

**L'HONORABLE**  
**GASPARD FAUTEUX,**  
**C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**

*Lieutenant-Gouverneur de  
la Province de Québec.*

**The HONORABLE**  
**GASPARD FAUTEUX,**  
**P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**

*Lieutenant-Governor of the  
Province of Quebec.*

**QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,**

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1953.

Respectueusement soumis,

**O. GAGNON,**  
*Ministre des finances.*

**MAY IT PLEASE YOUR HONOR,**

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1953.

Respectfully submitted,

**O. GAGNON,**  
*Minister of Finance.*

Québec, le 30 novembre 1953.

Quebec, November 30, 1953.

À l'honorable

**ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,**

*Ministre des finances.*

To the Honorable

**ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,**

*Minister of Finance.*

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1953, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre tout dévoué,

**A.-J. DOLBEC,**

*Auditeur de la province.*

SIR,

I have the honor, as required by the Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1953, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

**A.-J. DOLBEC,**

*Provincial Auditor.*

Québec, le 30 novembre 1953.

Quebec, November 30, 1953.

## TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

### Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR.....	IX
 BILAN.....	 2
BALANCE SHEET.....	4
 ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	 6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES.....	8
 PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS.....	 10
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS.....	11
 RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENT.....	 13
SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS.....	13
 SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES.....	 16
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES.....	16
 ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	 18
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	18

### Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-21.....	19
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-21.....	19

### Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-20.....	45
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-20.....	45

### Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-22.....	57
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-22.....	57

### Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-8.....	D1-2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-8.....	D1-2
 COMMISSIONS ET OFFICES — D-9 à D-14.....	 D9-15
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-9 to D-14.....	D9-15
 INDEX GÉNÉRAL — FIN DU VOLUME	
GENERAL INDEX — END OF THE BOOK	

## RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1952-53

---

Mon mémoire sur la présentation des Comptes publics pour l'exercice 1952-53 est rédigé suivant la formule de l'année précédente.

Le volume est divisé en cinq parties:

**PARTIE I** — Bilan de la province — État des Revenus et Dépenses — État de la provenance et de l'affectation des Fonds — Résumé des Dépenses par nature et par département — Crédits votés et Dépenses encourues — Mandats spéciaux.

**PARTIE II** — Annexes du bilan, suivant table des matières à la page 19.

**PARTIE III** — Annexes de l'état des Revenus, par département, suivant table des matières à la page 45.

**PARTIE IV** — Annexes de l'état des Dépenses, par département, suivant table des matières à la page 57.

**PARTIE V** — États divers et États financiers des Commissions et Offices, suivant table des matières à la page D1-1.

Un index alphabétique est à la disposition des lecteurs à la fin du volume.

Les opérations de l'année démontrent un excédent des dépenses de toute nature de \$38,119,196.34 sur les revenus, et un excédent des revenus ordinaires de \$28,887,819.10 sur les dépenses ordinaires de l'année. L'État des revenus et dépenses, page 7, en donne le résumé.

Les revenus ont été de \$283,617,541.43, à comparer à \$275,672,790.74 pour l'année précédente; alors que les dépenses de toute nature ont été de \$321,736,-737.77, contre \$273,860,621.72 l'an dernier.

Les dépenses en immobilisations ont été de \$67,007,015.44, comparativement à \$60,262,344.42 l'année précédente. La répartition de cette somme est donnée à l'État des revenus et dépenses, page 7.

Tenant compte des réserves pour amortissement, l'excédent des dépenses de toute nature sur les revenus est le principal facteur de l'augmentation de \$25,-156,311.78 dans la dette nette, laquelle est maintenant de \$273,933,254.94, à comparer à \$248,776,943.16 l'exercice précédent.



## REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1952-53

---

My report on the presentation of The Public Accounts for the fiscal year 1952-53 is drawn up along the same lines as that of last year.

The book is divided into five parts, as follows:

PART I — Balance Sheet of the Province—Statement of Revenue and Expenditures — Statement of Source and Application of Funds — Summary of Expenditures classified by Object and by Departments — Credits voted and Expenditures — Special Warrants.

PART II — Schedules to Balance Sheet, as per Table of Contents, page 19.

PART III — Schedules to Statement of Revenue, by Departments, as per Table of Contents, page 45.

PART IV — Schedules to Statement of Expenditures, by Departments, as per Table of Contents, page 57.

PART V — Miscellaneous Statements and Financial Statements of Commissions and Bureaus, as per Table of Contents, page D1-1.

For the convenience of readers, an alphabetical Index is given at the end of the book.

The operations of the year resulted in an excess of All Expenditures over Revenues of \$38,119,196.34; I may observe however that the Ordinary Revenue has exceeded the Ordinary Expenditures by \$28,887,819.10, as summarized in Statement of Revenue and Expenditures, page 9.

The Revenues of the year have reached \$283,617,541.43, as compared with \$275,672,790.74 for the previous period; whereas the Ordinary and Capital Expenditures aggregated \$321,736,737.77, while those of the fiscal year 1951-52 amounted to \$273,860,621.72.

The Capital Expenditures of the period under review show a total of \$67,007,015.44, as compared with \$60,262,344.42 for the previous year; the distribution of the former amount is given in Statement of Revenue and Expenditures, page 9.

Taking into account the Reserve for amortization purposes, the excess of All Expenditures over Revenues is the main factor for the increase of \$25,156,311.78 in the Net Debt, which now amounts to \$273,933,254.94. At the end of the previous fiscal year, it was shown as being \$248,776,943.16.

Les contributions des employés au titre de la Loi des pensions ont été, tel que par le passé, traitées comme revenus ordinaires, alors qu'en principe on devrait en faire une réserve devant pourvoir aux déboursés futurs. Les contributions cumulatives des fonctionnaires en service le 31 mars 1953 s'élèvent à \$11,466,-314.95, aucune somme n'apparaît au bilan pour le passif éventuel qui en résulte.

Au cours de l'année, il y a eu quatre nouveaux emprunts par émissions d'obligations, au total de \$66,050,000, et les remboursements se sont élevés à \$40,-425,000, tel qu'il appert à l'annexe C-22.

## REVENUS:

Le résumé des revenus est donné à la page 6 et le détail par département apparaît aux diverses annexes "B", pages 46 et suivantes. En total, ils indiquent une augmentation de \$7,944,750.69 sur ceux de l'année précédente; le tableau suivant fait voir la variation de chaque catégorie, ainsi que le pourcentage que chacune représente par rapport au total:

Catégorie de revenus	Pourcentage	Montant	Augmentation ou Diminution
<b>IMPÔTS ET DROITS:</b>			
Sur ventes:			
Gazoline.....	15.08	\$ 42,760,717.	\$ 2,442,040.
do (système routier).....	2.74	7,771,041.	442,625.
Tabac.....	3.64	10,312,708.	1,485,100.
Vente au détail.....	6.87	19,501,306.	1,443,593.
do (fonds d'éducation).....	6.80	19,281,505.	1,432,719.
Repas.....	1.47	4,165,683.	116,470.
Spiritueux.....	0.52	1,490,979.	111,253.
	37.12	105,283,939.	7,473,800.
Sur les corporations.....	22.84	64,774,296.	3,930,173.
Sur transferts de valeurs mobilières.....	0.32	912,539.	146,081.
Droits sur successions.....	4.53	12,832,802.	404,240.
Utilités publiques et Raffineries de pétrole..	0.36	1,020,453.	159,514.
Prévention des incendies.....	0.04	110,681.	14,433.
Loi des véhicules-automobiles.....	7.19	20,402,430.	1,714,419.
Loi des liqueurs alcooliques: permis et droits..	3.91	11,082,487.	974,672.
Sur les divertissements.....	1.23	3,484,645.	233,050.
Sur les courses.....	0.25	719,141.	352,663.
Licences d'hôtels, restaurants, etc.....	0.19	531,627.	1,984.
	77.98	221,155,040.	7,252,521.
<b>DIVERS:</b>			
Ressources naturelles.....	9.96	28,259,270.	2,162,644.
Commission des liqueurs: Compte de commerce.....	7.68	21,775,439.	2,107,234.
Subside du Gouvernement du Canada.....	1.12	3,173,409.	.....
Intérêts, primes, etc.....	1.38	3,912,155.	721,375.
Honoraires, amendes, etc.....	1.36	3,866,036.	62,646.
Loi des pensions.....	0.52	1,476,192.	88,910.
	100.0	283,617,541.	7,944,750.

Le montant indiqué pour "Impôts sur la vente au détail" est divisé en deux parties, dont l'une, aux termes de la loi, est appropriée au fonds d'éducation.

The contributions of the employees to The Pension Act have, as in the past, been treated as an Ordinary revenue, whereas, in principle, they should be considered as a reserve to provide for future disbursements. The cumulative contributions of those in service at March 31, 1953, aggregated \$11,466,314.95, and no amount appears in the Balance Sheet for the resulting Contingent Liabilities.

During the course of the year, four new debenture loans amounting to \$66,050,000, were effected and the debentures redeemed aggregated \$40,425,000, as shown in Statement C-22.

## REVENUE:

A summary of the Revenues is given on page 8 and the details by departments appear on the various Schedules "B", pages 46 and following. Their total shows an increase of \$7,944,750.69 over those of the previous year, and the following table gives the variation for each category together with their relative percentage of the grand total:

Source	Percent- age	Amount	Increase or Decrease
<b>TAXES AND DUTIES:</b>			
On Sales:			
Gasoline.....	15.08	\$ 42,760,717.	\$ 2,442,040.
do (re-Highway System).....	2.74	7,771,041.	442,625.
Tobacco.....	3.64	10,312,708.	1,485,100.
Retail Sales.....	6.87	19,501,306.	1,443,593.
do (Education Fund).....	6.80	19,281,505.	1,432,719.
Meals.....	1.47	4,165,683.	116,470.
Alcoholic Beverages.....	0.52	1,490,979.	111,253.
	37.12	105,283,939.	7,473,800.
On Corporations.....	22.84	64,774,295.	3,930,173.
On Security Transfers.....	0.32	912,539.	146,081.
Succession Duties.....	4.53	12,832,802.	404,240.
Public Utilities and Petroleum Refineries.....	0.36	1,020,453.	159,514.
Fire Prevention.....	0.04	110,681.	14,433.
Motor-Vehicles.....	7.19	20,402,430.	1,714,419.
Alcoholic Liquor Act: Permits and Duties.....	3.91	11,082,487.	974,672.
On Amusements.....	1.23	3,484,645.	233,050.
On Races.....	0.25	719,141.	352,663.
Hotels, Restaurants, etc.....	0.19	531,627.	1,984.
	77.98	221,155,040.	7,252,521.
<b>MISCELLANEOUS:</b>			
Natural Resources.....	9.96	28,259,270.	2,162,644.
Liquor Commission: Trade Account.....	7.68	21,775,439.	2,107,234.
Government of Canada Subsidy.....	1.12	3,173,409.	.....
Interests, premiums, etc.....	1.38	3,912,155.	721,375.
Fees, fines, etc.....	1.36	3,866,036.	62,646.
Pension Act.....	0.52	1,476,192.	88,910.
	100.0	283,617,541.	7,944,750.

The amount shown opposite "Taxes on Retail Sales" is divided into two sections, one of which, according to the law, forms part of The Education Fund.

Les corporations municipales et scolaires qui se sont prévaluées de la Loi de l'impôt sur la vente au détail ont reçu pour leur part la somme de \$32,050,413.19, tel qu'il appert à l'annexe C-22, page 3, comparativement à \$29,224,747.54 l'année précédente.

### DÉPENSES:

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Montant des prévisions	Dépenses	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget régulier, 15-16 Geo. VI, c. 2.	\$158,340,472.	\$153,014,170.	\$.....	\$5,326,302.
Budget supplémentaire, 1-2 Eliz. II, c. 1.....	14,912,300.	13,525,938.	.....	1,386,362.
Montants autorisés par mandats spé- ciaux.....	1,131,000.	1,130,279.	.....	721.
Montants autorisés par des lois per- manentes.....	78,342,772.	126,742,181.	49,561,956.	1,162,547.
Montants autorisés en vertu de 10 Geo. VI, c. 21 et amendements (Fonds d'éducation).....	24,165,000.	28,376,546.	4,864,846.	653,300.
Recouvrements.....	.....	1,052,377.	.....	1,052,377.
	<u>276,891,544.</u>	<u>321,736,737.</u>	<u>54,426,802.</u>	<u>9,581,609.</u>

Les dépenses de toute nature se sont élevées au cours du dernier exercice à \$321,736,737, à comparer à \$273,860,621 l'an dernier, soit une augmentation de \$47,876,116 qui se décompose comme suit:

Département	1952-53	1951-52	Augmentation ou Diminution
<b>DÉPENSES ORDINAIRES:</b>			
Affaires municipales.....	\$ 4,863,990.	\$ 5,362,136.	\$ 498,146.
Agriculture.....	16,166,502.	13,729,278.	2,437,224.
Bien-être social et Jeunesse.....	24,105,905.	20,459,407.	3,646,498.
Chasse.....	2,014,346.	1,693,466.	320,880.
Colonisation.....	9,284,942.	8,384,282.	900,660.
Conseil exécutif.....	8,116,126.	7,038,301.	1,077,825.
Finances.....	4,471,944.	4,185,712.	286,232.
Industrie et Commerce.....	1,376,804.	1,389,358.	12,554.
Instruction publique.....	33,693,031.	26,401,678.	7,291,353.
Législation.....	1,127,787.	902,097.	225,690.
Mines.....	1,856,325.	1,253,952.	602,373.
Pêcheries.....	2,158,782.	1,734,701.	424,081.
Procureur général.....	8,925,125.	7,672,787.	1,252,338.
Ressources hydrauliques.....	2,843,254.	1,971,014.	872,240.
Santé.....	45,122,891.	36,667,273.	8,455,618.
Secrétaire de la province.....	4,179,666.	4,225,277.	45,611.
Terres et Forêts.....	6,009,553.	5,683,046.	326,507.
Travail.....	2,181,648.	1,786,180.	395,468.
Travaux publics.....	10,440,177.	9,994,440.	445,737.
Voirie.....	39,767,640.	22,596,235.	17,171,405.
Service de la dette.....	12,330,255.	12,583,085.	252,830.
Amortissement de la dette.....	12,066,417.	16,363,905.	4,297,488.
Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	1,626,612.	1,520,667.	105,945.
	<u>254,729,722.</u>	<u>213,598,277.</u>	<u>41,131,445.</u>

The municipal and school corporations which have availed themselves of the Retail Sales Tax Act have received as their share the sum of \$32,050,413.19, as shown in Schedule C-22, page 3, as against \$29,224,747.54 the previous year.

## EXPENDITURES:

The following is a summary of the Estimates, Special Warrants and Expenditures made thereunder:

	Estimates	Expenditures	More than Estimates	Less than Estimates
Regular Estimates, 15-16 Geo. VI, c. 2	\$158,340,472.	\$153,014,170.	\$ . . . . .	\$5,326,302.
Supplementary Estimates, 1-2 Eliz. II, c. 1 . . . . .	14,912,300.	13,525,938.	. . . . .	1,386,362.
Amounts authorized by Special Warrants . . . . .	1,131,000.	1,130,279.	. . . . .	721.
Amounts authorized by Permanent Statutory Laws . . . . .	78,342,772.	126,742,181.	49,561,956.	1,162,547.
Amounts authorized in virtue of 10 Geo. VI, c. 21 and amendments (Education Fund) . . . . .	24,165,000.	28,376,546.	4,864,846.	653,300.
Sundry Refunds . . . . .	. . . . .	1,052,377.	. . . . .	1,052,377.
	<u>276,891,544.</u>	<u>321,736,737.</u>	<u>54,426,802.</u>	<u>9,581,609.</u>

All the Expenditures of the last fiscal year aggregated \$321,736,737, as compared with \$273,860,621, for the previous period, i.e. an increase of \$47,876,116, distributed as follows:

Department	1952-53	1951-52	Increase or Decrease
<b>ORDINARY EXPENDITURE:</b>			
Municipal Affairs . . . . .	\$ 4,863,990.	\$ 5,362,136.	\$ 498,146.
Agriculture . . . . .	16,166,502.	13,729,278.	2,437,224.
Social Welfare and Youth . . . . .	24,105,905.	20,459,407.	3,646,498.
Game . . . . .	2,014,346.	1,693,466.	320,880.
Colonization . . . . .	9,284,942.	8,384,282.	900,660.
Executive Council . . . . .	8,116,126.	7,038,301.	1,077,825.
Finance . . . . .	4,471,944.	4,185,712.	286,232.
Trade and Commerce . . . . .	1,376,804.	1,389,358.	12,554.
Education . . . . .	33,693,031.	26,401,678.	7,291,353.
Legislation . . . . .	1,127,787.	902,097.	225,690.
Mines . . . . .	1,856,325.	1,253,952.	602,373.
Fisheries . . . . .	2,158,782.	1,734,701.	424,081.
Attorney-General . . . . .	8,925,125.	7,672,787.	1,252,338.
Hydraulic Resources . . . . .	2,843,254.	1,971,014.	872,240.
Health . . . . .	45,122,891.	36,667,273.	8,455,618.
Provincial Secretary . . . . .	4,179,666.	4,225,277.	45,611.
Lands and Forests . . . . .	6,009,553.	5,683,046.	326,507.
Labor . . . . .	2,181,648.	1,786,180.	395,468.
Public Works . . . . .	10,440,177.	9,994,440.	445,737.
Roads . . . . .	39,767,640.	22,596,235.	17,171,405.
Debt Charges . . . . .	12,330,255.	12,583,085.	252,830.
Debt Sinking Funds . . . . .	12,066,417.	16,363,905.	4,297,488.
Increase in Reserve for Doubtful Accounts . . . . .	1,626,612.	1,520,667.	105,945.
	<u>254,729,722.</u>	<u>213,598,277.</u>	<u>41,131,445.</u>

Département	1952-53	1951-52	Augmentation ou Diminution
<b>IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES:</b>			
Agriculture.....	\$.....	\$ 12,321.	\$ 12,321.
Bien-être social et Jeunesse.....	2,240,193.	1,412,451.	827,742.
Chasse.....	389,975.	374,984.	14,991.
Colonisation.....	2,796,599.	2,334,139.	462,460.
Instruction publique.....	452,373.	716,089.	263,716.
Mines.....	2,250,000.	973,063.	1,276,937.
Pêcheries.....	499,997.	476,581.	23,416.
Ressources hydrauliques.....	79,574.	3,263.	76,311.
Santé.....	8,871.	21,379.	12,508.
Secrétaire de la province.....	120,487.	.....	120,487.
Travaux publics.....	11,066,046.	9,728,885.	1,337,161.
Voirie.....	47,102,900.	44,209,189.	2,893,711.
	<u>67,007,015.</u>	<u>60,262,344.</u>	<u>6,744,671.</u>
<b>DÉPENSES TOTALES: Ordinaires et Immobilisations.....</b>	<u><u>321,736,737.</u></u>	<u><u>273,860,621.</u></u>	<u><u>47,876,116.</u></u>

Nous nous sommes rendus compte que la publication des noms des fournisseurs ou des salariés qui n'ont reçu que des sommes minimales n'intéresse pas les lecteurs; en conséquence, dans le but d'alléger le texte et de rendre les références ordinaires plus faciles, nous avons discontinué la publication des paiements de moins de \$1,000 aux fournisseurs d'un département ou de \$1,500 aux salariés et de \$400 pour leurs frais de voyage.

Les pratiques d'affaires du Service des Achats et les pratiques comptables des départements sont les mêmes qu'antérieurement. Cependant, à l'occasion de la révision des comptes du ministère de la Voirie, la question de la répartition des dépenses ordinaires d'entretien et des dépenses en immobilisations a fait l'objet d'une étude sérieuse avec les officiers du ministère et des règles plus précises ont été établies d'un commun accord. L'application immédiate de ces règles s'est traduite par le virement au compte d'entretien de dépenses premièrement classées comme en immobilisations. C'est ce qui explique en partie l'augmentation apparente des dépenses d'entretien des routes.

#### DIVERS:

Rimouski-Cabano: Nous avons cru utile de résumer l'historique et les déboursés faits depuis le début, afin de démontrer l'ensemble du projet et le coût total à la province et aussi au Gouvernement du Canada. Ces renseignements sont fournis à l'annexe D-8, page 10.

Les états financiers des Commissions et Offices que nous avons vérifiés durant le cours de l'année sont reproduits aux annexes suivantes:

Annexe D-9 — Office du crédit agricole du Québec;

“ D-10 — Commission du salaire minimum;

“ D-11 — Commission des accidents du travail de Québec;

“ D-12 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;

“ D-13 — Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire.

Department	1952-53	1951-52	Increase or Decrease
<b>CAPITAL EXPENDITURE:</b>			
Agriculture.....	\$.....	\$ 12,321.	\$ 12,321.
Social Welfare and Youth.....	2,240,193.	1,412,451.	827,742.
Game.....	389,975.	374,984.	14,991.
Colonization.....	2,796,599.	2,334,139.	462,460.
Education.....	452,373.	716,089.	263,716.
Mines.....	2,250,000.	973,063.	1,276,937.
Fisheries.....	499,997.	476,581.	23,416.
Hydraulic Resources.....	79,574.	3,263.	76,311.
Health.....	8,871.	21,379.	12,508.
Provincial Secretary.....	120,487.	.....	120,487.
Public Works.....	11,066,046.	9,728,885.	1,337,161.
Roads.....	47,102,900.	44,209,189.	2,893,711.
	<u>67,007,015.</u>	<u>60,262,344.</u>	<u>6,744,671.</u>
<b>TOTAL EXPENDITURES: Ordinary and Capital</b>	<u>321,736,737.</u>	<u>273,860,621.</u>	<u>47,876,116.</u>

Having realized that the publication of the names of suppliers and employees who have only received small sums of money during the year is of little interest to the readers; and with a view to shorten the text and facilitate references, the publication of payments of less than \$1,000 to suppliers of a department, or of \$1,500 to employees and \$400 for their travelling expenses, has been discontinued.

The business practice of the Purchasing Service and the accounting practices of the departments have remained unchanged. However, on the occasion of a revision of the accounts of the Roads Department, the question of the allocation of Ordinary Maintenance Expenses and of Capital Expenditures was closely scrutinized with the officers of the department and, by common consent, more definite rules have been established. The immediate application of these rules resulted in the transfer to the Maintenance Account of certain expenditures which had heretofore been considered as Capital. This accounts partly for the apparent increase in the expenditures for Maintenance of Highways.

## MISCELLANEOUS:

Rimouski-Cabano: We have thought it desirable to summarize the historical facts and to publish the disbursements incurred from the outset, in order to give a general view of the project and to show the total cost to the Province and also to the Federal Government. These details are given on Schedule D-8, page 11.

The following Commissions and Bureaus have been audited by our Office and their financial statements are reproduced as follows:

Schedule D-9 — Quebec Farm Credit Bureau;

“ D-10 — Minimum Wage Commission;

“ D-11 — Quebec Workmen's Compensation Commission;

“ D-12 — “Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales”;

“ D-13 — Quebec Sugar Refinery, at St-Hilaire.

Les livres de la Commission des liqueurs de Québec sont vérifiés par la firme Riddell, Stead, Graham & Hutchison et je reproduis à l'annexe D-14 le bilan et le compte de revenus et dépenses.

La pratique est de vérifier les dépenses avant paiement et de vérifier périodiquement les revenus des départements et les livres des Commissions et Offices.

Sous réserve des remarques qui précèdent, je certifie que le bilan et les états ci-annexés présentent fidèlement la situation financière qu'ils ont pour but d'exposer.

A.-J. DOLBEC, c.a.,

Auditeur de la province.

QUÉBEC, le 14 novembre 1953.



The books of The Quebec Liquor Commission are audited by the firm Riddell, Stead, Graham & Hutchison, and the Balance Sheet and the Revenue and Expenditure Account are reproduced as Schedule D-14.

The practice is to verify the expenditures before payment and to verify periodically the revenues of the departments and the books of the Commissions and Bureaus.

Subject to the above comments, I hereby certify that the various financial statements and schedules herein represent a true and correct view of the financial position they are intended to set forth.

A.-J. DOLBEC, C.A.,

Provincial Auditor.

QUEBEC, November 14, 1953.

## BILAN AU

(For English)

Détails  
page

## Actif

22	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE (annexe A-2).....	3,261,155.26
22	COMPTES ET TAXES À RECEVOIR (annexe A-3).....	20,016,691.12
22	PRÊTS ET AVANCES (annexe A-3).....	85,260,885.65
	INTÉRÊTS COURUS.....	98,055.67
23	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-4).....	2,330,649.18
23	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-5):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif) ..	6,229,810.60
24	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-6):	
	Solde non amorti.....	4,788,092.66
	TOTAL.....	121,985,340.14
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	273,933,254.94
	Représenté par:	
24	Immobilisations (annexe A-7).....	613,025,453.94
28	Dépenses extraordinaires (annexe A-9).....	131,536,698.24
		744,562,152.18
	Moins: montant accumulé à même les revenus pour la dépréciation des immobilisations et l'amortissement des dépenses extraordinaires	146,249,922.11
		598,312,230.07
29	Moins: <b>Surplus consolidé</b> (annexe A-10)...	324,378,975.13
		273,933,254.94
		<u><u>\$395,918,595.08</u></u>

31 MARS 1953

Version, see page 4)

Détails page	Passif		
	DETTE EXIGIBLE:		
29	Comptes à payer (annexe A-11).....	17,033,319.57	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non con- solidée.....	3,778,551.79	
30	Dépôts en fidéicomis, dépôts spéciaux et comp- tes en suspens (annexe A-12).....	6,773,289.70	
31	(Ne comprend pas les valeurs mobilières dont le Ministre des Finances est dépositaire — annexe A-13).		
31	Dépôts judiciaires (annexe A-14).....	4,033,918.49	31,619,079.55
31	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-15).....		8,981,635.64
	DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-16 et A-17):		
32	Emprunts obligataires.....	446,509,782.87	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette.....	97,836,713.58	
		348,673,069.29	
34	Obligations des écoles techniques assumées par la province, S.R., c. 63, a. 22.....	415,000.00	
34	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement	8,770,189.40	6,229,810.60
			355,317,879.89
			<u>\$395,918,595.08</u>

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés aux annexes A-8, A-18, A-19, A-20 et A-21. Le tout sujet à mon rapport.

A.-J. DOLBEC, c.a.,  
Auditeur de la province.

## BALANCE SHEET AS

*(Pour version française,*

Details Page	Assets	
22	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2).....	3,261,155.26
22	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-3).....	20,016,691.12
22	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-3).....	85,260,885.65
	ACCRUED INTEREST.....	98,055.67
23	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-4).....	2,330,649.18
23	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-5):	
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra).....	6,229,810.60
24	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-6):	
	Balance Unamortized.....	4,788,092.66
	TOTAL.....	121,985,340.14
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	273,933,254.94
	Represented by:	
24	Capital Expenditure (Schedule A-7).....	613,025,453.94
28	Extraordinary Expenditure (Schedule A-9)...	131,536,698.24
		744,562,152.18
	Less: Amount accumulated from Revenues for Depreciation of Fixed Assets and Amor- tization of Extraordinary Expenditure.....	146,249,922.11
		598,312,230.07
29	Less: Consolidated Surplus (Schedule A-10)	324,378,975.13
		273,933,254.94
		<u><u>\$395,918,595.08</u></u>

AT MARCH 31, 1953

voir page 2)

Details  
Page

**Liabilities**

FLOATING DEBT:			
29	Accounts Payable (Schedule A-11).....	17,033,319.57	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt.....	3,778,551.79	
30	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-12).....	6,773,289.70	
31	(Do not include Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-13).		
31	Judicial Deposits (Schedule A-14).....	4,033,918.49	31,619,079.55
31	DEFERRED REVENUE (Schedule A-15).....		8,981,635.64
FUNDED DEBT (Schedules A-16 and A-17):			
32	Debenture Loans.....	446,509,782.87	
	Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt.....	97,836,713.58	
		348,673,069.29	
34	Bonds of Technical Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22.....	415,000.00	
34	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund.....	8,770,189.40	6,229,810.60
			355,317,879.89
			<u>\$395,918,595.08</u>

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities nor Commitments detailed in Schedules A-8, A-18, A-19, A-20 and A-21. The whole subject to my report.

A.-J. DOLBEC, C.A.,  
Provincial Auditor.

## ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English Version, see page 8)

Détails  
page

## Revenus

<b>Impôts et droits:</b>			
48	Corporations (Capital).....	12,747,695.46	
48	do (Profits).....	<u>52,026,600.40</u>	64,774,295.86
<b>Ventes:</b>			
49	Gazoline.....	42,760,716.77	
55	do — droit spécial.....	7,771,040.96	
49	Tabac.....	10,312,708.23	
49	Vente au détail.....	19,501,306.77	
54	do — Fonds d'é-		
	ducation.....	19,281,505.42	
56	Repas.....	4,165,682.65	
48	Spiritueux.....	<u>1,490,979.00</u>	105,283,939.80
49	Successions.....	12,832,801.81	
49	Transferts de valeurs mobilières.....	912,539.08	
54	Utilités publiques et raffineries de pétrole....	1,020,452.95	
54	Prévention des incendies.....	110,680.76	
56	Divertissements.....	3,484,645.12	
56	Courses — pari mutuel.....	<u>719,140.60</u>	189,138,495.98
<b>Licences, permis et redevances:</b>			
<b>Ressources naturelles:</b>			
52	Terres et Forêts.....	12,344,738.57	
54	do — Fonds d'é-		
	ducation.....	856,038.76	
51	Ressources hydrauliques.....	2,987,104.94	
54	do — Fonds d'é-		
	ducation.....	5,162,342.96	
50	Mines.....	5,770,959.34	
47	Chasse.....	1,080,228.53	
	Pêcheries et terres de coloni-		
	sation.....	<u>57,857.27</u>	28,259,270.37
49	Véhicules-automobiles.....	20,402,430.24	
48	Boissons alcooliques.....	11,082,487.09	
49	Hôtels, restaurants, etc.....	531,627.18	
	Divers départements.....	<u>553,188.71</u>	60,829,003.59
<b>Honoraires et services divers:</b>			
51	Procureur général.....	1,009,106.60	
53	Travail.....	714,210.15	
52	Secrétaire de la province.....	498,479.79	
53	Terres et Forêts.....	193,447.30	
	Divers départements.....	<u>229,742.00</u>	2,644,985.84
<b>Amendes et peines: Divers départements.....</b>			604,306.19
<b>Intérêts, prime, etc.:</b>			
<b>Intérêts:</b>			
48	Fonds d'amortissement généraux.....	2,792,195.78	
55	do spécial — Fonds du		
	système routier.....	160,559.82	
	Divers comptes.....	828,561.29	
48	Prime sur change étranger.....	<u>130,838.11</u>	3,912,155.00
<b>Commission des liqueurs de Québec:</b>			
48	Compte de commerce.....	20,775,438.63	
56	do — Fonds de l'assistance		
	publique.....	<u>1,000,000.00</u>	21,775,438.63
48	<b>Subside canadien.....</b>		3,173,408.60
48	<b>Loi des pensions.....</b>		1,476,192.35
	<b>Divers.....</b>		<u>63,555.25</u>
			<u><u>\$283,617,541.43</u></u>

## POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1953

(For English Version, see page 9)

Détails Annexe "C"	Dépenses	Ordinaires	En immobili- sations ou capitalisées	Total
1	Affaires municipales.....	4,863,990.05	.....	4,863,990.05
2	Agriculture.....	16,166,502.14	.....	16,166,502.14
3	Bien-être social et Jeunesse...	24,105,905.23	2,240,192.84	26,346,098.07
4	Chasse.....	2,014,346.02	389,974.41	2,404,320.43
5	Colonisation.....	9,284,941.72	2,796,599.30	12,081,541.02
6	Conseil exécutif.....	8,116,125.98	.....	8,116,125.98
7	Finances.....	4,471,943.93	.....	4,471,943.93
8	Industrie et Commerce.....	1,376,803.76	.....	1,376,803.76
9	Instruction publique.....	33,693,031.19	452,373.21	34,145,404.40
10	Législation.....	1,127,786.66	.....	1,127,786.66
11	Mines.....	1,856,324.78	2,250,000.00	4,106,324.78
12	Pêcheries.....	2,158,782.16	499,997.59	2,658,779.75
13	Procureur général.....	8,925,124.84	.....	8,925,124.84
14	Ressources hydrauliques.....	2,843,253.97	79,574.03	2,922,828.00
15	Santé.....	45,122,891.33	8,871.27	45,131,762.60
16	Secrétaire de la province.....	4,179,666.48	120,486.61	4,300,153.09
17	Terres et Forêts.....	6,009,553.26	.....	6,009,553.26
18	Travail.....	2,181,648.47	.....	2,181,648.47
19	Travaux publics.....	10,440,177.05	11,066,045.70	21,506,222.75
20	Voirie.....	39,767,639.80	47,102,900.48	86,870,540.28
		228,706,438.82		
21	Dette publique:			
	Intérêts sur la dette (net) ..	11,411,024.65		
	Fonds d'amortissement (net)	12,066,416.82		
	Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses.....	919 230.04		
		24,396,671.51	.....	24,396,671.51
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	1,626,612.00	.....	1,626,612.00
		254,729,722.33	\$67,007,015.44	321,736,737.77
	Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.	28,887,819.10		
	Excédent des dépenses de toute nature sur les re- venus.....			\$8,119,196.94
		\$283,617,541.43		\$283,617,541.43

## STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

(Pour version française, voir page 6)

Details Page	Revenue	
	<b>Taxation and Duties:</b>	
48	Corporations (Capital).....	12,747,695.46
48	do (Profits).....	52,026,600.40
		64,774,295.86
	<b>Sales:</b>	
49	Gasoline.....	42,760,716.77
55	do — Special Duty....	7,771,040.96
49	Tobacco.....	10,312,708.23
49	Retail Sales.....	19,501,306.77
54	do — Education Fund.....	19,281,505.42
56	Meals.....	4,165,682.65
48	Spirits.....	1,490,979.00
		105,283,939.80
49	Successions.....	12,832,801.81
49	Security Transfers.....	912,539.08
54	Public Utilities and Petroleum Refineries.....	1,020,452.95
54	Fire Prevention.....	110,680.76
56	Amusements.....	3,484,645.12
56	Races — "Pari mutuel".....	719,140.60
		189,138,495.98
	<b>Licenses, Permits and Royalties:</b>	
	<b>Natural Resources:</b>	
52	Lands and Forests.....	12,344,738.57
54	do — Education Fund.....	856,038.76
51	Hydraulic Resources.....	2,987,104.94
54	do — Education Fund.....	5,162,342.96
50	Mines.....	5,770,959.34
47	Game.....	1,080,228.53
	Fisheries and Colonization Lands.....	57,857.27
		28,259,270.37
49	Motor-Vehicles.....	20,402,430.24
48	Liquor.....	11,082,487.09
49	Hotels, Restaurants, etc.....	531,627.18
	Various Departments.....	553,188.71
		60,829,003.59
	<b>Fees and Miscellaneous Services:</b>	
51	Attorney-General.....	1,009,106.60
53	Labor.....	714,210.15
52	Provincial Secretary.....	498,479.79
53	Lands and Forests.....	193,447.30
	Various Departments.....	229,742.00
		2,644,985.84
	<b>Fines and Penalties: Various Departments.....</b>	
		604,306.19
	<b>Interest, Premium, Etc.:</b>	
	<b>Interest:</b>	
48	General Sinking Funds.....	2,792,195.78
55	Special do — Highway System Fund.....	160,559.82
	Various Accounts.....	828,561.29
48	Premium on Foreign Exchange.....	130,838.11
		3,912,155.00
	<b>Quebec Liquor Commission:</b>	
48	Trade Account.....	20,775,438.63
56	do — Public Charities Fund.....	1,000,000.00
		21,775,438.63
48	Subsidy by Canada.....	3,173,408.60
48	Pension Act.....	1,476,192.35
	Miscellaneous.....	63,555.25
		\$283,617,541.43



FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1953

(Pour version française, voir page 7)

Details Schedule "C"	Expenditure	Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	4,863,990.05	.....	4,863,990.05
2	Agriculture.....	16,166,502.14	.....	16,166,502.14
3	Social Welfare and Youth....	24,105,905.23	2,240,192.84	26,346,098.07
4	Game.....	2,014,346.02	389,974.41	2,404,320.43
5	Colonization.....	9,284,941.72	2,796,599.30	12,081,541.02
6	Executive Council.....	8,116,125.98	.....	8,116,125.98
7	Finance.....	4,471,943.93	.....	4,471,943.93
8	Trade and Commerce.....	1,376,803.76	.....	1,376,803.76
9	Education.....	33,693,031.19	452,373.21	34,145,404.40
10	Legislation.....	1,127,786.66	.....	1,127,786.66
11	Mines.....	1,856,324.78	2,250,000.00	4,106,324.78
12	Fisheries.....	2,158,782.16	499,997.59	2,658,779.75
13	Attorney-General.....	8,925,124.84	.....	8,925,124.84
14	Hydraulic Resources.....	2,843,253.97	79,574.03	2,922,828.00
15	Health.....	45,122,891.33	8,871.27	45,131,762.60
16	Provincial Secretary.....	4,179,666.48	120,486.61	4,300,153.09
17	Lands and Forests.....	6,009,553.26	.....	6,009,553.26
18	Labor.....	2,181,648.47	.....	2,181,648.47
19	Public Works.....	10,440,177.05	11,066,045.70	21,506,222.75
20	Roads.....	39,767,639.80	47,102,900.48	86,870,540.28
		<u>228,706,438.82</u>		
21	Public Debt:			
	Interest on the Debt (Net).....	11,411,024.65		
	Sinking Funds (Net).....	12,066,416.82		
	Amortization of Premium, Discount and Other Ex- penditures.....	919,230.04		
		<u>24,396,671.51</u>	.....	24,396,671.51
	Increase in Reserve for Doubt- ful Accounts.....	1,626,612.00	.....	1,626,612.00
		<u>254,729,722.33</u>	<u>\$67,007,015.44</u>	<u>321,736,737.77</u>
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE...	28,887,819.10		
	EXCESS OF ALL EXPENDITU- RES OVER REVENUE.....			38,119,196.34
		<u>\$283,617,541.43</u>		<u>\$283,617,541.43</u>

**PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS**  
pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1953

**Provenance des fonds:**

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....		28,887,819.10
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Réserve pour dépréciation des immobilisations et amortissement des dépenses extraordinaires.....	12,662,028.99	
Réserve pour amortissement de l'escompte sur obligations émises.....	865,523.69	
Intérêts courus.....	105,274.35	13,632,827.03
Diverses recettes:		
Fonds d'amortissement ayant servi au rachat d'emprunts.....	11,923,349.70	
Fonds des palais de justice.....	234,857.80	
Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice....	450,000.00	
Divers actifs vendus.....	34,129.07	12,642,336.57
Diminution d'actif:		
Caisse.....	6,944,766.73	
Comptes et taxes à recevoir.....	2,595,060.28	9,539,827.01
Augmentation du passif:		
Comptes à payer.....	3,143,909.90	
Revenus différés.....	1,139,760.00	
Dépôts judiciaires.....	2,356,503.98	6,640,173.88
Dette consolidée:		
Nouvelles émissions.....	66,050,000.00	
Moins: émissions rachetées.....	40,425,000.00	
Augmentation nette.....		25,625,000.00
		<u>\$ 96,967,983.59</u>

**Affectation de ces fonds:**

Augmentation d'actif:		
Dépenses en immobilisations.....	67,007,015.44	
Avances, prêts et intérêts courus à recevoir.....	8,371,040.03	
Escompte sur nouvelles émissions.....	2,482,383.25	77,860,438.72
Diminution du passif:		
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc.....	1,456,068.66	
Divers.....	2,894.03	
Fonds d'amortissement:		
Versements de l'année et intérêts gagnés.....	12,648,582.18	
Appropriation spéciale au 31 mars 1952.....	5,000,000.00	17,648,582.18
		19,107,544.87
		<u>\$ 96,967,983.59</u>

**SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS  
for the Fiscal Year Ended March 31, 1953**

**Source of Funds:**

Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....		28,887,819.10
Add Expenditure not requiring an Outlay of Funds:		
Reserve for Depreciation of Fixed Assets and Amortization of Extraordinary Expenditure.....	12,662,028.99	
Reserve for Amortization of Discount on Bonds Issued.....	865,523.69	
Accrued Interest.....	105,274.35	13,632,827.03
<hr/>		
Various Receipts:		
Sinking Funds used for Redemption of Loans.....	11,923,349.70	
Court House Funds.....	234,857.80	
Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice.....	450,000.00	
Sales of Various Assets.....	34,129.07	12,642,336.57
<hr/>		
Decrease in Assets:		
Cash.....	6,944,766.73	
Accounts and Taxes Receivable.....	2,595,060.28	9,539,827.01
<hr/>		
Increase in Liabilities:		
Accounts Payable.....	3,143,909.90	
Deferred Revenue.....	1,139,760.00	
Judicial Deposits.....	2,356,503.98	6,640,173.88
<hr/>		
Funded Debt:		
New Issues.....	66,050,000.00	
Less: Redeemed Issues.....	40,425,000.00	
<hr/>		
Net Increase.....		25,625,000.00
		<hr/>
		<u>\$ 96,967,983.59</u>

**Application of Funds:**

Increase in Assets:			
Capital Expenditure.....	67,007,015.44		
Advances, Loans and Accrued Interest Receivable...	8,371,040.03		
Discount on New Issues.....	2,482,383.25		77,860,438.72
<hr/>			
Decrease in Liabilities:			
Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	1,456,068.66		
Miscellaneous.....	2,894.03		
Sinking Funds:			
Instalments during the year and interest earned.....	12,648,582.18		
Special Appropriation as at March 31, 1952.....	5,000,000.00	17,648,582.18	19,107,544.87
			<hr/>
			<u>\$ 96,967,983.59</u>



Publié pour fins de statistiques seulement — Presented for Statistical Purposes Only

Annexe Schedule	Département	Dettes publique Public Debt	Indemnités sessionnelles— Traitements et pensions Sessional Indemnities— Salaries and Pensions	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau et impressions Office Expenses and Printing	Publicité Publicity	Honoraires, commissions, etc. Fees, Commissions, Etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, Subsidies and Allowances	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous Purchases and Contracts	Outillage, gazole, etc. Equipment, Gasoline, Etc.	Divers Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs.		118,198.52	33,919.28	3,472.23		11,145.23	1,490,599.82				2,859.30		4,660,194.38
C-2	Comm. municipale — Municipal Comm.		169,962.63	19,346.88	14,486.16									203,795.67
"	Agriculture		3,052,487.06	948,819.90	102,176.59		140,313.97	3,046,705.42	324,275.28	5,118,912.98	329,911.12	13,702.90	238,657.19	12,868,648.03
"	Comm. de l'industrie laitière — Dairy In- dustry Comm.		45,186.73	25,462.08	1,090.07									71,738.88
"	Office du crédit agricole et Loi pour amélio- rer les conditions de l'habitation — Farm Credit Bureau and Act to Improve Hous- ing Conditions	426,380.89	303,038.69	56,799.38	26,641.40		75,376.95	2,360,467.72					22,590.00	3,226,115.23
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Wel- fare and Youth		3,349,817.76	35,929.22	176,604.91		89,999.23	2,263,243.38		865,232.48	945,220.43	99,917.77	865,846.93	6,960,118.25
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth		454,623.90	7,255.30	11,287.67		35,221.50	1,059,430.81		315,302.47	21,583.51	8,222.78	651,788.29	1,261,189.65
"	Comm. des allocations sociales — Social Allowances Comm.		756,607.53	91,239.95	45,916.21		80,024.01	14,909,949.36				860.27		15,884,597.33
C-4	Chasse — Game		829,690.96	319,959.86	21,999.95		3,782.03	8,675.20	393,228.37	470,152.11	184,158.94	52,164.06	269,465.46	2,014,346.02
C-5	Colonisation — Colonization		1,256,425.01	400,122.09	55,269.71	38,097.07	1,647.45	3,868,973.66	414,960.54	2,946,719.71	349,002.87	4,460.19	50,736.58	9,284,941.72
C-6	Conseil exécutif — Executive Council		1,669,580.10	111,334.90	2,355,821.25	1,290,316.27	832.35	559,995.74		88,113.15	61,111.14	17,270.83	47,365.97	6,107,009.76
"	Comm. du service civil — Civil Service Comm.		106,846.10	5,906.10	2,620.46									115,372.66
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau		261,406.54	113,148.80	10,747.29		20,675.88	236,229.90	26,774.47	18,850.43	84,901.74	4,646.22	73,998.36	703,383.00
"	Loi électorale — Election Act		29,042.07	4,385.15	23,583.48		1,145,749.86						12,400.00	1,190,360.56
C-7	Finances — Finance		1,206,444.59				98,393.47							1,304,838.06
"	Bureau des finances — Finance Branch		122,682.51	60.10	7,523.25									130,265.86
"	Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office		150,966.12	4,264.11	2,235.80									157,466.12
"	Bureau du Revenu — Revenue Branch		1,909,810.25	312,809.40	244,805.89		395,763.09			213,166.79	18,376.32		278,211.25	2,816,520.49
"	Bureau des Assurances — Insurance Branch		60,520.89	12,948.05	15,166.43		18,000.00	3,575.00		2,250.00		4,827.69	54,434.66	62,853.40
C-8	Industrie et Commerce — Trade and Com- merce		637,711.30	120,321.10	31,750.67	39,919.85	5,911.10	518,822.43		18,970.00		18,480.68	15,083.37	1,376,803.76
C-9	Instruction publique — Education		2,124,354.93	316,724.84	32,000.00		790.00	31,193,028.63			51,052.21		24,919.42	33,693,031.19
C-10	Conseil législatif — Legislative Council		204,760.75		7,921.58		1,070.00							213,752.33
"	Assemblée législative et Bibliothèque — Legislative Assembly and Library		788,191.64		104,497.92		15,500.00			7,499.05			1,654.28	914,034.33
C-11	Mines		627,621.34	85,461.58	26,848.39	7,037.85	9,926.90	217,000.00	38,853.22	750,509.74	106,527.49	3,529.90	16,991.63	1,856,324.78
C-12	Pêcheries — Fisheries		559,573.97	116,910.12	49,713.48			775,422.34	196,787.83	536,616.64	43,688.65	6,226.07	126,156.94	2,158,782.16
C-13	Procureur général — Attorney-General		6,310,187.73	1,267,778.06	168,774.43		735,765.72			1,166,336.06	534,861.18	55,372.57	1,077,421.52	8,561,654.23
"	Régie des transports — Transportation Board		132,733.53	33,591.10	10,494.53					6,632.50				183,451.66
"	Régie des services publics — Public Service Board		70,674.77	12,934.32	5,597.52									98,206.61
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		77,192.79	1,526.44	1,342.98					1,750.13				81,812.34
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Re- sources		113,769.20	10,350.01	1,366.41					11,903.61		2,902.83	52,768.92	87,523.14
"	Comm. des eaux courantes — Streams Comm.	477,632.20	327,526.83	17,995.23	11,582.03		21,391.41			2,340,623.01		6,032.65	595,586.54	2,607,196.82
"	Régie prov. de l'électricité — Prov. Electrici- ty Board		133,570.72	11,085.65	3,877.64									148,534.01
C-15	Santé — Health		2,682,123.45	1,019,633.61	98,588.86	10,076.92	345,713.66	41,824,118.58		520,348.00		10,158.11	1,387,869.86	45,122,891.33
C-16	Secrétaire de la province — Provincial Sec- retary		1,122,389.16	18,528.26	75,108.76		45,644.95	2,686,863.10		247,413.29		26,824.60	121,805.10	4,100,967.02
"	Imprimeur de la Reine — Queen's Printer		24,145.35		54,554.11									78,699.46
C-17	Terres et Forêts — Lands and Forests		2,801,160.56	748,826.71	71,803.83		13,672.84	272,269.87	431,268.05	1,558,769.93	272,035.38	18,306.07	178,559.98	6,009,553.26
C-18	Travail — Labor		1,226,028.34	399,181.83	74,640.00		115,985.28	365,347.97				6,207.57	5,742.52	2,181,648.47
C-19	Travaux publics — Public Works		979,302.38	227,574.77	36,603.56		22,252.94	859,404.54	2,953,100.32	5,363,309.14	78,410.11	14,218.19	93,998.90	10,440,177.05
C-20	Voirie — Roads		1,640,473.97	571,412.54	110,000.00		7,215.14	3,241,204.53	10,235,481.30	20,527,495.94	4,890,606.41	118,075.86	1,574,325.89	39,767,639.80
C-21	Dettes publiques — Public Debt	24,342,965.16		4,028.70		678.42	47,112.14					1,887.09		24,396,671.51
		\$25,246,978.25	38,445,830.67	7,487,575.71	4,098,515.54	1,386,126.38	3,504,877.10	114,761,328.00	15,014,729.38	43,096,877.16	7,971,447.50	527,154.20	8,438,320.56	253,103,110.33*
	Pourcentage — Percentage	9.7	14.7	2.9	1.6	0.5	1.3	33.9	5.7	16.5	3.0	0.2		100
	IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALI- SÉES — CAPITAL EXPENDITURE:													
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Wel- fare and Youth						16,000.00			656,678.00				672,678.00
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth									1,567,514.84		11,949.25		1,567,514.84
C-4	Chasse — Game						3,000.00		126,112.66	248,912.50				389,974.41
C-5	Colonisation — Colonization							13,435.21		2,783,164.09				2,796,599.30
C-9	Instruction publique — Education		1,210.00	967.30						450,195.91				452,373.21
C-11	Mines			8,038.18					24,835.65	2,217,126.17				2,250,000.00
C-12	Pêcheries — Fisheries								62,298.68	437,698.91				499,997.59
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Re- sources							79,574.03						79,574.03
C-15	Santé — Health									8,871.27				8,871.27
C-16	Secrétaire de la province — Provincial Sec- retary									120,486.61				120,486.61
C-19	Travaux publics — Public Works		3,175.00				1,590.65			11,073,064.87			11,784.82	11,066,045.70
C-20	Voirie — Roads		961,897.56	762,250.66			194,315.90	75,519.25	7,971,697.50	35,640,195.73	1,941,588.96	373,117.06	817,632.14	47,102,900.48
		\$	966,282.56	771,256.14			214,906.55	168,528.49	8,184,944.49	55,203,908.90	1,941,588.96	385,066.31	829,466.96	67,007,015.44
	Pourcentage — Percentage		1.4	1.1			0.3	0.2	12.1	81.4	2.9	0.6		100
	SOMMAIRE — SUMMARY													
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expendi- ture	25,246,978.25	38,445,830.67	7,487,575.71	4,098,515.54	1,386,126.38	3,504,877.10	114,761,328.00	15,014,729.38	43,096,877.16	7,971,447.50	527,154.20	8,438,320.56	253,103,110.33
	Immobilisations et dépenses capitalisées — Capital Expenditure		966,282.56	771,256.14			214,906.55	168,528.49	8,184,944.49	55,203,908.90	1,941,588.96	385,066.31	829,466.96	67,007,015.44
		\$25,246,978.25	39,412,113.23	8,258,831.85	4,098,515.54	1,386,126.38	3,719,783.65	114,929,856.49	23,199,673.87	98,300,786.06	9,913,036.46	912,220.51	9,267,796.52	320,110,125.77

(\*) Excluant Réserve pour comptes douteux  
Excluding Reserve for Doubtful Accounts } \$1,626,612.00



---

**ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX  
ET DES DÉPENSES**

---

**STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES**

---

# 16 ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1953,  
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir Annexe	Département	Department
See Schedule		
<b>Dépenses ordinaires:</b>		<b>Ordinary Expenditure:</b>
C-1	Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
C-2	Agriculture.....	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
C-4	Chasse.....	Game.....
C-5	Colonisation.....	Colonization.....
C-6	Conseil exécutif.....	Executive Council.....
C-7	Finances.....	Finance.....
C-8	Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....
C-9	Instruction publique.....	Education.....
C-10	Législation.....	Legislation.....
C-11	Mines.....	Mines.....
C-12	Pêcheries.....	Fisheries.....
C-13	Procureur général.....	Attorney-General.....
C-14	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
C-15	Santé.....	Health.....
C-16	Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....
C-17	Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....
C-18	Travail.....	Labor.....
C-19	Travaux publics.....	Public Works.....
C-20	Voirie.....	Roads.....
C-21	Dette publique.....	Public Debt.....
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	Increase in Reserve for Doubtful Ac- counts.....
<b>Immobilisations et dépenses capitalisées:</b>		<b>Capital Expenditure:</b>
C-2	Agriculture.....	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
C-4	Chasse.....	Game.....
C-5	Colonisation.....	Colonization.....
C-9	Instruction publique.....	Education.....
C-11	Mines.....	Mines.....
C-12	Pêcheries.....	Fisheries.....
C-14	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
C-15	Santé.....	Health.....
C-16	Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....
C-19	Travaux publics.....	Public Works.....
C-20	Voirie.....	Roads.....
<b>Total.....</b>		
<b>Détail des prévisions:</b>		<b>Details of Estimates:</b>
Budget régulier:		Regular Budget:
Crédits statutaires.....		Statutory Credits.....
Crédits annuels (15-16 Geo. VI, c. 2) ..		Annual Votes (15-16 Geo. VI, c. 2) ..
Budget supplémentaire:		Supplementary Budget:
Crédits annuels (1-2 Eliz. II, c. 1) ....		Annual Votes (1-2 Eliz. II, c. 1) .....
Mandats spéciaux (voir page 18).....		Special Warrants (see page 18).....
Fonds d'éducation (10 Geo. VI, c. 21 et amendements).....		Education Fund (10 Geo. VI, c. 21 and amendments).....



# STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

17

*and of Amounts Expended thereunder for the Fiscal Year Ended March 31, 1953,  
as Required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes*

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
5,034,000.00	4,863,990.05	1,690.20	171,700.15
16,046,000.00	16,166,502.14	882,141.26	761,639.12
22,606,096.00	24,105,905.23	1,905,384.16	405,574.93
2,213,000.00	2,014,346.02	23,436.19	222,090.17
10,178,000.00	9,284,941.72	443,779.70	1,336,837.98
7,015,000.00	8,116,125.98	1,346,641.16	245,515.18
4,639,100.00	4,471,943.93	94,274.26	261,430.33
1,555,000.00	1,376,803.76	74.28	178,270.52
28,567,948.00	33,693,031.19	5,226,557.47	101,474.28
909,700.00	1,127,786.66	222,239.62	4,152.96
2,053,000.00	1,856,324.78	.....	196,675.22
2,201,000.00	2,158,782.16	32,643.44	74,861.28
8,549,000.00	8,925,124.84	566,450.80	190,325.96
2,721,000.00	2,843,253.97	477,632.20	355,378.23
45,329,800.00	45,122,891.33	1,092,131.14	1,299,039.81
4,478,300.00	4,179,666.48	361,401.15	660,034.67
5,954,000.00	6,009,553.26	138,490.76	82,937.50
2,245,000.00	2,181,648.47	.....	63,351.53
10,225,600.00	10,440,177.05	365,055.24	150,478.19
40,022,637.96	39,767,639.80	.....	254,998.16
23,845,000.00	24,396,671.51	551,671.51	.....
.....	1,626,612.00	1,626,612.00	.....
<b>\$ 246,388,181.96</b>	<b>254,729,722.33</b>	<b>15,358,306.54</b>	<b>7,016,766.17</b>
100,000.00	.....	.....	100,000.00
2,886,000.00	2,240,192.84	.....	645,807.16
390,000.00	389,974.41	.....	25.59
3,000,000.00	2,796,599.30	.....	203,400.70
500,000.00	452,373.21	.....	47,626.79
2,250,000.00	2,250,000.00	.....	.....
500,000.00	499,997.59	.....	2.41
.....	79,574.03	79,574.03	.....
30,000.00	8,871.27	.....	21,128.73
1,000,000.00	120,486.61	.....	879,513.39
6,870,000.00	11,066,045.70	4,200,999.32	4,953.62
12,977,362.04	47,102,900.48	34,787,923.06	662,384.62
<b>\$ 30,503,362.04</b>	<b>67,007,015.44</b>	<b>39,068,496.41</b>	<b>2,564,843.01</b>
<b>\$ 276,891,544.00</b>	<b>321,736,737.77</b>	<b>54,426,802.95</b>	<b>9,581,609.18</b>
78,342,772.00	.....	.....	.....
158,340,472.00	.....	.....	.....
14,912,300.00	.....	.....	.....
1,131,000.00	.....	.....	.....
24,165,000.00	.....	.....	.....
<b>\$ 276,891,544.00</b>	.....	.....	.....

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —  
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

*émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant  
l'année fiscale terminée le 31 mars 1953 —*

*Issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the  
Fiscal Year Ended March 31, 1953*

No	Département	Department	Montant	Dépensé	Non
			Amount	Expended	dépensé Unex- pended
	<b>Conseil exécutif:</b>	<b>Executive Council:</b>			
1	Congrès de la Langue Française.....	"Congrès de la Langue Française".....	25,000.00	25,000.00	.....
	Célébration du centenaire de Laval..... (A.C. No 334 du 3/4/52)	Celebration of Laval Centenary..... (O.C. No. 334 of 4/3/52)	25,000.00	25,000.00	.....
	<b>Procureur général:</b>	<b>Attorney-General:</b>			
3	Sûreté provinciale: dépenses diverses.....	Provincial Police: Miscellaneous Expenses.....	300,000.00	300,000.00	.....
	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers... (A.C. No 1130 du 29/10/52)	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners.... (O.C. No. 1130 of 10/29/52)	300,000.00	299,278.72	721.28
	<b>Terres et Forêts:</b>	<b>Lands and Forests:</b>			
2	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	460,000.00	460,000.00	.....
	École de Gardes-Forestiers à Duchesnay..... (A.C. No 1120 du 29/10/52)	School of Forest-Rangers at Duchesnay..... (O.C. No. 1120 of 10/29/52)	21,000.00	21,000.00	.....
			<b>\$1,131,000.00</b>	<b>1,130,278.72</b>	<b>721.28</b>

## Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1952 et 1953.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1952 and 1953.....	A-1	20
Espèces en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	A-2	22
Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances.....	Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances.....	A-3	22
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-4	23
Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	Contract with the Banque Canadienne Nationale.....	A-5	23
Escompte sur obligations émises..	Discount on Bonds issued.....	A-6	24
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	A-7	24
Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	Unpaid Instalments on Purchase Price of Properties.....	A-8	28
Dépenses extraordinaires.....	Extraordinary Expenditure.....	A-9	28
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-10	29
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-11	29
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-12	30
Valeurs mobilières dont le Ministre des Finances est dépositaire....	Securities deposited with the Minister of Finance.....	A-13	31
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-14	31
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-15	31
Dette consolidée.....	Funded Debt.....	A-16	32
Détail des placements des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-17	36
Obligations et emprunts garantis par la province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-18 A-19	38
Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique.....	Commitments in virtue of Public Charities Act.....	et A-20	40-41
Engagements en vertu de divers crédits.....	Commitments in virtue of Various Appropriations.....	A-21	44

## Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1953	31 mars 1952	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1953	March 31, 1952	
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS.....	3,261,155.26	10,205,921.99	6,944,766.73
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Ac- counts and Taxes Receivable, less Reserve...	20,016,691.12	22,611,751.40	2,595,060.28
Prêts et avances, moins réserve — Loans and Advances, less Reserve.....	85,260,885.65	76,889,869.00	8,371,016.65
Intérêts courus — Accrued Interest.....	98,055.67	98,032.29	23.38
	105,375,632.44	99,599,652.69	5,775,979.75
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,330,649.18	2,328,258.38	2,390.80
Contrat avec — Contract with La Banque Ca- nadienne Nationale.....	6,229,810.60	6,647,438.67	417,628.07
Escompte sur obligations — Discount on Bonds	4,788,092.66	3,171,233.10	1,616,859.56
	13,348,522.44	12,146,930.15	1,201,622.29
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure.....	613,025,453.94	546,582,141.60	66,443,312.34
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditure.....	131,536,698.24	131,528,313.42	8,384.82
	744,562,152.18	678,110,455.02	66,451,697.16
Moins: réserve — Less: Reserve.....	146,249,922.11	133,841,852.60	12,408,069.51
	598,312,230.07	544,268,602.42	54,043,627.65
Moins: Surplus consolidé — Less: Consolidated Surplus.....	324,378,975.13	295,491,659.26	28,887,315.87
DETTE NETTE — NET DEBT.....	273,933,254.94	248,776,943.16	25,156,311.78
	395,918,595.08	370,729,447.99	25,189,147.09

# SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-1

21

## Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1953	31 mars 1952	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1953	March 31, 1952	
<b>DETTE EXIGIBLE — FLOATING DEBT:</b>			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	17,033,319.57	13,889,409.67	3,143,909.90
Intérêts courus — Accrued Interest.....	3,778,551.79	3,673,277.44	105,274.35
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc.— Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	6,773,289.70	8,229,358.36	1,456,068.66
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	4,033,918.49	1,677,414.51	2,356,503.98
Appropriation au bénéfice des fonds d'amor- tissement — Appropriation to the credit of Sinking Funds.....	.....	5,000,000.00	5,000,000.00
	<u>31,619,079.55</u>	<u>32,469,459.98</u>	<u>850,380.43</u>
 <b>REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE....</b>	 8,981,635.64	 7,841,875.64	 1,139,760.00
 <b>DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:</b>			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement, fonds spécial pour le rachat de la dette et appropriation telle que ci-haut — Debenture Loans, less Sinking Funds, Spe- cial Fund for the Redemption of Debt and Appropriation as above.....	348,673,069.29	323,355,673.70	25,317,395.59
Obligations des écoles techniques — Bonds of Technical Schools.....	415,000.00	415,000.00	.....
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'a- mortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	6,229,810.60	6,647,438.67	417,628.07
	<u>355,317,879.89</u>	<u>330,418,112.37</u>	<u>24,899,767.52</u>
	<u>395,918,595.08</u>	<u>370,729,447.99</u>	<u>25,189,147.09</u>

## ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS:

Fins générales — General purposes..... 1,259,758.29

## Fonds du système routier — Highway System Fund:

Solde le 1er avril 1952 — Balance as at April 1, 1952..... 983,819.35

Plus: emprunt 3¼% émis le 1er décembre 1952 pour la construction de routes et de ponts en vertu de la Loi 14-15 Geo. VI, c. 15 (voir Annexe A-16, page 32) — Add: Loan 3¼% issued December 1, 1952, for the Construction of Highways and Bridges under the Act 14-15 Geo. VI, c. 15 (see Schedule A-16, page 32)..... 25,000,000.00

25,983,819.35

## Moins — Less:

Dépenses sous la direction de — Expenses under the Administration of:

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works (voir — see page C19-31)..... 4,194,499.32

Dépt de la Voirie — Dept. of Roads (voir — see page C20-20)..... 19,787,923.06

23,982,422.38

2,001,396.97

3,261,155.26

## ANNEXE — SCHEDULE A-3

COMPTES ET TAXES À RECEVOIR, PRÊTS ET AVANCES — ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE, LOANS AND ADVANCES:	Comptes et taxes à recevoir	Prêts et avances
	Accounts and Taxes Receivable	Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	41.00	12,746.23
Agriculture.....		98,557.74
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....		1,418,894.24
Chasse — Game.....	27,669.57	6,900.42
Colonisation — Colonization.....	647,978.00	44,256.22
Conseil exécutif — Executive Council.....		13,987.77
Finances — Finance (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch)	8,600,690.15	1,210,643.75
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....		11,015.09
Instruction publique — Education.....		202,305.99
Législation.....		550.00
Mines.....		6,004.26
Pêcheries — Fisheries.....		197,438.83
Procureur général — Attorney-General.....		200,279.21
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	1,838,818.83	3,949,750.93
Santé — Health.....		6,208,696.16
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	2,038.39	4,387.14
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	2,857,928.88	63,718.30
Travail — Labor.....	28,444.05	22,506.36
Travaux publics — Public Works.....		71,053.70
Voirie — Roads.....	123,061.91	561,590.02
	<u>14,126,670.78</u>	<u>14,305,182.36</u>
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....	<u>5,713,415.01</u>	<u>2,755,231.62</u>
	<u>8,413,255.77</u>	<u>11,550,050.74</u>
Office de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau (9 Geo. VI, c. 48 et amendements):		
Avances à recevoir, déboursés pour les Centrales Électriques du Petit-Saguenay et de Grandes-Bergeronnes, etc. — Advances receivable, disbursements for the Power Plants at Petit-Saguenay and at Grandes-Bergeronnes, etc.:		
Au 31 mars 1952 — As at March 31, 1952.....		10,414,573.38
Année fiscale — Fiscal year 1952-53 (voir — see page C6-14)...		1,904,691.92
		<u>12,319,265.30</u>
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....		<u>8,701.53</u>
		<u>12,310,563.77</u>

Office du Crédit Agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau (S.R., c. 113 et amendements): Pour détail, voir Annexe D-9, page 15 — For details, see Schedule D-9, page 15.....	61,400,271.14
Commission des Liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission (S.R., c. 255): Pour détail, voir Annexe D-14, page 24 — For details, see Schedule D-14, page 24.....	11,603,435.35
	<u>20,016,691.12</u>
	<u>85,260,885.65</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-4

## GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:

Dette nette — Net Debt:	
Dû à la province — Due the Province.....	2,549,213.61
Montant capitalisé, pour la période 1867-73, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867-73, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la province — Due by the Province.....	1,473,609.68
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	1,075,603.98
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	
Fonds commun des écoles — Common School Fund.....	1,255,045.20
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	2,330,649.18
This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

## ANNEXE — SCHEDULE A-5

CONTRAT AVEC — CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE.....	6,229,810.60
La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs.	
Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1953 s'élevait à \$8,770,189.40. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3½%; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1952-53, cette perte fut de \$120,230.89 et apparaît à l'Annexe C-21, page 3.	
The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1953, amounted to \$8,770,189.40. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the fund is approximately 3½%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1952-53, the loss amounted to \$120,230.89 as shown in Schedule C-21, page 3.	

## ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES — DISCOUNT ON BONDS ISSUED:

Solde au 31 mars 1952 — Balance as at March 31, 1952.....	3,171,233.10
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year.....	<u>2,482,383.25</u>
	5,653,616.35
Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme — Amortization during the year on a straight line basis.....	<u>865,523.69</u>
Solde au 31 mars 1953 — Balance as at March 31, 1953...	<u><u>4,788,092.66</u></u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-7

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE:

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:	
Québec.....	11,572,865.23
Montréal.....	7,464,597.13
Divers endroits — Various places.....	5,327,807.94
Écoles — Schools.....	16,889,913.08
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	21,031,828.37
Divers — Miscellaneous.....	9,090,484.36
	<u>71,377,496.11</u>
Ponts et routes — Bridges and Highways.....	531,131,199.80
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets.....	<u>10,516,758.03</u>
	<u><u>613,025,453.94</u></u>

## ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

## Québec:

Édifice — Building "A" (Législature).....	1,908,607.05
do "B" (Bibliothèque — Library).....	1,106,225.05
do "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street).....	1,464,612.06
do "D" (Agriculture et Laboratoire — Agriculture and Laboratory).....	1,117,233.45
do "E" (rue St-Augustin Street).....	1,502,262.22
Tunnel entre Édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings.....	27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers.....	13,205.45
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	1,672,280.90
Atelier, terrain de l'Exposition — Workshop, Exhibition Grounds...	67,780.63
Entrepôt et garage — Warehouse and Garage, rue de Varennes (Street).....	250,479.72
Entrepôt — Warehouse, Usines de St-Malo (Shops).....	30,000.00
Garage, rue St-Vallier (Street).....	26,000.00
Garage et bureaux — Garage and Offices, coin (Corner) rues St-Amable et Lachevrotière (Streets).....	93,052.75
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum.....	1,585,706.70
Diverses propriétés — Various Properties:	
51 Grande Allée.....	23,000.00
53 do.....	15,175.00
55-57 do.....	36,013.01
59 do.....	19,898.86
61 do.....	16,499.82
63 do.....	19,074.85
65 do.....	10,055.65
67 do.....	14,176.65
69 do.....	13,549.75
73 do.....	74,938.11
88-90 do.....	21,286.70
102 do.....	28,149.20
106 do.....	21,187.89
56 rue Conroy (Street).....	10,667.40
5 Place George V.....	13,085.60
7 do.....	11,279.35
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00
80 rue St-Eustache (Street).....	68,826.90
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41
Coin St-Eustache et St-Joachim (Corner).....	160,772.70
Terrain — Piece of ground: Avenue Laurier.....	<u>19,202.79</u>
	11,572,865.23



**Montréal:**

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets), (Université de Montréal)	1,463,841.08	
4159-61 rue St-Urbain (Street) et 4160 rue Clark (Street)	175,369.75	
Bibliothèque St-Sulpice (Library)	771,577.20	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission	3,859,371.50	
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique	41,406.49	
Garage Provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street)	288,360.66	
Terminus du Transport Interurbain Ltée	29,608.50	
Bureau de Censure du Cinéma — Board of Cinema Censors	31,261.25	7,464,597.13

**Divers endroits — Various Places:**

Arthabaska: Musée Laurier (Museum)	4,474.67	
Baie St-Paul	98.00	
Buckingham	16,134.70	
Cap-Bon-Ami, Gaspé	10,000.00	
Cap-de-la-Madeleine	13,104.90	
Charlesbourg: Jardin Zoologique — Zoological Garden	795,329.30	
Chicoutimi	25,000.00	
Cookshire	4,386.61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm	30,246.97	
Farnham	4,000.00	
Grand'Mère	30,289.80	
Grenville	61.15	
Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium	70,998.41	
Macamic: Garage	9,603.00	
New Carlisle	12,035.75	
N.-D.-du-Lac, Témiscouata: terrain — Piece of ground	1,000.00	
Paspébiac: Pépinière — Nursery	35,853.49	
Petite-Rivière: entrepôt — Warehouse	280,455.29	
Pointe-du-Loup: Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands)	4,500.00	
Rimouski	11,500.00	
Ste-Anne-de-Beaupré: terrain — Piece of ground	5,090.65	
St-Bruno-de-Guigues: terrain — Piece of ground	225.00	
Ste-Germaine, Dorchester	7,057.00	
St-Hilaire: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery	2,908,495.45	
St-Hyacinthe	26,224.07	
Ste-Luce	450.00	
St-Pascal, Kamouraska: Bureau d'enregistrement — Registry Office	1,500.00	
Trois-Rivières	181,593.73	
Val-d'Or	600.00	
Victoriaville	837,500.00	5,327,807.94

**Écoles — Schools:**

<b>Agriculture:</b>		
École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agricultural School, Ste-Martine	125,616.92	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec	21,000.00	
Ferme-École — Farm-School, Deschambault	47,526.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe	504,275.48	
Arts Graphiques — Graphic Arts, Montréal	5,000.00	
<b>Arts et métiers — Arts and Trades:</b>		
Cap-de-la-Madeleine	261,155.95	
Chicoutimi	218,793.71	
Drummondville	216,179.52	
Granby	84,909.99	
Grandes-Bergeronnes	54,426.79	
Joliette	140,286.87	
Lauzon	111,479.57	
Mont-Joli	15,326.25	
Montmagny	316,274.05	
Montréal: Automobile	43,750.00	
do École Ménagère — Home Service School	5,491.18	
do Section Est (Eastern)	243,600.87	
do Section Nord (Northern)	71,887.64	
do Section Ouest (Western)	471,218.97	
Québec: École Centrale — Central School	12,877.50	
Rimouski	3,429.96	
Rivière-du-Loup	155,618.70	
Rouyn	63,392.00	
Sherbrooke	182,520.83	
Sorel	172,709.45	
St-Gabriel-de-Brandon	84,866.46	
St-Jean	244,355.95	

St-Jérôme.....	142,694.67	
Thetford Mines.....	110,939.58	
Valleyfield.....	34,280.45	3,462,466.91
Automobile: Québec.....	345,882.26	
Aveugles: Montréal.....	16,000.00	
Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal.....	576,305.45	
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	22,909.11	
Conservatoire de Musique de Québec.....	50,000.00	
Duchesnay:		
Gardes-Forestiers — Forest-Rangers.....	227,945.92	
Protection des Forêts — Forest Protection.....	5,438.79	
Scierie-École — Saw-Mill School.....	56,555.67	289,940.38
École à la disposition de la Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Apprenticeship Commn., 2255 Laurier-Est, Montréal.....		702,999.30
Écoles Normales — Normal Schools:		
Laval, Québec.....	124,315.86	
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49	
do (nouvelle construction— New building).....	1,188,662.46	1,349,535.81
École Moyenne des Pêcheries — Intermediate Fisheries School, Grande-Rivière.....		212,640.39
Écoles de Protection de la Jeunesse — Youth Protection Schools:		
Ferme de Boscoville — Boscoville Farm, Rivière-des-Prairies.....	306,221.95	
Girls' Cottage Institute, St-Bruno.....	605,869.74	
N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	745,009.97	
Manoir Charles de Foucault, Giffard.....	126,580.11	1,783,681.77
Écoles Techniques — Technical Schools:		
Hull.....	449,743.73	
Montréal.....	1,380,149.01	
Québec.....	1,144,228.21	
Shawinigan Falls.....	302,257.03	
St-Hyacinthe.....	587,152.11	
Trois-Rivières.....	2,387,240.28	6,250,770.37
Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies, Montréal.....		695,965.25
Meuble — Furniture-Making, Montréal.....		150,000.00
Mine-École Provinciale (Mine School) et Atelier d'Échantillonnage (Sampling Mill), Val-d'Or.....		277,397.23
		16,889,913.08
<b>Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:</b>		
District Québec:		
Palais de justice — Court House.....	4,939,991.64	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44	
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents...	12,680.72	
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue.....	68,026.76	5,459,078.69
District Montréal:		
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36	
Morgue.....	55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,468,826.92	
Cour Juvénile (Court).....	360,152.90	10,958,836.18
Autres districts — Other Districts:		
Abitibi: Amos.....	288,650.35	
Arthabaska.....	19,548.43	
Beauce.....	200.00	
Bedford.....	400.00	
Chicoutimi.....	1,380,288.46	
Gaspé.....	13,282.27	
do (New Carlisle).....	475.00	
do (Ste-Anne-des-Monts).....	26,408.77	
Hull.....	332,034.16	
Iberville: St-Jean.....	104,764.22	
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	28,648.00	
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95	

Nicolet: annexe pour voûte du protonotaire — Annex for Prothonotary's vault.....	2,230.00		
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24		
Rimouski.....	872,286.50		
do (Matane).....	152,136.25		
Roberval.....	355,644.00		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	47,516.91		
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières.....	101,152.29	4,613,913.50	21,031,828.37

**Divers — Miscellaneous:**

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-residen- ces for nurses.....	449,709.87		
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-storage plants and snow- houses.....	4,116,357.51		
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	631,763.73		
Terrain minier — Mining land (K.N.G.M.).....	14,730.00		
Réserves de pêche: cabines — Fishing reserves: Lodges.....	322,989.65		
Parcs nationaux — National Parks.....	1,142,586.99		
Camps de reboisement — Camps for reforestation.....	7,437.01		
Acquisition de certains biens de — Acquisition of certain properties of Quebec Pulp & Paper Corporation.....	1,503,070.10		
Acquisition de (of) La Seigneurie de terra firma de Mingan.....	901,839.50	9,090,484.36	
		<u>71,377,496.11</u>	

**PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS****Ponts — Bridges:**

Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges.....	14,017,704.33		
Construction en vertu de — Construction in virtue of 14-15 Geo. VI, c. 15.....	6,546,773.40		
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....	2,065,286.88		
Pont de Québec (Bridge):			
Chemin carrossable — Vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00		
Nouvelle voie carrossable et approches — New roadway and approaches.....	5,670,012.12	6,070,012.12	
Trois-Rivières.....		3,355,497.76	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....		2,951,518.76	
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....		2,885,989.91	
Bout de l'île de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....		2,223,792.10	
St-Eustache:			
Expropriation Pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	168,091.34		
Nouvelle construction — New construction.....	1,785,180.86	1,953,272.20	
Louis Hyppolite Lafontaine:			
Expropriation Pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	227,818.66		
Nouvelle construction — New construction.....	1,370,880.21	1,598,698.87	
Valleyfield.....		3,491,045.69	
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....		1,261,708.68	
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....		854,982.70	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....		766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....		748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....		731,793.77	
Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....		523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....		446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....		417,311.12	
Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....		405,968.76	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....		352,653.86	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....		360,160.00	
Rimouski.....		72,911.10	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Rich- mond.....		66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....		45,896.82	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....		29,802.55	
Rivière Mitis (River).....		26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....		5,369.73	
Ile Bizard (Island).....		131.40	54,276,183.41

**Routes — Highways:**

Construction de chemins — Construction of roads:		
S.R., c. 141.....	322,954,475.85	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77	
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund).....	35,570,000.00	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
14 Geo. VI, c. 41 (Cadillac-Rapide VII).....	469,295.88	
25-26 Geo. V, c. 8 (Ile d'Orléans — Island of Orleans).....	150,000.00	
14 Geo. VI, c. 29 (Passages à niveau — Level crossings).....	308,974.94	
14 Geo. VI, c. 43 (Ponts et ponceaux — Bridges and culverts)....	592,060.10	
Chemins de mines — Mine roads:		
S.R., c. 196.....	11,490,003.39	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization roads and bridges:		
S.R., c. 103.....	20,024,835.95	
1 Geo. VI, c. 37.....	5,705,601.75	
9 Geo. VI, c. 33.....	1,254,487.42	476,855,016.39
		<u>531,131,199.80</u>

**TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS****Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:**

Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....	350,590.57	
Rivière du Nord (River).....	61,838.65	
Rivières Ste-Anne et Savanne (Rivers).....	285,713.69	
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58	
Rivière-aux-Saumons.....	54,476.66	8,866,758.03

**Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....**

1,650,000.00  
10,516,758.03

**ANNEXE — SCHEDULE A-8**

	Coût	Paiements	Soldes dus
	Cost	Payments	Balances due
<b>MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES À TERME —</b>			
<b>UNPAID INSTALLMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:</b>			
<b>Immeuble — Building:</b>			
Coin St-Amable et Lachevro-			
tière (Corner).....Les Prévoyants du Canada....	40,000.00	35,750.00	4,250.00
<b>Pont — Bridge:</b>			
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,000.00	360,000.00	40,000.00
	<u>440,000.00</u>	<u>395,750.00</u>	<u>44,250.00</u>

Les soldes dus n'apparaissent pas au bilan, ni à l'actif, ni au passif; les explications sont données aux rapports des années antérieures.

The balances due do not appear in the Balance Sheet, either as assets or liabilities; the details are given in the reports of the previous years.

**ANNEXE — SCHEDULE A-9****DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURE:**

Aide aux chômeurs — Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3	98,370,276.37
Aide à la colonisation — Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre — Colonization Promoting and Return to the Land Act, S.R., c. 105.....	9,983,680.54
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	2,474,594.25
Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montreal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	509,302.04
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....	637,675.66

Déficit du Fonds de l'assistance publique, antérieurement au 1er juillet 1939 — Deficit of Public Charities Fund, prior to July 1, 1939.....	12,241,103.31
Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213.....	320,066.07
	<u>131,536,698.24</u>

Ces déboursés représentent des dépenses différées n'ayant, pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle.

These disbursements represent deferred expenditures, for the major part, having no actual asset value.

**ANNEXE — SCHEDULE A-10**

**SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS:**

Solde au 31 mars 1952 — Balance as at March 31, 1952.....	295,491,659.26
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1953 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for fiscal year ended March 31, 1953.....	28,887,819.10
	<u>324,379,478.36</u>
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years.....	503.23
	<u>324,378,975.13</u>

Le montant du Surplus consolidé représente le solde des surplus et déficits accumulés depuis la Confédération, sous réserve des dépenses extraordinaires, énumérées à l'Annexe A-9, qui en font partie.

The amount of the Consolidated Surplus represents the balance of accumulated surplus and deficits since Confederation, under reserve of Extraordinary Expenditure, enumerated in Schedule A-9, which forms part of same.

**ANNEXE — SCHEDULE A-11**

**COMPTES À PAYER — ACCOUNTS PAYABLE:**

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

The following figures represent the balance of unpaid warrants at the end of the year, excluding unaudited accounts which may have been held in various departments of the Administration.

**Mandats impayés — Unpaid Warrants:**

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	2,661.02
Agriculture.....	504,466.92
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	2,880,249.57
Chasse — Game.....	44,889.96
Colonisation — Colonization.....	293,469.50
Conseil exécutif — Executive Council.....	219,881.08
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch).....	3,988,727.83
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	22,405.95
Instruction publique — Education.....	3,674,171.04
Législation.....	3,244.23
Mines.....	243,337.50
Pêcheries — Fisheries.....	65,874.50
Procureur général — Attorney-General.....	85,216.69
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	106,198.37
Santé — Health.....	1,581,747.99
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	127,103.31
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	173,366.61
Travail — Labor.....	21,577.68
Travaux publics — Public Works.....	471,736.49
Voirie — Roads.....	2,199,067.32
Dépôts en fidéicommis, etc. — Trust Deposits, etc.....	269,490.29
	<u>16,978,883.85</u>

Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre certaines municipalités —  
Government of Canada share of Claims against Certain Municipalities.....

7,753.66

Loi relative à la délinquance juvénile — Act respecting Juvenile Delinquency, 13  
Geo. VI, c. 31.....

46,682.06

17,033,319.57

DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS, DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS —  
TRUST DEPOSITS, SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

Ce compte représente le passif de la province relatif aux dépôts détenus en fiducie.  
This account records the liability of the Province with respect to monies held in trust.

Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.....	10,000.00
Argent non réclamés — Unclaimed monies.....	500.05
Assn du Jardin Botanique de Montréal.....	1,047.75
Cautionnements des employés publics — Public Officers' security deposits, S.R., c. 10.....	11,696.34
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed.....	20.75
Chèques non payés — Unpaid cheques.....	53,106.46
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00
Comm. Municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.: 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	45,907.11
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	634,350.00
Coupons non payés — Unpaid coupons.....	73,083.38
Déductions diverses sur salaires — Various deductions on salaries.....	36,607.89
Dépt de l'Agriculture: divers — Dept. of Agriculture: Miscellaneous.....	4,101.75
Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.....	67,378.04
Dépt du Travail — Dept. of Labor.....	9,627.80
Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works.....	17,757.85
Dépôts en garantie — Guarantee deposits.....	1,938,389.09
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants, du Code de Procédure Civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	126,500.00
École Normale — Normal School, McGill.....	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	229,753.13
Emprunts de la Victoire, certificats d'épargne de guerre, etc. — Victory Loans, War Savings Certificates, etc.....	2,371.64
Entrepôt consumé par le feu à Ruisseau LeBlanc — Warehouse destroyed by fire at Ruisseau LeBlanc.....	6,771.02
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	24,531.39
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	245,397.18
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28..	703,615.68
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund: Dépôt spécial — Special deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.....	28,000.00
Honoraires — Fees.....	18,417.28
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the redemption of the debt, S.R., c. 71, a. 72.....	112,302.67
Fonds municipaux — Municipal Funds.....	61,812.72
Fonds de pension des instituteurs, compte de capital — Teachers' Pension Fund, Capital Account, S.R., c. 59.....	205,167.64
Gouvernement du Canada: Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Government of Canada: Health survey.....	649.92
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in liquidation).....	6,407.13
Loi des pensions — Pension Act, art. 52: Comm. des Liqueurs — Liquor Commn.....	654,636.69
Comm. des Accidents du Travail — Workmen's Compensation Commn.....	366,127.02
Comm. du Salaire Minimum — Minimum Wage Commn.....	256,256.82
Montréal, cité (city): Bureau de Reconstruction Économique — Economic Reconstruction Board.....	1,662.37
Office du Crédit Agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....	79,009.11
Ontario Hydro-Electric Power Commn.....	10,868.93
Paiements anticipés — Prepayments: Cité de — City of St-Lambert.....	23,043.41
Ville de — Town of Bagotville.....	15,000.00
do LaTuque.....	34,799.49
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for Interest: Cité de — City of Chicoutimi.....	35,844.54
do St-Lambert.....	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).....	5,549.00
Police des Liqueurs — Liquor Police.....	166,339.64
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,757.90
Quebec Power Co.....	3,000.00
Divers — Miscellaneous.....	1,907.12

---

6,773,289.70

# SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-13

31

## VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC. — SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,656,950.00
Loi des compagnies de garantie — Guarantee Companies Act, S.R., c. 285.....	45,000.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217...	10,613,076.59
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	301,100.00
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales, S.R., c. 322.....	169,500.00
Comm. Municipale de Québec — Quebec Municipal Commn., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	562,820.00
Divers — Miscellaneous.....	286,050.00
	<u>14,634,496.59</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-14

### DÉPÔTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DEPOSITS, S.R., c. 71, aa. 39 à (to) 66:

Solde au 31 mars 1952 — Balance as at March 31, 1952.....	1,677,414.51
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	8,310,111.65

	9,987,526.16
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year...	<u>5,948,057.74</u>
	4,039,468.42

Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-6, page 48) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-6, page 48).....	5,549.98
	<u>4,033,918.49</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-15

### REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE:

(\*) Encaissés — Receipts 1952-53:

Bureau du revenu — Revenue Branch:

Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	8,875,552.68
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	106,082.96
	<u>8,981,635.64</u>

(\*) Ces sommes représentent la proportion des encaissements qui appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, cela représente les encaissements perçus au cours des mois de février et mars 1953.

These amounts represent receipts which belong to the following year; in the case of motor-vehicles, it represents fees collected during months of February and March, 1953.

## Dette consolidée —

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
<b>EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:</b>				
1	3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jany.) 1913	1 janv. (Jany.) 1954	Londres (London)
2	3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jany.) 1954	do
3	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	Qué. ou (or) Mont
4	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.
5	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
6	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
7	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toron
8	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	do
9	8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9, am. 20 Geo. V, c. 6, am. 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 & 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
10	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1954	do
11	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
12	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
13	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
14	1 Ed. VIII (2e Session), c. 2.....	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
15	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1953-59	Q.M.T. ou (or) N.
16	do	15 fév. (Feby.) 1940	15 fév. (Feby.) 1955	Q.M. ou (or) Toro
17	do	1 fév. (Feby.) 1941	1 fév. (Feby.) 1956	Q.M.T.W. ou (or)
18	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	do
19	do	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	do
20	do	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	do
21	do	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	do
22	do	15 janv. (Jany.) 1944	15 juil. (July) 1956	do
23	do	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	do
24	do	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh.T.-R.ou(o
25	do	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or)
26	do	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	do
27	do	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	do
28	do	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	do
29	do	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	do
30	do	1 fév. (Feby.) 1950	1 fév. (Feby.) 1955	Q.M.T. ou (or) N.
31	do	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	Q.M.T.W. ou (or)
32	do	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	New York
33	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	do
34	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 avril (April) 1952	1 oct. (Oct.) 1953	Q.M.T.W. ou (or)
35	do	1 juin (June) 1952	1 oct. (Oct.) 1953	Montréal
36	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	New York
37	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H. St-J. St. W.R.E.C. Van. Vi

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....  
 L'Office du Crédit Agricole du Québec, fonds spécial — Quebec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c.  
 a. 14.....  
 Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded I  
 S.R., c. 71, a. 22.....



## Funded Debt

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortis- sement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4½	1,949,586.67 }	7,084,084.41	1,357,083.54	257,715.00
2	4½	3,777,414.20 }	160,082.08	16,082.08	6,480.00
3	4½	144,000.00 }			
4	4¼	2,650,000.00 }	5,234,463.76	2,265,536.24	318,750.00
5	4¼	2,850,000.00 }			
6	4¼	2,000,000.00 }			
7	4½	2,000,000.00 }	4,504,712.43	4,495,287.57	405,000.00
8	4½	7,000,000.00 }			
9	4¼	10,350,000.00	8,281,475.65	2,068,524.35	439,875.00
10	4	700,000.00	515,728.28	184,271.72	28,000.00
11	4	760,782.00	591,293.71	169,488.29	30,431.28
12	3½	1,500,000.00	990,698.08	509,301.92	52,500.00
13	3½	428,000.00	232,529.80	195,470.20	14,980.00
14	3½	(a) 10,000,000.00	954,879.63	9,045,120.37	350,000.00
15	3	7,000,000.00	.....	7,000,000.00	210,000.00
16	3¾	(b) 31,500,000.00	5,472,218.87	26,027,781.13	1,181,250.00
17	4	(c) 13,950,000.00	2,215,477.01	11,734,522.99	558,000.00
18	3½	(c) 9,800,000.00	1,302,254.28	8,497,745.72	343,000.00
19	3½	(c) 9,725,000.00	1,279,552.89	8,445,447.11	340,375.00
20	3½	(c) 18,000,000.00	3,692,855.09	14,307,144.91	630,000.00
21	3	(c) 15,000,000.00	1,556,937.14	13,443,062.86	450,000.00
22	3	(c) 9,680,000.00	981,786.79	8,698,213.21	290,400.00
23	3	(c) 22,970,000.00	3,559,917.33	19,410,082.67	689,100.00
24	3	(c) 3,000,000.00	265,539.10	2,734,460.90	90,000.00
25	3	(c) 15,000,000.00	1,159,592.26	13,840,407.74	450,000.00
26	3	(c) 15,000,000.00	1,817,864.69	13,182,135.31	450,000.00
27	3	(c) 23,725,000.00	2,922,124.94	20,802,875.06	711,750.00
28	3	(c) 35,000,000.00	4,249,513.95	30,750,486.05	1,050,000.00
29	3	(c) 15,000,000.00	1,161,100.21	13,838,899.79	450,000.00
30	2½	(d) 15,000,000.00	16,893,190.30	1,893,190.30	318,750.00
31	3	(e) 25,000,000.00	1,692,057.64	23,307,942.36	750,000.00
32	2¾	(f) 30,881,829.63 }	8,018,504.78	41,981,495.22	887,852.62
33	2¾	(f) 19,118,170.37 }			549,647.38
34	1½	12,600,000.00	.....	12,600,000.00	189,000.00
35	1½	13,450,000.00	.....	13,450,000.00	168,125.00
36	3¼	(g) 25,000,000.00	.....	25,000,000.00	270,833.34
37	4	(h) 15,000,000.00	.....	15,000,000.00	175,000.00
		446,509,782.87	86,790,435.10	359,719,347.77	13,106,814.62
		.....	9,940,046.72	9,940,046.72	.....
		.....	1,100,086.50	1,100,086.50	.....
		.....	6,145.26	6,145.26	.....
		446,509,782.87	97,836,713.58	348,673,069.29	13,106,814.62

## Dette consolidée (Suite) —

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES — BONDS OF TECHNICAL SCHOOLS:			
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49....	1 juil. (July) 1924	1 juil. (July) 1954	Hull
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7.....	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q., M. ou (or) 7
BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir Annexe — see Schedule A-5, page 23):			
14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M., N.Y. ou (or)

## Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance.
- (b) Durant les trois (3) années précédant l'échéance.
- (c) Durant les deux (2) années précédant l'échéance.
- (d) Le ou après le 1er février 1951, sur préavis de soixante (60) jours.
- (e) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (f) Le ou après le 1er avril 1956, sur préavis de trente (30) jours.
- (g) Le ou après le 1er décembre 1957, sur préavis de trente (30) jours.
- (h) Le ou après le 15 décembre 1960, sur préavis de trente (30) jours.

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'Annexe C-22, page

## Funded Debt (Continued)

<u>Taux</u> Rate	<u>En circulation</u> Amount Outstanding	<u>Fonds d'amortis-</u> <u>sement</u> Sinking Fund	<u>Solde</u> Balance	<u>Dépenses d'intérêt</u> Interest Expense
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	415,000.00	.....	415,000.00	20,750.00
5	15,000,000.00	8,770,189.40	6,229,810.60	.....
	461,924,782.87	106,606,902.98	355,317,879.89	13,127,564.62

## Loans subject to redemption:

- (a) During the last five (5) years preceding maturity.
- (b) During the last three (3) years preceding maturity.
- (c) During the last two (2) years preceding maturity.
- (d) On February 1, 1951, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (e) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (f) On April 1, 1956, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (g) On December 1, 1957, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (h) On December 15, 1960, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.

A list of new issues and loans redeemed during the course of the year is given in Schedule C-22, page 2.

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDS D'AMORTISSEMENT —  
 DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

Valeurs — Securities		Taux Rate	Montant Amount
<hr/>			
Province de (of) Québec.....			76,280,574.53
Rentes nominatives — Registered Stock.....	1,286,892.53	4½	
Obligations — Bonds.....	150,000.00	1½	
do.....	7,925,000.00	2½	
do.....	28,284,800.00	3	
do.....	17,131,000.00	3½	
do.....	9,219,500.00	3¾	
do.....	8,479,982.00	4	
do.....	2,179,500.00	4½	
do.....	1,623,900.00	4½	
<hr/>			
Obligations garanties par la Province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Quebec.....			22,488,200.00
Cité de — City of Grand'Mère.....	3,500.00	5	
do Rivière-du-Loup.....	17,700.00	5	
do Trois-Rivières.....	80,000.00	4¼	
Comm. Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	3,075,000.00	2¾	
do.....	10,057,000.00	3	
do.....	1,907,000.00	4	
Comm. Municipale de Québec — Quebec Municipal Commn....	2,085,400.00	2¾	
do.....	858,700.00	3	
do.....	1,270,700.00	3¼	
Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.....	346,500.00	2¾	
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	7,000.00	4	
do.....	89,700.00	4½	
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	34,000.00	3½	
do.....	50,000.00	5	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	36,000.00	3½	
Sœurs de la Charité de Québec.....	399,000.00	2½	
do.....	262,000.00	2¾	
do.....	5,000.00	3	
Sœurs Dominicaines de l'Enfant-Jésus.....	1,000.00	4	
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	92,000.00	2½	
do.....	660,000.00	2¾	
Verdun Protestant Hospital.....	65,000.00	3½	
do.....	121,000.00	4½	
Ville de — Town of Jacques-Cartier.....	750,000.00	4	
do.....	101,000.00	3½	
do Rimouski.....	114,000.00	3½	
<hr/>			
Obligations d'institutions subventionnées par la Province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Quebec.....			2,885,727.00
Clercs de St-Viateur de Montréal.....	141,500.00	3½	
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	89,500.00	3	
École Supérieure de Commerce de Québec.....	321,000.00	3	
Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....	108,000.00	2¾	
do Ste-Justine.....	27,000.00	3½	
do St-Luc, Montréal.....	6,500.00	4	
Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....	6,000.00	3½	
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	16,000.00	4	
do Montmagny.....	186,000.00	2½	
do.....	114,500.00	3	
do Nicolet.....	103,500.00	2½	
do Sherbrooke.....	4,000.00	3½	
do.....	1,000.00	3¾	
do Sorel.....	19,000.00	3	
do St-Jérôme.....	95,500.00	2½	
do St-Vallier-de-Chicoutimi.....	92,300.00	3	
do.....	424,000.00	3½	
Lachine General Hospital.....	113,927.00	3½	
Montreal Convalescent Hospital.....	61,500.00	3	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort.....	3,500.00	3½	
do.....	5,000.00	3	
do Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull.....	300.00	4½	
Sanatorium de Gaspé.....	44,000.00	2¾	
do St-Georges, Mont-Joli.....	4,000.00	3½	
do.....	41,500.00	2½	
do St-Jean, Macamic.....	306,000.00	3½	

## 37

Sherbrooke Hospital.....	38,500.00	3	
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	262,500.00	3	
do do .....	47,500.00	4½	
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	23,200.00	3	
Sœurs de la Miséricorde de Montréal.....	13,500.00	3¼	
do do .....	99,000.00	3	
Sœurs St-François-d'Assise, Québec.....	1,000.00	3	
Université de Montréal.....	30,000.00	3¼	
Vicaire Apostolique Cath. Romain du Labrador.....	35,500.00	3	
Obligations des cités, municipalités et autres —			
Bonds of Cities, Municipalities and Others.....			1,960,027.88
Canada Gulf Terminal Railway.....	490,000.00	4	
Cité de — City of Chicoutimi.....	98,361.24	3½	
do Grand'Mère.....	3,500.00	3½	
do do .....	17,600.00	4	
do do .....	12,500.00	5	
do Hull.....	7,000.00	5	
do Lachine.....	12,000.00	5	
do La Tuque.....	119,366.64	3½	
do Montréal.....	136,000.00	3	
do Québec.....	168,800.00	3½	
do Rivière-du-Loup.....	15,000.00	4	
do Shawinigan Falls.....	500.00	5	
do St-Lambert.....	432,000.00	3½	
do St-Laurent.....	4,000.00	5	
do Trois-Rivières.....	10,000.00	3½	
do do .....	10,000.00	4	
do do .....	30,000.00	4½	
do do .....	1,000.00	5	
Montreal Protestant School Board.....	200,000.00	3½	
Montreal Transport Commn.....	25,000.00	4¼	
Municipalité de — Municipality of St-Benoit-du-Lac.....	57,000.00	3	
do St-Joseph-de-Grantham.....	30,000.00	4	
Village de Montmorency.....	4,400.00	5	
Ville de — Town of Buckingham.....	11,000.00	4	
do Kénogami.....	65,000.00	4	
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing interest.....			103,614,529.41
Intérêt couru — Accrued interest.....			2,146,055.48
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:			678,614.94
Gouvernement du Canada: obligations 3% (bonds, échéant (maturing) 1 mars (March), 1954; 1 mai (May), 1957; 1 janvier (January), 1959; 1 février (February), 1962; 1 septembre (September), 1966.....			5,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 shares Common Stock à \$25 (valeur aux livres — Book Value).....			1,100.00
Argent — Cash.....			45.26
Plus: prime et escompte — Premium and Discount.....			106,445,345.09
			161,557.89
			106,606,902.98

OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE —  
BONDS AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE:

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Comm. Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	227,953,200.00
Comm. Municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	44,806,400.00
Divers — Various.....	15,113,808.07
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	2,200,070.00
	<u>290,073,478.07</u>

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
<b>Obligations et bons — Bonds and Notes:</b>				
Comm. Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.	1 sept. (Sept.) 1953.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 3021/46.....	2½	500,000.00
do	1 sept. (Sept.) 1954-59.....	do	2¾	4,500,000.00
do	1 sept. (Sept.) 1960-69.....	do	3	10,540,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1954.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 110/47.....	2½	750,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1955.....	do	2¼	750,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1956.....	do	2¾	750,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1957-59.....	do	2½	2,250,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1960-68.....	do	2¾	10,200,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1969-73.....	do	3	24,300,000.00
do	1 mars (March) 1957.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 626/47.....	2	78,113,200.00
do	30 juin (June) 1953.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 539/49.....	2½	2,300,000.00
do	1 déc. (Dec.) 1960.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1147/49.....	3	25,000,000.00
do	1 avril (April) 1965.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 348/50.....	3	5,000,000.00
do	1 mars (March) 1962.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 98/52.....	4	50,000,000.00
				<u>214,953,200.00</u>
Montréal Light, Heat & Power	1 juillet (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39—A.C. No 1384/47.....	4	13,000,000.00
↳ Consolidated.....				<u>227,953,200.00</u>
Commission Municipale de Québec — Quebec Municipal Commission.....	1 déc. (Dec.) 1953-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	{2¾ 3¼}	44,806,400.00
Verdun Protestant Hospital....	1 juin (June) 1953.....	23 Geo. V, c. 6.....	4½ (a)	185,000.00
do	1 mai (May) 1954.....	2 Geo. VI, c. 6.....	3½ (a)	750,000.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1953-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	61,000.00
do do	1 nov. (Nov.) 1953-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5	17,700.00
do Grand'Mère....	1 mai (May) 1953-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (b)	80,175.04

# SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-18 (Continued)

39

Cité de (City of) Trois-Rivières..	1 mai (May)	1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4½		400,000.00
do Jacques-Cartier	1 fév. (Feby.)	1954-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 173/52....	3½		2,232,000.00
Ville de (Town of) do	1 fév. (Feby.)	1954-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 666/51....	3½		2,663,000.00
do Rimouski.....	1 juin (June)	1953-66.....	14-15 Geo. VI, c. 5 — A.C. No 1056/51....	3½		759,000.00
do Terrebonne.....	1 nov. (Nov.)	1953-54.....	13 Geo. V, c. 7.....	5		12,100.00
Village de Cabano.....	1 juillet (July)	1953-71.....	14-15 Geo. VI, c. 8 — A.C. No 707/51....	3¾		190,000.00
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juillet (July)	1953-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½	(c)	318,300.00
do do	2 juillet (July)	1953-60.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40.	4	(c)	114,000.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May)	1953-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43.....	3½		265,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates— Various dates..		4 Geo. VI, c. 47.....	2	(d)	1,261,033.03
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	1 janv. (Jany.)	1954-72.....	S.R., c. 322.....	2½		2,133,000.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.)	1953-72.....	4 Geo. VI, c. 4 — A.C. No 957/47.....	2½		1,910,000.00
Sœurs de Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June)	1953-65.....	11 Geo. VI, c. 11 et A.C. No 1061/47....	2		1,473,500.00
Institut des Frères de N.-D.-de-Miséricorde.....	1 oct. (Oct.)	1953-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½		289,000.00
						<u>15,113,808.07</u>

## Emprunts garantis — Loans Guaranteed, S.R., c. 111:

Conserverie Coop. de LaSalle.....	Banque Canadienne Nationale, St-Remi.	35,000.00
do Marieville.....	do Marieville...	32,000.00
Coop. Agricole des Producteurs de St-Joseph-d'Alma.....	Banque de Montréal, St-Joseph-d'Alma..	13,000.00
Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec.....	Banque Canadienne Nationale, Plessisville	35,000.00
Coop. des Jardiniers de Québec.....	do Québec...	4,000.00
Coop. des Produits Avicoles de Marieville.....	do Marieville	27,000.00
Coop. des Tabacs Laurentiens.....	Banque Provinciale du Canada, Joliette.	70,000.00
Couvoir Coop. de Batiscan.....	Caisse Populaire, Batiscan.....	12,000.00
Linerie Coop. de St-Jean.....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean..	12,000.00
Meunerie Coop. Agricole de St-Charles	Caisse Populaire, St-Charles.....	4,320.00
do Victoriaville....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....	14,000.00
Sociétés Coop. Agricoles de:		
Chicoutimi.....	Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi	50,000.00
Rivière-Malbaie.....	do Rivière-Malbaie	20,000.00
Sayabec.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Rimouski.....	12,000.00
Sorel.....	Banque Canadienne Nationale, Sorel....	5,000.00
St-Camille.....	Caisse Populaire, St-Camille.....	9,500.00
St-Clet.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	4,800.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	Caisse Populaire, St-Ferdinand.....	23,400.00
Société Coop. Agricole de Conserves du Canton Stanbridge.....	Banque Canadienne de Commerce, Bedford.....	26,000.00
Société Coop. Agricole de Conserves de St-Jean-Baptiste du Comté de Rouville.....	Banque Canadienne Nationale, Belœil...	50,000.00
Société Coop. Agricole de Lin du Comté de Bonaventure.....	Caisse Populaire, Bonaventure.....	23,050.00
Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	50,000.00
Syndicat Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	18,000.00

**Emprunts garantis — Loans Guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:**

Coop. Centrale de Pêcheurs, Cap-aux-Meules.....	Banque de Montréal, Québec, (A.C. No 506/52).....	50,000.00
Fédération des Pêcheurs Unis de Québec	Banque de Toronto, Montréal, (A.C. No 388/52).....	100,000.00

**Emprunts garantis — Loans Guaranteed, 14 Geo. VI, c. 21:**

Comm. des Écoles Cath. de Montréal.	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....	400,000.00	
do	Banque Canadienne Nationale, Montréal.....	600,000.00	1,000,000.00
Prot. School Board of Greater Montreal	Banque de Montréal, Montréal.....	250,000.00	
do	Banque Provinciale du Canada.....	250,000.00	500,000.00
			<u>2,200,070.00</u>

- (a) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'hôpital constitue la garantie de cet emprunt — Mortgage on certain immovable property of hospital constitutes the security for loan.
- (b) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la Cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-Law No. 261.
- (c) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The government holds a first mortgage on school property as security.
- (d) Au 31 décembre 1952 — As at December 31, 1952.

**ANNEXE — SCHEDULE A-19**

ENGAGEMENTS EN VERTU DE LA LOI DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE  
et sur divers crédits, payables aux institutions par verse-  
ments annuels pour acquitter en tout ou en partie, l'a-  
mortissement du principal et l'intérêt

COMMITMENTS IN VIRTUE OF PUBLIC CHARITIES ACT  
and on Various Appropriations, payable to Institutions  
by Annual Instalments to pay-off, in whole or in part,  
the Amortization of Capital and Interest

		Date d'expiration		Solde de l'engagement (1)
		Date of Expiration		Balance of Commitment
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June) 1957		92,300.00
Hull Sanatorium.....	Hull.....	1 oct. (Oct.) 1955		25,800.00
do	do	1 juin (June) 1957		23,200.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant- Jésus.....	do	1 déc. (Dec.) 1954		3,600.00
Hôpital N.-D.-de-la-Garde.....	Iles-de-la-Madeleine	1 janv. (Jany.) 1958		30,900.00
Hôpital Général du St-Rédempteur..	Matane.....	1 mai (May) 1954		7,100.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July) 1958		75,000.00
do	do	1 avril (April) 1959		37,400.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	Montréal.....	1 sept. (Sept.) 1959		86,000.00
Hôpital St-Luc.....	do	1 fév. (Feby.) 1954		11,500.00
do	do	1 juil. (July) 1960		66,800.00
Hospice St-Henri.....	do	1 nov. (Nov.) 1964		179,300.00
Montreal Convalescent Hospital....	do	15 juil. (July) 1957		61,500.00
Hôpital Laval.....	Québec.....	1 août (Aug.) 1955		45,000.00
do	do	do 1955		25,800.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls....	1 mai (May) 1960		70,750.00
do	do	1 nov. (Nov.) 1961		22,250.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	10 nov. (Nov.) 1955		15,282.45
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe.....	1 déc. (Dec.) 1954		35,000.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.) 1955		11,800.00
Hôpital St-Joseph.....	Trois-Rivières.....	1 juil. (July) 1959		64,500.00
				<u>990,782.45</u>

Imputable aux montants votés pour institutions pour malades  
mentaux — Imputable to Amounts Voted for Institutions for  
the Mentally Ill:

(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, (24 Geo. V, c. 4).....	Montréal.....	1 mai (May) 1960	479,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du- Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7).....	do	do 1960	469,500.00



Hospice Dufrost (Sœurs de la Charité) (22 Geo. V, c. 12).....	Québec.....	1 fév. (Feby.) 1955	71,400.00
Verdun Protestant Hospital, (20 Geo. V, c. 11 et 22 Geo. V, c. 13).....	Verdun.....	1 nov. (Nov.) 1955	54,602.84
			<u>1,074,502.84</u>
			<u>2,065,285.29</u>

- (1) Capital seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Principal only, excluding future interest.
- (2) Les paiements effectués par la province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux institutions pour malades mentaux — Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Institutions for the Mentally Ill.

## ANNEXE — SCHEDULE A-20

ENGAGEMENTS EN VERTU DE LA LOI DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
COMMITMENTS IN VIRTUE OF PUBLIC CHARITIES ACT payable to Institutions by Equal Annual Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1956	111,353.08
do .....	do .....	1965	195,000.00
do .....	do .....	1967	122,500.00
Hôpital St-Joseph.....	Beauceville.....	1954	12,500.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	do .....	1957	80,000.00
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1954	10,000.00
Hôpital de Lourdes.....	Blanc-Sablon.....	1954	20,000.00
do .....	do .....	1955	40,000.00
do .....	do .....	1960	70,000.00
Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de Lourdes).....	do .....	1958	50,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1960	245,000.00
do .....	do .....	1963	100,000.00
Hôpital Cloutier.....	Cap-de-la-Madeleine.....	1956	120,000.00
do .....	do .....	1959	277,500.00
Ville-Joie du Rosaire.....	do .....	1960	245,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Cartierville.....	1955	50,000.00
do .....	do .....	1956	75,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1956	450,000.00
do .....	do .....	1959	600,000.00
do .....	do .....	1962	135,000.00
Hôpital de Coaticook.....	Coaticook.....	1957	200,000.00
Hôpital de Dolbeau.....	Dolbeau.....	1958	250,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1956	109,989.44
do .....	do .....	1965	195,000.00
do .....	do .....	1967	122,500.00
Hôtel-Dieu.....	Gaspé.....	1955	18,000.00
Sanatorium.....	do .....	1957	200,000.00
do .....	do .....	1959	1,155,000.00
do .....	do .....	1965	336,000.00
Sanatorium Ross.....	do .....	1956	360,000.00
Sanatorium St-Camille.....	do .....	1956	150,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1957	40,000.00
do .....	do .....	1958	32,560.00
do .....	do .....	1964	88,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966	126,750.00
Hôpital Lafèche.....	do .....	1955	63,503.64
do .....	do .....	1960	140,000.00
Hôpital St-Jean-Eudes.....	Havre St-Pierre.....	1957	80,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Hull.....	1957	1,760,000.00
Huntingdon County Hospital.....	Huntingdon.....	1955	30,000.00
Maison Familiale St-Joseph.....	Jacques-Cartier.....	1954	50,000.00
do .....	do .....	1959	198,900.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	1958	100,000.00
do .....	do .....	1964	192,500.00
Orphelinat Agricole St-Georges.....	do .....	1959	60,000.00
do .....	do .....	1968	146,250.00
Orphelinat de la Providence.....	do .....	1962	450,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption.....	Jonquière.....	1962	765,000.00
Lachine General Hospital.....	Lachine.....	1956	120,000.00

Hôpital St-Joseph.....	Lachine.....	1959	45,000.00
do.....	Lac Mégantic.....	1954	5,000.00
Orphelinat St-Jean-Baptiste.....	Lac Sergent.....	1955	12,000.00
do.....	do.....	1956	30,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Malbaie.....	1956	15,000.00
do.....	La Tuque.....	1956	22,500.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts de Montfort.....	Lisbourg.....	1962	110,817.00
do.....	do.....	1964	146,080.00
Hôpital Comtois.....	Louiseville.....	1959	300,000.00
Sanatorium St-Jean.....	Macamic.....	1954	20,000.00
do.....	do.....	1958	223,411.35
do.....	do.....	1959	300,000.00
do.....	do.....	1960	350,000.00
Hôpital Bourg.....	Maria.....	1957	200,000.00
Hôpital N.-D.-de-Chartres.....	do.....	1957	160,000.00
Hospice Ste-Croix.....	Marieville.....	1957	120,000.00
Hôpital Général du St-Rédempteur.....	Matane.....	1954	60,000.00
Brome-Missisquoi Perkins Hospital.....	Missisquoi.....	1957	320,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1960	175,000.00
Hôpital N.-D.-Ste-Croix.....	Mont-Laurier.....	1964	462,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1956	150,000.00
do.....	do.....	1960	175,000.00
do.....	do.....	1968	195,000.00
Children's Aid Society.....	Montréal.....	1954	5,000.00
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse.....	do.....	1963	36,000.00
Crèche St-François-d'Assise.....	do.....	1954	12,500.00
Établissements Notre-Dame.....	do.....	1965	96,000.00
Foyer pour Épileptiques.....	do.....	1964	132,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	do.....	1954	20,000.00
do.....	do.....	1955	50,000.00
do.....	do.....	1959	68,126.25
Hôpital de la Maternité Catholique.....	do.....	1956	63,000.00
do.....	do.....	1962	225,000.00
do.....	do.....	1964	990,000.00
Hôpital Maisonneuve.....	do.....	1959	1,200,000.00
do.....	do.....	1963	900,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....	do.....	1961	502,762.61
Hôpital Ste-Jeanne d'Arc.....	do.....	1955	425,000.00
do.....	do.....	1957	200,000.00
do.....	do.....	1961	160,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....	do.....	1957	182,000.00
do.....	do.....	1958	50,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1955	40,000.00
do.....	do.....	1962	126,000.00
do.....	do.....	1963	105,600.00
Hôpital St-Luc.....	do.....	1959	60,000.00
do.....	do.....	1964	252,000.00
do.....	do.....	1964	88,000.00
Hôpital Universitaire.....	do.....	1964	1,210,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do.....	1960	495,600.00
do.....	do.....	1961	200,000.00
Institut du Radium.....	do.....	1955	300,000.00
Jewish Hospital of Hope.....	do.....	1958	100,000.00
Jewish General Hospital.....	do.....	1963	563,330.00
Joint Hospital Fund.....	do.....	1957	1,600,000.00
*Montreal Neurological Institute.....	do.....	.....	.....
Oeuvre du Service Familial.....	do.....	1960	70,000.00
Queen Elisabeth Hospital.....	do.....	1962	126,000.00
Retraite St-Benoît.....	do.....	1955	100,000.00
Royal Victoria Hospital.....	do.....	1955	400,000.00
do.....	do.....	1964	330,000.00
Sanatorium Prévost.....	do.....	1957	200,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance.....	do.....	1965	36,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1954	25,000.00
do.....	do.....	1956	15,000.00
do.....	do.....	1957	50,000.00
do.....	do.....	1957	80,000.00
do.....	do.....	1965	117,000.00
Hôpital N.-D.-du-Détour.....	N.-D.-du-Lac.....	1954	5,000.00
Mont St-Aubert.....	N.-D.-des-Laurentides.....	1954	1,500.00
Barrie Memorial Hospital.....	Ormstown.....	1964	138,000.00
do.....	do.....	1965	50,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1957	80,000.00
do.....	do.....	1961	160,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	Québec.....	1954	31,833.33
do.....	do.....	1959	120,000.00
do.....	do.....	1965	78,000.00

# SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-20 (Continued)

43

Hôpital Général.....	Québec.....	1955	100,000.00
do .....	do .....	1970	552,500.00
Hôpital Laval.....	do .....	1955	50,000.00
do .....	do .....	1957	40,000.00
do .....	do .....	1958	500,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	do .....	1964	275,000.00
do .....	do .....	1966	162,500.00
do .....	do .....	1968	195,000.00
Hôpital St-Michel-Archange.....	do .....	1960	210,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	do .....	1964	264,000.00
Hôtel-Dieu-du-Sacré-Cœur-de-Jésus.....	do .....	1956	75,000.00
Jeffery Hale's Hospital.....	do .....	1954	350,000.00
Patronage Ste-Genève.....	do .....	1955	20,000.00
Wales Home.....	Richmond.....	1957	100,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Rimouski.....	1954	20,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	1958	50,000.00
Hôpital Ste-Elizabeth.....	Roberval.....	1971	1,122,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	do .....	1960	175,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1954	75,000.00
do .....	do .....	1963	120,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1954	25,000.00
do .....	do .....	1954	34,000.00
do .....	do .....	1955	20,000.00
do .....	do .....	1968	240,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1956	15,000.00
do .....	do .....	1965	60,000.00
Hôpital d'Youville.....	Sherbrooke.....	1960	350,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	do .....	1963	570,000.00
Sherbrooke Hospital.....	do .....	1965	520,000.00
do .....	do .....	1966	322,400.00
Société de Réhabilitation.....	do .....	1954	37,500.00
do .....	do .....	1955	50,000.00
do .....	do .....	1968	135,000.00
Hôpital Général.....	Sorel.....	1959	90,000.00
Hôtel-Dieu.....	do .....	1958	75,000.00
do .....	do .....	1965	210,000.00
do .....	do .....	1966	113,750.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1956	150,000.00
do .....	do .....	1964	115,407.82
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1961	200,000.00
Mount Sinai Sanatorium.....	do .....	1955	43,200.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac.....	St-Éleuthère.....	1955	13,000.00
do .....	do .....	1956	27,000.00
do .....	do .....	1957	30,000.00
Institut Mont-Villeneuve.....	St-Ferdinand-d'Halifax...	1954	20,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	1968	450,000.00
Sanatorium Bégin.....	Ste - Germaine - du - Lac- Etchemin.....	1954	50,000.00
do .....	do .....	1955	117,377.00
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe.....	1953	30,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Jérôme.....	1960	105,000.00
do .....	do .....	1963	480,000.00
Hôtel-Dieu d'Alma.....	St-Joseph-d'Alma.....	1955	200,000.00
Hôpital St-Joseph-d'Alma.....	do .....	1961	400,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	St-Laurent.....	1956	30,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1959	240,000.00
do .....	do .....	1965	234,000.00
do .....	do .....	1966	84,500.00
do .....	do .....	1969	975,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	do .....	1965	264,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	do .....	1958	100,000.00
do .....	do .....	1966	338,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	Val-d'Or.....	1967	182,000.00
do .....	do .....	1968	150,000.00
Hôpital St-Vincent-de-Paul.....	Valleyfield.....	1954	20,000.00
Hôpital Ste-Famille.....	Ville-Marie.....	1957	200,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1954	25,000.00
do .....	do .....	1965	156,000.00

39,570,001.52

(\*) En vertu de l'A.C. No 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie.  
In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

ENGAGEMENTS EN VERTU DE DIVERS CRÉDITS payables par versements annuels		Date d'expiration	Solde de l'engagement
COMMITMENTS IN VIRTUE OF VARIOUS APPROPRIATIONS payable by Annual Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
<b>Dépt du Conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:</b>			
Centre des Loisirs (A.C. No 718/52).....	Beauceville-Est.....	1954	2,500.00
Centre Social (A.C. No 696/52).....	Desbiens.....	1954	2,500.00
Quatuor Sportif (A.C. No 560/52).....	Laprairie.....	1954	2,500.00
Oeuvre des Terrains de Jeux (A.C. No 718/52)	La Tuque.....	1956	15,000.00
Société pour l'Avancement du Ski (A.C. No 210/53).....	Québec.....	1954	1,500.00
Syndicat Coop. Le Soutien (A.C. No 1080/52)	Rivière-du-Loup.....	1955	30,000.00
Paroisse St-Guy (A.C. No 1080/52).....	St-Guy (Rimouski).....	1954	1,000.00
Paroisse N.-D.-du-Rosaire (A.C. No 1211/52)	St-Hyacinthe.....	1955	16,000.00
Centre Paroissial (A.C. No 696/52).....	St-Jean-Port-Joli.....	1954	5,000.00
Oeuvre des Terrains de Jeux (A.C. No 524/52)	St-Pascal (Kamouraska).....	1954	1,000.00
Corp. Municipale (A.C. No 524/52).....	St-Philippe-de-Néri.....	1954	1,000.00
			<u>78,000.00</u>
<b>Prévention des incendies — Fire Prevention, 14 Geo. VI, c. 30:</b>			
Corp. Municipale (A.C. No 43/53).....	Petite-Rivière.....	1956	60,000.00
<b>Institutions pour malades mentaux — Institutions for the Mentally Ill, 15-16 Geo. VI, c. 47:</b>			
Hôpital St-Julien (A.C. No 228/53).....	St-Ferdinand-d'Halifax..	1954	750,000.00
<b>Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:</b>			
Sœurs Ursulines (A.C. No 160/52).....	Amqui.....	1957	130,000.00
Collège Catholique (A.C. No 147/53).....	Gravelbourg.....	1954	20,000.00
Sœurs Grises de la Croix (Maison Provinciale) (A.C. No 441/52).....	Hull.....	1954	20,000.00
Commissaires d'Écoles de la Paroisse (A.C. Nos 83 et 160/52).....	L'Assomption de-la-Bien-heureuse-Vierge-Marie.....	1954	68,749.92
École d'Agriculture (A.C. No 559/52).....	Mont-Laurier.....	1954	100,000.00
Collège du Mont-St-Louis (A.C. No 755/48).....	Montréal.....	1958	50,000.00
Collège St-Laurent (A.C. No 265/53).....	do.....	1954	40,000.00
Collège Ste-Marie (A.C. No 474/52).....	do.....	1954	25,000.00
McGill University (École Normale McGill) (A.C. No 805/50).....	do.....	1954	25,000.00
École Supérieure de Commerce Inc. (A.C. No 625/52).....	Québec.....	1967	1,400,000.00
Corp. du Petit Séminaire (A.C. No 445/52).....	St-Georges-de-Beauce...	1955	200,000.00
Séminaire (A.C. Nos 733-791/49 et 857/52) ..	Ste-Thérèse-de-Terre-bonne.....	1955	45,000.00
			<u>2,123,749.92</u>
<b>Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:</b>			
Montant autorisé — Amount authorized.....			40,000,000.00
Engagements au 31 mars 1953 — Commitments as at March 31, 1953...			34,637,116.57
Moins — Less: montant payé — amount paid.....			<u>4,885,650.94</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid.....			29,751,465.63
			<u>32,763,215.55</u>

# Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Revenus de l'année classifiés suivant leur destination.....	Revenues of the year classified according to their application.....	B-1	46
Agriculture.....	Agriculture.....	B-2	46
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-3	46
Chasse.....	Game.....	B-4	47
Colonisation.....	Colonization.....	B-5	47
Finances.....	Finance.....	B-6	48
do Bureau du revenu .....	do Revenue Branch.....	B-7	48
do Bureau des assurances ..	do Insurance Branch.....	B-8	50
Législation.....	Legislation.....	B-9	50
Mines.....	Mines.....	B-10	50
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-11	51
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-12	51
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-13	51
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	B-14	52
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	B-15	52
Travail.....	Labor.....	B-16	53
Travaux publics.....	Public Works.....	B-17	54
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	54
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-19	55
Fonds de l'assistance publique....	Public Charities Fund.....	B-20	56

### B-1 — Revenus de l'année classifiés suivant leur destination — Revenues of the Year Classified according to their Application

Annexe

Schedule

<b>Fonds général — General Fund:</b>			
B-7	Bureau du revenu — Revenue Branch.....	172,549,066.08	
B-15	Terres et Forêts — Lands and Forests.....	12,564,203.59	
B-6	Finances.....	7,981,728.71	
B-10	Mines.....	5,795,059.34	
B-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	2,987,635.51	
B-12	Procureur général — Attorney-General.....	1,498,016.34	
B-4	Chasse — Game.....	1,128,441.48	
B-16	Travail — Labor.....	881,648.96	
B-14	Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	498,479.79	
	Divers départements — Various departments.....	504,535.68	
B-6	Comm. des Liqueurs de Québec—Quebec Liquor Commn.	33,348,904.72	239,737,720.20
<b>Fonds d'éducation — Education Fund:</b>			
B-18	Taxe de vente — Sales tax.....	19,281,505.42	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public Utilities and Petroleum Refineries.....	3,382,795.91	
	Contribution de la Comm. Hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn.	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage dues.....	856,038.76	
	Divers — Miscellaneous.....	55,738.91	26,376,079.00
<b>Fonds du système routier — Highway System Fund:</b>			
B-19	Droit spécial sur la gasoline — Special duty on gasoline.....	7,771,040.96	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on Special Sinking Fund.....	160,559.82	7,931,600.78
<b>Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund:</b>			
B-20	Taxe sur les repas — Tax on meals.....	4,165,682.65	
	Taxe sur les divertissements — Amusement tax.....	3,484,645.12	
	Taxe sur pari-mutuel.....	719,140.60	
	Licences et permis — Licenses and permits.....	202,673.08	
	Comm. des Liqueurs de Québec—Quebec Liquor Commn.	1,000,000.00	9,572,141.45
			<u>\$283,617,541.43</u>

### B-2 — Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture

<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>	
Loyer — Rent: Coopérative Fédérée, Montréal.....		20,000.00
<b>mendes.....</b>	<b>Fines.....</b>	3,206.10
		<u>\$ 23,206.10</u>

### B-3 — Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth

<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>	
Écoles professionnelles, S.R., c. 64:	Trade-Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels.....	Annual reports.....	130.00
Permis.....	Permits.....	100.00
		<u>230.00</u>
*Moins remboursement.....	*Less reimbursement.....	10.00
		<u>\$ 220.00</u>

\*Déboursé appliqué contre le revenu — Disbursement applied against Revenue (détail, page C3-35).

**B-4 — Dépt de la Chasse — Dept. of Game**

<b>Licences, permis et redevances:</b>		<b>Licenses, Permits and Rents:</b>	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Service de la Pêche		Fishing Service	
Permis.....		Permits.....	345,026.23
Loyers de clubs, etc.....		Rents of Clubs, etc.....	181,236.00
Service de la Chasse		Hunting Service	
Permis de commerce de pelle- teries.....		Permits for fur trade.....	34,724.00
Permis divers.....		Various permits.....	325,347.38
Loyers de clubs.....		Rents of Clubs.....	123,569.00
Droits régalien sur fourrures.		Royalty on furs.....	75,287.34
			<u>1,085,189.95</u>
*Moins remboursements:		*Less reimbursements:	
Service de la Pêche.....		Fishing Service..	3,124.17
Service de la Chasse.....		Hunting Service..	1,837.25
			<u>4,961.42</u>
			1,080,228.53
<b>Services divers:</b>		<b>Miscellaneous Services:</b>	
Transport de baux.....		Transfer of leases.....	3,685.00
Commission sur ventes de four- rures.....		Commission on sales of furs....	4,556.11
Divers.....		Miscellaneous.....	2,461.91
			<u>10,703.02</u>
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	
			<u>1,325.25</u>
			9,377.77
<b>Amendes et peines:</b>		<b>Fines and Penalties:</b>	
Amendes:		Fines:	
Lois de la Chasse et de la Pêche		Game and Fisheries Acts....	79,427.58
Parcs et réserves.....		Parks and Reserves.....	1,347.50
Ventes de marchandises saisies.		Sales of confiscated goods.....	844.40
			<u>81,619.48</u>
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	
			<u>42,784.30</u>
			38,835.18
			<u><u>\$1,128,441.48</u></u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C4-14).

**B-5 — Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization**

<b>Permis et redevances:</b>		<b>Permits and Rents:</b>	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Terres de colonisation.....		Colonization lands.....	
Rentes foncières.....		Ground rents.....	86,380.71
			<u>577.81</u>
			86,958.52
Moins:		Less:	
*Remboursements.....		*Reimburse- ments.....	7,827.60
Rétrocessions et révocations		Retrocessions and cancel- lations.....	33,300.02
			<u>41,127.62</u>
			45,830.90
<b>Services divers:</b>		<b>Miscellaneous Services:</b>	
Certificats d'enregistrement....		Registration certificates.....	5,641.00
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	<u>125.00</u>
			5,516.00
<b>Amendes et peines:</b>		<b>Fines and Penalties:</b>	
Amendes.....		Fines.....	397.50
Dépôts pour droits de coupe con- fiscés.....		Deposits for stumpage dues, confiscated.....	63,580.41
			<u>63,977.91</u>
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	
			<u>20.00</u>
			63,957.91
<b>Intérêts sur perception d'arrérages</b>		<b>Interest on collection of arrears...</b>	
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	3,493.89
			<u>108.38</u>
			3,385.51
			<u><u>\$ 118,690.32</u></u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5-21).

**B-6 — Ministère des Finances — Dept. of Finance**

<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		102.15
<b>Intérêts et primes:</b>	<b>Interest and Premiums:</b>		
Sur placements de fonds d'amor- tissement.....	On sinking fund investments...	2,952,755.60	
Moins: versé au Fonds du sys- tème routier (voir page 55)	Less: Credited to Highway System Fund (see page 55)	160,559.82	
		<u>2,792,195.78</u>	
Sur dépôts en banque:	On deposits in Banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Quebec Savings Bank:		
Bureau-Chef.....	Head Office.....	1,399.63	
Succursale, rue Ste-Julie...	St. Julia Street Branch...	465.00	
La Caisse Populaire des Em- ployés Civils Provinciaux de Québec.....	La Caisse Populaire des Em- ployés Civils Provinciaux de Québec.....	810.11	
Sur placements des montants remboursés par l'Office du Crédit Agricole du Québec...	On investments of reimburse- ments from Quebec Farm Credit Bureau.....	46,177.86	
Diverses municipalités: sur obli- gations acceptées en règlement de comptes.....	Various Municipalities: On bonds accepted in settlement of receivables.....	3,553.56	
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada ac- counts.....	190,355.84	
Sur avances aux Fiduciaires des Biens Commerciaux de St-Sul- pice.....	On advances to the Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice.....	159,326.15	
		<u>3,194,283.93</u>	
Prime sur change étranger.....	Premium on foreign exchange.....	137,011.00	
Moins: escompte.....	Less: Discount....	6,172.89	
		<u>130,838.11</u>	3,325,122.04
<b>Commission des Liqueurs de Québec:</b>	<b>Quebec Liquor Commission:</b>		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	21,775,438.63	
Moins: versé au Fonds de l'as- sistance publique, S.R., c. 187, a. 62 (voir page 56)...	Less: Credited to Public Charities Fund, R.S., c. 187, s. 62 (see page 56)....	1,000,000.00	
		<u>20,775,438.63</u>	
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31.....	Special tax on spirits, R.S., c. 255, s. 31.....	1,490,979.00	
Permis et droits.....	Permits and duties.....	11,082,487.09	33,348,904.72
<b>Subside canadien, basé sur la po- pulation.....</b>	<b>Subsidy by Canada, based on population.....</b>		3,173,408.60
<b>Loi des pensions.....</b>	<b>Pension Act.....</b>		1,476,192.35
<b>Divers:</b>	<b>Miscellaneous:</b>		
Dépôts judiciaires non réclamés.	Unclaimed Judicial Deposits....	5,549.93	
Restitutions.....	Conscience money.....	810.42	
Autres.....	Others.....	543.22	6,903.57
			<u>\$41,330,633.43</u>

**B-7 — Ministère des Finances: Bureau du revenu —  
Dept. of Finance: Revenue Branch**

<b>Impôts et droits:</b>	<b>Taxation and Duties:</b>		
Corporations (Capital).....	Corporations (Capital).....	12,777,091.05	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	29,395.59	12,747,695.46
Corporations (Profits).....	Corporations (Profits).....	52,563,305.62	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	536,705.22	52,026,600.40



**B-7 — (Suite — Continued)**

<b>Ventes:</b>	<b>Sales:</b>		
Gasoline.....	Gasoline.....	57,687,245.34	
*Moins remboursements...	*Less reimbursements.....	7,155,487.61	
		50,531,757.73	
Moins: versé au Fonds du système routier (voir page 55).....	Less: Credited to Highway System Fund (see page 55).....	7,771,040.96	42,760,716.77
Tabac.....	Tobacco.....	10,325,542.83	
*Moins remboursements...	*Less reimbursements.....	12,834.60	10,312,708.23
Vente au détail.....	Retail Sales.....	39,402,585.07	
*Moins remboursements...	*Less reimbursements.....	619,772.88	
		38,782,812.19	
Moins: versé au Fonds d'éducation (voir page 54) .	Less: Credited to Education Fund (see page 54) .	19,281,505.42	19,501,306.77
Successions.....	Successions.....	12,937,958.62	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	105,156.81	12,832,801.81
Transferts de valeurs mobilières	Security transfers.....	912,738.73	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	199.65	912,539.08
			151,094,368.52
<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	20,421,057.65	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	13,627.41	20,402,430.24
Hôtels, restaurants, etc., S.R., c. 76.....	Hotels, restaurants, etc., R.S., c. 76.....	551,760.41	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	20,133.23	531,627.18
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....		1,428.00
			20,935,485.42
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	50,719.74	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,029.99	
		49,689.75	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees.....	68,866.34	118,556.09
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Droits sur les successions.....	Duties on successions.....	281,072.89	
Impôts sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	32,545.57	
Sur profits.....	On Profits.....	86,124.82	399,743.28
<b>Divers:</b>	<b>Miscellaneous:</b>		
Restitution d'argents et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des renseignements.....	Conscience monies and securities for which no information was available.....	1,055.33	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	142.66	912.77
			\$172,549,066.08

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C7-15).

**B-8 — Ministère des Finances: Bureau des assurances —  
Dept. of Finance: Insurance Branch**

<b>Permis:</b>	<b>Permits:</b>		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	110,727.72	
Sociétés de Secours Mutuels..	Mutual Benefit Assns.....	5,593.00	
Courtiers spéciaux.....	Special brokers.....	225.00	
Assureurs.....	Brokers.....	400.00	
Compagnies.....	Companies.....	65,317.00	
Fidécimmis: Compagnies.....	Trust Companies.....	5,935.00	
		<u>188,197.72</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>689.00</u>	187,508.72
<b>Amendes.....</b>	<b>Fines.....</b>		<u>20.00</u>
			<u><u>\$ 187,528.72</u></u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C7-16).

**B-9 — Législation**

<b>CONSEIL LÉGISLATIF:</b>	<b>LEGISLATIVE COUNCIL:</b>		
Honoraires sur bills authentiqués: Session 1953.....	Fees on Authenticated Bills: Session 1953....		362.99
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:</b>	<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY:</b>		
Honoraires sur bills privés: Session 1953.....	Fees on Private Bills: Session 1953.....	86,743.48	
Moins: coût d'impression, etc.	Less: Cost of printing, etc....	<u>35,236.48</u>	51,507.00
			<u><u>\$ 51,869.99</u></u>

**B-10 — Dépt des Mines — Dept. of Mines**

<b>Licences, permis et redevances:</b>	<b>Licenses, Permits and Royalties:</b>		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	75,440.00	
Permis de mise en valeur....	Development licenses.....	557,347.57	
Permis de ventes de métaux bruts.....	Unwrought metal sales permits.....	18.00	
Droits sur lots de villages....	Rights on village lots.....	14,379.77	
Rentes sur lots de villages...	Rents on village lots.....	258.00	
Droits sur profits annuels....	Duties on annual profits....	5,017,978.22	
Impôts sur concessions minières.....	Taxes on mining concessions.....	2,899.28	
Ventes de concessions minières	Sales of mining concessions	27,967.68	
Bail d'exploration.....	Exploration lease.....	100,000.00	
		<u>5,796,288.52</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>25,329.18</u>	5,770,959.34
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Enregistrement de transports de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	25,371.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>1,271.00</u>	24,100.00
			<u><u>\$5,795,059.34</u></u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C11-9).

**B-11 — Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries**

<b>Permis:</b>	<b>Permits:</b>		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Permis généraux.....	General permits.....	11,880.37	
Permis de mise-en-conserve..	Canning permits.....	99.00	
Permis d'usines.....	Plant permits.....	87.00	
		<u>12,066.37</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	40.00	12,026.37
<b>Amendes.....</b>	<b>Fines.....</b>	80.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	45.00	35.00
		<u>\$ 12,061.37</u>	

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C12-11).

**B-12 — Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General**

<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	646,676.40	
Moins: dépenses d'adminis- tration (voir page C13-14).	Less: Administrative expenses (see page C13-14).....	<u>357,035.87</u>	
		289,640.53	
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....	17,231.20	
Timbres de loi.....	Law stamps.....	119,933.40	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, sales 1% by Bailiffs...	1,174.06	
do shérifs, 1%.....	do Sheriffs.....	3,121.55	
do syndics, 1%.....	do Trustees...	786.20	
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs...	43.49	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	13,274.00	
Bureau de Censure du Cinéma..	Board of Cinema Censors.....	222,548.83	
Régie des Transports.....	Transportation Board.....	319,741.27	
Régie des Services Publics.....	Public Service Board.....	23,647.64	
		<u>1,011,142.17</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	2,035.57	1,009,106.60
<b>Amendes et peines:</b>	<b>Fines and Penalties:</b>		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	255,577.34	
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....	66,718.59	
Loi des liqueurs alcooliques....	Liquor Act.....	153,078.69	
Confiscations.....	Confiscations.....	14,057.12	
		<u>489,431.74</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	522.00	488,909.74
		<u>\$1,498,016.34</u>	

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C13-29).

**B-13 — Dépt des Ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources**

<b>Permis et redevances:</b>	<b>Permits and Royalties:</b>		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	5,175.00	
Régie Prov. de l'Électricité...	Prov. Electricity Board.....	317,992.41	
Loyers et redevances:	Rents and royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	119,696.05	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	2,525,020.77	
Lots de grève et à eau pro- fonde.....	Beach and deep water lots..	14,588.14	
Lots d'exploitation de sable	Sand lots.....	8,000.00	
Barrages pour flottage de bil- lots.....	Storages for floating logs....	24,677.65	
		<u>3,015,150.02</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	51,803.65	2,963,346.37

**B-13—(Suite — Continued)**

Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	71,319.09	
Loyers de terrains.....	Rents of lands.....	124.00	
Loyers de propriétés.....	Rents of properties.....	2,510.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,574.00	
		<hr/>	
		76,527.09	
Moins: dépenses d'adminis- tration (voir page C14-7)..	Less: Administrative expen- ses (see page C14-7)...	52,768.52	23,758.57
		<hr/>	
			2,987,104.94
Intérêts: Service hydraulique.....	Interest: Hydraulic Service.....		530.57
			<hr/>
			\$2,987,635.51

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C14-8).

**B-14 — Dépt du Secrétaire de la province —  
Dept. of the Provincial Secretary**

<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Renseignements sur les compa- gnies:	Companies information:		
Rapports annuels.....	Annual reports.....	176,756.10	
Prospectus.....	Prospectus.....	12,562.00	
		<hr/>	
		189,318.10	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,314.50	
		<hr/>	
		188,003.60	
Compagnies:	Companies:		
Lettres patentes.....	Letters patent.....	238,942.36	
Lettres patentes supplémen- taires et permis.....	Letters patent (Supplementary) and approval	50,031.85	
Annulation de chartes.....	Cancellation of charters.....	8,955.00	
Loi relative aux gens de main- morte.....	Mortmain Act.....	8,225.00	
Compagnies à fonds social étran- gères.....	Extra-Provincial Companies.....	2,884.50	
Certificats de nomination.....	Nomination certificates.....	2,375.00	
Demandes de renseignements...	Application for information.....	1,147.50	
Production de documents.....	Filing of documents.....	979.00	
Copies de documents.....	Copies of documents.....	2,547.50	
		<hr/>	
		504,091.31	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	5,611.52	
		<hr/>	
		\$ 498,479.79	

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C16-14).

**B-15 — Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests**

<b>Permis et redevances:</b>	<b>Permits and Royalties:</b>		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Service des ventes:	Sales Branch:		
Ventes des terres de la Cou- ronne.....	Sales of Crown lands.....	90,275.97	
Loyers des terres de la Cou- ronne.....	Rents of Crown lands.....	94,856.80	
Royauté sur le sable.....	Sand royalties.....	15,746.39	
Biens des Jésuites: capital...	Jesuits' Estates: Capital...	1,769.31	
do rente...	do Rent.....	984.49	
Seigneurie de Lauzon:	Seigniorie of Lauzon:		
Capital.....	Capital.....	127.34	
Rente.....	Rent.....	138.96	

**B-15 — (Suite — Continued)**

Service forestier:	Forestry Service:		
Primes d'affermage.....	Bonuses from lease of limits	264,969.98	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	802,490.00	
Droits de coupe.....	Stampage dues.....	11,166,491.28	
Permis de sucreries.....	Sugary permits.....	4,542.45	
		<u>12,442,392.97</u>	
*Moins remboursements...	*Less reimbursements.....	<u>97,654.40</u>	12,344,738.57
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Service des ventes.....	Sales Branch.....	2,400.00	
Service forestier: primes de transfert.....	Forestry Service: Transfer fees.	259,180.30	
		<u>261,580.30</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>68,133.00</u>	193,447.30
<b>Amendes et peines:</b>	<b>Fines and Penalties:</b>		
Service forestier.....	Forestry Service.....	3,092.50	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	642.35	
		<u>3,734.85</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>252.49</u>	3,482.36
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Service des ventes.....	Sales Branch.....	2,576.55	
Service forestier.....	Forestry Service.....	20,006.24	
		<u>22,582.79</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>47.43</u>	22,535.36
			<u>\$12,564,203.59</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C17-16).

**B-16 — Dépt du Travail — Dept. of Labor**

<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and electrical installations.....	88,826.67	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and commercial establishments and stationary enginemen.....	21,737.75	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-mechanics.....	51,014.49	161,578.91
<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and electrical installations.....	647,727.65	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and commercial establishments and stationary enginemen.....	66,487.50	
		<u>714,215.15</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>5.00</u>	714,210.15
<b>Amendes et peines:</b>	<b>Fines and Penalties:</b>		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and electrical installations.....	3,009.40	
Mécaniciens de machines fixes..	Stationary enginemen.....	10.00	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-mechanics.....	75.00	
Conventions collectives.....	Collective agreements.....	2,770.50	
		<u>5,864.90</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>5.00</u>	5,859.90
			<u>\$ 881,648.96</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C18-9).

**B-17 — Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**

<b>Impôts et droits:</b>	<b>Taxation and Duties:</b>		
Prévention des incendies, $\frac{1}{4}$ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire prevention, $\frac{1}{4}$ of 1% of fire insurance premiums		111,178.56
*Moins remboursements	*Less reimbursements		<u>497.77</u>
			110,680.76
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Diverses municipalités, pour construction de ponts	Various Municipalities, re construction of bridges	199.67	
Sur solde du prix de vente d'une propriété	On balance of sale price of property	<u>78.75</u>	<u>278.42</u>
			<u>\$ 110,959.18</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19-33)

**B-18 — Fonds d'éducation — Education Fund**

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

**REVENUS — REVENUE**

<b>Impôts et droits:</b>	<b>Taxation and Duties:</b>		
Vente au détail (voir Annexe B-7, page 49)	Retail sales (see Schedule B-7, page 49)	10,281,505.42	
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques	Capital of Companies operating petroleum refineries and telephone systems	1,020,452.95	
<b>Licences, permis et redevances:</b>	<b>Licenses, Permits and Royalties:</b>		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Droits de coupe	Stumpage dues	856,038.76	
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée	Charge on kilowatt-hours of electricity generated	2,362,342.96	
Contribution de la Comm. Hydroélectrique de Québec	Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn.	2,800,000.00	
<b>Divers:</b>	<b>Miscellaneous:</b>		
Recettes du fonds d'amortissement des commissions scolaires	Receipts from Sinking Fund of School Commissions	55,738.91	
		<u>\$26,376,079.00</u>	

**DÉPENSES — EXPENDITURE**

<b>Imputé au résidu de l'année précédente:</b>	<b>Charged to Unused Balance of Previous Year:</b>		
Sous la direction du Dépt de l'Instruction publique (voir page C9-9)	Under the administration of the Dept. of Education (see page C9-9)	\$ 9,062,541.10	
<b>Imputé au revenu de l'année courante:</b>	<b>Charged to Revenue of the Current Year:</b>		
Sous la direction de:	Under the administration of:		
Comm. Municipale de Québec (voir page C1-5)	Quebec Municipal Commn. (see page C1-5)	4,477,045.05	
Dépt de l'Instruction publique:	Dept. of Education:		
Dépenses ordinaires (voir page C9-9)	Ordinary Expenditure:		
(voir page C9-20)	(see page C9-9)	12,120,932.27	
Immobilisations (voir page C9-28)	(see page C9-20)	1,614,000.00	
Subvention spéciale remboursable par la Corp. des Chanoines Réguliers de l'Immaculée Conception pour l'École d'Agriculture de Brigham (A.C. No 523/52)	Capital Expenditure (see page C9-28)	452,373.21	
	Special grant refundable by La Corp. des Chanoines Réguliers de l'Immaculée Conception for the Agricultural School of Brigham (O.C. No. 523/52)	185,000.00	14,372,305.48
Dépt du Secrétaire de la province (voir page C16-13)	Dept. of the Provincial Secretary (see page C16-13)	465,000.00	
		<u>\$19,314,350.53</u>	
		<u>\$28,376,891.63</u>	

## B-18 — (Suite — Continued)

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1953 —  
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1953

	31/3/52	1952-53	31/3/53
<b>Revenus — Revenue</b> .....	\$117,227,310.44	26,376,079.00	143,603,389.44
<b>Dépenses — Expenditure:</b>			
Comm. Municipale — Municipal Commn.....	38,324,010.28	4,477,045.05	42,801,055.33
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	2,000,000.00		2,000,000.00
Instruction publique — Education.....	63,297,759.06	23,434,846.58	86,732,605.64
Secrétaire de la province — Provincial Secretary....	4,543,000.00	465,000.00	5,008,000.00
	<u>\$108,164,769.34</u>	<u>28,376,891.63</u>	<u>136,541,660.97</u>
Solde en fin d'année—Balance at the end of the year.\$	9,062,541.10	2,000,812.63	7,061,728.47

## B-19 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

## REVENUS — REVENUE

## Impôts et droits:

Ventes: gazoline (voir Annexe B-7, page 49).....  
Intérêts sur placements du fonds d'amortissement (voir Annexe B-6, page 48).....

## Taxation and Duties:

Sales: Gasoline (see Schedule B-7, page 49).... 7,771,040.96  
Interest on Sinking Fund investments (see Schedule B-6, page 48)..... 160,559.82  
\$7,931,600.78

## DÉPENSES — EXPENDITURE

## Imputé au revenu de l'année courante:

Sous la direction de:

Ministère des Finances, pour les emprunts contractés en vertu de cette loi:  
Intérêts (voir Annexe A-16, page 32).....  
Fonds d'amortissement (voir C21-6) .....

Charged to Revenue of the Current Year:  
Under the administration of:

Dept. of Finance, for loans contracted under the Act:  
Interest (see Schedule A-16, page 32).... 820,480.72  
Sinking Fund (see page C21-6)..... 5,111,120.06  
5,931,600.78  
Dept. of Roads, for maintenance of winter roads (see page C20-18)..... 2,000,000.00  
\$7,931,600.78

Dépt de la Voirie, pour l'entretien des chemins d'hiver (voir page C20-18).....

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1953 —  
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1953

	31/3/52	1952-53	31/3/53
<b>Revenus — Revenue</b> .....	\$8,978,574.05	7,931,600.78	16,910,174.83
<b>Dépenses — Expenditure:</b>			
Ministère des Finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunt — Interest on loan.....	549,647.39	820,480.72	1,370,128.11
Fonds d'amortissement — Sinking Fund.....	4,828,926.66	5,111,120.06	9,940,046.72
Dépt de la Voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads.....	3,600,000.00	2,000,000.00	5,600,000.00
	<u>\$ 8,978,574.05</u>	<u>7,931,600.78</u>	<u>16,910,174.83</u>

**B-20 — Fonds de l'assistance publique — Public Charities Fund**

<b>Impôts et droits:</b>		<b>Taxation and Duties:</b>	
<b>Ventes:</b>		<b>Sales:</b>	
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:		Hospital duty, R.S., c. 89:	
Sur repas.....		On meals.....	4,181,850.00
*Moins remboursements.		*Less reimbursements...	16,167.35
			4,165,682.65
Divertissements, S.R., c. 85:		Amusements, R.S., c. 85:	
Droit et surtaxe.....		Duty and surtax.....	3,486,510.90
*Moins remboursements...		*Less reimbursements....	1,865.78
			3,484,645.12
Courses, S.R., c. 76:		Races, R.S., c. 76:	
Droit sur prix d'entrée.....		Duty on entrance fee.....	61,970.92
Droit sur pari mutuel.....		Duty on "pari mutuel".....	899,023.03
			960,993.95
*Moins remboursements...		*Less reimbursements.....	241,853.35
			719,140.60
			8,369,468.37
<b>Licences:</b>		<b>Licenses:</b>	
S.R., c. 76:		R.S., c. 76:	
Théâtres, salles de danse, etc.		Theatres, dance halls, etc....	147,650.27
Réunions de courses.....		Race meetings.....	57,505.27
			205,155.54
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	3,487.46
			201,668.08
S.R., c. 192:		R.S., c. 192:	
Hôpitaux privés.....		Private hospitals.....	1,005.00
			202,673.08
<b>Comm. des Liqueurs de Québec:</b>		<b>Quebec Liquor Commn.:</b>	
Appropriation du revenu, S.R.,		Appropriation of revenue, R.S., c. 187, s. 62 (see	
c. 187, a. 62 (voir Annexe B-6,		Schedule B-6, page 48).....	1,000,000.00
page 48).....			\$9,572,141.45

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C15-25).



**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —  
Schedules to Statement of Expenditures and Other Disbursements**

		Annexe Schedule	Pages
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	2-7
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	2-34
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	2-35
Chasse.....	Game.....	C-4	2-14
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	2-21
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	2-22
Finances.....	Finance.....	C-7	2-16
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	C-8	2-11
Instruction publique.....	Education.....	C-9	2-29
Législation.....	Legislation.....	C-10	2-6
Mines.....	Mines.....	C-11	2-9
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-12	2-11
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-13	2-29
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-14	2-8
Santé.....	Health.....	C-15	2-25
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	C-16	2-14
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	C-17	2-16
Travail.....	Labor.....	C-18	2-9
Travaux publics.....	Public Works.....	C-19	2-33
Voirie.....	Roads.....	C-20	2-35
Dette publique.....	Public Debt.....	C-21	2-6
Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements.....	C-22	2-3

**Remarque:** Ces annexes sont paginées individuellement.

**Note:** These schedules are paginated individually.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil.....	Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
4	Codification des lois municipales.....	Codification of Municipal Laws.....
5	Commission municipale de Québec....	Québec Municipal Commission.....
5	Loi pour assurer le progrès de l'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	Act to Insure the Progress of Education, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....
6	Loi se rapportant à l'arbitrage, 13 Geo. VI, c. 52.....	Act relating to Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52.....
6	Subventions.....	Grants.....
6	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....
7	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses

# MUNICIPAL AFFAIRS — C-1

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	102,000.00	93,963.11	.....	8,036.89
2	18,000.00	15,403.82	.....	2,596.18
3	4,000.00	3,061.28	.....	938.72
4	18,000.00	13,219.70	.....	4,780.30
5	260,000.00	203,795.67	.....	56,204.33
S	4,570,000.00	4,477,045.05	.....	92,954.95
S	12,000.00	13,690.20	1,690.20	.....
6	15,000.00	13,900.00	.....	1,100.00
7	25,000.00	21,051.92	.....	3,948.08
8	10,000.00	8,859.30	.....	1,140.70
	<u>\$ 5,034,000.00</u>	<u>4,863,990.05</u>	<u>1,690.20</u>	<u>171,700.15</u>
			<u>\$ 170,009.95</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	93,743.11
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	220.00
		<u>\$ 93,963.11</u>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 2

Administration.....	Administration.....	4,230.92
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	11,172.90
		<u>\$ 15,403.82</u>

**Traitements — Salaries (\$93,963.11) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$15,403.82):** Ministre — Minister: Hon. B. Dussault, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,694.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Doucet, J.-L., \$8,000, \$1,415.89; Dupuis, G., (Assistant), \$5,833.24, \$1,065.98.

Officiers et employés — Officers and employees: Bournet, R., \$3,200; Chevrier, F., \$2,000, \$1,153.92; Clark, R., \$4,000; Cloutier, Y., \$200 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-4); Couillard, C.-A., \$5,500; Daveluy, J., \$2,400; Deblois, L., \$400 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-4); Desparois, Lucille, \$1,630; Dugal, Cécile, \$1,600; Fleury, M., \$2,885.28; Gagnon, H., \$5,262.42, \$2,113.17; Héroux, O., \$3,433.28, \$2,080.39; Hudon, J., \$2,130; Jinchereau, Michelle, \$1,850; Lachance, Magdeleine, \$1,700; LaHaye, J.-C., \$3,333.21; Latter, O., \$300 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-5); Lavigne, Lucile, \$2,300; Martel, F.-X., \$3,786.62, \$1,675.13; Paquet, A., \$2,000; Paré, G., \$3,220; Robert, A., \$2,400; Sarault, J.-C., (transféré du Service d'urbanisme — transferred from Town Planning Service), \$1,633.30, \$2,191.28; Sasseville, C., \$4,150, \$1,959.01; Tessier, Madeleine, \$1,537.48; Trottier, I., \$3,500, \$55.05; Vézina, Louise, \$1,500. Autres traitements — Other salaries: \$12,278.28.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	2,650.20
Divers.....	Miscellaneous.....	411.08
		<u>\$ 3,061.28</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,650.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$411.08.

## Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

## Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	8,399.70
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	20.00
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	4,800.00
		<u>\$ 13,219.70</u>

**Traitements — Salaries (\$8,419.70):** Nadeau, J.-A., \$4,900; Turgeon, Marthe, \$1,500. Autres traitements — Other salaries: \$2,019.70.

**Honoraires — Fees:** Dussault, L., \$4,800.

**Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission**Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	160,917.71
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	645.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	8,399.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	19,346.88
Frais de poste, téléphone, etc.....	Postage, telephone, etc.....	10,384.23
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of various offices.....	2,740.86
Divers.....	Miscellaneous.....	1,361.07
		<u>\$ 203,795.67</u>

**Traitements — Salaries (\$161,562.71) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$8,399.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$19,346.88):**  
 Président: Mignault, C.-de-L., \$8,000, \$3,000, \$2,745.07. Commissaire — Commissioner: Lambert, P.-E., \$8,000, \$1,999.92, \$550.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenaault, J.-C., \$3,600, (c) \$2,044.61; Beaumier, J.-O., \$3,600, (c) \$839.90; Bélanger, E., \$1,600; Bergeron, J.-A., \$3,340; Boulianne, Marie-P., \$1,500; Brien, A., \$3,000, \$600, \$663.08; Bussièrès, R., \$3,000; Caouette, J.-N., \$3,600; Choquette, F., \$6,000, (c) \$1,103.12; Choquette, G.-G., \$1,500; Côté, L., \$2,400, \$400, \$2,841.61; Delisle, G.-H., \$1,800; Desaulmiers, R., \$3,000, \$600, \$991.61; De Savoye, F.-M., \$3,000, \$600; Drapeau, J., \$2,100; Dussault, L.-A., \$3,600; Gagnon, R., \$1,800; Gauvreau, C.-A., \$4,500, (c) \$1,298.61; Gendron, J.-A., \$2,563.20; Guilbault, H., \$2,500; Hudon, E.-O., \$3,600, (c) \$1,032.54; Hunter, A.-H., \$3,600, (c) \$497.42; Laliberté, L.-P., \$2,182; Lamarre, G., \$3,000; Lawrence, Paulyne, \$1,500; Létourneux, J.-T., \$1,800; Marcotte, M.-R., \$5,500; Massé, L., \$2,500, (c) \$888.25; Ouellette, M., \$3,600, (c) \$1,688.42; Ouimet, E.-A., \$3,000, \$600, \$969.68; Perron, O., \$2,500; Pinault, J., \$2,100 (transféré au Service d'urbanisme — transferred to Town Planning Service); Rioux, J.-T., \$2,300; Simon, Claire, \$1,633.17; Soulard, J.-P., \$2,100; Turgeon, M., \$4,000, \$600. Autres traitements — Other salaries: \$42,644.34; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,192.96.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,486.16):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,223.60; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (garde des valeurs — safekeeping of securities), \$1,132.86. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,129.70.

**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —  
Act to Insure the Progress of Education**

10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32, 14 Geo. VI, c. 17

et 14-15 Geo. VI, c. 22 (\$4,477,045.05)

**Service de la dette — Debt Service**

Garde des valeurs, avis, etc.....	Safekeeping of securities, notices, etc.....	345.23
Remboursement des emprunts des corporations scolaires, etc.....	Reimbursement of loans of School Corporations, etc.....	5,000.00
Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec:	Disbursements in connection with bonds of the Québec Municipal Commission:	
Coupon d'intérêt	Interest Coupon	
No. Échéance	No. Maturity	
9 1er juin 1952.....	9 June 1, 1952. 721,953.04	
10 1er décembre 1952.....	10 Dec. 1, 1952. 722,099.21	
		1,444,052.25
Obligations échues le 1er décembre 1952.....	Bonds matured Dec. 1, 1952.....	3,072,800.00 4,516,852.25
		<u>4,522,197.48</u>

		Reporté — Brought forward.....		4,522,197.48
Moins remboursements:		Less refunds:		
Solde non dépensé d'un dépôt fait à la Banque Canadienne Nationale, Montréal, pour payer des obligations des commissions scolaires non échangeables pour des obligations de la Commission municipale de Québec.....		Unpaid balance of a deposit made to Banque Canadienne Nationale, Montréal, to pay School Commission bonds not exchangeable for bonds of the Québec Municipal Commission.....		1,379.40
Solde non dépensé de dépôts faits aux fins d'acquitter l'ajustement des intérêts et les fractions des obligations des commissions scolaires suivant plan de réorganisation (voir C. P. 1948, page C1-7):		Unpaid balance of deposits made to pay-off adjustment of interest and portions of debentures of the School Commissions according to reorganization plan (see P. A. 1948, page C1-7):		
Banque Canadienne Nationale.....		10,713.41		
Bank of Montréal.....		5,257.55		16,000.96
Solde non dépensé de dépôts faits pour honorer les coupons d'intérêt sur les obligations émises par la Commission municipale de Québec:		Unpaid balance of deposits made to meet payment of interest coupons on bonds issued by the Québec Municipal Commission:		
Coupon d'intérêt		Interest Coupon		
No	Échéance	No.	Maturity	
1	1er juin 1948.....	1	June 1, 1948..	7,377.17
2	1er décembre 1948.....	2	Dec. 1, 1948..	7,926.32
3	1er juin 1949.....	3	June 1, 1949..	9,454.67
4	1er décembre 1949.....	4	Dec. 1, 1949..	3,013.91
				27,772.07
				<u>45,152.43</u>
				<u>\$4,477,045.05</u>

### Loi se rapportant à l'arbitrage — Act relating to Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$13,690.20)

**Indemnités — Indemnities (\$13,359.35) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$330.85):** Constant, R., \$1,383.84; Favreau, G., \$2,028.76; Paquette, R., \$1,675; Pettigrew, A., \$2,683.63; Plamondon, P.-H., \$1,100. Indemnités au-dessous de \$1,000 — Indemnities under \$1,000, \$4,488.12; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$330.85.

### Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 6 (\$13,900.00)

Assn Canadienne d'Urbanisme, \$1,000; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$2,200; Chambres de Commerce des Jeunes de la Région de Québec, \$200; Fédération Canadienne des Maires et des Municipalités, \$1,000; Fédération Nationale des Employés Municipaux du Canada Inc., \$400; La Revue Municipale, \$4,000; Municipal Finance Officers Assn., \$800; Municipal Finance Officers Assn. of the United States and Canada, \$500; Union des Conseils de Comtés, \$2,000; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,800.

### Service d'urbanisme — Town Planning Service

Crédit (Vote) No 7 (\$21,051.92)

**Traitements — Salaries (\$15,815.71) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$4,825.26):** Cimon, J., \$2,166.59, \$336.40; La Haye, J.-C., (b) \$1,329.77; Pelletier, B., \$6,000, \$1,211.67; Pinault, J., (transféré de la Comm. municipale — transferred from

Municipal Commn.), \$1,500, \$670.94; Sarault, J.-C., \$1,986.62 (transféré au Service civil — transferred to Civil Service); Vautrin, I., \$3,000, \$1,276.48. Autres traitements — Other salaries: \$1,162.50.

**Divers — Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$410.95.

### Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédit (Vote) No 8

Droits d'auteur.....	Copyrights.....	6,000.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,453.63
Divers.....	Miscellaneous.....	405.67
		<u>\$ 8,859.30</u>

The Balsams, \$2,000; Towner, J.-A., \$6,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$859.30.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
12	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
13	Garage du département.....	Departmental Garage.....
13	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subven- tions pour encourager le drainage...	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....
17	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....
26	Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....
27	Subventions aux écoles d'agriculture: traitements des professeurs..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Grants to Agricultural Schools: Sala- ries of Teachers..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
27	Subventions aux écoles d'agriculture...	Grants to Agricultural Schools.....
28	Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships.....
28	Établissement d'écoles régionales d'a- griculture, 11 Geo. VI, c. 14, am. par 12 Geo. VI, c. 23.....	Establishing of Regional Agricultural Schools, 11 Geo. VI, c. 14, am. by 12 Geo. VI, c. 23.....
28	Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117....	Agricultural Societies, R.S., c. 117....
28	Subventions aux caisses populaires, 11 Geo. VI, c. 15, am. par 14 Geo. VI, c. 38.....	Grants to Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15, am. by 14 Geo. VI, c. 38.....
..	Aide aux sociétés coopératives agrico- les, S.R., c. 111, am. par 6 Geo. VI, c. 39.....	Aid to Cooperative Agricultural Asso- ciations, R.S., c. 111, am. by 6 Geo. VI, c. 39.....
29	Commission du Prêt Agricole Canadien, S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45..	Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114 and 14-15 Geo. VI, c. 45.....
29	Drainage des terres.....	Drainage of Land.....

(Suite à la page 4)



SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
	Vote No	Estimates	Expenditure	More than Estimates	Less than Estimates
	1	980,000.00	977,643.06	.....	2,356.94
	2	1,650,000.00	1,563,095.09	.....	86,904.91
	3	1,095,000.00	1,059,441.97	.....	35,558.03
	4	105,000.00	102,176.59	.....	2,823.41
	5	135,000.00	112,481.43	.....	22,518.57
	6	1,390,000.00			
Suppl.	1	100,000.00	1,489,999.95	.....	.05
	7	1,940,000.00			
Suppl.	2	200,000.00	2,008,661.61	.....	131,338.39
	8	532,000.00	472,899.99	.....	59,100.01
	9	161,000.00	161,000.00		
S		.....	7,606.91	7,606.91	.....
	10	607,000.00	476,419.58	.....	130,580.42
	11	20,000.00	9,440.00	.....	10,560.00
	S	35,000.00	32,592.00	.....	2,408.00
	S	100,000.00	99,716.84	.....	283.16
	S	75,000.00	75,000.00	.....	.....
	S	10,000.00	.....	.....	10,000.00
	S	100,000.00	95,247.80	.....	4,752.20
	12	3,500,000.00			
Suppl.	3	175,000.00	3,660,292.16	.....	14,707.84

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
29	Encouragement à l'agriculture en général.....	Incentive to Agriculture in General...
31	Commission de l'industrie laitière.....	Dairy Industry Commission.....
31	Office du crédit agricole du Québec.... S.R., c. 71.....	Québec Farm Credit Bureau..... R.S., c. 71.....
33	Loi pour améliorer les conditions de l'habitation..... 12 Geo. VI, c. 6 et amendements....	Act to Improve Housing Conditions... 12 Geo. VI, c. 6 and amendments...
..	Loi concernant les produits agricoles saisonniers, 12 Geo. VI, c. 22.....	Act respecting Seasonal Agricultural Products, 12 Geo. VI, c. 22.....
33	Loi relative aux problèmes de législa- tion agricole, 15-16 Geo. VI, c. 7....	Act respecting Agricultural Legisla- tion Problems, 15-16 Geo. VI, c. 7..
34	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
34	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
34	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
..	Achats de terrains et constructions....	Purchases of Lands and Buildings....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-2, page 46.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-2, page 46.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Vote	Estimates	Expenditure	prévisions	prévisions
No			More than	Less than
			Estimates	Estimates

(Continued from page 3)

13	442,000.00	386,436.94	.....	55,563.06
14	83,000.00	71,738.88	.....	11,261.12
15	410,000.00	394,818.24	.....	15,181.76
S	500,000.00	426,380.89	.....	73,619.11
16	51,000.00	44,448.38	.....	6,551.62
S	1,500,000.00	2,360,467.72	860,467.72	.....
S	10,000.00	.....	.....	10,000.00
S	.....	14,066.63	14,066.63	.....
17	130,000.00	117,264.65	.....	12,735.35
18	10,000.00	4,692.40	.....	5,307.60
		16,224,029.71		704,111.55
		57,527.57		57,527.57
	<u>\$ 16,046,000.00</u>	<u>16,166,502.14</u>	<u>882,141.26</u>	<u>761,639.12</u>
			<u>\$ 120,502.14</u>	
19	<u>\$ 100,000.00</u>	.....	.....	<u>100,000.00</u>
	16,046,000.00	16,166,502.14		
	100,000.00	.....		
	<u>\$ 16,146,000.00</u>	<u>16,166,502.14</u>	<u>882,141.26</u>	<u>861,639.12</u>
			<u>\$ 20,502.14</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	976,226.71
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	4,035.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,382.00
		<hr/> 982,643.71
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organi- sation de la main-d'œuvre agri- cole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	5,000.65
		<hr/> <b>\$ 977,643.06</b>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	1,561,271.68
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	5,920.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,721.00
		<hr/> 1,568,912.68
Moins:	Less:	
Recettes: Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole..	Receipts: Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour... 4,217.59	
Divers.....	Miscellaneous..... 750.00	
		<hr/> 4,967.59
Imputé au Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Charged to Dept. of Trade and Commerce..... 850.00	5,817.59
		<hr/> <b>\$1,563,095.09</b>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	12,055.68
Arts domestiques.....	Household Arts.....	19,323.87
Économie domestique.....	Domestic Economy.....	46,678.65
Économie rurale.....	Rural Economy.....	55,375.79
Grande culture.....	Field Husbandry.....	43,807.66
Horticulture.....	Horticulture.....	162,659.92
Industrie animale.....	Animal Industry.....	156,923.12
Animaux à fourrure.....	Fur-Bearing Animals.....	14,574.43
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda.....	172,271.77
Information et recherches.....	Information and Research.....	40,463.59
Santé des animaux.....	Health of Animals.....	25,705.56
Drainage.....	Drainage.....	91,598.76
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	40,490.76
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.....	3,607.29
Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada..	Transportation expenses of the Gov- ernment of Canada veterinaries...	33,676.83
		<hr/> <b>À reporter — Carried forward..... 919,213.68</b>

Reporté — Brought forward.....		919,213.68
Automobiles:	Automobiles:	
Achats et échanges.....	Purchases and ex- changes.....	138,819.24
Assurances.....	Insurance.....	21,011.80
Gazoline, enregistrement, etc...	Gasoline, registra- tion, etc.....	6,367.03
		166,198.07
		1,085,411.75
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	1,945.06
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for acci- dents.....	672.06
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	23,087.51
		25,704.63
Imputé au Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse.....	Charged to Dept. of Social Welfare and Youth.....	265.15
		25,969.78
		<u>\$1,059,441.97</u>

**Traitements — Salaries (\$2,547,453.39) Dépenses de voyage — Travelling Ex-  
penses (b) (\$919,213.68) Rémunérations additionnelles — Additional Remunera-  
tion (c) (\$4,103.00):** Ministre — Minister: Hon. L. Barré, traitement payé par le Dépt du  
Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$430.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Trépanier, R., \$8,000, \$4,011.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., \$2,533.33, \$1,468.93;  
Alarie, A., \$2,966.64, \$462.38; Albert, J.-L., \$3,033.33, \$1,396.82; Allard, Jules, (b) \$497.17;  
Allard, P., (b) \$702.07; Ampleman, G., \$2,900, \$837.66; Anctil, J.-A., \$1,625; April, N., (b)  
\$572.74; Aquin, L., \$2,930, \$2,535.32; Arcand, Jérôme, \$2,533.33, \$814.50; Arcand, L.-P.,  
\$2,100, (c) \$39; Arcand, R., \$3,000, \$1,126.34; Archambault, B., \$3,666.64, \$1,671.76;  
Archambault, J.-O., (b) \$904.77; Arsenault, F., \$2,700, \$1,743.01; Aubin, L., \$1,933.28;  
Audet, J.-E., \$3,133.33, \$2,304.28; Audet, N., \$2,500, \$1,318.80; Auger, A., \$4,666.66,  
\$1,256.32; Auger, J., \$3,133.33, \$923.24; Auger, M., \$1,800; Auger, Robert, (b) \$506.76;  
Auger, Roland, \$3,166.64, \$1,810.92; Auger, Suzanne, \$1,700, \$527.51;

Baillargeon, R., \$4,166.56, \$1,258.27; Barabé, R., \$3,250, \$942.24; Barbin, R., \$3,780,  
\$404.22; Baribeau, Louis, \$3,066.58, \$1,270.81; Baribeau, Lucien, \$2,500, \$1,485.40; Bar-  
rette, R., (b) \$622.90; Barthe, A., \$2,391; Beauchamp, G., (b) \$533.81; Beauchamp, R.,  
\$3,000, \$2,896.68; Beauchemin, J.-A., \$2,500, \$1,102.60; Beauchemin, L., \$2,383.26, \$979.17;  
Beauchesne, F., \$2,800, \$1,588.65; Beaudet, F., \$3,000, \$2,011.91; Beaudet, R., \$3,300,  
\$1,681.48; Beaudin, G., (b) \$689.84; Beaudin, L.-A., \$3,000, \$990.02; Beaudoin, O., \$2,000,  
\$1,507.27; Beaudoin, R., \$2,200, \$1,361.76; Beaudry, J.-E., \$3,250, \$608.65; Beaulieu, A.,  
\$2,400, \$1,991.39; Beaulne, J.-I., \$2,500; Bédard, A., \$2,266.56; Bédard, A.-E., \$2,693.75,  
\$2,417.81; Bédard, J.-B., (b) \$675.58; Bédard, L., \$1,933.28; Bédard, Romain, \$2,200;  
Bédard, T., \$2,000; Bégin, J., \$3,400, \$2,033.39, \$350; Bégin, J.-L., \$2,500; Bégin, L., \$3,000,  
\$2,100.85; Bélanger, D., \$2,200, \$1,379.08; Bélanger, E., \$2,982.58; Bélanger, F., \$2,000;  
Bélanger, J.-L., \$3,800, \$758.01; Bélanger, L., \$3,016.56, \$2,023.18; Bélanger, P.-E., \$2,487.-  
34; Bélanger, Z., \$3,100, \$1,181.38; Bélisle, L.-A., \$2,700, \$1,183.71; Béliveau, H., \$3,133.33,  
\$1,834.14; Béliveau, S.-F., \$3,100, \$770.91; Bellavance, R., \$3,800, \$1,817.58; Bellehumeur,  
W., \$2,400; Bellemare, B., \$2,833.33, \$1,960.20; Bellemare, L.-J., \$2,400; Bellisle, J., \$2,700;  
Belzile, A., \$2,400, \$1,788.42; Belzile, G., \$3,000, \$1,400.15; Belzile, L.-P., \$3,500, \$1,064.51;  
Belzile, R., \$2,200, \$3,241.98; Benoît, E., \$1,800, \$1,286.39; Benoît, J.-E., \$2,100, \$2,066.29;  
Benoît, Raoul, \$2,433.33, \$759.21; Bergeron, A., \$2,500, \$983.87; Bergeron, H., (b) \$507.93;  
Bergeron, J.-R., \$3,500, \$1,449; Bergeron, R., \$2,700, \$1,637.90; Bernard, E., (b) \$645.09;  
Bernier, P., \$1,600; Bertrand, P., \$3,500, \$2,115.14; Bérubé, D., \$2,700, \$1,249.40; Bérubé,  
O., \$2,900, \$1,142.22; Bibeau, J., \$3,500, \$1,521.60; Bilodeau, J., \$3,000, \$934.67; Blackburn,  
R., \$2,600; Blackburn, T.-A., \$2,533.33, \$908.16; Blackburn, V., \$2,700, \$2,412.46; Blais,  
J.-N.-E., \$2,721.25, \$780.39; Blais, R., \$2,700, \$1,786.51; Blais, R.-Annette, \$1,600, \$2,200.-  
80; Blais, W., \$2,500, \$742.53; Blanchard, G., (b) \$837.17; Blanchet, R., \$4,479.16; Boily,

I., \$2,200, \$1,049.32; Bois, H.-H., \$2,366.66; Bois, J.-H., \$3,166.50; Bois, L.-P., \$2,500, \$1,230.12; Boisvert, M., \$2,330; Boivin, J., \$1,900; Bolduc, C., \$2,000; Bolduc, Monique, \$1,700; Bonenfant, J., \$2,700, \$2,009.83; Bonneau, J., \$2,500, \$1,593.66; Bonnelly, Cécile, \$1,500; Bothwell, A., \$3,100, \$1,613.39; Bouchard, F.-X., \$2,500, \$925.32; Bouchard, J.-E., (Rivière-du-Loup), \$2,400, \$1,472.30; Boucher, A., \$3,066.66, \$850.98; Boucher, H.-T., \$2,891.59; Boucher, L.-P., \$1,533.33; Boucher, P., \$3,250, \$1,964.38; Boudreau, H., \$2,300, \$1,665.36; Bouffard, E., \$2,000; Boulais, B., \$3,000, \$1,587.84; Boulanger, Charlotte, \$1,600; Boulanger, G., \$2,591.59; Boulanger, J., \$1,500; Boulanger, V., (b) \$1,700.19; Bourassa, G., \$2,900, \$1,328.48; Bourassa, M., (b) \$882.51; Bourbeau, G., \$2,500, (c) \$30; Bourgeois, Thérèse, \$1,600, \$1,919.91; Boutin, L.-E., \$3,000, \$1,545.42; Brassard, J.-R., \$3,000, \$1,446.25; Brasseur, R., \$1,800, \$946.79; Brault, Georgette, \$1,500; Brault, L., \$3,283.54, \$1,180.56; Breton, Évariste, \$2,533.33, \$558.09; Brien, Estelle, \$1,600, \$1,757.61; Brien, F., \$3,200, \$740.97; Brière, J.-P., \$2,400, \$636.14; Brisebois, E., \$3,800, \$2,572.22; Brochu, G., (b) \$422.76; Brochu, O., \$2,400; Brodeur, C., \$2,600, \$3,135.45; Brodeur, M., \$2,500, \$2,780.98; Brosseau, J., \$2,800, \$2,204.36; Brosseau, P., \$2,500, \$794.98; Brouilly, L., \$3,100; Brousseau, G., \$3,133.32, (c) \$40; Brulotte, A., \$2,866.66, \$957.94; Bruneau, Ida-R., \$1,533.33, \$958.64; Bruneau, J.-H., \$3,066.66, \$598.87; Brunelle, A.-B., \$2,300; Brunelle, P.-E., \$2,200; Brunelle, Thérèse, \$1,633.17; Brunet, R., \$1,600; Buiatti, G., \$2,100; Buies, Muguette, \$1,500; Bureau, M., \$2,500; Bussièrès, R., \$1,900;

Camirand, R., \$4,000, \$1,428.65; Campagna, E., (b) \$1,177.11; Campbell, F.-Elizabeth, \$1,800, \$992.72; Cantin, Charlotte, \$1,866.66, \$1,490.21; Caouette, L., \$2,200, (c) \$33; Carignan, P., \$3,000; Caron, A., (b) \$503.34; Caron, A.-L., \$2,700, \$1,907.19; Caron, C., \$2,391.66; Caron, Émile, \$3,000, \$1,986.93; Caron, Eugène, \$3,000, \$2,174.45; Caron, G., \$2,500, \$1,431.01; Caron, H., \$4,500; Caron, J., \$3,016.58; Caron, Madeleine, \$1,588.59; Caron, O., \$3,787.42, \$507.88; Caron, R., (b) \$662.02; Carrier, J.-E., \$2,933.17, \$1,089.58; Carrier, R., \$2,700, \$507.97; Cartier, R.-D., \$3,000, \$983.67; Cauchon, A., \$2,000; Caumartin, G., \$2,900, \$1,553.12; Cayouette, J.-B., \$2,533.33, \$617.46; Cayouette, R., \$2,800, \$555.37; Chabot, A., \$2,100; Chabot, J.-I., \$1,800, \$1,237.79; Chabot, J.-N., \$3,000, \$935.57; Chabot, Rita, \$1,866.66, \$1,416.14; Chabot, T., \$2,100; Chalifour, Méric, \$2,800, \$2,311.02; Chalifour, Madeleine, (b) \$1,812.28; Chamberland, J.-W., \$2,800, \$1,394.50; Champagne, F., \$3,500, \$1,180.91; Champagne, N., \$2,566.50, \$847.18; Chaput, P.-H., \$3,237.34, \$691.87; Charbonneau, A., \$3,500, \$1,564.06; Charbonneau, G., \$2,187.36, \$516.78; Charbonneau, R., (b) \$582.37; Charest, R., \$3,666.64, \$1,414.55; Chartier, B., \$3,787.42, \$859.96; Chartier, Y., \$2,100; Chartre, Hilda, \$1,600; Chéné, Juliette, \$1,600; Chevalier, E.-U., \$2,887.42, \$1,200.02; Chevalier, P., \$2,400, \$1,083.31; Chevette, B., \$3,600, \$2,052.58; Chevette, R., \$4,500, \$1,299.28; Chevrier, G., \$2,700; Choinière, J., \$2,500; Choinière, L., \$3,253.20, \$1,064.12; Chollet, H., \$2,100, \$1,323.70; Choquette, Adrienne, \$1,800; Chouinard, A., \$2,700, \$1,970; Chouinard, Laurent, \$2,800, \$1,185.31; Chouinard, Lévi, \$2,600, \$449.33; Chouinard, Lionel, \$2,091; Chouinard, Rachel, \$1,500; Cimon, J.-C., \$3,200, \$1,164.72; Cloutier, Adrien, \$3,200; Cloutier, André, \$2,600, \$976.32; Cloutier, C.-A., \$2,625; Cloutier, J.-G., \$1,600; Cloutier, M., \$2,900; Cloutier, Raoul, \$2,250, \$1,916.34; Cloutier, Rodolphe, \$3,000, \$1,239.31; Codère, L., \$2,900, \$1,991.30; Comtois, P., \$2,166.60, \$1,086.42; Constant, H., \$1,666.58, \$689.30; Corriveau, G.-W., (b) \$542.70; Corriveau, R., \$2,633.17, \$673.09; Cossette, B., \$2,700, \$2,132.88; Cossette, N., (b) \$798.30; Cossette, R., (b) \$1,237.14; Cossette, T., (b) \$630.02; Côté, A., (b) \$1,260.56; Côté, C.-A., \$2,400, \$1,829.31; Côté, G., \$2,133.28; Côté, H., \$2,900; Côté, J., (b) \$434.48; Côté, Laetare, \$2,266.56; Côté, Laurent, \$2,800, \$1,432.89; Côté, L.-M., \$2,400, \$767.49; Cousineau, E., \$3,800; Cousineau, M., \$3,000, \$1,045.94; Couture, Alfred, \$2,486.66; Couture, Alphonse, \$2,900; Couture, Arthur, \$2,200, \$1,068.93; Couture, E., \$3,000, \$1,649.30; Couture, J.-M., \$1,800, \$1,567.51; Couture, R., \$2,400, (c) \$333; Couture, U., \$2,500, \$1,132.42; Crevier, L., \$2,891.17, \$1,286.86;

Dagneau, G., \$1,533.33; Daigneault, Lucille, \$1,600; Dauphin, J.-P., \$1,933.28; Daviault, Florence, \$1,500; David, J., \$2,800, \$1,915.25; DeBellevue, L.-M., \$2,691.66, (c) \$336; Deblois, R., \$2,400; Deguire, S., \$2,200, \$1,757.63; Delachevrotière, A.-E., \$3,300, \$1,701.76; Delaney, J.-W., \$3,500, \$1,631.04; Delisle, E., \$2,330; Delisle, J., \$1,600; Delisle, X., \$1,600; Delorme, L., \$2,100; Denis, C.-E., \$2,700; Denis, D., \$2,466.66; Denis, G., (b) \$837.71; Denis, Jeanne, \$1,533.33, \$2,057.18; DeRepentigny, L., \$2,200, \$1,798.44; Déry, N., \$2,533.33, \$1,208.36; Déry, T., \$2,700; Desbiens, G.-A., \$3,000, \$2,282.02; Descarreaux, L.-D., \$3,000; Deschênes, A., \$3,100, \$1,971.59; Deschênes, G., \$3,004.58; Deschênes, S.-M., \$2,582.50, \$1,157.30; Descostes, O., \$3,000; Descôteaux, J.-L., \$5,000, \$1,613.19; Desgagné, Jeannine, \$1,533.28; Desjardins, D., \$3,000, \$1,427.92; Desjardins, P.-E., \$2,566.64, \$1,197.05; Deslandes, C., \$2,500, \$754.65; Deslauriers, N., \$2,100, \$800.95; Desmanche, E., \$2,266.56, \$1,700.44; Desmarteau, R., \$2,800, \$1,249.54; Després, H., \$2,266.56, \$880.82; Després, Mme R., \$1,566.64; Desrosiers, J.-P., \$2,700, \$1,566.17; Désy, L.-P., \$1,925, \$858.23; DeValter, R.-A., \$2,700, \$3,061.40; Dion, A., \$2,600, \$654.82; Dion, H.-S., \$2,170; Dion, J.-A., \$2,900, (c) \$75; Dion, L., \$2,700, \$1,630.57; Dion, L.-P., \$2,400, \$677.69;

Dion, M., \$2,800; Dion, R., \$2,700; Dionne, E., \$1,900; Dionne, F., \$3,250, \$2,134.15; Dionne, G., \$2,500, \$1,210.51; Dionne, M.-A., \$3,250, \$1,174.97; Dionne, Madeleine, \$1,600, \$1,647.53; Dirren, M., \$2,833.33, \$793.44; Donaldson, A., \$1,900; Doré, N.-E., \$3,000, \$1,205.61; Dorion, P.-A., \$3,500, \$1,368.01; Doyle, J.-A., \$3,250, \$485.70; Doyon, H., \$2,100, \$1,077.66; Drouin, Berthe, \$1,600; Drouin, J., \$3,234.51, \$1,717.51; Drouin, Mme J., \$1,633.28; Drouin, Lorraine, \$1,800; Drummond, N.-A., \$2,833.33, \$2,364.75; Dubé, A.-L., \$2,800, \$1,928.38; Dubé, J.-B., \$3,250; Dubé, J.-E., \$5,000, \$919.59; Dubé, M., \$2,100; Dubé, W., \$4,979.09; Dubois, H., \$2,100; Dubord, H., \$3,500, \$713.12; Duchesne, J.-E., \$2,683.33; Duckett, Mme L., \$1,666.50; Dufort, H., \$3,000; Dufour, Didier, \$1,750, \$739.53; Dufour, Donat, (b) \$591.65; Dufour, M., \$2,200, \$2,501.41; Dufour, René, \$2,600, \$1,555.49; Dufour, Roland, \$2,330; Dugal, A., \$2,000; Dugas, R., \$2,100, \$1,207.99; Dulude, G., \$2,600; Dulude, J., \$2,700, \$1,600.94; Dumais, L.-C., \$1,900; Dumas, L., \$2,266.56, \$1,564.83; Dumontier, C., \$2,700, \$1,130.97; Dupuis, P., \$2,790.76; Duquet, E., \$1,500; Duquet, L., \$2,266.56, \$1,707.57; Duquet, Yolande, \$1,600; Duquette, G.-E., \$2,100, \$1,005.25; Durocher, R., \$2,600, (c) \$63.50; Dusablon, P., \$3,000, \$2,406.36; Dussault, A., \$2,000; Dussault, J., \$2,987.50; Dussault, R., \$1,600;

École Régionale d'Agric. de La Ferme, (b) \$400.15; Fafard, A., \$3,086.56, \$1,912.52; Faguy, H., \$2,287.42; Ferland, P.-J., \$2,000; Ferron, Martin, \$3,066.66, \$411.30; Ferron, Maurice, \$2,700, \$790.58; Filion, R., \$4,000, \$1,188.89; Fleury, F., \$3,500, \$810.92; Fontaine, M.-Jeanne, \$1,600; Fontaine, Rolande, \$1,600; Fortin, D., \$3,200, \$1,502.88; Fortin, G.-E., \$2,633.17, \$982; Fortin, J.-A., \$3,250, \$682.76, \$75; Fortin, Marguerite, \$1,600, \$2,133.74; Fortin, N.-Y., \$2,200, \$2,369.46; Foucher, G.-E., \$2,966.58, \$1,232.25; Fournier, L., \$2,782.43; Fréchet, C., \$1,733.16; Fréchette, L., \$3,000; Frenette, A., \$2,700, \$509.27; Fugère, E., \$3,250, \$1,084.57;

Gaboury, O., \$1,533.28, (c) \$33; Gagné, D., \$2,700, \$817.60; Gagné, H., \$2,200, \$2,116.81; Gagné, J.-B., \$2,133.28, (c) \$85; Gagnon, Antonio, (b) \$686.09; Gagnon, Élie, \$2,600, \$1,444.52; Gagnon, Ida, \$1,700; Gagnon, Jean, \$2,600, \$1,500.92; Gagnon, Joseph, \$3,300, \$1,682.83; Gagnon, L.-P., \$2,300, \$829.80; Gagnon, M.-J., \$3,000; Gagnon, N., \$1,800, \$451.59; Gagnon, Robert, \$2,000, \$1,673.39; Gagnon, Rolande, \$1,600, \$1,729.45; Gagnon, R.-G., \$2,700, \$2,109.91; Galarneau, B., \$3,250, \$523.48; Galarneau, P., \$2,440, \$1,058.45; Galarneau, Germaine, \$2,000, \$440.52; Gamache, A., \$3,300, \$2,128.96; Gamache, C.-A., \$4,854.14, \$651.99; Gamache, Lucile, \$1,500; Gamache, R., \$1,900; Garneau, E., \$2,700; Garneau, L., \$2,933.17, \$1,418.99; Garneau, P.-G., \$2,600; Garneau, R., \$2,300, \$1,191.21; Garon, F.-J., \$2,600, \$3,043.55; Gaudet, B., \$3,250, \$2,039.36; Gaudreau, J.-A., \$4,000, \$1,516.41; Gaudreau, P., \$3,083.33; Gauthier, A., \$3,250, \$2,117.26; Gauthier, Émile, \$4,979.09, \$3,193.47; Gauthier, Ephrem, \$3,000, \$1,772.67; Gauthier, Georges, \$4,645.82, \$861.02; Gauthier, H., \$3,000, \$1,739.04; Gauthier, J., \$2,400, \$695.65; Gauthier, J.-R., \$3,166.50, \$1,444.33; Gauthier, Monique, \$1,600; Gauthier, P., \$3,066.66, \$2,129.10; Gauthier, Suzanne, \$1,600, \$615.99; Gauthier, U., \$3,000, \$2,372.78; Gautreau, J.-J., \$3,666.58, \$980.79; Gélinas, B., \$3,250, \$2,125.70; Gélinas, G., \$4,000, \$1,300.83; Gélinas, Maria, \$1,500; Gendreau, R., (b) \$1,177.76; Gendron, J.-E.-A., \$2,700, \$2,259.83; Gendron, Odile, \$1,733.25; Genest, J., \$3,250; Genest, Paul, \$4,200, \$572.09; Genest, Pierre, \$2,100; Genoie, A., \$2,133.28; Germain, J.-B., (b) \$686.94; Germaey, E., \$2,200, \$846.15; Gervais, L., \$2,900; Giard, L., \$3,016.56, (c) \$35.50; Giasson, C.-E., \$3,300, \$805.51; Giasson, E., \$3,300, \$1,205.83; Gigault, Alice, \$1,533.33; Giguère, L., \$2,100, \$495.28; Giguère, R., \$1,600; Gilbert, R., \$2,400, \$1,173.28; Gingras, M., \$3,234.51; Girard, C.-A., \$2,300; Girard, E., (b) \$631.10; Girard, L., \$1,800, \$1,444.44; Girard, R., \$3,433.20, \$835.54; Giroux, J., \$2,700, \$1,475.91; Giroux, L., \$2,533.33, \$909.37; Gobeille, Rollande, \$1,600, \$2,391.07; Godbout, E., \$2,700; Godbout, F., \$3,250; Godbout, Gérard, \$2,800, \$2,009.29; Gosselin, Jacques, \$2,787.34; Gosselin, Joseph, \$1,800; Gosselin, L., \$2,533.33, \$668.69; Gosselin, S., \$3,133.33, \$691.96; Goudreau, G., \$2,000, \$1,370.33; Goulet, O., \$1,866.66; Goulet, Sabine, \$1,800; Gravel, G., \$2,800; Gravel, J.-P., (b) \$664.74; Gravel, Marcelle, \$1,600, \$2,004.14; Grisé, J.-E., \$3,479.09, \$766.04; Groleau, F., \$1,933.28; Guertin, C., \$2,800, \$1,123.36; Guertin, D., \$2,100; Guertin, Marcelle, \$1,700; Guillemette, E., \$3,100, \$553.79; Guimont, J.-A., \$3,416.50, \$904.81;

Hallé, E., \$2,700, \$2,614.36; Hamel, M., \$2,933.17, \$1,409.71; Hardy, A.-J., \$2,400; Hardy, E., \$2,200, \$1,365.28; Hardy, J., \$3,100, \$1,546.03; Hayes, C., \$2,800, \$1,017.05; Hébert, C., \$3,500, \$1,164.87; Hébert, O., (b) \$529.87; Hébert, W., \$2,691.66, \$1,002.55; Hénusset, O., \$3,500, \$1,517.32; Houde, P., \$3,000, \$829.75; Houle, B., \$3,350, \$873.89; Houle, E., \$2,700, \$1,883.19; Houle, J.-P., \$2,800, \$1,409.38; Houle, P.-E., \$3,000, \$974.65; Huberdeau, F.-A., (b) \$1,111.85; Hudon, J.-D., \$2,900, \$1,204.76; Hudon, L., \$2,266.56, \$1,755.51; Huot, A., \$1,583.27; Huot, J., \$2,400; Hurtubise, Alfred, \$2,500, \$1,402.07; Hurtubise, Auguste, \$4,479.16, \$456.77; Jalbert, E., \$2,800, \$1,725.80; Jean, M., \$1,500, \$1,358.41; Jean, U., \$3,000, \$609.98; Jeanneret, H., \$2,700, \$1,995.30; Jobin, Jeanne, \$1,800, (c) \$30; Jodoin, M., \$2,400; Joncas, Maria, \$1,500; Joubert, A., \$2,933.17, \$1,529.70; Jourdain, N., \$3,100, \$1,441.78; Jourdain, T., \$3,200, \$2,179.50; Journault, Lucette, \$1,600, \$2,225.80; Julien, A., \$1,600; Kelly, J.-N., \$2,400, \$990.01; Kirouac, A., \$2,387.50;

Labelle, Liliane, \$1,600, \$2,335.42; Labelle, P.-H., \$2,500, \$1,061.62; Laberge, R., \$2,600, \$798.56; Labonté, R., \$1,625, \$1,250.92; Labrecque, P., \$4,979.09, \$1,207.45; Labrie, G.-E., \$2,900, \$1,448.57; Labrie, L., \$2,666.56; Lachaine, F.-X., \$2,491.51; Lachance, Berthe, \$1,600; Lachance, J.-P., \$1,887.34; Lachance, Mme M., \$1,566.64; Lachance, P.-R., (b) \$883.64; Lacoursière, H., \$3,000, \$1,105.31; Lacroix, B., \$2,391.66; Lacroix, S., \$2,400; Lafleur, Aline, \$1,700; Laforest, C., (b) \$533.49; Lafortune, J.-A., \$3,066.66, \$1,434.14; Lagacé, U., \$2,400, \$732.28; Laganière, L., \$2,400, \$1,135.47; Lagloire, P., \$4,800, \$1,045.15; Laguë, G.-A., \$2,533.33, \$1,143.36; Lagueux, Yvonne, \$1,500; Laliberté, F., \$2,500, \$1,641.67; Laliberté, Mme F., \$1,500; Laliberté, Michel, \$2,800, \$1,852.60; Lalonde, E., \$2,200, \$1,197.73; Lalumière, E., \$1,982, \$473.84; Lamarre, A., \$3,100; Lamarre, M., \$4,000, \$2,051.62; Lambert, J.-A., \$3,250, \$2,530.80; Lambert, P., \$3,600; Lambert, W., \$2,000, \$1,460.13; Lamontagne, A., \$2,466.66; Lamontagne, O., \$2,700, \$1,788.15; Lamothe, R., \$1,700; Landry, B., \$3,500, \$1,994.90; Landry, G.-A., \$3,066.66, \$1,766.14; Landry, H.-M., \$2,300, (c) \$265; Landry, L., \$2,700, \$1,787.23; Langelier, C.-A., \$2,400, \$1,537.12; Langevin, L., \$2,266.56, \$1,678.12; Langlais, Céline, (b) \$850.64; Langlais, S., \$2,800, \$1,375.85, \$50; Langlois, C.-A., \$2,733.28; Langlois, M., \$1,500; Langlois, R., (Matane), \$3,066.58, \$1,478.22; Langlois, R., (Québec), \$1,633.28; Lanouette, J.-V., \$3,016.56, \$2,048.31; Lapierre, H., \$2,700, \$832.35; Lapierre, Thérèse, (b) \$1,600.89; Laplante, Léonard, \$2,800, \$2,002.50; Laplante, Lise, \$1,600, \$1,117.43; Laramée, B., \$2,500, \$1,769.59; Laramée, L., \$2,200, \$2,048.26; Larivière, R., \$2,891.59; Larocque, Gisèle-G., \$1,600; Larue, C.-E., \$2,700, \$1,389.08; Larue, S., \$2,066.56; Lassonde, A.-E., \$2,100; Laurendeau, A., \$2,883.25; Laurin, M., \$2,200; Lauzier, M.-Claire, \$1,500; Lauzière, A., \$3,000, \$1,277.93; Lauzière, H., \$3,800, \$732.79; Lauzon, J.-L., \$3,366.64, \$1,587.04; Lavallée, A., \$4,200, \$737; Lavallée, E., \$3,200, \$941.81; Laverdière, A., \$1,686.64; Lavigne, A., \$2,266.56, \$1,116.71; Lavoie, Bella, \$1,600, \$597.29; Lavoie, C.-H., \$2,987.50, \$467.03; Lavoie, F.-X., \$3,066.66, \$1,598.38; Lavoie, J.-E.-O., \$3,500, \$2,059.65; Lavoie, J.-H., \$4,979.09, \$1,063.25; Lavoie, Suzanne, \$1,533.33, \$3,211.02; Lazure, R., (b) \$809.05; Lebeau, Mme P.-C., \$2,182, \$1,623.99; Lebel, Jeanne, \$1,600, \$1,802.68; Leblanc, Adélar, \$3,000, \$1,930.98; Leblanc, Anita, \$1,800; Leblanc, E., \$3,234.51; Leblanc, G., \$3,000, \$2,171.38; Leblanc, R., \$3,066.66, \$1,505.26; Leblond, D., \$2,800, \$612.32; Leclerc, F., (b) \$610.88; Leclerc, M., \$3,231.51, \$1,546.96; Leclerc, R., \$2,200; L'Ecuyer, Philibert, \$1,500, \$1,564.18; Leduc, J.-D., (b) \$463.72; Lefebvre, L., \$2,300; Lefebvre, M., \$1,600; Legal, E., \$2,500, \$1,848.96; Legal, Marthe, \$1,566.64; Légaré, A., \$2,000; Légaré, M.-Thérèse, \$1,600, \$1,443.70; Lemay, B., \$2,400; Lemay, J.-M., \$2,500, \$1,009.89; Lemay, M.-A., (b) \$1,059.18; Lemieux, Cécile, \$1,800; Lemieux, G., \$2,366.56; Lemieux, M., \$3,000, \$701.14; Lemire, C.-P., \$3,033.25, \$1,753.28; Lemire, G., \$2,533.33; Léonard, F., \$2,666.58, \$868.83; Lépinay, G., (b) \$458.97; Lesage, C.-E., \$2,987.50; Lesage, D., \$2,600, \$1,065.33; Lespérance, R., \$3,250, \$1,047.77; Lessard, E., \$2,400, \$1,685.05; Lessard, Raymond, (b) \$493.56; Lessard, Rolande, \$1,600; Lettre, J.-P., \$4,000, \$2,225.78; Lévasseur, C., \$2,200; Léveillé, A., \$2,170; Lévesque, B., \$2,166.64; Lévesque, G., \$1,900; Lévesque, G.-E., \$2,400; Lévesque, L., \$4,000, \$1,100.22; L'Heureux, Rolande, \$1,500; Limoges, D., \$2,733.25, \$1,364.53; Linteau, L., (b) \$1,409.61; Lockwell, S., \$2,600; Long, L., \$2,000; Loranger, F., \$2,800; Loranger, L., \$2,500, \$1,506.34; Lord, L., (b) \$628.50; Lorquet, R., \$2,800, \$1,101.10; Lupien, G., \$2,500, \$1,812.35;

MacDougall, W.-G., \$3,500, \$1,761.21; MacMillan, D.-J., \$2,700, \$1,807.74; Magnan, J.-C., \$4,979.09, \$2,434.34; Maheux, P.-H., \$2,500; Mailloux, A., \$3,033.20, \$1,913.44; Mailly, G., \$1,500, \$909.10; Maltais, J.-L., (b) \$426.58; Maranda, P.-H., \$2,533.33, \$988.96; Marceau, J.-W., \$2,633.17, \$1,088.06; Marchand, A., \$2,200, \$995.30; Marchand, H., \$2,400, \$1,183.40; Marcotte, J., \$2,000; Marcotte, L., \$2,700, \$1,251.77; Marcotte, Marcel, \$2,000, \$1,608.87; Marcotte, Maurice, (b) \$621.38; Marcoux, L.-P., \$2,100; Marcoux, R., (b) \$515.54; Marier, R., \$2,200; Marier, S., \$1,982; Marier, T.-R., \$3,500; Marshall, J.-R.-L., \$2,500, \$1,520.18; Marsolais, I., \$4,333.28, \$2,172.43; Marsolais, R., \$3,000, \$1,098.97; Marsot, L.-V., \$3,000, \$1,310.27; Martel, A., (b) \$975.05; Martel, F., (b) \$1,577.87; Martel, J.-A., \$2,100, \$492.09; Martel, Marguerite, \$1,500; Martin, A., \$3,100, \$1,894.91; Martin, Jacques, \$2,700, \$538.83; Martin, Jean, \$2,733.25, \$859.09; Martin, Marie, (b) \$497.72; Martin, S., \$2,000, \$1,968.87; Martineau, G., \$2,600, \$685.69; Mathieu, Pauline, \$1,600, \$1,451.47; Mathieu, T., \$2,500, \$1,889.90; Matte, D., \$2,100; Matte, J., (b) \$2,018.28; Mayrand, G.-E., \$3,100, \$1,759.77; Ménard, L., \$2,700, \$975.90; Ménard, Y., \$3,066.66, \$463.03; Mercier, N., \$3,100, \$1,046.36; Mercier, P.-E., \$3,250, \$1,084.12; Mercier, J.-R., \$1,733.17; Mercure, W., \$2,200; Méthot, Albert, \$2,566.66, \$758.95; Méthot, J.-R., \$3,479.09, \$2,061.13; Méthot, P., \$3,500, \$1,245.83; Meunier, J., \$2,900, \$1,238.12; Michaud, G., \$2,887.42, \$1,206.06; Michaud, H., \$1,800, \$1,191.67; Michaud, O., \$2,787.34, \$1,856.62; Millette, G.-E., \$2,533.33, \$762.75; Millette, G., \$2,833.33, \$465.90; Minguy, J.-B., \$2,700; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, (b) \$33,676.83; Mondou, L.-A., \$3,066.66; Montambault, A., \$2,400, \$1,619.42; Montgrain, P.-G., \$2,500; Montour, J., \$2,500, \$1,256.85; Montreuil, J.-E., \$1,750, \$515.63; Moreau, H.-P., \$2,400, \$1,837.81; Morency, E., \$2,080; Morin, Alice, \$1,533.28; Morin, E., \$2,800; Morin, L.-N., \$2,382,



\$804.80; Morin, Marthe, \$1,500; Morin, P., \$3,133.33, \$1,263.89; Morisset, Adèle, \$1,800; Morisset, P., \$3,231.09, \$747.33; Morissette, Roméo, \$3,000; Morneau, G., \$2,600, \$435.60; Mougeot, J.-H., (b) \$647.54; Myrand, Alexandrine, \$1,600; Myre, E., \$2,500, \$1,802.87; Myre, France, \$1,500; McClintock, L.-D., \$2,800, \$804.55; McGee, C., \$2,800, \$707.24;

Nadeau, E., \$3,000, \$1,242.76; Nadeau, R., \$2,800, \$401.09; Naud, M., \$2,600; Noël, Albin, \$2,566.66, \$1,290.33; Noël, C.-Françoise, \$1,600, \$2,155.74; Noël, Jeannine, \$1,600; Noiseux, D.-C., \$4,575, \$796.39, \$500; Nolet, P., \$1,500; Noreau, Béatrice, \$1,600, \$1,790.98; Noury, C.-E., \$2,900, \$1,961.51; Otis, J.-R., \$2,500, \$2,287.46; Ouellet, A., \$4,000, \$1,027.14; Ouellet, Ludovic, \$2,500; Ouellette, Germain, (b) \$866.24; Ouellette, Gustave, \$2,700, \$2,025.22; Ouellette, J.-A., \$2,000;

Pageau, E., \$2,800, \$1,932.30; Paiement, R.-J., \$2,900, \$1,277.81; Painchaud, R., \$2,952.42, \$1,111.25; Paquet, Albert, \$2,666.64, (c) \$262; Paquet, Aurélien, \$2,900, (c) \$39; Paquet, E., \$1,700; Paquet, J.-E., \$2,100; Paquet, M., \$2,500; Paquet, O., \$2,200, \$1,485.70; Paquette, L.-P., \$3,500, \$2,010.20; Paquin, A., \$2,200; Paquin, Édouard, \$2,500, \$2,448.03; Paquin, Emery, (b) \$1,024.04; Paquin, J.-G., (b) \$419.75; Paquin, P.-A., \$3,000, \$1,078.63; Paradis, A., \$2,800; Paradis, C., \$3,000; Paradis, L., \$2,400; Paradis, R., \$2,700; Paré, A., \$2,800, \$2,551.32; Paré, I., \$2,533.33, \$551.32; Parent, E., \$2,100, \$744.52; Parent, L.-Y., (b) \$715.13; Parent, N., \$3,853.28, \$1,862.19; Parent, P., \$2,700, \$1,779.91; Parenteau, J.-A., \$3,500, \$902.83; Paris, Albert, \$2,300, \$985.43; Paris, André, \$2,800; Patry, O., \$1,600; Pauzé, I., \$2,800, \$420.84; Payeur, Simone, \$1,500; Pelland, A., \$2,200, \$1,653.27; Pelland, B., \$3,000, \$2,302.11; Pelland, G.-N., \$2,000, \$1,273.08; Pelletier, H., \$1,600; Pelletier, J.-A., \$2,500; Pelletier, L. de G., \$2,800; Pelletier, M., \$2,400, \$747.71; Pelosse, R., \$2,900; Perreault, J., \$1,600; Perreault, Marie-A.-G., \$1,600; Perreault, R., \$1,800; Perron, L., \$2,382; Pesant, A., \$2,200, \$400.35; Pesant, E., \$2,500, \$2,718.51; Petit, E., \$3,000, \$2,244.54; Picard, Jeanne, \$1,500; Piché, L., \$2,600; Pichette, E., \$2,166.66; Pichette, J., \$3,000, \$2,316.01; Pichette, R., \$3,000, \$782.17; Piette, R., \$2,700, \$1,963.63; Pigeon, L.-J., \$3,000, \$1,896.39; Pigeon, R., \$2,700, \$958.70; Pilon, U., \$4,000, \$1,262.38; Pintal, J., \$2,900, \$1,049.49; Plamondon, Mme C.-A., \$1,500; Plamondon, C.-J.-M., \$3,000, \$2,012.80; Plamondon, Louise, \$1,700; Plamondon, R.-D., \$2,200, \$595.21; Plante, J.-Albert, \$3,500, \$541.19; Plante, J.-Anselme, \$2,440; Plourde, H.-J., \$3,222.01, \$983.93, \$350; Poirier, A., \$2,533.33, \$1,120.89; Poirier, H., \$1,982.50; Poirier, J.-A., \$2,466.64; Poitras, P.-E., \$2,500; Poliquin, S., \$2,700, \$2,502.57; Potvin, E., \$2,200; Potvin, J.-G., \$2,100; Potvin, L.-A., \$3,100, \$1,218.41; Potvin, L.-U., \$3,100, \$1,732.09; Poulin, A., \$3,234.51; Pouliot, Henriette, \$1,600; Pouliot, R., \$3,230.34, \$1,062.65; Powell, G.-A., \$2,000; Pratte, A., \$4,200; Précourt, A., (b) \$451.31; Prince, Mme A., \$1,700; Proulx, Gisèle, (b) \$442.09; Proulx, J.-E., \$2,900, \$1,048.45; Proulx, J.-R., \$2,800; Proulx, T., \$3,500, \$1,718.96; Provencher, L.-P., \$4,000, \$1,933.15; Quirouet, J.-L., \$1,725;

Racine, V., \$3,133.33, \$1,174.25; Raymond, R., \$2,400, \$1,108.29; Raymond, Suzel, \$1,500; Raynauld, E.-L., \$3,350, \$1,996.91; Raynauld, G., \$2,600, \$1,653.89; Raynauld, L., \$2,800, \$2,123.68; Readman, H., \$2,333.20; Reeves, R., \$2,500, \$533.72; Reid, H., \$3,133.17, \$1,024.32; Reid, R.-J.-M., \$2,800, \$804.20; Renaud, Gisèle, \$1,500; Rheault, H.-P., \$2,700, \$1,626.02; Rheault, J.-P.-E., \$3,500, \$1,935.19; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,600, \$2,130.31; Richard, L.-T., \$2,333.20; Richard, T., \$2,000; Rinfret, J., \$3,100, \$1,002.18; Rinfret, M., \$3,000, \$1,772.47; Ringuet, J., \$2,566.66, \$708.18; Rioux, A., \$3,100, \$847.78; Rioux, A.-J., \$3,800, \$1,309.79; Rioux, C., (b) \$415.50; Rioux, G., \$2,900, \$1,956.53; Rioux, J.-E., \$2,100, \$2,186.92; Riverin, B., \$2,566.66, \$783; Riverin, Madeleine, \$1,600, \$1,159.22; Robert, A., \$3,000, \$1,678.95; Robert, G., (New Glasgow), \$3,250, \$2,507.91; Robert, H., \$2,900, \$613.03; Robert, P., \$3,200, \$1,710.44; Robin, F., \$1,800; Robitaille, G., \$2,200, \$572.15; Robitaille, Irène, \$1,600; Robitaille, M., \$2,313.33; Robitaille, P.-E., \$2,100; Rochon, G., (b) \$1,707.41; Rodrigue, J., \$1,600; Rodrigue, L., \$2,400, \$1,664.64; Rollin, J.-T., \$3,000, \$1,676.11; Rompré, N., \$2,300, \$614.62; Rondeau, F., \$2,400; Rosciszewski, J., \$1,800; Ross, A., (b) \$677.10; Rousseau, A., \$3,100, \$656.91; Rousseau, J., \$2,700, \$1,798.10; Rousseau, J.-P., \$2,800, \$2,288.62; Rousseau, Maurice, \$2,891.59; Rousseau, Michel, \$2,533.33, \$765.72; Roy, Antoine, \$3,100, \$1,163.03; Roy, C.-Z., \$2,533.33, \$1,901.22; Roy, Elzéar, \$3,500, \$490.54; Roy, Émile, \$2,900, \$1,094.96; Roy, L., \$2,400, \$774.90; Roy, L.-P.-A., \$2,700, \$2,408.26; Roy, P., \$2,987.50, \$1,037.78; Royer, H., \$2,733.28;

Salvas, D., \$3,066.66, \$1,469; Samson, R., \$2,200, \$1,702.74; Sanfaçon, G., \$3,066.66, \$1,118.81; Saucier, A., \$2,573, \$2,192.37; Sauvage, J.-L., \$2,162.08; Sauvageau, F., \$1,600; Sauvageau, L., \$2,000; Sauvageau, R., \$2,133.25; Savard, Geneviève, \$1,800; Savard, R., \$3,239.43, \$428.14; Savoie, A., (b) \$586.83; Schinck, H., (b) \$683.57; Scott, A., (b) \$1,406.99; Scott, J.-R., \$3,066.66, \$1,130.19; Séguin, É., \$3,000, \$2,170.88; Sévigny, L., \$2,600, \$477.49; Simard, A., \$1,800; Simard, J., \$2,400, \$891.67; Simard, L.-G., \$2,700, \$1,172.33; Simard, P., \$2,466.66, \$1,119.81; Simard, S., \$2,200, \$509.85; Simard, T., \$2,800, \$740.04; Sirois, G., \$2,637.36, \$1,144.77; Sirois, J.-B., \$3,133.33, \$1,375.84; Sirois, J.-C., \$2,400; Sirois, L., \$1,866.64; Solomon, J., \$2,966.58, \$783.63; Soucy, P.-A., \$2,800, \$1,340.70; St-Arnaud, J.-R., \$3,100, \$1,352.39; St-Cyr, R., \$2,700, \$1,769.68; St-Denis, J.-M.-A., \$3,500, \$2,120.92;

St-Georges, Berthe, \$1,600, \$1,948.22; St-Germain, P., (b) \$536.33; St-Hilaire, J., (b) \$621.91; St-Hilaire, Louise, (b) \$1,565.19; St-Hilaire, P., \$2,866.66, \$1,650.21; St-Louis, Henriette, \$1,600, \$1,826.38; Ste-Marie, M., \$3,000, \$2,791.28; St-Pierre, Adjudor, \$2,700; St-Pierre, Armand, \$3,016.58; St-Pierre, D., \$2,500, \$1,796.85; St-Pierre, L.-N., \$4,000, \$1,039; St-Yves, L.-J., \$2,733.25, \$707.53; Sylvestre, I., \$3,000; Sylvestre, L.-J., \$3,033.33, \$1,749.44;

Taillefer, R., (b) \$491.11; Tait, G.-M., \$3,000, \$1,909.88; Talbot, J.-M., \$3,787.42, \$1,732.50; Talbot, P., (b) \$428.05; Tardif, J., \$4,000, \$2,080.51; Tardif, L., \$2,000, \$966.31; Tardif, R., \$2,500, \$694.03; Taschereau, J.-E., \$2,600, \$2,027.23; Tessier, A., \$3,391.59; Tessier, C.-A., \$2,500, \$2,176.26; Tessier, G., \$3,000, \$1,906.44; Tessier, H., \$2,591; Tessier, J.-H., \$3,200, \$1,504.73; Théberge, A.-E., \$2,533.33, \$997.34; Thériault, R., (b) \$1,149.80; Therrien, L., \$3,166.50, \$1,766.36; Thibault, A., \$1,900, \$1,748.65; Thibault, U., \$1,500; Thibodeau, L., \$2,400, \$1,557.07; Thibodeau, L.-P., \$1,900, \$1,220.45; Timmermans, W., \$3,250, \$1,087.20; Tourchot, R., \$2,200; Traversy, L., \$2,700, \$775.10; Tremblay, E., \$3,000, \$836.79; Tremblay, H., \$2,900, \$1,184.15; Tremblay, Jacques-L., \$2,466.66, \$520.31; Tremblay, Jean-L., \$1,500; Tremblay, L.-A., \$2,916.48, \$1,206.87; Tremblay, T., \$2,533.33, \$463.09; Trottier, L., \$2,500, \$1,464.48; Trottier, L.-P., \$2,700, \$2,610.08; Trudel, C., \$2,200; Trudel, Ferdinand, \$4,191.66; Trudel, Frédéric, \$2,700, \$1,777.48; Trudelle, Isabelle, \$1,700, (c) \$30; Turcot, C., \$3,335.34, \$1,715.40; Turcotte, B., \$2,400, \$812.46; Turcotte, J.-Y., \$2,000, \$873.11; Turcotte, L., \$4,000, \$1,240.53; Turcotte, L.-D., \$2,100, \$1,660.73; Turcotte, M., \$1,900; Turgeon, A., \$2,100; Turgeon, F., \$2,700, \$909.60; Turgeon, L., \$4,479.16; Turgeon, R., \$2,400; Turmel, F., \$3,250;

Vachon, C., \$2,400, \$669.83; Vaillancourt, A.-Marie, \$1,930, \$485.22; Vallerand, A.-Marie, \$1,700, (c) \$33; Vallières, G., \$3,500, \$1,028.26; Vandal, J.-O., \$2,600, \$1,022.22; Vanier, P., \$2,800, \$1,099.52; Van Nieuwanhove, O., \$3,238.68, \$1,641.72; Veilleux, J.-M., \$4,979.09, \$685.43; Vermette, J.-D., \$2,491.51; Verret, C.-E., \$2,100; Verret, J.-H., \$3,000, \$1,954.79; Verville, H., \$3,000, \$1,922.52; Vézina, H.-C., \$2,133.28; Vézina, Ernestine, \$1,900; Vien, C., \$2,700, \$1,368.34; Viens, J.-B., (b) \$483.06; Vigeant, E., \$3,000, \$2,162.41; Vigneau, J.-H., \$3,000, \$2,214.80; Villemur, P., \$2,466.66, \$738.52; Vincent, S., \$3,000, \$745.47; Voyer, C., \$2,100; Walsh, A.-B., \$2,000, \$921.78; Waquant, J., \$2,200; Yelle, P., (b) \$428.69.

Autres traitements — Other salaries: \$228,417.94; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$38,148.89.

**Automobiles (\$166,198.07):** Abitibi Auto Service Ltée, \$5,499.32; Alma Automobile Enr., \$1,408.14; Beaudette, A. Enr., \$1,415.44; Belisle Automobiles, \$1,261.24; Bellauto Ltée, \$8,298.44; Best Auto Service Inc., \$2,289.25; Biron, P., \$4,480.38; Bouchard Automobiles Inc., \$1,512.97; Brouillette, W. & Cie, \$20,995.82; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., \$1,459.23; Concorde Automobile Ltée, \$1,340.76; Côté, A., \$2,150.70; Crête, J.-R., \$2,326.40; Delisle, J.-E. Inc., \$3,296.62; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,603.01; Dionne Motor Sales Inc., \$1,724.11; Dufour Automobiles Enr., \$2,035.48; Fournier, G., \$1,860.19; Garage L.-P. Bégin Enr., \$3,880.70; Garage Besner, \$1,424.75; Garage E. Bomhower, \$1,828; Garage H. Brassard, \$6,736.21; Garage Central Oka, \$9,947.50; Garage A. Côté, \$2,085.80; Garage Jacques-Cartier, \$1,278.22; Garage Julien Enr., \$1,682.30; Garage Racine, \$1,702.03; Garage P.-E. Savignac Ltée, \$1,346.16; Garage St-Eustache Ltée, \$2,178.45; Garage Touchette Ltée, \$5,284.97; Garage Vézina & Frère Enr., \$1,788.73; Genereux Motor Co. Ltd., \$1,303.83; Giguère Automobile Ltée, \$9,339.17; Grenier Automobile Ltée, \$3,441.80; Lagrandeur Auto Service, \$1,496.61; Laurentide Automobiles Inc., \$2,174.20; Lauzon Automobiles Ltée, \$2,222.05; Légaré Automobile de Chicoutimi Ltée, \$2,173.59; Lepage Automobile Ltée, \$1,732.18; Maniwaki Garage, \$2,264.25; Maurice B - A Service Station, \$3,342.08; Montcalm Automobiles Inc., \$1,487.61; Motors Ltd., \$1,768.30; Plourde & St-Jean, \$1,136.06; Provencher Automobile Enr., \$3,173.23; Royal Automobile Enr., \$1,421.40; Royal Motor Sales Regd., \$2,261.96; Sirois Automobiles Ltée, \$5,441.09; Témis Auto Enr., \$1,505.67; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$5,444.67; Weedon Automobile Enr., \$2,167. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,780.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' Offices.....	34,856.37
Frais de poste.....	Postage.....	31,795.81
Téléphone.....	Telephone.....	29,103.29
Télégrammes.....	Telegrams.....	1,666.25
Electricité.....	Electricity.....	1,745.81
Divers.....	Miscellaneous.....	3,482.84
À reporter — Carried forward.....		102,650.37

Reporté — Brought forward..... 102,650.37

Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Less: Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	473.78
		<u>\$ 102,176.59</u>

Béliveau, H., \$1,160.95; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,256.41; Can. Nat. Telegraphs, \$1,202.13; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$26,379.77; Landry, B., \$1,426.71; MacDougall, W.-G., \$1,254.52; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, \$31,400; Québec Power Co., \$1,004.13; Taylor, Mme F.-C., \$1,073.14. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$36,492.61.

### Garage du département — Departmental Garage

#### Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	32,573.09
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	315.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	197.00
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	10,081.75
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous.....	75,791.72
		<u>118,958.56</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de pièces et accessoires, etc.....	Sales of parts and accessories, etc. ....	1,365.07
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	3,633.93
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for accidents.....	1,311.68
Divers.....	Miscellaneous.....	166.45
		<u>6,477.13</u>
		<u>\$ 112,481.43</u>

**Traitements — Salaries (\$32,888.09) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$197.00):** Arcand, L., \$1,800; Bernier, L.-P., \$2,400; Chevalier, L., \$1,500; Delage, A., \$2,400; Frenette, J., \$1,800; Gariépy, A., \$2,091.66; Lemire, W., \$1,800; Marcotte, L.-C., \$2,400; Martel, R., \$2,400; Paquin, E., \$2,200; Paré, V., \$3,000; Perron, L., \$1,983.26; Perron, R., \$1,783.32; Piché, A., \$1,600. Autres traitements — Other salaries: \$3,926.85.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$85,873.47):** Best Auto Service Inc., \$2,969.15; Blais, J.-E., \$2,461.45; Bouffard, P., \$2,944.40; Bussièrès, F., \$8,009; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$9,929.22; Garage H. Brassard, \$3,375.81; Garage A. Gauthier Ltée, \$2,248.91; Imperial Oil Ltd., \$10,081.75; Lacroix, R., \$3,197.74; Montcalm Automobiles Inc., \$1,783.71; Montmagny Automobiles Enr., \$1,380.11; Naud, N., \$1,829.83; Papillon, E., \$2,250.87; Papillon, N., \$2,223.83; Rochette, M. Ltée, \$2,011.26; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,383.53; Shawinigan Water & Power Co., \$1,020.06; Sirois Automobiles Ltée, \$2,712.74; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$3,734.58; Vulcanisation de Québec Enr., \$1,444; Welch Motor Sales Ltd., \$1,111.59; Wiseman, E.-D., \$3,588.67. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,181.26.

### Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage — Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

#### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 1

Travaux manuels.....	Manual labor.....	140,434.25
Moins: imputé au Dépt de la Colonisation.....	Less: Charged to Dept. of Colonization.....	26,358.37
		<u>114,075.88</u>
Travaux mécanisés.....	Mechanized works....	<u>549,224.35</u>

Reporté — Brought forward...		549,224.35	114,075.88
<b>Moins:</b>		<b>Less:</b>	
<b>Recettes:</b>	<b>Receipts:</b>		
Contributions des cultivateurs	Contributions of farmers.....	12,998.00	
Contributions des municipalités.....	Contributions of municipalities..	20,656.54	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	17,549.12	
Divers.....	Miscellaneous....	12.00	
		51,215.66	
<b>Imputations aux départements suivants:</b>	<b>Charged to following departments:</b>		
Colonisation.....	Colonization.....	33,073.64	
Voirie.....	Roads.....	15,000.00	
		99,289.30	449,935.05
Amélioration de fermes.....	Improvement works on farms.....		803,043.81
Arpentages.....	Land surveying.....		64,290.34
Remboursement du transport de tuyaux de drainage.....	Reimbursement of drain-tiles transportation expenses.....		17,362.28
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....		36,625.30
Divers.....	Miscellaneous.....		4,667.29
			<u>\$1,489,999.95</u>

**Nature de la dépense:**

Salaires.....  
Frais de transport.....

**Subventions:**

Cours d'eau.....  
Amélioration de fermes.....  
Transport de tuyaux de drainage.....

Pension des équipes d'arpentage.....  
Matériel et fournitures.....  
Carburants et lubrifiants.....  
Transport de matériel.....  
Contrats.....  
Achats d'outillage.....  
Divers.....

**Classification by Object:**

Wages..... 309,283.40  
Transportation expenses..... 38,697.53

**Grants:**

Water-courses.... 123,754.85  
Improvement of farms..... 3,014.74  
Transportation of drain-tiles..... 17,362.28

Board of surveying parties..... 11,792.82  
Material and supplies..... 202,783.24  
Carburant and lubricant..... 62,783.50  
Transportation of material..... 4,853.60  
Contracts..... 800,029.07  
Purchases of machinery..... 36,625.30  
Miscellaneous..... 4,667.29

Dépenses brutes — Gross Expenditure..... \$1,615,647.62

**Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Laborers, Etc.**  
(\$347,980.93): Salaires — Wages, \$309,283.40; Transport — Transportation, \$38,697.53.

**Subventions — Grants (\$144,131.87):**

PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$97,908.79): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). *Abitibi-Est*: Amos-Est, x, \$390.60; Conseil de Comté — County Council, \$233.38; Fiedmont et Barraute, c, \$63; Landrienne, c, \$517.72; St-Félix-de-Dalquier, x, \$675.19; St-Mathieu, p, \$913.34; Trécesson, c, \$754.86. *Abitibi-Ouest*: Authier, x, \$343.50; Clermont, c, \$1,460.09; Colombourg, x, \$944.25; Conseil de Comté — County Council, \$354.56; La Reine, v, \$270; La Sarre, c, \$147; Palmarolle, x, \$1,199.12; Poularies, x, \$1,-

863.68; Royal-Roussillon de Macamic, c, \$1,397.45; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, \$212.75; St-Jacques-de-Dupuy, x, \$490.25; St-Janvier, p, \$287.12; Taschereau, x, \$1,114.11; Val-St-Gilles, x, \$73.50. *Argenteuil*: Conseil de Comté — County Council, \$612.40. *Arthabaska*: Conseil de Comté — County Council, \$192; Ste-Anne-du-Sault, p, \$204.80; Ste-Élisabeth-de-Warwick, p, \$337.60; St-Norbert-d'Arthabaska, p, \$369; St-Valère-de-Bulstrode, p, \$3,500. *Bagot*: Conseil de comté — County Council, \$996.50; St-Nazaire-d'Acton, p, \$378; Ste-Rosalie, p, \$399; St-Théodore-d'Acton, p, \$275. *Beauce*: Sacré-Cœur-de-Jésus, p, \$382.50; St-Alfred, x, \$261.16; St-François-Ouest, x, \$168; St-Martin, p, \$519.75. *Beauharnois*: Conseil de Comté — County Council, \$3,207.92. *Berthier*: St-Damien, p, \$602; St-Norbert, p, \$977. *Bonaventure*: St-Bonaventure-de-Hamilton, p, \$414.72. *Chambly*: Conseil de Comté — County Council, \$4,451.14. *Champlain*: Conseil de Comté — County Council, \$230; N.-D.-du-Mont-Carmel, p, \$225.41; St-Adelphe, p, \$1,742.70; St-Maurice, p, \$6.40. *Chicoutimi*: Bégin, c, \$81; Chicoutimi, x, \$1,495.25; Conseil de Comté — County Council, \$341.33; Grande-Baie, x, \$302.45; St-Ambroise, x, \$1,005.23; St-David-de-Falardeau, x, \$195.20; St-Dominique-de-Jonquière, p, \$346; St-Honoré, p, \$201.60. *Compton*: La Patrie, v, \$201.60; Lingwick, c, \$740. *Deux-Montagnes*: St-Joseph-du-Lac, p, \$180. *Dorchester*: St-Cyprien, p, \$106.40; St-Luc, p, \$291.60; St-Odilon-de-Cranbourne, p, \$157.50. *Drummond*: St-Germain-de-Grantham, p, \$223.20; Wendower et Simpson, c, \$514.20. *Frontenac*: Conseil de Comté — County Council, \$383.23; St-Gédéon, p, \$734; St-Hilaire-de-Dorset, p, \$338.40; St-Méthode-de-Frontenac, x, \$76; St-Robert-Bellarmin, x, \$1,106.44. *Gaspé-Sud*: Cap-d'Espoir, x, \$168.27. *Gatineau*: Ste-Cécile-de-Masham, x, \$256.57. *Iberville*: Conseil de Comté — County Council, \$275.40. *Iles-de-la-Madeleine*: Cap-aux-Meules, v, \$395.75; Havre-Aubert, x, \$1,501; Havre-Aubert-Est, x, \$958.70; L'Étang-du-Nord, x, \$288. *Joliette*: Conseil de Comté — County Council, \$315.47; Ste-Élisabeth, x, \$1,084.25; St-Jean-de-Matha, p, \$765.40. *Kamouraska*: Mont-Carmel, p, \$791.50; Rivière-Ouelle, x, \$156; Ste-Anne-de-la-Pocatière, x, \$818.75; St-Denis-de-la-Bouteillerie, x, \$323; St-Joseph-de-Kamouraska, p, \$690; St-Louis-de-Kamouraska, p, \$324; St-Onésime-d'Ixworth, p, \$526.50. *Labelle*: Conseil de Comté — County Council, \$237.50. *Lac St-Jean*: St-Gédéon, p, \$1,614.65. *Laviolette*: St-Timothée, p, \$300.16. *Lévis*: St-Étienne-de-Lauzon, p, \$625.39; St-Lambert-de-Lauzon, p, \$2,105.54. *Lotbinière*: St-Flavien-de-Ste-Croix, p, \$359.48; St-Janvier-de-Joly, x, \$194.80. *Maskinongé*: Conseil de Comté — County Council, \$690.40; Ste-Ursule, p, \$127.50. *Matane*: Baie-des-Sables, x, \$381.50; Ste-Angele-de-Méici, p, \$609.50; St-Octave-de-Méti, p, \$221. *Matapédia*: Bureau des Délégués des Comtés de Matapédia et Rimouski — Board of Delegates of Matapédia and Rimouski Counties, \$70; St-Cléophas, p, \$1,144; St-Pierre-du-Lac, p, \$987. *Mégantic*: Ste-Anastasie-de-Nelson, x, \$63; Ste-Sophie, x, \$198. *Missisquoi*: Farnham-Ouest, c, \$779.40; St-Armand-Ouest, p, \$233. *Montcalm*: Conseil de Comté — County Council, \$957.20; St-Jacques, p, \$1,111.25. *Montmagny*: Conseil de Comté — County Council, \$1,352.50; Ste-Apolline-de-Patton, p, \$253. *Montmorency*: Château-Richer, p, \$2,800; Ste-Anne-de-Beaupré, p, \$1,800. *Napierville-Laprairie*: Conseil de Comté — County Council, \$1,423.57. *Nicolet*: Lemieux, x, \$1,150; Ste-Brigitte, p, \$1,033.60; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, \$1,074.48. *Papineau*: Mulgrave et Derry, c, \$190; Ripon, c, \$85.50. *Portneuf*: N.-D.-de-Portneuf, p, \$21.50. *Richmond*: St-François-Xavier-de-Brompton, p, \$208. *Rimouski*: Ste-Blandine, p, \$460; St-Fabien, p, \$233.20; Ste-Flavie-de-Lepage, p, \$436.50; Ste-Luce-de-Lessard, p, \$52; St-Marcellin, p, \$482. *Rivière-du-Loup*: N.-D.-des-Sept-Douleurs, p, \$265; St-Éloi, p, \$128; St-Épiphanie, p, \$156.80; Ste-Françoise, p, \$105; St-Jean-de-Dieu, x, \$422.40. *Roberval*: Albanel, c, \$294.40; Conseil de Comté — County Council, \$1,199.33; Girardville, x, \$1,433.50; N.-D.-de-la-Doré, p, \$350.20; St-Augustin, p, \$596.40; St-Félicien, x, \$323.40; St-Méthode, x, \$1,202.45; St-Michel-de-Mistassini, x, \$332.72; St-Prime, p, \$824.05; St-Stanislas, x, \$1,958.86. *Rouville*: St-Jean-Baptiste-de-Rouville, x, \$249.25. *Saguenay*: Conseil de Comté — County Council, \$649.25; Sacré-Cœur-de-Jésus, v, \$53.55. *Shefford*: St-Alphonse, p, \$184.50; St-Valérien-de-Milton, c, \$1,519.15. *Sherbrooke*: Ascot-Nord, x, \$151.20. *St-Maurice*: Ste-Anne-d'Yamachiche, p, \$997.22. *Témiscamingue*: Guérin, c, \$165.38; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, \$253.30; N.-D.-des-Quinze-du-Canton-de-Guigues, c, \$447.19; St-Eugène-de-Guigues, c, \$506.25; St-Placide, p, \$837.16. *Témiscouata*: N.-D.-du-Lac, p, \$234; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p, \$318. *Vaudreuil-Soulanges*: Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, \$1,843.10. *Wolfe*: Ham-Nord, c, \$709. *Yamaska*: St-Pie-de-Guire, p, \$315.

PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$46,223.08): Abitibi-Est, \$6,908.76; Abitibi-Ouest, \$10,154.98; Arthabaska, \$2,320.50; Bagot, \$281.81; Beauce, \$64.90; Bellechasse, \$1,332.19; Champlain, \$63.10; Charlevoix, \$126.16; Châteauguay, \$399.54; Chicoutimi, \$475.19; Compton, \$184; Deux-Montagnes, \$341.73; Dorchester, \$513.07; Gaspé-Sud, \$821.25; Gatineau, \$1,864.93; Jacques-Cartier, \$173.55; Joliette, \$180; Kamouraska, \$79.07; Labelle, \$217.36; Lac St-Jean, \$445.51; Laval, \$287.95; Laviolette, \$56.15; Lévis, \$155; L'Islet, \$113.15; Lotbinière, \$347.28; Matane, \$921.65; Matapédia, \$47.46; Mégantic, \$230; Montcalm, \$279.45; Montmagny, \$180.24; Montmorency, \$73.99; Papi-

neau, \$229.97; Pontiac, \$1.68; Portneuf, \$567.39; Québec, \$354.01; Richmond, \$562; Rimouski, \$778.15; Rivière-du-Loup, \$954.74; Roberval, \$7.62; Rouville, \$2,178.01; Rouyn-Noranda, \$2,909.13; Sherbrooke, \$577.38; Stanstead, \$382.50; St-Hyacinthe, \$294.75; St-Maurice, \$163.65; Témiscamingue, \$5,645.33; Terrebonne, \$202.50; Vaudreuil-Soulanges, \$145.80; Verchères, \$449.48; Wolfe, \$40; Yamaska, \$139.07.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,123,534.82):** Accessoires d'Automobile Enr., \$2,071.95; Accessoires Outillage Ltée, \$15,272.99; Alexandre, J.-A., \$2,004; Alix, J.-Y., \$2,994; Alix, M., \$3,214; Alix, U. et I., \$3,080; Allard, L., \$2,120; Antcl, R., \$2,412; Argue, J.-M., \$1,182; Assn de l'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, \$2,287; Aubé, L., \$1,280; Aubut, Mme V., \$1,565; Audet, J.-S., \$3,600; Auger, L., \$2,000; Baillargeon, P., \$1,328; Beauchamp, P., \$2,950; Beaudoin, E., \$2,000; Beaudoin, J.-A., \$2,906; Beaulieu, B., \$1,720; Béland, O., \$1,355; Bellavance, R., \$1,424; Bellemare, T., \$1,877; Benoit, A., \$1,440; Bergeron, M., \$2,003; Bernier, P. Enr., \$11,686.47; Bérubé, M., \$2,000; Bety, J., \$1,736; Blackburn, L.-A., \$1,200; Blanchette, Mme D., \$1,196.20; Boissonneault, T., \$2,122; Boisvert, D., \$1,130; Bonin, G., \$2,643.66; Bouchard, Rosaire, \$1,019; Boucher, A. et L., \$3,604; Boucher, E., \$1,245; Boucher, M., \$3,209; Boucher, N., \$1,100; Bouliane, R., \$1,420; Bourassa, R., \$1,800; Boutet, N., \$1,173.50; Bouthillier, E. et Monty, J., \$2,000; Bouvet, A., \$2,980; Brissou, J., \$1,000; British American Oil Co. Ltd., \$27,252.43; Brosseau, F., \$6,030; Brosseau, L., \$1,035; Broughton Soapstone & Quarry Co. Ltd., \$1,226; Busque, A., \$1,221; Bussièrès, F., \$1,009.91;

Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$5,655.11; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$1,237.86; Can. Nat. Railways, \$1,754.04; Canadian Oil Cos. Ltd., \$2,179.17; Cantin, H., \$1,763.33; Caouette, W., \$6,269; Carrier, P., \$4,154.50; Carson, E.-G., \$2,406; Casavant & Frères Enr., \$1,735; Casavant, L. et Véronneau, E., \$2,400; Castonguay, W., \$1,242; Cayer, N., \$1,074; Chabot, E., \$1,881; Chalifoux, P., \$3,300; Chalifoux, S., \$1,194; Champeau, A. & Fils, \$1,858; Champlain Oil Products Ltd., \$10,755.28; Charette, R., \$1,058; Charpentier & Pomerleau, \$1,202; Chicoine & Girard, \$1,392; Choinière, A., \$3,068; Cie de Quincellerie Loranger, \$4,824.52; Clark, L. et Lamarche, I., \$3,288; Claveau, G., \$1,198; Clément, H., \$3,000; Cléroux, J.-L., \$4,007; Cléroux, R., \$1,912; Construction St-Paul Inc., \$1,536; Cormier, L.-H., \$2,017; Corriveau, A., \$1,422.66; Corriveau, D., \$1,881; Corriveau, J.-A., \$2,370; Côté, Adélar, \$1,806; Côté, Aimé, \$1,624; Côté, J.-S., \$1,358; Couillard, G., \$1,634; Couture, A., \$1,060; Couture, W., \$3,536; Crête & Perras, \$1,802; Croteau, A., \$3,324; Cusson, C. Ltd., \$23,720.85; Daigneault, A., \$7,662; Daudelin, N., \$6,126; D'Auteuil, A., \$1,833; DeRouin, C.-E., \$3,670; Deschâtelets, E., \$3,162; Desrochers, Alphonse, \$4,899; Desrochers, Antoine, \$2,416; Dion, G.-A., \$4,000; Dorval, A., \$1,108; Dorval, M., \$1,317.25; Ducharme, P., \$2,010; Dufour, C.-E., \$2,040; Dufour, P., \$1,904; Dufresne, A.-E., \$2,000; Dumas, L., \$1,477.32; Dumont, R., \$1,504; Dupaul, J.-T., \$1,948; Dupuis, S., \$1,480; Durocher, L., \$1,021.25;

Entreprises de l'Est Ltée, \$1,996; Entreprises Verchères Inc., \$4,981; Équipement St-Barnabé Cie Ltée, \$1,616; Ferland, L. et Marier, J., \$2,200; Fortin, A., \$1,078; Fortin & Frère, \$6,448; Fortin, L.-C., \$2,440; Fortin, T., \$1,408; Frenette, J., \$1,352; Gagné, A.-G., \$1,403; Gagné, G., \$2,024; Gagnon, C.-E., (St-Hubert), \$1,592; Gagnon, C.-E., (Warwick), \$1,600; Gagnon, E., \$2,258; Gagnon, Y., \$5,880; Garage Equipment & Tools Regd., \$1,974.07; Garand, J.-W., \$1,840; Gardner Trailers Ltd., \$2,121.99; Gaudreault, A., \$1,804; Gauthier, G. et Morin, J., \$1,230; General Accessories & Equipment Ltd., \$9,050.78; Giguère, E., \$1,962; Giguère, J., \$1,729; Gilbert, G.-E., \$1,543; Gilbert, H.-P. et N., \$2,002; Gingras, A., \$2,800; Gosselin, A. et Fredette, L., \$2,256; Goudreault, A., \$2,300; Gouin, G. et Lemelin, E., \$2,128; Gouin, P.-E., \$2,002; Goulet, A., \$2,279; Goulet, O., \$2,700; Goyer, E. & Frère, \$1,720; Goyette, M. et G., \$2,103; Grégoire, L., \$2,676; Grenier, H., \$1,602; Grenier, M.-L., \$2,480; Grenier, O., \$2,410; Grenier, W., \$5,007; Guay, A., \$3,225; Guillemette & Frère, \$2,886; Hayes-Durham Forgings Ltd., \$1,995.84; Hayes, G., \$1,545; Hébert Transport, \$2,395; Hébert, V., \$1,630; Hémond, A., \$1,600; Hétu, A., \$1,536; Hewitt Equipment Ltd., \$2,253.95; Houde, J., \$1,240; Huard, P., \$1,117; Huot, A., \$9,451;

Industrial Sanitary Products Ltd., \$1,320; Inter-Comté Construction Ltée, \$1,792; International Electric Co. Ltd., \$5,023.91; Jacob, L.-D., \$1,072.40; Jacques, G., \$1,383; Jobin, A.-R. & Cie, \$2,130.82; Journeaux, J.-W.-L., \$1,504; Joyal, J., \$1,184; Labelle, A., \$7,816; Laberge, D., \$1,400; Laberge & Frères, \$3,599; Lachapelle Ltée, \$1,904; Lacoste, J., \$2,040; Lacroix, Raoul, \$5,924; Lacroix, René, \$2,541.77; Lacroix, Roland, \$1,144; Lafontaine, W., \$3,548; Lahaie, A., \$4,445; Lajoie, P., \$2,440; Lalonde, C., \$1,900; Lalonde, M., \$1,452; Langlois, A., \$3,010; Lapointe, G., \$1,000; Lapointe, P., \$1,716; Larocque, G., \$1,010; Larouche, L., \$2,040; Larouche, M., \$1,880; Lasnier, J.-P., \$5,999; Laurion Equipment Ltd., \$27,270.10; Laverdière, A., \$2,396; Lavigne, J.-C. et Charbonneau, A., \$2,238; Lavoie, R., \$1,028; Lebeuf, A., \$2,638; Legault, A., \$1,582.99; Lemay & Gagné, \$4,518; Lemieux, A., \$1,295; Lemieux, H., \$1,032; Lemieux, J., \$2,767.33; Léonard, A., \$1,831; Lepage, Antonio, \$2,556; Lessard, L., \$2,800; Lévesque, Alfred, \$2,148; Lévesque, Arthur, \$1,780; L'Heureux, L., \$1,509; Lincourt, J., \$1,188; Lord, C., \$2,429;

MacDuff, F., \$1,155; Machine Works Ltd., \$2,408.55; Machinerie Moderne Ltée, \$27,016.77; Maltais, A., \$2,032; Manoir St-Laurent, \$1,027.07; Maranda, H., \$1,000; Marcil, P., \$1,208; Marcil, V., \$2,193; Marcotte, C., \$1,644; Marier, J., \$2,200; Martel, Joseph, \$1,802; Martel, J.-H., \$1,072; Massé, B., \$3,155; Massé, H., \$8,080; Masson, A., \$7,010; Mathieu, B., \$2,742; Matteau, G., \$1,192; Métis Contracteurs Enr., \$1,212; Michaud, C.-H., \$1,627; Michaud, H., \$2,003.66; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$10,462.82; Moore, F.-C., \$2,175; Moreau, A., \$2,272; Moreau, L., \$1,609; Morin, A., \$1,744; Morin, G., \$1,705; Morin, J.-E., \$4,720; Morrison, E.-F., \$2,239; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$3,716.97; McMurray, M.-E., \$1,138; Nadeau, C.-E., \$2,000; Nadeau, E., \$1,208; Nadeau & Frères Ltée, \$1,205; Naud, S.-D., \$2,883; Néron, H., \$1,600; Noël, G.-E., \$6,294; Noël, P., \$1,037; Normand, F., \$2,890; Northam Equipment Ltd., \$1,395.84; Norval Oil Co. Ltd., \$4,302.59; N.-D.-du-Mont-Carmel, Corp. Munic., \$1,400; Osborne, R., \$1,200; Ouellet, G., (Daveluyville), \$2,464; Ouellet, J., \$1,487.65; Ouellette, E., \$1,579; Outillage Agricole Enr., \$1,691;

Paillé, L., \$1,578.66; Papillon, J.-E., \$3,750; Papineau Construction Ltd., \$2,781; Paquet, A., \$1,092; Paquette, Roch, \$3,826; Parts & Equipment Ltd., \$27,547.48; Pelletier, Antonio, \$1,280; Pelletier, Aurèle, \$2,413; Pelletier, G., \$1,116; Pelletier, J.-O., \$1,850; Pelletier, L., \$3,200; Peloquin, A., \$2,028; Perron, J., \$2,036; Persons, E.-J., \$2,150; Picard & Frères, \$2,446; Pinard, L., \$1,200; Plamondon, R., \$2,200; Plourde, E., \$2,828; Plourde & Ouellet, \$4,026.37; Plourde, R., \$1,866; Poirier & Camiré, \$2,296; Potvin-Brosseau-Potvin, \$1,372; Potvin, P.-E., \$1,160; Poulin, A. et Maheux, L., \$1,497; Pouliot, P., \$4,073; Proulx, L., \$1,416; Proulx, P., \$1,600; Prud'Homme, V., \$2,114; Racine, O., \$8,839; Renaud, R., \$2,207; Richard, Paul, \$1,272; Richard, Philippe, \$2,014; Riendeau, Évangéliste, \$7,779; Rigaud Construction Ltd., \$3,211.50; Riopel, J., \$1,898; Rioux, J., \$2,000; Roberge, B., \$3,376; Robichaud, B., \$3,010; Ross, V., \$1,197; Rousseau, A., \$4,250; Roy, Arthur, \$1,380; Roy, Mme D., \$1,664; Roy, J.-M., \$2,578; Roy, L.-N., \$1,994.33; Roy & Trottier, \$6,063.16; Ruel, D., \$2,497.66;

Santerre, D., \$1,981; Sarrazin, O., \$1,387; Savard & Dion Enr., \$2,152; Savard, L.-A., \$3,752; Savoie, J.-E., \$3,498; Savoie, R., \$2,379; Scalabrini, E., \$2,325; Service de Pneus Stadium Ltée, \$1,453.38; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$4,137.76; Small, T.-D., \$3,477; Société Coop. Agricole: L'Ascension-de-Notre-Seigneur, \$1,542; Kiamika, \$2,184; Vaudreuil-Ile-Perrot, \$1,799; Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres: Mont-Carmel, \$2,007; Ste-Claire, \$2,002; St-Edmond, \$3,100; Trois-Saumons Station, \$7,959; Société Coop. Agric. de Mécanisation Rurale de Jonquière, \$1,240; Sorel, G., \$1,833; St-Cyr, J.-P., \$1,856; St-James, N., \$2,197; St-Laurent, I., \$3,144.66; Ste-Marie, A., \$1,424; St-Pierre, A., \$1,235; St-Pierre, D., \$1,993; St-Pierre, Eugène, \$3,012; St-Pierre, F., \$2,430; Ste-Thècle Construction Ltée, \$3,220; Synd. d'Amélioration des Fermes, St-Henri, \$4,889.33; Synd. de Travail: Clérycy, \$3,243; St-Narcisse, \$1,356; Synd. de L'U.C.C. d'Eastman, \$1,200; Taillefer, O. Inc., \$1,072.38; Talbot, R. Ltée, \$1,447.60; Tanguay, H., \$1,596; Taschereau, A., \$1,380; Tessier, D., \$6,180; Thibault, J., \$1,802; Thibodeau, J.-R., \$5,880; Tractor Service Ltd., \$5,304; Tremblay, C.-E., \$2,012; Tremblay, D., \$1,630; Tremblay, J., \$5,200; Truchon & Frère, \$2,334; Truchon, J.-E., \$1,500; Trudel, J., \$2,154; Turnbull, G., \$2,960; United Auto Parts Ltd., \$1,043.62; United Continental Engines Ltd., \$2,701.50; Vachon, J.-L., \$1,000; Vachon, Rosaire, \$2,053.75; Valiquette, A., \$1,192; Valley Paving Co. Ltd., \$4,632; Viger, A., \$1,936; Villemaire, R., \$2,488; Villeneuve, E., \$1,238; Villeneuve, M., \$1,008; Weldon, J.-W., \$1,972; White Motor Co. of Canada Ltd., \$4,340.24.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$105,204.32.

## Subventions et primes — Grants and Premiums

### Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 2

#### Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Cercles de fermières — Country Women's Clubs.....	29,170.00
Fédérations régionales de cercles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs.....	11,535.30
"Québec Women's Institutes".....	875.00
Autres subventions — Other grants.....	8,263.32

#### Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations.....	166,791.24
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	338,000.00

#### Grande culture — Field Husbandry:

Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec.....	10,000.00
À reporter — Carried forward.....	564,634.86

Reporté — Brought forward.....	564,634.86
Ferme Provinciale des Semences — Provincial Seed Farm.....	7,851.38
Subventions pour recherches — Grants for research.....	8,800.00
Construction de silos — Building of silos.....	14,075.00
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	44,305.00
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	72,051.79
Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:	
Premier versement — First instalment.....	143,800.00
Deuxième versement — Second instalment.....	115,500.00
Troisième versement — Third instalment.....	103,300.00
Transport de chaux — Transportation of limestone.....	403,720.45
Transport de marne — Transportation of marl.....	29,881.73
Extraction de marne — Extraction of marl.....	117,972.55
Glaissage — Claying.....	6,312.00
Autres subventions — Other grants.....	10,224.48
<b>Horticulture:</b>	
Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps....	14,726.86
Achats de pompes à patates — Purchases of potatoe spraying pumps....	9,064.80
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.....	16,837.50
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.....	29,916.02
Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco dryers and greenhouses.....	4,695.06
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	7,561.62
Fédération Horticole du Québec.....	6,080.70
Société Pomologique et Fruitière de la Province de Québec.....	7,038.70
Autres subventions — Other grants.....	16,680.83
<b>Industrie animale — Animal Industry:</b>	
Cercles d'aviculteurs dans les centres de colonisation — Poultry Clubs in colonization centres.....	11,374.00
Achats de taureaux pur sang — Purchases of pure-bred bulls.....	18,125.00
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	45,554.59
Contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs de bovins — Contribution for grants to Young Breeders' Cattle Clubs.....	7,027.25
Primes pour étalons — Premiums for stallions.....	31,210.40
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	7,000.00
Placement de chevaux dans les centres de colonisation — Horses at the disposal of colonization centres.....	7,762.50
Primes pour achats de porcs de race pure — Premiums for purchases of pure-bred hogs.....	6,075.00
Primes pour entretien de verrats — Premiums for maintenance of boars.....	31,520.81
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....	55,011.19
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	30,930.70
Expositions — Exhibitions.....	152,082.89
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	25,568.80
Autres subventions — Other grants.....	39,914.03
<b>Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....</b>	<b>1,300.00</b>
<b>Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:</b>	
Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....	17,770.50
<b>Information et recherches — Information and Research.....</b>	<b>1,812.00</b>
<b>Santé des animaux — Health of Animals:</b>	
Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....	10,103.10
Autres subventions — Other grants.....	2,025.00
<b>Enseignement agricole — Agricultural Training.....</b>	<b>13,323.00</b>
<b>Diverses subventions — Sundry Grants.....</b>	<b>32,911.36</b>
À reporter — Carried forward.....	2,303,433.45



Reporté — Brought forward..... 2,303,433.45

Moins:	Less:
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contributions of the Government of Canada.. 235,036.56
Imputé au Dépt de la Colonisation.....	Charged to Dept. of Colonization..... 59,735.28
	<u>294,771.84</u>
	<u>\$2,008,661.61</u>

**Abitibi-Est (\$34,858.92):** Beurrerie Coop. d'Amos, \$836; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$300; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,589; Cercle Cunicole Abitibien de Senneterre, \$100; Couvoir Coop. d'Amos, \$50.34; École Régionale d'Agric. de La Ferme, \$200; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. B, \$4,448.86; Société Coop. Agric. de Senneterre, \$3,550. Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,784.72.

**Abitibi-Ouest (\$34,043.95):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$783; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,258; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$117; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. A, \$6,051.10; Société Coop. Agric. de Dupuy et Ste-Jeanne-d'Arc, \$1,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$24,834.85.

**Argenteuil (\$20,849.65):** Argenteuil Plowmen's Assn., \$200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$162; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$160; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$15,105.40. Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,197.25.

**Arthabaska (\$38,614.99):** Assn des Éleveurs de Lapins des Bois-Francis, \$150; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$488.88; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$432; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$966; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, \$10,793.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,816; Société Coop. Agric.: St-Paul-de-Chester, \$2,400, Warwick, \$480; Société Coop. Avicole des Bois-Francis, \$455.54; Société Coop. de Produits Laitiers de Tingwick, \$137.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,495.57.

**Bagot (\$23,395.49):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$212.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$190; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$18; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$700.40. Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,274.59.

**Beauce (\$44,845.70):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,885.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,442; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$681; L'Invincible, \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,928.10, Div. B, \$3,264; Société Coop. Agric.: Grande-Coudée, \$750, St-Benoît, \$200, Ste-Marie, \$67.50; Synd. Avicole de Valley-Jonction, \$136.42; Synd. Coop. l'Alliance, \$150; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de St-Frédéric, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$33,191.18.

**Beauharnois (\$4,347.81):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$330.26; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$300; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$69; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$431.20. Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,217.35.

**Bellechasse (\$31,157.07):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,820; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$838; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$273; Couvoir Coop. de St-Michel, \$192.60; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$111; Société Coop. Agric. de Honfleur, \$400; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,422.47.

**Berthier (\$10,554.92):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$458.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$200; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$171; Cercles Cunicoles de Berthier et Joliette, \$150; Couvoir Coop. de St-Barthélemy, \$121.32; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$100.80. Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,353.30.

**Bonaventure (\$33,415.54):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,671; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$668; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$150, Div. B, \$228; Société Coop. Agric. de Lin du Comté de Bonaventure, \$3,038; Société Coop. Agric. Régionale de Produits Laitiers du Comté de Bonaventure, \$1,225; Société Coop. Avicole de la Gaspésie, \$30.18. Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,380.36.

**Brome (\$16,036.89):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$148.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$82; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$8,045.40; Sutton Milk Products Ltd., \$500. Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,236.44.

**Chambly (\$5,187.25):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$227. Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,960.25.

**Champlain (\$15,901.63):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$805.53; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$684; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, \$1,500; Couvoir Coop. de Batiscan, \$209.68; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,099; Société Coop. Agric.: Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$300, St-Séverin-de-Proulxville, \$300; Synd. de l'U.C.C. de Ste-Thècle, \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,703.42.

**Charlevoix (\$10,504.66):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$765.97; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$361; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, \$83.24; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$471; Société Coop. Agric., Les Éboulements, \$31.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$100; Synd. des Producteurs de Pommes de St-Joseph-de-la-Rive, \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,340.95.

**Châteauguay (\$12,825.53):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$426.51; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$374; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$183; Ormstown Co-Operative Hatchery, \$22.30; Québec Women's Institute, \$25; Société Coop. Agric. du Comté de Châteauguay, \$149.22. Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,645.50.

**Chicoutimi (\$84,268.64):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$244.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$764; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$159; Cercle de l'U.C.F. de St-Léon, \$25; Comité de Secours aux Sinistrés de St-Charles-Borromée, \$20,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$36,350; Société Coop. Agric. de Chicoutimi, \$689.98; Synd. Coop. Agric. de St-Charles-Borromée, \$2,000; Synd. Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$6,171. Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,865.16.

**Compton (\$26,243.20):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$328.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$625.62; Cercle de l'U.C.F. d'Island Brook, \$25; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,054; Société Coop. Agric.: East-Hereford, \$2,000, St-Isidore-d'Auckland, \$3,000; Société de Fabrication de Beurre et de Fromage de Chartierville, \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,884.83.

**Deux-Montagnes (\$23,945.06):** Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$701.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$355; Institut Agricole d'Oka, \$464.28; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,276.80; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$4,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,847.48.

**Dorchester (\$43,974.40):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,695.30; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$978; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$280; Couvoir Coop.: St-Anselme, \$428.90, St-Isidore, \$139.24, St-Malachie, \$46.92; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,625.50, Div. B, \$3,985; Société Coop. Agric.: Ste-Germaine-de-Dorchester, \$124.50, Langevin, \$80; Société Coop. Avicole de Frampton, \$42.10; Synd. Avicole du Lac Etchemin, \$75.20; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Synd. Garnier, \$39.84. Diverses personnes — Sundry individuals, \$34,333.90.

**Drummond (\$21,161.28):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$422.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$305; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$162; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$677; Société Coop. Agric. de St-Eugène-de-Grantham, \$32.22; Société Coop. Agric. de Produits Laitiers de St-Félix-de-Kingsey, \$5,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,562.81.

**Frontenac (\$34,737.81):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$9,181.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$588; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$198; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$833; Société Coop. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$20.66. Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,917.10.

**Gaspé-Nord (\$32,073.07):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$415.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$697; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$512.50; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$30,123.07.

**Gaspé-Sud (\$7,809.66):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$340; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$499; Société Coop. Agric. de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, \$800. Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,170.66.

**Gatineau (\$27,567.71):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$696.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$249; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$249; Cercle de l'U.C.F. de Bouchette, \$25; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$419.45, Div. B, \$1,195.60; Société Coop. Agric. de Maniwaki, \$92.75; Société Coop. Agric. des Producteurs de Pommes de Terre de Messines, \$3,090. Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,525.41.

**Hull (\$110.66):** Hull Co-Operative Hatchery, \$49.72. Diverses personnes — Sundry individuals, \$60.94.

**Huntingdon (\$105,238.25):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$226.53; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$66; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$105.60, Div. B, \$110.40; Société Coop. Agric. des Pommiculteurs de Franklin, \$100,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,704.72.

**Iberville (\$18,883.19):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$366.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$261; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$27; Couvoir Coop. d'Iberville, \$140.12; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$600; Société Coop. Agric. de Ste-Brigide, \$5,700. Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,788.32.

**Iles-de-la-Madeleine (\$9,143.22):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$458; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$228. Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,457.22.

**Jacques-Cartier (\$22,571.46):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$361; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$54; Macdonald College, \$18,174.50 (Artisanat — Handicraft Division, \$1,500; Déficit de la Ferme prov. des semences — Deficit of the Prov. Seed Farm, \$7,851.38; Épreuves de sang — Pullorum blood tests, \$23.12; Travaux de recherches — Research work, \$8,800); Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$125.10. Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,831.86.

**Joliette (\$21,366.39):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,393.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$215.27; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$117; Cercle de l'U.C.F. de Joliette, \$100; Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$509.44; Coop. des Tabacs Laurentiens, \$1,267.33; Crèmerie Coop. de St-Thomas, \$1,000; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$996, Div. B, \$235.50; Société Coop. Agric. de Ste-Émélie, \$335.87; Société Coop. La Bayolaise, \$500; Synd. de Batteuse à Trèfle de Ste-Élisabeth, \$500. Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,196.48.

**Kamouraska (\$32,495.44):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,256.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$725; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$240; Couvoir Coop. de St-Pascal, \$36.22; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$26.16; R.R. SS. Congrégation Notre-Dame, Rivière-Ouelle, \$200; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$181.80; Société Coop. Agric. de St-Pascal, \$372; Société Coop. Agric. de Beurrerie: Rivière-Ouelle, \$2,000, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,000, St-Denis-de-la-Bouteillerie, \$32.77, Ste-Hélène, \$134.53, St-Philippe-de-Néri, \$2,356.92; Synd. Coop. Avicole de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$35.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,988.04.

**Labelle (\$24,049.30):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,247.75; Cercle Cunicole du Comté de Labelle, \$50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$111; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$639; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$90, Div. B, \$512.40; Société Coop. Agric.: L'Ascension, \$425, La Rivière Rouge, \$575. Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,399.15.

**Lac St-Jean (\$9,429.66):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$501; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$60; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$413; Synd. d'Élevage de Chevaux Percherons du Lac St-Jean, \$114. Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,341.66.

**L'Assomption (\$12,653.97):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$370.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$124; Couvoir Coop. de l'Épiphanie, \$57; Laiterie Sanitaire Ltée, \$500; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,344. Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,258.47.

**Laval (\$23,589.30):** Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$95; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$631.66; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$200.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,662.14.

**Laviolette (\$7,364.55):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$193; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$27; Cercle de l'U.C.F. de St-Timothé-d'Hérouxville, \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$530; Société Coop. Agric. Régionale de La Tuque, \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,214.55.

**Lévis (\$18,510.10):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$380.40; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$559; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$63; Collège du Sacré-Cœur, St-Romuald, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,000; Société Coop. Agric.: St-Jean-Chrysostôme, \$12.50, St-Nicolas-Sud, \$1,758.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,436.70.

**L'Islet (\$22,712.37):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,772.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$717; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$468; Coop. de Produits Laitiers de l'Islet, \$1,507.25; Couvoir Coop. de Dindons de St-Pamphile, \$20.70; Couvoir Coop. de Ste-Louise, \$94.54; Société Coop. Agric. de St-Jean-Port-Joli, \$1,499.75. Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,632.63.

**Lotbinière (\$41,290.47):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,413.38; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,039; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$91; École d'Agriculture de Ste-Croix, \$14.74; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$1,836.71, No 2, \$2,410; Société Coop. Agric.: St-Apollinaire, \$145, St-Gilles-de-Beaurivage, \$51.50; Société Coop. Agric. de Beurrerie de Ste-Croix, \$1,000; Société Coop. Agric. de Fabrication de Beurre de St-Patrice, \$57.84; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Neubois, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$33,086.30.

**Maskinongé (\$7,269.20):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$321.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$52; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$69; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$250.80. Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,575.90.

**Matane (\$52,153.54):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,052.96; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$620; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$21; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,557; Société Coop. Agric.: Matane, \$6,522.50, Mont-Joli, \$2,000, St-Luc, Comté de Matane, \$1,500. Diverses personnes — Sundry individuals, \$35,880.08.

**Matapédia (\$117,851.32):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$4,912; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$415; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$87; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,471.50; Société Coop. Agric. de Sayabec, \$3,000; Synd. de Beurrerie de Lac-au-Saumon, \$2,000; Synd. Coop. de St-Damase, \$1,000; Synd. Coop. de l'U.C.C. de Causapscal, \$3,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$101,965.82.

**Mégantic (\$32,679.73):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$959.24; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,099.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$249; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$487, Div. B, \$714; Société Coop. Agric.: Laurierville, \$432, Plessisville, \$1,235.75, St-Adrien-d'Irlande, \$2,000, St-Ferdinand-d'Halifax, \$415, St-Jacques-de-Leeds, \$1,000, St-Pierre-Baptiste, \$43, Thetford Mines, \$105. Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,915.24.

**Missisquoi (\$112,567.83):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Missisquoi County Plowing Assn., \$25; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,098; Société Coop. Agric. des Pomiculteurs de Frelighsburg, \$100,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,294.83.

**Montcalm (\$6,192.90):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$307.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$68; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$66; Cercle de Jeunes Éleveurs de Ste-Marie-Salomé, \$15; Couvoir Coop. de St-Jacques, \$135.60; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$129. Diverses personnes — Sundry individuals, \$5,446.55.

**Montmagny (\$28,546.29):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,063.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$583; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$255; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$1,000; Couvoir Coop. de Montmagny, \$78.62; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,648; Société Coop. Agric. de Beurrerie de Ste-Apolline, \$353.66; Société Coop. Agric. de Lin de Montmagny, \$1,577.90; Société Coop. de Montminy, \$2,000. Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,986.61.

**Montmorency (\$17,270.98):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$135; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$364; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$218; Société Coop. Agric. de l'Île-d'Orléans, \$286.98. Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,267.

**Montréal (\$2,702.64):** Université de Montréal: Institut Botanique, \$1,800. Diverses personnes — Sundry individuals, \$902.64.

**Napierville-Laprairie (\$11,123.06):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$158; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$288; Société d'Agriculture — Agric. Society: Laprairie, \$493.25, Napierville, \$459.28. Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,724.53.

**Nicolet (\$36,438.54):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,467; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$558; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$453; Couvoir Coop. de Nicolet, \$190.90; École Régionale d'Agric. de Nicolet, \$34.94; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$569.40, Div. B, \$532. Diverses personnes — Sundry individuals, \$32,633.30.

**Papineau (\$20,244.61):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$950.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$586; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$375; Couvoir Coop. de Papineau, \$200.78; Poltmore Cheese Patrons Society, \$2,767.37; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$735.20; Société Coop. Agric.: Buckingham, \$2,000, N.-D.-de-la-Paix, \$191.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,413.01.

**Pontiac (\$8,471.83):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$196; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$127; Québec Women's Institute, \$25; Shawville Co-Operative Hatchery, \$42.54; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,418.50, Div. C, \$472.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,190.29.

**Portneuf (\$34,360.05):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,656; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,158; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$525; Coop. de Consommation des Écureuils, \$19.50; Corp. Munic. du Comté de Portneuf, \$2,000; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$108.74; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$90, Div. B, \$165, Div. C, \$180; Société Coop. Agric.: St-Casimir, \$300, Ste-Catherine, \$465, St-Raymond, \$852.38; Société Coop. Avicole de St-Marc-des-Carrières, \$128.70. Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,711.73.

**Québec (\$9,919.70):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$119; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$438; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$36; Hôpital Général, Québec, \$300; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,500; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$18.48; Ligue de la Jeunesse Féminine de Québec, \$100; Québec Women's Institute, \$75; R.R. SS. de la Charité, Québec, \$32.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$52.50; Société Coop. Agric. de l'Ancienne-Lorette, \$212.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,935.72.

**Richelieu (\$8,389.44):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$93; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$81. Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,215.44.

**Richmond (\$27,397.48):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$221; Danville Union Agric. Society, \$500; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,604; St. Francis Valley Ploughmen's Assn., \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,677.48.

**Rimouski (\$87,556.06):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$440; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$543; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$150; Coop. Fédérée de Québec, Rimouski, \$106; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,682; Société Coop. Agric.: St-Anaclet, \$28.50, Ste-Cécile-du-Bic, \$2,000, St-Fabien, \$8, Ste-Luce (Luceville), \$253, St-Marcellin, \$500; Société Coop. Avicole de Rimouski, \$166.88; Synd. Coop. de Laiterie de Rimouski, \$33.50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$77,645.18.

**Rivière-du-Loup (\$36,424.77):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$409.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$578; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$12; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$286; Société Coop. Agric.: L'Isle-Verte, \$3,221.67, Rivière-du-Loup, \$120.50, St-Arsène, \$1,155, St-Éloi, \$399.50, Trois-Pistoles, \$95.50; Synd. d'Initiative du Témiscouata, \$411.55. Diverses personnes — Sundry individuals, \$29,735.55.

**Roberval (\$24,949.55):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$554.41; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$414; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$162; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$82.46; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,100; Société Coop. Agric. de Mistassini, \$300; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100. Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,236.68.

**Rouville (\$167,713.55):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$115; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$337; Conserverie Coop. de Marieville, \$6,149.56; Couvoir Coop. de Marieville, \$303.12; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$40.50; Société Coop. Agric. des Pomiculteurs: Rougemont, \$60,000, St-Hilaire, \$78,000; Société Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$75. Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,668.37.

**Rouyn-Noranda (\$12,741.00):** Assn Forestière de l'Ouest du Québec Inc., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$242.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$594; Société d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, \$4,161. Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,743.25.

**Saguenay (\$3,633.66):** Baie Comeau Community Assn., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$120; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$753; Société Coop. Agric.: Bergeronnes, \$25, Sacré-Cœur, \$20. Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,715.66.

**Shefford (\$24,506.88):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$45; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$306; Coop. Agric. de Granby, \$2,000; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,710; Société Coop. Agric. du Canton de Granby, \$128.64. Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,292.24.

**Sherbrooke (\$28,298.94):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$244.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$585.72; Cercles de l'U.C.F., \$1,107.33; Québec Women's Institutes, \$1,146.58; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$820; Société Coop. Agric. de Sherbrooke, \$15,082.18; Société de Réhabilitation Inc., \$1,500; Synd. de l'U.C.C. de Rock Forest, \$50. Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,663.08.

**Stanstead (\$13,277.10):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$602.15; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$267; Cercle de l'U.C.C. de Katevale, \$25; Cercle de l'U.C.F. de Dixville, \$50; Québec Women's Institutes, \$742.75; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,703. Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,887.20.

**St-Hyacinthe (\$29,685.34):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$366; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$131; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$78; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$6,999. Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,111.34.

**St-Jean (\$8,987.39):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$362.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$239; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$402.05. Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,938.84.

**St-Maurice (\$11,403.32):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$136.50; Cercle de J.A.C. d'Yamachiche, \$300; Cercles de l'U.C.C., \$700; Fraternité Sacerdotale, Pointe-du-Lac, \$150; Société d'Agriculture — Agric. Society: St-Maurice, \$896.60, Trois-Rivières, \$170. Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,050.22.

**Témiscamingue (\$13,244.39):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$342.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$349; École Régionale d'Agric. de Ville-Marie, \$150; Fabrique Coop. de Latulippe, \$741.40; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,896.25; Société Coop. Agric. du Témiscamingue, \$50.70. Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,714.44.

**Témiscouata (\$24,241.75):** Beurrerie Coop. de St-Émile-d'Auclair, \$500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$401.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$492; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$76.64; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,010; Société Coop. Agric.: St-Benoît-de-Packington, \$465.44, St-Honoré, \$314.16, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$100, St-Michel-de-Squateck, \$1,000, Ste-Rose-du-Dégelis, \$1,000; Société Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac, \$285. Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,597.01.

**Terrebonne (\$11,834.47):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$424; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$477; Couvoir Coop. de St-Jérôme, \$262.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$516.20; Société Coop. Agric. des Fermes du Nord, \$81.10. Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,073.67.

**Trois-Rivières (\$14,581.40):** Assistance à l'Enfant sans soutien, \$1,000; Assn Trifluvienne Avicole, \$550; Comm. du Parc de l'Exposition, Trois-Rivières, \$12,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$251.40. Diverses personnes — Sundry individuals, \$780.

**Vaudreuil-Soulanges (\$29,563.28):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$422.71; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$869; Couvoir Coop.: Les Cèdres, \$68.50, Vaudreuil, \$121.72; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Soulanges, \$555.20, Vaudreuil, \$424.80; Société Coop. Agric.: Ste-Justine-de-Newton, \$2,000, St-Lazare, \$14,700. Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,376.35.

**Verchères (\$11,359.14):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$216; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$245; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$206.40; Synd. Coop. Avicole de St-Antoine, \$291. Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,400.74.

**Wolfe (\$18,961.03):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,593.73; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$160; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$1,255.80, No 2, \$1,608; Société Coop. Agric.: Canton Dudswell, \$13.16, Disraëli, \$300. Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,030.34.

**Yamaska (\$19,871.15):** Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$776.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$99; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$204; Couvoir Coop. de St-Guillaume, \$41.18; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$176.80. Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,573.67.

**Divers — Miscellaneous (\$169,290.98):** Assn des Apiculteurs Professionnels de la Prov. de Québec, \$855; Assn des Apiculteurs de Québec, \$106.25; Assn des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, \$500; Assn Canadienne des Consommateurs, \$10; Assn Coop. des Producteurs de Fourrages de Québec, \$2,500; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$876; Assn Holstein-Friesian du Canada, \$6,425.30; Assn des Jardiniers-Maraîchers de la Région de Montréal, \$1,932.62; Assn des Jardiniers de Québec, \$480; Assn des Producteurs de Lapins de la Prov. de Québec, \$1,000; Assn Prov. des Étalonniers, \$200; Canadian Council of Boys' & Girls' Club Work, \$3,000; Congrès International des Économistes Agricoles, Conseil Canadien, \$511.36; Coop. des Arts Domestiques du Québec, \$2,000; Coop. Avicole du Québec, \$1,000; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$10,000; Coop. des Jardiniers de Québec, \$4,000; Coop. des Pomiculteurs du Québec, \$14,000; Corp. des Agonomes de la Prov. de Québec, \$200; Eastern Townships Agricultural Assn., \$23,000; Eastern Townships Sheep Breeders' Assn., \$100; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$17,100; Fédération des Cercles de Fermières, \$850; Fédération Horticole du Québec, \$6,080.70; Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, \$662; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$602.02; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$576.21; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$692.49; District No 5: Beauce, Frontenac, \$521.20; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$534.62; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$487.58; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$610.85; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$482.95; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$443.47; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$462.21; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$497.90; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$499.75; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, \$697.41; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, \$603.50; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$501.40; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$493.45; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$437.60; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$512.90; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$440.43; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$566.11; District No 21: Îles-de-la-Madeleine, \$584.25; Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, (contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs — contribution for grants to Young Breeders' Clubs), \$7,027.25; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$2,000; Québec Beef Cattle Assn., \$1,112; Québec Farm Forum Assn., \$3,000; Québec Jersey Breeders' Assn., \$1,816.50; Québec Prov. Feed Board, \$2,400; Québec Women's Institutes, \$350; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, \$5,000; Société Ayrshire du Québec, \$5,516; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$500; Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$470; Société Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec, \$9,000; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, \$2,000; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, \$3,312.50; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, \$1,793; Société des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, \$1,022.50; Société des Éleveurs de Moutons du Québec, \$922; Société des Éleveurs de Pores du Québec, \$1,273; Société Pomologique et Fruitière de la Prov. de Québec, \$7,038.70; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Chicoutimi et Lac St-Jean, \$100.

## Écoles provinciales — Provincial Schools

Crédit (Vote) No 8

Écoles Schools	Dépenses brutes Gross Expenditure	Recettes Receipts	Dépenses nettes Net Expenditure
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	114,824.82	33,436.05	81,388.77
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	72,644.50	7,552.36	65,092.14
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe...	140,881.22	34,367.69	106,513.53
École d'agriculture — Agricultural School, Ste- Martine.....	71,815.47	12,842.16	58,973.31
École de céramique — Pottery School, St-Joseph- de-Beauce.....	28,020.20	.....	28,020.20
École de médecine vétérinaire — School of Veteri- nary Medicine, St-Hyacinthe.....	142,044.58	9,132.54	132,912.04
	<b>\$ 570,230.79</b>	<b>97,330.80</b>	<b>472,899.99</b>

## Nature de la dépense:

Traitements.....
Gratifications de Noël.....
Rémunérations additionnelles.
Dépenses de voyage.....
Salaires des journaliers.....
Honoraires de cours.....
Matériel et dépenses d'entre- tien.....

## Classification by Object:

Salaries.....	243,643.52
Christmas gratuities.....	1,565.00
Additional remuneration.....	1,440.00
Travelling expenses.....	13,127.90
Wages of workmen.....	41,350.25
Tuition fees.....	11,520.00
Material and maintenance ex- penses.....	257,584.12

**\$ 570,230.79**

**Traitements — Salaries (\$245,208.52) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$13,127.90) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,440.00):**  
 Angers, J., \$1,800; April, P.-N., \$4,479.16; Archambault, N., \$1,800; Atkins, E., \$1,600;  
 Atkins, G., \$1,600; Auger, W., \$1,950; Beaulieu, E., \$1,600; Bégin, P.-E., \$3,500; Bélanger,  
 J.-G., \$3,000; Bérard, H.-L., \$5,000, \$1,025.91; Bergeron, D., \$1,650; Bilodeau, J., \$1,500;  
 Boileau, R., \$2,300; Boily, E., \$1,800; Bois, J.-A., \$2,600; Bonnet, E., \$2,166.52; Borduas,  
 R., \$2,500; Boucher, E., \$1,600; Bourgeois, C.-A., \$1,600; Brodeur, J.-D., \$1,800; Chartier,  
 V., \$1,620; Chochard, W., \$2,600; Choquette, P., \$3,500; Côté, A., \$3,250; Cournoyer, L.,  
 \$3,500; Courteau, T., \$1,600; Crépin, A., \$1,800; Cusson, A., \$1,700; Daigle, Antoinette,  
 \$1,500; Daigle, P., \$1,983.24; Darveau, J.-Y., \$1,600; Dion, J., \$2,300; Dufour, F., \$3,250;  
 Dufresne, J., \$4,000; Duhamel, E., \$1,900; Dumais, R., \$3,000; Flipo, J., \$3,500; Fréchette,  
 J.-P., \$2,300; Gagné, J.-P., \$1,983.24; Gariépy, L., \$1,500; Gauvin, R., \$3,500; Gélinas,  
 L. de G., \$3,500; Gladu, Anne-Marie, \$1,500; Granger, P., \$4,000, \$563.60; Groleau, E.,  
 \$1,600; Groleau, G., \$1,800; Groleau, M., \$1,500; Guillot, E., \$2,200; Hamelin, P., \$1,500;  
 Hébert, R., \$1,800; Huot, A., \$2,500; Julien, J.-P., \$3,000; Labelle, G., \$6,000, \$1,663.71;  
 Laberge, L., \$1,500; Labonté, A.-E., \$1,800; Lafortune, J.-G., \$1,500; Lamothe, F., \$1,600;  
 Laramée, P.-E., \$2,100; Larouche, A., \$2,200; Lefebvre, Alphonse, \$1,500; Lefebvre, Arthur,  
 \$1,500; Lemire, G., \$3,500; Lewis, R., \$2,400; Lussier, A., \$2,000; Madore, C., \$2,750;  
 Martel, E., \$1,500; Martin, A., \$2,850; Ménard, L., \$1,700; Nadeau, J.-D., \$4,000, \$535.72;  
 Paquin, A., \$1,600; Paris, Y., \$1,500; Pelletier, L., \$2,400; Pelletier, R., \$1,750; Péloquin,  
 J., \$1,500; Petitcherc, E., \$1,600; Pion, E., \$1,800; Reid, L., \$1,600; Ringuet, A., \$2,000;  
 Robert, E., \$3,000, \$973.38; Royer, A., \$1,500; Savard, H., \$1,600; Simard, L.-J., \$3,478.34,  
 \$1,925.58; St-Georges, J., \$4,000, \$698.39; St-Pierre, A., \$3,750, \$1,813.29; Tanguay, M.,  
 \$2,000; Théroux, M., \$2,700; Touzin, A., \$2,000; Trépanier, M., \$4,500, \$483.86; Trudeau,  
 P.-A., \$1,600. Autres traitements — Other salaries: \$37,738.02; Dépenses de voyage au-  
 dessus de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,444.46.

**Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$41,350.25.**



**Honoraires — Fees (\$11,520.00):** Choquette, L.-P.-E., \$1,410; Déry, Abbé M., \$1,060; Levesque, F., \$1,200; Paquin, J., \$1,040; Poitras, E., \$1,000; Villeneuve, P., \$2,040. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,770.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$257,584.12):** Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$26,388.93; Austin Laboratories Ltd., \$1,369.69; Beaudin, F., \$2,295.51; Beaugerard, J.-N., \$9,852.80; Bell Telephone Co. of Canada, \$3,276.74; Bergeron, L.-P., \$1,316.07; Canadian Import Co. Ltd., \$3,424.98; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$3,949.18; Cockshutt Farm Equipment Ltd., \$3,030.06; Comeau, A., \$2,970; Conseil des Ports Nationaux, Port de Québec — National Harbours Board, Québec Harbour, \$1,521.95; Coop. Fédérée de Québec, \$4,782.68; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,146.15; Courville, ville (town), \$1,010.15; Desparois, H., \$4,824.46; Desrosiers, H. Enr., \$3,295.69; Desrosiers, L., \$1,708.37; Fafard, C., \$1,449.08; Fournisseurs de lait à l'École de Laiterie de St-Hyacinthe — Suppliers of milk to St. Hyacinthe Dairy School, \$10,550.47; Fournitures Biologiques André, \$1,864; Frenette, P., \$1,781.65; Garage H. Brassard, \$1,763.70; Gaucher & Fils, \$6,830.95; Gilbert, C.-E., \$3,829.33; Hobart Mfg. Co. Ltd., \$1,932.50; Hubert, C.-J., \$1,765.95; Imperial Oil Ltd., \$1,240.86; Laberge, A. Ltée, \$4,806.34; Larocque, L., \$2,689.05; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, \$1,274.10; Mercier, P. & Cie Ltée, \$1,613.28; Mercure, C., \$1,049.09; National Paving & Construction Co. Ltd., \$3,750; Piché, A., \$1,163.50; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$1,167.58; Prowse, G.-R. Range Co. Ltd., \$1,585.21; Prud'Homme & Frère, \$2,903.52; Purity Flour Mills Ltd., \$4,380.04; Québec Central Railway Co., \$4,459.11; Raffinerie de Sucre de Québec — Québec Sugar Refinery, St-Hilaire, \$1,099.52; Reliance Chemicals Ltd., \$2,155.12; Ricard, H., \$1,129.06; Roland Électrique Inc., \$1,362.93; R.R. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$3,523.08; Shawinigan Water & Power Co., \$12,081.24; Société Coop. Agricole: Comté de Châteauguay, \$10,705.76, St-Casimir, \$11,730.94, Ste-Rosalie, \$5,080.39; Southern Canada Power Co. Ltd., \$4,010.47; Stevenson, Turner & Boyce Ltd., \$2,051.87; St-Hyacinthe, cité, (city), \$1,725.50; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,298.30; Trudel, B. & Cie, \$1,083.29; Young, H. Co. Ltd., \$1,426.17. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$57,107.76.

## Subventions aux écoles d'agriculture — Grants to Agricultural Schools

Crédit (Vote) No 9 et 15-16 Geo. VI, c. 12.....	168,606.91
do 10.....	476,419.58
	<u>\$ 645,026.49</u>

Traitements des professeurs.....	Salaries of teachers.....	168,021.91
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	85.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	500.00
Subventions.....	Grants.....	476,419.58
		<u>\$ 645,026.49</u>

**Traitements — Salaries (\$168,106.91) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$500.00):** Barrette, R., \$3,000; Beauchamp, G., \$3,250; Beaudin, G.-R., \$2,200; Brochu, E., \$4,100; Campagna, E., \$4,200; Chamberland, H., \$4,100; Chevrette, J.-E., \$4,000; Corminbœuf, F., \$4,100; Cossette, N., \$3,000; Cossette, R., \$2,600; Demers, J.-M., \$3,066.59; Ducharme, L., \$3,100; Fleury, J.-F., \$2,800; Fontaine, C.-A., \$4,200; Fortier, G., \$2,600; Fortin, L. de G., \$4,100; Frère Champagne, \$1,500; Fournier, R., \$4,100; Gagné, C., \$4,200; Gagnon, A., \$4,200; Gaudette, G., \$3,900; Gratton, A., \$4,250; Guay, B., \$2,966.64; Huberdeau, F.-A., \$2,900; Lachance, P.-R., \$2,500; Lamontagne, A., \$4,200; Lazure, R., \$2,600; Leduc, A., \$4,200; Lemay, M.-A., \$3,000; Létourneau, F., \$4,250; Lévesque, Y., \$2,400; Lussier, A., \$2,800; Martel, A., \$3,100; Martel, F., \$2,700; O'Grady, L., \$3,900; Ouellette, G., \$3,000; Parent, L.-Y., \$2,600; Perron, J., \$4,100; Riel, R., \$1,833.26; Rochon, G.-L., \$2,600; Rousseau, G., \$2,800; Sirois, J.-A., \$4,200; Scott, A., \$4,200, \$500; St-Pierre, M., \$4,200; Toupin, G., \$4,200; Vézina, C., \$2,966.64; Vézina, P.-H., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$9,123.78.

**Subventions — Grants (\$476,419.58):** *Abitibi-Est:* La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$17,671.05. *Abitibi-Ouest:* Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,800. *Argenteuil:* Lachute, Prot. School Board, \$2,000. *Bellechasse:* St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,800. *Berthier:* St-Berthélemy, École Régionale d'Agriculture, \$14,942.50. *Brome:* Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, \$20,535. *Champlain:* Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$11,825. *Châteauguay:* Ormstown, Prot. School

Board, \$2,000. *Chicoutimi*: École Moyenne d'Agriculture, \$36,185. *Deux-Montagnes*: Institut Agric. d'Okla, \$46,850.57. *Dorchester*: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$2,-666.65. *Gaspé-Sud*: Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$14,481.67. *Jacques-Cartier*: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$67,520. *Kamouraska*: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$54,597.50. *Labelle*: Mont-Laurier, École Régionale d'Agriculture, \$11,905. *Lotbinière*: Ste-Croix: Corp. de l'École d'Agriculture, \$12,500, École Régionale d'Agriculture, \$450. *Napierville-Laprairie*: St-Remi, École Régionale d'Agriculture, \$21,055. *Nicolet*: École Moyenne d'Agriculture, \$36,325. *Portneuf*: Lac Sergent, Orphelinat Agricole, \$4,286.66. *Québec*: École des Sciences Domestiques, \$1,500. *Rimouski*: École Moyenne d'Agriculture, \$29,705. *Sherbrooke*: École Régionale d'Agriculture, \$32,260.48. *Témiscamingue*: Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$31,057.50. *Témiscouata*: Sully, Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs, \$500.

### Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Crédit (Vote) No 11

Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$9,440.

### Établissement d'écoles régionales d'agriculture — Establishing of Regional Agricultural Schools

11 Geo. VI, c. 14, am. par (by) 12 Geo. VI, c. 23

**Subvention — Grant:** École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agric. School: La Ferme, Abitibi-Est, \$32,592.

### Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

S.R., c. 117

Subventions régulières.....	Regular grants.....	64,641.84
Subventions spéciales.....	Special grants.....	35,075.00
		<u>\$ 99,716.84</u>

Abitibi-Est, \$1,204; Abitibi-Ouest, \$1,404; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$696.96; Bagot, \$644.16; Beauce: Div. A, \$640, Div. B, \$640; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$1,204; Berthier, \$176; Bonaventure: Div. A, \$552, Div. B, \$281.60; Brome, \$1,904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$1,398; Charlevoix: Div. A, \$564, Div. B, \$940; Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$862; Compton, \$904; Deux-Montagnes, \$904; Dorchester: Div. A, \$640, Div. B, \$940; Drummond, \$862; Frontenac, \$904; Gaspé-Nord, \$904; Gatineau: Div. A, \$640, Div. B, \$1,140; Huntingdon: Div. A, \$940, Div. B, \$940; Iberville, \$904; Iles-de-la-Madeleine: Div. A, \$440, Div. B, \$1,240; Jacques-Cartier, \$845; Joliette: Div. A, \$844.96, Div. B, \$1,542; Kamouraska, \$904; Labelle: Div. A, \$510, Div. B, \$1,140; Lac St-Jean, \$637.12; Laprairie, \$1,638; L'Assomption, \$440; Laval, \$886; Laviolette, \$320.32; Lévis, \$864; L'Islet, \$1,504; Lotbinière: No 1, \$552, No 2, \$518; Maskinongé, \$450.56; Matane, \$5,904; Matapédia, \$904; Mégantic: Div. A, \$1,988, Div. B, \$640; Missisquoi, \$904; Montcalm, \$780; Montmagny, \$904; Montmorency, Div. A, \$390.72; Napierville, \$896; Nicolet: Div. A, \$1,640, Div. B, \$862.56; Papineau, \$728; Pontiac: Div. A, \$640, Div. B, \$809.76, Div. C, \$1,640; Portneuf: Div. A, \$640, Div. B, \$940, Div. C, \$715.36; Québec, \$4,204; Richelieu, \$2,808; Richmond, \$1,404; Rimouski, \$904; Rivière-du-Loup, \$1,404; Roberval, \$904; Rouville, \$904; Shefford, \$836; Sherbrooke, \$1,404; Soulanges, \$904; Stanstead, \$1,904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$904; St-Maurice, \$1,904; Témiscamingue, \$904; Témiscouata, \$3,904; Terrebonne, \$904; Trois-Rivières, \$186.56; Vaudreuil, \$904; Verchères, \$1,063.20; Wolfe: No 1, \$1,052, No 2, \$552; Yamaska, \$3,904.

### Subventions aux caisses populaires — Grants to Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 38

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: sixième de sept versements annuels — sixth of seven annual instalments, \$75,000.

**Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board**

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$95,247.80.

**Drainage des terres — Drainage of Land**

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 3

Contrats.....	Contracts.....	3,736,815.36
Indemnité.....	Indemnity.....	18,500.00
		<u>3,755,315.36</u>
Moins:	Less:	
Recettes: contributions des municipalités.....	Receipts: Contributions of municipalities.....	36,152.77
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	53,370.43
Voirie.....	Roads.....	5,500.00
		<u>95,023.20</u>
		<u>\$3,660,292.16</u>

Baillargeon, P., \$478,456.97; Bédard, A., \$1,220.14; Benoît, A., \$19,365.52; Blanchette, N. Ltée, \$106,740.87; Brassard, C., \$173,234.46; Cie de Construction Dollard Ltée, \$207,286.21; Cie Fortin & Frères Construction Ltée, \$146,829.04; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs Ltée, \$37,404.63; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, \$56,035.09; Construction St-Paul Inc., \$301,315.29; Cormier Ltée, \$47,641.90; Corp. du Comté de Deux-Montagnes, \$18,500; Duranceau, J.-A. Construction Ltée, \$38,230.32; Dutil, H., \$49,401.43; Fortin & Frère, \$15,858.99; Gagnon, C., \$361,113.57; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., \$57,558.79; Highway Paving Co. Ltd., \$164,752.02; Laurin, A., \$61,176.17; Mont-Laurier Construction Ltée, \$54,965.01; Nadeau & Frères Ltée, \$332,286.13; Nolin, J., \$1,016.71; O'Connell, H.-J. Ltd., \$333,931.02; Proulx, A., \$69,609.55; Prud'homme & Prud'homme Ltée, \$28,580.40; Rigaud Construction Ltée, \$60,468.92; Roy & Trottier Inc., \$74,152.53; Sicotte, A., \$94,068.06; Ste-Marie, J.-U., \$300,679.17; St-Pierre, E., \$44,846.91; Waddell, A. Construction Ltée, \$18,589.54.

**Encouragement à l'agriculture en général —  
Incentive to Agriculture in General**

Crédit (Vote) No 13

Salaires.....	Salaries.....	44,139.00
Honoraires:	Fees:	
Vétérinaires à temps partiel.....	Part-time veterinarians.....	117,767.20
Inspecteurs de ruchers.....	Inspectors of apiaries.....	5,178.15
Concours du Mérite Agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	4,751.85
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.....	8,142.21
Insemination artificielle.....	Artificial insemination.....	24,252.23
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchases, storage and transportation charges of seeds, fertilizers, insecticides, etc.....	24,511.17
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry supplies and laboratory expenses.....	116,215.63
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	1,772.16
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	41,666.23
		<u>388,395.83</u>
À reporter — Carried forward.....		

	Reporté — Brought forward.....	388,395.83
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for milk samples.....	13,000.00
Réparations d'entrepôt.....	Repairs of warehouse.....	5,670.00
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	8,228.92
Divers.....	Miscellaneous.....	19,747.18
		<u>435,041.93</u>

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Organisation de la main-d'œuvre agricole: contribution du Gouvernement du Canada.....	Organization of agricultural labour: Contribution of the Government of Canada... 4,071.09
Contrôle laitier postal: contributions des cultivateurs.....	Postalcow-testing: Contributions of farmers 6,775.72
Insémination artificielle: contributions des cercles d'élevage.	Artificial insemination: Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs 28,445.36
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline 766.24
Divers.....	Miscellaneous..... 27.02
	<hr/> 40,085.43

Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:
Conseil exécutif.....	Executive Council... 399.37
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce 233.47
Pêcheries.....	Fisheries..... 162.00
Santé.....	Health..... 2,994.72
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.. 200.00
Terres et Forêts.....	Lands and Forests... 296.40
	<hr/> 4,285.96
Distribution de semences:	Distribution of seeds:
Colonisation.....	Colonization..... 3,653.09
Inspection des viandes:	Meat inspection:
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce 300.00
Divers:	Miscellaneous:
Instruction publique.....	Education..... 280.51
	<hr/> 48,604.99
	<hr/> \$ 386,436.94

**Salaires — Salaries (\$44,139.00):** Drolet, M., \$1,500; Noirfalize, O., \$1,591. Autres salaires — Other salaries: \$41,048.

**Honoraires — Fees (\$122,945.35):** Allard, P., \$1,586.85; Auger, R., \$2,378.75; Barbier, M., \$2,816.65; Barrette, J.-M., \$1,011.10; Biron, S., \$2,330.75; Blanchet, H.-P., \$1,499.80; Blondin, D., \$1,940.75; Boisvert, A., \$1,582; Bonin, G., \$1,231.35; Breton, E., \$3,309.20; Chamberland, H., \$1,182.44; Clairmont, D., \$1,308.90; Cloutier, R., \$1,036.75; Colpron, C.-G., \$1,575.40; Daneault, R., \$1,697.70; Demers, J.-N., \$2,917.40; Demers, P., \$1,281.85; Desrosiers, T., \$1,385.83; Dorion, G., \$2,033.35; Dumas, P.-E., \$3,601.40; Faniel, G., \$1,227; Fraser, A., \$1,081.90; Fréchette, J.-L., \$1,721.40; Fréchette, R.-R., \$2,180.20; Garon, J.-M., \$1,533.85; Gauthier, M., \$2,481.75; Gauthier, R., \$1,870.25; Grégoire, C.-A., \$1,631.15; Hébert, O., \$2,837.95; Lapierre, N., \$1,590; Larivée, J.-M., \$1,299.30; Lefebvre, A., \$1,112.90; Lefebvre, J.-A., \$1,522.45; Matte, J., \$3,751.50; Mercure, M., \$1,615.10; Méthot, A., \$1,475.60; Ouellet, G.-A., \$2,365.70; Pagé, J.-G., \$1,704.70; Pilon, C., \$1,973.50; Pinard, G., \$2,631.75; Rainville, J.-H., \$2,731.50; Roy, A., \$4,323.27; Roy, J.-E., \$2,599.05; St-Jacques, D., \$3,218.30; St-Pierre, J.-P., \$1,318.05; Tétreault, H.-R., \$2,091.55; Tétreault, M.-G., \$1,707.70; Tétreault, P., \$1,237.15; Tougas, C., \$1,834.30; Villeneuve, P., \$1,738. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$24,830.31.

**Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$4,751.85):** HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,777.50. DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., \$1,331.06. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$189.30. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assn des Employés Civils, \$1,117.47. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$336.52.

**Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of Agricultural Labour (\$8,142.21):** ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PAROISSIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PAROCHIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$200.50): Beauce, \$121; Bellechasse, \$22; Dorchester, \$36.75; Frontenac, \$11.25; L'Islet, \$1.75; Mégantic, \$3; Montmagny, \$4.75. FRAIS DE TRANSPORT — TRANSPORTATION EXPENSES (\$7,164.11): Can. Nat. Railways, \$1,622.35; Can. Pac. Railway Co., \$1,682.10; Thibauteau & Frère Enr., \$1,871.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,988.36. DIVERS — MISCELLANEOUS: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$777.60.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$255,063.52):** Bédard, P. Ltée, \$5,670; Brown Bag Filling Machine Co. Inc., \$1,698.42; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$3,259.09; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$20,017.33; Can. Nat. Railways, \$7,379.43; Can. Pac. Express Co., \$2,631.24; Carter, J.-E., \$1,200; Castonguay, A., \$1,200; Charbonneau, O., \$1,038.11; Cie F.-X. Drolet, \$2,413.60; Coop. Fédérée de Québec, \$8,808.13; Côté, C. Enr., \$1,297.31; Daoust, A., \$1,500; Daoust, A. & Fils, \$1,500; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,132.72; Dorval, A., \$4,645; École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$5,191.25; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$7,134.34; Gaudette, G., \$2,465.75; Gaulin, W., \$1,250; Godbout, P., \$4,146.92; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$1,986.24; Hardy & Frères, \$5,152.56; Horto Enr., \$3,072.68; Ketchum Mfg. Co. Ltd., \$5,091.21; Laboratoire Cartier Enr., \$5,023.50; Laboratoire du Perron du Canada Enr., \$1,990.40; Lagacé, J.-P., \$1,500; Laurendeau, A., \$1,011; Lee Equipment Co., \$1,199.10; Lemieux, J.-E. Enr., \$2,124.55; Letendre, J., \$1,676.95; Machineries Pont-Rouge Ltée, \$2,626.46; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, \$13,719.47; Marquis, L.-C. Ltée, \$5,429.33; Niagara Brand Spray Co. Ltd., \$5,635.36; Pagé, G. Ltée, \$1,379.48; Produits Marquette Ltée, \$1,158.15; Scott, A., \$1,008.86; Séguin, J.-R., \$19,521.45; Sharp & Dohme Canada Ltd., \$1,403.65; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,404.29; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$4,272.02; Toupin, P. & Fils, \$6,196; Trudel, E., \$2,600.60; Union des Jardiniers Enr., \$1,065.70; Young, H. Co. Ltd., \$1,827.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$69,408.83.

## Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

### Crédit (Vote) No 14

Traitements.....	Salaries.....	44,646.73
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	240.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	300.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	25,462.08
Divers.....	Miscellaneous.....	1,127.69
		<hr/> 71,776.50
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	37.62
		<hr/> \$ 71,738.88

**Traitements — Salaries (\$44,886.73) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$25,462.08) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$300.00):** Angers, A., (b) \$458.24; Baribeau, C., \$2,366.66, \$1,991.28; Boldue, J.-R., (b) \$119.47; Brien, J., \$2,600, \$624.21; Chartrand, J.-A., (b) \$704.25; Desrochers, J.-W., \$2,000, \$629.60; Doyon, M., \$2,000, \$2,410.99; Dubé, J.-N., \$2,700, \$2,060.07; Frenette, Cécile, \$1,800; Hébert, J., (b) \$1,092.66; Julien, Anna, \$1,500; Lafleur, M., \$2,600, \$922.56; Langlais, G., \$2,400, \$1,931.16; Milot, O.-E., \$5,000, \$1,251.44; Morin, E., \$2,000, \$572.06; Morin, J., \$2,000, \$2,118.92; McArthur, P.-D., (b) \$717.58; Pelletier, M., (b) \$618.94; Rochette, J.-O., \$2,000, \$2,060.67; Savoie, A., \$3,000, \$2,022.89; St-Pierre, R., \$2,400, \$2,483.96; Tardif, S., \$2,000, \$671.13. Autres traitements — Other salaries: \$6,820.07.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,127.69.

## Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau

### Crédit (Vote) No 15 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	265,492.84
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	860.00
	À reporter — Carried forward.....	<hr/> 266,352.84

	Reporté — Brought forward.....	266,352.84
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	3,734.00
Dépenses de voyage et divers..	Travelling and miscellaneous expenses.....	55,032.09
Certificats des registrateurs.....	Registrars' certificates.....	21,333.70
Frais légaux.....	Legal fees.....	40,786.50
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	5,505.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	5,497.95
Honoraires pour rapports de taxes.....	Fees for tax reports.....	2,253.80
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	9,642.16
Divers.....	Miscellaneous.....	7,270.20
		417,408.24
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés..	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	22,590.00
		394,818.24
Dépenses financières: différence d'intérêt.....	Financial expenses: Difference of interest.....	426,380.89
		<u>\$ 821,199.13</u>

#### Administration (\$417,408.24)

**Traitements — Salaries (\$266,352.84) Dépenses de voyage et divers — Traveling and Miscellaneous Expenses (b) (\$55,032.09) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$3,734.00):** Président: Poirier, E., \$7,000, \$3,199.92. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$6,633.74, \$2,267.82; Horan, J.-C., \$5,000, \$1,460.47.

Officiers et employés — Officers and employees: Bailly, C.-A., \$2,900, \$2,416.17; Baribeau, J.-M., \$2,600; Beaucage, P.-E., \$2,400, (c) \$93; Beauchesne, F., \$2,191, \$1,671.50; Beaudet, Z., \$1,554; Beaulieu, P.-E., \$1,400, (c) \$240; Béliveau, R., \$3,375, (c) \$280; Bellemare, J., \$3,875; Belzile, L.-de-G., \$3,300, \$2,848.13; Benoît, E., \$1,947, \$906.69; Bérubé, J.-D., (b) \$509.56; Bessette, P., \$1,585, \$767.80; Bilodeau, J.-P., \$2,000; Blanchard, F.-X., \$2,900, \$528.60; Brunelle, V.-E., \$3,550, (c) \$260; Carignan, T., (b) \$1,341.47; Caron, Noël, \$1,500; Chartier, P., \$4,033.26; Chassé, E., \$1,524.36; Comtois, P., \$5,700; Coulombe, L., \$3,075, (c) \$77; Couture, P., (b) \$647.28; Dastous, J.-M., \$1,684, \$1,089.69; Denis, M., \$1,800; Denis, P., \$2,012.50; Deschênes, M., \$2,300; Despatie, C.-O., (b) \$761.34; Doré, R., \$2,700; Fortier, P.-A., \$1,400, (c) \$181; Fortier, Rolande, \$1,600; Fournier, J.-A., \$3,400; Garneau, O., \$4,875, \$605.16; Gauvin, Gertrude, \$1,800, (c) \$20; Gouin, G.-H., \$3,875, (c) \$420; Habel, T., \$1,800, (c) \$297; Hudson, Louise, \$1,800, (c) \$16; Hurtubise, H., \$4,875; Kirouac, L., \$2,350; Koenig, L.-P., \$1,510; Lachance, A., (b) \$666.37; Laframboise, A., (b) \$511.99; Lahaye, P., (b) \$475.47; Lamarre, G., \$3,300, \$2,295.69; Lambert, J.-E., \$2,800, (c) \$140; Laplante, R., (voir aussi Office de l'Électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page C-15), \$5,200, \$516.49; Lapointe, R., \$1,650, (c) \$69; Larivière, J.-B., \$3,122.03, (c) \$60; Lavallée, L., \$3,100; Lavallée, R., \$2,200; Lauzière, C.-E., \$2,250; Lebel, G., \$2,250, (c) \$54; Leclerc, P., \$2,615, \$1,142.12; Lécuyer, L., (b) \$461.33; Lemay, A., \$1,600; Létourneau, Simone, \$1,800; Levasseur, Éva, \$1,500, (c) \$41; L'Heureux, G., \$2,700; Mathieu, Marcelle, \$1,500, (c) \$36; Matte, C.-A., \$4,875, (c) \$290; Ménard, L., (b) \$583.56; Métivier, L.-P., \$3,100, (c) \$27; Morency, J., (b) \$627.36; Morin, Adrienne, \$1,500, (c) \$13; Morin, E., \$3,400, \$2,787.76; Morissette, R., (b) \$962.24; Morrier, E., \$1,577, \$813.70; Normand, L., \$5,000; Paquet, A., (b) \$409.15; Péloquin, A., \$2,800, \$2,477.24; Piégay, Antoinette, \$1,800; Pinard, O., (b) \$551.84; Pinsonnault, A., \$4,875, \$2,058.03; Poirier, R., \$1,575; Poulin, Jeanne, \$1,600; Provencher, D., \$1,773.38, (c) \$6; Rémillard, L., \$3,300, \$2,995.36; Renaud, A., \$2,500, \$2,772.47; Renaud, N., \$2,200, (c) \$377; Richard, Fernande, \$1,800, (c) \$12; Robillard, M., (b) \$495.18; Rochette, C., \$2,200, (c) \$242; Rochette, E., \$2,500, (c) \$12; Roy, Valère, \$2,100, (c) \$142; Roy, Viator, \$1,800; Ruelland, L., \$2,900, \$2,561.05; Sioui, H., \$1,800, (c) \$156; Sirois, L., (b) \$544.19; Tobin, C., (b) \$466.30; Tousignant, Marcelle-T., \$1,500; Vachon, A., (b) \$573.73. Autres traitements — Other salaries: \$60,638.57; Dépenses de voyage et divers au-dessous de \$400 — Travelling and Miscellaneous expenses under \$400, \$6,261.87.

**Certificats des registrateurs — Registrars' Certificates (\$21,333.70):** Crépeau, L., \$1,201. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$20,132.70.

**Frais légaux — Legal Fees (\$40,786.50):** Bousquet, J., \$1,881; Delâge, M. et E., \$1,129.50; Gagnon, J.-M., \$1,654.50; Joli-Cœur, J.-A., \$3,000; Lavallée, A., \$1,320; O'Farrell, E., \$2,156.50; Roy, R., \$1,635; Turgeon, P.-P., \$1,168.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,841.50.

**Dépenses d'estimation — Appraisal Expenses:** Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$5,505.

**Frais de perception — Collection Expenses:** Montants payés à différentes banques et caisses populaires — Amounts paid to different Banks and Caisses Populaires, \$5,497.95.

**Honoraires pour rapports de taxes — Fees for Tax Reports:** Divers secrétaires-trésoriers — Various Secretary-Treasurers, \$2,253.80.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$16,912.36):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,590.84; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$7,000; Poirier, G.-G., \$4,137.17. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,184.35.

**Dépenses financières — Financial Expenses (\$426,380.89)**

**Différence d'intérêt — Difference of Interest:** Ministère des Finances — Dept. of Finance, \$1,888,136.88. (Total, \$1,888,136.88, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs — Less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$1,461,755.99, \$426,380.89).

**Loi pour améliorer les conditions de l'habitation —  
Act to Improve Housing Conditions**

Crédit (Vote) No 16, 12 Geo. VI, c. 6, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 9, 14 Geo. VI, c. 8,  
14-15 Geo. VI, c. 11, 15-16 Geo. VI, c. 10 et 1-2 Eliz. II, c. 7

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	27,812.85
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	245.00
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	4,894.00
Dépenses de voyage et divers...	Travelling and miscellaneous ex- penses.....	1,767.49
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	7,736.73
Divers.....	Miscellaneous.....	1,992.31
		44,448.38
Intérêt.....	Interest.....	2,360,467.72
		<u>\$2,404,916.10</u>

**Administration (\$44,448.38)**

**Traitements — Salaries (\$28,057.85) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,894.00) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (c) (\$1,767.49):** Aubé, Marcelle, \$1,500; Dastous, C.-E., \$2,000; Durand, Charlotte, \$1,500, \$35; Gagliardi, A., \$2,400; Gagnon, J., \$2,100, \$9; Girard, J.-J., \$3,875, (c) \$953.81; Labbé, P., \$2,200, \$330; Lamontagne, F.-X., \$2,173.29; Toussaint, A., \$2,400, \$15. Autres traitements — Other salaries: \$12,414.56; Dépenses de voyage et divers au-dessous de \$400 — Travelling and miscellaneous expenses under \$400, \$813.68.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,729.04):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,157.25; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, \$6,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,571.79.

**Intérêt — Interest**

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 2 of the Act, \$2,360,467.72.

**Loi relative aux problèmes de législation agricole —  
Act respecting Agricultural Legislation Problems**

15-16 Geo. VI, c. 7 (\$14,066.63)

**Traitements — Salaries:** Auclair, J.-A., \$3,623.45; Larue, A., \$4,791.59; Marion, J.-A., \$4,791.59; Tellier, Laurette, \$850. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10.

## Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

## Crédit (Vote) No 17

Traitements.....	Salaries.....	5,202.76
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,230.21
Subventions.....	Grants.....	62,700.00
Bourses d'études.....	Scholarships.....	46,988.85
Divers.....	Sundries.....	142.83
		<u>\$ 117,264.65</u>

**Traitements — Salaries (\$5,202.76) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,230.21):** Morency, Lucienne, \$1,693; Poulin, L., \$3,500, \$428.24. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.24; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,801.97.

**Subventions — Grants (\$62,700.00):** École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$21,525; Institut Agric. d'Oka, \$13,450; Macdonald College, \$16,125; McGill University, \$1,000; Université Laval, \$7,825; Université de Montréal, \$2,775.

**Bourses d'études — Scholarships (\$46,988.85):** Allard, J.-A., \$1,776.20; Bernard, C.-S., \$1,882.14; Bourget, S.-J., \$2,152.14; Bradford, E.-G., \$2,096.64; Cartier, J.-J., \$1,152; Cousineau, G., \$1,878.28; Couture, R., \$1,363.90; Crête, R., \$1,117; Dionne, J.-L., \$2,212.14; Dufour, L., \$1,677.14; Finn, B.-J., \$1,362.50; Fortin, J.-M., \$1,164.80; Hudon, M., \$1,317; Lapensée, J.-M., \$1,981.74; Lavigne, B.-J., \$2,276.58; Loiselle, R., \$1,551.20; Ness, O.-M., \$1,117; Paradis, R., \$1,431.61; Phaneuf, L.-P., \$2,038.67; Poirier, R., \$1,011.55; Rodrigue, C., \$1,552.14; Sauvageau, J.-L., \$1,110; Tremblay, A., \$1,504.14; Villeneuve, J.-L., \$1,358.90. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$8,903.44.

**Divers — Miscellaneous:** Holstein-Friesian Assn. of Canada, \$142.83.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

## Crédit (Vote) No 18

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,692.40.

## Recouvrements — Refunds

## Page 4

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	11,279.34
Contributions des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	9,077.55
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	36,411.18
Divers.....	Miscellaneous.....	33.40
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	726.10
(Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., \$9.70; Can. Nat. Railways, \$12.60; Can. Pac. Railway Co., \$9.03; McGraw Hill Co., \$5.04; Quincaillerie Maska Ltée, \$1.17; Subventions et primes, \$688.56.)		
		<u>\$ 57,527.57</u>





## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.	Office and Travelling Expenses.....
8	Écoles d'enseignement spécialisé, 6 Geo. VI, c. 26.....	Specialized Schools, 6 Geo. VI, c. 26...
19	Écoles professionnelles.....	Professional Schools.....
19	Écoles de protection de la jeunesse....	Youth Protection Schools.....
20	Bourses pour études complémentaires, S.R., c. 67.....	Post-Graduate Scholarships, R.S., c. 67.....
20	Subventions.....	Grants.....
26	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27, am. par 10 Geo. VI, c. 23.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27, am. by 10 Geo. VI, c. 23.....
30	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....
30	Loi pour remédier à la délinquance ju- vénile, 14 Geo. VI, c. 33.....	Act to Remedy Juvenile Delinquency, 14 Geo. VI, c. 33.....
31	Loi concernant la protection civile dans la province, 14-15 Geo. VI, c. 50....	Act respecting Civil Protection in the Province, 14-15 Geo. VI, c. 50.....
	Commission des allocations sociales du Québec:	Québec Social Allowances Commis- sion:
31	Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans....	Assistance to Persons Aged Sixty- Five to Seventy Years.....
33	Allocations aux aveugles, 15-16 Geo. VI, c. 4.....	Blind Persons Allowances, 15-16 Geo. VI, c. 4.....
34	Assistance aux mères nécessiteuses, S.R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180.....
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>
35	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
	1	86,700.00	79,204.36	.....	7,495.64
	2	25,200.00	22,473.92	.....	2,726.08
	3	18,000.00	17,994.77	.....	5.23
	4	4,761,788.00			
	S	9,000.00	4,770,079.41	.....	708.59
	5	4,700.00	3,503.52	.....	1,196.48
	6	1,232,868.00			
Suppl.	1	2,000.00	1,234,808.12	.....	59.88
	7	8,000.00			
	S	18,000.00	25,800.00	.....	200.00
	8	575,000.00			
Suppl.	2	100,000.00	674,965.25	.....	34.75
	9	647,500.00	646,933.67	.....	566.33
	S	495,200.00	614,255.98	119,055.98	.....
	10	68,690.00			
Suppl.	3	31,800.00	99,600.11	.....	889.89
	S	.....	87,687.54	87,687.54	.....
	S	.....	1,805.05	1,805.05	.....
	11	8,000,000.00	7,666,111.74	.....	333,888.26
	12	422,400.00	422,400.00	.....	.....
	S	.....	55,195.51	55,195.51	.....
	S	6,099,250.00	7,740,890.08	1,641,640.08	.....
			24,163,709.03		347,771.13
			57,803.80		57,803.80
		<u>\$ 22,606,096.00</u>	<u>24,105,905.23</u>	<u>1,905,384.16</u>	<u>405,574.93</u>
				<u>\$1,499,809.23</u>	

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
35	École pour les aveugles.....	School for the Blind.....
35	Loi pour remédier à la délinquance ju- vénile, 14 Geo. VI, c. 33.....	Act to Remedy Juvenile Delinquency, 14 Geo. VI, c. 33.....
35	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27, am. par 10 Geo. VI, c. 23..	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27, am. by 10 Geo. VI, c. 23.....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-3, page 46.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-3, page 46.

# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
Vote No	Estimates	Expenditure	More than Estimates	Less than Estimates

(Continued from page 3)

13	500,000.00	16,000.00	.....	484,000.00
14	647,678.00			
S	92,322.00	656,678.00	.....	83,322.00
15	1,256,600.00	1,255,674.88	.....	925.12
S	389,400.00	311,839.96	.....	77,560.04
	<u>\$ 2,886,000.00</u>	<u>2,240,192.84</u>	.....	<u>645,807.16</u>
	22,606,096.00	24,105,905.23		
	<u>2,886,000.00</u>	<u>2,240,192.84</u>		
	<u>\$ 25,492,096.00</u>	<u>26,346,098.07</u>	<u>1,905,384.16</u>	<u>1,051,382.09</u>
			<u>\$ 854,002.07</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	78,874.36
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	280.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	50.00
		<u>\$ 79,204.36</u>

Ministre — Minister: Hon. P. Sauvé, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Poisson, G., \$8,000; Dostie, F., (Assistant), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Cadrin, Pierrette, \$2,100, \$25; Cimon, H., \$2,800; Clément, Huguette, \$2,100; Cloutier, L., \$2,500; Cyr, C., \$2,100; D'Auray, O.-G., \$3,640; Dion, R., \$1,700; Duchesneau, P., \$2,400; Fortier, L.-G., \$5,170; Goulet, Rita, \$1,800; Labrecque, J., \$3,000; LaRoche, J., \$4,333.22; Pâquet, L., \$4,000; Pilon, A.-O., \$1,767.48; Pelletier, J.-A., \$5,170; Richer, J.-P., \$2,400; Rioux, Lucienne, \$1,987.50; Tremblay, H., \$1,550; Vachon, Gertrude, \$1,725; Wiseman, J.-A., \$2,400. Autres traitements — Other salaries: \$9,536.16.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	22,273.92
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	85.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	115.00
		<u>\$ 22,473.92</u>

Bastien, M., \$2,690; Desrosiers, R., \$1,750; Fortin, L., \$3,500; Graton, R., \$3,600; Hébert, J.-G., \$2,400; Tétreault, E., \$2,100. Autres traitements — Other salaries: \$6,433.92.

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	8,446.84
Frais de poste.....	Postage.....	1,504.44
Téléphone, télégrammes et messageries, etc.....	Telephone, telegrams and express, etc.....	5,171.59
Divers.....	Miscellaneous.....	2,871.90
		<u>\$ 17,994.77</u>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$8,446.84):** Dostie, F., \$2,306.73; Graton, R., \$861.72; LaRoche, J., \$1,175.25; Poisson, G., \$1,589.82; Sauvé, Hon. P., \$1,800. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$713.32.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$9,547.93):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,862.17. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,685.76.

---

**Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools**

Crédit (Vote) No 4 et 6 Geo. VI, c. 26

---

## Écoles d'enseignement spécialisé —

Crédit No 4 et 6 Geo. VI, c. 26

Écoles — Schools	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux  Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage  Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc.  Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries  Telephone, Telegrams and Express
Direction générale — General Administration.....	43,685.42	3,433.71	15,602.94	1,040.27
Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique — Superior Council of Technical Education.....	600.00	.....	.....	.....
Écoles techniques — Technical Schools:				
Montréal.....	312,428.95	346.15	3,205.86	1,918.88
Québec.....	242,342.27	472.13	8,516.61	3,662.62
Hull.....	111,781.13	740.51	9,217.08	1,954.57
Rimouski.....	171,232.13	.....	.....	.....
Shawinigan.....	141,948.18	.....	.....	.....
St-Hyacinthe.....	84,685.63	1,190.48	3,861.88	828.72
Trois-Rivières.....	244,792.09	631.12	7,682.40	3,099.19
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Québec, Trois-Rivières.....	72,124.43	131.74	6,193.98	695.85
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal.....	131,466.98	123.60	2,712.39	2,061.62
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	132,628.18	491.90	958.75	1,789.42
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration.....	68,925.40	11,773.35	8,125.66	2,647.00
Amos.....	15,502.22	.....	78.94	356.48
Asbestos.....	18,435.67	.....	54.07	99.64
Cabano.....	9,677.93	.....	59.71	59.01
Cap-de-la-Madeleine.....	54,912.49	.....	581.61	375.80
Chicoutimi.....	66,247.99	.....	206.90	1,322.84
Drummondville.....	50,280.17	.....	243.75	229.64
Granby.....	38,247.84	.....	49.93	233.63
Grand'Mère.....	5,307.72	.....	.....	.....
Grandes-Bergeronnes.....	9,671.38	.....	29.55	451.08
Iberville.....	4,871.45	.....	3.25	73.75
Joliette.....	46,922.03	.....	174.13	332.22
La Tuque.....	9,604.25	.....	.....	.....
Lauzon.....	64,493.46	.....	260.14	214.84
Magog.....	50.00	.....	.....	.....
Matane.....	13,674.80	.....	35.30	104.65
Mont-Joli.....	9,404.72	.....	106.14	224.36
Mont-Laurier.....	14,927.03	.....	10.48	215.96
Montmagny.....	24,658.49	.....	265.69	260.03



Specialized Schools

Vote No 4 and 6 Geo. VI, c. 26

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
5,312.00	318.40	144.91	646.45	.....	2,265.74	72,449.84
.....	.....	.....	.....	.....	.....	600.00
4,366.56	25,696.61	92,019.52	39,857.67	1,000.00	5,051.74	485,891.94
4,178.33	15,162.60	55,039.99	49,851.91	700.00	8,021.06	387,947.52
4,260.82	6,664.98	42,262.04	5,756.16	800.00	1,849.45	185,286.74
.....	.....	.....	196,000.00	263,970.87	10,240.50	641,443.50
5,000.00	.....	.....	189,500.00	185,495.82	.....	521,944.00
34,764.43	5,146.72	31,332.63	289,572.26	300.00	2,278.01	453,960.76
23,713.09	27,389.46	102,753.14	17,352.67	1,000.00	2,886.96	431,300.12
12,979.58	12,339.16	26,888.94	11,151.92	300.00	1,560.52	144,366.12
7,942.75	4,750.50	33,212.72	14,001.00	300.00	3,751.36	200,322.92
14,667.15	59.26	20,861.55	17,385.35	300.00	4,010.56	193,152.12
233.91	.....	82,575.96	412.93	.....	2,454.20	177,148.41
60.69	4,043.07	14,678.51	1,174.21	.....	418.70	36,312.82
106.61	65.45	11,464.72	334.00	100.00	151.46	30,811.62
47.75	227.77	5,084.69	59.18	.....	253.12	15,469.16
23,667.42	2,940.51	22,454.82	173,414.79	250.00	453.40	279,050.84
430.70	4,559.79	41,926.29	10,046.45	300.00	1,066.42	126,107.38
586.00	2,484.68	12,937.88	681.63	200.00	407.90	68,051.65
320.38	2,867.07	16,204.55	3,841.07	200.00	536.49	62,500.96
.....	.....	.....	.....	24,134.86	.....	29,442.58
267.83	826.81	10,984.51	6,539.37	150.00	1,153.60	30,074.13
215.70	318.84	562.87	.....	.....	1,567.32	7,613.18
339.65	4,745.80	17,610.67	1,010.10	250.00	452.97	71,837.57
58.03	.....	.....	.....	.....	.....	9,662.28
1,664.18	2,809.40	17,614.85	26,349.12	300.00	2,179.69	115,885.68
.....	.....	.....	.....	.....	.....	50.00
61.52	166.56	13,047.64	37.25	.....	181.66	27,309.38
86.38	769.75	14,957.80	980.92	.....	325.56	26,855.63
74.49	168.87	20,266.47	143.47	100.00	420.56	36,327.33
19,195.18	198.36	28,201.22	363,524.53	200.00	338.97	436,842.47

## Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

Écoles — Schools	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux  Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage  Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc.  Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries  Telephone, Telegrams and Express
Montréal:				
École de l'Automobile (School) ..	69,320.26	.....	243.81	435.60
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trade School.	169,208.72	.....	1,064.91	1,292.33
Institut Louis Braille.....	333.32	.....	.....	.....
Mont St-Antoine.....	106,160.46	.....	341.61	200.35
Section Est (Eastern).....	89,445.87	.....	208.46	528.01
Section Nord (Northern).....	127,082.23	.....	356.86	565.24
Section Ouest (Western).....	92,699.53	.....	570.25	649.47
Section des Métiers Féminins (Female Trade).....	28,299.04	.....	41.44	263.90
Plessisville.....	6,759.74	.....	125.62	154.62
Port-Alfred.....	29,891.30	.....	252.21	321.71
Québec:				
École de l'Automobile (School) ..	50,056.97	.....	167.47	369.45
École Centrale (School).....	.....	.....	.....	.....
Rivière-du-Loup.....	14,229.36	.....	49.67	134.66
Rouyn.....	33,220.09	.....	192.31	839.78
St-Augustin, Saguenay.....	.....	.....	.....	48.10
St-Eustache-sur-le-Lac.....	200.00	.....	.....	.....
St-Gabriel-de-Brandon.....	22,946.34	.....	111.54	225.58
St-Jean.....	36,096.83	.....	257.68	309.39
St-Jérôme.....	20,901.47	.....	248.06	158.05
Shawbridge.....	3,785.00	.....	23.37	5.60
Sherbrooke.....	81,563.99	.....	531.48	476.06
Sorel.....	59,681.58	.....	270.42	370.03
Tête-à-la-Baleine, Saguenay.....	.....	.....	.....	51.11
Thetford Mines.....	49,903.98	.....	215.79	399.48
Trois-Rivières: Patronage St-Charles.....	12,195.72	.....	.....	.....
Valleyfield.....	57,789.64	3.42	404.63	230.20
Victoriaville.....	34,654.52	.....	51.48	179.53
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal.....	37,303.82	53.45	53,329.80	798.93
Bourses d'études — Scholarships.....	.....	.....	.....	.....
	\$ 3,449,260.21	19,391.56	127,296.01	33,259.25

## Specialized Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
642.62	5,048.54	9,439.06	12,655.57	300.00	2,455.76	100,541.22
1,027.29	93.20	51,067.59	19,097.07	300.00	3,529.75	246,680.86
1,755.00	173.20	.....	23,400.00	.....	.....	25,661.52
220.37	373.29	22,615.11	684.40	300.00	554.78	131,450.37
1,314.08	7,323.05	30,244.13	43,804.64	300.00	681.16	173,849.40
586.48	3,476.35	23,601.57	2,643.75	300.00	598.62	159,211.10
732.04	5,382.92	17,403.08	5,337.99	300.00	607.16	123,682.44
136.67	2,215.19	5,157.63	1,048.28	.....	191.14	37,353.29
103.79	22.55	4,619.66	195.20	150.00	172.90	12,304.08
175.88	.....	8,789.84	221.60	200.00	322.06	40,174.60
6,853.77	2,988.93	30,860.28	133,577.60	300.00	732.61	225,907.08
10,177.50	.....	.....	.....	.....	.....	10,177.50
2,416.31	970.48	9,367.02	155,244.90	150.00	141.25	182,703.65
378.98	2,272.33	20,146.58	7,484.23	200.00	791.92	65,526.22
.....	.....	333.30	.....	.....	.....	381.40
.....	.....	198.95	.....	.....	.....	398.95
2,258.07	596.31	20,373.71	70,807.86	150.00	443.06	117,912.47
3,250.72	3,549.54	28,022.10	86,979.11	250.00	578.98	159,294.35
19,027.18	104.38	12,087.62	266,725.08	200.00	163.79	319,615.63
35.00	.....	2,626.54	.....	.....	36.44	6,511.95
460.18	6,566.94	42,482.51	3,409.90	300.00	987.95	136,779.01
394.50	5,042.90	26,591.15	5,774.95	200.00	400.66	98,726.19
.....	.....	279.23	.....	.....	.....	330.34
375.62	3,175.64	17,587.75	523.03	200.00	374.42	72,755.71
.....	.....	.....	.....	25,000.00	.....	37,195.72
332.48	1,964.82	9,733.63	8,621.20	250.00	628.33	79,958.35
170.12	295.00	18,404.49	177.39	100.00	292.01	54,324.54
.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,206,761.01
5,835.00	156.68	.....	84.70	.....	14,500.08	112,062.46
.....	.....	.....	.....	.....	328,003.00	328,003.00
223,260.78	176,512.66	1,147,121.42	2,268,122.86	509,801.55	411,465.75	8,365,492.05

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 8,365,492.05

Moins — Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada — Government of Canada:	
En vertu de la clause (3-A) de la convention 1945-55, etc. — Under clause (3-A) of the 1945-55 agreement, etc.....	10,000.00
Cité de — City of Montréal.....	75,000.00
do Hull.....	10,000.00
do Trois-Rivières.....	10,000.00
Rétributions et ventes de matériel scolaire, etc. — Stu- dents' fees and sales of teaching material, etc.:	
École Technique — Technical School, Montréal.....	70,686.47
do do Québec.....	48,400.31
do do Hull.....	25,726.53
do do Rimouski.....	720.00
do do Shawinigan.....	360.00
do do St-Hyacinthe....	21,724.18
do do Trois-Rivières...	70,807.84
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper- Making School of the Prov. of Québec, Trois-Rivières	8,317.66
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal	30,183.76
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	33,260.54
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools...	346,951.04
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office.....	45,904.80
	<hr/>
	808,043.13

Imputations:

Charged to:

Écoles de protection de la jeu- nesse, page 20.....	Youth Protection Schools, page 20..	93,914.74	
Établissement des jeunes:	Establishing of Youth:		
Dépenses ordinaires, page 28.	Ordinary Expen- diture, page 28.	814,099.99	
Immobilisations, page 35.....	Capital Expendi- ture, page 35...	1,879,354.78	3,595,412.64
		<hr/>	<hr/>
			\$4,770,079.41

**Traitements — Salaries (\$3,197,702.68) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$251,557.53) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$19,391.56):** Adam, P.-V., \$1,800, \$111; Albert, J., \$3,400, \$400; Allard, O., \$2,075; Amesse, J.-J., \$2,475, \$408; Archambault, A., \$1,800, \$81; Archambault, D., \$2,982, \$546; Archambault, J., \$1,900; Arnould, R., \$1,750; Asselin, E., \$3,800, \$16; Asselin, R., \$2,782, \$12; Aubin, L., \$2,800, \$493; Aubut, Imelda, \$1,800; Audet, J.-R., \$2,000, \$100; Aylwin, E., \$2,800;

Baccon, P.-R., \$2,550; Baillargé, P.-J., \$2,900, \$241.66; Banville, L., \$2,330, \$45; Barbeau, Cécile, \$1,500, \$35; Barbeau, J., \$2,400, \$56; Barbeau, L., \$2,730, \$412; Baril, L., \$3,100; Baril, M., \$3,042; Barnes, A.-T., \$3,230, \$4; Barrière, M., \$4,425, (c) \$628.09; Barthlett, A.-E., \$3,800; Bastien, B., \$3,920, \$400; Bastien, C., \$3,100, \$400; Bastien, H., \$3,282, \$8; Bastien, M., \$2,300; Baur, E.-G., \$3,282, \$273.50; Beauchamp, A., \$3,100, \$400; Beauchamp, L., \$1,900; Beauchemin, L., \$4,250, \$185; Beauchemin, R.-C., \$2,700, \$340; Beaudet, L., \$2,400, \$175; Beaudin, G.-B.-T., \$3,230, \$200; Beaudoin, L.-P., \$5,900, \$500; Beaudry, P.-R., \$1,800; Beaulé, P.-E., \$3,800; Beaupré, J., \$2,275, \$170; Beauregard, J.-G.-L., \$3,300, \$512; Beauvilliers, V., \$2,882, \$744; Bécotte, H., \$3,100; Bédard, D., \$2,337.50, \$150; Bédard, E., \$2,000; Bédard, G., \$2,000, \$202.40; Bédard, M., \$3,100, \$667; Bédard, P., \$2,700, \$400; Bedee, H.-M., \$3,230; Bégin, Adalbert, \$2,800; Bégin, Adélar, \$3,100, \$570; Bélanger, A., \$2,000; Bélanger, Gérard, \$2,700; Bélanger, Guy, \$2,475, \$200; Bélec, Marguerite, \$1,600; Bélisle, R., \$5,250, \$499.98; Bélisle, W., \$2,830, \$200; Béliveau, F., \$2,900, \$241.66; Béliveau, R., \$2,000; Bellefeuille, G., \$1,800, \$280; Bellehumeur, G., \$2,300, \$220; Benoît, Gisèle, \$1,500; Benoît, M., \$3,350; Benoît, R., \$2,700, \$23; Benoît, Yvette, \$2,160; Benvenuto, W., \$3,100, \$212; Bergeron, A., \$1,700, \$524.20; Bergeron, D., \$3,550, \$180; Bergeron, G., \$1,868.18; Bergeron, J.-G., \$1,881.18, \$179.16; Bergeron, J.-J., \$3,100, \$412; Bergeron, M., \$1,500; Bergeron, R., \$3,800, \$200; Berlatie, Huguette, \$1,500, \$18;

Bernier, A., \$2,830, \$170; Bernier, C., \$1,633.25; Bernier, G., \$2,400; Bernier, H.-P., \$2,700; Berthiaume, André, \$2,690; Berthiaume, Arthur, \$1,900, \$371.40; Berthiaume, G., \$3,800, \$422; Berthiaume, P.-A., \$3,800, \$408; Bérubé, A., \$2,300; Bérubé, E., \$2,000; Bérubé, Gilberte, \$1,600; Bessette, L.-E., \$2,210; Bienvenu, L.-G., \$2,732, \$404; Bilodeau, G., \$2,700, \$49; Binet, Y., \$2,000; Biron, J., \$2,300, \$18; Bisson, P.-E., \$3,100; Blais, J.-L., \$3,300, \$149.50; Blais, O., \$1,900; Blanchette, Ghislaine, \$1,500; Blouin, F., \$2,700, \$160; Blouin, J.-A., \$3,100, \$190; Bois, R., \$2,550; Boiscclair, R., \$2,700, \$821; Boisselle, G., \$1,900; Boisvert, Annette, \$1,500; Boisvert, E., \$3,800, \$208; Boisvert, G., \$1,881; Boisvert, J., \$3,100, \$168; Boisvert, L., \$2,200; Boisvert, U., \$2,625, \$212.50; Boivin, Huguette, \$1,800, \$48; Boivin, L., \$1,900, \$108.50; Bonhomme, L., \$3,100, \$8; Bonneau, R., \$2,400; Bornais, M., \$2,700, \$425; Bouchard, A., \$3,532; Bouchard, M., \$3,800, \$416; Boucher, A., \$2,300; Boucher, P., \$2,075, \$4; Boucher, R., \$3,100, \$16; Bouillé, Abbé L., \$2,100; Boulais, A., \$1,750.19; Boulais, M., \$2,682; Boulé, G.-R., \$3,400; Boulet, A., \$2,400, \$18; Bourassa, H.-P., \$3,800, \$516.66; Bourassa, J., \$2,300, \$407.83; Bourassa, L., \$3,100, \$68.58; Bouret, A., \$2,700, \$225; Bourgeois, Abbé C.-E., \$2,766.48; Bourget, R., \$1,500, \$122.04; Bourgon, F., \$2,016.60; Bourque, J.-P., \$3,850; Bournival, S., \$2,400; Bourret, R., \$3,200, \$150; Boutet, A., \$1,800; Bouthillier, G., \$3,800, \$208; Boutin, E., \$2,400; Brazeau, T., \$3,100; Brière, R., \$3,250, \$8; Brisebois, A., \$2,000, \$106; Brisson, Clothilde, \$1,700; Brodeur, J., \$2,725, \$200; Brodeur, Raymond, \$1,516.59; Brodeur, Réal, \$2,700, \$220; Brouillard, L.-G., \$2,700, \$12; Brouillette, R., \$1,200, \$341; Brulotte, E., \$1,600; Bruneau, M., \$1,900; Brunet, A., \$3,500, \$78; Brunet, J.-A., \$2,700, \$212; Brunet, Jean-Charles, \$3,282, \$416; Brunet, Jean-Claude, \$1,800, \$20; Brunet, L.-P., \$2,000, \$180; Brunet, P.-N., \$3,100, \$16; Brunet, O., \$3,300, \$4; Bureau, P., \$3,400; Burke, C., \$3,000, \$340;

Cabana, R., \$2,700; Cadieux, G., \$2,700, \$5; Cadieux, P.-J.-R., \$3,100, \$458.33; Cado-rette, R., \$2,000, \$160; Cadotte, J.-A.-P., \$3,025, \$16; Campagna, L., \$3,800, \$284; Cannizzaro, L., \$2,600, \$42; Cantin, C., \$3,682, \$150; Cantin, O., \$3,500; Cardinal, P.-R., \$3,100, \$180; Carignan, J., \$3,700, \$208; Carignan, J.-L., \$2,400, \$400; Carignan, J.-N.-J., \$3,100, \$200; Caron, A., \$2,075; Carrier, A., \$1,800, \$408.60; Carrier, M.-L., \$5,900, \$500; Carry, B., \$2,782, \$100; Cartier, A.-A., \$2,660; Carufel, A., \$2,475; Castonguay, J.-J., \$2,700, \$4; Cauchon, L., \$3,300, \$180; Chabot, J.-O., \$3,182, \$202; Chabot, M., \$2,700; Chalifour, E., \$3,800, \$360; Chaloux, J., \$4,150, \$20; Chamard, E., \$2,491.59; Chamberland, Abbé J.-M., \$1,600; Champagne, F., \$2,700, \$448; Champagne, R., \$2,300, \$407.66; Chantron, Jeanne, \$2,160, \$420; Chapdelaine, R., \$3,100, \$220; Charbonneau, Adèle, \$1,650; Charbonneau, G., \$4,250, \$260; Charbonneau, J., \$2,700; Charbonneau, R., \$2,400, \$129; Chartrand, A., \$1,854.56; Chartrand, Y., \$3,182, \$377; Châteauneuf, A., \$3,600; Chavanne, R., \$2,550, \$550; Chené, A., \$4,150, \$370; Chenier, G., \$4,425, \$295; Cheval, A., \$2,000, \$366.80; Chevalier, R., \$2,000; Chevron, J., \$2,700, \$290; Choquette, J.-M., \$2,882; Choquette, R., \$2,100; Clément, Estelle, \$1,700; Clermont, L., \$2,982; Cliche, L., \$2,100; Cliche, R., \$2,075, \$200; Cloutier, R., \$2,730, \$220; Colas, L., \$2,700, \$192; Collette, L., \$1,837.50; Comeau, L.-J., \$2,300, \$520; Comte, C., \$3,100, \$750; Comtois, B., \$2,700, \$150; Constantin, M., \$2,700, \$208; Constantineau, L., \$1,700; Contant, B., \$3,000, (c) \$1,241.18; Corbeil, G.-J., \$2,700, \$316; Corbeil, L., \$3,300, \$432; Corbeil, W., \$3,300, \$100; Corbin, F., \$2,200; Cormier, A., \$2,730, \$8; Corriveau, C., \$2,700, \$96; Corriveau, D., \$2,075; Corriveau, L.-J., \$2,300, \$200; Cossette, D., \$2,700, \$208; Cossette, E., \$2,732, \$113.75; Côté, A., \$2,700, \$225; Côté, C.-A., \$1,083.29, \$170; Côté, E., \$3,800; Côté, J., \$2,700, \$400; Côté, L.-J., \$2,882, \$170; Côté, L.-P., \$2,075; Côté, P., \$3,130, \$208; Côté, P.-M., \$4,500, (c) \$1,206.94; Côté, R., \$2,200; Couillard, C., \$1,585.68; Cournoyer, D., \$1,700, \$164; Cournoyer, Gertrude, \$1,500; Cournoyer, M., \$2,700, \$364; Cournoyer, N., (b) \$3,934.61; Cousineau, C.-E., \$2,100; Cousineau, L., \$2,982, \$400; Coutu, M., \$2,300, \$2; Couture, A., \$3,500, \$540; Couture, C., \$1,900; Couture, F., \$2,400; Couture, G., \$3,182, \$92; Couture, R., \$1,800, \$433.20; Craig, L., \$3,182, \$692; Crépeau, J.-O., \$1,900, \$170; Croteau, J.-A., \$2,700; Croteau, J.-P., \$3,100, \$937.69; Croteau, L., \$3,100, \$14; Crutchfield, C.-N., \$4,875; Culet, L.-P., \$3,100, \$280; Curran, R.-M., \$2,700, \$4; Cusson, S., \$3,800, \$200; Cyr, B., \$1,516.58; Cyr, P.-E., \$3,282, \$376;

Daigle, G., \$3,582; Daigneault, J., \$3,100, \$380; Dalphond, R., \$2,300; Danis, R., \$3,482, \$690.16; D'Anjou, J., \$1,800; Dansereau, Jeanne, \$2,160; Dargis, Christianne, \$1,600, \$50; Dargis, M., \$3,100; DeCarufel, R., \$3,100, \$145.16; DeCourcy, F., \$1,700; Delisle, B., \$2,875; Delisle, H., \$3,340, \$200; Delisle, J., \$2,300; Delorme, Jean, \$6,400; Delorme, Julienne, \$1,800; Delorme, M., \$3,100, \$276; DeMartigny, Marie, \$2,100; Demers, G., \$2,700, \$374; Demers, H., \$3,282, \$12; Demers, L., \$3,080, \$510; Demers, M., \$2,930; DeMontigny, F., \$2,950, \$23; Denis, G., \$2,000; Déry, A., \$1,800, \$17; Déry, J.-M., \$2,300, \$95.83; Déry, O., \$2,000; Desaulniers, A.-A., \$2,900, \$21; Desbiens, A., \$2,682; Deschênes, R., \$2,700; Deserres, C., \$2,400, \$160; DeSève, J., \$3,300; Desfonds, G., \$2,782; Desjardins, Dosithée, \$1,700; Desjardins, M., \$2,782; Desjardins, R., \$2,400, \$540; Despaties, J.-L., \$2,075; Després, R., \$2,300, \$160; Desrochers, Claire, \$1,840, \$195; Desrosiers, Jacqueline, \$1,600; Desrosiers, O., \$2,700; Désy, J.-R.-A., \$4,300; Dion, C., \$2,400, \$300; Dion, G.-G.,

\$2,900, \$1,250; Dionne, J.-G., \$3,600, \$1,200, \$479.55; Doiron, A., \$3,800; Doiron, J.-H., \$1,500; Dolan, R.-C., \$4,650, \$310; Dompierre, R., \$2,400; Dorais, G., \$3,030, \$252.50; Dorval, J.-C., \$3,600, \$516; Doucet, J.-M., \$3,100, \$32; Douville, G., \$2,382; Drolet, R., \$3,500, \$180; Drouin, D., \$2,700, (c) \$1,562.43; Drouin, L., \$2,882, \$556.16; Drouin, M., \$1,900, \$325.20; Dubé, A., \$3,182, \$858; Dubé, J., \$2,075, \$400; Dubé, L., \$2,582, \$625.16; Dubeau, N., \$3,750, \$200; Dubuc, P., \$3,920; Ducharme, M., \$3,182; Duchemin, Claire, \$1,670, \$36; Duclos, O., \$2,200, \$135.86; Dufault, Lucille, \$1,600, \$35; Dufour, G., \$1,700; Dufresne, B., \$2,300, \$182; Dufresne, F., \$2,900, \$441.66; Dugal, M., \$3,100, \$200; Duhaime, G., \$2,700, (c) \$1,468.59; Dumas, A.-V., \$3,800; Dumont, S., \$4,150, \$80; Dumouchel, A., \$3,300; Dupaul, M., \$3,300; Dupéré, A., \$2,100; Dupont, G., \$2,882, \$200; Dupont, J.-J., \$2,475, \$200; Dupont, V., \$1,800; Dupuis, L.-J., \$3,100, \$400; Duquette, J.-P., \$3,500; Duranleau, Madeleine, \$1,800, \$16; Dussault, A., \$4,300, \$655; Dussault, B., \$3,100, \$192; Dussault, J., \$2,075, \$330; Dussault, Lise, \$1,600;

Ennis, P., \$1,700; Ernst, L., \$2,700; Eykel, W., \$3,200; Faubert, R., \$1,700; Faucher, A., \$2,700, \$330; Faucher, J.-M., \$2,300, \$480; Félix, M., \$3,700, \$200; Ferron, D., \$3,100, \$658.33; Ferron, L., \$2,400; Filiatrault, R., \$3,200; Filion, Abbé M., \$1,500; Fillion, E., \$1,350, \$332; Florito, Annette, \$1,800; Fiset, A., \$2,000; Fiset, J.-P., \$2,500, \$112; Fleury, J.-E., \$4,300, \$260; Florent, J.-L., \$2,700, \$312.50; Foisy, Marie, \$2,480, \$45; Fontaine, L., \$3,300, \$450; Fontaine, W., \$3,100; Forest, G., \$2,700, \$425; Forest, Marie-T., \$2,000; Forté, Anita, \$2,160, \$620; Fortier, Alexandre, \$3,100; Fortier, Alphonse, \$2,000, \$180; Fortier, H., \$3,800, \$300; Fortier, J.-P., \$2,700, \$12; Fortin, J.-J., \$3,500, \$428; Fortin, L.-P., \$3,382, \$160; Fournier, A., \$1,800; Fournier, C.-B., \$2,000; Fournier, E., \$3,600; Fournier, P.-E., \$2,700, \$520; Fournier, R., \$3,200, \$285; Francœur, G., \$5,500, \$200; Frappier, M., \$3,100, \$16; Fraser, R., \$1,500; Fréchette, C.-E., \$3,300; Fréchette, D., \$3,850; Frenette, A., \$4,650, \$200; Frère Berchmans, \$1,808.31; Frère Donatien, \$2,666.41, \$16; Frère Julien, \$2,833.24, \$204; Frère Joachim Laferrière, \$1,650; Frère Marie-Armand, \$2,833.24, \$200; Frigon, J., \$3,600;

Gaboury, A., \$3,100; Gagné, J.-D., \$2,700, \$570; Gagné, L.-L., \$2,700, \$8; Gagné, U., \$2,000, \$40; Gagnon, Albéric, \$3,800, \$450; Gagnon, Abbé Antoine, \$3,500; Gagnon, David, \$1,700, \$332.65; Gagnon, Dominique, \$2,000, \$166.66; Gagnon, Gaston, \$2,075; Gagnon, Georges, \$3,100, \$268; Gagnon, Abbé H., \$1,800; Gagnon, Huguette, \$1,600, \$8; Gagnon, L., \$2,782, \$360; Gagnon, L.-P., \$3,100, \$258.33; Gagnon, M., \$2,000, \$60; Gagnon, Roger, \$2,300; Gagnon, Roméo, \$1,700; Gagnon, S., \$2,875, \$300; Gahan, J.-A., \$4,300, \$200; Galarneau, G., \$2,000; Galibois, L., \$3,300, \$568; Gamache, J.-E., \$3,800, \$736; Garceau, A., \$2,000, \$160; Garceau, G., \$3,100, \$500; Garcia, A., \$3,682, \$198; Gareau, E., \$3,300, \$320; Gariépy, W., \$2,900, \$8; Garon, R., \$2,700, \$240.50; Gauchy, M., \$2,075; Gaudreau, E., \$2,700, \$14; Gaudreau, J., \$3,100, \$12; Gaulin, H., \$3,000, \$400; Gaumond, Annette, \$2,480; \$305; Gaumond, C.-E., \$1,800, \$35; Gauthier, A., \$4,650; Gauthier, A.-G., \$3,630, \$150; Gauthier, Gabrielle, \$2,160, \$350; Gauthier, Gérard, \$3,100, \$370; Gauthier, J., \$2,700, \$408; Gauthier, J.-I., \$3,300; Gauthier, R., \$1,900, \$940.61; Gauthier, R., \$2,700, \$200; Gauvreau, E., \$2,800; Gauvreau, J.-M., \$6,000, \$520; Gélinas, G.-H., \$3,682, \$450; Gélinas, Réal, \$2,000, \$111.67; Gélinas, Roméo, \$3,800; Gendron, J., \$4,500; Gendron, L., \$3,200, \$729.16; Gendron, R., \$2,550, \$208.33; Généreux, J., \$2,475; Genest, Abbé E., \$2,766.48, \$10; Genest, M.-A., \$2,150, \$200; Geoffrion, Y.-A., \$2,400, \$200; Gervais, A., \$2,700, \$220; Gervais, E., \$1,700; Gervais, J.-P., \$3,182, \$536; Gervais, J.-R.-E., \$2,700, \$320; Gervais, Maria, \$2,160, \$200; Gervais, P., \$2,155.64; Giasson, C., \$3,330, \$190; Giauque, M., \$3,800, \$4; Gibeau, P., \$3,700, \$100; Gibeau, R., \$2,700, \$320; Gignac, J.-M., \$3,475; Gignac, Solanges, \$1,800, \$75; Giguère, Lucile, \$1,720; Gilbert, A., \$3,600, \$500; Gilbert, E., \$1,900; Gilbert, F., \$3,030; Gingras, J.-J., \$2,800; Gingras, P., \$4,650, \$450; Girard, G., \$2,700, \$16; Girard, J., \$2,300, \$191.66; Girard, L., \$1,820.68, \$114; Girard, Maurice, (Joliette), \$2,700; Girard, Maurice, (Port-Alfred), \$2,700, \$200; Girouard, C., \$2,700, \$225; Giroux, G., \$2,075, \$456.66; Giroux, J., \$2,982, \$448.50; Giroux, R., \$2,700, \$20; Gladu, A., \$3,282, \$100; Gosselin, A.-E., \$3,282; Gosselin, F., \$3,030; Gosselin, G., \$3,100; Gosselin, M., \$2,942; Goudreau, J.-P., \$2,400; Goudreau, O., \$1,533.28; Goulet, C., \$2,700, \$590; Goulet, E.-A., \$3,100; Goulet, G., \$1,800; Goyette, Achille, \$3,800, \$1,000; Goyette, Adrien, \$2,900; Goyette, W., \$2,700; Gratton, B., \$1,900, \$382.80; Gratton, O., \$4,425, \$617.50; Gratton, Y., \$3,600, \$189; Gravel, A., \$3,920, \$75; Gravel, M., \$2,000, \$237; Gravel, R., \$2,700, \$460; Grégoire, R., \$2,075, \$200; Grenier, A., \$4,650, \$340; Grenier, J., \$2,350, \$16; Gribbon, C., \$2,325; Grimard, A., \$1,800; Grimard, L., \$2,950, \$210; Guay, J.-R.-M., \$3,282, \$1,189.50; Guay, V., \$2,300; Guenard, S.-G., \$2,100; Guenette, J.-P., \$3,362, \$310; Guertin, L., \$3,100, \$198; Guilbert, J., \$2,300; Guilbert, R., \$3,100, \$378; Guindon, S., \$2,875, \$200; Guindon, Y., \$1,800; Guité, Juliette, \$1,970; Guyot, R., \$4,650;

Hallé, D., \$4,650, \$180; Halley, O., \$2,700; Hamel, B., \$2,300, \$407.66; Hamel, E., \$1,083.29, \$500; Hamel, G.-E., \$2,000; Hamel, J.-A., \$3,800; Hamel, R., \$3,600, \$248; Hamel, Suzanne, \$1,600; Hamelin, J., \$2,700, \$364; Hamon, F., \$4,650, \$240; Hébert, André, \$2,910; Hébert, Armand, \$1,800, \$129; Hébert, C.-D., \$2,000; Hébert, Abbé J., \$1,500;

Hébert, Jules, \$2,300, \$200; Hébert, L., \$2,700, \$400; Hébert, R., \$2,800, \$600; Hébert, Thérèse, \$1,700; Hénault, G., \$1,900; Héral, G., \$1,700, \$352.20; Héroux, J., \$3,000; Hétu, A., \$2,016.60, \$50.68; Hétu, M., \$3,182, \$600; Honeyman, G.-M., \$2,782, \$4; Houde, J., \$2,700, \$118.25; Houle, J.-M., \$1,400, \$186; Hubert, J., \$2,000; Hudon, Lauréus, \$4,650, \$200; Hudon, Lionel, \$2,500, \$208; Huot, A., \$2,882, \$400; Huot, Maurice, (Rouyn), \$2,830, \$380; Huot, Maurice, (St-Jérôme), \$2,700, \$360; Hupé, C., \$3,100; Huppé, R., \$2,916.60; Isabelle, J.-G., \$3,500, \$158; Isabelle, L.-P., \$2,500; Isabelle, P., \$2,900; Isabelle, R., \$2,700; Jacob, J.-P., \$2,475, \$216; Jacob, M., \$3,100, \$708.33; Jacques, G., \$3,782, \$304; Jacques, J.-A., \$3,300, \$568; Jacques, S., \$2,000, \$83.33; Janelle, J.-R., \$3,800; Jarry, A., \$2,700; Jarry, R., \$2,660, \$80; Jean, B., \$2,700; Jérôme, Janine, \$1,800, \$25; Jetté, R., \$2,075; Jobin, P.-E., \$3,400; Jolicœur, L., \$3,000; Jolivet, M., \$3,800; Juneau, G.-E., \$4,150, \$16; Juteau, J.-A., \$3,300, \$616;

Labbé, W., \$2,700, \$200; Laberge, R., \$3,500, \$208; Labrie, G., \$2,700; Lacasse, V., \$1,583.21, \$180; Lachance, F., \$2,700; Lachance, Thérèse, \$2,160, \$305; Lacroix, J.-G., \$1,800; Laferrière, P., \$2,700, \$330; Laflamme, D., \$4,650, \$280; Laflamme, Élodie, \$1,700; Laflamme, H., \$1,920; Laflamme, P.-G., \$3,100, \$166; Lafleur, J., \$1,900, \$387.60; Lafleur, R., \$3,362, \$180; Lafond, J.-E., \$2,400; Lafontaine, D., \$2,075; Lafontaine, J.-M., \$2,700; Lafontaine, P., \$2,330, \$147.08; Lafontaine, P.-E., \$2,700, \$400; Lafontaine, T.-P., \$2,800; Laforest, L., \$4,650, \$258; Lafrance, H., \$2,000, \$153; Lafrénère, R., \$2,700, \$385; Lahaie, L., \$3,782, \$180; Lainé, A., \$1,700; Lainé, P.-A., \$1,900, \$96.16; Lajeunesse, J.-M., \$3,682, \$760; Lajoie, H., \$3,100; Lajoie, R., \$2,300, \$748; Lalande, R., \$2,200, \$36; Laliberté, J.-M., \$2,487.46; Laliberté, R., \$2,900; Lalonde, E., \$4,650, \$200; Lalonde, Huguette, \$1,800; Lamarre, G., \$2,300; Lamarre, R., \$2,700, \$150; Lambert, A., \$1,900, \$18; Lambert, J.-L.-P., \$4,650, \$375; Lamontagne, E., \$1,900; Lamontagne, M., \$3,782, \$200; Lamothe, Jacques, \$3,100, \$167.38; Lamothe, Joseph, \$3,800, \$316.66; Lamothe, J.-A., \$2,700, \$905; Lamothe, O., \$3,100, \$534.33; Lamothe, P.-E., \$3,600, \$700; Lamoureux, C.-E., \$2,121.28; Lamoureux, J.-G., \$2,300, \$191.66; Lamoureux, Marie-P., \$2,450, \$330; Lamy, F., \$3,200, \$520; Landry, Albert, \$3,800, \$400; Landry, André, \$4,800, \$200; Landry, F., \$2,700; Landry, Gabrielle, \$1,500, \$20; Landry, J.-A., \$3,487.50; Landry, M., \$4,650, \$185; Landry, W.-E., \$2,400, \$4; Landry, Y., \$2,832; Langis, O., \$3,200, \$16; Langlais, L., \$1,633.82; Langlois, G., \$1,710; Lanneville, A., \$1,700; Lanouette, J., \$2,700, \$530; Lanouette, Y., \$3,100, \$398; Lanthier, R., \$2,350, \$408; Laperrière, J.-J., \$2,700, \$822.50; Laperrière, M., \$2,850, \$712.50; Lapiere, A., \$3,000, \$200; Laplante, E., \$3,080; Lapointe, Abbé C.-H., \$1,600; Lapointe, J., \$2,700, \$460; Lapointe, P., \$1,800; Lapointe, R., \$3,800, \$180; Larivée, A., \$2,700; Laroche, E.-J., \$2,700, \$200; Laroche, F., \$3,100; Larose, Gaston, \$1,629.10; Larose, Germain, \$2,000, \$374.25; Larose, P.-R., \$2,400; Larose, R., \$3,280; Larouche, W., \$2,700, \$4; Laurence, C.-T., \$2,100; Laurin, G., \$1,800.46; Lauzon, R., \$3,080; Lauzon, W., \$2,000; Lavergne, R., \$2,830, \$635.83; Lavigne, R., \$3,100; Lavoie, J.-L., \$3,100, \$258.33; Lavoie, J.-P., \$2,700, \$565; Lavoie, L.-P., \$2,475, \$404; Lebel, F., \$1,700; Lebel, Joseph, \$2,200; Lebel, Julien, \$3,100, \$200; Lebel, W., \$1,500; Leblanc, F., \$3,100; Leblanc, G.-A., \$3,300; Leblanc, J.-M., \$3,182; Leblanc, M., \$3,002, \$412; Leclair, R., \$3,100, \$490; Leclaire, O., \$2,700, \$170; Leclerc, C., \$2,300, \$400; Leclerc, E., \$2,400, \$270; Leduc, A., \$2,700, \$324.50; Leduc, P., \$3,182, \$180; Lefebvre, J.-B., \$2,600; Lefebvre, J.-P., \$3,182; Lefebvre, O., \$1,800, \$4; Lefebvre, R., \$3,800, \$320; Lefort, B., \$3,500, \$937; Lefort, G., \$2,782, \$202; Legaré, E., \$1,900, \$237; Legaré, R., \$2,830, \$330; Legault, E., \$2,700, \$559.50; Legroulx, L., \$3,282; Lemay, Mme B., \$2,160, \$420; Lemay, Gabrielle, \$1,900; Lemelin, M., \$4,075, \$225; Lemelin, R., \$3,230; Lemieux, L., \$2,900, \$186; Lemieux, P.-E., \$2,982, \$12; Lemire, D., \$2,700, \$156.50; Lemoine, Abbé A., \$1,500; Léonard, L., \$1,700, \$340; Lepage, Abbé O., \$1,730; Lepage, W., \$1,900; Lépine, E., \$2,100; Lépine, W., \$1,700; Leroux, J., \$2,700, \$170; Leroux, J.-C., \$3,582, \$4; Lesage, L., \$3,600, \$576; Lesage, L.-D., \$3,300; Lessard, R., \$2,900, \$241.66; Letarte, Rita, \$1,800; LeTestut, G., \$3,682, \$530; Levasseur, M., \$3,100, \$616; Levasseur, P., \$1,800; Levesque, F., (b) \$3,388.50; Levesque, P.-E., \$5,025, \$480; Levesque, S., \$1,900; L'Hérault, M., \$2,075, \$446; L'Heureux, J., \$2,225; L'Heureux, L.-L., \$2,700, \$637; Limoges, H., \$3,782; Limoges, J.-P., \$2,700; Locas, J.-G., \$2,700, \$390; Locas, R.-P., \$1,800; Lockwell, E., \$4,650, \$285; Loignon, J.-A., \$2,900, \$190; Loiselle, G., \$3,800; Loranger, G., \$1,450, \$591.66; Loranger, M., \$2,700; Lottinville, A., \$2,200; Lusignan, G., \$2,800, \$200;

Maheu, J.-J., \$3,300, \$200; Mailloux, A., \$3,100, \$80; Mailloux, E., \$1,700; Mainville, L., \$3,300; Malbœuf, J.-P., \$3,100, \$350; Malfara, N., \$2,700; Maltais, L.-P., \$4,150, \$300; Marc-Aurèle, J.-P., \$3,100, \$631; Marchand, G., \$2,350, \$191.66; Marchand, J.-L., \$4,650, \$170; Marchand, M., \$2,700, \$570; Marcil, J., \$2,700, \$432; Marcille, D.-N., \$3,800, \$400; Marier, J., \$3,182; Marion, M., \$2,782; Marois, E., \$2,000; Marois, R., \$2,882; Marshall, D.-H., \$2,700, \$240; Martel, E., \$3,100, \$340; Martel, J., \$2,400, \$100; Martin, H., \$1,540, \$224.40; Martineau, C., \$2,700, \$12; Masse, J., (b) \$2,133; Masse, P., \$2,700, \$172.75; Masse, R., \$2,075, \$200; Massicotte, C., \$2,000; Massicotte, J.-L., \$1,800; Massicotte, J.-O., \$2,750; Mathieu, P.-E., \$2,300, \$180; Matteau, E., \$2,300, \$191.66; Matteau, G.,

\$2,121.28; Mayano, F.-L., \$3,850, \$52; Mayo, J.-E., \$2,300; McCaughey, A., \$3,182, \$280; McDuff, A., \$1,700, \$42.88; McGrath, J.-R., \$4,300, \$280; McNabb, P., \$3,100, \$200; McSweeney, C., \$2,000; Meilleur, J.-P., \$3,800, \$590; Melançon, G.-A., \$3,100, \$8; Melançon, G.-M., \$2,700; Ménard, A., \$2,160, \$360; Ménard, C.-H., \$2,700, \$180; Ménard, G., \$2,700; Ménard, L., \$3,500, \$120; Ménard, U., \$3,100, \$754; Ménard, V., \$2,300; Mercier, C., \$3,082, \$372; Mercier, J.-A., \$2,000; Mercier, Simonne, \$1,500; Mercure, F., \$2,075; Mérineau, R., \$4,000, \$378; Messier, B., \$2,400; Messier, L., \$2,300, \$470; Méthé, P., \$6,000, \$300; Méthot, C., \$3,100; Meyers, G., \$3,000, \$75; Michaud, J.-P., \$1,400, \$165; Michaud, N., \$3,500; Milette, E., \$1,700; Milette, J., \$2,550, \$208.33; Milette, J.-M., \$2,780; Milette, P.-A., \$4,800, (c) \$745.65; Millette, L., \$2,782; Milot, H., \$1,900; Mimeault, M., \$3,182; Minville, A., \$3,582; Minville, J.-M., \$2,300; Mireault, E., \$1,800, \$98; Miron, R., \$2,700; Miron, Y., \$2,700; Miville, J.-A., \$2,900, \$341.66; Monarque, L., \$2,700, \$216; Moncion, H., \$2,700; Mondor, I., \$2,700; Monette, P.-E., \$3,100, \$364; Mongeau, A., \$2,782, \$558; Mongeon, G., \$1,700; Mongrain, C., \$2,830, \$503; Mongrain, H.-P., \$3,682; Montambault, J., \$1,700; Montminy, J., \$2,700, \$196; Moore, G., \$4,000, \$600; Moreau, N., \$1,662.50, \$99; Morency, R., \$2,982, \$100; Morgentaler, R., \$3,300, \$496; Morin, Alphonse, \$2,100; Morin, Antoine, \$2,300; Morin, E., \$2,300; Morin, J., \$4,425, \$400; Morin, R., \$1,900; Morin, Y.-R., \$2,400, \$225; Morisset, L.-H., \$2,782, \$200; Morissette, J.-P., \$3,100, \$16; Morissette, R., \$2,800; Morneau, André, \$2,000, \$210; Morneau, Armel, \$2,225, \$720;

Nadeau, A.-A., \$2,300; Nadeau, R., \$2,982, \$16; Nantel, R., \$3,200, \$264; Nepveu, G., \$4,650, \$354; Nepveu, Jeanne, \$1,500, \$455; Neyron, J.-C.-G., \$3,300, \$200; Nobert, Anyta, \$1,800; Nobert, Isabelle, \$2,160; Noël, D., \$1,862.42, \$70.83; Noreau, P.-E., \$3,682, \$390; Normand, P.-H., \$2,700, \$180; Normand, R., \$2,700, \$540; Normandeau, L., \$4,650; Normandeau, P.-A., \$3,800; Normandin, M., \$2,700, \$225; Nottet, W., \$2,400, \$400; Numainville, L.-B., \$2,300, \$220; Olsen, H., \$3,300, \$180; Ouellet, M., \$2,700; Ouellet, R., \$3,300; Ouellet, R.-L., \$2,216.55; Ouellette, Mme D., \$3,540, \$500; Ouimet, J., \$3,600, \$1,000;

Panneton, A., \$2,000; Paquette, André, \$2,782, \$248; Paquette, Annette, \$2,160, \$360; Paquette, Paul, \$2,700; Paquette, Philippe, \$1,900, \$272; Paquette, R., \$2,475, \$660; Paquin, Claire, \$2,160, \$305; Paquin, J.-A., \$3,682; Paquin, Robert, \$4,300, \$358.33; Paquin, Roland, \$2,300; Paradis, Charles, \$3,500; Paradis, Claude, \$2,100; Paradis, G., \$1,800; Parent, A., \$3,282; Parent, Georges, \$2,700, \$12; Parent, Gérard, \$2,700; Parent, J.-G., \$2,150, \$340; Parent, L., \$1,983.23; Parent, V., \$2,000; Paris, A., \$2,660, \$75; Patry, L., \$2,732, \$570; Pauré, A.-E., \$3,300, \$481; Payment, P.-L., \$2,700, \$400; Pednault, D., \$3,300; Pelletier, A., \$3,100; Pelletier, J., \$2,700, \$665; Pelletier, L., \$3,100; Pelletier, Maurice, (Joliette), \$3,100, \$180; Pelletier, Maurice, (Section Nord), \$3,182; Pelletier, Robert, (Québec), \$2,500, \$264.16; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), \$2,330; Pelletier, Rosaire, \$1,900; Pépin, J., \$2,682; Pépin, Thérèse, \$1,840, \$305; Perras, Juliette-P., \$2,480; Perrault, G., \$2,200; Perreault, C., \$2,300; Perreault, G., \$2,700; Perron, A., \$2,700, \$175; Perron, Denis, (Granby), \$2,300, \$200; Perron, Denis, (Mont St-Antoine), \$2,475, \$200; Perron, J.-A., \$2,700, \$241; Perron, R., \$2,000, \$270; Petitclerc, V., \$3,216.10, \$658.33; Phaneuf, J.-E., \$2,100; Phaneuf, O.-J., \$1,800, \$10.80; Picard, J., \$2,500, \$35; Picard, J.-P., \$2,100, \$108; Piette, O., \$3,100; Pillière, L.-L., \$3,920, \$150; Pintal, G., \$1,700, \$120; Plamondon, J.-A., \$2,450, \$600; Plante, A., \$2,930; Plante, F., \$2,782, \$16; Plouffe, W., \$4,150, \$6; Poiré, C.-H., \$3,800, \$184; Poirier, A., \$3,100; Poirier, E., \$3,800, \$568; Poirier, G.-R., \$3,100, \$340; Poirier, J., \$2,550, \$436; Poirier, L., \$2,700, \$170; Poirier, Madeleine, \$1,800; Poissant, C., \$2,075, \$200; Poisson, J.-R., \$2,475, \$16; Poisson, L.-L., \$3,100, \$145.16; Potvin, C.-G., \$2,930, \$404; Poulin, L., \$4,150; Pouliot, J.-A., \$2,700, \$148; Pouliot, V., \$3,925, \$10; Pratte, M., \$2,730; Preston, J.-W., \$3,300, \$490; Price, J.-W., \$3,200, \$8; Pronovost, J.-E., \$1,600; Proulx, André, \$2,000, \$177.32; Proulx, Armand, \$1,500; Proulx, Fernand, \$2,700; Proulx, J.-M., \$3,282; Proulx, Léopold, \$3,282, \$460; Proulx, Lionel, \$3,300, \$200; Proulx, M.-G., \$2,700, \$400; Proulx, R., \$2,832, \$696; Provencher, A., \$2,700; Provencher, E., \$2,100, \$249.96; Provost, O., \$2,200; Provost, Thérèse, \$2,160, \$40; Prud'homme, O., \$2,000, \$10; Prud'homme, P., \$1,700; Prunier, N., \$3,800, \$352; Puzkowski, M., \$3,025; Puvilland, E., \$3,300, \$180; Quenneville, U., \$3,100, \$482; Quessy, M., \$3,432, \$286;

Rainville, F., \$3,300, \$8; Rajotte, J., \$3,300, \$252; Raymond, R., \$3,100; Renaud, A., \$2,882, \$552; Renaud, G., \$2,700, \$400; Rhainds, C.-E., \$2,475, \$408; Rhéaume, F., \$3,300, \$200; Ricard, A., \$2,000, \$399.20; Ricard, G., \$3,500, \$748; Ricard, R., \$4,650, \$360; Richer, S., \$2,875, \$165; Rivard, P., \$3,230, \$400; Riverin, R., \$3,582; Rivet, J.-P., \$3,100; Roberge, D., \$2,300, \$320; Roberge, N., \$1,750; Roberge, P., \$3,100, \$400; Robert, A., \$4,650, \$250, \$443.35; Robert, L.-C., \$1,900, \$70; Robichaud, A., \$4,150, \$250; Robichaud, E., \$2,700, \$336; Robichaud, P.-E., \$2,882, \$200; Robitaille, S., \$4,650; Rochette, M., \$3,300, \$400; Rodrigue, L., \$3,800, \$408; Rodrigue, R., \$2,782, \$400; Rollin, J.-A., \$2,000; Rompré, R.-A., \$2,690; Ross, H.-G., \$3,182; Rouillard, R., \$2,700; Rouleau, G., \$3,100,



\$200; Rouleau, Yvonne, \$2,720; Rousseau, A., \$2,850; Rousseau, F., \$2,075, \$530; Rousseau, P.-E., \$2,800, \$116.66; Routhier, G., \$2,300, \$200; Roy, A., \$2,300, \$200; Roy, P.-H., \$2,000, \$69; Roy, S., \$2,700; Roy, U., \$2,475, \$320.

Samson, H., \$1,500; Santerre, J.-P., \$1,633.25; Sarazin, L., \$1,800, \$60; Saucier, M., \$2,000, \$241; Saumure, E., \$2,700, \$500; Sauriol, Françoise-L., \$1,700; Sauvageau, J., \$2,075; Sauvageau, L.-P., \$2,700, \$180; Sauvé, P.-E., \$2,700; Savard, A., \$2,475; Savard, E., \$3,182, \$380; Seers, F., \$3,300, \$300; Séguin, Ernestine, \$2,000; Séguin, H., \$2,700, \$160; Séguin, J.-M., \$2,690, \$150; Sénécal, G., \$3,100, \$198; Servais, L.-P., \$3,100; Sgroi, R., \$2,150, \$179.16; Simard, J.-C.-R., \$2,100, \$8; Simard, J.-E., \$2,475, \$200; Simoneau, P., \$1,800, \$513.20; Slater, P.-H., \$2,700; Sokolyk, V., \$4,075; Sormany, R., \$3,208.25; Soucy, M., \$2,900; Soucy, R., \$2,000; St-Amant, A., \$3,782; St-Arneault, L., \$4,650, \$387.50; St-Cerny, C., \$2,700, \$450; St-Charles, A., \$3,300, \$400; St-Jacques, B., (b) \$3,753; St-Jean, A., \$3,100, \$4; St-Laurent, S., \$2,100; St-Maurice, J.-A.-R., \$3,500, \$116; St-Onge, E.-D., \$3,100, \$12; St-Onge, M., \$1,800; St-Pierre, E., \$2,750, \$334; St-Pierre, Raoul, \$3,182, \$692; St-Pierre, Roland, \$2,066.59, \$326; Ste-Marie, A., \$2,475, \$200; Ste-Marie, B., \$3,400; Steben, G., \$2,700; Sullivan, E., \$3,782, \$200.

Talbot, H., \$2,700, \$178; Talbot, J.-B., \$2,700, \$16; Tanguay, G., \$4,700; Tardif, L., \$3,900; Tessier, F.-G., \$3,500, \$411; Tessier, R., \$2,300; Tétreault, L., \$2,700; Thérberge, P., \$3,782; Thériault, J.-F., \$4,650, \$887.50; Therrien, H., \$4,300; Thibault, L., \$3,582; Thibault, O., \$3,300, \$464; Thibault, R., \$2,700, \$16; Thibodeau, R., \$3,100, \$320; Thuot, A., \$5,450, (c) \$1,588.33; Thuot, E.-R., \$3,600, \$359; Timmons, G., \$2,300, \$190; Touchette, W., \$2,882, \$460; Toupin, F., \$6,000, \$500; Towner, A., \$2,000; Trahan, R., \$2,075; Tremblay, A., \$2,200, \$200; Tremblay, B., \$2,700; Tremblay, E., \$1,700, \$349.40; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), \$2,075; Tremblay, Gérard, (Section Est), \$3,200, \$360; Tremblay, Gérard, (Section Nord), \$2,000, \$398.96; Tremblay, H., \$1,596.04, \$283.10; Tremblay, J.-A., \$3,800, \$629; Tremblay, J.-P., \$1,900; Tremblay, Noella, \$1,600, \$30; Tremblay, R., \$2,266.60, \$338.50; Trépanier, J.-G., \$2,075, \$200; Trottier, L., \$3,100; Trottier, Patrick, \$1,800; Trottier, Paul, \$2,300, \$200; Trudeau, V., \$3,182, \$500; Trudel, A., \$1,900; Trudelle, A., \$3,582, \$391; Turcotte, B., \$1,700; Turcotte, J.-M., \$2,000, \$70; Turgeon, G., \$2,200, \$80;

Vachon, W., \$3,482, \$325; Vallée, P.-A., \$3,182, \$320; Veilleux, R., \$2,700; Verrette, A., \$1,702; Vezeau, I., \$2,475, \$200; Vézina, J.-P., \$3,100, \$200; Viau, G., \$1,033.23, \$1,580; Viel, A.-T., \$3,100; Viens, Francine, \$1,800, \$40; Vignola, Azilda, \$1,700; Vignola, R., \$1,575; Villemure, A., \$4,150; Villeneuve, M., \$2,325, \$360; Vincent, A., \$2,700, \$291; Vincent, E., \$3,100, \$320; Vincent, J.-E., \$2,000, \$427.25; Vincent, J.-R., \$3,300; Vincent, R., \$3,100; Vinet, F., \$4,150, \$12; Voisard, H., \$3,500; Voisard, J.-E., \$2,700, \$360; Voyer, J.-A., \$2,400, \$480; Werry, W.-W., \$4,650; Willett, H.-W., \$2,700; Yale, W., \$3,582, \$379.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$8,450. Autres traitements — Other salaries: \$308,439.43; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,027.45.

**Bourses d'études — Scholarships:** Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$328,003.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,568,837.28):** Aces Painters Inc., \$1,350; Adam, W.-H. Inc., \$2,065.29; Air Reduction Canada Ltd., \$1,201.81; Alain, J.-A., \$8,746.80; Arbour, H. Enr., \$71,118.49; Asselin, J.-A., \$1,192.55; Assn Canadienne-Française des Aveugles Inc., \$1,909.03; Ateliers Émile Couture Ltée, \$1,495.97; Atkinson, Haserick & Co., \$3,770.80; Atlas Steels Ltd., \$7,105.39; Atomik Steel Products Inc., \$2,873; Auger, H. Ltée, \$1,768.20; Auto Electric Ltd., \$1,693.89; Ayotte, P. V. Ltée, \$4,839.14; B.D.M. Machine Works Regd., \$2,456.90; B. & H. Metals Industries Co., \$5,383.43; Barnabé & Fils Ltée, \$363,330; Beaconing Optical & Precision Materials Co. Ltd., \$2,303.25; Beaulne, J.-F., \$1,164.97; Beauregard, J.-N., \$2,474.32; Bédard, A., \$26,800; Bélisle & Frères Ltée, \$47,700; Bell Telephone Co. of Canada, \$7,917.22; Bellefeuille, H. Enr., \$4,440.12; Belle-Isle, L., \$2,524.60; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, \$12,347.72; Bertram, J. & Sons Co. Ltd., \$2,875; Bigonnesse, J.-A., \$6,470.54; Bisson, L.-P., \$1,530; Boucher Frères Ltée, \$1,568.89; Boucher, G., \$2,811.25; Bourassa, N. Ltée, \$3,289.09; Bourassa, R., \$1,760; Bréard, H., \$1,755.78; British-American Oil Co. Ltd., \$1,695.41; Brosseau, O., \$2,224.43; Brousseau, L., \$1,200; Butler Optical Co. Ltd., \$1,380.21; Canada Metal Co. Ltd., \$4,958.98; Canada Sand Papers Ltd., \$2,328.48; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$86,168.70; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$7,657.34; Canadian General Electric Co. Ltd., \$15,098.93; Canadian Hoffman Machinery Co. Ltd., \$2,722.32; Canadian Industries Ltd., \$1,970.72; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,329.50; Canadian Linotype Ltd., \$4,678.07; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$23,957.16; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$16,226.76; Carrier, A., \$25,070.54; Cartier Chemical Co. Ltd., \$1,218.29; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$12,869.80; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$5,159.21; Centre Pédagogique, Québec, \$2,449.33; Chaperon, H., \$1,176.84; Charbon d'Amos Inc., \$1,275.35; Charbonneau, J.-A. & Cie, \$16,250.92; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$17,646.79; Charlebois, Jos. & Cie Ltée, \$1,562.18; Charron-Ménard Enr., \$1,598.10; Cie de

Construction Capitalanal, \$126,175.50; Cie de Construction Universelle Ltée, \$1,000; Cie Électrique du Saguenay, \$2,000.15; Cie Morin & Fils Ltée, \$1,200; Cinq-Mars & Paquette Ltée, \$2,883.69; Clermont, J.-O. Ltée, \$2,810.72; Cloutier, L.-P. & Cie, \$1,275.66; Commercial Electric Co. Ltd., \$1,800; Commercial Equipment Co., \$4,714.54; Comm. Scolaire d'Iberville, \$1,740; Commonwealth Plywood Co. Ltd., \$8,104.75; Corp. des Techniciens Diplômés de la Prov. de Québec, \$4,000; Côté, Boivin & Cie Inc., \$4,446.98; Côté, C. Enr., \$8,574.33; Côté, E. Ltée, \$17,247.03; Coulombe Électrique Enr., \$31,243.91; Courtois, A. & Frère Enr., \$1,970.08; Couture, A., \$178,761.22; Crane Ltd., \$3,644.88; Crobel Ltd., \$1,755.36; Cusson, C. Ltée, \$3,420.07; Cyr, S.-A., \$31,080.83;

Daoust, R. & Cie, \$4,037.32; Darling Bros. Ltd., \$1,834.14; Décarie Boiler & Incinerator Ltd., \$2,231; Déglise Auto Accessoires Ltée, \$9,533.87; Déglise, R. & Cie, \$1,368.52; Delmar Publishers Inc., \$1,947.74; Denoncourt, E.-L., \$21,562.62; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$16,433.02; DeSerres, O. Ltée, \$2,340.90; Désilets, D., \$11,000; Desrosiers, A. Enr., \$1,715.17; Dionne, A., \$155,160; Do-All Eastern Canada Ltd., \$2,419.88; Dominion Bridge Co. Ltd., \$1,027.92; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$2,881.79; Dominion Textile Co. Ltd., \$1,420.60; Doucet, E. Ltée, \$3,256.17; Drolet, J.-A. Ltée, \$3,175.75; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$29,210.29; Dubied, E. & Cie, \$2,049.34; Dufour, L., \$1,150; Dufour & Milot, \$4,235; Dufresne, R., \$23,697.11; Dumont, A.-B. Laboratories Inc., \$2,298.10; Duplessis, L. Ltée, \$10,406.02; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$7,839.13; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: \$6,500, Grand'Mère, \$24,134.86; École Industrielle des Sourds-Muets, Montréal, \$1,533.02; Écoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$5,134.24, Québec, \$1,752.38, Rimouski, \$459,270.87, Shawinigan, \$184,898.97, Trois-Rivières, \$2,510; Economic Elevator Service, \$1,612.20; Egan-Laing Ltd., \$3,854.07; Electric Tamper & Equipment Co. of Canada Ltd., \$9,931.16; Electrodesign, \$1,184.80; Enveloppe Internationale Ltée, \$2,475.46; Fabrique de St-François-Xavier, Rivière-du-Loup, \$2,119.50; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., \$2,810; Farand & Délorme Enr., \$1,513.05; Felton, A.-M. & Cie Ltée, \$2,054.73; Ferland, A., \$3,200.26; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,229.90; Ferronnerie G.-A. Brunet Inc., \$2,613.28; Ferronnerie Grothé Ltée, \$2,109.09; Ferronnerie Hardy, \$1,154.28; Fiset & Frère Enr., \$3,912.15; Fisher, M. Sons & Co. Ltd., \$1,176.62; Fisher Scientific Co. Ltd., \$5,436.23; Fournier & Lemieux Enr., \$1,924.50; Fréchette, N., \$3,300; Frère Sauvageau, \$2,197.02; Gagné, A. Enr., \$6,923.74; Gagner, B., \$9,341.80; Garage Equipment & Tools Regd., \$12,948.44; Gatineau Power Co., \$2,692.19; Gauthier, A.-E. Ltée, \$2,559.64; Gauthier, J.-P., \$3,178.89; Gauvreau, Mme W., \$3,155.50; Gendron, Abbé D., \$1,863.65; General Diesel Inc., \$5,403.58; General Mfg. Co., \$8,636.89; General Motors Diesel Ltd., \$1,349.07; General Motors Products of Canada Ltd., \$1,636.70; Giasson, G.-A., \$1,201.89; Gignac, T., \$1,710.56; Giroux, J.-E.-C. Enr., \$2,375.68; Gouin, P.-A. Ltée, \$6,285.80; Granger Frères Ltée, \$7,397.93; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$2,113.69; Grenier & Frères, \$1,368.24; Gruninger, G.-A. & Fils Ltée, \$1,434.88; Guay, V. & Fils, \$1,144.05; Guillevin, F.-X. & Fils Enr., \$7,092.96; Hampton Wood Coal & Coke Co. Ltd., \$2,349.57; Hébert, A., \$3,019.35; Héroux, G., \$3,627.76; Horn, A.-C. & Co. Ltd., \$1,473.83; Hughes Owens Co. Ltd., \$3,379.90; Huile Tero Enr., \$8,661.34; Hull, cité (city), \$3,669.72; Huot, S. Enr., \$1,032.40; Hydro-Québec, \$23,433.74;

Imperial Oil Ltd., \$1,662.86; Imperial Oxygen Ltd., \$2,792.66; Importations Chaboud, \$3,123.32; Imprimerie Atwater, \$1,428.45; Imprimerie Canada, \$6,334; Imprimerie De Lamirande, \$3,358.78; Industrial Plumbing & Heating Co. Ltd., \$11,050.60; Industrial Press, \$1,320.24; Industrial Sanitary Products Ltd., \$2,150.73; Industrial Service Specialties Co., \$1,337.50; Industrial Steel & Supply Co., \$2,227.70; Industries Roy Ltée, \$2,310; International Electric Co., \$1,379.03; Jacquard Knitting Machine Co. Inc., \$7,618.92; Joliette, cité (city), \$1,171; Kelly-Leduc Ltd., \$2,019.69; Kepco Laboratories, \$5,850; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., \$32,034.68; Laberge, J.-P., \$15,695.39; Lacoursière, A., \$5,000; Lambert, P., \$6,755; Langelier, J.-D., \$10,229.40; Langevin, J. & Gagnon, Théodore, \$13,000; La Pérade Engineering Regd., \$6,525; Laporte, L., \$5,016.82; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$13,242.73; Laurentide Automobiles Inc., \$1,295.80; Laurion & Frères, \$3,553.61; Lauzon, J.-P. Ltée, \$3,812.50; Laverdure, R. Ltée, \$1,364.99; Laverne, E.-D., \$189,500; Lavolette-Baribeau Ltée, \$1,851.19; Lavoie, G.-N., \$1,406.76; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Direction générale de l'enseignement spécialisé — General Administration of Specialized Schools, \$1,438.42, Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Montréal: Administration, \$1,340.60, École de l'Automobile (School), \$1,621.71, École Centrale (School), \$2,029.99, École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$1,597.99, Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$1,717.65, Montréal, \$2,030.04, Québec, \$2,249.52, Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$1,731.64; Lefebvre, V. Enr., \$9,708.24; Lemire & Moreau Ltée, \$5,425.60; Lépine & Rivard Ltée, \$2,251.58; Leroux, L., \$1,822.50; Létourneau, A.-G. Ltée, \$2,699.50; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., \$1,706.44; Lithographie du St-Laurent, \$4,396; Little, T.-B. Papers Ltd., \$2,703.41; Loiselle, P.-E., \$3,360; Lomat Watch Material Co., \$2,111.15; L'Opinion Ltée, \$1,288.89; Loranger Hardware Co. Ltd.,

\$3,832.94; Loranger, J., \$1,058.75; Loranger, J. & Vaillancourt, Jean, \$8,000; Loranger, J.-B., \$1,866.41; Mainguy, M., \$10,000; Maranda, D. Enr., \$76,812.72; Marquis, Ls-Canac Ltée, \$8,782.41; Martin, A., \$1,559.23; Martineau, N. & Fils, \$7,180.01; Martineau, R., \$3,033.09; Massé, L.-J., \$2,849; Master Refrigeration Supplies Ltd., \$2,433.09; Matteau Radio Électrique Enr., \$2,369.76; Maxwell, E.-J. Ltd., \$1,112.79; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$5,075.34; McGraw-Hill Co. of Canada, \$9,165.50; Mercure, J.-A. Ltée, \$1,610.26; Messier, A. Ltée, \$2,485.12; Métropole Electric Inc., \$59,158.32; Millen, J. Ltd., \$1,160.42; Milot, B., \$2,753.80; Ministère des Travaux Publics — Public Works Dept., Ottawa, \$5,583.27; Minneapolis-Honeywell Regulator Co. Ltd., \$1,537.08; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$1,891.98; Mitchell, R. Co. Ltd., \$7,015.26; Modern Tool Works Ltd., \$54,202.79; Monotype Co. of Canada, \$1,018.89; Montréal, cité (city), \$5,480.45; Montréal Optical Shop, \$1,581.60; Montréal Shoe Machinery Co. Ltd., \$2,204.70; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., \$70,898.06; Moreault, J.-G., \$1,526.64; Morin, J.-E.-F. Ltée, \$2,576.20; Morneau, J. Inc., \$1,061.78; Mussels Canada Ltd., \$2,891.12;

National Engineering Co., \$1,488.32; Neron, X. & Fils Ltée, \$9,076.66; Noël, L.-O. Inc., \$1,766.10; Northern Electric Co. Ltd., \$48,495.83; Northern Québec Power Co. Ltd., \$1,579.55; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$29,367.49; Omega Productions Inc., \$1,575; Pagé, G. Ltée, \$8,085.10; Paradis, J.-R., \$3,786; Parent, P.-A., \$1,602.55; Parfumerie Grimaud Enr., \$2,078.36; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$25,000; Payette Radio Ltée, \$18,364.70; Pedneault, W., \$1,702.24; Périodica Inc., \$1,475.05; Perma-Stone of Montréal Ltd., \$2,724; Pétroles Inc., \$2,206.48; Pettinos, G.-F. Canada Ltd., \$1,126.31; Phaneuf, E., \$2,030; Photogravure Nationale Ltée, \$2,322.73; Pilon, A., \$90,703.50; Pilon Ltée, \$2,495.72; Pineault & Fils Ltée, \$3,576.49; Poitras, J. & Sons Ltd., \$5,783.60; Poulin, G., \$3,506.95; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$8,448.52; Projean Meters & Motors Regd., \$3,094.10; Provençal, J., \$2,590.40; Québec, cité (city), \$1,690.18; Québec Power Co., \$8,852.61; Quincaillerie Raymond Ltée, \$4,235.55; Rainville, A., \$2,233.54; RCA Victor Co. Ltd., \$1,240.75; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$3,157.86; Renouf Publ. Co. Ltd., \$2,698.02; Revue "Technique", \$33,374.22; Richer & Chênevert Enr., \$1,614.37; Robineault, A.-L., \$1,030.45; Rochefort, R., Arthur, Albert et Dionne, Thomas, \$1,200; Roland Électrique Inc., \$1,214.54; Rolland, J.-B. & Fils, \$6,177.90; Rouillard, M. Enr., \$3,246.10; Rousseau, P., \$17,249.75; Roy & Fils, \$1,889.86; Roy Marchand Ltée, \$11,918.52; Royal Supply Co. Ltd., \$1,473.92; Rudel Machinery Co. Ltd., \$9,814.16; Samson, L.-A. Enr., \$1,449.11; Sears Ltd., \$2,287.14; Shawinigan Water & Power Co., \$24,503.47; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,052.73; Sherbrooke, cité (city), \$2,561.63; Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd., \$1,052.17; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,163; Simard, H., \$1,526; Simonds Canada Saw Co. Ltd., \$2,361.81; Singer Sewing Machine Co., \$10,132.79; Société d'Administration & de Fiducie, \$10,240.50; Sorel Industries Ltd., \$3,291.69; Southern Canada Power Co. Ltd., \$6,145.08; Stewart, G.-M. Ltd., \$7,029.57; St-Hyacinthe, cité (city), \$2,613.27; St-Louis, D., \$1,899.84; St. Louis Textiles Ltd., \$1,702.61; St-Pierre, J.-A. Ltée, \$2,199.14; Technicana Co., \$1,032.63; Thérien & Frères Ltée, \$5,889.90; Tompkins Bros. Co. Inc., \$2,432.98; Trade Lumber Co. Ltd., \$5,625.33; Trahan, J.-P., \$69,694.73; Tremblay, J.-A., \$21,988.22; Trois-Rivières, cité (city), \$39,831; Tureot, G., \$1,230; United Auto Parts Ltd., \$9,634.93; United Continental Engines Ltd., \$2,835; Upton Bradeen & James Co. Ltd., \$1,358.49; Utility Garments Inc., \$1,760.55; Vadeboncoeur, L., \$287,512.60; Vaillancourt, J.-A. Enr., \$6,057.76; Vaillancourt, J. & Nadeau, T., \$8,000; Viau, R., \$1,014; Welch & Johnston Ltd., \$1,044.45; Welch Motor Sales Ltd., \$1,180; Welding & Supplies Co. Ltd., \$5,259.30; West Disinfecting Co. Ltd., \$5,074; Westaway, W.-J. Co. Ltd., \$1,560.40; Williams & Wilson Ltd., \$41,393.94; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$4,065.55.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$242,372.

## Écoles professionnelles — Professional Schools

Crédit (Vote) No 5 (\$3,503.52)

Traitement — Salary: Favreau, L., \$3,469.92.

Frais de bureau — Office Expenses: \$33.60.

## Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	32,315.05
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	40.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	747.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,283.37
À reporter — Carried forward.....		36,385.42

Reporté — Brought forward.....		36,385.42
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	2,031,342.99
Médecins et frais médicaux.....	Physicians and medical fees.....	86,962.12
Transport.....	Transportation.....	1,850.36
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and Sinking Fund of loan.....	70,355.00
Divers.....	Miscellaneous.....	11,869.26
		<u>2,202,379.73</u>
		2,238,765.15
Moins:	Less:	
Part des municipalités.....	Share of municipalities.....	1,128,102.43
Comptes supplémentaires et notes de crédit.....	Additional accounts and credit notes....	30,230.66
		<u>1,097,871.77</u>
		1,140,893.38
Plus:	Add:	
CRÉDIT (VOTE) No 4, page 12:		
Écoles d'enseignement spécialisé:	Specialized Schools:	
Traitements.....	Salaries.....	73,781.37
Cours spéciaux.....	Special courses.....	5,948.12
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	534.16
Matériel, etc.....	Material, etc.....	13,651.09
		<u>93,914.74</u>
		<u>\$1,234,808.12</u>

**Traitements — Salaries (\$32,355.05) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$747.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,283.37):** Bissonnette, Dr J.-E., \$1,500; Chouinard, Lucille, \$1,600, \$120; Dion, Dr A., \$1,500; Dupuis, M., (c) \$1,413.36; Garon, Dr J., \$2,400; Gaumont, Marguerite, \$1,890; Lalande, Dr J.-S., \$2,100; Lemay, Jeanne-d'Arc, \$3,820, (c) \$916.45; Lenoir, Dr E., \$2,000; Letellier, May, \$1,890, \$120; Trempe, Dr L., \$3,300; Verge, Dr E., \$1,800; Verschelden, Dr N., \$3,000. Autres traitements — Other salaries: \$6,062.05; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$953.56.

**Dépenses brutes — Gross Expenditure (\$2,202,379.73):** Béchard, Dr M., \$2,780; Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$34,070.89; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$141,046.08; Brosseau, Dr A., \$1,298; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$192,088.29; Garon, Dr J., \$2,744; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$25,620.48; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$1,578.50; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$83,410.90; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$273,263.74; L'Accueil Jociste Masculin, Montréal, \$9,608; Maison-de-Lorette, Laval-des-Rapides, \$163,433.77; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$29,337.96; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$267,502.74; Manoir Charles de Foucault, Giffard, \$21,065.04; Mont St-Antoine, Montréal, \$495,059.96; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$183,800.15; Orphelinat d'Youville, Giffard, \$181,378.07; Standard Life Assurance Co., \$11,000; Trust Général du Canada, \$59,355; Village d'Enfants Doréa, Huntingdon, \$14,-184.97. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,753.19.

### Bourses pour études complémentaires — Post-Graduate Scholarships

Crédit (Vote) No 7 et S.R., c. 67 (\$25,800.00)

**Pour aider les élèves gradués — To Assist Students:** Argall, H., \$1,200; Bonneville, J.-M., \$1,200; Coutu, J., \$1,200; Demers, G., \$1,200; Dufresne, Josephite, \$1,200; Germain, P., \$1,200; Larue, R., \$1,200; Lasnier, Michelle, \$1,200; Latour, Liliane, \$1,200; Lepage, G., \$1,200; Létourneau, Marthe, \$1,200; Mignault, A., \$1,200; Paquet, Marguerite, \$1,200; Quilicot, L., \$1,200; Rouleau, Y., \$1,200; Roy, P.-H., \$1,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$6,600.

### Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 2 (\$674,965.25)

**Abitibi-Est (\$1,500.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: Amos, \$100, Barraute, \$50, Belcourt, \$100, Despinassy, \$100, Dubuisson, \$75, Lac Castagnier, \$50, La Ferme, \$50, Lamorandière, \$50, Landrienne, \$50, Manneville, \$50, Préissac, \$50, Rochebeaucourt, \$50,

St-Benoît de Lacorne, \$50, St-Bernard de Sullivan, \$100, St-Dominique, \$50, St-Félix, \$50, St-François-d'Assise de Champneufs, \$50, St-Gérard, \$50, St-Luc de Lamotte, \$50, St-Marc, \$50, St-Mathieu, \$50, St-Maurice, \$75, St-Nazaire de Berri, \$50, St-Blaise, \$50, Ste-Gertrude, \$50. **Abitibi-Ouest (\$550.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Émile de Guyenne, \$100, St-Jacques-le-Mineur de Dupuy, \$100, St-Jean-l'Évangéliste de Macamic, \$350. **Argenteuil (\$17,250.00)**: Assn de la Jeunesse de Lachute Mills, \$10,000; Centre des Loisirs: Carillon, \$250, Huberdeau, \$200; Comité Cath. de l'Aide à la Jeunesse de Brownsburg, \$750; Comité des Loisirs de Calumet, \$300; Community Centre of Brownsburg, \$5,000; Grenville Youth Centre, \$500; Loisirs de Ste-Anastasie, \$250. **Arthabaska (\$3,100.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Coop. de l'Habitation de Victoriaville, \$500, Daveluyville, \$300, Ste-Clothilde-de-Horton, \$300, St-Eusèbe de Princeville, \$500, Ste-Victoire de Victoriaville, \$1,000, Warwick, \$500.

**Bagot (\$1,500.00)**: Assn des Loisirs de Bagot Inc., \$200; Comité des Loisirs: St-Liboire, \$200, St-Pie, \$100, St-Simon, \$300; Comité des Sports de St-André-d'Acton, \$100; Loisirs: St-Hugues, \$200, Upton, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Nazaire, \$200. **Beauce (\$1,800.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Sts-Anges, \$100, St-Ephrem, paroisse (parish), \$50, St-Ephrem, village, \$100, St-Georges-Ouest, \$300, St-Jean-de-la-Lande, \$50, St-Joseph, \$800, St-Théophile, \$50, St-Victor, \$100, Tring-Jonction, \$100, Valley-Jonction, \$150. **Beauharnois (\$2,700.00)**: Camp Don Bosco, Valleyfield, \$1,000; Centre d'Amusements de St-Stanislas, \$100; Cercles des Loisirs: St-Eugène, \$100, St-Louis-de-Gonzague, \$200; Cercle Julien, Sacré-Cœur de Valleyfield, \$100; Cercle Récréatif de Ste-Cécile de Valleyfield, \$500; Oeuvre des Loisirs de St-Timothée, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois, \$250; Organisation Sportive de Beauharnois, \$250. **Bellechasse (\$1,200.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: N.-D.-de-Buckland, \$100, St-Camille, \$100, St-Charles, \$100, St-Damien, \$100, St-Gervais, \$100, St-Lazare, \$100, St-Magloire, \$100, St-Michel, \$100, St-Nérée, \$100, St-Philémon, \$100, St-Raphaël, \$100, St-Vallier, \$100. **Berthier (\$1,500.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Berthierville, \$200, L'Île St-Ignace, \$200, St-Antoine-de-Berthierville, \$100, St-Barthélemy, Rang du Petit St-Jacques, \$100, St-Charles-de-Mandeville, \$200, St-Gabriel-de-Brandon, \$200, St-Joseph-de-Lanoraie, \$200, St-Norbert, \$100, St-Zénon, \$200. **Bonaventure (\$2,300.00)**: Centre Récréatif: N.-D.-de-Paspébiac, \$200, St-Georges-de-Port-Daniel, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Bonaventure, \$200, Carleton, \$200, Grande-Cascapédia, \$150, New Carlisle, \$500, Ristigouche, \$200, St-Alphonse-de-Caplan, \$450, St-Godefroy, \$200. **Brome (\$1,200.00)**: Austin Playgrounds Assn., \$100; Centre des Loisirs: Eastman, \$200, St-Étienne, \$100; Centre Récréatif de Sutton, \$150; Iron Hill Sports Committee, \$75; Knowlton Athletic Assn., \$75; Mansonville Athletic Club, \$325; Organisation des Loisirs de St-Simon d'Abercorn, \$175.

**Chambly (\$7,750.00)**: Assistance Maternelle: Croydon, \$100, L'Assomption, \$100, Longueuil, \$300, Mackayville, \$100, N.-D.-de-Fatima, \$100, N.-D.-de-Grâces, \$100, N.-D.-de-la-Garde, \$100, N.-D.-de-Pitié, \$100, Sacré-Cœur, \$100, St-Basile-le-Grand, \$100, St-Charles, \$100, St-Georges de Montréal-Sud, \$300, St-Hubert, \$100, St-Jean-Vianney de Ville Jacques-Cartier, \$300, St-Josaphat, \$100, St-Maxime, \$100, St-Pierre-Apôtre, \$100, St-Thomas-de-Villeneuve, \$100; Assn Récréative de Longueuil, \$200; Assn Sportive de St-Jean-Eudes de Mackayville, \$200; Cercle Sportif: Longueuil, \$200, St-Georges de Montréal-Sud, \$500; Comité des Jeunes de St-Basile-le-Grand, \$100; Croydon Social and Municipal Assn., \$150; Greenfield Park Sports Assn., \$100; L'Aide à l'Enfance de Longueuil, \$300; Loisirs: Chambly Inc., \$300, N.-D.-de-Fatima, \$150, N.-D.-de-Grâces, \$150, N.-D.-de-la-Garde, \$150, Sacré-Cœur, \$250, St-Bruno, \$100, St-Charles, \$150, Ste-Famille-de-Boucherville, \$1,000, St-Hubert, \$200, St-Jean-Vianney de Ville Jacques-Cartier, \$200, St-Pierre-Apôtre, \$200; Oeuvre des Loisirs de Chambly-Canton, \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Josaphat, \$100, St-Lambert, \$250; St. Lambert's Community Sports Assn., \$250. **Champlain (\$5,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Cap-de-la-Madeleine, \$2,500, Champlain, \$250, St-Adelphe, \$150, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$250, St-François-Xavier-de-Batiscan, \$200, Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$200, St-Louis, \$150, St-Luc-de-Vincennes, \$150, St-Maurice, \$350, St-Narcisse, \$200, St-Prosper, \$200, St-Séverin-de-Proulxville, \$200, St-Stanislas, \$200. **Charlevoix (\$1,200.00)**: Assn Sportive: Baie-St-Paul, \$600, Cap-à-l'Aigle, \$50, Rivière Mailoux, \$50; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Philippe-de-Clermont, \$300; Organisation des Loisirs de St-Siméon, \$200. **Châteauguay (\$1,500.00)**: Assn des Loisirs: Châteauguay, \$150, Ormstown, \$100, St-Chrysostôme, \$450, Ste-Philomène, \$100; Assn Sportive de la Ville De Léry, \$100; Centre Récréatif d'Howick, \$100; Cercle des Jeunes: Ste-Martine, \$200, St-Urbain, \$100; Comité des Loisirs: Ste-Clotilde, \$100, Ste-Martine, \$100. **Chicoutimi (\$6,750.00)**: Comité des Arts et Métiers d'Arvida, \$200; Les Équipers St-Michel, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux: Arvida, \$1,000, Chicoutimi, \$1,000, Grande-Baie, \$500, St-Alphonse-de-Bagotville, \$500, St-Dominique-de-Jonquière, \$500, Ste-Famille de Kénogami, \$1,000, St-Gabriel-de-Ferland, \$250, St-Jean-Eudes, \$500, St-Laurent-de-Jonquière, \$500, Ste-Marie-de-Jonquière, \$500. **Compton (\$4,500.00)**: Assn Sportive de La Patrie, \$200; Bulwer Sports Assn., \$100; Bury Athletic Assn., \$200; Centre des Loisirs

de Hereford, \$50; Cercle Récréatif de Island Brook, \$150; Club de Balle au Camp de Paquet-ville, \$200; Club Sportif: East Hereford, \$150, Ste-Edwidge, \$150, St-Malo-d'Auckland, \$150; Club de St-Herménégilde, \$150; Comité de la Jeunesse de La Patrie, \$200; Comité des Loisirs de Martinville, \$150; Comité Sportif de Compton, \$150; Comm. Athlétique de St-Paul-de-Scotstown, \$200; Island Sports Assn., \$150; Loisirs de St-Isidore-d'Auckland, \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux: Chartierville, \$150, N.-D.-du-Rosaire de Sawyerville, \$150, Ste-Marguerite, \$100, St-Mathias, \$150; Organisation des Loisirs de East Angus, \$1,100; Scotstown Sports Assn., \$200; Waterville Sports Committee, \$150.

**Deux-Montagnes (\$36,900.00):** Assn Chénier de St-Eustache, \$10,000; Assn Sportive de la Rivière du Chêne, \$5,000; Canadian Legion of the British Empire Service League, \$1,000; Centre Récréatif: St-Canut, \$3,000, St-Joseph-du-Lac, \$2,000; Cercle Récréatif d'Oka, \$1,000; Comité du Centenaire de St-Placide, \$500; Comité de la Plage des Pins, \$500; Comité des Loisirs: St-Augustin, \$1,500, Ste-Monique, \$700; Comité des Sports de St-Eustache, \$5,000; Cyro Club of Two Mountains, \$2,000; Loisirs de Pointe-Calumet, \$500; Oeuvre des Loisirs d'Oka, \$3,500; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Placide, \$200; Service des Loisirs de Ste-Scholastique, \$500. **Dorchester (\$2,050.00):** Club Sportif de Ste-Marguerite, \$250; Oeuvre des Terrains de Jeux: Lac Etchemin, \$500, St-Benjamin, \$250, St-Bernard, \$350, Ste-Claire, \$250, Ste-Justine, \$250, St-Léon-de-Standon, \$200. **Drummond (\$2,650.00):** Comité des Loisirs de la J.O.C. de Drummondville, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux: N.-D.-du-Bon-Conseil, \$100, South Durham, \$100, St-Aimé de Kingsey Falls, \$100, St-Cyrille de Wendover, \$100, St-Eugène-de-Grantham, \$100, St-Félix-de-Kingsey, \$100, St-Germain-de-Grantham, \$100, St-Jean-de-Wickham-Ouest, \$100, St-Jean-Baptiste, \$250, St-Joseph-de-Grantham, \$400, St-Majorique, \$50, St-Philippe du Village de Marcotte, \$150, Sts-Pierre et Paul, \$250, St-Simon, \$250.

**Frontenac (\$3,550.00):** Comité de la Jeunesse Agricole Catholique de Milan, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Chesham, \$200, Lac Mégantic, \$1,000, N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$750, Springhill, \$200, St-Evariste, \$200, St-Léon, \$200, Ste-Martine-de-Courcelles, \$200, St-Méthode, \$200, St-Samuel, \$200, St-Sébastien, \$200.

**Gaspé-Nord (\$1,600.00):** Assn Sportive: Lions de St-François-Xavier de Grande-Vallée, \$100, Mont-Louis, \$150, Ste-Anne-des-Monts, \$225, Ste-Marthe, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Madeleine Centre, \$100, Marsoui, \$225, Petit Cap, \$100, Petite Vallée, \$100, Pointe-Jaune, \$100, Rivière-à-Claude, \$100, N.-D.-du-Sacré-Cœur de Tourelle, \$75, St-Norbert de Cap-Chat, \$225. **Gaspé-Sud (\$2,200.00):** Assn Sportive de l'Assomption N.-D.-de-Grande-Rivière, \$100; Centre de Loisirs: Gaspé, \$200, St-Gabriel-de-Gaspé, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Cap-d'Espoir, \$200, Cap Desrosiers, \$100, Chandler, \$1,000, Gaspé, \$100, Grande-Rivière, \$100, Val d'Espoir, \$200. **Gatineau (\$1,600.00):** Assn des Loisirs de Pointe-Confort, \$100; Assn Récréative du Lac Ste-Marie, \$100; Assn Sportive de Blue Sea, \$100; Club Sportif de Messine, \$100; Comité du Bien-Etre Social d'Aylmer, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux: Bois-Franc, \$100, Farrelton, \$200, Hull-Sud, \$100, Maniwaki, \$300, Montcerf, \$100; Wakefield Athletic Club Inc., \$100.

**Hull (\$7,400.00):** Camp St-Louis de St-Michel-de-Wentworth, \$300; Colonie de Vacances: Hull, \$1,000, Pointe-Gatineau, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux: Hull, \$5,000, Pointe-Gatineau, \$300, Société St-Jean-Baptiste de Hull (Club de Tennis), \$500. **Huntingdon (\$1,750.00):** Athelstan Athletic Assn., \$100; Centre des Loisirs: Cazaville, \$100, St-Anicet, \$100, St-Antoine-Abbé, \$100; Franklin Athletic Assn., \$100; Huntingdon Athletic Assn., \$750; La Jeunesse Sportive de Hemmingford, \$500.

**Iles-de-la-Madeleine (\$1,650.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: Cap-aux-Meules, \$250, N.-D.-de-Fatima, \$250, N.-D.-de-l'Assomption de Havre-Aubert, \$250, Pointe-aux-Loups, \$200, Sacré-Cœur (Grande-Entrée), \$200, St-François-Xavier du Bassin, \$250, Ste-Madeleine-du-Havre-aux-Maisons, \$250. **Joliette (\$9,000.00):** Assn des Loisirs: Canton Cathcart, \$200, St-Côme, \$200; Assn Sportive: Joliette, \$5,000, Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$150; Centre Récréatif de St-Jean-de-Matha, \$300; Comité des Loisirs: Sacré-Cœur de Crabtree Mills, \$200, St-Alphonse-de-Rodriguez, \$200, St-Ambroise-de-Kildare, \$100, St-Cléophas, \$150, Ste-Élisabeth, \$200, Ste-Mélanie, \$250, Ste-Marceldine, \$100, St-Paul, \$250, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$300; La Garde Indépendante St-Pierre Inc., \$250; Oeuvre des Terrains de Jeux: N.-D.-de-Lourdes, \$150, St-Jean-Bosco, \$1,000. **Kamouraska (\$2,800.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: Andréville, \$200, Kamouraska, \$100, L'Assomption de Rivière-Ouelle, \$200, N.-D.-du-Mont-Carmel, \$200, St-Alexandre, \$500, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$200, St-Bruno, \$200, St-Denis, \$100, St-Éleuthère, \$200, St-Germain, \$100, Ste-Hélène, \$200, St-Pacôme, \$200, St-Pascal, \$200, St-Philippe-de-Néri, \$200.

**Labelle (\$2,800.00):** Assn Sportive de L'Annonciation, \$300; Cercle des Loisirs de la Nativité de Labelle, \$200; Comité des Loisirs: L'Ascension, \$100, St-Ignace-de-Nominique, \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux: Chute-St-Philippe, \$100, Ferme-Neuve, \$200, Kiamika, \$150, Lac-au-Cerf, \$100, Lac Saguy, \$50, Mont-St-Michel, \$150, N.-D.-de-Mont-Laurier,

\$500, Pontmain, \$100, Ste-Anne-du-Lac, \$200; Organisation Sportive de La Minerve, \$500. **Lac St-Jean:** Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Joseph-d'Alma, \$1,500. **L'Assomption (\$2,500.00):** Comité des Loisirs: St-Charles-de-Lachenaie, \$200, St-Lin, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Charlemagne, \$200, L'Assomption, \$200, L'Épiphanie, \$500, Mascouche, \$200, Purification-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie de Repentigny, \$200, St-Paul-l'Ermitte, \$200, St-Roch-de-l'Achigan, \$200, St-Sulpice, \$200, Terrebonne Heights, \$200. **Laviolette (\$1,400.00):** Oeuvre des Terrains de Jeux: Lac-à-la-Tortue, \$100, Parent, \$100, Sanmour, \$100, St-Georges-de-Champlain, \$100, St-Jacques-des-Piles, \$100, St-Jean-des-Piles, \$100, Ste-Thècle, \$200, St-Timothé-de-Hérouxville, \$100, St-Tite, \$500. **Lévis (\$1,650.00):** Assn Sportive de Lévis, \$150; Oeuvre de Jeunesse du Patronage de Lévis, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Bienville, \$100, Cartier-St-Laurent, \$100, Lauzon, \$100, N.-D.-du-Perpétuel-Secours de Charny, \$100, Ste-Bernadette-de-Soubirou, \$100, St-Henri, \$200, St-Jean-Chrysostome, \$100, St-Nicolas, \$100, St-Rédempteur, \$400. **L'Islet (\$1,000.00):** Assn Sportive: St-Aubert, \$100, St-Roch-des-Aulnaies, \$100, Tourville, \$200; Comité des Sports de Ste-Perpétue, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Jean-Port-Joli, \$100, Ste-Louise, \$200; Organisation Sportive de St-Cyrille, \$100. **Lotbinière (\$1,400.00):** Assn Sportive de Ste-Agathe, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Deschailions, \$100, Joly, \$100, Leclercville, \$100, St-Agapit, \$200, Ste-Croix, \$200, St-Édouard-de-Val Alain, \$100, St-Gilles, \$100, St-Patrice-de-Beaurivage, \$100, St-Philéas de Villeroy, \$100, Ste-Philomène, \$100, St-Sylvestre, \$100.

**Maskinongé (\$4,700.00):** Cercle Paroissial de St-Antoine-de-Padoue de Louiseville, \$2,000; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Alexis-des-Monts, \$300, Ste-Angèle-de-Prémont, \$300, St-Didace, \$300, St-Édouard, \$300, St-Joseph-de-Maskinongé, \$300, St-Justin, \$300, St-Léon, \$300, St-Paulin, \$300, Ste-Ursule, \$300. **Matane (\$3,250.00):** Assn Sportive de Price, \$1,000; Centre Récréatif des Méchins, \$300; Chambre de Commerce des Jeunes de Matane, \$500; Colonie de Vacances des Scouts de Mont-Joli, \$1,000; Oeuvre des Terrains de Jeux: Filles d'Isabelle de Matane, \$300, Société St-Jean-Baptiste-de-Price, \$150. **Matapédia (\$1,000.00):** Assn Sportive: Amqui, \$450, Sayabec, \$450; Cercle Sportif de St-Tharcisius, \$100. **Mégantic (\$3,000.00):** Assn de Bien-Être de la Jeunesse de Plessisville, \$300; Assn Sportive: Ste-Anastasie de Lyster, \$100, St-Ferdinand-d'Halifax, \$100, St-Maurice de Thetford Mines, \$400; Centre Sportif de Ste-Anastasie, \$100; Comité d'Aide à la Jeunesse de Robertsonville, \$100; Comité des Jeux: St-Jacques-de-Leeds, \$100, St-Joseph-de-Cole-raine, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Laurierville, \$100, N.-D.-de-la-Présentation, \$400, St-Alphonse-de-Thetford Mines, \$400, St-Désiré de Black Lake, \$400, St-Noël Chabanel, \$400. **Missisquoi (\$3,050.00):** Assn Athlétique de Philipsburg, \$250; Assn de Cla-renceville, \$100; Assn Sportive: N.-D.-de-Stanbridge, \$150, Pike River, \$75, Stanbridge-Est, \$50, Stanbridge-Station, \$50, St-Armand, \$50, Ste-Croix de Dunham, \$100, St-François-d'Assise de Frelighsburg, \$100, St-Ignace-de-Stanbridge, \$100, Ste-Sabine, \$75, Sweetsburg, \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux: Bedford Athletic Assn., \$300, Comité du Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, \$500, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville, \$1,000. **Montmagny (\$2,200.00):** Centre des Loisirs de Montmagny, \$500; Club des Compagnons de St-Henri, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux: Cap-St-Ignace, \$500, Montmagny, \$500, Ste-Lucie-de-Beauregard, \$200. **Montmorency (\$1,700.00):** Assn Sportive: Boischatel, \$200, St-François, I.O., \$325; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Jean, I.O., \$300, St-Joachim, \$200, St-Laurent, I.O., \$475, Ste-Pétronille, I.O., \$200. **Montréal-Jacques-Cartier (\$5,950.00):** Assn des Parcs et Terrains de Jeux de Dorval, \$200; Assn Sportive N.-D.-du-Sacré-Cœur de Ville Lasalle, \$200; Cercle des Loisirs de l'Île-Bizard, \$100; Club Juvénile Inc., \$100; Comité des Loisirs de St-Joachim-de-Pointe-Claire, \$100; Dixie Parks and Playgrounds, Lachine, \$100; Lakeside Heights Recreation Assn., \$125; Loisirs de Cartierville, \$100; Loisirs de St-Laurent, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Lachine, \$4,200, St-Sacrement de Lachine, \$100; Pine Beach Citizens' Assn., \$100; Service des Loisirs Mixtes de St-Nazaire de Ville Lasalle, \$100; Valois Citizens Assn., \$125; Western Recreation Assn. of Lachine, \$100. **Montréal-Jeanne-Mance (\$2,800.00):** Assn Prov. de Tennis sur Table, \$300; Centre des Loisirs: St-Ambroise, \$500, Ste-Philomène de Rosemont, \$500; Comité des Loisirs: Ste-Bernadette-Soubirou, \$500, St-Étienne, \$500; Oeuvre des Loisirs de St-Jean-Baptiste Marie-Vianney, \$500. **Montréal-Laurier (\$11,500.00):** Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$10,000; Maison Jean le Prévost, \$1,500. **Montréal-Laval (\$75,900.00):** Camp N.-D.-de-Toute-Joie, Boscoville, \$2,500; Comité des Loisirs: Laval, \$100, Laval-des-Rapides, \$200, Muncie, de St-Martin, \$100, Parc St-Léonard, \$100, Paroisse de Cap-St-Martin, \$100, Paroisse de Ste-Bernadette, Ville St-Michel, \$100, Paroisse de St-François-d'Assise, \$100, Paroisse des Sts-Martyrs, \$100, Plage Laval, \$100, Pointe-aux-Trembles, \$200, Pont Viau, \$100, St-Joseph-de-Bordeaux, \$200, St-Louis-Grignon-de-Montford, \$100, St-Thomas-Apôtre, \$100; Institut Nazareth, \$60,400; Oeuvre des Terrains de Jeux: Christ-Roi, \$100, L'Abord-à-Plouffe, \$200, Sault-aux-Récollets, \$100, St-Alphonse-d'Youville, \$200, Ste-Dorothée, \$100, St-Joseph de Rivière-des-Prairies, \$100, St-Mathieu de Ville St-Michel, \$100, Ste-Rose, \$200, St-Vincent-Ferrier, \$100, St-Vincent-de-Paul, \$100; School for Handicapped

Children, \$10,000. **Montréal-Maisonnette**: Montréal Boys Assn., \$4,000. **Montréal-Mercier (\$21,700.00)**: Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$600; Centre Psychopédagogique St-Denis, \$5,000; Colonie de Vacances du Service Social des Sourdes-Muettes, \$1,500; Les Jeunes Laurentiens, \$500; Loisirs de St-Sacrement, \$1,000; Montréal Royal Junior League, \$600; Oeuvre des Terrains de Jeux: L'Immaculée-Conception, \$10,000, St-Pierre-Claver, \$500; Organisation des Loisirs: St-Denis, \$500, St-Louis-de-Gonzague, \$500; Société Amicale des Aveugles, \$1,000. **Montréal-Outremont**: Jeunesse Agricole Catholique, \$5,000. **Montréal-St-Anne (\$10,400.00)**: Boys Club of Ste-Anne, \$10,000; Centre Récréatif de St-Jean-Damascène, \$200; Old Brewery Mission, \$200. **Montréal-St-Henri (\$2,800.00)**: Centre Récréatif: Holy Cross, \$200, Ste-Cunégonde, \$200, St-Irénée, \$200, St-Jean-Bosco, \$200, St-Jean-de-Matha, \$200, St-Paul, \$200, St-Thomas-d'Aquin, \$200, St-Zotique, \$200; Comité des Loisirs: Ste-Clothilde, \$200, Ste-Élisabeth-du-Portugal, \$1,000. **Montréal-St-Jacques (\$56,268.22)**: Amateur Athletic Union of Canada, \$250; Assistance Maternelle de Montréal, \$5,000; Assn Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille, \$1,500; Assn des Clubs de Tennis de la Prov. de Québec, \$500; Assn du Jeune Barreau de Montréal, \$300; Camp de Santé: Bruchési, \$11,213.22, Ville-Marie, \$1,000; Canadian Legion B.E.S.L., \$205; Cath. Sailor's Club, \$500; Colonie de Vacances: des Grèves de Montréal, \$5,000, N.-D.-du-Rosaire, \$1,500, N.-D. Inc. de Montréal, \$3,500, Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,500; Fédération des Mouvements de Jeunesse, \$800; Gouttes de Lait Paroissiales, \$10,000; Jeunesse Ouvrière Catholique, \$10,000; Montréal Sailors' Institute, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux de Ste-Thérèse-d'Alexandrie, \$1,000; Vestiaire des Pauvres, \$1,000. **Montréal-St-Marie (\$4,500.00)**: Centre des Loisirs: Ste-Brigitte, \$500, Ste-Marguerite-Marie, \$500, St-Vincent-de-Paul, \$500; Colonie de Vacances Ukrainienne, \$1,000; Comité des Loisirs: Sacré-Cœur-de-Jésus, \$500, St-Anselme, \$500, St-Eusèbe-de-Verceuil, \$500, St-Pierre-Apôtre, \$500. **Montréal-Westmount-St-Georges (\$78,375.00)**: Assn Prov. de Tir, \$1,000; Child Health Assn. of Montréal, \$8,000; Girls Counselling Center Inc., \$2,000; Institut MacKay, \$7,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$27,500; Last Post Fund, \$2,500; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Montréal Dispensary, \$375; Salvation Army, \$2,000; Société des Enfants Infirmes de la Province, \$12,000; Society for the Protection of Women and Children, \$500; St. Andrew's Youth Centre, \$1,000; The Canadian Choir, \$1,000; University Settlement of Montréal, \$12,500.

**Napierville-Laprairie (\$2,750.00)**: Assistance Maternelle de Laprairie, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux: Laprairie, \$800, Napierville, \$300, N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$300, Paroisse de Laprairie, \$200, St-Jacques-le-Mineur, \$50, St-Remi, \$800. **Nicolet (\$1,550.00)**: Assn de Bien-Être de la Jeunesse de Ste-Marie-de-Blandford, \$200; Club Sportif de Ste-Gertrude, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Gentilly, \$100, Manseau, \$100, St-Grégoire, \$100, St-Léonard, \$150, St-Pierre, \$100, St-Wenceslas, \$100, Ste-Brigitte, \$100; Organisation des Loisirs de la Ville de Nicolet, \$500.

**Papineau (\$3,600.00)**: Assn Athlétique de N.-D.-de-la-Salette, \$100; Assn des Loisirs: Boileau, \$50, Chénéville, \$150, Côte St-Pierre de St-André-Avellin, \$100, École Bélanger de St-André-Avellin, \$50, Fassett, \$100, Namur, \$100; Assn Sportive: Buckingham, \$400, Vol-à-Voile de Buckingham, \$100; Assn des Terrains de Jeux de Masson, \$200; Club Récréatif de Ste-Rose-de-Lima, \$100; Oeuvre des Loisirs de Vendée, \$75; Oeuvre des Terrains de Jeux: Montebello, \$100, N.-D.-du-Laus, \$150, Papineauville, \$150, Plaisance, \$100, St-André-Avellin, \$200, St-Casimir-de-Ripon, \$150, St-Émile-de-Suffolk, \$75, St-Jean du Lac des Plages, \$75, St-Jean-l'Évangéliste de Thurso, \$500, St-Remi d'Amherst, \$100, St-Sixte, \$100, Valencay, \$75, Ville de Gatineau, \$300. **Pontiac (\$2,400.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Bristol, \$100, Bryson, \$100, Chichester, \$100, Danford Lake, \$100, Davidson, \$100, Demers Centre, \$100, Fort-Coulonge, \$100, Lac Cayamant, \$100, Ladysmith, \$100, L'Île Calumet, \$100, Maryland, \$100, Portage-du-Fort, \$100, Rapide-des-Joachims, \$100, Shawville, \$100, Sheen, \$100, Stark Corners, \$100, St-Alphonse-de-Liguori de Chapeau, \$100, St-Charles-Borromée d'Otter Lake, \$100, Ste-Élisabeth de Vinton, \$100, Ste-Marie de Quyon, \$100, St-Pierre-Évangéliste de Campbell's Bay, \$100, Ste-Sophie, \$100, Waltham, \$100, Wolfe Lake, \$100. **Portneuf (\$2,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Les Écureuils, \$200, Montauban-les-Mines, \$200, Neuville, \$200, N.-D.-des-Anges, \$200, Portneuf, \$200, Rivière-à-Pierre, \$200, Ste-Jeanne de Pont-Rouge, \$200, St-Marc-des-Carrières, \$200, St-Raymond, \$200, St-Ubal, \$200.

**Québec-Centre (\$9,380.00)**: Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth, \$300; Assn des Employés Civils, \$500; Assn Sportive de Belvédère, \$500; Comité de l'Exposition de l'Assn des Employés Civils, \$300; Diocesan Board of Religious Education, \$5,000; Légion Canadienne, Branche 211, \$250; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Ouvroir des Sœurs de la Charité, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Jean-Baptiste, \$300; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Salvation Army, \$500; Service de l'Enseignement Agricole, \$30. **Québec-Comté (\$3,900.00)**: Centre Récréatif de Cap-Rouge, \$100; Colonie de Vacances du Manoir Charles de Foucault, \$2,500; Oeuvre des Terrains de Jeux: Ancienne-Lorette, \$100, Charlesbourg, \$300, Lac Édouard, \$300, Ste-Foy, \$100,



St-Grégoire de Montmorency, \$300, St-Louis de Courville, \$200. **Québec-Est (\$7,250.00)**: Assn des Dames Charitables de Québec, \$1,500; Assn Sportive de St-Albert-le-Grand, \$500; Comité des Loisirs de St-Pascal-Baylon, \$200; École de Hockey de Québec, \$300; Oeuvre des Loisirs de St-Rodrigue, \$250; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, \$2,500; Patronage Roch Amadour, \$2,000. **Québec-Ouest (\$10,400.00)**: Centre Récréatif de St-Sacrement, \$800; Club Sportif de St-Sacrement, \$500; Colonie de Vacances de St-Sacrement, \$500; Comité des Ligues Mineures de Hockey, \$1,000; Ligue de Baseball Junior de Québec Enr., \$500; Oeuvre de Jeunesse de Sillery, \$5,000; Oeuvre des Terrains de Jeux: N.-D.-de-la-Garde, \$500, St. Brigid's Home, \$500, St-Charles-Garnier, \$300; Québec Seamen's Institute, \$500; Société Française de Bienfaisance de Québec, \$300. **Québec-St-Sauveur (\$5,200.00)**: Camp de Vacances de St-Albert, \$1,000; Colonie de Vacances: J.O.C.F., \$500, Ligue Ouvrière de St-Sauveur, \$400, Pavillon de la Montagne, Lac Beauport, \$2,000; Comité des Fêtes aux Orphelins de St-Sauveur, \$100; Oeuvre de Jeunesse: N.-D.-de-Pitié, \$500, Sacré-Cœur, \$100, St-Sauveur, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec-Ouest, \$300.

**Richelieu (\$3,500.00)**: Comité des Loisirs: Grande-Rivière, \$500, N.-D.-de-Sorel, \$200, Yamaska, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Organisation des Loisirs de Ste-Victoire, \$200, Sorel, \$500, St-Aimé, \$200, St-Joseph-de-Sorel, \$1,000, St-Robert, \$200, St-Roch-sur-Richelieu, \$500. **Richmond (\$2,550.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Aimé d'Asbestos, \$1,000, Ste-Bibiane de Richmond, \$800, St-François-Xavier, \$100, St-Grégoire de Greenlay, \$150, St-Philippe de Windsor Mills, \$500. **Rimouski (\$3,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Lac-des-Aigles, \$100, La Nativité de Biencourt, \$150, L'Esprit-Saint, \$100, Nazareth, \$200, Rimouski, \$300, St-Anaclet, \$150, Ste-Blandine, \$200, Ste-Cécile-de-Bic, \$200, St-Charles, \$150, St-Donat, \$150, St-Fabien, \$150, St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$150, St-Gabriel, \$150, St-Guy, \$100, Ste-Luce, \$150, St-Narcisse, \$150, St-Robert-Bellarmin, \$300, St-Simon, \$150. **Rivière-du-Loup (\$1,900.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: N.-D.-de-l'Île-Verte, \$200, Rivière-du-Loup, \$300, St-Arsène, \$200, St-Clément, \$200, St-Éloi, \$150, St-Épiphanie, \$150, St-Hubert, \$200, St-Jean-de-Dieu, \$200, Ville de Trois-Pistoles, \$300. **Roberval (\$1,200.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Chambord, \$100, Dolbeau, Pointe Simard, \$200, Lac-Bouchette, \$150, N.-D.-de-Roberval, \$200, St-Cyrille de Normandin, \$150, St-Félicien, \$150, St-François-de-Sales, \$100, Ste-Hedwidge, \$150. **Rouville (\$2,100.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Marieville, \$500, St-Césaire, \$1,200, St-Paul-d'Abbotsford, \$400. **Rouyn-Noranda (\$1,500.00)**: Assn Sportive de l'Immaculée Conception, \$600; Colonie de Vacances de Baie de l'Original, \$200; Comité des Terrains de Jeux de Beaudry, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Arntfield, \$100, Cloutier, \$100, Evain, \$100, Mont-Beillard, \$100, Mont-Brun, \$100, Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$100.

**Saguenay (\$1,000.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux de Sept-Iles, \$1,000. **Shefford (\$2,600.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Bonsecours, Stukely-Nord, \$150, Granby, \$1,000, Racine, \$150, Roxton Falls, \$200, St-Joachim, \$100, St-Joseph de Valcourt, \$200, Ste-Pudencienne, \$300, Warden, \$100, Waterloo, \$300, West Shefford, \$100. **Sherbrooke (\$9,000.00)**: Accueil de la Jeune Fille, \$300; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$1,250; Bien-Être de l'Enfance de Sherbrooke, \$500; Child Welfare Clinic, Sherbrooke, \$500; Dames Auxiliaires des Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Antoine de Lennoxville, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux et Colonie de Vacances: Sherbrooke, \$1,000, St-Philippe-sur-le-lac, \$2,000; St-Patrick Academy Old Boys' Assn., \$250. **Stanstead (\$1,500.00)**: Assn de l'Aide à la Jeunesse: Ayer's Cliff, \$100, Beebe, \$150, Stanstead, \$150, Ste-Catherine-de-Hatley, \$100; Ayer's Cliff Athletic Assn., \$100; Club Sportif de Cookshire Enr., \$500; Colonie de Vacances de Ste-Marguerite de Magog, \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux: King's Croft, \$100, St-Edmond, \$150. **St-Hyacinthe (\$1,800.00)**: Camp de Santé de St-Hyacinthe, \$350; Cercle Sportif de Notre-Dame, \$150; Oeuvre des Terrains de Jeux: Banlieue de St-Joseph d'Yamaska, \$150, St-Denis-sur-Richelieu, \$150, Ville de St-Hyacinthe, \$800; Service des Loisirs du Christ-Roi de St-Hyacinthe, \$200. **St-Jean:** Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Jean, \$5,000. **St-Maurice (\$8,000.00)**: Centre Paroissial de St-Marc de Shawinigan, \$2,500; Oeuvre des Terrains de Jeux: Almaville, \$1,000, Baie-de-Shawinigan, \$200, Charette, \$100, Glenada, \$300, Pointe-du-Lac, \$200, Shawinigan Falls, \$1,500, Ste-Anne d'Yamachiche, \$300, St-Barnabé, \$200, St-Boniface, \$300, St-Élie de Caxton, \$100, St-Étienne-des-Grès, \$300, Ste-Flore, \$300, St-Gérard-des-Laurentides, \$100, St-Mathieu, \$100, St-Michel-des-Forges, \$200, St-Sévère, \$100, St-Thomas-de-Caxton, \$200.

**Témiscamingue (\$1,200.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Fabre, \$400, Lorrainville, \$400, Nédélec, \$400. **Témiscouata (\$1,000.00)**: Assn Sportive: Cabano, \$100, N.-D.-du-Lac, \$100, St-Benoît, \$100, Sully, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: Escourt, \$100, St-Honoré, \$100, St-Joseph de Rivière-Bloue, \$100, St-Louis du Ha! Ha!, \$100, St-Michel-de-Squatec, \$100, Ste-Rose-du-Dégel, \$100. **Terrebonne (\$10,000.00)**: Assn Sportive: Ste-Thérèse-de-Blainville, \$3,000; Ville St-Jérôme, \$3,000; Oeuvre des Terrains de Jeux: Brébeuf, \$50, Lac-Carré, \$50, Mont-Tremblant, \$100, Rosemere, \$50, Ste-Adèle, \$100,

Ste-Agathe, \$300, Ste-Anne-des-Plaines, \$50, St-Faustin Village, \$100, St-Janvier, \$100, St-Jean-Baptiste de Val-David, \$100, St-Jérôme, \$300, St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$100, St-Jovite, \$100, St-Louis-de-Terrebonne, \$200, Ste-Lucie, \$50, Ste-Marguerite, \$50, St-Maurice du Bois Filion, \$100, St-Sauveur-des-Monts, \$100, Ste-Sophie, \$100, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$1,800, Val-Morin, \$100. **Trois-Rivières (\$1,100.00)**: Villa Familiale des Lacs McLaren et Pratte, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux: L'Assomption de St-Maurice, \$200, Ste-Catherine-de-Sienne, \$400.

**Vaudreuil-Soulanges (\$2,500.00)**: Cercle des Loisirs: Dorion, \$500, Ste-Justine-de-Newton, \$150; Cercle Sportif de St-Clet, \$150; Club Récréatif de St-Zotique, \$150; Club Sportif de Coteau-Station, \$300; Comité du Bien-Être de Pointe-Fortune, \$100; Comité des Loisirs: des Cèdres, \$150, St-Jean-Baptiste de Dorion, \$500, Vaudreuil, \$500. **Verchères (\$1,950.00)**: Comité des Loisirs de St-Marc, \$200; Oeuvre des Terrains de Jeux: Belœil, \$200, Contrecoeur, \$200, McMasterville, \$300, St-Amable, \$125, St-Antoine, \$200, Ste-Julie, \$100, Ste-Théodosie, \$125, Varennes, \$100, Verchères, \$400. **Wolfe (\$1,200.00)**: Oeuvre des Terrains de Jeux: Bishopton, \$100, Disraëli, \$100, Fontainebleau, \$100, Garthby, \$100, Ham-Nord, \$100, N.-D.-de-Ham, \$100, St-Adolphe-de-Dudswell, \$100, St-Adrien-de-Ham, \$100, St-Camille, \$100, St-Jacques, \$100, Weedon, \$100, Wottonville, \$100. **Yamaska (\$1,700.00)**: Comité d'Aide à la Jeunesse: Baie du Febvre, \$500, Pierreville, \$200, St-Bonaventure, \$100, St-David, \$100, St-Marcel, \$100, St-Pie-de-Guire, \$100, St-Zéphirin, \$100, Visitation, \$100; Comité des Loisirs de St-Elphège, \$100; Oeuvre des Terrains de Jeux: St-Guillaume, \$200, Yamaska-Est, \$100.

**Divers — Miscellaneous (\$116,442.03)**: Comité des Cours, Engineering Institute of Canada, Montréal, \$1,000; Conseil Canadien du Bien-Être Social, \$2,500; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$20,312.65; Jeunesse Musicale Canadienne, \$1,400; La Conférence des Travailleurs Sociaux, \$2,500; La Société de Réhabilitation de Sherbrooke, \$40,854.90; Ligue de Hockey des Écoles de l'Enseignement Spécialisé, \$10,000; Mont St-Antoine, Montréal, \$19,833.17; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$18,041.31.

### Aide à l'établissement des jeunes — Act to Facilitate the Establishing of Youth

Crédit (Vote) No 9, 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cédules Other Schedules	TOTAL
Administration.....	4,147.98	4,645.14	125,282.01X 15,971.57Q	150,046.70
Blanc Sablon.....		1,264.32		1,264.32
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships.....	83,000.00			83,000.00
Camp Laquemac, Lac Chapleau...		1,996.70		1,996.70
Camp St-Albert, Québec.....		1,170.07		1,170.07
Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Made- leine.....		1,039.24		1,039.24
Conservatoire de Musique — Insti- tute of Music, Québec.....	1,550.00			1,550.00
Contrecoeur.....		2,546.85		2,546.85
Cours de perfectionnement — Im- provement courses.....	1,064.00			1,064.00
École d'anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. English School, St- Jean.....			12,374.35K-1	12,374.35
École de l'Armée — Army School, Valcartier.....			2,578.26K-1	2,578.26
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal	1,800.00			1,800.00

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cédulas Other Schedules	TOTAL
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Asbestos.....	1,050.00			1,050.00
Cabano.....	1,100.00			1,100.00
Cap-de-la-Madeleine.....	3,650.00			3,650.00
Drummondville.....	2,700.00			2,700.00
Lauzon.....	1,000.00			1,000.00
Montréal, École Centrale (School) do Section Ouest.....	1,425.00		9,073.26K-2	1,425.00 9,073.26
Rouyn.....	5,337.50			5,337.50
Sorel.....	6,225.00		22,831.51K-2	29,056.51
St-Jérôme.....	1,450.00			1,450.00
École de Commerce — Commercial School, Rimouski.....				
	1,100.00			1,100.00
Écoles ménagères — Home Service Schools:				
Ste-Germaine.....		48,960.59		48,960.59
Upton.....		35,425.49		35,425.49
École Supérieure de Musique, Ou- tremont.....				
	1,200.00			1,200.00
Écoles techniques — Technical Schools:				
Québec.....	2,700.00			2,700.00
Rimouski.....	1,050.00			1,050.00
Trois-Rivières.....	1,625.00		7,542.00K-1 27,679.50M	1,625.00 36,846.50
Grande-Rivière.....				
		3,196.69		3,196.69
Hôpitaux — Hospitals:				
Hôtel-Dieu, Lévis.....	1,900.00			1,900.00
Hôtel-Dieu, Sherbrooke.....	1,850.00			1,850.00
Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal	1,000.00			1,000.00
L'Enfant-Jésus, Québec.....	2,650.00			2,650.00
Sacré-Cœur, Cartierville.....	1,150.00			1,150.00
Ste-Croix, Drummondville.....	1,100.00			1,100.00
St-François-d'Assise, Québec....	2,450.00			2,450.00
St-Joseph, Rimouski.....	1,550.00			1,550.00
St-Joseph, Rivière-du-Loup.....	1,050.00			1,050.00
St-Joseph, Trois-Rivières.....	1,300.00			1,300.00
St-Luc, Montréal.....	1,150.00			1,150.00
St-Michel-Archange, Québec....	1,900.00			1,900.00
St-Sacrement, Québec.....	2,000.00			2,000.00
Ile-aux-Cerfs.....		2,261.22		2,261.22
Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal.....				
		25,890.00		25,890.00
Joliette.....		1,467.00		1,467.00
Lac Long.....		1,025.28		1,025.28
Lac Ouareau.....		3,090.75		3,090.75
Lac Trois-Saumons.....		5,639.59		5,639.59
La Sarre, Abitibi.....		1,067.50		1,067.50
Maison Ste-Madeleine, Québec...		16,279.35		16,279.35
Mistassini.....		3,961.29		3,961.29
Mont-Providence.....		2,167.75		2,167.75
Montréal.....		3,018.35		3,018.35
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....				
	5,000.00			5,000.00
Pointe-aux-Anglais.....		1,176.00		1,176.00
Pointe-au-Pic.....		4,115.81		4,115.81
Ste-Adèle.....		3,150.00		3,150.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....		4,341.15		4,341.15
St-Hyacinthe.....		1,565.76		1,565.76

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cédules	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Schedules	
St-Jean-d'Iberville.....		2,072.35		2,072.35
St-Jovite.....		2,599.36		2,599.36
Station Forestière, Duchesnay....	26,050.00	3,559.50		29,609.50
Universités:				
Laval.....	253,795.00	1,202.50		254,997.50
McGill.....	28,425.00			28,425.00
Montréal.....	186,278.00			186,278.00
Ottawa.....	5,800.00			5,800.00
Villa St-Vincent, Charlesbourg....		2,154.00		2,154.00
Autres centres — Other Centers...	20,675.00	13,200.31		33,875.31
	<u>\$ 670,247.48</u>	<u>205,249.91</u>	<u>223,332.46</u>	<u>1,098,829.85</u>

**Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools:**

Écoles — Schools	Bourses d'études Scholarships	Matériel et divers Material and Miscellaneous	TOTAL
CRÉDIT (VOTE) No 4, page 12:			
Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvement courses to teachers.....	9,378.00	.....	9,378.00
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	138,400.00	.....	138,400.00
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Mont- réal.....	200.00	.....	200.00
Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:			
Montréal.....	7,125.00	.....	7,125.00
Québec.....	3,425.00	.....	3,425.00
École du Meuble — Furniture- Making School, Montréal....	2,275.00	.....	2,275.00
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Québec, Trois-Rivières.....	10,850.00	.....	10,850.00
Écoles techniques — Technical Schools:			
Hull.....	6,525.00		6,525.00
Montréal.....	11,275.00		11,275.00
Québec.....	35,875.00		35,875.00
Rimouski.....	66,300.00	196,000.00	262,300.00
Shawinigan.....	9,325.00		9,325.00
St-Hyacinthe.....	3,325.00		3,325.00
Trois-Rivières.....	23,725.00		23,725.00
	\$ 328,003.00	196,000.00	524,003.00

Diverses écoles d'enseignement spécialisé: traitements — Various Specialized Schools: Salaries.....	292,896.70
	<u>816,899.70</u>

Moins — Less: Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures.....	<u>2,799.71</u>	<u>814,099.99</u>
À reporter — Carried forward.....		<u>1,912,929.84</u>

Reporté — Brought forward.....		1,912,929.84
Moins:	Less:	
Contribution du Gouvernement du	Contribution of the Government of	
Canada:	Canada:	
Encaissé.....	Received.....	598,567.68
À recevoir.....	Receivable.....	53,170.61
		651,738.29
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc..	1.90
		<u>651,740.19</u>
		<u>\$1,261,189.65</u>

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personnel. K-2: Entraînement d'ouvriers dans l'industrie — Training of industrial workers. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Training of foremen and supervisors. X: Administration générale — General administration.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	161,187.20
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	540.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,255.30
Bourses d'études.....	Scholarships.....	666,099.50
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	65,328.31
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	88,955.59
Frais d'enseignement.....	Tuition fees.....	35,221.50
Pension et logement.....	Board and lodging.....	8,995.34
Frais de poste.....	Postage.....	2,302.18
Téléphone, télégrammes et	Telephone, telegrams and ex-	
messageries.....	press.....	3,371.51
Transport.....	Transportation.....	14,836.25
Loyers.....	Rents.....	9,315.00
Matériel, machinerie et four-	Material, machinery and sup-	
nitures.....	plies.....	21,585.41
Fournitures de bureau, im-	Office supplies, printing, binding	
pressions, reliure et papeterie	and stationery.....	5,613.98
Divers.....	Miscellaneous.....	8,222.78
		<u>\$1,098,829.85</u>

**Traitements — Salaries (\$161,727.20)** **Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$7,255.30):** Archambault, P.-P., \$2,690, \$422.31; Audet, L.-P., \$3,920, \$508.22; Bélisle, D.-J., \$2,400; Bergeron, L., \$1,970; Bernier, Alice, \$1,500; Bissonnette, Madeleine, \$1,600; Bourdeau, G., \$3,300, \$434.95; Bourguignon, Gisèle, \$1,600; Bresnahan, P., \$1,633.24; Chassé, A., \$2,400; Chevrier, J.-M., \$4,000; Clément, A., \$2,400; Courval, J., \$3,300, \$456.55; Dansereau, C., \$3,300; Desautels, Germaine, \$1,750; Desruisseaux, F., \$2,400; Dulude, Lilianne, \$1,500; Émond, G.-F., \$2,800; Fortier, J.-T., \$3,000; Fréchette, Thérèse, \$1,587.42; Gagné, A.-E., \$5,000; Gariépy, G., \$1,950; Gascon, R., \$1,970; Giroux, Lucille, \$1,550; Gosselin, Thérèse, \$1,550; Hearle, L.-G., \$3,300; Jacques, J.-H.-A., \$2,400; Julien, G., \$3,000; Lainé, Lise, \$1,500; Langelier, J., \$6,020, \$764; Lapointe, Lucienne, \$1,800; Lauzon, R., \$3,000; Labrie, Marguerite, \$1,500; Letellier, L., \$2,400; Lévesque, L., \$1,970; Lord, A., \$2,500; Lozeau, A., \$2,700; Maurice, G.-U., \$3,300; McCann, J.-A., \$3,920; Morier, Lucille, \$1,800; Picard, F., \$2,700; Prevost, R., \$3,750, \$904.95; Rail, Desneiges, \$1,629.09; Tanguay, E., \$3,450; Turcotte, J., \$2,690; Vallée, J., \$3,175. Autres traitements — Other salaries: \$42,152.45; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,764.32.

**Bourses d'études — Scholarships (\$666,099.50):** Aquin, H., \$2,400; Argall, H., \$1,200; Baillargeon, G., \$1,000; Baillargeon, Y., \$2,000; Bédard, R., \$1,000; Bergeron, J., \$1,200; Blaukopf, Irène, \$1,000; Boisvert, P., \$1,000; Bonhomme, Michèle, \$2,000; Bouchard, M., \$1,200; Breton, G., \$1,000; Carfagnini, A., \$2,400; Caron, R., \$1,000; Cartier, P., \$1,200; Coulombe, R., \$1,000; DeRome, Claire, \$2,000; Dorval, Claire, \$1,000; Gadouas, R., \$1,000; Gagné, L., \$1,200; Galarneau, C., \$1,200; Galipeau, J., \$1,000; Gendreau, G., \$1,200; Gendron, C.-P., \$1,500; Germain, P., \$1,200; Greenberg, J.-S., \$1,200; Guérard, Y., \$1,000; Hardy, J., \$2,400; Joly, A., \$1,000; Labbé, P., \$1,200; Laberge, J.-L., \$1,200; Lamarche,

G., \$1,000; Langlois, Madeleine, \$1,500; Lapointe, S., \$2,400; Laporte, Thérèse, \$1,500; Laramée, F., \$1,200; Latour, Liliane, \$1,200; Lemay, F., \$1,200; Letondal, Lucienne, \$1,000; Lomon, E.-L., \$2,400; Martin, Raymonde, \$1,000; Mercier, Margaret, \$1,000; Pépin, C., \$1,200; Préfontaine, Cécile, \$1,200; Rouleau, J.-A., \$1,500; Roy, L., \$1,000; Savoie, R., \$1,500; Schecter, D., \$1,800; Séguin, Huguette, \$1,500; Thibaudeau, Claudine, \$1,200; Turp, A., \$1,200; Vachon, Denise, \$1,000; Verreault, R., \$1,000; Vézina, Lise, \$1,000. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$595,699.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$263,747.85):** Blanchard, G., \$3,692.82; Blanchet, A., \$1,613.04; Breton, Mme A. Enr., \$3,142.03; Can. Nat. Railways, \$5,572.80; Can. Pac. Railway Co., \$1,441.34; Centrale de la J.E.C., Montréal, \$2,493.40; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$3,150; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, \$3,451.22; Centre de Psychologie et de Pédagogie, Montréal, \$1,412; Centre Social de Mistassini, \$1,896; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Montréal, \$1,872; Cloutier, Abbé R., \$1,745; Clubs 4-H Inc., \$3,252.59; Credit Guide Ltd., \$5,112; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,621.51; Desmarais, Mgr J.-A., \$8,100; École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,095.80; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Montréal, Section Ouest, \$9,073.26; Sorel, \$22,831.51; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, \$42,763.31; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$35,221.50; Gosselin, Mme C., \$1,080.17; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$1,079.91; Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal, \$25,890; Jeunesse Agricole Catholique Inc., \$11,616.50; Jeunesse Indépendante Cath. Féminine du Canada Inc., \$1,366.05; Maison Ste-Madeleine, Québec, \$16,279.35; Morier, Lucille, \$1,376.21; Ordre de Bon Temps, Montréal, \$1,566.50; Paré, A., \$1,144.59; Pinsonnault, L.-P., \$3,053.78; School of Community Programs, Camp Laquemac, Lac Chapleau, \$1,728.63; Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$3,274.85. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,738.18.

### Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

#### Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 3

Traitements.....	Salaries.....	55,089.00
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	115.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,681.71
Achats d'automobiles, etc.....	Purchases of automobiles, etc.....	7,750.10
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express... ..	4,353.68
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	1,137.81
Loyer et taxes.....	Rent and taxes.....	26,496.18
Divers.....	Miscellaneous.....	976.63
		<u>\$ 99,600.11</u>

**Traitements — Salaries (\$55,204.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$3,681.71):** Bisson, Madeleine, \$2,330; Ducharme, C.-A., \$2,330; Dulude, G., \$2,700; Dussault, P., \$2,330; Faniel, P., \$2,700, \$772.56; Gauthier, Dr G., \$5,000; Germain, Lucie, \$1,650; Haguette, P., \$3,500; Lecavalier, Abbé M., \$1,500, \$675.26; Marchand, L.-J., \$2,700; Marquis, P.-E., \$3,333.18, \$519.50; Piché, Yolande, \$1,500; Pilon, Dr A., \$7,500; Poirier, H., \$3,000; Sauvé, G., \$1,800; Voghel, Dr D., \$7,500, \$614.97. Autres traitements — Other salaries: \$3,830.82; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling Expenses under \$400, \$1,099.42.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$40,714.40):** Garage St-Eustache Ltée, \$7,700; Voghel, Dr D.: loyers — rents, \$26,092.26, téléphone, \$4,341.13, menues dépenses — petty expenses, \$103.27. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,477.74.

### Loi pour remédier à la délinquance juvénile — Act to Remedy Juvenile Delinquency

#### 14 Geo. VI, c. 33

Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	106.74
Girls' Cottage School, St-Bruno.....	8,000.00
Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides.....	40,000.00
Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau.....	39,580.80
	<u>\$ 87,687.54</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires d'architecte.....	Architect's fees.....	3,037.11
Subventions.....	Grants.....	47,000.00
Réparations.....	Repairs.....	36,543.69
Divers.....	Miscellaneous.....	1,106.74
		<u>\$ 87,687.54</u>

Dufresne, R., \$3,037.11; Fortin, O., \$1,000; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$7,000; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$106.74; Lépine, J.-D., \$36,543.69; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$40,000.

### Loi concernant la protection civile dans la province — Act respecting Civil Protection in the Province

14-15 Geo. VI, c. 50 (\$1,805.05)

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,125.74):** Dostie, F., \$560.94. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$564.80.

**Divers — Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$679.31.

### Commission des allocations sociales du Québec — Québec Social Allowances Commission

#### Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Crédit (Vote) No 11

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	701,671.75
Allocations d'assistance.....	Assistance allowance.....	13,901,069.12
		<u>14,602,740.87</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	6,919,081.11
Remboursements par les autres provinces.....	Refunds by other Provinces.....	17,548.02
		<u>6,936,629.13</u>
		<u>\$7,666,111.74</u>

#### (\*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	530,075.32
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	4,640.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	28,940.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	91,239.95
Frais de bureau.....	Office expenses.....	5,650.44
Frais de poste.....	Postage.....	32,255.55
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	8,010.22
Divers.....	Miscellaneous.....	860.27
		<u>\$ 701,671.75</u>

**Traitements — Salaries (\$534,715.32) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$28,940.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$91,239.95) Frais de bureau — Office Expenses (d) (\$5,650.44):** Président et Administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., \$7,000, (c) \$1,736.27. Président Suppléant (Acting): MacDonald, de St-D., \$5,000. Commissaire — Commissioner: Crompt, G., \$5,000, (c) \$1,577.90.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., \$1,800, \$220; April, A., \$1,750; Aubé, J.-H., \$2,400, (c) \$1,089.27; Aubry, C., \$2,200; Aubry, V., \$2,400; Auclair, R., \$1,700, \$124; Auger, Pauline, \$1,600, \$5; Authier, J.-H., \$1,600, (c) \$558.39; Baillargeon, D., \$2,700, \$335.25; Baron, A.-H., \$3,080, \$296; Barrière, Marguerite, \$1,400, \$281; Beaulé, J., \$1,800, (c) \$435.75; Beaulne, J., \$2,200; Beaumont, Colette, \$1,190, \$403.50; Bédard, A., \$1,800; Bédard, L., \$1,700, \$131; Bégin, N., \$1,800; Belleau, Irène, \$1,400, \$510.50; Belley, T., \$2,100; Bernard, F., \$1,800, (c) \$1,094.91; Bernard, Thérèse, \$1,500, \$168; Berthel, J.-P., \$2,000, (c) \$952.82; Bertrand, C.-E., \$2,200; Bertrand, Denise, \$1,500, \$385; Bertrand, J.-A., \$3,000, \$46, (d) \$1,411.97; Bérubé, J., \$1,800, (c) \$657.94; Bérubé, J.-E., \$3,000, \$696.50; Bérubé, Lucille, \$1,500, \$8; Blouin, A., \$1,550, \$52; Blouin, E., \$2,400, \$310; Boisvert, Mme G.-B., \$1,700; Bouchard, J.-Marie, \$4,910, \$401; Bouchard, O., \$1,600, (c) \$730.33; Bouchard, Rolande, \$1,400, \$113; Boucher, M., \$1,600, \$80; Boudreault, L.-J., \$1,500, (c) \$2,336.66; Bouillé, E., \$2,100; Boulais, J., \$1,500; Boutin, E., (c) \$682.01; Boutin, Jeanne-d'Arc, \$1,350, \$155; Bouvette, Jeanne, (c) \$528.44; Breton, A., \$1,800, \$200; Brown, Mme J.-B., (c) \$2,408.83; Burke, M.-T., \$2,400; Cabot, R., \$3,000, (c) \$2,056.91; Caron, Mariette, \$1,800, \$438; Gagnon, R., \$2,033.32, (c) \$1,305.01; Champagne, B., \$2,200; Charest, R., \$2,400, \$278; Chouinard, Diana, \$1,500, \$66; Chouinard, L., \$1,700, (c) \$959.90; Cimon, Huguette, \$1,400, \$345; Cloutier, F., \$1,600, \$537.75; Cloutier, R., \$2,400, \$155; Cormier, R., (c) \$924; Côte, A., \$1,475.21, \$133; Côte, W., \$2,100; Coulombe, Marie-A., \$1,500, \$43; Courtois, Géraldine, (c) \$1,075.41; Crevier, J.-M., \$2,200, (c) \$828.39; Delisle, A., (c) \$1,592.50; Delisle, E., \$2,100, (c) \$1,125.06; Delisle, H., \$2,000, (c) \$605.71; Des-carreaux, J.-C., \$1,700, \$209; Désilets, D., \$1,500, (c) \$676.22; Desjardins, Alcide, \$1,800, (c) \$1,082.05; Desjardins, Alphonse, \$3,190, \$419.50; Desnoyers, S., \$1,700; Desroches, M., \$2,400, \$228; Dini, J., \$2,800; Dion, Aline, \$1,500, \$38; Dorion, Gabrielle, \$2,050, \$498.50; Doyon, P.-E., \$1,600; Drouin, J.-P., \$1,800, \$8; Dubois, H., \$2,200; Dubreuil, C., (c) \$854.35; Dudemaine, J., \$1,700, \$108; Duguay, G., \$2,000, (c) \$1,189.18; Duguay, R., \$2,200, (c) \$1,221.15; Dumais, Rachel, \$1,500, \$165; Dumontet, Lise, \$1,700, \$91; Dupuis, D., \$1,766.64, (c) \$540.68; DuTremblay, V., \$1,800, (c) \$576.59;

East, D.-A., \$2,100, \$581; Émond, R., \$2,400; Falardeau, L., \$2,100, \$209; Falardeau, Michelle, \$1,500; Filteau, Ghislaine, \$1,400, \$285; Fiset, H., \$2,100; Fiset, R., \$2,400, \$290; Fiset, S., \$2,000, \$279; Flageol, Jeannine, \$1,300, \$229.50; Forest, M., (d) \$3,145.84; Fortin, A., (c) \$800.82; Gagné, L., \$1,700, \$232; Gagnon, J., \$1,546.28; Gagnon, J.-E., \$2,000, (c) \$874.59; Gagnon, P., \$1,900, \$200.50; Gaudreau, I., \$2,200, (c) \$725.35; Gauthier, J.-A., \$2,000, (c) \$3,047.80; Gauthier, J.-C., \$2,400, (c) \$1,988.71; Gervais, H., \$2,400, \$257; Gignac, P.-E., \$1,700, \$88; Girard, L., \$2,100; Goulet, W., \$2,100; Graton, G., \$2,350; Griffin, M., \$2,600, \$373.50; Guay, R., \$2,600, \$13; Hamel, R., \$2,100, \$635; Haney, W., (c) \$720.68; Henley, G.-H., \$1,600, (c) \$1,097.64; Huard, P.-E., \$1,800, \$16; Huot, R., \$2,800, \$160, \$2,094.57; Innes, W., \$2,000; Jobin, A., \$1,550, \$44; Julien, J., \$2,400, \$221; Julien, L.-G., \$2,400, \$221; Jutras, J., \$1,800; Jutras, M.-P., (c) \$887.08; Kennedy, M., \$1,825, (c) \$1,241.65; Laberge, J.-B., \$3,500; Labrie, Gisèle, \$1,500, \$23; Lacasse, C., (c) \$458.50; Lacombe, C., \$2,400; Lacoursière, J.-M., \$1,800, (c) \$1,110.94; Laferrière, J.-A., \$1,833.20; Laforest, R., \$1,800, (c) \$744.23; Laframboise, Cécile, \$1,700; Lafrenière, R., \$2,000, (c) \$1,743.74; Laliberté, A., \$2,400; Langlais, O., \$2,400, \$253; Langlois, Germaine, \$1,500, \$37; Lapointe, Achille, \$1,600, (c) \$1,186.55; Laporte, R., \$1,750; Larin, F., \$1,833.20; Laroche, M., \$2,700, \$491; Laroche, G., \$1,833.26, \$303.50; Laroche, L., \$1,800, (c) \$1,136.36; Larouche, G., \$1,750; Larouche, S., \$2,200; Laverdière, R., \$2,000, \$127; Lebel, P.-E., \$2,200, \$394.50; Leblanc, A., \$2,200, (c) \$792.82; Leclerc, G., \$2,000, (c) \$1,200.84; Leclerc, J.-P., \$1,700; Leclerc, P., \$2,200; Lefebvre, C., \$1,700, \$4; Lefrançois, J.-W., \$2,400, \$305.50; LeGruiec, E., \$1,700, (c) \$571.91; L'Heureux, G., \$1,900, \$68; Lemieux, A., \$2,400, \$255.50; Lemieux, J.-W., \$1,900; Letellier, H., \$1,800, (c) \$503.70; Létourneau, J.-P., (c) \$630.67; Levasseur, B., (c) \$494.98; Levesque, A., \$2,400, \$217; Levesque, J.-C., \$3,000, \$116; Loranger, A., \$2,000, (c) \$580.15;

Marcotte, P., \$2,400, \$349; Mariage, J., \$2,400, \$40; Marion, J.-M., \$1,500, (c) \$528.59; Marois, G., \$1,800, \$132; Méryneau, F., \$2,400, (c) \$1,155.37; Meunier, Micheline, \$1,500, \$87; Miller, A., \$2,500, (c) \$977.97; Montpas, R., \$2,000, \$248.50; McClish, E., \$1,800, \$81.25; McDougall, H., (c) \$538.78; McInnes, J.-T., \$1,800, (c) \$1,388.27; O'Connor, W.-E., \$2,500, (c) \$1,382.66; O'Malley, J.-T., \$5,000; Olivier, J.-M., \$1,565; Ouellet, E., \$2,200, (c) \$2,152.74; Pagé, G.-G., \$2,000, (c) \$536.68; Pageau, A., \$3,000, \$12; Pageau, H., \$1,550, \$40; Painchaud, Jeannine, \$1,500, \$111; Paquet, F., \$2,100; Paquet, W., \$1,550; Paradis, A., \$2,000, (c) \$695.03; Parent, B., \$2,400; Parent, Carmen, \$1,500; Parent, F., \$2,100, (c) \$1,197.45; Parent, R., \$1,557.32, \$4; Pelletier, A., \$1,600, (c) \$552.32; Pelletier, E., \$2,000, (c) \$691.32; Pérodeau, L., \$2,200; Perron, J.-O., \$1,500, (c) \$1,073.40; Picher, D., \$3,100; Pineault, Gabrielle, \$1,700; Plante, G., \$3,000, \$344; Potvin, C., \$1,800; Poulin, L., \$2,400, \$159; Powers, T., \$2,000, (c) \$473.40; Rhéaume, C., \$2,000, (c) \$792.98; Robert, M., \$2,400; Robinson, R., \$1,600, (c) \$717.65; Rochette, A., \$2,400, \$104; Rondeau, Thérèse, \$1,600, \$277; Rose, J.-A., \$2,000; Roy, C., \$1,800, \$188.25; Roy, E., \$1,550; Roy, J., \$1,800,



\$270; Roy, L.-R., \$2,325, \$73; Royer, Jacqueline, \$1,400, \$552.50; Samson, P.-E., \$2,500, \$413; Sasseville, M., \$2,100; Soucy, A., \$1,600, (c) \$831.24; Stevenson, J.-T., \$1,800, \$180; Storen, F.-A., \$1,800; St-Hilaire, J.-M., \$1,700; St-Jacques, P.-E., \$1,700, (c) \$463.79; St-Laurent, G., (c) \$728.25; St-Pierre, J.-P., \$2,400, \$192.50; Talbot, A., \$2,000, (c) \$930.24; Taylor, E., \$1,833.20; Tessier, L., \$2,500, \$76; Thibault, A., \$1,550, \$4; Thibault, Z., (c) \$577.72; Tremblay, A., \$1,500, (c) \$1,210.25; Trempe, A., (c) \$421.55; Turgeon, Brigitte, \$1,500, \$119; Vaillancourt, P.-E., \$1,700, \$304; Veilleux, J.-A., \$2,400, (c) \$1,307.70; Venne, L., (c) \$619.51; Villeneuve, R., \$1,900, \$72; Vincent, J.-P., \$2,000; Wagner, C., \$1,600, \$47; Warren, E., \$2,100, (c) \$1,602.82; Zaice, A., (c) \$534.17.

Autres traitements — Other salaries: \$105,567.69; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$11,121.19; Frais de bureau au-dessous de \$1,000 — Office expenses under \$1,000, \$1,092.63.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$41,126.04):** Bell Telephone Co. of Canada, \$7,523.07; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$32,255.55. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,347.42.

**Allocations d'assistance — Assistance Allowance (\$13,901,069.12)**

**Allocations — Allowances (\$13,878,922.56):** Payées à 30,490 bénéficiaires — Paid to 30,490 recipients.

**Contribution aux autres provinces — Contribution to Other Provinces (\$22,-146.56):** Alberta, \$540; Colombie-Britannique — British Columbia, \$1,001.87; Manitoba, \$180; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$2,484.93; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$320; Ontario, \$16,910.20; Saskatchewan, \$140; Terre-Neuve — Newfoundland, \$569.56.

**Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances**

Crédit (Vote) No 12 et 15-16 Geo. VI, c. 4

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	18,848.99
Allocations.....	Allowances.....	1,569,495.08
		<u>1,588,344.07</u>
Moins recettes: c.	Less receipts:	
Contributions à Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:	
Allocations.....	Allowances.....	1,105,286.60
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners.....	4,241.61
Remboursements par les autres provinces.....	Refunds by other Provinces.....	1,220.35
		<u>1,110,748.56</u>
		<u>\$ 477,595.51</u>

**(\*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	13,486.62
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	75.00
Examens médicaux.....	Medical examinations.....	425.00
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners.....	4,862.37
		<u>\$ 18,848.99</u>

**Traitements — Salaries (\$13,561.62):** Courtois, Géraldine, \$2,200; Gauthier, Pierrette, \$1,600; Lainesse, L.-P., \$3,500; Proulx, R., \$2,400. Autres traitements — Other salaries: \$3,861.62.

**Divers — Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,287.37.

**Allocations — Allowances (\$1,569,495.08)**

**Allocations — Allowances (\$1,567,924.70):** Payées à 3,041 bénéficiaires — Paid to 3,041 recipients.

**Contribution aux autres provinces — Contribution to Other Provinces (\$1,570.38):** Colombie-Britannique — British Columbia, \$166; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$240; Ontario, \$1,164.38.

**Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance**

S.R., c. 180

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	258,368.84
Allocations.....	Allowances.....	7,482,521.24
		<u>\$7,740,890.08</u>

**(\*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	173,099.59
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,010.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	5,281.00
Examens médicaux et vérification des certificats.....	Medical examinations and verification of certificates.....	43,024.70
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	35,953.55
		<u>\$ 258,368.84</u>

**Traitements — Salaries (\$174,109.59) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$5,281.00):** Commissaires — Commissioners: Brulotte, R., \$4,200; Levasseur, L., \$4,800.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, R., \$1,800; Bernier, C.-A., \$4,000, \$64; Blagdon, Mme C., \$1,700; Blais, Germaine, \$1,500, \$43; Blouin, G.-H., \$3,000, \$142; Boisvert, Mme R., \$1,500; Boucher, Cécile, \$1,700, \$67; Boudreau, Céline, \$1,400, \$114; Bouvette, Jeanne, \$1,900; Brown, Mme J.-B., \$2,200; Caron, J.-T., \$2,400, \$47; Castonguay, Joséphine, \$1,800; Chamberland, Marina, \$1,600, \$57; Cloutier, A., \$2,100, \$137; Comtois, Mme H., \$1,800; Côté, Mme L., \$1,670, \$43; DeCotret, Mme R.-R., \$2,200; Desprès, Aurélia, \$1,500, \$135; DeVarennes, L., \$2,400, \$47; Doucet, Simone, \$1,900; Drouin, Marguerite, \$1,500; Duchesneau, A., \$1,912.41; Dugal, G., \$2,400, \$59; Duguay, Mme L., \$1,700; Forest, M., \$3,500; Fortin, Mme S., \$1,800; Fournier, R., \$2,400; Gagné, R., \$2,400; Gaumond, A., \$2,400, \$49; Giroux, Mme E.-O., \$1,700; Guérard, Virginie, \$1,700; Henchey, Vera, \$1,500; Héon, Mme E., \$1,800; Jobidon, Louisette, \$1,500; Labbé, L., \$1,800; Laflamme, G., \$2,400, \$143; Lambert, Jeannine, \$1,500; Lapointe, A., \$2,400; Laverge, Mme J., \$1,500; LeCamp, Mme A., \$1,700; Létourneau, Gisèle, \$1,500; Létourneau, L.-G., \$2,600, \$139; Levasseur, Benoît, \$4,200; Levasseur, B., \$2,600, \$131; Ménard, Mme J.-H., \$1,700; Morisset, C., \$2,250, \$76; Noël, Lauretta, \$1,700, \$36; Parent, A., \$2,100, \$143; Parent, L., \$2,100, \$111; Plamondon, A., \$2,100; Poulin, R., \$3,500, \$30; Pouliot, R., \$2,600, \$100.50; Prénoveau, Mme F., \$1,800; Proulx, F., \$2,500; Quinn, Mme E.-H., \$1,530; Racine, J., \$2,100, \$47; Raymond, Mme M.-A., \$1,500; Rivard, R., \$2,100, \$62; Robinson, Mme R.-L., \$1,800; Rochette, Clémentine, \$1,500, \$69; Rousseau, G., \$2,700, \$142; Tanguay, Georgette, \$1,500, \$115; Tremblay, Berthe, \$1,700; Tremblay, Isabelle, \$1,837.50; Trépanier, D., \$2,400, \$147; Vachon, Andrée, \$1,500, \$127; Verner, Mme J., \$1,700; Vézina, Mme B.-S., \$1,800; Vigneault, Mme A., \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$27,468.18.

**Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$43,024.70):** Drouin, Dr P.-A., \$3,012.75; Laflamme, Dr C., \$6,672; Rioux, Dr A., \$6,672. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,667.95.

**Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$35,953.55):** Bureau de Crédit de Verdun Enr., \$16,510.50; Credit Guide Ltd., \$19,443.05.

**Allocations — Allowances (\$7,482,521.24)**

Ce montant a été payé à 15,442 bénéficiaires — This amount was paid to 15,442 beneficiaries.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Bourses d'études.....	Scholarships.....	38,326.61
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	38.72
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	18,199.84
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,238.63
(Cie Sangamo Ltée, \$2.89; Deguise, Blanche, \$196.74; Desjardins, Lucienne, \$156.68; Duchesneau, A., \$212.49; École des Textiles de St-Hyacinthe, \$464.98; Gunn, W.-P., \$116.66; Joliette, cité, \$13.28; Rousseau, A., \$15.20; Sœur Marie-de-la-Providence, \$59.71.)		
		<u>\$ 57,803.80</u>

**École pour les aveugles — School for the Blind**Crédit (Vote) No 13**Honoraires d'architecte — Architect's Fees:** Lambert, P.-E., \$16,000.**Loi pour remédier à la délinquance juvénile —  
Act to Remedy Juvenile Delinquency**Crédit (Vote) No 14 et 14 Geo. VI, c. 33

<b>Construction d'immeubles — Construction of buildings:</b>	
Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	239,606.00
Girls' Cottage School, St-Bruno.....	9,611.39
Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	377,779.74
Manoir Charles de Foucault, Giffard.....	29,680.87
<u>\$ 656,678.00</u>	

Accessoires de Cuisine Ltée, \$1,922; Beaulieu & Lebel, \$20,959.21; Boileau, D. Inc., \$196,289.49; Dominion Logging & Contracting Ltd., \$3,120.30; Entreprises Ltée, \$2,789.88; Frenette, E., \$1,000; Lapointe, P.-H., \$17,839.55; Légaré, W. Inc., \$26,560.57; Luke & Little, \$8,660.39; Métivier, J.-M., \$4,000; Métivier, L.-P., \$4,000; Métivier, M.-L., \$4,000; Montmigny, G.-H. Inc., \$298,083.66; Paquet & Fils, \$18,412; Paré, P.-E., \$1,075; Rinfret, P., \$34,369.20; Rousseau, G.-E., \$7,725; Trudeau & Fils Ltée, \$3,912. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,959.75.

**Aide à l'établissement des jeunes —  
Aid to Facilitate the Establishing of Youth**Crédit (Vote) No 15, 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Crédit No 4, page 12.....	Vote No. 4, page 12.....	1,879,354.78
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada.....	311,839.94
		<u>\$1,567,514.84</u>

**Construction, agrandissement et transformation d'immeubles — Construc-  
tion, Enlargement and Transformation of Buildings:** École des Arts Graphiques —  
Graphic Arts School, Montréal, \$5,000; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:  
Cap-de-la-Madeleine, \$195,978.47, Grandes-Bergeronnes, \$884.05, Montmagny, \$381,-  
029.75, Montréal: Section Est (Eastern), \$33,404.22, Section Ouest (Western), \$500, Québec:  
École Centrale (School), \$12,877.50, École de l'Automobile (School), \$131,908.83, Rivière-  
du-Loup, \$155,353.70, Sorel, \$1,594.90, St-Gabriel-de-Brandon, \$72,455.17, St-Jean, \$89,-  
019.49, St-Jérôme, \$285,389.32; Écoles techniques — Technical Schools: Shawinigan,  
\$194,500, St-Hyacinthe, \$319,459.38.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)**

**Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement  
of Cash Received as Revenue:** Soucy, G., \$10.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Outside Civil Service..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
8	Pisciculture.....	Pisciculture.....
9	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....
9	Amélioration des conditions de chasse.	Improvement of Game Conditions....
9	Amélioration des conditions de pêche..	Improvement of Fishing Conditions...
10	Jardin Zoologique de Québec.....	Québec Zoological Garden.....
10	Parcs nationaux.....	National Parks.....
10	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche, 12 Geo. VI, c. 25, am. par 1-2 Eliz. II, c. 48.....	Act to Protect the Wealth of the Prov- ince in the Field of Game and Fish, 12 Geo. VI, c. 25, am. by 1-2 Eliz. II, c. 48.....
11	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>
14	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
	1	175,000.00	172,286.17	.....	2,713.83
	2	560,000.00	560,000.00		
	S	.....	23,436.19	23,436.19	.....
	3	280,000.00			
Suppl.	1	40,000.00	319,959.86	.....	40.14
	4	22,000.00	21,999.95	.....	.05
	5	175,000.00	173,760.57	.....	1,239.43
	6	150,000.00			
Suppl.	2	26,000.00	175,990.09	.....	9.91
	7	95,000.00			
Suppl.	3	5,000.00	99,998.79	.....	1.21
	8	80,000.00			
Suppl.	4	15,000.00	94,999.95	.....	.05
	9	80,000.00			
Suppl.	5	12,000.00	91,999.84	.....	.16
	10	350,000.00			
Suppl.	6	85,000.00	434,982.07	.....	17.93
	S	60,000.00	49,357.91	.....	10,642.09
	11	3,000.00	2,969.75	.....	30.25
			2,221,741.14		14,695.05
			207,395.12		207,395.12
	\$	2,213,000.00	2,014,346.02	23,436.19	222,090.17
				\$ 198,653.98	

(Continued on page 5)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
11	Établissements de pisciculture.....	Fish Hatcheries.....
11	Parcs nationaux: construction de camps, etc.....	National Parks: Construction of Camps, etc.....
11	Réserves de pêche: construction de ca- bines, etc.....	Fishing Reserves: Construction of Lodges, etc.....
12	Jardin Zoologique de Québec: construc- tion et équipement.....	Québec Zoological Garden: Construc- tion and Equipment.....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-4, page 47.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-4, page 47.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
(Continued from page 3)					
	12	150,000.00	149,999.00	.....	1.00
Suppl.	13	100,000.00			
	7	10,000.00	109,995.44	.....	4.56
Suppl.	14	80,000.00			
	8	10,000.00	90,000.00	.....	.....
	15	40,000.00	39,979.97	.....	20.03
		<u>\$ 390,000.00</u>	<u>389,974.41</u>	.....	<u>25.59</u>
		2,213,000.00	2,014,346.02		
		390,000.00	389,974.41		
		<u>\$ 2,603,000.00</u>	<u>2,404,320.43</u>	<u>23,436.19</u>	<u>222,115.76</u>
				<u>\$ 198,679.57</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	171,381.17
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	630.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	275.00
		<u>\$ 172,286.17</u>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	578,296.19
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	5,300.00
		<u>583,596.19</u>
Moins: remboursé par Phoenix Insurance Co. of Canada Ltd., pour accidents.....	Less: Reimbursed by Phoenix Insurance Co. of Canada Ltd., accidents.....	<u>160.00</u>
		<u>\$ 583,436.19</u>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	29,029.23
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Conditions	13,762.50
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Fish and game wardens.....	233,288.36
Jardin Zoologique de Québec.....	Québec Zoological Garden.....	1,267.95
Parcs nationaux.....	National Parks.....	9,012.97
Pisciculture.....	Pisciculture.....	13,173.73
Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	20,425.12
		<u>\$ 319,959.86</u>

**Traitements — Salaries (\$755,607.36) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$319,959.86) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$275.00):** Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L.-A., \$8,000, \$576.84; English, R.-L., (Adjoint — Joint), (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-4), \$3,100, \$1,412.11.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., \$1,783.32, \$1,920.18; Alarie, R., \$2,100, \$2,339.11; Ampleman, L., \$1,662.50; Arseneault, W., \$1,800; Asselin, J., \$1,500; Athot, B., \$1,954.08; Aubé, L., (b) \$1,016.64; Auclair, L., \$2,000, \$1,315.74; Auclair, M., \$1,787.49; Auclair, O., \$1,500, \$3,236.68; Auclair, R., (b) \$682.70; Auclair, T., \$1,500; Audette, J.-E., \$2,000, \$1,834.84; Barbin, G., \$2,400; Bastien, S., \$2,350, \$3,380.87; Beaudet, M., \$2,820, (c) \$75; Bédard, A., \$1,500, \$2,334.10; Bédard, G., \$4,000, \$3,111.39; Bédard, M., \$1,700; Bélair, I., (b) \$484.11; Bélanger, H., \$1,560; Bergeron, J.-R., \$2,400, \$1,030.98; Bergeron, L., \$1,758.26, \$1,900.35; Bernard, R., \$2,982, \$433.06; Bertrand, E., \$1,900; Bertrand, H., \$1,591.51, \$1,360.43; Bertrand, L., \$1,700, \$1,708.93; Bérubé, W., \$1,500, \$612.78; Bigaouette, W., \$2,500; Bilodeau, A., \$2,300; Bilodeau, M., \$2,800, \$1,148.49; Blais, A.-P., (b) \$900.01; Blais, L., \$1,700; Blondin, J., \$1,620; Blondin, R., (b) \$1,126.70; Boivin, L., (b) \$1,959.26; Bolduc, O., \$2,000, \$1,349.22; Bolduc, T., (b) \$1,622.68; Bonin, G., \$2,850, \$2,417.27; Bouchard, C., (b) \$697.13; Bouchard, M., (b) \$690.34; Bouchard, Paul, (Saguenay), \$1,800, \$1,580.78; Bouchard, Paul, (Montréal), \$3,000; Bouchard, P.-E., \$1,500; Boudreault, P., \$1,500, \$1,682.10; Boulay, L., \$1,775,



\$2,106; Boulianne, L., \$1,920; Bourdon, A., \$2,062.34, \$2,590.49; Bourgeois, A., (b) \$1,732.29; Bourgeois, P., (b) \$456.50; Bourque, F., \$3,500, \$2,817.26; Bourque, J.-W.-R., \$2,400; Bouthillette, P., (b) \$1,772.12; Brassard, J.-A., \$3,300, \$739.43; Breton, E., (b) \$542.32; Brissou, D., \$1,500, \$1,920.60; Brousseau, A., \$1,791.65, \$2,231.27; Brunel, J., (b) \$586.06; Bujold, M., (b) \$1,524.20; Bujold, S., \$1,600; Carle, A., (b) \$1,054.20; Carle, P.-E., \$1,600; Caron, A., (b) \$1,315.56; Caron, M., \$2,700; Carter, W., \$2,316.64, \$1,916.66; Cayouette, R., \$2,400; Chabot, A., (b) \$757.84; Chabot, Lauréat, (b) \$1,273.20; Chabot, Laurette, \$1,725; Chiasson, E., \$1,800, \$953.64; Chiasson, L., \$1,570.76, \$591.62; Choquette, Dr L.-P.-E., (b) \$469.82; Chouinard, B., (b) \$474.66; Chrétien, A., \$2,208.29; Claveau, H., \$1,800; Cloutier, J.-P., \$1,600; Clusiaux, R., \$1,500, \$1,422.41; Collin, H., \$1,733.32; Constantineau, R., (b) \$2,172.29; Cooke, G., \$1,700, \$2,764.32; Corbeil, D., (b) \$492.47; Côté, A., \$1,750; Côté, B., \$3,000; Côté, C., \$3,000; Côté, M., (b) \$1,455.50; Courtemanche, A., \$3,800, \$807.17; Coutanges, J., \$1,800, \$2,263.31; Couture, J., (b) \$2,415.05; Couture, J.-P., \$436.35; Croteau, M., (b) \$2,225.49; Cyr, N., \$1,600; Cyr, R., \$1,500, \$575.07;

Daraiche, C., (b) \$660; Décarie, L., \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-5); DeGruchy, P.-C.-J., (b) \$598.95; Deguire, J., (b) \$460.69; Delisle, C., \$2,329.08, \$3,130.58; DeSerres, L., \$1,900; Denis, J., (b) \$969.15; Déry, A., (b) \$1,662.72; Desjardins, L., \$2,700; Desjardins, W., \$1,500, \$1,982.99; Desloges, A., (b) \$734.48; Després, J., \$1,700; Dessane, Antoinette, \$2,200; Devlin, M.-Blanche, \$2,100; Dingle, P., (b) \$404.47; Dion, O., (b) \$1,748.33; Donohue, B., \$1,500, \$825.62; Dore, P., \$4,125; Dostert, R., \$3,300, \$739.55; Douville, J., (b) \$2,635.84; Drapeau, O., \$2,400, \$552.88, \$75; Duchêne, R., \$1,500; Duguay, J., \$4,000; Duguay, R., \$1,700; Dunn, E., \$1,500; Duplessis, L., \$2,800, \$458.76; Dupuis, J., (b) \$464.27; Durocher, J., \$1,775; Durocher, R., \$1,500; Dwyer, J.-N., \$2,800; Eden, B., \$2,100; Elliott, A., \$2,400; Elliott, L., \$2,750; Emond, A., \$2,000; English, L., (b) \$483.60; Éthier, H., \$1,500, \$1,452.16; Ferland, Anna, \$2,400, \$711.72; Ferland, Juliette, \$1,825; Fortier, R., (b) \$557.69; Fortin, J.-A., \$2,225; Fortin, P., \$1,787.49; Fortin, R., \$2,400; Foucault, A., \$3,200; Foucault, M., \$2,850; Fradette, C., (b) \$475.47; Frémont, C., \$5,000, \$1,291.19; Frith, Loretta-B., \$3,000; Gagné, J., \$1,500, \$1,367.70; Gagné, V., \$1,600; Gagnon, Adalbert, \$2,000, \$2,086.27; Gagnon, Antonio, \$2,600, \$1,220.20; Gagnon, E., \$1,741.52, \$577.12; Gagnon, L.-P., \$4,000; Gagnon, M.-Jeanne, \$2,000; Gagnon, R., (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-4), \$2,000, \$772.24; Galibois, J.-A., \$2,400; Gareau, G., (b) \$577.02; Gaudreault, E., (b) \$1,195.32; Gauthier, A., \$1,500; Gauthier, J.-H.-T., (b) \$1,771.24; Gauthier, X., \$1,900, \$2,946.29; Gervais, D., (b) \$2,398.80; Gingras, L., \$2,300, \$1,584.89; Girard, E., (b) \$761.23; Girard, J., \$1,869.68, \$1,240.14; Giroux, T.-E., \$2,162.50; Godmaire, A., \$1,600, \$2,401.20; Gosselin, C., \$2,200; Goulet, Gaston, \$1,750; Goulet, Gabriel, (b) \$2,839.61; Gourdeau, F., \$3,000, \$2,410.79; Gravel, R., \$1,900, \$2,589.39; Grenier, E., \$1,600; Grenier, F., \$3,300, \$475.97; Grenier, Georges, \$2,225; Grenier, Gérard, \$1,700; Guay, J., \$360 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-5); Guérin, J., (b) \$963.18; Guilbeault, A., \$1,590.96; Guindon, J., \$3,200; Hébert, P., \$1,600; Hodgins, L.-A., (b) \$650.48; Houde, D., \$2,208.29; Houle, E., \$1,700, \$1,549.39; Huard, J.-B., (b) \$743.11; Hunt, J.-A., \$1,500, \$806.34; Jean, F., (b) \$792.64; Jobidon, R., \$2,166.52, \$2,297.57; Johnson, G., (b) \$584.24; Kavanagh, T., \$1,500; Kirouac, F., \$1,500, \$657.73;

Labrosse, R., (b) \$1,449.33; Lacourcière, A., (b) \$613.19; Ladouceur, M., \$1,791.64; Lagacé, A., (b) \$1,840.48; Lagueux, R., \$3,500, \$711.68; LaHaye, Monique, \$1,800; Lamarche, F., (b) \$1,183.94; Lamontagne, R., (b) \$522.30; Lamoureux, J.-F.-A., (b) \$2,031.42; Landry, R., \$1,900, \$2,671.71; Landry, V., \$1,991.58, \$751.98; Lang, W.-P., \$1,600, \$1,894.64; Langevin, C., \$1,600, \$1,432.31; Lantagne, A., \$1,600, \$1,235.93; Lapointe, A., \$2,000, \$2,698.92; Lapointe, J.-A., \$2,850, \$1,764.51; Lapointe, R., \$1,991.58, \$1,284.94; Larche, A., \$1,716.60, \$1,369.07; Larivière, A., (b) \$404.69; Larivière, J., (b) \$2,387; Laroche, C., (b) \$1,382.65; Larouche, A., \$1,700, \$2,376.92; Latouche, Julia, \$1,700; Latouche, J.-E., \$2,200; Laurin, E., (b) \$695.84; Laurin, G., (b) \$678.77; Lauzon, Madeleine, \$1,800; Laval-lée, A., \$3,100, \$646.02; Lavoie, A., \$2,062.34, \$3,286.13; Lavoie, A.-A., \$2,362.34, \$4,253.73; Lavoie, E., \$1,641.52, \$1,377.66; Learmonth, A., \$2,389.62; Lebel, H., (b) \$453.24; Leclerc, E., \$1,800, \$1,292.52; Lécuyer, L., (b) \$475.62; Lefebvre, O., \$1,600; Lefrançois, C.-A., \$2,800, \$1,883.62; Légaré, O., \$1,966.60; Legault, T., \$2,200; Legendre, V., \$4,800, \$821.82; Legros, P., (b) \$413.40; Lemaire, N., (b) \$766.96; Lemay, C., (b) \$1,539.97; Lemieux, H., \$3,500, \$1,179.42; Lessard, A., \$1,500; Lévesque, P., (b) \$456; Lévesque, R., \$2,300, \$3,155.07; Lindsay, G., (b) \$591.10; Lindsay, R.-C., \$3,400, \$1,914.57; Madore, J.-H., \$1,600, \$1,778.62; Magnan, B., (b) \$1,261.83; Marquis, S., (b) \$1,543.95; Massé, P.-E., \$2,200, \$438.98; Mathieu, A., \$1,900; Miller, H.-L., \$1,850; Mizener, B.-R., (b) \$1,115.35; Moisan, E., (b) \$1,542.65; Moisan, G., \$2,900, \$2,716.58; Moisan, Marguerite, \$2,250; Monette, C., (b) \$677.98; Moores, H., (b) \$436.10; Morin, A., \$1,600, \$810.26; Morin, O., \$2,900; Morriss, C., (b) \$1,476.78; Morrissette, J.-A., (b) \$1,270.37; Mullen, E., \$1,900; Mullin,

K., \$1,850; McFaul, J.-D., (b) \$1,702.27; McLaughlin, G., (b) \$673.79; McLeod, A., (b) \$401.20; McWhirter, S., \$1,700, \$1,622.61; Normandin, J., \$1,800, \$1,298.17; Olsen, A., \$2,116.54; Ouellet, A., (b) \$442.77; Ouellet, E., \$1,510.92;

Palmer, R., \$1,900; Paradis, A., \$1,600; Paré, D., (b) \$553.75; Paré, M., \$2,000, \$435.93; Patterson, Alvah, \$2,400; Patterson, Angus, \$2,100; Pécelet, H., (b) \$1,775.69; Pelletier, N., \$1,800, \$1,936.06; Pelletier, R., (b) \$574.18; Pelley, J.-E., \$2,000; Péloquin, A.-A., \$1,682, \$791.50; Piercy, A.-W., (b) \$608.02; Plamondon, C.-P., \$1,800; Plamondon, E., \$3,000; Plamondon, H., \$3,304.01; Plamondon, L.-A., \$2,800; Plante, E., (b) \$1,416.09; Poirier, E., \$2,400, \$1,438; Poissant, L., (b) \$514.63; Potvin, F., \$1,675, \$2,543.68; Pouliot, R., (b) \$1,090.39; Prévost, G., \$5,500, \$1,710.61; Prévost, R., \$1,587.50; Racette, Camille, \$1,800; Rainville, N., (b) \$499.22; Raynard, R., \$1,800; Rhéaume, O., \$2,200; Richard, A., (b) \$858.23; Richard, L.-P., \$1,500; Ringuette, J.-J., \$4,500, \$2,379.60; Rivet, R., \$1,800; Robert, A., (b) \$431.75; Rolland, A., (b) \$755.04; Rondeau, V., (b) \$881.70; Roussow, G., \$2,400; Roy, L., (b) \$465; Roy, N., \$1,775; Roy, P.-N., \$2,000, \$450.05; Sansregret, H., \$2,000; Sargent, O., (b) \$605.79; Savard, L., \$2,062.34, \$3,909.46; Savignac, G., (b) \$415.89; Schelling, A., (b) \$420.87; Séguin, L.-R., \$3,500, \$2,475.14; Séguin, R.-L., (b) \$472.70; Shields, T., \$2,000, \$605.03; Simard, H., (b) \$697.23; Simard, P., \$1,500; Simard, Mme R., \$1,583.18; Sparrow, J., \$1,900, \$513.17; St-Amour, A., (b) \$481.95; St-Jean, J., (b) \$982.27; Ste-Marie, J., \$1,600; St-Pierre, A., \$1,600, \$430.36; Talbot, J., \$1,900; Talbot, L., \$3,000; Talbot, M., (b) \$1,060.94; Taylor, B.-W., \$5,000, \$1,920.40; Taylor, S., (b) \$572.97; Thériault, L.-A., \$3,241.58; Tremblay, B., (b) \$886.38; Tremblay, E., \$1,900, \$437.53; Tremblay, Jacques, (b) \$2,721.52; Tremblay, Joseph, \$1,800, \$2,079.40; Tremblay, J.-A., \$3,500, \$2,216.02, \$125; Tremblay, L., (b) \$1,058.42; Trudel, B., \$1,783.32; Vadenais, E., \$1,600; Vaillancourt, J., (b) \$755.49; Vallée, A., (b) \$502.50; Verret, O., \$1,600; Viger, W., \$2,000, \$2,402.66; Vladikov, V.-D., (b) \$786.45; Watt, Mme M.-M., \$2,100; Wheelhouse, E., \$2,500, \$899.76; Zakarauskas, J., \$1,500, \$645.01.

Autres traitements — Other salaries: \$259,260.73; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$37,813.90.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	6,117.01
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	13,263.64
Messageries.....	Express.....	1,281.63
Divers.....	Miscellaneous.....	1,337.67
		<u>\$ 21,999.95</u>

### Pisciculture

#### Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Wages.....	62,025.73
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	28,876.34
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	40,445.27
Assurances.....	Insurance.....	12,714.03
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	6,133.73
Achats de poissons et d'œufs.....	Purchases of fish and fish-eggs.....	5,616.75
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	24,718.77
Transport.....	Transportation.....	1,523.04
Divers.....	Miscellaneous.....	5,970.09
		<u>188,023.75</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'alevins.....	Sales of fry.....	10,410.40
Transport.....	Transportation.....	945.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,907.78
		<u>14,263.18</u>
		<u>\$ 173,760.57</u>

**Réserves de pêche — Fishing Reserves**

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2

Réserves de pêche Fishing Reserves	Salaires Wages	Automobiles et camions Automobiles and Trucks	Achats de marchandises Purchases of Goods	Divers Miscel- laneous	TOTAL
Parc de la Vérendrye (Park)	19,858.62	19,073.85	15,640.14	4,507.32	59,079.93
Port-Daniel.....	4,903.90	.....	1,163.40	355.95	6,423.25
Rivière Matane (River)....	7,079.32	.....	.....	16.30	7,095.62
Rivière Petite Cascapédia (River).....	12,817.02	154.95	5,887.29	591.94	19,451.20
Roberval-Chibougamau....	7,127.93	11,983.47	13,281.65	3,404.23	35,797.28
Shick Shocks.....	37,088.19	5,043.39	21,558.24	1,628.81	65,318.63
	<u>\$ 88,874.98</u>	<u>36,255.66</u>	<u>57,530.72</u>	<u>10,504.55</u>	<u>193,165.91</u>
Moins recettes — Less receipts:					
Ventes de gasoline — Sales of gasoline.....				12,209.66	
Repas servis aux visiteurs — Meals served visitors.....				4,966.16	17,175.82
					<u>\$ 175,990.09</u>

**Amélioration des conditions de chasse —  
Improvement of Game Conditions**

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 3

Salaires.....	Wages.....	14,214.44
Subvention.....	Grant.....	1,000.00
Frais judiciaires.....	Law costs.....	3,782.03
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	45,236.97
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	36,302.04
Assurances.....	Insurance.....	2,180.53
Transport.....	Transportation.....	1,916.32
Divers.....	Miscellaneous.....	3,130.90
		<u>107,763.23</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de médailles, etc.....	Sales of license holders, etc.....	6,961.80
Imputé au Dépt du Conseil exé- cutif.....	Charged to Dept. of the Executive Council.....	802.64
		<u>7,764.44</u>
		<u>\$ 99,998.79</u>

**Amélioration des conditions de pêche —  
Improvement of Fishing Conditions**

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 4

Traitements.....	Salaries.....	39,229.72
Subvention.....	Grant.....	1,000.00
Construction de chemins.....	Construction of roads.....	12,500.00
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	7,356.81
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	26,339.46
Assurances.....	Insurance.....	1,360.69
Loyers.....	Rents.....	2,212.58
Divers.....	Miscellaneous.....	5,000.69
		<u>\$ 94,999.95</u>

**Jardin Zoologique de Québec — Québec Zoological Garden**Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 5

Salaires.....	Wages.....	24,137.11
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,056.68
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	2,784.10
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	29,509.97
Assurances.....	Insurance.....	2,919.07
Combustible.....	Fuel.....	4,882.90
Electricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	2,960.75
Achats d'animaux et d'oiseaux....	Purchases of animals and birds....	2,655.00
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	17,332.68
Transport.....	Transportation.....	1,033.53
Divers.....	Miscellaneous.....	2,949.05
		<hr/> 92,220.84
Moins: remboursé par Compagnie d'assurance pour accident, etc..	Less: Reimbursed by Insurance Company re accident, etc.....	221.00
		<hr/> <b>\$ 91,999.84</b>

**Parcs nationaux — National Parks**Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 6

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....	57,388.57	146,382.45	13,362.85	217,133.87
Automobiles et camions (trucks)....	18,532.43	50,147.15	1,043.35	69,722.93
Achats de marchandises — Purchases of goods.....	23,896.57	.....	9,935.78	33,832.35
Provisions.....	35,287.03	205,776.05	3,280.13	244,343.21
Entretien et aménagement de camps— Maintenance and camp supplies..	.....	104,186.36	.....	104,186.36
Assurances — Insurance.....	7,914.28	15,846.69	3,140.64	26,901.61
Loyers — Rents.....	788.18	1,147.00	.....	1,935.18
Construction de chemins — Con- struction of roads.....	6,660.00	.....	.....	6,660.00
Divers — Miscellaneous.....	5,753.66	13,379.13	2,424.57	21,557.36
	<hr/> 156,220.72	<hr/> 536,864.83	<hr/> 33,187.32	<hr/> 726,272.87
Moins recettes — Less receipts:				
Repas servis aux visiteurs — Meals served visitors.....	18,758.77	213,659.38	4,566.75	236,984.90
Divers — Miscellaneous.....	3,755.63	46,955.07	3,595.20	54,305.90
	<hr/> <b>\$ 133,706.32</b>	<hr/> <b>276,250.38</b>	<hr/> <b>25,025.37</b>	<hr/> <b>434,982.07</b>

**Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine  
de la chasse et de la pêche —  
Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**

12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48

**Budget du Dépt de la Chasse,  
page 2:**

Traitements.....
Subventions.....
Automobiles et camions.....
Achats de marchandises.....
Divers.....

**Budget of the Dept. of  
Game, page 2:**

Salaries.....	20,524.44
Grants.....	4,675.20
Automobiles and trucks	6,135.79
Purchases of goods....	13,033.03
Miscellaneous.....	4,989.45
	<hr/> 49,357.91

Reporté — Brought forward.....		49,357.91
<b>Budget du Dépt des Pêcheries,</b> page C12-2:	<b>Budget of the Dept. of</b> <b>Fisheries, page C12-2:</b>	
Traitements.....	Salaries.....	653.49
Achats de marchandises.....	Purchases of goods....	1,989.95
		2,643.44
		<u>\$ 52,001.35</u>

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

<u>Crédit (Vote) No 11</u>		
Subventions.....	Grants.....	2,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	969.75
		<u>\$ 2,969.75</u>

**Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries**

<u>Crédit (Vote) No 12</u>		
Salaires.....	Wages.....	55,109.78
Honoraires.....	Fees.....	3,000.00
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	84,150.51
Transport.....	Transportation.....	2,527.60
Divers.....	Miscellaneous.....	5,211.11
		<u>\$ 149,999.00</u>

**Parcs nationaux: construction de camps, etc. —  
National Parks: Construction of Camps, Etc.**

<u>Crédits (Votes) No 13 et Suppl. No 7</u>				
	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....	18,109.39	11,660.51	134.40	29,904.30
Contrats — Contracts.....	.....	9,869.50	28,725.07	38,594.57
Matériaux de construction, etc. — Building materials, etc.....	9,114.85	27,049.83	1,286.21	37,450.89
Divers — Miscellaneous.....	1,747.05	476.20	1,822.43	4,045.68
	<u>\$ 28,971.29</u>	<u>49,056.04</u>	<u>31,968.11</u>	<u>109,995.44</u>

**Réserves de pêche: construction de cabines, etc. —  
Fishing Reserves: Construction of Lodges, Etc.**

<u>Crédits (Votes) No 14 et Suppl. No 8</u>				
Réserves de pêche	Salaires	Contrats	Matériaux, etc.	TOTAL
Fishing Reserves	Wages	Contracts	Materials, Etc.	
Parc de la Vérendrye (Park).....	599.35	22,091.00	1,286.35	23,976.70
Port-Daniel.....	165.00	.....	675.15	840.15
Rivière Petite Cascapédia (River)...	.....	2,753.00	2,639.31	5,392.31
Roberval-Chibougamau.....	14,040.50	1,000.00	18,552.64	33,593.14
Shick Shocks.....	10,545.75	.....	15,651.95	26,197.70
	<u>\$ 25,350.60</u>	<u>25,844.00</u>	<u>38,805.40</u>	<u>90,000.00</u>

**Jardin Zoologique de Québec: construction et équipement —  
Québec Zoological Garden: Construction and Equipment**

Crédit (Vote) No 15

Salaires.....	Wages.....	15,747.98
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	21,539.53
Divers.....	Miscellaneous.....	2,692.46
		<u>\$ 39,979.97</u>

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,  
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —**

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,  
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Crédit	Traitements et salaires	Subven- tions	Hono- raires	Contrats	Divers	TOTAL
Vote No	Salaries and Wages	Grants	Fees	Contracts	Miscel- laneous	
4.....					21,999.95	21,999.95
5.....	62,025.73				125,998.02	188,023.75
6.....	88,874.98				104,290.93	193,165.91
7.....	14,214.44	1,000.00			92,548.79	107,763.23
8.....	39,229.72	1,000.00		12,500.00	42,270.23	94,999.95
9.....	24,137.11				68,083.73	92,220.84
10.....	217,133.87				509,139.00	726,272.87
12 Geo. VI, c. 25.....	21,177.93	4,675.20			26,148.22	52,001.35
11.....		2,000.00			969.75	2,969.75
12.....	55,109.78		3,000.00		91,889.22	149,999.00
13.....	29,904.30			38,594.57	41,496.57	109,995.44
14.....	25,350.60			25,844.00	38,805.40	90,000.00
15.....	15,747.98				24,231.99	39,979.97
	<u>\$ 592,906.44</u>	<u>8,675.20</u>	<u>3,000.00</u>	<u>76,938.57</u>	<u>1,187,871.80</u>	<u>1,869,392.01</u>
				<u>\$1,267,810.37</u>		

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$592,906.44):** Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$532,498.79. Boulanger, R., \$2,906.25; Deguire, J., \$2,053.85; Desrochers, R., \$2,685; Dumoulin, Marcelle, \$1,897; Garon, G., \$1,570; Gélinas, B., \$1,698; Girard, Jacqueline, \$1,878.40; Jolicœur, L.-P., \$2,112.50; Ladouceur, M., \$2,047; Mount, E., \$2,609.25; Proteau, Réjane, \$1,823.40; Séguin, R.-L., \$2,048; Wilson, L., \$3,066. Autres traitements — Other salaries: \$32,013.

**Subventions — Grants (\$8,675.20):** Fédération des Clubs de Chasse et de Pêche, \$4,000; Poissant, L., \$500; Péloquin, L., \$500; Proulx, Abbé M., \$565; Société Zoologique de Granby, \$1,000; Société Provencher d'Histoire Naturelle, \$1,800; Société de Réhabilitation, \$310.20.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,267,810.37):** Accessoires de Cuisine Ltée, \$3,599.34; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$1,354.30; Allan, E., \$2,466; Annett's Imperial Station, \$6,106.50; Arnold, L., \$2,970; Assn Coop. des Producteurs de Fourrure, \$3,928.50; Baldwin, H.-F., \$1,343.74; Bastien, J. & Fils Inc., \$1,831.68; Beaudet Enr., \$1,139.76; Beaudet, J.-L., \$10,366.13; Beaver Electric Supply Regd., \$14,813.57; Bédard & Bédard, \$2,845.23; Bédard, J. Ltée, \$1,708.26; Bélanger, A. Ltée, \$2,358.93; Bélanger, A., \$4,683.55; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,350.64; Bernier, L., \$1,076.50; Bérubé, E.-P. Enr., \$2,080.75; Binet & Frère, \$1,412.80; Blais, E., \$2,823.22; Bombardier, E., \$5,608.88; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,567.50; Bonin, G., \$1,500; Borden Co. Ltd., \$1,176.40; Bouchard, J.-P., \$2,226.50; Bouchard, P.-E., \$1,907.40; Boucher, J.-M., \$1,250; Brisson, O., \$1,415.35; British-American Oil Co. Ltd., \$13,246.62; Buanderie

Lévis Ltée, \$4,817.21; Budd, A., \$1,060; Bussière, F., \$3,567.23; Canada Cement Co. Ltd., \$7,956.99; Canada Iron Foundries Ltd., \$5,700.08; Canada Specialties Ltd., \$1,704.31; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$4,268.06; Canadian Johns-Mansville Co. Ltd., \$5,723.51; Can. Nat. Express, \$2,063.51; Can. Pac. Railway Co., \$1,753.03; Carrier & Goulet Enr., \$9,239.91; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$1,260.43; Chalifour, A., \$3,662.48; Champagne, A., \$8,464.55; Charette, J.-O., \$14,040.89; Chauffage & Ventilation Ltée, \$3,020.10; Chénier, A., \$20,098.55; Cie de Carrelages de Québec Ltée, \$2,540.82; Cie Chinic, \$9,015.06; Cid, P. Enr., \$1,744.68; Claire Fontaine Ltée, \$1,346; Clem Fairservice, \$1,259.40; Clément, J.-M. Enr., \$1,599.50; Cloutier, P. Enr., \$5,838.29; Cobra Industries Inc., \$5,746.04; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$5,220.09; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board, \$1,450.37; Corp. Municipale du Village de Charlesbourg, \$1,837.59; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,224.68; Côté, C. Enr., \$2,784.54; Côté, Gérard Automobile Inc., \$2,564.74; Couillard, G., \$5,438.50; Couture, J.-B., \$5,962.70; Couturier, A. & Fils Ltée, \$2,826.79; Crane Ltd., \$3,328.67;

Dallaire, L., \$1,003.75; Davis, J.-F. & Sons Ltd., \$6,422.25; De Haviland Aircraft Canada Ltd., \$33,316.66; Dépt des Affaires Indiennes — Dept. of Indian Affairs, Ottawa, \$4,072; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$3,768.89; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,975.81; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses: Montréal, \$1,961.72; Deschamps, V., \$2,145.70; DeSerres, O. Ltée, \$3,376.42; Desmarais, E., \$1,760; Dion, F.-A., \$4,629.01; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$1,481.67; Duguay & Trépanier, \$3,000; Duhamel, T., \$1,797.79; Dulac Patates Chips, \$1,245.60; Dumas, Mme N., \$4,414.87; Dupaul, J.-D., \$3,214.50; Electric & Gas Welding Co. Ltd., \$6,052.75; Fabrique de Tadoussac, \$1,423.76; Faribault, M. Enr., \$1,934.25; Fecteau, A., \$3,238.15; Fortin, J.-E., \$2,283.94; Fortin, L., \$3,047.99; Fortin, R., \$1,090; Fortin, R.-E., \$1,455.91; Fortin, Y. Enr., \$1,563.14; Fournier, G., \$2,873.25; Frost Steel & Wire Co. Ltd., \$1,928.62; Gagné, Gabrielle, \$1,257.09; Gagnon, J.-R. & Cie, \$2,826.43; Gagnon & Lapointe, \$3,597.92; Gagnon, M., \$1,039.48; Gagnon, R.-G., \$2,467.43; Garage Besner, \$2,239.91; Garage Central d'Amos Ltée, \$1,147.86; Garage Gérard & Fils, \$1,814.61; Garage Handfield, \$1,942.43; Garage Jacques-Cartier, \$2,084.09; Garage St-Louis, \$1,400; Garage St-Pierre, \$1,270.35; Garneau, R. & Fils, \$1,399.22; Gaspé Motor Sales, \$6,572.32; Gatineau Power Co., \$2,388.77; Gauthier, A., \$1,890.10; Gauvreau Beaudry Ltée, \$4,246.81; General Engraving Works, \$9,392.01; Germain, R., \$1,840.77; Giguère Automobile Ltée, \$3,912.86; Gravel, L., \$7,010.47; Green, S., \$5,056.12; Guard-X Inc., \$3,989.60; Guignon Bros., \$4,445.50; Hamelin, J., \$4,054.90; Hepworth Motors Ltd., \$1,678.08; Hethrington, T. Ltée, \$4,904.40; Hilliker Gas & Oil, \$8,221.20; Hubert, Gérard Automobile Enr., \$3,551.58; Imperial Oil Ltd., \$65,412.09; Industrial Service Specialties Regd., \$5,383.71; International Water Supplies Ltd., \$1,545.18; Jacquays, Starke & Co. Regd., \$1,064.79; Jobidon, P.-H., \$3,001.20; Keays, J.-R., \$9,231.69; Kennebec Propane Gas Ltd., \$2,317.39;

Labbé, J., \$3,059.47; Labrador Fisheries Ltd., \$1,951.85; Lachine, cité (city), \$4,174.35; Lachine Hardware, \$3,103.26; LaCouvée Bros., \$2,924.18; Lacroix, R., \$1,743.50; Lafrance, A., \$2,143.98; Laiterie Artic Ltée, \$9,251.40; Laiterie Fortier Ltée, \$6,982.30; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$1,685.90; Lambert & Cloutier, \$1,829.31; Laminated Structures Ltd., \$8,665; La Prévoyance, Cie d'Assee, \$7,592.90; Leblanc, J.-P., \$6,691.09; Leblanc, P., \$20,174.55; Lebœuf & Grenier Ltée, \$1,298.27; Leckie, J. Ltd., \$2,820.61; Leclerc, Mme L.-W., \$2,086.55; Leclerc, R., \$23,001.74; Légraré, Langlois & Langlois, \$6,450; Lemieux, J.-E. Enr., \$3,228.76; Les Constructions du St-Laurent Ltée, \$5,684; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$1,113.99; Liqueurs Saguenay Enr., \$1,909.99; Magasin Gareau Enr., \$6,479.20; Magasin J.-O. Hubert Ltée, \$1,566.56; Marquis, Ls-Canac Ltée, \$3,826.90; Maurais, L., \$4,148.15; Meubles Pouliot, \$2,849.50; Mondon Inc., \$2,975.65; Morin, J.-B. & Cie, \$4,482.90; McLennan Lumber Ltd., \$6,275.50; McWhirter, S., \$4,464.59; Northern Electric Co., \$2,332.91; Northern Steel Industries Ltd., \$1,182.05; O'Connell, H.-J. Ltd., \$8,352.38; Ouellet, A., \$2,667.85; Packard Papineau Motor Sales Ltd., \$1,743.83; Pagé & Fils Ltée, \$3,902.26; Pageau & Frère, \$73,885.49; Paquet, E. & Fils Enr., \$3,312.92; Paquet, R., \$1,741.35; Paradise Brook Trout Co., \$1,000; Patton Mfg. Co., \$3,159.54; Pelletier, L.-P., \$4,329.65; Phoenix-London Group, \$35,915.72; Piché, R., \$4,914.48; Poirier, J.-H. & Fils, \$1,476.75; Poitras, J. & Fils, \$2,563.25; Pouliot & Poliquin Inc., \$5,496.81; Québec Électronique Enr., \$1,119.76; Québec Power Co., \$1,869.92; Quintal, E., \$5,402.60; Rail, A., \$1,399; Renaud, J.-B. & Cie Inc., \$11,935.82; Rhéaume, L. Enr., \$4,975.50; Richard, J., \$3,613.19; Richard, R., \$1,504.39; Rivet, R., \$1,087.43; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$2,951.03; Rochefort, P., \$1,004.78; Roland Elect. Inc., \$6,947.16; Rousseau & Frère Inc., \$1,739.62; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$2,837.82; Roy, J.-B. Enr., \$1,551.74; Roy, J.-P., \$16,500; Roy, P.-E., \$19,348; Royaume du Pinneau, \$5,980.91; Samson & Frère, \$6,062; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$15,821.16; Simard & Frère Inc., \$2,136.25; Simard, J., \$1,305.07; Simard, P., \$1,395.75; Société Coop. Agricole de Magog, \$1,803.35; Steel Co. of Canada Ltd., \$2,704.32; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,213.74; Syndicat Coop. Agricole, Roberval, \$1,590.90; St-Jovite Automotive Corp., \$2,092.98; St-Pierre, O., \$4,210.52;

Talbot, L.-P., \$1,014.47; Talbot, R. Ltée, \$2,521.51; Therrien, G.-E., \$1,274.50; Therrien, J.-O., \$1,124.06; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$1,687.23; Université de Montréal, \$2,233.87; Vachon, J.-A. & Fils Ltée, \$4,083.10; Vaillancourt, L.-P., \$1,385.65; Vallée, B., \$2,703.57; Vallerand Ltée, \$2,096.76; Verreault & Frère Enr., \$1,096; Villeneuve & Frère Enr., \$5,323.88; Welch Motor Sales, \$12,867.79; Wheeler Airlines Ltd., \$1,022.80; Wilsil Ltd., \$4,822.12; Young, Herman Co. Ltd., \$1,472.71.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$189,998.39.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Parcs et réserves: loyers de camps et de cabines.....	Parks and Reserves: Rents of camps and lodges.....	174,516.83
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	739.09
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	12,002.71
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline tax.....	20,098.49
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	38.00
(Anteil, L., \$10; Ohio Chemical (Canada) Ltd., \$28.)		
		<u>\$ 207,395.12</u>

### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4) (\$49,070.97)

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$6,286.67):** Chèques N.S.F., \$1,255.17; St. John's Salmon Club, \$2,000. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$3,031.50.

**Paieement au poursuivant de la moitié des amendes perçues, etc. — Payment to Prosecutor of Half of Fines Collected, Etc. (\$42,784.30):** Chèques N.S.F., \$1,230; Savard, L., \$1,328.55. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$40,225.75.





## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Outside Civil Service..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
9	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques	Exploration, Classification of Coloniza- tion Lands and Economic Research.
10	Aide au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Mainte- nance.....
12	Loi pour assurer aux colons le crédit né- cessaire à la bonne exploitation de leur lot, S.R., c. 103, am. par 8 Geo. VI, c. 23.....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots, R.S., c. 103, am. by 8 Geo. VI, c. 23.....
12	Aide à l'établissement des colons.....	Aid towards Settlers' Establishment...
12	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colo- nisation.....	Promotion of Agriculture in Coloniza- tion Centres.....
14	Subventions.....	Grants.....
16	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation, S.R., c. 106.....	Colonization Land Acquisition, R.S., c. 106.....
16	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et ration- nelles, 9 Geo. VI, c. 33 et amende- ments.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33 and amendments. . .
17	Travaux de colonisation.....	Colonization Works.....
17	Entrepôts et garages: salaires, maté- riels et outillage.....	Warehouses and Garages: Wages, Sup- plies and Machinery.....
19	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
20	Compagnie de Navigation Charlevoix- Saguenay.....	Compagnie de Navigation Charlevoix- Saguenay.....
	Moins:	Less:
20	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	710,000.00	671,315.49	.....	38,684.51
	2	545,000.00	545,000.00		
	S	.....	40,109.52	40,109.52	.....
	3	340,000.00			
Suppl.	1	40,000.00	378,740.22	.....	1,259.78
	4	42,000.00			
Suppl.	2	14,000.00	55,269.71	.....	730.29
	5	100,000.00	94,880.23	.....	5,119.77
	6	1,985,000.00	1,560,734.62	.....	424,265.38
	S	15,000.00	10,634.53	.....	4,365.47
	7	125,000.00	97,107.95	.....	27,892.05
	8	1,520,000.00	1,136,258.80	.....	383,741.20
	9	1,005,000.00	846,046.41	.....	158,953.59
	10	4,000.00			
	S	50,000.00	15,525.75	.....	38,474.25
	S	.....	403,670.18	403,670.18	.....
	11	3,000,000.00	2,805,052.47	.....	194,947.53
	12	450,000.00			
Suppl.	3	150,000.00	595,630.80	.....	4,369.20
	13	25,000.00			
Suppl.	4	10,000.00	31,701.62	.....	3,298.38
	14	48,000.00	48,000.00	.....	.....
			9,335,678.30		1,286,101.40
			50,736.58		50,736.58
		\$ 10,178,000.00	9,284,941.72	443,779.70	1,336,837.98
				\$ 893,058.28	

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
<hr/>		
(Suite de la page 2)		
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
20	Construction de chemins et ponts de colonisation.....	Construction of Colonization Roads and Bridges.....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-5, page 47.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-5, page 47.

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
No			Estimates	Estimates

(Continued from page 3)

15	<u>\$ 3,000,000.00</u>	<u>2,796,599.30</u>	.....	<u>203,400.70</u>
	10,178,000.00	9,284,941.72		
	3,000,000.00	2,796,599.30		
	<u>\$ 13,178,000.00</u>	<u>12,081,541.02</u>	<u>443,779.70</u>	<u>1,540,238.68</u>
			<u>\$1,096,458.98</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	669,438.15
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,970.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	640.00
		<hr/> 673,048.15
Moins imputations aux départe- ments suivants:	Less charged to following departments:	
Chasse.....	Game.....	866.33
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	866.33
		<hr/> 1,732.66
		<hr/> <b>\$ 671,315.49</b>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	580,849.18
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	5,380.00
		<hr/> 586,229.18
Moins imputations aux départe- ments suivants:	Less charged to following departments:	
Chasse.....	Game.....	559.83
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	559.83
		<hr/> 1,119.66
		<hr/> <b>\$ 585,109.52</b>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Service intérieur.....	Inside Service.....	70,676.73
Service extérieur.....	Outside Service.....	264,199.50
Avion et automobiles du départe- ment.....	Departmental aircraft and automo- biles.....	49,572.52
		<hr/> 384,448.75
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	3,975.37
Vente d'une automobile.....	Sale of an automobile.....	250.00
Location d'avion.....	Rental of aircraft.....	200.00
		<hr/> 4,425.37
Imputations aux départements sui- vants:	Charged to following de- partments:	
Chasse.....	Game.....	766.58
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	516.58
		<hr/> 5,708.53
		<hr/> <b>\$ 378,740.22</b>

**Traitements — Salaries (\$1,258,637.33) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$334,876.23) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$640.00):** Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,800.  
Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bégin, S., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, R., \$1,800, \$1,767.48; Amyot, G., \$2,261.22; Angers, C., \$1,820.77; Asselin, Marie-E., \$1,600; Audet, A., \$4,431.28, \$1,527.77; Audet, I., \$1,511.20; Audet, J., (b) \$608.22; Audet, V., \$2,100; Auger, H.-L., \$2,325, \$1,479.66; Baril, C.-E., \$3,412.47; Barnard, C., \$2,443.22; Baron, H., (b) \$513.01; Beaudet, I., \$3,612.50, \$2,195.30; Beaudet, L.-H., \$2,370, \$2,323.25; Beaudoin, J.-A., \$2,200, \$933.08; Beaudoin, J.-L.-E., \$2,015.36; Beaudry, J., \$3,600; Beaulieu, A., \$3,000, \$480.52; Beaulieu, G., \$1,825; Beaulieu, J.-A., \$1,800, \$1,187.32; Beaulieu, L.-A.-R., \$2,041.62; Beaulieu, P., \$2,091.60, \$1,501.65; Beaulieu, R., \$1,582, \$1,098.85; Bédard, H., \$2,237.53; Bégin, E., \$3,406.64, \$463.50; Bégin, H., \$2,983.28, \$1,912.54; Bégin, J.-A., \$1,820.77, \$628.58; Bégin, J.-F., \$3,046.64, (c) \$25; Bégin, J.-M., \$1,550; Belec, H.-E., \$1,800, \$1,653; Bell, A., \$1,800, \$1,516.25; Bellavance, J.-P., \$1,650; Belles-Isles, L., \$2,700; Bellisle, G.-A., \$2,256.64; Bergeron, Chanoine J., \$4,333.36; Bergeron, Juliana, \$1,937.53; Bernardi, A., \$3,500, \$975.61; Bernier, J., \$3,532.47; Bertrand, P., \$2,261.22; Bérubé, R., \$1,600, \$1,070.35; Bilodeau, J., \$2,615; Bisson, R., \$3,856.25; Blais, Achille, \$1,800, \$862.46; Blais, Amédée, (b) \$923.90; Blanchet, M., \$1,800, \$1,902.30; Blouin, S., \$3,604.12; Blumhart, P.-E., \$2,700, \$681; Boileau, R., \$2,000; Boily, Louise, \$1,520; Boissonneault, E., \$1,937.30, \$1,888.58; Boisvert, P.-E., \$3,308.78, \$1,891.47; Boivin, G.-A., \$2,356.72; Boivin, O., \$2,256.64; Bolduc, E., \$1,933.36; Bolduc, J.-H., \$2,600; Bolduc, J.-P., \$4,462.47, \$706.35; Bouchard, M., \$1,800, \$1,428.03; Bouchard, R., \$1,517.73; Boucher, G., \$2,313.28; Boucher, J.-L., \$2,615; Boudreau, I., (b) \$580.70; Bouffard, E., \$2,093; Bouhours, V., \$2,151.31; Boulanger, J.-A., \$1,861; Bourget, L.-L., \$2,000, \$1,709.33; Bourgoin, P., \$1,500, \$1,061.79; Bouthot, P., \$1,800, \$1,488.43; Boutin, J.-C., \$2,366.64; Boutin, P.-E., \$4,446.64; Brière, P.-M., \$2,233.28; Brisson, P., \$1,800, \$1,657.16; Brochu, Irène, \$1,743.75; Brulé, J., \$1,743.75; Brunelle, E., \$2,993.28, \$1,148.56; Bujold, V., \$2,000, \$1,515.91; Bussière, Béatrice, \$1,937.53;

Cadrin, J.-E., \$2,275; Caouette, S., \$2,000, \$1,441.44; Carbonneau, A., \$1,800, \$1,298.92; Carignan, Adrien, \$3,137.37; Carignan, Alexandre, \$2,175, \$1,885.89; Caron, J.-E., \$1,700; Caron, R., \$1,683.24, \$1,282.02; Cauchon, Gisèle, \$1,743.75; Cayouette, L., \$3,000, \$1,722.56; Chabot, André, \$2,100; Chabot, Arthur, \$2,583.24; Chabot, H.-L., (b) \$419.01; Chabot, R., \$2,461.22; Chagnon, V.-F., \$3,116.14, \$453.81; Champagne, M., \$2,500; Chapdelaine, J., \$1,806.64, (c) \$75; Chapados, L., \$1,683.24, \$1,452.25; Charest, L.-B., \$1,933.20; Charpentier, E., \$1,800, \$1,579; Chenard, E., \$1,800, \$1,923.43; Chiasson, L., (b) \$528.14; Chouinard, O., \$1,600, \$1,598.03; Chrétien, A., (b) \$797.62; Cimon, A., \$4,895, \$1,141.70; Cloutier, D., (b) \$524.75; Cloutier, G., \$2,429.31; Cloutier, J.-A., \$4,000, \$1,187.35; Cloutier, Josephat-D., \$2,400; Cloutier, Joseph-D., \$1,645.03, \$1,408.06; Collin, H., \$1,800, \$1,255.64; Collin, L., \$2,100, \$1,234.22; Corriveau, Amédée, \$1,800, \$1,895.67; Corriveau, Armand, \$2,286.17; Corriveau, J.-A., \$2,261.22; Côté, A., \$1,956.63, \$885.85; Côté, D., (b) \$790.59; Côté, Léon, \$2,200; Côté, Lorenzo, \$1,558.25; Couillard, V., \$1,700; Coulombe, P.-R., \$1,800, \$1,376.99; Courval, J., \$2,261.22; Couture, Chanoine E., \$1,500, \$1,965.17; Couture, P., \$1,575; Crépeault, Z., \$1,650, \$908.25; Croteau, L.-N., \$2,261.22; Dagneau, R., \$1,683.24, \$1,141.87; Dagneault, P., \$2,000; D'Astous, J.-M., \$1,800, \$1,623.89; David, W., (b) \$1,484.33; Delisle, A., \$1,937.53; Denis, C.-A., \$1,800, \$1,591.62; Désaulniers, A.-L., \$3,457.47; Deschênes, J.-L., \$1,800, \$1,127.59; Deschênes, O., \$1,895.75; Deschesnes, E., \$1,600, \$1,904.74; Desgagné, J.-O., \$4,462.47, \$1,361.83; Desgroseilliers, A., \$1,800, \$1,130.18; Desjardins, R., \$1,800, \$1,491.77; Desroches, E., \$2,757.45; Desrochers, J.-J., \$1,941.54; Desrosiers, J., \$1,678, \$1,586.22; Desrosiers, L., \$2,443.22, \$417.87; Desrosiers, L.-P., \$2,528.64; Dessureault, P., \$1,800, \$1,197.07; Devlin, Maud, \$1,519.97; Dion, Adrien, \$1,733.36; Dion, Arthur, \$1,795, \$853.92; Dion, G., (b) \$481.83; Donato, M., \$2,041.62; Dorval, R., \$4,446.64; Drolet, R., \$2,219.53; Dubé, J.-A.-H., \$2,885; Ducharme, J., \$2,041.62; Duchemin, G., \$3,600, \$1,919.60; Duclos, J.-A., \$1,600, \$1,481.94; Dufour, G., (b) \$1,129.53; Dugré, G., \$1,800, \$1,517.69; Duguay, R., \$1,600, \$1,458.04; Dumas, A., \$2,446.60; Dumas, J.-B., \$2,256.64; Dumont, A., \$1,800, \$1,352.69; Dumont, B., \$3,208.24, \$408.44; Dumont, H., \$2,283.24; Duquette, R., \$5,166.64, \$1,140.14; Dusseault, A., \$1,800, \$1,099.63; Dutil, M., \$1,500, \$1,409.83;

East, G., \$2,160; Faguy, R.-C., \$1,545.46 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); Fauchon, A., \$2,033.36; Ferland, R., \$2,019.53; Ferron, R., \$1,800, \$1,569.22; Fleury, A., \$2,167.44; Fontaine, E., \$2,696.64; Forget, E., \$1,800, \$1,343.62; Fortier, H., \$2,800, \$801.27; Fortier, J.-P., \$2,256.64; Fortin, A., \$1,600; Fortin, E., \$1,800, \$651.66; Fournier, Cécile, \$1,640; Fournier, Françoise, \$1,643.75; Francœur, R., (b) \$1,072.07; Frédéric, A., \$1,900; Gagné, E., \$3,831.56, \$1,121.08; Gagné, G., \$1,800, \$1,501.10; Gagné, Georgette, \$1,970; Gagné, H.-P., \$1,728.71; Gagnon, F., \$3,604.12; Gagnon, G., \$1,782, \$2,001.78; Gagnon, R., \$1,675, \$1,704.91; Galibois, N., \$2,261.22; Garand, Y., \$3,108.69; Garneau, L., \$2,261.22; Gaudet, M., (b) \$1,135.21; Gaudreault, S., \$2,400; Gaumond, P.-E., (b) \$970.95; Gauthier, Georgette, \$1,643.75; Gauthier, J.-E., \$1,800, \$1,208.65; Gemme, A., (b) \$472.85; Gendron, J., \$1,500, \$1,461.46; Gendron, J.-A., \$1,626.15; Giguère, M., \$1,800, \$1,914.78; Gilbert, J.-P., \$2,000; Gingras, R., \$1,600; Girard, J.-A., (b) \$425.34; Girard, J.-C., \$2,256.64, \$1,685.90; Girard, Abbé L.-E., \$1,500, \$1,524.39;

Girardin, G.-E., \$2,731.28, (c) \$100; Gobeil, J.-C., \$1,800, \$1,569.11; Godbout, J.-D., (b) \$1,359.53; Godin, F., \$1,600, \$1,478.55; Goulet, C.-E., \$2,396.22; Goulet, G.-E., \$1,800, \$1,161.90; Goulet, J.-A., \$2,200; Goyette, A., \$2,100, \$2,323.32; Graveline, R., \$2,915; Grenier, A., \$2,000, \$688.85; Grenier, H., \$2,000; Grenon, J.-J., \$3,500, \$2,078.89; Grignon, G., \$2,300, \$1,617.66; Guay, R., \$2,261.22; Guénette, E., \$2,200, \$710.98; Guillemette, P.-A., \$2,000, \$941.45; Hamel, O., (b) \$1,358.19; Harrison, O., (b) \$1,278.39; Harvey, C., \$1,800, \$1,341.03; Harvey, M., \$1,999.92; Harvey, R., \$2,546.64, \$1,159.13; Hins, P., \$1,800, \$2,144.13; Huard, C., \$2,256.64; Hudon, R., \$1,786.64; Imbeault, C., \$2,200, \$2,186.48; Jalbert, R., \$2,261.22; Jean, T., (b) \$864.40; Joncas, J.-M., \$1,683.24, \$1,399.15; Joncas, P.-E., \$1,800, \$1,230.61; Julien, H., \$2,261.22;

Labrègue, Stella, \$1,519.97; Lachance, G., \$2,610; Lacroix, E., \$1,800, \$1,671.44; Lafleur, P.-H., \$2,033.36; Lafontaine, F.-J., \$3,500, \$1,148.74; Lafontaine, P.-R., \$1,800, \$1,403.39; Laforte, G., \$2,000, \$1,575.81; Lafrance, Janette, \$1,640; Lafrance, L., \$2,400; Lafrenière, M., \$1,750; Laganère, J.-P., \$1,800, \$1,453.85; Laganère, M., \$1,800, \$1,421.85; Lajoie, G., \$1,933.36; Lalancette, J.-A., \$1,800, \$1,433.36; Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, M., \$2,019.53; Lamanque, E., \$1,700; Lamarre, R., \$2,256.64, \$592.50; Lamoureux, M., \$2,495, \$1,543.76; Landry, F., (b) \$499.02; Lapointe, P., \$1,800, \$1,237.93; Larivière, R., \$1,800, \$1,384.66; Larochelle, A., \$3,308.78, \$998.91; Larochelle, D., \$1,600; Larochelle, J.-A., \$2,847; Larose, A., (b) \$865.37; Larose, P.-E., \$2,615; Larouche, A., \$1,800, \$1,952.61; Larouche, C., \$2,300, \$2,641.29; Lassonde, Aline, \$1,640; Lavallée, F., \$2,123.75; Lavoie, C., \$2,615; Lavoie, G., \$1,941.54; Lavoie, J.-B., \$3,325, \$1,283.15; Lavoie, J.-J.-B., \$2,100; Lavoie, R., \$3,412.47, \$1,251; Lebel, R., \$4,462.47; Leblond, J.-B., \$2,200, \$1,410.27; Leclerc, G., \$2,019.53; Leclerc, J., \$3,308.78, \$2,060.75; Leclerc, J.-J., \$2,256.64; Leclerc, P., \$3,178.78, \$2,395.88; Lefebvre, P.-E., \$2,000; Lefrançois, S., \$1,748.50, \$920.30; Legendre, G., \$2,661.31; Legros, J., \$3,600, \$2,196.98; Lemay, A., \$1,800, \$1,285.63; Lemieux, R., \$2,261.22; Lépinay, L., \$2,019.53; Leroux, A., \$4,433.22, \$1,516.54; Lesage, A., \$2,556.64; LeSieur, C.-E., \$2,640, \$2,377.38; Lessard, J., \$2,200, \$1,563.10; Lessard, Louis, \$2,998.78; Lessard, Lucien, \$1,683.24, \$1,657.60; Lessard, L.-P., (Ste-Justine), \$4,446.64, \$2,616.89; Lessard, L.-P., (Québec), \$1,966.58; Letarte, A., \$1,882.83; Letendre, L., \$1,800, \$1,224.34; Létourneau, J.-T., \$2,610, \$983.22; Levesque, A., \$1,883.30; Levesque, E., \$2,200, \$1,542.89; Levesque, G., \$3,290.78, \$881.14, \$100; Levesque, J.-E., \$3,133.28, \$2,629.67; Levesque, L., \$2,100, \$2,200.67; Limoges, J.-A., \$2,019.53; L'Italien, L.-P., \$2,219.53; Lorrain, A.-A., \$3,500, \$4,175.39; Lortie, G., \$2,519.90; Lortie, J.-P., \$2,066.64; Lowe, W., \$1,500, \$494.57;

Magnan, A., \$2,361.31; Magnan, Rolande, \$1,619.97; Maheux, A., \$1,800, \$1,401.37; Maheux, E., \$1,743; Maheux, L., \$2,012.50; Mailloux, A., \$1,800, \$1,425.89; Malouin, F., \$2,033.36; Malouin, Hélène, \$1,580; Marcotte, J.-S., \$2,998.78; Marin, R., \$1,941.54; Marquis, E., \$1,800, \$1,327.64; Martel, J., \$3,308.78; Martineau, L., \$3,303.36; Massé, A., \$1,800, \$1,548.31; Massé, J.-P., \$2,302.50, \$1,111.87; Masson, J.-A., \$1,958; Mathieu, C.-A., \$1,800, \$1,695.47; Mathieu, H.-L., \$1,600, \$1,290.55; Matte, E., \$2,167.44; Maurice, P., (b) \$772.30; Melançon, C., \$3,508.78, \$1,172.75; Mercier, A., \$1,900; Mercier, E., \$2,100, \$2,245.68; Mercier, H., \$2,019.53; Mercier, L., \$3,303.36, \$1,837.75; Mercier, T., \$4,462.47, \$1,058.66; Messier, A.-E., \$2,200; Métivier, P., \$1,800, \$1,403.60; Michaud, G., \$3,000, \$849.16; Michaud, H., (b) \$681.90; Miljours, E., (b) \$1,364.94; Millette, J., \$2,000, \$1,786.78; Moisan, P., \$2,701.22; Morel, L., \$1,640, \$788; Morin, C.-E., \$2,615; Morin, D., \$1,600; Morin, L., \$3,604.12, \$844.17; Morisset, A.-A., \$1,800, \$1,366.19; Morisset, M., \$2,261.22; Murray, O., \$2,083.22; Nadeau, E., \$2,000, \$561.12; Nadeau, J.-O., \$2,998.78; Nadeau, O., \$2,000, \$1,812.05; Nolin, G., \$1,786.64; Normand, N., \$1,795.75; Ouellet, G., \$4,446.64, \$565.09, \$125; Paradis, J.-A., \$1,900; Paradis, R., \$1,655.49; Parent, A., \$1,933.36; Parent, S.-C., \$2,019.53; Paris, C., \$2,615; Parrot, J., \$4,462.47, \$1,067.31; Pedneault, G., \$1,800, \$1,115.78; Pellerin, H., \$2,993.36, \$404.16; Pelletier, L.-J., \$3,500; Perron, J.-A., \$1,800, \$735.47; Pettigrew, L.-P., \$3,612.50; Piché, R., (b) \$983.89; Picher, Mme G., \$1,519.97; Pissardo, L., \$1,700; Pitre, C., \$1,800, \$1,038.45; Pitre, E., \$1,682, \$1,191.67; Plante, A.-R., \$2,685; Plouffe, I., \$1,800, \$1,035.03; Plourde, A., \$2,041.62; Plourde, F., \$1,600, \$1,451.02; Poulin, O., \$2,800, \$1,054.61; Poulin, P., \$1,800, \$1,314.79; Poulin, Y., \$1,933.36; Pouliot, J.-B., \$3,692.56, \$431.75; Pouliot, P.-E., \$3,208.24, \$1,620.91; Préfontaine, B., \$2,237.53; Proulx, Thérèse, \$1,640; Provencher, L., \$1,975.06; Provencher, M., (b) \$794.05; Provost, E., \$1,800, \$1,230.35; Quinn, D., \$2,256.64; Rhéaume, L., \$2,333.36, \$1,845.22, \$60; Richard, A., \$2,993.36, \$744.09; Richard, L., \$1,800, \$1,361.38; Richard, R., \$3,412.47, \$950.90; Rioux, L., \$1,800, \$1,274.63; Rivard, M., \$3,500, \$945.83; Rivet, H., \$1,800, \$1,424.47; Robert, V., \$1,941.54, \$1,605.41; Robitaille, J.-P., \$2,261.22; Rochefort, J., \$4,462.47; Rochette, R., \$2,615; Rochon, J.-A., \$2,336.64; Rompre, D., \$3,208.24; Rondeau, F., \$1-683.24, \$2,010.34; Rouleau, L.-P., \$1,800, \$1,439; Rouleau, R., \$2,615; Rousseau, J.-L., \$1,600; Roy, A., \$3,826.64; Roy, Armand, \$3,576.64, \$474.25; Roy, C., \$4,446.64; Roy, J.-A., \$3,686.72; Roy, J.-E., \$1,600; Roy, J.-N., \$3,000, \$769.35; Roy, Lazare, (b) \$1,077.36; Roy, Lucien, \$1,800, \$1,240.61; Roy, M., \$1,800, \$886.63; Royer, A., \$2,687.40, \$1,421.67; Sabourin, G., \$1,681; St-Amant, A., (b) \$581.69; St-Amant, S., (b) \$944.32; St-Amour, L., \$2,546.64; St-Germain, A., \$3,604.12, \$1,336.39; St-Germain, J., \$2,156.32, \$1,467.76;



St-Jean, A., \$1,700; St-Louis, D., (b) \$1,612.55; St-Pierre, O., \$1,800, \$921.10; St-Pierre, W., \$2,200; Samson, G., \$4,446.64; Samson, L.-P., \$2,033.36; Samson, O.-O., \$1,800; Sasseville, G.-E., \$1,800, \$1,362.53; Savard, C., \$2,713.28; Savard, L., \$2,036.64; Savard, L.-P., \$2,007.53; Savary, E., \$2,337.53; Simard, Adolphe, \$3,832.47; Simard, Alphonse, \$2,400, \$1,227.53; Simard, Antoine, \$2,993.36, \$2,109.37; Simard, Armand, \$1,800, \$1,190.20; Simard, C., \$1,683.24, \$1,859.78; Simard, F., \$1,800, \$1,323.41; Simard, J., \$1,750, \$2,304.50; Simard, J.-J., \$3,000, \$694.80; Simard, L., \$2,521.68; Soulard, Jeanne, \$1,699.97; Sylvestre, L., \$3,500, \$1,374.79; Taillardat, Père J.-M., \$1,630; Tanguay, R., \$2,176.64; Tessier, J., \$1,500, \$1,403.08; Tétreault, A., \$1,500, \$1,518.76; Thelland, G., \$1,800, \$1,162.41; Thériault, J.-R., \$1,800, \$1,176.62; Therriault, E., \$1,686, \$1,075.89; Therrien, N., \$1,566.52; Thibault, W., \$1,700, \$1,109.39; Thisdel, H.-P., \$2,615; Thivierge, R., \$1,974.90; Tousignant, A., \$2,683.22; Tremblay, Anne-M., \$1,519.97; Tremblay, Armand, \$3,500, \$1,170.13; Tremblay, C., \$2,443.22; Tremblay, E., \$1,800, \$439.54; Tremblay, E.-P., \$1,800, \$1,769.31; Tremblay, L., (b) \$1,122.74; Tremblay, L.-P., \$1,800, \$1,486.28; Tremblay, R., \$4,431.28; Trépanier, E., \$2,200; Trépanier, R., \$1,800, \$467.91; Trottiér, L., \$2,701.22; Trudeau, V., \$1,941.54; Trudel, B., \$2,041.62; Trudel, G., \$2,186.22; Turcotte, F., \$1,800, \$1,669.82; Turcotte, G., \$2,126.64, \$1,669.72; Turcotte, Jos., \$1,600, (c) \$60; Turcotte, Julienne, \$1,550; Turcotte, J.-B., (b) \$537.52; Turcotte, L.-M., \$1,800, \$1,509.85; Turmel, R., \$1,786.64; Vachon, L.-G., \$3,711.98; Vachon, R., \$2,400, \$1,820.59; Vaillancourt, L., \$1,685; Valois, J.-E., \$2,100, \$1,185.58; Vandal, Ursule, \$2,066.64; Verreault, G., \$1,652.50; Vézina, L., \$1,854.04; Vigneault, J., \$1,800, \$1,298.66; Vigneault, L., \$1,933.36; Vignola, J.-M., \$1,800, \$1,478.58; Vincent, P., \$6,187.47; Walsh, R., \$1,786.64; White, C., \$2,037.53.

Autres traitements — Other salaries: \$222,825.40; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$11,341.14.

**Avion et automobiles du département — Departmental Aircraft and Automobiles (\$49,572.52):** Automobiles Inc., \$1,778.35; Bégin, F., \$1,321.06; Berry, C., \$1,475; Bussiére, F., \$2,163.28; Canadian Aeronautical Radio Regd., \$1,750; Executive Aircraft Services, \$8,011; Imperial Oil Ltd., \$1,255.34; Lafontaine, F.-J., \$1,372.51; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$1,200.10; Poulin, V., \$2,827.71; Savard, C.-E., \$2,394.39; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$5,032.67. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,898.75.

En plus: coût de l'utilisation du garage du département, suivant répartition au Crédit No 12 — Add: Cost of utilization of Departmental Garage, as per distribution, Vote No. 12, \$1,092.36.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Dépenses des bureaux de district..	Expenses of District Offices.....	23,228.71
Frais de poste.....	Postage.....	7,809.95
Téléphone.....	Telephone.....	16,240.27
Messageries, télégrammes, etc....	Express, telegrams, etc.....	7,990.78
		<b>\$ 55,269.71</b>

**Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$23,228.71):** No 1 (L. Morin), \$5,374.70; No 2 (M. Rivard), \$5,564.57; No 3 (L. Sylvestre), \$2,003.34; No 4 (F. Gagnon), \$2,170.25; No 5 (A. Royer), \$1,505.86; No 8 (A. St-Germain), \$2,892.83; No 9 (L. Cayouette), \$1,503.68; No 10 (J.-B. Lavoie), \$1,155.21. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,058.27.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$32,041.00):** Can. Nat. Railways, \$5,057.62; Can. Nat. Telegraphs, \$1,655.30; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$24,050.22. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,277.86.

### Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

### Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

#### Crédit (Vote) No 5

Classificateurs temporaires et guides:	Temporary Classifiers and Guides:	
Salaires.....	Salaries.....	19,815.23
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	6,471.36
	<b>À reporter — Carried forward.....</b>	<b>26,286.59</b>

	Reporté — Brought forward.....	26,286.59
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	45,000.00
Provisions, quincaillerie, transport, etc. ....	Provisions, hardware, transportation, etc. ....	23,660.09
		94,946.68
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	66.45
		<u>\$ 94,880.23</u>

**Salaires — Salaries:** Diverses personnes, montants au-dessous de \$1,500 — Various persons, amounts under \$1,500, \$19,815.23.

**Frais de déplacement — Travelling Expenses (\$6,471.36):** Boisvert, G., \$941.33; Grenier, J.-A., \$1,832.33; Lafontaine, Z., \$1,705.86. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,991.84.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$68,660.09):** Blouin, R.-A., \$2,723.80; Bournival & Chevrier Inc., \$1,735; Caouette, F. Enr., \$2,006.48; Deschamps, V., \$2,559.85; Fournier, G., \$1,032; Gobeil, R., \$9,000; Greffard, R., \$9,000; Guay, G., \$9,000; Guimont, A., \$9,000; Lavoie & Frères Enr., \$1,490.50; Milot, A., \$9,000; Poitras, J. & Fils Ltée, \$1,076; Vignault, D.-A. & Fils, \$1,219.88. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,816.58.

### Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

#### Crédit (Vote) No 6

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums.....	(a) 544,578.75
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres.....	(b) 483,680.26
Organisation de la ferme du colon.....	Organization of the settler's farm....	(c) 465,115.31
Primes de jardins.....	Garden premiums.....	(d) 4,160.00
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		1,497,534.32
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	32,337.74
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	7,311.33
Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc. ....	Household works: Purchases of wool and cotton, etc. ....	37,737.93
Consolidation, y compris diverses subventions à cette fin.....	Consolidation, including various grants for this purpose.....	6,476.20
		1,581,397.52
Moins: contributions des colons pour travaux domestiques.....	Less: Settlers' contributions for household works.....	20,662.90
		<u>\$1,560,734.62</u>

Comtés Counties	Primes de défrichement, etc. Clearing Premiums, Etc.	Assistance aux nécessiteux Assistance to the Needy	Organisation de la ferme du colon Organization of the Settler's Farm	Primes de jardins Garden Premiums	TOTAL
	(a)	(b)	(c)	(d)	
Abitibi-Est.....	96,518.75	27,762.00	89,818.27	680.00	214,779.02
Abitibi-Ouest.....	99,513.75	34,502.00	72,979.72	360.00	207,355.47
Argenteuil.....	30.00	.....	40.00	.....	70.00
Arthabaska.....	266.25	44.00	145.00	.....	455.25
Beauce.....	6,747.50	8,919.00	7,242.80	360.00	23,269.30
Bellechasse.....	4,723.75	4,684.00	3,745.00	.....	13,152.75

Comtés Counties	Primes de défriche- ment, etc.  Clearing Premiums, Etc.  (a)	Assistance aux néces- siteux  Assistance to the Needy  (b)	Organisa- tion de la ferme du colon  Organiza- tion of the Settler's Farm  (c)	Primes de jardins  Garden Premiums  (d)	TOTAL
Berthier.....		280.00			280.00
Bonaventure.....	14,280.00	47,574.00	12,653.80		74,507.80
Brome.....	95.00				95.00
Champlain.....		456.00			456.00
Charlevoix.....	210.00	1,168.00	23.00		1,401.00
Chicoutimi.....	11,512.50	5,780.00	11,250.50	40.00	28,583.00
Compton.....	7,481.25	1,548.00	10,267.54	120.00	19,416.79
Dorchester.....	8,456.25	22,931.76	10,495.50		41,883.51
Drummond.....	363.75		373.13		736.88
Frontenac.....	13,788.75	7,194.00	12,289.55	200.00	33,472.30
Gaspé-Nord.....	5,712.50	44,674.00	5,170.89		55,557.39
Gaspé-Sud.....	10,978.75	51,128.00	7,561.25		69,668.00
Gatineau.....	2,625.00	406.00	1,322.70	40.00	4,393.70
Iles-de-la-Madeleine.....		11,830.00			11,830.00
Joliette.....			100.00		100.00
Kamouraska.....	1,358.75	2,792.00	1,699.00		5,849.75
Labelle.....	7,646.25	1,322.00	5,045.16		14,013.41
Lac St-Jean.....	765.00	2,074.00	428.00		3,267.00
Laviolette.....	1,670.00		1,354.50		3,024.50
L'Islet.....	9,528.75	25,610.00	6,376.85	80.00	41,595.60
Lotbinière.....	13,395.00	3,922.00	8,848.73	120.00	26,285.73
Matane.....	25,126.25	17,773.50	24,608.10	40.00	67,547.85
Matapédia.....	26,265.00	21,902.00	21,311.95	280.00	69,758.95
Mégantic.....	1,792.50	600.00	1,341.00		3,733.50
Montcalm.....	316.25	660.00	589.50		1,565.75
Montmagny.....	4,765.00	10,386.00	5,930.30	80.00	21,161.30
Nicolet.....	1,147.50	1,426.00	478.00		3,051.50
Papineau.....	448.75	184.00	780.45		1,413.20
Pontiac.....	255.00		105.00		360.00
Portneuf.....	1,111.25		1,644.68		2,755.93
Richmond.....	772.50		961.50	40.00	1,774.00
Rimouski.....	28,327.50	19,907.00	31,638.10	80.00	79,952.60
Rivière-du-Loup.....	4,491.25	2,820.00	4,535.00	40.00	11,886.25
Roberval.....	25,730.00	21,560.00	14,836.55	280.00	62,406.55
Rouyn-Noranda.....	48,006.25	12,515.00	33,324.45	200.00	94,045.70
Saguenay.....	7,926.25	32,344.00	5,014.70		45,284.95
Sherbrooke.....	405.00	126.00	604.10	40.00	1,175.10
Stanstead.....			100.00		100.00
Témiscamingue.....	14,275.00	1,692.00	10,178.61		26,145.61
Témiscouata.....	29,022.50	29,176.00	36,023.18	1,080.00	95,301.68
Terrebonne.....	328.75		314.25		643.00
Verchères.....	4,392.50		300.00		4,692.50
Wolfe.....	2,006.25	4,008.00	1,265.00		7,279.25
	\$ 544,578.75	483,680.26	465,115.31	4,160.00	1,497,534.32

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$32,337.74.

**Société de l'Aide aux Colons:** Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$7,311.33.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$44,214.13):** Côté, Abbé C., \$1,000; Dominion Textile Co. Ltd., \$12,341; Eastern Townships Specialty, \$3,311.94; Filature de l'Isle-Verte, \$15,232.72; Filature de Mont-Laurier Enr., \$3,404.16; Machinerie Juliano Enr., \$1,679.27. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,-245.04.

## Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot —

## Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots

S.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$10,634.53)

**Intérêts payés à certaines Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid to Certain "Caisses Populaires" of the Following Counties:** Abitibi-Est, \$673.51; Abitibi-Ouest, \$2,825.11; Beauce, \$107.15; Bellechasse, \$30.49; Berthier, \$0.65; Bonaventure, \$384.26; Chicoutimi, \$133.02; Compton, \$190.86; Dorchester, \$359.51; Frontenac, \$299.44; Gaspé-Nord, \$37.53; Gaspé-Sud, \$47.22; Kamouraska, \$14.78; Labelle, \$149.86; L'Islet, \$260.66; Lotbinière, \$608.16; Matane, \$349.90; Matapédia, \$1,203.76; Mégantic, \$21.05; Montmagny, \$306.62; Portneuf, \$151.78; Rimouski, \$496.97; Rivière-du-Loup, \$173.14; Roberval, \$285.34; Rouyn-Noranda, \$494.76; Saguenay, \$82.93; Sherbrooke, \$39.73; Témiscamingue, \$245.59; Témiscouata, \$643.89; Wolfe, \$16.86.

## Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Crédit (Vote) No 7 (\$97,107.95)

**Allocations d'établissement — Establishment Allowances (\$61,755.00) Frais de transport — Transportation Costs (b) (\$35,352.95):** Abitibi-Est, \$21,390, \$16,953.03; Abitibi-Ouest, \$13,830, \$11,224.79; Beauce, \$1,350, \$3.78; Bellechasse, (b) \$32.83; Bonaventure, \$420, \$189.89; Chicoutimi, \$1,260; Compton, \$705, \$85; Dorchester, \$1,185, \$34; Frontenac, \$2,340, \$1.17; Gaspé-Nord, \$60; Gaspé-Sud, \$60, \$61.81; Gatineau, (b) \$92.89; Kamouraska, \$30; Labelle, (b) \$63.99; Lac St-Jean, \$15; Laviolette, \$270, \$1.99; L'Islet, \$105, \$15.19; Lotbinière, \$540, \$11.05; Matane, \$3,015, \$171; Matapédia, \$1,350, \$25.80; Mégantic, \$75, \$1.98; Montmagny, \$1,845, \$60; Portneuf, (b) \$0.75; Richmond, \$435; Rimouski, \$990, \$25; Rivière-du-Loup, \$225, \$3; Roberval, \$1,650, \$32.99; Rouyn-Noranda, \$1,290, \$653.42; Saguenay, \$720, \$99.42; Sherbrooke, \$135; Stanstead, \$30; Témiscamingue, \$780, \$232.65; Témiscouata, \$4,740, \$1.50; Verchères, \$885, \$545; Wolfe, \$30. Divers — Miscellaneous, (b) \$4,729.03.

## Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

## Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Crédit (Vote) No 8

Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	4,798.68
Aide pour amendements calcaires..	Assistance for the application of limestone.....	10,303.27
Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	28,760.00
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools).....	2,868.00
L'Ordre du Mérite du Défricheur.....	The Order of Pioneering Merit.....	6,175.24
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds. 368,832.25	
Aviculture.....	Aviculture.....	10,995.56
Batteuses et moulanges à grains...	Thrashing and grinding machines.....	921.11
Introduction de nouvelles cultures.	Introduction of new crops.....	9,285.41
Placement de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Distribution of milch-cows, heifers and ewes. 103,234.85	
Placement d'animaux reproducteurs.....	Distribution of breeding animals.....	6,891.50
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc.....	895,318.94
		1,395,479.62
	À reporter — Carried forward.....	1,448,384.81

Reporté — Brought forward.....	1,448,384.81
Moins: imputé à l'Aide au maintien des colons, Crédit No 6.....	Less: Charged to Assistance towards Settlers' Maintenance, Vote No. 6.
	1,190.00
	1,447,194.81
Moins recettes:	Less receipts:
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops..... 69.00
Placement de vaches laitières, etc.....	Distribution of milch-cows, etc... 26,440.00
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc..... 278,383.31
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags... 5,423.70
Ventes de moulanges.....	Sales of grinding machines..... 620.00
	310,936.01
	<u>\$1,136,258.80</u>

**Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Embellishment Contests (\$4,798.68) Aide pour amendements calcaires — Assistance for the Application of Limestone (b) (\$10,303.27) Primes pour la destruction des ours et des loups — Bounties for the Destruction of Bears and Wolves (c) (\$28,760.00):** Abitibi-Est, (c) \$3,165; Abitibi-Ouest, (c) \$1,675; Argenteuil, (c) \$45; Arthabaska, (c) \$90; Beauce, (c) \$235; Bellechasse, (c) \$80; Berthier, (c) \$1,270; Bonaventure: (b) \$1,962.64, (c) \$515; Brome, (c) \$40; Champlain, (c) \$125; Charlevoix: \$19, (c) \$1,260; Chicoutimi: \$1,182.31, (c) \$900; Compton, (c) \$310; Deux-Montagnes, (c) \$10; Dorchester, (c) \$75; Drummond, (c) \$80; Frontenac, (c) \$870; Gaspé-Nord: (b) \$417.25, (c) \$730; Gaspé-Sud, (c) \$200; Gatineau: \$485.70, (c) \$1,005; Hull, (c) \$15; Huntingdon, (c) \$60; Joliette, (c) \$220; Kamouraska, (c) \$560; Labelle: \$911.92, (c) \$1,440; Lac St-Jean, (c) \$170; Laviolette, (c) \$1,470; Lévis, (c) \$20; L'Islet, (c) \$405; Lotbinière, (c) \$100; Maskinongé, (c) \$225; Matane: (b) \$176.58, (c) \$80; Matapédia: (b) \$3,795.50, (c) \$390; Montcalm, (c) \$855; Montmagny, (c) \$325; Montmorency, (c) \$40; Nicolet, (c) \$20; Papineau, (c) \$515; Pontiac: \$97, (c) \$1,120; Portneuf: \$115, (c) \$495; Québec: \$10, (c) \$50; Richmond, (c) \$95; Rimouski: (b) \$3,823.30, (c) \$320; Rivière-du-Loup, (c) \$290; Roberval: \$1,198.05, (c) \$1,870; Rouyn-Noranda, (c) \$1,095; Saguenay: \$434.70, (c) \$985; St-Maurice, (c) \$90; Shefford, (c) \$10; Sherbrooke, (c) \$10; Témiscamingue, (c) \$1,645; Témiscouata: (b) \$128, (c) \$560; Terrebonne, (c) \$270; Wolfe, (c) \$240; Yamachiche, (c) \$10; Yamaska, (c) \$15. Divers — Miscellaneous, \$345.

**Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools):** Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$2,868.

**L'Ordre du Mérite du Défricheur — The Order of Pioneer Merit (\$6,175.24):** TRAITEMENTS DES JUGES — SALARIES OF JUDGES (\$920.00) ET DÉPENSES DE VOYAGE — AND TRAVELLING EXPENSES (\$733.37): Paradis, L., \$460, \$420.12; Sirois, J.-A., \$460, \$313.25. PRIX AUX LAURÉATS — PRIZES TO WINNERS (\$1,510.00): Médaille d'or — Gold medal, \$575; Médaille d'argent — Silver medal, \$600; Médaille de bronze — Bronze medal, \$335. DIVERS — MISCELLANEOUS (\$3,011.87): Hôtel St-Louis, \$1,395.85; Le Comptable — The Accountant, \$1,110 (Dépenses de voyage des lauréats — Travelling expenses of winners, \$380; Gratification aux journalistes, etc. — Gratuity to journalists, etc., \$730). Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$506.02.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,395,479.62):** Allaire, E., \$21,476; Allaire, N., \$3,068; Assn Forestière de Roquemaure, \$1,312; Audet, J.-A., \$1,994.20; Auger, L., \$2,812.65; Bastien, J.-A., \$1,994.20; Beauchesne, F., \$7,883.16; Beaudoin, H., \$3,738.50; Bégin, N. Inc., \$7,055.55; Bégin, O., \$4,200; Béland, O., \$1,600; Bélanger, E., \$4,981.50; Bellavance, P., \$3,374.80; Bergeron, P., \$3,068; Bérubé Construction Inc., \$6,064.80; Bisson, J. et Jacques, L., \$1,287.33; Blais, L., \$1,534; Blanchard, J.-W., \$3,228; Bois, R., \$1,107.40; Boisvert, X., \$10,552.50; Bouchard, R., \$10,254.75; Brasseur, S., \$4,374; Bréard, R., \$6,136; Breton, S., \$1,435; Brisson, J., \$9,064; Bureau, L., \$2,471.55; Can. Nat. Railways, \$1,049.88; Caron, A., \$4,531.62; Caron, E.-W., \$23,746.39; Caron, O., \$7,584.50; Carrier, A., \$12,042; Chabot, L., \$8,283.60; Chamberland & Cie Ltée, \$2,840.25; Charette, J.-O., \$17,970.25; Charron, L., \$1,466; Chicoine, R., \$6,546.40; Clermont, J.-P., \$2,252; Cloutier, J.-G., \$9,213.10; Cloutier, M.-O., \$2,492.70; Cloutier, P., \$1,524.50; Côté, V., \$17,972.80; Couette, S., \$2,244; Coutu, C., \$5,070; Coutu, J.-E., \$5,223.50; Couture, W., \$9,001; Couvoir Coop. d'Amos, \$3,538; Dallaire & Fortin Enr., \$9,614; Dallaire, L., \$3,144.50; Dandurand, F., \$2,380.75; Darveau, J.-P., \$2,860; Deland, H., \$6,414.24; Delisle, R., \$4,199; Demers, G., \$1,175; Demers, N., \$1,255; Demers, O., \$3,577.50; DeMiribel,

M.-A., \$3,113; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$51,769.27; Desjardins, D., \$3,088; Desruisseaux, R., \$5,157.50; Dionne, R., \$1,314.50; Dorval, M., \$2,247; Dubord, L., \$2,677.25; Duchesne, N., \$1,446.25; Dumas, R., \$3,068; Durocher, L., \$3,235; Duval, C., \$2,106; Éthier & Frères Enr., \$3,225.85; Ferland & Marier, \$1.144; Fontaine, J., \$15,340; Fréchette, L., \$1,534; Gariépy, Mme L., \$2,991.30; Gendron & Dumont, \$8,382; Godbout, J.-L., \$3,988.40; Godbout, P., \$84,721.79; Gouin, P.-E., \$1,547.01; Grégoire, R., \$2,070.50; Grenier, O., \$3,609; Grenier, W., \$2,116; Guay, J.-L., \$15,340; Guillemette, L., \$3,374.88; Hardy, L., \$5,633.87; Hébert, M., \$10,300.20; Isabelle, N., \$7,670; Jolin, D., \$2,544.50; Kurello, M., \$3,535; Labelle & Frère, \$2,410; Laberge, A., \$4,602; Lacasse, D., \$5,472; Lachance, A., \$3,000; Lacroix, C., \$4,939; Laflamme, I., \$1,582; Lagacé, G., \$1,736; Lambert, J.-G., \$5,654.75; Lambert, R., \$2,683; Larochelle, D., \$1,440.25; Larouche, L., \$3,994.75; Lauzier, G., \$3,173.50; Laverne, A., \$4,378; Lavoie, R., \$9,515; Lazare, L.-P., \$1,618.16; Leavoy, W.-H., \$3,000; Leclerc, E., \$3,068; Lemelin, H., \$6,077.50; Lemieux, G., \$1,073.80; Lessard, A., \$1,520.74; Létourneau, R., \$3,593.90; Levesque, J., \$1,870; Levesque, J.-A., \$8,164.75; Magny, E., \$1,510.85; Magny Transport, \$3,973.10; Marchildon, E., \$5,100; Marciel, P., \$1,390; McCaughy, G., \$4,602; Mercier, J., \$2,060; Moffette, N. et R., \$1,400; Moreau, L., \$1,535.25; Moreau, O., \$5,828.25; Morin, E., \$5,271; Nadon, G., \$3,375.05; Ouellette, E., \$1,400; Paquin & Daraiche, \$1,689.70; Pelletier, G., \$3,377; Pineau, L., \$1,575; Plante, J., \$1,833.88; Plante, R., \$5,000; Plourde, R., \$3,417.10; Poirier, A., \$4,010; Pouliot, L., \$3,068; Pouliot, P., \$6,100; Proulx, P., \$5,160; Provost, A., \$1,020; Ricard, J.-C., \$3,068; Rimouski Transport Ltée, \$1,600.27; Rousseau, T.-E., \$3,814.10; Roy, D., \$1,716.75; Roy, H., \$27,064; Royer, H.-P., \$8,127.50; St-Cyr, J.-P., \$2,728; St-Louis, M., \$15,051.40; St-Pierre, E., \$1,000; Saucier, R., \$4,602; Soc. Coop. Agricole de: Chicoutimi, \$6,177.60; Témiscamingue, \$11,686.90; Synd. de Travail de: Barraute, \$3,000; Beaucanton, \$5,342; Beauchastel, \$2,940; Belcourt, \$3,259.50; Clérey, \$16,658.26; Lamotte, \$2,544; Landrienne, \$3,339; Montbrun, \$4,770; St-Dominique-du-Rosaire, \$5,431; Thériault, L., \$1,732.40; Thibault, M., \$2,560.50; Toupin, P. & Fils, \$8,044.43; Tremblay, H.-P., \$3,351.80; Tremblay, J.-M., \$4,810; Tremblay, P., \$2,788.60; Tremblay, P.-E., \$2,605.30; Trépanier, R., \$2,045.87; Turcotte, J., \$11,464.40; Turgeon, O., \$3,650.50; Vachon, R., \$1,517; Vézina, Succ. P.-P., \$3,860; Villeneuve, J.-B., \$2,509.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$90,357.97.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition au Crédit No 12 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Vote No. 12, \$398,427.75.

### Subventions — Grants

#### Crédit (Vote) No 9

Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses	468,515.41
Construction de granges-étables...	Construction of barn-stables.....	72,379.05
Forage de puits.....	Boring of wells.....	84,124.80
Constructions pour fins cultuelles...	Buildings for religious purposes.....	83,089.00
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		708,108.26
Sociétés de colonisation.....	Colonization Societies.....	76,950.00
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	12,762.20
Divers.....	Miscellaneous.....	48,225.95
		<u>\$ 846,046.41</u>

Comtés	Construction et réparations de maisons	Construction de granges-étables	Forage de puits	Constructions pour fins cultuelles	TOTAL
Counties	Construction and Repairs of Houses	Construction of Barn-Stables	Boring of Wells	Buildings for Religious Purposes	
Abitibi-Est.....	172,314.90	8,473.63	21,131.41	200.00	202,119.94
Abitibi-Ouest.....	128,416.03	12,120.84	14,197.71	.....	154,734.58
Argenteuil.....	.....	.....	.....	6,650.00	6,650.00
Arthabaska.....	50.00	.....	.....	.....	50.00

Comtés	Construction et réparations de maisons	Construction de granges- étables	Forage de puits	Constructions pour fins culturales	TOTAL
Counties	Construction and Repairs of Houses	Construction of Barn- Stables	Boring of Wells	Buildings for Religious Purposes	
Beauce.....	3,100.00	600.00	204.00	.....	3,904.00
Bellechasse.....	545.00	225.00	300.00	.....	1,070.00
Berthier.....	95.00	.....	75.00	.....	170.00
Bonaventure.....	4,151.40	1,704.95	1,602.00	5,700.00	13,158.35
Brome.....	.....	.....	.....	1,200.00	1,200.00
Champlain.....	.....	.....	.....	4,000.00	4,000.00
Charlevoix.....	689.91	.....	225.00	.....	914.91
Chicoutimi.....	8,587.72	2,144.78	1,676.20	5,454.00	17,862.70
Compton.....	5,328.40	1,659.96	580.50	.....	7,568.86
Dorchester.....	8,005.09	2,178.15	1,529.64	8,400.00	20,112.88
Drummond.....	.....	375.00	.....	.....	375.00
Frontenac.....	7,758.07	3,090.00	1,726.50	500.00	13,074.57
Gaspé-Nord.....	1,730.00	775.00	1,615.50	1,000.00	5,120.50
Gaspé-Sud.....	1,871.90	1,774.80	1,694.00	4,300.00	9,640.70
Gatineau.....	520.00	.....	.....	2,000.00	2,520.00
Iles-de-la-Madeleine.....	.....	.....	.....	5,500.00	5,500.00
Kamouraska.....	420.00	450.12	455.45	.....	1,325.57
Labelle.....	4,278.90	874.05	428.90	200.00	5,781.85
Lac St-Jean.....	40.17	.....	60.00	3,500.00	3,600.17
Laviolette.....	1,715.00	500.00	300.00	2,000.00	4,515.00
L'Islet.....	5,993.68	800.00	1,448.75	.....	8,242.43
Lotbinière.....	1,953.00	2,224.52	708.00	.....	4,885.52
Maskinongé.....	.....	150.00	.....	500.00	650.00
Matane.....	11,244.80	1,650.00	3,863.41	.....	16,758.21
Matapédia.....	11,280.95	4,245.00	3,887.85	750.00	20,163.80
Mégantic.....	946.02	301.65	195.00	1,500.00	2,942.67
Montcalm.....	769.60	80.00	306.40	.....	1,156.00
Montmagny.....	4,826.45	1,300.00	1,394.10	.....	7,520.55
Nicolet.....	70.00	.....	.....	.....	70.00
Papineau.....	545.00	75.00	.....	4,600.00	5,220.00
Pontiac.....	.....	.....	74.97	6,000.00	6,074.97
Portneuf.....	100.00	25.00	237.50	.....	362.50
Québec.....	425.00	.....	.....	1,000.00	1,425.00
Richmond.....	915.80	325.00	25.00	.....	1,265.80
Rimouski.....	11,226.18	3,714.50	3,069.74	1,500.00	19,510.42
Rivière-du-Loup.....	2,186.40	796.00	916.66	.....	3,899.06
Roberval.....	11,819.10	3,413.10	3,619.50	1,700.00	20,551.70
Rouyn-Noranda.....	22,271.91	8,166.28	6,561.50	3,500.00	40,499.69
Saguenay.....	4,094.31	620.00	753.00	4,250.00	9,717.31
St-Maurice.....	.....	.....	.....	750.00	750.00
Sherbrooke.....	1,395.00	24.92	300.00	.....	1,719.92
Témiscamingue.....	7,591.33	1,532.05	3,478.50	1,000.00	13,601.88
Témiscouata.....	14,139.63	5,389.75	4,970.71	4,435.00	28,935.09
Terrebonne.....	1,022.14	.....	75.00	1,000.00	2,097.14
Verchères.....	3,876.62	100.00	180.00	.....	4,156.62
Wolfe.....	205.00	500.00	257.40	.....	962.40
	\$ 468,515.41	72,379.05	84,124.80	83,089.00	708,108.26

**Sociétés de colonisation — Colonization Societies (\$76,950.00):** Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Prot. Colonization Assn., \$3,000; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$3,500; Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montréal, \$3,000; Sociétés de colonisation des diocèses suivants — Colonization Societies in the following Dioceses: Amos, \$7,000; Chicoutimi, \$4,900; Gaspé, \$5,200; Joliette, \$2,500; Mont-Laurier, \$4,000; Montréal, \$5,000; Nicolet, \$1,825; Ottawa, \$2,000; Québec, \$7,400; Rimouski, \$4,200; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$5,325; St-Hyacinthe, \$2,000; St-Jean, \$2,000; Sherbrooke, \$4,000; Timmins, \$3,600; Trois-Rivières, \$3,000; Valleyfield, \$2,000.

**Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the Development of the Dairy Industry (\$12,762.20):** Couillard, H., \$78.75; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$12,019.10; Syndicat Coop. de St-Octave-de-l'Avenir, \$164.35; Syndicat Coop. de St-Léon-Labrecque, \$500.

**Divers — Miscellaneous (\$48,225.95):** Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$121.95; Boulanger, E., \$250; Charest, G., \$100; Cie de Téléphone de LaSarre, \$2,300; Cloutier, P., \$100; Comm. des Bourses d'études aux Familles nombreuses du Québec, \$300; Corp. des Agronomes, \$200; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$30; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$155; Fédération Diocésaine de l'U.C.C. d'Amos, \$3,750; Gagnon, Abbé J.-A., \$500; Jacob, A., \$195; L'Aide aux Colons, \$4,899; Latendresse, Abbé C., \$100; Leblanc, Mgr A., \$11,000; Limoges, Mgr J.-E., \$8,000; Morin, E., \$500; Mutuelle de la Colonisation, \$250; Orphelinat Agric. du Lac Sergent, \$2,000; Pomerleau, J.-L., \$250; Quirion, Abbé J., \$300; Ragueneau, munic., \$1,000; Richer, D., \$100; Roy, A., \$200; St-Pierre, P., \$100; Société Coop. de l'Annonciation, \$100; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$425; Société de Téléphone de Rivière Éternité, \$500; Syndicat Coopératif: Montbeillard, \$2,500, Ste-Agnès de Bellecombe, \$2,500, Traverse de St-Juste-du-Lac, \$4,000; Syndicat Coop. de Téléphone: Joly, \$500, Mont St-Pierre, \$500, St-René-Goupil, \$500.

### Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Crédit (Vote) No 10 et S.R., c. 106

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,647.45
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	13,878.30
		<u>\$ 15,525.75</u>

Blais, Mme F., \$2,000; Fugère, J., \$1,466; Lapierre, A., \$1,000; St-Amant, G., \$1,000; Villandré, P., \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,039.75.

### Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

#### Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 39, 14 Geo. VI, c. 62, 14-15 Geo. VI, c. 14  
et 1-2 Eliz. II, c. 27

Subventions.....	Grants.....	87,950.00
Sinistrés de St-Charles-Borromée.....	Sinisters of St-Charles-Borromée...	55,000.00
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	72,675.00
Achats de machinerie.....	Purchases of machinery.....	163,427.89
Publicité.....	Publicity.....	24,476.41
Divers.....	Miscellaneous.....	140.88
		<u>\$ 403,670.18</u>

**Subventions — Grants (\$87,950.00):** Comm. Diocésaine d'Aide aux Paroisses d'Amos, \$75,000; Couture, R., \$450; Orphelinat Agric. des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$12,500.

**Sinistrés de (Sinisters of) St-Charles-Borromée:** Comité de Secours aux Sinistrés de St-Charles-Borromée, \$55,000.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$260,720.18):** Arsenaault, N., \$8,775; Associated Screen News Ltd., \$2,835.43; Blanchet, J., \$9,000; Bouchard, A., \$75-184.64; Boucher, G., \$9,000; Citadel Équipement Co., \$33,754.84; Jack, W. Ltd., \$54,488.41; La Ferme, \$18,184.11; Lussier, O., \$9,315; Moreau, Mgr L.-Z., \$1,500; Paquin, J.-H., \$9,810; Rousseau, L.-Z., \$9,000; Savoie, J.-E., \$9,000; Tessier, J., \$8,775. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,097.75.



**Travaux de colonisation — Colonization Works**Crédit (Vote) No 11

Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	2,426,873.25
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges.....	89,329.52
Chemins de colonies-forestières....	Agro-forestry roads.....	26,435.90
Drainage.....	Drainage.....	251,511.93
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		2,794,150.60
Exploration, etc.....	Exploration, etc.....	10,901.87
		<u>\$2,805,052.47</u>

**Nature de la dépense:**

Salaires et transport.....  
 Subventions.....  
 Contrats.....  
 Travaux faits en collaboration  
 avec les départements sui-  
 vants:  
 Agriculture.....  
 Voirie.....

**Classification by Object:**

Salaries and transportation.... 1,348,955.73  
 Grants..... 59,579.09  
 Contracts..... 23,750.00  
 Works executed in collaboration  
 with the following depart-  
 ments:  
 Agriculture..... 112,802.44  
 Roads..... 313,869.76

Achats de matériaux, loyer de  
 machinerie, etc.....  
 Exploration, etc.....

Purchases of materials, rent of  
 machinery, etc..... 935,193.58  
 Exploration, etc..... 10,901.87

\$2,805,052.47

**Montants payés dans les comtés suivants — Amounts Paid in the Following Counties (\$2,794,150.60):** Abitibi-Est, \$305,633.68; Abitibi-Ouest, \$180,932.77; Argenteuil, \$25,145.76; Arthabaska, \$3,390.25; Bagot, \$4,119.97; Beauce, \$90,698.57; Bellechasse, \$13,924.67; Berthier, \$10,301.85; Bonaventure, \$42,072.30; Brome, \$7,896.75; Charlevoix, \$14,768.01; Chicoutimi, \$90,379.20; Compton, \$29,475.92; Deux-Montagnes, \$4,513.83; Dorchester, \$313,269.10; Drummond, \$4,113.18; Frontenac, \$51,691.09; Gaspé-Nord, \$65,039.87; Gaspé-Sud, \$64,225.81; Gatineau, \$54,947.63; Îles-de-la-Madeleine, \$5,368.78; Joliette, \$57,810.10; Kamouraska, \$4,033.13; Labelle, \$134,608.21; Lac St-Jean, \$17,509.09; Laviolette, \$16,496.46; Lévis, \$1,000; L'Islet, \$10,228.36; Lotbinière, \$27,358.42; Maskinongé, \$1,902.65; Matane, \$89,269.27; Matapédia, \$33,257.95; Mégantic, \$82,903.47; Missisquoi, \$1,992.40; Montcalm, \$20,591.46; Montmagny, \$6,515.55; Nicolet, \$3,342.19; Papineau, \$95,396.71; Pontiac, \$35,112.41; Portneuf, \$17,450.51; Québec, \$2,833.75; Richmond, \$7,149.30; Rimouski, \$89,927.34; Rivière-du-Loup, \$9,751.17; Roberval, \$94,342.52; Rouyn-Noranda, \$144,538.02; Saguenay, \$65,163.59; St-Maurice, \$15,220.56; Shefford, \$4,802.61; Sherbrooke, \$6,741.47; Stanstead, \$1,999.42; Témiscamingue, \$46,976.05; Témiscouata, \$68,462.39; Terrebonne, \$20,513.03; Verchères, \$8,898.96; Wolfe, \$55,340.65.

Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$112,802.44.

**Exploration, etc. (\$10,901.87):** Fleury, J.-A., \$1,017.25; Photographic Surveys Ltd., \$7,188. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,696.62.

**Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage —  
 Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery**

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 3

Opérateurs de tracteurs, mécani- ciens, chauffeurs de camions, etc.: Salaires..... Gratifications de Noël.....	Tractor operators, me- chanics, truck driv- ers, etc.: Wages..... 394,910.31 Christmas gratuities 235.00	395,145.31
--	--	------------

Reporté — Brought forward.....		395,145.31
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	14,910.51
Achats de matériaux et outillage, opération de la machinerie, etc..	Purchases of materials and machinery, cost of operating machin- ery, etc.....	997,843.20
Opérations forestières.....	Forestry works.....	662,059.50
Avion du département.....	Departmental aircraft.	30,519.66
		<u>1,690,422.36</u>
Moins imputations:	Less charged to:	2,100,478.18
Dépenses de voyage, Crédit No 3	Travelling Expenses, Vote No. 3.....	1,092.36
Aide au maintien des colons, Crédit No 6.....	Assistance towards Settlers' Mainte- nance, Vote No. 6.	319.78
Aide à l'établissement des colons, Crédit No 7.....	Aid towards Settlers' Establishment, Vote No. 7.....	49.50
Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation, Crédit No 8.....	Promotion of Agri- culture in Coloni- zation Centres, Vote No. 8.....	398,427.75
Subventions, Crédit No 9.....	Grants, Vote No. 9.	215,807.13
Travaux de colonisation, Crédit No 11.....	Colonization Works, Vote No. 11.....	354,611.17
Construction de chemins et ponts de colonisation, Crédit No 15.....	Construction of Col- onization Roads and Bridges, Vote No. 15.....	211,530.83
		<u>1,181,838.52</u>
		918,639.66
Moins recettes:	Less receipts:	
Location d'outillage, etc.....	Rental of machinery, etc.....	22,773.81
Ventes de matériel.....	Sales of material....	261,587.21
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	38,647.84
		<u>323,008.86</u>
		\$ 595,630.80

**Salaires — Wages (\$395,145.31) Frais de déplacement — Travelling Expenses (b) (\$14,910.51):** Ayotte, S., \$1,780.32; Beaudoin, T., \$2,357.80; Beaulieu, A., \$2,732.30, \$1,120.98; Beaulieu, C., \$2,424.60; Belzile, A., \$1,795; Bergeron, U., \$4,327.05; Bernard, L., \$2,168.10; Bilodeau, E., \$1,700; Bissonnette, A., \$1,703.60; Blais, L., \$2,910.20; Boissonneault, R., \$1,532.60; Bordeleau, G., \$1,981.76; Bouchard, A., \$2,220.20; Bouchard, L., \$2,133.50, \$665.68; Boucher, G., \$2,526.80; Boudreau, P., \$1,600; Bourbeau, G., \$1,742.90; Boutin, R., \$2,628.20; Brassard, L., \$1,523.30; Brousseau, L., \$2,282.30; Brunet, R., \$2,272.50; Carignan, E., \$2,294.60; Caya, G., \$2,490.60; Chouinard, Z., \$2,188.50; Cloutier, J., \$1,531.40; Cloutier, R., \$2,709.75; Cook, W., \$1,843; Coulombe, H., \$2,566.60; Coulombe, R., \$1,616.50; Dallaire, P., \$1,552.65; DeBlois, L.-P., \$2,090.70; Desharnais, L., \$2,490.30; Durette, R.-B., \$1,894.50; Fortier, L., \$2,001.80; Frenette, G., \$2,676.25; Fugère, R., \$2,900, \$1,522.75; Gagnon, L., \$2,922.25; Gauthier, L.-P., \$1,751; Gendron, A., \$2,900; Gendron, W., \$2,292.80; Giguère, R., \$2,227.40; Gilbert, P.-E., \$1,677.55; Giroux, R., \$2,369.50, Goyette, A., \$2,284.50; Gravel, E., \$2,900; Grondin, B., \$2,400; Henri, L., \$2,294.25; Hébert, F., \$3,020; Jacques, G., \$2,363.50; L'Abbé, J., \$2,306.60; Labonté, W., \$1,506; Lachance, G., (b) \$654.67; Lacombe, E., \$1,983.26; Laliberté, R., \$1,866; Lamontagne, R., \$1,847; Langlois, J.-H., \$2,276.60; Leblanc, E., \$1,590.10; Lefrançois, P.-R., \$2,721.10; Légaré, M., \$1,983.26; Lejeune, W., \$2,518.55; Lepage, G., \$3,020; Létourneau, A., \$1,700; Levesque, A., \$1,535.40; Lizotte, P.-E., \$1,866; Macameau, A., \$1,639.90; Massicotte, G., \$1,951; Melançon, G., \$2,081.10; Mercier, R., \$1,998; Michaud, C., \$2,377.65; Moisan, L.-P., \$2,609.20, \$795.56; Morency, J.-F., \$1,850; Moulin, F., \$2,445.50; Ouellet, T., \$2,598.60; Paquet, R., \$2,148.90; Paradis, P., \$1,760.21; Pelletier, L., \$2,814.70; Perreault, L., \$2,308.78; Pilote, J.-A., \$1,819.70; Plamondon, E., \$3,000, \$440.88; Plante, L., \$2,198.20; Poliquin, E., \$2,156.20; Poudrier, A., \$2,500.50; Prévost, J.-C., \$1,515.30; Routhier, A., \$1,983.26; Roy, E., \$2,290; Roy, L., \$2,178.30; Ruel, L.-P., \$2,143; Schmitt, J., \$2,868.80; Thérberge, J., \$2,141.90; Thériault, A.-A., \$2,063.50; Thériault, P., \$1,783.32; Thivierge,

L., \$2,338.25; \$503.99; Tremblay, A., \$2,700; Tremblay, René, (b) \$2,953.46; Tremblay, Roméo, \$1,508.05; Trudel, M., \$2,900; Turcotte, P.-H., \$1,866; Vaillancourt, L., \$1,875.32; Wilford, L., \$2,588.20, \$731. Autres salaires — Other wages: \$180,831.17; Frais de déplacement au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,521.54.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,690,422.36):** Abitibi Auto Service Ltée, \$1,229.82; Agence des Ressorts Enr., \$6,648.87; Allard, L., \$1,477.20; Amos Machine Shop, \$1,747.99; Audet, D. & Frère Enr., \$2,818.08; Audet, E., \$2,553.64; Barrette, J., \$1,485.48; Beauport Automobiles Inc., \$4,381.20; Beaver Electric Supply Regd., \$6,996.20; Béchard & Fortier Inc., \$1,816.52; Bégin, F., \$15,305; Bélanger, S., \$6,115.87; Bienvenu, H. Inc., \$1,063.40; Blais, O., \$1,171.15; Blanchette, C.-A., \$8,233.78; Blouin, R.-A., \$2,309.70; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., \$2,973.62; Bouchard, A., \$3,147.03; Boulanger, P., \$2,304.70; Boutin, A., \$1,200; British-American Oil Co. Ltd., \$29,148.53; Bussière, F., \$5,305.54; Canada Veneers Ltd., \$3,460.37; Canadian Aeronautical Radio Regd., \$3,050; Canadian Industries Ltd., \$3,155.75; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$2,523.34; Can. Nat. Railways, \$36,764.80; Canadian Oil Co. Ltd., \$2,376.14; Can. Pac. Railway Co., \$1,824.52; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., \$7,118.97; Cantin, H.-A., \$58,936.93; Caron, O., \$1,174.12; Chauffage & Ventilation Ltée, \$7,454.05; Citadel Equipment Co., \$4,400.55; Clarke Steamship Co. Ltd., \$1,064.64; Cloutier, A., \$4,400; Cloutier, L.-P. & Cie, \$4,353.51; Côté, R., \$1,762; Cusson, C. Ltée, \$138,878.71; Défricheurs Benjamin Enr., \$26,716.45; Delisle Auto Ltée, \$4,839.84; Doré, A., \$4,596.75; Dorion, J. Ltée, \$1,671.55; Dubé, R., \$3,051.30; Ducharme, L., \$1,698.55; Duguay & Frère Enr., \$2,200; Dumas, E., \$1,560; Executive Aircraft Services, \$6,311.90; Ferland, J.-E. Ltée, \$25,407.09; Ferron Automobiles Regd., \$1,440.71; Fiset, C., \$1,040; Gagnon, H., \$1,100; Gamelin, A., \$1,176.40; Garage Central d'Amos Ltée, \$5,084.11; Garage Joyal Ltée, \$1,055.28; Gauthier, A., \$1,051.40; Gauthier & Julien Ltée, \$1,100; General Accessories & Equipment Ltd., \$9,098.32; Giguère Automobile Ltée, \$1,808.94; Giguère, P., \$5,068.90; Gobeil, M., \$1,651.23; Gravel, L., \$15,372.13; Grenier, L.-P., \$1,683.35; Grondin, L., \$1,465.03; Guertin & Fils Ltée, \$2,121.50; Guilbault, P. Inc., \$1,064.03; Hurley, F., \$1,150; Imperial Oil Ltd., \$93,019; Innes Equipment Ltd., \$2,853.64; International Electric Co. Ltd., \$2,644.58; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$1,581.89; Jack, W. & Co. Ltd., \$19,025.67; Jacob, L.-D., \$2,986.50; Jobin, A.-R. & Cie, \$13,478.54; Joliette Steel Co. Ltd., \$18,465.99; Julien, A., \$1,014.95; Julien, W., \$1,800; Lacasse, L., \$1,354.45; Lacroix, L., \$2,589.93; Lambert, J.-E. Enr., \$10,161.92; Langlois, E., \$1,359.30; Langlois, G. & Fils Ltée, \$312,619.85; Leclerc, J., \$1,250; Leduc Automobiles Ltd., \$7,913.80; Lemelin, G., \$1,118.14; Lépine & Fils, \$4,193.10; Levesque, T. & Fils, \$1,777; Lord, L. & Fils, \$4,749.70; Lynn-MacLeod Engineering Supplies Ltd., \$5,806.93; Lynn-MacLeod Metallurgy Ltd., \$1,460; Machinerie Aviso Inc., \$1,742.02; Machinerie Moderne Ltée, \$12,218.53; Maltais, R., \$2,861.35; Marcéau, L., \$1,250; Marcotte, C., \$8,635.25; Massé, R., \$1,330; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,032.81; Méthot, E., \$1,521.12; M. & M. Auto Parts Inc., \$9,011.78; Mitchell, J.-S. Ltd., \$1,955.97; Morin, L., \$1,520.36; Morissette & Frères Enr., \$1,347.07; Mussens Ltd., \$1,834.55; Nadeau, A., \$1,650; Nadeau, D., \$1,185; Nadon & Charette, \$1,076.79; Nadon, G., \$3,503.30; Normand, J.-R., \$1,150; Northern Canada Supply Ltd., \$1,652.06; Northern Tire Regd., \$1,036.84; Osmose Wood Product Co. Ltd., \$17,820.63; Paquette, A., \$1,568.12; Paradis Enr., \$4,173.07; Pellerin, I.-L., \$20,424.85; Pomerleau, J.-P., \$4,832.06; Pomerleau, L., \$1,411.29; Poulin, J.-Y., \$1,925; Poulin, V., \$1,289.80; Québec Auto Accessories Regd., \$1,841.10; Québec Power Co., \$1,495.46; Racine, C., \$4,126.09; Richard, C., \$237,850.08; Rivard, M., \$1,494.68; Rivard, R. Enr., \$2,102.60; Roberge, A., \$5,462.88; Robert, A., \$4,788.73; Ross Aero Ltd., \$14,801.85; Rousseau, M. Ltée, \$16,064.07; Roy, J., \$1,300; Roy & Roy Enr., \$4,676; St-Malo Heating Ltd., \$3,443.54; St-Pierre, E., \$2,389.21; Samson, G., \$1,663.76; Shell Oil Co. Ltd., \$10,550.81; Simard & Frères Ltée, \$3,936.21; Soumis, P., \$1,951.71; Sperry Gyroscope Ltd., \$2,392.03; Talbot, R. Ltée, \$1,040.48; Tôle Gauffrée de Québec Enr., \$12,096.80; Tremblay, L., \$1,197.76; Tremblay, R., \$29,044.73; United Auto Parts Ltd., \$1,396.18; United Continental Engines Ltd., \$1,620.06; Vachon, D., \$1,150; Veilleux, L., \$6,872.50; Venne, D., \$3,134.20; Verville, G., \$3,485.85; Vézina & Frère Enr., \$1,240.09; Villeneuve, J.-B. et Lindsay, F., \$2,613.70; Vitrierie Citadel Glass Inc., \$1,691.25; Welch Motor Sales Ltd., \$1,439.32; White Motor Co. of Canada Ltd., \$6,358.35; Wiseman, E.-D., \$2,269.65; Young, H. Co. Ltd., \$36,427.82. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$107,111.83.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

### Crédits (Votes) No 13 et Suppl. No 4

Exposition Provinciale, Québec....	Provincial Exhibition, Québec.....	13,620.66
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	3,006.09
À reporter — Carried forward.....		16,626.75

Reporté — Brought forward.....		16,626.75
Achats de livres, coloration de cartes et transcription de documents	Purchases of books, colouring maps and transcription of documents...	4,801.00
Réparations et entretien de maisons	Repairs and maintenance of houses..	2,084.00
Assurances.....	Insurance.....	3,870.56
Divers.....	Miscellaneous.....	4,319.31
		<u>\$ 31,701.62</u>

Brassard, M., \$1,242.94; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,180.50; Huot, S., \$7,174.39; Lafrance, L., \$3,006.09; Lord, J.-M., \$3,816.81; Société de Publication Laurentienne, \$2,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,280.89.

### Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay

#### Crédit (Vote) No 14

Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay Ltée: service de navigation entre (Navigation service between) Québec, Tadoussac et Saguenau, \$48,000.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	1,189.00
Loyers.....	Rents.....	920.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	4.40
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	43,991.22
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	4,631.96
(Audet, O., \$29; Barkley, J., \$4.50; Bédard, R., \$118.50; Blais, J.-B., \$10.40; Blanchet, G., \$13.15; Boilard, F., \$2.25; Boily, J.-C., \$197.50; Bouchard, U., \$2; Boulanger, J., \$92; Caisse Populaire St-Léon-le-Grand, \$386; Caisse Populaire St-Michel-de-Squateck, \$59.71; Can. Nat. Railways, \$95.62; Caron, X., \$20.05; Carrier, J., \$45; Côté, P.-E., \$5.65; Delle, J., \$1.35; Deschamps, J., \$45; Desjardins, R., \$7.60; Desrosiers, P., \$4.50; Develin, A., \$15; Doyon, R., \$2.25; Drouin, A., \$4.90; Fleury, A., \$50; Fluett, O., \$5; Fortin, P., \$880; Gagnon, P.-H., \$141; Garneau, A., \$45; Gauthier, J.-E., \$15; Gauvin, E., \$4.50; Grève, H., \$1.35; Guimont, J.-B., \$200; Huot, P., \$6.75; Kennedy, M., \$98.50; Kerr, G., \$15; Lacerte, A., \$3; Landry, D., \$11.29; Lauzon, J., \$7; Legros, P., \$10; Lessard, A., \$713.44; Lessard, J., \$2.25; Lessard, L., \$97.30; Maheux, A., \$4; Mandeville, A., \$10; Mariage, R., \$9; Médor, H., \$2.25; Nolet, A., \$0.90; Office du Crédit Agricole du Québec, \$200; Ouellet, L., \$45; Pellerin, A., \$8; Pelletier, C., \$10; Pépin, A., \$25; Pilon, J., \$2.25; Poulin, H.-L., \$30; Reggie, W., \$4.80; Riendeau, A., \$140; Roy, R., \$0.35; Simard, R., \$200; Sirois, V., \$45; Tremblay, G., \$400; Therriault, C., \$4; Trudel, L., \$3.50; Turcotte, A., \$5; Turcotte, T., \$14.60.)		
		<u>\$ 50,736.58</u>

### Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of Colonization Roads and Bridges

#### Crédit (Vote) No 15

Chemins de colonisation.....	Colonization Roads.....	2,551,683.64
Ponts de colonisation.....	Colonization Bridges.....	244,915.66
		<u>\$2,796,599.30</u>

<b>Nature de la dépense:</b>	<b>Classification by Object:</b>	
Salaires et transport.....	Salaries and transportation.....	360,934.33
Subventions.....	Grants.....	13,435.21
Contrats.....	Contracts.....	1,838,496.38
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la Voirie...	Works executed in collaboration with the Dept. of Roads.....	95,905.54
Achats de matériaux, loyer de machinerie, etc.....	Purchases of materials, rent of machinery, etc.....	487,827.84
		<u>\$2,796,599.30</u>

Abitibi-Est, \$846,047.22; Abitibi-Ouest, \$494,996.07; Arthabaska, \$22,761.95; Beauce, \$22,960.50; Bellechasse, \$5,986.90; Berthier, \$2,164.60; Bonaventure, \$60,046.42; Champlain, \$2,656.42; Châteauguay, \$4,762.66; Chicoutimi, \$135,294.50; Compton, \$53,200.69; Deux-Montagnes, \$23,237.69; Dorchester, \$93,056.40; Drummond, \$13,247.18; Frontenac, \$47,012.32; Gaspé-Sud, \$10,000; Gatineau, \$7,616.06; Joliette, \$1,300.45; Kamouraska, \$22,942.56; Labelle, \$40,025.47; Lac St-Jean, \$5,795.20; Laviolette, \$75,169.13; L'Islet, \$57,022.50; Lotbinière, \$2,624.16; Maskinongé, \$38,000; Matane, \$139,329.11; Matapédia, \$37,415.65; Mégantic, \$50,768.83; Montcalm, \$19,655.94; Montmagny, \$33,093.56; Nicolet, \$17,249.23; Papineau, \$4,999; Pontiac, \$24,787.72; Richmond, \$12,306.82; Rimouski, \$111,946.70; Rivière-du-Loup, \$18,448.57; Roberval, \$45,747.85; Rouyn-Noranda, \$48,250; Saguenay, \$8,010.18; St-Maurice, \$5,030.87; Sherbrooke, \$5,749.60; Témiscamingue, \$56,662.27; Témiscouata, \$49,193.14; Terrebonne, \$20,027.21.

### **Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-5) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-5)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$8,080.98):** Office de l'Établissement Agricole des Vétérans, \$2,111.85. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$5,969.13.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
6	Loi de l'exécutif, S.R., c. 7 et amende- ments.....	Executive Power Act, R.S., c. 7 and amendments.....
6	Bureau du Lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
7	Service civil intérieur..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Inside Civil Service..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
10	Service des achats.....	Purchasing Service.....
12	Subventions.....	Grants.....
13	Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9.....	Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9.....
14	Office de l'électrification rurale, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements.....	Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 and amendments.....
17	Commission d'enquête sur le problème du logement, 12 Geo. VI, c. 8, am. par 14-15 Geo. VI, c. 46.....	Commission of Inquiry into the Hous- ing Problem, 12 Geo. VI, c. 8, am. by 14-15 Geo. VI, c. 46.....
17	Loi concernant les syndicats coopéra- tifs, 14-15 Geo. VI, c. 65.....	Act respecting Cooperative Syndicates, 14-15 Geo. VI, c. 65.....
17	Loi électorale de Québec, 9 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	Québec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15 and amendments.....
18	Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires, 14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements.....	Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners, 14-15 Geo. VI, c. 20 and amendments....

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
	S	154,000.00	163,118.67	9,118.67	.....
	1	53,000.00	52,999.55	.....	.45
	2	415,000.00	415,000.00		
	S	.....	11,612.98	11,612.98	.....
	3	105,000.00	95,671.42	.....	9,328.58
	4	55,000.00			
Suppl.	1	7,000.00	61,999.87	.....	.13
	5	52,000.00	51,699.99	.....	300.01
	6	880,000.00			
Suppl.	2	525,000.00	1,404,995.80	.....	4.20
	7	2,250,000.00			
Suppl.	3	100,000.00	2,329,784.18	.....	20,215.82
	8	175,000.00			
Suppl.	4	23,000.00	197,700.00	.....	300.00
	9	130,500.00			
	S	6,000.00	115,372.66	.....	21,127.34
	10	107,500.00	90,359.50	.....	17,140.50
	S	482,000.00	613,023.50	131,023.50	.....
	S	.....	14.47	14.47	.....
	S	30,000.00	20,064.11	.....	9,935.89
	S	35,000.00	1,190,360.56	1,155,360.56	.....
	S	1,075,000.00	1,027,060.86	.....	47,939.14

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
20	Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski et de Cabano.....	To Assist the Victims of the Rimouski and Cabano Conflagrations.....
21	Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels, 1-2 Eliz. II, c. 4.....	Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems, 1-2 Eliz. II, c. 4.....
21	Pour venir en aide aux sinistrés de Belgique, de Hollande et des Iles Britanniques, 1-2 Eliz. II, c. 35.....	To Assist the Flood Victims of Belgium, Holland and the British Isles, 1-2 Eliz. II, c. 35.....
21	Congrès de la Langue Française.....	"Congrès de la Langue Française"....
21	Célébration du centenaire de Laval....	Celebration of Laval Centenary.....
22	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
22	Recouvrements.....	Refunds.....
14	Office de l'électrification rurale: Avances à recevoir, déboursés pour les Centrales Électriques du Petit-Saguenay et de Grandes-Bergeronnes, etc.....	Rural Electrification Bureau: Advances Receivable, Disbursements for the Power Plants at Petit-Saguenay and at Grandes-Bergeronnes, etc.....



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
11	300,000.00	222,700.35	.....	77,299.65
S	.....	4,510.98	4,510.98	.....
S	.....	35,000.00	35,000.00	.....
M.S.-S.W. 1	25,000.00	25,000.00	.....	.....
M.S.-S.W. 1	25,000.00	25,000.00	.....	.....
12	5,000.00	4,942.50	.....	57.50
		8,157,991.95		203,649.21
		41,865.97		41,865.97
	<u>\$ 7,015,000.00</u>	<u>8,116,125.98</u>	<u>1,346,641.16</u>	<u>245,515.18</u>
			<u>\$1,101,125.98</u>	

S \$1,904,691.92

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11 et 1-2 Eliz. II, cc. 38 et 40 (\$163,118.67)

## Indemnités — Indemnities (\$118,685.47)

## Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$44,433.20)

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, \$10,000, \$4,500.

Ministre des Finances — Minister of Finance: Hon. O. Gagnon, \$6,500, \$2,000.

Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J.-S. Bourque, \$6,500, \$2,000.

Ministre de la Santé — Minister of Health: Hon. J.-H.-A. Paquette, \$6,500, \$2,000.

Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. B. Dussault, \$6,500, \$2,000.

Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, \$6,500, \$2,000.

Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. C.-D. French, \$6,500, \$2,000.

Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$6,500, \$2,000.

Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$6,500, \$2,000.

Ministre du Travail — Minister of Labor: Hon. A. Barrette, \$6,500, \$2,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, \$6,500, \$2,000.

Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$6,500, \$2,000.

Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, \$6,500, \$2,000.

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$6,500, \$2,000.

Ministre du Bien-être social et de la Jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. P. Sauvé, \$6,500, \$2,000.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, \$6,500, \$2,000.

## MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:

Déislé, Hon. J.-H., \$666.67, \$666.66; Elie, Hon. A., \$2,250, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$2,250, \$2,000; Labbé, Hon. W., \$1,561.82, \$1,311.75; Leclerc, Hon. A., \$1,561.82, \$1,311.75; Miquelon, Hon. J., \$1,561.82, \$1,311.75; Tardif, Hon. P., \$666.67, \$666.66; Trudel, Hon. M., \$666.67, \$666.66.

Moins fractions de cents, \$2.03.

## Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	27,409.62
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	140.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	10,547.25
Télégrammes, téléphone, messages, etc.....	Telegrams, telephone, express, etc...	1,932.50
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	1,614.85
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	13,985.03
Divers.....	Miscellaneous.....	2,870.30
		<hr/> 58,499.55

## Moins imputations:

Office prov. de publicité, Crédit No 6.....

Dépenses diverses et imprévues, Crédit No 12.....

## Less charged to:

Prov. Publicity Bureau, Vote No. 6..... 2,000.00

Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Vote No. 12..... 3,500.00

---

\$ 52,999.55

**Traitements — Salaries (\$27,549.62):** Aide de camp et Chef de Cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Papineau, Lt-Col. D.-B., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$2,200; Fugère, Irène, \$2,400; Giguère, R., \$1,500; Girard, A., \$2,400; Lachance, A., \$1,750; Pacaud, L.-P., \$2,000; Paquin, L.-J., \$4,000. Autres traitements — Other salaries: \$5,299.62.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses:** Le Lieutenant-Gouverneur et son Aide de camp — The Lieutenant-Governor and his Aide-de-Camp, \$10,547.25.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$20,402.68):** Buanderie St-Joseph, \$1,132.53; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,595.35; Papineau, Lt.-Col. D.-B., (réceptions, etc.), \$13,945.58. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,729.22.

### Service civil intérieur: traitements — Inside Civil Service: Salaries

#### Crédit (Vote) No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Bureau du Solliciteur général....	Solicitor-General's Office.....	32,217.78
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	84,785.08
Secrétaires de ministres sans porte-feuille.....	Secretaries of Ministers without Portfolio.....	1,689.88
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	65,019.28
Service des achats.....	Purchasing Service.....	38,344.20
Service des impressions.....	Printing Branch.....	107,919.42
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	97,279.31
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	7,599.84
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,885.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	8,873.19
		<u>\$ 426,612.98</u>

### Service civil extérieur: traitements — Outside Civil Service: Salaries

#### Crédit (Vote) No 3

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	19,281.20
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	23,844.86
Service des impressions.....	Printing Branch.....	10,849.62
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	39,443.99
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	665.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,586.75
		<u>\$ 95,671.42</u>

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 1

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	9,361.33
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	11,499.96
Service des achats.....	Purchasing Service.....	406.40
Service des impressions.....	Printing Branch.....	273.20
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	40,458.98
		<u>\$ 61,999.87</u>

**Traitements — Salaries (\$511,824.46) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$61,999.87) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$10,459.94):** Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$5,666.61. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$8,000. Directeur de l'Office prov. de publicité et secrétaire particulier du Premier Ministre — Director of the Prov. Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$8,000, \$1,774.13.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, C., \$1,600; Angers, R., \$1,800; Arcand, L., \$1,800, \$1,291.94, \$393; Baby, R., \$5,000; Bazin, N., \$2,200, \$771.68, \$348; Beaudry, Claire, \$2,340; Beaulieu, Alberte, \$1,458.25, (c) \$177.50; Beaumont, R., \$1,650; Beaupré, E., \$2,000; Bégin, R., \$1,800; Bélanger, A., \$1,800; Bélanger, J., \$1,625; Bellefeuille, G., \$2,500; Bergeron, A., \$1,500; Bériau, P., \$1,630, \$603.05, \$252; Bernier, Jeanne, \$1,650; Berthiaume, J.-C., \$1,550; Bertrand, L.-P., \$3,000; Bertrand, M., \$3,062.34, \$2,899.70; Bérubé, R., \$1,782, (c) \$217.50; Bisson, G., \$1,625; Boucher, M., \$1,782; Boucher, W., \$1,500; Boudreau, J.-E., \$1,725; Boudreau, M., \$1,712.34, \$886.55, \$165; Boulanger, J., \$1,582; Bourget, R., \$1,500; Boutet, J.-L., \$3,500; Brassard, C., \$1,800, (c) \$12; Brosseau, J.-P., \$1,600, \$2,057.54; Brousseau, Marguerite, \$1,300, (c) \$227.50; Brown, E.-P., \$2,000; Bruneau, E., \$1,800; Bujold, C., \$1,800; Camirand, L., \$2,500, \$3,721.56, \$24; Camiré, R., \$1,500; Cantin, P., \$1,782, (c) \$1,027.50; Caron, G., \$1,500; Carpentier, P., \$3,200, \$1,360.52; Carrier, R., \$1,800, (c) \$305.75; Casavant, G., \$1,600; Chamberland, Gertrude, \$1,500; Clermont, R., \$1,600; Cloutier, Auréa, \$3,100, \$800; Cloutier, J., \$1,600; Courtemanche, A., \$1,600, \$2,920.03; Couture, A., \$2,500, (c) \$141.25; Couture, P., \$1,800; Décarie, C.-J., \$2,500, \$421.03; Délisle, F., \$2,100; de Lottinville, H., \$2,600, (c) \$774; Desbois, L.-P., \$2,000, \$3,247.94; Désilets, E.-L., (b) \$457.15; Désilets, L., \$2,800; Desmeules, Françoise, \$1,562.40; Dion, J.-E., \$2,800; Dionne, Rita, \$1,600, (c) \$31; Driscoll, G.-A., \$2,500, \$1,290.17; Dubuc, Françoise, \$1,574.88; Duchesne, R., \$2,400, \$524.05; Duchesneau, A., \$2,100; Dufresne, M., \$1,600, \$1,771.07; Dumont, G., \$1,782, (c) \$226.25; Dumont, J.-A., \$1,800; Dumont, P., \$2,500; Duplessis, Hon. M.-L., (b) \$1,484; Flynn, Françoise, \$1,653.66; Fortier, Annette, (b) \$4,027.93; Fortier, Fernande, (b) \$2,920; Fortin, A., \$1,700; Fournier, G., \$3,200, \$689.30; Fraser, R., \$2,300; Fréchette, L., \$1,650; Gagnon, H., \$2,400; Gariépy, R., \$2,000; Garneau, Berthe, \$1,500, (c) \$202.50; Gaudet, R., \$2,200, (c) \$260; Gendron, A., \$2,400; Girard, P., \$2,100; Goodyer, E., \$3,100; Gouin, P., \$8,000, \$3,600.85; Gravel, P., \$2,025; Guay, C., \$1,800; Guibord, J., \$2,000, \$1,821.49; Hamel, J.-A., \$1,982; Hardy, A., \$7,000, \$410.65; Hardy, L., \$2,000; Harvey, P.-E., \$3,600; Hébert, J.-C., \$2,000; Hébert, M., \$5,000; Huot, B., \$3,000; Jacques, A.-R., \$1,582, (c) \$147.50; Jalbert, L., \$2,000, (c) \$421; Joncas, T., \$2,000; Lachance, A., \$1,800; Lachance, C., \$1,800; Laforce, G., \$1,600, (c) \$43.75; Lalumière, Irène, \$1,500; Lambert, M., \$1,500; Lamontagne, P., \$2,766.65; LaRichelière, C., \$5,333.28; Laroche, A., \$1,500, (c) \$389.69; LaRue, L., \$3,600; LaRue, M., \$2,700; L'Écuyer, R., \$1,500; LeGrand, P., \$1,500, \$466.60; Lemieux, B., \$2,300; Létourneau, A., \$1,500; Létourneau, G., \$1,800; Leullier, Gabrielle, \$1,500; LeVallée, Marthe, \$1,800, (c) \$133; Lirette, J., \$1,650; Little, P., \$2,000, (c) \$144; Malouin, C.-A., \$1,600; Marcotte, Gabrielle, \$1,800; Marier, R., \$1,900; Marquis, C.-H., \$2,000, (c) \$182.50; Marquis, G., \$2,382; Martineau, G., \$2,400; Masse, Jeanne, \$1,700; Mathieu, C., \$1,800; Mathieu, L., \$2,600; McGee, A., \$1,800; Mercier, P.-E., \$2,808.18; Mercier, Rolande, \$1,600; Michaud, J.-W., (b) \$507.98; Milot, Marthe, \$1,500, (c) \$34; Montgrain, M., \$3,200; Montreuil, A., \$4,000; Moore, J.-L., \$2,466.65; Moreau, M., \$1,800; Morin, J., \$3,700, \$1,265.97; Morin, M., \$1,500; Myrand, V. de P., \$1,600; Noël, G.-R., \$2,400; Nolan, P., \$2,400; Nolin, C., \$1,782.58, \$441; Nolin, Évangéline, \$1,775; Ouellet, R., \$3,600; Ouimet, M., \$2,800; Paquet, A., \$2,400; Paradis, F., \$2,100; Paradis, G., \$2,000; Paradis, J.-P., \$1,500; Paré, J.-E., \$1,800; Patenaude, R., \$2,900, \$505, \$516.25; Penny, A.-G., \$5,000; Petitclerc, H., \$1,500; Picard, Mme M., \$1,382, (c) \$201.25; Poisson, Yvette, \$1,600; Poitras, R., \$1,700; Pothier, G., \$2,130; Pouliot, F., \$1,725; Pratte, J., \$1,600; Proulx, A., \$3,200, (c) \$1,550; Proulx, C., \$1,582; Proulx, L., \$1,500; Ratté, G., \$1,550; Renaud, J.-B., \$2,482; Rivard, Hon. A., (b) \$1,290; Rivard, F., \$2,000, \$693.44; Riverin, M., \$1,800; Roberts, G., \$2,182; Robitaille, A., \$1,800; Rousseau, A., (b) \$1,504.36; Roy, Lionel, \$1,750; Roy, Lucien, \$2,000, \$4,335.79; St-Pierre, J.-Y., \$1,695.80; Savoie, O., \$1,800; Simard, F., \$1,500, (c) \$117; Slythe, J., \$2,700, (c) \$107; Soccio, L., \$2,000, (c) \$9; Soucy, H., \$1,982; Soucy, J.-P., \$2,200; Tanguay, D., \$2,766.65; Therrien, R., \$3,100; Thibault, A., \$2,000, \$2,226.03, \$384; Tremblay, A., \$1,582, \$879.84; Tremblay, J.-L., \$1,800; Tremblay, P., \$1,500; Turgeon, G., \$1,800; Vachon, A., \$1,750; Varin, L., (b) \$833.15; Vergnes, M., \$2,000, \$1,257.31; Verville, T., \$2,400; Vézina, A., \$1,800; Vézina, P., \$4,000, (c) \$376.25; Vocelle, Rolande-B., \$1,500.

Autres traitements — Other salaries: \$100,485.19; Dépenses de voyage au-dessous de \$400— Travelling expenses under \$400, \$4,041.07.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 5

Frais de poste.....	Postage.....	13,709.70
Fret et messageries.....	Freight and express.....	13,819.91
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	13,607.87
À reporter — Carried forward.....		41,137.48

	Reporté — Brought forward.....	41,137.48
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of various offices....	1,611.90
Bureau du tourisme à New York:	New York Tourist Office:	
Loyer.....	Rent.....	4,200.00
Dépenses.....	Expenses.....	3,267.18
		7,467.18
Divers.....	Miscellaneous.....	1,483.43
		<u>\$ 51,699.99</u>

Can. Nat. Railways, \$8,088.98; Can. Pacific Express Co., \$4,499.76; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$4,200; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$26,152.21; Menues dépenses — Petty expenses: Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, Montréal, \$1,039.87, Service du tourisme — Tourist Bureau, New York, \$2,089.36. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,629.81.

### Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

#### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2

Subventions.....	Grants.....	53,568.39
Publicité et annonces touristiques.	Publicity and touristic advertisements	547,638.18
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	198,030.07
Brochures et dépliants.....	Pamphlets and folders.....	369,566.05
Achats d'appareils photographi-	Purchases of cameras, photographic	
ques, matériel et accessoires.....	material and supplies.....	61,111.14
Réalisation et copies de films.....	Production and purchases of moving	
	pictures.....	143,732.88
Frais de réceptions.....	Reception expenses.....	10,079.36
Expositions.....	Exhibitions.....	4,360.99
Divers.....	Miscellaneous.....	16,908.74
		<u>\$1,404,995.80</u>

**Subventions — Grants (\$53,568.39):** Amicale St-Paul Inc., \$50; Assn de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, \$100; Assn des Internes de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, \$50; Assn de Tennis Professionnel du Canada Inc., \$2,000; Belleau, W.-E., \$500; Chambre de Commerce: Rouyn-Noranda, \$300, Sillery, \$600, Trois-Rivières, \$2,000, Ville-Marie, \$300; Chambre de Commerce des Jeunes: Magog, \$100, Victoriaville, \$50; Chanteurs de la Colline, \$1,000; Chorale Ste-Cécile, \$75; Club de Ski de Thetford Mines, \$100; Club-École de Ski St-Castin Inc., \$400; Club Nautique de: Grand'Mère Inc., \$200, Shawinigan, \$500, Trois-Rivières Inc., \$500, Valleyfield, \$300; Comédiens de Québec, \$400; Comité d'Organisation du Dog Derby International, \$500; Comité du Tournoi des Championnats de Bridge de l'Est, \$100; Decelles, M.-D., \$100; Doyon, Madeleine, \$500; Festivals de Montréal Inc., \$14,993.39; Fontaine, L., \$200; Garde St-Alphonse de Bagotville, \$50; Institut d'Arts Populaires, \$500; Jeune Commerce du District de Québec, \$200; Labrecque, J., \$500; Laurentian Resorts Assn., \$3,000; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Montréal Tourist & Convention Bureau Inc., \$7,500; Office Municipal du Tourisme, Québec, \$1,000; Ouellet, G., \$100; Prévost, R., \$100; Québec Garrison Revolver Club, \$100; Québec International Bonspiel, \$500; Québec Summer Theatre, \$200; Seaports & Airports, \$2,900; Société Amicale des Aveugles, \$50; Société pour l'Avancement du Ski, \$1,500; Sports Laurentiens Inc., \$250; Syndicat d'Initiatives Touristiques de: Charlevoix-Saguenay, \$1,500, La Chambre de Commerce de Québec, \$2,000, Saguenay, Lac St-Jean, \$2,500; Union des Raquetteurs du District de Québec Inc., \$1,500; United Irish Societies of Montréal, \$500; Zone de Ski de la Vallée du St-Laurent, \$200.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,351,427.41):** Action Catholique, \$45,614.59; A. & F. Educational Film Corp., \$22,620; Anglophoto Ltd., \$1,017.05; Annales de N.-D.-du-Cap, \$1,875; Associated Screen News Ltd., \$8,041.81; Benograph, \$5,729.05; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$254,120.89; Canadian Geographical Society, \$11,220; Can. Nat. Telegraphs, \$4,973.22; Château Frontenac, \$2,033.44; Cie de Publ. La Patrie Ltée, \$1,823.40; Cie de Publ. La Presse Ltée, \$1,787.66; Cie de Publ. des Marchands Détaillants Ltée, \$1,464.09; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$22,000; Couillard, R., \$9,600; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$1,055.85; Douville, W., \$1,387.27; Eastman

Photographic Materials Ltd., \$3,105.38; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$6,636; Éditions de la Nature & Cie Ltée, \$1,030; Éditions du Bien Public, \$13,500; Exposition de Pâques des Modes et Cosmétiques, \$3,000; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$1,100; Frères de Ste-Croix, \$4,225.15; Gazette Printing Co., \$55,734.62; General Films Ltd., \$6,990.15; Guernand Film Co., \$5,912.79; Guertin, F., \$2,000; Héroux, G., \$1,614.26; Imperial Oil Ltd., \$1,276.40; Imprimerie du Bien Public, \$16,505.95; International Publ. Co., \$564,084.08; La Ferme, \$2,025.20; La Tribune Ltée, \$1,570.98; Laval Médical, \$1,400; Le Soleil Ltée, \$9,748.78; Liberté et Le Patriote, \$1,000; Macdonald College, \$6,769.88; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$2,403.05; Meco Ltd., \$3,172.01; Montréal-Matin, \$3,088.25; Montréal Optical Shop, \$4,544.80; Montréal Visitor, \$6,900; National Business Publications Ltd., \$1,689.50; Notre Temps, \$1,440; Omega Productions Inc., \$26,959.67; Petit Journal, \$2,725; Pharmacies Soucy, \$3,224.02; Photogravure Artistique Enr., \$2,968.68; Photo Lavoie, \$3,000; Photo Service Ltée, \$6,481.66; Proulx, Abbé M., \$1,825.50; Publications Commerciales Françaises Ltée, \$1,413.50; Publicité Commerciale, \$1,452.03; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$23,101.99; Québec Chronicle-Telegraph, \$8,447.48; Radio St-Boniface Ltée, \$2,178; Richard & Bennett, \$4,475.68; Royaume de la Camera Inc., \$6,040.16; Service de Radiophonie Rurale Française, \$5,000; Sherbrooke Daily Record Co. Ltd., \$1,296.40; Studio Gosselin, \$2,547.50; Terre de Chez-Nous, \$11,757.46; The Gazette, \$6,220.06; Thivierge, Rév. Père R., \$2,500; Union Médicale du Canada, \$1,166.17; United World Films Inc., \$3,016.98. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$92,798.92.

En plus: montant chargé au Crédit No 1, pour dépenses de voyage du Lieutenant-Gouverneur — Add: Amount charged to Vote No. 1, re travelling expenses of the Lieutenant-Governor, \$2,000.

### Service des achats — Purchasing Service

#### Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 3

Département	Achats de livres  Purchases of Books	Machines à écrire, à compa- bilité, etc.  Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie  Office Requisites and Stationery	Impressions et reliure  Printing and Binding	TOTAL
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	790.70	1,345.32	5,235.85	1,562.30	8,934.17
Agriculture.....	5,887.10	18,376.56	48,247.91	40,294.60	112,806.17
Compilation mécanique — Tabulating Division.....	.....	23,625.11	.....	5,047.25	28,672.36
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	80.05	5,164.79	10,784.40	5,062.67	21,091.91
Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions....	.....	1,312.25	1,673.25	8,044.06	11,029.56
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	573.87	2,020.70	4,739.38	2,423.18	9,757.13
Commission des allocations sociales du Québec — Québec Social Allowances Commission	304.00	10,703.01	16,523.37	6,614.50	34,144.88
Chasse — Game.....	5,351.22	7,687.64	21,646.51	58,951.42	93,636.79
Colonisation — Colonization.....	699.74	7,453.45	17,371.67	32,613.75	58,138.61
Conseil exécutif — Executive Council.....	1,936.65	10,138.59	13,191.60	9,255.07	34,521.91
Service de polycopie — Duplicating Branch.....	.....	19,582.15	139,409.91	123.75	159,115.81
Finances — Finance:					
Bureau des Finances — Finance Branch.....	39.04	2,813.35	6,527.09	19,880.09	29,259.57
Bureau du Revenu — Revenue Branch.....	4,285.09	33,912.30	79,463.57	49,311.49	166,972.45
Compilation mécanique — Tabulating Division.....	.....	215,914.95	.....	54,063.54	269,978.49
Bureau des Assurances — Insurance Branch.....	202.58	727.44	1,303.77	2,914.10	5,147.89
Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office.....	121.57	1,159.54	1,387.06	696.46	3,364.63

Département	Achats de livres  Purchases of Books	Machines à écrire, à compa- bilité, etc.  Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie  Office Requisites and Stationery	Impressions et reliure  Printing and Binding	TOTAL
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	851.94	4,722.54	12,369.04	83,092.71	101,036.23
Compilation mécanique — Tab- ulating Division.....		16,449.73	23.82	21,344.31	37,817.86
Instruction publique — Education	871.33	6,872.20	33,242.46	131,158.27	172,144.26
Mines.....	1,265.65	5,077.36	19,733.79	93,100.98	119,177.78
Pêcheries — Fisheries.....	3,711.48	3,227.45	4,956.62	17,139.97	29,035.52
Procureur général — Attorney- General.....	8,276.12	42,601.66	79,690.95	69,800.97	200,369.70
Ressources hydrauliques — Hy- draulic Resources.....	219.94	1,380.25	1,868.08	810.22	4,278.49
Santé — Health.....	5,398.27	9,228.92	24,886.04	47,225.70	86,738.93
Secrétaire de la province — Pro- vincial Secretary.....	804.31	3,199.65	5,567.41	10,194.03	19,765.40
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	512.43	8,985.95	34,665.39	150,649.02	194,812.79
Travail — Labor.....	3,752.83	13,205.01	22,652.14	47,833.30	87,443.28
Travaux publics — Public Works.	656.82	5,890.83	25,602.30	4,767.32	36,917.27
Voirie — Roads.....	1,168.36	24,072.60	105,617.62	36,175.94	167,034.52
	47,761.09	506,851.30	738,381.00	1,010,150.97	2,303,144.36
Conseil exécutif — Executive Council:					
Service des abonnements — Subscriptions Branch (divers départements — various de- partments).....	40,352.06				40,352.06
	\$ 88,113.15	506,851.30	738,381.00	1,010,150.97	2,343,496.42
Moins recettes — Less receipts:					
Ventes de formules par le Dépt des Terres et Forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests.....				10,000.00	
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work per- formed for certain commissions, etc.....			3,712.24		13,712.24
			\$ 734,668.76	1,000,150.97	2,329,784.18

Action Catholique, \$16,487.65; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$20,385.94; Angers & Frère Enr., \$7,232.45; Annuaire Marcotte Enr., \$2,376; Artistic Decalcomania Ltd., \$1,575.45; Asselin, J.-A. jr, \$5,871.09; Atelier de Réglage Enr., \$1,130; Aubé, J.-L., \$10,018.16; Aubé, L., \$4,007.06; Audet, J.-M., \$2,616.05; Audet, S., \$3,919.97; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$50,504.10; Barreau de la Prov. de Québec, \$5,377; Bélanger & Frère, \$1,326.54; Benallack Press Ltd., \$58,274.59; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$75,185.92; Bisson, L.-P., \$14,141.21; Bourgeois, H. Enr., \$7,484.64; Bourget, A., \$14,582.05; Brassard, R., \$5,490.43; Brompton Distributing Ltd., \$1,199.89; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., \$3,219.23; Butler Optical Co. Ltd., \$7,926.60; Canada Decalcomania Co. Ltd., \$1,043.19; Canadian Bank Note Co. Ltd., \$7,654; Carswell Co. Ltd., \$1,100.35; Chabot, L.-G. Inc., \$34,085.40; Chabot, L., \$7,403; Cie de l'Éclaireur Ltée, \$16,681.75; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$13,184.69; Cie d'Optique Champlain Enr., \$2,068.58; Cie Morin & Fils Ltée, \$1,232.50; Cie J.-B. Rolland & Fils, \$2,007.39; Copeland-Chatterton Ltd., \$8,604.46; Corbeil-Hooke Inc., \$2,082.75; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$6,321.76; Côte, P.-H., \$5,507.25; Courrier de Limoilou, \$1,405.22; Courrier de St-Hyacinthe, \$1,334.60; Courrier de Sorel Ltée, \$8,918.25; Craftsmanship Regd., \$3,266; Credit Guide Ltd., \$1,017.50; De Boo, R. Ltd., \$1,069.75; Délisle, R., \$4,138.85; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., \$3,647.21; Dion, A., \$4,321.55; Dorion, C.-A. & Fils, \$4,265.79; Dorval, A., \$5,562.86; Doucet, E. Ltée, \$21,703.39; Drummond Business Forms Ltd., \$13,309.65; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., \$2,691; Dussault, V., \$15,063.27; Eastern Gummed Paper Regd., \$1,172.12; Eastman Photographic Materials Ltd., \$1,160.53; Écho de Frontenac Enr., \$7,390.38; Éditions de l'Érable, \$1,325.50; Éditions du Réveil Ltée, \$1,740.80;

Éditions du Richelieu Ltée, \$22,879.02; Entreprise Sales & Distributors Ltd., \$1,379; Enveloppe Internationale Ltée, \$49,606.55; Étoile du Nord Ltée, \$5,993.20; Fiedler, H.-G., \$1,649.69; Fortier, J.-E., \$3,022.18; Fortune Drug Store Regd., \$2,055.40; Fréchette, L., \$15,162.15; Gagné, A. Enr., \$27,321.01; Gestetner (Canada) Ltd., \$3,004.55; Gilbert, M., \$1,453; Giroux, S., \$4,385.85; Goodacre, J., \$7,200; Gosselin, P., \$1,911.89; Granger Frères Ltée, \$1,879.81; Grondin, A., \$4,765.07; Guérin, G., \$1,007.45;

Habel, G., \$1,517.16; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., \$7,987.27; Houde & Houde, \$4,145; Hudon, L.-E. "in Trust", \$9,194.50; Hughes Owens Co. Ltd., \$32,117.26; Imprimerie E. Beaulieu, \$3,534; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., \$4,820.64; Imprimerie Bernard Ltée, \$4,328.10; Imprimerie Bernier & Fils Enr., \$3,691.60; Imprimerie Bouchard Enr., \$1,414.35; Imprimerie Dal-Bis Ltée, \$2,599.52; Imprimerie de la Baie Enr., \$1,102.35; Imprimerie de Lamirande, \$1,041.68; Imprimerie W. Demers, \$5,980.59; Imprimerie G. Désilets Inc., \$7,616.60; Imprimerie de Thetford Mines, \$1,588.95; Imprimerie du Bien Public, \$8,455; Imprimerie du St-Laurent, \$1,158; Imprimerie Etchemin, \$5,603.70; Imprimerie Excelsior Enr., \$3,998.33; Imprimerie Faber Enr., \$5,099.35; Imprimerie L. Gaboury Enr., \$7,367.50; Imprimerie Garceau Ltée, \$3,469.06; Imprimerie Grondin Enr., \$16,218.12; Imprimerie Lafflamme Ltée, \$22,301.72; Imprimerie l'Art Graphique Inc., \$5,121.25; Imprimerie Latour, \$1,668.20; Imprimerie Lepage, \$1,007; Imprimerie Linteau Enr., \$1,498; Imprimerie Mado Enr., \$2,620; Imprimerie Maniwaki Enr., \$2,622.50; Imprimerie Moderne Enr., \$9,651.75; Imprimerie Richelieu Ltée, \$8,238.90; Imprimerie Sherbrooke Enr., \$2,195.36; Imprimerie Stella Ltée, \$1,012.51; Instruments Lafayette Enr., \$2,479.43; International Business Machines Co. Ltd., \$2,555.96; Janisse, L., \$3,661.50; Keuffel & Esser of Canada Ltd., \$54,120.90; Kirouac, J.-A. Ltée, \$19,935.53; Laboratoire d'Instruments de Précision, \$2,352.90; Lachance, G., \$1,928.51; Lafleur, M., \$7,892.10; Lamarre, R. Enr., \$3,406.20; Lamond, C. & Fils Ltée, \$1,690.60; La Parole Ltée, \$1,270.20; Laplante & Langevin Inc., \$6,787.76; Larocque, P.-A., \$1,087.94; Larose, P. Enr., \$4,304; Larouche, G., \$3,556.35; Lavallée, H.-E. Enr., \$20,920.36; Le Canadien, \$2,140.25; Leclerc, A., \$2,376; Leclerc, R., \$6,380.18; Lecours, P.-H., \$6,618.75; Le Guide, \$4,460.04; Lemay, A., \$13,804.38; Le Nouvelliste, \$13,618.68; Le Peuple, \$9,177.80; Le Soleil Ltée, \$12,381.58; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$12,456.21; Librairie Canadienne Enr., \$10,208.45; Librairie Chabot Inc., \$1,968.75; Librairie Dollard Enr., \$1,261.44; Librairie Filion Enr., \$6,414.48; Librairie Goulet, \$6,393.79; Linalex Import. & Export., \$3,151.01; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$60,901.41; Loiselle, A. Enr., \$14,233.10; L'Opinion Ltée, \$2,522.25; Lovell, J. & Son Ltd., \$5,855.06; Lowe-Martin Co. Ltd., \$4,316.27;

McNeil, R., \$9,405.02; Martineau, N. & Fils, \$36,973.29; Martineau, R., \$189,951.42; Matte, R., \$1,664.91; Metro Agencies Regd., \$6,368.63; Miller, L., \$5,820.03; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$1,458.80; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$1,266.41; Montréal Blue Print Inc., \$2,545.27; Montréal Ruling & Bookbinding Co. Ltd., \$2,065.38; Moore Business Forms Ltd., \$95,250.26; Moore, T.-J. & Co. Ltd., \$3,269.01; Moreau, J.-O., \$16,156.34; Morin, J.-B., \$4,906.02; National Cash Register Co. of Canada Ltd., \$3,706.17; Office Stationers Regd., \$3,776.92; Papeterie Frontenac, \$4,095.74; Papeterie Jacques-Cartier, \$4,808.02; Papeterie Nationale, \$11,939.06; Paré, O., \$12,896.42; Périgny, P.-A., \$1,627.64; Pharmacie Moderne, \$1,395.99; Photogravure Artistique Enr., \$1,886.80; Photogravure Nationale Ltée, \$1,165.62; Photogravure Provinciale Enr., \$2,718; Photo-Lithographie Inc., \$48,076.37; Photo Service Ltée, \$3,163.27; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$5,466.62; Poulin, G., \$12,591.28; Progrès de St-Georges, \$1,708.80; Publicité Commerciale, \$7,516.32; Publicité Laurentienne, \$2,971.90; Québec Chronicle-Telegraph, \$30,640.76; Ratté & Frère, \$24,757.32; Raw, J.-F. Co. Ltd., \$8,590.40; Remington Rand Ltd., \$342,287.40; Renouf Publ. Co. Ltd., \$1,013.13; Ricard, J.-C., \$7,230.81; Richard, J.-E., \$4,012.69; Riverin, J.-R., \$2,112.81; Robert, R.-B. Enr., \$5,568.25; Roger, W., \$4,851.63; Roy Type-writer Regd., \$1,601; St. Maurice Valley Chronicle, \$2,901.82; Santerre, S., \$1,776.40; Southam Press (Montréal), \$8,142.66; Spécialités de Papier D. Lord Ltée, \$4,122.39; Standard Paper Box Ltd., \$1,872.42; The Gazette, \$1,080.75; Toronto Type Foundry Co. Ltd., \$1,020.27; Tremblay & Dion Inc., \$3,339.97; Veilleux, P.-E., \$1,332.40; Verreault, G., \$4,989.76; Vestement du Livre Enr., \$1,193.55; Villemaire Frères Ltée, \$8,640.86; Voix de Shawinigan, \$4,700.65; Wheatley & Wilson Ltd., \$11,515.15; Wilson, J.-C. Ltd., \$2,595.68; Wilson & Lafleur Ltée, \$2,923.30; World Wide Map Regd., \$1,874.53.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$109,130.86.

## Subventions — Grants

### Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 4 (\$197,700.00)

Amicale St-Charles de Limoilou, \$500; Assn Athlétique Rouanda Inc., \$10,000; Assn du Bas Façonné de Drummondville Inc., \$400; Assn H. Capitain, \$1,500; Assn des Hebdo-



madaires de Langue Française du Canada, \$1,500; Assn des Parlementaires du Commonwealth, \$11,200; Assn des Zouaves de Trois-Rivières Inc., \$1,500; Beaudry, Rév. Curé A., \$1,000; Beaulieu, Rév. Curé A., \$1,000; Bérubé, Rév. Curé G., \$1,000; Bourbeau, Rév. Curé L.-A., \$1,000; Bourret, Rév. Curé E., \$500; Centre Civique de St-Maxime, \$5,000; Centre des Loisirs de Beauceville-Est, \$2,500; Centre Paroissial de St-Jean-Port-Joli Inc., \$5,000; Centre Récréatif de N.-D.-de-la-Pitié, \$1,000; Centre Social de Desbiens, \$2,500; Chambre de Commerce des Jeunes des Trois-Rivières, \$400; Charlevoix Air Service Inc., \$3,500; Cie de l'Exposition de Valleyfield, \$1,000; Club de Baseball: Beauharnois Inc., \$1,500, Valleyfield Inc., \$1,500; Collège St-Joseph d'Arthabaska, \$300; Comité du 3e Centenaire du Cap-de-la-Madeleine Inc., \$10,000; Comité d'Organisation: Centenaire de St-Alexandre, \$2,000, Fêtes du 80e Anniversaire de l'Arrivée des RR. FF. du Sacré-Cœur à Victoriaville, \$1,000; Compagnons de Notre-Dame, \$500; Confédération Prov. de l'Oeuvre des Terrains de Jeux, \$5,000; Corp. de la Ville de Châteauguay Heights, \$2,000; Corp. Municipale de: Canton de Elgin, \$800, Grand Métis, \$1,000, Labelle Village, \$1,000, L'Ascension, \$1,000, Paroisse de Mont-Carmel, \$1,000, Sacré-Cœur-de-Marie, \$500, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000, Ste-Anne-du-Lac Village, \$800, St-Charles Borromée, \$12,000, St-Édouard, \$2,000, St-Fabien, \$500, St-Philippe-de-Néri, \$1,000, Ste-Véronique, \$500, Tring Jonction Village, \$500, Val Barrette, \$1,000; Dion, Rév. Curé L., \$1,000; Drolet, M., \$200; Exposition de Valleyfield Enr., \$2,000; Fabrique de: Baie-St-Paul, \$1,500, La Malbaie, \$500, La Minerve, \$1,000, Mont St-Michel, \$1,200, Ste-Luce-sur-Mer, \$500; Fanfare: Lambillotte, \$1,000, Rimouski, \$100; Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec, \$2,000; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, \$500; Fiset, Rév. Père L.-P., \$9,000; Fougères, Rév. Curé A., \$1,000; Gaboury, Abbé O., \$1,000; Gagnon, R., \$500; Gariépy, Abbé P., \$1,000; Harmonie: La Tuque Inc., \$500, Salaberry-de-Valleyfield, \$4,000; Labrie, Rév. Curé V., \$1,000; Lafrenière, Rév. Curé L., \$1,500; Lamy, Rév. Curé E., \$500; Le Soutien, \$5,000; Lévesque, Rév. Curé J., \$1,000; Loisirs Coopératifs de Trois-Pistoles, \$5,000; Morin, Rév. Curé A., \$1,000; Oeuvre de Musique Semi-Classique, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux de: La Tuque Inc., \$5,000, St-Pascal, \$1,000, Trois-Rivières, \$2,500; Orphelinat Black Lake, \$500; Patenaude, Rév. Curé A., \$2,000; Petits Chanteurs de Granby, \$1,400; Quatuor Sportif de la Ville de Laprairie, \$2,500; Salle Paroissiale de Tingwick, \$500; Séminaire St-Joseph de Mont-Laurier, \$2,500; Société St-Jean-Baptiste de: Montréal, \$3,000, Section St-Pascal, \$200, Trois-Rivières, \$2,000; Syndicat Coop. Le Soutien, \$20,000; Tremblay, Abbé A., \$2,000; Union des Ligues des Propriétaires de la Prov. de Québec, \$1,200; Union Musicale de: Black Lake, \$500, Plessisville, \$500; Valleyfield Transit Inc., \$6,000.

### Commission du service civil — Civil Service Commission

#### Crédit (Vote) No 9 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements.....	Salaries.....	93,617.85
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	355.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	273.25
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,803.73
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements.....	Salaries.....	12,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	102.37
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage...	2,361.78
Divers.....	Miscellaneous.....	258.68
		<hr/>
		\$ 115,372.66

**Traitements — Salaries (\$93,972.85) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$5,803.73) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$273.25):** Commissaire — Commissioner: Laforce, J.-E., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$6,000, \$2,106.95.

Officiers et employés — Officers and employees: Bertrand, Anne-M., \$1,600; Bérubé, Lorette, \$1,500; Blouin, L., \$1,600, (c) \$6.50; Cloutier, C., \$2,000; Cloutier, R., \$3,000; Côté, V., \$2,000, (c) \$9; Daignault, G.-E., \$3,300; Daigle, A., \$2,900, (c) \$6.50; Dion, H., \$3,300; Dufresne, Noëlla, \$1,700, (c) \$23; Ferland, Gabrielle, \$1,600, (c) \$4.50; Fortier, Fernande, \$1,630; Gariépy, Magdeleine, \$1,490, (c) \$24; Gignac, A., \$3,900, \$925.29, \$60; Gosselin, C.-E., \$4,000, \$436.04; Jobin, J.-P., \$1,800; Lagacé, Yvonne, \$1,600, (c) \$2; Lavallée, Y., \$2,625; Martel, Madeleine, \$1,500; Mitchell, P.-H., \$2,300; Plante, C.-A., \$3,600, \$674.01; Poulin, Gérard, \$2,500; Poulin, Guy, \$2,900; Poulin, Janine, \$1,475, (c) \$25.50;

Pouliot, J., \$1,775; Talbot, G.-H., \$3,387.39; Turgeon, R., \$3,500, \$443.51; Verret, Alice, \$2,100 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee); Vézina, J.-A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$5,500, \$520.70. Autres traitements — Other salaries: \$16,002.71; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$697.23.

**Comité de classification — Classification Committee: Traitements — Salaries (\$12,600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$102.37):** Dionne, C.-A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6), \$3,600, \$102.37; Laforce, J.-E., \$3,600; Verret, Alice, \$300; Vézina, J.-A., \$1,500; Whelan, W.-J., \$3,600.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,620.46):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,353.08. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$267.38.

### Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Crédit (Vote) No 10, 9 Geo. VI, c. 48, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 30, 14 Geo. VI, c. 6  
et 15-16 Geo. VI, c. 6

Dépenses administratives.....	(1) Administrative expenses.....	90,359.50
Frais de construction et assistance aux coopératives.....	Construction charges and assistance to Cooperatives.....	620,351.85
		710,711.35
Moins: remboursements de taxes de vente et d'accise.....	Less: Reimbursements of Sales and Excise taxes.....	7,328.35
		<u>\$ 703,383.00</u>

#### Avances à recevoir, déboursés pour les Centrales électriques du Petit-Saguenay et de Grandes-Bergeronnes, etc.:

- a) Prêts et avances statutaires.....  
Avances de matériel aux coopératives.....  
Comptes à recevoir au 31 mars 1952 convertis en prêts statutaires.....

Moins:  
Partie non remboursable des prêts  
(art. 12d) 10%.....  
Remboursements des coopératives

- b) Centrale électrique du Petit-Saguenay.....  
Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.....

Moins:  
Comptes à recevoir au 31 mars 1952 convertis en prêts statutaires.....  
Réserve pour dépréciation de la Centrale électrique du Petit-Saguenay.....

#### Advances receivable, disbursements for the Power Plants at Petit-Saguenay and at Grandes-Bergeronnes, etc.:

- a) Statutory loans and advances..... 658,147.27  
Advances of material to Cooperatives..... 1,656,308.96  
Accounts Receivable as at March 31, 1952, converted into statutory loans..... 15,591.04

Less:  
Non repayable portion of loans (sec. 12d) 10%..... 233,004.73  
Reimbursements from Cooperatives..... 237,434.71  
1,859,607.83

- b) Power Plant at Petit-Saguenay..... 20,258.92  
Power Plant at Grandes-Bergeronnes.... 43,672.76  
63,931.68  
1,923,539.51

Less:  
Accounts Receivable as at March 31, 1952, converted into statutory loans..... 15,591.04  
Reserve for depreciation on Power Plant at Petit-Saguenay... 3,256.55  
18,847.59

(\*) \$1,904,691.92

(\*) Ce montant a été porté directement à l'actif au bilan de la province (voir Annexe A-3, page 22) — This amount was posted directly to the Assets Account in the Balance Sheet of the Province (see Schedule A-3, page 22)

## (1) Dépenses administratives — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	79,272.58
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	125.00
Rémunération additionnelle..	Additional remuneration.....	29.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,190.07
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	1,620.29
Papeterie, impressions, etc...	Stationery, printing, etc.....	1,555.50
Intérêts (art. 12i).....	Interest (sec. 12i).....	1,293.49
Divers.....	Miscellaneous.....	1,273.57
		<u>\$ 90,359.50</u>

**Traitements — Salaries (\$79,397.58) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$5,190.07) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) (\$29.00):** Président — Chairman: Deslongchamps, L.-P., \$10,000, \$1,007.24. Membres — Members: Bouchard, J.-A., \$8,000, \$896.05; Rioux, A., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Champagne, Jeanne, \$1,900; Charland, L., \$2,900; Choinière, Alice, \$2,008.26; Chouinard, Blanche, \$1,800; Dagnault, J.-A., \$2,900; Delage, G., \$3,300; Dubé, J.-H., \$2,800, (c) \$29; Lachance, C.-É., \$2,475; Laforce, M., \$3,600; Laplante, R., (voir aussi Office du Crédit agricole — see also Farm Credit Bureau, page C2-32), \$2,100, \$450; Leblanc, J., \$6,600, \$1,134.55; Létourneau, L., \$4,800, \$1,257.20; Levesque, R., \$1,800; McGough, P., \$2,600; Paré, Marguerite, \$1,800; Roy, A., \$1,800; Tremblay, Jacqueline, \$1,600. Autres traitements — Other salaries: \$6,614.32; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$445.03.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,742.85):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,047.02. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,695.83.

## (2) Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction Charges and Assistance to Cooperatives

Contributions aux coopératives	Contributions to Cooperatives..	1,931.68
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	3,436.42
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	12,672.30
Papeterie, impressions, etc....	Stationery, printing, etc.....	2,861.51
Camions: achats et entretien.	Trucks: Purchases and maintenance.....	64,079.97
Outillage.....	Tools.....	20,821.77
Loyers et frais d'entrepôts..	Rents and warehouse charges..	4,137.84
Frais légaux.....	Legal expenses.....	808.64
Divers.....	Miscellaneous.....	4,646.22
Achats de matériel.....	Purchases of material.....	1,679,439.16
		<u>1,794,835.51</u>
Traitements.....	Salaries.....	181,344.96
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	635.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	26,774.47
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	107,958.82
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	19,867.24
Partie non remboursable des prêts.....	Non repayable portion of loans	233,004.73
		<u>2,364,420.73</u>
Moins:	Less:	
Remboursements des coopératives, etc.....	Reimbursements of Cooperatives, etc.....	2,738.33
Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la province:	Disbursements charged to Accounts Receivable in the books of the Province:	
Achats de matériel et autres dépenses pour les coopératives.....	Purchases of material and other expenses for the Cooperatives..	1,677,398.87

À reporter — Carried forward... 1,680,137.20 2,364,420.73

Reporté — Brought forward.....1,680,137.20 2,364,420.73

Coût des travaux aux centrales électriques:	Cost of works at Power Plants:	
Petit-Saguenay .....	Petit-Saguenay	20,258.92
Grandes-Bergeronnes....	Grandes-Bergeronnes....	43,672.76
		<u>1,744,068.88</u>
		<u>\$ 620,351.85</u>

**Traitements — Salaries (\$181,979.96) Dépenses de voyage — Travelling Expenses**  
**(b) (\$107,958.82):** Baillargeon, R., \$2,400, \$1,095.30; Baribault, L.-O., \$2,700, \$2,305.22; Beaupied, T., \$2,400, \$1,261.93; Bélanger, H., \$1,726.63, \$1,056.02; Bélanger, J.-E., \$2,200; Bélanger, J.-L., \$2,486.28, \$692.34; Bergeron, R., \$3,300, \$1,609.56; Bernier, A., \$3,000, \$3,082.59; Bernier, C., \$3,300; Biron, L., \$2,400, \$1,492.45; Blanchet, J., \$4,000, \$2,060.82; Bouchard, L., (b) \$564.59; Boulva, C., \$4,800, \$2,487.07; Carrière, J.-J.-E., \$2,100, \$2,292.55; Carrière, P., \$4,800, \$3,962.19; Chalin, J.-E., \$2,400, \$3,255.43; Daigneault, A., (b) \$481.75; Daigneault, G., \$4,200, \$3,733.89; DeChamplain, J.-A., \$1,504.04, \$2,243.68; de Lachevrotière, L.-C., (b) \$611.36; Desgagnés, J., \$2,400, \$858.13; Drouin, R., \$2,200, \$1,990.83; Dubé, J.-C., \$2,400, \$1,062.38; Filiatrault, R.-M., \$3,500, \$2,819.37; Fortin, C., \$3,300, \$752.51; Fortin, G.-H., \$2,700, \$1,461; Gagnon, M., \$2,500, \$2,167.12; Garneau, D., (b) \$503.16; Genest, L.-P., \$2,400, \$1,079.54; Gilbert, J., \$3,640; Gingras, W., \$1,800, \$1,087.25; Goyette, A., \$2,400, \$1,236.60; Grondines, J.-L., \$4,600, \$2,121.29; Hotte, G., \$2,700, \$1,061.93; Jacques, A.-A., (b) \$438.66; Julien, P.-E., \$1,979.04, \$1,114.04; Labbé, J.-L., \$3,300, \$2,879.35; Labonté, A., \$2,700, \$1,115.56; Laliberté, R., \$3,000, \$2,046.35; Langevin, J.-M., \$3,400, \$3,512.59; Lasnier, L., \$4,400, \$2,633.12; Laviolette, W., \$1,973.26, \$1,175.40; Leclerc, J., \$1,550; Lepage, R., \$2,491.67, \$2,617.59; Lessard, R., \$1,800, \$1,853.22; Maheux, R., \$3,000, \$1,112.30; Marcheterre, J.-A., \$1,981.92, \$783.45; Marcotte, P., \$3,000; Marquis, J.-C., \$3,000, \$1,873.35; Milette, B., \$1,720.35, \$1,241.53; Moreau, T., (b) \$827.20; Olivier, E., \$2,500, \$2,723.01; Pedneault, G., (b) \$477.85; Pelletier, L., (b) \$485.32; Pilote, J.-B., \$2,200, \$746.31; Poirier, J.-L., \$2,400, \$1,382.76; Ricard, J.-G., (b) \$447.47; Rochon, R., \$3,000, \$3,138.41; Santerre, G., (b) \$535.15; Santerre, G.-A., \$3,600, \$2,746.15; Savard, B., \$1,560; Savard, M., \$1,560; Shoener, L., \$2,330, \$1,344.48; St-Onge, A., (b) \$971.25; Tessier, R., \$2,500, \$2,247.56; Têtu, M., \$1,877.01, \$901.85; Thibault, B., \$3,600, \$1,934.61; Touchette, E., (b) \$580; Tremblay, O., \$1,550; Vien, J., \$3,600, \$2,269.21; Ville-neuve, M., \$1,900, \$1,417.44. Autres traitements — Other salaries: \$22,249.76; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,896.43.

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$26,774.47.**

**Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc. (\$19,867.24):** Émond, L. Enr., \$16,216.08; Filiatrault, M., \$1,876. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,775.16.

**Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non Repayable Portion (sec. 12d) of Loans Made to Following Cooperatives (\$233,004.73):** Abitibi-Est, \$19,000; Abitibi-Ouest, \$20,400; Bonaventure, \$18,400; Gaspé-Sud, \$21,000; Îles-de-la-Madeleine, \$3,900; Lac Édouard, \$4,664.38; La Rédemption, \$590; Magog, \$1,200; Manicouagan, \$2,500; Matane, \$19,284.28; Matapédia, \$34,384.61; Mont-Laurier, \$3,800; N.-D.-du-Lac, \$7,175; Papineau-Est, \$8,500; Papineau-Ouest, \$1,200; Péribonka, \$4,300; Ragueneau, \$2,000; Rapide des Joachims, \$100; Rimouski, \$13,050.88; Rivière-du-Loup, \$17,255.58; St-Cyrille-de-Wendover, \$1,000; St-Donat, \$2,600; St-Étienne-de-Bolton, \$4,400; St-Jean-Baptiste de Rouville, \$1,200; St-Joachim, \$1,000; St-Valérien, \$600; Sept-Îles, \$9,000; Stanstead, \$1,800; Témiscamingue, \$5,200; Témiscouata, \$3,500.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,794,835.51):** Agences Maritimes Inc., \$10,455.27; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$106,431.81; Beattie, J.-W., \$19,734; Bellauto Ltée, \$3,607.90; Bepeco Canada Ltd., \$1,760; Blondeau Automobile Enr., \$3,268.79; Boulet, A., \$2,974.59; Bouchard, A., \$6,639.16; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — sales tax), \$33,713.56; Cables, Conduits and Fittings Ltd., \$15,193.52; Canada Cement Co. Ltd., \$11,892.33; Canada Wire & Cables Co. Ltd., \$56,468.86; Canadian General Electric Co. Ltd., \$51,906.44; Canadian Lightning Protection, \$10,158.01; Canadian Line Materials Ltd., \$49,285.27; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$163,327.96; Cie de Construction Mitis Ltée, \$3,940.03; Clarke Steamship Co. Ltd., \$1,964.12; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Ouest, \$1,311.26; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$1,124.37; Côté, A., \$18,614.25; Crête, A., \$3,669.70; Demers, H., \$4,502; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,001.36; Desmeules, L., \$1,500; Direct Motor Express Ltd., \$1,568.28; Dominion Engineering Co. Ltd., \$6,844.42; Donald Ropes & Wire Cloth Ltd., \$9,295.84; Dubé, A., \$20,360.75; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$2,674.98; Émond, L. Enr., \$2,653.59; English Electric Co. of Canada Ltd., \$124,054.77; Ferranti Electric Ltd., \$1,961; Gagnon, L., \$57,447.30; Garage Causapsal Enr., \$2,214.76; Garage Central d'Amos, \$3,460.78;

Garage Duchesne Enr., \$1,094.79; Garage J. Otis Enr., \$2,386.84; Gauthier, W., \$18,009.25; Hayes Durham Forging Ltd., \$10,425.08; Houde, J., \$5,781.79; Hudson Electrical Works, \$3,935.19; Jobin, A.-R. & Cie, \$8,835.95; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., \$12,775; Larouche, H., \$1,295; Leduc Automobile (Canada) Ltd., \$5,894.38; Lemieux, A., \$1,600; Lortie & Roussin, \$1,458.40; Machinerie Générale Enr., \$1,171.29; Machinerie Mercier, \$4,582.80; Martineau, R., \$1,337.25; Ministère des Douanes et Accise — Dept. of Customs and Excise, Ottawa, \$15,144.67; Montcalm Automobiles Inc., \$2,900; Northern Electric Co. Ltd., \$507,262.61; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$5,299.13; Packard Electric Co. Ltd., \$25,073.14; Papillon, E., \$3,122.65; Poulin, Jacques & Cie, \$17,033.57; Pratte & Cie, \$5,466.41; Prévost, O., \$24,593.64; Rioux, C.-E., \$17,767.35; Schoonmaker, A.-G. Inc., \$103,771.23; Service Lavoie & Boucher Enr., \$1,278.29; Sirois Automobile Ltée, \$4,005; St-Amour, L., \$1,760.59; Station Sunoco Service, \$2,470.44; Supreme Power Supplies Ltd., \$3,311.64; Syndicat Forestier de l'Ascension de Patapédia, \$6,518; Talbot R. Ltée, \$12,860.30; Thibaudeau & Frère Enr., \$79,067; Trottier, J.-G., \$1,434.65; Vaillancourt Automobile Inc., \$2,125.21; Wiseman, E.-D., \$2,018. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$45,239.27.

En plus: coût des matériaux utilisés — Add: Cost of materials used, \$5,748.68.

#### Centrale électrique du (Power Plant at) Petit-Saguenay

Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	6,587.20
Moins:	Less:	
Dépenses d'opération.....	Operating expenses..	3,330.65
Dépréciation.....	Depreciation.....	3,256.55
		<u>6,587.20</u>
		\$ Nil

**Traitement — Salary:** Houde, J.-L., \$1,225.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,105.65.

### Commission d'enquête sur le problème du logement — Commission of Inquiry into the Housing Problem

12 Geo. VI, c. 8, am. par (by) 14-15 Geo. VI, c. 46

Benoît, E., (menues dépenses — petty expenses), \$14.47.

### Loi concernant les syndicats coopératifs — Act respecting Cooperative Syndicates

14-15 Geo. VI, c. 65 (\$20,064.11)

**Traitements — Salaries (\$18,000.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,060.48):** Président — Chairman: Legault, J.-T. jr, \$6,000, \$323.18. Officiers — Officers: Jobin, F., \$3,600, \$504.82; Mercier, J., \$4,200, \$626.37; Murphy, D.-J., \$4,200, \$606.11.

**Divers — Miscellaneous:** Le Secrétaire — The Secretary, \$3.63.

### Loi électorale de Québec — Québec Election Act

9 Geo. VI, c. 15, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 21, 15-16 Geo. VI, c. 19 et 1-2 Eliz. II, c. 32

Traitements.....	Salaries.....	28,912.07
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	130.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,385.15
Élections.....	Elections.....	1,138,179.86
Délimitation des sections de vote.	Delimitation of polling-subdivisions.	7,570.00
Téléphone, frais de poste, etc.....	Telephone, postage, etc.....	5,271.65
Fret et messageries.....	Freight and express.....	3,242.13
Fournitures de bureau et papeterie	Office requisites and stationery.....	3,184.86
Impressions et reliure.....	Printing and binding.....	11,719.30
Divers.....	Miscellaneous.....	165.54
		<u>1,202,760.56</u>
Moins: dépôts confisqués de 62	Less: Confiscated deposits of 62	
candidats à \$200.....	candidates at \$200.....	12,400.00
		<u>\$1,190,360.56</u>

**Traitements — Salaries (\$29,042.07) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$4,385.15):** Président — Chairman: Drouin, F., \$7,133.77, \$1,600.58.

Officiers et employés — Officers and employees: Geoffrion, G., \$3,483.26; Lacoste, M., \$6,000, \$1,290.39; Lavoie, A., \$1,958.26; Légaré, Irène, \$1,775. Autres traitements — Other salaries: \$8,691.78; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,494.18.

**Élections (\$1,138,179.86): ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 16 JUILLET 1952 — GENERAL ELECTIONS JULY 16, 1952 (\$1,093,368.00):** Honoraires et déboursés du président d'élection, du secrétaire d'élection, des présidents de scrutin, des secrétaires de scrutin, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, allocations de parcours milliaires, impression de bulletins de votes, etc., dans les districts électoraux suivants — Fees and disbursements of Returning-Officers, Election-Clerks, Deputy-Returning-Officers, Poll-Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc., in the following electoral districts: Abitibi-Est, \$18,649.47; Abitibi-Ouest, \$6,544.04; Argenteuil, \$7,930.01; Arthabaska, \$8,628.06; Bagot, \$4,728.25; Beauce, \$12,677.49; Beauharnois, \$8,323.93; Bellechasse, \$6,356.55; Berthier, \$6,112.07; Bonaventure, \$9,719.39; Brome, \$3,469.29; Chambly, \$19,080.35; Champlain, \$9,029.59; Charlevoix, \$6,820.39; Châteauguay, \$4,978.79; Chicoutimi, \$23,382.07; Compton, \$6,070.37; Deux-Montagnes, \$5,343.03; Dorchester, \$8,118.31; Drummond, \$11,877.50; Frontenac, \$8,273.36; Gaspé-Nord, \$5,771.90; Gaspé-Sud, \$8,680.78; Gatineau, \$8,698.80; Hull, \$10,301.91; Huntingdon, \$3,713.18; Iberville, \$3,332.25; Iles-de-la-Madeleine, \$2,532.83; Jacques-Cartier, \$31,297.04; Joliette, \$9,072.44; Kamouraska, \$6,488.03; Labelle, \$7,181.45; Lac St-Jean, \$10,461.72; L'Assomption, \$5,642.40; Laval, \$49,427.91; Laviolette, \$11,451.37; Lévis, \$11,178.13; L'Islet, \$5,230.15; Lotbinière, \$6,910.23; Maisonneuve, \$27,017.05; Maskinongé, \$5,505.60; Matane, \$11,719.32; Matapédia, \$7,578.86; Mégantic, \$10,519.34; Missisquoi, \$5,869.46; Montcalm, \$4,735.50; Montmagny, \$6,335.63; Montmorency, \$5,099.28; Montréal-Jeanne-Mance, \$36,307.95; Montréal-Laurier, \$22,287.97; Montréal-Mercier, \$25,412.98; Montréal-N.-D.-de-Grâce, \$28,106.63; Montréal-Outremont, \$26,745.38; Montréal-Ste-Anne, \$18,382.91; Montréal-Ste-Marie, \$24,298.75; Montréal-St-Henri, \$22,321.03; Montréal-St-Jacques, \$18,011.73; Montréal-St-Louis, \$37,176.25; Montréal-Verdun, \$21,757.13; Napierville-Laprairie, \$6,824.07; Nicolet, \$8,394.05; Papineau, \$12,477.40; Pontiac, \$7,273.31; Portneuf, \$11,466.38; Québec-Centre, \$12,343.88; Québec Comté (County), \$16,531.80; Québec-Est, \$20,033.21; Québec-Ouest, \$13,347.71; Richelieu, \$7,289.45; Richmond, \$7,620.15; Rimouski, \$9,583.70; Rivière-du-Loup, \$9,182.02; Roberval, \$10,956.30; Rouville, \$4,329.83; Rouyn-Noranda, \$8,911.23; St-Hyacinthe, \$9,041.20; St-Jean, \$7,046.10; St-Maurice, \$12,865.97; St-Sauveur, \$13,652.46; Saguenay, \$16,200.10; Shefford, \$10,803.16; Sherbrooke, \$13,780.62; Stanstead, \$7,629.65; Témiscamingue, \$4,689.31; Témiscouata, \$6,008.94; Terrebonne, \$14,781.83; Trois-Rivières, \$10,963.06; Vaudreuil-Soulanges, \$6,692.02; Verchères, \$4,328.06; Westmount-St-Georges, \$19,785.78; Wolfe, \$5,546.36; Yamaska, \$4,315.31.

ANNONCES, ETC., POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISING, ETC., FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS (\$44,811.86): Action Catholique Ltée, \$4,732.80; Cie de Publ. du Canada Ltée, \$1,965; Cie de Publ. La Patrie, \$1,400; Cie de Publ. La Presse Ltée, \$5,312; Cobra Industries, \$5,372.10; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,440; Le Devoir, \$1,957.50; Le Soleil Ltée, \$5,748; Montréal-Matin, \$1,965; Montréal Star Co., \$4,047.08; Québec Chronicle-Telegraph, \$3,019.50; The Gazette, \$2,212.04; The Herald, \$1,834. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,806.84.

**Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,570.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$23,583.48):** Bourget, A., \$1,575; Can. Nat. Railways, \$1,589.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,985.05; Doucet, E. Ltée, \$2,021.40; Imprimerie de Thetford Mines, \$1,082.90; Imprimerie Laflamme Ltée, \$6,625. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,704.63.

## Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires — Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 17 et 1-2 Eliz. II, cc. 9 et 11

Traitements.....	Salaries.....	925,668.41
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,950.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	5,809.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	32,916.32

À reporter — Carried forward..... 967,343.73

Reporté — Brought forward.....		967,343.73
Évaluations.....	Appraisements.....	832.35
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices..	15,058.68
Téléphone, frais de poste, etc.....	Telephone, postage, etc.....	21,682.66
Fournitures de bureau.....	Office requisites.....	5,639.81
Impressions.....	Printing.....	1,304.84
Ameublement de bureau, etc.....	Office furniture, etc.....	15,198.79
		<u>\$1,027,060.86</u>

### Traitements — Salaries (\$928,618.41) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$32,916.32) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,809.00): Président: Régnier, A., \$9,666.64, \$1,404.22. Commissaires — Commissioners: O'Meara, J., \$7,333.20; Savignac, J.-M., \$7,333.20.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, Fernande, \$1,600, (c) \$24; Archambault, M., \$3,000; Archambault, P., \$2,700; Asselin, J., \$2,700; Aubry, H.-R., \$3,000; Audette, J., \$3,000, \$764.66; Baillargeon, A., \$1,800; Baillargeon, C., \$3,000; Banford, H.-G., \$2,500; Barbarie, J., \$3,600; Barbeau, Délia, \$1,838.70, (c) \$24; Barrette, A., \$2,750; Barrette, J.-A., \$5,000, (c) \$14.25; Barrette, P., \$2,750; Barrette, R., \$3,000; Bastien, G., \$3,000, \$594.62; Bastien, Mme M.-J., \$1,800; Beauchesne, J., \$4,000; Beaulieu, H.-S., \$2,700; Beauregard, J., \$3,600; Bédard, G., \$1,600, (c) \$249.50; Bédard, R., \$2,600; Béland, J., \$3,000; Bélanger, G., \$2,500; Bélanger, J.-O., \$2,400, (c) \$1; Bélanger, P., \$2,500; Bellemare, G., \$2,000; Bellemare, Pierrette, \$1,500; Benoit, M., \$2,700, (c) \$14.25; Bergeron, A., \$2,700; Bergeron, J., \$2,100, \$830.64; Bessette, A., \$4,000; Bessette, N., \$3,000, (c) \$6; Binette, C., \$1,800; Bisailon, M., \$2,625; Bissonnette, A., \$2,400, (c) \$12.50; Bissonnette, H., \$3,000; Bleau, H., \$3,000, (c) \$14.25; Blier, W., \$2,500, (c) \$20; Blouin, H., \$2,000; Boisjoli, J.-A., \$3,000, (c) \$114; Boileau, L., \$4,000; Bolduc, R., \$2,000; Bouchard, Jeanne-M., \$2,200, (c) \$9.75; Boucher, G., \$3,000, (c) \$14.25; Boucher, M., \$2,400; Boucher, R., \$3,000; Bourassa, J., \$5,000, \$1,322.81; Bourque, O., \$2,400, \$465.65; Bourret, R., \$1,666.56; Brodeur, P., \$3,500; Brousseau, L.-P., \$2,500; Bruneau, Hugnette, \$1,800; Brunet, Normande, \$1,800; Byarelle, M., \$3,000; Cadieux, Luce, \$1,600; Campbell, C.-H.-A., \$5,000; Carignan, J., \$3,750; Carson, J.-R., \$3,600, (c) \$104.25; Casgrain, Françoise, \$1,500; Castonguay, P.-E., \$2,400; Céroni, J., \$2,700; Chagnon, Denise, \$1,600; Chappellaine, Fernande, \$1,500; Charbonneau, F., \$1,800; Charron, J.-R., \$3,000; Chartrand, J.-G., \$1,800; Chartray, G., \$1,700; Chassé, G., \$2,400; Châteauneuf, E., \$4,000; Cléroux, H., \$3,960, (c) \$14.25; Cléroux, R., \$3,000; Cloutier, P.-A., \$2,700; Cockerton, E.-E., \$2,500; Collin, Pierrette, \$1,600, (c) \$30; Collin, Rolande, \$1,620, (c) \$10.50; Coron, Éva, \$1,800, (c) \$20; Cossette, R., \$6,000, \$1,093.69; Cyr, Rolande, \$2,200, (c) \$14.25;

Daigneault, Paula, \$1,500; Dallaire, M., \$3,000; D'Amours, R., \$1,800; Dandurand, J., \$5,000; D'Anjou, C., \$5,000; Daveluy, R., \$3,000; Décary, Suzanne, \$1,500; De Celles, J., \$2,400; Déglise, Pierrette, \$1,800; Demers, A., \$3,000; Demers, T., \$2,500; Deschamps, Annette, \$1,600, (c) \$30; Desjardins, Pauline, \$1,200, (c) \$6; Désilets, D.-D., \$4,000; Des Ormiers, G., \$4,000; Dorval, F., \$3,000; Dorval, J.-P., \$3,000; Dostaler, R., \$3,600, \$1,664.55; Doyer, H., \$2,400, (c) \$28.50; Drolet, A., \$2,400, (c) \$18; Drolet, L., \$2,400; Drolet, Marjolaine, \$1,500; Drolet, R., \$3,000, (c) \$174; Dubrule, P., \$3,000, \$538.46; Ducharme, J., \$5,000; Ducharme, L., \$3,000; Dufresne, J., \$2,700; Dufresne, Mme T., \$1,620, (c) \$6; Dumais, A., \$2,400; Dunn, Jack, \$6,000; Dunn, Jos., \$3,177.41; Dupont, N., \$1,500; Dupras, H., \$2,400; Ewen, P., \$3,209.67, (c) \$20; Fabien, A., \$3,000; Fafard, N., \$3,000; Falardeau, R., \$2,400, (c) \$17; Faulkner, R., \$3,000, (c) \$14.25; Filion, E., \$3,000, (c) \$14.25; Fiset, D., \$1,800; Fleury, W., \$3,000; Flynn, J.-R., \$4,000, (c) \$44; Fortin, M., \$3,000; Fournier, J., \$4,000; Fréchette, G., \$2,400, (c) \$21.50; Gabias, Y., \$3,000; Gagné, Ghislaine, \$1,600, (c) \$26.25; Gagné, L.-P., \$1,800; Gagné, R., \$2,700; Gagnon, D., \$1,500; Gagnon, G., \$2,100; Gagnon, J.-C., \$2,400; Galipeault, M., \$2,700; Gatien, Denise, \$1,600, (c) \$34.25; Gauthier, Hugnette, \$1,600, (c) \$104; Germain, P., \$2,700; Gervais, F., \$1,800; Gingras, N., \$3,000; Girard, H., \$2,000; Giroux, F., \$4,000; Giroux, J.-S., \$3,500; Gouin, L., \$3,000, \$676; Gouin, Thérèse, \$1,600; Goyer, G., \$3,000; Gravel, J.-P., \$1,500; Groulx, F., \$2,400; Hackett, J., \$2,400, (c) \$17; Halpin, R., \$2,500; Hébert, P., \$3,000, \$677.43; Hébert, Yolande, \$1,800; Hétu, C.-E., \$3,000; Hivon, L., \$2,700, \$453.20; Huet, L., \$4,000; Huot, Antoinette, \$1,600, (c) \$12; Janson, L., \$3,000, \$560.82; Jobin, Laurette, \$3,000, (c) \$38.25; Jodoin, Denise, \$1,800; Joly, L., \$1,800; Julien, H., \$2,400, \$725.05, \$16.50; Julien, M., \$6,600; Jutras, P., \$2,400; Kenner, E., \$3,000;

Lachapelle, G., \$1,800; Ladouceur, L.-A., \$3,000; Ladouceur, R., \$3,000; Laflamme, R., \$2,000; Lafleur, P.-A., \$2,500; Lafrenière, R., \$4,200, (c) \$44; Lajeunesse, M., \$2,400, (c) \$197.50; Lajoie, R., \$3,600; Laliberté, J., \$2,500; Lalonde, E., \$5,000; Lamarre, J.-M.,

\$3,000; Lamarre, R., \$4,000; Lambert, J.-E., \$3,000, (c) \$14.25; Lanctôt, J.-N., \$2,700, \$1,166.62; Landry, M., \$2,400; Langevin, A., \$3,000; Langevin, G., \$4,000; Langlais, L., \$2,500; Laramée, Louise, \$1,800, (c) \$164; Laroche, R., \$4,000; Larose, R.-T., \$1,800; Larouche, Lucienne, \$2,100; Larouche, Madeleine, \$1,600; Lasnier, P., \$5,000, \$890.20; Latour, E., \$2,451.60; Laurence, T.-R., \$3,000, (c) \$8.25; Laurencelle, A., \$3,000; Laurier, Y., \$4,000; Lavery, P., \$2,700; Leblanc, L., \$1,800, \$1,316.77; Leblond, H., \$3,000, \$460.98; Lefebvre, J.-L., \$3,000; Lefebvre, R., \$3,000, (c) \$14.25; Légaré, B., \$3,000; Legris, R., \$2,400; Lemaire, Hortense, \$1,800, (c) \$24; Lemay, A.-L., \$1,800; Lemay, J.-E., \$2,400, (c) \$81.50; Lemieux, T., \$2,400, (c) \$6; Lemonde, M., \$3,600; Lescarbeau, R., \$3,000, \$507.26; Levac, R., \$1,800; Ling, A.-W., \$5,000; Mainville, Monique, \$1,520; Maranda, J., \$2,400, (c) \$7; Marcoux, R., \$2,700; Marmet, A., \$1,800, (c) \$11; Marois, R., \$2,100; Martin, G., \$2,750; Martin, J.-A., \$3,000, (c) \$449; Martin, M., \$3,225.80; Mathieu, N., \$1,800; Matte, D., \$2,400, (c) \$56; Maynard, H.-L., \$3,000, (c) \$14.25; McDuff, R., \$5,000, \$741; McQuillan, R., \$2,700; McSweeney, A., \$1,800; Meloche, G., \$1,500; Ménard, R., \$1,940.32; Mercure, M., \$2,700; Meunier, J., \$5,000; Michaud, F., \$3,000; Milette, C., \$2,400; Miquelon, J., \$3,000; Monté, Mme P., \$1,614.19; Monteith, H.-E., \$3,000, \$502.19, \$20; Morin, E., \$1,800; Morin, Françoise, \$1,800, (c) \$24; Murray, A., \$1,800; Nadeau, A., \$4,000; Neveu, W.-J., \$3,000, (c) \$14.25; Ohrt, Mme F., \$1,500, (c) \$172; Olivier, Anita, \$1,500; Ouellet, G., \$2,700; Ouellet, J.-M., \$1,500;

Paquin, R., \$6,000; Parent, Henry, \$5,800, \$644.45, \$175; Parent, Huguette, \$2,100; Parizeau, A., \$2,700; Patry, Mme C., \$3,000; Patry, L.-A., \$4,000; Paul, M., \$2,700; Payne, R., \$3,000; Pellerin, Ghislaine, \$1,560, (c) \$6; Pelletier, Colette, \$1,800; Pelletier, E., \$2,400, \$640; Pelletier, R., \$2,333.32, (c) \$354; Pelletier, Thérèse, \$1,940.32; Péloquin, J.-G., \$4,000; Perdriau, J., \$3,000; Pesant, Michelle, \$1,800; Picard, Jeannine-D., \$1,600; Pigeon, H., \$5,000; Pilon, Marie-P., \$1,500; Plouffe, C.-E., \$2,412.50, \$514.65; Portelance, J.-L., \$4,000, \$866.90; Poulin, A., \$2,400, (c) \$347; Pouliot, P., \$3,000; Précourt, E., \$6,000; Price, C., \$3,000, \$426.79; Provost, M., \$3,000; Raymond, G., \$1,666.56; Remington, R., \$2,700, \$894.94; Riopelle, R., \$3,000, \$512.18; Rioux, Henriette, \$1,800; Rioux, Marcelle, \$1,800, (c) \$24; Roberge, E., \$2,100; Robichaud, L., \$3,000; Roger, P., \$6,000; Rouleau, G., \$1,800; Rousseau, A.-R., \$2,400, \$849.95; Rousseau, M., \$3,600; Roy, C.-E., \$1,500; Roy, R., \$2,400; Saylor, N., \$5,000; Stack, G.-C., \$1,500; Steingue, Bernadette, \$1,685.32, (c) \$24; St-Cyr, Gabrielle, \$1,800; St-Cyr, Maurice, \$2,700; St-Georges, J.-D., \$3,000; St-Laurent, Rosey, \$1,500, (c) \$26; St-Onge, L., \$2,700; St-Onge, R., \$1,600; St-Pierre, C., \$3,000; St-Pierre, J., \$2,400; Sullivan, J.-A., \$1,875; Taillefer, Fleur-de-Lys, \$1,833.87; Talbot, C.-E., \$3,000; Thiffeault, W., \$2,400, \$479.40; Thompson, F.-R., \$3,000, (c) \$166; Tison, P., \$3,000; Tousignant, Adine, \$1,500; Tousignant, E., \$3,000, (c) \$14.25; Tousignant, R., \$3,000, (c) \$28; Tremblay, Leda, \$2,700; Tremblay, J.-V., \$2,000; Trudel, H., \$3,600; Trudel, J., \$4,000; Turcotte, P.-E., \$2,500, (c) \$1,586; Vaillancourt, E., \$2,400, \$1,482.35; Vaillancourt, J.-E., \$1,800; Vallières, J., \$4,000; Vary, J., \$4,000; Vézina, P., \$1,500; Vigeant, G., \$3,000; Vigeant, L., \$3,000, (c) \$14.25; Vinson, F., \$3,000, (c) \$14.25; Willman, Florence, \$2,150; Wilson, P.-E., \$3,000.

Autres traitements — Other salaries: \$58,715.48; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$8,247.89.

**Évaluations — Appraisements:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$832.35.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$15,058.68):** Carignan, J., (Montréal), \$1,659.90; Carson, J., (Verdun), \$1,824.55; Cossette, R., (Québec), \$1,963.18. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,611.05.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$43,826.10):** Bell Telephone Co., of Canada, \$1,385.77; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,861.14; Dubé, R. Parking Station, \$1,728; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$10,000; Produits d'Acier Atomik, \$3,286.80; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$7,066.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,497.74.

### Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski et de Cabano — To Assist the Victims of the Rimouski and Cabano Conflagrations

	Administration	Rimouski	Cabano	TOTAL
Crédit (Vote) No 11.....	1,953.75	222,211.88	13,391.87	237,557.50
Moins — Less:				
Remboursements—Refunds	.....	.....	14,857.15	14,857.15
	1,953.75	222,211.88	1,465.28	222,700.35



	<u>Administration</u>	<u>Rimouski</u>	<u>Cabano</u>	<u>TOTAL</u>
Reporté de — Carried from:				
Année (Year) 1951-52, C.P. (P.A.) page C6-23	205.25	953,974.67	55,605.00	1,009,784.92
Année (Year) 1950-51, C.P. (P.A.) page C19-18	4,094.57	1,017,141.08	245,099.29	1,266,334.94
Pont à (Bridge at) Rimouski	.....	232,529.08	.....	232,529.08
	6,253.57	2,425,856.71	299,239.01	2,731,349.29
Contribution du Gouverne- ment du Canada — Con- tribution of the Govern- ment of Canada.....	10,622.53	2,425,706.71	299,239.01	2,735,568.25
	\$ 16,876.10	4,851,563.42	598,478.02	5,466,917.54

Tel qu'indiqué aux Comptes Publics 1951-52, page C6-25, une récapitulation des déboursés effectués durant les trois dernières années fiscales a été compilée et est donnée à l'Annexe D-8, page 10, accompagnée du rapport du Commissaire, M. Édouard Laurent.

As mentioned in the 1951-52 Public Accounts, page C6-25, a summary of all payments made during the course of the last three fiscal years has been prepared and is given in Schedule D-8, page 11, with the report of the Commissioner, Mr. Édouard Laurent.

### **Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels —**

#### **Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems**

1-2 Eliz. II, c. 4 (\$4,510.98)

**Traitements — Salaries (\$4,200.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$310.98):** Minville, E., \$600 (voir aussi École des Hautes Études Commerciales — see also School of Higher Commercial Studies, Montréal, page C16-9): Shink, G.-H., \$150 (voir aussi Bureau du Revenu — see also Revenue Branch, page C7-8); Stanton, R.-H., \$125 (voir aussi Bureau du Revenu — see also Revenue Branch, page C7-8). Autres traitements — Other salaries: \$3,325; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$310.98.

### **Pour venir en aide aux sinistrés de Belgique, de Hollande et des Iles Britanniques —**

#### **To Assist the Flood Victims of Belgium, Holland and the British Isles**

1-2 Eliz. II, c. 35

Comité National Canadien de Secours aux Sinistrés d'Europe, \$35,000.

### **Congrès de la Langue Française**

Mandat Spécial (Special Warrant) No 1

Comité Permanent de la Survivance Française: subvention (grant), \$25,000.

### **Célébration du centenaire de Laval — Celebration of Laval Centenary**

Mandat Spécial (Special Warrant) No 1

Université Laval, \$25,000.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 12 (\$4,942.50)

**Subventions — Grants (\$1,027.00):** Cercles des Voyageurs de Commerce de Québec, \$300; Club Musical des Dames de Québec, \$527; Jeune Commerce du District de Québec, \$200.

**Divers — Miscellaneous:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$415.50.

En plus: montant chargé au Crédit No 1, pour dépenses de voyage du Lieutenant-Gouverneur — Add: Amount charged to Vote No. 1, re travelling expenses of the Lieutenant-Governor, \$3,500.

**Recouvrements — Refunds**

Page 4

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	40,845.65
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,020.32
(Assn des Fonctionnaires de la Province, \$50; Can. Nat. Railways, \$45; Houde, B. & Grothé, \$22.17; Instruments Ltd., \$50; Intelligence Publ. Co., \$7.28; Janisse, L., \$55; Laboratoire d'Instruments de Précision, \$10; Munic. de St-Patrice-de-Beaurivage, \$750; Oeuvres Sociales du Québec, \$30; Shawinigan Water & Power, \$0.87.)		

---

**\$ 41,865.97**


---



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Loi des pensions, S.R., c. 13, am. par 6 Geo. VI, c. 14.....	Pension Act, R.S., c. 13, am. by 6 Geo. VI, c. 14.....
5	Pensions spéciales.....	Special Pensions.....
5	Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux Courantes, S.R., c. 98.....	Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission, R.S., c. 98.....
5	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics, S.R., c. 10.....	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees, R.S., c. 10.....
5	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics, S.R., c. 14.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees, R.S., c. 14.....
	<b>Bureau des Finances</b>	<b>Finance Branch</b>
6	Service civil.....	Civil Service.....
6	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
	<b>Bureau de l'Auditeur</b>	<b>Auditor's Office</b>
6	Service civil.....	Civil Service.....
7	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
	<b>Bureau du Revenu</b>	<b>Revenue Branch</b>
7	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
8	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
13	Frais de perception.....	Cost of Collection.....
14	Plaques: véhicules-automobiles et col-porteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers.....
	<b>Bureau des Assurances</b>	<b>Insurance Branch</b>
14	Service civil.....	Civil Service.....
14	Dépenses de voyage et frais de bureau.	Travelling and Office Expenses.....
14	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....
15	Revision des lois d'assurance, 14 Geo. VI, c. 36.....	Revision of Insurance Laws, 14 Geo. VI, c. 36.....
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>
15	Recouvrements:	Refunds:
	Bureau du Revenu.....	Revenue Branch.....
	Bureau des Assurances.....	Insurance Branch.....
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>
	Le détail des revenus perçus par le département est donné aux Annexes B-6, B-7 et B-8, pages 48, 49 et 50..	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedules B-6, B-7 and B-8, pages 48, 49 and 50.

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
S	1,100,000.00	1,193,614.10	93,614.10	.....
1	6,900.00	5,630.49	.....	1,269.51
S	7,200.00	7,200.00	.....	.....
S	14,000.00	12,518.62	.....	1,481.38
S	87,000.00	85,874.85	.....	1,125.15
2	130,000.00	122,682.51	.....	7,317.49
3	10,000.00	7,583.35	.....	2,416.65
4	160,000.00	150,966.12	.....	9,033.88
5	6,500.00	6,500.00	.....	.....
6	1,295,000.00	1,200,083.97	.....	94,916.03
7	755,000.00	709,726.28	.....	45,273.72
8	323,500.00	305,167.95	.....	18,332.05
9	356,000.00			
Suppl. 1	40,000.00	395,763.09	.....	236.91
10	185,000.00			
Suppl. 2	30,000.00	213,166.79	.....	1,833.21
11	68,000.00	60,520.89	.....	7,479.11
12	17,000.00	11,504.44	.....	5,495.56
13	23,000.00	19,602.57	.....	3,397.43
S	25,000.00	25,660.16	660.16	.....
		4,533,766.18		199,608.08
		7,387.59		7,387.59
		54,434.66		54,434.66
	\$ 4,639,100.00	4,471,943.93	94,274.26	261,430.33
			\$ 167,156.07	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Loi des pensions — Pension Act

S.R., c. 13, am. par (by) 6 Geo. VI, c. 14

Pensions payées aux ex-fonctionnaires et demi-pensions payées aux veuves et aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires.....	Pensions paid to ex-public officers and half-pensions paid to widows and minor children of ex-public officers.....	874,593.71
Remise des contributions.....	Refund of contributions.....	319,020.39
		<u>\$1,193,614.10</u>

	Pensions	Remises — Refunds	TOTAL
Reporté, tel que ci-haut — Brought forward, as above.....	874,593.71	319,020.39	1,193,614.10
Imputé aux comptes suivants — Charged to following accounts:			
Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.....	10,619.78	10,434.13	21,053.91
Comm. du Salaire minimum — Minimum Wage Commn.....	5,474.94	8,177.01	13,651.95
Comm. des Liqueurs — Liquor Commn.....	152,144.22	56,141.85	208,286.07
Total des sommes payées, d'après détail ci-après — Total sums paid, as per details given hereafter.....	<u>\$1,042,832.65</u>	<u>393,773.38</u>	<u>1,436,606.03</u>

## Pensions (\$1,042,832.65)

## Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Ex-Public Officers (\$707,136.07):

Bailey, A., \$2,059.08; Baillargé, V., \$2,636.28; Beauchemin, J.-A., \$2,159.04; Beaupré, H.-F., \$3,300; Bélanger, E., \$1,787.64; Bélanger, Dr J.-E., \$1,904.52; Blouin, A., \$1,749.96; Blouin, D.-D., \$1,772.52; Boivin, E., \$1,740; Boulanger, J.-L., \$4,200; Brown, L., \$4,200; Buteau, A., \$3,278.28; Cartier, J.-A., \$2,004.66; Cayer, G., \$2,033.28; Chagnon, S.-J., \$1,716.48; Cinq-Mars, G.-H., \$2,279.40; Clerk, D., \$2,915.52; Cordeau, L.-B., \$4,918.56; Couillard, Dr E., \$2,449.92; Daoust, L.-A., \$2,622.06; Deblois, J.-P., \$1,532.52; Dechêne, E.-M., \$2,589.96; Delage, Hon. C.-F., \$4,583.16; Desjardins, A., \$1,680; DesTroisMaisons, P., \$2,446.68; Doré, V., \$3,376.68; Dresser, J.-A., \$1,679.64; Dubreuil, L.-A., \$1,967.40; Dumont, G., \$1,731.28; Dussault, G.-L., \$2,450.04; Faguy, L., \$2,051.04; Fortier, J., \$1,954.92; Fortier, T.-H., \$2,679.36; Gagnon, P., \$1,700.04; Gagnon, R., \$2,103.24; Garon, J.-E., \$3,499.92; Genest, F.-R., \$1,680; Gosselin, P.-A., \$2,601; Grondin, J., \$1,521.12; Guilbault, D., \$1,518.60; Guilmette, J.-N., \$3,039.72; Hallé, J., \$1,962.60; Hébert, J.-B., \$1,547.20; Houghton, T.-M., \$2,016; Jolin, I., \$1,889.64; Joncas, J.-T.-E., \$2,100; Lacroix, P.-A., \$2,290.20; Lafond, A., \$2,010.72; Landreau, G., \$2,031.96; Langlois, P.-W., \$2,310; Lapointe, J., \$2,379.96; Larin, L., \$2,883.84; Laterrière, E. de S., \$2,239.92; Lavigne, L.-A., \$2,274.96; Lavoie, L., \$2,147.04; Leclerc, J.-A., \$1,737.96; Lefebvre, J.-A., \$2,940; Lefebvre, P., \$1,753.32; Lefrançois, J.-A., \$1,910.64; Lemieux, F.-X., \$1,680; Lemieux, L., \$1,959.96; Lessard, O., \$2,799.96; Létourneau, A., \$2,449.32; Levesque, A., \$1,539.24; Levesque, R., \$2,266.20; Lorrain, L., \$2,199.12; Macalister, A.-W.-G., \$5,360.88; Maheux, G., \$3,150; Maillard, C., \$2,949.60; Manseau, J.-A., \$1,512; McLeish, I., \$3,324.96; Mochon, J.-N., \$2,399.88; Montreuil, J.-O., \$2,187.96; Morel, J.-G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, O., \$4,899.96; Nadeau, R., \$1,761.96; Paquet, J.-A., \$2,100; Paquin, J.-A., \$2,356.68; Paradis, A., \$2,962.44; Parmentier, L., \$1,859.49; Patry, N., \$1,807.44; Payette, F., \$1,687.56; Piché, G.-C., \$4,200; Plante, A., \$1,563.96; Poiré, L.-F., \$1,897.92; Poivert, J., \$2,286.72; Riou, P., \$4,077.60; Roy, E., \$1,552.98; Roy, L.-P., \$4,179.96; Roy, P.-G., \$3,016.68; Saint-Jacques, A., \$2,100; Saint-Pierre, A., \$2,184.12; Sanson, Dr H., \$2,449.92; Sharpe, O.-E., \$4,356.48; Soulard, A.-R., \$1,853.28; Soulard, P.-H., \$1,650.24; Tanguay, J.-O.-N., \$1,819.92; Taylor, D., \$2,799.96; Thériault, J.-E., \$1,811.88; Thomas, Dr J.-E., \$1,925.04; Tremblay, J.-G., \$2,066.16; Trempe, J.-C.-L., \$2,578.56; Turner, W.-G., \$1,746.84; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Walsh, N.-S., \$2,112.84; Williams, A.-P.-B., \$3,602.52;

Woodley, E.-C., \$2,514.60; Wright, J.-R., \$2,099.28. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$443,277.44.

**Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Ex-Public Officers (\$329,741.03):** Bégin, J.-A., \$1,702.44; Bélanger, A., \$1,973.16; Bergeron, L., \$2,100; Deschênes, L.-M., \$1,845.72; Fraser, A., \$1,562.16; Grenier, J.-A., \$2,799.96; Hudon, J.-A., \$1,865.52; Labrèche, J.-L., \$1,564.32; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lemieux, F.-X., \$2,100; Magnan, C.-J., \$1,749.96; Michaud, T., \$1,800; Morin, E., \$2,006.28; Nadeau, E., \$2,100; Parmelee, G.-W., \$2,100; Pelletier, J.-P., \$1,846.92; Simard, C.-J., \$2,100; Vézina, E., \$2,100. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$293,372.27.

**Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Ex-Public Officers:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$5,955.55.

#### **Remise des contributions — Refund of Contributions (\$393,773.38)**

Auger, Dr P., \$2,901.37; Bellefeuille, R., \$1,789.67; Bernier, P.-E., \$1,717.21; Carignan, A., \$1,562.50; Coupienne, G., \$1,517.39; Denis, G., \$1,600.61; Dubrule, V., \$1,779.47; Duval, E., \$3,653.86; Harbert, G., \$1,531.34; Laberge, O., \$2,961.28; Lamarre, A., \$4,867.80; Lemire, G., \$1,534.74; Mayer, D., \$1,509.14; Merleau, J.-B., \$2,226.44; Pouliot, J.-M., \$2,657.39; Sargeant, W.-J., \$2,761.71; Viens, M., \$2,644.53. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$354,556.93.

#### **Pensions spéciales — Special Pensions**

##### Crédit (Vote) No 1 (\$5,630.49)

deBray, A.-J., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal — ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$900.

Drolet, Marie-R., (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$200.

Laureys, H., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal — ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$1,756.32.

Lemieux, L.-J., (ex-Agent Général à Londres, Angleterre — Ex-Agent-General in London, England), \$2,774.17.

#### **Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux Courantes —**

#### **Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission**

##### S.R., c. 98

Mercier, Mme H., \$7,200.

#### **Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —**

#### **Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees**

##### S.R., c. 10

Royal Exchange Assurance, \$12,518.62.

#### **Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**

##### S.R., c. 14

Primes.....	Premiums.....	102,799.16
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by various employees...	16,924.31
		<u>\$ 85,874.85</u>

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, \$51,399.58; Les Prévoyants du Canada, \$51,399.58.

## BUREAU DES FINANCES — FINANCE BRANCH

## Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	122,104.76
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	475.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	102.75
		<u>\$ 122,682.51</u>

Ministre — Minister: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bieler, J.-H., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$2,200, \$36.75; Andrews, F.-H., \$2,570; Angus, J.-R., \$2,450; Bossé, R., \$1,800; Bourget, M., \$2,332.42; Bruneau, P.-E., \$3,340; Cassels, L.-A., \$2,450; Chamberland, Jacqueline, \$1,816.65; Cooper, A.-B., \$1,900; Couture, P.-A., \$4,000; Cusson, R., \$2,330; DeGuire, Madeleine, \$1,590, \$8.25; Desbiens, Lina, \$2,000; Desmarais, R.-L., \$3,360; Émond, L., \$2,333.24; Fortin, J.-A., \$3,900; Groves, C., \$2,230; Henley, Émilie, \$1,916.63; Kerr, H.-J., \$2,950; Langis, J.-Y., \$2,110; Lapointe, Marie, \$1,590; Laurent, E., \$6,600; Laurie, A.-W., \$2,110; Lemay, R., \$1,520; Lobry, Isabelle, \$1,590; Lower, W.-C., \$4,770; Moffet, O., \$2,950; Racine, L., \$1,610; Rancourt, J., \$1,816.65; Reade, A.-S., \$2,570; Ruthman, Mae, \$1,700; Stewart, R.-P., \$2,570; Styles, G.-F., \$6,000; Taylor, J.-P., \$2,570; Todd, R.-S., \$6,000; Vincent, Aline, \$2,416.65. Autres traitements — Other salaries: \$16,675.27.

### Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	60.10
Frais de poste.....	Postage.....	2,412.63
Téléphone, télégrammes, messages, etc.....	Telephone, telegrams, express, etc...	4,159.83
Divers.....	Miscellaneous.....	950.79
		<u>\$ 7,583.35</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Vincent, Aline, \$60.10.

Autres dépenses — Other Expenses (\$7,523.25): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,161.77. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,361.48.

## BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

## Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	146,321.13
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	455.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	4,189.99
		<u>\$ 150,966.12</u>

Auditeur de la province — Provincial Auditor: Dolbec, A.-J., \$10,000.

Asst-Auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arteau, M., \$2,300; Bédard, R., \$2,500; Bernier, Rita, \$1,800; Bouchard, F., \$2,300, \$84.37; Cantin, J.-H., \$2,800, \$68; Caron; Robert, \$2,167; Caron, Rodolphe, \$2,700; Carrier, A., \$2,300, \$333; Corriveau, A., \$2,700;



Côté, J.-C., \$3,500; de LaBruère, Camille-B., \$1,800; de LaBruère, L.-B., \$3,500; Delaney, M., \$2,700; Delisle, L.-G., \$2,700; Desrochers, P., \$2,700; Dorais, M., \$2,300, \$358; Dupont-Hébert, R., \$3,615; Ernst, E., \$2,700, \$200; Gaboury, E., \$2,700; Gagnon, J.-P.-E., \$3,545, \$283; Gagnon, J.-Yvette, \$2,300, \$206; Galibois, G., \$2,700; Gariépy, R., \$3,685, \$307; Gosselin, J.-L., \$2,800, \$431.50; Goulet, J.-H., \$2,300, \$356; Grenier, R., \$2,000; Hogue, J.-C., \$2,300, \$81.25; Lachance, Jeannette, \$1,800; Larivière, H.-F., \$2,300, \$68.75; LaRue, L.-A., \$2,800; Latouche, P.-E., \$2,300, \$150; Lavallée, E., \$3,545, \$427; Lavoie, P., \$2,700, \$192; Marier, E., \$2,300; Mathieu, P.-E., \$3,062; Matte, G., \$2,800, \$50; Papillon, J.-E., \$2,500; Pettigrew, V., \$2,582; Riverin, A., \$1,929; Rochette, E., \$2,700; Shea, J., \$2,000; Tanguay, M., \$2,600; Têtu, J.-E., \$1,724; Trudel, A., \$3,000, \$84.37; Turcot, J.-A., \$2,300, \$68.75; Vézina, G.-E., \$2,800, \$441. Autres traitements — Other salaries: \$11,622.13.

### Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

#### Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage, etc.....	Travelling expenses, etc.....	9,901.00
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	1,147.26
Divers.....	Miscellaneous.....	1,088.63
		<hr/>
		12,136.89
Moins: imputé au Bureau du Revenu.....	Less: Charged to Revenue Branch..	5,636.89
		<hr/>
		\$ 6,500.00

**Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc. (\$9,901.00):** Bédard, R., \$2,297; Bourgoin, J.-C., \$698.06; Dolbec, A.-J., \$1,237.20; Gagnon, J.-P.-E., \$1,241.85; Galibois, G., \$532.36; Gariépy, R., \$2,047.40; Lavallée, E., \$1,383.41. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$463.72.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,235.89):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,147.26. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,088.63.

### BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

#### Service civil intérieur — Inside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	1,634,320.50
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	10,820.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	17,142.09
		<hr/>
		1,662,282.59
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax....	371,226.80
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	90,971.82
		<hr/>
		\$1,200,083.97

#### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 7

Traitements.....	Salaries.....	936,104.74
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	5,680.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	12,536.41
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		954,321.15

	Reporté — Brought forward.....	954,321.15
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax.....	177,746.29
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	66,848.58
		<u>244,594.87</u>
		<u>\$ 709,726.28</u>

### Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

#### Crédit (Vote) No 8

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	307,172.51
do Bureau de l'Auditeur.....	do Auditor's Office.....	5,636.89
Automobiles : achats, entretien, etc.....	Automobiles : Purchases, main- tenance, etc.....	18,376.32
Frais de poste.....	Postage.....	77,058.20
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, telegrams and express..	28,041.47
Impressions, papeterie, etc.....	Printing, stationery, etc.....	69,411.08
Divers.....	Miscellaneous.....	70,295.14
		<u>575,991.61</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax.....	136,970.44
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publi- que.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	133,853.22
		<u>270,823.66</u>
		<u>\$ 305,167.95</u>

**Traitements — Salaries (\$2,586,925.24) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$307,172.51) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$29,678.50):** Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-21), \$8,000, \$2,049.79.

Assistant-Contrôleur — Assistant Comptroller: Stanton, R.-H., (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-21), \$6,000, \$731.96.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, M., \$3,950; Alain, A., \$4,530.90, \$895.17; Alexander, J.-A., \$2,820; Alexander, R., \$1,800; Allard, M., \$3,160; Amann, E.-G., \$2,740, \$1,234.93; Amongeau, E., \$2,239.31; Amyot, E., \$2,266.60, (c) \$38; Ancil, W., \$1,700; Andersen, A., \$2,110.08; Angers, H., \$1,600; Archambault, C., \$2,330; Archambault, Jacques, \$2,110.08, (c) \$693; Archambault, Juliette, \$1,800; Archambault, L., \$2,345, \$1,314.93; Archambault, M.-P., \$3,100, (c) \$980; Archambault, Mme W., \$1,748; Armand, J., \$2,200, \$1,278.98; Armstrong, R., \$1,700, \$1,374.85; Assaf, A.-A., \$1,808.21; Aubé, R., \$1,500; Aubert, J.-Y., \$2,330; Auclair, A., \$1,600; Audet, H.-R., \$2,690, \$1,958.46; Audet, J.-A., \$4,500; Audet, M., \$4,000; Auger, J.-A., \$2,690, \$1,810.43, \$454.25; Auger, J.-P., \$1,700; Auger, R., \$1,515.62; Aumais, H., \$2,883.20; Ayotte, P., \$1,985;

Bachand, W., \$2,110.08, \$654.27; Bacon, G., \$1,500; Baillargeon, G., \$3,080; Bailly, L., \$1,883.31; Baribeau, R., \$3,000, \$764.19; Barnard, E., \$3,080, \$1,877.07; Barrette, G., \$1,800; Beattie, C.-L., \$2,660, (c) \$94; Beaubien, J.-L., \$1,878; Beauchamp, E., \$2,500; Beauchemin, Léon, \$1,546; Beauchemin, Lise, \$1,500; Beauchesne, R., \$2,330; Beaudet, P., \$2,608.30, (c) \$113; Beaudoin, R., \$2,690, \$1,572.88; Beaudry, L., \$2,000, \$1,668.21; Beaulieu, J.-M., \$2,329.92; Beaumier, G., \$2,330; Beaumont, C.-E., \$2,330; Beaumont, J.-H., \$2,690, \$1,519; Beaupré, G., \$2,330, \$895.06; Beaupré, J.-P., \$2,450; Beaupré, J.-S.-A., \$2,330; Beaugregard, A., \$1,625; Bédard, L., \$2,800, \$731.71; Bédard, M., \$1,825, (c) \$81; Bédard, Marie-A., \$1,700; Bédard, V., \$2,690; Bégin, A., \$1,983.21; Bégin, C.-N.,

\$2,000; Bégin, R., \$1,633.20, \$2,091.28; Bélanger, A., \$2,400, \$2,471.73; Bélanger, G., \$2,600; Bélanger, J.-P., \$2,690; Bélanger, P.-W., (b) \$475.24; Bélanger, Raynald, \$2,330; Bélanger, Robert, \$2,330, \$645.93, \$369.86; Bélanger, Yvonne, \$1,641.54; Bellavance, P., (b) \$545.34; Belleau, L.-P., \$2,330; Bellemare, G., \$2,330; Bellemare, M., \$1,878; Belliveau, J.-G., \$3,160, \$1,174.77; Belzile, A., \$2,000; Benoît, J.-P., \$2,690; Benoît, O., \$3,100; Bergeron, B., \$2,330, \$1,861.70; Bergeron, G., \$1,900; Bergeron, R., \$3,083.32; Bernard, J., \$3,100; Bernier, C., \$2,525; Bernier, H., \$3,750; Bernier, L., \$1,900; Berry, F.-H., \$2,330; Berthiaume, H., \$1,666.58; Bertrand, Jean-A., \$2,330; Bertrand, J.-Adrien, \$2,300; Bertrand, P., \$2,100, \$2,446.14; Bibeau, B., \$2,690; Bibeau, G., \$3,160, \$1,603.49; Bilodeau, P.-E., \$2,182; Bilodeau, R., \$2,166.60, (c) \$517.38; Binette, R., \$1,708.31; Bisson, E., \$4,104.04; Bisson, P.-A., \$1,500; Bissonnette, H., \$1,683.21, (c) \$88; Blagdon, P., \$2,400, (c) \$746; Blais, L.-P., \$2,330, \$1,132.25; Blais, R., \$2,495, \$1,294.69; Blanchard, M., \$2,690, \$1,401.99; Blanchet, G., \$1,820.77; Blondeau, G., \$2,500; Blondin, A., \$2,066.52; Boisclair, M., \$1,878; Boisseau, J., \$2,690, \$1,466.39; Boissonnault, J.-M., \$2,740, \$1,240.76; Boisvert, Gaston, \$1,845; Boisvert, Georges, \$1,800; Boisvert, J.-H., \$2,690, \$915.48; Boivin, R., \$1,878; Bolduc, Jeanne, \$1,500; Bolduc, V., \$2,690, \$1,382.19; Bonnelly, L., \$2,110.08; Bonnier, P., \$1,683.21; Bossé, Berthe, \$1,590; Bossé, H.-G., \$1,900; Bouchard, G.-H., \$3,000; Boucher, J.-A., \$1,800; Boucher, Rita, \$1,700; Bougie, G., \$2,690; Boulanger, P., \$2,100, \$2,779.19; Bouliane, J., \$2,048.02; Bourassa, J.-C., \$2,300, \$1,384.41; Bourdon, B., \$3,000; Bourdua, J.-C., \$1,708.31; Bourgault, J.-M., \$1,941.60; Bourgeois, J.-R., \$4,018.39; Bourget, J.-A., \$1,546; Bourget, M., (b) \$528.71; Bourgoin, G., \$3,100; Bourgoin, J.-C., \$2,690, \$1,401.99; Bourque, J., \$2,330; Boutet, J., \$2,330, \$747.81; Boutet, P.-L., \$3,080, \$460.36; Bouthillier, Antoinette, \$1,625; Boyer, O., \$1,950; Brady, J.-A., \$1,800; Brassard, L.-P., \$2,225; Breton, R., \$1,548; Brière, A., \$2,800; Brisebois, A., \$1,766.52; Brochu, P.-H., \$1,650; Brodeur, Éva, \$1,590; Brodeur, R., \$3,950, \$1,172.24; Brouillet, A., \$2,330, \$687.91; Brulé, A., \$1,682, (c) \$420; Bruneau, L., \$1,625, (c) \$19; Bruneau, P., \$2,330; Burns, Christiana-M., \$1,800;

Cadiex, Françoise, \$1,690.32; Cantin, A., \$2,330; Cantin, René, \$2,100, \$2,941.01; Cantin, Roland, \$2,450, (c) \$112; Canty, Hazel, \$1,800; Caouette, Gertrude, \$1,590; Caouette, H., \$2,541.65, (c) \$285; Cappiello, L., \$1,500; Carbonneau, W., \$1,600; Careau, O., \$1,766.52, (c) \$44; Carignan, Jeanne, \$1,616; Carmichael, C., \$1,625, (c) \$139; Caron, A., \$1,600; Caron, G., \$3,160; Caron, J.-C., \$2,325; Caron, M., \$1,878; Caron, R., \$1,850, (c) \$4; Carrier, E., \$2,831.04; Catellier, Mme J.-B., \$1,616; Cauchon, A., \$1,982; Chabot, A., \$2,330, \$1,081.13; Chabot, R., \$1,800; Chamberlain, K.-C., \$2,800; Chamberland, H., \$2,330.08; Champagne, J., \$2,450; Champoux, L. de G., \$2,980; Champoux, R., \$2,110.08, (c) \$866.34; Charest, R., \$2,099.97; Charette, L., \$2,690; Charland, T., \$1,872.80, (c) \$99; Charron, A., \$1,683.21; Chartrand, E., \$1,993.31; Chartray, A., \$1,878; Chassé, H., \$3,500; Chaumont, R., \$1,883.31; Chaussé, C.-B., \$2,438.27; Chauveau, C., \$2,400; Chayer, U., \$2,125.72; Chenier, J.-R., \$2,690; Chevalier, E., \$1,800; Chiquette, J., \$2,500, \$1,349.54; Cholette, H., \$2,330; Choquette, J.-R., \$2,400; Cochrane, H.-A., \$2,600, (c) \$18.67; Cole, F., \$2,690; Comm. de Transport, Montréal, (b) \$3,989.56; Coonan, F.-J., \$2,182, \$2,238.30; Cordeau, G., \$4,000; Cordeau, H.-P., \$2,000, (c) \$343; Cormier, G., \$2,500, \$1,726.74; Cormier, M., \$1,750; Côté, F.-X., \$1,582; Côté, J., \$3,500, \$941.63; Côté, Y., \$2,330; Coulombe, G., \$2,330, \$555.61; Courtaud, Marguerite, \$1,616; Courtois, R., \$2,633.36; Cousineau, E., \$2,700, \$4,327.11; Cousineau, J.-L., \$2,690; Couture, J.-C., \$1,600; Couture, M., \$2,690, \$1,669.12; Crevier, E., \$2,000, \$402.57; Cromwell, R.-E., \$5,000, \$981.72;

Dandurand, F., \$2,100; Danis, J.-A., \$2,248.49, \$561.50; Danjou, Lise, \$2,330; Dandurand, L.-P., \$2,690; Daoust, A., \$1,800, (c) \$42; Dawson, Irène, \$1,800; DeBlois, B., \$2,330, \$430.39; DeChamplain, L., \$1,708.31; Dechêne, J.-M., \$2,000; DeGuise, Mme Y.-L., \$1,500; Delaney, T.-H., \$1,750; Delisle, A.-R., \$2,690; Delisle, G., \$2,330; Delisle, J.-F.-A., \$3,100; Demers, M., \$2,690, (c) \$44; Denis, C., \$1,982; Denis, L., \$2,690; Depatie, R., \$1,621; DeRive, L., \$3,208.07; Desautels, G.-E., \$2,617.41; Desautels, J., \$3,000, \$826.72; Desbiens, B., \$2,200, \$3,506.08; Desbiens, U., \$2,000; Descaries, A., \$2,982; Deschamps, G., \$4,625, \$1,329.46; Deschênes, Gérard, \$1,850; Deschênes, Grégoire, \$1,600; Deschênes, N., \$3,950; DesGroseilliers, F., \$2,690; Désilets, J.-P., \$2,135.76; Deslongchamps, R., \$2,330; Desmarais, Annette, \$1,916.62; Desmeules, L., \$1,900; Desnoyers, J.-E., \$2,330, (c) \$60; Desrochers, R., \$1,800; Desroches, F., \$1,630, \$1,135.38; Desrosiers, C., \$2,800, \$1,189.11; Desrosiers, J.-M., \$1,850; Dion, C.-A., \$1,710; Dion, C.-L., \$3,100; Dion, Éléazar, \$2,189.34, (c) \$38; Dion, Eugène, \$2,200; Dion, G., \$2,330; Dion, J.-C., \$1,784.04; Dionne, J., \$5,000; Dionne, J.-F., \$2,500; Dionne, L., \$1,950, \$1,140.01; Dodier, R., \$2,000; Dolbec, Aurée, \$1,500; Donais, Y., \$1,700, (c) \$37; Donati, Y., \$1,600; Doran, D., \$4,000; Doré, L., \$2,000, \$2,968.75; Dorval, M., \$2,100, (c) \$136; Doucet, R., \$1,780.11; Douville, A., \$2,578; Drapeau, P., \$2,330, \$1,782.06, \$211.50; Drapeau, R., \$2,690, \$2,394.51; Drouin, J.-H., \$1,700; Drouin, J.-P., \$3,080; Drouin, Raymond, \$2,400, (c) \$376; Dubé, L., \$2,740; Dubé, P., \$1,800; Dubé, R., \$3,080, \$1,323.11; Dubois, L., \$1,680, (c) \$297.50; Dubord, M., \$2,800, \$1,602.67; Dubuc, G., \$1,500; Ducharme, J.-O., \$6,087.05, \$1,264.86; Duchesne, G.-M., \$1,974; Duchesne, T., \$1,672.74; Duchesneau, R., \$2,100, \$2,572.14; Dufour, L.,

\$1,730; Dufour, M., \$3,100; Dugal, G., \$1,708.31, (c) \$144; Duguay, Palmay, \$1,500; Dumais, A., \$2,100; Dumais, B., \$2,690; Dumais, C.-D., \$2,690, \$2,748.71; Dumas, P., \$1,800; Dumont, H., \$3,340, \$497.93; Dumontier, Z., \$3,080; Dupont, A., \$4,083.20; Dupuis, J.-P., \$3,950, \$423.23; Duquette, R., \$2,690, \$763.46; Durant, F.-J., \$2,182; Dutil, P., \$2,980, \$1,746.16; Dutil, R., \$3,160; Duval, D., \$1,630, (c) \$45; Duval, E., \$1,814.42; Duval, R., \$2,300;

Egan, L., \$1,784.04; Émond, J.-P., \$1,875; Émond, Lise, (b) \$1,317.74; Émond, P.-Y., \$1,883.31; Émond, Roméo, \$2,100; Émond, Rosaire, \$3,000, (c) \$290; Farand, E., \$2,450; Faucher, A., \$2,400; Ferland, A., \$2,330; Ferland, J.-L., \$2,000; Ferland, Thérèse, \$1,520, (c) \$63; Filiatrault, H., \$1,982; Fillion, L., \$2,520, \$420.91, \$260; Fleury, R., \$2,308.31; Forest, A., \$3,500; Forest, C., \$2,690; Forest, L.-P., \$2,098.18; Forgues, Raymonde, \$1,500; Fortier, E., \$1,800; Fortier, L.-P., \$1,925, \$1,731.74; Fortier, M., \$3,300; Fortier, M.-A., \$1,526.18; Fortin, G., \$2,300; Fortin, J., \$2,110.08; Fortin, J.-A.-R., \$4,500, \$448.97; Fortin, L.-M., \$2,330; Fortin, M., \$1,683.21; Fortin, Marie-P., \$1,590; Fortin, R., \$1,700; Fournier, A., \$3,000; Fournier, J.-A., \$2,330, \$1,419.79; Fournier, L.-N., \$1,687; Fournier, L.-P., \$2,110.08, (c) \$196.50; Fournier, P., \$1,500, (c) \$13; Fragasso, D., \$1,500; Frederick, Anne-M., \$1,600; French, M.-R., \$2,200; Frenette, A., \$4,500, \$593.86; Frigon, A., \$1,600, (c) \$16; Fullum, P., \$1,933.21; Furlong, Margaret, \$1,583.31;

Gagné, A., \$3,160; Gagné, C.-E., \$2,330, \$1,307.32; Gagné, D.-A., \$2,500; Gagné, H., \$2,447, (c) \$662.24; Gagné, P.-E., \$2,200; Gagnon, C.-E., \$2,000; Gagnon, D.-A., \$2,330; Gagnon, E., \$2,330, \$905.38; Gagnon, Gérard, \$2,690; Gagnon, Gilbert, \$3,130.08, \$1,117.40, \$400; Gagnon, G.-H., \$1,730; Gagnon, J., \$2,743.68, \$1,730.82; Gagnon, Léon, \$2,283.24, (c) \$256.55; Gagnon, Léopold, \$1,883.30, (c) \$276.50; Gagnon, Lionel, \$3,080; Gagnon, Louise, \$1,800; Gagnon, Lucien, \$2,330; Gagnon, L.-E., \$2,330; Gagnon, Hon. O., (b) \$741.28; Gagnon, P., \$1,625; Gagnon, Réal, \$1,566.64, (c) \$37; Gagnon, Rolande, \$1,650; Gariépy, C., \$2,330; Gariépy, G., \$2,690; Garneau, G., \$1,700, (c) \$40; Garon, E., \$1,661.18, (c) \$63; Garon, R., \$1,790; Garon, Y., \$1,800; Gaudet, M., \$2,000; Gaudreault, A., \$1,700, \$2,067.76; Gaulin, R., \$1,850; Gaumond, A., \$2,900; Gauthier, R., \$1,683.21; Gauthier, V., \$2,066.52, (c) \$144; Gauvin, L.-A., \$2,400; Gauvin, Maurice, \$2,330, \$2,020.32, \$211.50; Gauvin, Marguerite, \$1,625; Gauvreau, M., \$2,690; Gauvreau, R., \$2,233.16; Gelly, G., \$4,500, \$507.70, \$645; Gendron, J., \$1,731.63, \$989.74; Genest, Simonne, \$1,665; Germain, J.-C., \$1,800; Germain, P., \$1,720.28; Gervais, A., \$2,690, \$1,351.28; Gignac, D., \$1,800; Gignac, M., \$3,600, \$1,894.11; Gilbert, C., \$2,008.31; Gimaiél, P., \$3,125, \$1,330.55; Gingras, M., \$2,400; Girard, A., \$1,566.60, (c) \$41; Girard, C.-M., \$1,800; Girard, L., \$2,330; Girouard, R., \$2,000; Giroux, C., \$1,511; Giroux, C.-H., \$2,753.18; Giroux, G.-H., \$2,050; Giroux, J., \$1,900, (c) \$457; Giroux, M., \$3,160; Giroux, N., \$3,080, \$564.98; Giroux, Victorin, \$2,414.67, \$1,463.04; Giroux, Violet, \$1,616; Gobeil, F.-X., \$2,800; Godbout, P.-A., \$2,633.24; Godin, Albert, \$2,500; Godin, Annette, \$1,590; Godin, A.-A., \$2,200; Godin, Mme J., \$1,616; Godin, R., \$2,690, \$635.08; Gosselin, J.-P.-Y., \$4,416.64; Gosselin, L.-A., \$1,925; Gosselin, M., \$4,000; Gosselin, R., \$2,000, \$1,677.49; Goulet, A., \$2,690; Gourdeau, L., \$1,625, (c) \$28; Grant, H., \$1,900; Gravel, D., \$2,793.21; Grenier, F., \$3,100, (c) \$790; Griffin, Irène, \$1,600; Groulx, V., \$1,500, (c) \$29; Guay, J.-A., \$2,000; Guernon, N., \$2,800, (c) \$887.02; Guimont, A., \$4,000; Gunner, J.-D., \$2,450;

Hains, E.-L., \$1,900; Hall, H.-E., \$2,700, \$3,359.11; Hallé, D., \$1,900; Hallé, P., \$2,500; Hamelin, F., \$2,028; Harel, A., \$1,756.04; Hart, H., \$1,941.49, (c) \$39; Harvey, J.-M., \$2,740, \$1,145.58; Hébert, A., \$1,583.31; Hébert, Gertrude, \$1,541.62; Hébert, J., \$1,600; Hébert, R., \$1,800; Hélie, C., \$2,800, \$2,694.41, \$129.24; Héroux, J., \$2,690; Houle, F., \$2,330; Houle, Marie-M., \$1,690; Houle, P.-E., \$2,690; Huard, R.-M., \$1,600; Huberdeau, C., \$2,341.62; Hubert, J.-R., \$1,930; Hudon, J.-M., \$2,000; Huot, A., \$1,575; Huot, B., \$1,754.15, \$1,020.13, \$345; Jacques, G., \$2,740.02, (c) \$589.34; Jalbert, C., \$3,950; Janelle, C., \$2,110.08, (c) \$57.50; Jeannotte, J.-O.-E., \$2,025; Jetté, G., \$2,310; Jobin, G., \$4,041.50; Jobin, J.-C., \$1,900; Jolicœur, J., \$1,730; Julien, T., \$1,941.52; Juneau, R., \$2,330; Kane, J.-C., \$1,600; Kelly, M.-J., \$2,200; Kennedy, J., \$2,330; Ker, E.-J., \$2,200;

Labarre, J.-P., \$1,766.52; Labelle, A., \$2,330; Labrecque, A., \$1,600; Labrecque, Denise, \$1,700; Labrecque, Georgette, \$1,762; Labrecque, J.-P., \$2,330; Labrecque, R., \$2,100, (c) \$458.50; Lacasse, J.-L., \$4,500; Lachance, A., \$2,000; Lachance, J.-A., \$2,800; Lachance, L., \$2,330; Lachance, M., \$2,330; Lacombe, O., \$2,500, \$1,297.59; Lacouline, L., \$2,330, \$1,208.27; Lafamme, H.-R., \$2,330; Lafamme, J.-C., \$1,900; Lafleur, Irma, \$1,666.60; Lafond, C., \$3,160; Lafontaine, A., \$1,900; Laforest, A., \$1,800; Laforest, J.-B., \$2,330; Lafrance, R., \$1,800; Lagacé, E., \$1,982; Lagacé, R., \$2,076.60; Laines, D.-F., \$1,800; Lalande, E., \$1,700; Laliberté, R., \$1,500; Lalonde, E.-H., \$2,920, \$728.85, \$263.38; Lamarre, G., \$2,200, \$2,185.06; Lambert, R., \$2,400, \$496.06; Lamontagne, G., \$2,100; Lamontagne, P., \$1,900; Landry, F.-X., \$2,330, \$1,587.70; Landry, G., \$2,720, (c) \$299.31; Landry, J.-E., \$1,982; Langelier, L., \$1,800; Langis, E., \$1,800; Langis, G., \$1,725; Langis, L., \$1,600; L'Anglais, J., \$4,500; Langlois, P., \$2,017.44; Lanoue, L., \$1,800; Lapierre,

Cécile, \$1,690.08; Lapierre, L., \$2,690, \$1,007.12; Lapierre, Marcel, \$2,330; Lapierre, Marguerite, \$1,800; Lapierre, P., \$2,690; Lapointe, C.-E., \$2,330; Lapointe, J.-L., \$2,330, \$1,917.67; Lapointe, R., \$2,520; Laporte, J.-H., \$1,800; Laprise, M., \$1,500; Lareau, J., \$6,000; Larin, P.-E., \$2,690, \$1,634.74; Larivière, E., \$2,330, \$1,348.06; Larivière, P., \$3,096.80, (c) \$630; Larochelle, R., \$1,766.52; Larocque, A., \$2,690; Latouche, G., \$1,878; Laurendeau, J., \$1,596.79; Laurier, F.-C., \$3,340, \$2,004.51; Lauzé, D., \$1,941.52; Laverdière, Rolland, \$2,330, \$1,642.64; Laverdière, Rosette, \$1,520; Lavergne, Marie-P., \$1,600; Lavigne, E., \$3,340; Lavigne, J.-B., \$2,690, \$1,805.76; Lavoie, A., \$2,690; Lavoie, Ernest, \$2,000, \$2,768.60; Lavoie, Évangéliste, \$2,100; Lavoie, H.-E., \$2,210; Lavoie, S., \$2,000, \$2,874.04; Lazure, A., \$4,500; Learmonth, K.-R., \$1,914.50; Lebeau, A., \$2,690; Lebeau, R., \$3,100; Lebel, C., \$2,330; Lebel, G., \$2,025; Lebel, Marie-A., \$1,510.08; LeBel, P.-J., \$2,200; Leblanc, G., \$2,690; Leblanc, J.-P., \$2,110.08; Leblanc, R., \$2,100; Leblanc, T., \$1,750, \$528.83; Leboeuf, P., \$5,500.02; Lecavalier, B., \$2,330, \$2,141.81; Leclerc, J.-A., \$1,900; Leclerc, J.-E., \$2,100; Leclerc, R., \$2,330, \$1,114.05; Leclerc, U., \$2,110; Lecours, Françoise, \$1,600; Ledoux, G., \$1,600; Leduc, P., \$1,883.31; Leduc, P.-E., \$2,450; Lefebvre, J.-A., \$2,400; Lefrançois, J.-L., \$2,454.11; Légaré, C., \$1,666.60, \$454.25; Lemaire, E., \$2,330; Lemelin, A., \$2,330; Lemieux, A., \$1,800; Lemieux, F., \$1,675; Lemieux, J., \$2,400, \$2,676.91; Lemieux, J.-E., \$2,200, (c) \$61.31; Lemieux, L.-G., \$2,330; Lemieux, R., \$1,608.23, (c) \$56; Lemire, Armanda, \$1,616; Lemoyne, G., \$2,145.12; Lepage, R., \$2,330; Lépine, E., \$1,866.56; Lépine, G., \$2,330; Lesage, Émilienne, \$1,800; Lesage, X., \$2,800; Letarte, P.-E., \$1,766.52, (c) \$44; Létourneau, Y., \$1,500; Levasseur, J.-A., \$2,000; Léveillé, J.-P., \$2,330, \$2,575.83; Léveillé, P., \$3,200; Lévesque, Fernande, \$1,670, (c) \$13; Lévesque, G., \$1,900; Lindsay, R., \$1,766.56; Longtin, A., \$3,000; Lussier, E., \$2,690; Lussier, J.-P., \$1,800;

MacLeod, F.-A., \$2,330, \$504.30; Madore, P.-E., \$2,383.23; Magnan, J., \$2,330; Maheux, M., \$4,150.08; Mailloux, R., \$2,330, \$1,202.68; Malo, L., \$2,000; Malouin, C.-R., \$1,766.52; Malouin, L.-J., \$1,850; Marceau, R., \$2,330; Marchand, A.-P., \$3,600; Marcil, J.-W., \$1,866.64; Marcotte, S.-E., \$1,982, \$1,912.01; Marcoux, C., \$2,330; Marcoux, J.-M., \$1,683.21; Marcoux, J.-R., \$2,200, (c) \$484.46; Marier, C., \$2,330; Marier, R., \$2,330, \$1,875.90; Marineau, P., \$1,900; Marion, J.-A., \$2,690, \$1,344.98; Marion, R., \$2,500; Marois, L., \$2,330; Marquis, M., \$3,500; Marquis, Maurice, \$2,166.60, (c) \$44; Martel, D., \$2,110.08; Martel, E.-A., \$3,230; Martel, J., \$1,950; Martel, J.-B., \$1,708.31, (c) \$4; Martin, Gérard, \$1,500; Massicotte, E., \$2,200; Massicotte, P., \$2,000, \$2,485.34; Massicotte, R.-J., \$1,500; Mathieu, A., (b) \$1,349.47; Mathieu, G., \$3,160; Mathieu, I., \$2,500; Mathieu, J.-R.-E., \$2,400; Mathieu, M., \$2,330; Matte, St-G., \$2,690, \$1,599.02; Maynard, J.-A., \$2,110.08; Meloche, E., \$1,900, (c) \$196; Meloche, Y., \$2,400, (c) \$205; Ménard, J.-A., \$1,933.22, \$2,753.56; Ménard, L., \$1,525.74, (c) \$10; Ménard, P., \$2,000; Mercier, G., \$2,330; Mercier, René, \$2,110.08; Mercier, Roger, \$2,330, \$709.73; Méthot, L., \$3,950; Métivier, L.-P., \$1,900; Michaud, Irène, \$1,700; Migner, C.-E., \$2,100, \$886.62, \$97; Miller, Georges, \$1,664; Miller, Gisele, \$1,500; Miller, R., \$3,500; Millette, R., \$1,975; Mines, Viola, \$1,800; Moisan, R., \$3,000; Monaghan, L.-C., \$2,031.12, \$1,000; Mondello, R., \$2,330; Mongeau, B., \$2,450, \$711.41; Mongeau, J.-A., \$2,197.73; Moore, R., \$2,330, \$465.64, \$419.72; Moreau, A., \$2,450; Moreau, G.-A., \$1,500; Morel, J.-W., \$3,000, \$2,526.67; Morency, J., \$2,000, (c) \$113; Morency, R., \$2,329.42; Morin, L., \$4,500; Morisset, J., \$2,690, \$1,233.25; Morissette, R., \$2,330; Mountain, W., \$3,000, \$1,358.95; Murphy, C., \$2,130; Murphy, G.-F., \$2,100, \$2,872.30; McCarron, W., \$2,100; McGough, Constance, \$1,600; McMahon, M., \$2,330, \$478.94; McMaster, W.-J.-S., \$2,800; McRobie, J.-H., \$2,000; Nadeau, Arzélia, \$1,700; Nadeau, C., \$1,700; Nadeau, J.-C., \$2,100; Nadeau, S., \$2,325; Néron, J.-E., \$2,330, \$2,181.88; Noël, J.-P., \$1,900; Noisieux, J.-M., \$1,941.52; Normandeau, G., \$3,100, \$3,154.18; O'Connell, M., \$2,100, (c) \$170; O'Connor, R., \$2,100, (c) \$81; O'Dowd, H.-M., \$2,100; O'Dowd, Jacqueline, \$1,800; Otis, C., \$2,241.50; Ouellet, Jacqueline, \$1,585.68; Ouellet, Mme J.-L., \$1,500; Ouellet, R., \$1,500;

Pageau, P.-H., \$1,790, (c) \$115; Pageau, R., \$1,500; Painchaud, L.-P., \$2,397.71; Pampalon, A., \$2,330, \$1,462.26; Papineau, E., \$2,008.31; Paquet, F., \$2,330, \$1,858.61; Paquet, Gisele, \$1,600; Paquet, J.-H., \$2,740, \$1,340.55; Paquet, J.-R., \$1,790; Paquet, O.-A., \$2,330, \$495.88; Paquet, Roger, \$3,130.08; Paquet, Rosaire, \$1,650; Paradis, J., \$2,200; Paradis, L.-N., \$2,182; Paradis, M., \$1,785; Paradis, Thuribe, \$2,700; Paradis, Thérèse, \$1,500; Paré, Fernand, \$3,950; Paré, Francis, \$2,400; Paré, Y., \$2,690; Paris, Adrienne, \$1,597.50; Patterson, J.-A., \$1,630; Payment, P., \$2,000, (c) \$436; Pearson, J.-P., \$1,500, (c) \$107; Pedneault, R., \$4,061.66; Pellán, R., \$1,932; Pelletier, J., \$1,800; Pelletier, J.-E., \$2,400, \$1,351.12; Pelletier, J.-P., \$2,690; Pelletier, Y., \$2,330, \$1,448.58; Péloquin, J.-A., \$1,872.81; Pépin, G., \$2,690, \$2,029.34; Pépin, R., \$2,266.60, (c) \$64; Perreault, I., \$1,807.42; Perreault, Léontine, \$1,800; Perreault, P., \$1,878; Perron, J.-C., \$2,330; Perron, V., \$2,330; Picard, Émilien, \$2,330, \$918.31; Picard, Espérance, \$1,500; Piché, E., \$1,766.52; Pichette, L., \$1,600; Pichette, P.-A., \$2,330; Pichette, R., \$1,800; Pilon, P., \$2,330; Pinsonnault, G., \$2,330, \$895.07; Pintal, J.-A., \$2,330, \$2,200.36; Pintal, T.-J., \$2,300; Pion, A., \$2,000, \$988.30; Plamondon, E., \$2,690, \$660.89; Plamondon, G., \$2,200; Plante, G., \$2,690;

Plante, Huguette, \$1,545.73; Plessis-Bélair, Violette, \$1,500; Poirier, B., \$1,755, (c) \$139; Poirier, C., \$2,100, \$677.53, \$361.40; Poirier, G., \$2,690; Poitras, A., \$1,760; Poitras, G.-A., \$2,330; Poitras, Isabelle, \$1,590; Poliquin, R., \$1,600; Pontbriand, P.-E., \$2,330, \$1,662.15; Porter, Mme W., \$1,580; Potvin, Lucille, \$1,500; Poulin, C.-H., \$2,690, \$1,055.30; Poulin, J.-P., \$3,220, \$480.37, \$790; Pouliot, J.-A., \$3,440; Poupard, T.-A., \$2,200; Powell, Françoise, \$1,500; Price, L., \$2,310; Proulx, E., \$2,330, \$1,001.47; Proulx, Mme J.-C., \$1,616; Proulx, R.-M., \$2,330, \$1,016.21; Québec Railway Light & Power Co., (b) \$735; Quesnel, G., \$2,025; Quévillon, P., \$1,700; Quinn, W.-J., \$3,130.08;

Racine, S., \$1,800; Racine, T.-E., \$1,883.31; Ratté, C., \$2,690; Raymond, J.-A., \$3,100; Régimbald, A., \$1,883.31; Reinhardt, G., \$2,330; Renaud, G., \$2,100; Rhéault, G., \$1,616, \$486.84; Richard, A., \$2,330; Richard, G., \$2,330; Richard, L.-A., \$2,400; Richardson, J.-G., \$2,690, \$3,422; Richer, J., \$3,080, \$460.09; Rieder, J.-S., \$2,500; Rinfret, G., \$2,690, \$1,114.48; Rinfret, J.-P., \$3,750; Rioux, A., \$2,200, \$1,784.01; Rioux, G., \$1,629.16; Rioux, L.-P., \$2,310; Rivard, E., \$6,500; Rivard, Marie-R., \$1,650; Robb, G., \$1,731.10; Roberge, Alberta, \$1,700; Roberge, J.-A., \$1,982, \$702.47; Robillard, J., \$2,450; Robillard, Marie, \$1,520; Robitaille, J., \$4,700; Robitaille, P.-A., \$2,330; Rocheleau, P., \$2,720, \$878.13, \$227.91; Rochette, F., \$2,023.02; Rochette, L., \$1,561.53; Rochfort, J.-L., \$2,330, \$1,095.09; Rochon, A., \$1,900; Rogers, C.-V., \$3,080; Rolfe, C., \$4,000; Roudel, J., \$1,883.31; Rousseau, A., \$2,091.62, (c) \$33; Rousseau, P.-H., \$1,520, (c) \$9; Rousseau, Y., \$3,208.22; Roussel, C., \$1,950; Roy, Alexandre, \$2,008.31, (c) \$137; Roy, Anselme, \$1,779.24; Roy, G., \$1,700; Roy, H., \$2,000, (c) \$196; Roy, J.-E., \$1,683.21; Roy, Léopold, \$2,330; Roy, Ludger, \$2,690, \$2,569.14; Roy, P., \$1,878; Roy, P.-E., \$1,700; Roy, V., \$1,600; Royal, H., \$2,740; Royal, J.-H., \$2,690, (c) \$16; Ruel, C.-E., \$2,740, \$1,292.01; Ruelland, Simonne, \$1,500; Ryan, J., \$2,000, (c) \$142;

Salvail, N., \$3,160; Samson, J., \$1,682; Samson, M., \$1,766.64; Samson, Raoul, \$1,916.59; Samson, Rodolphe, \$2,000; Samson, Suzanne, \$1,516.68; Samson, Y., \$1,800; Santerre, R., \$1,700; Sarasin, J.-R., \$3,230, (c) \$610; Sarault, R., \$2,310; Sauvageau, G., \$1,500; Savard, J.-E., \$2,729.08; Sénécal, Mme I., \$1,616; Sexton, A.-A., \$3,400, (c) \$400; Shields, A., \$1,600; Sicard, L., \$1,850; Simard, A., \$1,982; Simard, B., \$2,300; Sinclair, A.-C., \$2,330; Slater, Henri, \$1,800; Soulard, Jeanne d'Arc, \$1,800; Spénard, J.-R., \$2,000, (c) \$414.01; St-Charles, A., \$3,160; St-Cyr, H., \$2,600; St-Cyr, P.-E., \$2,000, \$907.66; St-Laurent, J.-B.-M., \$2,782; Ste-Marie, P., \$2,510, (c) \$813.27; St-Pierre, F., \$2,366.66; St-Pierre, L.-M., \$1,950; Sylvain, R., \$2,110.08;

Talbot, A., \$2,330; Talbot, Françoise, \$1,550; Talbot, L.-E., \$2,200, \$1,927.67; Tanguay, E.-E., \$2,500, \$2,524.59, \$33.32; Tanguay, L.-H., \$2,500; Tardif, J.-B., \$2,000, \$2,249.57; Tessier, Thérèse, \$1,500; Têtu, J., \$2,100; Têtu, J.-M., \$1,622.26; Têtu, M., \$2,600; Théberge, E., \$1,800; Therrien, P.-A., \$2,600, \$870.43; Thibault, J.-H., \$3,500; Thibodeau, A., \$1,730; Thivierge, A., \$2,364.52, \$1,206.42; Thivierge, J.-L., \$2,000; Toupin, A., \$1,800; Tousignant, J.-Y., \$2,000, \$3,618.20; Treggett, Hilda, \$1,800; Treggett, K.-J., \$2,167.34, (c) \$72; Tremblay, Claire, \$1,842.48; Tremblay, F., \$1,521.70, (c) \$13.50; Tremblay, M., \$2,330, \$522.33; Tremblay, R., \$2,330, \$1,454.28; Trépanier, P., \$2,330, \$1,612.15; Trottier, L., \$2,330, \$1,157.60; Trudel, A., \$2,330; Trudel, Thérèse, \$1,616; Turcot, W., \$6,500, \$1,210.18; Turcotte, A., \$1,800; Turcotte, L.-A., \$2,008.31; Turcotte, Madeleine, \$1,600; Turenne, A., \$2,330, \$1,756.15; Turgeon, E.-M., \$2,000, \$2,060.85; Turgeon, F., \$1,766.52, (c) \$104; Turgeon, G., \$2,690, \$787.86; Turgeon, J.-N., \$2,000;

Underdown, W., \$2,382; Vachon, G., \$1,878; Vaillancourt, C., \$2,000, \$1,922.63; Vaillancourt, G., \$2,000, (c) \$530.41; Valade, L., \$1,883.31; Vallée, I., \$1,800; Vallée, L., \$2,100, \$2,076.59; Valois, J.-A., \$2,400; Valois, P., \$1,683.21; Veilleux, C.-A.-G., \$2,330; Veilleux, G., \$2,230.05, \$4,151.90; Verge, F., \$2,700; Verreault, P., \$2,330, \$1,467.36; Verret, Jeanne, \$1,670, (c) \$5; Vézina, J., \$2,690; Viau, Raymond, \$2,690; Viau, Roland, \$2,400, \$2,458.67; Viens, D., \$3,950; Vigneault, G., \$2,153.28; Villeneuve, L., \$1,500; Vincent, J., \$1,900; Vincent, M., \$2,100, \$2,088.30; Vincent, R., \$3,000, (c) \$1,139; Vincent, St-G., \$2,330, \$1,448.91; Violette, J.-E., \$3,130.32; Violette, J.-P., \$2,330, \$1,230.17; Voyer, Liliane, \$1,520; Walsh, Alice, \$1,590.02, (c) \$4; Walsh, C., \$1,683.24; Walsh, Roberte, \$1,600; West, D., \$2,182; Wiseman, A., \$1,800; Workman, W., \$2,600; Woronka, J., \$2,740; Wright, C.-A., \$2,690; Windsor Hotel Ltd., (b) \$583.29.

Autres traitements — Other salaries: \$512,370.40; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$24,083.35.

**Automobiles: achats, entretien, etc. — Purchases, Maintenance, Etc. (\$18,-376.32):** Arrowhead Garage Ltd., \$1,280; Garage J. Otis, \$2,250.15; Garage Turmel, \$1,257.02; Giguère Automobile Ltée, \$3,618.67; Montcalm Automobiles Inc., \$7,531.55. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,438.93.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$244,805.89):** Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$6,089.57; Benson & Hedges (Canada) Ltd., \$1,833.26; Can.

Nat. Express, \$3,048.43; Can. Pac. Expres Co., \$3,125.58; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$22,450.84; École de Commerce de l'Université Laval, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$1,-758.20; Houde, F.-X. & Fils, \$1,043.04; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., \$15,000; MacDonald, W.-C. Inc., \$4,125; Moore Business Forms Ltd., \$65,320.24; Morin & Fils Ltée, \$3,839.61; North American Telegraph Co., \$4,117.84; Québec Newspapers Ltd., \$2,-186.50; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (timbres de poste et d'accise — Postage and Excise stamps), \$78,685.16; Rock City Tobacco Co. Ltd., \$17,-499.97; Tuckett Ltd., \$3,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,682.65.

### Frais de perception — Cost of Collection

#### Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 1

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	28,316.04
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.....	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	378,685.05
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	5,859.36
		412,860.45
Frais légaux.....	Law costs.....	16,578.71
		429,439.16
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	25,580.18
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	8,095.89
		33,676.07
		<u>\$ 395,763.09</u>

#### Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$412,860.45):

Allard, N., \$2,225.84; Arcand, C.-E., \$2,714.53; Aubé, D., \$2,358.82; Auclair, J., \$1,125.83; Barrière & Gauthier, \$23,037.48; Bazinet, M., \$2,575.17; Beattie, M., \$3,653.05; Bédard, C., \$5,334.75; Bégin, P., \$4,621.83; Belisle, A., \$2,175.85; Bergeron, Mme R., \$4,030.76; Bisson, R., \$1,944.78; Blain, J., \$2,533.17; Blais, Mme J., \$2,189.02; Bouchard, U., \$1,937; Boudreau, E., \$1,066.87; Boulianne, R., \$1,288.95; Bourcier, J.-A., \$1,592.98; Bourdeau, H., \$1,396.62; Bourque, Mme M.-R., \$3,718.95; Brissette, R., \$12,544.65; Cadieux, J.-H.-A., \$5,110.90; Cameron, E.-A., \$4,215.15; Caron, G.-H., \$2,662.05; Chamberland, C., \$1,003.69; Champagne, G., \$1,639.60; Cloutier, J.-A., \$4,821.12; Cormier, Fabiola, \$3,467.54; Dallaire, F., \$2,839.62; Dansereau, E., \$8,389.58; Daudelin, E., \$2,104.68; Déry, G.-E., \$1,633.64; Deschambault, M., \$7,810.96; Deschênes, J.-B., \$1,690.95; Desmarais, J., \$1,440.17; Dion, A., \$4,239.69; Dubois, J.-M., \$1,941.59; Duchesne, L.-N., \$5,373.57; Duguay, W., \$1,214.09; Dumont, G., \$1,965.19; Dyer, G.-C., \$1,362.10; Fournier, Mme G., \$2,041.81; Fournier, R., \$1,449.72; Fournier, S., \$1,903.90; Gagné, E., \$5,168.13; Gauthier, E., \$3,799.07; Gauthier, R., \$1,584.71; Gervais, F., \$1,609.85; Grégoire, O., \$6,823.66; Grenier, C., \$3,207.76; Guertin, G., \$1,164.64; Guillemette, P., \$7,607.80; Houle, A., \$2,153.07; Joubert, J., \$2,-751.27; Julien, E.-L., \$5,866.87; Lafortune, A., \$1,698.69; Lafrenière, Mme D., \$2,118.34; Lafrenière, Mme R., \$1,081.01; Lahaye, J., \$5,875.57; Lalonde, B., \$1,344.90; Lamarre, J.-F., \$1,590.28; Lambert, B., \$3,116.60; Landry, J.-M., \$3,196.33; Laplante, A., \$1,573.59; Larouche & Dubois, \$11,976.29; Lauzon, F., \$2,641.38; Lavallée, Mme E., \$3,495.81; Lavigne, A., \$3,341.54; Lavoie, C.-E., \$3,369.83; Lawless, Mme M.-F., \$3,453.93; Leduc, P.-O., \$5,302.69; Légaré, D., \$5,077.87; Lemay, R., \$2,269.21; Lemay, Simonne, \$1,526.12; Lepage, L.-T., \$1,976.30; Lévesque, R., \$2,949.46; Maltais, Mme A., \$2,858.02; Marano, J., \$4,358.31; Marcoux, W., \$5,511.41; Marquis, G., \$5,209.78; Monaghan, J., \$1,142.45; Morisset, J.-R.-J., \$2,242.86; McNeil, R., \$1,392.56; Parent & Parent, \$4,829.75; Pichette, C.-E., \$3,982.01; Pilote, H., \$6,112.48; Pitre, R., \$1,184.30; Précourt, B., \$1,817.98; Ranger, F., \$1,154.04; Ranger, J.-B.-O., \$8,921.54; Rioux, Mme A., \$3,142.14; Roberge, L.-E., \$5,771.90; Roberge & Dufresne, \$7,952.89; Robert, J.-L., \$5,560.07; Roger, A., \$2,591.66; Rousseau, Z., \$1,349.75; Roux, A.-R., \$2,544.92; Roy, H., \$2,658.04; Sauvé, D., \$1,047.05; Sauvé, G.-H., \$3,740.75; Serres, H., \$2,909.57; Sideleau, L., \$2,266.61; St-Jean, R., \$1,-663.04; Tasset, R.-A., \$2,569.97; Tellier, J.-E., \$8,469.02; Tessier, O., \$1,409.84; Tremblay,

A., \$2,769.12; Tremblay, Germaine et Jacqueline, \$5,994.74; Tremblay, L., \$2,794.07; Triquet, F.-G., \$2,588.76; Vass, T., \$1,517.92; Williams, R., \$2,968.56. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$22,761.79.

**Frais légaux — Law Costs (\$16,578.71):** Alleyn, R.-R., \$1,200; Hébert, J.-G., \$2,000; O'Meara, J., \$1,100; Perron, R., \$2,400. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,878.71.

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —  
Plates: Automobiles and Peddlers**

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 2

Cie Morin & Fils Ltée, \$213,166.79.

**BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH**

**Service civil — Civil Service**

Crédit (Vote) No 11

Traitements.....	Salaries.....	60,360.89
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	160.00
		<u>\$ 60,520.89</u>

Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommiss — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., \$2,946.91; Beaudry, G., \$2,864.89; Bissonnette, Alice, \$1,533.20; Brochu, C., \$3,100; Fortier, G., \$2,300; Gagnon, A., \$2,550; Gauvreau, E., \$2,516.63; Gosselin, J., \$1,920.49; Jessop, A., \$4,770.79; Leblond, J.-M., \$1,950; Merleau, J.-B., \$2,625; Méthot, M., \$4,039.24; Pouliot, J.-M., \$4,000; Racine, M., \$1,662.50; Taschereau, Renée, \$1,432.40; Thibault, A., \$2,360; Tremblay, V., \$3,300; Vallée, Jacqueline, \$1,600. Autres traitements — Other salaries: \$5,048.84.

**Dépenses de voyage et frais de bureau—Travelling and Office Expenses**

Crédit (Vote) No 12

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,287.89
Frais de poste.....	Postage.....	1,365.42
Téléphone.....	Telephone.....	1,478.37
Électricité, entretien et chauffage.	Lighting, maintenance and heating.	1,043.61
Loyer.....	Rent.....	2,250.00
Divers.....	Miscellaneous.....	79.15
		<u>\$ 11,504.44</u>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$5,287.89):** Beaudry, G., \$461.77; Lafrance, G., \$2,959.32. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,866.80.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$6,216.55):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,680.74. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$535.81.

**Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses**

Crédit (Vote) No 13

Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,575.00
Impression de rapports de compagnies d'assurance et de fidéicommiss.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	11,199.88
Divers.....	Miscellaneous.....	4,827.69
		<u>\$ 19,602.57</u>



Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Québec, \$7,608.20; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$9,749.88; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (garde des valeurs — safekeeping of securities), \$794.49; Québec Newspapers Ltd., \$1,450.

## Revision des lois d'assurance — Revision of Insurance Laws

14 Geo. VI, c. 36 (\$25,660.16)

**Honoraires — Fees (\$18,000.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (b) (\$7,200.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$460.16):** Commissaires — Commissioners: Devlin, B., \$6,000, \$1,800; Faribault, M., (b) \$3,600; Trudel, G., \$6,000, \$1,800. Secrétaires conjoints — Joint Secretaries: Dansereau, A., \$3,000; Gabias, Y., \$3,000. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$460.16.

## Recouvrements — Refunds

Page 2

BUREAU DU REVENU:	REVENUE BRANCH:	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and copies of certificates.	3,944.80
Ventes de copies de lois, etc....	Sales of copies of Acts, etc.....	196.77
Ventes d'automobiles.....	Sales of automobiles.....	2,764.71
Dépenses des années antérieures (Hellel, R., \$34.14; Mondello, R., \$24; Ministère du Revenu National, Ottawa, \$349.78; Rocheleau, P., \$71.31; Téléphones, \$2.08.)	Previous years' expenditures.....	481.31
		<hr/> 7,387.59
BUREAU DES ASSURANCES:	INSURANCE BRANCH:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies d'assurance.....	Insurance Companies.....	47,584.27
Compagnies de fidéicommis...	Trust Companies.....	6,677.15
Garde des valeurs en dépôt.....	Safekeeping of securities.....	140.23
Divers.....	Miscellaneous.....	33.01
		<hr/> \$ 61,822.25

## Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

### Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-7)

### Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Transferts de valeurs mobilières.....	Security transfers.....	199.65
Tabac.....	Tobacco.....	12,834.60
Vente au détail.....	Retail Sales.....	619,772.88
		<hr/> À reporter — Carried forward..... 632,807.13

Reporté — Brought forward.....		632,807.13
<b>Gazoline:</b>	<b>Gasoline:</b>	
Cultivateurs.....	Farmers.....	2,127,356.49
Exploitants de lignes aéronautiques.....	Airline Operators.....	1,372,290.94
Exportateurs.....	Exporters.....	27,100.59
Fabricants d'ingrédients, etc.....	Manufacturers of ingredients, etc.....	789,985.97
Fabricants de sous-produits.....	Manufacturers of by-products....	298,365.72
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	47,845.26
Gouvernement de la province.....	Provincial Government.....	561,891.11
Opérateurs d'engins Diesel.....	Diesel engine owners.....	993,377.72
Opérateurs d'engins stationnaires.....	Stationary engine owners.....	903,650.94
Pêcheurs.....	Fishermen.....	33,622.87
		7,155,487.61
Successions.....	Successions.....	105,156.81
Corporations:	Corporations:	
Sur capital.....	On Capital.....	29,395.59
Sur profits.....	On Profits.....	536,705.22
		566,100.81
<b>Licences:</b>	<b>Licenses:</b>	
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	18,627.41
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:	
Droits sur licences.....	Duties on licenses.....	2,902.52
Honoraires aux percepteurs.....	Fees to collectors.....	17,230.71
		20,133.23
Divers.....	Miscellaneous.....	1,172.55
		<u>\$8,499,485.55 (*)</u>

(\*) Pour la part des municipalités dans l'impôt sur la vente au détail, voir page C22-3.

For the Municipalities' share of the Retail Sales tax, see page C22-3.

### Bureau des assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-8)

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue:** Permis d'agents — Licenses of agents, \$689.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service. ....
4	Service civil extérieur..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Outside Civil Service. .... 15-16 Geo. VI, c, 12.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses)...
6	Agents généraux de la province.....	Agents-General for the Province.....
7	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province.....	Inventory of the Natural and Indus- trial Resources of the Province.....
8	Subventions.....	Grants.....
9	Aide à l'industrie du sucre d'érable...	Aid to the Maple Sugar Industry.....
10	Office de l'artisanat et de la petite in- dustrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries.....
10	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, Unforeseen and Enter- tainment Expenses.....
	Moins:	Less:
11	Recouvrements.....	Refunds.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	440,000.00	372,550.78	.....	67,449.22
2	220,000.00	220,000.00		
3	.....	74.28	74.28	.....
3	75,000.00	73,824.72	.....	1,175.28
4	30,000.00	24,191.67	.....	5,808.33
5	15,000.00	14,929.90	.....	70.10
6	100,000.00	81,744.14	.....	18,255.86
7	60,000.00	35,569.48	.....	24,430.52
8	200,000.00	199,881.23	.....	118.77
9	350,000.00	299,011.45	.....	50,988.55
10	50,000.00	46,554.17	.....	3,445.83
11	15,000.00	14,994.98	.....	5.02
		1,383,326.80		171,747.48
		6,523.04		6,523.04
	<u>\$ 1,555,000.00</u>	<u>1,376,803.76</u>	<u>74.28</u>	<u>178,270.52</u>
			<u>\$ 178,196.24</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	366,722.28
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,285.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,543.50
		<u>\$ 372,550.78</u>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	216,654.28
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,490.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,930.00
		<u>\$ 220,074.28</u>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Administration et services divers..	Administration and various Branches	34,304.16
Inspection des hôtels.....	Hotel inspection.....	39,520.56
		<u>\$ 73,824.72</u>

**Traitements — Salaries (\$587,151.56) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$73,824.72) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$5,473.50):** Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,092.25.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$8,000, \$3,586.14.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, M., \$1,800; Allen, H.-P., \$2,400, \$1,752.18; Arès, Hélène, \$1,800, \$1,455.98; Arsenault, A., \$2,300, \$2,075.57; Aubut, P.-P., \$2,620; Auclair, J.-A., \$1,800; Baudry, U., \$3,000; Beaubien, A., \$2,150, (c) \$300; Beauchamp, R., \$2,400; Bédard, J.-A., \$2,387.50, (c) \$180; Bédard, O., \$2,250, (c) \$180; Bédard, P.-H., \$1,600, \$1,519.45; Bélair, Marcelle-P., \$1,800; Bélanger, Bernadette, \$1,745.68; Bellemare, A., \$2,300, \$2,663.79; Bellemare, J.-M., \$2,500; Benoît, Rita, \$1,700; Bériault, P.-E., \$2,300, \$415.88; Bernier, J.-A., \$2,500, (c) \$142.50; Bérubé, Z., \$3,000, \$2,146.91; Bessette, Céline, \$1,800; Bilodeau, Charlotte, \$1,520; Blouin, R., \$2,500; Bois, J.-A., \$2,687.50, (c) \$162; Boisvert, H., \$2,287.42, (c) \$175.50; Boivin, Mariette, \$1,900; Bolduc, R., \$1,746.67; Boucher, J.-R., \$3,200; Boucher, Léo, \$1,800; Boucher, Louis, \$2,687.50; Boucher, Véronique, \$1,900, (c) \$5; Bourget, Florence, \$1,500; Boutin, E., \$2,500; Caron, F., \$1,760, (c) \$7; Caron, Jeanne, \$1,510; Caron, M., \$1,800; Chabot, Fernande-B., \$1,687.50, (c) \$100; Champagne, Marie-R., \$1,800; Chaput, A., \$2,000, \$767.77; Chassé, L.-D., \$2,300; Choquette, M., \$1,800; Chouinard, G., \$1,787.50; Clarke, R.-J., \$2,400; Cleary, A.-S., \$2,300, \$1,048.31; Clément, Hilda, \$1,800; Cloutier, Y., \$2,591.59 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Côté, P., \$2,600, \$1,443.57; Couet, L., \$2,891.59; Cousineau, J., \$1,750; Crevier, A., \$1,800; Croteau, R., \$2,300, \$1,875.83; Daigle, L.-N., \$2,900, (c) \$17; De Beaumont, R., \$2,499.36, (c) \$178.50; Débigaré, C., \$1,989.50; DeBlois, L., \$2,200 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Delisle, G.-A., \$2,400; Delisle, Marguerite, \$2,150, (c) \$5; DelVenne, C., \$1,800; Demers, H., \$2,487.34; Demontigny, Mme A., \$2,100, \$781.27; Denoncourt, Henriette, \$2,000; Desforges, O., \$2,300, \$1,799.27; Dion, L., \$1,800; Doray, E., \$2,000, \$455.45; Doyon, C.-A., \$2,989.58, (c) \$175.50; Doyon, Gemma, \$1,700; Dubé, R., \$2,050; Dufresne, Pierrette, \$1,500; Dumont, J., \$1,800; Dupuis, Marie, \$1,791.66; Elacqua, N., \$1,750; Émond, Jacqueline, \$1,500; Émond, U., \$1,900; Faille, Thérèse, \$1,700; Filion, J.-P., \$1,991.59; Forget, G., \$2,200, (c) \$250; Fortier, F., \$4,800; Fortier, Marie-B., \$1,500, \$763.07; Francœur, W., \$2,341.51, (c) \$180; Gaboury, J.-P., \$2,300;

Gadoury, W., \$2,533.28, \$1,467.88; Gaudette, E., \$2,400; Gaudreault, P., \$2,300, \$2,546.63; Gauthier, A., \$2,200, \$2,028.75; Gauvreau, D., \$2,150, (c) \$180; Généreux, Arline, \$2,400; Gibault, F.-M., (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-4), \$5,200, \$1,910.32; Giroux, A., \$3,800, \$569.96; Godbout, R., \$2,000, (c) \$180; Goyette, P., \$2,300, \$959.90; Grenier, G., \$2,100; Hébert, M., \$1,800; Hodgson, J.-J., \$1,854.06; Huot-Comeau, Josette, \$1,610; Jinchereau, L., \$3,287.50, \$416.44; Jobin, L., \$2,600; Jobin, N., \$2,787.34; Labarre, J., (b) \$839.54; Laberge, R., \$2,300, \$1,366.01; Lacas, Andréa, \$1,700; Lagueux, L.-A., \$2,100; Lambert, Carmen, \$1,700; Lamonde, J.-L., \$2,300, \$1,867.13; Lamontagne, J.-T., \$3,487.42, (c) \$159.50; Landry, A., \$1,600; Landsberger, A., \$2,425, \$635.74; Laporte, Mme L., \$2,000, (c) \$200; Larocque, R., \$2,400, (c) \$150; Larue, R., \$2,397.91, (c) \$180; Latter, O., \$3,387.34 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Laurion, J.-E., \$2,300, \$1,674.70; Lazure, T., \$1,800; LeBrun, E., \$1,700; Lehouiller, O., \$1,916.60, \$1,239.57; Lemieux, E., \$2,150; Lemonde, G., \$4,000; Lepage, J.-E., \$1,800; Leroux, A., \$2,989.58; Letarte, Charlotte, \$1,610; Loranger, A., \$2,300, \$939.76; Lupien, Juliette, \$1,900, \$1,034.13; Mainguy, R., \$2,700, \$404.69; Marchand, J., \$2,300; Marcoux, Madeleine, \$2,500, (c) \$580; Marineau, M., \$1,800; Marquis, J.-Y., \$1,600; Martin, C., \$3,100; Ménard, L., \$1,700; Mercier, G., \$2,200, (c) \$180; Mercier, V., \$1,800; Monast, Françoise, \$2,889.50; Morneau, Andrée, \$1,500; McCabe, J.-I., \$3,300, \$4,810.13; McGee, J.-C., \$3,487.42, (c) \$171;

Nadeau, J.-B., \$1,995.76; Nicol, Thérèse, \$1,900; Nolin, L., \$2,300; Normand, G., \$2,100; Ouellet, Rose-A., \$1,791.66; Ouellet, Yvonne, \$2,100; Ouimet, Fernande, \$1,610; Paquet, Jeanne, \$2,087.50; Paradis, E., \$1,589.43; Parent, C.-E., \$2,287.42, (c) \$4.50; Pelletier, Anne-M., \$1,500; Pelletier, Antonio, \$1,600; Pelletier, H., \$2,300, \$933.44; Perrault, J.-L., \$2,183.32; Perron, A., \$2,000; Perron, R., \$2,191.51; Pétoles, G., \$1,725; Picard, M., \$2,250, \$1,490.40; Picard, Pauline, \$2,087.50; Plamondon, G., \$1,599.09; Plante, R., \$4,000, \$854.87; Poirier, A., \$1,800; Poitras, Marie-P., \$1,700; Poulin, A., \$1,791.66; Pouliot, O., \$1,500; Powell, J.-A., \$2,300, (c) \$174; Prémont, A., \$2,400, (c) \$180; Prémont, J., \$1,700; Pronovost, Raymonde, \$1,950, (c) \$100; Puvilland, M., \$3,550, \$1,981.50; Racicot, G., \$1,750; Rajotte, J.-N., \$2,300, \$1,773.26; Rémillard, J., \$2,100; Rheault, B., \$2,387.50, (c) \$175.50; Robillard, Mme A.-M., \$1,900; Ross, A., \$2,400; Rouleau, Cécile, \$1,900, (c) \$5; Rousseau, M., \$2,687.50; Roy, Andrée, \$1,520; Roy, Lucie, \$1,500; Ste-Marie, Annonciade, \$2,100, \$1,313.02; Samson, G., \$2,387.50; Santoiro, Marcelle, \$1,600, (c) \$150; Saulnier, H., \$2,000, \$1,468.36; Savard, L., \$2,850, \$1,442.39, \$178.50; Shirley, Olive, \$1,670; Simard, J.-N., \$2,400; Stock, Laure, \$1,800; Surprenant, R., \$2,000; Talbot, Bernadette, \$1,691.59; Tanguay, Laurette, \$1,900, \$1,689.22; Thisdel, L.-G., \$2,400, (c) \$180; Tremblay, Marie-P., \$1,895.68; Trépanier, C., \$1,900; Trochu, L., \$2,700; Trudelle, S., \$1,750; Turcotte, H., \$7,200, \$1,881.39; Turcotte, B.-A., \$2,400, \$1,318.96; Turgeon, Suzanne, \$1,520; Vailancourt, Rolande, \$1,500; Verret, Colette, \$1,500; Verret, W., \$2,400, (c) \$175.50; Walsh, Mme C.-C., \$1,900, \$826.84; Wheeler, Mme A.-B., \$1,750, (c) \$100.

Autres traitements — Other salaries: \$145,450; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,497.10.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	16,631.53
Bureau des statistiques.....	Bureau of Statistics.....	6,271.83
Inspection des hôtels.....	Hotel inspection.....	1,288.31
		<u>\$ 24,191.67</u>

#### Nature de la dépense:

Téléphone et frais de poste...  
Télégrammes, messageries, etc.  
Divers.....

#### Classification by Object:

Telephone and postage..... 20,637.92  
Telegrams, express, etc..... 2,064.99  
Miscellaneous..... 1,488.76

\$ 24,191.67

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$20,262.92. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,928.75.

**Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)**Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	630.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	259.00
Subvention.....	Grant.....	2,250.00
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	6,817.89
Expositions.....	Exhibits.....	2,178.36
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses.....	2,633.50
Divers.....	Miscellaneous.....	161.15
		<hr/>
		\$ 14,929.90

**Traitements — Salaries (\$630.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$259.00):** Traitements au-dessous de \$1,500 — Salaries under \$1,500, \$630; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$259.

**Subvention — Grant:** Société des Salons de Gastronomie et d'Art Culinaire, \$2,250.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,790.90):** Cie Morin & Fils Ltée, \$2,633.50; Hôtel La Sapinière, \$5,339.70; Hôtel & Restaurant Suppliers Assn., \$1,250. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,567.70.

**Agents généraux de la province — Agents-General for the Province**Crédit (Vote) No 6

Ottawa.....	(1)	36,616.48
New York.....	(2)	45,127.66
		<hr/>
		\$ 81,744.14

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	15,619.76
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,440.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,807.71
Téléphone.....	Telephone.....	3,031.90
Loyer.....	Rent.....	6,265.50
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	1,807.44
Divers.....	Miscellaneous.....	1,044.17
		<hr/>
		\$ 36,616.48

**Traitements — Salaries (\$15,619.76) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,440.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,807.71):** Arkinson, Ellen, \$2,200, (c) \$730; Gervais, L., \$3,600, (c) \$730, \$1,380.07; Laflamme, Marguerite, \$1,800; Messier, R., \$8,000, \$3,600, \$730, \$1,178.32; Monast, Françoise, (c) \$250. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$0.24. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$249.32.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,149.01):** Bell Telephone Co. of Canada, \$3,031.90; Château Laurier, \$7,996.52. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,120.59.

(2) New York

Traitements.....	Salaries.....	11,566.48
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	6,780.00

À reporter — Carried forward..... 21,946.48



Reporté — Brought forward.....		21,946.48
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,011.87
Frais de bureau.....	Office expenses.....	3,508.55
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	1,018.55
Loyers.....	Rents.....	10,071.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,553.71
Divers.....	Miscellaneous.....	2,017.50
		<u>\$ 45,127.66</u>

**Traitements — Salaries (\$11,566.48) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$6,780.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$4,011.87):** Beaulieu, Hon. J.-P., (d) \$1,159.90; Bernier, Annette, \$2,233.28, (c) \$1,460; Boutet, P., \$300; Chartier, C., \$7,000, \$3,600, \$2,000, \$1,970.01; Collard, R., (d) \$583.51; Couet, L., (c) \$1,180; Généreux, Arline, (c) \$160; Giroux, A., (c) \$520; Lareau, Marie, \$2,033.24, (c) \$1,460; Moins fractions de cents, \$0.04. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$298.45.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$19,169.31):** Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$1,377.49; Frais de réceptions extraordinaires — Extraordinary expenses for receptions: Chartier, C., \$2,205.32; Rockefeller Center Inc., \$11,-543.39. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,043.11.

## Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province— Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

### Crédit (Vote) No 7

Activités économiques.....	Economic activities.....	11,627.29
Comité du saumon.....	Salmon Committee.....	460.00
Inventaire industriel.....	Industrial survey.....	17,174.48
Subventions.....	Grants.....	5,490.00
Divers.....	Miscellaneous.....	817.71
		<u>\$ 35,569.48</u>

### Nature de la dépense:

Traitements.....  
Gratifications de Noël.....  
Dépenses de voyage.....  
Subventions.....  
Honoraires professionnels.....  
Divers.....

### Classification by Object:

Salaries..... 9,650.00  
Christmas gratuities..... 45.00  
Travelling expenses..... 15,581.77  
Grants..... 5,490.00  
Professional fees..... 3,985.00  
Miscellaneous..... 817.71

\$ 35,569.48

**Traitements — Salaries (\$9,695.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$15,581.77):** Arsenaault, J.-S., \$1,800; Dagenais, P., (b) \$1,012.95; Fournier, J.-R., (b) \$612.82; Laroche, G., (b) \$460; Leduc, A., (b) \$741.12; Nolin, L., (b) \$1,959.03; Normand, G., (b) \$2,555.36; Perrault, J.-L., (b) \$985.97; Préfontaine, G., (b) \$758.12; Ross, A., (b) \$2,183.65; Trochu, L., (b) \$500.06. Autres traitements — Other salaries: \$7,895; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,812.69.

**Subventions — Grants (\$5,490.00):** Assn des Étudiants, \$500; Benais, J., \$500; Blanchard, L.-P., \$400; Chambre de Commerce de St-Pascal, \$1,000; Doncaster Trout Farms Inc., \$1,500; Hébert, J., \$750; Service Bureauteck Enr., \$540; Service Provincial Enr., \$300.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,802.71):** Hodgson, J., \$1,225; Pélouquin, L.-P., \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,577.71.

## Subventions — Grants

## Crédit (Vote) No 8

Services techniques et d'experts...	Technical and expert services.....	18,711.72
Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	130,730.71
Expositions.....	Exhibitions.....	17,096.52
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	7,000.00
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	12,950.00
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	8,525.00
Divers.....	Miscellaneous.....	7,000.00
		<hr/> 202,013.95
Moins: imputé au Dépt de l'Agricul-	Less: Charged to Dept. of Agricul-	
culture.....	ture.....	2,132.72
		<hr/> \$ 199,881.23

**Services techniques et d'experts — Technical and Expert Services (\$18,711.72):**

Cie Horlogère Canadienne Ltée, \$3,100; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$1,071.66; Hodgson, J., \$1,925; Marion & Marion, \$3,225; Paradis, G.-A., \$1,000; Pépin, G., \$3,975; Wagner, A., \$1,869.58. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,545.48.

**Subventions — Grants (\$183,302.23):** Acton Dress & Sportwear Contractors, \$1,000; Allard, R., \$1,000; Arseneau, J.-F., \$750; Arseneault, P.-E., \$500; Asselin, J.-F., \$500; Assn Canadienne des Physiciens, \$400; Assn des Commissaires Industriels de la Prov. de Québec, \$1,750; Assn des Employés Civils, \$200; Assn des Étudiants en Commerce de Québec, \$300; Assn des Hommes d'Affaires du Nord de Montréal, \$550; Assn des Hommes d'Affaires du Plateau Mont-Royal, \$500; Assn des Marchands Détaillants — Retail Merchants Assn., \$3,300; Assn Professionnelle des Boulangers du Québec, \$500; Assn Professionnelle des Industriels, \$5,000; Atelier de Matane, \$300; Atelier de St-Anselme Ltée, \$500; Atelier P. Martel, \$500; Aunt Carie's Marmalade, \$500; Beauce Furniture Enr., \$500; Beaugerard, F., \$500; Beaugerard, L., \$900; Belleau, E.-W., \$800; Bellehumeur & Fils, \$500; Benais, J., \$500; Benoit, J.-C., \$350; Bernier, A., \$500; Bertin & Fils Enr., \$500; Bérubé & Fils Enr., \$500; Biscuits Opéra Ltée, \$500; Boisvert, L., \$500; Boudreau, A., \$500; Boulevard Kennels Packing Co. Enr., \$500; Brisebois, E., \$1,000; Bronsard & Frère, \$500; Canada Inter-Amérique, \$500; Canada Woodwork Ltd., \$1,000; Canadian Food Exhibit, \$500; Canadian International Trade Fair, \$3,000; Canadian Nurses Assn., \$294; Canadian Produce Assn., \$3,000; Caron & Fils Enr., \$500; Caron, M., \$200; Casavant & Frères Ltée, \$1,000; Chambre de Commerce: Ile-aux-Noix, \$100; Lachute, \$500; Magog, \$1,000; Québec, \$300; Chambre de Commerce des Jeunes: Asbestos, \$300, Cap St-Ignace, \$200, Chicoutimi, \$1,500, Cowansville, \$300, Montmagny, \$300, St-Jean-Port-Joli, \$300, St-Joseph-d'Alma, \$350; Chambre de Commerce Junior: Crabtree, \$300, La Tuque, \$500, Montréal, \$3,000, St-Félix-de-Valois, \$300, St-Jean, \$400; Chambre de Commerce Senior de St-Jean, \$2,500; Chantecler Hôtel Ltd., \$300; Châteauneuf & Trudel, \$400; Chouinard, E., \$300; Cie Bernier & Dionne Ltée, \$600; Cie des Bois Laurentide Ltée, \$1,000; Cie des Scies Champion Ltée, \$3,000; Cie Industrielle de Broughton, \$500; Cie Industrielle de Matane, \$1,500; Civil Service Assembly, \$500; Clermont, L., \$150; Collinsville Industries Regd., \$1,000; Comité de l'Exposition Artisanale de St-Jean-Baptiste de Montréal, \$3,500; Comité des Citoyens de St-Luc, \$500; Comité des Citoyens de St-Valentin, \$225; Comité du Commerce et de l'Industrie de St-Remi de Napierville, \$500; Comité France-Amérique, \$1,500; Comm. Industrielle de Ste-Agathe, \$300; Confiserie Sportman Enr., \$500; Conseil d'Orientation Économique de Chicoutimi, \$500; Coop. des Pêcheurs de l'Étang-du-Nord, \$1,500; Côté Footwear Co., \$500; Cowansville Potteries Inc., \$1,500; Cuirs Saguenay Ltée, \$1,000;

Delisle & Fils, \$500; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes — meat inspection, etc.) \$1,383.47; De Sanctis & Godin Enr., \$500; Dion & Fils Enr., \$750; Dumont, P., \$500; Durand Shoe Co. Regd., \$1,000; Durilite Industries Enr., \$500; Eastern Containers Ltd., \$1,000; Ébénisterie Shawinigan, \$400; École Centrale des Arts et Métiers, Montréal, \$33; École des Sciences Domestiques, Québec, \$500; Exposition Commerciale Métropolitaine Enr., \$600; Exposition de Montréal des Modes et Cosmétiques, \$119.50; Exposition des Arts Graphiques, \$1,016; Exposition Industrielle d'Arvida, \$500; Exposition Industrielle et Commerciale du Jeune Commerce de Jonquière-Kénogami, \$210; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$4,540.55; Faculté de Commerce de Laval, \$300; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$4,000; Filature de Mont-Laurier Enr., \$500; Filature St-Charles Enr., \$1,000; Fonderie

Canadienne Enr., \$1,000; Fonderie de Carleton, \$500; Fonderie de St-Romuald Enr., \$500; Fortin & Fils, \$500; Fournier, J.-P., \$500; Furlotte, A., \$300; Gagnon, C., \$300; Gagnon, P.-E., \$300; Ganterie René Auclair, \$500; General Engraving Works, \$500; Geoffrion, A., \$500; Godbout & Frères Enr., \$500; Gratton, V., \$300; Grégoire, A., \$500; Grégoire & Frères Enr., \$1,000; Grenier Furniture Inc., \$2,000; Guimond, P., \$200; Guindon, L., \$1,000; Haberl, J.-F., \$300; Hamelin, L.-E., \$300; Harbec, G., \$1,000; Harvey, Gérard et Marc, \$800; Harvey, G., \$2,000; Harvey, R., \$1,200; Hull Woodwork Regd., \$500; Industrial Plastic Extrusions Co. Regd., \$500; Industries Causapsca Enr., \$500; Industrie Chabot, \$750; Industries P. Morin Ltée, \$1,000; Industries Provinciales Ltée, \$1,500; Institut des Comptables Agréés de la Prov. de Québec, \$1,500; Jacques, Grégoire et Cyrille, \$500; Janelle & Fils Enr., \$1,000; Jenkins, J.-B., \$200; Jeune Commerce du District de Québec Inc., \$2,000; Jeune Commerce de Jonquière et Kénogami, \$500; Joly, L., \$1,000; Kraml, M.-J., \$350;

Labrie, J.-M., \$500; La Couturière Enr., \$500; Lamac Industries Ltd., \$1,000; Langis, A., \$500; Langlais, R., \$300; Langlois, F.-L., \$500; L'Art Graphique Inc., \$1,000; Larue, J.-A., \$500; Laurendeau & Frère, \$500; Lauzon Brass & Aluminum Foundry Regd., \$500; Lavallée, J., \$400; Lavoie, P., \$500; Lavoie, W., \$200; Lébreux, B., \$200; Le Coffret d'Éco-lier, \$750; Lecours, W., \$500; Lefaiivre, J., \$400; Lemieux, C., \$500; Lemieux, G., \$500; Lessard, Émile et Albert, \$750; Lessard & Frère Enr., \$500; Létourneau, F., \$500; Lévesque, J., \$200; Lévesque, J.-A., \$300; Lévis Moulding Co. Ltd., \$500; L'Hôtellerie, \$7,000; Made-to-Fit Garment, \$375; Maihot & Frère, \$1,000; Manufacture de Meubles de Maskinongé, \$1,000; Marelee Enr., \$500; Marion & Marion, \$50; Martel, H., \$350; Matteau, G., \$750; Mercier, P., \$300; Mockle, A., \$200; Modern Molded Plastics Ltd., \$1,000; Mongrain, P.-E., \$250; Montreuil, J., \$500; Moulin Yamaska Inc., \$2,000; Nominique Industries Enr., \$200; Ouellet, A., \$200; Ouellet & Cie, \$500; Ouimette, G., \$500; Pagé & Tremblay, \$500; Paper Converter Regd., \$1,000; Parent, J., \$200; Perron & Frères Enr., \$1,000; Pétrin, J.-M. & Frères, \$500; Pitre, J.-B., \$1,000; Pitre, L., \$500; Poirier, G., \$500; Poirier, J.-R., \$300; Produits de la Gaspésie Enr., \$500; Produits du Bon Enr., \$500; Québec Woodpulp Co., \$5,930.71; Rheault, A., \$300; Robert, Frère A., \$625; Robert, R., \$500; Roussy, A., \$200; Roy, J., \$750; St-Hilaire, Monique, \$400; St. John Metal Stamping & Spinning, \$500; St. John Sheet Metal Ltd., \$1,000; St. Maurice Industries Co. Ltd., \$500; St-Onge, G., \$500; Sirois, L.-P. Enr., \$300; Société des Comptables en Administration Industrielle et en Prix de Revient de Québec, \$250; Société des Hommes d'Affaires de l'Est de Montréal, \$250; Société des Salons de Gastronomie et d'Art Culinaire, \$3,000; Société d'Exposition de la Mauricie, \$500; Soirées Classiques, \$300; Spécialités Domestiques, \$300; Sumarah & Sons, \$750; Tannerie Daigle Ltée, \$750; Tannerie St-Bernard Enr., \$500; Tardif, L., \$400; Textile Glenor Enr., \$3,000; Thérien, J.-O.-S., \$500; Thérien, R., \$500; Tougas, A., \$250; Toussaint & Frères Ltée, \$1,500; Tremblay, J.-L., \$1,000; Trépanier, J.-P., \$750; Trottier, M., \$500; Union des Conseils de Comté de la Prov. de Québec, \$375; Union des Latins d'Amérique, \$500; Veillette & Frères Enr., \$500; Veilleux, L., \$300; Verreault, Abbé L., \$275; Villeneuve, P., \$500.

## Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

### Crédit (Vote) No 9

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,678.14
Seaux à sève:	Sap buckets:	
Achats.....	Purchases.....	558,919.74
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	13,832.00
Divers.....	Miscellaneous.....	270.38
		<hr/> 577,700.26
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Government of Canada contri- bution.....	278,688.81
		<hr/> \$ 299,011.45

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$4,678.14):** Gagnon, N., \$2,382.91; Rompré, N., \$2,295.23.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$573,022.12):** Aluminum Goods, \$59,788.80; L'Hoir Inc., \$499,130.94; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$13,832. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$270.38.

**Office de l'artisanat et de la petite industrie —  
Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries**

Crédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	375.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,011.86
Subventions.....	Grants.....	10,050.00
Laine:	Wool:	
Achats.....	Purchases.....	12,416.33
Transport.....	Transportation.....	3,339.24
Expositions:	Exhibits:	
Hôtels: chambres et pension du personnel.....	Hotels: Room and board of personnel.....	3,244.37
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,926.29
Location d'espace.....	Booth rental.....	9,850.00
Matériel, etc.....	Material, etc.....	21,720.83
Divers.....	Miscellaneous.....	936.15
		<hr/>
		70,870.07
Moins: ventes de laine aux écoles ménagères, etc.....	Less: Sales of wool to Domestic Science Schools, etc.....	24,315.90
		<hr/>
		\$ 46,554.17

**Traitements — Salaries:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$375.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$6,011.86):** Forget, G., \$758.65; Larocque, R., \$1,297.35; Marcoux, Madeleine, \$735.66; Riou, Mme C., \$772.42; Ste-Marie, Annonciade, \$665.76. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,782.02.

**Subventions — Grants (\$10,050.00):** Au Fer Forgé, \$1,000; Bourgault, A., \$2,000; Cercle de l'Artisanat St-Joseph de Hull, \$50; Cie Potvin & Fils Inc., \$2,500; Gagnon, Abbé L., \$500; Meunier, G.-W., \$1,000; Neilson, A., \$1,100; Perry, Mme L., \$500; Poirier, I., \$100; Revue Arts et Pensée, \$600; Syndicat des Arts Domestiques de St-Jean, \$500; Thivierge, J.-M., \$200.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$54,433.21):** Ayotte Transport, \$2,635.35; Café du Parlement, \$1,963; Centrale d'Artisanat du Québec — Québec Handicraft Center, \$11,711.69; Comité de l'Exposition d'Artisanat du Festival de Montréal, \$2,500; Comité de l'Exposition Artisanale et Industrielle de St-Jean, \$2,500; Comité de l'Exposition de New York, \$2,500; Dépenses d'expositions, etc. — Expenses re exhibits, etc., \$6,611.81; Dominion Textile Co. Ltd., \$5,365.03; King Edward Hotel, \$1,379.77; Monarch Knitting Co. Ltd., \$1,607.35; Paton & Baldwins Ltd., \$4,804.95. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,854.26.

**Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation —  
Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses**

Crédit (Vote) No 11

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,926.03
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,926.10
Banquets, réceptions, etc.....	Banquets, receptions, etc.....	8,742.72
Divers.....	Miscellaneous.....	400.13
		<hr/>
		\$ 14,994.98

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$3,926.03):** Brown, J.-I., \$3,555.53. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$370.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,068.95):** Château Frontenac, \$1,918.81. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,150.14.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Ventes de livres.....	Sales of books.....	80.59
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	290.39
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	6,152.06
(Artisan Textile, \$500; Bonnelly, Marguerite, \$147.89; Chambre de Commerce de Grand'Mère, \$300; Cotter, E., \$250; Desjardins, P.-E., \$566.67; Office Prov. de Publicité, \$4,200; Talbot, A., \$187.50.)		
		<u>\$ 6,523.04</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
6	Service civil intérieur..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Inside Civil Service..... 15-16 Geo. VI c. 12.....
6	Service civil extérieur..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Outside Civil Service..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
9	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Subventions aux corporations scolaires, S.R., cc. 59 et 61.....	Grants to School Corporations, R.S., cc. 59 and 61.....
	Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....
20	Subventions à certaines institutions et à des particuliers, S.R., c. 61, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	Grants to Certain Institutions and In- dividuals, R.S., c. 61, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....
23	Écoles normales.....	Normal Schools.....
24	Conseil de l'Instruction Publique.....	Council of Education.....
24	Pension des instituteurs, S.R., c. 59...	Teachers' Pension, R.S., c. 59.....
26	Journaux d'éducation.....	Educational Journals.....
26	Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont, 11 Geo. VI, c. 86.....	Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont, 11 Geo. VI, c. 86.....
27	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Conseil de l'Instruction Publique, S.R., c. 59:	Council of Education, R.S., c. 59:
28	Comité Catholique.....	Catholic Committee.....
29	Comité Protestant.....	Protestant Committee.....
	Moins:	Less:
28	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	380,000.00	380,000.00		
S	.....	10,997.77	10,997.77	.....
2	1,064,500.00	1,064,500.00		
S	.....	31,192.64	31,192.64	.....
3	260,000.00			
Suppl. 1	50,000.00	309,274.31	.....	725.69
4	25,000.00			
Suppl. 2	7,000.00	32,000.00	.....	.....
5	3,433,673.00			
S	865,000.00			
Suppl. 3	1,000,000.00			
S	18,070,000.00	26,476,482.67	3,113,473.37	5,663.70
6	1,508,575.00			
S	295,000.00	3,357,582.96	1,614,000.00	59,992.04
7	804,000.00	800,846.70	.....	3,153.30
8	11,000.00	11,000.00	.....	.....
S	400,000.00	639,905.05	239,905.05	.....
9	60,000.00			
Suppl. 4	10,000.00	70,000.00	.....	.....
S	.....	75,183.00	75,183.00	.....
10	320,700.00			
Suppl. 5	3,500.00	317,179.87	.....	7,020.13
S	.....	103,847.24	103,847.24	.....
S	.....	37,958.40	37,958.40	.....
		33,717,950.61		76,554.86
		24,919.42		24,919.42
	\$ 28,567,948.00	33,693,031.19	5,226,557.47	101,474.28
			\$5,125,083.19	

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

---

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
-----------------------	--------------------	---------------------

---

(Suite de la page 2)

28	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
	Construction, École Normale Jacques-Cartier, Montréal, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	Building, Jacques-Cartier Normal School, Montréal, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
No			Estimates	Estimates

(Continued from page 3)

S	\$ 500,000.00	452,373.21	.....	47,626.79
	<u>28,567,948.00</u>	<u>33,693,031.19</u>		
	500,000.00	452,373.21		
	<u>\$ 29,067,948.00</u>	<u>34,145,404.40</u>	<u>5,226,557.47</u>	<u>149,101.07</u>
			<u>\$5,077,456.40</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	389,343.57
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,405.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,649.20
		<hr/> 393,397.77
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28).....	1,200.00
Comité Protestant (voir page 29).....	Protestant Committee (see page 29).....	1,200.00
		<hr/> 2,400.00
		<hr/> <b>\$ 390,997.77</b>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,094,627.64
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,065.00
		<hr/> <b>\$1,095,692.64</b>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	38,274.62
Écoles normales.....	Normal Schools.....	7,730.77
Enseignement du français et de l'anglais.....	Teaching of French and English....	7,744.56
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	116,116.89
Inspection des écoles.....	School inspection.....	128,653.93
Professeurs ambulants.....	Helping teachers.....	7,849.15
Divers.....	Miscellaneous.....	2,904.39
		<hr/> <b>\$ 309,274.31</b>

**Traitements — Salaries (\$1,486,441.21) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$309,274.31) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$2,649.20):** Surintendant — Superintendent: Désaulniers, O.-J., \$8,375, \$3,693.48. Directeur de l'Enseignement Protestant — Director of Protestant Education: Percival, W.-P., \$8,000, \$2,107.96, \$1,200. Secrétaire Français — French Secretary: Filteau, B.-O., \$6,958.33, \$1,414.79, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., \$5,000, \$2,493.95; Alain, A., \$4,500, \$1,145.96; Allard, D., \$4,800, \$1,702.98; Allard, L., \$4,950; Allard, R., \$4,100, \$1,663.68; Ampleman, R., \$1,600; Amyot, Bertha, \$1,500, \$858.22; April, Bibiane, (b) \$1,936.06; April, Jacqueline, (b) \$778.81; Arsenaault, Jeanne, (b) \$2,101.64; Asselin, J., \$4,791.67, \$1,035.23; Aubé, C., \$4,250, \$1,341.36; Aubé, J., \$3,400; Aubé, Olive, (b) \$1,673.73; Aubin, Abbé L., \$2,000; Ayotte, J.-M., (b) \$3,362.50; Badeau, E., \$4,800; Bail, Abbé A., \$2,000; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, (b) \$1,049.50; Barbeau, Angéline, \$1,891.66; Barbeau, M., \$4,000; Barrette, Martine, (b) \$1,615.33; Bazinet, Lucille, (b) \$915.67; Beauchemin, L., \$1,588.33; Beaudet, A., \$4,500, \$1,633.49; Beaudet, Fabienne, (b) \$2,220.38; Beaudry, G., \$4,200; Beaulieu, C.-A., \$3,600; Beaulieu, J., \$2,391.66; Beaulieu, Abbé L., \$2,000; Beaumier, M.-P., \$4,000; Beauséjour, Chanoine A., \$2,000; Bécigneul, Denyse, (b) \$1,664.98; Bédard, J., \$5,200; Béland, G., \$3,475, \$534.95; Bélanger, Carmen, (b) \$826.97; Bélanger, J.-Édouard, \$3,700, \$1,534.64; Bélanger, J.-Émile, \$4,500, \$689.04; Bélanger, Abbé L., \$2,000; Bélanger, P.-E., \$2,474.99; Bélisle, L., \$2,800; Belleau, A., \$2,591.67; Belleau, M.-Louise, \$1,891.66; Benoist, H., \$4,000, \$1,144.29; Benoît, L.-de-G., \$3,991.66, \$810.57; Bergeron, A., \$5,075, (c) \$54; Bergeron, Françoise, (b) \$644.62; Ber-

geron, J.-J., \$3,700, \$697.97; Bergeron, L., \$3,700, \$962.96; Bergeron, M., \$3,188.75; Bergeron, R., \$4,000; Bernatchez, J.-C., \$3,650; Bernier, Abbé A., \$2,000; Bernier, Abbé P., \$2,000; Bérubé, Abbé C.-H., \$1,900; Bessette, H., \$5,200, \$1,348.88; Billings, H.-S., \$5,979.16, \$609.68; Bilodeau, C., \$2,455.42; Biron, Gertrude, \$1,500, \$1,833.60; Blais, Jeanette, \$1,500, \$1,466.90; Blais, T., \$4,050, \$1,025.32; Blanchet, C., \$4,500, \$935.88; Blouin, C.-E., \$2,785; Boily, C.-E., \$4,500, \$871.84; Boily, T.-C., \$4,500, \$1,001.19; Boisclair, J., \$3,512.50, \$1,072.25; Bolduc, Gabrielle, \$1,533.93, \$1,763.30; Bonneau, J., \$1,600; Bouchard, Béatrice, (b) \$1,541.79; Bouchard, Lucie, (b) \$1,502.38; Boudreault, Florence, (b) \$1,716.25; Boulet, J., \$2,400; Bourbeau, Thérèse, (b) \$1,880.91; Bourque, J.-P., \$4,150; Boutet, Suzanne, \$1,520; Bouthillier, Abbé R., \$2,000; Brady, W.-H., \$4,479.16, \$553.98; Brash, J.-G.-S., \$5,200, \$900.97; Brault, M., \$3,900, \$989.93; Breton, Alyne, (b) \$553.92; Breton, J.-A., \$4,500, \$706.84; Breton, R., \$3,400; Brillon, A., \$5,200, \$539.30; Brochu, G., \$3,454.17; Brochu, M., \$3,066.94; Brown, Evelyn-M., \$1,700; Bruneau, J.-M., \$1,650; Buchanan, Constance, \$1,700; Bureau, G., \$1,800; Bureau, Monique, \$2,300, \$2,969.46;

Carignan, Abbé P.-H., \$2,000, \$2,243.79; Caron, D.-M., \$3,800; Caron, E.-W., \$4,500, \$2,011.59; Caron, J.-M., \$5,500, \$1,851.04; Caron, J.-W., \$5,600, \$1,503.63; Carrière, L., \$5,200, \$1,087.95; Carter, Chanoine G.-E., \$2,300; Cattermull, S.-V., \$4,000, \$1,762.05; Chabot, O., \$4,500, \$1,303.70; Charbonneau, C.-E., \$1,983.33; Chouinard, M.-A., \$1,983.33; Chrétien, Lucille, (b) \$1,771.51; Clavet, Madeleine, \$1,500, \$1,686.01; Cloutier, F., \$4,500, \$861.48; Cloutier, L., \$1,750; Coderre, Denise, \$1,500, \$805.35; Côté, G., \$1,986.75; Côté, J.-R., \$5,200; Côté, Abbé L., \$2,000; Coulombe, Blanche, \$2,383.33, (c) \$54; Coulombe, Marguerite, \$1,730; Courteau, J.-H., \$4,200; Courtney, Sylvia, \$1,900; Coutu, F., \$1,662.50; Couture, D., \$2,150; Couture, Marie-R., \$1,500, \$2,051.98; Couture, Abbé R., \$1,600; Cuvelier, J.-J., \$1,782; Dagenais, P., \$3,000; Dallaire, D.-H., \$2,850, \$1,845.91; Danis, Denise, (b) \$1,724.73; Darveau, Colette, \$1,633.33; Day, Abbé B., \$1,700; De Bray, A., \$2,100; Delage, P.-E., \$3,000; Délisle, G., \$2,886.75, \$505.76; Desaulniers, P., \$4,225, \$1,076.63; Desaulniers, R., \$4,200; Deschâtelets, J.-E., \$4,500, \$953.09; Deschênes, Claire-M., (b) \$1,309.71; Desgagné, J., \$4,500, \$910; Deshaies, Florence, \$2,300, \$2,006.89; Desjardins, Abbé P., \$2,000; Desmarais, Aline, (b) \$1,344.98; Desmarais, G., \$3,400; Desmarais, Mgr J.-A., \$2,000; Désormeaux, J.-R., \$5,200; Desrochers, Agathe, (b) \$504.99; Desrochers, Raymonde, (b) \$735.54; Devost, Rév. Père F., \$1,700; Dion, P.-E., \$3,550; Dionne, A., \$4,500, \$821.14; Dolbec, E., \$3,450; Donaldson, A., \$1,500; Drolet, J.-A., \$4,500, \$503; Drolet, P.-E., \$3,962.50; Dubé, Mme D., \$1,500, \$2,059.16; Dubé, P., \$1,691.67; Ducharme, J.-D., \$5,200, \$517.03; Ducharme, J.-O., \$4,800; Duchesne, Chanoine J.-E., \$2,000; Dufour, Huguette, (b) \$1,470.30; Dufour, J.-D., \$4,200; Dufresne, Bernadette, \$1,500, \$1,884.14; Dumas, L., \$3,700, \$2,040.50; Dupuis, L., \$3,850, \$483.30; Durand, D., \$4,800; Dussault, H., \$5,200, \$410.91; Duval, A., \$4,500, \$631.81;

Faucher, J.-C., \$2,000 (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts, page C16-10); Faucher, J.-J., \$4,500, \$645.53; Filion, Colette, \$1,700; Filion, P.-H., \$1,991.67; Filion, R., \$4,500, \$1,115.02; Filteau, G., \$5,200; Fortier, Éliane, (b) \$841.77; Fortin, Abbé R., \$2,000; Fouquette, C., \$3,600; Fournier, G., \$2,212.50; Fradet, F.-X., \$2,058.34; Fréchette, F., \$3,850, \$707.93; Frère, Abbé C., \$2,000; Froment, A., \$4,500, \$1,369.18; Gagné, Abbé F., \$2,000; Gagné, J.-C., \$1,550; Gagné, L., \$4,312.50, \$940.62; Gagné, W., \$3,900, \$1,258.16; Gagnon, A., \$3,680.55; Gagnon, C., \$4,500, \$1,001.04; Gagnon, Abbé F., \$1,800; Gagnon, H., \$1,500; Gagnon, Jeannine, (b) \$494.10; Gagnon, J.-B., \$4,950; Gagnon, J.-V., \$5,200, \$1,664.96; Gagnon, Lucien, \$4,500, \$809.82; Gagnon, Paul-E., \$3,662.50, \$1,373.90; Gagnon, P.-Emile, \$3,700, \$1,827.43; Garneau, J.-P., \$5,400, \$1,898.49; Gaudet, Janine, \$1,500, \$1,677.06; Gaulin, Louise, \$1,500; Gauthier, Paule, (b) \$522.58; Gauvin, Anne-M., \$2,000; Gauvin, Abbé J.-B., \$1,800; Genest, R., \$3,950; Genois, Liliane, \$1,500; Gervais, Chanoine I., \$2,000; Gignac, Gabrielle, (b) \$1,015.46; Gignac, L., \$4,500, \$947.86; Giguère, Paulette, \$1,700; Gilbert, J.-M., \$2,091.66; Giles, E.-S., \$6,479.17, \$1,382.48; Girard, C., \$5,200; Girard, J.-Arthur, \$4,500, \$893.55; Girard, J.-Augustin, \$4,200; Giroux, G., \$2,700; Giroux, Marguerite, \$1,900; Giroux, Mme M.-R., \$1,500; Godbout, W.-O., \$4,250, \$894.31; Godin, A., \$1,991.67; Gosselin, J.-E., \$4,500, \$953.97; Gosselin, M., \$4,600; Gosselin, P., \$3,700, \$1,404.98; Gough, E.-St. John, \$4,200; Goulet, E., \$3,700, \$3,299.43; Goulet, C., \$2,982.58; Gravel, L., \$4,800; Gregg, G.-K., \$5,000, \$643.96; Guay, J.-P., \$2,400; Guilbault, J.-M., \$3,600; Guité, Charlotte, (b) \$625.68; Guité, E., \$4,800, \$1,207.71; Guité, R., \$3,212.50; Hade, A., (b) \$482.15; Hamelin, L., \$5,200; Hextall, May, \$2,600, \$1,425.05; Hubert, O., \$2,500, \$1,159.08; Hubert, P., \$5,200, \$1,513.04; Hudon, J.-B., \$3,562.50, \$1,066.27; Jean, G., \$4,500, \$1,352.28; Jobin, J.-H., \$4,800; Jolin, H., \$4,800; Julien, Blanche, \$1,500; Juneau, R., \$2,174.99, \$493.97; Jutras, Mgr R., \$2,000; Kennedy, W., \$4,200; Kerr, Doris-L., (b) \$734.34; Kilgour, Arline, \$2,600, \$1,564.34; Kimpton, Rév. J., \$2,000; King, Rév. L.-J., \$1,854.16, \$447.63; Knowles, J.-Muriel, \$1,520;

Labarre, J.-P., \$4,500, \$1,525.09; Laberge, Abbé E., \$1,900; Labonté, Gisèle, (b) \$1,437.35; Labrecque, P.-E., \$4,500, \$843.28; Labrecque, R., \$1,900; Labrie, A., \$2,437.50,

\$1,082.97; Labrie, Mgr N.-A., \$2,000; Lacoste, Claire, (b) \$1,937.29; Lacroix, Abbé R., \$1,700; Laflamme, G., \$3,750; Lafleur, F., \$3,712.49, \$1,454.64; Lafond, L., \$4,500, \$879.10; Laforest, Abbé G.-H., \$2,000; Lagacé, T., \$3,662.50, \$1,652.81; Laliberté, Anna, \$2,191.66, \$869.54; Lalonde, Françoise, (b) \$1,086.38; Lalumière, Ghislaine, (b) \$1,780.48; Landry, Abbé I., \$1,600; Laperrière, L., \$4,500, \$963.32; Lapointe, D., \$5,600, \$1,427.65; Lapointe, Mariette, \$1,500, \$2,181.90; Lapointe, U., \$3,700, \$1,134.77; Larochelle, J.-L., \$4,200; Laurence, J.-M., \$4,550; Lavoie, H.-E., \$4,500, \$1,072.32; Lavoie, Martina, (b) \$1,751.63; Lavoie, P.-E., \$4,450, \$1,259.78; Lebel, A., \$4,450, \$1,145.39; Leblanc, J.-A., \$4,500, \$1,807; Leboeuf, Cécile, \$1,500, \$1,487.57; Leclerc, Huguette, (b) \$560.52; L'Ecuyer, Colombe, (b) \$987.66; Légaré, Alfrédine, \$1,568.89; Lemieux, Mme V., \$1,600; Lessard, Corinne, \$1,500, \$1,391.86; Lessard, G.-R., \$4,095.83, \$991.55; Lessard, J.-A., \$4,200; Letarte, A.-A., \$5,200; Letiecq, Noëlla, (b) \$571.58; Létourneau, Anita, (b) \$1,251.31; Létourneau, C., \$1,500; Létourneau, L., \$3,483.33, \$944.02; Létourneau, R., \$4,800; Létourneau, Thérèse, (b) \$1,392.93; Levasseur, Abbé G., \$2,408.04; Levasseur, R., \$3,550; Léveillé, C., \$3,374.99, \$1,343.70; Lévesque, France, (b) \$473.88; Lévesque, Rév. Père P.-E., \$1,600; Litalien, E., \$5,200, \$1,183.72; Lizotte, Rolande, \$1,600; Lomas, J., \$1,566.67; Lortie, P.-R., \$3,700, \$1,415.72; Loubier, Louise, \$1,500, \$1,528.30; Low, Ruth-M., \$3,500, \$1,320.75; Lussier, A., \$4,600, \$674.65;

MacKay, E., \$2,582; MacKay, M., \$1,983.33; Magnan, P.-P., \$4,800; Mailhot, A.-L., \$3,362.50, \$1,159.18; Mainguy, M., \$3,000; Malouin, Germaine, \$1,500; Maltais, R., \$5,200, \$834.36; Marchand, Pauline, \$1,591.66; Marcil, J.-E.-R., \$4,800; Marcoux, Monique, \$1,600; Marien, J.-G., \$5,200, \$934.60; Marquis, L., \$3,850, \$1,158.45; Marquis, R., \$2,386.75; Martineau, P., \$4,200; Mathieu, Abbé J.-C., \$2,500; McCabe, Mme D., \$3,200, \$1,310.36; McCracken, E.-J., \$4,350; McNicoll, Germaine, \$1,800, (c) \$91.20; Ménard, H., \$1,941.66; Ménard, Monique, \$1,600; Mercier, J.-C., \$4,200; Mercier, J.-W., \$4,200; Merizzi, Andrée, (b) \$2,143.68; Méthot, Abbé E., \$2,000; Michaud, Lucille, (b) \$1,634.46; Miller, C.-J., \$3,787.50; Miller, P., \$4,079.17; Montminy, Pauline-M., \$1,800; Montreuil, Françoise, \$2,000; Mooney, J.-B., \$4,600; Munroe, W.-M., \$3,500, \$1,657.17; Nadeau, Germaine, \$2,800; Nicole, A., \$3,900, \$1,236.50; Noël, Antoinette, (b) \$1,501.79; Noël, F.-P., \$4,250; Noël, J., \$3,479.17; Normand, Lucie, (b) \$792.01; O'Donnell, W., \$5,200, \$1,897.70; Ouellet, F., \$3,000; Ouellette, O., \$3,900, \$860.85; Ouellette, Pauline, (b) \$617.81; Owen, E., \$5,500; Pagé, Florence, (b) \$1,471.55; Pagé, J.-L., \$6,457.78, \$1,635.25; Pagé, P.-E., \$4,500, \$865.67; Pageau, A., \$1,590.91; Pageau, Jeanne, \$1,500, \$1,096.67; Papillon, J., \$4,350; Paquet, J.-A., \$3,190.92; Paquin, J.-E., \$4,200; Paquin, Marie-C., (b) \$1,568.40; Parayre, E., \$4,500, \$956.67; Paré, G., \$4,200; Paré, J., \$3,400, \$2,346.68; Parent, E., \$4,500, \$503.82; Parenteau, Jacqueline, (b) \$818.45; Pelletier, Béatrice, \$1,583.39; Pelletier, Cécile, (b) \$1,749.88; Pelletier, Laurette, (b) \$427.01; Perron, L., \$3,200, \$1,447.42; Petitclerc, Emma, (b) \$1,863.80; Pilon, Liliane, (b) \$572.99; Plamondon, Madeleine, \$1,600; Plamondon, Marius, \$4,250, \$1,311.08; Pleau, Abbé B., \$2,000; Ployart, C.-E., \$5,191.66, \$1,466.59; Poirier, C.-A., \$3,400; Poirier, Mariette, (b) \$1,888.27; Poirier, Thérèse, (b) \$446.23; Potvin, D., \$1,982; Potvin, Abbé P., \$1,700; Poulin, Rév. Père A., (b) \$585; Poulin, F., \$4,500, \$919.92; Poulin, Gisèle, \$1,600; Poulin, L., \$4,100, \$734.90; Poulin, P., \$4,400, \$764.65; Pouliot, Michèle, \$1,545.80; Pouliot, P.-E., \$2,500; Préfontaine, Maryelle, (b) \$1,579.41; Prémont, R., \$4,100, \$980.49; Provencher, G., \$3,700, \$1,710.89;

Raby, I., \$4,100, \$698.82; Racicot, P., \$5,150, \$532; Raymond, A., \$4,837.50, \$2,152.05; Richard, R., \$3,512.50, \$2,627.81; Riedl, Abbé G., \$1,700; Roberge, A., \$3,900, \$1,180.91; Robillard, G., \$3,212.50; Robitaille, J., \$1,600; Rochefort, Françoise, (b) \$1,763.55; Rochefort, J.-A., \$5,200, \$516; Rochette, Thérèse, \$1,500; Rompré, Thérèse, (b) \$741.65; Rossignol, L., \$4,025, \$1,486.99; Rouleau, A., \$4,500, \$1,413.76; Rouleau, Cécile, \$3,487.50, \$656.75; Roux, Rose-A., (b) \$1,232.70; Roy, E., \$3,800; Roy, Lucia, (b) \$1,030.39; Roy, Marie-R., \$1,500, \$2,257.88; Roy, Martial, \$2,382.58; Royer, J.-A.-F., \$4,500, \$929.57; Ruel, J., \$3,700, \$972.29; Ruel, R., \$4,000; St-Laurent, Audrey, \$2,000; St-Louis, Berthe, \$1,800, \$1,209.69; Sargeant, W.-J., \$2,083.33; Savard, D., \$4,500; Savard, M., \$6,500, \$2,138.59; Savary, Jeannette, \$1,691.67; Savoie, Raymonde, (b) \$1,466.59; Scheffer, Mgr L., \$1,500; Shaffer, C.-A., \$5,200; Simard, C.-E., \$4,200; Simard, L.-A., \$2,990.91; Simard, Abbé V., \$1,900; Sincerny, Jacqueline, \$1,500, \$1,665.71; Skinner, Joan, \$3,200, \$1,642.33; Sœurs Dominicaines, \$2,250; Soucy, J., \$1,500; Steeves, W.-A., \$5,200, \$1,363.92; Stewart, Blanche, \$3,200, \$1,138.21; Talbot, Monique, \$1,500, \$1,689.08; Teakle, C.-T., \$5,000, \$1,466.55; Tessier, Mgr A., \$2,400, \$971.09; Tessier, R., \$1,750; Tessier, Abbé T., \$1,600; Tétreault, Huguette, (b) \$1,684.99; Thériault, J., \$3,700, \$1,102.06; Thériault, J.-A., \$4,200, \$1,161.04; Thibault, A., \$3,900, \$1,347.41; Thibault, F., \$3,400; Thibodeau, Thérèse, (b) \$1,216.41; Thiboutot, J.-A., \$2,311.74; Tousignant, C., \$3,700, \$1,138.62; Tousignant, G., \$3,700, \$635.42; Tousignant, J.-Z., \$4,800; Tousignant, R., \$3,450; Tremblay, H., \$5,200, \$704.55; Tremblay, J.-P., \$3,600; Tremblay, Rose-D., \$2,100; Trépanier, F., \$3,362.50; Turcotte, J.-M., \$3,900; Turcotte, P., \$2,112.50, \$721.93; Turgeon, L., \$3,700, \$1,161.04; Upton, Dora-B., \$2,600, \$2,079.22; Vallée, Abbé H., \$2,000; Vallée, Jacqueline, (b) \$1,215.59;

Veilleux, V., \$4,500, \$970.86; Villeneuve, G., \$4,300, \$2,288.67; Vincent, Chanoine V., \$2,000; Vinette, R., \$5,675, \$3,076.49; Vocelle, L., \$1,984.58; Wescott, A.-E., \$5,200; Wolff, Isabel, \$1,825; Wood, Mme H.-R., \$1,800; Wood, N.-W., \$5,000; Young, H.-G., \$5,000, \$864.53.

Autres traitements — Other salaries: \$190,376.36; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,846.11.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Frais de poste.....	Postage.....	12,770.62
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	10,348.00
Messageries, etc.....	Express, etc.....	6,714.76
Divers.....	Miscellaneous.....	2,166.62
		<u>\$ 32,000.00</u>

Can. Nat. Railways, \$3,364.49; Can. Pac. Express Co., \$2,402.69; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$21,933.29; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, \$1,304.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,995.43.

### Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Crédit (Vote) No 5.....	3,433,673.00
S.R., cc. 59 et 61.....	865,000.00
Suppl. No 3.....	1,000,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21, 11 Geo. VI, c. 32 et 14-15 Geo. VI, c. 22:	
Résidu prévu (Estimated Unused Balance) 1951-52.....	9,062,541.10
Année (Year) 1952-53: prévu — Estimated.....	9,007,458.90
do non prévu — Unestimated....	3,113,473.37
	12,120,932.27
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$26,482,146.37</u>

Enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Primary Superior schools.....	602,864.00
Pour l'emploi de maîtres.....	Employment of male teachers.....	323,450.00
Traitements des institutrices et instituteurs ruraux.....	Salaries of rural school teachers, male and female.....	8,835,383.09
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	75,642.28
Écoles dans les municipalités pauvres.....	Schools in poor municipalities.....	73,805.50
Constructions, réparations, etc....	Buildings, repairs, etc.....	12,886,573.56
Institutrices dans les centres de colonisation.....	Female school teachers in colonization centres.....	243,181.78
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	274,957.44
Organisation des commissions scolaires centralisées.....	Establishment of Central School Boards.....	60,000.00
Transport des élèves aux écoles centralisées.....	Transportation of pupils to Consolidated schools.....	179,008.07
Construction d'écoles centralisées, de "High Schools" et d'écoles intermédiaires protestantes....	Construction of Consolidated schools, High Schools and Intermediate Protestant schools.....	1,458,395.04
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12 <sup>ème</sup> année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th grade.....	30,220.00
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	12,202.50
À reporter — Carried forward.....		<u>25,055,683.26</u>

Reporté — Brought forward.....		25,055,683.26
Enseignement ménager:	Domestic Science:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	5,700.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	20,000.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	3,500.00
"High Schools", Québec et Mont- réal.....	High Schools, Québec and Mont- réal.....	2,470.00
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	4,650.00
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	13,349.86
Subventions spéciales.....	Special grants.....	1,403,473.37
Divers.....	Miscellaneous.....	9,501.00
		<u>26,518,327.49</u>
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Protestant (voir page 29)	Protestant Committee (see page 29).....	26,043.12
Fonds des licences de mariage (voir page 29).....	Marriage License Fund (see page 29).....	15,801.70
		<u>41,844.82</u>
Montant dépensé — Amount expended.....		<u>\$26,476,482.67</u>

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;  
Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

**Abitibi-Est (\$1,009,905.54):** Amos, \$50,380.22; Barraute & Fiedmont, \$36,461.06; Bourlamaque: (Prot.), \$25,858.33, (diss.), \$33,517.83; Cadillac: \$44,210.38, (diss.), \$1,127.09; Castagnier, \$2,204.80; Champneuf, \$36,309.90; Courville, \$15,080.68; Delage, \$22,318.67; Despinassy, \$16,361.89; Dollard, \$3,408.64; Dubuisson, \$16,732.47; Figuery, \$3,457.85; Harricana, \$2,357.10; Lac Castagnier, \$2,923.05; La Corne, \$24,232.14; Lac Tiblemont: \$4,726.64, (diss.), \$2,116.90; Lamorandière, \$12,662.80; La Motte, \$5,340.10; Landrienne, \$26,399; Malartic: \$116,535.06, (diss.), \$6,853.96; Pascalais, \$7,720.74; Préissac, \$5,590.64; Rivière Héva, \$12,553.47; Senneterre, \$31,832.82; St-Antoine-de-Padoue, \$38,537.40; St-Bernard, \$35,835.36; St-Blaise, \$12,362; St-Dominique-du-Rosaire, \$3,916.30; St-Edmond, \$34,034.79; St-Félix-de-Dalquier, \$6,594.82; St-Gérard-de-Berry, \$19,770.14; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$14,425.17; Sts-Martyrs-Canadiens, \$900.64; St-Maurice-de-Dalquier, \$1,166.04; St-Nazaire-de-Berry, \$23,321.51; Ste-Philomène-de-Manneville, \$12,263.52; St-Viateur-de-la-Ferme, \$1,695.74; St-Vincent-de-Paul, \$23,239.82; Val-d'Or: (Cath.), \$97,619.28, (Prot.), \$44,863.49; Val-Senneville, \$38,007.08; Villemontel, \$31,928.21. Autres — Miscellaneous: Prot., \$150.

**Abitibi-Ouest (\$499,802.61):** Authier, \$12,426.90; Beaucanton, \$14,272.22; Clermont, \$17,839; Colombourg, \$15,410.38; Desmeloizes, \$15,132.56; Duparquet, (ville — town), \$12,285.58; Dupuy, \$25,948.88; Laferté, \$5,601.28; Languedoc, \$1,828.28; La Reine, \$5,875.40; La Sarre: (diss.), \$1,051.19, (p), \$6,163.82, (v), \$46,455.74; Launay, \$1,342.17; Macamic: \$78,063.70, (p), \$3,695.94; Normétal, \$15,461.92; Palmarolle, \$20,076.60; Poularies, \$27,782.87; Privat, \$38,126.75; Rapide-Danseur, \$4,794.80; Renault, \$12,870; Ste-Anne-de-Rauquemaure, \$13,147.84; St-François-de-Sales, \$3,260.95; Ste-Germaine, \$26,168.43; Ste-Hélène, \$29,193.65; St-Janvier, \$3,509.06; Ste-Jeanne-d'Arc: (p), \$2,555.93, (v), \$3,930.12; St-Laurent-de-Palmarolle, \$5,047.54; St-Mathias, \$4,776; Val-Paradis, \$4,760.40; Val-St-Gilles, \$6,146.93; Vilbois, \$14,799.78.

**Argenteuil (\$477,171.41):** Arundel, (Prot.), \$5,910; Brownsburg: (Cath.), \$13,999.37, (Prot.), \$37,540; Calumet, \$6,572.44; Carillon, (v), \$12,079.50; Chatham No 1, \$5,779.42; Grenville: (Prot.), \$12,515, (v), \$32,139.50; Grenville No 3, \$520; Harrington No 1, \$803.40; Huberdeau, \$27,191.24; Lac-des-Seize-Iles, \$4,661.20; Lachute, (ville — town): (Cath.), \$96,033.21, (Prot.), \$103,640; L'Immaculée-Conception, \$48,199.16; Morin, (c), (diss.), \$1,282; Morin Heights, (Prot.), \$33,385; N.-D.-de-Monfort, \$1,653.89; Rouge River, (Prot.), \$800; St-Adolphe-de-Howard, \$11,300; St-André: (p), \$962.17, (v), \$18,797.56; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, \$397.75; Wentworth: (Prot.), \$215, (diss.), \$794.60.

**Arthabaska (\$295,835.53):** Arthabaskaville, (v), \$26,629.40; Chénier, \$9,893.69; Chester-Est, \$4,908.96; Chester-Nord, \$2,930.04; Maddington, \$2,008.17; N.-D.-du-St-Rosaire, \$3,892.88; Princeville, \$16,690.80; Stanfold, \$8,153.03; St-Albert, \$3,036.22; Ste-Anne-du-Sault, \$4,764; St-Christophe-d'Arthabaska, \$5,054.40; Ste-Clothilde-de-Horton, \$12,433.40; Ste-Elisabeth-de-Warwick, \$3,639.11; St-Louis-de-Blandford, \$2,244; St-Médard, \$40,598.98; St-Norbert, \$2,890; St-Paul-de-Chester: (p), \$6,579.18, (v), \$1,083.50; St-Remi-

de-Tingwick, \$6,713.25; Ste-Séraphine, \$9,573.92; St-Valère-de-Bulstrode, \$13,515.90; Ste-Victoire, (p), \$14,883.64; Victoriaville, (ville — town), \$62,635.39; Warwick, (v), \$31,083.67.

**Bagot (\$173,283.49):** Acton Vale, (v), \$40,210.16; St-André-d'Acton, \$4,826.16; Ste-Christine, \$3,273; St-Dominique, (p), \$3,361.79, (v), \$1,382.10; St-Ephrem-d'Upton, \$3,785.45; Ste-Hélène, (p), \$2,487.40, (v), \$1,380; St-Hughes, \$52,076.36; St-Liboire, (p), \$6,643.84, (v), \$1,832; St-Nazaire-d'Acton, (p), \$2,763.43, (v), \$1,289.85; St-Pie, (p), \$5,566.95, (v), \$5,489.62; Ste-Rosalie, \$7,042.78; St-Simon, \$4,532.74; St-Théodore, \$7,719.20; Upton, (v), \$17,620.66.

**Beauce (\$636,167.58):** Aubert-Gallion, \$12,579.92, (diss.), \$104.57; Beauceville, (ville — town), \$9,756; Beauceville-Est, (ville — town), \$10,185.39; L'Assomption, \$214,583.37; L'Enfant-Jésus, \$10,846.70; Metgermette, \$10,816.15; N.-D.-de-la-Providence, \$1,414.80; Sacré-Cœur-de-Jésus, (p), \$12,221.15, (v), \$8,044.56; Saints-Anges, \$2,621.81; St-Alfred, \$10,131.86; St-Benoît-Joseph, \$6,405.56; Ste-Clothilde, \$4,524.72; St-Côme, (p), \$17,542.99; St-Côme-de-Kennebec, (v), \$10,699.24; St-Elzéar, \$20,471.90; St-Ephrem, \$6,137.28, (v), \$6,047.50; St-François, \$6,530.24; St-François-Ouest, \$9,196.05; St-Frédéric, \$15,627.40; St-Georges, \$41,500.97; St-Georges-Ouest, (p), \$7,388.24; St-Honoré-de-Shenley, \$10,353.32; St-Jean-de-la-Lande, \$4,874.32; St-Joseph, (p), \$12,902.35, (v), \$19,932.68; St-Jules, \$2,610.03; Ste-Marie, (p), \$6,124.92, (v), \$32,858.96; St-Martin-de-Jersey, \$31,178.53; St-Philibert, \$2,293.19; St-Pierre-de-Broughton, \$14,423.33; St-René, \$2,596.14; St-Séverin, \$3,583.42; St-Simon-les-Mines, \$2,122.86; St-Théophile, \$7,662.26; St-Victor, (p), \$7,295.50, (v), \$19,977.40.

**Beauharnois (\$256,737.53):** Beauharnois, (cité — city), \$43,648.16; Grande-Ile, \$4,714.70; Maple Grove, \$1,362.98; St-Clément, \$1,315.11, (diss.), \$9,621.93; St-Étienne-de-Beauharnois, \$3,367.12; St-Louis-de-Gonzague, \$10,303.96; St-Stanislas-de-Kostka, \$5,213.71; St-Timotheé, \$12,919.89; Salaberry-de-Valleyfield, (Cath.), \$100,093.37, (Prot.), \$46,521.23; Valleyfield, (p), \$17,655.37.

**Bellechasse (\$168,539.41):** Beaumont, \$3,316; Buckland, \$6,862.80; Honfleur, \$3,024; La Durantaye, \$2,190; St-Cajetan-d'Armagh, \$12,012.60; St-Camille, \$7,667; St-Charles, \$7,535.22; St-Damien-de-Buckland, \$6,537.38; St-Gervais, \$8,032.24; St-Lazare, \$22,784; St-Magloire, \$9,945.59; St-Michel, (p), \$912, (v), \$3,824.60; St-Nérée, \$5,034.57; St-Philémon, \$7,724.83; St-Raphaël, \$35,257.03; Ste-Sabine, \$19,837.51; St-Vallier, \$6,042.04.

**Berthier (\$184,758.26):** Berthier, (p), \$8,007.40, (ville — town), \$21,285; Ile-Dupas, \$936; Ile-Madame, \$390; Ile-St-Ignace, \$18,864; Lanoraie, \$7,671; Lavaltrie, \$2,002.26, (v), \$4,431.60; La Vérendrie, \$848; Mandeville, \$17,592.80; St-Barthélemy, \$20,340.64; St-Cuthbert, \$7,083.91; St-Damien-de-Brandon, \$19,340.68; St-Gabriel-de-Brandon, \$4,708.10, (v), \$19,653.30; St-Michel-des-Saints, \$19,741.13; St-Norbert, \$3,895; St-Viateur, \$1,058; St-Zénon, \$6,909.44.

**Bonaventure (\$503,791.71):** Anse-aux-Gascons, \$30,326.04; Biron, \$4,881.86; Bonaventure, \$35,158.54; Broadlands, (Prot.), \$1,025; Carleton, \$22,558.30; Cox, (c), (Prot.), \$45,264.38, (diss.), \$1,654.14; Cross Point, \$9,277.58; Dugal, \$3,212.14; Grand-Cascapédia, (Prot.), \$5,092.67; L'Alverne, \$4,507.85; Mann, \$880; Maria, \$22,509.06, (diss.), \$1,441.35; Matapédia, (Prot.), \$1,137.05; Miguasha, \$1,100.10; New Richmond, (Prot.), \$17,906.44, (diss.), \$9,692.40; Paspébiac, \$30,037.43, (diss.), \$8,515.91; Patapédia, \$18,738.06; Port-Daniel-Est, \$12,110.38; Port-Daniel-Ouest, \$3,802.29; Ristigouche, (Prot.), \$840; Shigawake et Port-Daniel, (Prot.), \$8,498.67; Shoolbred, (Prot.), \$8,931.26, (diss.), \$17,861.66; Sillarsville, (Prot.), \$400; St-Alexis-de-Matapédia, \$6,820.86; St-Alphonse-de-Caplan, \$5,632.80; St-André-de-Ristigouche, \$11,189.72; St-Charles-de-Caplan, \$18,712.27; St-Elzéar, \$19,238.12; St-Étienne-de-New Carlisle, \$5,183; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$4,031.33; St-François-d'Assise, \$17,605.11; St-Godefroi, \$6,545; St-Jean-l'Évangéliste, \$20,977.80; St-Jules, \$5,852.22; St-Laurent-de-Matapédia, \$2,169.11, (diss.), \$15,362.97; St-Louis-de-Gonzague, \$1,261.88; St-Omer, \$17,902; St-Siméon, \$17,946.96.

**Brome (\$154,970.48):** Abercorn, \$1,764.99; Eastman, \$3,523.04, (diss.), \$1,100; Farnham-Est, (Prot.), \$661.43; Foster, \$7,442.57, (v), \$525; Knowlton, (Prot.), \$40,909.50; Potton, (Prot.), \$29,316.12; St-André-de-Sutton, \$2,818.91; St-Austin, \$1,345.04; St-Cajetan-de-Potton, \$5,478.44; St-Édouard-de-Knowlton, \$7,141.31; St-Étienne-de-Bolton, \$2,828.97; St-François-Xavier-de-East-Farnham, \$815.20; St-Henri-de-Brome, \$1,484.66; St-Vincent-d'Adamsville, \$3,895.50; Sutton, (Prot.), \$18,731.56, (v), \$25,188.24.

**Chambly (\$666,655.08):** Boucherville, (p), \$1,136, (v), \$15,663.40; Chambly-Bassin, \$17,817.13; Chambly, (p), \$4,295.50; Chambly-Richelieu, (Prot.), \$1,314.50; Fort-de-Chambly, (ville — town), \$4,740; Greenfield Park Town, (Prot.), \$31,667, (diss.), \$10,764.70; Longueuil, (Prot.), \$19,500, (p), \$261,465.85, (cité — city), \$39,480.46; Mackayville, \$69,018.73; Pinehurst et East Greenfield, (Prot.), \$16,168.50; St-Basile-le-Grand,

\$2,466.03; St-Bruno: (p), \$381.86, (v), \$18,059.75; St-Hubert: (Cath.), \$61,181.14, (Prot.), \$809; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, \$30,512.95; St-Lambert: (Prot.), \$28,320, (diss.), \$4,860.86; St-Maxime et St-Josaphat-de-Longueuil, \$27,031.72.

**Champlain (\$191,265.19)**: Batiscan, \$4,036.56; Cap-de-la-Madeleine, \$37,102.82; Champlain: (p), \$1,466.01, (v), \$2,617; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$13,476.59; St-Adelphe, \$11,817; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p), \$4,331.79, (v), \$1,351.50; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$6,833.68; St-Louis-de-France, \$24,569.70; St-Luc, \$13,273.50; Ste-Marthe-du-Cap, \$2,535.02; St-Maurice, \$10,181.71; St-Narcisse, \$29,531.50; St-Prosper, \$5,395.97; St-Séverin, \$13,349.60; St-Stanislas: \$5,417, (p), \$3,978.24.

**Charlevoix (\$298,221.57)**: Baie-St-Paul: \$3,500.03, (v), \$38,587; Baie-St-Paul-Ouest, \$17,616.30; Callières, \$1,947; Cap-à-l'Aigle, \$2,742.60; Clermont, \$34,668.01; Ile-aux-Coudres, \$3,429; Les Éboulements, \$25,177.40; N.-D.-des-Monts, \$4,669.08; Petite-Rivière, \$28,305.15; Pointe-au-Pic, \$16,283.58; Ste-Agnès, \$3,604.35; St-Bernard-sur-Mer, \$2,120.40; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$52,317.78; St-Fidèle, \$17,934; St-Firmin, \$1,819.90; St-Hilarion, \$5,851.83; St-Irénée, \$4,888.86; St-Joseph-de-la-Rive, \$1,571.80; St-Placide, \$2,584; St-Siméon: (p), \$2,274, (v), \$4,199.48; St-Urbain, \$22,130.02.

**Châteauguay (\$164,708.73)**: Châteauguay: \$15,977.80, (diss.), \$21,744, (ville — town), \$14,436.36; de Léry, (ville — town), \$996.96; Howick, (Prot.), \$13,484.03; Norton Creek, \$1,084.01; Ormstown: (v), (Prot.), \$17,644.40; St-Antoine-de-Châteauguay, \$6,600.44; Ste-Clotilde: (p), \$3,300, (v), \$1,388.84; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$950.78; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$9,701.79, (diss.), \$832.50; St-Malachie-d'Ormstown, \$21,434.58; Ste-Martine, \$16,373.04; St-Paul-de-Châteauguay, \$4,075.25; Ste-Philomène, \$5,009.58; St-Urbain-Premier: \$4,360.76, (diss.), \$477.05; Très-Saint-Sacrement, \$4,836.56.

**Chicoutimi (\$957,503.65)**: Arvida: \$4,431.90, (diss.), \$5,425.35; Bagotville: (p), \$10,919.34, (v), \$38,377.20; Boileau, \$2,487.19; Bourget, (c), \$23,530.86; Chicoutimi: (p), \$37,776.24, (cité — city), \$66,398.85, (diss.), \$3,600; Dumas, \$8,285.61; Du Moulin, \$30,082.14; Ferland, (c), \$3,692.37; Grande-Baie: (p), \$5,942.16, (v), \$55,871.60; Harvey, \$4,479.05; Jonquière: (p), \$5,414.87, (ville — town), \$176,503.68; Kénogami: \$52,774.36, (diss.), \$6,676.07, (c) \$370.17; Labrecque, \$9,144.03; Lamarche, \$4,779.11; Larouche, (p), \$19,240.14; Laterrière, \$18,935.40; Otis, \$19,758; Port-Alfred, \$20,548.78; Rivière-Éternité, \$18,642.04; Shipshaw, \$5,587.62; Ste-Anne: (p), \$23,382.70, (v), \$109,479.33; St-Charles-Borromée, \$21,035.40; St-David-de-Falardeau, \$54,029.22; St-Fulgence, (v), \$11,798; St-Honoré, \$19,389.07; St-Jean, \$18,876.99; St-Jean-l'Évangéliste, \$6,020.88; Ste-Rose-de-Lima, \$21,765.54; Taché, (c), \$12,052.39.

**Compton (\$321,636.51)**: Auckland, \$4,787.95; Bury: (Prot.), \$24,184.62, (diss.), \$15,838.43; Clifton-Est, (diss.), \$1,633.02; Compton: (c), \$5,641.11, (v): (Cath.), \$16,785.34, (Prot.), \$500; Cookshire, (Prot.), (ville — town), \$4,895; Ditton, \$27,482.65; East Angus, (ville — town): (Cath.), \$15,265.96, (Prot.), \$17,449.35; Eaton, \$6,695.07; Hereford: \$3,019.43, (diss.), \$215; Island Brook, (Prot.), \$3,007.98; L'Assomption-de-Waterville, \$13,037.26; Martinville, \$9,760.71; Newport, \$17,100.60; N.-D.-de-la-Paix, \$2,381.94; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,701.20; Sawyerville, (v), (Prot.), \$8,935.45; Scotstown, (Prot.), \$5,306.31; St-Camille-de-Cookshire, \$24,573.40; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$5,437.80; St-Isidore-d'Auckland, \$5,286.26; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$15,109; St-Louis-de-Westbury, \$3,144.35; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$12,617.67; St-Paul-de-Scotstown, \$27,056.65; St-Venant, \$3,148; Waterville, (Prot.), \$18,639.

**Deux-Montagnes (\$310,715.74)**: Canuta, \$327.60; Côte St-Joachim, \$1,433.60; Lake Two Mountains, (Prot.), \$93,328.33; L'Annonciation, \$17,015.68; Mirabel, \$414.51; Oka, \$23,332.10; St-Augustin: \$3,048.60, (v), \$5,760.84; St-Benoît: (p), \$1,784.75, (v), \$1,535.64; St-Canut, \$1,986.76; St-Canut No 2, \$313.64; St-Colomban, \$153.79; St-Eustache: \$79,222.73, (p), \$6,141.48; St-Eustache-sur-le-Lac, \$30,742.59; St-Hermas, \$3,273.50; St-Jacques, \$529.55; St-Jérôme No 4, \$1,162.81; St-Joseph-du-Lac, \$8,982.10; Ste-Marthe-sur-le-Lac, \$159.71; Ste-Monique, \$3,063.63; St-Placide, \$13,077.97; Ste-Scholastique: (p), \$2,946.43, (v), \$10,617.40.

**Dorchester (\$320,025.13)**: Cranbourne, \$14,821.94; Dijon, \$10,054.40; Dionne, \$1,283.52; St-Abdon, \$529.76; St-Anselme, \$7,692.04; Ste-Aurèle, \$27,744.88; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$16,400.02; St-Bernard, \$23,386.34; Ste-Claire, \$7,115.73; St-Cyprien, \$14,500.57; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, \$28,229.40; Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, \$18,967.30; Ste-Hénédiine, \$13,045; St-Isidore, \$21,500.47; Ste-Justine, \$11,021.09; St-Léon-de-Standon, \$10,388.57; St-Louis-de-Gonzague, \$17,982.07; St-Malachie, \$20,271.26; Ste-Marguerite, \$8,401.08; St-Maxime-de-Scott, \$1,433.29; St-Nazaire, \$1,355.11; St-Prosper, \$15,712.41; Ste-Rose-de-Watford, \$6,928.92; St-Zacharie, \$21,259.96.

**Drummond (\$379,042.67)**: Drummondville, (cité — city): \$31,523.45, (diss.), \$35,380; Drummondville-Ouest, \$20,355.25; Grantham-Ouest, (c), \$4,010.70; Kingsey, \$20,306.95; Kingsey Falls, \$2,617.52; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$12,956; St-Cyrille-de-Wendover, (v),



\$15,001.46; St-Edmond-de-Grantham, \$2,982.32; St-Eugène-de-Grantham: (p), \$3,816.13, (v), \$928; St-Fulgence: \$4,049.40, (diss.), \$3,505; St-Fulgence No 1, (v), \$14,571.66; St-Germain: \$5,462.40, (v), \$8,911.44; St-Jean-Baptiste, \$33,902.57; St-Joseph-de-Grantham, (ville — town), \$25,327.20; St-Lucien, \$5,032; St-Majorique, \$3,076; St-Nicéphore, \$38,034.75; St-Pierre-de-Durham, \$6,433.80; St-Simon-de-Drummond, \$56,327.96; Wendover & Simpson, \$17,105.75; Wickham-Ouest: \$5,956.96, (v), \$1,468.

**Frontenac (\$321,125.96):** Agnès et Mégantic, (Prot.), \$1,100; Courcelles, \$7,788.82; Lambton, (p), \$3,691.99; Lambton No 1, \$20,239.68; Marston, \$3,814.90; Marston-Sud, \$2,844.04; Mégantic, (ville — town), \$49,816.29; Milan, \$21,301.92; N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$6,115; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$14,903.60; Spaulding, \$10,758.93; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$11,786.51; Ste-Cécile, \$6,998.69; St-Évariste, \$5,855.40; St-Gédéon-de-Marlow, \$7,199; St-Gédéon, (v), \$3,674.80; St-Hilaire-de-Dorset, \$998.60; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$642.35; St-Ludger, \$24,441.98; St-Méthode, \$9,780.84; St-Robert-Bellarmin, \$22,965.40; St-Romain, \$4,227.52; St-Samuel, \$7,755.80; St-Sébastien, \$6,680.76; Val-Racine, \$17,458.70; Whitton, \$13,903.16; Winslow-Sud, \$22,182.47; Woburn, \$12,198.81.

**Gaspé-Nord (\$298,455.61):** Anse-à-Valeau, \$9,030.64; Anse-Pleureuse, \$1,692.16; Cap-au-Renard, \$601.41; Cap-Chat: (p), \$17,791.29, (v), \$24,485.14; Deslandes, \$11,505.17; Échourie, \$5,375.44; Grand-Cloridorme, \$1,150; Grande-Vallée, \$5,336.13; Gros-Morne, \$3,078; La Madeleine, \$522.55; Manche-d'Épée, \$285.80; Marsouis, \$2,384.74; Mont-Louis, \$25,803.63; Mont-Martre, \$1,464.33; Mont-St-Pierre, \$3,228.19; Petit-Cap, \$21,523.18; Petit-Cloridorme, \$2,260; Petite-Madeleine, \$863.69; Petite-Vallée, \$7,491.91; Pointe-à-la-Frégate, \$2,870.16; Rivière-à-Claude, \$19,410.66; Rivière-à-la-Martre, \$23,220; Ste-Anne-des-Monts: (p), \$40,549.66, (v), \$24,143; St-Bernard-des-Lacs, \$3,028.20; St-Joachim-de-Tourelle, \$13,186.27; St-Octave-de-l'Avenir, \$10,365.52; St-Yvon, \$15,808.74.

**Gaspé-Sud (\$474,247.92):** Anse-au-Griffon, \$6,606.76; Barachois, \$23,182.06; Belle-Anse, (Prot.), \$16,000.29; Cap-aux-Os, \$35,308.87; Cap-d'Espoir, \$14,328.44; Cap-des-Rosiers, \$20,558.71; Chandler: \$30,159.75, (diss.), \$500; Douglastown, \$3,259.62; Gaspé: (Cath.), \$18,305.79, (v), (Prot.), \$5,283.63; Gaspé-Baie-Nord, (Prot.), \$14,318.57; Gaspé-Baie-Sud, (Prot.), \$11,114.97; Grande-Grève: (Prot.), \$2,666.02, (diss.), \$2,270.93; Grande-Rivière, \$76,035.98; Haldimand, \$480; Newport, \$38,391.33; Pabos, \$11,154.72; Percé: \$5,857.83, (diss.), \$495; Petit-Pabos, \$822; Petite-Rivière, \$3,928.14; Rang St-Paul, \$1,160.05; Rivière-au-Renard, \$14,097.80; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$3,205.48; St-Edmond-de-Pabos, \$2,987.20; St-Gabriel-de-Gaspé, \$3,174.09; St-Georges-de-Malbaie, \$7,467.43; St-Majorique: \$10,048.27, (v), \$11,050.27; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$16,669; Val-d'Espoir, \$54,297.28; York, (Prot.), \$6,061.64.

**Gatineau (\$438,062.14):** Aumond, (c), \$23,504.17; Aylmer: \$64,029.29, (diss.), \$52,007.85; Aylwin: (Prot.), \$28,326.49, (diss.), \$2,155.20; Blue Sea Lake, \$2,221.40; Bois-Franc, \$1,427.43; Bouchette, \$3,451.80; Bowman et Denholm, \$575.50; Cameron, \$994.20; Cantley: \$1,565.65, (diss.), \$350; Eardley: (Cath.), \$3,200.56, (Prot.), \$929.51; Égan, \$1,091.20; Égan-Ouest, \$35.10; Gracefield, (v), \$12,070; Grand-Remous, \$296.64; Hincks, \$3,136.81; Hull, (c): (Prot.), \$10,125.14, (diss.), \$4,566.38; Kensington: (Cath.), \$4,692.82, (Prot.), \$1,600; La Pesche, (Prot.), \$9,640.67; Limbour, \$733.36; Low-Sud: (Cath.), \$10,676.02, (Prot.), \$589.49; Maniwaki: \$86,591.20, (diss.), \$2,346.83; Masham, (Prot.), \$1,779.59; Messines, \$7,479.60; Northfield, \$4,229.76; Northfield-Centre, (Prot.), \$396.82; Northfield et Wright, (Prot.), \$732.17; Poltimore, \$511; Rapide-des-Chênes, \$5,281.35; St-Alphonse-de-Lytton, \$3,400; Ste-Cécile-de-Masham, \$30,340; St-Édouard-de-Wakefield, \$2,616.54; St-Étienne-de-Chelsea: \$1,636.44, (diss.), \$460; St-Jean-de-Wakefield, \$781.60; St-Joseph-de-Wakefield: \$23,404.10, (diss.), \$596.52; Ste-Philomène-d'Égan, \$5,596.68; Ste-Thérèse, \$3,343.20; Val-St-Jean: \$4,704, (diss.), \$227; Wakefield, (Prot.), \$1,981.02; Wakefield-Nord, (Prot.), \$701.12; Wright, \$4,932.92.

**Hull (\$281,429.76):** Hull, (citée — city): \$155,774.84, (diss.), \$94,891; Pointe-à-Gatineau, \$30,763.92.

**Huntingdon (\$159,694.49):** Cazaville, \$580.16; Côte St-Charles, \$820.40; Dundee, (Prot.), \$2,672.92; Elgin, (Prot.), \$144; Franklin, (Prot.), \$11,061.40; Havelock: (Prot.), \$1,273.73, (diss.), \$1,307.69; Hemmingford, (Prot.), \$38,245.44; Hinchinbrooke: (Prot.), \$409.79, (diss.), \$7,283.06; Huntingdon: (Cath.), \$48,242.74, (Prot.), \$22,215.77; Port-Lewis, \$274.50; Ste-Agnès-de-Dundee, \$2,085.17; St-Anicet No 1, \$667.09; St-Anicet No 2, \$2,306.01; Ste-Barbe, \$5,740.60; St-Romain-de-Hemmingford, \$14,364.02.

**Iberville (\$96,128.61):** Henryville, \$6,976.20; Iberville, (ville — town): \$48,660.44, (diss.), \$165; St-Alexandre: (p), \$8,239, (v), \$1,704.50; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$3,126; St-Athanase, \$4,163.58; Ste-Brigide, \$9,207; St-Grégoire, \$6,799.40; St-Sébastien: \$6,187.49, (diss.), \$900.

**Iles-de-la-Madeleine (\$80,034.83):** Aubert, \$5,210.10; Cap-aux-Meules, \$3,843.40; Entry Island, (Prot.), \$1,202.45; Grande-Entrée: \$5,278.86, (diss.), \$34.75; Grosse-Ile, (Prot.), \$2,107.60; Havre-Aubert-Est, \$25,957.08; Havre-aux-Maisons, \$13,066.80; Old Harry, (Prot.), \$806.09; St-Pierre-de-l'Étang: \$19,921.59, (diss.), \$2,606.11.

**Jacques-Cartier (\$571,627.83):** Beaconsfield, \$4,302.97; Côte N.-D.-de-Liesse, \$171.49; Côte N.-D.-de-Vertu, \$255.74; Côte St-Jean, \$461.50; Côte St-Remi-de-Ste-Geneviève No 4, \$669.28; Ile-Bizard, \$1,061.72; Lachine, (cité — city): (Cath.), \$50,139.90, (Prot.), \$250; La Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$18,139.10; Lasalle, (ville — town), \$25,257.91; Pointe-Claire, \$769.80; Pointe Claireville, \$6,043.55; Pointe-Claire et Beaconsfield, (Prot.), \$164,658.58; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), \$4,345.50; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Ile, \$396.33; Ste-Geneviève No 1, (v), \$7,523.30; Ste-Geneviève No 2, (p), \$232.03; Ste-Geneviève No 3, \$789; Ste-Geneviève No 7, \$215.88; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$60,275.24; St-Laurent, \$43,615.06; St-Louis, \$3,070.91; St-Pierre-aux-Liens, \$5,837.58; Senneville, (v), \$275.30; Senneville-Baie-d'Urfé, (Prot.), \$150,500; Très-Saint-Sacrement, \$20,370.16. Autres — Miscellaneous: Macdonald College, \$2,000.

**Joliette (\$316,357.81):** Christ-Roi, \$29,272.32; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$9,820; Joliette, (ville — town): \$55,128.01, (diss.), \$883.57; N.-D.-de-Lourdes, \$1,692.50; Ruisseau-St-Pierre, \$1,096; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$14,917.20, (p), \$11,024; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$2,523; St-Ambroise-de-Kildare, \$9,646.84; Ste-Béatrix, \$4,011.46; St-Charles, (v), \$47,996.30; St-Charles-Borromée, \$1,775; St-Cléophas, \$11,902; St-Côme, \$11,191; Ste-Élisabeth, \$15,226.67; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$3,487.32; St-Félix-de-Valois: \$27,283.90, (p), \$13,346.43, (diss.), \$375; St-Jean-de-Matha, \$6,909.20; St-Paul, \$1,909.50; St-Thomas, \$34,940.59.

**Kamouraska (\$208,374.48):** N.-D.-du-Mont-Carmel, \$6,765.10; Rivière-Ouelle, \$6,824.42; St-Alexandre, \$8,565.60; St-André, \$4,430.80; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$10,547.71; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$44,820; St-Athanase, \$4,777; St-Bruno-de-Woodbridge, \$7,912.40; St-Denis, \$1,528.80; St-Denis No 2, \$1,241.36; St-Éleuthère, \$21,881.80; St-Gabriel-Lallemant, \$4,277.99; St-Germain, \$2,040.57; Ste-Hélène, \$6,227.99; St-Joseph-de-Kamouraska, \$2,520.72; St-Louis-de-Kamouraska, \$5,478.70; St-Onésime, \$7,939.43; St-Pacôme, \$22,899.87; St-Pascal, \$11,620; St-Philippe-de-Néri, \$26,074.20.

**Labelle (\$245,119.64):** Boyer, (c), \$13,201.55; Campbell, (c), \$4,686.50; Cantons Unis — United Townships, \$32,852.76; Chute-St-Philippe, \$2,274.22; Décarie, \$8,241.13; Kiamika, \$5,770.33; Labelle: (c), \$2,860, (v), \$8,997.43; Lac-des-Iles, \$3,768.10; Lac-du-Cerf, \$2,190; Lac Gatineau, \$812.02; Lac Macaza, \$693.60; Lac St-Paul, \$3,679.15; La Conception, \$3,703.94; La Macaza, \$2,585.41; La Minerve: \$4,053.17, (diss.), \$900; La Nativité, \$3,086.51; L'Annonciation, \$4,834.31; L'Ascension, \$4,325.58; Loranger, (c), \$2,136.06; Marchand, (c), \$5,559.52; Mont-Laurier, \$56,725.46; Nominique, \$4,920; N.-D.-de-Pontmain, \$8,423.92; Robertson & Pope, \$6,812; St-François-Régis, \$30,329.27; St-Marcel, \$1,819.03; St-Michel-des-Cèdres, \$5,503.61; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$3,945.84; Val-Barrette, \$3,536; Val-Limoges, \$1,893.22.

**Lac St-Jean (\$537,750.90):** Garnier, \$24,363.25; Hébertville: (p), \$6,322.88, (v), \$24,520.90; Hébertville-Station, \$39,469.44; Ile-Maligne, (ville — town): \$7,563.09, (diss.), \$100; Lac-à-la-Croix, \$23,465.08; Naudville, (v), \$56,167.99; Riverbend: (Prot.), \$2,218.17, (diss.), \$2,482.36; St-Bruno, \$11,533.92; St-Cœur-de-Marie: \$13,475.53, (v), \$23,227.40; St-Émilien, (v), \$41,375.62; St-Gédéon-de-Grandmont, \$9,621.76; St-Henri-de-Taillon, \$29,830.25; St-Jérôme: (p), \$6,694.30, (v), \$48,795.41; St-Joseph-d'Alma: (p), \$11,200.32, (ville — town), \$137,892.95; Ste-Monique-de-Honfleur, \$16,133.38; St-Pierre, \$1,296.90.

**L'Assomption (\$205,511.65):** Charlemagne, \$17,335.10; Ile-Bouchard, \$586.50; Lachenaie, \$14,861; La Presqu'Île, \$436; L'Assomption: (p), \$3,988.26, (ville — town), \$39,940.15; Laurentides, (ville — town), \$2,900; L'Épiphanie: (p), \$2,418.40, (v), \$11,871.14; Repentigny, \$32,810.50; Repentigny-les-Bains, \$196.68; St-Gérard-Majella, \$648.90; St-Henri-de-Mascouche: \$17,358.55, (diss.), \$15,605; St-Joachim, \$3,037.40; St-Lin, \$5,314.10; St-Paul-l'Ermite, \$24,941.75; St-Roch-de-l'Achigan, \$8,066.68; St-Roch-Ouest, \$1,632; St-Sulpice, \$1,563.54.

**Laval (\$450,295.21):** Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$144.20; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,064.23; Cap-St-Martin, \$20,283.29; Côte des Lacasse, \$15,371.92; Côte des Perron, \$588.16; Côte St-Antoine, \$1,666.13; Côte St-Elzéar No 1, \$1,454.92; Côte St-François, \$770.62; Côte St-Léonard, \$3,683.64; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,570.54; Haut de St-Martin, \$1,489.14; L'Abord-à-Plouffe, \$60,895.47; La Grande Côte, \$258.90; Laval-des-Rapides: (ville — town), \$29,195.26, (Prot.), \$1,920; Les Écours, \$14,557.97; Montée Gagnon, \$2,610.43; Montréal-Est, (ville — town), \$6,018.65; Montrougeau, \$280.16; Pointe-aux-Trembles, \$36,987.03; Pont-Viau, \$64,810.31; Rivière-des-Prairies: (p), \$15,675.47, (v), \$27,244.76; Ste-Dorothée, (v), \$1,470; Ste-Dorothée No 1, \$2,624.44; Ste-Dorothée No 2, \$2,729.09; St-Elzéar, \$3,758.78; St-Elzéar-de-Laval, \$18,703.46; St-François-de-Sales, \$1,100.90; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$1,861; St-Martin, (v), \$7,635.18; Ste-Rose, (ville — town): \$43,721.80, (diss.), \$25,259.62; St-Théophile, \$19,677.54; St-Vincent-de-Paul, \$12,347; St-Yves-de-Laval, \$865.20.

**Laviolette (\$280,707.73):** Grand'Mère, \$64,584.58; La Tuque, (ville — town): \$52,215.27, (diss.), \$7,427.38; Mékinac, \$2,785; Parent: \$26,132.80, (diss.), \$669.03; Rivière-

Croche, \$9,223.50; St-Georges-de-Champlain, \$3,294.28; St-Jacques-des-Piles, \$2,967.04; St-Jean-des-Piles, \$14,216.87; St-Roch-de-Mékinac, \$24,212.65; Ste-Thècle, \$17,612.43; St-Théophile, \$10,206.15; St-Timothee, \$4,665.98; St-Tite: (p), \$6,008.63, (v), \$34,486.14.

**Lévis (\$338,019.85):** Bienville, (v), \$10,670.85; Charny, \$34,543; Chaudière, (Prot.), \$1,210.84; Lauzon, (v), \$37,220.07; Lévis, (cité — city), \$15,160.29; Le Sault, \$117.43; New Liverpool, \$7,849.33; Pintendre, \$13,818.17; Rivière-Boyer, \$24,555.88; Sorosto, \$868.20; Ste-Bernadette-Soubirous, \$1,752.44; St-David-de-l'Auberivière, \$18,257.29; St-Étienne, \$7,899.57; Ste-Hélène-de-Breakeyville, \$9,717.23; St-Henri, \$27,977.13; St-Jean-Chrysostôme, \$20,904.08; St-Jean-de-St-Nicolas, \$104.17; St-Joseph, \$7,312.24; St-Lambert, \$12,045.85; St-Nicolas, (p), \$16,758.06; St-Romuald-d'Etchemin, \$66,792.53; St-Télesphore, \$180; Très-Saint-Rédempteur, \$2,305.20.

**L'Islet (\$216,969.78):** Ashford, \$6,693.40; Bon-Secours, (v), \$4,050; L'Islet, \$6,723.84; St-Adalbert, \$4,710.71; St-Aubert, \$24,081.45; St-Clément-de-Tourville, \$23,043.92; St-Cyrille-de-Lessard, \$7,072.20; St-Eugène, \$11,781.24; Ste-Félicité, \$4,568.47; St-Jean-Port-Joli, \$12,365.08; Ste-Louise-d'Ashford, \$4,624.03; St-Marcel, \$41,074.32; St-Omer, \$11,364.64; St-Pamphile, \$19,342.50; Ste-Perpétue, \$29,745.01; St-Roch-des-Aulnaies, \$5,728.97.

**Lotbinière (\$200,026.21):** Deschailions-sur-St-Laurent, \$4,720; Issoudun, \$3,609.28; Leclercville, \$2,048.80; Lotbinière: (p), \$3,426.98, (v), \$1,728.66; St-Agapit, \$5,972.87; St-Agapitville, \$5,504.58; Ste-Agathe No 1, \$1,614.08; Ste-Agathe No 2, \$10,067.99; St-Antoine-de-Tilly, \$24,725.21; St-Apollinaire, \$9,066.80; Ste-Croix, \$10,810.78; St-Édouard, \$6,855.19; Ste-Emmélie, \$1,140; St-Flavien: (p), \$12,460.05, (v), \$2,436; Ste-Françoise-Romaine, \$3,834.40; St-Gilles, \$16,393.59; St-Jacques-de-Parisville, \$2,534.13; St-Janvier-de-Joly, \$21,793.57; St-Jean-Deschailions, (p), \$2,388.40; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$7,540.13; St-Octave-de-Dosquet, \$3,874.29; St-Patrice-de-Beaurivage, \$5,063.38; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$5,743.53; St-Sylvestre-St-Pad, \$13,354.21; Val-Alain, \$8,203; Villeroi, \$3,116.31.

**Maskinongé (\$249,548.88):** Dumontier, \$13,347.20; Hunterstown, \$1,280.88; Louiseville: \$42,007.70, (diss.), \$66; Maskinongé, \$21,372.20; Rivière-du-Loup, (p), \$6,992.26; St-Alexis, \$40,840.60; Ste-Angèle-de-Prémont, \$33,187.80; St-Didace: (p), \$2,908.80, (v), \$16,960.80; St-Édouard, \$19,446.27; St-Justin, (v), \$23,240; St-Paulin, \$12,547.20; St-Ursule, \$15,351.17.

**Matane (\$327,695.12):** Baie-des-Sables, \$5,212.92; Grosses-Roches, \$9,818.44; Les Boules, \$10,416.10; Les Méchins, \$7,232.96; Matane, (ville — town), \$68,046.11; Métis, (Prot.), \$378.70; Métis Beach, (Prot.), (v), \$1,060.25; Mont-Joli, (v), \$33,034.07; Rivière-Blanche, \$3,922.23; St-Adelme, \$7,469.16; Ste-Angèle-de-Mérici, \$6,728.34; Ste-Félicité, \$42,413.51; Ste-Flavie-de-Lepage, \$2,219; St-Jean-de-Cherbourg, \$19,397.22; St-Jérôme, (p), \$12,604.08; St-Joseph-de-Lepage, \$8,580; St-Léandre, \$15,619.93; St-Luc, \$5,823.22; St-Nil, \$7,182.31; St-Octave, \$7,705.75; St-Paul-des-Capucins, \$2,958.25; St-Paulin-Dalibaire, \$5,753.26; St-Remi-de-la-Rivière-Métis, \$13,881.49; St-René-de-Matane, \$11,599.14; St-Thomas-de-Cherbourg, \$14,452.88; St-Ulric, \$4,185.80.

**Matapédia (\$355,149.24):** Amqui, \$11,012.41; Causapsal: (p), \$10,676.82, (v), \$45,260.63; Kempt, \$8,584.12; Lac-au-Saumon: (p), \$9,978.30, (v), \$12,484.50; La Rédemption, \$9,826.12; Sayabec, \$28,069.29; St-Alexandre, \$8,961.73; St-Benoît-Labre, \$19,083.90; St-Cléophas, \$27,172.72; St-Damase, \$4,615.50; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$9,151.03; Ste-Irène-de-Matapédia, \$3,853.37; Ste-Jeanne-d'Arc, \$9,840.80; St-Léon-le-Grand, \$10,735.34; Ste-Marguerite-Marie, \$17,772.79; St-Moise, \$14,570.65; St-Noël, (v), \$4,331.96; Ste-Paule, \$4,754.62; St-Pierre-du-Lac, \$5,751.06; St-Raphaël-d'Alberville, \$12,279.33; St-Tharsicius-Ouest, \$17,417.96; St-Vianney, \$25,094.25; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$17,626.14; Val-Brillant, \$6,243.90.

**Mégantic (\$266,661.40):** Bernierville, (v), \$16,525.40; Black Lake, (ville — town), \$10,593.50; Coleraine et Thetford, (Prot.), \$9,073.04; Inverness: (Cath.), \$5,054.03, (Prot.), \$9,312.47, (v), \$5,310; Irlande-Nord, \$4,638, (diss.), \$310; Irlande-Sud, \$4,456.32; Laurierville, \$6,918.46; Leeds-Sud: (Prot.), \$4,900, (diss.), \$486; Lyster-Station, \$3,153; Maple Grove, (Prot.), \$401.39; Nelson, \$1,732.15; N.-D.-de-Lourdes, \$4,991.50; Plessisville: \$60,185.03, (p), \$8,913.45; Robertsonville, \$3,577.92; Sacré-Cœur-de-Marie, \$10,757.32; Somerset-Nord, \$3,603.60; St-Alphonse-de-Thetford, \$4,099.30; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$8,467.78; St-Antoine-de-Pontbriand, \$5,257.90; St-Ferdinand: \$5,687.40, (diss.), \$125; St-Jacques-de-Leeds, \$4,173.80; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$2,804.48; St-Jean-de-Brébeuf, \$3,792.98; St-Joseph-de-Coleraine, \$8,126.26; St-Pierre-Baptiste: \$5,139.39, (diss.), \$490; Ste-Sophie, \$6,494.90; Thetford-Mines, (cité — city), \$37,109.63.

**Missisquoi (\$258,648.33):** Bedford: (Cath.), \$19,707.30, (Prot.), \$11,394.39; Clarenceville, (Prot.), \$17,309.99; Cowansville, (Prot.), \$33,228.44; Dunham: (c), (Prot.), \$1,041.88, (v), \$753.35; Farnham, (ville — town): \$14,644.23, (diss.), \$4,824.35; Farnham-Ouest, (p), \$8,196.04; Frelighsburg, (Prot.), \$2,888.68; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$3,586;

Philipsburg, (v), (Prot.), \$2,523.68; Stanbridge-Est: (Cath.), \$298.54, (Prot.), \$7,209.14; St-Armand-Ouest: \$3,184.29, (diss.), \$192.72; Ste-Croix-de-Dunham, \$30,671.04; St-Damien-de-Stanbridge, \$1,214.75; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$5,654.90; St-Ignace-de-Missisquoi, \$3,237.98; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), \$575.68; St-Jacques-de-Clarenceville, \$2,848.20; St-Joseph-de-Béranger, \$1,241.56; Ste-Marie-Médiatrice, \$560.32; St-Philippe-de-Philipsburg, \$1,806.19; St-Pierre-de-Véronne, \$3,596; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$2,004; Ste-Sabine, \$3,397.60; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$70,857.09.

**Montcalm (\$100,187.62):** Chertsey, \$2,826.34; N.-D.-de-la-Merci, \$902.44; Rawdon: (p), \$2,314.20, (diss.), \$2,010, (v), \$18,964.18; St-Alexis: (p), \$1,971, (v), \$11,625.20; St-Calixte-de-Kilkenny, \$4,418.85; St-Donat, \$11,097.38; St-Esprit, \$6,317; St-Jacques No 1, (v), \$8,372.60; St-Jacques No 2, \$5,875.92; Ste-Julienne: (p), \$3,265.04, (v), \$2,645.80; St-Liguori, \$5,148.23; Ste-Marie-Salomée, \$3,313.19; Wexford, (c), \$9,120.25.

**Montmagny (\$151,135.07):** Berthier, \$2,380.85; Cap-St-Ignace: (p), \$8,641.74, (v), \$3,739.80; Ile-aux-Grues, \$1,087.63; Lac Frontière, \$12,114.40; N.-D.-du-Rosaire, \$7,114; Panet, \$23,397; Ste-Apolline, \$5,211.12; Ste-Euphémie, \$2,971.97; St-François, \$14,984.79; St-Just-de-Bretenières, \$7,609.05; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$13,590.50; St-Paul-de-Montminy, \$13,448.78; St-Pierre, \$14,035.51; St-Thomas, \$20,807.93.

**Montmorency (\$136,130.62):** Beaupré, \$15,447.99; Boischâtel, \$8,859.79; Château-Richer, \$12,278.91; L'Ange-Gardien, \$6,196.40; St-Achille, \$534.30; St-Adolphe, \$905.58; Ste-Anne-de-Beaupré, \$13,610.24; Ste-Brigitte-de-Laval, \$13,453.80; Ste-Famille, I.O., \$4,783; St-Féréol, \$23,481.52; St-François, I.O., \$1,920; St-Jean, I.O., \$6,097; St-Joachim, \$12,386.80; St-Laurent, I.O., \$6,596.80; Ste-Pétronille, I.O., \$278.63; St-Pierre, I.O., \$3,371.83; St-Tite-des-Caps, \$5,928.03.

**Montréal (cité — city) (\$988,306.61):** (Cath.), \$166,061.61, (Prot.), \$822,245.

**Montréal-N.-D.-de-Grâce (\$740.00):** Côte St-Luc, \$440; Côteau St-Pierre, (Prot.), \$300.

**Montréal-Outremont (\$30,377.74):** Mont-Royal: (Cath.), \$28,734.79, (Prot.), \$300; Outremont, (cité — city): \$610.08, (diss.), \$300; Ste-Madeleine, \$432.87.

**Montréal-Verdun (\$120,257.39):** Verdun: \$119,957.39, (diss.), \$300.

**Napierville-Laprairie (\$197,221.23):** Delson, (v), \$5,988; Delson Junction, (Prot.), \$746.57; Laprairie: (p), \$9,340.40, (ville — town), \$51,741; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$27,271.34; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$8,488.86; St-Constant: \$6,043.07, (diss.), \$7,063.58; St-Cyprien, \$21,411.78; St-Édouard, \$3,598.40; St-Isidore, \$16,260.45; St-Jacques-le-Mineur, \$8,894; St-Mathieu, \$1,237.50; St-Michel: (p), \$2,740.40, (v), \$1,716.25; St-Patrice-de-Sherrington, \$6,109.55; St-Philippe: \$1,463, (p), \$4,145.24; St-Remi: (p), \$3,828.84, (v), \$9,133.

**Nicolet (\$175,239.73):** Bécancour: (p), \$3,399, (v), \$997.20; Gently: \$8,278, (v), \$3,596.80; Grand-Saint-Esprit, \$3,067.18; Lemieux, \$2,856; Manseau, (v), \$2,090.50; Nicolet: (p), \$8,396.76, (ville — town), \$8,989.63; Nicolet-Sud, \$1,708.20; Ste-Angèle-de-Laval, \$4,584.19; Ste-Brigitte-des-Saults, \$11,550.03; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$2,782.79; St-Célestin, (v), \$784.80; St-Célestin No 1, \$512.40; St-Célestin No 2, \$3,000.56; Ste-Eulalie, \$5,502; Ste-Gertrude, \$4,914.92; St-Grégoire-le-Grand, \$11,680.40; St-Joseph-de-Blandford, \$2,517.60; St-Léonard, \$18,987.69; Ste-Marie-de-Blandford, \$20,140.92; Ste-Monique, \$4,814.72; Ste-Perpétue, \$5,913; St-Pierre-les-Becquets, \$5,253.80; St-Raphaël-d'Aston, \$3,539.60; St-Samuel-de-Horton, \$2,933.59; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$5,211.38; St-Sylvère, \$5,276.64; St-Wenceslas, \$9,385.43; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$1,710; Villers, \$864.

**Papineau (\$388,222.17):** Buckingham: (c) \$3,016.04, (ville — town): \$58,065.69, (diss.), \$10,655; Buckingham-Est, \$1,950.86; Cousineau, \$3,696.67; Gatineau, (Prot.), \$5,434.53; Hartwell, \$6,266; Lac Eschréar, \$494.40; Lac des Plages, \$3,838.60; Lac Windigo, \$1,134.20; L'Ange-Gardien, \$1,166.40; Lochaber, \$2,116.78; Montebello, \$10,275.80; Montpelier, \$3,840.74; Mulgrave & Derry, \$562.68; Namur, (Prot.), \$7,845; N.-D.-de-la-Garde, \$5,245.69; N.-D.-de-la-Paix, \$13,308.35; N.-D.-de-la-Salette, \$8,184.10; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$21,763.71; N.-D.-de-Bonssecours, \$8,098.10; N.-D.-du-Laus, \$6,158.12; Papi-neauville, \$21,192.74; Plaisance, \$3,707.42; Poltimore, (Prot.), \$10,000; Portland-Ouest, (diss.), \$439.22; Preston: \$2,768.70, (diss.), \$604.23; Ribot, \$1,796.56; Ripon, \$8,755.54; St-André-Avellin, \$13,001.21; Ste-Angélique, \$9,596.22; St-Fidèle-de-Fassett, \$4,328.44; St-Jean-Vianney, \$39,463.52; St-Malachie, \$2,282.53; St-Remi-d'Amherst, \$16,469; St-Sixte, \$4,578.85; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$2,651.29; Suffolk, \$2,921.41; Templeton, (v), \$21,279.24; Templeton-Est: \$2,066.04, (diss.), \$397.70; Templeton-Nord: \$7,448.55, (diss.), \$96.35; Templeton-Ouest: \$1,656.08, (diss.), \$117.50; Thurso: (Prot.), \$3,470, (v), \$22,461.60; Vinoy, \$1,554.77.

**Pontiac (\$363,863.68):** Aberdeen, (c), \$1,296.20; Aldfield, \$1,332.80; Aldfield-Sud, \$1,585.58; Alleyn, (Prot.), \$40.50; Bristol: (Prot.), \$1,800, (diss.), \$1,214.36; Bryson, \$23,-

797.80; Calumet, \$22,285.71; Campbell's Bay: (Cath.), \$16,894.53, (Prot.), \$7,149; Cawood, (Prot.), \$510.80; Chichester, \$3,466.81; Clapham, \$26,798.46; Clarendon, (Prot.), \$122,006.24; Dorion, \$19,051.58; Fort-Coulonge, \$45,822.80; Ile-aux-Allumettes, \$10,027.17; Ile-aux-Allumettes-Est, \$7,088.80; Lac Lacroix, \$1,100; Litchfield Lower, (Prot.), \$902.97; Mansfield, \$6,563.97; Onslow, (Prot.), \$23,460; Onslow-Nord, \$392; Onslow-Sud, (diss.), \$775; Portage-du-Fort, (diss.), \$2,734.67; Sheen, \$2,317.20; Ste-Élisabeth-de-Franktown, \$2,783.86; Ste-Marie-de-Quyon, \$4,434.71; Thorne, (Prot.), \$3,544; Waltham, \$2,686.16.

**Portneuf (\$470,040.27):** Cap-Santé: (p), \$14,258.88, (v), \$1,006.10; Deschambault, \$28,714.93; Donnacona: \$57,374.66, (diss.), \$1,125.88; Grondines No 1, (p), \$2,336.12; Grondines No 2, (v), \$1,036.47; Les Écureuils, \$29,310.96; Montauban-les-Mines, \$2,415.33; Neuville, \$3,372; N.-D.-des-Angeles-de-Montauban, \$15,381.11; Pointe-aux-Trembles, \$4,692.64; Pont-Rouge, (v), \$39,816.70; Portneuf: \$15,769.06, (diss.), \$1,016.32; Portneuf-Station, \$28,449.91; Shannon, \$5,356.91; St-Alban: (p), \$9,743.90, (v), \$3,793.26; St-Augustin, \$13,800.64; St-Basile: (p), \$3,793.35, (v), \$3,965.94; St-Basile-Station, \$2,217.85; St-Bernardin, \$6,085.82; St-Casimir: \$9,986.15, (v), \$6,438; Ste-Catherine, \$5,868.50; Ste-Christine, \$1,610.89; St-Gilbert, \$1,839; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$4,234.30; St-Léonard, \$10,053.15; St-Marc, \$21,547.20; St-Raymond: (p), \$14,720.43, (diss.), \$832.31, (v), \$62,259.92; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$13,747.63; St-Thuribe, \$2,983.25; St-Ubalde, \$19,084.80.

**Québec (comté — county) (\$673,230.03):** Ancienne-Lorette: (p), \$28,529.44, (v), \$13,103.76; Beauport, (ville — town): \$49,256.42, (diss.), \$300; Cap-Rouge, \$7,039.56; Charlesbourg: \$25,808, (ville — town), \$47,041.25; Château-d'Eau, \$10,724.70; Giffard, (v), \$80,191.80; Kiskisink, \$1,485.10; Lac St-Charles, \$23,724.22; Laure, (c), \$5,504.49; Loretteville: \$41,436.52, (diss.), \$1,024.55; Montmorency, (ville — town), \$24,106.25; N.-D.-des-Laurentides, \$23,385.09; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$13,033.64; St-Dunstan: (Prot.), \$220.23, (diss.), \$614.74; St-Émile, \$6,016.36; Ste-Foy: \$36,117.91, (diss.), \$1,005; St-Gabriel-de-Valcartier, \$2,652.19; St-Gérard-Majella, \$6,242.48; St-Louis-de-Courville, \$48,615.44; St-Michel-de-Beauport, \$1,446.36; Ste-Monique-des-Saules, \$37,454.47; St-Rodrigue, \$21,977.72; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$15,089.52; Sillery, (cité — city): \$66,743.27, (diss.), \$13,200.85; Stoneham: \$6,405.43, (diss.), \$1,288.57; Tewkesbury No 1, \$1,111; Valcartier, (Prot.), \$9,378.44; Val-St-Michel, (ville — town), \$1,376; Villeneuve, \$579.26.

**Québec (cité — city) (\$463,525.21):** (Cath.), \$402,287.32, (Prot.), \$61,237.89.

**Richelieu (\$181,028.08):** Filiatrault, \$44,033.41; Sorel, (cité — city): \$27,155.42, (diss.), \$4,631.71; St-Aimé, \$4,204.80; Ste-Anne-de-Noou, \$1,344.25; Ste-Anne-de-Sorel, \$1,150.56; St-Joseph, \$36,973.78; St-Louis-de-Bonsecours, \$3,014.65; St-Marcel: (p), \$7,921.61, (v), \$17,251.58; St-Narcisse-de-Richelieu, \$4,031.49; St-Ours: (p), \$2,851.20, (v), \$4,812; St-Pierre-de-Sorel, \$2,797.46; St-Robert, \$8,073.60; St-Roch, \$3,106.40; Ste-Victoire, \$7,674.16.

**Richmond (\$234,360.29):** Asbestos, \$28,679.03; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), \$11,580; Brompton, (c), \$10,748.61; Bromptonville, (ville — town): \$7,554.20, (diss.), \$950; Cleveland, \$1,857.60; Danville, \$9,458.74; Melbourne, (c), (diss.), \$3,255.70; Richmond, (ville — town): (Cath.), \$33,381.42, (Prot.), \$15,245; St-Claude, \$5,907.14; St-Denis-de-Brompton, \$1,833.56; St-François-Xavier-de-Brompton, \$4,576; St-Georges-de-Windsor, \$12,431; St-Grégoire-de-Greenley, \$2,648.46; Shipton, \$16,349.55; Stoke, \$6,487.20; Windsor: (c), \$7,015.80, (ville — town), \$51,186.28; Windsor et Brompton, (Prot.), \$3,215.

**Rimouski (\$323,353.97):** Bic, (v), \$2,925.20; Biencourt, \$6,321.04; Esprit-Saint, \$24,465.42; Lac-des-Aigles, \$15,097.95; Les Hauteurs, \$11,923.80; Luceville, \$4,254.41; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$9,797.24; Rimouski-Est, \$20,195.84; St-Anaclet, \$14,866.48; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$511.86; Ste-Blandine, \$12,046.73; Ste-Cécile-du-Bic, (p), \$8,133.70; St-Charles-Garnier, \$10,234.52; St-Donat, \$13,510.14; St-Fabien, \$12,644.40; St-Gabriel, \$10,982.80; St-Germain-de-Rimouski, (ville — town): \$32,708.79, (diss.), \$433.75; St-Guy, \$4,871.10; Ste-Luce, \$3,914; St-Marcellin, \$24,723.93; St-Mathieu-de-Rioux, \$4,479; St-Médard, \$2,645.28; St-Narcisse, \$5,553.21; Ste-Odile-de-Rimouski, \$7,035.60; St-Simon, \$11,541.20; St-Valérien, \$11,080; Trinité-des-Monts, \$36,456.58.

**Rivière-du-Loup (\$353,430.43):** Ile-Verte, \$22,353.10; N.-D.-du-Portage, \$780; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$1,648.52; Raudot, \$25,676.64; Rivière-du-Loup: (cité — city), \$34,515.73, (p), \$3,228.50; Rivière-Trois-Pistoles, \$14,897; St-Antoine, \$4,837.53; St-Arsène, \$5,091.67; St-Clément, \$4,715.09; St-Cyprien, \$20,573.18; St-Éloi, \$4,667.62; St-Épiphanie, \$12,876.20; Ste-Françoise, \$29,251.15; St-François-Xavier-de-Viger, \$32,249.25; St-Georges-de-Cacouna: (p), \$2,649.60, (v), \$16,623.51; St-Hubert, \$18,502.06; St-Jean-de-Dieu, \$30,567.21; St-Modeste, \$2,823.84; St-Paul-de-la-Croix, \$20,167.80; Trois-Pistoles No 1, (v), \$40,220.78; Trois-Pistoles No 2, \$3,448.55; Trois-Pistoles No 3, \$1,065.90.

**Roberval (\$902,363.74):** Chambord, \$22,332.80; Dolbeau, (ville — town): \$60,343.83, (diss.), \$2,355; Girardville: \$21,488.64, (diss.), \$932; Lac Bouchette, (v), \$10,298.20; Lac des Commissaires, \$1,196.82; Mistassini, (v), \$94,480.12; Normandin, (c), \$58,894.71; N.-D.-de-Lorette, \$33,925.92; Péribonka, \$13,954.65; Rivière-au-Doré, \$36,893.20; Roberval: (p), \$11,825.13, (ville — town), \$140,090.60; St-Amédée, \$1,434.59; St-André, \$11,781.27; St-Augustin, \$14,720.22; St-Edmond-les-Plaines, \$14,566.23; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$34,195.55; St-Eugène, \$33,247.09; St-Félicien: (p), \$15,015.21, (v), \$47,541.94; St-François-de-Sales, \$23,580.41; Ste-Hedwidge, \$7,534.14; Ste-Jeanne-d'Arc, \$40,135.02; Ste-Lucie-d'Albanel, \$14,356.22; St-Ludger-de-Milot, \$23,533.50; St-Méthode, \$26,504.80; St-Michel-de-Mistassini, \$8,419.40; St-Prime, \$19,215.33; St-Stanislas, \$45,435.03; St-Thomas-d'Aquin, \$5,206.29; St-Thomas-Didyme, \$6,929.88.

**Rouville (\$107,661.62):** Canrobert, \$11,699.69; L'Ange-Gardien, \$5,941.01; Marieville, \$18,381.90; N.-D.-de-Bonsecours, \$892.75; Richelieu, (v), \$401.50; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$4,976.15; St-Césaire: (p), \$6,265.60, (v), \$18,583.75; St-Hilaire: (p), \$3,601.71, (v): \$3,913.66, (diss.), \$2,155.72; St-Jean-Baptiste, \$7,142.26; Ste-Marie-de-Monnoir, \$12,650.40; St-Mathias, \$2,912.22; St-Michel-de-Rougemont, (p): \$1,002.25, (diss.), \$144.74, (v), \$507; St-Paul-d'Abbottford: \$6,089.31, (diss.), \$400.

**Rouyn-Noranda (\$388,702.02):** Arntfield: \$26,125.54, (diss.), \$2,177.44; Beauchâtel, \$48,128.03; Beaudry, \$4,504.30; Cléricky, \$19,648.17; Cloutier, \$2,658.80; Dalember, \$7,143.30; Granada, \$7,287.44; L'Immaculée-Conception, \$66,042.47; McWatters: \$3,576.50, (diss.), \$200; Montbeillard, \$4,202.79; Mont-Brun, \$19,857.35; Noranda, (cité — city): (Cath.), \$58,093.33, (Prot.), \$36,878.82; Rollet: \$4,734.40, (diss.), \$1,109.07; Rouyn, (v): \$47,252.57, (diss.), \$3,028.55; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$7,623.24; St-Louis-de-Joannès, \$5,248.74; St-Roch-de-Bellecombe, \$3,426.90; St-Urbain-de-Rémigny, \$7,467.27. Autres — Miscellaneous: Prot., \$2,287.

**Saguenay (\$422,874.04):** Aguanish, \$2,440; Baie-Comeau: (ville — town), \$58,817.05, (Prot.), \$300; Baie-Johan-Beeetz, \$560.80; Baie-Trinité, \$18,605.13; Bergeronnes, \$27,831.42; Des Buissons, \$4,000; Escoumains, \$32,628.90; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$8,339.18; Forestville, (ville — town), \$9,885.30; Godbout, (v), \$29,300.93; Hauterive, \$5,000; Havre-St-Pierre, \$24,639.10; Laval, (c), \$3,594.40; Longue-Pointe-de-Minguan, \$2,149; Magpie, \$1,858.72; Moisie, \$1,202.20; Natashquan, \$1,784; Pointe-à-Boisvert, \$9,121.83; Pointe-Label, \$1,493.20; Pointe-aux-Outardes, \$2,621.51; Portneuf, \$38,944; Ragueneau, \$10,381.38; Rivière-Pentecôte, \$30,902.32; Rivière-au-Tonnerre, \$2,876.56; Rivière-St-Jean, \$1,025.58; Rivière-Ste-Marguerite, \$12,242.55; Sault-au-Mouton: \$678.80, (v), \$4,064.10; Sept-Iles, \$34,666.96; Shelter Bay, \$3,603.50; Ste-Marguerite-Gallix, \$2,500; St-Paul-du-Nord, \$24,794.40; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$6,571.22. Autres — Miscellaneous: Prot., \$3,450.

**Shefford (\$352,946.32):** Ely-Nord, \$3,816; Ely-Ouest, \$8,869.15; Ely-Sud: \$15,540.98, (diss.), \$290; Granby: (c), (Prot.), \$1,150, (cité — city): (Cath.), \$58,996, (Prot.), \$64,780.65; Lawrenceville, \$1,018.80; N.-D.-de-Granby, (p), \$15,244.60; Roxton Falls: (c), \$5,307.42, (v), \$3,665.12; Roxton Pond, (Prot.), \$1,420; St-Alphonse, (p), \$2,762.03; St-Alphonse-de-Granby, (v), \$593.04; Ste-Anne-de-Stukely, \$3,392; St-Bernard-de-Waterloo, \$6,090; Ste-Cécile-de-Milton, \$11,429.70; St-François-Xavier-de-Shefford, \$8,697.67; St-Joachim, (diss.), \$450; St-Joachim-de-Shefford, (p), \$4,828.59; Ste-Pudentienne: (p), \$7,058.10, (v), \$1,388.80; St-Théophile-d'Ely, \$3,806.68; St-Valérien: (p), \$7,396.28, (v), \$1,148.60; Shefford, (c), (Prot.), \$2,425.98; Stukely-Nord, \$4,051.90; Stukely-Sud: (Cath.), \$2,309.50, (Prot.), \$800; Valcourt, \$12,853.87; Waterloo, (ville — town): (Cath.), \$32,055.33, (Prot.), \$59,309.53.

**Sherbrooke (\$336,857.21):** Ascot, \$4,692.21; Ascot Corner, \$22,164.29; Lennoxville, (v): (Prot.), \$86,894.04, (diss.), \$1,112.57; Orford: \$1,886.45, (diss.), \$75.75; Petit-Lac-Magog, \$399.57; Rock Forest, \$19,745.94; St-Élie-d'Orford: \$12,856.98, (diss.), \$833.80; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$2,870.51; Sherbrooke: (Cath.), \$150,956.03, (Prot.), \$32,369.07.

**Stanstead (\$325,715.38):** Ayers Cliff, (v): (Prot.), \$11,890, (Cath.), \$1,848.92; Barford: \$2,917.06, (diss.), \$50; Barnston, (diss.), \$5,293.92; Beebe Plain: (Cath.), \$11,045.45, (Prot.), \$4,250; Coaticook: \$39,423.93, (diss.), \$4,525; Dixville, \$1,160.16; Hatley, (v), (Prot.), \$2,320; Hatley-Nord, (v), (Prot.), \$6,780; Magog: (c), \$15,006.99, (cité — city), (Cath.), \$42,398.20, (ville — town), (Prot.), \$72,133.33; N.-D.-de-la-Merci, \$1,885; Rock Island, (Prot.), \$35,000; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$12,893.37, (v), \$6,588.60; Stanstead: (Prot.), \$8,050, (c), (Prot.), \$8,525; Ste-Catherine-de-Hatley, \$5,156.94; Ste-Élisabeth, \$6,623.78; St-Ephrem-de-Fitch Bay, \$4,844.40; St-Herménégilde, \$6,382.80; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,200; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, \$3,650.74; St-Wilfrid-de-Barnston, \$3,571.79. Autres — Miscellaneous: Stanstead College, \$300.

**St-Hyacinthe (\$137,929.97):** Girouard, \$479.42; La Présentation, \$8,822.50; La Providence, (v), \$22,149.02; Salvail, \$1,532.40; St-Barnabé: (p), \$1,893.02, (v), \$2,047.16; St-Bernard, \$2,149.59; St-Charles: (p), \$2,045, (v), \$1,167.38; St-Damase, \$29,688.49;

St-Denis: (p), \$2,367.50, (v), \$10,313.67; St-Hyacinthe: (p), \$2,202.28, (cité — city): \$19,886.11, (diss.), \$101.75; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$1,556.50; St-Joseph, (v), \$20,685.28; St-Jude, \$3,470.40; Ste-Marie-Madeleine: (p), \$1,677.50, (v), \$1,595; St-Thomas-d'Aquin, \$2,100.

**St-Jean (\$164,692.04):** L'Acadie: \$2,324, (diss.), \$75; Lacolle: \$22,736.94, (diss.), \$4,853.47; N.-D.-Auxiliatrice: \$22,217.23; St-Bernard-de-Lacolle, \$7,446.65; St-Blaise: \$3,520, (diss.), \$115.75; St-Jean: (p), \$24,739.85, (cité — city), \$27,305.56, (ville — town), (diss.), \$8,739.72; St-Luc, \$26,667.80; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$10,437.12; St-Valentin, \$3,512.95.

**St-Maurice (\$352,196.94):** Almaville: (p), \$20,185.10, (v), \$6,108; Baie-Shawinigan, \$13,061.25; Charette, \$5,387.60; Pointe-du-Lac, (v) \$9,428.03; Pointe-du-Lac No 1, \$4,892.81; Pointe-du-Lac No 2, \$100.95; St-Barnabé, \$3,884.50; St-Boniface-de-Shawinigan, (p), \$5,112; St-Élie-de-Caxton, \$3,168.34; St-Étienne-des-Grès, \$6,085.20; Ste-Flore, \$62,024.85; St-Gérard-des-Laurentides, \$3,627.92; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almaville: \$86,933.02, (diss.), \$1,300; St-Mathieu-de-Caxton, \$1,430.52; St-Sévère, \$2,275.90; Shawinigan, (v), \$30,397.20; Shawinigan-Falls, (ville — town): \$52,844.60, (diss.), \$16,602.83; Yamachiche, \$17,346.32.

**St-Sauveur (\$71,702.98):** Québec-Ouest, (ville — town), \$70,977.73; St-Charles, \$725.25.

**Témiscamingue (\$220,612.24):** Bellettre, (ville — town), \$24,902.07; Duhamel-Ouest, \$3,795; Fabre, (c), \$15,964.33; Guérin, \$20,818; Laforce, \$2,045.20; Laniel, \$480; Latulipe, \$7,246.28; Laverlochère et Baby, \$14,452.45; Mont-Carmel, \$4,310.82; Nédélec, \$13,069.64; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$12,376.77; N.-D.-du-Nord, \$23,073.84; St-Bruno-de-Guigues, \$24,168.24; St-Eugène-de-Guigues, \$10,566.75; St-Placide-de-Béarn, \$22,629.59; St-Romuald-de-Moffett, \$6,415.46; St-Viateur-d'Angliers, \$7,888.76; Ville-Marie, \$6,409.04.

**Témiscouata (\$302,161.80):** Le Jeune, \$17,713.52; Les Étroits, \$4,316.21; N.-D.-du-Lac, \$40,333.07; Rivière-Bleue: \$11,326.40, (diss.), \$9,724.89; St-Benoît-Abbé, \$9,555.76; St-David-d'Estcourt, \$16,136.42; St-Dominique-du-Lac, \$4,712.70; St-Elzéar, \$5,097; St-Émile-d'Auclair, \$16,733.05; St-Eusèbe, \$5,880.30; St-Honoré, \$7,255.34; St-Jean-de-la-Lande, \$18,276.10; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$21,401; St-Mathias-de-Cabano, \$28,699.41; St-Michel-du-Squatec, \$29,850.03; St-Pierre-Lamy-Sud, \$307.80; St-Pierre-d'Estcourt, \$8,842.42; Ste-Rose-du-Dégelé, \$46,000.38.

**Terrebonne (\$471,008.73):** Bas de St-Janvier, \$1,212; Brébeuf, \$8,880; Lac Carré, \$12,532.20; Lantier, \$10,308.86; Lesage, \$6,098.92; Mont-Rolland, \$19,944.80; Mont-Tremblant, \$11,086.91; Pincourt, \$1,608.82; Prévost, (v), \$118.96; Rosemère, \$30,000.59; Ste-Adèle, (p): \$9,462, (diss.), \$2,485; Ste-Agathe-des-Monts: (p), \$5,354.04, (diss.), \$31,214.91, (ville — town), \$26,944.66; St-Agricole, \$813.72; Ste-Anne-des-Lacs, \$892; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$6,789.40; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$2,119.02; St-Antoine-des-Laurentides, \$8,859.68; St-Faustin, \$9,216; St-Hippolyte, \$4,455.80; St-Janvier: (p), \$2,272.25, (v), \$15,782.70; St-Jérôme: (p), \$11,125.84, (cité — city), \$46,417.06, (ville — town), (diss.), \$234.14; St-Jovite: \$8,425.96, (diss.), \$1,100; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$12,769.90; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$13,450; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p), \$15,832.01; St-Sauveur, \$17,360.80; Ste-Sophie-de-New Glasgow: \$5,468.25, (diss.), \$389.29; Ste-Thérèse: (p), \$24,120.39, (ville — town): (Cath.), \$31,062.80, (Prot.), \$6,086.15; Ste-Thérèse-Ouest, \$2,980.16; Scotland, (Prot.), \$885.37; Shawbridge, (Prot.), \$222.94; Terrebonne: (p), \$2,363, (ville — town): \$23,710, (diss.), \$45.39; Val-David, \$16,125.44; Val-Morin, \$1,880.60. Autres — Miscellaneous: Prot., \$500.

**Trois-Rivières (\$85,656.37):** Banlieue des Trois-Rivières, \$24,491.28; Trois-Rivières: \$47,370.48, (diss.), \$13,794.61.

**Vaudreuil-Soulanges (\$234,912.78):** Beauvoir, \$2,833.92; Coteau-du-Lac, \$1,953.50; Coteau Landing, (v), \$4,281.44; Coteau-Station, (v), \$12,035.60; Côte St-Emmanuel, \$432.15; Dorion, (v), \$9,545.80; Hudson: (Cath.), \$44,979.60, (Prot.), \$50,410.24; Ile-Perrot, \$1,961.04; Ile-Perrot-Nord, \$27,206.04; Labelle-de-Soulanges, \$1,219.75; Noé, \$1,238.15; Pointe-Fortune, \$623.67; Pont-Château, \$475; Rigaud: (p), \$2,521.60, (v), \$3,813.50; Rivière-Beaudette, \$4,888.62; Ruisseau, \$1,531.90; St-Clet, \$2,782; St-Clet No 1, \$456.35; St-Clet No 2, \$670.22; St-Emmanuel, \$445.25; St-Joseph-de-Soulanges, \$12,114; Ste-Justine-de-Newton, \$6,982.62; St-Lazare, \$5,262.32; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$1,938.28; Ste-Marthe, \$2,926.35; St-Polycarpe: (p), \$3,628.25, (v), \$4,384.40; St-Télesphore-de-Montjoy: \$8,215, (diss.), \$1,085.05; St-Zotique: \$426.70, (v), \$1,968.71; Très-Saint-Rédempteur, \$2,417.16; Vaudreuil, \$7,258.60.

**Verchères (\$107,640.85):** Belœil: (p), \$1,216.50, (ville — town), \$11,826.40; Contre-cœur: (p), \$159.65, (v), \$18,008.36; Contre-cœur-Ouest, \$7,335.90; McMasterville: (Prot.),

\$3,803.10, (v), \$11,098.59; St-Amable, \$24,436.35; St-Antoine, \$4,458.64; Ste-Julie, \$3,968.11; St-Marc, \$3,875; St-Mathieu-de-Belœil, \$950.25; Ste-Théodosie, \$2,365; Varennes: (p), \$2,065, (v), \$3,074; Verchères, (v), \$9,000.

**Westmount (\$3,266.50):** St-Léon-de-Westmount, \$1,592.50; Wesmount, (cité — city), \$1,674.

**Wolfe (\$151,420.88):** Beaulac, \$1,269; Disraëli: (p), \$4,169.79, (v), \$24,314.66; Duds-well, (Prot.), \$3,030.61; Fontainebleau, \$1,830.75; Garthby, \$2,300.06; Ham-Nord: \$6,-600.20, (diss.), \$864; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, \$2,783.20; St-Adolphe-de-Dudswell, \$3,708.86; St-Adolphe-de-Marbleton, \$2,278.98; St-Adrien, \$4,168.32; St-Camille, \$16,-591.75; St-Clément-de-Dudswell, \$13,580.59; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$3,969.60; St-Gabriel-de-Stratford, \$17,755.08; St-Gérard, \$3,260.63; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfes-town, \$2,813.02; St-Joseph-de-Ham-Sud, \$4,792.43; St-Julien-de-Wolfestown, \$6,975.44; Saints-Martyrs-Canadiens, \$1,346.71; Ste-Praxède, \$3,107.76; Weedon, (c), \$4,881.38; Weedon-Centre, (v), \$3,640.04; Wotton, \$9,750.74; Wottonville, \$1,637.28.

**Yamaska (\$157,926.91):** Baie-du-Febvre, \$37,515.49; La Visitation-de-la-Bienheu-reuse-Vierge-Marie, \$3,063.25; N.-D.-de-Pierre-ville: (p), \$1,113, (v), \$1,896.64; Pierreville, (v), \$50,313.56; St-Bonaventure, \$5,637.60; St-David: (p), \$4,145, (v), \$1,440; St-Elphège, \$4,187.40; St-François-du-Lac: (p), \$3,654, (v), \$2,322.40; St-Gérard-d'Yamaska, \$1,447.90; St-Guillaume-d'Upton: (p), \$7,390.01, (v), \$3,674.18; St-Joachim-de-Courval, \$2,142.06; St-Michel, (v), \$3,992.53; St-Michel No 2, \$246.75; St-Michel No 3, \$554.80; St-Michel No 4, \$340.40; St-Michel No 5, \$357.50; St-Michel No 6, \$291.65; St-Michel No 8, \$312; St-Michel No 9, \$434; St-Michel No 10, \$379.80; St-Pie-de-Guire, \$3,249.15; St-Thomas-de-Pierreville, \$5,407.24; St-Zéphirin, \$12,418.60.

**Divers — Miscellaneous (\$721,046.83):** Percival County High School, \$12,045.07; Prot. Central School Board: Argenteuil-Two Mountains, \$168,560.47, Brome County, \$57,604.01, Chambly, \$92,628.16, Compton, \$73,099.57, Macdonald, \$17,405.27, Papineau, \$46,883.12, Pontiac, \$58,299.22, Richmond-Drummond-Arthabaska, \$118,569.47, Stanstead, \$75,745.43; School for Crippled Children, Montréal, \$207.04.

### Subventions à certaines institutions et à des particuliers — Grants to Certain Institutions and Individuals

Crédit (Vote) No 6.....	1,508,575.00
S.R., c. 61.....	295,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21, 11 Geo. VI, c. 32 et 14-15 Geo. VI, c. 22:	
Année (Year) 1952-53: non prévu — Unestimated.....	1,614,000.00
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$3,417,575.00</u>

Enseignement primaire complé- mentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Pri- mary Superior schools.....	31,835.00
Collèges classiques.....	Classical Colleges.....	595,000.00
Traitements des institutrices dans les centres de colonisation, trans- port des élèves et maintien d'écoles.....	Salaries of female school teachers in Colonization centres, transporta- tion of students and maintenance of schools.....	307,670.23
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	6,685.73
Enseignement ménager (Catholi- ques).....	Domestic Science (Catholics).....	525,900.00
Écoles des Sourds-Muets.....	Schools for the Deaf and Dumb....	100,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching... ..	44,917.00
Bourses d'études pour écoles nor- males et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	6,358.32
Constructions, réparations, etc....	Building, repairs, etc.....	208,818.30
Contribution à la gratuité des li- vres.....	Contribution towards cost of text- books.....	5,314.25
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	7,887.41
À reporter — Carried forward.....		<u>1,840,386.24</u>



Reporté — Brought forward.....		1,840,386.24
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	1,124.00
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay.....	Protestant schools in Saguenay County.....	18,248.12
Subventions spéciales.....	Special grants.....	1,601,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	19,400.00
		3,480,658.36
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions du Gouvernement du Canada.....	Contributions of the Government of Can- ada.....	8,210.00
Fonds d'éducation: École de Mé- decine Vétérinaire, St-Hya- cinthe.....	Education Fund: School of Veterinary Medicine, St-Hya- cinthe.....	100,000.00
		108,210.00
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28).....	13,753.90
Comité Protestant (voir page 29).....	Protestant Committee (see page 29).....	1,111.50
		123,075.40
Montant dépensé — Amount expended.....		\$3,357,582.96

**Collège classiques — Classical Colleges:** Collège Bourget, Rigaud, \$18,750; Collège des Jésuites, Québec, \$18,750; Collège d'Amos, \$18,750; Collège de l'Assomption, \$18,750; Collège de Lévis, \$18,750; Collège de Montréal, \$18,750; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, \$18,750; Collège Loyola, Montréal, \$18,750; Collège de Rouyn, \$7,500; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, \$18,750; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$18,750; Collège St-Jean (St-Jean), \$18,750; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, \$18,750; Collège Ste-Marie, Montréal, \$18,750; Collège Stanislas, Montréal, \$18,750; Externat Classique de Ste-Croix, Montréal, \$18,750; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, \$18,750; Externat Classique de St-Sulpice (André Grasset), Montréal, \$18,750; Petit Séminaire de Gaspé, \$18,750; Petit Séminaire de Québec, \$18,750; Petit Séminaire de St-Georges-de-Beauce, \$7,500; Petit Séminaire de Ste-Thérèse (Terrebonne), \$18,750; Séminaire de Chicoutimi, \$18,750; Séminaire de Joliette, \$18,750; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, \$5,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, \$7,500; Séminaire de Mont-Laurier, \$18,750; Séminaire de Nicolet, \$18,750; Séminaire de Rimouski, \$18,750; Séminaire de St-Hyacinthe, \$18,750; Séminaire de Ste-Marie-de-Shawinigan, \$5,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$18,750; Séminaire de Sherbrooke, \$18,750; Séminaire des Trois-Rivières, \$18,750; Séminaire de Valleyfield, \$18,750.

**Éducation supérieure — Superior Education:** Abitibi-Est, \$212; Argenteuil, \$131; Arthabaska, \$613; Bagot, \$187; Beauce, \$466; Beauharnois, \$249; Bellechasse, \$201; Berthier, \$935; Chambly, \$624; Champlain, \$348; Charlevoix, \$156; Châteauguay, \$130; Chicoutimi, \$948; Deux-Montagnes, \$151; Dorchester, \$232; Drummond, \$701; Iberville, \$185; Iles-de-la-Madeleine, \$56; Jacques-Cartier, \$921; Joliette, \$807; Kamouraska, \$511; Labelle, \$73; L'Assomption, \$303; Laval, \$1,221; Laviolette, \$350; Lévis, \$989; L'Islet, \$186; Lotbinière, \$265; Maskinongé, \$508; Matane, \$213; Mégantic, \$150; Missisquoi, \$112; Montcalm, \$561; Montmagny, \$357; Montmorency, \$101; Montréal, (cité — city), \$5,223; Napierville-Laprairie, \$175; Nicolet, \$542; Papineau, \$80; Portneuf, \$387; Québec: (cité — city), \$4,650, (comté — county), \$1,013; Richelieu, \$304; Richmond, \$98; Rimouski, \$207; Rivière-du-Loup, \$349; Roberval, \$133; Rouville, \$162; Shefford, \$284; Sherbrooke, \$877; Stanstead, \$545; St-Hyacinthe, \$439; St-Jean, \$162; St-Maurice, \$296; Témiscamingue, \$44; Témiscouata, \$248; Terrebonne, \$598; Vaudreuil-Soulanges, \$165; Verchères, \$146; Wolfe, \$137; Yamaska, \$418.

**Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal:** Institution pour les garçons (for boys), \$50,000; Institution pour les filles (for girls), \$50,000.

**Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for Success in Teaching:** Bas du Fleuve et Lac St-Jean — Lower St. Lawrence and Lake St. John, \$4,692; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$4,400; Cités et villes — Cities and towns, \$8,306;

Côte Nord et Gaspésie — North Shore and Gaspesia, \$3,542; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, \$724; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, \$7,315; Montréal-Nord et Richelieu, \$6,004; Outaouais et Abitibi, \$4,278; Vallée de la Chaudière et Côte de Beauré — Chaudière Valley and Beauré Shore, \$5,656.

**Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES FAMILIALES MOYENNES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS:** Alma-ville-en-Haut, \$600; Baie-Comeau, \$600; Beauceville, \$600; Cabano, \$600; Cap-Rouge, \$1,100; Chicoutimi, \$500; Disraëli, \$600; Dolbeau, \$600; Donnacona, \$600; Drummondville, \$600; Giffard, \$1,100; Grande-Rivière, \$600; Gros-Pin, \$600; Hull, \$600; Ile-aux-Cerfs, \$1,100; Joliette: École Amélie Fristel, \$600, Orphelinat St-Eusèbe, \$1,100; Kamouraska, \$600; Lac Noir, \$1,100; La Malbaie, \$600; La Tuque, \$1,200; L'Épiphanie, \$600; Lotbinière, \$600; Louiseville, \$600; Macamic, \$600; Magog-Est, \$600; Maniwaki, \$600; Maskinongé, \$600; Montréal, (3725 rue St-Denis Street), \$1,100; Napierville, \$600; Neuville, \$600; Nicolet, \$500; Nouvelle, \$600; Pointe-du-Lac, \$600; Pont-Rouge, \$600; Port-Alfred, \$600; Québec: (80 rue Berthelot Street), \$600, (81 rue St-Amable Street), \$500; Rivière-à-Pierre, \$600; Rivière-du-Loup, \$600; Rivière-Ouelle, \$600; St-Ambroise-de-Kildare, \$600; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$600; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,400; St-Augustin (Portneuf), \$600; St-Barthélemy, \$600; St-Benoît, \$600; St-Bruno-de-Guignes, \$600; St-Casimir, \$600; Ste-Croix (Lotbinière), \$600; Ste-Famille, \$600; St-Félicien, \$600; St-François (Montmagny), \$600; St-François-du-Lac, \$600; St-Gabriel-de-Brandon, \$600; St-Georges-d'Henryville, \$600; St-Gervais, \$600; St-Guillaume-d'Upton, \$600; St-Isidore (Dorchester), \$600; St-Jérôme (Lac St-Jean), \$600; St-Joseph-d'Alma, \$600; St-Joseph-de-Sorel, \$600; St-Jovite, \$600; St-Liguori, \$600; St-Maurice (Champlain), \$1,200; St-Michel (Bellechasse), \$600; St-Stanislas (Champlain), \$600; Ste-Thècle, \$600; St-Tite, \$600; Shawinigan, \$600; Shawinigan-Sud, \$600; Stanstead, \$600; Trois-Rivières: \$1,400, (Orphelinat St-Joseph), \$1,100; Varennes, \$600; Verchères, \$600. **ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POST-SCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS:** Batiscan, \$400; Champlain, \$400; Chicoutimi, \$1,500; Donnacona, \$600; Drummondville, \$1,500; Gaspé, \$600; Granby: \$800, (St-Joseph), \$400; Grand'Mère, \$400; Joliette, \$1,200; Kénogami, \$600; Lac-à-la-Tortue, \$400; MacKayville, \$500; Magog-Est: \$1,200, (Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus), \$1,500; Montréal: (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$4,000, (9860 de Martigny), \$800, (3840 Chemin Reine-Marie Road), \$1,500, (3725 rue St-Denis Street), \$1,200, (850 Est, rue Dorchester Street), \$1,200, (2180 Ouest, rue Dorchester Street), \$1,500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), \$2,100, (3433 rue Stanley Street), \$1,000, (10400 rue Délorimier Street), \$1,000, (4281 avenue Western), \$1,000, (1589 rue Maisonneuve Street), \$1,500, (1855 Est, rue Rachel Street), \$400, (461 Est, rue Sherbrooke Street), \$4,000; Montréal-Verdun, \$1,500; Mont-Rolland, \$400; Port-Alfred, \$1,200; Québec, \$1,500; Rigaud, \$1,400; Rimouski, \$1,100; Ste-Anne-des-Monts, \$1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, \$400; St-Barthélemy, \$1,000; St-Boniface, \$400; Ste-Croix (Lotbinière), \$800; St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$400; St-Honoré (Beauce), \$1,500; St-Irénée-les-Bains, \$600; St-Jacques (Montcalm), \$1,500; St-Jean (St-Jean), \$600; St-Jean-de-Québec, \$1,500; St-Jérôme (Terrebonne), \$1,500; St-Mathias-de-Cabano, \$400; St-Maurice (Champlain), \$400; St-Prosper (Champlain), \$400; St-Remi (Napierville): \$1,500, (Price), \$400; St-Sébastien (Frontenac), \$600; Ste-Thérèse (Québec), \$800; Shawinigan-Sud, \$400; Sherbrooke, \$1,500; Sorel, \$400; Valleyfield, \$1,000. **ÉTABLISSEMENTS SUPÉRIEURS D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS:** Amos, \$10,675; Cap-de-la-Madeleine, \$16,500; Chicoutimi: (Sœurs du Bon-Conseil), \$7,500, (Sœurs Petites-Franciscaïnes-de-Marie), \$8,100; Gaspé, \$8,300; L'Abord-à-Plouffe, \$600; Loretteville, \$12,825; Matane, \$6,150; Montebello, \$10,475; Montréal: (1185 rue St-Mathieu Street), \$13,525, (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$17,950; Montréal-Outremont, \$1,800; Nicolet, \$13,500; Nominigüe, \$13,200; Plessisville, \$9,075; Québec: (91 Chemin Ste-Foy Road), \$8,325, (580, 8ième Avenue), \$10,450, (80 rue Berthelot Street), \$9,650; Rimouski, \$15,650; Roberval, \$10,900; St-Aimé, \$7,750; Ste-Anne-des-Monts, \$7,625; St-Césaire, \$9,100; St-Damien (Bellechasse), \$9,175; St-Georges (Beauce), \$7,300; St-Hyacinthe, \$10,375; St-Irénée, \$8,800; St-Jacques (Montcalm), \$33,150; St-Jérôme (Terrebonne), \$9,550; St-Lambert (Chambly), \$12,575; Ste-Marie (Beauce), \$6,825; Ste-Martine, \$11,300; St-Pascal, \$10,325; Ste-Ursule, \$9,750; Shawinigan, \$1,700; Sillery, \$4,200; Sutton, \$8,925; Trois-Pistoles, \$7,250; Ville-Marie, \$6,675. **ÉCOLES UNIVERSITAIRES — UNIVERSITY SCHOOLS:** École Supérieure de Pédagogie Familiale, Montréal, \$25,000; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, Québec, \$2,000.

**Centres de colonisation — Colonization Centres:** Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$178,220; Traitements des instituteurs dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male teachers in Saguenay County, \$12,650; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$112,596.33.

**Subventions spéciales — Special Grants:** COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES: Collège Cath. de Gravelbourg, \$30,000; Collège Mont-St-Louis, Montréal, \$10,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, \$35,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$100,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, \$60,000; Collège Ste-Marie, Montréal, \$25,000; Collège de Terrebonne, \$15,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$200,000; Petit Séminaire de St-Georges-de-Beauce, \$100,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse (Terrebonne), \$35,000; Séminaire de Chicoutimi, \$100,000; Séminaire de Nicolet, \$100,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000. ÉTABLISSEMENT SUPÉRIEUR D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENT: Institut Familial de St-Jérôme (Terrebonne), \$35,000. DIVERS — MISCELLANEOUS: Corp. de l'École Prov. de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe, \$250,000; Couvent N.-D.-des-Flots, Iles-de-la-Madeleine, \$1,000; École d'Agriculture de Mont-Laurier, \$100,000; École Supérieure de Commerce Inc., Québec, \$100,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$20,000; Orphelinat Agricole des Frères de l'Instruction Chrétienne de Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$12,500; Sir George Williams' College, Montréal, \$200,000; Sœurs Grises de la Croix, Maison Prov. Notre-Dame, Hull, \$20,000; Sœurs Ursulines d'Amqui, \$35,000; Union Cath. des Cultivateurs, (École Noé-Ponton, Sherbrooke), \$8,000.

**Divers — Miscellaneous:** Beauchemin, O., \$1,500; Bernard, L., \$18,000; Boucher, L., \$9,220; Centre Pédagogique, Montréal, \$12,288.72; Collège St-Pascal-de-Baylon, \$5,000; Cossette, G., \$1,351.50; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$12,000; Dessureault, J. & Fils, \$1,932; Eaton, Evelyn-E., \$2,000; École Cardinal Villeneuve, Québec, \$5,000; École Normale Laval, Québec, (garçons — boys), \$4,066.14; Fédération des Comm. Scolaires du Québec, \$1,000; Gagnon, A., \$4,935; Gaspé Motor Sales Ltd., \$2,640; Gaudet, L., \$9,085; Gaudreault, R., \$8,000; Lacasse, Lactance, \$21,850; Lacasse, Rév. Père L., \$9,676.05; Lajoie, L., \$3,700; Mongrain, L., \$9,000; Morneau, D., \$8,725; Morneau, P., \$16,200; Nitro School Adm. Committee, Beauharnois, \$13,605.50; Prévost, J., \$9,974; Rinfret, P., \$15,266.88; Rivard, J., \$8,650; Robert, G., \$1,368.23; Scheffer, Mgr L., \$1,600; Société de Réhabilitation, Sherbrooke, \$8,000; St-Laurent, F.-X., \$7,500; Syndicat de Travail de Guyenne, \$1,112.05; Terry Machinery Co. Ltd., \$1,341.27; Ursulines de Roberval, \$2,500; Verville, G., \$8,450. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$31,502.69.

### Écoles normales — Normal Schools

#### Crédit (Vote) No 7

Subventions aux écoles normales et aux scolasticats, bourses d'études aux élèves et frais d'administration.....	Grants to Normal Schools and Scholasticates, scholarships to students and administrative expenses.....	802,218.99
École Normale McGill.....	McGill Normal School.....	13,724.51
		815,943.50
Moins: pension des élèves.....	Less: Pupils' board.....	15,096.80
		\$ 800,846.70

**Écoles normales — Normal Schools:** Amos, \$17,070; Amqui, \$10,777.46; Baie-Comeau, \$6,999.96; Baie-St-Paul, \$12,100; Beauceville, \$14,717.50; Cap-de-la-Madeleine, \$13,695; Carleton, \$12,977.43; Chapeau, \$8,330; Chicoutimi: Sœurs du Bon-Pasteur, \$12,057.50; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$11,260; Esther-Blondin, Vaudreuil, \$10,557.44; Dolbeau, \$5,474.97; Gaspé, \$20,842.44; Havre-aux-Maisons, \$8,199.96; Havre-St-Pierre, \$6,535; Hull, \$11,180; Ignace-Bourget, Montréal, \$7,030; Jacques-Cartier, Montréal: (filles — girls), \$21,508.92, (garçons — boys), \$4,700; Joliette, \$12,115; Laval, Québec: (filles — girls), \$14,809.99, (garçons — boys), \$3,927.52; Lévis, \$12,452.50; L'Islet, \$12,797.50; Matane, \$10,249.96; Mont-Joli, \$13,502.50; Mont-Laurier, \$11,335; Nicolet, \$13,507.50; Pont-Rouge, \$10,932.44; Rimouski, \$11,327.50; Roberval, \$10,762.50; Sherbrooke, \$11,780; Sherbrooke-Est, \$12,359.99; St-André-Avellin, \$9,694.96; Ste-Anne-des-Monts, \$10,317.46; St-Damien, \$11,420; St-Hyacinthe, \$14,387.50; St-Jean (St-Jean), \$10,327.43; St-Jérôme (Terrebonne), \$11,350; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$11,560; St-Lambert (Chambly), \$11,627; St-Léonard-d'Aston, \$10,992.50; St-Pascal, \$11,307.50; Ste-Rose-du-Dégelis, \$12,109.95; Ste-Ursule, \$11,865; Thetford Mines, \$13,015; Trois-Rivières, \$12,457.50; Valleyfield, \$11,800; Ville-Marie, \$14,330.

**Municipalités scolaires — School Municipalities:** Gatineau: Aylwin, \$2,200; Kensington, \$100; Maniwaki, (diss.), \$500; St-Joseph-de-Wakefield, (diss.), \$200; Val

St-Jean, (diss.), \$400. *Iles-de-la-Madeleine*: Entry Island, \$500; Grande-Entrée, (diss.), \$273; Grosse-Ile (Allright), \$800; Old Harry, \$450; St-Pierre-de-l'Étang, (diss.), \$650. *Joliette*: St-Félix-de-Valois, (diss.), \$551.50. *Labelle*: La Minerve, (diss.), \$1,200. *Laviolette*: Parent, (diss.), \$300. *Maskinongé*: Louiseville, (diss.), \$150. *Matane*: Métis, \$100. *Mégantic*: Irlande-Nord, (diss.), \$350; Maple Grove, \$200; St-Ferdinand, (diss.), \$250; St-Pierre-Baptiste, (diss.), \$300. *Napierville-Laprairie*: St-Constant, (diss.), \$150. *Papineau*: Mulgrave & Derry, (diss.), \$1,000; Preston, (diss.), \$500. *Pontiac*: Aldfield, (diss.), \$400; Cawood, \$300; Leslie, \$550; Thorne, \$50. *Terrebonne*: Ste-Thérèse, (ville — town), (Prot.), \$200.

**Divers — Miscellaneous:** Archambault, E., \$2,730; Bélanger, O., \$6,353.80; Benoît & Mathieu, \$5,033.70; Bergeron, N. Enr., \$7,256.56; Bérubé, E.-P. Enr., \$4,607.31; Buanderie St-Joseph, \$1,102.20; Carrier & Goulet Enr., \$1,222.52; Centre Pédagogique, Québec, \$1,809.64; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, \$1,543.58; Cie de Quincaillerie Loranger, \$1,380.22; Collège de Montréal, \$6,977; Dépenses pour surveillance et correction des examens dans les écoles normales et les scolasticats — Expenses for setting and marking examinations in Normal Schools and Scholasticats, \$35,573.22; Desmarais & Robitaille Ltée, \$1,229.55; Douglas Mfg. Co. Ltd., \$5,833.94; Dupont, A.-L. Ltée, \$3,507.88; Émond & Côté Enr., \$2,640.78; Émond, E., \$4,850.02; Faribault, M. Enr., \$4,760.50; Fiset & Frère Enr., \$3,000; Fortin, J. & Fils, \$1,045.13; Frères Clercs de Ste-Croix, \$1,850; Frères Clercs de St-Viateur, \$4,500; Frères de la Charité, \$1,425; Frères des Écoles Chrétiennes: Laval, \$2,275, Québec, \$6,175; Frères de l'Instruction Chrétienne: Laprairie, \$3,475, St-Maurice, \$8,975; Frères Marianistes, \$1,225; Frères Maristes: Iberville, \$4,600, Québec, \$4,375; Frères de la Présentation, \$1,475; Frères du Sacré-Cœur: Arthabaska, \$7,200, Shefford, \$4,050; Frères de St-Gabriel, \$1,350; Gagner, B., \$7,284.97; Gauthier, A., \$1,062; Gravel, P., \$1,011.42; Hethrington, T. Ltd., \$1,707.54; Institut Médico-Pédagogique, Montréal, \$1,450; Jobin, L., \$2,337.72; Langlois & Paradis Ltée, \$1,276.86; Légaré, A. & Fils, \$1,995.16; Martineau, N. & Fils, \$2,925.44; Martineau, R., \$1,027.31; Meuble Idéal Ltée, \$4,980; Outillage Agricole et Technique Inc., \$1,165.30; Poulin, G., \$3,001.10; Produits d'Acier Atomik, \$4,843.50; Scheffer, Mgr L., \$5,400; Vachon, V. Ltée, \$3,127.80; Westeel Products Ltd., \$3,059.70. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$33,820.35.

### Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

#### Crédit (Vote) No 8

Dépenses.....	Expenses.....	62,041.26
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to the Protestant Committee.....	5,000.00
		67,041.26
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28).....	39,156.49
Comité Protestant (voir page 29).....	Protestant Committee (see page 29).....	16,884.77
		56,041.26
		\$ 11,000.00

Comité Protestant — Protestant Committee, \$5,000; Davignon, Marie-J., \$1,615.50; Dépenses pour surveillance et correction des examens de 11ème et 12ème année (Protestants) — Expenses for setting and marking examinations of Grade XI and XII (Protestants), \$8,442.54; Frère Gérard, \$1,700.70; Lussier, Abbé I., \$1,465.60; McManus, M., \$1,041.28; Therrien & Frères Ltée, \$2,933.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$44,841.94.

### Pension des instituteurs — Teachers' Pension

#### S.R., c. 59

Honoraires.....	Fees.....	790.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,450.53
Pensions.....	Pensions.....	1,575,104.64
Remboursements de contributions.....	Reimbursements of contributions....	89,716.13

À reporter — Carried forward..... 1,667,061.30

Reporté — Brought forward.....		1,667,061.30
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et autres fonctionnaires.....	Contributions by teachers and other functionaries 1,024,244.44	
Intérêts sur arriérés.....	Interest on arrears..	2,911.81
		<u>1,027,156.25</u>
		<u>\$ 639,905.05</u>

**Honoraires — Fees:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$790.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,450.53):** Pouliot, Dr P.-E., \$940.53.  
Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$510.

**Pensions (\$1,575,104.64):** Anderson, J., \$2,587.88; Anderson, W.-C.-R., \$3,054.48; Archibald, H.-F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,672.12; Arsenault, J.-C.-A., \$1,547.24; Astbury, J.-S., \$3,437.76; Atkinson, H.-C., \$2,918.88; Ayotte, A., \$1,631.96; Bagg, W.-H., \$1,575.64; Baker, W.-E., \$2,247.66; Baril, H., \$2,056.48; Baron, L.-V., \$2,106.32; Bates, D.-A., \$2,708.08; Baulne, Z., \$2,073.76; Beauchesne, J.-A., \$1,894.36; Belisle, J.-R.-F., \$2,777.88; Bennett, J.-G., \$1,882.44; Bennett, Leslie-F., \$2,317.52; Bent, L.-H.-S., \$2,266.08; Bernier, C., \$1,999.08; Bérubé, J.-E., \$1,812.72; Bibeau, P., \$1,583.12; Biggar, H.-H., \$3,145.72; Black, W.-E., \$2,526.60; Blain, A., \$2,623.84; Blain, J., \$1,506.32; Boisvert, J.-E., \$1,862.40; Boivin, J.-A., \$1,942.44; Boomhour, Clara-B., \$2,066.76; Bott, H., \$2,874.32; Bouchard, J.-L.-S., \$2,175.48; Bouchard, Myra-M., \$1,689.12; Bradley, L.-P., \$1,702.52; Brasford, F.-G., \$1,674.76; Brazeau, H., \$2,561.76; Brennan, H.-C., \$2,095.12; Brennan, T.-K., \$1,750; Brennan, W.-J., \$2,241.76; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brown, Margaret-M., \$1,616.44; Brownrigg, Alice-M., \$2,122.76; Brownrigg, Novah-E., \$1,935.36; Brûlé, G.-A., \$2,134.72; Brunt, J.-W., \$2,796.84; Buzzell, Alice-M.-E., \$1,524.64; Buzzell, Helen-M., \$2,229.04; Cabana, Solyme, \$1,534.04; Cadotte, H., \$1,819.80; Carboneau, J.-H., \$1,919.82; Carrier, R., \$1,909.36; Chartrand, J.-B., \$1,813; Chodat, W.-H., \$2,587.36; Chouinard, J.-A., \$1,710.24; Christie, D.-H., \$1,869; Clarke, A.-J., \$2,057.72; Cliff, Helen-K., \$1,550.64; Colpitts, R.-D., \$2,583.88; Corbeil, J.-C.-E., \$1,547.48; Cossette, J.-E., \$1,735.80; Courville, Marie-A.-E., \$1,511.52; Couture, J.-A., \$1,732.92; Crépeau, F., \$1,857.24; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cuddihy, Mme T.-F., \$1,705.52;

Dalzell, H., \$2,069.46; Darragh, H.-J.-C., \$4,458.52; Davis, C.-J., \$1,696.60; De Beau-regard, J.-L., \$1,701.28; De Grâce, A.-W., \$1,696.64; Denton, K.-C., \$2,274.80; Desbois, A., \$1,769.08; Dion, J.-A.-E., \$2,059.40; Dion, J.-R., \$1,768.82; Douglas, C.-S., \$2,308.56; Dubois, H., \$1,674.68; Dulude, J., \$1,834; Dulude, O., \$2,174.20; Dumontet, Florestine, \$1,584.36; Dunne, M.-H., \$2,778.32; Dyas, C.-R., \$2,077.60; Dyke, M.-A., \$2,087.76; Edgar, G., \$1,975.52; Egan, Enid, \$1,571.28; Egerton, E.-L.-E., \$1,718.07; Falaise, J.-M., \$2,265.60; Farnsworth, Mary-E., \$1,927.28; Finlayson, Edith-I., \$1,571.22; Fitzpatrick, L., \$1,542.68; Fournel, E., \$1,552.68; Fraser, Annie-I., \$1,792.28; Frayn, C.-V., \$2,506.96; Gagné, J.-G., \$1,646.72; Gagnon, Berthe, \$1,870.77; Gagnon, J.-E., \$2,493.76; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gauvreau, J.-E., \$1,638.28; Gingras, J., \$1,774.80; Gingras, V., \$1,938.16; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, G., \$2,159.76; Goulet, J.-O., \$1,764; Goupil, F.-X., \$1,676.48; Greer, Frances-B., \$1,861.56; Grégoire, Mercédès, \$2,273.15; Griffith, Ethel-M., \$1,526.08; Guiton, Helen-E., \$2,058.92; Halero, Beulah-F., \$2,822.61; Hamel, J.-D., \$2,159.76; Hamilton, Gwendolyn-E., \$1,532.76; Hardman, Corine-B., \$1,657.32; Harel, G., \$1,869.28; Harrison, L., \$1,690.40; Hatcher, H.-G., \$3,491.12; Hatton, Dorothy, \$1,532.44; Hawthorne, Grace-E., \$2,213.76; Hawthorne, Jean-M., \$2,003.76; Hénault, G., \$1,690.56; Héroux, J.-W., \$2,665.04; Hill, Kathryn, \$1,654.68; Hislop, W.-J., \$1,674.72; Hodgson, E., \$2,576.92; Hole, R.-J., \$1,871.04; Hopkins, Mme M.-C., \$1,942.97; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Howard, Florence-G., \$1,610.12; Humphries, S., \$1,863.96; Hunting, H.-D., \$1,822.80; Hurst, Isabel-M., \$1,616.08; Idler, Sophia-M., \$1,521.60; Irving, W.-G., \$2,349.68; Jackalin, F.-J., \$2,180.37; James, Agnes-S., \$1,522.52; James, Ethel, \$1,605.88; Jasmin, L.-J., \$1,617; Jean, Dorothy, \$1,981.28; Johnston, F., \$2,265.08; Kee, Majory-A., \$1,529.44; Kelly, Edward, \$1,715; Kelly, Ellen-E., \$1,760.59; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; Kneeland, S.-F., \$3,586.24; Knowles, W.-F., \$2,549.56;

Lachapelle, E., \$1,514.76; Lachapelle, U., \$1,586.58; Lacombe, G., \$2,188.11; Lacroix, A., \$1,907.16; Ladouceur, A., \$2,048; Lafontaine, J.-B., \$1,672.68; Laird, S., \$4,046; Lamarre, J.-E., \$2,380.12; Lancour, H., \$2,008.44; Lane, J.-H., \$2,016.60; Lang, A.-W., \$3,124.04; Langlois, Achille-J., \$1,800; Langlois, Arcade-J., \$1,850.80; Lanskaill, Helen-G., \$1,574.84; Larminie, W.-J., \$2,587.92; Lasalle, G., \$2,221.92; Laurier, A., \$3,392.55; Lavigne, J.-V., \$1,803.92; Lawlor, Emma-G., \$1,716; Lecompte, J.-A., \$1,785.56; Lefebvre, Elphège, \$2,084.84; Lefebvre, J.-W., \$2,281.68; Legallais, Sarah-E., \$1,613.16; Lepine, E., \$2,396.96; Létourneau, A., \$1,837.36; Lévesque, P.-E., \$2,363.64; Lévesque, W., \$1,586.32; Lindsay, Isabella, \$1,933.36; Lindsay, Nora-E., \$2,141.68; Lizotte, A.-E., \$1,793.68; Locke,

Helen-D., \$1,538.32; Lockhart, H.-P., \$2,888.52; Lyng, J., \$3,412.80; Mabe, Almeda-S., \$1,651.20; Mabe, Sarah-L., \$1,542.92; MacDonald, Margaret, \$2,101.16; MacDougall, W.-R., \$1,795.12; MacFarlane, Elsie-M., \$1,718.07; MacGowan, S.-J., \$2,464.92; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Marion-O., \$1,630.64; MacKenzie, M.-Mildred, \$1,899.12; MacKinnon, Margaret-A., \$1,808.16; MacLean, D.-E., \$2,961.88; MacMillan, J., \$2,072.07; MacRae, D.-A., \$1,708.40; MacVicar, J.-E., \$2,634.56; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marsan, Emma, \$1,641.32; Martel, A., \$2,241.84; Martineau, Clara, \$2,131.78; Mathieu, D., \$1,750; Maufrais, A., \$1,598.40; McAlear, Maxime, \$1,924.20; McCarry, A.-A., \$2,948.20; McCarthy, J.-T., \$1,816.52; McDermid, N., \$1,717.64; McIldowie, Isabel-D., \$1,539.16; McNaughton, Marion-A., \$1,581.40; McNealy, M., \$1,615.56; McMenamin, Marguerite, \$1,629.48; McOuat, J.-E., \$1,801.60; McPhee, A.-M., \$3,131.64; Méthot, A., \$2,403.40; Millar, Margaret-K., \$1,554.56; Miller, A.-C., \$3,605; Mills, Jennie-M., \$2,024.76; Monchamp, T., \$2,142.36; Moore, Mary-H., \$1,926.04; Morin, J.-A., \$1,769.68; Morison, Helen, \$1,560; Morneau, G., \$2,021.04; Moss, Annie-D., \$2,141.68; Murchison, Hazel-I., \$1,808.28; Murphy, Christian-C., \$1,593.40; Nisbet, Catherine, \$1,735.64; Nobert, A., \$1,904.16; Norris, Jessie-M., \$1,699.76; Osborne, Muriel-E., \$1,500.24; O'Briegel, W.-O., \$2,303.40; O'Keefe, D., \$1,735.64; O'Neill, P.-F., \$1,898.16; Ouellet, H., \$1,899.36; Ouellette, J.-O.-T., \$1,825.86; Ouellette, T., \$2,105;

Paquette, A., \$1,875.16; Paré, J.-C., \$1,575.78; Parker, H.-B., \$3,381; Patenaude, J.-L.-E., \$1,683.20; Patterson, R.-A., \$3,566.68; Perron, J.-E., \$2,415.44; Perron, J.-O.-S., \$1,684.32; Pettigrew, L., \$1,688.88; Piédalue, E.-C., \$2,654.76; Pilon, J.-D., \$3,296; Pinel, Ethel-M., \$1,966.60; Piotte, N., \$1,741.44; Plamondon, J., \$1,943.32; Poissant, J., \$1,910.64; Poitras, Anna, \$1,513.41; Posner, Frederica-A., \$1,610.52; Poulin, J.-H.-A., \$1,847.88; Prince, A., \$2,174.64; Raguin, R.-E., \$2,127.08; Reddy, W.-G., \$1,730.08; Reed, Rachel-G., \$2,108.76; Reid, Bessie-M., \$1,522.16; Reid, Vera-V., \$1,554.76; Renaud, J.-E., \$2,037.56; Rhéault, L., \$2,391.92; Riopelle, D., \$1,899.32; Robert, E., \$1,606.64; Robinson, Elizabeth, \$1,502.76; Robinson, E.-A., \$1,849.24; Robinson, J.-Margaret, \$2,354.96; Rossignol, J.-A., \$2,314.04; Roy, J.-L., \$2,055.64; Roy, Lillian-C.-A., \$1,582.84; Runk, Sibylle-M., \$1,593.08; Samson, J.-G., \$2,211; Sauvé, J.-A., \$2,219; Schelling, J.-E., \$2,085.08; Schoff, Emeline-A., \$1,501.24; Seaman, A.-W., \$1,720.80; Sénécal, M., \$1,896; Serre, E., \$1,711.65; Seymour, Louise-E., \$1,719.68; Simpson, Edith-P., \$1,563.52; Skinner, L.-R., \$2,196.48; Smith, G.-P., \$2,035.20; Smith, Mavis-B., \$2,066.76; St-Denis, E., \$1,806.44; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Pierre, E., \$2,040.36; St-Pierre, J.-L., \$1,664.64; Stephen, F.-N., \$3,301.20; Stewart, Flora-M., \$1,786.12; Stewart, J.-G., \$2,622.92; Suchet, A., \$2,037; Sutherland, Mary, \$1,656.24; Tanner, Lea-E., \$1,620; Thérberge, J.-L., \$1,513.28; Thibeault, A., \$2,103.03; Tourigny, J.-D., \$1,750; Tremblay, J.-S., \$1,747.08; Tremblay, M., \$1,890; Tremblay, N., \$2,197.64; Tremblay, Sadie, \$1,917.74; Truax, Lydia-B.-F., \$1,974.36; Turcotte, N., \$2,024.36; Veer, J.-J., \$1,952.28; Viau, J.-G., \$1,740.72; Wallace, Mabel-L., \$1,507.88; Walsh, Ruby-M., \$2,073.92; Weatherbee, J.-A., \$3,068.36; West, D.-C., \$2,243.68; West, Madge-M., \$1,598.92; Wheeler, Dorothy-E., \$1,647.24; White, A.-N., \$1,539.24; White, J.-L., \$1,612.92; Williams, Emma-M., \$1,538.24; Wilson, A.-Muriel, \$1,778.36; Worsfold, H.-H., \$2,074.40; Wright, Elsie-C., \$2,087.84; Younie, Irene-K., \$1,616.40.

Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$957,023.94.

**Remboursements de contributions — Reimbursements of Contributions:**  
\$89,716.13.

## Journaux d'éducation — Educational Journals

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 4

"Enseignement Primaire".....	64,807.37
"Educational Record".....	10,437.80
	<hr/> 75,245.17
Moins: imputé au Comité Protes- tant (voir page 29).....	Less: Charged to Protestant Com- mittee (see page 29).....
	<hr/> 5,245.17
	<hr/> \$ 70,000.00

L'Action Catholique, \$60,168.12; Québec Newspapers Ltd., \$9,670.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,406.75.

## Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont — Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont

11 Geo. VI, c. 86

Comm. Scolaire Prot. de la Cité d'Outremont, (diss.) — Prot. Board of School Trustees, City of Outremont, (diss.), \$75,183.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 5

Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	54,967.76
Éducation postsecondaire.....	Adult education.....	22,326.94
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	4,600.00
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical research.....	10,500.00
Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries....	60,309.33
Cinémathèque pédagogique.....	Pedagogical film library.....	4,258.13
Certificats d'études primaires.....	Primary studies certificates.....	7,833.79
Mérite scolaire.....	Scholastic merit.....	1,374.13
Bureau des Recherches Statistiques	Statistical Research Bureau.....	1,070.00
Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses.....	89,399.33
Automobiles: achats, etc.....	Automobiles: Purchases, etc.....	63,418.35
Cartes géographiques.....	Geographical maps.....	50,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	21,643.78
		<u>391,701.54</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires...	Contributions from municipalities for school libraries	7,245.00
Recouvrements divers.....	Various refunds.....	12,366.14
		<u>19,611.14</u>
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28).....	53,266.15
Comité Protestant (voir page 29).....	Protestant Committee (see page 29).....	1,644.38
		<u>74,521.67</u>
		<u>\$ 317,179.87</u>

Abitibi Auto Service Ltée, \$4,760.36; Assn Canadienne des Éducateurs de Langue Française, \$5,000; Ayotte, P.-V., \$2,320; Babin & Charlebois Ltée, \$1,325.75; Beaudin, G., \$1,593.35; Bergeron, R., \$1,185.46; Blondin Motors, \$2,658.79; Boutin, P.-A. Inc., \$8,035.12; Buzzell Motors, \$1,579.25; Canadian Education Assn., \$7,500; Cercle Paroissial de Limoilou, \$1,620; Clarke, Irwin & Co. Ltd., \$2,653.20; Comité Permanent de la Survivance Française, \$1,500; Comm. Diocésaine de Musique Sacrée, \$1,422; Dallaire, F.-R., \$1,212.05; Deacon Motor Sales Ltd., \$1,521.87; Dépenses pour les cours de vacances — Expenses for summer courses, \$25,972.55; Dépenses pour surveillance et correction d'examens — Expenses for setting and marking of examinations: certificats d'études primaires — Primary Studies certificates, \$6,030.09, écoles ménagères — Domestic Science schools, \$10,171; Dépenses pour travaux manuels — Expenses for manual works, \$3,698.60; Desrosiers, Mme M. Le Normand, \$1,209; Écoles normales — Normal Schools: Amos, \$4,485.75, Carleton, \$2,216.55, Gaspé, \$2,300, Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), \$1,563.60, Laval, Québec, (garçons — boys), \$1,075, Rimouski, \$3,252.75, Roberval, \$1,216.53, Ste-Ursule, \$3,958; Éditions de l'Arbre Inc., \$1,600; Éditions du Bien Public, \$2,885; Éditions Fides, \$3,558.36; Éditions B.-D. Simpson, \$1,026.67; Éditions Variétés, \$2,937.10; Frère Georgius, \$4,442.41; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$1,191.30; Garage Bertrand Ltée, \$1,006.70; Garage Central d'Amos Ltée, \$1,648.47; Garage Désilets & Frère, \$1,074.43; Garage Armand Forbes, \$1,139.66; Garage Gagnon & Frères, \$1,037.03; Garage Guimond, \$2,310.79; Garage Trois-Pistoles Enr., \$1,148.07; Gingras Automobiles Ltée, \$1,147.32; Granger & Frères Ltée, \$3,387.82; Guertin Automobile Enr., \$1,175.23; Huot, P., \$1,002.92; Institut Familial et Social, Montréal, \$4,393.27; Instituts familiaux — Familial Institutes: Amos, \$2,021.90, Gaspé, \$1,181.25, Loretteville, \$1,669.95, Montréal, (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$1,410.75, Nicolet, \$1,029.50, Nomingue, \$1,594.65, St-Jacques (Montcalm), \$2,392, Sutton, \$1,025.85; Institut Pédagogique de Montréal, \$2,300; International Business Machines Co. Ltd., \$1,070; Jarry Automobile Ltée, \$1,214.03; La Bonne Chanson, \$3,000; Laporte, J.-L., \$3,920; La Régionale Coopérative, \$1,190.93; Ledue Automobiles Ltée, \$1,272.51; Légaré Automobile de Chicoutimi Ltée, \$1,182.95; Librairie Beauchemin Ltée, \$56,143.48; Librairie Générale Canadienne, \$2,844; Librairie Mécène Enr., \$4,353.34; Lindsay, F.,

\$2,253.93; Loignon Automobile, \$1,007.12; Longueuil Automobile Ltée, \$2,320.50; Montcalm Automobiles Inc., \$6,242.05; Montréal Editions, \$4,750.75; Paquet, J.-A., \$1,500; Rheault, G.-H., \$1,507; Tanguay, R., \$1,160.74; Têtu, R. Ltée, \$1,506.53; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$1,329.38; Université Laval, \$2,410; University of Western Ontario, \$2,300; Victoriaville Automobile Ltée, \$1,365.97; Welch Motor Sales Ltd., \$1,004.80; Wiseman, E.-D., \$1,598.73; York Automobile Ltée, \$1,305.52. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$116,172.26.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Students' fees (boys).....	15,411.59
Abonnements: Enseignement Primaire.....	Subscriptions: "Enseignement Primaire".....	82.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	8,915.90
Vente d'école.....	Sale of school.....	1.00
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	508.93
(Beaubien, Rita, \$80; Francis, Elizabeth, \$220.89; Temple, Josephine, \$60; Thomas, Rév. W.-M.-H., \$60.54; Whitton, Irène, \$87.50.)		
		<b>\$ 24,919.42</b>

### Construction (Building), École Normale Jacques-Cartier (Normal School), Montréal

10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32 et 14-15 Geo. VI, c. 22

Traitement.....	Salary.....	1,210.00
Allocation de séjour.....	Living allowance.....	840.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	127.30
Construction.....	Building.....	450,073.91
Divers.....	Miscellaneous.....	193.50
		452,444.71
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	71.50
		<b>\$ 452,373.21</b>

**Traitement — Salary (\$1,210.00) Allocation de séjour — Living Allowance (\$840.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$127.30):** Robertson, F.-W., \$2,177.30.

**Construction — Building, Etc. (\$450,267.41):** Dansereau Ltée, \$431,764.91; Gascon, A.-D., \$18,309; Hydro-Québec, \$193.50.

## Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

### Fonds spéciaux — Special Funds

#### Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés au Crédit — Transferred to Vote No. 1.....	1,200.00	
do do 6.....	13,753.90	
do do 8.....	39,156.49	
do do 10.....	53,266.15	107,376.54



	Reporté — Brought forward.....	107,376.54
<b>Crédits:</b>		
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	150.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	673.30	
Recouvrements sur dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	2,706.00	3,529.30
Excédent des déboursés (voir page 3) — Excess of Disbursements (see page 3).....		103,847.24
<b>Crédits statutaires — Statutory Funds:</b>		
Au 31 mars 1952 — As at March 31, 1952.....	156,921.18	
Au 31 mars 1953 — As at March 31, 1953.....	40,278.10	197,199.28
Solde disponible au 31 mars 1953 — Balance available as at March 31, 1953.....		\$ 93,352.04

### Comité Protestant — Protestant Committee

<b>Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:</b>		
Transportés au Crédit — Transferred to Vote No. 1.....	1,200.00	
do do do do do do	5..... 26,043.12 6..... 1,111.50 8..... 16,884.77 9..... 5,245.17 10..... 1,644.38	52,128.94
<b>Crédits:</b>		
Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant du Crédit No 8 — Supplementary Aid to Protestant Committee, from Vote No. 8.....	5,000.00	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	4,357.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	41.50	
Abonnement — Subscription: Educational Record.....	1.50	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C 1-3) — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (see page C21-3).....	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (voir page C21-3) — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (see page C21-3).....	2,518.44	
Recouvrements des écoles protestantes de Gull Cliff et de Old Fort — Refunds of the Protestant Schools of Gull Cliff and of Old Fort.....	28.60	
Recouvrements sur dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	823.50	14,170.54
Excédent des déboursés (voir page 3) — Excess of Disbursements (see page 3).....		37,958.40
<b>Crédits statutaires — Statutory Funds:</b>		
Au 31 mars 1952 — As at March 31, 1952.....	87,061.75	
Au 31 mars 1953 — As at March 31, 1953.....	35,712.23	122,773.98
Solde disponible au 31 mars 1953 — Balance available as at March 31, 1953.....		\$ 84,815.58

### Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....	15,801.70
<b>Moins — Less:</b>	
Déboursés faits durant l'année, transportés au Crédit No 5 — Disbursements made during the year, transferred to Vote No. 5.....	15,801.70
	<u>\$ Nil</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page  
No

Articles du budget

Items of the Budget

	<b>Conseil législatif:</b>
4	L'Orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....
4	Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....
4	Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....
4	Traitements des officiers et employés..
4	Frais de bureau et dépenses diverses..
	<b>Assemblée législative:</b>
5	L'Orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....
5	L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation..
5	Chef de l'Opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....
5	Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....
5	Traitements des officiers et employés. 15-16 Geo. VI, c. 12.....
5	Frais de bureau et dépenses diverses...
	<b>Bibliothèque de la législature:</b>
6	Traitements..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
6	Achats de livres.....
6	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses.....
6	<b>Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....</b>
	Moins:
6	Recouvrements.....

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-9, page 50.

**Legislative Council:**

The Speaker: Indemnity, Allowance for Entertainment Expenses and Lodging Allowance.....
Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for Entertainment and General Office Expenses.....
Councillors: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....
Salaries of Officers and Employees....
Office and Miscellaneous Expenses....

**Legislative Assembly:**

The Speaker: Indemnity, Allowance for Entertainment Expenses and Lodging Allowance.....
The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses.....
Leader of the Opposition: Indemnity, Allowance for Entertainment Expenses and Lodging Allowance.....
Members: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....

Salaries of Officers and Employees. 15-16 Geo. VI, c. 12.....

Office and Miscellaneous Expenses....

**Library of the Legislature:**

Salaries..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....

Purchases of Books.....

Binding, Office and Miscellaneous Expenses.....

**Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....**

Less:

Refunds.....

**Revenue:**

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-9, page 50.

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
S	8,000.00	8,250.00	250.00	.....
S	4,000.00	4,500.00	500.00	.....
S	100,000.00	145,650.00	45,650.00	.....
1	47,200.00	46,360.75	.....	839.25
2	9,000.00	8,991.58	.....	8.42
S	8,000.00	8,250.00	250.00	.....
S	4,000.00	2,352.02	.....	1,647.98
S	8,000.00	8,500.00	500.00	.....
S	368,000.00	540,000.00	172,000.00	.....
3	178,000.00	178,000.00		
S	.....	1,813.19	1,813.19	.....
4	50,000.00	49,998.67	.....	1.33
5	48,000.00	48,000.00		
S	.....	1,276.43	1,276.43	.....
6	7,500.00	7,499.05	.....	.95
7	10,000.00	9,999.45	.....	.55
8	60,000.00	59,999.80	.....	.20
		1,129,440.94		2,498.68
		1,654.28		1,654.28
\$	909,700.00	1,127,786.66	222,239.62	4,152.96
			\$ 218,086.66	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif. ....	Legislative Council. ....	213,752.33
Assemblée législative. ....	Legislative Assembly. ....	788,913.88
Bibliothèque de la législature. ....	Library of the Legislature. ....	66,774.93
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature. ....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature. ....	59,999.80
		<hr/>
		1,129,440.94
Moins: recouvrements. ....	Less: Refunds. ....	1,654.28
		<hr/>
		\$1,127,786.66

## Conseil législatif — Legislative Council

Crédits (Votes) Nos 1 et 2, S.R., c. 4, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11, 12 Geo. VI, c. 14  
et 1-2 Eliz. II, c. 38

L'Orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement. ....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance. ....	8,250.00
Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau. ....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for entertainment and general of- fice expenses. ....	4,500.00
Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dé- penses de bureau. ....	Councillors: Indemnity, allowance for travelling and office expenses. .	145,650.00
Traitements des officiers et em- ployés. ....	Salaries of officers and employees. ....	46,270.75
Gratifications de Noël. ....	Christmas gratuities. ....	90.00
		<hr/>
Frais de bureau et dépenses diver- ses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes, etc. ....	Gratuity to journalists and telegraphists, etc. ....	1,070.00
Frais de poste, messageries, etc.	Postage, express, etc. .	1,416.56
Téléphone. ....	Telephone. ....	1,007.60
Papeterie, reliure, etc. ....	Stationery, binding, etc. ....	2,373.59
Divers. ....	Miscellaneous. ....	3,123.83
		<hr/>
		8,991.58
		<hr/>
		\$ 213,752.33

**L'Orateur — The Speaker:** Baribeau, Hon. J.-L., \$8,250.

**Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition (\$4,500.00):** Asselin, Hon. E., \$2,250; Laferté, Hon. H., \$2,250.

**Conseillers — Councillors:** Session 1952-53 (1 à \$5,840; 1 à \$5,950; 2 à \$5,930; 2 à \$7,000 et 18 à \$6,000), \$145,650.

**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$46,360.75):** Greffier — Clerk: Benoît, R.-A., \$7,000.

Baribeau, Henriette, \$1,800; Bernard, E., \$3,600; Blais, R., \$2,100; Boucher, R., \$2,700; Brodeur, A., \$3,500; Couture, J., \$4,333.20; Gelly, P., \$3,000; Guy, A., \$2,782; Laberge, A., \$1,700; Lagueux, Annette, \$1,930; Paré, P., \$2,500; Parent, L., \$4,300. Autres traitements — Other salaries: \$5,115.55.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$8,991.58):** Cassidy's Ltd., \$1,838.94; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,734.60; Fréchette, L., \$1,225.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,192.74.

**Assemblée législative — Legislative Assembly**

Crédits (Votes) Nos 3 et 4, S.R., c. 4, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11 et 1-2 Eliz. II, c. 38

L'Orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	8,250.00
L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	2,352.02
Chef de l'Opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance....	8,500.00
Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, allowance for travelling and office expenses. ....	540,000.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees.....	179,068.19
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	745.00
		179,813.19
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and telegraphists ...	10,800.00
Honoraires.....	Fees.....	4,700.00
Frais de poste.....	Postage.....	3,999.80
Téléphone.....	Telephone.....	6,175.09
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	14,134.85
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions	1,355.00
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	543.60
Divers.....	Miscellaneous.....	10,630.04
		52,338.38
Moins: recettes.....	Less: Receipts.....	2,339.71
		49,998.67
		<u>\$ 788,913.88</u>

**L'Orateur — The Speaker:** Hon. A. Taché, \$8,250.**L'Orateur-Suppléant — The Deputy-Speaker:** Tellier, M., \$2,352.02.**Chef de l'Opposition — Leader of the Opposition:** Marler, G.-C., \$8,500.**Députés — Members:** Session 1952-53 (90 à \$6,000), \$540,000.**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$179,813.19):** Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$7,000.

Audet, Mme P., \$1,500; Beaulieu, L., \$2,182; Beaulieu, Renée, \$1,533.29; Bélanger, L., \$1,500; Bergeron, Amanda, \$1,500; Bonin, A., \$3,000; Bornais, G., \$500 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6); Boutet, E., \$4,000; Cantin, Marie-L., \$1,800; Clairmont, S., \$2,361.30; Cloutier, Kathleen, \$1,600; Coderre, R., \$1,900; De la Durantaye, L.-J., \$2,000; Deschênes, Marthe, \$1,600; Devlin, P., \$2,400; Drouin, L., \$1,800; Dumais, G., \$2,400; Dumas, A., \$1,500; Fortier, M., \$3,600; Fortin, D., \$2,500; Fréchette, J.-T., \$1,699.22; Gelly, M., \$1,500; Genest, P.-A., \$3,420.97; Gervais, G., \$1,800; Godbout, M., \$1,500; Gosselin, A., \$3,000; Gourdeau, G.-S., \$3,600; Grenier, F., \$1,600; Grigg, A.-P., \$2,000; Hébert, Yvette, \$1,650; Lalonde, Suzanne, \$1,533.29; Lamontagne, Olivette, \$2,121.52; Lanctôt, A., \$1,500; Larivière, Germaine, \$1,730; Larue, A., \$6,000; Latouche, Mme T.-G., \$1,788.32; LaSanté, J.-E., \$3,600; Lavallée, L.-P., \$4,000; Monk, F.-A., \$2,582; Morin, Colombe, \$2,000; Parent, E., \$2,200; Potvin, J.-G.-R., \$3,000; Potvin, R., \$4,200; Reilly, J.-D., \$2,500; Robitaille, J.-E., \$1,700; Rouleau, E., \$2,400; Routhier, A., \$2,000 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6); Senécal, J., \$3,000; Soucy, A., \$1,700; St-Pierre, G., \$2,582; Thériault, C.-E., \$2,682; Turcotte, J., \$1,800; Turmel, E., \$2,400; Vachon, R., \$1,600; Verret, M., \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$47,447.28.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$52,338.38):** Bisson, L.-P., \$3,887.88; Couture, A. & Cie, \$2,402.38; De la Durantaye, L.-J., \$1,600; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,174.89; Eaton, T.

Ltd. of Montréal, \$1,888.61; Grigg, A.-P., \$1,600; Lechasseur Inc., \$1,045.50; Le Comptable, frais de réceptions — The Accountant, expenses for receptions, \$1,355; Les Marquins Enr., \$2,083.25; Martineau, R., \$3,795.77; McNeil, R., \$2,658.83; L'Opinion Ltée, \$1,063.50; Pigeon, L.-P., \$1,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,282.77.

### Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

#### Crédits (Votes) Nos 5, 6 et 7

Traitements.....	Salaries.....	48,936.43
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	340.00
Achats de livres.....	Purchases of books.....	7,499.05
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:	
Impressions et reliure.....	Printing and binding..	7,601.35
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	1,738.47
Divers.....	Miscellaneous.....	659.63
		9,999.45
		<u>\$ 66,774.93</u>

**Traitements — Salaries (\$49,276.43):** Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., \$4,645.81; Marquis, G.-E., \$2,833.22.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, Denyse, \$1,800; Carbonneau, L.-P., \$2,400; Cataford, E., \$2,400; Chabot, A., \$1,800; DeGuire, Juliette, \$2,200; Drolet, G., \$2,100; Fontaine, H., \$3,000; Fournier, H.-C., \$1,533.36; Gagnon, E., \$2,400; Hardy, Corinne, \$1,600; Hunt, Alice, \$1,600; Jacques, Colette, \$1,600; Mercier, A., \$2,100; Mercure, H., \$2,400; Myrand, L.-E., \$2,400; Parent, A., \$2,500; Pouliot, L., \$2,500; Turcotte, Béatrice-M., \$1,800; Vaillancourt, E., \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$1,864.04.

**Achats de livres — Purchases of Books:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,499.05.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,999.45):** Au Vestement du Livre Enr., \$5,012.60; Chabot, L.-G. Inc., \$2,529. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,457.85.

### Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

#### Crédit (Vote) No 8 (\$59,999.80)

L'Action Catholique, \$42,731.43; L'Imprimerie du Bien Public, \$5,694; Québec Newspapers Ltd., \$10,684.12. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$890.25.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 1,654.28</u>
---------------------------------	-----------------------------	--------------------



**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
5	Aide à la recherche des mines.....	Incentive to Prospecting.....
6	Chemins de mines.....	Mine Roads.....
7	Villages miniers.....	Mine Villages.....
7	Bourses d'études.....	Scholarships.....
7	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....
..	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....
7	Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallur- gie, 2 Geo. VI, c. 15.....	Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....
7	Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique, 7 Geo. VI, c. 5..	Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering, 7 Geo. VI, c. 5.....
7	Laboratoires de recherches minéralogi- ques et métallurgiques, 13 Geo. VI, c. 56.....	Laboratories for Research in Mineral- ogy and Metallurgy, 13 Geo. VI, c. 56.....
7	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
8	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
8	Construction de chemins de mines....	Construction of Mine Roads.....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-10, page 50.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-10, page 50.



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	515,000.00	451,330.29	63,669.71
2	105,000.00	99,893.74	5,106.26
3	36,500.00	35,666.51	833.49
4	21,500.00	19,745.66	1,754.34
5	402,000.00	309,938.95	92,061.05
6	715,000.00	715,000.00	.....
7	10,000.00	7,371.15	2,628.85
8	40,000.00	40,000.00	.....
9	20,000.00	20,000.00	.....
10	1,000.00	.....	1,000.00
S	100,000.00	100,000.00	.....
S	50,000.00	50,000.00	.....
S	25,000.00	15,215.21	9,784.79
11	12,000.00	9,154.90	2,845.10
		1,873,316.41	179,683.59
		16,991.63	16,991.63
	<u>\$ 2,053,000.00</u>	<u>1,856,324.78</u>	<u>196,675.22</u>
12	\$ 2,000,000.00		
Suppl. 1	250,000.00	2,250,000.00	.....
	2,053,000.00	1,856,324.78	
	2,250,000.00	2,250,000.00	
	<u>\$ 4,303,000.00</u>	<u>4,106,324.78</u>	<u>196,675.22</u>

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	449,780.29
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,550.00
		<u>\$ 451,330.29</u>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	107,418.74
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	275.00
		<u>107,693.74</u>
Moins: imputé à la Comm. des Accidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Com- pensation Commission.....	7,800.00
		<u>\$ 99,893.74</u>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	14,084.45
Inspection des mines.....	Inspection of mines.....	21,582.06
		<u>\$ 35,666.51</u>

**Traitements — Salaries (\$559,024.03) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$35,666.51):** Ministre — Minister: Hon. C.-D. French, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,077.69.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dufresne, A.-O., \$8,000, \$1,385.05.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., \$1,782; Adams, F., \$2,243.20; Archambault, M., \$6,850; Argouin, G., \$1,880; Audette, J., \$1,587.34; Babin, L., \$3,900; Baillargeon, A., \$2,347, \$786.88; Baillargeon, L., \$2,866.56; Banville, J.-B., \$2,146.56; Barrette, G., \$2,602; Beaudet, C.-O., \$3,686.56; Bégin, P., \$1,683.24; Bélanger, R., \$2,690; Bergeron, R., \$1,708.50; Bérubé, E.-E., \$3,867, \$1,444.42; Blais, A., \$1,933.20; Blanchette, A., \$3,050; Bleau, A., \$2,950; Blondeau, H., \$1,670; Boileau, H., \$4,777.08; Bolduc, J.-P., \$3,889.40; Bordeleau, P., \$2,850; Boucher, A., \$2,736.64; Bourret, P.-E., \$4,306.17; Boutet, Thérèse, \$1,591.60; Brochu, E., \$2,233.20; Brochu, J.-O., \$2,220; Brunet, M., \$3,546.56; Brunette, C.-E., \$3,890; Cantin, Gemma, \$2,518.38; Carrière, Madeleine, \$1,550.46; Champagne, A., \$2,730; Claisse, F., \$3,525; Clear, E., \$1,833.28; Cormier, R., \$5,000, \$2,376.06; Côté, G., \$2,450; Côté, Mme M., \$1,820; Courtemanche, G., \$3,431.38, \$640.20; Couture, A., \$3,900; Couture, B., \$2,450; Couture, F., \$1,700; Couture, J.-M., \$1,600; Crête, L., \$2,370; DeBlois, R., \$3,779; DeLaunière, J.-C., \$1,810.21; Delorey, W.-P., \$2,710; Demers, G., \$1,700; Demers, L.-A., \$1,880; Denis, B.-T., \$6,850; Denis, T.-C., \$5,000; Deslongchamps, R., \$1,520; Dion, R., \$2,110; Drolet, J.-P., \$4,200; Drouin, S., \$4,163.28, \$1,496.18; Dugas, J., \$4,175; DuPlain, G., \$1,605.16; East, F., \$3,262; Farnsworth, D.-A., \$4,574.16, \$1,694.59; Feeney, F., \$2,450; Fortier, J.-A., \$2,088; Fortin, A.-A., \$2,133.28; Fortin, F., \$2,553.20; Franceur, Annette, \$2,100; Fréchette, L.-D., \$2,440; Gagné, R., \$4,000; Gagnon, G., \$3,406.64; Gagnon, J., \$4,628.20; Gagnon, R., \$3,547; Galienne, G., \$2,810; Gilbert, J.-E., \$5,135; Girard, H., \$4,306.17; Girault, J., \$3,907.15; Graham, R.-B., \$2,659.64; Grant, G.-S., \$4,940; Gray, H.-A., \$5,058.24, \$2,080.37; Grenier, P.-E., \$4,222; Hamel, P.-E., \$1,880; Hutchison, A., \$2,586.64; Ingham, W.-N., \$4,632; Jones, I.-W., \$6,850, \$1,530.29; Joubert, A., \$1,982; Kokline, D.-A., \$3,862.10;

Lachaine, J.-B., \$2,610; Lachance, H., \$1,933.20; Lachance, J.-W., \$2,616.60; Lachance, M., \$1,520; Lafontaine, M., \$4,997, \$3,258.70; Laliberté, H., \$2,110; Lambert, L., \$2,033.28; Lamontagne, D., \$3,183.20; Lamontagne, N., \$2,730; Landreville, Gisèle, \$2,300; Landry, P., \$3,711, \$578.75; Laneuville, J., \$3,890; Langlois, R., \$2,425; Lapalme,

Marie-P., \$1,610; Larivière, E.-O., \$2,477, \$1,642.01; Latulippe, M., \$3,325; Lebon, Thérèse, \$1,790; Leclair, J., \$1,923.20; Ledden, H.-T., \$4,000; Lefebvre, R.-H., \$2,447, \$421.64; Lefrançois, A., \$2,083.32; Lehoux, A., \$1,966.60; Lepage, V., \$1,816.68; Lévesque, H.-R., \$2,526; Massicotte, G.-A., \$3,050; Massicotte, Georgette, \$1,537.42; Mathieu, Étiennette, \$1,833.28; Mathieu, L., \$1,933.20; Maurice, O., \$4,158; McGerrigle, H.-W., \$5,683.32; McKenna, Eva, \$1,591.60; McNamara, Mme J., \$1,840.29; Ménard, E., \$2,800; Mercier, J.-X., \$5,540; Mercier, M., \$2,346.56; Mercier, Y., \$2,810; Michaud, A.-G., \$3,850, \$698.21; Morris, E.-P., \$1,522; Néron, R., \$1,610; Osborne, F.-F., \$3,240; Paquet, Raymond, \$3,158.08; Paquet, Rosaire, \$1,930; Parent, C., \$2,670; Payeur, J.-H., \$1,733.28; Pelletier, P.-E., \$4,910; Piché, J.-P., \$2,690, \$500.96; Plamondon, J., \$3,644.04; Pouliot, J.-L., \$3,937.62; Regimbald, G., \$1,800; Richer, A.-N., \$3,869, \$2,688.06; Ritchie, M.-M., \$3,650; Rivard, Éliane, \$1,820; Roux, R., \$2,970; Roux, U., \$3,356.64; Roy, R., \$2,000; Samson, R., \$4,366.09; Scallen, T., \$2,066.56; Simard, P.-H., \$2,174.35; Spence, Dorothy, \$1,540; St-Laurent, Gertrude, \$1,820; St-Pierre, L.-A., \$6,050, \$1,366.64; St-Pierre, Maria, \$1,705; Sylvain, R., \$2,440; Tanguay, D., \$1,936.53; Tanguay, Raymond, \$2,450; Tanguay, Roland, \$2,730; Taschereau, R.-H., \$5,860; Théberge, T.-H., \$2,730; Thibault, A., \$2,548.39, \$1,495.74; Tremblay, J.-A., \$2,330, \$1,391.10; Trudel, L., \$4,200, \$1,214.63; Turcotte, F., \$2,366.56; Turcotte, P.-A., \$1,658.71; Turgeon, Gertrude, \$1,610; Turgeon, J., \$2,302; Valois, L., \$4,430, \$803.93; Vincent, Mme C., \$1,700; Walsh, J.-R., \$2,243.20.

Autres traitements — Other salaries: \$82,379.85; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,094.41.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Agents, inspecteurs des mines et géologues.....	Mining recorders, inspectors and geologists.....	5,362.20
Frais de poste.....	Postage.....	4,690.85
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,804.95
Messageries, etc.....	Express, etc.....	1,684.47
Divers.....	Miscellaneous.....	1,203.19
		<u>\$ 19,745.66</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,607.88; Guay, A., \$1,005.49. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,132.29.

### Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

#### Crédit (Vote) No 5

Géologie.....	Geology.....	202,892.22
Laboratoires.....	Laboratories.....	59,200.27
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	36,505.84
Cours de minéralogie et exhibits..	Lectures to prospectors and exhibits	14,519.17
		<u>313,117.50</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Locations.....	Rentals.....	2,424.00
Traitement de minerai.....	Ore treatment.....	754.55
		<u>3,178.55</u>
		<u>\$ 309,938.95</u>

#### Nature de la dépense:

Traitements.....  
Salaires des ouvriers.....  
Honoraires.....  
Dépenses de cours.....  
Subvention.....  
Frais d'explorations.....

#### Classification by Object:

Salaries..... 76,397.31  
Wages of workmen..... 17,604.47  
Fees..... 3,680.50  
Expenses re lectures..... 6,246.40  
Grant..... 7,000.00  
Expenses of explorations..... 49,795.07

À reporter — Carried forward ..... 160,723.75

Reporté — Brought forward .....		160,723.75
Frais d'exploitation.....	Operating expenses.....	18,901.37
Achats de matériel, équipement, etc.....	Purchases of material, equipment, etc.....	83,847.44
Achats, réparations, etc., de camions.....	Purchases, repairs, etc., of trucks.....	26,722.69
Construction d'un bureau à Chibougamau.....	Building of an office at Chibougamau.....	13,759.28
Divers.....	Miscellaneous.....	9,162.97
		<u>\$ 313,117.50</u>

**Traitements — Salaries (\$76,397.31):** Béland, J., \$2,918.39; Bergeron, R., \$2,010; Clark, T.-H., \$3,892.50; Cooke, H.-C., \$3,848; Cooper, G.-E., \$2,605.56; Hogan, H.-R., \$2,236.80; Lee, B., \$1,920.66; Lyall, H.-B., \$2,127.05; McDougall, D.-J., \$1,927.80; Riordon, P.-H., \$1,935.95; Smith, J.-R., \$1,639.68; Waddington, G.-W., \$2,250. Autres traitements — Other salaries: \$47,084.92.

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen:** \$17,604.47.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$219,115.72):** Abitibi Electric Ltd., \$1,689.97; American Wheelabrator & Equipment Corp., \$1,144; Béland, J., \$2,746.12; Blouin, R.-A., \$3,702.77; Bourque, J., \$1,857.56; Bourret, P.-E., \$1,354.91; Boyle, J.-P., \$4,042.64; Canadian General Electric Co. Ltd., \$1,560.35; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$10,383.69; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$4,902.52; Central Scientific Co. Ltd., \$2,711.14; Cie d'Auvents des Marchands Ltée, \$2,282.40; Clark, T.-H., \$1,064.41; Cooke, H.-C., \$1,642.34; DeBlois, R., \$1,481.38; Denver Equipment Co. Ltd., \$1,084.53; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,712.15; Desaulniers, P., \$2,323.13; Deschamps, V., \$9,226.38; Dionne Motor Sales Inc., \$3,997.80; École Polytechnique, Montréal, \$10,942.24; Ferland, J.-E. Ltée, \$5,549.29; Filion Electrical Store, \$3,905.60; Fisher Scientific Co. Ltd., \$2,007.08; Giguère Automobile Ltée, \$9,923.10; Gilbert, J.-E., \$1,194.39; Girard, H., \$1,284.66; Goyette, A., \$1,796.63; Graham, R.-B., \$1,085.64; Guay, A., \$4,767.12; Hogan, H.-R., \$1,808.06; Johnson Matthey & Mallory Ltd., \$4,314.25; Labrador Fisheries Ltd., \$1,650.09; Lecours, W., \$1,649.30; Lee, B., \$1,401.25; Létourneau, W., \$2,028.82; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., \$1,109.51; Marché Chibougamau, \$1,415.39; Maurice, O.-D., \$1,150.46; McDougall, D.-J., \$1,084.23; McGerrigle, H.-W., \$1,603.34; Mont-Laurier Aviation Co. Ltd., \$3,186.93; Murray, L.-G., \$1,398.50; Nordic Construction Enr., \$13,759.28; Northern Québec Power Co. Ltd., \$1,986.88; Northern Wings Ltd., \$1,676.29; Osborne, F.-F., \$1,038.19; Pelchat, L. Enr., \$1,015.76; Rogers Majestic Electronics Ltd., \$1,427.45; Scientific Exports (Great Britain) Ltd., \$1,908; Smith, J.-R., \$1,209.39; Stearns Magnetic Inc., \$1,263; Studio E.-B. Côté, \$3,803.87; Thivierge, M., \$1,254.55; Thompson River Lumber Co. Ltd., \$5,722; Université Laval, \$2,461.45; Waddington, G.-W., \$1,000.43; Welch Motor Sales Ltd., \$5,003. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$44,420.11.

### Chemins de mines — Mine Roads

#### Crédit (Vote) No 6

Exploration et préparation de projets.....	Exploration and preparation of projects.....	28,642.04
Entretien des chemins d'été.....	Maintenance of summer roads.....	49,254.87
Gravélage du chemin de Chibougamau.....	Gravelling of Chibougamau road...	637,103.09
		<u>\$ 715,000.00</u>

**Salaires des ouvriers — Wages of workmen:** \$20,650.75. Elder Mines Ltd., \$3,000; Fecteau, A., \$1,659.02; Gagnon, J.-R. & Cie Ltée, \$1,114.54; Laflamme, Z., \$1,796.15; Lamothe, D. Ltée, \$14,000.05; Leblanc, L. et McWhirther, B., \$15,445; O'Connell, H.-J. Ltd., \$639,217.26; Portneuf, Conseil de Comté (County Council), \$2,500; Rainville Copper Mines Ltd., \$1,225; Rioux, J.-R., \$3,080.70; Sasseville, G., \$1,727.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,584.13.

**Villages miniers — Mine Villages**Crédit (Vote) No 7 (\$7,371.15)

**Arpentages et surveillance — Land Surveys and Supervision:** Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$598. Bernier, L., \$1,811.73; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, \$2,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,461.42.

**Bourses d'études — Scholarships**Crédit (Vote) No 8 (\$40,000.00)

Allard, G., \$1,100; Blais, R., \$1,100; Carrière, G., \$1,100; Cooper, G.-E., \$1,100; Deland, A., \$1,400; Flanagan, J.-T., \$1,100; Gorman, W.-A., \$1,100; Lecomte, P., \$1,100; Mac-Dougall, J.-F., \$1,100; McCuaig, J.-A., \$1,100; Perreault, G., \$1,100; Pérusse, J., \$1,100; Sauvé, P., \$1,100; Stevenson, I.-M., \$1,100; Walsh, J.-H., \$1,400; Young, W.-L., \$1,100. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$21,800.

**Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs**Crédit (Vote) No 9 (\$20,000.00)

**Subventions — Grants:** *Ile-Verte:* Côté, C., \$800; Michaud, J.-A., \$800. *Lac-à-la-Tortue:* Shawinigan Chemicals Ltd., \$5,000. *Pointe-au-Père:* Tourbière de Pointe-au-Père, \$2,000. *Rivière-du-Loup:* Premier Peat Moss Producers, \$4,000. *St-Bernard:* Murphy, P., \$800. *St-Fabien:* Tourbière de St-Fabien Inc., \$3,000. *St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:* Desrosiers, J.-B., \$1,200; Roy, R., \$1,200; Tourbière de la Rivière Blanche Inc., \$1,200.

**  tablissement,    Québec, d'une   cole des mines, de géologie et de métallurgie —****Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School**2 Geo. VI, c. 15

**Subvention — Grant:** Université Laval, \$100,000.

**  tablissement,    Québec, d'une   cole de génie électrique —  
Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering**7 Geo. VI, c. 5

**Subvention — Grant:** Université Laval, \$50,000.

**Laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques —  
Laboratories for Research in Mineralogy and Metallurgy**13 Geo. VI, c. 56 (\$15,215.21)

McGill University, \$1,500; Université Laval, \$9,494.99; Walsh, B.-J., \$3,960. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$260.22.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 11

Congrès des Ministres des Mines �� Québec.....	Mines Ministers' Conference in Québec.....	3,527.15
Plaques métalliques.....	Metal plates.....	5,625.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2.75
		<u>\$ 9,154.90</u>

Canadian Pacific Hotels, \$3,180.38; Isabelle, N., \$5,625. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$349.52.

## Recouvrements — Refunds

## Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	8,913.36
Loyers.....	Rents.....	3,150.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	52.65
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline tax.....	2,279.89
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	2,595.73
		<u>\$ 16,991.63</u>

## Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads

## Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 1

Chemin Road	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Pension et dépenses de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Achats de matériel et provisions, etc. Purchases of Material and Provisions, Etc.	TOTAL
Rivière York.....	9,574.25	2,536.13	1,180,065.17	4,946.87	1,197,122.42
Ponts — Bridges, Rivière York.....			238,167.55	43,325.32	281,492.87
Opemiska Copper Mines....	11,443.60	3,470.71	471,663.00	1,046.70	487,624.01
Carrière Marvel Granite (Quarry).....			15,365.46		15,365.46
Campbell Chibougamau Mi- nes Ltd.....	3,337.80	1,322.16	113,683.95	2,300.00	120,643.91
Lyndhurst Mining Co.: con- tribution.....			2,000.00		2,000.00
Canton de Barraute: contribu- tion au Dépt de la Voirie — Township of Barraute: Contribution to Dept. of Roads.....			20,000.00		20,000.00
Montauban Mines Ltd.: con- tribution au Dépt de la Voirie — Contribution to Dept. of Roads.....			2,133.30		2,133.30
Chibougamau Explorers Ltd. ....		709.18	50,978.16	124.45	51,811.79
Eastern Metals Corp. Ltd. .	480.00		45,665.00		46,145.00
Gaspé Copper Mine: chemin de tracteur au chemin du Syndicat de l'Anse Pleu- reuse — Tractor road to "Syndicat de l'Anse Pleu- reuse" road.....			24,936.00		24,936.00
Opération "Jeeps", etc.....				725.24	725.24
	<u>\$ 24,835.65</u>	<u>8,038.18</u>	<u>2,164,657.59</u>	<u>52,468.58</u>	<u>2,250,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$24,835.65.

Pension et dépenses de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travel-  
ling Expenses (\$8,038.18): O'Connell, H.-J. Ltd., \$4,195.28. Comptes au-dessous de  
\$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,842.90.

---

**Contrats — Contracts (\$2,164,657.59):** Bertrand, L.-P., \$45,665; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$1,080,164.46; Cie Shick Shock Enr., \$24,936; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$22,133.30; Jewett, G.-W., \$108,043.29; Lyndhurst Mining Co. Ltd., \$2,000; Marvel Granite Regd., \$15,365.46; O'Connell, H.-J. Ltd., \$636,325.11; Peninsula Construction Co. Ltd., \$130,124.26; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$99,900.71.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$52,468.58):** B & H Metal Industries Co. Ltd., \$2,300; Bizier, J.-L., \$32,238.76; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$1,046; Canada Cement Co. Ltd., \$8,970; Gagnon, J.-R. & Cie Ltée, \$2,838.31; Peninsula Construction Co. Ltd., \$1,272.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,803.47.

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$26,600.18):** Abbey, M., \$1,060; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., \$1,071.85; New Norzone Mines Ltd., \$1,500; Oliver Iron Mining, \$1,530; Tanner, A.-H., \$1,050. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$20,388.33.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
5	Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....
5	Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....
6	Aide concernant les prêts aux pêcheurs, 10 Geo. VI, c. 43, am. par 13 Geo. VI, c. 58.....	Aid concerning Loans to Fishermen, 10 Geo. VI, c. 43, am. by 13 Geo. VI, c. 58.....
6	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie	Assistance to Fishermen and to the Industry.....
7	Subventions.....	Grants.....
7	Biologie marine.....	Marine Biology.....
7	École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	Fisheries Training School, Grande- Rivière.....
7	Subsides aux compagnies de navigation	Subsidies to the Shipping Companies..
7	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, 9 Geo. VI, c. 11, am. par 15-16 Geo. VI, c. 29.....	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, 9 Geo. VI, c. 11, am. by 15-16 Geo. VI, c. 29.....
8	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche, 12 Geo. VI, c. 25, am. par 1-2 Eliz. II, c. 48.....	Act to Protect the Wealth of the Prov- ince in the Field of Game and Fish, 12 Geo. VI, c. 25, am. by 1-2 Eliz. II, c. 48.....
8	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
10	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
8	Construction et agrandissement d'en- trepôts, séchoirs, neigères et écoles..	Construction and Enlargement of Cold Storages, Dryers, Snow-Houses and Schools.....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-11, page 51.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-11, page 51.



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	130,000.00	115,505.67	.....	14,494.33
	2	220,000.00	215,189.49	.....	4,810.51
	3	95,000.00			
Suppl.	1	20,000.00	114,299.41	.....	700.59
	4	10,000.00	9,995.80	.....	4.20
	5	60,000.00	59,998.87	.....	1.13
Suppl.	6	400,000.00			
	2	90,000.00	489,999.85	.....	.15
	S	25,000.00	12,544.04	.....	12,455.96
	7	345,000.00			
Suppl.	3	150,000.00	471,648.82	.....	23,351.18
	8	110,000.00	109,954.18	.....	45.82
	9	65,000.00	64,999.69	.....	.31
	10	60,000.00	57,720.21	.....	2,279.79
	11	420,000.00	415,637.50	.....	4,362.50
	S	.....	30,000.00	30,000.00	.....
	S	.....	2,643.44	2,643.44	.....
12		1,000.00	942.07	.....	57.93
			2,171,079.04		62,564.40
			12,296.88		12,296.88
		<u>\$ 2,201,000.00</u>	<u>2,158,782.16</u>	<u>32,643.44</u>	<u>74,861.28</u>
				<u>\$ 42,217.84</u>	
	13	\$ 400,000.00			
Suppl.	4	100,000.00	499,997.59	.....	2.41
		2,201,000.00	2,158,782.16		
		500,000.00	499,997.59		
		<u>\$ 2,701,000.00</u>	<u>2,658,779.75</u>	<u>32,643.44</u>	<u>74,863.69</u>
				<u>\$ 42,220.25</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	115,080.67
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	425.00
		<u>\$ 115,505.67</u>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	213,174.49
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,690.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	325.00
		<u>\$ 215,189.49</u>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	19,173.73
Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....	60,551.50
Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....	18,269.73
Enquêtes.....	Inquiries.....	16,304.45
		<u>\$ 114,299.41</u>

**Traitements — Salaries (\$330,370.16) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$114,299.41) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$325.00):** Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Labrie, J.-A., \$8,000, \$1,556.59; English, R.-L., (Adjoint — Joint), (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-6), \$2,500, \$1,100.54.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahier, J.-A., (b) \$438.95; Arseneau, A.-C., (b) \$771.55; Arseneault, A., (b) \$424.87; Bazin, Camille, \$1,766.59, \$1,260.15; Beauchesne, J.-A., \$3,000; Beauchesne, P.-A., \$3,275; Beaudet, O., \$3,175, \$1,346.86; Beaulieu, G., \$3,300, \$861.15; Beaulieu, R., (b) \$429.77; Beck, J.-J., \$1,600; Bédard, G., (b) \$1,382.31; Bélanger, G., \$3,758.30, \$1,704.09; Bellavance, L., \$3,425, \$1,517.59; Bernatchez, J., \$1,916.62, \$1,231.80; Bernier, J.-E., \$1,900; Bérubé, A., (b) \$414.47; Bérubé, L., \$6,400, \$1,252.66; Bilodeau, D., \$2,666.59; Blais, A., \$1,750; Boissinot, P.-A., \$2,000; Boudreault, Edmond, (b) \$452.68; Boudreault, Élie, \$1,500, \$547.87; Boulanger, J.-M., \$3,000, \$1,238.42; Boulanger, L., \$1,950, \$1,127.72; Boulay, D., (b) \$478.64; Bourassa, R., \$2,970; Bourbonnière, M., \$2,400; Bourget, J.-A., \$1,982, \$1,081.90; Bourque, A., \$1,966.60, \$1,095.91; Bourret, Claire, \$1,600; Bourret, G., \$3,275, \$1,697.46; Brousseau, R., \$1,650; Buffit, J., \$1,566.52, \$451.18; Charron, A., (b) \$1,509.55; Chiasson, M., (b) \$630.48; Chicoine, L., \$1,966.60, \$747.12, \$45; Chouinard, M.-L., \$1,566.52, \$856.58; Clarke, C., \$2,200, \$1,756.95; Cloutier, L., \$1,566.52, \$614.16; Coffin, A.-C., (b) \$1,012.69; Comeau, J.-E., \$1,600, \$643.71; Corbeil, H.-E., \$3,785, \$488.49; Cormier, O., \$1,700; Côté, H., \$1,566.52, \$784.34; Côté, L., \$1,550; Coulombe, L., (b) \$829.36; Day, J.-G., \$2,700, \$954.99, \$25; Delaney, A., \$1,966.60, \$1,203.13; Deschênes, L., (b) \$509.29; Devlin, G., \$1,500; Dion, H., \$1,783.30; Dion, O., \$1,500; Drouin, Germaine, (b) \$983.57; Duchesnay, De St-D., \$2,100; Dufour, A.-A., (b) \$1,284.84; Dufresne, J., (b) \$2,012.93; Élément, H., \$1,750, \$941.66; Evans, R., \$1,583.22, \$499.69; Fequet, P., (b) \$512.10; Ferland, E., \$1,800; Fournier, R., \$2,381.66, \$411.93; Frechet, J., \$2,867.43; Gagnon, R., (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-7), \$2,000, \$792.70; Gallichon, E., \$1,566.52; Gaudet-Smet, Françoise, \$1,800, \$694.44; Gauvreau, C., (b) \$499.87; Gibaut, F.-M., \$2,000 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-5); Giroux, G., \$3,675, \$695.99; Goulet, J.-B., \$2,000; Goulet, R., \$3,483.26, \$1,654.15, \$145; Guay, G., \$2,791.64,

\$1,016.11; Harvie, T.-U., \$1,766.60; Imbeau, A., \$2,400; James, A., (b) \$455.45; Jean, Y., \$5,000, (c) \$60; Jobidon, J.-C., \$2,083.29; Jomphe, E., \$1,600, \$571.33; Jones, A., \$1,550, \$736.85; Kippen, W.-G., \$1,566.52, \$653.07; Laflamme, R., \$3,275; Lafrance, G., (b) \$587.92; Landry, W., (b) \$1,587.89; Langlois, Pauline, \$1,516.52; Lapierre, A., (b) \$853.69; Lapierre, D.-C., \$1,766.61; Lapointe, F., (b) \$446.62; Leblanc, J.-M., (b) \$1,690.99; Lebreux, C., (b) \$1,557.33; Lebreux, N., \$1,966.60, \$1,805.06; Leclerc, L., \$2,128.27; Légaré, H., (b) \$612.90; Lelièvre, R., (b) \$1,738.66; Lemasurier, J.-P., \$3,400, \$1,521.26; Lessard, M., \$1,800; Lèvesque, R., (b) \$1,608.45; L'Italien, R., \$1,945.92, \$1,756.60; Lizotte, Marguerite, (b) \$444.38; Lortie, R., \$3,000; Marcotte, A., (b) \$2,543.05; Michaud, A., \$2,306.38; Michaud, L.-D., (b) \$653.88; Molloy, W., \$2,600, \$2,080.64; Montreuil, P.-L.-J., \$3,425, \$452.80; Moreau, J., \$3,000; Morin, G., \$1,975; Morin, L., \$3,825, \$565.35; Morris, L., (b) \$567.25; Nicolas, J., \$1,566.52, \$674.05; O'Connor, J., (b) \$791.88; Ouellet, L., \$3,000; Packwood, Y., (b) \$717.96; Paradis, J., \$3,250; Petitpas, P.-A., \$2,075, \$2,255.61; Pineau, M.-L., \$5,000; Poirier, M., \$2,400, \$2,604.74, \$50; Poirier, R., \$2,750; Preston, T., (b) \$2,617.34; Raymond, R., \$4,000, \$626.36; Riffou, H.-J., \$2,000, \$1,743.30; Riffou, O., (b) \$764.95; Ross, Anne-M., \$2,200; Ross, L., (b) \$1,157.81; Roussy, E., \$2,266.60, \$3,337.20; Roussy, F., (b) \$2,884.71; Roussy, L.-A., \$1,566.52, \$686.23; Roussy, R., \$1,700; Roy, J.-M., \$2,900; Samuel, L., \$1,566.52, \$492.99; Shattler, S., \$1,566.52; Ste-Marie, P., \$1,800; Ste-Marie, Y., \$1,800; St-Pierre, J.-B.-H., \$2,700; Tanguay, G., \$2,733.22, \$792.97; Thibodeau, R., \$1,966.60, \$588.88; Tremblay, G., \$1,466.52; Tulin, N.-L., (b) \$657.78; Vaillancourt, J., (b) \$407.40; Van-Dan, A., (b) \$608.46; Vergnes, L., \$3,200; Vigneault, J., \$1,966.60, \$1,268.58; Vigneault, W., \$1,600; Vladyskov, V.-D., \$5,500, \$824.03; Walsh, N., \$1,566.52; Willcott, J., (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6), \$2,000, \$1,234.85. Autres traitements — Other salaries: \$75,323.30; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$12,663.96.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	3,982.77
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	4,872.94
Divers.....	Miscellaneous.....	1,140.09
		<hr/>
		\$ 9,995.80

### Inspection et protection — Inspection and Protection

#### Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	7,950.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	43,448.30
Patrouilleurs.....	Patrolmen.....	3,802.58
Accessoires, etc.....	Equipment, etc.....	4,797.99
		<hr/>
		\$ 59,998.87

### Entrepôts — Storage Plants, Etc.

#### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2

Traitements.....	Salaries.....	182,008.65
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,630.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	114,388.36
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephone.....	39,099.08
Fret et messageries.....	Freight and express.....	618.60
Camions.....	Trucks.....	5,575.87
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	42,684.29
Entretien général.....	General maintenance.....	133,931.91
Assurances.....	Insurance.....	34,568.91
Usine de La Tabatière.....	La Tabatière Plant.....	56,143.40
		<hr/>

À reporter — Carried forward..... 611,649.07

Reporté — Brought forward.....		611,649.07
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	9,369.50
		602,279.57
Moins:	Less:	
Ventes de matériel:	Sales of material:	
Dépt de la Voirie.....	Dept. of Roads.....	66.62
Divers.....	Miscellaneous.....	248.83
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for accidents	254.91
Traitement de loups-marins (Usine de La Tabatière).....	Dressing of seals (La Tabatière Plant).....	8,149.98
		593,559.23
Moins: recettes provenant de l'entreposage, etc.....	Less: Receipts from warehousing, etc.	103,559.38
Déficit d'exploitation — Operating Deficit.....		\$ 489,999.85

**Aide concernant les prêts aux pêcheurs —  
Aid concerning Loans to Fishermen**

10 Geo. VI, c. 43, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 58

Administration.....	Administration.....	490.00
Assurances et intérêts concernant les prêts aux pêcheurs.....	Insurance and interest concerning loans to fishermen.....	12,054.04
		\$ 12,544.04

**Assistance aux pêcheurs et à l'industrie —  
Assistance to Fishermen and to the Industry**

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 3

Aide aux pêcheurs et à l'industrie.	Aid to fishermen and to the industry	89,734.44
Agrès de pêche et embarcations...	Fishing equipment and boats.....	76,452.18
Propagande.....	Propaganda.....	8,752.68
Service de la boîte.	Bait Service.....	30,717.78
Plan d'établissement de jeunes pêcheurs.....	Settlement plan for young fishermen.....	43,710.80
Construction de bateaux.....	Shipbuilding.....	283,490.32
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	1,405.00
Divers.....	Miscellaneous.....	253.30
		534,516.50
Moins:	Less:	
Ventes de bateaux.....	Sales of boats.....	62,765.12
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	102.56
		62,867.68
		\$ 471,648.82

**Nature de la dépense:**

Salaires des ouvriers.....  
Achats de boîte.....  
Achats de marchandises.....  
Construction de bateaux.....  
Subventions.....  
Divers.....

**Classification by Object:**

Wages of workmen..... 15,267.74  
Purchases of bait..... 16,948.74  
Purchases of goods..... 6,239.08  
Shipbuilding..... 283,490.32  
Grants..... 207,286.62  
Miscellaneous..... 5,284.00

\$ 534,516.50

**Subventions — Grants**Crédit (Vote) No 8

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	26,673.66
Aide à l'établissement d'industries.....	Aid for the establishment of industries.....	68,280.52
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	Superior School of Fisheries, Ste- Anne-de-la-Pocatière.....	15,000.00
		<u>\$ 109,954.18</u>

**Biologie marine — Marine Biology**Crédit (Vote) No 9

Traitements.....	Salaries.....	19,629.71
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	35.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	14,022.84
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	31,953.99
		<u>65,641.54</u>
Moins: ventes de poisson.....	Less: Sales of fish.....	<u>641.85</u>
		<u>\$ 64,999.69</u>

**École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School,  
Grande-Rivière**Crédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	15,336.96
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	120.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	515.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	5,858.01
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,610.71
Entretien.....	Maintenance.....	34,859.87
		<u>59,300.55</u>
Moins:	Less:	
Recettes: vente de matériel.....	Receipts: Sale of material.....	14.00
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	258.52
Chasse.....	Game.....	653.91
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce..	653.91
		<u>1,580.34</u>
		<u>\$ 57,720.21</u>

**Subsides aux compagnies de navigation —  
Subsidies to the Shipping Companies**Crédit (Vote) No 11 (\$415,637.50)**Coopérative de Transport Maritime et Aérien**

9 Geo. VI, c. 11, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 29 (\$30,000.00)

**Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine  
de la chasse et de la pêche —  
Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**

12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48 (\$2,643.44)

Pour détail, voir — For details, see page C4-11.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 12 (\$942.07)

**Construction et agrandissement d'entrepôts, séchoirs, neigères  
et écoles —  
Construction and Enlargement of Cold Storages, Dryers, Snow-Houses  
and Schools**

Crédits (Votes) No 13 et Suppl. No 4

Entrepôts.....	Storage plants.....	227,946.95
Séchoirs.....	Dryers.....	92,630.76
Neigères.....	Snow-houses.....	16,377.67
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	Fisheries Training School, Grande- Rivière.....	93,644.13
Fabriques de glace.....	Ice-making plants.....	24,495.60
Usine à filet.....	Filleting plant.....	10,540.00
Laboratoire.....	Laboratory.....	26,963.58
Ponts.....	Bridges.....	2,301.58
Divers.....	Miscellaneous.....	6,421.20
		<hr/>
		501,321.47
Moins: imputé au Dépt des Tra- vaux publics.....	Less: Charged to Dept. of Public Works.....	1,323.88
		<hr/>
		\$ 499,997.59

**Nature de la dépense:**

Salaires des ouvriers.....  
Contrats.....  
Achats de marchandises.....

**Classification by Object:**

Wages of workmen..... 62,298.68  
Contracts..... 249,124.10  
Purchases of goods..... 189,898.69

---

---

\$ 501,321.47

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,  
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —**

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,  
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Crédit	Traitements, salaires et rémunérations	Dépenses de voyage	Subsides et subventions	Contrats	Divers	TOTAL
Vote No	Salaries, Wages and Remuneration	Travelling Expenses	Subsidies and Grants	Contracts	Miscel- laneous	
4.....					9,995.80	9,995.80
5.....	51,398.30				8,600.57	59,998.87
6.....	299,027.01				312,622.06	611,649.07

Crédit	Traitements, salaires et rémunérations	Dépenses de voyage	Subsides et subventions	Contrats	Divers	TOTAL
Vote No	Salaries, Wages and Remuneration	Travelling Expenses	Subsidies and Grants	Contracts	Miscel- laneous	
10 Geo. VI, c. 43..					12,544.04	12,544.04
7.....	15,267.74		207,286.62	241,253.28	70,708.86	534,516.50
8.....			109,954.18			109,954.18
9.....	33,687.55				31,953.99	65,641.54
10.....	21,829.97	2,610.71			34,859.87	59,300.55
11.....			415,637.50			415,637.50
9 Geo. VI, c. 11..			30,000.00			30,000.00
12.....					942.07	942.07
13.....	62,298.68			249,124.10	189,898.69	501,321.47
	\$ 483,509.25	2,610.71	762,878.30	490,377.38	672,125.95	2,411,501.59
					\$1,162,503.33	

### Traitements — Salaries (\$227,710.32) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$2,610.71) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$515.00): Anglehart, A., \$1,600; Amos, P., \$1,600; Arseneau, O., \$1,600; Arseneault, A., \$1,600; Beaudin, A.-A., \$1,600; Bérubé, L., (b) \$1,031.61; Bois, L.-E., \$1,685; Bois, N., \$1,880; Bond, C., \$1,600; Bouchard, C., \$1,720; Boudreau, E., \$1,937.43; Boudreau, H., \$1,500; Boulay, D., \$1,566.52; Bourdages, D., \$1,780; Bourgeois, J., \$1,600; Bourget, A., \$1,600; Bujold, D., \$1,780; Bujold, E., \$1,600; Cabot, J.-P., \$1,600; Cain, J., \$1,780; Caissie, R., \$2,100; Caron, J., \$1,600; Collier, S., \$1,600; Coulombe, A., \$1,600; Coulombe, L., \$2,400; Couture, A., \$2,050; Couture, J., \$2,250; Cyr, F., \$1,600; Deveau, A.-P., \$1,600; Dufresne, A., \$1,780; Dufresne, J., \$2,316.60; Duguay, S., \$1,600; Fullum, P., \$1,600; Gagné, P.-E., \$1,600; Gallagher, R., \$1,600; Gaudet, I., \$1,600; Giroux, H., \$2,080; Grenier, C., \$1,600; Hotton, A., \$2,425; Imbeault, G.-H., \$1,741.60; Joncas, E., \$1,600; Laneup, B., \$1,600; Landry, J.-W., \$1,600; Landry, W., \$1,750; Langley, J., \$1,780; Langlois, H., \$1,600; Lapierre, A., \$1,720; Lawrence, E., \$1,600; Lebreux, C., \$1,800; Lebreux, R., \$1,600; Lelièvre, H., \$1,600; Lepage, J., \$1,720; Letemplier, E., \$1,600; Marcotte, A., \$5,375; Mimeault, A., \$1,600; Minville, W., \$1,600; Moran, A., \$1,642.50; Nicolas, W., \$1,800; Parisé, W., \$1,600; Patterson, H., \$1,665; Perry, G., \$1,600; Preston, T., \$1,980; Roberts, L., \$1,600; Robin, L., \$1,600; Ross, L., \$2,275, \$423.18; Roussy, Alcide, \$1,600; Roussy, F., \$1,800; Sherer, P., \$1,600; Sirois, A., \$1,780; Synotte, X., \$1,600; Thibeault, P.-E., \$1,600; Vigneault, L., \$1,600. Autres traitements — Other salaries: \$102,365.67; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,155.92.

### Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$255,283.93.

Subsides et subventions — Subsidies and Grants (\$762,878.30): Agrès de pêche et embarcations: aide aux pêcheurs — Fishing equipment and boats: Aid to fishermen, \$166,186.62; Allard, L., \$60; Assels, L.-E., \$2,500; Assn des Producteurs de Poisson du Québec et du Nouveau-Brunswick, \$1,500; Aubert, L., \$50; Bardy, N., \$75; Blais, V., \$30; Blanchette, O., \$40; Blanchette, R., \$25; Bouchard, R., \$4,000; Bujold, W., \$40; Carrière, P., \$3,000; Channell, G.-B., \$800; Chouinard, A., \$75; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$75,000; Cie de Transport Madelinot Ltée, \$2,500; Cie de Transport Percé-Gaspé, \$3,000; Clarke Steamship Co. Ltd., \$125,000; Collin, Z., \$20; Coop. Centrale de Cap-aux-Meules, \$452; Coop. d'Électricité des Îles-de-la-Madeleine, \$30,380; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$30,000; Cormier, Capt. L., \$500; Corp. Munic. de Barachois, \$500; Bridgeville, \$1,000; Gaspé, \$5,000; Pabos Mills, \$500; Percé, \$500; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$1,000; Cotton, M., \$100; Cronier, B., \$50; Cyr, T., \$60; David, P., \$50; Denis, P., \$35; Deraiche, O., \$50; Donohue, P., \$60; Dufour, R., \$150; Dufresne, O., \$600; Dupuis, M., \$100; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$15,700; Fortin, A., \$25,173.66; Fournier, L., \$75; Francœur, V., \$100; Fréchette, J.-L., \$200; Gallant, Rév. A., \$500; Gaul, J.-L., \$2,000; Gendreau, B., \$370; Giroux, P.-E., \$75; Grenier, E., \$1,400; Hyman, W. & Sons Ltd., \$300; Journeaux, H.-L., \$500; Journeaux, J.-W.-L., \$1,000; Kavanagh, M., \$500; Laflamme, H., \$50; Langlois, W., \$150; Lantin, L.-P., \$40; Lapointe, J.-A., \$200; Lapointe, L., \$100; Leblanc, A., \$15; Leclerc, J.-A., \$200; Lelièvre, Amédée, \$800; Lelièvre, Appolinaire, \$200; Lelièvre, E., \$70; Lelièvre, X., \$1,500; Méthot, A., \$300; Meunier, L., \$75; Miville, E., \$150; Molloy, S., \$600; Montigny, E., \$2,687.50; Municipalité de: Percé, \$800, Rivière-au-Renard, \$500; Noël, W., \$50; North Coast Steamship Co. Ltd., \$60,000; North

Gaspé Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Pioneer Steamship Co. Ltd., \$70,000; Paradis, A., \$50; Parent, A., \$150; Plan rural et maritime: diverses personnes — Rural and maritime plan: Various persons, \$40,500; Port Daniel Fisheries Regd., \$600; Pye, R., \$300; Rail, F., \$70; Ramier, A.-O., \$1,000; Roy, J., \$698.52; Roy, R., \$1,500; Salt Water Fish Regd., \$500; Service de Santé de Barachois, \$500; Smith, J., \$75; Smith, U., \$70; Stibre, H., \$500; Sutton, A.-P., \$50; Synd. Coop. des Pêcheurs: Grande-Rivière, \$2,000, L'Anse-au-Beaufils, \$400, L'Étang-du-Nord, \$1,000, Newport, \$1,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, \$20,000; Vaillancourt, E., \$500; Vézina, E., \$45.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,162,503.33):** Achats de boîte: diverses personnes — Purchases of bait: Various persons, \$16,948.74; Ailes du Nord Ltée, \$2,950.45; Aluminum Goods Ltd., \$1,474.62; Anglo Canadian Wire Rope Co. Ltd., \$1,167.20; Atelier de Matane Enr., \$1,725.24; Aviation Electric Ltd., \$2,266.83; Beaudet, J.-L., \$1,141.55; Bégin, P., \$1,827.50; Bélanger, Z., \$1,130.83; Bisson, W., \$68,208.90; Blanchette, R., \$3,028.15; Blouin Body Shop, \$1,026.81; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$5,483.66; Bouchard & Robitaille Enr., \$6,893.31; Boulanger, L., \$5,737.89; British-American Oil Co. Ltd., \$7,753.25; Brochet, H.-J., \$3,124.50; Canada Cement Co. Ltd., \$5,261.75; Canada Specialties Ltd., \$7,266.91; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,552.19; Canadian Industries Ltd., \$1,866.57; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,423.95; Canadian Lift Trucks Co., \$3,654.33; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$1,102.79; Can. Nat. Railways, \$3,601.19; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$1,232.19; Chabot, G., \$7,786.83; Chantier Maritime du St-Laurent, \$2,385.67; Chaffage & Ventilation Ltée, \$10,285.06; Chinic Hardware Co., \$2,537.13; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée, \$9,767.84; Clarke Steamship Co. Ltd., \$2,810.96; Coop. d'Électricité: Bonaventure & Gaspé, \$7,099.82, Gaspé-Sud, \$16,288.68, du Golfe St-Laurent, \$2,366.05, des Sept-Iles, \$1,096.90; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$2,081.74; Cormier, E., \$1,000; Corp. Munic. du Village de Gaspé, \$4,053; Côté, A. & Fils Ltée, \$7,880.85; Couture, E., \$7,500; Couvent du Bon Pasteur, Grande-Rivière, \$1,711.30; Crane Ltd., \$1,079.26; Davie Bros. Ltd., \$3,420.68; De Havilland Aircraft of Canada Ltd., \$5,189; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,931.13; Desbiens, G.-H., \$3,977.11; Desjardins, J.-A., \$25,272.23; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Gaspé, \$2,159.87, Grande-Rivière, \$1,292.87; Eastern Distributors Inc., \$4,113.79; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,434.92; Entreprises de l'Est Ltée, \$59,864.37; Entreprises York Inc., \$55,000; Fédération des Caisses Populaires Desjardins, \$7,000; Gagné, Mme C., \$1,120.72; Gagné, H., \$5,200; Gagnon, Mme F., \$1,567.88; Gagnon, J.-A. & F. Ltée, \$8,791.50; Garage Jacques-Cartier, \$2,789.30; Gaspé Gaz Utilités Inc., \$1,819.74; General Diesel Inc., \$9,026.19; Germain, R., \$1,005.45; Giguère Automobile Ltée, \$2,520.95; Grenier, R., \$2,000; Guay & Frères Enr., \$2,778.15; Hotton, P.-A., \$1,387.49; Imperial Oil Ltd., \$31,795.41; Keays, J.-R., \$9,816.13; Labrador Fisheries Ltd., \$2,127.85; Lachance, F.-X., \$28,075.88; Lalonde & Valois, \$2,630; Lamb, J.-H., \$53,876.23; Landry, E., \$14,352.47; LaSalle Builders Supply Ltd., \$5,971.75; Laurie & Lamb, \$5,635.30; Leavens Bros. R. Services Ltd., \$1,859; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,326.14; Lebreux, J.-R. & Cie Enr., \$1,031; Lepage, H.-G. Enr., \$1,907.53; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$129,102.44; Lunenburg Foundry Co. Ltd., \$1,130; Machinerie Mercier Ltée, \$1,177.35; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,526.55; Marin, G., \$8,800; Marquis, L.-C., \$1,589.41; Ministère des Douanes et Accise — Dept. of Customs and Excise, Ottawa, \$1,510.65; National Petroleum Ltd., \$1,440.62; Northern Electric Co. Ltd., \$3,056.47; Organ, Rita, \$1,012; Pabos Motor Sales Ltd., \$3,284.81; Paulin & Friolet Construction Co., \$128,966.38; Peacock Bros. Ltd., \$2,277; Phoenix London Group, \$5,823.10; Primes sur le loup-marin — Premiums on seal, \$1,405; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$9,756.92; Robar, W.-W., \$16,553.20; Robin, Jones & Whitman, \$13,708.30; Rodrigue & Frères Enr., \$1,690.20; Ross, J.-R., \$1,208.46; Roussy, D., \$3,910.91; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$3,719.49; Steel & Engine Products Ltd., \$9,768.56; Stibre, H., \$2,905; Syndicat des Pêcheurs de la Rivière-au-Renard, \$20,000; St. Lawrence Sea Products Co., \$41,871.40; Talbot, R. Ltée, \$1,134.91; Union Coop. de Cap-aux-Meules, \$1,705; Vaillancourt, E. & Fils, \$1,431.52; Verdier, P., \$1,518.75; Walters, M., \$15,999; Warren, P., \$2,837.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$97,031.81.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Loyers.....	Rents.....	654.50
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	2,478.49
À reporter — Carried forward.....		3,132.99



---

	Reporté — Brought forward.....	3,132.99
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	7,055.39
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,108.50
(Bobbitt, D., \$750; Bobbitt, J., \$150; Fequet, C., \$218.50; Marcotte, A., \$990.)		
		<hr/>
		\$ 12,296.88
		<hr/>

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) —**  
**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of**  
**Cash Received as Revenue:** Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$85.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Outside Civil Service..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
10	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
10	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
10	Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24, (revenu déduit)....	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24, (Revenue deducted).....
14	Bureaux d'enregistrement (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-12, page 51).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12, page 51).....
15	Sûreté provinciale: traitements.....	Provincial Police: Salaries.....
19	Sûreté provinciale: dépenses diverses..	Provincial Police: Miscellaneous Expenses.....
20	Poursuites au criminel..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Criminal Prosecutions..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
22	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers....	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners....
25	Juges de la Cour des Sessions de la Paix, S.R., c. 15 et amendements.....	Judges of the Court of the Sessions of the Peace, R.S., c. 15 and amendments.....
25	Dépenses de voyage (Juges de la Cour des Sessions de la Paix).....	Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace) ..
25	Pensions spéciales aux juges de la Cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de district, etc., S.R., c. 15 et amendements.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, etc., R.S., c. 15 and amendments.....
25	Magistrats de district, S.R., c. 15 et amendements.....	District Magistrates, R.S., c. 15 and amendments.....
26	Coroners, S.R., c. 22.....	Coroners, R.S., c. 22.....
26	Curatelle publique, 9 Geo. VI, c. 62, (revenu déduit).....	Public Curatorship, 9 Geo. VI, c. 62, (Revenue deducted).....

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	250,000.00	220,796.17	.....	29,203.83
	2	1,465,000.00	1,465,000.00		
	S	.....	31,324.59	31,324.59	.....
	3	10,000.00			
Suppl.	1	2,000.00	11,748.28	.....	251.72
	4	10,000.00			
Suppl.	2	2,000.00	11,999.08	.....	.92
	S	550,000.00	526,896.69	.....	23,103.31
	5	1,000.00	.....	.....	1,000.00
	6	1,575,000.00	1,575,000.00		
	S	.....	309,251.02	309,251.02	.....
	7	1,300,000.00			
M.S.-S.W.	3	300,000.00			
Suppl.	3	300,000.00	1,899,636.71	.....	363.29
	8	550,000.00	550,000.00		
	S	.....	8,963.97	8,963.97	.....
	9	600,000.00			
M.S.-S.W.	3	300,000.00	899,278.72	.....	721.28
	S	188,000.00	203,583.69	15,583.69	.....
	10	14,000.00	13,980.16	.....	19.84
	S	83,000.00	111,980.75	28,980.75	.....
	S	280,000.00	331,286.98	51,286.98	.....
	S	9,000.00	8,998.80	.....	1.20
	11	100,000.00			
Suppl.	4	20,000.00	119,999.59	.....	.41
	S	20,000.00	15,713.69	.....	4,286.31

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
..	Amélioration du Code de procédure ci- vile, 9 Geo. VI, c. 69.....	Improvement of the Code of Civil Pro- cedure, 9 Geo. VI, c. 69.....
26	Bureau de censure du cinéma, 2 Geo. VI, c. 77, am. par 3 Geo. VI, c. 79..	Board of Cinema Censors, 2 Geo. VI, c. 77, am. by 3 Geo. VI, c. 79.....
27	Régie des transports, 13 Geo. VI, c. 21	Transportation Board, 13 Geo. VI, c. 21
27	Régie des services publics, 13 Geo. VI, c. 47.....	Public Service Board, 13 Geo. VI, c. 47.....
28	Cour de bien-être social, 14 Geo. VI, c. 10.....	Social Welfare Court, 14 Geo. VI, c. 10.....
29	Refonte des lois de la province, 15-16 Geo. VI, c. 25.....	Consolidation of the Laws of the Prov- ince, 15-16 Geo. VI, c. 25.....
29	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
29	Recouvrements.....	Refunds.....
<b>Revenu:</b> Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-12, page 51.		<b>Revenue:</b> The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-12, page 51.

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
S	25,000.00	.....	.....	25,000.00
S	100,000.00	81,812.34	.....	18,187.66
S	150,000.00	183,451.66	33,451.66	.....
S	100,000.00	98,206.61	.....	1,793.39
S	215,000.00	280,252.54	65,252.54	.....
S	.....	22,355.60	22,355.60	.....
12	30,000.00	22,354.67	.....	7,645.33
		9,003,872.31		111,578.49
		78,747.47		78,747.47
	<u>\$ 8,549,000.00</u>	<u>8,925,124.84</u>	<u>566,450.80</u>	<u>190,325.96</u>
			<u>\$ 376,124.84</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	220,056.17
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	740.00
		<u>\$ 220,796.17</u>

Procureur Général — Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Asst-Procureur Général — Deputy-Attorney-General: Désilets, L., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$2,700; Bélanger, P.-S., \$2,700; Bernard, L.-P., \$1,700; Blais, R., \$1,700; Boissinot, J., \$2,400; Bolduc, J.-R., \$2,700; Bonin, R., \$2,966.54; Bornais, G., \$3,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C10-5); Boucher, Y., \$1,600; Cantin, C.-E., \$7,000; Carpentier, G., \$2,100; Cloutier, L., \$1,766.54; Côté, Gabrielle, \$1,800; Côté, R., \$1,800; Couture, M., \$2,000; Dion, A., \$2,700; Dionne, C.-A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page C6-14); Dionne, P.-E., \$2,300; Doyer, E., \$1,800; Drouin, F., \$3,500; Duchesnay, W., \$2,900; Émond, E., \$2,000; Fiset, Pauline, \$2,000; Fortier, L., \$2,600; Fortin, A., \$3,000; Frenette, P., \$6,500; Gagnon, C., \$2,400; Gariépy, B., \$2,208.22; Garneau, M., \$2,700; Godbout, F.-X., \$4,500; Goupil, J., \$1,700; Guay, G., \$1,700; Hamel, Laura, \$1,600; Hardy, M., \$2,100; Hébert, N., \$1,783.22; Houde, A., \$5,483.30; Juneau, P.-A., \$5,300 (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 26); Keating, E., \$1,900; Labrecque, R., \$2,000; Lachance, L., \$2,800; Lacouline, J., \$2,400; Lapointe, Marcelle, \$2,000; Larue, J.-L., \$4,800; Lavallée, L., \$2,370.01; Laverdière, J., \$1,900; Ledoux, J.-A., \$2,725; Légaré, P., \$2,725; Lemelin, J.-F., \$2,000; Lemieux, P.-O., \$3,500; Lord, R., \$2,725; Magnan, P.-E., \$2,466.62; Martel, M., \$5,000; Martineau, M.-Jeanne, \$1,800; McCabe, G., \$1,700; Michaud, Henriette, \$2,100; Michaud, R., \$4,500; Nadeau, J.-C., \$2,700; Oughtred, H., \$3,500; Pacaud, J., \$3,000; Paquet, J., \$2,100; Pelletier, H., \$4,500; Quart, P.-S., \$2,725; Routhier, A., \$4,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C10-5); Roy, P., \$4,500; Savard, A., \$5,500; St-Pierre, E., \$5,000; Talbot, A., \$1,766.54; Tessier, C., \$2,700; Tremblay, E., \$2,425; Tremblay, M., \$2,200; Vézina, L.-P., \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$9,260.18.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

## Traitements — Salaries (\$1,478,004.59) Gratifications de Noël — Christmas Gratuities (\$18,320.00):

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court

Houses and Gaols:

Abitibi.....	20,807.82
Arthabaska.....	12,434.97
Beauce.....	10,865.58
Beauharnois.....	8,630.54
Bedford.....	8,756.24
Bonaventure.....	5,361.48
Chicoutimi.....	36,101.54
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	1,350.00
do (Percé).....	6,500.00
do (Ste-Anne-des-Monts).....	2,571.92
Hull.....	46,215.09
Iberville.....	7,796.32
Joliette.....	10,390.79
Kamouraska.....	16,632.52
Labelle.....	7,627.02
Montmagny.....	7,033.60

À reporter — Carried forward..... 209,075.43

Reporté — Brought forward.....	209,075.43	
Montréal:		
Palais de justice — Court House.....	38,837.73	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	339,035.88	
Prisons des femmes — Women's Gaols.....	26,167.93	
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	85,117.51	
Hôpital de Bordeaux — Bordeaux Hospital.....	270,284.80	
Nicolet.....	2,224.84	
Pontiac.....	7,905.68	
Québec:		
Palais de justice — Court House.....	9,965.28	
Prison des hommes — Men's Gaol.....	167,555.99	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	12,623.36	
Richelieu.....	6,309.28	
Rimouski.....	20,328.70	
do (Matane).....	3,486.84	
Roberval.....	13,133.72	
Rouyn-Noranda.....	2,288.92	
Saguenay.....	7,067.59	
St-François.....	40,337.95	
St-Hyacinthe.....	7,976.08	
Témiscamingue.....	17,628.70	
Terrebonne.....	14,653.71	
Trois-Rivières.....	41,939.40	
	1,343,945.32	
Conseillers légaux.....	Legal Counsellors.....	11,833.24
Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal.....	Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal.....	14,959.83
Inspection des prisons, institutions pour malades mentaux et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Institutions for the Mentally Ill and Public Offices.....	
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	4,346.84
Médecin légiste, Québec.....	Medico Legist, Québec.....	8,624.92
Bureau du coroner, Montréal...	Coroner's Office, Montréal.....	1,999.92
Laboratoire Médico-Légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montréal.....	22,095.45
Divers.....	Miscellaneous.....	35,407.96
		53,111.11
		<u>\$1,496,324.59</u>

**Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols:** *Abitibi:* Auger, A., \$1,500; Dubois, A., \$1,500; Ferland, W., \$1,500; Gervais, F., \$1,507; Lavoie, H., \$1,500; Mathez, C.-H., \$1,500; Royer, W., \$1,500; Veillette, J., \$1,500. *Arthabaska:* Hince, H., \$1,500; Houle, F., \$1,507; Lavigne, R., \$1,500; Michel, L., \$1,500; Patoine, A., \$1,500. *Beauce:* Pouliot, S., \$1,507. *Bedford:* St-Martin, A., \$1,507. *Bonaventure:* LeGresley, F.-J., \$1,505 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 15). *Chicoutimi:* Belley, H., \$1,600; Bouchard, C., \$1,600; Boulianne, R., \$1,600; Fortin, A., \$1,600; Gagné, L., \$1,600; Gagnon, J.-E., \$1,600; Gagnon, P., \$1,600; Godin, W., \$1,600; Maltais, R., \$1,600; Poitras, A., \$1,600; Tremblay, J., \$1,564.20; Tremblay, L., \$1,600; Villeneuve, P., \$1,600. *Hull:* Berthiaume, H., \$1,600; Boucher, J.-A., \$1,783.32; Chartrand, E., \$1,783.32; Cousineau, O., \$1,650; Desabrais, O., \$1,650; Germain, P.-E., \$1,650; Girouard, M., \$1,600; Giroux, E., \$1,600; Lesage, F., \$1,600; Mann, P., \$1,600; Plouffe, D., \$1,783.32; Poirier, S., \$1,783.32; Potvin, E., \$1,587; Tremblay, J.-A., \$1,600. *Iberville:* Forget, A., \$1,507. *Joliette:* Perreault, R., \$1,700. *Kamouraska:* Desrosiers, J., \$1,512.42. *Montmagny:* Fortier, L.-G., \$1,650; Giasson, P., \$1,500.

*Montréal:* Alary, E., \$1,700; Archambault, E., \$1,658.22; Archambault, J., \$1,700; Balthazar, A., \$1,700; Barbeau, M., \$1,658.22; Bastien, A., \$1,700; Beauchamp, E., \$1,900; Beauchamp, G.-H., \$1,700; Beauchamp, P., \$1,700; Beaudry, E., \$1,700; Beaumont, P.-A., \$1,658.22; Beaudré, H., \$1,700; Beausoleil, P.-E., \$1,700; Bédard, M., \$1,700; Bélair, R., \$1,644.51; Bélisle, L., \$1,700; Bélisle, M., \$1,700; Bellavance, Rose, \$1,600; Bellefeuille, E., \$1,700; Bergeron, D., \$1,700; Bergeron, G., \$1,700; Bernard, R., \$1,700; Blain, H., \$1,700; Bonneville, A., \$1,658.22; Boucher, M., \$1,700; Boulais, P., \$1,700; Bourdon, R., \$1,700; Boyer, J., \$1,700; Boyer, R., \$1,658.22; Branchaud, R., \$1,700; Brissette, E., \$1,700; Brouillette,

P., \$1,700; Brunet, F., \$1,700; Brunet, H., \$1,700; Brunette, E., \$1,700; Cantin, F., \$1,700; Cardinal, P., \$1,700; Carignan, J.-B., \$1,700; Carrière, G., \$1,700; Cavana, J., \$1,700; Chagnon, R., \$1,700; Charbonneau, O., \$1,700; Chartrand, R., \$1,658.22; Chaumont, S., \$1,700; Chayer, F., \$2,000; Claude, M., \$1,700; Clermont, D., \$2,000; Cloutier, J., \$1,700; Collette, G., \$1,658.22; Comtois, A., \$1,700; Comtois, D., \$1,700; Corbeil, A., \$1,700; Coulombe, J., \$1,700; Cournoyer, A., \$1,700; Crevier, R., \$1,677.72; Cuerrier, Cécile, \$1,600; Dallaire, A., \$1,700; Daviault, G., \$1,644.91; David, L., \$3,000; Deguire, C., \$1,900; De-Mello, M., \$1,700; Demers, D., \$1,700; Denis, Dr M., \$3,000; Dérôme, J., \$1,700; Desautels, V., \$1,700; Desjardins, E., \$1,700; Desjardins, Ernest, \$1,700; Desjardins, L., \$1,700; Desjardins, P., \$1,658.22; Despaties, A., \$1,658.22; Dessureault, G., \$1,700; Dorval, J.-A., \$1,800; Dubé, V., \$1,658.22; Dubeau, J., \$1,658.22; Dubreuil, H., \$1,649.34; Dufort, J.-B., \$1,900; Duhamel, G., \$1,900; Dupont, O., \$1,700; Dupras, R., \$1,700; Dupré, A., \$1,858.24; Dwyer, L., \$2,800; Emond, H., \$2,000; Faubert, R., \$1,700; Favreau, Y., \$1,700; Filion, E., \$1,700; Fournier, R., \$1,658.22; Gaudreault, G., \$1,700; Gauthier, R., \$1,700; Gélinas, R., \$1,658.22; Gendron, A., \$1,658.22; Généreux, D., \$1,741.62; Généreux, W., \$1,700; Gervais, J., \$1,700; Gevry, D., \$2,000; Gibeau, A., \$1,658.22; Gingras, E., \$1,658.22; Gingras, J.-A., \$1,700; Girard, A., \$1,700; Goyette, V., \$1,658.22; Gravel, E., \$1,700; Gravel, G.-E., \$1,700; Grenier, E., \$1,630; Guay, A., \$1,658.22; Guenette, M., \$1,658.22; Guimond, A., \$1,700; Guimond, E., \$1,900; Harnois, R., \$1,700; Hébert, C., \$1,700; Hébert, H., \$1,900; Hébert, P., \$1,725; Hébert, P.-E., \$1,700; Hubert, R., \$1,700; Jasmin, E., \$1,900; Jeannotte, Rév. R., \$1,800; Joannette, B., \$1,700; Joncas, Mme M., \$1,500; Jutras, L., \$1,900; Labelle, A., \$1,700; Laberge, B., \$1,900; Laberge, F., \$1,700; Labrecque, R., \$1,653.79; Lacelle, T., \$1,658.22; Lacombe, E., \$1,700; Laflamme, P., \$1,700; Laframboise, L.-P., \$2,400; Lafrenière, V., \$1,700; Lajoie, H., \$1,700; Laliberté, M., \$1,800; Lalonde, E., \$1,700; Lamy, P.-E., \$1,858.24; Lapointe, L., \$1,700; Lapointe, R., \$1,700; Laporte, Aurore, \$2,000; Laporte, J.-D., \$1,900; Larivée, A., \$1,658.22; Larivière, J.-E., \$1,658.22; Laroche, L., \$2,000; Larocque, V., \$1,700; Laurin, M., \$1,700; Laurin, R., \$1,658.22; Lauzon, R., \$1,700; Lavalée, A., \$1,500; Lavigne, F., \$1,658.22; Lebeau, N., \$1,700; Leblanc, I., \$1,700; Lecavalier, P., \$3,000; Leclair, P., \$1,700; Leconte, F., \$1,700; Ledue, G., \$2,000; Ledue, L., \$1,700; Ledue, R., \$1,658.22; Ledue, S., \$1,700; Lefebvre, N.-O., \$1,800; Lefebvre, T., \$1,750; Legault, L., \$1,900; Legault, R., \$1,658.22; Lemieux, A., \$2,000; Lemire, J.-E., \$1,800; Léonard, A., \$1,858.24; Lesage, Dr Z., \$5,000; Létourneau, J.-E., \$1,700; Levesque, E., \$1,700; Limoges, J., \$1,700; Mallette, H., \$1,700; Mantha, H., \$1,700; Many, P., \$1,700; Maranda, M., \$1,700; Marchand, V., \$1,700; Mareil, W., \$2,000; Marineau, J.-C., \$1,575; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Institutions pour malades mentaux — see also Institutions for the Mentally Ill, page C15-10); Marois, A., \$1,900; Martel, T., \$1,700; Matte, Louise, \$1,500; Mathieu, G., \$2,000; Mathieu, M., \$1,700; McLean, V., \$2,000; Ménard, L., \$1,700; Meunier, L., \$1,600; Michon, J.-A., \$1,700; Mondou, S., \$1,658.22; Mongeon, P., \$1,700; Monte, J., \$2,000; Moran, A., \$1,700; Moreau, A., \$1,700; Moreau, C., \$1,700; Moreau, L., \$1,600; Morin, G., \$1,700; Nadon, R., \$1,700; Nantel, A., \$1,700; Narbonne, H., \$1,700; Normandeau, E.-G., \$1,700; Ouellette, G., \$1,658.22; Ouimet, E., \$1,700; Ouimet, R., \$1,700; Panneton, V., \$1,700; Paquette, A., \$1,700; Paquette, Arthur, \$1,658.22; Paquette, R., \$1,700; Paquette, W., \$1,900; Paquin, A., \$1,700; Paradis, B.-C., \$2,000; Paradis, H., \$1,900; Paré, N., \$1,700; Payette, D., \$2,000; Pelletier, R., \$1,658.22; Pépin, L., \$1,700; Perrault, B., \$1,700; Perreault, M., \$1,658.22; Phillips, Rév. G., \$2,000; Picard, P., \$1,700; Picard, S., \$1,725; Pilon, A., \$2,100; Pilon, L., \$1,700; Pilon, R., \$2,000; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, A., \$1,800; Poirier, O., \$1,758.30; Poissant, O., \$1,700; Poulin, A., \$1,700; Poupert, E., \$1,700; Préfontaine, A., \$1,658.22; Primeau, A., \$1,700; Primeau, L., \$1,700; Proulx, E., \$1,700; Quesnel, A., \$2,000; Quesnel, J., \$1,700; Ratté, A., \$1,700; Rauzon, R., \$1,700; Raymond, J., \$1,858.24; Reid, R., \$1,900; Rémillard, R., \$1,700; Rhéaume, O., \$1,700; Richard, P.-A., \$2,300; Richard, P.-E., \$1,645; Ritchot, H., \$1,700; Rivest, J.-C., \$1,700; Roberge, D., \$1,700; Robillard, E., \$2,325; Robitaille, F., \$1,700; Robitaille, P.-A., \$1,700; Rondeau, J., \$1,700; Ross, J.-L., \$1,662.16; Roy, L., \$1,800; Roy, P., \$1,725; Roy, W., \$1,700; Sarrasin, J., \$1,700; Sarrazin, P., \$1,700; Sauvé, G., \$1,900; Sauvé, O., \$1,700; Séguin, O., \$1,700; Sicard, A., \$1,900; Simard, G., \$1,900; Simard, J.-E., \$1,700; Smith, L., \$1,658.22; Soulard, G., \$1,700; St-Aubin, O., \$1,700; St-Laurent, R., \$1,649.34; St-Martin, L., \$1,900; St-Pierre, E., \$1,700; Sturgess, Mme H., \$1,800; Sylvain, A., \$1,900; Tanguay, A., \$1,700; Tasse, M., \$1,700; Thériault, H., \$1,725; Thérien, A., \$1,900; Thouin, C., \$1,630; Tourangeau, A., \$1,700; Tourangeau, L., \$1,700; Trahan, A., \$1,700; Trotter, J., \$1,800; Trudeau, R., \$1,700; Trudelle, E., \$1,800; Trudelle, O., \$1,658.22; Turgeon, L., \$1,587.39; Vien, P., \$1,900; Villeneuve, O., \$1,700; Voisard, C.-E., \$1,700; Voyer, J.-B., \$1,658.22; Vuillermet, M., \$1,700; Wagner, M., \$1,900.

*Nicolet:* Dubuc, A., \$1,000 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 12).  
*Pontiac:* Sloan, D., \$1,507. *Québec:* Allard, D., \$1,600; Asselin, G., \$1,600; Aubert, L., \$1,600; Audie, R., \$1,600; Bélanger, A., \$1,800; Bélanger, M., \$1,800; Bélanger, R., \$1,800; Bergeron,



M., \$1,600; Bérubé, A., \$1,944.46; Blais, L.-P., \$1,600; Blouin, A., \$1,600; Boissinot, E., \$1,600; Boivin, A., \$1,600; Boucher, G., \$1,600; Boucher, P., \$2,200; Boutet, L., \$1,600; Buteau, A., \$1,600; Cadoret, A., \$1,600; Campagna, G., \$1,600; Castonguay, E., \$1,600; Cauchon, J., \$1,600; Chamberland, D., \$2,000; Côté, A., \$1,800; Delaney, G., \$1,800; Delisle, L., \$1,582.08; Demers, F., \$1,600; Demontigny, G., \$1,800; Desroches, M., \$1,600; Dion, L., \$1,600; Dubois, L., \$1,800; Dufresne, J.-A., \$1,800; Dynes, L., \$1,565.44; Fortin, E., \$1,600; Fortin, J., \$1,600; Fradette, F., \$1,600; Gagné, G., \$1,600; Gagnon, H., \$1,600; Gagnon, J.-P., \$1,800; Garneau, J.-B., \$1,600; Gendreau, G., \$1,600; Genois, O., \$1,800; Grondin, J.-A., \$1,800; Guimond, G., \$1,600; Haché, G., \$1,900; Hardy, G., \$1,600; Hébert, E., \$1,600; Huard, R., \$1,741.61; Jobin, J., \$1,800; Laberge, C., \$1,600; Lacasse, A., \$1,600; Lachance, A., \$1,600; Lefrançois, J., \$1,600; Laliberté, H., \$1,600; Langlais, A., \$1,600; Lessard, A., \$1,600; Lessard, P., \$1,600; Létourneau, G., \$2,700; Létourneau, Dr J.-L., \$1,800; Lydon, P., \$1,600; Maheux, A., \$1,600; Mallard, P.-E., \$1,600; Mercier, G.-H., \$1,600; Morin, L.-J., \$1,600; Nadeau, G., \$1,800; Ouellet, J.-B., \$1,600; Paquet, A., \$1,600; Paquet, J., \$1,600; Perron, M., \$1,600; Picard, L., \$1,600; Plamondon, V., \$1,800; Plante, T., \$1,600; Poitras, P.-H., \$1,600; Pouliot, J., \$1,600; Rhéaume, J.-G., \$1,600; Roberge, A., \$1,800; Robert, W., \$1,600; Robitaille, G., \$1,800; Robitaille, N., \$2,000; Roy, G.-J., \$1,600; Roy, R., \$1,600; Russell, D., \$1,800; Russell, R., \$1,600; Samson, Dr A., \$1,800; Simard, A., \$1,600; Simard, E., \$1,600; Simard, L., \$1,600; Scott, W., \$1,600; Sœurs du Bon-Pasteur, \$4,725; St-Michel, A., \$1,800; St-Pierre, U., \$1,800; Tardif, J., \$1,775; Tardif, L., \$1,600; Trudel, O., \$1,600; Vallerand, R., \$1,565.44; Vallières, E., \$1,600; Walsh, E., \$1,600. *Richelieu*: Paquin, R., \$1,700. *Rimouski*: Durette, E., \$1,600; Garon, C., \$1,507; Hins, R., \$1,600; Huard, P., \$1,600; Larouche, G., \$1,600; Lepage, P., \$1,600; Rouleau, E., \$1,600; Samson, R., \$1,600; Tremblay, A., \$1,600. *Roberval*: Audet, L., \$1,500; Dufour, E., \$1,500; Hudon, D., \$1,500; Laplante, J.-B., \$1,500; Touchette, G., \$1,500; Tremblay, A., \$1,507; Tremblay, Dr., \$1,500. *Saguenay*: Neron, P., \$2,562. *St-François*: Bilodeau, H., \$1,600; Boucher, J.-B., \$1,600; Bourque, P., \$1,600; Charland, D., \$1,600; Cormier, O., \$1,600; Côté, H., \$1,600; Dupré, A., \$1,600; Labrecque, J., \$1,950; Lafontaine, A., \$1,600; Leblond, E., \$1,600; Lemieux, Julienne, \$1,225.74 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-5); Léveillé, R., \$1,400 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6); Lord, A., \$1,600; Miller, J., \$1,533.18; Vermette, Z., \$1,600. *Témiscamingue*: Lacasse, J.-A., \$1,500; Lefebvre, H., \$1,630. *Terrebonne*: Dufour, A., \$1,600; Nadon, A., \$1,600; Ouellette, J., \$1,600; Ratelle, H., \$1,600; Roy, L., \$1,600. *Trois-Rivières*: Brunelle, R., \$1,600; Corbin, A., \$1,600; Cossette, J., \$1,600; Desrosiers, J., \$1,600; Drolet, A., \$1,600; Dumont, A., \$1,700; Ebacher, P., \$1,600; Francœur, A., \$1,600; Hébert, J.-E., \$1,516.52; Lacerte, R., \$1,600; Loranger, W., \$1,582; Manseau, H., \$1,600; Marchand, H., \$1,600; Melançon, A., \$1,600; Mercier, L.-P., \$1,883.34; Picard, C., \$1,725; Vézina, F., \$1,600; Vigneault, J., \$1,600.

**Conseillers légaux — Legal Counsellors:** Beauchesne, A., \$4,666.62; Gallagher, M.-F., \$2,500; Tellier, Sir M., \$4,666.62.

**Bureau des Substituts et Procureurs — Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal:** Beauchemin, W., \$1,600; Blier, Émilie, \$1,700; Charpentier, Annie, \$2,000; Désilets, Yvonne, \$1,700; Gignac, Florence, \$2,400; Pariseau, Lily, \$1,700; Vermet, J., \$2,200.

**Inspection des prisons, institutions pour malades mentaux et bureaux publics — Inspection of Gaols, Institutions for the Mentally Ill and Public Offices:** Desrosiers, J., \$2,182; Pélouquin, M.-L., \$2,130.

**Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry Offices:** Desrochers, J.-E.-M., \$3,200; Fagnan, R., \$2,400; Jobidon, G., \$3,000.

**Médecin légiste — Medico Legist, Québec:** Desrochers, Dr G., \$2,000.

**Bureau du coroner — Coroner's Office, Montréal:** Bérubé, C.-E., \$1,800; Cadotte, E., \$2,000; Clément, Dr A.-B., \$2,500 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 16); Cyr, Anita, \$1,500; Lapierre, H., \$2,000; Meilleur, A., \$1,582.

**Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal:** Cyr, Rolande, \$1,500; Fontaine, Dr R., \$8,000; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,400; Péclet, B., \$2,800; Pépin, F., \$4,300; Roussel, Dr J.-M., \$6,000; Vaillancourt, A., \$2,000.

**Divers — Miscellaneous:** Bourbeau, M., \$1,800; Guenette, L., \$3,000; Guertin, J.-R.-L., \$2,580; Leboeuf, E., \$5,500; Martel, Pierrette, \$1,900; Picard, J.-Y., \$1,500; Piuze, P.-A., \$6,000; Poulin, H., \$2,600; Provost, A., \$1,500; St-Jean, Marie-T., \$1,558.26.

**Autres traitements — Other salaries:** \$554,849.64.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses**Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	9,170.72
Inspection des prisons, institutions pour malades mentaux et bu- reaux publics.....	Inspection of Gaols, Institutions for the Mentally Ill and Public Of- fices.....	1,100.00
Inspection des bureaux d'enregis- trement.....	Inspection of Registry Offices.....	1,477.56
		<u>\$ 11,748.28</u>

Bigué, P., \$1,200; Bonin, R., \$1,565.32; Deschênes, W., \$468; Désilets, L., \$600; Houde, A., \$1,685.93; Jobidon, G., \$1,211.89; Lord, R., \$1,448.26; Piuze, P.-A., \$960; Quart, P.-S., \$962.38. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,646.50.

**Frais de bureau — Office Expenses**Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Frais de poste.....	Postage.....	3,400.97
Téléphone.....	Telephone.....	6,444.93
Télégrammes, messageries, etc....	Telegrams, express, etc.....	2,027.12
Divers.....	Miscellaneous.....	126.06
		<u>\$ 11,999.08</u>

Can. Nat. Telegraphs, \$1,293.60; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,765.90. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$939.58.

**Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee Fund**S.R., c. 24

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
<b>Shérifs — Sheriffs:</b>			
Montréal.....	38,835.61	817.62	39,653.23
Québec.....	20,107.14	.....	20,107.14
<b>Protonotaires — Prothonotaries:</b>			
Beauharnois.....	6,803.68	605.77	7,409.45
Bonaventure.....	5,019.68	532.88	5,552.56
Chicoutimi.....	11,699.64	642.69	12,342.33
Hull.....	31,141.12	1,491.35	32,632.47
Iberville.....	8,867.80	530.02	9,397.82
Labelle.....	5,630.14	475.05	6,105.19
Montmagny.....	6,399.92	368.77	6,768.69
Montréal.....	354,699.42	8,037.14	362,736.56
Nicolet.....	6,649.92	282.70	6,932.62
Pontiac.....	5,674.76	577.37	6,252.13
Québec.....	187,155.75	8,505.24	195,660.99
Rouyn-Noranda.....	916.64	.....	916.64
St-François.....	10,757.18	2,252.46	13,009.64
Trois-Rivières.....	41,298.18	1,462.49	42,760.67
<b>Greffiers des Cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:</b>			
Arthabaska.....	2,581.92	55.00	2,636.92
Chicoutimi.....	5,720.00	133.17	5,853.17
Iles-de-la-Madeleine.....	399.84	.....	399.84
Montréal.....	131,464.87	3,128.18	134,593.05
Québec.....	64,276.59	2,048.52	66,325.11

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Rouyn-Noranda.....	666.64	.....	666.64
Saguenay.....	499.44	107.72	607.16
St-François.....	17,939.63	955.25	18,894.88
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Montréal.....	158,234.66	9,070.25	167,304.91
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown, Montréal.....	31,135.60	901.00	32,036.60
Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec.....	80,519.34	3,073.09	83,592.43
Trois-Rivières.....	11,318.55	161.21	11,479.76
Greffiers de la Cour des Appels — Clerks of the Court of Appeals:			
Montréal.....	42,735.56	3,140.31	45,875.87
Québec.....	27,293.78	1,816.52	29,110.30
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: se- crétaires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montréal: Secre- taries, messengers, etc.....	25,852.90	.....	25,852.90
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....	7,999.68	.....	7,999.68
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees.....	.....	933.80	933.80
Impression des timbres de loi — Printing law stamps.....	.....	633.00	633.00
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of stamp meters.....	.....	2,430.11	2,430.11
	<b>\$ 1,350,295.58</b>	<b>55,168.68</b>	<b>1,405,464.26</b>

Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes de timbres de loi.....	Sales of law stamps... 812,359.40		
Ventes de timbres de faillite...	Sales of bankruptcy stamps..... 39,510.08		
Honoraires sur ventes, 2½%:	Fee on sales, 2½%:		
Shérif de Montréal.....	Sheriff, Montréal... 2,884.46		
do Québec.....	do Québec..... 1,035.28		
Divers.....	Miscellaneous..... 22,778.35	878,567.57	
		<b>\$ 526,896.69</b>	

**Nature de la dépense:**

Traitements.....
Gratifications de Noël.....
Rémunérations additionnelles
Dépenses de voyage.....
Honoraires.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Loyer de timbreuses méca- niques.....
Uniformes.....
Divers.....

**Classification by Object:**

Salaries.....	1,340,560.58
Christmas gratuities.....	8,975.00
Additional remuneration.....	760.00
Travelling expenses.....	708.32
Fees.....	1,241.48
Postage.....	9,570.11
Telephone.....	34,426.44
Rent of stamp meters.....	2,430.11
Uniforms.....	2,353.80
Miscellaneous.....	4,438.42

**\$1,405,464.26**

**Traitements — Salaries (\$1,349,535.58) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$760.00):** *Shérifs de (Sheriffs of) Montréal et Québec:* *Montréal:* Bélanger, G., \$2,400; Bertrand, L., \$2,900; Caisse, L.-P., \$6,000; Côté, J.-P., \$1,600; Houle, Liliane, \$2,100; Hurteau, P., \$6,000; Laberge, L., \$2,500; Laberge, O., \$2,130; Lalonde, J.-P., \$3,300; Moquin, V., \$2,900; Proulx, F., \$2,300; Prud'homme, Ghislaine, \$1,500; Raymond, R., \$2,900. *Québec:* Arcand, J.-B., \$1,600; Arteau, D., \$2,200; Déloge, J.-A., \$1,516.58; Dion, A., \$5,000; Dufour, G.-H., \$1,600; Lacroix, L., \$1,900; Racette, A.-F., \$2,600; Vézina, O., \$1,600.

**Protonotaires — Prothonotaries:** *Beauharnois:* Cousineau, D., \$1,630; Lapointe, J.-R., \$2,582; Ostiguy, J.-C., \$2,582. *Bonaventure:* Flynn, J.-P.-L., \$2,000 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 15); Poirier, Thérèse, \$1,600. *Chicoutimi:* Desbiens, Gertrude, \$1,500; Gagné, L., \$3,125; Morin, J.-S., \$2,200. *Hull:* Archambault, F., \$2,666.60; Beauparlant, J.-R., \$3,000; Caron, G., \$3,000; Frenette, Suzanne, \$1,900; Gaudreau, Raymonde, \$1,600; Grignon, Yvonne, \$1,700; Huard, H., \$2,500; Lemire, V., \$2,600; Moreau, Anita, \$1,500; Simon, C.-A., \$2,500; St-Denis, Annette, \$1,500. *Iberville:* Côté, M., \$1,825; Sabourin, R., \$2,900. *Labelle:* Lafontaine, H., \$2,682; Rowan, Lillian-M., \$1,500, \$60. *Montmagny:* Letarte, C.-M., \$3,500. *Montréal:* Achard, Flavie, \$1,900; Auclair, H., \$1,600; Bastien, F.-X., \$1,700; Beaulieu, J.-E., \$2,000; Beaulieu, Madeleine, \$1,600; Beaulieu, Suzanne, \$1,641.54; Beauregard, H., \$2,700; Bédard, J.-E., \$3,800; Bédard, R., \$2,400; Bélisle, R., \$2,000; Bellay, E., \$2,000; Bernard, J., \$1,600; Berthiaume, Berthe, \$1,900; Billing, Effie, \$1,900; Blais, J.-O.-D., \$2,000; Blanchet, G., \$2,000; Bouchard, A., \$2,000; Bourget, Diane, \$1,700; Branchaud, A., \$1,500; Brochu, O., \$1,600, \$70; Brodeur, W., \$3,500; Brunet, Bernadette, \$1,500; Carbonneau, J.-B., \$2,700; Caron, M., \$2,200; Charbonneau, L., \$1,700; Charland, Rita, \$1,700; Chauret, E., \$1,600; Chauret, J.-H., \$2,000; Chauvin, L., \$2,200; Coffin, F.-G., \$6,600; Coonan, T.-J., \$2,700; Cornélius, F.-Ange, \$1,500; Cousineau, Lucile, \$1,900; Crevier, R., \$2,200; Deguire, A.-S., \$2,630; De Lormier, J., \$2,000; Depatie, T., \$2,130; Deschamps, P., \$1,700; Deserres, Mme E., \$1,700; Desmarais, Laurette, \$1,500; Désy, C., \$1,600; Déziel, Albertine, \$1,650; Dion, J.-A.-E., \$2,000; Dubuc, Claire, \$1,600; Dubuc, P., \$2,400; Duhamel, J., \$2,200; Dumontier, A., \$1,600; Dupré, A., \$1,600; Dupuis, H., \$1,617.04; Dussault, H., \$1,700; Émard, Jeanne, \$2,000; Émard, Monique, \$1,900, \$135; Falardeau, Madeleine, \$1,700; Farley, V., \$3,933.28; Fauteux, L., \$5,000; Floyd, Margaret, \$1,900; Galipeau, R.-H., \$1,553.20; Gaudet, E., \$3,433.28; Gauthier, Cécile, \$1,700; Gauvin, J.-E.-S., \$1,800; Genest, Thérèse, \$1,700; Gervais, A., \$1,500; Gervais, D., \$2,000; Gervais, E., \$1,600; Girouard, J.-L., \$3,200; Giroux, H., \$1,600; Gouin, Jeanne, \$1,700; Grégoire, Marcelle, \$1,500; Griffin, W., \$1,600; Grimaud, A., \$1,900; Gross, Suzanne, \$1,900; Guérin, Z., \$1,600; Hardy, O., \$2,300; Henrichon, L., \$3,233.28; Héroux, Gabrielle, \$1,900; Jalbert, Juliette, \$1,900; Jetté, A., \$1,600; Joly, A.-A., \$1,600; Laberge, A., \$2,000; Lacas, A.-L., \$1,600; Laforest, Fleurance, \$1,900; Lahaie, Mme B., \$1,900; Laliberté, Corinne, \$1,900; Lalime, P., \$2,000; Lalime, Tillie, \$1,900; Lalonde, Lise, \$1,900; Lamarre, C., \$2,000; Lambert, P., \$1,600; Lamoureux, J.-M.-G., \$1,900; Laplante, J., \$1,600; Laplante, L., \$1,500; Laporte, R., \$2,200; Larivière, A., \$1,600; Larose, Marcelle, \$1,900; Latour, M., \$1,800; Laurence, A., \$1,500; Laurendeau, L., \$2,100; Lauzon, R., \$1,600; Lecavalier, H., \$1,600; Leclaire, R.-A., \$1,600; Leclerc, Charlotte, \$1,900; Ledoux, J.-A., \$1,600; Lefebvre, F., \$1,700; Lefebvre, J.-J., \$3,600; Lemieux, Cécile, \$1,600; Lemieux, Stella, \$1,800; Léveillé, L., \$3,300; Levesque, L., \$1,600; Levesque, Rémi, \$2,200; Levesque, René, \$1,500; Loiseau, Marie, \$1,383.26; Loiseau, Thérèse, \$1,900; Lussier, Madeleine, \$1,900; Malouin, L.-A., \$1,600; Marier, A., \$3,433.28; Martel, S., \$1,700; Martineau, V., \$3,500; Mathieu, J., \$1,700; McDonald, A.-J., \$2,000; Mercure, O., \$2,100; Migneron, R., \$2,000; Myette, Louise, \$1,600; Parent, M., \$2,500; Payette, J., \$1,600; Pelletier, G., \$2,200; Pelletier, P., \$1,700; Prud'homme, J.-H.-A., \$2,000; Picard, Cévana, \$1,900; Pilon, E., \$1,600; Pilon, R., \$1,500; Quesnel, A., \$3,000; Racette, A., \$2,062.47; Rancourt, Henriette, \$1,700; Raynaud, J.-L., \$2,000; Rhéaume, P., \$2,000; Rose, J.-B., \$1,600; Samson, Marie-M., \$1,700; Sauvè, G., \$1,600; Séguin, Alice, \$1,700; Séguin, R.-L., \$1,700; Sicotte, Annette, \$1,900; St-Germain, R., \$1,600; Thibault, O., \$1,600; Thomas, Clara, \$1,900; Tremblay, R., \$1,591.52; Trépanier, Esther, \$1,500; Trottier, E.-P., \$1,600; Trottier, L., \$1,600; Trudel, R., \$2,700; Valiquet, R., \$1,600; Viau, R., \$1,700; Viger, A., \$1,782; Vigneault, J.-A., \$2,400; Voghel, O., \$1,600. *Nicolet:* Chapdelaine, R., \$5,000; Dubuc, A., \$140 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 8). *Pontiac:* Lemire, G., \$3,166.60. *Québec:* Baillargeon, Juliette, \$1,900; Bernier, F., \$1,600; Bertrand, A., \$1,600; Binet, Jeanne, \$1,900; Boisjoli, Thérèse, \$1,900; Bourbeau, L., \$3,000; Bresse, J.-O., \$3,000; Caron, Antonia, \$1,900; Caron, Bertha, \$1,500; Cazeau, A., \$1,900; Chabot, J., \$1,600; Chouinard, Jacqueline, \$2,200; Cloutier, Léontine, \$1,900; Côté, Claire, \$1,500; Côté, R., \$6,200; D'Astous, Adrienne, \$1,500; Desmeules, A., \$1,662.24; Dionne, J.-P., \$3,000; Drolet, L., \$1,600; Drouin, F.-X., \$2,100; Fortier, G., \$3,000; Fortin, J., \$2,500; Fortin, P.-E., \$1,600; Frederick, E., \$2,000; Fugère, D., \$1,800; Gardner, J., \$1,600; Garneau, Jacqueline, \$1,900; Gaumond, M., \$3,195.30 (voir aussi Cour de bien-être social — see also Social Wel-

fare Court, page 28); Gignac, Gabrielle, \$1,900; Godbout, J., \$2,785.52; Grenier, L., \$2,400; Hains, R., \$1,600; Hudon, G., \$1,800; Jessop, Mme E.-G., \$1,900; Lachance, Gabrielle, \$1,900; Lachance, Juliette, \$1,900; Laliberté, E., \$1,600; Langevin, A., \$2,400; Langlais, J., \$1,800; Langlois, L., \$1,600; Langlois, Marie-B., \$1,900; Latour, J.-A., \$1,600; Lavallée, W., \$1,600; Lavergne, R., \$3,000; Letellier, R., \$3,600; Linteau, E., \$1,600; Lortie, R., \$2,000, \$115; Marcoux, J.-B.-A., \$1,600; Martel, H., \$2,800; Moisan, L., \$1,600; Morency, E., \$2,200; Nadeau, L.-J., \$2,200; Nolet, O., \$1,583.20; Ouellet, Albertine, \$1,900; Pérusse, L., \$2,000; Plamondon, Gabrielle, \$1,500; Plante, J.-L., \$2,187.36; Poirier, R., \$2,200, \$110; Raymond, L., \$1,600; Rhéaume, F., \$2,800; Rochette, P., \$3,000; Roy, A., \$2,000; Roy, D., \$1,600; Roy, H., \$2,400, \$100; Roy, L., \$3,000, \$70; Saindon, U., \$2,000; Talbot, Hélène, \$1,900; Tardif, J.-A., \$1,600, \$5; Tardif, L., \$1,583.20; Thériault, Yvette, \$1,900; Thomassin, J., \$1,600; Vézina, A., \$1,700; Vézina, Roger, \$2,000, \$20; Vézina, Roméo, \$1,575; Wagner, R., \$1,583.20; Walsh, W.-J., \$2,000. *St-François*: Désilets, A., \$4,000; McConnell, Eva, \$2,166.62. *Trois-Rivières*: Beauchesne, Alice, \$1,500; Bigué, P., \$4,000; Carrier, Rolande, \$1,600; Cinq-Mars, H., \$1,982; Cloutier, H., \$3,300; Ducharme, R., \$3,000; Fugère, A., \$1,704.09; Hart, J., \$3,300; Lamothe, L., \$6,600; Larivière, Berthe, \$1,800; Provencher, J.-A., \$3,333.20; Rheault, Pauline, \$1,600; Rocheleau, A., \$1,775; Turgeon, Fernande, \$1,600.

**Greffiers des Cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:** *Arthabaska*: Précourt, H.-P., \$2,582. *Chicoutimi*: Martin, P., \$3,300. *Iles-de-la-Madeleine*: Painchaud, A.-F., \$400 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 15). *Montréal*: Allard, A., \$5,000; Amyot, A., \$1,800; Auclair, Cécile-G., \$1,500; Beauchamp, M., \$1,750; Bouvier, U., \$2,200; Brouillette, A., \$2,200; Cadieux, Mme P., \$1,600; Charland, Valéda, \$1,600; Chartrand, W., \$1,500; Collette, Mme I., \$1,600; Coonan, Patricia-M., \$1,600; Coulombe, J.-P., \$1,500; Dalecourt, C., \$1,800; Duranleau, A., \$1,800; Dussault, G., \$1,900; Duvernay, L.-P., \$1,500; Fontaine, G., \$1,800; Fradet, J.-M., \$1,600; Goyer, J.-O., \$1,800; Groulx, G., \$1,800; Guenette, A., \$1,650; Labarre, P., \$1,700; Labrèche, E., \$1,600; Labrosse, G., \$1,533.30; Lacharité, R., \$1,800; Lalonde, C.-H., \$2,882; Landry, G., \$1,700; Larivière, J.-O., \$1,982; Lauzon, H., \$1,800; Laverdure, Rollande, \$1,600; Ledue, A., \$1,782; Ledue, J.-J., \$2,700; Ledue, Marthe, \$1,600; Levesque, A., \$1,500; Levesque, V., \$2,200; Magnan, Y., \$2,200; Maisonneuve, H., \$1,533.30; Marin, J.-P.-E., \$2,200; Masson, A., \$1,900; Messier, Émilienne, \$1,500; Migneault, R., \$1,800; Moquin, L., \$2,000; Paquette, J., \$1,800; Perreault, J.-D., \$1,700; Poisson, Amélie, \$1,600; Rivest, J.-A.-H., \$2,500; Robitaille, D., \$2,282; Schmidt, Bernadette, \$1,800; Soupras, C.-A., \$1,900; St-André, G., \$1,700; Ste-Marie, A., \$2,200; St-Michel, J.-W., \$2,330; Stewart, G., \$1,600; Themens, E., \$1,700; Viau, C., \$1,700. *Québec*: April, G., \$2,500; Bédard, Claire, \$1,700; Bergeron, A., \$2,150; Cantin, Mme E.-P., \$1,500 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C15-18); Côté, B., \$2,300; Côté, J.-G., \$1,600; Dionne, P., \$2,300; Dorian, C.-N., \$3,600 (voir aussi Greffier de la Couronne et de la Paix — see also Clerk of the Crown and Peace, page 14); Doyon, G., \$2,700; Drolet, H., \$2,500; Dufresne, H., \$1,900; Egan, M.-R., \$1,600; Gignac, Évanne, \$1,500; Hamel, F., \$2,000; Kirouac, E., \$1,800; Lauriault, O., \$2,500; Lefrançois, F., \$1,800; Morisset, R., \$2,800; Paradis, A., \$1,533.18; Patry, A., \$1,600; Proulx, E., \$1,637.49; Robitaille, J.-E., \$3,000; Sansfaçon, J., \$1,600; Savard, J., \$1,900; Savard, P., \$1,633.26; Turcotte, J.-F., \$1,700; Vachon, O., \$1,600. *St-François*: Cloutier, M., \$1,625; Desrochers, L.-P., \$2,400; Gauthier, Marguerite, \$1,900; Grégoire, J.-M., \$3,266.54; Nadeau, G., \$3,000.

**Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Montréal**: Audet, A., \$2,308.30; Boudrias, J.-E., \$3,500; Cadieux, E., \$2,100; Chamberland, G., \$3,500; Chamberland, G.-H., \$3,500; Chaput, G., \$2,200; Chartrand, R., \$2,200; Clément, A., \$1,900; Côté, G., \$1,800; Décarie, G., \$3,000; Demers, R., \$2,300; Denis, W., \$3,000; Desjardins, G., \$1,600; Dubé, R., \$2,475; Dupras, A., \$4,010; Duranleau, A., \$2,177.90; Eadie, P., \$3,500; Goulet, H., \$1,900; Guay, M., \$3,500; Guimond, C.-G., \$1,900; Hardy, R., \$3,500; Hart, J.-J.-M., \$3,500; Héту, R., \$2,600; Jodoin, F., \$3,500; Labelle, Suzanne, \$1,600; Labrosse, L.-J., \$1,600; Lachapelle, J.-A., \$1,800; Lafontaine, J.-M., \$2,500; Lalonde, I., \$1,800; Lapointe, H., \$3,500; Lasalle, V., \$2,600; Lavallée, L., \$3,700; Leete, D.-J., \$3,490; Lefebvre, J.-E., \$2,100; Létourneau, Gabrielle, \$1,800; Martin, M., \$1,600; Massé, J.-R., \$3,000; Mathieu, A., \$2,600; Mauger, A., \$2,600; Michaud, M., \$3,500; Monty, P., \$5,125; Morey, A.-F., \$3,500; Nichiporowich, J.-D., \$3,500; Noël, L.-G., \$2,600; Noël, P.-E., \$2,600; Pagé, J.-E.-O., \$1,800; Papineau, A., \$1,800; Piché, J.-B., \$2,700; Pion, O., \$2,600; Poulin, R., \$3,500; Reed, A., \$1,666.56; Ricard, F.-B., \$3,500; St-Antoine, A., \$2,600; St-Louis, G., \$1,800; Tobin, E.-J., \$3,500; Tremblay, Simonne, \$1,600; Viau, R., \$3,500.

**Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown, Montréal**: Chamberland, M., \$2,582; Champoux, Y., \$1,500; Daneau, P.-E., \$2,000; Guimond, J.-C., \$3,495; Hurteau, A., \$3,000; Leclerc, O., \$2,782; L'Heureux, J.-A., \$2,182; Miner, A., \$3,300; Santoire, R., \$2,182; Taché, P., \$1,682.

**Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace:** *Québec:* Bazin, M., \$2,500; Bédard, Pierrette, \$1,600; Chouinard, G., \$3,600; Chouinard, P., \$2,400; Couture, L., \$1,800; Deschênes, L.-M., \$1,600; Dompierre, G., \$1,600; Dorion, C.-N., \$2,400 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 13); Galliehand, L., \$3,000; Gauvin, Pierrette, \$1,800; Gignac, A., \$1,600; Godbout, R., \$2,400; Leblanc, B., \$2,000; Leblond, S., \$1,600; Lefavre, E., \$2,000; Marceau, D.-E., \$1,573.08; Marcotte, E., \$1,700; Martineau, A., \$2,400; Martineau, L., \$2,100; McGough, Brigitte, \$1,600; Paquet, A., \$1,600; Poulin, C., \$1,808.34; Racine, A., \$2,100; Racine, J., \$3,500; Ruel, B., \$1,600; Tanguay, E., \$3,000; Tremblay, M.-J., \$3,000; Vallée, Y., \$3,000; Vermette, J.-E., \$1,600. *Trois-Rivières:* Béliveau, A., \$2,500; Héon, J., \$2,000; Lacerte, G., \$2,395.69; Lesieur, H., \$1,775.

**Greffiers de la Cour des Appels — Clerks of the Court of Appeals:** *Montréal:* Bilodeau, J.-B., \$1,500; Carmel, Louise, \$2,100; Charland, H., \$2,182; Chassé, Aurore, \$2,100; Denman, Mme A.-E., \$2,100; Faribault, L., \$6,000; Gadoury, P.-L., \$1,500; Hurtubise, Georgette, \$2,100; Janin, Élizabeth, \$2,100; Kirshenblatt, Sylvia, \$2,100; Mathis, Mme L., \$2,100; Nadeau, J.-F., \$1,800; Papineau, Laurette, \$2,100; Raymond, A., \$1,500; Simard, Helen, \$2,100; Vincent, Mme M., \$2,100; Voisard, C., \$1,500. *Québec:* Breton, Rita, \$2,100; Chouinard, Alida, \$2,100; Falardeau, A., \$4,000; Gagné, Marguerite, \$2,100; Gauthier, Ève, \$2,100; Lapointe, A., \$1,500; Ouellet, Corinne, \$2,100, \$15; Panet, B., \$2,082; Prince, Jeanne, \$2,100.

**Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montréal: Secretaries, Messengers, Etc.:** Baril, R., \$1,700; Berthiaume, C., \$1,600; Charette, J.-W., \$1,600; Généreux, R., \$2,400; Huot, A., \$1,533.18; Lacombe, P., \$1,600; Legault, L., \$1,600; Lesage, F., \$1,600; Litalien, J.-B.-L., \$1,800; Moranville, A., \$1,600; Paquette, R., \$1,600; Riopel, A., \$1,600; Thiboutot, Gisèle, \$1,600; Voisard, O., \$1,600.

**Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal:** Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000.

Autres traitements — Other salaries: \$208,200.60.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses:** Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$708.32.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$54,460.36):** Bell Telephone Co. of Canada, \$4,172.41; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$28,506.81; Guimond, J.-T. & Fils, \$1,380; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$9,570.11; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$2,561.31. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,269.72.

## Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

### Crédit (Vote) No 5

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-12 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Bonaventure (New-Carlisle).....	2,950.00	18.00	2,968.00
do (Carleton-Centre).....	2,125.00	322.01	2,447.01
Chambly.....	17,995.54	268.31	18,263.85
Montréal.....	228,581.50	2,148.35	230,729.85
Québec.....	79,142.86	380.70	79,523.56
Thetford Mines.....	7,700.68	136.31	7,836.99
Autres divisions — Other Divisions.....	14,269.24	477.37	14,746.61
Impression des timbres d'enregistrement — Print- ing registration stamps.....		520.00	520.00
	\$ 352,764.82	4,271.05	357,035.87

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	344,286.97
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,420.00
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration.....	6,057.85
Repas pour travail supplémen-		
taire.....	Meals re supplementary work...	945.50
Frais de poste.....	Postage.....	860.30
Téléphone.....	Telephone.....	1,450.34
Divers.....	Miscellaneous.....	1,014.91
		<hr/>
		\$ 357,035.87

**Traitements — Salaries (\$346,706.97) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$6,057.85):** *Bonaventure (New-Carlisle):* Flynn, J.-P.-L., \$1,200 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 12); Imhoff, Lillian, \$1,500; Le-Gresley, F.-J., \$240 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 7). *Bonaventure (Carleton-Centre):* Verge, J.-S., \$1,500. *Chambly:* Daigneault, R., \$2,400, \$43; Lamarre, A., \$2,100. *Montréal:* Bergevin, Stella, \$1,500, \$49.50; Bourdeau, G., \$1,600; Brassard, T., \$6,000; Brunelle, G., \$2,500; Bussièrès, E.-C.-U., \$2,400, \$698.16; Church, Elvina, \$1,500, \$81; Daigneault, G., \$1,600, \$6; Daoust, Claire, \$1,500, \$60; Decarufel, Adrienne, \$1,500, \$9; Demers, Françoise, \$1,500, \$81; Déry, Blanche, \$1,500; Frederic, M., \$2,000; Gignac, H., \$1,500; Girard, A., \$2,000; Girard, L., \$2,000; Grégoire, C., \$2,200; Guimond, V., \$1,563.71, \$8; Labbé, Ernestine, \$1,500, \$70.50; Lafontaine, A., \$2,200, \$3; Lajeunesse, E., \$1,500; Landriault, E., \$2,200, \$64; Langlois, M., \$2,000; Laperrière, J.-G., \$1,600; Laporte, J.-A., \$2,000; Laroche, I., \$1,750; Larue, E., \$4,000, \$81; L'Espérance, V.-L., \$2,000, \$5; Marsolais, E., \$2,400, \$16; Martineau, Alice, \$1,630; Mongenais, R., \$2,000; Montpetit, Laura, \$1,800; Patenaude, G., \$2,656.80; Pelletier, A., \$2,982; Pépin, G., \$2,000, \$666.16; Perras, J.-H., \$1,800, \$385.97; Poliquin, J.-N., \$1,510.28; Primeau, L., \$1,800, \$5; Quesnel, O., \$2,900, \$509.56; Rochon, H., \$1,800, \$12; St-Jean, G., \$2,400; Trottier, J.-A., \$1,833.20; Van-Hamme, E., \$2,000. *Québec:* Arteau, A., \$2,000; Boisvert, H., \$3,400; Bourret, A., \$2,800; Casgrain, Adine, \$1,700; Depeyre, L., \$2,000; Duval, H., \$2,800; Huot, A., \$3,400; Larue, P., \$2,800; Lavergne, Jeanne, \$1,500; Lavoie, Estelle, \$1,800; Lebrun, L., \$2,382; Leclerc, A., \$5,000; Plamondon, R., \$2,000; Roy, L., \$2,800; Roy, R., \$2,800; Turcotte, R., \$2,800. *Thetford Mines:* Binette, A., \$2,932; Turcotte, J.-W., \$2,932. **AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS:** *Charlevoix No 2:* Dufour, R., \$2,682. *Iles-de-la-Madeleine:* Painchaud, A.-F., \$1,382 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 13, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C17-6). *La Tuque:* Boudreau, P.-E., \$1,982. *Saguenay:* Tremblay, R., \$1,930. Autres traitements — Other salaries: \$198,522.98.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,271.05):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,122.25. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,148.80.

## Sûreté provinciale: traitements — Provincial Police: Salaries

Crédit (Vote) No 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	999,664.92
Québec.....	868,291.10
Gratifications de Noël — Christmas gratuities.....	16,295.00
	<hr/>
	\$1,884,251.02

**Montréal:** Allain, A., \$1,737.42; Allaire, R., \$1,800; Allen, R., \$2,587.50; Amann, P., \$1,887.42; Anderson, E., \$2,587.50; Arcand, C., \$2,187.42; Archambault, G., \$2,529.42; Arseneault, J., \$2,376.38; Arseneault, L., \$1,737.42; Arteau, A., \$1,737.42; Asselin, R., \$1,650; Aubertin, E., \$2,187.42; Aubry, H., \$1,500; Aubuchon, O., \$1,887.42; Audet, A., \$1,887.42; Babin, O., \$1,500; Bacon, Z., \$1,800; Baribeau, M., \$2,187.42; Baribeau, P., \$1,548.36; Baril, M., \$1,987.50; Barré, A., \$2,250; Bastien, R., \$1,775; Beaudoin, G., \$2,850; Beaudoin,

X., \$1,750; Beaudry, H., \$2,187.42; Beauregard, H., \$6,000; Beauvais, J., \$1,737.42; Bédard, A., \$2,187.42; Bélisle, Gaston, \$1,531.66; Bélisle, Gérard, \$1,737.42; Bélisle, R., \$2,187.42; Béliveau, J., \$1,737.42; Benoît, P.-A., \$2,500; Bergeron, A., \$2,037.42; Bergeron, J.-R., \$2,187.42; Bergeron, L., \$2,174; Bertrand, A., \$2,850; Bessette, G., \$2,450; Bessette, J.-P., \$2,375; Bessette, W., \$2,587.50; Bisailon, A., \$2,850; Bleau, H., \$2,187.42; Boisjoly, E.-J., \$2,187.42; Boisvert, L., \$1,737.42; Boisvert, M., \$2,187.42; Boivin, R., \$1,825; Bouchard, F., \$1,737.42; Bouchard, J.-J., \$1,500; Bouchard, L., \$1,500; Bouchard, M., \$1,737.42; Boucher, Raoul, \$2,187.42; Boucher, Régent, \$1,737.42; Boudreault, E.-H., \$2,587.50; Boudreault, J.-A., \$1,566.64; Bouffard, V., \$1,737.42; Boulais, A.-N., \$1,800; Bourassa, H., \$2,187.42; Bourgeois, C., \$2,074; Bourré, R., \$2,187.42; Brais, C., \$1,987.50; Brasseur, S., \$2,850; Brien, A., \$1,800; Brisson, H., \$1,612.44; Brossard, J.-R., \$1,887.42; Brouillet, A., \$2,587.50; Brunet, A., \$2,650; Brunet, R., \$1,700; Burrill, H., \$1,500; Bussièrès, H.-P., \$2,187.42; Cabana, G., \$1,737.42; Cadieux, M., \$2,250; Caisse, W.-H., \$2,587.50; Cantin, H., \$2,650; Caplette, A., \$1,737.42; Cardinal, Z., \$1,987.50; Carle, J.-A., \$2,400; Caron, A., \$1,887.42; Carpentier, G., \$1,737.42; Carr, L., \$2,187.42; Cartier, M., \$2,650; Casavant, A., \$2,587.50; Casgrain, B., \$2,187.42; Cauchy, P.-H., \$2,069.34; Cedilot, L., \$2,037.42; Chagnon, O., \$2,800; Chamberland, C.-E., \$1,500; Chamberland, E., \$1,987.50; Champoux, A., \$1,500; Charron, G., \$1,600; Chastenaïs, E., \$1,586.58; Choquette, H., \$2,347.50; Church, G., \$2,500; Clément, A., \$2,850; Clément, Dr A.-B., \$2,500 (voir aussi Bureau du coroner — see also Coroner's Office, page 9); Clermont, G., \$1,700; Clermont, P., \$1,833.26; Coalier, M., \$1,629.09; Cochrane, H., \$2,187.42; Comtois, M., \$1,700; Contant, E., \$2,850; Corbeil, G., \$1,887.42; Corbeil, W.-E., \$1,737.42; Corbo, V., \$2,187.42; Cormier, C.-H., \$1,737.42; Cornett, O., \$2,187.42; Côté, E., \$1,737.42; Coulombe, P., \$2,587.50; Coupal, R., \$2,377.50; Cournoyer, R., \$1,887.42; Courtemanche, R., \$2,650; Crépault, R., \$3,200; Crevier, A.-A., \$2,409.42; Crochetière, L., \$2,187.42; Cyr, A., \$2,166.60;

Dagasse, P.-A., \$1,987.50; Daigle, A., \$2,587.50; Daigle, R., \$1,638.50; Dandenault, R., \$2,037.42; Daniel, A., \$2,587.50; Danis, L., \$1,737.42; Dargis, C., \$2,587.50; Dauphin, L., \$2,650; Dechantal, P., \$2,187.42; De Cotret, H.-R., \$2,187.42; Deguire, G., \$1,750; Delisle, M., \$2,187.42; Delorme, R., \$1,737.42; Deltorquio, M., \$2,187.42; Denault, A., \$1,737.42; Desceurs, E., \$1,737.42; Deschênes, H.-P., \$2,547.42; Deschênes, J.-H., \$2,250; Deschênes, M.-J., \$1,950; Desjardins, A., \$2,187.42; Desjardins, E., \$2,587.50; Desjardins, M., \$1,887.42; Desmarceaux, G., \$1,700; Dessureault, A., \$2,650; Dinelle, M., \$2,187.42; Donato, R., \$1,900; Dorais, L., \$2,187.42; Dorais, R., \$1,900; Doucet, A., \$1,987.50; Doutre, R., \$2,650; Dubord, J.-M., \$1,650; Duclous, G., \$2,187.42; Dulude, M., \$1,804.09; Dunn, R., \$2,187.42; Dupont, G., \$1,868.67; Dupont, J.-M., \$2,650; Duval, E., \$2,187.42; Émond, E., \$2,187.42; Éthier, Y., \$1,700; Faucher, L., \$1,850; Favreau, M., \$2,446.20; Filion, P., \$2,187.42; Fleurant, C., \$1,690.48; Forget, C., \$2,369.34; Forget, G., \$2,587.50; Fortier, O., \$1,737.42; Fournier, J.-B., \$2,600; Francœur, Lionel, \$1,737.42; Francœur, Lucien, \$1,500; Fyfe, H., \$1,737.42; Gagné, A., \$2,416.44; Gagnon, Armand, \$1,766.58; Gagnon, Arthur, \$2,650; Gagnon, J.-A., \$1,737.42; Gagnon, P., \$2,587.50; Garceau, G., \$2,550; Gascon, G., \$1,650; Gatien, G., \$1,737.42; Gauthier, J.-B., \$2,037.42; Gauthier, J.-J., \$2,850; Gauthier, P.-E., \$1,737.42; Gauthier, Roger, \$3,000; Gauthier, Rosaire, \$2,650; Gendron, R., \$1,987.50; Girard, J.-E., \$1,500; Goulet, P., \$2,187.42; Goulet, René, \$1,754.76; Goulet, Robert, \$2,409.42; Goyet, L., \$2,187.42; Goyette, L., \$2,187.42; Graham, R., \$2,587.50; Grenier, G., \$1,887.42; Grenier, R., \$1,737.42; Grignon, G., \$2,187.42; Grosseau, J.-M., \$1,500; Guimond, L.-P., \$1,737; Harnois, R., \$2,177.42; Harris, G., \$1,589.58; Hébert, L., \$2,587.50; Hébert, P., \$2,187.42; Huet, L., \$2,000; Jasmin, L.-P., \$2,850; Joannette, J.-H., \$2,587.50; Joly, W., \$1,812.36; Jones, H., \$2,187.42; Jourdain, T., \$2,000; Joyale, L., \$2,187.42; Juneau, B., \$1,987.50; Jutras, A., \$2,587.50; Kearney, L.-A., \$1,576.54;

Labbé, E.-A., \$2,037.42; Labbé, J.-N., \$4,800; Labelle, L., \$2,250; Labelle, Roland, \$2,587.50; Labelle, Roméo, \$1,987.50; Laberge, J.-L., \$1,754.76; Laberge, R., \$2,187.42; Lachapelle, J., \$2,187.42; Laferrière, J., \$2,650; Lafortune, J.-B., \$2,187.42; Lafortune, P., \$1,625; Laframboise, L., \$2,187.42; Lafrance, J.-P., \$1,625; Lafrance, R., \$1,887.42; Lafrenière, C.-Y., \$1,737.42; Lahaie, A., \$2,187.42; Lajoie, C.-F., \$2,347.50; Lajoie, R., \$1,625; Laliberté, P.-E., \$1,887.42; Lamoureux, M., \$1,775; Landreville, G., \$1,737.42; Landry, G., \$1,500; Langlois, O., \$2,409.42; Lanthier, R., \$2,481.25; Laporte, F., \$1,825; Laporte, M., \$1,825; Laprise, W., \$1,774.20; Larocque, R., \$1,737.42; Lavallée, C., \$1,737.42; Lavallée, J., \$1,600; Laverdure, R., \$1,875.38; Lavoie, M., \$1,625; Lawrence, H., \$2,187.42; Lawton, J.-M., \$2,377.50; Lazure, R., \$1,887.42; Leblanc, H., \$2,550; Lebrun, R., \$1,750; Leclair, A., \$1,887.42; Leclerc, O., \$1,500; Lecours, M., \$2,169.42; Leduc, E., \$1,887.42; Lefebvre, L., \$2,187.42; Lefebvre, Léo, \$2,187.42; Lefebvre, Z., \$2,187.42; Lefrançois, R., \$1,737.42; Legault, A., \$2,187.42; Legault, G., \$1,700; Legault, J., \$2,587.50; Legault, U., \$3,250; Lemire, R., \$2,098; Lemonde, R., \$1,804.10; Léonard, A., \$1,692.66; Lepage, L.-A., \$1,787.50; Levasseur, P., \$1,737.42; Lévis, R., \$1,550.26; Loiselle, J.-R., \$1,700; Longval, B., \$1,525; MacDevitt, J., \$2,409.42; Mageau, L., \$1,700; Maggio, A., \$1,737.42; Mailloux, H., \$1,737.42; Maisonneuve, J.-L., \$1,700; Major, M., \$1,700; Malo, J., \$1,700; Marcotte,



A., \$2,650; Marineau, L., \$2,187.42; Marroni, T., \$1,737.42; Massé, F., \$1,737.42; Massé, V., \$2,187.42; Masson, R., \$2,387.34; Massue, G.-D., \$2,850; Mathieu, R., \$2,187.42; Matte, V., \$1,737.42; Mayer, D., \$2,266.61; McGee, Éliane, \$1,750; Méthot, M., \$1,522.60; Meunier, F., \$1,737.42; Meunier, H., \$2,587.50; Michaud, J., \$1,737.42; Michaud, L., \$2,187.42; Mireault, A., \$2,187.42; Miron, G., \$1,775; Moglia, P., \$2,206.14; Mondor, E., \$2,587.50; Monette, G., \$1,887.42; Monette, L., \$2,187.42; Moreau, G., \$1,700; Moreau, H., \$2,187.42; Moretti, M., \$2,347.50; Morgan, E.-A.-G., \$2,227.50; Morin, J.-H., \$1,750; Morissette, M., \$1,525; Mousseau, D., \$1,737.42; Mousseau, L., \$1,887.42; Muir, J.-L., \$1,500; Nadeau, C.-E., \$2,379.51; Nadon, F., \$2,197.42; Nepveu, A., \$1,700; Neveu, Claire, \$1,500; Nolet, R., \$2,400; Normandeau, A., \$2,587.50; Normandin, R., \$1,541.65; Oggier, A., \$1,700;

Pagé, J., \$2,587.50; Paiement, J.-R., \$2,037.42; Paineaud, R., \$1,825; Paquette, C., \$1,575.04; Paré, M., \$2,187.42; Parent, J.-E., \$3,050; Parenteau, L., \$2,187.42; Parizeault, P., \$1,737.42; Patenaude, M., \$3,250; Patry, L., \$2,169.42; Pauzé, R., \$1,887.42; Pelland, P.-L., \$2,187.42; Perreault, C., \$2,850; Perron, L., \$1,525; Pérusse, F., \$1,500; Philion, L., \$1,800; Picotte, P., \$2,377.50; Pierrotti, J., \$1,666.59; Pilon, J., \$1,737.42; Pilon, R., \$1,987.50; Pinal, E., \$2,187.42; Poirier, A., \$3,250; Poirier, D., \$1,800; Poirier, W., \$2,187.42; Poitras, A., \$2,400; Proteau, J.-A.-P., \$2,500; Proulx, E., \$1,737.42; Proulx, F., \$1,737.42; Proulx, J.-A., \$2,187.42; Provost, P., \$2,587.50; Quévillon, L., \$2,429.34; Racine, R., \$1,887.42; Ranger, A., \$1,737.42; Rheault, H., \$2,650; Rheault, J.-M., \$2,587.50; Rhéaume, G., \$1,586.62; Rivard, J., \$1,737.42; Rivard, M., \$2,800; Rivest, G., \$1,937.40; Roberge, M., \$1,737.42; Robert, A., \$1,737.42; Robert, D., \$2,017.50; Roch, A., \$2,587.50; Rochon, G., \$1,887.42; Rochon, J., \$1,850.10; Romain, E., \$2,187.42; Ross, J.-L., \$2,587.50; Rouleau, Éva, \$1,650; Rouleau, G., \$2,250; Roulier, H., \$2,187.42; Roy, A., \$1,736.48; Roy, G., \$1,737.42; Ruiter, H.-E., \$1,775; Ryan, D., \$2,650; Sarault, J.-P., \$1,691.59; Sauvageau, H., \$1,500; Sauvageau, R., \$2,187.42; Sauvé, H., \$1,759.33; Sigouin, F.-D., \$2,145.63; Sigouin, F.-R., \$2,187.42; Smith, A., \$1,750; Staniulis, J., \$1,737.42; St-Cyr, W., \$2,187.42; St-Denis, L.-P., \$1,737.42; St-Éloi, L., \$2,037.42; St-Germain, G.-M., \$1,750; St-Georges, P.-E., \$2,187.42; St-Jean, G., \$1,887.42; Ste-Marie, R., \$1,525; Surprenant, L., \$1,700; Taillefer, G., \$2,187.42; Talbot, P.-H., \$1,995.72; Tanguay, A.-E., \$2,187.42; Tasse, A., \$2,250; Tapin, G., \$2,650; Tellier, J., \$2,187.42; Théoret, L., \$1,541.65; Théoret, R., \$2,187.42; Thériault, P.-A., \$2,227.50; Therrien, U., \$2,429.34; Thibault, A., \$2,187.42; Thibault, G., \$1,700; Thibault, J.-J., \$1,737.42; Thomas, F.-E., \$1,600; Timlin, E., \$1,700; Timlin, G., \$2,850; Tourville, P.-E., \$1,737.42; Tousignant, H., \$2,587.50; Tremblay, M., \$2,037.42; Tremblay, R., \$2,187.42; Trempe, A., \$1,887.42; Trotter, L., \$3,250; Turcot, L., \$2,377.50; Turcotte, O., \$1,700; Turgeon, E., \$2,187.42; Vadeboncoeur, E., \$2,187.42; Vadeboncoeur, O., \$2,187.42; Valiquette, M., \$2,850; Vallerand, A., \$1,500; Valois, R., \$1,583.26; Vanier, G., \$2,850; Vendette, L., \$1,700; Venditoli, P., \$1,737.42; Verreault, J.-A., \$2,300; Verrette, J.-J., \$1,666.60; Vézina, A., \$2,187.42; Vinet, G., \$1,887.42; Wilmot, F., \$2,187.42; Young, L.-A., \$2,187.42.

**Québec:** Adams, A., \$2,000; Allard, N., \$2,650; Allard, R., \$1,737.42; Allen, J.-A., \$2,187.42; Allen, L., \$2,587.50; Ampleman, J.-H., \$2,850; Aubert, A., \$1,737.42; Aubin, G., \$2,682; Aubin, T., \$2,102; Auclair, O., \$2,850; Audet, A., \$2,187.42; Audet, R., \$2,200; Auger, J.-G., \$1,737.42; Baker, E., \$1,700; Baker, G.-V., \$2,187.42; Banville, J.-B., \$2,187.42; Barbeau, A., \$1,987.50; Barbeau, G., \$2,477.34; Barr, R., \$2,187.42; Bastien, F., \$2,187.42; Beauchesne, E., \$2,187.42; Beaudette, J., \$2,117.34; Beaudoin, P.-H., \$1,700; Béchette, A., \$2,600; Bédard, M., \$1,504.19; Bégin, G., \$1,737.42; Bégin, J.-R., \$1,887.42; Bélanger, J.-A., \$2,650; Bélanger, Léopold, \$1,800; Bélanger, Lucien, \$2,277; Belzile, A., \$1,737.42; Bernier, H., \$2,587.50; Bernier, J.-P., \$2,587.50; Bernier, M., \$2,587.50; Bérubé, M., \$1,737.42; Bérubé, V., \$1,887.42; Bilodeau, G., \$2,187.42; Bilodeau, L., \$2,307.42; Bilodeau, R., \$2,187.42; Bisson, L., \$1,887.42; Blais, J.-M., \$2,187.42; Blanchet, C.-H., \$1,737.42; Blanchet, R., \$1,737.42; Blaney, G., \$1,897.83; Blouin, P.-E., \$1,737.42; Blouin, W., \$2,725; Boisvert, A., \$2,587.50; Boisvert, J.-A., \$2,587.50; Boiteau, G., \$1,525; Boiteau, L., \$2,187.42; Boivin, P., \$2,187.42; Bolduc, J.-E., \$2,000; Bouchard, A., \$1,737.42; Bouchard, J.-C., \$2,187.42; Bouchard, J.-M., \$2,587.50; Bouchard, L., \$1,859; Bouchard, P., \$2,087.34; Boucher, E., \$1,800; Boucher, J.-A., \$2,187.42; Boudreau, M., \$1,775; Boudreault, A., \$1,800; Boulanger, A., \$1,900; Boulet, T., \$1,737.42; Boulet, V., \$2,600; Boutet, A., \$1,700; Boutin, F., \$2,187.42; Boutin, M., \$1,700; Brassard, J.-C., \$2,187.42; Brassard, T.-J., \$1,782; Brennan, E.-V., \$1,782; Breton, P., \$2,187.42; Brousseau, R., \$2,187.42; Brousseau, V., \$1,737.42; Brown, G., \$2,200; Brulé, W., \$2,187.42; Brunet, C.-E., \$1,800; Bussière, A., \$2,216.54; Cameron, G., \$2,187.42; Caron, J., \$2,387.34; Caron, L., \$2,117.34; Caron, L.-E., \$1,887.42; Caron, P.-E., \$2,307.42; Caron, P.-R., \$1,734.18; Carpentier, A.-H., \$2,409.42; Casista, C.-E., \$2,187.42; Castonguay, L., \$2,187.42; Cauchon, E., \$2,187.42; Chabot, G., \$1,720.74; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,500; Charron, C., \$2,187.42; Chenard, D., \$1,737.42; Clarke, G., \$1,737.42; Cliche, H., \$1,737.42; Cloutier, H., \$2,187.42; Cochrane, G., \$1,887.50; Collin, L., \$2,187.42; Cormier, A., \$2,003.26; Corriveau, M., \$2,187.42; Côté,

A., \$2,187.42; Côté, G., \$2,187.42; Côté, J., \$2,587.50; Côté, L.-P., \$2,187.42; Côté, Thérèse, \$1,500; Côté, V., \$1,700; Couture, L.-P., \$2,187.42; Couture, L.-Philippe, \$2,187.42; Couture, R., \$1,737.42;

Dagenais, R., \$2,683.20; Dassylva, H., \$1,800; D'Astous, L., \$2,187.42; Deblois, G., \$2,187.42; Déchène, J.-M., \$3,250; Déchène, P.-M., \$1,916.60; Defoy, R., \$1,600; Degrasse, R., \$1,737.42; Delisle, J., \$2,187.42; Delisle, J.-B., \$2,187.42; Demers, G., \$1,700; Demers, J., \$1,737.42; Déry, C., \$2,187.42; Désilets, L., \$2,000; Desmeules, J.-H., \$2,587.50; Després, R., \$1,825; Desrosiers, A., \$2,187.42; Dickson, J.-P., \$2,187.42; Dion, A., \$2,187.42; Dostie, E., \$2,187.42; Doyon, H., \$2,850; Doyon, J.-F., \$2,187.42; Drolet, F., \$1,600; Drolet, R., \$2,850; Duchesneau, A., \$2,400; Dufour, O., \$1,737.42; Dufour, R., \$2,187.42; Dufresne, P., \$2,187.42; Dumas, J.-A.-R., \$1,600; Dumas, L., \$1,737.42; Dumont, J.-C., \$1,737.42; Duperré, D., \$2,187.42; Duperré, L., \$2,650; Duquet, D., \$2,587.50; Durso, J., \$1,737.42; Dussault, D., \$2,587.50; Dutil, C., \$1,500; Émond, A., \$1,600; Émond, M., \$2,312.37; Étienne, E., \$1,737.42; Fafard, G., \$1,530.85; Faucher, J.-A., \$2,187.42; Fillion, C.-D., \$1,500; Forbes, O., \$1,737.42; Fortin, P., \$1,737.42; Fournier, J.-C., \$2,587.50; Fournier, J.-D., \$1,737.42; Fradette, J., \$1,775; Frenette, J., \$1,737.42; Frève, P., \$2,307.42; Gagné, J., \$2,358.32; Gagnon, A., \$1,800; Gagnon, L., \$1,704.10; Gagnon, Marcelle, \$1,500; Gagnon, R., \$2,187.42; Gagnon, Roméo, \$1,586.55; Gagnon, Rosaire, \$2,187.42; Garneau, Agathe, \$1,500; Garneau, P., \$1,600; Gaudreau, A., \$2,216.54; Gauthier, J.-E., \$2,600; Gauthier, L., \$1,737.42; Gauthier, S., \$1,831.46; Gelly, G., \$2,187.42; Giguère, L., \$2,587.50; Giguère, R., \$1,737.42; Gingras, J.-A., \$2,187.42; Girard, Carmen, \$1,600; Girard, J., \$2,187.42; Girard, U., \$2,187.42; Giroux, A., \$2,187.42; Giroux, C., \$2,850; Godbout, J., \$1,737.42; Godbout, J.-C., \$2,187.42; Gosselin, J.-C., \$2,000; Gosselin, Narcisse, \$2,650; Gosselin, Numa, \$2,850; Gravel, R., \$1,600; Grenier, A., \$2,187.42; Grenon, C.-E., \$1,737.42; Grosseau, O., \$1,887.42; Guay, A., \$2,100; Guillet, Jeanne, \$1,500; Healey, J.-M., \$3,250; Hébert, L., \$2,587.50; Hébert, M., \$1,600; Hébert, Maurice, \$3,500; Homerston, G., \$1,737.42; Houde, A., \$2,187.42; Hubert, C., \$2,187.42; Huot, G., \$1,987.50; Huot, Patrick, \$1,887.42; Huot, Paul, \$2,187.42; Imbault, P.-E., \$1,737.42; Jeanneau, Suzanne, \$1,500; Jessop, E.-W., \$2,000; Jobin, R., \$3,250; Jolicœur, G., \$1,737.42; Joseph, A., \$1,900; Juneau, L., \$1,737.42; Kirouac, G., \$2,650; Labbé, H., \$2,850; Labrecque, G., \$3,250; Labrecque, J., \$2,187.42; Labrie, J.-M., \$1,737.42; Lacasse, P.-H., \$2,187.42; Laflamme, Y., \$1,737.42; Laffeur, F., \$2,187.42; Lafontaine, L., \$2,118.26; Laliberté, P., \$2,187.42; Laliberté, R., \$2,187.42; Lambert, H., \$2,187.42; Lambert, Lt-Col. L., \$6,600; Lambert, L.-A., \$2,187.42; Lambert, R., \$2,000; Lamontagne, C., \$2,187.42; Langelier, G., \$1,800; Langlais, R., \$1,887.42; Lanouette, R., \$2,200; Lapointe, F., \$1,737.42; Lapointe, G., \$2,187.42; Lapointe, L.-P., \$1,737.42; Laroche, G., \$1,700; Laroche, O., \$2,187.42; Laroche, P., \$2,850; Laverne, R.-B., \$2,587.50; Lavigneur, R., \$2,187.42; Lavoie, O., \$1,887.42; LeBoeuf, C., \$2,650; Légaré, G., \$1,737.42; Legendre, F., \$2,187.42; Lemay, A., \$2,187.42; Lemieux, J.-R., \$1,737.42; Lemieux, René, \$1,737.42; Lemieux, Roland, \$2,650; Lemoine, J., \$1,737.42; L'Espérance, E.-O., \$2,187.42; Létourneau, J., \$2,187.42; Létourneau, Joseph, \$2,187.42; Létourneau, R., \$1,900; Lévesque, J.-D., \$2,307.42; Lonergan, Mme A., \$1,500;

Malo, G., \$2,187.42; Marchand, A., \$1,800; Marcotte, L.-P., \$1,737.42; Marcoux, A., \$2,000; Marois, A., \$1,600; Marquis, J.-P.-N., \$2,187.42; Martineau, G., \$2,587.50; Massé, N., \$1,700; Matte, J., \$2,400; Matte, J.-A., \$3,850; McCarthy, E., \$2,187.42; McClish, J.-L., \$1,737.42; Ménard, L.-P., \$1,844.38; Mercier, A.-E., \$2,187.42; Mercier, N., \$2,187.42; Mercier, R., \$2,587.50; Métivier, J.-P., \$1,558.26; Mitchell, W., \$3,250; Moffet, E., \$2,850; Moisan, U., \$2,187.42; Montreuil, A., \$2,600; Morel, G., \$3,000; Morency, A., \$2,187.42; Morin, A., \$2,169.42; Morin, E., \$2,850; Nadeau, G., \$1,948; Nadeau, P., \$2,187.42; Neilson, N., \$1,900; Ouellet, C., \$1,737.42; Ouellet, J.-Ernest, \$2,307.42; Ouellet, J.-Eugène, \$2,850; Papillon, A., \$1,800; Parent, D., \$2,650; Pelletier, E., \$2,529.42; Pelletier, J.-E., \$2,850; Pelletier, P.-A., \$2,650; Pépin, R., \$1,737.42; Perreault, G.-H., \$2,187.42; Pettigrew, A., \$3,250; Plante, C.-A., \$2,187.42; Pleau, R., \$1,737.42; Poirier, D., \$1,950; Poirier, R., \$2,187.42; Poitras, J.-C., \$1,700; Poitras, R., \$2,187.42; Pomerleau, R., \$2,187.42; Poulin, C.-E., \$1,737.42; Poulin, R., \$2,187.42; Poussard, W., \$2,307.42; Pradet, R., \$1,600; Proulx, Charlotte, \$1,500; Proulx, G., \$1,800; Rancourt, R., \$1,737.42; Reader, H., \$2,187.42; Renaud, E., \$1,737.42; René, B., \$1,732.85; Roberge, J.-P., \$1,800; Robitaille, Antoine, \$2,187.42; Robitaille, Armand, \$1,737.42; Robitaille, M., \$2,187.42; Roussel, P.-E., \$2,307.42; Roy, A., \$1,700; Roy, E., \$2,187.42; Roy, Léopold, \$2,187.42; Roy, Lucien, \$1,594.68; Roy, O., \$2,187.42; Saindon, F., \$1,800; Samson, F.-A., \$2,187.42; Savard, F., \$1,737.42; Savard, L., \$2,000; Savard, R., \$1,737.42; Schmouh, P.-E., \$1,516.10; Simard, F., \$2,187.42; Simard, R., \$1,737.42; Simoneau, J., \$1,737.42; Sinnett, L.-E., \$1,737.42; Sirois, J.-E., \$2,187.42; Sirois, L., \$1,887.42; Sirois, R., \$3,250; Sommerville, J., \$2,187.42; Soucy, G., \$1,737.42; St-Amand, A., \$1,737.42; Ste-Marie, A., \$1,966.60; St-Pierre, Antoine, \$1,737.42; St-Pierre, Armand, \$2,187.42; Tanguay, Camille, \$2,650; Tanguay, Claudette, \$1,500; Tanguay, L., \$2,187.42; Tardif, G., \$2,000; Tardif, G.-H., \$2,187.42; Thibodeau, A., \$2,187.42; Tobin, G., \$1,950; Tremblay, B., \$1,737.42; Tremblay, J.-C., \$1,987.50; Tremblay,

J.-L., \$2,187.42; Tremblay, L., \$2,187.42; Tremblay, P.-H., \$2,216.54; Tremblay, Roméo, \$1,780.64; Tremblay, Romuald, \$1,737.42; Tremblay, S., \$2,187.42; Truchon, R., \$2,587.50; Turcotte, R., \$1,737.42; Turgeon, A., \$1,987.50; Turgeon, E., \$1,994.54; Turgeon, J., \$1,737.42; Turgeon, M., \$2,169.42; Vachon, M., \$1,916.60; Vanhoutte, J.-C., \$2,187.42; Vézina, J., \$1,737.42; Vézina, J.-M., \$2,000.

Autres traitements — Other salaries: \$258,645.46.

### Sûreté provinciale: dépenses diverses — Provincial Police: Miscellaneous Expenses

Crédits (Votes) No 7, Suppl. No 3 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 3

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	1,168,157.39
Québec.....	867,896.67
	<u>2,036,054.06</u>
Moins: frais de cour, etc.....	Less: Court fees, etc.....
	<u>136,417.35</u>
	<u>\$1,899,636.71</u>

#### Nature de la dépense:

Dépenses de voyage des officiers.....  
Honoraires et gratifications...  
Assurance patronale, etc.....  
  
Automobiles: achats, entretien, assurances et accessoires.....  
Gazoline et huile.....  
Pièces de rechange et réparations.....  
Frais de poste.....  
Téléphone.....  
Messageries et télégrammes...  
Uniformes.....  
Transfert de prisonniers.....  
Radios: achats et réparations...  
Divers.....

#### Classification by Object:

Travelling expenses of officers... 1,170,729.82  
Fees and gratuities..... 3,273.28  
Employers' liability insurance, etc..... 105,490.66  
Automobiles: Purchases, maintenance, insurance and accessories..... 169,505.97  
Gasoline and oil..... 141,309.24  
Spare parts and repairs..... 202,568.30  
Postage..... 4,231.72  
Telephone..... 62,960.78  
Express and telegrams..... 1,478.25  
Uniforms..... 97,678.72  
Transfer of prisoners..... 3,442.05  
Radios: Purchases and repairs... 37,244.96  
Miscellaneous..... 36,140.31

\$2,036,054.06

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Officiers — Officers, \$1,170,729.82.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$865,324.24): Amyotte Garage, \$1,562.08; Archambault & Gratton, \$1,300.71; Babin & Charlebois Ltée, \$3,508.91; Beauceville Auto Ltée, \$2,152.81; Beaudoin Motor Sales, \$2,012.15; Beauport Automobiles Inc., \$1,676.90; Bégin, A., \$4,230.38; Bélisle Automobiles, \$4,357; Bell Telephone Co. of Canada, \$44,661.07; Bellauto Ltée, \$2,044.54; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$19,033.80; Boucher, J., \$1,099.81; Boutet, P., \$1,961.82; British American Oil Co. Ltd., \$16,927.35; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$2,119.50; Cadieux, J., \$3,295.25; Canadian Oil Companies Ltd., \$9,865.94; Can. Pac. Air Lines, \$1,156; Canadian Petroleum Co. Ltd., \$1,107.88; Champlain Oil Products Ltd., \$3,683.71; Clément & Frère Enr., \$2,052.60; Clément, J.-M., \$8,765.60; Côté, A., \$1,874.77; Côté, Boivin Auto Service Inc., \$1,003.86; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$118,300.40; Desjardins, J.-A., \$50,987.55; Dominion Oil Ltd., \$7,608.27; Dubois Motor Sales, \$2,091.60; Dufour Automobiles Enr., \$6,890.95; Gagnon Automobiles Ltée, \$2,196.30; Garage Beaudette, \$4,224.59; Garage Bégin, \$3,972.93; Garage Bérubé, \$4,307.85; Garage Brassard, \$3,645.62; Garage Central d'Amos, \$2,603.24; Garage Central Oka, \$1,634.95; Garage Central de Val-d'Or, \$1,135.61; Garage Desrochers & Fils, \$2,007.15; Garage Jacques-Cartier, \$2,904.08; Garage Lamothe, \$1,721.14; Garage

LaSalle, \$1,310; Garage Maillé, \$1,766.31; Garage Martin, \$2,167.47; Garage Montmagny, \$9,772.67; Garage Morissette & Fils, \$1,814.17; Garage Otis, \$3,965.32; Garage Poirier, \$2,935.05; Garage Ross, \$1,162.48; Garage Roy, \$2,023.97; Garage J.-M. Simard, \$2,075.02; Garage Tremblay, \$1,003.91; Garneau, R. & Fils, \$16,605.16; Gaspé Motor Sales, \$2,907.66; Gauvin & Gauvin Enr., \$1,567.50; Giguère Automobile Ltée, \$14,548.55; Gosselin, J.-A., \$3,713.50; Grenier, L., \$2,251.95; Guérin, G., \$11,090.80; Guertin Automobile Enr., \$3,837.14; Guimond, J.-T. & Fils, \$3,757.50; Héroux, R., \$9,460; Hotte, A., \$1,340; Houle Automobile, \$4,095; Hubert & Laurin Automobiles, \$2,152.28; Hudon, L., \$2,318; Imperial Oil Ltd., \$31,623.24; Irving Oil Inc., \$1,951.19; Jonquière Automobile, \$1,516.90; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$54,503.11; Lauzon Automobiles Ltée, \$1,902.79; Lavoie, J.-A., \$1,016.95; Leduc Automobile, \$1,839; Légiar Automobile de Chicoutimi, \$4,487.41; Lemieux, J.-E. Enr., \$1,321.49; Lepage Automobile Ltée, \$1,589.28; Levesque, M., \$4,723.12; Levesque, W., \$2,094.90; Lussier Auto, \$1,164.15; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$4,231.72; Maniwaki Garage, \$1,124.95; Maranda, H.-Y., \$2,204.62; Marshall Equipment Co., \$31,665.23; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$18,386.48; Ménard & Ménard, \$1,901.97; Méthot, E., \$1,308.33; Montcalm Automobiles Inc., \$7,038.33; Montmagny Automobiles, \$4,691.70; Motors Ltd., \$2,197.70; Northern Electric Co. Ltd., \$2,544.50; Northern Telephone Co. Ltd., \$2,578.90; Packard Papineau Motor, \$3,265.34; Paton Mfg. Co., \$9,525.93; Pétroles Inc., \$2,781.45; Poitras, H., \$2,670; Poulin, R., \$2,584.97; Prévost, R., \$4,980.10; Provost, A., \$5,072.90; Quincaillerie Loranger, \$1,478.85; Quincaillerie Raymond, \$1,376; Restaurant Chez Léo, \$6,600.94; Restaurant Régat, \$1,269.70; Rimouski Airlines Ltd., \$1,944.65; Scully, W. Ltd., \$7,018.28; Shaw's Garage, \$2,062.92; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$20,587.57; Sherbrooke Motors, \$2,871.20; Sirois Automobiles Ltée, \$7,056.56; Station de Service Shell, \$2,913.26; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$3,802.68; Temis Auto, \$2,143.58; Têtu, R., \$2,731.10; Thibault & Bouchard, \$3,436.75; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$4,353.59; Trépanier, L.-P., \$2,031.30; Turcotte, M., \$2,175; Villeneuve Automobile, \$3,698.58; Welch Motor Sales, \$2,189.80; Wiseman, E.-D., \$10,826.18; Woolley's Garage, \$1,084.55. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$83,854.47.

### Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédit (Vote) No 8 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Dépenses diverses: jurés, témoins, huissiers, constables spéciaux et sténographes —	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
Miscellaneous expenses: Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers:	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Abitibi.....	4,165.35	4,051.71	5,711.46	13,928.52
Arthabaska.....	4,923.75	3,498.76	4,260.01	12,682.52
Beauce.....	.....	2,803.09	2,096.93	4,900.02
Beauharnois.....	3,404.55	1,348.20	3,391.30	8,144.05
Bedford.....	6,256.90	2,608.40	5,647.12	14,512.42
Bonaventure.....	2,658.08	2,277.80	3,489.82	8,425.70
Chicoutimi.....	652.70	1,324.80	2,444.49	4,421.99
Gaspé (Percé).....	2,501.30	7,389.78	2,808.55	12,699.63
do (Ste-Anne-des-Monts).....	.....	291.90	301.95	593.85
Hull.....	5,413.10	4,763.00	9,326.30	19,502.40
Iberville.....	3,884.00	805.25	1,270.72	5,959.97
Joliette.....	.....	2,269.63	2,005.23	4,274.86
Kamouraska.....	.....	815.03	1,444.11	2,259.14
Labelle.....	.....	779.65	766.74	1,546.39
Montmagny.....	.....	655.65	1,280.31	1,935.96
Montréal.....	19,047.05	17,616.00	6,737.80	43,400.85
Pontiac.....	4,972.10	2,236.70	1,588.90	8,797.70
Québec.....	3,928.60	7,926.34	7,434.75	19,289.69
Richelieu.....	3,882.60	1,071.82	1,008.76	5,963.18
Rimouski.....	94.35	1,460.84	2,842.58	4,397.77
do (Matane).....	.....	57.70	179.61	237.31
Roberval.....	4,830.00	2,757.25	2,722.95	10,310.20
Rouyn-Noranda.....	3,680.58	1,895.30	5,680.61	11,256.49
Saguenay.....	.....	622.35	2,097.83	2,720.18
St-François.....	7,818.10	5,576.10	1,812.61	15,206.81

	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
St-Hyacinthe.....	935.75	1,002.30	1,531.62	3,469.67
Témiscamingue.....	1,569.35	1,683.26	1,346.88	4,599.49
Terrebonne.....	3,093.00	2,327.70	3,707.52	9,128.22
Trois-Rivières.....	8,664.15	1,670.00	2,525.53	12,859.68
	<b>\$ 96,375.36</b>	<b>83,586.31</b>	<b>87,462.99</b>	<b>267,424.66</b>
Substituts et Procureurs:	Prosecutors and Attorneys:			
Traitements.....	Salaries.....	108,780.71		
Honoraires et déboursés.....	Fees and disbursements	152,643.06		261,423.77
Greffiers: honoraires et déboursés....	Clerks of Courts: Fees and disbursements.....			30,115.54
				<b>\$ 558,963.97</b>

#### Substituts et Procureurs — Prosecutors and Attorneys (\$261,423.77)

**Traitements — Salaries (\$108,780.71):** *Hull:* Labelle, A., \$5,000; Mougeot, L., \$2,500; Séguin, C.-A., \$2,700. *Montréal:* Beaudette, R., \$3,333.20; Blain, M.-A., \$4,000; Bumbray, J., \$7,000; Cardinal, J.-P., \$4,000; Cousineau, M., \$4,000; Dansereau, D., \$7,000; Duranleau, R., \$3,000; Hébert, R.-T., \$6,000; Hill, G.-W., \$7,000; Houde, G., \$5,000; Lacroix, E., \$4,000; Loranger, H.-M., \$6,000; Seton, L.-A., \$4,000. *Pontiac:* Martineau, P., \$3,000. *Québec:* Beaudoin, J.-R., \$4,000; Dorion, N., \$7,000; Dumontier, A., \$5,000; Flynn, P., \$1,833.26; Miquelon, P., \$5,000; Simard, E., \$2,500. *Trois-Rivières:* Langlois, M., \$4,083.20. Autres traitements — Other salaries: \$1,831.05.

**Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$152,643.06):** *Abitibi:* Bigué, C., \$2,939; Grimard, N., \$1,430.30; Tourigny, L., \$2,700. *Arthabaska:* Beudet, R., \$4,608.02; Drolet, L., \$1,430; Séguin, R., \$2,255. *Beauce:* Lacourcière, A., \$6,210. *Beauharnois:* Meloche, G.-A., \$6,794.98. *Bedford:* Archambault, M., \$5,339.40; Normandin, G., \$3,891.50. *Bonaventure:* Dion, E., \$3,600.97. *Chicoutimi:* Lagacé, L.-R., \$10,225.80. *Gaspé (Percé):* Blanchard, G.-E., \$3,820.06. *Iberville:* Poulin, S., \$2,181.96. *Joliette:* Perreault, M., \$3,163.50; Sylvestre, G., \$2,730. *Kamouraska:* Bérubé, J.-P., \$5,295. *Montmagny:* Paré, J., \$3,452.20. *Québec:* Boudreau, C.-H., \$1,345; Dorion, N., \$4,713.30. *Richelieu:* Ally, P.-E., \$2,866.15; Cournoyer, C., \$3,630. *Rimouski:* Gagnon, G., \$5,873.25; Simard, G., \$1,361. *Roberval:* Girard, W.-H., \$6,902.37. *Rouyn-Noranda:* Cinq-Mars, M., \$1,364.80; Fortin, M., \$8,521.37; Grimard, N., \$1,498.45. *Saguenay:* Gobeil, P., \$2,477.50; Rouleau, G., \$2,312.10. *St-François:* Dugré, R., \$8,580; Durand, B., \$1,542.20; Hayes, W.-R., \$1,455. *St-Hyacinthe:* Sylvestre, G., \$1,891.05. *Témiscamingue:* Cinq-Mars, M., \$1,025.12. *Terrebonne:* Thinel, L., \$9,609.65. *Trois-Rivières:* Deshaies, R., \$1,008.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,598.76.

#### Greffiers: honoraires et déboursés — Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$30,115.54)

*Abitibi:* Grégoire, R., \$2,606.20; Grenier, A., \$1,246.72. *Arthabaska:* Provencher, R., \$1,989.79. *Beauce:* Allard & Taschereau, \$2,218.45. *Bedford:* Desranleau & Bourassa, \$1,214.80. *Gaspé (Percé):* Cloutier & Flynn, \$1,194.90. *Joliette:* Allard & Joly, \$1,957.70. *Kamouraska:* Schmouh, M., \$1,021.80. *Montmagny:* Corriveau, A., \$1,916.40. *Richelieu:* Cousineau, J.-O., \$1,083.30. *Rimouski:* Dionne, J.-Y., \$1,319.10. *Roberval:* Boissonneault, R., \$1,605.04. *Rouyn-Noranda:* McNally, F.-J., \$2,110.82. *Terrebonne:* Marchand, J.-P., \$2,705.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,745.02.

#### Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$267,424.66)

**Taxation des jurés — Taxation of Jurors: \$96,375.36.**

**Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: \$83,586.31.**

**Autres dépenses — Other Expenses (\$87,462.99):** *Abitibi:* Boucher, P.-D., \$2,167.56. *Arthabaska:* Bécotte, P.-B., \$2,565.09. *Bedford:* Hôtel New Ottawa, \$1,964.80. *Bonaventure:* Dion, Marcelle, \$1,092.12. *Chicoutimi:* Labonté, R., \$1,342.87. *Hull:* Morin, M., \$1,009.20; Windsor Hotel, \$1,409.14. *Kamouraska:* Paradis, E., \$1,035.83. *Montréal:* Interprètes — Interpreters, \$1,368.50; Laberge & Proulx, \$3,729.50. *Québec:* Boulanger, M., \$1,022.40; Gravel, L., \$1,600. *Rimouski:* Bélanger, A., \$1,658.62. *Roberval:* Picard, J.-Y., \$1,131.04. *Rouyn-Noranda:* Boucher, P.-D., \$1,318.61; Hôtel Commercial, \$2,036.35. *St-Hyacinthe:* Paquette, Pauline, \$1,129.08. *Terrebonne:* Jenkins, Maggie, \$1,310.81. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$58,571.47.

**Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers—  
Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners**

Crédit (Vote) No 9 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 3

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Bought from Sheriff, Montréal	Other Suppliers	
Abitibi.....	1,497.20	19,029.10	20,526.30
Arthabaska.....	1,176.92	9,844.42	11,021.34
Beauce.....	384.55	5,857.60	6,242.15
Beauharnois.....	701.25	7,837.96	8,539.21
Bedford.....	702.85	4,500.54	5,203.39
Bonaventure.....	267.40	3,444.07	3,711.47
Chicoutimi.....	3,582.70	23,910.04	27,492.74
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	12.85	144.90	157.75
do (Percé).....	269.90	2,835.25	3,105.15
do (Ste-Anne-des-Monts).....	116.00	1,191.93	1,307.93
Hull.....	5,116.95	19,069.01	24,185.96
Iberville.....	157.19	1,761.46	1,918.65
Joliette.....	2,549.20	10,519.50	13,068.70
Kamouraska.....	890.85	7,043.06	7,933.91
Labelle.....	877.30	3,034.18	3,911.48
Montmagny.....	405.80	3,049.02	3,454.82
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....		6,200.12	6,200.12
Prison des hommes — Men's Gaol.....		528,755.04	528,755.04
Prisons des femmes — Women's Gaols....		133,295.20	133,295.20
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....		37,889.68	37,889.68
Hôpital de Bordeaux — Bordeaux Hospital.....		65,801.78	65,801.78
Nicolet.....		63.95	63.95
Pontiac.....	575.05	2,567.91	3,142.96
Québec:			
Palais de justice — Court House.....		3,780.59	3,780.59
Prison des hommes — Men's Gaol.....	6,401.00	70,169.74	76,570.74
Prison des femmes — Women's Gaol....		14,082.02	14,082.02
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....		11,855.92	11,855.92
Richelieu.....	455.80	4,482.94	4,938.74
Rimouski.....	1,628.88	7,189.66	8,818.54
do (Matane).....	232.60	4,994.76	5,227.36
Roberval.....	791.25	3,708.24	4,499.49
Rouyn-Noranda.....		1,547.10	1,547.10
Saguenay.....	262.50	4,845.75	5,108.25
St-François.....	3,565.20	16,772.83	20,338.03
St-Hyacinthe.....	1,965.50	4,640.53	6,606.03
Témiscamingue.....	775.41	9,443.01	10,218.42
Terrebonne.....	726.82	11,286.26	12,013.08
Trois-Rivières.....	941.97	22,456.02	23,397.99
	\$ 37,030.89	1,088,901.09	1,125,931.98

Reporté — Brought forward.....	1,125,931.98	
Moins recettes — Less receipts:		
Chicoutimi: pension des prisonniers — Board of prisoners.....		190.65
Hull: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline — Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....		30.89
Montréal:		
Contribution du Dépt de la Santé à l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Contribution of the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases.....	177,344.92	
Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants — Montréal and Verdun cities' contributions for maintenance of juvenile delinquents.....	5,678.70	
Marchandises fournies — Merchandise furnished:		
Autres districts — Other districts.....	37,030.89	
Divers départements — Sundry departments.....	5,020.91	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline — Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,068.60	226,144.02
Québec:		
Marchandises fournies aux autres districts — Merchandise furnished other districts.....	286.40	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline — Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1.30	287.70
		<u>226,653.26</u>
		<u>\$ 899,278.72</u>

**Nature de la dépense:**

Honoraires, salaires et gratifications.....  
 Automobiles: gazoline et entretien.....  
 Frais de poste.....  
 Téléphone.....  
 Entretien et accessoires.....  
 Lingerie.....  
 Nourriture.....  
 Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....  
 Soins des prisonniers dans institutions privées.....  
 Transfert de prisonniers.....  
 Dépenses pour fins cultuelles.....  
 Uniformes pour gardes.....  
 Divers.....

**Classification by Object:**

Fees, salaries and gratuities.... 8,329.44  
 Automobiles: Gasoline and maintenance..... 21,477.67  
 Postage..... 2,890.60  
 Telephone..... 22,235.46  
 Maintenance and accessories... 82,303.85  
 Clothing and linen..... 124,439.28  
 Food..... 560,552.12  
 Medical services and pharmaceutical products..... 42,195.19  
 Care of prisoners in private institutions..... 137,339.72  
 Transfer of prisoners..... 7,559.59  
 Expenses for religious purposes. 7,685.15  
 Guards' uniforms..... 98,832.74  
 Miscellaneous..... 10,091.17

\$1,125,931.98

**Abitibi:** Caouette, F. Enr., \$7,689.30; Caouette, P.-X., \$1,034.50; Hôtel-Dieu d'Amos, \$1,066; Val-d'Or, ville (town), \$3,534. **Arthabaska:** Dancause, J.-B., \$3,363.19. **Beauce:** Gagnon, A., \$1,264.22; Gagnon, J., \$1,426.28. **Beauharnois:** Laurin, A., \$2,678.34; Viau, J.-A., \$1,978.62. **Bonaventure:** LeGresley, P.-D., \$2,056.32. **Chicoutimi:** Abraham, P.-H., \$2,156.29; Beaulieu, J.-A., \$4,582.74; Blackburn, Y., \$1,937.60; Girard, O., \$2,734.55; Jobin, U., \$1,640.35; Larouche, A., \$4,319.29. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Pelletier, L.-P., \$1,074.73. **Hull:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,039.03; D'Aoust, P. Ltée, \$2,607.19; Labelle, A., \$1,944.24; Lambert, O., \$2,515.99; Tomaro, M., \$3,455. **Joliette:** Chez Francis, \$1,766.73; Laporte, O., \$1,383.30; Massicotte, H., \$1,120; Pauzé & Fils, \$1,568.97. **Kamouraska:** Gagnon, H., \$1,042.50. **Montréal:** PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE: Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,183.10; Tranche-montagne, C.-X. & Cie Ltée, \$2,627.83. **PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL:** Allard, A.,

\$1,000; Barbeau, E., \$21,525.11; Bélisle & Frères, \$19,069.25; Bergeron, I., \$3,320.64; Biscuit Sélect Ltée, \$6,827.92; Boudrias Frères Ltée, \$2,619.60; Boulangerie Weston, \$3,-180.60; Boulterice, J.-S., \$2,376; Bourassa, N. Ltée, \$20,699.12; Cadieux, A., \$2,446; Caron, E.-W., \$3,499.86; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$2,135.31; Chalifoux, A., \$5,100.34; Charbonneau, J.-P., \$8,393.75; Chassé, C. & Fils Ltée, \$2,611.04; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal, \$4,201.68; Chez Émile, \$1,809.65; Chicoine, P., \$2,050; Cie de Bœuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$2,320.91; Coop. Fédérée de Québec, \$3,384.95; Corp. Belmont Ltée, \$1,842; Couvrette-Sauriol Ltée, \$4,179.33; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,226.54; Desjardins, J.-A., \$2,121.84; Désy, J.-A. Ltée, \$1,886.80; Diamond Motor Trucks, \$1,045.10; Ducharme, L.-J., \$2,536.13; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$3,411.92; Dupuis, L., \$5,070; Eastern Steel Products Ltd., \$1,022; Fariheault, M. Enr., \$1,403.97; Fashion-Craft Ltée, \$2,660; Gardes spéciaux — Special guards, \$10,458.21; Gince, P.-A., \$21,973.16; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$17,028.65; Guimond, J.-T. & Fils, \$3,694; Harper, J.-N. & Co., \$2,621.33; Harwood, H. & Co., \$24,743.29; Hobart Mfg. Co. Ltd., \$3,229.16; Hôpital St-Jean-de-Dieu, \$3,149; Hotte, A., \$2,610; Jasmin, A., \$13,177.98; Labelle, E., \$27,693.50; Lafond, J.-W., \$1,800; Laiterie A.-O. Jasmin, \$11,362.56; Laiterie des Producteurs Inc., \$11,064.90; Lake of the Woods Milling Co. Ltd., \$2,805; Lambert & Cloutier, \$4,240; Lamontagne, H., \$3,215.59; Lampron Shirt Ltd., \$4,935; Laviolette-Baribeau Ltée, \$12,298.26; Lavoie, J.-E., \$5,256.35; Ludor Mfg. Co., \$1,035; Lyman's Ltd., \$1,114.44; Maple Leaf Milling Co. Ltd., \$2,780; Marcil, W., \$1,011; Martel, C.-H., \$3,677.05; Martin Cotton & Waste Mfg., \$2,433.97; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,998.94; Moulin d'Épices Commercial, \$2,737.25; Ogilvie Flour Mills Co. Ltd., \$5,656.70; Omnium Imports & Exports, \$35,324.08; Packard Papineau Motor Sales Ltd., \$9,588.25; Parent, Goyer & Cie, \$8,442.25; Parfumerie Bellefontaine Ltée, \$1,918.44; Paton Mfg. Co. Ltd., \$12,798.06; Produits Marins Gaspiens Ltée, \$2,541.84; Raymond, A. Ltée, \$9,046.43; Regent Knitting Mills Ltd., \$3,835; Restaurant Bordeaux Enr., \$1,048.10; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$9,475.75; Rousseau, A., \$16,266.30; Savard, A., \$1,500; Scully, W. Ltd., \$1,935.50; Singer Sewing Machine Co., \$1,867.68; St-Cyr, G., \$3,100.62; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$14,519.58; United Auto Parts North Ltd., \$1,141.04; Vallée, R., \$7,478.59.

**PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL:** Plouffe, Dr R., \$2,810; Religieuses du Bon-Pasteur, \$78,206.36. **PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL:** Giguère, J., \$1,601.43. **MAISON ST-JOSEPH:** Sœurs de l'Espérance, \$47,824.61. **JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS:** Boulterice, J.-S., \$2,833.11; Chalifoux, A., \$1,602.85; Gascon, J.-L., \$4,411.14; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$1,083.60; Harwood, H. & Co., \$1,879; Home Family Laundry Inc., \$4,289.70; Laviolette-Baribeau Ltée, \$1,534.38; Marché Duluth Enr., \$8,348.82; Marion, Dr J., \$1,422; Parent, Goyer & Cie, \$1,300.25. **HÔPITAL DE BORDEAUX (HOSPITAL):** Cadieux, J., \$1,650.25; Cantine de la Prison de Montréal — Montréal Gaol Canteen, \$1,869.81; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,344.47; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$2,187.56; Dupont, A.-L., \$1,394.50; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$6,877.04; Guimond, J.-T. & Fils, \$3,948; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, \$7,560; Hotte, A., \$2,446; Huard, Dr J.-A., \$1,322.50; Lavoie, J.-E., \$1,983.71; Marvel Shoe Findings Regd., \$4,927.15; Ménard & Ménard, \$5,250; Simmons Ltd., \$1,404; Tailleurs Joly, \$2,220; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$6,165.18; Vallée, R., \$1,511.55. **PONTIAC:** Lunam, H.-R. & Son, \$2,032.62. **QUÉBEC:** **PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE:** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, Cie, \$1,375.90. **PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL:** Auclair, C.-A., \$1,177.69; Blouin, A., \$2,052.50; Boulangerie Normandie Enr., \$1,674; Boulangerie Populaire, \$2,914.33; Bourassa, M., \$1,348.66; Burns, T. Regd., \$1,017.33; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,185.82; Dion, Dr A., \$2,210.60; Dion, W.-A., \$9,269.90; Fecteau & Frère Enr., \$10,536.80; Garneau, R. & Fils, \$5,375.20; Gauvreau Beaudry Ltée, \$2,086.23; Guérin, G., \$3,558.07; Laiterie Frontenac Ltée, \$2,426.88; Maranda, G., \$2,144.34; Marché Bagot, \$2,632.44; Produits Gastronomes, \$1,001.25; Rochette, E. & Fils, \$1,281.59; Sales, C.-A. & Co., \$1,111.50; Soucy, P.-H., \$1,046.85; Vaillancourt, J., \$1,264.97. **PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL:** Carrier, G., \$2,970.24; Leblanc, P., \$4,583.04. **JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS:** Frères des Écoles Chrétiennes, \$8,516.25; Religieuses du Bon-Pasteur, \$2,792.50. **Richelieu:** Deschênes, R., \$1,077.47; Dupuis, A., \$1,069.43. **Rimouski:** Amiot, L., \$1,187.87; Lebel, A., \$1,177.99. **Rimouski (Matane):** Boulay, J.-O., \$1,867.07; Gauthier, F.-A., \$1,528.45. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, ville (town), \$1,134.29. **St-François:** Bergeron, D., \$1,222.80; Bureau, L., \$2,447.31; Marché Jacques, \$1,719.46; Rousseau & Savail Enr., \$1,732. **St-Hyacinthe:** Lemonde, A., \$1,960.34. **Témiscamingue:** Drolet & Lemay, \$2,315.43; Laneuville, R., \$2,804.74; Lefebvre, R., \$1,792.45. **Terrebonne:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,447.10; Marché Jérôme Enr., \$2,454.48; Marché St-Jean-Baptiste, \$1,835.31. **Trois-Rivières:** Godin, J.-N. Ltée, \$1,-401.19; Héroux, R., \$1,753.50; Lacroix, S., \$1,701.75; Lambert & Cloutier, \$1,733.94; Marché des Forges, \$1,619.92; Robitaille, N., \$2,329.25; Rouette, E., \$1,845.84. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$183,549.88.



**Juges de la Cour des Sessions de la Paix —  
Judges of the Court of the Sessions of the Peace**

S.R., c. 15 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 et 1-2 Eliz. II, c. 29 (\$203,583.69)

**Traitements — Salaries:** *Arthabaska-Beauce:* Marier, J., \$8,575.17. *Chicoutimi:* Girard, L.-P., \$8,575.17. *Kamouraska:* Bérubé, L., \$8,575.17. *Montréal:* Almond, G., \$8,575.17; Archambault, E., \$10,575.15; Cloutier, A., \$8,575.17; Fontaine, T.-A., \$8,575.17; Gagnon, O., \$8,575.17; Guérin, C.-E., \$8,575.17; Guibault, G., \$8,575.17; Lafontaine, J.-E., \$8,575.17; Lagarde, I., \$8,575.17; Legrand, O., \$8,575.17; Marin, G., \$8,575.17; Proulx, W., \$8,575.17; Thérberge, R., \$8,575.17. *Québec:* Garon, A., \$8,575.17; Pettigrew, A., \$8,575.17; Roy, L., \$8,575.17; Simard, G., \$7,908.51; Tremblay, T., \$10,575.15. *Richelieu-Joliette:* Chassé, A., \$8,575.17. *Terrebonne:* Barrette, H., \$4,021.47. *Trois-Rivières:* Girard, L., \$7,241.85; Langlois, E., \$333.33.

**Dépenses de voyage (Juges de la Cour des Sessions de la Paix) —  
Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)**

Crédit (Vote) No 10 (\$13,980.16)

**Arthabaska-Beauce:** Marier, J., \$1,931.80. **Chicoutimi:** Girard, L.-P., \$1,845.05. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$3,318.97. **Montréal:** Guibault, G., \$1,036.40; Lafontaine, J.-E., \$1,184.89. **Québec:** Garon, A., \$881.75; Simard, G., \$837.88. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$1,620. **Trois-Rivières:** Girard, L., \$1,162.92. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$160.50.

**Pensions spéciales aux juges de la Cour des Sessions de la Paix,  
magistrats de police et de district, etc. —  
Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace,  
Police and District Magistrates, Etc.**

S.R., c. 15, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 et 1-2 Eliz. II, c. 29 (\$111,980.75)

Achim, Mme H., \$2,500; Allard, Mme A., \$2,500; Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Bugeau, J.-F., \$8,000; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J.-S., \$1,500; Décarie, Mme J.-L., \$1,500; Desmarais, Mme J., \$2,500; Enright, F.-T., \$7,000; Fiset, H.-R., \$5,500; Fortier, J.-H., \$8,000; Gagnon, E., \$6,000; Godbout, Mme A., \$1,500; Houde, Mme L., \$1,500; Lacourcière, F.-X., \$7,000; Lacroix, Mme J., \$1,500; Langlois, Mme E., \$2,291.62; Laramée, A., \$9,000; Lemay, Mme J.-H., \$1,500; Marchildon, A., \$5,500; Marin, E., \$6,000; Métayer, J.-A., \$6,666.60; Monet, Mme A., \$1,500; Perreault, G., \$8,000; Robillard, Mme J.-A., \$2,500; Tétreau, Mme M., \$1,500. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$6,522.53.

**Magistrats de district — District Magistrates**

S.R., c. 15, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 et 1-2 Eliz. II, c. 29

Traitements.....	Salaries.....	292,222.44
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	39,064.54
		\$ 331,286.98

**Abitibi-Rouyn-Noranda:** Allard, F., \$8,575.17, \$1,599.72; Larouche, L., \$8,575.17, \$2,301.40. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., \$8,575.17, \$1,029.44. **Arthabaska:** Marchand, P., \$8,575.17, \$1,408.50. **Beauce:** Cliche, L., \$8,575.17, \$1,569.90. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., \$8,575.17, \$1,757.80. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., \$8,575.17, \$1,516.50. **Bonaventure-Gaspé:** Duguay, J.-L., \$8,575.17, \$1,559.55. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., \$8,575.17. **Hull-Terrebonne-Pontiac:** Millar, R., \$8,575.17, \$943.85. **Joliette-Labelle:** Denis, G., \$8,575.17, \$1,163.45. **Kamouraska:** Michaud, A., \$8,575.17, \$2,541.95. **Montréal:** Boyer, A., \$10,575.15; Cadotte, J.-E., \$8,575.17, \$516.13; Coonan, T.-J., \$8,575.17; Dupuis, P.-L., \$8,575.17; Héon, G.-H., \$8,575.17; Lippé, R., \$8,575.17; Poisson, J., \$8,575.17, \$413.10. **Québec:** Allyn, R.-R., \$5,908.53; Bilodeau, J., \$10,575.15, \$706.95; Langlais, A., \$7,908.51, \$629.22; Métayer, J.-A., \$1,333.32, \$559.20; Rochette, E., \$8,575.17. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier,

M., \$8,575.17. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., \$8,575.17, \$2,206.80. **Rimouski:** Caron, A., \$8,575.17, \$2,654.90. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon, L.-J., \$8,575.17, \$2,264.51. **Roberval-Chicoutimi:** Brasset, M., \$8,575.17, \$891.75. **St-François:** Boisvert, E., \$8,575.17. **St-François-Bedford:** Panneton, D., \$8,575.17. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$8,575.17, \$1,741.24. **Terrebonne-Labelle:** Lacombe, L., \$8,575.17, \$3,998.56. **Trois-Rivières:** \$7,241.85, \$1,422.69. **Trois-Rivières-Nicolet:** Gaudet, J.-A., \$8,575.17, \$2,444.32. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,223.11.

### Coroners

Crédits (Votes) No 11, Suppl. No 4 et S.R., c. 22 (\$128,998.39)

**Traitements — Salaries (\$8,998.80):** *Montréal:* Duckett, R.-L., \$6,000. *Québec:* Marceau, Dr P.-V., \$2,998.80.

**Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$115,041.30):** *Abitibi:* Bolduc, Dr L.-G., \$1,179; Brousseau, Dr L.-P., \$1,332.37. *Arthabaska:* Lacerte, Dr E., \$1,681.15. *Beauce:* Maheux, Dr R., \$2,058.78; Robitaille, Dr J.-D., \$1,327.95. *Chicoutimi:* Lemieux, Dr H., \$2,325.10. *Hull:* Brisson, Dr G., \$1,632.54. *Iberville:* Lapierre, Dr J.-A., \$2,406.40. *Joliette:* Gervais, Dr G., \$1,105.93; Melançon, Dr J.-A., \$1,256.35. *Kamouraska:* Fortin, J.-A., \$2,975.86. *Montmagny:* Gervais, Dr R., \$1,098.68. *Montréal:* Clément, Dr A.-B., \$2,053.14; Duckett, R.-L., \$26,659.88. *Nicolet:* Rouleau, Dr J.-M., \$1,260.61. *Québec:* Côté, Dr N., \$2,829.10; Ferland, Dr G., \$2,803.26; Marceau, Dr P.-V., \$4,575.40. *Roberval:* Boudreault, Dr W., \$1,157.51; Lamy, Dr F., \$2,391.73. *Rouyn-Noranda:* Boisvert, Dr A., \$1,292.25. *Saguenay:* Angers, Dr A., \$1,619.90. *St-François:* Beaubien, Dr F., \$1,047.45; Gagnon, Dr L., \$5,273.50. *Terrebonne:* Taillon, Dr J.-L., \$4,261.40. *Trois-Rivières:* Deschênes, Dr A., \$1,056.50; Michaud, Dr C., \$1,223.25. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$35,156.31.

**Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$4,958.29):** Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,108.58; Robitaille, C., \$1,699.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,150.51.

### Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	50,558.69
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	155.00
		<hr/> 50,713.69
Moins: honoraires perçus (net)....	Less: Fees collected (net).....	35,000.00
		<hr/> \$ 15,713.69

Allard, J.-A., \$5,333.28; Beaudoin, Y., \$5,000; Beaulieu, Liliane, \$1,630; Boulanger, Gisèle, \$1,650; Brunelle, Aline, \$1,500; Cadieux, A., \$2,500; Carignan, A., \$2,333.28; Fournier, Cécile, \$1,630; Gatien, Dr J.-F.-A., \$2,812.50; Gonthier, B., \$3,800; Juneau, P.-A., \$1,000 (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 6); Lamarche, R., \$3,400; Neveu, R., \$1,440; Noël de Tilly, Thérèse, \$1,608.20; Paquette, Hélène, \$1,730; Paquette, Nicole, \$1,730; Parizeau, Mme J.-M., \$1,630; Pelletier, J.-C., \$3,000. Autres traitements — Other salaries: \$6,986.43.

### Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	76,887.79
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	305.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,526.44
Projecteurs: entretien et inspection.....	Projectors: Maintenance and inspection.....	1,750.13
Divers.....	Miscellaneous.....	1,342.98
		<hr/> \$ 81,812.34

**Traitements — Salaries (\$77,192.79) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,526.44):** Beaudet, J.-O., \$2,500; Beaulieu, A.-J., \$2,400; Desbiens, L., \$5,833.23; Dorval, L., \$2,100; Doucet, F., \$2,400; Dubuc, R.-C., \$1,833.26; Ducharme, I., \$2,582; Dupire, J., \$1,800; Dupuis, Marthe-L., \$1,700; Forest, L., \$3,000; Gagnon, A., \$6,966.48; Giguère, A., \$2,000; Labrecque, G., \$2,800; Lafaille, R.-M., \$3,400; Marcil, T., \$2,682; McArthur, T., \$2,530; McClintock, E., \$2,400; Poulin, M., \$5,000; Pouliot, G., \$2,000; Pouliot, L., \$3,400; Sauriol, J., \$3,400; Simard, E., \$3,400; St-Germain, J.-A., \$2,100; Surprenant, Dr A., \$3,400; Tremblay, G., \$2,400; Vlemineckx, R., \$2,100, \$778.29. **Autres traitements — Other salaries:** \$1,065.82; **Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$748.15.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,093.11.

### Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	131,978.53
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	755.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	33,591.10
Frais de poste.....	Postage.....	2,937.00
Téléphone.....	Telephone.....	6,029.09
Plaques.....	Plates.....	6,632.50
Divers.....	Miscellaneous.....	1,528.44
		<hr/> <hr/>
		\$ 183,451.66

**Traitements — Salaries (\$132,733.53) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$33,591.10):** Président: Lemay, G., \$10,000, \$1,383. Vice-Président: Harold, J.-J., \$8,500, \$1,330.02. **Commissaire — Commissioner:** Girouard, C., \$8,500, \$1,196.67.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Beaudry, J.-E., \$2,400; Beaugrand, G., \$2,000, \$574.91; Bernier, R., \$2,400; Bertrand, H., \$3,000, \$1,048.37; Boulanger, R., \$1,800, \$401.81; Bussièrès, G., \$2,182; Cabana, T., \$3,500, \$2,448.26; Carrier, V., \$2,000, \$1,927.03; Choquet, R., \$2,400, \$1,807.36; Durand, Gabrielle, \$1,600; Favre, L., \$2,400, \$906.57; Fortier, J., \$2,182; Fortin, Estelle, \$1,600; Fortin, Germaine, \$2,175; Gagné, P.-C., \$2,400, \$2,194.92; Gauvreau, Jeanne, \$1,900; Gravel, C.-V., \$3,750, \$1,117.67; Labrecque, J.-G., \$1,800, \$402.98; Lacasse, R.-L., \$3,200, \$2,900.33; Lajeunesse, L., \$1,800, \$1,121.55; Lemay, R., \$2,400, \$684.90; Loranger, J.-H., \$3,250; Martineau, A., \$2,800, \$2,130.57; Moisan, L., \$2,400, \$2,014.77; Morency, J., \$4,500, \$962.29; Paquet, J.-E., \$1,800; Paré, V.-E., \$2,400, \$1,965.27; Pouliot, A., \$1,950; Rajotte, R., \$3,300; Renaud, J., \$2,400, \$1,404.63; Robert, Thérèse, \$1,500; Turcotte, Yvonne, \$2,300; Turgeon, M., \$2,306.72, \$1,709.02; Villeneuve, Y., \$2,400, \$1,170.94. **Autres traitements — Other salaries:** \$23,537.81; **Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$787.26.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$17,127.03):** Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$4,372.50; Cie Morin & Fils Ltée, \$2,260; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,029.09; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$2,937. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$1,528.44.

### Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

Traitements.....	Salaries.....	79,494.77
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	180.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	12,934.32
Frais de poste.....	Postage.....	983.00
Téléphone.....	Telephone.....	2,497.33
Divers.....	Miscellaneous.....	2,117.19
		<hr/> <hr/>
		\$ 98,206.61

**Traitements — Salaries (\$79,674.77) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$12,934.32):** Président: Lamarre, A., \$10,000, \$1,376.91. Vice-Président: Larivière, A., \$8,500, \$2,470.05. **Régisseur — Comptroller:** Dubé, C.-E., \$8,500, \$2,305.28.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$4,800, \$433.66; Archambault, J.-U., \$5,000, \$1,852.54; Beaudry, A., \$2,130; Besner, Marie-A., \$2,500; Boisvert, C.-H., \$6,000, \$3,122.87; Bouchard, J., \$1,582; Côté, R., \$1,500; Déchène, T.-M., \$4,000, \$1,191.94; Desjardins, R., \$4,500; Dupuis, M., \$2,900; Hébert, F., \$1,800; Lavoie, Pauline-L., \$1,600; Lemay, Gabrielle, \$1,500; Taché, Corinne-M., \$2,000; Thibodeau, Marie-B., \$1,600. Autres traitements — Other salaries: \$9,262.77; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$181.07.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,597.52): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,497.33. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,100.19.

### Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

Juges — Judges.....	80,928.51
Montréal.....	144,380.95
Québec.....	34,983.14
St-François.....	12,574.67
Trois-Rivières.....	7,385.27
	<u>\$ 280,252.54</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	240,075.49
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,490.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	28,227.93
Billets d'autobus et de tramways.....	Autobus and tramway tickets..	2,021.79
Frais de poste.....	Postage.....	1,532.80
Téléphone.....	Telephone.....	5,603.01
Divers.....	Miscellaneous.....	1,301.52
		<u>\$ 280,252.54</u>

**Traitements — Salaries (\$241,565.49) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$28,227.93):** Juges — Judges: *Montréal*: Filion, E., \$9,862.90; Morisset, J.-S., \$8,575.17; Nicholson, J.-G., \$8,575.17; St-Jacques, J.-P., \$8,575.17. *Québec*: Bernatchez, H., \$8,575.17, \$2,364.95; Champoux, E., \$8,575.17; D'Auteuil, H., \$8,575.17. *St-François*: Samson, J.-C., \$8,575.17. *Trois-Rivières*: Laurin, M., \$8,575.17.

Officiers et employés — Officers and employees: *Montréal*: Blain, F., \$1,600; Blais, J., \$1,682; Desaulniers, L., \$1,682; Dupuis, R., \$1,682; Fauteux, C.-E., \$1,682; Gaudette, P., \$1,600; Genest, A., (b) \$448.07; Giguère, W., \$1,900, \$7,219.59; Gilbert, J.-A., \$1,782; Gonneville, L.-L., \$1,700; Lafond, A., \$1,682; Lafortune, P.-E., \$1,900, \$6,837.48; Laliberté, Fernande, \$1,600; Lavallée, C., \$2,800; Lebel, Dr H., \$2,500; Leclerc, L.-A., \$2,000; Ledue, A., \$1,682; Légraré, J., \$1,682; Macdonald, J.-A., \$1,682; Mathieu, P.-E., \$1,900, \$6,902.26; Racine, A., \$1,582; Richard, G., \$1,500; Roy, C., \$1,682; Stevenson, D.-G., \$1,682; Trahan, M., \$4,066.64; Trépanier, Rachel, \$1,600; Trudeau, C.-E., \$1,500; Vachon, V., \$1,600; Venditti, P., \$1,682; Verret, H., \$1,693.26. *Québec*: April, Simone, \$1,800; Bérubé, A., \$1,900; Boucher, Mme J.-B., \$1,800; Couillard, Mme A.-R., \$1,700; Demers, Corinne-M., \$1,600; Deschênes, Mme Y.-D., \$1,700; Deslauriers, Laurette, \$1,800; Durette, Rose-R., \$1,850; Gamache, Judith, \$1,900; Gaumond, M., \$204.48 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 12); Gauvin, Béatrice, \$1,500; Girard, G., \$2,000; Guay, E., \$1,600; Houde, L.-J., \$3,400; Paradis, Alfredine, \$1,700; Paradis, S., \$2,500; Royer, Liliane, \$1,600. *St-François*: Custeau, S., \$1,780.28, \$3,138.66; Houde, R., \$2,400; Sylvestre, Thérèse, \$1,600, \$406.72. *Trois-Rivières*: Desmarais, Mme L.-R., \$1,575; Dussault, M., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$67,665.57; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$910.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$10,459.12): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,155.81; Comm. des Transports de Montréal, \$1,776.29; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,449.10; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,532.80. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,545.12.

**Refonte des lois de la province—Consolidation of the Laws of the Province**

15-16 Geo. VI, c. 25 (\$22,355.60)

**Traitements — Salaries (\$21,509.98):** Beaudoin, R., \$4,791.70; Hackett, J.-T., \$6,708.29; Kieraus, Kathleen, \$1,375; Tormey, R.-D., \$3,833.29; Trudel, G., \$4,791.70. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$845.62.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 12

Services spéciaux.....	Special services.....	2,460.00
Gratifications.....	Gratuities.....	1,400.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	351.72
Honoraires et déboursés légaux...	Law fees and disbursements.....	17,897.24
Divers.....	Miscellaneous.....	245.71
		<u>\$ 22,354.67</u>

Beaulieu, L.-E., \$6,834.08; Dorion, N., \$4,204.60; Dunton, W.-E., \$2,200; Fauteux, M., \$2,600; Robitaille, M.-G., \$1,350. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,165.99.

**Recouvrements — Refunds**

Page 4

Frais de poursuites au criminel...	Expenses re Criminal Prosecutions..	1,436.77
Frais d'officiers de justice.....	Expenses re Officers of Justice.....	263.25
Frais de police.....	Police expenses.....	1,749.09
Ventes d'automobiles et camions saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and trucks.....	5,585.00
Ventes de permis et insignes (Sûreté provinciale).....	Sales of permits and badges (Provincial Police).....	30,363.43
Prison de Montréal: profits de la cantine.....	Montréal Gaol: Revenue from the canteen.....	315.00
Accidents d'automobile.....	Automobile accidents.....	11,706.68
Taxes de vente, d'accise et sur la gazoline.....	Sales, Excise and Gasoline taxes....	26,412.89
Analyses, Comm. des Liqueurs....	Analyses, Liquor Commission.....	25.00
Commission sur téléphones payants	Commission from public telephones..	55.32
Divers.....	Miscellaneous.....	835.04
		<u>\$ 78,747.47</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue:** Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$2,557.57.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
4	Service civil.....	Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
4	Commission des eaux courantes de Québec, S.R., c. 71.....	Québec Streams Commission, R.S., c. 71
7	Régie provinciale de l'électricité, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Electricity Board, 9 Geo. VI, c. 21.....
7	Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6 (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-13, page 52).....	Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6 (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-13, page 52).....
8	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
8	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations et dépenses capi- talisées:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
8	Aide à l'électrification rurale, S.R., c. 213.....	Aid towards Rural Electrification, R.S., c. 213.....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations et dépenses capi- talisées.....	Capital Expenditure.....
	<b>Revenu:</b> Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-13, page 51.	<b>Revenue:</b> The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-13, page 51.

# HYDRAULIC RESOURCES — C-14

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	85,000.00	74,197.50	.....	10,802.50
2	10,000.00	9,056.80	.....	943.20
3	6,000.00	1,366.41	.....	4,633.59
4	2,422,000.00	2,129,564.62	.....	292,435.38
S	.....	477,632.20	477,632.20	.....
S	195,000.00	148,534.01	.....	46,465.99
S	.....	.....	.....	.....
5	3,000.00	2,902.83	.....	97.17
		2,843,254.37		355,377.83
		0.40		0.40
	<u>\$ 2,721,000.00</u>	<u>2,843,253.97</u>	<u>477,632.20</u>	<u>355,378.23</u>
			<u>\$ 122,253.97</u>	
S	\$ .....	<u>79,574.03</u>	<u>79,574.03</u>	.....
	2,721,000.00	2,843,253.97		
	.....	79,574.03		
	<u>\$ 2,721,000.00</u>	<u>2,922,828.00</u>	<u>557,206.23</u>	<u>355,378.23</u>
			<u>\$ 201,828.00</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	74,052.50
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	145.00
		<u>\$ 74,197.50</u>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 2 (\$9,056.80)

**Traitements — Salaries (\$74,197.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$9,056.80):** Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dussault, A., \$8,000, \$788.16.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F.-G., \$2,733.32; Charette, C., \$1,825; Corbin, Mary, \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); de Lottinville, M.-A., \$150 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); Deslauriers, C.-E., \$5,520.68, \$908.64; Gauthier, G., \$2,466.64; Lagueux, Irène, \$2,400; Lefebvre, P.-S., \$2,850; Lemieux, M.-A., \$2,750; Lépine, J., \$3,908.18, \$1,206.20; Mathieu, Rachel, \$1,633.18; Ménard, R.-L., \$4,066.50, \$1,356.01; Normandin, A.-B., \$9,000, \$1,023.10; Paré, A.-E., \$6,666.64, \$1,431.60; Plamondon, A., \$3,266.57, \$305.50; Poitras, G., \$4,066.50, \$1,203.74; Talbot, R., \$2,450; Thibault, L., \$3,566.58, \$833.85. Autres traitements — Other salaries: \$6,577.71.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Crédit (Vote) No 3 (\$1,366.41)

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,134.56. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$231.85.

Commission des eaux courantes de Québec —  
Québec Streams Commission

## Crédit (Vote) No 4 et S.R., c. 71

Administration.....	(1) Administration.....	45,813.46
Études sur les rivières.....	(2) Studies of rivers.....	745,337.38

Emmagasinement des eaux des rivières — Exploitation et entre- (3) Water storages — Operation and maintenance:

	Revenus	Dépenses	
	Revenue	Expenditure	
Rivière Gatineau:			
Barrage Mercier (Dam).....	37,000.00	6,986.41	
Barrage Cabonga (Dam).....	10,728.00	5,260.39	
Rivière du Lièvre.....	11,375.00	8,708.95	
do du Loup.....	.....	7,562.09	
do Mattawin.....	13,751.74	.....	
do Mitis.....	5,525.00	336.15	
do du Nord.....	8,029.00	4,543.87	
do Ste-Anne-de-Beaupré....	2,800.00	.....	
do St-Maurice.....	285,058.20	1,873,923.34	
do St-François.....	52,545.46	6,213.19	
Lac Ciconcine.....	712.50	13,132.87	
do Kénogami.....	119,086.75	1,366.89	
do Mitchinamékus.....	6,825.00	2,245.93	
do Mondonac.....	2,095.10	3,720.24	
	<u>\$ 555,531.75</u>	<u>1,934,000.32</u>	<u>791,150.84</u>



Reporté — Brought forward.....	1,934,000.32	791,150.84
Moins: à recevoir des compagnies — Less: Receivable from Companies.....	40,054.79	1,893,945.53
Intérêts et amortissement..... (4) Interest and amortization.....		477,632.20
		3,162,728.57
Moins: revenus provenant des bar- Less: Revenue from storages, (see de- rages, (voir détail page 4)..... tails page 4).....		555,531.75
		<u>\$2,607,196.82</u>

## (1) Administration

Traitements.....	Salaries.....	33,730.98
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,443.65
Frais de poste et de bureau...	Postage and office expenses....	930.64
Téléphone.....	Telephone.....	1,654.22
Impressions, papeterie, etc. .	Printing, stationery, etc.....	7,053.97
		<u>\$ 45,813.46</u>

**Traitements — Salaries (\$33,730.98) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,443.65):** Président: Fauteux, F., \$7,800. Commissaires — Commissioners: Rutherford, S.-F., \$3,333.20; Tellier, R., \$4,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Chagnon, J.-C., \$6,291.62, \$2,334.01; Dubé, J.-R., \$4,200, \$109.64; Laframboise, Marguerite, \$2,110; Maranda, Marguerite, \$1,548.32; Marius, I., \$661.50; Page, Cécile, \$2,120; Simoneau, Lucienne, \$1,666.66. Moins fractions de cents, \$0.32.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,638.83):** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,654.22; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$1,725; Doucet, E. Ltée, \$1,842.56; Thérien Frères Ltée, \$1,150.24. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,266.81.

## (2) Études sur les rivières — Studies of Rivers

Traitements et services.....	Salaries and services.....	207,533.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	14,086.47
Pension, provisions, fournitu- Board, provisions, supplies and res et transport.....	transportation.....	501,905.22
Lectures hydrométriques....	Hydrometric readings.....	8,882.75
Rapports météorologiques....	Meteorological reports.....	6,842.61
Jaugeages des rivières.....	Gauging of rivers.....	10,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,031.96
		751,282.93

Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	457.83
Remboursements de fourni- Reimbursements tures et transport.....	of supplies and transportation..	353.72
Remboursements de taxes de Reimbursements vente et d'accise.....	of Sales and Ex- cise taxes.....	5,134.00
		<u>5,945.55</u>
		<u>\$ 745,337.38</u>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$207,533.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$14,086.47):** Archambault, J., \$2,825, \$519.84; Barbot, A., \$3,291.62; Bastien, G.-C., \$4,675, \$430.92; Beaupré, A., \$1,850; Bernier, E., \$3,819.69, \$508.87; Bolduc, A., \$3,941.62, \$2,018.64; D'Abbadie, C.-A., \$4,125, \$1,024.31; D'Auray, J., \$3,000, \$803.85; Delorme, M., \$1,625.10; Dubé, B., \$1,706.27; Duchesne, F., \$2,125;

Duval, E., \$4,675; Fafard, R., \$2,085; Fournier, O., \$4,066.62, \$659.18; Germain, P., \$2,-006.92; Jodoin, J.-L., \$2,115, \$869.49; Laganrière, R., \$4,491.62, \$3,889.19; Latour, C., \$2,754.60; Leblanc, C.-A., \$2,135; Lefebvre, S., \$4,908.24; Legendre, J.-C., \$4,416.62; Le Noblet du Plessis, J., \$2,181.12; Marien, O., \$4,583.22; Petit, A., \$2,083.20; Rivard, G., \$3,770.49, \$706.79; Rouleau, P., \$2,115; Sergerie, R., \$3,060.40; Szpakowicz, A., \$3,291.62. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$119,809.95; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,655.39.

**Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$501,905.22):** Ailes du Nord Ltée, \$14,242.69; Asselin, M., \$1,496.84; Bernier, E., \$1,079.33; Canada Cement Co. Ltd., \$1,550.97; Can. Nat. Railways, \$1,680.63; Can. Pac. Air Lines Ltd., \$1,367.10; Can. Pac. Railway Co., \$1,345.73; Carter & Girard Construction Regd., \$14,418.45; Cartier & Leclerc, \$16,041.39; Casaubon, N., \$7,638.75; Chassé, J., \$22,304.69; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, \$55,000; Cie Photo-Air Laurentides, \$19,794.81; Côté, G., \$5,000; Couturier, O., \$1,350; Crépeau, Côté & Lemieux, \$3,113.06; Cyr, F., \$20,526; D'Abbadie, C.-A., \$1,086.56; Dumoulin, J., \$1,-638.87; East Angus Hotel, \$1,703.72; Elias, P., \$2,494.81; Finnie Mfg. Co. Ltd., \$1,643.39; Fortin & Frères Enr., \$9,295.40; Girard, A., \$3,603.09; Girard, J., \$17,099.40; Gohier, E. Ltée, \$2,687.42; Haselton Granite Quarries, \$8,917.97; Holden Mfg. Co. Ltd., \$4,258.10; Hoskin Scientific Co., \$4,872.55; Hotel Battery Park Ltd., \$1,651.03; Hôtel Montmagny, \$2,220; Hôtel Queen's, \$3,899.27; Hôtel Ubald, \$1,378.32; Hughes Owens Co. Ltd., \$4,620.74; Imperial Oil Ltd., \$2,449.17; Instruments Scientifiques Enr., \$4,149.16; Keays Construction Inc., \$10,000; Lalonde, L.-N. Ltée, \$4,484.98; La Sablière Enr., \$4,674.74; La Salle Builders Supply Ltd., \$1,125.94; Lepage, G., \$6,000; Mireault, O., \$1,778; Montréal Blue Print Inc., \$1,444.68; Northern Air Service, \$29,078.86; Pelletier & Fils Enr., \$1,214.45; Pelletier, P., \$3,700; Piché, R., \$1,429.70; Quévillon, R., \$1,410; Radio-Forêt Ltée, \$1,775.43; Roy, O., \$11,450; St-Jean, Mme O., \$10,871.99; St-Pierre, E., \$10,000; Sasseville, J.-G., \$18,500; S.E.M. Prospecting Ltd., \$24,086.25; Thomas, A., \$2,082.78; Touchette Automobile Ltée, \$2,280.53; Tremblay, P.-A., \$1,024.63; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, \$1,992.71; Vigneault, D.-A. & Fils, \$3,944.91; Walters, P., \$16,964.80; Watt, Mme M., \$4,031.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$58,938.78.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$27,757.32):** Gouvernement du Canada — Government of Canada, \$10,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,757.32.

(3) **Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien — Water Storages: Operation and Maintenance**

Traitements et services.....	Salaries and services.....	86,261.93
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,465.11
Pension, fournitures et transport.....	Board, supplies and transportation.....	139,764.24
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	5,666.05
Travaux de protection: Barrage "C", Lac Manouane, Rivière St-Maurice.....	Protection work: Dam "C", Lake Manouane, River St. Maurice.....	1,707,686.52
Téléphone et éclairage.....	Telephone and lighting.....	1,943.20
Divers.....	Miscellaneous.....	4,000.69
		<hr/> 1,946,787.74
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel usagé, etc.....	Sales of used material, etc.....	7,262.26
Taxes de vente et d'accise..	Sales and Excise taxes.....	5,525.16
		<hr/> 12,787.42
		<hr/> <b>\$1,934,000.32</b>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$86,261.93) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,465.11):** Alain, R., \$1,810; Archambault, R., \$1,645; Arsenault, J.-P., \$2,065; Chevette, J., \$2,320; Cusson, E., \$1,840; Cyr, R., \$1,502.50; D'Aigle, L., \$1,885; Daviault, L., \$2,125; Desmeules, W., \$1,546.13; Gauthier, U., \$2,005; Labonté, J., \$1,765; Major, A., \$1,705; Ouellette, J., \$1,705; Pelletier, G., \$2,125; Prévost, A., \$2,425; Rousseau, G., \$2,125; Savard, M., \$2,580; Savard, W., \$1,736.20; St-Onge, E., \$1,765; Tremblay, D., \$1,705; Tremblay, P., \$1,930. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$45,952.10; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,465.11.

**Pension, fournitures et transport — Board, Supplies and Transportation (\$139,764.24):** British American Oil Co. Ltd., \$3,272.52; Brown Corp., \$5,934.07; Canada Cement Co. Ltd., \$38,834; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$6,156.01; Chabot, B., \$2,849.96; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$3,346.55; Desmeules, W., \$1,601; Épicerie La Tuque Enr., \$1,181.28; Fortier, O. Ltée, \$4,138.67; Gohier, E. Ltée, \$2,816.40; Grenier, J.-H., \$1,040.65; Groleau & Frères Ltée, \$1,898.68; Harvey, A., \$1,091.15; Hudson's Bay Co., \$1,031.72; Keenan, J.-F. Ltd., \$12,907.73; Lalonde, L.-N. Ltée, \$2,012.44; La Salle Builders Supply Ltd., \$3,972.75; Loranger & Molesworth Ltée, \$1,073.47; Pelletier, E., \$1,621.18; Restaurant Pothier, \$1,314.14; St-Jean, Mme O., \$3,535.87; St-Onge, E., \$1,266; Terry Machinery Co. Ltd., \$1,277.30; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, \$6,017.43; Wheeler Airlines Ltd., \$2,951.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,-621.87.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,719,296.46):** B. & H. Metal Industries Co. Ltd., \$41,457; Can. Nat. Railways, \$15,489.19; Corp. de l'École Polytechnique, Montréal, \$1,467; P. & D. Construction Ltée, \$1,581,579.99; Pelletier, P., \$67,693.34; S.E.M. Prospecting Ltd., \$3,646.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,963.44.

#### (4) Intérêts et amortissement — Interest and Amortization

Intérêts et amortissement sur dette publique attribuable aux barrages (voir Annexe C-21, pages 2 et 4) — Interest and amortization on Public Debt pertaining to Water Storages (see Schedule C-21, pages 2 and 4), \$477,632.20.

### Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	133,415.72
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	155.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	11,085.65
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	2,927.90
Divers.....	Miscellaneous.....	949.74
		<u>\$ 148,534.01</u>

**Traitements — Salaries (\$133,570.72) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$11,085.65):** Président: Brossard, A., \$11,000, \$1,228.88. Vice-Président: Préfontaine, L., \$9,000, \$1,143.64. Membre — Member: Trudel-Cossette, A., \$9,000, \$3,710.23.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Alluisi, Henriette, \$2,116.51; Beaumier, Madeleine, \$2,266.51; Bédard, P., \$3,100; Bourbonnais, Lucille, \$1,936.51; Bryant, J.-S., \$6,466.64, \$862.73; Carbonneau, A., \$4,666.64, \$464.33; Delfosse, Aline, \$1,816.51; Desloover, J.-R., \$6,853.28; Devarennas, Thérèse, \$1,986.64; Dussault, Alette, \$1,686.64; Falcon, Graciette, \$1,936.51; Fournier, Roland, \$2,533.28; Fournier, Rosa, \$1,716.64; Gagné, L., \$3,433.23, \$548.55; Gervais, A., \$5,200, \$728.28; Haynes, Kathleen, \$2,116.51; Laplante, R., \$5,966.51, \$445.55; LeBourdais, R., \$2,562.45; Lefebvre, J., \$2,533.28; Léger, A., \$5,726.51; Morin, J.-A., \$6,166.64; Morin, Claire, \$2,116.51; Nadeau, R., \$3,433.23, \$463.02; Pelletier, C.-E., \$3,443.15; Robert, G., \$2,080; Thibaudeau, P.-A., \$3,400; Tousignant, Aline, \$1,816.51; Tremblay, C., \$5,866.64; Turcot, J., \$5,266.56. Autres traitements — Other salaries: \$4,360.68; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Traveling expenses under \$400, \$1,490.44.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,877.64):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,536.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,341.59.

### Québec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-13 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-13)

Traitements.....	Salaries.....	34,992.50
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	165.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	4,414.20
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,293.21
Réparations et entretien.....	Repairs and maintenance.....	11,903.61
		<u>\$ 52,768.52</u>

**Traitements — Salaries (\$35,157.50) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,414.20) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,293.21):** Bélanger, R., \$6,420, (c) \$1,293.21; Blackburn, A., \$3,180, \$318.95; Blackburn, G., \$1,005, \$710.40; Bouchard, E., \$3,300, \$403.20; Bouchard, R., \$757.50, \$790.20; Busque, G., \$2,235, \$131.55; Fortin, A., \$1,942.50; Girard, A., \$2,047.50, \$69.70; Marcoux, L., \$2,062.50; Pedneault, R., \$2,235, \$72.05; Robin, L.-P., \$2,235, \$28.10; Savard, J., \$3,180, \$234; Trottier, A., \$2,565, \$109.25. Autres traitements — Other salaries: \$3,539.30.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,903.61):** Boulanger, M., \$1,800; Boutin, P.-A., \$1,241.33; Montréal Lumber Co. Ltd., \$1,237.70; Val-Jalbert, munic., \$1,712.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,912.28.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 5

**Frais légaux — Legal Fees:** Dorion, F., \$2,902.83.

## Recouvrements — Refunds

Page 2

Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	\$	0.40
-------------------------------	-------------------------------	----	------

## Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification

S.R., c. 213 (\$79,574.03)

**Subventions — Grants:** Munic. de Cap-Chat et Ste-Anne-des-Monts, (A.C. No 871 du 28 août - August, 1952), \$32,000; Munic. des Escoumains, (A.C. Nos 375 du 9 avril - April, 1952 et 189 du 25 février - February, 1953), \$9,693.72; Mégantic, Corp. de la Ville de, (A.C. Nos 376 du 9 avril - April, 1952 et 321 du 21 mars - March, 1953), \$14,750; Sherbrooke, Corp. de la Cité de, (A.C. Nos 32 du 12 janvier - January, 1953 et 165 du 23 février - February, 1953), \$23,130.31.

## Loi concernant le détournement d'une partie des eaux de la Rivière Mégiscane —

### Act respecting the Diversion of Part of the Waters of the Mégiscane River

14-15 Geo. VI, c. 29

Contrats.....	Contracts.....	3,425,747.21
Moins: à recevoir de diverses com- pagnies.....	Less: Receivable from various Com- panies.....	3,425,747.21
		\$ Nil

Murdock Lumber Co., \$704,250; Shawinigan Engineering Co. Ltd., \$2,721,497.21.

## Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-13) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$51,803.65):** Northern Québec Power Co., \$51,203.65; St. Lawrence Paper Mills Co., \$600.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
6	Service civil intérieur..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Inside Civil Service..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau et administration....	Office Expenses and Administration...
8	Achats de matériel, accessoires, instru- ments, médicaments et vêtements. .	Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing. .
9	Rassemblement des statistiques vitales	Collection of Vital Statistics.....
9	Bourses d'études au personnel technique	Scholarships to Technical Staff.....
9	Subventions.....	Grants.....
9	Institutions pour malades mentaux...	Institutions for the Mentally Ill.....
11	Unités sanitaires de comtés..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	Health Units..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....
16	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....
17	Aide à Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6. ....	Aid to Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6. ....
17	Aide à l'établissement d'une école d'hy- giène à Montréal, 10 Geo. VI, c. 5...	Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal, 10 Geo. VI, c. 5
17	Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province, 15-16 Geo. VI, c. 8.....	Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province, 15-16 Geo. VI, c. 8.....
17	Loi de l'assistance publique, S.R., c. 187, am. par 9 Geo. VI, c. 47.....	Public Charities Act, R.S., c. 187, am. by 9 Geo. VI, c. 47.....

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit		Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Vote		Estimates	Expenditure	prévisions	prévisions
No				More than	Less than
				Estimates	Estimates
	1	339,000.00	339,000.00		
	S	.....	22,942.26	22,942.26	.....
	2	493,000.00	475,487.06	.....	17,512.94
	3	165,000.00			
Suppl.	1	25,000.00	177,010.45	.....	12,989.55
	4	50,000.00			
Suppl.	2	10,000.00	46,979.77	.....	13,020.23
	5	182,000.00			
Suppl.	3	10,000.00	191,969.20	.....	30.80
	6	45,000.00	44,697.90	.....	302.10
	7	10,000.00	6,448.75	.....	3,551.25
	8	40,000.00	35,700.00	.....	4,300.00
	9	6,500,000.00			
Suppl.	4	375,000.00	6,731,333.62	.....	143,666.38
	10	1,690,000.00			
Suppl.	5	275,000.00	1,965,000.00		
	S	.....	25,847.43	25,847.43	.....
	11	140,000.00	110,115.89	.....	29,884.11
	S	26,300.00	26,250.00	.....	50.00
	S	40,000.00	80,000.00	40,000.00	.....
	S	.....	6,200.00	6,200.00	.....
	12	19,050,000.00			
Suppl.	6	6,750,000.00	24,869,589.73	.....	930,410.27
	S	8,575,000.00	9,572,141.45	997,141.45	.....

(Continued on page 5)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
21	Service médical aux colons. ....	Medical Assistance to Settlers. ....
23	Publicité éducative. ....	Educational Publicity. ....
23	Moins: Recouvrements. ....	Less: Refunds. ....
23	<b>Immobilisations:</b> Loi de l'assistance publique. ....	<b>Capital Expenditure:</b> Public Charities Act. ....
	<b>Récapitulation:</b> Dépenses ordinaires. .... Immobilisations. ....	Ordinary Expenditure. .... Capital Expenditure. ....
	<b>Revenu:</b> Le détail des revenus perçus pour le Fonds de l'assistance publique est donné à l'Annexe B-20, page 56.	<b>Revenue:</b> The detail of Revenue collected for Public Charities Fund is given in Schedule B-20, page 56.



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)					
Suppl. 13		409,500.00			
7		115,000.00	471,063.32	.....	53,436.68
14		15,000.00	10,076.92	.....	4,923.08
			45,207,853.75		1,214,077.39
			84,962.42		84,962.42
		<u>\$ 45,329,800.00</u>	<u>45,122,891.33</u>	<u>1,092,131.14</u>	<u>1,299,039.81</u>
				<u>\$ 206,908.67</u>	
15		<u>\$ 30,000.00</u>	<u>8,871.27</u>	.....	<u>21,128.73</u>
		45,329,800.00	45,122,891.33		
		30,000.00	8,871.27		
		<u>\$ 45,359,800.00</u>	<u>45,131,762.60</u>	<u>1,092,131.14</u>	<u>1,320,168.54</u>
				<u>\$ 228,037.40</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	361,170.26
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,305.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	592.00
		<hr/> 363,067.26
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health servi- ces.....	<hr/> 1,125.00
		<hr/> <b>\$ 361,942.26</b> <hr/>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	587,988.08
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,820.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	136.00
		<hr/> 589,944.08
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health servi- ces.....	<hr/> 114,457.02
		<hr/> <b>\$ 475,487.06</b> <hr/>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration et services divers..	Administration and various Branches	88,021.53
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	48,716.55
Cliniciens.....	Clinicians.....	40,928.46
		<hr/> 177,666.54
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health servi- ces.....	<hr/> 656.09
		<hr/> <b>\$ 177,010.45</b> <hr/>

**Traitements — Salaries (\$952,283.34) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$177,666.54) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$728.00):** Ministre — Minister: Hon. J.-H.-A. Paquette, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,800.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$8,000, \$1,367.68; Beaudet, Dr J.-C., (Suppléant — Assistant), \$7,400, \$1,021.88.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J., \$5,000; Aumont, A., \$3,500; Badeaux, Georgine, \$2,400; Baribeau, L.-P., \$2,400, \$1,940.38; Beaubien, L.-A., \$2,783.28, \$2,239.78; Beauchesne, Dr A., \$5,170, \$3,480.56; Beaudoin, Dr H., \$8,000; Beaulieu, Dr D., \$8,000, \$2,784.46; Bédard, Dr J.-U., \$5,170, \$2,194.76; Bédard, Marguerite, \$1,520, \$1,990.32; Bégin, L., \$2,900; Bélanger, Blanche, \$1,894.56; Bélanger, Dr J.-S.,

\$5,170, \$1,576.45; Bellefeuille, Madeleine, \$2,000; Bertrand, Cécile, \$1,516.64; Blais, B., \$2,650; Boissonnault, C.-M., \$2,800; Boissonneault, Judith, \$1,600; Bonneau, Dr L.-J., \$5,000, \$2,470.36; Bossinotte, Dr A., \$5,170, \$1,069.35; Bouchard, J., \$3,000; Boulianne, P.-A., \$1,500, \$1,182.69; Bourassa, H., \$2,300; Bourassa, Dr R., \$5,170, \$1,763.02; Bourbeau, Lucille, \$1,516.66; Bourbonnais, G., \$4,908.32, \$1,246.58; Bourdeau, Noëlla, \$1,600; Brabant, W., \$2,025; Brochu, A., \$1,700; Brousseau, C., \$3,354.11; Brown, Jeanne-d'Arc, \$1,500; Bureau, Rita, (b) \$460.35; Bussièrès, L.-P., \$1,600; Cantin, Madeleine, \$1,820; Carlin, G.-E., \$3,000; Caron, Jacqueline, \$1,932.34; Caron, Dr M., \$5,170, \$1,494.20; Carrier, R.-R., \$3,500, \$1,533.55; Cartier, Lucille, \$1,575; Cayer, Lillian, \$1,800; Chabot, Dr L.-A., \$5,170, \$570.83; Chabot, P.-E., \$1,790, (c) \$174; Chassé, J., \$2,215; Chevette, L., \$2,200; Choquette, Dr G., \$5,170; Choquette, J.-E., \$1,900; Church, G., \$2,700; Cimon, G., \$3,366.64; Claveau, Dr P., \$5,170, \$1,681.12; Côté, Adéline, \$1,820; Côté, P.-H., \$2,800; Côté, Violette, \$1,600; Couillard, Dr J.-A., \$3,000; Courteau, R., \$1,562, \$616.20; Cousineau, Aldéa, (b) \$611.70; Couture, Mme M.-P.-R., \$2,100, (c) \$36; Cyr, René, \$4,950, \$2,537.12; Cyr, Dr Roméo, \$5,170; D'Amours, Dr O., \$5,170; Dantcheva, V., \$1,725; Dauphin, Mme C.-E., \$1,600; De Léan, P., \$3,000, \$3,654; Delisle, Mme B., \$2,000; Demers, A.-A., (b) \$634.86; Deschênes, Dr J.-A., \$5,170, \$1,142.06; Deschênes, Dr R., \$5,170, \$1,742.86; De Serres, Gilberte, \$1,500; Desjardins, Dr O.-E., \$3,000; Desnoyers, J.-A., \$3,500; Desranleau, J.-M., \$4,800; Desrosiers, Cécile, \$1,690, \$1,720.81; Dolbec, Jeanne, \$1,620; Dorion, Dr Marcelle, \$4,430, \$1,173.26; Dubé, L.-P., \$1,800, \$1,923.60; Dubois, G., \$2,582, \$2,288.11; Dufour, J.-H., \$2,582, \$812.29; Duplain, Pierrette, \$1,520, \$3,063.44; Duval, Dr P., \$6,958.18, \$592.91; Falardeau, E., \$2,300; Fauteux, Jeanne, \$1,600; Foley, Dr A.-R., \$5,170, \$2,466.93; Fontaine, Dr J., \$3,662, \$841; Fontaine, L., \$5,000, \$1,611.89; Fortier, J.-E., \$2,200; Fortin, Isabelle, \$1,700; Fortin, Dr J.-L., \$5,170, \$2,002.40; Francœur, Mme L., \$1,530;

Gaboury, M.-A., \$4,908.32, \$1,288.39; Gagnon, Dr Aimé, \$6,958.18; Gagnon, Annette, \$1,902.42; Gagnon, Antonio, \$1,610, \$1,840.95; Gagnon, Armand, \$2,000, \$1,518.95; Gagnon, Mariette, \$1,600; Gauthier, Dr C.-A., \$5,170, \$2,180.65; Gauthier, Gabrielle, \$2,000; Gauthier, Dr H., \$8,000; Gauthier, M.-Flo, \$1,500; Gauvin, M., \$3,333.24, \$431.50; Généreux, Dorothy, \$2,100; Gilbert, Dr J., \$5,170, \$845.06; Godbout, Cécile, \$1,600; Gosselin, Colette, \$2,100, \$735.36; Gosselin, R., \$2,100; Gourdeau, J.-P., \$3,677.06, \$2,221.06; Grégoire, A., \$2,900, \$566.12; Grégoire, S., \$2,382, \$1,949.56; Grenier, Léa, \$2,000; Grenier, Dr P.-E., \$5,170, \$850.54; Grenier, R., \$1,620; Grondines, Monique, \$1,795; Guay, L.-P., \$2,820; Guérard, J.-A., \$3,500, \$886.08; Guimont, M.-L., \$5,000; Hamel, Madeleine, \$1,800; Harnois, J.-A., \$2,660; Harvey, Mélanie, \$1,500; Hébert, Dr F., \$8,000; Higgins, Bernadette, \$1,600; Houde, Dr J.-L., \$5,170, \$1,908.50; Howell, Dr G.-R., \$6,458.26; Huard, Dr J.-A., \$5,583.30; Hudson, Juliette, \$1,500; Hudson, Hélène, \$1,790; Jalbert, G.-A., \$3,410; Jasmin, A.-S., \$1,592.46; Jeannotte, Dr A., \$5,170, \$1,430.31; Jetté, W., \$1,800; Jolicœur, J.-E., \$3,200; Kimpston, Dr A., (b) \$550.70; Laberge, Dr Armand, \$6,500, \$856.80; Laberge, Mme Alph., \$1,600; Laberge, Gisele, \$1,820; Laberge, Dr L., \$8,000; Labrosse, C., \$1,533.28; Lacaille, G., \$2,539.59; Lachance, R., \$2,575; Laferrière, Jeannette, \$1,800; Laflamme, P.-G., \$2,600; Lafrenière, T.-J., \$6,000, \$785.54; Lagueux, G., \$1,500; LaHaye, Dr B., \$5,170, \$2,085.46; LaHaye, Henriette, \$2,012.50; LaHaye, J.-R., \$2,440; Lalande, Dr E., \$5,170, \$1,327.53; Lalande, Françoise, \$1,649.59; Lalande, R., \$5,000, \$1,577.70; Lalonde, J.-O., \$1,980; Landry, H.-P., \$1,700, \$1,953.64; Langlois, Cécile, \$1,700; Laperrière, Philomène, \$1,693; Lapierre, Dr A., \$5,000, \$1,365.70; Lapierre, Fernande, \$1,800; Lapointe, J.-R., \$1,736.40, \$1,807.70; Laroche, Bernadette, \$1,800; Laroche, G., \$1,610, \$1,598.35; Latourelle, E., \$4,500; Lavoie, G.-H., \$1,522.50; Leblanc, Georgette, \$1,883.18, \$1,533.24, \$25; Lebœuf, Dr A., \$5,170, \$706.77; Lefebvre, J.-B., \$1,920; Légaré, J.-B., \$2,820; Légaré, O., \$1,500, \$2,434.12; Lemay, Clothilde, \$1,810.48; Lemay, Thérèse, \$1,500; Lemieux, E., \$1,500, \$1,279.88; Lepage, Gisele, \$1,512.47; Lépine, Gaétane, \$1,500; Lesage, P.-E., \$2,680, \$1,118.35; L'Espérance, Dr A., \$8,000; Letellier, J., \$5,170, \$584.29; Lévesque, G.-H., \$1,783.32, \$1,067.74; Lévesque, Isabelle, \$1,700; Lewin, Dr N., \$8,000; Lolli, V., \$3,000, \$1,199.79; Lynch, Dr L., \$6,416.64, \$1,985.34;

MacKenzie, Simone, \$1,700; Madier, L., \$2,600; Manseau, Dr O., \$5,170, \$2,059.09; Marcotte, B.-W., \$4,208.24, \$3,058.76; Marier, J., \$2,991.60, \$1,114.30; Martin, Irène, \$2,850; Massicotte, Jacqueline, \$1,500; Massicotte, Olivine, \$1,790; Maynard, Éva, \$1,566.64; McCabe, D., \$2,200, (c) \$168; McCrady, M.-H., \$6,000; Mercier, C.-H., \$2,025, \$4,472.16; Michaud, A., \$1,800, \$1,877.95; Michaud, E., \$1,705, \$1,202.62; Michaud, Dr G., \$8,000, \$1,199.13; Millet, Anita-L., \$2,068; Moffett, G., \$1,700; Morency, Mme A.-M., \$1,500; Morin, Dr B., \$1,500; Morin, L.-M., \$1,800; Morin, Marguerite, \$2,100; Morin, O., \$2,000; Morin, Roméo, (Cabano), \$1,600, \$1,448.78; Morin, Roméo, (Québec), \$2,650, (c) \$115; Morissette, D., \$1,950; Mountain, Muriel, \$1,516.62; Mousseau, Mme J.-A., \$1,800; Nadeau, Berthe, \$2,200; Nadeau, Corinne, \$1,800; Nadeau, L., \$2,900; Naud, H., \$1,500; Nault, A., \$1,610, \$1,725.16; Noël, J., \$1,800, \$1,787.60; Olscamp, J.-M., \$1,812.34, \$1,293.67; Paquet, J.-A., \$2,000; Paradis, Berthe, \$1,800; Paré, J.-P., \$4,000; Paris, Dr J.-P.,

\$4,954.43; \$1,539.37; Parrot, Dr P., \$5,170, \$1,260.50; Pelchat, Jacqueline, \$1,620; Pelletier, Thérèse, \$1,808.21; Petit, Dr N., \$1,500, \$429.70; Phelps, Dr F.-L., \$8,000; Picard, C.-A., \$1,500; Pitt, C.-E., \$2,787.50; Plamondon, S., \$4,700, \$2,420.05; Plante, R., \$2,233.20; Poitras, Dr P., \$4,600, \$2,613.75; Pouliot, Cécile, \$2,400, \$660.12; Poupard, Dr G., \$5,170, \$1,505.90; Poupard, W., \$2,100, \$2,951.75; Proteau, Rachel, \$1,500; Quévillon, J.-A., \$5,170, \$1,476.41; Racicot, Colette, \$2,000, \$482.71; Racicot, Dr G., \$2,182; Reid, Dr H., (b) \$543.50; Richard, Suzanne, \$1,820; Richard, Thérèse, \$1,820; Roberge, O., \$1,850; Robert, E., \$1,800; Robitaille, R., \$1,900, (c) \$110; Rondeau, J.-E., \$1,888; Rousseau, L., \$6,000; Roy, Dr J.-O., \$5,170, \$1,592.15; Savard, A., \$2,500; Séguin, A., \$1,706.25; Sénécal, J.-R., \$2,000; Simard, Mme A.-J., \$1,500; Simard, Mme H., \$1,800; Sirois, Dr A., \$5,170, \$1,250.70; Soucy, Dr F., (b) \$1,149.06; St-Martin, Dr M., \$5,500; St-Martin, Dr T., \$2,585, \$753.10; Sylvestre, Dr J.-E., \$5,170, \$1,819.52; Tanguay, A., \$2,300; Tanguay, G., \$2,700; Tardif, Suzanne, (b) \$1,297.18; Taschereau, J.-E., \$2,582, \$2,575.34; Tessier, Dr H., \$5,170; Tessier, J.-E., \$3,000, \$401.60; Tessier, Dr J.-H., (b) \$1,696.52; Thibaudeau, Madeleine, \$1,650; Tourangeau, Dr F.-J., \$5,170, \$1,296.51; Tremblay, Dr J.-N., \$5,687.37; Tremblay, L., \$1,700, \$2,058.40; Trudel, F., \$1,800; Trudel, J.-A., \$2,600; Trudel, P.-D., \$2,610; Vadneau, E., (b) \$1,272.02; Veilleux, G., \$2,440; Verschelden, Dr M., \$8,000; Verville, J.-H., \$1,862, \$2,467.98; Vézina, Dr L.-R., \$5,170, \$1,682.73; Vidal, Dr J.-A., \$6,200, \$634.27; Vidricaire, Arline, \$1,500; Wells, Angéline, \$1,891.63; Young, A., \$2,180.

Autres traitements — Other salaries: \$132,065.39; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,821.05.

## Frais de bureau et administration — Office Expenses and Administration

### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Honoraires.....	Fees.....	1,246.25
Frais de poste.....	Postage.....	10,487.07
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	14,214.90
Messageries, etc.....	Express, etc.....	16,338.28
Divers.....	Miscellaneous.....	4,693.27
		<u>\$ 46,979.77</u>

Can. Nat. Railways, \$10,527.61; Can. Pac. Express Co., \$5,651.68; Durand, J., \$1,019; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, \$23,103.56. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,677.92.

## Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

## Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

### Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 3

Hygiène publique.....	Public Health.....	97,522.62
Pour combattre la tuberculose....	To combat tuberculosis.....	94,446.58
		<u>\$ 191,969.20</u>

Bourdon, J., \$7,790.10; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$7,087.61; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$2,623.28; Central Scientific Co., \$4,098.53; City Wire & Iron Products Co., \$1,172.30; Cleveland Container of Canada Ltd., \$1,194.13; Électricité Médicale Enr., \$72,563.29; Fisher Scientific Co., \$3,235.01; Improved Mailing Case Co., \$1,145.40; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$64,800; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$1,266; Langevin, C., \$4,906.85; Pharmacie G. Vézina, \$4,585.80; Philips Industries Ltd., \$1,105.68; Ribot, J.-Gandol, \$1,152.45; Richards Glass Co., \$2,721.11. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,521.66.

**Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics**Crédit (Vote) No 6

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	66,167.70
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.....	20,366.90
Certificats émis à diverses personnes.....	Certificates delivered to various persons...	1,102.90
		<u>21,469.80</u>
		<u>\$ 44,697.90</u>

**Transmission des statistiques — Collecting Statistics:** Diverses personnes — Various persons, \$66,167.70.

**Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff**Crédit (Vote) No 7

Hygiène publique.....	Public health.....	11,228.75
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement des services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	4,780.00
		<u>\$ 6,448.75</u>

Bélanger, Dr P.-M., \$1,800; Choquette, Dr G., \$1,200; Université de Montréal, \$5,990.50. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$2,238.25.

**Subventions — Grants**Crédit (Vote) No 8

Hygiène publique.....	Public health.....	9,200.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities.....	26,500.00
		<u>\$ 35,700.00</u>

Assn de la Croix de Lorraine Inc., \$16,000; Assn des Infirmières de la Prov. de Québec, \$1,000; Assn des Médecins de Langue Française du Canada, \$3,000; Assn des Médecins et Dentistes de la Rive Sud, \$300; Canadian Public Health Assn., \$1,200; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$5,000; Comm. Scolaire de Chicoutimi, \$600; Comm. Métropolitaine de Montréal (Clinique Dentaire de Montréal-Nord), \$500; Hospice St-Antoine, Longueuil, \$1,000; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,000; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$3,000; Société d'Hygiène et de Médecine Préventive de la Prov. de Québec, \$500; Société Médicale de Montréal, \$1,500; Université Laval, (Conférence Laennec), \$100.

**Institutions pour malades mentaux — Institutions for the Mentally Ill**Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 4

Traitements.....	Salaries.....	63,025.02
Gratification de Noël.....	Christmas gratuity.....	10.00
		<u>63,035.02</u>
À reporter — Carried forward.....		63,035.02

Reporté — Brought forward.....		63,035.02
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,721.74
Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts.....	Grants for interest and reimbursement of loans.....	66,728.05
Pension et garde des malades mentaux.....	Board and care of mental patients..	7,383,088.97
Soins médicaux et médicaments...	Medical care and drugs.....	24,665.56
Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux....	Transportation of prisoners and deportation of mental patients.....	10,245.53
Divers.....	Miscellaneous.....	2,855.37
		7,553,340.24
Moins contributions des patients payants:	Less contributions of paying patients:	
Encaissé.....	Received.....	679,202.33
À recevoir.....	Receivable.....	142,804.29
		822,006.62
		<u>\$6,731,333.62</u>

**Traitements — Salaries (\$63,035.02) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,721.74):** Bourque, Anastasie, \$2,000, \$1,038.10; Côté, Dr F., \$4,166.60; Desloges, Dr A., \$2,530; Dufour, Dr J.-G., \$3,500; Fiset, Dr P.-E.-A., \$2,400; Gagnon, Dr G., \$4,000; Huard, Dr J.-A., (b) \$1,370.59; Johnson, Dr R., \$1,800; Lacasse, G., \$3,600; Lamontagne, Dr J.-P., \$2,582; LaRue, Dr L., \$8,000; Laurier, Dr R., \$1,500; Loignon, Dr G., \$6,000; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, Montréal, page C13-8); Noël, Dr O.-E., \$5,000; Pannacio, Dr L., \$5,000; Reed, Dr G.-E., \$4,000; Richard, Dr R., \$2,154.10; Ward, Dr B., \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$2,252.32; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$313.05.

**Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts — Grants for Interest and Reimbursement of Loans (\$66,728.05):** HOSPICE DUFROST, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité) (\$45,552.00): 18ième de 20 versements annuels octroyés par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 contracté par l'institution — 18th of 20 annual instalments granted by the Government, on account capital of loan for \$513,600 contracted by the Institution, \$33,600, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$4,200. Dernier de 20 versements annuels octroyés par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$100,000 contracté par l'institution — Last of 20 annual instalments granted by the Government, on account capital of loan for \$100,000 contracted by the Institution, \$7,600, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$152.

**VERDUN PROTESTANT HOSPITAL (\$21,176.05):** L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 4 ½ % au 1er novembre 1952, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955 — The Hospital, 12 months' interest at 4 ½ % to November 1, 1952, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Ministère des Finances, 21ième versement de fonds d'amortissement sur ledit emprunt — Dept. of Finance, 21st instalment of Sinking Fund on said loan, \$7,676.05.

**Pension et garde des malades mentaux — Board and Care of Mental Patients (\$7,383,088.97):** Hôpital de Bordeaux (Hospital), (Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$177,344.92; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$452,686.40; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, \$4,919.04; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, \$190,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$3,004,520.35; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$336,000; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$2,433,079; Retraite St-Benoît, Montréal, \$42,004.50; Verdun Protestant Hospital, \$742,534.76.

**Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$24,665.56):** Archambault, Dr C., \$1,238; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$10,525; Huard, Dr J.-A., \$1,725; Valade, G., \$8,218.43. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,959.13.

**Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux — Transportation of Prisoners and Deportation of Mental Patients (\$10,245.53):** Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$5,803.45; Sûreté provinciale — Prov. Police: Montréal, \$2,112.19, Québec, \$1,186.21. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,143.68.

**Divers — Miscellaneous (\$2,855.37):** Legault & Legault, \$1,721. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,134.37.

## Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédits (Votes) No 10, Suppl. No 5 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	34,954.78	23,345.68	3,811.50	62,111.96
Argenteuil.....	18,346.94	8,227.62	600.03	27,174.59
Arthabaska.....	21,282.30	14,036.35	727.21	36,045.86
Bagot.....	16,255.47	8,254.86	265.88	24,776.21
Beauce.....	27,457.45	18,770.81	468.00	46,696.26
Beauharnois.....	22,269.56	6,653.01	417.81	29,340.38
Bellechasse.....	15,112.56	10,406.47	368.99	25,888.02
Berthier.....	15,572.28	10,865.32	443.63	26,881.23
Bonaventure.....	14,302.46	7,778.20	629.01	22,709.67
Brome-Missisquoi.....	17,762.64	7,721.99	463.05	25,947.68
Chambly.....	28,359.04	10,486.52	566.38	39,411.94
Champlain.....	24,379.34	11,834.23	985.38	37,198.95
Charlevoix-Saguenay.....	20,557.74	16,123.57	740.87	37,422.18
Châteauguay-Huntingdon..	13,609.32	10,428.61	608.77	24,646.70
Chicoutimi-Nord.....	27,034.54	19,936.20	951.17	47,921.91
do -Sud.....	33,415.98	16,223.19	962.66	50,601.83
Compton.....	15,558.59	10,808.76	459.87	26,827.22
Deux-Montagnes.....	19,134.56	10,716.17	1,090.36	30,941.09
Dorchester.....	15,130.21	11,314.61	475.41	26,920.23
Drummond.....	21,395.93	10,619.10	663.66	32,678.69
Frontenac.....	16,997.75	11,518.41	758.66	29,274.82
Gaspé-Est.....	10,710.70	8,969.16	441.05	20,120.91
do -Ouest.....	10,560.05	10,064.25	581.92	21,206.22
Gatineau.....	16,209.60	13,526.14	626.01	30,361.75
Hull.....	37,516.45	15,300.40	1,815.35	54,632.20
Iles-de-la-Madeleine.....	4,084.12	103.75	.....	4,187.87
Jacques-Cartier.....	22,952.63	8,790.54	641.50	32,384.67
Joliette.....	17,077.60	11,679.59	703.64	29,460.83
Kamouraska-L'Islet.....	27,360.70	13,936.23	359.50	41,656.43
Labelle.....	19,014.71	11,442.04	596.76	31,053.51
Lac St-Jean.....	19,280.16	12,191.71	383.93	31,855.80
L'Assomption-Montcalm...	17,354.60	10,756.86	586.63	28,698.09
Laval.....	18,689.12	9,267.63	257.32	28,214.07
Laviolette.....	27,787.70	12,705.91	838.52	41,332.13
Lévis.....	35,656.34	14,593.21	566.23	50,815.78
Lotbinière.....	13,977.10	6,101.71	307.07	20,385.88
Maskinongé.....	16,707.98	7,677.50	457.41	24,842.89
Matane.....	19,784.29	12,099.68	907.92	32,791.89
Matapédia.....	16,308.50	10,330.45	838.62	27,477.57
Mégantic.....	22,148.90	15,023.04	1,348.15	38,520.09
Montmagny.....	19,301.56	11,135.32	421.04	30,857.92
Montmorency.....	16,169.25	9,332.93	258.31	25,760.49
Nicolet.....	18,675.38	9,527.53	630.31	28,833.22
Papineau.....	15,834.54	9,188.51	557.08	25,580.13
Pontiac.....	14,924.44	7,722.10	370.69	23,017.23
Portneuf.....	15,136.08	11,494.07	894.28	27,524.43
Québec.....	32,381.84	18,767.61	503.19	51,652.64
Richelieu.....	19,374.20	5,226.88	402.47	25,003.55
Richmond.....	23,689.25	12,398.87	486.40	36,574.52
Rimouski.....	24,491.21	9,908.78	592.86	34,992.85
Rivière-du-Loup.....	21,439.59	7,394.77	555.86	29,390.22
Roberval.....	21,229.28	18,054.47	640.91	39,924.66
Rouyn-Noranda.....	17,540.32	16,083.52	785.41	34,409.25
Shefford.....	25,093.83	8,907.39	691.07	34,692.29
Sherbrooke.....	30,141.46	20,294.35	1,465.78	51,901.59
Stanstead.....	18,377.80	9,887.41	626.71	28,891.92

St-Hyacinthe-Rouville.....	23,949.88	12,731.40	800.31	37,481.59
St-Jean-Iberville-Laprairie- Napierville.....	28,452.60	13,804.13	965.01	43,221.74
St-Maurice.....	25,770.05	4,825.40	555.50	31,150.95
Témiscamingue.....	13,123.39	8,654.48	503.47	22,281.34
Témiscouata.....	13,317.99	6,616.62	430.46	20,365.07
Terrebonne.....	24,365.84	10,435.44	625.50	35,426.78
Trois-Rivières.....	48,216.46	9,291.98	1,635.37	59,143.81
Vaudreuil-Soulanges.....	9,423.92	5,787.90	321.84	15,533.66
Verchères.....	15,125.48	8,752.90	590.90	24,469.28
Wolfe.....	13,514.28	6,171.53	368.38	20,054.19
Yamaska.....	15,863.06	7,096.83	589.22	23,549.11
Divers — Miscellaneous.....		950.47		950.47
Gratifications de Noël — Christmas gratuities.....	5,625.00			5,625.00
Rémunération additionnel- le — Additional remunera- tion.....	25.00			25.00
	<b>\$ 1,382,643.67</b>	<b>741,073.07</b>	<b>45,984.16</b>	<b>2,169,700.90</b>

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, instru- ments, drugs, etc.....				185,760.50
				<u>2,355,461.40</u>

Moins:	Less:		
Contributions des municipalités et conseils de comtés:	Contributions of Municipalities and County Councils:		
Encaissé.....	Received... 292,176.13		
À recevoir.....	Receivable. 14,731.96	306,908.09	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Contribution of the Gov- ernment of Canada for the development of ade- quate health services..	57,705.88	364,613.97
			<u>\$1,990,847.43</u>

**Traitements — Salaries (\$1,382,618.67) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$741,073.07) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (c) (\$25.00):** Adam, Madeleine, \$1,520, \$1,250.15; Alain, Yolande, (b) \$592.16; Allaire, Dr J.-M.-P., \$5,170, \$1,775.35; Allard, J.-A., \$1,500, \$830.40; Allard, M.-Rose, \$1,690, \$1,757.59; Allary, Dr B., \$5,170, \$1,505.19; Ally, J.-N., \$2,200, \$1,808.20; Angers, Monique, (b) \$1,645.15; Archambault, Dr J.-A., (b) \$1,663.90; Archambault, Dr P., \$3,100, \$2,015.85; Archambault, W., \$1,733.26, \$1,661.65; Asselin, Mme M.-A.-C., \$1,500, \$413.70; Asselin, Dr N., \$5,170, \$1,813.15; Aubert, Colette, (b) \$542.05; Aubin, Jeanne, \$2,100, \$924.48; Aubin, Ruth, \$2,100, \$2,024.83; Aubry, Gabrielle, \$1,540; Audet, Lucienne, \$1,690, \$1,503.86; Audet, Marthe, (b) \$443.84; Audette, Thérèse, \$1,690, \$1,127.20; Auger, Dr D.-L., \$5,170, \$1,347.09; Auger, Dr P., \$4,308.20, \$678.70;

Baillargeon, L.-Julie, \$2,100, \$1,446.75; Bailly, Ursule, \$1,690, \$1,323.46; Barrette, Gisèle, (b) \$999.15; Bastien, Gabrielle, \$1,690, \$946.90; Beaudet, Dr A., \$5,170, \$2,339.26; Beaudoin, Yolande, \$1,520, \$1,734.67; Beaudry, Dr C.-E., \$3,100, \$2,358.15; Beaudry, J.-M., \$2,450, \$1,291.84; Beaulieu, Dr A., (b) \$488.25; Beaulieu, E., \$3,081, \$2,434.66; Beauregard, Hélène, \$2,100, \$1,529.44; Beauvilliers, Dr R., \$5,170, \$1,184.50; Bédard, A., \$1,800; Béland, Dr J.-A., \$3,100, \$782.10; Bélanger, Jacqueline, (b) \$1,212.20; Bélanger, Dr J.-C., \$4,920, \$2,017.56; Bélanger, Paulette, \$1,520, \$2,324.68; Bélanger, Simonne, \$1,690, \$428.50; Béhise, Claire, (b) \$1,965.26; Bellefeuille, Gilberte, \$1,520, \$1,227.35; Bellefeuille, Dr P., \$1,500; Belle-Isle, Béatrice, \$1,690, \$1,505.49; Bellemare, Cécile, \$1,520, \$1,790.95; Bergeron, Alice, \$1,690, \$1,534.27; Bergeron, D., \$2,000, \$1,352.12; Bergeron, Gabrielle, \$2,100, \$1,838.20; Bergeron, Dr M., \$5,170, \$1,509.90; Bergeron, R., \$1,600, \$2,541.14; Bergeron-Roux, Mme L., \$1,520, \$1,818.60; Bernard, Huguette, (b) \$446.03; Bernard, Laurette, \$2,100, \$1,248.30; Bernier, Rachel, \$1,430, \$1,346.77; Bertrand, Mme L., \$1,520, \$1,154.25; Bérubé, Dr J.-R.-F., \$5,170, \$2,645.61; Besner, Alice, \$1,690, \$1,690; Bilodeau, Roseline, \$1,520, \$1,387.24; Birtz, M.-Anna, \$1,690, \$1,181.85; Blain, Dr R., \$1,753.51; Blais, Anne-M., \$1,690, \$1,103.45; Blais, Mme B.-M., \$2,100; Blanchet, J.-P., \$3,100, \$1,845.25; Boisseau,



Laure, \$1,500; Boisvert, Gilberte, \$1,520, \$600; Bolduc, Jeanne, \$1,520, \$1,235.22; Bolduc, Thérèse, \$1,520, \$1,599.26; Bordeleau, Fernande, \$1,520, \$1,866.15; Bossé, Eveline, \$1,690, \$1,768.52; Bouchard, Gabrielle, \$1,520, \$1,261.24; Bouchard, Pauline, \$1,475, \$1,436.14; Bouchard, Pierrette, (b) \$689.95; Bouchard, Dr P.-P., \$5,170, \$2,397.28; Boucher, Cécile, \$1,690, \$988.30; Boucher, Reine, \$1,430, \$458.94; Boulianne, R., (b) \$1,499.17; Bourdon-Alix, Mme M., \$1,690, \$1,538.05; Bourgeois, Rita, \$1,690, \$1,299.30; Bousquet, Thérèse, \$1,520; Boyer, Donald, \$2,030; Brassard, Alice, \$1,690, \$1,791.24; Brault, M.-Berthe, \$1,520, \$1,548.97; Brisson, Dr L.-P., \$3,100, \$1,267.55; Brosseau, Dr N., \$3,100, \$1,335.86; Brunelle, Alida, \$1,550; Brunet, Jeannine, \$2,100, \$1,113.75; Bugeaud, Marguerite, (b) \$664.24; Bureau, Estelle, \$1,520, \$1,972;

Cabana, Dr E.-C., \$1,500; Cain, Dr N., \$3,100, \$1,418.30; Campbell, D.-J., \$2,800, \$1,542.25; Cantin, Dr M., \$4,600, \$1,869.46; Carboneau, Gisele, \$1,520, \$2,099.15; Carignan, Antoinette, \$1,500; Carignan, Cécile, \$2,100, \$1,387.50; Carignan, Denise, \$1,520, \$519.97; Caron, Germaine, \$1,520, \$1,054.85; Castonguay, Gertrude, (b) \$1,122.80; Caux, Dr A., \$5,170, \$1,098.70; Cayouette, Anne-M., \$1,520, \$2,000.63; Chabot, Dr O., \$5,170, \$1,017.25; Chagnon, Claire, \$1,690, \$1,184.85; Chalin, Marguerite, \$2,100, \$425.65; Chamard-Flynn, Mme M.-A., \$2,100, \$930.22; Chamard, Paulette, \$1,690, \$953.17; Champoux, M.-Marthe, \$1,540, \$1,970.38; Chaput, Dr N., \$4,430, \$983.95; Charpentier, Dr R.-B., \$3,100, \$1,972.76; Chénier, Cécile, \$1,520, \$1,373.48; Chevalier, Henriette, \$1,619.44, \$911.30; Choinière, J.-L., \$2,960, \$2,712.49; Clairmont, Dr M., \$3,100, \$1,565.28; Clément, Yolande, \$1,520, \$1,308.51; Cloutier, Dr P.-E., \$4,430, \$2,526.21; Corneau, Béatrice, \$1,520, \$487.38; Coron, Thérèse, \$2,100, \$912.45; Corrigan, Nora-B., \$1,520, \$1,537.15; Corriveau, Madeleine, \$1,520, \$1,694.95; Côte, Dr G., \$4,600, \$1,860.90; Côte, Jeanne, \$1,520, \$1,449.17; Côté, Lucie, (b) \$634.77; Côté, M.-Eva, \$1,740, \$2,894.05; Cotton, O., (b) \$642.44; Couet, Laureane, \$2,100, \$482.20; Coulombe, Gisele, \$1,520, \$1,313.95; Courval, Yvette, \$1,520, \$1,799.16; Cousineau-Chevalier, Mme T., (b) \$1,176.32; Coutu, Jeannine, \$1,900, \$411.85; Coutu, Laurette, \$2,100, \$1,637.91; Couture, G., \$3,100, \$2,231.08; Couturier, Laura, \$1,690, \$1,124.92;

Daigle, Alfréda, \$2,100, \$1,368.12; Dallaire, Thérèse, (b) \$1,334.27; D'Amours, Jeanne, \$2,100, \$1,262.13; Daneau, Huguette, \$1,520, \$1,021.67; Dargis, Dr J., \$5,170, \$947.50; Debien, Dr R., (b) \$554.19; De Champlain, Blanche-L., \$2,100, \$1,195.31; De Grammont, Madeleine, \$1,690, \$1,068.21; Demers, Gaétane, \$1,690, \$1,654.39; Demers, Gilberte, \$1,520, \$1,244.67; Denis, Dr B., \$2,100, \$2,503.65; Denison, Marjorie, \$1,690, \$1,692.70; Dérôme, Dr A., \$5,170, \$2,469.25; Desbiens, Mariette, \$1,520, \$1,613.65; Desbiens, M.-Paule, (b) \$835.95; Deschênes, Diane, (b) \$951.57; Deschesne, Thérèse, \$1,520, \$1,969.20; Desgagné, Éva, \$1,520, \$1,655.70; DesHaies, Dorothée, \$1,645, \$854.60; Desrosiers, Dr D., \$4,600, \$2,377.08; Dickinson, H., \$1,500; Dion, M.-Ange, \$2,100, \$1,253.72; Donlan, Mary, \$1,690, \$1,460.25; Dorion, Dr J.-P., (b) \$516.25; Dorion, Dr Marguerite, \$4,600, \$1,400.19; Drouin, Gabrielle, \$1,690, \$2,069.79; Dubé, Lucie, \$1,500; Dubé, Madeleine, (b) \$1,080.42; Dubois, J., \$1,800, \$2,664.09; Dubois, Lucille, \$2,100, \$1,894.61; Dubreuil, Cécile, \$2,100, \$1,264.17; Dubreuil, J.-M., \$2,800, \$2,344.25; Dubreuil, Dr R., \$4,600, \$1,519.83; Duchesneau, Jeanne-d'Arc, \$1,690, \$1,099.20; Dufault, G., \$2,800, \$1,380.73; Dufour, Claire, \$1,520, \$1,837.65; Dufour, Judith, (b) \$1,745.40; Dugal, Madeleine, \$1,690, \$1,538.08; Duguay, May, \$2,100, \$1,013.70; Dumais, E., \$2,200, \$1,698.01; Dumais, Laurette, \$2,100, \$547.85; Dumais, Dr N., \$3,100, \$1,264.71; Dumas, Dr A., \$5,170, \$1,971.30; Dumas, Marguerite, (b) \$1,233.40; Dumont, R.-Aimée, \$2,100, \$1,372.10; Dunn, T., \$1,762.50, \$1,968.21; Duplain, Patricia, \$1,520, \$1,938.50; Dupré, Dr R., \$4,600, \$1,612.21; Dupuis, Marthe, \$1,520, \$1,377.95; Duquette, Germaine, (b) \$974.56; Durette, Lucille, (b) \$653.41; Dussault, Blanche, \$1,520, \$1,308.62; Duval, C.-E., \$1,866.65, \$1,562.81; Duval, Dr L., \$5,170, \$1,929.16;

Élie, Lucille, \$1,520; Emmett, E., \$2,800, \$1,466.34; Faucher, Dr B., \$3,100, \$1,193.60; Fauteux, Corinne, \$1,549.02, \$1,230.79; Ferland, Dr J.-A., (b) \$456.30; Ferland, Pierrette, \$1,690, \$907.67; Filleau, Isabelle, (b) \$469.65; Fleury, Dr J.-J., \$3,100, \$1,578.15; Foley, Claire, \$1,520, \$1,303.37; Fontaine, Dr J.-A., (b) \$1,192.95; Fontaine, Juliette, \$1,520, \$1,906.80; Fortier, Hélène, (b) \$2,228.61; Fortin, Anita, \$1,520, \$1,168.75; Fortin, Antonio, \$2,000, \$2,145.38; Fortin, Béatrice, \$1,520, \$2,029.95; Fortin, Dr Benoît, \$5,170, \$1,667.15; Fortin, Mme F., \$1,690, \$1,570.86; Fortin, Lucille, \$1,690, \$1,564.74; Fournier, J.-E., \$1,816.54, \$1,942.70; Fradette, G., \$1,766.56, \$1,491.25; Fraser, Marguerite, \$1,520, \$1,176.03; Fredette, Irène, \$1,520, \$1,426.84; Frenette, Dr E., \$5,170, \$2,063.05; Frenette, Dr M.-A., \$1,800, \$1,525.50;

Gaboury, Viviane, \$1,520, \$1,136.05; Gagné, C., \$1,900, \$1,906.35; Gagné, Jeanne, \$2,100, \$1,374.54; Gagné, Louise, \$1,690, \$438.75; Gagné, Pierrette, \$1,645, \$1,219.76; Gagné, R., \$2,100, \$1,359.59; Gagnon, Colinet, \$1,520, \$1,317.72; Gagnon, Dr H.-P., \$3,100, \$1,281.32; Gagnon, Lucienne, \$1,520, \$722.46; Gagnon, Dr M., (b) \$472.30; Gagnon, U., \$1,862, \$1,369.83; Gareau, Olivette, \$1,590, \$2,098.35; Gariépy, Claire, \$1,645, \$1,816.12; Gariépy, Gervaise, \$1,520, \$1,809.79; Garon, J.-E., \$2,033.28, \$2,001.46; Garon, Dr Marcel,

(b) \$401.55; Garon, Marcelle, (b) \$428.04; Garon, R., \$2,400, \$2,076.11; Garon, Yvette, \$1,690, \$1,831.75; Gaudreault, Dr L., \$4,920, \$2,057.65; Gauthier, Andrée, \$1,520, \$1,142.58; Gauthier, Eugénie, \$2,100, \$1,869.45; Gauthier, Dr Gaetan, \$4,600, \$1,334.71; Gauthier, Germaine, \$2,100, \$856.52; Gauthier, Gilberte, \$2,100; Gauthier, Dr J., \$5,170, \$1,155.76; Gauthier, Mme T.-S., (b) \$625.68; Gélinas, Joseph, \$1,520; Genest, Dr B., \$5,170, \$1,457.20; Germain, Dr C., (b) \$400.95; Germain, Dr C.-E., \$4,920, \$1,456.43; Gignac, Dr A.-B., \$4,308.20, \$1,859.08; Giguère, Josette, (b) \$916.25; Girard, Lucille, \$1,690, \$1,752.40; Giroux-Pelletier, Mme A., \$1,520, \$513.20; Gosselin, Céline, \$1,520; Gosselin, Dr F.-D., \$5,170, \$1,725.75; Gosselin, Dr L.-E., \$3,100, \$1,427.25; Goulet, Monique, \$1,475, \$1,406.50; Goulet-Turgeon, Mme H., \$1,645, \$1,608.20; Gourde, Mariette, \$1,645, \$1,541.72; Goyette, Denise, \$1,520; Gravel, Simone, \$1,520, \$2,198.82; Grégoire, Marguerite, (b) \$866.80; Grenier, Liliane, \$1,740, \$1,563.27; Grignon, Yvonne, \$2,100, \$1,464.45; Grimard, Dora, \$2,100, \$1,263.10; Groulx, Blanche, \$1,520, \$616; Guay, Irène, \$1,520, \$1,091.22; Guéret, Réjeanne, \$2,100, \$1,498.61; Guévin, J.-M., \$3,100, \$893.58; Guilbault, Mariette, \$1,690, \$1,182.96; Guillemette, Paulette, (b) \$1,906.97; Guillette, Maria, (b) \$428.34; Guimont, Dr F., \$5,170, \$2,166.95;

Harrison, Lillian, \$2,100, \$956.34; Hay, Marthe, (b) \$1,781.10; Hébert, Dr G.-H., \$3,100, \$2,102.03; Héroux, Lucette, \$2,100; Hétu, Dr J., \$4,600, \$2,335.43; Hotte, Lucille, \$1,520, \$1,215.48; Houle, Monique, (b) \$1,029.25; Hume, Nancy, (b) \$408.35; Huot, Jeanne, \$1,520, \$1,607.49; Isabelle, Mathilde, \$1,690; Jacob, Liliane, (b) \$1,303.48; Jacques, Dr E., \$5,170, \$1,342.50; Jasmin, Dr J.-G., \$2,333.29, \$1,338.56; Jasmin, Dr L.-P., \$3,100, \$1,790.20; Jodoin, Annette, \$1,690, \$1,426; Joncas, Gilberte, (b) \$1,308.05; Julien, Dr C., \$2,900, \$1,471.95; Jutras, Marcelle, \$1,540, \$677.67;

L'Abbé, Mme J., \$1,520, \$627.95; Labrecque, Dr F., \$5,170; Labrecque, L., \$1,600, \$1,727.43; Labrie, Cécile, \$1,645, \$831.20; Labrie, M., (b) \$734.25; Labrosse, Dr N., (b) \$611.31; Lacasse, R., \$1,750, \$1,888.05; Lacoursière, Claire, \$2,100, \$1,999; Lacroix, M.-Paule, \$2,100, \$1,851.34; Laferrière, Dr U., \$5,170, \$2,194.73; Lafontaine, Jeanne, \$1,520, \$1,834.35; Laforest, Claire, \$1,520, \$1,487.25; Lafortune, Mme G., \$1,520, \$1,848.42; Lafrance, M., \$1,600, \$1,677.40; Lalancette, Germaine, \$2,100, \$1,286.27; Laliberté, Denise, (b) \$1,500.47; Lalonde, Edmonde, (b) \$1,208.75; Lalonde, Jeannette, (b) \$478.16; Lamarche, Elise, (b) \$1,930.10; Lamonde, Marguerite, \$1,520, \$1,264.32; Lamontagne, Georgette, (b) \$756.14; Lamontagne, J., \$2,000, \$2,048.39; Lamothe, Jeanne, \$2,100; Lamoureux, Dr J., \$4,920, \$1,771.90; Landry, Lucette, \$1,520, \$1,300.19; Langis, Dr A., \$5,170, \$2,565.36; Langlais, Thérèse, \$2,100, \$1,867.06; Langlois, Dr A., \$4,920, \$1,897.05; Langlois, Paula, \$1,520, \$1,440.66; Lanouette, I., \$2,229.16, \$1,386.64; Laperrière, Dr A., \$5,170, \$1,605.23; Lapierre, Cécile-H., \$1,520, \$1,176.67; Lapierre, Dr J.-A., \$5,170, \$1,251.05; Lapierre, Laurette, \$2,100, \$1,786.10; Laplante, J., \$1,900, \$1,651.52; Lapointe, Laurette, \$2,100, \$1,500.61; Laprise, R., \$1,933.20, \$1,710.85; Laroche, Mariette, \$1,500; Laroche, Marthe, (b) \$1,428.40; Laroche, Monique, \$1,520, \$1,848.70; Larocque, Bertha, \$1,520, \$1,276.33; Larouche, L., \$1,520, \$446.70; Larue, Dr R., \$5,170, \$2,531.85; Latourelle, Dr R., \$5,170, \$1,363.25; Laurendeau, Anna, \$2,100; Lavigne, Yvonne, \$2,100; Lavoie, Gabrielle, \$1,690, \$1,709.89; Lavoie, Georgette, \$1,520, \$1,511.45; Lavoie, Irène, \$2,100, \$1,674.85; Lavoie, J., \$1,966.58, \$1,584.15; Lebeau, L., \$1,683.33, \$849.93; Leblanc, Dr J.-A., \$5,170, \$3,517.02; Leblanc-Pigeon, Mme L., (b) \$1,261.69; Leblanc, Marguerite, \$1,520; Lebrun, Dr W., (b) \$466.60; Leclerc, Dr F., \$5,170, \$2,064.50; Leclerc, Jeanne-d'Arc, \$1,520, \$1,107.46; Leclerc, Mariette, (b) \$1,550.60; Leduc, Blandine, \$1,690, \$1,602.83; Lefebvre, Flore, \$1,520; Lemay, Denise, (b) \$946.25; Lemay, Geneviève, \$1,690, \$1,380.97; Lemay, M.-Claire, \$1,520, \$1,230.25; Lesage, Flore, \$2,100, \$2,151.10; Lessard, Cécile, \$2,100, \$1,080.24; Lessard, Dr Françoise, \$4,600; Lessard, Thérèse, \$1,690, \$790.75; Léveillé, Jeanne, \$1,690, \$1,329.27; Lévesque, Berthe, \$2,100, \$1,158.38; Lévesque, Dr F.-A., \$2,950, \$890.10; Lévesque, Lucille, \$2,100, \$1,787.40; L'Heureux, Dr M., \$3,100, \$1,221.20; Liboiron-Castonguay, Réjeanne, (b) \$915.25; Lisée, O., \$1,600, \$847.25; Lorrain, L., \$2,800, \$1,202.15; Lough, Dorothy-L., \$1,520, \$1,546.70; Lussier, Jeanne, (b) \$1,010.45; Lussier, Rollande, \$1,645, \$1,621.13; Lymburner, Lucette, \$2,100, \$1,227.28;

Maheu, Dr J.-O., \$5,170, \$1,589.44; Mailhot, Georgette, \$1,690; Majeau, Reine, \$1,690, \$1,919.96; Major, Dr J.-O.-A., \$3,100, \$1,318.43; Marceau, Denyse, \$1,520, \$1,452.46; Marcoux, Huguette, (b) \$899.43; Marich, Agnès, \$1,520, \$1,344.72; Marsollais, Dr P., (b) \$476.66; Martineau, Marguerite, \$1,520, \$1,243.16; Massie, Lucille, \$1,520, \$912.59; Matte, Suzanne, \$1,520, \$1,204.28; McKenty, Angéline, \$1,645, \$1,511.50; McNeil, Luce, \$1,690, \$1,210.92; Ménard, M.-Laure, \$1,520, \$1,472.46; Mercier, Dr G., (b) \$1,044.05; Mercure, Gertrude, \$1,690, \$1,883.43; Méthot, L., \$1,800, \$1,772.50; Michaud, G., \$1,600, \$1,410.09; Milot, Dr L., \$5,170, \$1,884.42; Mireault, L., \$2,033.24, \$1,978.52; Mondor, Dr E., \$5,170, \$1,502.95; Moreau, C., \$2,400, \$1,941.87; Morel, Mariette, (b) \$1,176.94; Morency, Mme P., \$2,100, \$1,954; Morin, J.-P., (Bonaventure), \$2,433.25, \$1,427.91; Morin, J.-P., (Lévis), \$3,000, \$1,657.33; Morin, Lucille, \$1,520, \$1,447.10; Morin, Rita, \$1,520, \$1,504; Morisset, Louise, (b) \$1,183.03; Nault, Éva, \$2,100, \$2,025.70; Nault, Lina, \$2,100, \$1,784.55; Nestor,

Dorothy, \$1,520, \$1,346.40; Neveu, Laurence, \$1,520, \$1,836.82; Nolin, Dr G.-H., \$5,170, \$1,689.74; Nolin, M.-Berthe, \$1,540, \$614.55; Ostiguy, Alice, (b) \$587.45; Otis, Dr R., \$2,600, \$1,691.10; Ouellet, A., \$1,600, \$1,839.60; Ouellet, Cécile, \$1,690, \$2,092.33; Ouellette, Dr E., \$5,170, \$2,161.73;

Pagé, Dr G., \$3,100, \$1,547.87; Pagé, Mireille, (b) \$1,587.86; Papin, Dr G., (b) \$618; Paquette, Laurette, (b) \$533.90; Paquette, Emilia, \$2,100, \$1,630.47; Paquette, Parmélie, \$2,100; Paquette, Rachelle, \$1,690, \$1,260.72; Paquette, Yvette, \$1,520, \$598.60; Paquin, Dr A., \$1,500, \$601.95; Paquin, Dr J., \$3,100, \$1,134; Paradis, A., \$2,000, \$1,364.32; Paradis, M.-Paule, (b) \$902.75; Paré, Aline, (b) \$451.64; Parent, Gertrude, \$1,690, (c) \$25; Parent, Rachel, \$1,520, \$1,682.95; Paris, Alice, \$1,690, \$1,830.35; Paulhus, Yvonne, \$2,100; Pellerin, Dr M.-A., \$2,050, \$1,560.55; Pelletier, Alice, \$2,100, \$1,529.70; Pelletier, Dr André, \$2,800, \$852.75; Pelletier, Pierrette, \$1,520, \$1,039.35; Pelletier, R., \$1,916.63, \$1,843.72; Péloquin, Dr L.-P., \$5,170, \$2,059.35; Perreault, Dr L.-P., \$2,400, \$618.94; Perreault, Thérèse, \$1,690, \$1,812.32; Perreault, Yolande, (b) \$1,544.33; Perry, Sarah, (b) \$1,521.40; Picard, Dr M., \$3,100, \$2,021.92; Piché, Lucie, (b) \$1,219.65; Pichette, Ozéa, \$2,100, \$1,876.20; Pilon, Germaine, \$2,100; Plouffe, Dr A., (b) \$502.95; Poissant, Adrienne, \$2,100, \$1,593.93; Poisson, Dr E., \$5,170, \$2,393.14; Poitras, Lucienne, \$1,520; Poliquin, Germaine, \$1,690, \$1,552.86; Pomerleau, Dr C., \$5,170, \$2,209.55; Potvin, Fernande, \$2,100, \$1,337.85; Potvin, Pierrette, (b) \$1,537.12; Potvin, Yvonne, \$2,100, \$1,773.55; Poulin, Blanche, \$1,690, \$1,454.47; Poulin, Estelle, \$1,690, \$1,416.47; Powers, Marcelle, \$2,100, \$580.60; Prévost, Berthe, (b) \$1,341.50; Provencher, Laurette, \$1,520, \$1,570.05; Provencher, Rita, \$1,520, \$1,867.90; Quimper, Dr A., \$4,920, \$1,203.63;

Rabb, Dr H.-R., \$5,170, \$1,516.05; Racicot, Dr G., (b) \$1,053.10; Racine, Dr J., \$4,-084.12; Racine, J.-A., \$3,008.29, \$1,172.27; Ratté, Dr V., \$4,015, \$1,334.97; Raymond, Maria, (b) \$449.59; Reid, Mary-H., (b) \$504.43; René, Yvette, \$1,740, \$1,306.43; Ricard, Dr J.-A., \$3,100, \$1,727.60; Ricard, Pierrette, \$2,100, \$1,457.07; Richard, Ernest, \$3,100, \$1,311.10; Richard, Eugénie, \$2,100, \$925.60; Rioux, Cécile, \$1,520; Rivard, Claire, (b) \$1,565.21; Rivard, Elmire, \$1,690, \$1,218.41; Rivard, Dr L., (b) \$905; Robert, Colette, \$1,520, \$1,605.49; Robin, Marguerite, \$1,520, \$1,437.51; Rochefort, Marthe, \$1,520, \$1,-363.10; Rocray, Eveline, (b) \$970.06; Roger, Yvonne, \$1,690, \$1,706.07; Rossignol, Rolande, \$2,100, \$1,072.11; Rouleau, R., \$1,800, \$1,691.23; Rousseau, Marthe, \$1,690, \$2,522.60; Roy, Alberte, (b) \$1,737.19; Roy, Dr Alm., \$4,670, \$1,926.83; Roy, Alph., \$1,687.34, \$955.07; Roy, Dr Bernard, \$5,170, \$578.75; Roy, Dr Bruno, \$5,170, \$1,979.50; Roy, Gabrielle, \$1,690, \$1,685.80; Roy, Juliette, \$1,690, \$698.75; Roy, Thérèse, (b) \$893.17; Royer, Cécile, \$1,520, \$416.35; Ruel, Madeleine, \$1,520, \$1,747.34; Samson, Agathe, \$2,100, \$1,115.28; Samson, Jeannine, \$1,540, \$433.47; Samson, Normande, \$1,500; Sasseville, L., \$1,866.65, \$1,756.30; Savard, Gabrielle, \$2,100, \$1,967.20; Savard, Suzanne, (b) \$1,920.15; Savoie, Dr J., \$1,633.29, \$1,061.15; Scrive, Marguerite, (b) \$410.80; Séguin, Aline, \$2,100, \$1,378.15; Séguin, Madeleine, \$1,520, \$1,236.16; Sévigny, Maria, \$1,925, \$1,731.78; Siebert, Dr O., \$4,153.28, \$1,-764.63; Simard, Cécile, (b) \$909.09; Sioui, Délina, (b) \$1,049.12; Sirois, Dr S., \$5,170, \$923.13; Smith, Yvonne, \$1,520; St-Amand, Jeanne, \$2,100, \$1,523.88; St-Amour, M., \$1,900, \$2,389.64; St-Jacques, Dr D., \$1,900, \$1,074.05; St-Jean, Madeleine, (b) \$1,173.11; St-Laurent, Zénaïde, \$2,100, \$1,548.64; St-Onge, Jeannine, (b) \$1,152.26; St-Pierre, Cécile, \$1,520, \$1,800.40; St-Pierre, M.-Noëlle, \$1,520, \$743.69; St-Pierre, Rolande, (b) \$1,040.07; Sylvain, Rose, \$1,890, \$1,541.35; Sylvestre, Pierrette, \$1,520, \$1,612.94;

Tanguay, Gilberte, \$1,690, \$1,509.45; Tardif, Dr J.-G., \$2,800, \$1,196.50; Tardif, Marguerite, (b) \$1,242.45; Teasdale, Blanche, \$2,100; Tessier, Dr B., \$1,650, \$878.05; Tétreau, Juliette, \$2,100; Thériault, Dr F., (b) \$420.87; Therrien, M.-Joseph, (b) \$1,780.56; Thibault-Miron, Mme J., \$1,520, \$1,432.20; Thibault, Maria, \$2,100, \$2,009.28; Touchette, O., \$2,000, \$1,715.10; Toupin, Bernadette, \$1,800, \$622.92; Tréau de Coeli, Agnès, \$2,100, \$1,221.85; Tremblay, Dr Jean-M., (Richelieu), \$5,170, \$963.80; Tremblay, Dr Jean-M., (Témiscouata), \$4,600, \$1,352.11; Tremblay, Jeanne-C., (b) \$1,699.01; Tremblay, Lionel, \$2,000, \$2,621.61; Tremblay, Luce, \$2,100, \$1,359.75; Tremblay, Marguerite-M., \$1,430, \$1,650.54; Tremblay, Marie-A., \$1,645, \$1,877.06; Tremblay, Rose-A., \$1,520, \$1,569.53; Trotter, Dr G., \$2,220.34, \$725.48; Trudeau, Gertrude, \$1,500; Trudeau, Rachel, \$1,690, \$1,447.53; Trudel, Julienne, \$1,520, \$1,084.31; Trudel, Marguerite, \$1,645, \$1,053; Trussler, June, (b) \$580.90; Turcotte, Dr L., \$5,170, \$1,245.46; Turgeon, Dr C.-A., \$5,170, \$3,617.02; Vaillant, Jeanne, \$2,100; Vallée, J.-E., \$1,775, \$1,540.85; Varin, Henriette, \$1,520, \$1,527.10; Veillette, Yvette, (b) \$476.07; Veilleux, J.-B., \$3,003.28, \$2,817.50; Vermette, Jacqueline, \$1,520, \$1,054.80; Vézina, C.-E., \$1,975, \$1,838.63; Vézina, Solange, \$1,500, \$494.65; Viau, Pierrette, \$1,520; Wallingford, Hélène, \$1,520, \$1,159.45; Warren, Dr C., (b) \$448.81.

Autres traitements — Other salaries: \$317,343.24; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$34,386.

**Frais de bureau — Office Expenses:** Soixante-six (66) bureaux — Sixty-six (66) offices, \$45,984.16.

**Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, Vaccine, Instruments, Drugs, Etc. (\$185,760.50):** Arvida, cité (city), \$3,994.16; Bourdon, J., \$2,368.18; Connaught Medical Research Laboratories, \$4,116.85; Drouin, L., \$22,084.54; Fournier, J.-E. Ltée, \$2,845.50; Gauthier, Dr C.-A., \$1,050; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$103,833.05; Institut Vaccinogène de Québec, \$7,592.20; Laboratoire Cartier Enr., \$2,285.98; Lavoie, J.-E., \$10,731.77; Morin, J.-B., \$1,912.95; Parke-Davis & Co., \$1,215.22; Pharmacie G. Vézina, \$1,351.20; Valade, G., \$13,822.62. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,556.28.

## Maladies vénériennes — Venereal Diseases

### Crédit (Vote) No 11

Traitements.....	Salaries.....	110,093.99
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	615.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	20,623.68
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians.....	57,940.00
Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour le traitement des indigents.....	Allowances and indemnities to physicians and hospitals for the treatment of indigents.....	12,510.00
Dépenses du laboratoire de sérologie.....	Expenses of the Laboratory of Serology.....	14,611.50
Achats de médicaments et divers.....	Purchases of drugs and sundries.....	10,008.57
		<hr/>
		226,402.74
Moins contribution du Gouvernement du Canada:	Less contribution of the Government of Canada:	
Pour examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans.....	For serological examinations of soldiers and treatment of veterans.....	4,438.02
Pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique:	For the development of adequate health services:	
Encaissé.....	Received.....	90,870.67
À recevoir.....	Receivable.....	20,978.16
		<hr/>
		116,286.85
		<hr/>
		\$ 110,115.89

**Traitements — Salaries (\$110,708.99) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$20,623.68):** Archambault, Albertine, \$1,833.20; Archambault, Dr J., \$5,170; Audet, Mme M.-R., \$2,100; Beaubien, Yvette, \$1,520, \$461.75; Bellavance, M.-Rose, (b) \$503.67; Boisclair, Gabrielle, \$1,662.50; Boisselle, Paulette, \$1,500; Bonin, Irène, \$1,690; Charlton, Mildred, \$1,890, \$441.25; Chartier, B., \$2,000; Choquette, Dr Gaudias, (b) \$1,966.10; Choquette, Gérard, \$3,400; Couture-Rouleau, Mme M.-P., (b) \$1,429.35; Dansereau, H., \$2,930; David, Rita, \$1,690, \$1,314.20; Deguire, Laurence, \$1,600, \$1,277.70; De la Durantaye, Mme R., \$1,520, \$419; Desbiens, J.-P., \$2,890; Dufort, C., \$1,800; Dupuis, Juliette, \$1,690, \$517; Gervais, Jeanne, \$1,690, \$1,489.50; Gonthier, Edna, \$1,520, \$1,073.90; Gosselin, Jeanne, \$2,100, \$445.55; Julien, Emilienne, \$1,690; Lambert, Gertrude, \$1,690; Leblanc, Pauline, \$1,690, \$1,154.30; Leduc, Gertrude, \$2,000; Letellier, Dorothée, \$2,100; Marcotte, Mme J.-P., \$2,100; McLean-Gagnon, Mme M.-P., \$2,100, \$1,718.01; Paré, Claire, \$2,100, \$578; Pelletier, Anita, \$1,641.61; Pothier, Dorothée, \$1,690, \$1,224; Préfontaine, Laurence, \$1,800; Primeau, Jeanne, \$1,600; Richard, Radégonde, \$1,833.33; Robert, Thérèse, \$1,500; Rousseau, B., \$4,100; Savard, Juliette, \$1,964.45; Séguin, Monique, \$1,500; Tétreault, Gabrielle-J., \$2,100; Turcotte, L., \$1,600; Viau, M.-Paule, \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$29,913.90; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,610.40.

**Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$57,940.00):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$920; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$800; Hôpital d'Youville, Noranda, \$300; Hôpital Général de Verdun, \$1,420; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,400; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$11,400; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$1,220; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$300; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$920; Hôpital St-Jean, \$1,220; Hôpital Ste-

Jeanne-d'Arc, Montréal, \$1,420; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$1,600; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$200; Hôpital St-Luc, Montréal, \$8,340; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$5,800; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$600; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$1,400; Hôtel-Dieu, Lévis, \$1,100; Hôtel-Dieu, Montréal, \$4,440; Hôtel-Dieu, Québec, \$3,300; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,540; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$1,100; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$500; Montréal General Hospital, \$3,400; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$600; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, \$600; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, \$100; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$2,000.

**Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for the Treatment of Indigents:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,510.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$24,620.07):** Ayerst McKenna & Harrison Ltd., \$2,149; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,625; Cleveland Container of Canada Ltd., \$2,087.52; Doucet, E. Ltée, \$1,045; Fisher Scientific Co., \$1,115.83; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$2,900; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$3,265. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,432.72.

### **Aide à (Aid to) Verdun Protestant Hospital**

2 Geo. VI, c. 6

L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 3½% au 1er novembre 1952, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1952, on loan of \$750,000, \$26,250.

### **Aide à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal — Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal**

10 Geo. VI, c. 5

**Subvention — Grant:** Université de Montréal, \$80,000 (1951-52 et 1952-53).

### **Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province — Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province**

15-16 Geo. VI, c. 8 (\$6,200.00)

**Voyage d'études — Travelling Expenses:** Grégoire, Dr J., \$3,500; LaRue, Dr L., \$2,700.

### **Loi de l'assistance publique — Public Charities Act**

(S.R., c. 187, am. par (by) 9 Geo. VI, c. 47)

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 6

Traitements.....	Salaries.....	35,081.94	
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	40.00	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	10,125.37	
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:		
Construction d'hôpitaux, etc.:	Construction of hospitals, etc.:		
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds of loans.....	289,365.93	
	Long term grants	9,989,430.76	
Subventions à long terme.....	Annual and special grants....	4,234,265.29	
Subventions annuelles et spéciales.....			
		14,513,061.98	
Entretien des indigents, etc....	Maintenance of indigents, etc.....	26,919,063.79	41,432,125.77
	À reporter — Carried forward.....		41,477,373.08

Reporté — Brought forward.....		41,477,373.08
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....	61,092.10
Frais de perception.....	Collection fees.....	299,769.51
Soins médicaux et médicaments..	Medical care and drugs.....	182,259.31
Divers.....	Miscellaneous.....	7,302.74
		<hr/> 42,027,796.74
Moins:		Less:
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:	
Construction d'hôpitaux:	Construction of hospitals:	
Encaissé.....	Received.....	1,747,122.24
À recevoir.....	Receivable.....	265,000.00
		<hr/> 2,012,122.24
Aménagement de services d'hygiène et de santé publique....	Development of adequate health services.....	11,565.79
Immigrants:	Immigrants:	
Encaissé.....	Received.....	3,624.20
À recevoir.....	Receivable.....	416.50
		<hr/> 4,040.70
		<hr/> 2,027,728.73
Contributions des municipalités...	Contributions of Municipalities....	5,485,582.39
Montants payés par les indigents..	Amounts paid by indigents.....	72,754.44
		<hr/> 7,586,065.56
		<hr/> <hr/> \$34,441,731.18

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus pour le Fonds de l'assistance publique est donné à l'Annexe B-20, page 56.

**Revenue:**

The detail of Revenue collected for Public Charities Fund is given in Schedule B-20, page 56.

**Traitements — Salaries (\$35,121.94) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$10,125.37):** Adam, Dr P., \$2,800; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700; Cantin, Mme E.-P., \$400 (voir aussi Cour de Magistrat — see also Magistrate's Court, Québec, page C13-13); Deshaies, Dr G., \$4,500; Guérette, Gilberte, \$1,800, \$2,131.50; Lacroix, Y., \$2,820, \$888.68; Noisieux, Dr J., (b) \$417.35; Poirier, L.-Pauline, \$1,930, \$1,846.75; Séguin, Dr G.-A., \$5,170; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, (b) \$3,799.97; Tremblay, Dr G., \$2,300; Yergeau, Dr F., \$3,500. Autres traitements — Other salaries: \$7,201.94; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,041.12.

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$41,432,125.77):** MONTRÉAL (\$18,004,996.68): Aide à la Femme, \$246,785.06; Aide aux Vieux Couples, \$7,500; Alexandra Hospital, \$142,947; Asile Bethléem, \$12,604.51; Asile de la Providence, \$11,833.70; Asile St-Vincent-de-Paul, \$10,013.40; Assistance Maternelle, \$15,000; Assn de la Croix de Lorraine Inc., \$13,000; Baron de Hirsch Institute, \$105,699.30; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$2,813,803.48; Canadian Cancer Institute, \$36,209.60; Catherine Booth Maternity Hospital, \$8,079; Children's Memorial Hospital, \$112,885.95; Children's Service Centre, \$270,705.55; Clinique B.C.G. de Montréal, \$99,793; Crèche d'Youville, \$246,929.75; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$110,511.10; Crèche St-François-d'Assise, \$12,500; Crèche St-Paul, \$89,000; Diocesan Camp Corporation, \$5,000; École Victor Doré, \$51,477.74; Équippières Sociales, \$6,700; Établissements Notre-Dame, \$69,595.02; Family Welfare Assn., \$420,243.15; Federation of Cath. Charities, \$380,886.96; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$100; Grace Dart Home Hospital, \$185,322; Hôpital Chinois, \$1,500; Hôpital de la Maternité Catholique, \$449,129.50; Hôpital de Maisonneuve, \$301,500; Hôpital du Sacré-Cœur, \$918,302; Hôpital Général de la Miséricorde, \$19,463.85; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$35,240; Hôpital Notre-Dame, \$448,105.53; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$364,668.42; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$188,626.80; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$322,995; Hôpital Pasteur, \$542,407.66; Hôpital Reine-Marie-des-Anciens-Combattants, \$2,250; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, \$807,516.32; Hôpital St-Jean-Baptiste-des-Convalescents, \$35,534.41; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$504,818.38; Hôpital St-Joseph-des-

Convalescentes, (Bois de Boulogne), \$181,477.17; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri), \$35,119.25; Hôpital Ste-Justine, \$1,424,551.60; Hôpital St-Luc, \$761,740.12; Hôpital Universitaire Inc., \$110,000; Hospice Auclair, \$37,905.55; Hospice Bourget, \$7,026.60; Hospice de la Providence, \$24,858.80; Hospice Gamelin, \$19,561.90; Hospice N.-D.-de-la-Merci, \$70,110.30; Hospice St-Antoine, \$3,644.70; Hospice Ste-Brigide, \$177.10; Hospice Ste-Cunégonde, \$10,000; Hospice St-Henri, \$53,556.51; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$663,090.27; Institut Bruchési, \$66,642.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$10,000; Institut du Radium, \$77,125; Institut Lavoisier, \$14,002.23; Institution des Sourdes-Muettes, \$8,800.60; Jewish Child Welfare Bureau, \$9,900; Jewish General Hospital, \$76,020.50; Jewish Hospital of Hope, \$88,853.81; Joint Hospital Fund, (Children's Memorial Hospital, Montréal General Hospital et Royal Edward Laurentian Hospital), \$400,000; Les Buissonnets Inc., \$54,673.75; Ligue Antituberculeuse, \$34,775.48; Ligue Canadienne de Santé, \$2,500; Montréal Convalescent Hospital, \$91,968.41; Montréal Day Nursery, \$588; Montréal General Hospital, \$254,264.61; Montréal Hebrew Old People's and Sheltering Home, \$9,000; Montréal Neurological Institute, \$326,491.80; Montréal Protestant House of Industry and Refuge, \$39,481.56; Oeuvre du Service Familial, \$10,000; Orphelinat Catholique, \$30,833.52; Orphelinat Italien St-Joseph, \$24,373; Orphelinat St-Alexis, \$9,264.30; Placement Familial, \$673.20; Providence Ste-Geneviève, \$6,660.70; Queen Elizabeth Hospital, \$24,387.50; Queen Mary's Veterans Hospital, \$35,406.40; Reddy Memorial Hospital, \$140,550.02; Retraite St-Benoît, \$116,033.78; Royal Edward Institute, \$184,459; Royal Victoria Hospital, \$300,058.52; Sanatorium Prévost, \$69,587.30; School for Crippled Children, \$13,443.34; Service Social du Bon-Conseil, \$570,735.22; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$24,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$329,355.84; Société de Protection Notre-Dame, \$145,557.25; Société de Réhabilitation des Infirmes, \$10,000; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$24,716.17; Société d'Orientation et de Réhabilitation, \$373,751.25; Society for the Protection of Women and Children Inc., \$3,300; St. Margaret's Home, \$2,759.52; St. Mary's Hospital, \$113,378.79; St. Patrick's Orphanage, \$17,670.80; Université de Montréal, \$16,950.

QUÉBEC (\$4,509,533.35): Clinique Roy-Rousseau, \$177,157.98; Comité Prov. de Défense contre la Tuberculose, \$9,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$277,350; Diocesan Council of Social Service, \$11,320; Dispensaire Antituberculeux, \$5,500; Hôpital de la Miséricorde, \$7,937.95; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$319,841.02; Hôpital Général, \$294,719.31; Hôpital Laval, \$760,957; Hôpital Ste-Anne, \$4,800; Hôpital St-François-d'Assise, \$216,465.89; Hôpital St-Michel-Archange, \$311,799.98; Hôpital du St-Sacrement, \$204,264.35; Hospice St-Antoine, \$14,448.55; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, \$225,820.18; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$159,865.75; Institut St-Jean-Bosco, \$144,774.10; Jeffery Hale's Hospital, \$30,020; Ladies Protestant Home, \$2,290.20; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$16,770.85; Maison de la Providence, \$2,500; Maison Ste-Madeleine, \$30,164.20; Male Orphan Asylum, \$511.20; Orphelinat St-Sauveur, \$82,016.70; Patronage Ste-Geneviève, \$51,650.47; Sauvegarde de l'Enfance, \$303,945.20; Service Familial de Québec, \$563,270.70; St. Bridget's Home, \$29,257.76; St. Patrick's Social Welfare Council, \$6,365.70; Université Laval, \$244,748.31.

AUTRES MUNICIPALITÉS — OTHER MUNICIPALITIES (\$18,917,595.74): *Abitibi-Est* (\$234,734.18): Hôpital de Val-d'Or, \$27,533; Hôtel-Dieu, Amos, \$207,201.18. *Abitibi-Ouest*: Sanatorium St-Jean, Macamic, \$556,432.26. *Argenteuil* (\$5,714.00): Hôpital de la Providence, Lachute, \$707.90; Providence du Sacré-Cœur, St-André, \$5,006.10. *Arthabaska* (\$103,806.94): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, \$50,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$53,806.94. *Beauce* (\$159,462.82): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, \$2,718.25; Hôpital St-Georges-de-Beauce, \$70,803.80; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$55,077.40; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, \$30,863.37. *Beauharnois* (\$96,280.79): Hôpital de la Providence, St-Aubin de Valleyfield, \$13,253.65; Hôpital St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$44,389.70; Hospice St-Joseph, Beauharnois, \$26,262.34; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$12,375.10. *Bellechasse* (\$61,742.37): École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$10,564.85; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$38,973.40; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$12,204.12. *Berthier*: Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$395.60. *Bonaventure* (\$108,340.28): Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, \$102,339.08; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, \$6,001.20. *Chambly*: Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$14,400. *Champlain* (\$342,380.20): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, \$108,587.50; Ville Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$233,792.70. *Charlevoix* (\$112,109.46): Hôpital St-Joseph, La Malbaie, \$85,918.10; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$1,500; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$24,691.36. *Châteauguay* (\$119,556.80): Barrie Memorial Hospital, Ormstown, \$29,556.80; Julius Richardson Hospital Inc., Chambly Bassin, \$90,000. *Chicoutimi* (\$1,248,018.91): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, \$85,000; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$845,127.44; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$165,962.35; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$19,447.80; Service Social de l'Enfance, Chicoutimi, \$132,481.32. *Compton*: Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, \$88,767.05.

*Deux-Montagnes*: Hospice d'Youville, St-Benoît, \$14,992. *Dorchester* (\$580,032.19): Orphelinat Agricole Ste-Germaine, \$43,291.69; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$536,740.50. *Drummond* (\$99,090.39): Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$93,122.34; Hospice St-Paul, Drummondville, \$5,968.05. *Frontenac*: Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$6,200. *Gaspé-Nord*: Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$103,555.78. *Gaspé-Sud* (\$1,155,152.43): Hôpital de la Providence, Chandler, \$71,524.44; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$105,691.55; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$977,936.44. *Gatineau* (\$31,051.10): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, \$28,651.10; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$2,400. *Hull* (\$831,981.39): Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$482,269.30; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull, \$16,638.50; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$168,881; Service Social de Hull, \$141,162.59; Société d'Adoption de Hull, \$9,030; Société de Bienfaisance de Hull, \$14,000. *Huntingdon*: Huntingdon County Hospital, \$20,352.80. *Iles-de-la-Madeleine*: Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$128,781.80. *Jacques-Cartier* (\$327,744.78): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$43,542; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$36,399.08; Lachine General Hospital, \$53,177.30; Orphelinat Ville Jacques-Cartier (Maison Familiale St-Joseph), \$194,626.40. *Joliette* (\$382,893.24): Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, \$105,241.20; Hôpital St-Eusèbe, Joliette: \$125,120.34, (Orphelinat de la Providence), \$33,107.50; Orphelinat Agricole St-Georges, Joliette, \$69,424.20; Orphelinat de la Providence, Joliette, \$50,000. *Kamouraska* (\$44,623.16): Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, \$34,266.27; Hospice St-André, \$10,356.89.

*Labelle* (\$118,752.33): Hôpital de Mont-Laurier, \$65,426.50; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$53,325.83. *Lac-St-Jean*: Hôpital St-Joseph-d'Alma, \$229,436.66. *Laval* (\$553,640.00): Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$220,788; Institut St-Ephrem, Ste-Rose, \$27,612; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$298,740; Union Canadienne des Infirmes Inc., Laval-des-Rapides, \$6,500. *Laviolette* (\$131,821.05): Hôpital Laffèche, Grand'Mère, \$66,038.77; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$36,437.06; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$29,345.22. *Lévis* (\$267,159.14): Hôpital N.-D. de Charny, \$44,631.80; Hôtel-Dieu, Lévis, \$70,075.10; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$13,739.20; Institut Mgr Guay, Lauzon, \$102,000; Service Familial de la Rive Sud, Lévis, \$36,713.04. *L'Islet*: Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$5,787.20. *Maskinongé* (\$255,294.25): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, \$250,000; Hospice de la Providence, Louiseville, \$5,294.25. *Matane* (\$243,188.39): Hôpital Général St-Rédempteur, Matane, \$218,688.39; Maison de la Providence, Matane, \$24,500. *Matapédia*: Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$15,193.62. *Mégantic* (\$317,277.01): Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$88,188.46; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$50,783.05; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$2,400; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$62,542.05; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, \$18,347.35; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$64,178.19; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, \$30,837.91. *Missisquoi* (\$104,652.99): Bedford General Hospital (Brome-Missisquoi Perkins Hospital), Swetsburg, \$85,000; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, \$19,652.99. *Montmagny* (\$138,182.01): Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$23,676.16; Hôtel-Dieu, Montmagny, \$114,505.85. *Montmorency*: Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$8,000. *Montréal-Verdun*: Hôpital Général, Verdun, \$181,644.73.

*Nicolet* (\$188,486.66): Hôtel-Dieu de Nicolet, \$56,226.06; Hospice Ste-Anne, St-Célestin, \$6,247.60; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$109,759.80; Service Social de Nicolet, \$16,253.20. *Papineau* (\$153,692.00): Hôpital St-Michel, Buckingham, \$148,192; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$5,500. *Pontiac* (\$28,448.00): Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$525; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$27,923. *Portneuf*: Orphelinat-École de la Colonisation, Lac Sergent, \$55,664.11. *Québec* (\$387,750.75): Couvent de Ste-Foy, \$6,164; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, \$81,483.10; Maison du Fargy, Beauport, \$4,302.90; Mont-St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, \$25,755; Sanatorium du Lac Édouard, \$270,045.75. *Richelieu* (\$188,362.47): Hôpital Général, Sorel, \$96,865.10; Hôtel-Dieu de Sorel, \$91,497.37. *Richmond* (\$43,199.90): Hôpital St-Louis, Windsor Mills, \$15,054.40; Wales Home, Richmond, \$28,145.50. *Rimouski* (\$1,007,803.09): Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$120,384; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$44,784.22; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$700,329.50; Secrétariat Social de l'Enfance, Rimouski, \$142,305.37. *Rivière-du-Loup* (\$132,232.14): Hôpital St-Joseph, Rivière-du-Loup, \$64,760.69; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$67,471.45. *Roberval* (\$1,306,647.28): Hôpital de Dolbeau, \$50,000; Hôpital-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$396,447.28; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, \$860,200. *Rouville* (\$203,940.60): Foyer de Dieppe, St-Hilaire, \$53,494.20; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$150,446.40. *Rouyn-Noranda* (\$326,822.76): Hôpital d'Youville, Noranda, \$134,536.75; Le Foyer, Rouyn, \$20,899.31; L'Évêque Cath. Romain du Diocèse de Timmins (Orphelinat St-Michel), Rouyn, \$75,000; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$96,386.70.

*Saguenay* (\$286,418.65): Clarke City Hospital, \$3,000; Corp. Épiscopale Cath. Romaine (Hôpital de Fort Georges), \$8,050; Hôpital-Hôtel-Dieu-de-Haute-Rive, \$45,902.85; Hôpital



de Lourdes de Blanc Sablon, \$98,500; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), \$18,565.80; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, \$112,400. *Shefford*: Hôpital St-Joseph, Granby, \$31,768.40. *Sherbrooke* (\$1,270,966.16): Crèche Ste-Élisabeth, Sherbrooke, \$3,300; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$79,829.70; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$196,304.86; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, \$428,142.80; Sherbrooke Hospital, \$70,968; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$492,420.80. *Stanstead* (\$67,051.55): Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum), Coaticook, \$1,832.40; Hôpital de Coaticook, \$50,899.20; Hôpital de la Providence, Magog, \$14,319.95. *St-Hyacinthe* (\$488,641.70): Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$126,290.94; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, \$362,350.76. *St-Jean* (\$166,415.24): Hôpital St-Jean, \$61,107.80; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, \$18,780.39; Service Social du Diocèse de St-Jean, \$86,527.05. *St-Maurice* (\$119,184.30): Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$112,684.30; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan Falls, \$1,500; Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne-d'Yamachiche, \$5,000. *St-Sauveur*: Maternité N.-D.-de-la-Reconvrance, Québec-Ouest, \$19,030.10. *Témiscamingue*: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$214,361.40. *Témiscouata* (\$138,343.38): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Escourt, \$13,105; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$46,586.80; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, \$78,651.58. *Terrebonne* (\$999,574.56): Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$5,323.70; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$6,088.90; Hospice St-Jérôme, \$43,974.03; Hôtel-Dieu St-Jérôme, \$81,183.85; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$154,153; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg, \$208,549.40; Royal Edward Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$472,434.68; Sanatorium N.-D.-de-l'Espérance, Ste-Agathe, \$27,867. *Trois-Rivières* (\$1,409,112.96): Hôpital-Sanatorium Cooke, \$510,876.50; Hôpital St-Joseph, \$92,394.40; Hôpital Ste-Marie, \$135,591.25; Hospice St-Joseph, \$13,000; Le Centre de Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$392,905.39; Orphelinat de la Providence, \$57,987.05; Patronage St-Charles, \$46,650.87; Ville Joie St-Dominique, \$159,707.50. *Vaudreuil-Soulanges*: Orphelinat Agricole, Les Cèdres, \$6,497.10. *Verchères* (\$13,956.83): Hospice Lajemmerais, Varennes, \$11,793.13; Providence St-Victor, Beceil, \$2,163.70. *Westmount-St-Georges*: Weredale House, \$40,295.55.

*Autres — Others* (\$74,306.00): Provincial Depts. of Health: Alberta, \$2,200.50; Manitoba, \$5,319; New Brunswick, \$250; Ontario, \$64,476; Ile-du-Prince-Edouard — Prince Edward Island, \$594; Saskatchewan, \$1,466.50.

**Préservation de l'enfance contre la tuberculose — Protection of Children from Tuberculosis** (\$61,092.10): Assistance à l'Enfant sans Soutien, Trois-Rivières, \$3,460.80; Landry, Dr P., \$2,000; Lavoie, J.-E., \$5,124.38; Service Familial de Québec, \$13,699.70; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, Montréal, \$34,896.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,910.82.

**Frais de perception — Collection Fees** (\$299,769.51): Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital — for Hospital duty, \$194,476.31, pour licences et droits sur divertissements — for Amusement licenses and duty, \$105,293.20.

**Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs** (\$182,259.31): Duckett, J.-A., \$11,496.88; Gélinas, J.-E., \$1,312.50; Gillies, Dr J.-N., \$2,432; Hanger, J.-E. of Canada Ltd., \$10,543.07; Hartz, J.-F. Co. of Montréal Ltd., \$1,874.89; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$1,831.37; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$2,037.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$108,000; Laberge, W., \$3,427.58; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$5,442.50; Martin, C. Enr., \$1,413.25; Pelletier, Mme C.-E., \$2,471.42; Phenix, J.-R., \$5,062; Roy, L.-J., \$1,605.98; Société de Réhabilitation Inc., \$1,220.13; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov. de Québec, \$3,571.70; Thurber, Dr D.-S., \$1,695. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,821.54.

**Divers — Miscellaneous** (\$7,302.74): Ministère de la Santé Nationale — Dept. of National Health, Ottawa, \$2,475.55; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, \$2,462.27; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$1,013.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,351.87.

## Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

### Crédits (Votes) No 13 et Suppl. No 7

Traitements.....	Salaries.....	252,004.51
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,180.00
Allocations spéciales pour maintien- tien des dispensaires.....	Special allowances for maintenance of dispensaries.....	7,820.00

À reporter — Carried forward..... 261,004.51

	Reporté — Brought forward.....	261,004.51
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	61,879.30
Transport de patients indigents...	Transportation of indigent patients	23,310.10
Frais de bureau.....	Office expenses.....	6,871.18
Entretien et réparations des dispensaires.....	Maintenance and repairs of dispensaries.....	118,279.98
		<hr/> 471,345.07
Moins: ventes de matériel.....	Less: Sales of material.....	281.75
		<hr/> <b>\$ 471,063.32</b>

**Traitements — Salaries (\$253,184.51) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$61,879.30) Allocations — Allowances (c) (\$7,820.00):** Allary, Marguerite, \$1,575, (c) \$250; Beaudoin, Louise, (b) \$600; Bégin, Germaine, (b) \$600; Bélanger, Annette, (b) \$600; Bélanger, Dr J.-M., (b) \$711.88; Belval, M.-Rose, (b) \$537.03; Belzile, Cécile, \$1,300, \$600, \$240; Bernier, Blanche, \$1,800, (c) \$380; Bernier, C.-Agnès, (b) \$600; Bérubé, Pauline, (b) \$600; Bilodeau, Laurence, (b) \$624.96; Blais, Denise, (b) \$600; Boivin, Judith, (b) \$425; Bolduc, Corinnette, (b) \$600; Bouchard, Rollande, (b) \$600; Boucher, M.-Louise, \$1,650, \$600; Boulet, Yvette, \$1,300, \$600, \$240; Bourgault, Dr E., \$2,100; Boutin, Jeanne, (b) \$691; Brisebois, Marguerite, (b) \$600; Caron, Marie, (b) \$600; Carrier, M.-Jeanne, (b) \$600; Champagne, Alice, (b) \$600; Charron-Brault, Mme L., (b) \$600; Clavet, Jeanne, \$1,650, \$600, \$240; Côté, Émilie, (b) \$425; Côté, Dr L., \$3,600; Cyr, Maria, \$1,500, \$600; Darveau, Denise, (b) \$600; Demeules, Thérèse, (b) \$509.50; De Villers, Fernande, (b) \$600; Dionne, Amanda, (b) \$400; Dionne, Nicole, (b) \$600; Doiron, Germaine, (b) \$600; Duchemin, Gertrude, (b) \$600; Durocher, Léa, (b) \$600; Fortin, Thérèse, (b) \$600; Frappier, Thérèse, (b) \$600; Fraser, Antoinette, \$1,300, (c) \$480; Gareau, Laurette, (b) \$600; Garnier, Marguerite, \$1,500, \$600, \$240; Gaudet, Mme H.-C., (b) \$600; Gélinas, Angéline, (b) \$600; Gélinas, Blanche, (b) \$600; Gendron, Berthe, (b) \$600; Giffard, Bernadette, (b) \$600; Gingras, Noël, \$1,500, \$600; Girard, Blanche, (b) \$600; Girard, Jeanette, \$1,800, (c) \$300; Giroux, Marguerite, (b) \$600; Grégoire, Yvette, (b) \$880; Hachey, Yvette, (b) \$500; Hubert, Clotilde, \$1,330, (c) \$180; Huneault, Simone, \$1,800, (c) \$180; Jérôme, Gilberte, (b) \$600; Jourdain, Juliette, (b) \$600; Julien, Colette, (b) \$400; Keable, M.-Eugénie, (b) \$515; Laliberté, Marcelle, (b) \$600; Lamoureux, Marie, (b) \$600; Langis, Jovette, (b) \$600; Lapointe, J.-B., \$1,800, \$1,655.39; Larocque, M.-Rose, (b) \$600; Lavoie, Madeleine, (b) \$600; Lebel, Irène, (b) \$600; Leblanc, Cécile, (b) \$450; Leclerc, Laurence, (b) \$600; Leclerc, Reine, (b) \$600; Lemieux, Madeleine, \$1,500; Lemieux, Muriel, \$1,800, \$600; Lemieux-Létourneau, Mme P., (b) \$600; Lepage, M.-Anna, (b) \$475; Lessard, Mme I.-S., (b) \$610.45; Létourneau, Odile, (b) \$600; Loisel, Yvonne, (b) \$600; Mailloux, Rita, (b) \$600; Maltais, Hilda, (b) \$600; Marier, Mathilde, (b) \$600; Martel, Anne-M., (b) \$600; Martineau, Dr R., \$3,150; McGuire, P., \$1,982, \$3,029.86, \$180; Ménard, Cécile, (b) \$600; Mongeau, Jeannette, \$1,700, \$600; Morin, Antoinette, (b) \$600; Morin, Éva, \$1,650, \$600; Ouellet, Aurore, (b) \$610.75; Ouellet, Marguerite, \$1,300, \$600, \$240; Paquette, Mariette, (b) \$600; Patry, Marguerite, (b) \$600; Pettigrew, Antoinette, \$1,500, (c) \$240; Quenneville, Lucienne, (b) \$600; Racine, Gemma, (b) \$600; Raymond, Antoinette, \$1,600, (c) \$240; Richard, Gertrude, \$1,500, \$610; Rioux, Alfrédine, (b) \$600; Roy, Béatrice, (b) \$600; Roy, Renée, (b) \$760; Santerre, Mabel, \$1,500, \$600, \$240; Savard, Julianna, (b) \$600; Simard, Thérèse, (b) \$626.80; Tessier, Mme G., (b) \$600; Thériault, Marguerite, (b) \$600; Thibault, Luce, \$1,650, \$670.91; Tremblay, Annette, \$1,425, \$631.34, \$75; Tremblay, Patricia, \$1,500, \$600; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., (b) \$600; Veillet, Geneviève, (b) \$500; Williamson, Mme J., (b) \$600. Autres traitements — Other salaries: \$205,797.51; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,429.43.

**Transport de patients indigents — Transportation of Indigent Patients (\$23,310.10):** Bureau d'Amos (Office), \$10,987.36; Clarke Steamship Co., \$2,561.23; Les Ailes du Nord Ltée, \$2,769.42; Lessard, Mme I.-S., \$1,194.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,797.89.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$125,151.16):** Bérubé, J.-P., \$1,471; Bérubé, M., \$1,000; Brunet, G.-A. Inc., \$2,551.19; Bureau d'Amos (Office), \$3,339.88; Cie Chinic, \$1,660.82; Conseil Municipal de Chapeau, village, \$6,000; Conseil Municipal Ste-Lucie-de-Beauregard, \$7,800; Corp. Municipale de Cloridorme, \$1,000; Cossette, G., \$1,424.66; Cyr, Maria, \$1,073.55; Darveau, R., \$1,390; Ducharme, L., \$1,277.38; La Sarre Électrique Enr., \$1,105.31; Lavoie, J.-E., \$1,335.20; Meubles Chez Henri Enr., \$1,601.43; Pelletier, A., \$4,500; Périgny, P.-A., \$1,246.39; Picard, R., \$1,070; Société Canadienne de la Croix-Rouge, Montréal, \$5,000; Thivierge, J.-C., \$1,300.37; Tremblay, Annette, \$1,451.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$76,552.28.

**Publicité éducative — Educational Publicity**Crédit (Vote) No 14 (\$10,076.92)

**Expositions — Exhibitions, Etc.:** Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$2,994.72; Soucey, J.-B., \$2,791.45. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,290.75.

**Recouvrements — Refunds**Page 4

Infractions à la Loi d'hygiène publique.....	Infractions to the Public Health Act.....	25.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,175.75
Dépenses des années antérieures... (Bell Telephone Co. of Canada, \$4; Canadian Cancer Institute, \$672.73; Goupil, G., \$8; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$435.16; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$8,921.18; Ministère de la Santé Nationale, Ottawa, \$50,151.09; Université Laval, \$19,603.60; Université de Montréal, \$965.61; Divers, \$0.30.)	Previous years' expenditures.....	80,761.67
		<u>\$ 84,962.42</u>

**Loi de l'assistance publique — Public Charities Act**Crédit (Vote) No 15 (\$8,871.27)

**Construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore:** Bérubé, J.-F., \$2,660.20; Gassé, J.-M., \$1,428.53. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,782.54.

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique —****Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health**13 Geo. VI, c. 16

<b>Subventions:</b>	<b>Grants:</b>		
Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....	Prevention and correction of crippling conditions in children....	105,133.45	
Formation professionnelle.....	Professional training.....	230,200.00	
Hygiène mentale.....	Mental health.....	1,433,294.80	
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	1,840,108.84	
Recherche sur la santé publique	Public health research.....	130,393.19	
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	613,231.60	
Lutte contre le cancer.....	Cancer control.....	810,582.17	
			5,162,944.05
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>		
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.....	5,162,256.39	
Annulation d'entrée au crédit de l'Université Laval, C.P. 1951-52, page C15-29.....	Cancellation of entry to the credit of Université Laval, P.A. 1951-52, page C15-29	687.66	5,162,944.05
			<u>\$ Nil</u>

**Prévention et correction des infirmités chez les enfants — Prevention and Correction of Crippling Conditions in Children (\$105,133.45):** Children's Memorial Hospital, Montréal, \$8,995; Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, \$8,895; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$20,575; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$12,155; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$19,402.94; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, \$35,110.51.

**Formation professionnelle — Professional Training (\$230,200.00):** Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$6,850; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, \$250; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$4,650; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$1,800; Hôpital Lafèche, Grand'Mère, \$1,400; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$3,250; Hôpital N.-D. de l'Espérance, St-Laurent, \$3,900; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$3,275; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$1,200; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$2,250; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$2,250; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$1,800; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$250; Hôpital St-Luc, Montréal, \$15,600; Hôtel-Dieu de Gaspé, \$2,250; Hôtel-Dieu St-Jérôme, \$5,500; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$750; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$4,500; Montréal Convalescent Hospital, \$11,100; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$4,750; Université Laval, \$100,325; Université de Montréal, \$52,300.

**Hygiène mentale — Mental Health (\$1,433,294.80):** Centre d'Orientation de Montréal, \$7,000; Foyer Dieppe, St-Hilaire, \$12,760; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$2,250; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$10,337.50; Hôpital Ste-Jeanne d'Arc, Montréal, \$14,449.55; Hôpital St-Luc, Montréal, \$425; Institut Médico-Pédagogique Mont-Providance, Rivière-des-Prairies, \$149,614.45; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, \$35,392.45; McGill University, \$343,326.88; Montréal Neurological Institute, \$10,857.50; Université Laval, \$469,318.90; Université de Montréal, \$377,562.57.

**Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$1,840,108.84):** Alexandra Hospital, Montréal, \$29,200; Anachemia Chemicals Ltd., \$37.80; Beaulac, J.-P., \$112.50; Beaulieu, Dr M., \$750; Borex Co., \$10,155.43; Cardinal, Dr G., \$750; Clinique B.C.G. de Montréal, \$19,920; Comeau, Dr M., \$750; Dessureault, Dr R., \$750; Dion, Dr R., \$600; Doray, Dr M., \$750; Épicerie du Palais, \$54.90; Fisher Scientific Co. Ltd., \$80; Frosst, Charles-E. & Co., \$4,730; Gauthier, Dr P.-E., \$600; Hamel, Dr J.-F., \$750; Hôpital Laval, Québec, \$200,477.78; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$17,496.50; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$209,800.80; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$36,085.16; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$148,316.77; Hôpital St-Luc, Montréal, \$8,337.70; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$524.76; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$69,010.32; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$13,725.72; Institut Bruchési, Montréal, \$157,121.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$171,730; Laboratoire Cartier Enr., \$2,400; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$2,100; Laboratoire Nadeau Ltée, \$16,575; Laboratoire Octo, \$4,437.50; Labossière, Dr M., \$750; Lambert, Dr J., \$600; Lebrun, R., \$1,050; Lederle Laboratories Ltd., \$661.50; Lépine, Dr C., \$750; Lessard, Dr C., \$1,250; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., \$36,000; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$82,396.05; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$105.90; Martineau, Dr B., \$750; McGill University, \$2,300; Médicolab Inc., \$50,150; Merck & Co., \$48,148.86; Montminy, Dr L., \$750; Normandin, Dr A., \$750; Parke-Davis & Co., \$433.41; Pharmacie G. Vézina, \$5,037.50; Poulenc Ltée, \$4,625; Rogers Bros. Seed Co. Inc., \$22.63; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$154,857; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$58,544.21; Sanatorium du Lac Édouard, \$8,771; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$94,720.47; Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$2,949.95; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$26,525.90; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$33,787.65; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$32,838.67; Université Laval, \$23,400; Valade, G., \$39,053.

**Recherche sur la santé publique — Public Health Research (\$130,393.19):** Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$5,800; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$4,434; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$61,770; McGill University, \$31,557.19; Montréal General Hospital, \$2,400; Montréal Neurological Institute, \$7,482; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$2,900; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$4,100; Université de Montréal, \$9,950.

**Service d'hygiène publique — General Public Health (\$613,231.60):** Assistance à l'Enfant sans Soutien, Trois-Rivières, \$750; Bourdon, J., \$833; Child Health Assn. of Montréal, \$1,100; Clinique B.C.G. de Montréal, \$250; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction Publique — Prot. Committee of the Council of Education, \$25,062.35; Hôpital Civique de Québec, \$3,996.36; Hôpital-Hôtel-Dieu de Haute-Rive, \$3,000; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$3,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$2,035; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, \$1,800; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$36,599.84; Hôpital St-Luc, Montréal, \$4,361; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$750; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$11,880; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$790; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière,

\$9,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$11,850; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$3,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$9,375; Institut National Canadien pour les Aveugles, Montréal, \$6,300; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan Falls, \$560; McGill University, \$18,445; Montréal Convalescent Hospital, \$9,660; Montréal General Hospital, \$16,242; Montréal Neurological Institute, \$168,378.26; Service de Santé de la Cité de Montréal, \$4,200; Société Canadienne de l'Arthrite et du Rhumatisme, Montréal, \$17,131.93; Unité Sanitaire — Health Unit, Saguenay, \$21,918; Université de Montréal, \$8,855; Université Laval, \$206,560.95; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon), \$5,547.91.

**Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$810,582.17):** Canadian Cancer Institute, Toronto, \$36,209.60; Centre Anticancéreux de Sherbrooke (Hôpital Général St-Vincent-de-Paul), \$26,897.65; Homoeopathic Hospital, Montréal, \$6,387.50; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$1,500; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$88,061.52; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$18,358.94; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$34,025.18; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$12,650; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$1,500; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$750; Hôpital St-Luc, Montréal, \$47,908.11; Hôtel-Dieu-de-Sherbrooke, \$1,500; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-de-Beauce, \$750; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$72,990.28; Institut du Radium, Montréal, \$2,125; Montréal General Hospital, \$52,187.50; Orphelinat-Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, \$875; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, \$3,000; Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$38,447.12; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$54,402.50; St-Mary's Hospital, Montréal, \$48,200; Université de Montréal, \$16,950; Université Laval, \$244,906.27.

### **Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-20) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-20)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$263,373.94):** DROIT ET SURTAXE SUR DIVERTISSEMENTS — DUTY AND SURTAX ON AMUSEMENTS: \$1,865.78. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèques N.S.F., etc., \$16,167.35. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT: Droits sur licences — Duties on licenses, \$202.45. HONORAIRES AUX PERCEPTEURS — FEES TO COLLECTORS: \$3,230.01. RÉUNIONS DE COURSES — RACE MEETINGS: Cîe de l'Exposition de Valleyfield, \$30,065.06; Club de Courses sous Harnais de Québec Enr., \$64,516.57; Connaught Park Jockey Club, \$15,544.84; King Edward Park & Amusement Co., \$31,936.62; Montréal Jockey Club Co., \$28,176.19; Provincial Raceway Inc., \$71,147.45. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$521.62.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
6	Service civil. .... 15-16 Geo. VI, c. 12. ....	Civil Service. .... 15-16 Geo. VI, c. 12. ....
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.	Office and Travelling Expenses. ....
6	Imprimeur de la Reine. ....	Queen's Printer. ....
7	Musées, archives et services culturels divers. ....	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services. ....
8	École des Hautes Études Commerciales, Montréal. ....	School of Higher Commercial Studies, Montréal. ....
9	Enseignement des beaux-arts et de la musique. ....	Teaching of Fine Arts and Music. ....
11	Enseignement postsecondaire. ....	Adult Education. ....
11	École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9. ....	Superior School of Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9. ....
11	École Polytechnique, Montréal. ....	Polytechnic School, Montréal. ....
11	Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4 et 6 Geo. VI, c. 21. ....	McGill University, Montréal, 19 Geo. V, c. 4 and 6 Geo. VI, c. 21. ....
11	Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8 et 12 Geo. VI, c. 5. ....	Laval University, Québec, 20 Geo. V, c. 8 and 12 Geo. VI, c. 5. ....
12	Université de Montréal. ....	Montréal University. ....
12	Bishop's College, Lennoxville. ....	Bishop's College, Lennoxville. ....
12	Subventions, S.R., c. 66. ....	Grants, R.S., c. 66. ....
13	Écoles Ménagères Provinciales, 18 Geo. V, c. 48. ....	"Écoles Ménagères Provinciales", 18 Geo. V, c. 48. ....
13	Concours littéraires ou scientifiques, S.R., c. 65. ....	Literary or Scientific Competitions, R.S., c. 65. ....
13	Subventions spéciales à divers Séminai- res et Collèges, 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8 et 9. ....	Special Grants to Various Seminaries and Colleges, 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8 and 9. ....
13	Loi se rapportant à l'arbitrage, 13 Geo. VI, c. 52. ....	Act relating to Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52. ....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	150,000.00	150,000.00		
	S	.....	11,401.15	11,401.15	.....
	2	18,000.00			
Suppl.	1	2,000.00	20,000.00	.....	.....
	3	82,000.00	78,699.46	.....	3,300.54
	4	291,600.00	262,190.18	.....	29,409.82
	5	275,000.00	265,064.96	.....	9,935.04
	6	650,000.00	628,459.37	.....	21,540.63
Suppl.	7	100,000.00			
	2	10,000.00	107,211.52	.....	2,788.48
	8	20,000.00			
	S	10,000.00	30,000.00	.....	.....
	9	330,000.00	330,000.00	.....	.....
	10	262,400.00			
	11	7,000.00			
	S	45,000.00	314,400.00	.....	.....
	12	317,300.00			
	S	50,000.00	717,300.00	350,000.00	.....
	13	500,000.00	500,000.00	.....	.....
	14	39,000.00			
	15	1,000.00	40,000.00	.....	.....
	16	225,500.00			
	S	5,000.00			
Suppl.	3	10,000.00	240,490.32	.....	9.68
	S	2,500.00	2,500.00	.....	.....
	S	5,000.00	4,999.03	.....	.97
	S	40,000.00	40,000.00	.....	.....
	S	5,000.00	2,972.78	.....	2,027.22

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
13	Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Subvention à l'École Normale McGill Enseignement universitaire en général	Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments: Grant to McGill Normal School... University Education in General...
14	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....
14	<b>Immobilisations:</b> Divers projets de construction.....	<b>Capital Expenditure:</b> Miscellaneous Building Projects.....
	<b>Récapitulation:</b> Dépenses ordinaires..... Immobilisations.....	Ordinary Expenditure..... Capital Expenditure.....
	<b>Revenu:</b> Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-14, page 52.	<b>Revenue:</b> The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-14, page 52.



SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Vote	Estimates	Expenditure	prévisions	prévisions
No			More than	Less than
			Estimates	Estimates

(Continued from page 3)

S	25,000.00			
S	1,000,000.00	465,000.00	.....	560,000.00
		4,210,688.77		629,012.38
		31,022.29		31,022.29
	\$ 4,478,300.00	4,179,666.48	361,401.15	660,034.67
			\$ 298,633.52	
17	\$ 1,000,000.00	120,486.61	.....	879,513.39
	4,478,300.00	4,179,666.48		
	1,000,000.00	120,486.61		
	\$ 5,478,300.00	4,300,153.09	361,401.15	1,539,548.06
			\$1,178,146.91	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	158,065.15
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	620.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,716.00
		<u>\$ 161,401.15</u>

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arbour, B., \$4,000; Baronet, Pauline, \$1,500, \$40; Barrette, Françoise, \$1,500; Bastien, Yolande, \$1,600, \$35; Bélanger, C.-E., \$3,600; Bernier, Florence, \$1,500; Bernier, J.-A., \$4,000; Blais, Renée, \$1,500, \$95; Blais, Rita, \$1,500, \$50; Boutet, L., \$2,600, \$100; Brodeur, M., \$1,750; Cloutier, Gisèle, \$1,800; Cloutier, J., \$4,800; Couture, G.-A., \$2,400, \$87; Darveau, L., \$5,170, \$200; Delisle, Gabrielle, \$2,100; Denis, Pierrette, \$1,600, \$50; Desroches, F., \$3,100, \$200; Dion, R., \$1,900; Dionne, Paulette, \$1,800; Duhamel, Claire, \$2,000, \$25; Fillion, Jeanne-d'Arc, \$1,600, \$40; Fontaine, R.-E., \$5,200; Fortin, Pauline, \$1,500, \$30; Gagné, A., \$3,100; Gilbert, L., \$1,900; Hamel, Géraldine, \$2,000, \$90; Joli-Cœur, Thérèse, \$1,500, \$30; Laberge, A., \$1,600; Lafrenière, E., \$4,000, \$300; Laliberté, Gabrielle, \$2,000, \$35; Laliberté, L.-P., \$3,500; Lapointe, Anita, \$1,500, \$30; Larichelière, E., \$2,000; Larue, Rita, \$1,700; Latouche, L.-A., \$2,600, \$50; Lepage, Paula, \$1,500; Maranda, H., \$2,600, \$91; Michaud, Marcelle, \$1,500; Noël, Blanche, \$2,400, \$27; Paquin, Yvonne, \$1,600, \$45; Perrier, R., \$2,200, \$10; Plamondon, Achille, \$3,100; Plamondon, Aurore, \$1,500; Poulin, H., \$2,600, \$191.25; Racine, L.-P., \$3,600, \$60; Regimbal, E., \$2,300; René de Cotret, R., \$1,638; Rochon, Colette, \$1,600, \$45; Roy, M.-Marthe, \$1,500; Savard, Colette, \$1,500; Savary, Louise, \$1,600, \$40; Vekeman, G., \$3,600; Vézina, Z., \$2,200, \$104. Autres traitements — Other salaries: \$24,275.90.

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,847.23
Frais de poste.....	Postage.....	3,668.61
Téléphone et télégrammes, etc....	Telephone and telegrams, etc.....	6,205.49
Divers.....	Miscellaneous.....	2,278.67
		<u>\$ 20,000.00</u>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$7,847.23):** Arbour, B., \$705.60; Bruchési, J., \$1,482.05; Cloutier, J., \$596.34; Côté, Hon. O., \$2,400; Darveau, L., \$773.99; Fontaine, R.-E., \$1,294.42. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$594.83.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$12,152.77):** Bell Telephone Co. of Canada, \$5,736.23; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,668.61. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,747.93.

## Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Crédit (Vote) No 3

Traitements.....	Salaries.....	23,891.35
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	140.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	114.00
Impressions: Gazette Officielle de Québec.....	Printing: Québec Official Gazette..	74,594.43
Statuts.....	Statutes.....	35,732.60
Frais de poste.....	Postage.....	4,048.14
Divers.....	Miscellaneous.....	973.57

À reporter — Carried forward..... 139,494.09

	Reporté — Brought forward.....	139,494.09
Moins recettes:	Less receipts:	
Gazette Officielle de Québec:	Québec Official Gazette:	
Annonces.....	Advertising.....	45,064.36
Abonnements.....	Subscriptions.....	8,061.70
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales.....	7,668.57
		<u>60,794.63</u>
		<u>\$ 78,699.46</u>

**Traitements — Salaries (\$24,031.35) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$114.00):** Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., \$4,500. Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,700; Déchéne, H.-M., \$2,300, \$114; Duclos, E., \$1,600; Fortier, Mme C.-B., \$2,000; Lachance, R., \$2,200; Normand, Rita, \$1,500; Sanche, Antoinette, \$1,800; Trudel, M., \$1,600; Vachon, L.-H., \$2,700. Autres traitements — Other salaries: \$2,131.35.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$115,348.74):** Frais de poste — Postage, \$4,048.14; L'Action Sociale Ltée, \$110,327.03. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$973.57.

### Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

#### Crédit (Vote) No 4

Musée de la province.....	Provincial Museum.....	63,295.16
Musée Laurier, Arthabaska.....	Laurier Museum, Arthabaska.....	1,739.55
Musée Provancher, Cap-Rouge... ..	Provancher Museum, Cap-Rouge... ..	83.81
Archives de la province.....	Provincial Archives.....	68,736.69
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.....	St. Sulpice Library, Montréal.....	77,625.53
Inventaire des œuvres d'art.....	Survey of art treasures.....	15,703.08
Service de Biogéographie.....	Biogeographical Service.....	5,316.44
Commission des monuments historiques ou artistiques.....	Historic of Artistic Monuments Commission.....	24,480.00
Service d'Astronomie.....	Astronomy Service.....	5,209.92
		<u>\$ 262,190.18</u>

#### Nature de la dépense:

Traitements et services.....  
Gratifications de Noël.....  
Rémunérations additionnelles  
Dépenses de voyage.....  
Téléphone et télégrammes... ..  
Frais de bureau.....  
Matériel, fournitures de bureau, impression et reliure... ..  
Réparations et entretien.....  
Livres, abonnements, peintures et documents historiques  
Achats de plaques commémoratives.....  
Divers.....

#### Classification by Object:

Salaries and services..... 173,469.06  
Christmas gratuities..... 1,105.00  
Additional remuneration..... 700.00  
Travelling expenses..... 3,159.81  
Telephone and telegrams..... 2,187.53  
Office expenses..... 759.67  
Material, office supplies, printing and binding..... 28,092.60  
Repairs and maintenance..... 21,130.00  
Books, subscriptions, paintings and historical documents..... 22,048.55  
Purchases of commemorative plates..... 3,930.00  
Miscellaneous..... 5,607.96

\$ 262,190.18

**Traitements et services — Salaries and Services (\$174,574.06) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$3,159.81) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$700.00):** Bélanger, R., \$2,460; Bélisle, Exilia, \$1,600; Bernard, J.-L., \$1,666; Bertrand, J., \$2,000; Binet, Béatrice, \$1,900; Blais, A., \$2,260; Carlos, L., \$1,963; Comeau, Noël-M., \$3,200; Corriveau, C., \$2,200; Cuvelier, L., \$1,500; De Bonnault,

C., \$1,946; Désilets, Jeanne, \$2,000; Desmeules, Germaine, \$1,600; Desrosiers, Abbé A., \$1,500; East, Irène, \$1,700; Fréchette, Edmée, \$1,507; Gauvreau, Mme G.-B., \$1,500; Gendreau, J.-Y., \$1,850; Girard, Jeannine, \$1,567; Giroux, D., \$1,500; Green, Ruby-C., \$1,551; Guimont, Z., \$1,900; Hamel, Mme Eva-B., \$1,793; Hamel, Gabrielle, \$1,700; Houde, L.-V., \$1,801; Hourans, E., \$2,100; Jasmin, D., \$5,000; Kirouac, Françoise, \$1,712; Labrecque, A., \$2,370; Labrecque, Madeleine, \$1,700; Labrègue, Lucile, \$1,700; Lachance, Louise, \$1,700; Laferrière, P., \$3,300; Lagacé, Cécile, \$2,100; Langelier, Bernadette, \$2,104; Laplante, J.-P., \$1,700; Lecomte, G.-E., \$2,037; Légaré, E., \$1,934; Lelièvre, Jeannine, \$1,500; Lemieux, Marthe, \$1,534; Létourneau, H., \$2,000; Lord, L.-A., \$2,500; Marchand, Janine, \$1,709; Marchand, Louise, \$1,700; Martin, G., \$2,900; Masson, P., \$2,400; Mayer, Raymond, \$1,800; McNaughton, Muriel, \$1,512; Mercier, Marguerite, \$1,600; Morin, L., \$3,300; Morisset, G., \$4,200, \$1,921.60, \$250; Nadeau, P.-H., \$2,700; Ouellet, F., \$2,442; Pelletier, J.-A., \$2,200; Picher, C., \$1,530; Pilon, Eliane, \$1,700; Rainville, Clothilde, \$1,507; Robitaille, Alphéda, \$1,700; Rondeau, Mme H.-W., \$1,739; Roy, Adrienne, \$1,700; Roy, Antoine, \$4,900, \$564.40; Théoret, Germaine, \$1,507; Treffry, P., \$1,892; Trépanier, Jacqueline, \$1,900; Trépanier, Yvette, \$1,507; Verret, Madeleine, \$1,600; Williams, Eulalia, \$1,847. Autres traitements — Other salaries: \$38,377.06; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$673.81.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$83,756.31):** Art Gallery of Toronto, \$1,500; Au Vestement du Livre Enr., \$1,215.70; Baril, B., \$1,726.45; Bélanger, V., \$2,261.20; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,332.45; Claire Enr., \$1,289.80; Comité de l'Exposition d'Art Religieux Contemporain, \$1,043.98; Côté, Mme S., \$1,500; Dussault, A., \$3,910; Iacurto, F., \$1,200; Imprimerie Laflamme Ltée, \$2,420.40; Lavoie, G.-N., \$1,232.60; Librairie Déom Frères, \$4,131.76; Librairie Flammarion-Paris-Montréal, \$1,140.44; Oeuvre et Fabrique de la Paroisse de: La Sainte-Famille du Cap-Santé, \$2,000, St-Louis de Lotbinière, \$3,500, St-Mathias de Rouville, \$5,000, St-Pierre, Ile d'Orléans, \$5,500; Québec Chronicle Telegraph, \$3,609.30; Rainville, Mme P., \$1,020.83; Reliure d'Art Française, \$2,334.90; Reliure Mauricienne, \$2,141.20; Société d'Archéologie et de Numismatique de Montréal, \$3,000; Thérien Frères Ltée, \$7,400.13. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,345.17.

### École des Hautes Études Commerciales— School of Higher Commercial Studies, Montréal

#### Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	220,504.11
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	505.00
Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles....	Tuition fees and additional remuneration.....	45,644.95
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,166.67
Rentes viagères.....	Annuities.....	1,076.82
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage..	4,907.30
Impressions, reliure, papeterie et fournitures de bureau.....	Printing, binding, stationery and office supplies.....	16,708.98
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	16,163.45
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	33,298.26
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, heating and power.....	6,151.18
Matériel, fournitures et équipement	Material, supplies and equipment..	5,447.24
Divers.....	Miscellaneous.....	4,273.81
		<hr/> 355,847.77
Moins recettes:	Less receipts:	
Rétributions scolaires.....	Tuition fees.....	77,909.53
Ventes de matériel scolaire.....	Sales of teaching material.....	1,771.71
L'Actualité Économique: abonnements et annonces.....	"L'Actualité Économique": Subscriptions and advertising.....	11,101.57
		<hr/> 90,782.81
		<hr/> <b>\$ 265,064.96</b>

**Traitements — Salaries (\$221,009.11) Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles — Tuition Fees and Additional Remuneration (b) (\$45,-644.95) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,166.67):** Allen, P.-F., \$3,612.50, \$187; Angers, F.-A., \$5,675, \$200; Barbeau, V., \$5,795; Bélanger, H.-L., \$2,075; Belzile, H., \$3,017, \$147; Bérard, Andrée, \$1,738.50; Bergevin, A., \$3,177.50, \$41.50; Birch, T.-A., \$6,395; Bleau, J.-E., \$3,000; Bourgeois, Madeleine, \$1,763.50; Brouillette, B., \$5,435; Charbonneau, R., \$2,075; Clément, M., \$3,000; Cotton, S., \$2,672; Dahmé, L., (b) \$1,902; Delfosse, R., \$1,849.50; Delorme, J., \$5,675; Deschamps, J., \$3,330; Doré, H., \$3,762.50; Duplanti, H., \$1,547, \$18.20; Falaise, N., \$2,660, \$9; Favreau, L., \$6,795; Fleury, L., (b) \$1,836.10; Galipeau, L.-R., \$3,612.50; Gardner, G., \$6,205, \$100; Gingras, V., \$1,903.50, \$438; Girard, J., \$1,957, \$152.60; Godin, L., \$1,877, \$5.60; Harvey, P., \$3,297.50, \$232; Houde, P., \$3,636.50; Julien, L., \$3,592, \$500; Labbé, D., \$6,395; Lamothe, J., \$2,420; Lapierre, G., \$1,749.50, \$67.20; Laramée, C., \$2,157; Larocque, Lédéanne, \$1,528; Latendresse, P., (b) \$1,802.50; Latour, Rév. L., \$1,805, \$25; Lauzon, Marie, \$1,760; Levens, T.-F., \$4,897.50; L'Heureux, A., \$2,464.50, \$5.60; Mackay, H., \$2,675; MacLean, N.-B., \$3,000; MacLeod, S.-B., \$4,070; Minville, E., \$7,800 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-21); Mondello, Lilly, \$1,530, \$1,269; Montpetit, E., \$4,000; Morisset, Anne-Marie, \$1,611; Murray, G., \$2,075, \$791; Noël, A., \$2,675; Nolin, J., (b) \$3,279.65; Paquin, S., \$5,075; Parenteau, R., \$3,762.50, \$56; Parizeau, J., \$2,540, \$75; Perron, A., (b) \$1,719.90; Pételte, Annette, \$1,755; Prud'homme, E., \$1,805, \$50.40; Riendeau, C., \$1,749.50, \$16.80; Robert, Marguerite, \$1,990, \$200; Robert, Marthe, \$1,763, \$440; Ste-Marie, André, (b) \$1,569; Ste-Marie, P., \$6,795; St-Onge, Germaine, \$3,330; St-Pierre, J.-J., \$3,267.50, \$709.50; Sergerie, I., (b) \$1,654.10; Stock, R., \$6,395; Trépanier, Berthe, \$1,753, \$440; Vézina, F., \$6,795; Villemaire, Fernande, \$1,528. Autres traitements — Other salaries: \$40,667.41; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,166.67.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$88,027.04):** Bell Telephone Co. of Canada, \$2,408.15; Chalifoux, J., \$2,500; Claire Enr., \$3,290.85; Cie de Publ. de La Patrie Ltée, \$9,180.72; Constantineau, F., \$1,500; Courtois, A. & Frère Enr., \$4,102.44; Hydro-Québec, \$2,303.77; Librairie Beauchemin Ltée, \$1,586.66; McGraw-Hill Co. of Canada, \$1,285.88; Perron, R. Ltée, \$25,783.70; Prentice-Hall Inc., \$4,435.74; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities, etc.), \$3,236.62; Thérien Frères Ltée, \$2,228.09. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$24,184.42.

### Enseignement des beaux-arts et de la musique — Teaching of Fine Arts and Music

#### Crédit (Vote) No 6

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	236,128.17
Enseignement du solfège.....	Teaching of solfeggio.....	21,805.38
Écoles des Beaux-Arts:	Schools of Fine Arts:	
Montréal.....	Montréal.....	284,373.86
Québec.....	Québec.....	86,151.96
		<u>\$ 628,459.37</u>

#### Nature de la dépense:

Traitements et services.....  
Gratifications de Noël.....  
Rémunérations additionnelles.  
Dépenses de voyage.....  
Téléphone, télégrammes, etc..  
Modèles pour cours pratiques.  
Frais de bureau.....  
Livres, abonnements, etc.....  
Assurances et loyers.....  
Réparations.....  
Matériel et équipement.....  
Divers.....

#### Classification by Object:

Salaries and services..... 446,045.78  
Christmas gratuities..... 1,040.00  
Additional remuneration..... 10,376.50  
Travelling expenses..... 5,081.00  
Telephone, telegrams, etc..... 5,964.97  
Models for art courses..... 6,375.95  
Office expenses..... 4,052.71  
Books, subscriptions, etc..... 11,383.97  
Insurance and rents..... 14,521.20  
Repairs..... 27,347.74  
Material and equipment..... 79,615.75  
Miscellaneous..... 16,653.80

\$ 628,459.37

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —  
Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$236,128.17)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$183,212.20) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,460.27) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$144.00):** Baillargeon, H., \$2,289; Bailly, L., \$3,000; Baker, B., \$2,070; Berv, H., \$2,240; Bourassa, G., \$1,704; Bruchési, J., (b) \$500; Champagne, C., \$4,800; Charbonneau, L., \$1,665; Charbonneau, R., \$2,316; Charuk, J., \$1,725; Dansereau, J., \$2,582; Darisse, G., \$2,000; Delorme, Isabelle, \$1,568; Duchesnay, Alice, \$2,592; Filiatreault, R., \$5,172; Fortier, A., \$1,955; Gagnon, H., \$3,910; Gillet, F., \$2,610; Goodman, S., \$2,250; Grandjany, M., \$2,250; Gusikoff, C., \$2,710; Hubert, Yvonne, \$2,168; Kolessa, Lubka, \$3,875; Landry, Hélène, \$3,275; Leclaire, R., \$1,800; Lecomte, J., \$1,760; Lemmens, Ria, \$6,054, \$1,120, \$144; Malépart, Germaine, \$1,730; Martin, Gilberte, \$2,630; Meilleur, L., \$1,508; Mercier, Pauline, \$1,930; Moretti, J., \$3,913; Moyse, M., \$2,700; Paquin, Marie-T., \$1,620.50; Pelletier, W., \$6,000; Pierre, W., \$2,204.65; Plamondon, L.-W., \$2,600; Pratte, Françoise, \$1,980; Pratte, M., \$1,500; Sieb, C.-R., \$3,763; Singher, M., \$8,900; Tanguay, G.-E., \$4,437.50; Vallerand, J., \$3,073.30; Vigneault, E., \$2,400; Weldon, Dorothy, \$2,143; Zuskin, J., \$2,247. Autres traitements — Other salaries: \$55,592.25; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$840.27.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$50,311.70):** Archambault, E., \$9,178.57; Assn des Élèves du Conservatoire de Musique de la Prov. de Québec, \$1,000; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,585.77; Benoît & Mathieu, \$5,428; Bouchard, V., \$6,400; Duhamel, T., \$1,713.42; Festivals de Montréal, \$2,000; Orchestre Symphonique de Québec, \$2,500; Procure Générale de Musique de Québec, \$1,160.35; Talbot, Mme H., \$1,233; Willis & Co. Ltd., \$2,638.41. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,474.18.

**Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$21,805.38)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$18,484.02) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$105.00):** Dupuis, G., \$3,182. Autres traitements — Other salaries: \$15,302.02; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$105.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,216.36):** Archambault, E., \$2,874.59. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$341.77.

**Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal (\$370,525.82)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$245,379.56) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$10,232.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,515.73):** Archambault, L., \$3,937; Auger, Marie, \$2,675; Bastien, J., \$2,475; Beaudin, A., \$1,682; Bibeau, L., \$1,607; Blouin, A., \$5,250, \$750; Blouin, J., \$3,594; Bourgeois, Madeleine, \$1,630, \$100; Boyer, Lise, \$1,595; Brassard, P., \$2,575; Bruni, U., \$2,768; Cardinal, W., \$1,627; Charlebois, R.-H., \$5,950, \$1,000, \$1,286.57; Charpentier, H., \$4,000, \$600; Chicoine, R., \$2,782, \$577.50; Cosgrove, S., \$4,000; Daoust, S., \$1,730; Deblois, M., \$1,768; Denayer, G.-P., \$3,000; Derome, G., \$2,460; De Tonnancour, J.-G., \$2,857; Déziel, Rév. J., \$1,650; Dufresne, L., \$2,427; Duquette, Suzanne, \$2,805; East, B., \$2,775; Eveleigh, H., \$2,979; Faucher, J.-C., \$1,638 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C9-7); Fautoux, Claire, \$1,638; Fillion, A., \$3,642; Fillion, J., \$1,682; Gagnon, M., \$2,675; Gallant, L., \$1,823; Gauvin, A., \$2,382; Girard, F., \$2,675; Godin, A., \$2,373; Goulet, A., \$2,192; Hébert, J., \$3,157, \$500; Hébert, R., \$1,808; Hilder, C.-S., \$1,640; Kehoe, Madeleine, \$2,075; Lafleur, O., \$1,874; Lafrance, Thérèse, \$1,818.26; Lambert, P., \$2,575; Larue, A., \$3,969; Lecomte, Thérèse, \$2,430; Legendre, Irène, \$2,130; Lemieux, J.-P., \$3,844; Lemoine, Anne-M., \$1,754; Lord, R., \$1,666; Mailloux, E., \$1,982; Marcotte, G., \$2,857, \$1,110; Mimeault, Jeannine, \$2,100; Moffet, M., \$1,787; Moffet, N., \$1,680; Moisan, W., \$2,043.30; Mongenais, G., \$2,375; Morand, W., \$1,727; Morency, P., \$2,730, \$4,485, \$500; Naud, A., \$1,547; Nolin, Alice, \$2,875; Ouimet, Lucile, \$1,898.21; Parent, O., \$4,475; Pauer, J., \$2,460; Pellán, A., \$2,273; Picard, C., \$1,972; Plamondon, M., \$4,000; Plante, H., \$3,700, \$350; Raymond, M., \$3,257, \$360; Roy, Y., \$1,046, \$400; St-Hilaire, A., \$1,990; St-Jacques, G., \$2,460; Sénécal, Irène, \$1,637.39; Simard, J., \$3,122; Soucy, J.-B., \$6,000; Spénard, J., \$3,594; Thibault, R., \$2,775; Tremblay, E.-W., \$2,757; Venne, E., \$4,167. Autres traitements — Other salaries: \$42,034.40; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$729.16.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$112,398.03):** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,627.68; Dupont, A.-L. Ltée, \$1,384.18; Dupuis Frères Ltée, \$1,179.81; Gouin, P., \$1,000; Hughes Owens Co. Ltd., \$4,919.53; Initiatives Militaires de l'Université

de Montréal, \$10,719.96; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Montréal, (modèles, etc.), \$7,835.85, Québec, \$1,849.98; L'Écuyer Frères Ltée, \$3,731; Mayer, F.-G., \$3,687.75; Montréal Cutting Co. Ltd., \$4,800; Perron, R., \$23,270.79; Petrucci & Carli, \$1,473.50; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Trade Lumber Co. Ltd., \$2,594.28. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$40,323.80.

### Enseignement postsecondaire — Adult Education

#### Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 2

	Montréal	Québec	TOTAL
Écoles du soir — Night schools:			
Traitements — Salaries.....	1,540.92	1,149.84	2,690.76
Services.....	76,378.98	27,096.00	103,474.98
Dépenses de voyage — Travelling expenses.....	421.82	341.73	763.55
Dépenses de bureau — Office expenses.....	282.23	.....	282.23
	<u>\$78,623.95</u>	<u>28,587.57</u>	<u>107,211.52</u>

**Traitements — Salaries (\$2,690.76):** Cloutier, J.-E., \$1,540.92; Picard, J.-E., \$1,149.84.

**Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services Paid Various Persons, Schools, Colleges and Associations (\$103,474.98):** Académie Ste-Marie, \$1,625.75; École Cherrier, \$4,453.50; École N.-D.-de-la-Défense, \$4,528.75; École Olier, \$2,416.50; École St-Philippe-Benezi, \$2,954. Autres services — Other services: \$87,496.48.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses:** Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$763.55.

**Dépenses de bureau — Office Expenses:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$282.23.

### École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, Québec

#### Crédit (Vote) No 8 et 2 Geo. VI, c. 9 (\$30,000.00)

**Subventions — Grants:** Seizième de vingt versements annuels égaux — Sixteenth of twenty equal annual instalments, \$10,000; Subventions spéciales — Special grants, \$20,000.

### École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal

Crédit (Vote) No 9..... \$ 330,000.00

### Université McGill — McGill University, Montréal

Crédit (Vote) No 10.....	262,400.00
do 11.....	7,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
	<u>\$ 314,400.00</u>

### Université Laval — Laval University, Québec

Crédit (Vote) No 12.....	317,300.00
20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
12 Geo. VI, c. 5.....	350,000.00
	<u>\$ 717,300.00</u>

### Université de Montréal — Montréal University

Crédit (Vote) No 13..... \$ 500,000.00

### Bishop's College, Lennoxville

Crédit (Vote) No 14..... 39,000.00  
do 15..... 1,000.00  
\$ 40,000.00

### Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 16, Suppl. No 3 et S.R., c. 66

Subventions.....	Grants.....	173,070.00
Livres et frais d'expédition.....	Books and postage.....	67,420.32
		\$ 240,490.32

**Subventions — Grants (\$173,070.00):** Académie-Canadienne-Française, Montréal, \$2,000; Académie de Musique de Québec, \$5,000; Accueil Franco-Canadien de Montréal, \$300; Alliance Française de Montréal, \$1,000; Amérique Française, \$100; Art Assn. of Montréal, \$3,000; Assn Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, \$500; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$9,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$600; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$3,000; Assn St-Sauveur, \$100; Bibliothèque des Enfants, Montréal, \$1,500; Boy Scouts Assn., \$2,000; Bulletin des Recherches Historiques, \$300; Cantave, P., \$1,000; Carnets Viatoriens, \$50; Cath. High School of Montréal, \$5,000; Cercle d'Études des Instituteurs Cath. de Québec, \$300; Cercle Paroissial N.-D.-du-Mont-Carmel, \$200; Cercle St-Pierre-Apôtre, \$200; Chanteurs de la Colline, Québec, \$2,000; Club Musical des Dames, \$500; Comité France-Amérique: Montréal, \$500, Québec, \$500; Comité d'Organisation du Congrès de Pax Romana, \$10,000; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$5,000; Compagnons de l'Art de Québec, \$500; Concerts Symphoniques de Sherbrooke, \$1,000; Congrès A.G.A.F.I.C., \$200; Conseil Canadien des Arts, \$250; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; De Carville, J., \$250; École d'Art Dramatique de Hull, \$1,000; École de Ballets de Hull, \$200; École Normale Secondaire, Montréal, \$7,500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$550; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales de la Prov. de Québec, \$500; Fédération des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste de Montréal, \$2,000; Festival Dramatique National, \$200; Festivals de Montréal Inc., \$4,000; Fondation des Écrivains Canadiens, \$250; Fondation Stratheona: Comité Catholique, \$2,613, Comité Protestant, \$387; Fournier, Rév. O., \$300; Gervais, Frère V., \$500; Gottlieb, G., \$200; Institut Canadien de Québec, \$3,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, Montréal, \$5,000; Institut Polonais des Arts et des Sciences, Montréal, \$500; Institut Scientifique Franco-Canadien, Montréal, \$6,000; Juédis Artistiques et Littéraires, Québec, \$150; Jeunesses Musicales du Canada, \$200; Les Disciples de Massenet, \$1,000; Lepage, Monique, \$300; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Little Symphony of Montréal, \$1,000; Loisirs Ville-Marie, \$500; Maison des Étudiants Canadiens, Paris, \$5,000; Montréal Camera Club, \$100; Montréal Children's Library, \$500; Montréal Technical Institute, \$10,000; Montréal Women's Symphony Orchestra, \$3,200; Moulin à Vent, \$200; Orchestre Symphonique de Québec, \$4,300; Panneton, Dr L.-P., \$400; Paquin, Rév. J., \$500; Petit, Dr N., \$500; Pettes Memorial Library, \$300; Québec Council of Canadian Girl Guides, \$150; Revue Canadienne de Biologie, \$1,000; Revue Culture, \$400; Revue Dominicaine, \$150; Revue Qui, \$100; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Revue de l'Université Laval, \$120; Roy, A., \$400; Sciences et Aventures, \$250; Service d'Éducation Familiale de St-Gabriel-Lallemant, \$500; Société du Bon Parler Français, \$2,500; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$2,950; Société Canadienne de Folklore, \$100; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$5,000; Société des Concerts Symphoniques de Montréal, \$10,000; Société d'Études et de Conférences, Montréal, \$500; Société de Géographie, Montréal, \$800; Société d'Histoire du Canada, \$250; Société des Écrivains Canadiens, \$2,200; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, \$350; Société Historique de Matane, \$200; Société Linnéenne



de Québec, \$500; Société Mathématique du Canada, \$500; Société Nationale Samuel de Champlain, \$200; Société Pro-Musica, \$4,500; Société Royale d'Astronomie du Canada, Québec, \$300; Société Royale du Canada, \$1,500; Société St-Jean-Baptiste, Montréal: \$4,000, section Côme-Cherrier, \$600, section St-Jean-Baptiste, \$100; Syndicat Professionnel des Institutrices Cath. de la Cité de Québec, \$100; Union Musicale de Sherbrooke, \$300; Visites Interprovinciales, \$3,000.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$67,420.32):** Audet, L., \$1,400; Brassard, R., \$1,334; Cercle du Livre de France, Montréal, \$1,266.67; Éditions de l'Arbre, \$1,325; Éditions du Bien Public, \$3,852; Éditions Chanteclerc, \$2,287.09; Éditions Fides, \$2,004.16; Éditions Variétés, \$5,535.25; Granger Frères Ltée, \$3,630.99; Librairie Beauchemin, \$6,202.96; Librairie Canadienne Enr., \$1,163.34; Librairie Tardivel, \$1,244; Librairie Variétés, \$2,310.17; Messageries France-Canada, \$1,125; Presses Universitaires Laval, \$1,713.34. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$31,026.35.

### Écoles Ménagères Provinciales

18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — Feminine section), vingt-cinquième de trente versements annuels égaux — Twenty-fifth of thirty equal annual instalments, \$2,500.

### Concours littéraires ou scientifiques—Literary or Scientific Competitions

S.R., c. 65

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	510.00
Divers.....	Miscellaneous.....	289.03
		<u>\$ 4,999.03</u>

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,999.03.

### Subventions spéciales à divers Séminaires et Collèges — Special Grants to Various Seminaries and Colleges (\$40,000.00)

<b>Séminaire des Trois-Rivières</b> , <u>11 Geo. VI, c. 6</u> : Dernier de six versements annuels — Last of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Séminaire de Sherbrooke</b> , <u>11 Geo. VI, c. 7</u> : Dernier de six versements annuels — Last of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Séminaire de Joliette</b> , <u>11 Geo. VI, c. 8</u> : Dernier de six versements annuels — Last of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Collège St-Laurent, Montréal</b> , <u>11 Geo. VI, c. 9</u> : Dernier de six versements annuels — Last of six annual instalments.....	\$ 10,000.00

### Loi se rapportant à l'arbitrage — Act relating to Arbitration

13 Geo. VI, c. 52

**Honoraires — Fees:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,972.78.

### Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21, am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32, 14 Geo. VI, c. 17  
et 14-15 Geo. VI, c. 22 (\$465,000.00)

**Subventions — Grants:** Collège St-Charles-Garnier, Québec, \$20,000; École Normale McGill, \$25,000; Maison Provinciale Notre-Dame (Sœurs Grises de la Croix), Hull, \$20,000; Université de Montréal, \$400,000.

**Recouvrements — Refunds**Page 4

Musées, archives, etc.....	Museums, archives, etc.....	339.77
Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music.....	25,856.11
Ventes de livres.....	Sales of books.....	763.65
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	25.56
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	3,750.83
Dépense d'une année antérieure... (Reviron, Mme A., \$286.37.)	Previous year's expenditure.....	286.37
		<hr/>
		\$ 31,022.29

**Divers projets de construction — Miscellaneous Building Projects**Crédit (Vote) No 17

École des Beaux-Arts, Québec....	School of Fine Arts, Québec.....	82,579.51
École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	37,907.10
		<hr/>
		\$ 120,486.61

Cie Victory Enterprises Ltée, \$5,031; Cité Construction Ltée, \$29,430; Cossette, R., \$337.50; Dumais, R., \$3,446.10; Létourneau, Ludivine, \$15,000; Mainguy & Rinfret, \$7,242.01; Tremblay, Marie, \$60,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$6,926.02):** Roux, L., \$1,000. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$5,926.02.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
	15-16 Geo. VI, c. 12.....	15-16 Geo. VI, c. 12.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....
9	Service forestier.....	Forestry Service.....
	15-16 Geo. VI, c. 12.....	15-16 Geo. VI, c. 12.....
10	Arpentages.....	Surveys.....
11	Service d'entomologie.....	Entomology Branch.....
..	Surveillance des terres de la Couronne.	Supervision of Crown Lands.....
11	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....
11	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....
11	École de Gardes-Forestiers à Duches- nay.....	School of Forest-Rangers at Duches- nay.....
	15-16 Geo. VI, c. 12.....	15-16 Geo. VI, c. 12.....
12	École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage, S.R., c. 97.....	School of Instruction in Forestry and Surveying, R.S., c. 97.....
12	Établissement et maintien, à Québec, d'une école forestière, 10 Geo. VI, c. 6	Establishment and Maintenance, in Québec, of a Forestry School, 10 Geo. VI, c. 6.....
12	Bourses d'études forestières.....	Forestry Scholarships.....
12	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
15	Recouvrements.....	Refunds.....

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par le dé-  
partement est donné à l'Annexe B-15,  
page 52.

**Revenue:**

The detail of Revenue collected by the  
Department is given in Schedule  
B-15, page 52.

## LANDS AND FORESTS — C-17

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	675,000.00	637,811.79	.....	37,188.21
	2	685,000.00	685,000.00		
	S	.....	31,218.79	31,218.79	.....
	3	575,000.00			
Suppl.	1	175,000.00	748,826.71	.....	1,173.29
	4	25,000.00			
Suppl.	2	5,000.00	30,000.00	.....	.....
	5	995,000.00			
M.S.-S.W.	2	460,000.00			
Suppl.	3	100,000.00	1,548,323.05	.....	6,676.95
	6	860,000.00			
Suppl.	4	225,000.00	1,085,000.00		
	S	.....	103,479.68	103,479.68	.....
	7	790,000.00	790,000.00	.....	.....
	8	35,000.00	35,000.00	.....	.....
	9	5,000.00	.....	.....	5,000.00
	10	10,000.00	7,251.16	.....	2,748.84
	11	75,000.00	75,000.00	.....	.....
	12	110,000.00			
M.S.-S.W.	2	21,000.00	131,000.00		
	S	.....	3,792.29	3,792.29	.....
	13	40,000.00			
	S	15,000.00	55,000.00	.....	.....
	S	60,000.00	60,000.00	.....	.....
	14	8,000.00	5,650.00	.....	2,350.00
	15	5,000.00	4,726.85	.....	273.15
			6,037,080.32		55,410.44
			27,527.06		27,527.06
		\$ 5,954,000.00	6,009,553.26	138,490.76	82,937.50
				\$ 55,553.26	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	633,611.79
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,700.00
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	500.00
		<b>\$ 637,811.79</b>

Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$8,000; Guay, J.-E., (Adjoint — Joint), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, L.-J., \$1,650; Allard, H., \$2,332; Antil, J.-D., \$2,100; Aubin, Marthe, \$1,650; Baillargeon, Blanche, \$2,200; Barette, G., \$3,700; Barry, T., \$2,666.56; Beaulieu, G., \$1,982; Beaulieu, J.-L., \$2,775; Beaupré, R., \$2,182; Bédard, Léopold, \$2,300; Bédard, Lucien, \$2,382; Bégin, A., \$1,650; Bélinge, H., \$2,482; Belleau, N.-A., \$1,732; Bellefeuille, R., \$3,000; Bergeron, H., \$2,382; Bernard, L., \$1,783.32; Bernard, R., \$1,937.42; Bernier, G.-H., \$4,000, \$500; Bilodeau, A., \$4,500; Blais, A., \$1,500; Blanchet, J.-L.-R., \$1,937.42; Blouin, H., \$2,300; Blouin, R., \$1,800; Boisseau, A., \$2,182; Boissonneault, J.-A., \$4,000; Boivin, H., \$4,325; Bolduc, G., \$2,200; Bouchard, G.-E., \$3,300; Boulanger, L., \$2,397.42; Bourbeau, J.-M., \$6,083.32; Boutet, E., \$2,000; Boutet, R., \$1,855; Brochu, Thérèse, \$1,550; Brousseau, J., \$2,000; Brown, M., \$2,116.66; Carbonneau, J., \$2,900; Caron, C., \$3,200; Cauchon, G., \$3,050; Chabot, A., \$2,400; Chartre, C.-F., \$2,900; Cholette, L., \$1,500; Chouinard, G., \$2,382; Chouinard, J.-B., \$2,400; Christin, L., \$2,482; Clavet, R., \$1,711.44; Cloutier, H., \$1,800; Corbin, Mary, \$1,330 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C14-4); Côté, G., \$6,600; Côté, P., \$1,805; Côté, Raoul, \$2,100; Côté, Robert, \$1,600; Courchesne, H., \$2,482; Couture, J.-I., \$2,100; Couture, L., \$4,154.04; Cusson, R., \$2,900; Dallaire, J., \$2,400; Dallaire, J.-R., \$2,482; Darisse, P., \$3,100; Déglise, L., \$1,805; Déglise, R., \$3,800; de Lottinville, M.-A., \$1,400 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C14-4); Demers, Gabrielle, \$1,528.32; Demers, Guy, \$1,855; Desbiens, J.-A., \$1,832; Deschamps, R., \$5,300; Deslandes, G., \$3,050; Dion, J.-A., \$2,875; Dion, R., \$1,795; Dionne, A., \$2,100; Dionne, L., \$2,200; Dombrowski, A.-E., \$2,100; Doré, J.-P., \$2,266.54; Dorval, A., \$2,430; Drolet, A., \$2,550; Dubois, A., \$1,700; Dubois, L.-de-G., \$3,300; Dufour, C., \$1,616.62; Dufour, R., \$3,300; Dupont, L., \$2,300; Dutil, J.-P., \$4,800; Fafard, A., \$3,400; Faguy, R.-C., \$475 (voir aussi Dépt de la Colonisation — see also Dept. of Colonization, page C5-7); Faucher, A., \$2,100; Febvet, J., \$2,400; Filiatrault, M., \$2,750; Forgues, F., \$3,150; Fortier, J.-A., \$2,500; Frenette, F., \$2,200; Gagnon, A., \$2,650; Gagnon, H., \$2,750; Gagnon, U., \$1,950; Garneau, J.-L., \$2,182; Garneau, L., \$3,700; Garneau, P.-A., \$1,650; Gaulin, G., \$2,000; Gauvreau, L.-de-G., \$2,282; Genois, A., \$2,000; Gervais, P., \$1,650; Gignac, A., \$1,982; Gilbert, J.-A., \$3,325; Gingras, Cécile, \$1,650; Gingras, C.-E., \$1,700; Girard, H., \$3,500; Giroux, G., \$2,025; Giroux, J.-L., \$1,600; Goulet, L.-A., \$1,782; Graveline, A., \$2,500; Grégoire, L.-P., \$2,300; Grégoire, M.-L., \$1,613.70; Grenier, Marie-J., \$1,600; Guay, F., \$2,800; Guay, V., \$1,677; Guay, W., \$2,382; Guérard, R., \$2,087.50; Hamel, M.-A., \$1,750; Hamel, P.-P., \$1,850; Hébert, A.-D., \$2,182; Hotte, C., \$1,950; Hottote, A., \$2,332; Houde, Catherine, \$1,500; Huot, P., \$2,182; Jennings, Y., \$1,600; Jolicœur, C.-H., \$2,200; Keable, Y., \$2,400; Kieffer, H., \$5,500; Kirouac, A., \$1,900; Laberge, G., \$1,600; Lacasse, Alphonsine, \$1,982; Lachance, J.-R., \$3,500; Lachapelle, E., \$2,600; Lafrance, L., \$3,416.64; Lajeunesse, D., \$1,650; Laliberté, A., \$1,582; Laliberté, E., \$2,500; Lambert, J.-W., \$2,100; Landry, G., \$2,500; Langlois, G.-R., \$3,250; Lapointe, A., \$3,300; Lauzière, Yvonne, \$1,700; Lavigne, J., \$1,633.24; Lavoie, C., \$2,700; Légaré, A., \$2,050; Lemay, P., \$4,000; Lemieux, R., \$2,237.42; Lépine, J., \$2,200; LeRouzès, G., \$2,775; Letarte, G., \$2,275; L'Heureux, J.-M., \$3,250; Lortie, E., \$1,932; Matte, L., \$2,683.18; Michaud, J.-W., \$3,182; Monnier, G., \$2,000; Morency, J.-M., \$1,866.62; Morin, H., \$2,266.54; Morin, St.-G., \$2,000; McGowan, Anne-L., \$1,982; McNaughton, J.-G., \$2,000; Nadeau, A., \$1,750; Nadeau, I., \$1,800; Nantais, I., \$3,282; Neault, A., \$3,100; Noël, J.-H., \$1,982; Noël, M., \$2,182; Nolet, M., \$1,641.52; Noreau, E., \$2,400; Ouellet, F., \$2,700; Paquet, G., \$2,600; Paquin, C., \$1,816.54; Parent, R., \$2,100; Patry, E., \$2,182; Pelletier, F., \$2,170; Pépin, E., \$2,298.58; Pépin, W., \$1,500; Picard, A., \$1,930; Pigeon, R., \$2,000; Plamondon, M.-A., \$2,200; Plamondon, P.-R., \$3,400; Poiré, C., \$2,282; Poirier, R., \$2,000; Poitras, A., \$2,575; Poitras, G., \$2,100; Poulin, P., \$1,732; Pouliot, A., \$2,250; Pouliot, Edmond, \$4,260; Pouliot, Émilien, \$4,200;

Racine, E., \$3,600; Racine, O., \$2,482; Rainville, L., \$2,382; Renault, F.-A., \$2,870.74; Richard, J.-A., \$3,200; Rinfret, Marie-P., \$1,650; Rivard, Marcelle, \$1,580; Rompré, C., \$2,482; Rondeau, A., \$2,000; Rooney, L., \$1,700; Rouleau, J.-N.-G., \$2,182; Rousseau, J., \$2,100; Rousseau, J.-F., \$2,100; Roy, J.-A., \$3,700; Roy, L.-A., \$2,366.62; Roy, P.-A., \$1,850; Roy, R., \$2,000; St-Amant, L., \$2,200; St-Arnaud, R., \$2,282; Simard, Mme C., \$1,650; Smith, J., \$3,066.57; Taché, E., \$2,282; Tardif, L., \$2,400; Tessier, G.-A., \$3,100; Têtu, L., \$1,732; Touzel, R., \$1,872.80; Tremblay, S., \$2,275; Trépanier, R., \$1,530; Trudel, P.-E., \$2,100; Turcotte, A., \$1,500; Vachon, S., \$2,316.58; Valin, R., \$3,400; Vandal, J.-R., \$2,283.19; Verrette, J., \$2,600; Verret, M., \$2,600; Vézina, J., \$1,600; Vézina, L., \$2,895.80; Vézina, L.-P., \$3,000; Villeneuve, O., \$3,400; Vincent, D., \$2,875; Vincent, R., \$2,525; Warren, F., \$2,450; White, Alma, \$1,500. Autres traitements — Other salaries: \$67,208.93.

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	709,773.79
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	6,445.00
		<b>\$ 716,218.79</b>

Alain, R., \$2,000; Allard, A., \$1,872.50; Allard, J.-C., \$2,000; Arseneault, L.-L., \$3,000; Audette, J.-A., \$1,950; Barras, E., \$2,645.72; Barras, G., \$2,500; Beaudoin, L., \$2,400; Beaulieu, E., \$2,100; Beaupré, J.-R., \$2,000; Beaupré, R., \$2,400; Bédard, Gratien, \$2,000; Bédard, Guy, \$2,966.59; Bédard, N., \$1,800; Bélanger, A., \$2,100; Bélanger, L., \$1,750; Belec, A., \$2,400; Benoît, J.-A., \$1,750; Bergeron, G., \$1,800; Bergeron, O., \$1,500; Bertrand, D., \$2,300; Bérubé, J.-A., \$2,036.40; Bérubé, J.-L., \$1,800; Bérubé, O., \$1,500; Blais, G., \$2,100; Blais, R.-A., \$2,300; Blouin, R., \$2,100; Boileau, D., \$2,100; Boissonneault, J.-L., \$1,800; Bolduc, G., \$2,100; Bonard, J., \$2,902.73; Bouchard, A., \$1,580; Bouchard, J., \$1,800; Bouchard, R., \$1,780; Boulianne, J.-C., \$2,100; Bourget, J.-C., \$2,100; Bourque, J., \$1,800; Brousseau, J.-E., \$2,050; Brousseau, L., \$1,650; Bruneau, N., \$2,100; Brunelle, J.-L., \$1,808.24; Bureau, A., \$2,000; Caissy, P., \$2,100; Campagna, J.-B., \$3,200; Campeau, J.-P., \$2,000; Canuel, F., \$2,100; Castonguay, L., \$4,000; Cayer, E., \$1,680; Cayouette, C., \$1,687.50; Charbonneau, E., \$1,800; Charbonneau, J.-L., \$1,700; Charlebois, V., \$1,982; Charron, W.-E., \$2,100; Chené, P.-U., \$2,100; Claveau, E., \$1,800; Claveau, L., \$2,162; Cloutier, P.-A., \$1,700; Collette, C., \$1,800; Comeau, A., \$2,100; Corrigan, J.-W., \$2,100; Corriveau, L.-P., \$1,950; Cossette, C., \$2,000; Côté, J.-H.-A., \$2,100; Courville, J., \$1,900; Couture, P.-E., \$2,100; Cyr, W., \$1,700; Dallaire, C.-H., \$1,500; Daviault, L.-P., \$2,100; Day, J.-A., \$1,800; Décarie, B., \$1,775; Décarie, L., \$1,500 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-7); Dégagné, L., \$1,700; Delair, J.-P., \$1,700; Demers, O., \$4,000; Demontigny, G., \$1,700; Denis, L.-C., \$2,000; Descarreaux, J.-E., \$2,100; Descoteaux, M., \$4,000; Desève, T.-E., \$1,700; Desjardins, A., \$1,850; Deslauriers, T., \$3,400; Desrosiers, D., \$1,800; Desruisseaux, M., \$2,400; Doré, R., \$2,000; Doucet, Y., \$2,200; Drapeau, F., \$2,525; Dubé, J.-P., \$2,400; Dumoulin, J., \$2,795.72; Dumoulin, L., \$2,400; Dunn, B., \$1,650; Durand, H., \$1,580; Durocher, J.-A., \$2,400; Durocher, O., \$2,100; Dussault, A., \$2,650; Duval, L.-P., \$2,100; Émond, M., \$2,400; Émond, U., \$2,100; Forest, G., \$1,800; Fortier, P.-A., \$2,100; Fortin, H.-P., \$1,533.18; Fournier, H., \$2,650; Fournier, R., \$2,600; Fraser, W., \$2,000; Gagné, G., \$2,100; Gagné, L., \$2,582; Gagnon, Ant., (Chicoutimi), \$2,766.52; Gagnon, Ant., (Rimouski), \$1,580; Gagnon, G.-H., \$1,680; Gagnon, L., \$2,100; Gagnon, L.-L., \$2,100; Gagnon, P., \$2,000; Garneau, A., \$5,500; Gaudreault, E., \$2,150; Gauthier, A., \$1,580; Genest, P., \$2,200; Genest, R., \$2,162; Gérin, M., \$5,000; Germain, G., \$1,850; Girard, B., \$1,557.36; Girard, L., \$2,400; Girard, M., \$2,100; Girard, R., \$2,100; Gleeton, W., \$1,800; Gobeil, A., \$2,100; Gobeil, J.-C., \$1,580; Godbout, R., \$1,900; Grandmaison, E., \$2,182; Grandmont, J.-E., \$2,333.28; Grignon, D., \$2,100; Guay, J., \$1,900 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-7); Guimont, E., \$2,100; Hamel, A., \$1,650; Hamel, R., \$2,000; Harvey, A., \$2,100; Harvey, L.-G., \$2,162; Hébert, Thérèse, \$1,650; Houde, J.-A., \$2,100; Houle, L., \$1,882; Jean, J.-E., \$1,500; Jean, P.-E., \$3,450; Joly, O., \$1,600; Julien, A., \$1,800; Julien, J.-A., \$1,500; Kieffer, P., \$4,000; Kirk, E.-W., \$3,300; Kirouac, M., \$2,900; Labelle, R., \$1,600; Laberge, J.-A., \$2,600; Labrie, J.-E., \$2,100; Lacoste, A., \$2,100; Laflamme, W., \$2,400; Lafontaine, J., \$1,782; Langevin, R., \$3,400; Lanoie, E., \$1,700; Lapointe, A., \$1,700; Larouche, E., \$2,100; Larouche, J., \$2,200; Larouche, P., \$2,100; Larivière, A., \$2,700; Laterreur, J.-B., \$1,800; Lavoie, J.-M., \$2,200; Lavoie, P., \$1,500; Leblanc, E., \$1,800; Lebleu, J., \$3,583.24; Leclair, L., \$2,100; Lefebvre, D., \$2,100; Légaré, R., \$2,000; Legendre, J.-R.-A., \$2,600; Lemieux, Julieanne, \$600 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C13-9); Lessard, G., \$2,100;

Léveillé, A., \$2,100; Léveillé, M., \$2,600; Léveillé, R., \$375 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C13-9); Levesque, G., \$1,783.18; Lizotte, E., \$1,700; Lizotte, H., \$4,000; Lizotte, N., \$2,704.10; Loranger, R., \$2,400; Madigan, A., \$1,500; Madigan, P., \$1,750; Maloney, R., \$1,800; Malouin, J.-A., \$1,850; Malouin, J.-E., \$1,650; Marchand, O., \$2,082; Marcil, R., \$1,800; Marcotte, L., \$1,780; Martel, E., \$1,816.64; Martel, J.-P., \$4,000; Martin, A., \$2,100; Massicotte, G., \$1,800; Masson, J., \$2,400; Mawn, H., \$1,950; Mercier, N., \$2,100; Migneault, P., \$2,000; Moffatt, G., \$2,100; Moisan, R., \$2,400; Morin, J., \$1,800; Morin, S., \$1,800; Morris, A., \$1,500; Morissette, A., \$1,850; McClure, R., \$1,700; Noreau, E., \$4,000; Ouellet, J.-Ad., \$1,782; Ouellet, J.-Ad. fils, \$2,100; Ouellet, J.-B., \$2,000; Pagé, O., \$2,162; Painchaud, A.-F., \$150 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat et Bureau d'enregistrement — see also Clerk of Magistrate's Court and Registry Office, Iles-de-la-Madeleine, pages C13-13 et 15); Paquet, J.-A., \$1,500; Parent, A., \$1,650; Pellerin, M., \$2,300; Pelletier, J.-B., \$1,800; Perron, J., \$2,340; Piette, M., \$2,100; Pilote, R., \$2,100; Pleau, J.-M., \$3,500; Poitras, J., \$1,780; Potvin, J.-H., \$2,900; Pouliot, D., \$1,900; Proulx, C., \$2,600; Quessy, J.-L., \$1,800; Racine, J.-E., \$1,900; Raymond, L., \$1,800; Rioux, A., \$2,100; Rivard, Y., \$1,950; Rivest, R., \$2,200; Rouleau, J.-P., \$1,800; Roy, A., \$1,500; Roy, G., \$4,000; Roy, J.-V., \$2,100; St-Denis, R., \$1,775; St-Louis, R., \$2,100; St-Pierre, A., \$2,100; St-Pierre, L., \$1,800; St-Pierre, O., \$1,800; Saillant, J.-P., \$2,000; Samson, L.-P., \$4,000; Savard, R., \$1,500; Sills, O., \$2,100; Simard, L., \$2,000; Simard, L.-P., \$2,100; Simard, S., \$1,800; Sirois, C.-E., \$2,100; Sirois, G., \$2,400; Talbot, J.-L., \$1,580; Tanguay, P.-J., \$1,500; Thériault, P.-N., \$2,100; Thériault, W., \$1,800; Therriault, L., \$1,500; Thibault, F., \$1,800; Thibault, J., \$1,950; Thibault, R., \$1,816.60; Thiboutot, M., \$2,500; Touchet, L.-E., \$3,000; Tremblay, A., \$2,100; Tremblay, J.-R., \$2,100; Tremblay, J.-W., \$1,780; Tremblay, L., \$2,100; Tremblay, M., \$2,100; Tremblay, O., \$1,580; Tremblay, R., \$2,175; Trotter, G., \$2,239.50; Trudel, C., \$1,730; Turbide, J.-B., \$2,100; Vaillancourt, E., \$2,550; Vaillancourt, J., \$2,200; Vaillancourt, L.-H., \$1,875; Vaillant, P., \$1,925; Valois, M., \$1,780; Veilleux, F., \$2,400; Verreault, U., \$1,800; Vézina, A., \$2,350; Vézina, F., \$1,850; Vézina, L., \$2,200; Vézina, R., \$2,037.47; Voisine, R., \$1,780; Whissell, P., \$2,600; Willcott, J., \$600 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-5). Autres traitements — Other salaries: \$130,565.32.

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	9,048.34
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	192,658.42
Service forestier:	Forestry Service:	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	435,772.14
Bons de pension.....	Meal tickets.....	91,613.31
Reboisement.....	Reforestation.....	3,042.69
Cadastre.....	Cadastre.....	1,379.96
Service d'entomologie.....	Entomology Branch.....	12,936.38
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	1,295.88
École de Gardes-Forestiers, Duchesnay.....	School of Forest-Rangers, Duchesnay.....	1,559.09
		<hr/>
		749,306.21
Moins: bons de pension.....	Less: Meal tickets.....	479.50
		<hr/>
		\$ 748,826.71

Allaire, O., \$747.49; Allard, A., \$416.03; Allard, C., \$1,901.47; Allard, L., \$1,317.48; Allen, B., \$1,274.88; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$1,524.50; Arsenault, G., \$667.50; Asselin, J.-Y., \$654.73; Audet, G., \$970.90; Audy, E., \$418; Auger, \$2,230.41; Bacon, J.-L., \$590.10; Baribeau, A., \$1,844.97; Barras, G., \$545.45; Barrette, R., \$456; Barry, T., \$1,160.60; Baudart, G., \$620.59; Beaudin, A., \$681.77; Beaudoin, L., \$1,897.10; Beaudoin, O., \$604.96; Beaulieu, E., \$507.62; Beaumier, R., \$1,463.15; Beaupré, R., \$1,511.44; Bédard, A., \$504.33; Bédard, G., \$757.73; Béland, O., \$767.90; Bélanger, A., \$2,420.43; Bélanger, G.-L., \$1,776.08; Bélanger, P., \$808.79; Bélanger, R., \$1,838.60; Bélec, A., \$2,073.02; Bélisle, F., \$964.33; Bellefeuille, R., \$725; Bellerose, G., \$403.44; Bergeron, G., \$1,101.17; Bernier, G.-H., \$1,340.79; Bertrand, L., \$1,081.58; Bilodeau, E., \$410.05; Blais, A., \$656.50; Blais, G., \$1,196.38; Blais, G.-E., \$2,726.74; Blouin, R., \$1,553.12; Boissonneault, J.-L., \$1,511.33; Boivin, J.-B., \$413.75; Bonnard, J., \$701.09; Bouchard, J., \$426.60; Bouchard, L., \$416.08; Bouchard, T.-L., \$670.87; Boucher, J., \$462.76; Boucher,



L., \$1,629.35; Boudreault, S., \$691; Boulianne, A., \$606.31; Bourassa, G., \$2,067.78; Bourbeau, J.-M., \$770.01; Bourget, J.-C., \$471.93; Bourque, J., \$1,251.67; Bourque, Hon. J.-S., \$6,596; Bouthillette, J., \$3,043.79; Brassard, T., \$1,078.41; Briand, S., \$634.15; Brisson, F., \$438.24; Brousseau, A., \$1,197.51; Brousseau, J., \$1,141.74; Brown Corp., \$1,613.50; Bruneau, L.-B., \$1,552.46; Bruneau, N., \$3,202.35; Bureau, A., \$1,377.64; Bussière, A., \$469.44; Caissy, P., \$1,902.65; Campagna, J.-B., \$1,445.74; Canadian International Paper Co., \$14,613.40; Cantin, A., \$1,358.12; Carlos, C., \$457.61; Caron, C., \$525.97; Castonguay, W., \$610; Cayer, E., \$725.96; Cayouette, C., \$2,323.21; Chabot, J.-A., \$843.33; Chalifoux, D., \$901.69; Chalifoux, S., \$508.99; Chantiers Bonneau Enr., \$407; Charbonneau, E., \$1,306.59; Charbonneau, J.-L., \$1,948.03; Charlebois, V., \$1,104.05; Charron, H., \$509.50; Charron, W.-E., \$1,507.87; Chénail, J.-A., \$476.87; Chibougamou Lumber Co. Ltd., \$509; Chouinard, L., \$403.02; Chrétien, E., \$418.90; Claveau, E., \$730.45; Cloutier, A., \$576.36; Comeau, A., \$402.43; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$8,840.90; Corrigan, J.-W., \$1,069.39; Côté, Gaston, \$417; Côté, Georges, \$553.58; Côté, J., \$470.70; Côté, J.-H.-A., \$1,938.71; Côté, M., \$1,326.76; Côté, V., \$856; Courtemanche, L., \$919.65; Couture, M., \$509.96; Couture, P.-E., \$2,168.27; Cusson, R., \$1,175.95; Cyr, W., \$609.25;

Dallaire, C.-H., \$504.87; Day, J.-A., \$1,406.84; Décarie, L., \$441.01; Dégagné, L., \$961.94; Delair, J.-C., \$901.41; Delisle, R., \$2,331.90; Demers, O., \$642.41; Demontigny, G., \$1,145.41; Descarreaux, J., \$711.74; Deschamps, R., \$880.75; Deschênes, G., \$414.85; Deschênes, T., \$546.80; Descôteaux, M., \$2,292.78; Deslauriers, T., \$1,190.88; Desrochers, L., \$936.54; Desruisseaux, M., \$2,903.80; Desruisseaux, O., \$909.96; Devin, A., \$1,870.09; Dion, A., \$1,871.63; Dion, G., \$540.67; Dion, M., \$430.67; Dion, Y., \$2,038.94; Donnacona Paper Co. Ltd., \$1,149.21; Doucet, Y., \$403.15; Dubé, J.-P., \$1,617.48; Dubé, R., \$792.05; Dubois, L.-de-G., \$1,388.32; Ducharme, A., \$858.23; Ducharme, R., \$1,187.06; Dufour, A., \$941.83; Dufour, E., \$1,522.49; Dumais, L., \$1,227.60; Dumoulin, J., \$1,631.61; Dumoulin, L., \$1,784.96; Dunn, B., \$451.26; Dupont, L., \$433.78; Dupuis, G., \$1,284.79; Durocher, J.-O., \$2,317.94; Dussault, A., \$1,693.96; Duval, A., \$905.80; Duval, C., \$576.94; Duval, J., \$520.98; Duval, L.-P., \$1,549.95; Eddy, E.-B. Co., \$1,489.80; Émond, M., \$1,724.67; Émond, R., \$491.25; Émond, U., \$1,457.88; Éthier, H.-W., \$705.72; Fafard, A., \$1,965.24; Filiatrault, M., \$734.86; Fiset, R., \$1,486.76; Forgues, F., \$1,068.30; Fortier, P., \$1,598.33; Fortin, F., \$1,435.84; Fournier, C.-A., \$778.97; Fournier, D., \$1,245.94; Fournier, H., \$1,124.30; Fournier, R., \$1,432.12; Franceœur, A., \$738.08; Franceœur, J.-B., \$919.48; Fraser Cos. Ltd., \$640.90; Gagné, E., \$1,003.75; Gagné, G., \$1,297.53; Gagné, J.-B., \$793.56; Gagnon, Adélar, \$680.90; Gagnon, Antonio, (Rimouski), \$1,024.20; Gagnon, Antonio, (St-Fidèle, Charlevoix), \$500.40; Gagnon, Armand, \$1,378.18; Gagnon, Ephrem, \$1,030.35; Gagnon, Eugène, \$1,066.95; Gagnon & Frères de Roberval, \$1,235.20; Gagnon, G., \$1,796.09; Gagnon, J., \$501.34; Gagnon, J.-L., \$1,670.71; Gagnon, Laurent, \$2,684.53; Gagnon, L.-L., \$2,027.20; Gagnon, Lucien, \$414.04; Gagnon, R., \$901.59; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., \$877.20; Gaudreault, E., \$670.53; Gaumond, L., \$476.72; Gauthier, L., \$924.82; Gauthier, L.-J., \$915.43; Gauthier, P., \$502.56; Genest, P., \$601.40; Genois, A., \$1,101.68; Gérin, M., \$888.23; Gibouleau, P., \$1,141.77; Gilbert, C., \$466.44; Girard, L., \$1,775.42; Girard, L.-O., \$952.29; Girard, M., \$2,215.52; Girard, R., \$1,693.76; Giroux, A., \$440.74; Gleaton, W., \$685.72; Gobeil, A., \$1,945.71; Grenier, A., \$1,038.10; Grenier, E., \$663.29; Grignon, D., \$1,796.74; Groleau & Frère, \$817.50; Guimont, C., \$581; Guimont, E., \$1,370.69; Guimont, R., \$1,577.32; Gulf Pulp & Paper Co., \$751.50;

Hains, W., \$659.24; Hamel, C.-A., \$660.20; Hamel, M., \$1,672.38; Hardy, P.-B., \$1,722.06; Harvey, A., \$2,350.70; Héroux, F., \$1,232.17; Houde, J.-A., \$1,047.43; Houle, L., \$1,264.07; Imbault, R., \$1,367.45; Imbeau, J., \$545.76; Jalbert, G., \$545.07; Jean, J.-E., \$935.05; Jean, P.-E., \$2,047.63; Jewell, J.-J., \$2,303.55; Julien, J.-A., \$943.48; Kieffer, H., \$1,686.36; Kieffer, P., \$1,413.64; Kirouac, Maurice, \$1,082.49; Kirouac, Maxime, \$1,215.14; Labelle, R., \$828.37; Laberge & Laberge Ltée, \$621.80; Labrecque, R., \$837.90; Labrie, J.-E., \$946.37; Lacasse, G., \$406.58; Lachaine, A., \$725.39; Lacoste, A., \$2,028.75; Laflamme, W., \$927.08; Lafontaine, J.-J., \$1,087.99; Laforest, A., \$964.45; Lafrance, W., \$1,238.97; Lafrenière, R., \$402.58; Lalancette, A., \$947.53; Lambert, A., \$852.38; Lambert, G., \$635.97; Landry, N., \$403.17; Langevin, J., \$412.50; Langlais, P.-E., \$475; Langlois, A., \$899.33; Langlois, G.-R., \$795.18; Langlois, R., \$678.08; Lapointe, A., \$2,155.78; Laquerre, Y., \$894.80; Laroche, H., \$916.68; Larose, H., \$858.69; Larouche, A., \$1,478; Larouche, E., \$1,334.49; Larouche, H., \$720.88; Larouche, J., \$725.90; Larouche, L., \$534.25; Larouche, P., \$680.21; Larrivière, J.-A., \$1,810.98; LaTerreur, J.-B., \$414.87; Laurendeau, J., \$549.87; Lavergne, E., \$447.41; Lavoie, F., \$411.02; Lavoie, J.-D., \$1,254.71; Lavoie, Joseph, (Ste-Marguerite-Marie), \$836.03; Lavoie, Joseph, (St-Thomas-Didyme), \$756.10; Leblanc, E., \$883.75; Leblanc, J.-W., \$1,204.25; Leblanc, P., \$1,568.57; Lebleu, J., \$2,382.38; Leclair, J., \$619.37; Leclair, L., \$1,818.89; Lefebvre, D., \$1,954.72; Lefebvre, J., \$992.37; Légaré, R., \$795.42; Lemieux, J.-O., \$480.03; Lemonde, J.-A., \$460.14; Léonard, L., \$711.70; Lepage, J.-F., \$1,254.35; Lepage, R., \$1,811.68; Lessard, G., \$1,375.24; Léveillé, A., \$719.35; Léveillé, M., \$1,331.84; Lévesque, A., \$937.05; Lévesque, G.-H., \$999.82; Lizotte, E., \$1,936.71; Lizotte, H., \$1,712.79; Loranger, R., \$817.94;

Maloney, R., \$643.27; Maltais, J.-O., \$824.76; Manary, A.-L., \$552.69; Marchand, O., \$1,017.55; Marcil, R., \$626.09; Marcotte, O., \$1,320.16; Martel, J.-P., \$791.25; Martin, A., \$1,404.40; Martineau, H., \$937.34; Martineau, R., \$611.20; Massicotte, G., \$470.47; Massy, O., \$1,246.98; Mawn, H., \$733.11; Mayrand, R., \$856.80; McClure, R., \$1,273.31; McNicoll, P., \$1,102.71; Ménard, J.-H., \$1,438.96; Mercier, J., \$1,626.19; Mercier, N., \$458.01; Mignault, P., \$1,695.55; Minville, C.-E., \$472.40; Miron, G., \$406.21; Moffatt, G., \$2,095.76; Moisan, R., \$2,161.69; Moreau, H., \$631.97; Morin, J., \$704.05; Morin, St-G., \$1,624.77; Morin, Stanislas, \$621.43; Morris, Albert, \$569.39; Morris, Alton, \$1,108.52; Murdock, J. Ltée, \$2,634.10; Nadeau, A., \$1,386.62; Naud, D., \$678.29; Naud, L., \$2,597.97; New Brunswick International Paper Co., \$2,619.30; Noreau, M., \$1,598.08; Olsen, G., \$531.40; Ouellet, A., \$858.54; Ouellet, C., \$435.59; Ouellet, D., \$437.41; Ouellet, F., \$935.86; Ouellet, J.-A., \$582.22; Ouellet, J.-B., \$617.60; Ouellet, J.-F., \$1,265.92; Ouellet, J.-L., \$1,290.49; Ouellet, P., \$1,146.81; Ouellette, J., \$1,741.36; Pagé, O., \$585.35; Paquet, C., \$415.03; Paquet, G., \$1,172.46; Patry, H., \$590.31; Pellerin, M., \$1,893.14; Pelletier, H., \$434.40; Pelletier, T., \$1,884.23; Perron, A., \$829.95; Perron, G.-P., \$1,077.68; Perron, J., \$521.46; Perron, L., \$914.59; Picard, A., \$475; Piché, N., \$1,871.77; Piette, M., \$2,021.01; Pilote, R., \$2,267.68; Pitre, D., \$478.67; Plamondon, A., \$1,734.52; Poirier, C., \$557.85; Poisson, H., \$457; Potvin, D., \$990.95; Potvin, J.-H., \$1,017.98; Potvin, L., \$854.76; Poulin, L., \$420; Pouliot, E., \$509.15; Price Bros. & Co. Ltd., \$7,994.20; Québec North Shore Paper Co., \$4,195.60; Quessy, J.-L., \$1,104.37; Racine, N., \$479.50; Raymond, F., \$922.04; Raymond, L., \$1,491.16; Renaud, A., \$870; Restigouche Co. Ltd., \$1,085.30; Rioux, A., \$1,724.32; Rioux, L., \$668.91; Rivard, G., \$755.57; Roberge, G., \$1,063.64; Robinson, P., \$1,636.81; Rochon, F., \$961.32; Rodrigue, R., \$413.24; Rouleau, J.-P., \$1,472.42; Rouleau, O., \$720.13; Roussel, T., \$581.55; Roy, G., \$1,219.73; Roy, J., \$901.67; Roy, J.-A., \$531.46; Roy, M., \$1,478.10; Roy, R., \$1,522.08; Roy, T., \$2,439.34;

St-Amant, L., \$2,020.12; St-Amant, X., \$925.82; St-Jean, E., \$513.60; St-Julien, R., \$403.50; St-Laurent, L., \$834.86; St. Lawrence Paper Mills Co., \$2,635.30; St-Louis, A., \$873.53; St-Louis, R., \$1,154.41; St-Onge, A., \$642.24; St-Pierre, J., \$1,477.05; St-Pierre, O., \$1,782.23; St. Raymond Paper Ltd., \$751.90; Samson, L.-P., \$1,493.77; Savard, F., \$401.39; Savard, G., \$1,127.96; Savard, J.-C., \$1,141.66; Savard, J.-E., \$3,239.39; Savard, J.-H., \$1,350.21; Savard, R., \$1,441.52; Savard, W., \$456; Sénéchal, E., \$889.69; Sheehy, H., \$1,071.93; Sheppard, S., \$905.82; Sills, C., \$542.31; Sills, O., \$529.08; Simard, E., \$1,810.14; Simard, J., \$758.31; Simard, L.-P., \$2,793.32; Sirois, C.-E., \$1,153.69; Sirois, J.-B., \$459.93; Sirois, J.-G., \$2,474.99; Smith, J., \$913.36; Soucie, J., \$980.25; Sylvestre, P., \$1,593.32; Syndicat Forestier de N.-D.-de-la-Doré, \$854.50; Talbot, R., \$964.29; Tanguay, P.-J., \$1,328.12; Tessier, G., \$469.50; Therriault, L., \$417.27; Thibault, Adélaïde, \$528.81; Thibault, Armand, \$505.03; Thibault, Jean, \$786.16; Thibault, Jos., \$861.41; Thibeault, E., \$2,149.20; Thiboutot, M., \$1,323.04; Thomas, E., \$623.17; Thouin, J., \$458.12; Touchet, L., \$975.08; Tourelle Lumber Co., \$424.50; Touzin, G., \$1,134.56; Tremblay, Amédée, \$731.40; Tremblay, Armand, \$496.30; Tremblay, E.-E., \$1,025.73; Tremblay, F., \$1,095.34; Tremblay, G., \$916.16; Tremblay, J.-R., \$878.93; Tremblay, Léonce, \$602.32; Tremblay, Léonidas, \$443.30; Tremblay, Lionel, \$1,347.98; Tremblay, Ludger, \$1,959.63; Tremblay, Ludovic, \$916.68; Tremblay, Marcel (Tadoussac), \$703.98; Tremblay, Marcel (Amqui), \$515.37; Tremblay, Maurice, \$666.27; Tremblay, P.-L., \$1,015.61; Tremblay, Raymond, \$2,489.55; Tremblay, Roger, \$563.29; Tremblay, Y., \$655.06; Trépanier, T., \$1,080.66; Trudel, C., \$480.99; Trudel, N., \$463.79; Turbide, J.-B., \$1,216.74; Turcotte, T., \$885.03; Vaillancourt, E., \$637.44; Vaillancourt, H., \$750.42; Vaillancourt, L.-H., \$2,388.92; Vaillancourt, O., \$1,643.70; Vaillant, P., \$1,833.94; Valois, M., \$1,378.60; Veillette, R., \$545.90; Veilleux, J.-A., \$758.82; Verreault, U., \$1,854.35; Vézina, D., \$579.69; Vézina, R., \$1,280.45; Villeneuve, G.-O., \$436.86; Wallingford, M., \$1,060.86; Whissell, P., \$1,152.18.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$202,604.33.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Frais de poste.....	Postage.....	6,653.95
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	15,299.47
Messageries.....	Express.....	6,023.89
Divers.....	Miscellaneous.....	2,067.89
		30,045.20
Moins: appels téléphoniques.....	Less: Telephone calls.....	45.20
		<u>\$ 30,000.00</u>

**Protection des forêts — Protection of Forests**Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 3 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 2

Traitements.....	Salaries.....	431,499.14	
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	16,705.55	
Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	7,264.00	
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	921.49	
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	21,459.07	
Subventions.....	Grants.....	12,000.00	
Transport.....	Transportation.....	36,442.42	
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	101,200.04	
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	78,518.13	
Assurances.....	Insurance.....	14,593.11	
Réparations et entretien:	Repairs and renewals:		
Matériel.....	Material.....	429,960.21	
Divers.....	Miscellaneous.....	29,341.66	459,301.87
Provisions.....	Provisions.....	13,387.12	
Loyers, chauffage et éclairage.....	Rents, heating and lighting.....	16,321.90	
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage... ..	11,748.53	
Patrouille.....	Patrol.....	260,589.19	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,477.03	
			1,484,428.59
Moins:	Less:		
Contributions des associations et marchands de bois:	Contributions of associations and lumber merchants:		
Encaissé.....	Received.....	127,659.69	
À recevoir.....	Receivable.....	6,676.95	
		134,336.64	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	18,404.77	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline .....	19,569.09	
Divers.....	Miscellaneous.....	303.30	
		172,613.80	
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:		
Chasse.....	Game.....	640.88	
Colonisation.....	Colonization.....	100.00	
Voirie.....	Roads.....	2,054.92	
		2,795.80	175,409.60
			1,309,018.99
<b>(a) Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:</b>			
Salaires des combattants de feux..	Wages of fire-fighters... ..	89,116.20	
Assns de Protection des Forêts, etc.....	Forest Protective Assns., etc.....	141,319.87	
Matériel, etc.....	Material, etc.....	2,245.86	
Transport.....	Transportation.....	6,622.13	239,304.06
			<u>\$1,548,323.05</u>

**Service forestier — Forestry Service**Crédits (Votes) No 6, Suppl. No 4 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	792,410.30
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,800.00
À reporter — Carried forward.....		794,210.30

Reporté — Brought forward.....		794,210.30
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,226.12
Subventions.....	Grants.....	10,300.00
Contrats d'inventaire forestier....	Forest inventory contracts.....	133,653.25
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	12,222.40
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	8,822.98
Entretien et réparations de camps..	Maintenance and repairs of camps..	6,773.04
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	29,061.08
Équipement et outillage technique	Technical equipment.....	1,546.84
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	1,193.49
Loyers.....	Rents.....	4,351.60
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	5,424.01
Assurances.....	Insurance.....	1,139.82
Frais de poste.....	Postage.....	2,473.97
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	11,259.43
Construction de résidences et bu- reaux à Hauterive.....	Building of residences and offices at Hauterive.....	3,098.71
Divers.....	Miscellaneous.....	5,116.46
		1,032,873.50
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	4,970.94
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,406.07
Divers.....	Miscellaneous.....	1,122.15
		7,499.16
		1,025,374.34
<b>(a) Reboisement — Reforestation:</b>		
Salaires.....	Wages.....	124,298.76
Transport.....	Transportation.....	2,865.09
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and re- pairs.....	3,090.68
Matériel et outillage: achats, en- retien et réparations.....	Material and tools: Pur- chases, maintenance and repairs.....	7,504.03
Provisions.....	Provisions.....	10,824.32
Semences et fertilisants.....	Seeds and fertilizers....	9,676.32
Divers.....	Miscellaneous.....	4,874.76
		163,133.96
Moins: pension, etc.....	Less: Board, etc.....	28.62
		163,105.34
		<u><u>\$1,188,479.68</u></u>

### Arpentages — Surveys

#### Crédit (Vote) No 7

Arpentages:		Surveys:	
Contrats.....	Contracts.....		717,982.57
Inspections.....	Inspections.....		14,443.31
Bornes en fer.....	Boundary posts.....		8,170.00
Divers.....	Miscellaneous.....		2,679.95
			743,275.83
<b>(a) Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):</b>			
Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	42,792.67	
Divers.....	Miscellaneous.....	3,931.50	46,724.17
			<u><u>\$ 790,000.00</u></u>

**Service d'entomologie — Entomology Branch**Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	6,304.00
Camions: achats, entretien et réparations.....	Trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	5,924.89
Matériel.....	Material.....	22,776.61
		<hr/>
		35,005.50
Moins: remboursement.....	Less: reimbursement.....	5.50
		<hr/>
		\$ 35,000.00

**Photographie aérienne — Aerial Photography**Crédit (Vote) No 10

Contrats.....	Contracts.....	\$ 7,251.16
---------------	----------------	-------------

**Pépinière de Berthier — Berthier Nursery**Crédit (Vote) No 11

Salaires.....	Wages.....	57,877.47
Camions: achats, entretien et réparations.....	Trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	3,829.23
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	3,374.35
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchases, maintenance and repairs.....	7,811.73
Fertilisants.....	Fertilizers.....	1,650.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,303.22
		<hr/>
		76,846.00
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,846.00
		<hr/>
		\$ 75,000.00

**École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay**Crédit (Vote) No 12, Mandat Spécial (Special Warrant) No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	64,385.01
Salaires des journaliers.....	Wages of laborers.....	8,130.47
Cours.....	Courses.....	3,396.75
		<hr/>
		75,912.23
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	8,099.31
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	5,535.79
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchases, maintenance and repairs.....	49,260.19
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	2,913.24
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	14,958.90
Assurances.....	Insurance.....	3,032.44
Divers.....	Miscellaneous.....	1,390.10
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		161,102.20

	Reporté — Brought forward.....	161,102.20
Moins recettes:	Less receipts:	
Subvention du Dépt de l'Ins- truction publique.....	Grant from Dept. of Education.....	12,000.00
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity....	325.86
Sciage de bois.....	Sawing lumber.....	12,100.00
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,884.05
		<u>26,309.91</u>
		<u>\$ 134,792.29</u>

**École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage —  
School of Instruction in Forestry and Surveying**

Crédit (Vote) No 13 et S.R., c. 97 (\$55,000.00)

**Établissement et maintien, à Québec, d'une école forestière —  
Establishment and Maintenance, in Québec, of a Forestry School**

10 Geo. VI, c. 6 (\$60,000.00)

**Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships**

Crédit (Vote) No 14 (\$5,650.00)

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 15

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	3,687.35
Divers.....	Miscellaneous.....	2,144.50
		<u>5,831.85</u>
Moins: remboursement pour acci- dent.....	Less: Reimbursement re accident..	1,105.00
		<u>\$ 4,726.85</u>

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,  
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —**

**STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,  
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Crédit Vote No	Traitements, salaires et cours Salaries, Wages and Courses	Subventions et bourses Grants and Scholarships	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Divers Miscel- laneous	TOTAL
4.....					30,045.20	30,045.20
5.....	448,204.69	12,000.00	8,185.49		1,016,038.41	1,484,428.59
5 (a).....	89,116.20				150,187.86	239,304.06
6.....	792,410.30	10,300.00	1,800.00	133,653.25	94,709.95	1,032,873.50
6 (a).....	124,298.76				38,835.20	163,133.96

Crédit	Traitements, salaires et cours	Subventions et bourses	Honoraires	Contrats	Divers	TOTAL
Vote No	Salaries, Wages and Courses	Grants and Scholarships	Fees	Contracts	Miscel- laneous	
7.....	.....	.....	.....	717,982.57	25,293.26	743,275.83
7 (a).....	.....	.....	.....	42,792.67	3,931.50	46,724.17
8.....	6,304.00	.....	.....	.....	28,701.50	35,005.50
10.....	.....	.....	.....	7,251.16	.....	7,251.16
11.....	57,877.47	.....	.....	.....	18,968.53	76,846.00
12.....	75,912.23	.....	.....	.....	85,189.97	161,102.20
13.....	.....	55,000.00	.....	.....	.....	55,000.00
10 Geo. VI, c. 6...	.....	60,000.00	.....	.....	.....	60,000.00
14.....	.....	5,650.00	.....	.....	.....	5,650.00
15.....	.....	.....	3,687.35	.....	2,144.50	5,831.85
	<b>\$1,594,123.65</b>	<b>142,950.00</b>	<b>13,672.84</b>	<b>901,679.65</b>	<b>1,494,045.88</b>	<b>4,146,472.02</b>
				<b>\$2,409,398.37</b>		

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,590,726.90) Cours — Courses (\$3,396.75):** Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$207,012.25; Salaires des combattants de feu — Wages of fire-fighters, \$89,116.20. Allaire, O., \$1,559; Allard, L., \$1,709; Allen, B., \$2,219; Arsenault, L., \$2,086; Auger, L., \$2,233; Beaudoin, C., \$1,877.69; Beaudoin, O., \$2,261; Beaulieu, E., \$2,268; Beaulieu, J., \$1,753.50; Beaupré, J., \$1,668.16; Bédard, C., \$1,608; Bélanger, C., \$1,804.14; Bélanger, G.-L., \$2,289; Bélanger, P., \$2,324; Bélanger, R., \$2,099; Belleau, J.-P., \$2,002; Bellegarde, A., \$1,776.55; Bergeron, E., \$1,530; Bernier, E., \$1,595.74; Bertrand, J., \$1,910; Bérubé, G., \$1,500; Bilodeau, D., \$2,128; Blais, G., \$2,324; Boilard, A., \$1,922.93; Bouchard, L., \$2,100; Bouchard, R., \$1,799; Bouchard, T., \$1,822.03; Bouchard, T.-L., \$1,549.50; Boucher, J., \$2,086; Boucher, L.-J., \$1,842; Boudreault, L., \$1,617.26; Bourassa, G., \$2,226; Bouré, J., \$1,966.20; Bouthillette, J., \$2,219; Briand, S., \$1,782; Brouillette, C., \$1,883.86; Bruneau, L.-B., \$2,184; Bussière, A., \$1,673; Cantin, A., \$1,813; Caron, J.-B., \$1,677.50; Carpentier, C., \$1,652; Cayer, G., \$1,929.51; Chalifoux, D., \$1,689.56; Charland, O., \$1,676.85; Chavigny, O., \$2,044; Chrétien, E., \$1,841; Cloutier, A., \$1,506; Cossette, A., \$2,051; Cossette, M., \$1,749; Côté, A., \$2,240; Côté, Mathias, \$2,324; Côté, Maurice, \$1,575; Côté, Robert, \$1,779.88; Côté, V., \$2,080; Courtemanche, L., \$1,775.89; Cyr, Laurent, \$1,570; DeLair, J.-C., \$2,121; Denis, L., \$1,652.80; Denis, R., \$1,736.40; Devin, A., \$1,846; Dion, A., \$2,289; Dion, G., \$2,324; Dion, M., \$2,490; Drolet, R., \$2,029.59; Ducharme, A., \$1,776.98; Dufour, A., \$1,920; Dufour, E., \$1,625; Dufour, G., \$1,559.38; Duguay, B., \$2,149; Dumais, L., \$2,324; Dupuis, G., \$2,184; Duval, A., \$1,912; Duval, C., \$1,801; Duval, J.-A., \$1,519; Edwardson, L., \$1,761.50; Émond, G.-H., \$1,637; Éthier, H.-W., \$1,638; Fafard, E., \$1,848; Fiset, R., \$1,676.50; Fortin, A., \$1,674.98; Fortin, F., \$2,123.50; Fortin, P.-E., \$1,960; Fortin, R., \$1,555.96; Fournier, C.-A., \$2,016; Fournier, D., \$2,324; Franceur, J.-B., \$1,829; Gagné, E., \$2,324; Gagné, J.-B., (Chambord), \$1,813; Gagné, J.-B., (Trinité-des-Monts), \$1,500; Gagnon, A., \$1,625; Gagnon, Ephrem, \$2,324; Gagnon, Eugène, \$1,673; Gagnon, Gabriel, \$2,163; Gagnon, Georges, \$1,736.60; Gagnon, J.-F., \$1,826; Gagnon, J.-L., \$1,901; Gagnon, R., \$2,083.50; Gaudreault, L.-A., \$1,548; Gauthier, L., \$1,663.50; Gauthier, L.-J., \$1,775.50; Gauthier, R., \$1,740; Genest, A., \$1,780.80; Gibouleau, P., \$1,564; Gilbert, C., \$2,051; Girard, E., \$1,505.61; Grenier, E., \$1,510.66; Grenon, A., \$1,654; Groleau, C., \$1,848; Guillemette, A., \$1,644; Guimont, R., \$2,324; Hains, W., \$1,905; Hamel, L., \$1,642.50; Hamel, M., \$1,737; Hardy, P.-B., \$2,226; Héroux, F., \$1,641.50; Houde, O., \$2,051.70; Houle, L., \$1,592.50; Imbault, R., \$2,296; Imbeau, J., \$1,673; Jewell, J.-J., \$2,079; Kirouac, M., \$2,233; Lachaine, A., \$1,774.90; Lachance, O., \$1,597.58; Laforest, A., \$1,673; Lafrance, W., \$1,588.36; Lalancette, A., \$1,657.50; Lambert, A., \$1,950; Landry, H., \$1,992; Landry, N., \$2,010; Langevin, J., \$2,176.05; Laroche, H., \$1,796; Larose, H., \$1,874; Larouche, H., \$2,324; Larouche, J., \$1,818; Laverge, E., \$2,456; Lavoie, Jean, \$2,100; Lavoie, Jos., (St-Thomas-Didyme), \$1,974; Lavoie, Joseph, (St-Modeste), \$1,672; Lavoie, J.-D., \$2,149; Lefebvre, A., \$2,515.62; Léonard, L., \$1,666.90; Lepage, A., \$1,974; Lepage, J.-F., \$2,324; Lepage, R., \$2,422.50; Levesque, A., \$1,660; Levesque, G.-H., \$2,114; Lizé, J.-F., \$1,799; Marcotte, O., \$1,682.98; Marin, A., \$1,680; Martineau, H., \$1,961.50; Massy, O., \$1,616.14; Mayrand, R., \$1,953; McNicoll, P., \$1,666.63; Ménard, J.-H., \$1,625.62; Ménard, R., \$2,044; Mercier, J., \$2,490; Montgrain, J.-D., \$2,226; Moreau, H., \$1,917.27; Morin, E., \$1,797; Morris, A., \$2,282; Naud, L., \$2,163; Ouellet, A., \$2,170; Ouellet, C., \$1,766.99; Ouellet, D., \$1,586.50; Ouellet, F., \$1,588.34; Ouellet, J., \$1,789.16; Ouellet, J.-L., \$2,317;

Ouellet, P., \$1,802.66; Ouellette, J., \$1,693; Pagé, J.-N., \$1,599.84; Paquet, C., \$1,946; Pelletier, J.-P., \$2,324; Pelletier, R., \$1,577; Pelletier, T., \$2,656; Perron, E., \$1,635; Perron, G.-P., \$1,708; Perron, L., \$1,813; Perron, R., \$1,992; Piché, N., \$2,142; Pitre, D., \$2,012.50; Plamondon, A., \$2,233; Poirier, C., \$1,826; Potvin, B., \$1,629.55; Potvin, D., \$1,526; Potvin, L., \$1,841.74; Rainville, C., \$1,881; Richard, L., \$2,099.10; Rioux, E., \$1,625; Rioux, L., \$1,779.38; Roberge, G., \$1,792; Rochette, R., \$2,380.05; Rouleau, J.-A., \$2,400; Roussel, T., \$1,635; Roy, L., \$1,821.65; Roy, M., \$2,194.50; Roy, T., \$2,656; St-Jean, E., \$1,560; St-Laurent, L., \$2,170; St-Louis, A., \$1,705.19; St-Onge, A., \$1,809.50; St-Pierre, J., \$2,324; Savard, E.-R., \$2,219; Savard, F., \$2,135; Savard, G., \$2,149; Savard, J.-C., \$1,941.50; Savard, J.-E., \$2,226; Savard, J.-H., \$1,807.50; Savard, W., \$1,791; Sheehy, H., \$1,976; Simard, J., \$1,528; Sirois, J.-A., \$1,660; Sylvestre, P., \$2,226; Tanguay, A., \$1,729.50; Thibault, A., \$1,653; Thibault, J., \$1,656; Thibeault, E., \$2,149; Tremblay, A., \$2,090; Tremblay, Émile-C., \$2,076; Tremblay, Ernest-E., \$1,853.76; Tremblay, F., \$1,842; Tremblay, G., \$2,114; Tremblay, Léonce, \$1,910.06; Tremblay, Lionel, \$1,911; Tremblay, Ludovic, \$2,135; Tremblay, P., \$1,968; Tremblay, P.-E., \$1,730.22; Tremblay, Y., \$1,715; Trépanier, P.-H., \$1,908.03; Trudel, E., \$1,541.13; Trudel, J.-L., \$1,575.62; Turbis, R., \$2,324; Turcotte, T., \$2,002; Vaillancourt, H., \$1,705; Vaillancourt, O., \$2,086; Vallières, R., \$1,673.81; Vien, V., \$1,644.36. Autres traitements et cours — Other salaries and courses: \$848,041.80.

**Subventions — Grants (\$137,300.00):** Assn Forestière Québécoise Inc., \$20,000; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Ste-Catherine, munic., \$300; Université Laval, \$115,000.

**Bourses — Scholarships (\$5,650.00):** Bernier, B.-G., \$1,200; Lord, R., \$1,000; Tardif, G., \$1,200; Veer, G., \$1,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$1,050.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,409,398.37):** Ailes du Nord Ltée, \$2,123.65; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$2,347.49; Arsenault, N., \$3,028; Barrette, G., \$2,242.12; Bastien, J. & Fils Ltée, \$6,116.07; Beaudet, J.-L., \$3,188.37; Beau-lieu, L.-P. Enr., \$1,076.40; Beaver Electric Supply Regd., \$1,038.59; Bégin, P., \$1,878.20; Bélanger, H., \$3,052.50; Bell Telephone Co. of Canada, \$5,090.85; Bellemare, J.-T., \$7,911.75; Bernard, C., \$10,380.26; Bernier, G.-H., \$8,666.66; Bernier, L., \$5,309.52; Bernier, P., \$2,949.99; Bigonnesse, J.-A., \$1,098.71; Blais Garage, \$2,005.50; Blanchard, R., \$1,200; Blanchet, J., \$26,171.13; Blouin, R.-A., \$52,480.71; Bonin, F., \$5,619; Bouchard, J.-O. & Fils, \$2,764.64; Boucher, G. et Guay, G., \$31,101.58; Boucher, G., \$4,006.39; Boudreau, J.-S., \$8,170; Bourassa, M., \$1,904.38; Bourgeois, A., \$4,654.23; Bourget, M.-A., \$19,277.33; Boutin, P.-A., \$2,099.39; Brassard, H., \$2,332; Breakey, J. Ltd., \$1,257.10; British American Oil Co. Ltd., \$3,944.14; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$1,145.69; Bussière, F., \$1,318.17; Bussière & Frères, \$1,420.17; Cafétéria Duchesnay, \$1,963.75; Canada Cement Co. Ltd., \$1,798; Canada Fire Protection Regd., \$1,831; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$4,582.81; Canadian International Paper Co., \$2,878.56; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$4,280.12; Can. Nat. Express, \$4,391.01; Can. Nat. Railways, \$3,245.26; Can. Pac. Express Co., \$1,542.20; Cantin, H.-A., \$3,379.49; Caron, L., \$1,448.86; Carrier, J.-M., \$3,375; Cassista, A., \$3,502.16; Castonguay, L. et J.-P., \$24,177.60; Chalifour, J.-A., \$17,595.65; Chamberland, R., \$10,685.57; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$4,928.84; Charland, O., \$6,742.77; Chauffage & Ventilation Ltée, \$2,754.55; Chicoutimi Aluminum Products Ltd., \$7,006.68; Cloutier, G., \$15,671.70; Cloutier, J.-A., \$6,876.03; Cloutier, L.-P. & Cie, \$7,099.12; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$23,545.49; Cie de Bois & Charbon, \$1,455.08; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$4,380.51; Cie Mitis Ltée, \$1,253.42; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$3,074.78; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$1,931.45; Corp. de Téléphone de Québec, \$2,063.14; Côté, A., \$1,012; Côté, Boivin & Cie, \$1,807.43; Côté, G.-J., \$52,283.50; Côté, R., \$19,609.18; Coulombe, P.-E., \$1,791.77; Couture, J.-B., \$2,110.75; Crane Ltd., \$1,771.80; Crépeau, A.-C., \$101,777.23; Crobrel Ltd., \$3,603.86; Croteau, D.-M., \$9,354.15; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$1,150; Cusson, C., \$2,402.87;

Dallaire, F.-R., \$1,071.01; De Lachevrotière, C.-C., \$11,841.03; Delisle Auto Rouyn, \$1,920.17; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$1,455.34; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,755; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$22,730.71; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$5,443.73; Deschênes, C.-M., \$3,108.31; Desjardins, G., \$1,344; Diverses personnes — Various persons: honoraires pour émission de permis de brûler — fees for issuing slash-burning permits, \$7,264; Donnacona Paper Co. Ltd., \$1,136.37; Dorval, R., \$8,650.15; Doyon, L.-L., \$18,086.29; Drouyn, M., \$16,133.40; Duchesne Enr., \$2,135.91; Duchesne, J.-N. Ltée, \$1,544.83; Dufour Automobile, \$3,819.53; Dufresne, A., \$16,479.50; Dufresne, E., \$46,828.90; Dutil, J.-P., \$1,307.94; Entreprise Ltée, \$1,021.33; Éthier, Y., \$3,459.67; Executive Aircraft Services, \$8,918.24; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,010.30; Fecteau, A., \$12,843.27; Ferland & Laliberté, \$1,839.72; Ferronnerie Bachand, \$2,732.62; Filature St-Charles Enr., \$3,354; Fontaine, A., \$2,041.08; Forano Ltée, \$2,796.12; Fortin Frères Enr., \$6,370.17;



Fortin, J.-E., \$3,168.55; Fournier, E. & Fils, \$2,468.50; Gagné & Fils, \$2,146.06; Gagnon Air Service, \$9,698.87; Gagnon, J.-E., \$7,030.67; Gagnon, J.-E. & Cie, \$1,395.60; Garage Central Ltée, \$3,246.77; Gariépy, G.-H., \$13,726.37; Garneau, R. & Fils, \$3,473; Garneau, S., \$1,614.65; Gastonguay, G., \$15,159.96; Gastonguay, J.-P., \$15,591.25; Gaudreau, J.-B., \$13,367.21; Gaulin, J.-A., \$2,727.65; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,091.33; Giguère Automobiles Ltée, \$2,358.98; Girard, H., \$5,864.16; Girard, L., \$2,835; Gobeil, A.-R., \$24,590; Gobeil, M., \$1,139.20; Gold Belt Air Service Ltd., \$2,778.86; Grand'Mère Knitting Co., \$4,264.75; Gravel, J., \$15,010.15; Gravel, Lucien, (Québec), \$12,985.17; Gravel, Lucien, (Château-Richer), \$1,586.10; Gravel, L. et J., \$2,942.32; Greffard, R., \$19,132.84; Grégoire, L.-J., \$6,728; Grenier, J.-W., \$13,052.66; Guay, G., \$7,887.32; Guenet, J.-R., \$13,976.18; Guérard, J., \$1,200; Guimont, A., \$3,099; Guimond Garage, \$2,857; Hamel, J.-B., \$3,205.11; Hauterive, ville (town), \$2,000; Imperial Oil Ltd., \$17,871.95; Imperial Tobacco Co. of Canada, \$1,624.08; Jean Garage, \$1,156.93; Jobin, A.-R. & Cie, \$1,726.25; Jobin, C.-A., \$4,923.80; Kennebec Propane Gas Ltd., \$3,154.45; Kieffer, J., \$6,331;

Laberge & Laberge Ltée, \$18,975; Lachance, P., \$8,692.29; Lachance, P.-E., \$7,038.32; Lafleur, J.-A., \$4,120; Lajoie & Frère, \$2,800.49; Lake St. John Distributing Co., \$2,256.20; Lampron Shirt Ltd., \$6,394.50; Landry, E., \$4,606.68; Lapointe, L., \$1,253.15; Lapointe, P.-A., \$7,456.26; Laroche, W.-T., \$8,500.94; Larouche, A., \$1,164.37; Laterreur, J.-B., \$1,572.74; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., \$248,262.24; Lavallée Automobile, \$2,209.61; Leblanc, A., \$7,417.47; Leblanc, G., \$6,567.50; Leblanc, M., \$2,024.75; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,158.52; Lecours, W., \$1,913.73; Lefrançois, F., \$5,200; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$1,905.54; Lemieux, J.-E., \$4,219.91; Lincourt, G., \$1,650; Lindsay, C.-C., \$15,856.20; L'Oasis Garage, \$4,758.98; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$5,595.78; Lussier, O., \$11,996.60; Machinerie Pont-Rouge, \$2,688.84; Maltais, C., \$3,481.13; Marché Chibougamau, \$1,057.64; Marché Régat, \$1,375.30; Marcotte Garage, \$2,811.29; Martin Motor Sales Ltd., \$3,676.35; McCarrick, W., \$12,650.51; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,845.42; Mégantic Mfg. Co., \$2,673.67; Meilleur, Rév. Père, \$1,005; Michaud & Fils Auto, \$2,154.92; Michaud & Perron Ltée, \$1,169.01; Milot, A., \$6,532; M. & M. Auto Parts, \$3,353.20; Montcalm Automobiles Inc., \$5,539.15; Montréal Optical Shop, \$1,190; Mont-Royal Hôtel, \$1,469.83; Moreault, G.-J., \$1,040.01; Morency, G.-E., \$8,839.23; Morneau, J. Inc., \$3,032.43; Mott, H.-E. Co., \$1,465; Mousseau Automobile, \$1,603.68; Nadeau, P., \$1,625; Niedner's Sons, \$54,925.07; Northern Air Service, \$5,959.55; Northern Electric Co. Ltd., \$6,276.43; Northern Telephone Co. Ltd., \$2,188.49; Norval Oil Co., \$4,311.78; Ottawa River Forest Protective Assn., \$32,861.14; Ouellet, W., \$2,363.01; Ouellet, W. & Fils Ltée, \$1,896.67; Paquet, M., \$2,698.63; Paquin, J.-H., \$16,488.40; Parrot, J.-E., \$2,925; Paton Mfg. Co. Ltd., \$37,335.15; Pelletier, R., \$4,962.41; Pépinière de Berthier (Nursery), \$6,690.28; Périgny, P.-A., \$1,640.10; Poulin, J., \$2,285.60; Pouliot, E., \$1,444.61; Prévoyance, Cie d'Asce, \$1,261.46; Price Bros. & Co. Ltd., \$1,608.28; Price Bros. Forest Protective Assn., \$9,486.81; Proulx, M., \$1,198.71; Quatre-Saisons Inc., \$1,387.61; Québec North Shore Paper Co., \$3,184.95; Québec Power Co., \$7,472.72; Radio Communication Equipment & Engines Co. Ltd., \$4,920; Regaudie Motor Sales, \$2,503.98; Risi, J., \$1,244.03; Rochette, M. Ltée, \$1,115.30; Roland Électrique Enr., \$1,701.97; Ross-Aero Ltd., \$6,825.57; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$5,300.23; Roy, J.-D., \$2,953.51; Roy, J.-M., \$15,202.27; Roy, L., \$2,685; Ste-Marie, M., \$14,463.79; St. Maurice Forest Protective Assn., \$55,885.16; Samson, R.-J., \$7,587.50; Sasseville, G., \$8,561.51; Savard, P., \$20,082.30; Savoie, J.-E., \$1,166.66; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$9,498.23; Sherbrooke Motors Ltd., \$3,024.05; Simard & Frère Cie, \$1,462.86; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$45,798.05; Spruce Falls Pulp & Paper Co., \$1,813.22; Talbot, R., \$1,231.60; Temis Auto Enr., \$1,614.41; Tessier, J., \$5,241.01; Tétu, R., \$2,588.60; Thibault, J.-H., \$5,832; Thibault, P., \$31,057.66; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,739.42; Tousignant, B., \$8,682.19; Tremblay & Fils, \$1,118.85; Tremblay Ltée, \$1,887.44; Trottier, A. & Fils, \$1,115.81; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$1,601.12; Vaillancourt, G., \$9,333.32; Valiquette, J.-H., \$3,000; Vallée, B., \$4,169.58; Vaugois, M., \$1,860.45; Vézina & Frère Enr., \$3,988.34; Watson, Jack & Co. Ltd., \$58,732.47; Young, H. Co., \$2,321.78.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$239,651.73.

## Recouvrements — Refunds

### Page 2

Pépinière de Berthier: ventes d'arbustes, etc.....	Berthier Nursery: Sales of shrubs, etc.....	539.31
Loyers.....	Rents.....	3,873.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,322.87

À reporter — Carried forward..... 10,735.18

---

	Reporté — Brought forward.....	10,735.18
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	31.35
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	16,716.17
Dépense d'une année antérieure... (Perron, E., (salaire), \$44.36.)	Previous year's expenditure.....	44.36
		<hr/>
		\$ 27,527.06
		<hr/>

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-15) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$166,087.32):** Banville, J., \$3,758.43; Bélanger, A., \$2,946.93; Bergeron, J.-H., \$1,891.41; Brompton Pulp & Paper Co., \$68,055; Caron, O., \$1,901.09; Castonguay, A., \$3,692.51; Déry, G., \$2,160; Desjardins, G., \$3,563.48; Dufresne, J.-A., \$3,077.14; Duguay, A., \$2,022.66; Gauthier, C.-A., \$1,962.66; Golden Manitou Mines, \$2,898.97; Guérette, R., \$1,000; Henley, M. et Leblanc, W., \$2,057.59; Norman, L., \$3,411.25; O'Brien Gold Mines, \$1,680; Paquet, A., \$1,228.39; Plante, E., \$3,754.56; Roy, E., \$3,464.97; Roy, L., \$3,500; Scierie Jonquière, \$1,036.10; Smith, Howard Paper Mills, \$3,750. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$43,274.18.

---



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
7	Relations patronales ouvrières.....	Labour-Management Relations.....
7	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....
8	Contribution à la construction d'un centre d'apprentissage à Montréal..	Contribution towards the Construc- tion of an Apprenticeship Centre in Montréal.....
8	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
9	Recouvrements.....	Refunds.....
<b>Revenu:</b> Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-16, page 53.		<b>Revenue:</b> The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-16, page 53.

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions
			Less than Estimates
1	160,000.00	154,015.08	5,984.92
2	1,100,000.00	1,072,013.26	27,986.74
3	400,000.00	377,422.65	22,577.35
4	70,000.00		
Suppl. 1	5,000.00	74,640.00	360.00
5	15,000.00	15,000.00	.....
6	75,000.00		
Suppl. 2	50,000.00	124,300.00	700.00
7	250,000.00	250,000.00	.....
8	100,000.00	100,000.00	.....
9	20,000.00	20,000.00	.....
		2,187,390.99	57,609.01
		5,742.52	5,742.52
	<u>\$ 2,245,000.00</u>	<u>2,181,648.47</u>	<u>63,351.53</u>

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	153,385.08
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	630.00
		<u>\$ 154,015.08</u>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	382,088.25
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	155,979.80
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	213,255.10
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	112,593.97
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	123,521.57
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	10,633.12
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	65,471.45
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	8,470.00
		<u>\$1,072,013.26</u>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	13,377.17
Électriciens et installations électri- ques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	193,273.47
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	69,857.34
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	9,960.41
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	38,630.04
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	41,154.89
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	3,820.98
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	14,858.80
		<u>384,933.10</u>
Moins: remboursements par cer- taines compagnies.....	Less: Reimbursements by certain Companies.....	<u>7,510.45</u>
		<u>\$ 377,422.65</u>

**Traitements — Salaries (\$1,226,028.34) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$384,933.10):** Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,400.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Tremblay, G., \$8,000, \$600; Quimper, D., (Adjoint — Joint), \$6,300, \$1,788.88.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, Violette, \$1,620; Andrews, L., \$1,800; Arcand, Gabrielle, \$1,566.65; Archambault, A., \$2,600, \$1,840.67; Aubin, A., \$2,933.18, \$1,373.67; Audet, J.-A., \$2,600, \$2,899.29; Auger, H., \$2,366.53, \$1,408.25; Barbeau, A., \$2,500, \$2,013.90; Barbeau, F.-X., \$2,500, \$2,262.30; Barbeau, J., \$2,500, \$2,440.24; Bastien, A., \$2,533.30, \$2,879.68; Bastien, J.-P., \$3,666.56, \$2,479.39; Bazinet, A., \$2,333.18; Beauchemin, A., \$1,800; Beaudoin, R., \$2,133.26; Beaulac, W., \$3,733.31, \$2,604.12; Beauséjour, L., \$2,133.26; Beausoleil, G., \$2,566.53; Bédard, E., \$2,666.53, \$1,289.51; Bélanger, L., \$2,133.26; Bélanger, L.-G., \$2,566.53, \$2,242.64; Bellefeuille, L., \$2,066.57; Bellemarre, L., \$2,500, \$3,371.16; Benton, J.-G., \$2,500, \$3,268.65; Bérard, Mme J.-U., \$1,606.56; Bergeron, H., \$2,200; Bergeron, René, \$2,500; Bergeron, Roger,

\$3,000, \$2,001.52; Bergeron, Roméo, \$2,600; Bergevin, O., \$2,000, \$2,871.36; Bernier, C., \$3,500, \$1,373.86; Bernier, E., \$3,000; Bernier, R., \$2,287.84, \$1,948.66; Bernier, Simonne, \$1,600; Berriman, W.-A., \$3,733.30, \$1,550.99; Berthelette, L., \$2,366.53, \$3,720.20; Bertrand, J.-C., \$1,725; Bibeau, A.-J., \$2,466.65, \$3,056.23; Bilodeau, H., \$2,500, \$2,121.86; Binette, D., \$2,500; Biron, A., \$2,466.65, \$1,418.03; Bissonnette, R., \$2,500; Blais, F., \$2,760; Bleau, H., \$2,366.53, \$3,109.09; Boileau, A., \$2,121.28; Boisclair, L., \$1,933.30; Boissonneault, A., \$2,600, \$2,969.81; Boiteau, A., \$2,533.30; Bosschaerts, A., \$1,733.18; Bouchard, A., \$2,600, \$1,920.82; Bouchard, E., \$2,133.26, \$508.26; Boucher, L.-P., \$1,800; Boudreau, A.-B., \$2,121.28; Boudreau, Mme B.-C., \$1,600; Boudreau, M., \$2,173.07; Boulanger, Juliette, \$1,600; Boulay, P., \$2,133.26; Bouré, J.-A., \$2,400; Bouret, L., \$2,300; Bourque, A.-I., \$2,600, \$2,593.02; Bourque, F.-E., \$2,966.53, \$3,147.11; Bourret, F., \$2,131.05; Bourret, G., \$2,083.20, \$1,732.71; Boyer, H., \$2,500, \$3,283.04; Brassard, L., \$2,500, \$2,267.25; Brassard, R., \$1,900; Brière, W., \$2,566.53, \$1,111.90; Brisandi, J., (b) \$669.83; Brissette, R., \$2,106.55; Brousseau, Fleurette, \$1,600; Brousseau, J.-Albert, \$2,500, \$972.51; Brousseau, J.-Alfred, \$2,433.30, \$1,445.63; Brown, C., \$2,933.26; Bruneau, L., \$2,333.18, \$2,024.54;

Cadieux, G., \$2,133.26; Cantin, J.-P., \$2,800; Caron, R., \$2,400; Casgrain, J., \$4,100; Cassidy, E., \$3,166.65, \$1,200.92; Chabot, M., \$2,466.64, \$1,569.82; Chalifour, A., \$2,600, \$1,726.21; Chamberland, A., \$2,366.53, \$2,015.93; Champagne, L., \$2,500, \$1,499.30; Champagne, O., \$1,800; Chandonnet, Gemma, \$1,670; Chapdeleine, J.-A., \$2,400; Charbonneau, G., \$2,500, \$573.39; Charbonneau, L., \$2,233.26, \$1,550.37; Charland, J.-D., \$2,033.28; Chartier, M., \$2,500, \$1,765.98; Chartray, R., \$2,500; Cholette, G., \$2,233.30; Cholette, G.-R., \$2,500, \$1,819.71; Choquette, A., \$2,500, \$2,226.12; Cimon, J., \$2,566.53, \$2,206.94; Cimon, T.-X., \$2,133.26; Clément, C.-O., \$1,900; Cloutier, G., \$2,600, \$3,442.80; Coderre, J., \$1,666.60; Comeau, S., \$2,221.28, \$2,034.86; Côté, J.-A., \$1,866.65; Côté, J.-D., \$2,466.64, \$1,593.51; Côté, Marie, \$1,520; Couet, T., \$1,600; Coulombe, V., \$2,466.65, \$2,160.96; Couture, C.-A., \$3,400, \$1,851.62; Crépeau, C.-E., \$2,200; DeBellefeuille, A., \$2,500, \$2,136.38; DeBlois, R., \$2,133.26; Delaney, W.-L., \$2,200; Delisle, C., \$2,400, \$1,452.79; Demers, J., \$2,433.30, \$2,556.60; Demers, J.-H., \$2,500, \$2,623.56; DeMoor, A., \$2,500, \$894.46; Deschênes, C.-M., (b) \$491.78; Désilets, A., \$2,200; Deslièrres, J.-P., \$3,400, \$1,656.06; Desnoyers, P.-E., (b) \$1,387.69; Desrochers, E., (b) \$1,350.48; Desrochers, G., \$2,066.57; Desrosiers, L., \$1,575, \$1,068.61; Dion, P., \$1,686.56; Dionne, A., \$1,900; Dionne, R., \$2,221.26, \$1,970.14; Dorion, Cordélia, \$1,533.30; Doyer, C., \$2,000; Doyon, J., \$2,366.53, \$2,482.20; Drouin, H., \$2,700; Dubé, A., \$2,533.30, \$2,433.39; Dubé, Fernande, \$1,766.57; Dubé, P.-E., \$2,533.30; Dubé, R., \$2,800; Ducharme, F., \$1,733.25; Dufresne, J.-M., \$2,121.28; Dumont, C.-E., (b) \$1,425.04; Dumont, M., \$2,054.56; Dumontier, R., \$2,666.53; Dunn, F., \$2,021.28; Duquette, J.-J., \$2,200; Durand, G., \$2,866.65;

Émond, L., \$2,100; Fafard, S., \$2,433.30, \$1,930.25; Falardeau, R., \$2,466.65, \$1,187.62; Ferland, J.-P., \$2,833.18, \$492.77; Ferland, L., \$2,200; Filiatrault, Lucille, \$1,600; Filion, C.-E., \$2,300; Filion, P.-E., \$2,133.26; Fitzback, W., \$1,800; Flaman, A., \$2,254.05; Fleury, O., \$2,121.28; Fontaine, Lionel, \$4,100, \$1,635.42; Fontaine, Lucien, \$2,366.53, \$3,175.84; Fontaine, O., \$2,900; Fortier, W., \$2,266.53; Fortin, A., \$2,466.65, \$2,077.02; Fortin, Béatrice, \$1,650; Fortin, L., \$2,400; Fournier, C., \$2,933.18, \$674.86; Fournier, H., \$2,366.53, \$1,670.19; Fournier, L.-J., \$2,666.53; Fournier, Thérèse, \$2,000; Frappier, Rosette, \$1,600; Fréchette, J.-P., \$2,500, \$403.83; Frenette, A., \$2,500, \$1,746.28; Gaboury, Marcelle, \$1,733.26; Gagné, J.-A., \$1,854.64; Gagnon, A., \$2,030; Gagnon, G., \$2,133.26; Gagnon, L., \$2,566.53, \$1,526.12; Gagnon, L.-P., \$2,566.65; Gagnon, M., \$2,466.65, \$1,427.51; Gagnon, R., \$2,500; Gagnon, V., \$1,933.30; Galarneau, E., \$1,888; Gariépy, F., \$1,900; Gariépy, R., \$2,666.53; Garneau, P.-H., \$2,466.64, \$1,717.30; Gates, R., \$2,500, \$2,552.55; Gatién, A., \$2,121.28; Gauthier, E.-J., \$2,500; Gauthier, O., \$2,221.28, \$1,776.26; Gauvin, J., \$2,866.65; Gélinas, W., \$2,500, \$1,519.98; Gendron, A., \$2,533.30, \$3,167.26; Gervais, L., \$1,900; Giguère, J.-A., \$2,566.53; Girard, G., \$3,733.30, \$1,330.79; Girard, Louise, \$1,600; Girouard, J.-F., \$2,600; Giroux, A.-B., \$2,500, \$624.70; Godbout, A., \$1,700; Godbout, D., \$1,600, \$1,323.03; Gosselin, L., \$2,366.53, \$2,157.31; Gosselin, L.-G., \$2,600; Gosselin, R., \$1,970; Gravel, R., \$2,320, \$2,501.02; Grégoire, Madeleine-B., \$1,800; Grignon, R., \$2,500, \$2,661.65; Grondin, G., \$4,100, \$894.74; Guibault, Renée, \$2,166.65; Guibault, J., \$2,691.53; Guibault, R., \$4,100, \$1,736.88; Guilbert, H., \$2,566.53, \$4,215.30; Guyon, L.-O., \$3,166.64, \$2,016.93;

Hamelin, L., \$2,166.56; Hardy, W., \$2,566.56, \$1,811.99; Harvey, O., \$2,221.28; Harvey, R., \$1,916.59; Hébert, L., \$2,500, \$3,244.32; Heitshu, J.-G., \$3,600; Hillman, Gabrielle, \$1,500; Houde, Bélangère, \$1,866.64; Houston, C.-D., \$2,287.84; Hurtubise, J., \$2,133.26; Isabelle, A., \$3,100, \$1,531.10; Jasmin, L., \$2,733.26, \$1,542.39; Jolin, J.-D., \$1,854.64; Joly, J.-M., \$2,500, \$1,423.04; Jubinville, G., \$1,922.15; Julien, B., \$2,133.26; Labelle, Raoul, \$2,600, \$1,377.90; Labelle, René, \$5,000, \$3,161.96; Labissonnière, A., \$4,333.18, \$1,321.84; Labrie, H., \$2,366.53; Labrie, L., \$2,566.53, \$3,013.80; Lachance, A., \$2,121.28; Lachance, M., \$2,300, \$970.55; Lacombe, Gilbert, \$2,221.28; Lacombe, Guy, \$2,100; La-

fortune, A., \$2,333.18; Lafrenière, W., \$2,500; Lajeunesse, Lucie, \$1,733.26; Lalancette, J.-P., \$1,750; Lalande, I.-A., \$2,366.52, \$2,492.78; Laliberté, H., \$1,854.64; Lalonde, Mme J., \$1,500; Lambert, J.-A., \$3,600; Lamonde, Annette, \$1,933.18; Lamontagne, P., \$3,166.65, \$1,138.82; Lamothe, Aline, \$1,866.65; Lamothe, G., \$2,600, \$2,020.21; Landreville, A., \$1,800; Landreville, Maurice, \$2,406.66; Landreville, Michèle, \$1,600; Landry, J.-E., \$1,516.58; Langford, R., \$2,600, \$3,988.71; Langlois, Jeanne, \$2,000; Langlois, Léa, \$1,666.53; Lapierre, R., \$3,500; Lapointe, A., \$2,221.28, \$2,188.55; Lapointe, D., \$1,988; Laporte, B., \$2,366.53; Laporte, J., \$1,666.65; Laroche, A.-L., \$2,400, \$1,887.37; Laroche, J.-L., \$2,466.65, \$2,010.75; Latendresse, G., \$1,933.30; Lauzer, R., \$2,666.53, \$1,589.29; Lauzon, Yvette, \$1,600; Leblanc, E., \$1,866.65; Lecavalier, L., \$2,500, \$1,408.36; Leclerc, J.-E., \$1,800; Leclerc, R., \$2,166.65; Lecompte, A., \$2,366.53, \$2,736.31; Lefebvre, J.-L., \$1,866.64; Legault, D., \$1,740; Legendre, J.-L., \$2,600, \$1,759.60; Léger, J.-H., \$2,666.53, \$1,902.28; Lemay, J.-P., \$2,200; Lemelin, H., \$1,900; Lemieux, L., \$1,900; Lemire, E., \$2,500; Lépine, L., \$1,500; Lévesque, P., \$2,200, \$2,688.07; L'Hébreux, R., \$2,933.18; Limoges, E., \$1,866.57; Loranger, A., \$2,366.53, \$2,474.13;

Magnan, J., \$2,466.65; Maher, G., \$2,000; Mailhot, Pierrette, \$1,700; Mailloux, J.-F., (b) \$1,033.91; Malo, G., \$2,133.26; Malouin, R., \$3,333.30, \$1,755.51; Marchand, E., \$2,600, \$1,945.36; Marcoux, Jeanne, \$1,800; Marin, W.-R., \$2,433.30; Marion, R., \$1,633.24; Martin, Émile, \$2,500, \$2,643.74; Martin, Eugène, \$2,600, \$2,799.49; Martineau, G., \$2,533.31; Masse, J.-R., \$2,500, \$1,358.57; Matte, N., \$2,500, \$2,333.04; Matte, P., \$2,333.18, \$1,504.37; Meloche, A., \$2,500; Mercier, A., \$2,533.30, \$1,329.06; Mercier, D., \$1,900; Mercier, J.-A., \$2,500; Métivier, A., \$2,500, \$3,915.38; McSween, G., \$2,133.26; Miquelon, M., \$1,533.18; Miron, C., \$5,666.56, \$2,003.46; Mochon, F., (b) \$444.11; Mondor, B., \$2,100, \$734.31; Moranville, L., \$3,000, \$614.99; Morency, M., \$2,500, \$2,265.48; Morgan, G., \$1,866.65; Morier, J.-H., \$1,854.64; Morneau, P., \$2,000; Nantel, I., \$2,500, \$2,482.77; Niquet, R., \$2,500; O'Malley, G., \$1,500; O'Neil, O.-R., \$2,500; Ouellet, E., (b) \$403.62; Ouellet, J.-A., \$2,500, \$2,548.74; Pagé, R., \$2,500, \$1,505.90; Pageau, H., \$2,500; Paiement, S., \$2,500; Paquet, E., \$1,790; Paquette, D., \$1,682; Paradis, L., \$2,000; Paré, R., \$3,266.65, \$2,142.87; Pelland, P.-E., \$2,366.53, \$3,932.40; Pelletier, Adrien, \$1,900; Pelletier, Albert, \$2,266.53; Pelletier, Françoise, \$1,600; Pelletier, G., \$2,566.53; Pelletier, J.-I., \$2,600, \$2,933.81; Perras, M., \$2,500; Perreault, C., \$2,000, \$3,357.13; Perreault, R., \$2,266.53, \$1,502.53; Petit, A., \$2,500, \$1,953.44; Philipeau, L., (b) \$924.27; Picher, E., \$3,666.65; Piédalue, E.-C., \$2,400, \$1,713.38; Pilon, H., \$2,453.28; Plamondon, Françoise, \$1,500; Plamondon, L., \$2,500; Plante, J.-A., \$2,933.18, \$2,741.85; Poirier, Gaston, \$1,933.30; Poirier, Gatien, \$1,866.65; Poissant, G., \$2,366.53, \$1,719.39; Potvin, Estelle, \$1,600; Poulin, C., \$2,500, \$2,361.25; Poulin, M., \$2,200; Poulin, Y., \$3,000; Prégent, L., \$2,533.30, \$2,050.83; Proulx, M., \$1,700; Pruneau, Alexandre, \$2,500, \$1,460.62; Pruneau, Adélar, \$2,600; Quéry, J., \$2,433.30, \$1,561.43;

Racette, Fernande, \$1,600; Racette, R., \$1,500; Racine, A., \$2,600, \$2,756.57; Renaud, J., \$2,566.53, \$1,870.06; Reynolds, T., \$1,960; Richard, J.-U., \$2,300, \$1,797.40; Ringuet, W.-A., \$2,516.55, \$2,300.63; Rivard, C.-J., \$1,966.65; Rivest, A., \$2,221.28, \$2,158.25; Robert, C.-A., \$2,533.30; Robert, Gabrielle, \$1,733.26; Robert, Gilles, \$2,500; Robert, P., \$1,500, \$1,328.07; Robitaille, C.-H., \$2,600, \$2,994.91; Robitaille, Jeanne, \$1,533.26; Rochette, L., \$2,000; Rochon, A., (b) \$1,381.20; Rochon, D.-W., \$2,366.53, \$1,708.07; Rochon, V., \$2,966.53, \$3,037.33; Rogers, L., \$2,900, \$1,980.55; Rose, B., \$2,500; Rousseau, G.-E., \$3,100; Rousseau, H., \$2,500; Rousseau, R.-P., \$2,866.65, \$504.95; Roy, F., \$2,733.30, \$499.09; Roy, G., \$3,500; Roy, J.-E., \$3,733.30, \$1,909.68; St-Gelais, W., \$2,533.30, \$3,999.74; St-Maurice, R., \$2,287.84, \$1,284.40; St-Pierre, A., \$2,500, \$2,696.27; St-Pierre, W., \$2,366.57, \$1,712.30; Saucier, G., \$1,800; Sauvageau, W., \$2,600, \$2,324.51; Savard, D., \$1,654.56; Savard, L., \$1,900; Séguin, E., \$2,533.30, \$2,207.04; Séguin, E.-R., \$2,500, \$2,510.37; Sicard, M., \$1,933.30; Simard, Blandine, \$1,733.26; Simard, E., \$2,533.30, \$459.30; Simard, H., \$1,833.30; Stovold, G., \$3,166.65, \$2,041.53; Sutton, C., \$2,054.56; Sylvestre, P., \$2,600, \$709.54; Sylvestre, R., \$2,466.65; Tanguay, B., \$1,866.65; Tessier, H.-R., \$2,366.53, \$1,675.30; Tessier, J.-C.-E., \$2,600, \$2,218.12; Tétreault, Madeleine, \$1,900; Thériault, P., \$2,466.64, \$2,130.48; Therrien, C., \$2,391.52, \$1,640.29; Therrien, C.-E., \$1,733.28, \$1,498.45; Townner, M., \$2,500, \$2,428.03; Tremblay, Achille, \$2,800; Tremblay, Albert, \$1,866.65; Tremblay, Albert, \$2,133.26; Tremblay, G., \$1,600; Tremblay, L., \$1,866.65; Tremblay, R., \$2,266.53, \$3,145.45; Trépanier, J., \$1,750; Triquet, Mme A., \$1,733.26; Turcotte, C., \$2,500, \$1,683.36; Turcotte, Madeleine, \$1,700; Turgeon, W., \$2,500, \$2,420.55; Vachon, G., \$2,500, \$1,819.53; Vachon, N., \$2,600, \$1,782.54; Vallée, L.-J., \$3,000, \$2,420.55; Vallières, L.-A., \$2,500, \$1,509.09; Varin, A., \$2,500, \$1,806.18; Varin, J., \$2,500; Verreault, R., \$1,933.30; Vézina, J.-M., \$2,133.26; Vézina, M., \$2,066.56; Vézina, P., \$2,566.53, \$1,858.03; Viger, L., \$2,366.53; Vigneault, R., \$2,133.26, \$1,725.91; Villeneuve, A., \$1,633.30; Voyer, A.-J., \$2,266.53, \$543.60; Williams, Virginia, \$1,500.

Autres traitements — Other salaries: \$233,387.05; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, (b) \$8,923.64.



**Frais de bureau — Office Expenses**Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	36,840.99
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	18,543.00
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	3,073.22
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	7,862.00
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginemen.....	3,108.20
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	3,062.49
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	2,150.10
		<u>\$ 74,640.00</u>

**Nature de la dépense:**

Billets de tramways.....  
 Frais de poste.....  
 Téléphone et télégrammes....  
 Messageries, etc.....  
 Eau et glace.....  
 Matériel d'inspections, etc....  
 Divers.....

**Classification by Object:**

Tramway tickets..... 4,827.70  
 Postage..... 18,555.00  
 Telephone and telegrams..... 42,918.19  
 Express, etc..... 1,369.30  
 Water and ice..... 1,344.01  
 Material for inspections, etc.... 5,190.32  
 Miscellaneous..... 435.48

\$ 74,640.00

**Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour**Crédit (Vote) No 5

Indemnités pour assistance aux assemblées.....	Indemnities for attending meetings.....	5,165.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	719.46
Comité de rédaction des lois ouvrières.....	Committee for the drafting of labor laws.....	8,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,115.54
		<u>\$ 15,000.00</u>

**Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations**Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2

Honoraires.....	Fees.....	100,622.03
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	21,039.72
Taxes de témoins.....	Witness fees.....	1,193.05
Divers.....	Miscellaneous.....	1,445.20
		<u>\$ 124,300.00</u>

**Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship**Crédit (Vote) No 7

Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 250,000.00</u>
------------------	-------------	----------------------

**Contribution à la construction d'un centre d'apprentissage à Montréal —  
Contribution towards the Construction of an Apprenticeship Centre  
in Montréal**

Crédit (Vote) No 8

Subventions.....	Grants.....	\$ 100,000.00
------------------	-------------	---------------

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 9

Honoraires.....	Fees.....	1,005.20
Subventions.....	Grants.....	15,347.97
Divers.....	Miscellaneous.....	3,646.83
		<b>\$ 20,000.00</b>

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,  
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —  
STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,  
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Crédit	Indemnités et honoraires	Dépenses de voyage	Subventions	Fournisseurs et autres	TOTAL
Vote No	Indemnities and Fees	Travelling Expenses	Grants	Suppliers and Others	
4.....	.....	.....	.....	74,640.00	74,640.00
5.....	13,165.00	719.46	.....	1,115.54	15,000.00
6.....	100,622.03	21,039.72	.....	2,638.25	124,300.00
7.....	.....	.....	250,000.00	.....	250,000.00
8.....	.....	.....	100,000.00	.....	100,000.00
9.....	1,005.20	.....	15,347.97	3,646.83	20,000.00
<b>\$</b>	<b>114,792.23</b>	<b>21,759.18</b>	<b>365,347.97</b>	<b>82,040.62</b>	<b>583,940.00</b>

**Indemnités et honoraires — Indemnities and Fees (\$114,792.23)** **Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$21,759.18):** Barré, V., \$2,250; DeBlois, Juge R., \$1,100, \$563.78; Deslieries, J.-P., \$1,000; Dorion, N., (b) \$792.75; Filion, J., \$1,592.50; Flamand, Marcelle, \$1,357; Gagné, J.-H., \$4,675, \$1,557.31; Gaudet, Juge J.-A., \$2,942.50, \$904.54; Gosselin, R., (b) \$495.45; Grandmaison, A., \$1,981; Héon, Juge G.-H., \$3,638.35, \$426.31; Herrgen, A., \$2,200; Lafleur, R., \$2,135, \$990.49; Lafrenière, R.-B., \$2,000, \$429.29; Lapointe, M., \$1,790; Ledoux, G., (b) \$524.70; Légaré, F.-X., (b) \$871.45; Lippé, Juge R., \$4,200, \$878.06; Lortie, L., \$3,212.50, \$406.64; Marchand, P., \$1,030; Marier, Juge J., (b) \$436.25; Matteau, A., \$1,035, \$883.02; McNichols, A.-S., \$1,835; Ouimet, R., \$1,050; Perrault, J., \$2,545; Pettigrew, Juge A., \$1,612.50; Pouliot, G., \$2,875; Roy, Juge L., \$1,325; Thibaudeau, R., \$1,937.50, \$465.42; Trudel, G., \$3,000; Vadboncoeur, P., \$2,053. Indemnités et honoraires au-dessous de \$1,000 — Indemnities and fees under \$1,000, \$58,420.38; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, (b) \$11,133.72.

**Subventions — Grants (\$365,347.97):** Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$8,300; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie: Chicoutimi, \$20,000, Hull, \$36,500, Joliette, \$50,000, Montréal, \$155,000, Sherbrooke et Cantons de l'Est, \$55,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal, \$200; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Industrie de la Construction du Bâtiment et de Génie Civil de Québec, \$25,000; Conseil Central des Syndicats Cath. et Nationaux: Hull, \$200, Joliette, \$700, Sherbrooke, \$200; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. de Trois-Rivières, \$400; Conseil Fédéré des Métiers

et du Travail de Québec et de Lévis, \$700; Conseil des Métiers et du Travail: Montréal, \$200, Trois-Rivières, \$400; Fédération des Barbiers Coiffeurs et Coiffeuses de la Prov. de Québec, \$400; Fédération du Travail de Québec, \$1,000; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, \$447.97; Fédération Nationale des Employés du Bas Façonné et Circulaire, \$200; Fédération Nationale de la Métallurgie, \$200; Fédération Nationale des Travailleurs de l'Industrie du Vêtement, \$300; Fédération Nationale Cath. des Employés de Commerce, \$300; Fédération Nationale Cath. des Métiers du Bâtiment et des Matériaux de Construction, \$500; Institut Éducationnel Ouvrier, \$1,000; Ligue Ouvrière Catholique, \$300; Syndicat des Imprimeurs de Chicoutimi, \$200; Syndicat National Cath. de Hull, \$200; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$7,500.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$82,040.62):** Assn Internationale des Services de Placement, \$1,083; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,215.26; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$34,616.84; Divers bureaux (dépenses de petite caisse) — Various Offices (petty cash expenses): Fournier, C., Québec, \$1,489.17, Lacombe, G., Montréal, \$1,113.22, Lafortune, A., Montréal, \$1,043.68, Robert, C.-A., Montréal, \$1,639.48; Electrodésign, \$1,060; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$8,-501.28; Taxes de témoins — Witness fees, \$1,193.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$29,085.64.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	5,617.99
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	102.88
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	21.65
		<u>\$ 5,742.52</u>

### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-16) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue:** Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$10.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
6	Service civil intérieur et extérieur. ....	Inside and Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
8	Ponts-routes: réparations, entretien et construction de ponts en bois. ....	Highway Bridges: Repairs, Maintenance and Construction of Wooden Bridges.....
15	Travaux de drainage, S.R., c. 112, am. par 14 Geo. VI, c. 43.....	Drainage Works, R.S., c. 112, am. by 14 Geo. VI, c. 43.....
16	Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols.....
27	15-16 Geo. VI, c. 12..... Prévention des incendies, S.R., c. 151 et amendements.....	15-16 Geo. VI, c. 12..... Fire Prevention, R.S., c. 151 and amendments.....
28	Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales, 11 Geo. VI, c. 58, am. par 13 Geo. VI, c. 62.....	Investigation Committee on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities, 11 Geo. VI, c. 58, am. by 13 Geo. VI, c. 62.....
28	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10...
28	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c. 5.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge, 8 Geo. VI, c. 5.....
28	Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires, 14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements.....	Act to Promote Conciliation between Lessees and Property Owners, 14-15 Geo. VI, c. 20 and amendments.....
29	Dépenses diverses et imprévues, frais légaux.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Legal Fees.....
29	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....

(Suite à la page 4)

## PUBLIC WORKS — C-19

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	770,000.00	764,123.06	.....	5,876.94
2	250,000.00	227,211.02	.....	22,788.98
3	35,000.00			
Suppl. 1	5,000.00	34,887.03	.....	5,112.97
4	3,000,000.00	2,999,518.52	.....	481.48
S	.....	128,983.98	128,983.98	.....
5	5,000,000.00			
Suppl. 2	400,000.00	5,400,000.00		
S	.....	13,504.84	13,504.84	.....
S	500,000.00			
Suppl. 3	150,000.00	795,898.76	145,898.76	.....
S	35,000.00	17,173.75	.....	17,826.25
S	4,600.00	4,583.33	.....	16.67
S	26,000.00	26,000.00	.....	.....
S	.....	76,667.66	76,667.66	.....
6	40,000.00			
Suppl. 4	10,000.00	45,188.54	.....	4,811.46
		10,533,740.49		56,914.75
		93,563.44		93,563.44
	<u>\$ 10,225,600.00</u>	<u>10,440,177.05</u>	<u>365,055.24</u>	<u>150,478.19</u>
			<u>\$ 214,577.05</u>	

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
29	Acquisition, transformation et construction d'immeubles.....	Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings.....
30	Construction de ponts permanents....	Construction of Permanent Bridges...
31	Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	Act respecting a Highway System Suitable to the Needs of the Province, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
32	Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage, 4 Geo. VI, cc. 33 et 35.....	Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges, 4 Geo. VI, cc. 33 and 35.....
32	Pont de Valleyfield-Coteau.....	Valleyfield-Coteau Bridge.....
32	Loi pour aider les corporations municipales de comté relativement aux bureaux d'enregistrement, 13 Geo. VI, c. 50 et 14-15 Geo. VI, c. 66.....	An Act to Assist County Municipal Corporations with respect to Registry Offices, 13 Geo. VI, c. 50 and 14-15 Geo. VI, c. 66.....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-17, page 54.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-17, page 54.

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
7	1,500,000.00			
Suppl. 5	250,000.00	1,749,604.81	.....	395.19
8	3,100,000.00	3,099,873.82	.....	126.18
S	.....	4,194,499.32	4,194,499.32	.....
S	20,000.00	25,000.00	5,000.00	.....
9	2,000,000.00	1,995,567.75	.....	4,432.25
S	.....	1,500.00	1,500.00	.....
	<u>\$ 6,870,000.00</u>	<u>11,066,045.70</u>	<u>4,200,999.32</u>	<u>4,953.62</u>
			<u>\$4,196,045.70</u>	
	10,225,600.00	10,440,177.05		
	6,870,000.00	11,066,045.70		
	<u>\$ 17,095,600.00</u>	<u>21,506,222.75</u>	<u>4,566,054.56</u>	<u>155,431.81</u>
			<u>\$4,410,622.75</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	758,379.22
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,480.00
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	2,263.84
		<u>\$ 764,123.06</u>

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Ingénieur Consultant — Deputy-Minister and Consulting Engineer: Vallée, I.-E., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F.-X., \$5,600; Arthur, R., \$3,200; Asselin, R., \$1,800; Aubry, G., \$4,500; Audet, W., \$1,800; Auger, G., \$1,700; Beaudoin, G., \$2,500; Bédard, G.-H., \$1,800; Bédard, J.-L., \$1,600; Bégin, G., \$2,000; Bégin, M., \$2,212.49; Bélanger, Bella, \$1,500; Bélanger, G., \$2,500; Bergeron, A., \$1,600; Bernard, M., \$4,000; Berrouard, Mme F., \$1,500; Bertrand, F., \$3,466.52, \$150; Bertrand, M., \$1,600; Bilodeau, Anna-B., \$1,600; Blais, L., \$4,000; Blanchet, M., \$3,000; Blanchet, O., \$1,950; Boisvert, J.-E., \$2,100; Boivin, A., \$2,300; Boivin, J., \$1,900; Boivin, Ruth, \$1,600; Bouchard, R., \$2,866.60; Bouffard, L., \$1,900; Bourassa, J.-M., \$1,558.23; Bruneau, C., \$2,100; Brunet, Dolorès, \$1,500; Bussièrès, Jacqueline, \$1,500; Cantin, H., \$1,700; Cantin, R., \$1,800; Caouette, E., \$2,750; Caron, E., \$3,600; Caron, J., \$2,100; Carreau, J.-N., \$2,330; Chabot, A.-H., \$3,500; Chagnon, S., \$2,900; Chamaillard, H., \$2,400; Chateaufort, Liliane, \$1,600; Chevalier, E., \$6,000; Chevalier, L., \$2,500; Chouinard, A., \$2,900; Clouet, F., \$1,700; Corriveau, A., \$2,100, \$28; Côté, A., \$3,200; Côté, Gertrude, \$1,700; Côté, J.-P., \$2,000; Couillard, Mme F., \$1,500; Couillard, Simonne, \$1,600; Cournoyer, J., \$4,500; Courrier, J.-C., \$2,700; Couture, R., \$2,330.40; Crépeau, M., \$5,000; Desjardins, O., \$7,200; Desjardins, U., \$2,750; Després, G.-H., \$1,600; Désy, R., \$3,133.27; Devarennès, P.-H., \$1,900; Dion, Edith, \$1,600; Dion, J.-A.-M., \$2,800; Dion, J.-B., \$2,100; Dionne, J.-L., \$1,700; Donnelly, A., \$1,800; Doré, A., \$1,600; Dorion, M., \$3,000; Dorion, W., \$2,400; Dorval, Louise, \$1,500; Drolet, Mme A., \$1,500; Drolet, J.-A., \$5,000; Drolet, Suzanne, \$1,500; Dubois, B., \$2,500; Dubreuil, Denyse, \$1,600; Dugal, M., \$4,600; Dumont, L., \$4,000; Dupuis, H.-C., \$2,400; Dupuis, P.-A., \$6,000; Dupuis, R., \$3,600; Duquet, A., \$2,600; Dusseault, D., \$2,189.74;

Falardeau, V., \$1,800; Ferry, R., \$2,400; Fontaine, A., \$3,133.26; Fontaine, L., \$7,200; Fortin, L., \$1,800; Fournier, L., \$2,000; Francœur, L., \$2,050; Gagné, A., \$1,562.40; Gagné, W., \$2,300; Gagnon, A., \$2,500; Gagnon, C.-O., \$2,737.44; Gagnon, P., \$2,000; Galipeault, J.-A., \$1,800; Gariépy, P.-E., \$2,400; Gascon, Lise, \$1,600; Gaudette, E., \$5,000; Gaudry, T.-G., \$2,500; Gaulin, Mme E., \$1,500; Gauthier, P., \$1,750; Gauthier, R., \$3,500; Genest, R., \$4,000; Germain, Gertrude, \$1,500; Giasson, G.-A., \$3,500; Giguère, A., \$2,849.90; \$385.33; Gilbert, E., \$4,430; Gill, Lucette, \$1,500; Gingras, G.-E., \$1,800; \$196.50; Gingras, R., \$1,900; Girard, Noëlla, \$1,500; Giroux, J.-A., \$1,800; Godbout, J.-A., \$2,000; Gorsick, Mme T., \$1,500; Gosselin, A., \$1,600; Goulet, L.-L., \$3,383.18; Gravel, L.-P., \$4,600; Guay, L., \$1,950; Guillemette, R., \$3,500; Guimond, M., \$1,800; Haerinck, R., \$1,600; Hamel, R., \$1,600; Hamilton, G.-R., \$3,800; Hébert, Mme J., \$1,500; Huart, C., \$1,800; Jiona, Marie, \$1,600; Jobin, L., \$2,000; Jobin, M., \$2,000; Jodoin, N., \$4,500; Julien, R., \$4,000; Kostitch, E., \$2,625; Labelle, R., \$2,500; Laberge, A., \$2,500; Laberge, C.-R., \$6,000; Labrecque, E., \$1,753.37; Lachance, L., \$2,000; Lacombe, J., \$2,400; Laforest, J.-P.-A., \$5,000; Lafortune, Mme L., \$1,500; Lafortune, M., \$2,965; Lahaie, Mme J., \$1,700; Lahaise, L., \$3,100; Lambert, A., \$2,800; Landry, J.-A., \$2,337.50; Langlois, L., \$3,200; Langlois, P.-A., \$1,950; Laplante, J., \$2,330.40; Lapointe, R., \$2,497; Laroche, Micheline, \$1,500; Larrivée, Mme Y., \$1,500; Latourelle, L., \$1,800; Laurence, E., \$5,200; Laurier, A., \$4,000; Laverdière, L.-P., \$2,250; Lavergne, Talma, \$1,500; Lavigne, E., \$6,600; Laviolette, J.-G., \$4,500; Lavoie, G., \$2,800; Lavoie, Geo., \$2,737.44; Lavoie, Léa, \$1,500; Lavoie, Louis, \$1,900; Lavoie, Marie-A., \$1,800; Leclerc, Thérèse, \$2,000; Lecompte, A., \$2,500; Lefebvre, Rolande, \$1,500; Lemay, H., \$2,199.84; \$18.34; Lessard, E., \$2,300; Lessard, M., \$2,400; Lessard, T.-E., \$1,900; Letellier, Françoise, \$1,500; Létourneau, L., \$1,800; \$116.50; Levallée, G., \$2,500; Louprét, D., \$1,600;

Major, L., \$3,833.20; Malo, A., \$3,000; Malo, Gilberte, \$1,500; Maltais, Cécile, \$1,500; Marchand, A., \$2,150; Marchand, B., \$5,200; Martel, A.-S., \$3,300; Mathieux, P., \$1,800; Martin, L., \$5,300; Métivier, A., \$3,100; Michaud, E., \$1,800; Michaud, J.-E., \$3,200;



Migneault, J.-M., \$3,133.27; Miller, F., \$2,000; Milot, C., \$6,250; Morel, J., \$2,737.44; Morin, M., \$5,000; Morisset, J.-E., \$2,850; Nadeau, A., \$2,400; Nadeau, L., \$1,600; Nadeau, R., \$1,900; Neveu, Mme H., \$1,500; Nolet, Aline, \$1,600; Normand, E., \$3,133.27; O'Dowd, J.-H., \$2,400; Painchaud, C.-F., \$2,600; Painchaud, F.-B., \$6,000; Pampalon, Fernande, \$1,500; Paradis, G., \$1,600; Paré, Mme J., \$1,583.20; Parent, R., \$2,600; Pariseau, Jacqueline, \$1,500; Patry, M., \$3,500; Pelletier, G., \$2,866.52, \$1,281.17; Perron, J.-E., \$3,600; Pêrusse, F., \$2,000; Picard, Jeannette, \$1,600; Picard, Joseph, \$2,330.40; Pichette, M., \$1,900; Pilote, Giséle, \$1,500; Poirier, J., \$2,200; Pomerleau, G., \$2,061.13; Poudrier, L.-P., \$5,000; Poulin, E., \$1,800; Poulin, Rita, \$1,500; Pouliot, A., \$1,800; Pouliot, J.-A.-R., \$2,012.34; Proulx, Alph., \$2,516.52; Proulx, Amable, \$2,000; Racine, E., \$1,800; Rainville, Antoinette, \$1,500; Rainville, N., \$1,800; Raymond, M., \$2,000; Reid, J.-M., \$5,000; Renaud, C., \$1,800; Richard, J.-P., \$1,850; Riendeau, V., \$4,600; Robitaille, R., \$3,133.26; Rochon, E., \$1,500; Rondeau, P.-A., \$1,800; Rouillard, Laurier, \$2,700; Rouillard, Léopold, \$1,800; Rouleau, Alexandra, \$1,500; Rousseau, M., \$1,900, \$88; Roussel, J.-S., \$1,700; Roy, Aimé, \$2,000; Roy, Arthur, \$2,100; Roy, L., \$2,500; Roy, R., \$3,133.27; Sabourin, M., \$1,700; Samson, A., \$2,400; Samson, Louise, \$1,500; Sansfaçon, A., \$1,600; Sauvage, R., \$5,000; Sauvé, Mme R., \$1,500; Séguin, B., \$2,000; Simard, Julianne, \$1,500; St-Arnaud, H., \$4,000; St-Cyr, L., \$2,200; St-Jean, Blandine, \$1,500; St-Laurent, Simonne, \$1,500; Taillon, A.-B., \$4,700; Talbot, H., \$2,300; Tanguay, B., \$4,000; Tanguay, G.-E., \$3,800; Thériault, P.-E., \$2,700; Tremblay, A.-H., \$5,400; Trudeau, Marie, \$1,800; Trudel, G., \$2,330.40; Turgeon, J.-A., \$1,775; Vaillancourt, J., \$3,800; Valiquette, F., \$4,500; Vallerand, G., \$3,200; Vézina, L.-P., \$4,000; Vézina, M., \$2,000; Vigneault, Julianne, \$1,600; Vinet, J., \$4,500; Watt, G.-S., \$1,800.

Autres traitements — Other salaries: \$52,651.02.

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

### Crédit (Vote) No 2

Administration et services divers.	Administration and various Branches	228,649.68
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,438.66
		<u>\$ 227,211.02</u>

Ahern, F.-X., \$2,712.99; Ally, D., \$931.54; Aubry, G., \$2,457.07; Babin, E., \$1,229.29; Barrière, A., \$906.13; Benjamin, A., \$740.16; Bergeron, J., \$821.63; Bernard, M., \$2,132.05; Bérubé, M., \$962.76; Binette, E., \$450.42; Bolduc, L., \$1,478.18; Borduas, R., \$1,047.68; Bossé, L., \$578; Bouchard, J.-A., \$979.39; Bouchard, R., \$1,294.52; Caron, E., \$1,206.29; Carrier, J., \$1,427.62; Cauvier, A.-F., \$1,188.95; Chagnon, S., \$1,384.54; Chamailard, H., \$668.04; Chapdeleine, A., \$1,155.83; Charland, L., \$819.85; Charron, L., \$1,652.55; Chevalier, J.-E., \$1,728.94; Cloutier, B.-P., \$1,271.13; Cloutier, R., \$1,716.76; Collin, P., \$617.79; Côté, A., \$466.32; Côté, M., \$1,536.74; Cournoyer, J., \$1,689.24; Crépeau, M., \$3,043.93; David, V., \$503.95; Desjardins, H., \$939.73; Desjardins, U., \$1,658.01; Deslandes, A., \$657.87; Desnoyers, J.-L., \$1,607.07; Désy, R., \$1,156.29; Déziel, D., \$1,190.69; Dion, N., \$1,470.49; Doré, R., \$724.34; Drouin, J., \$1,010.67; Dubé, B., \$1,458.26; Dubois, B., \$449.57; Duchesne, A., \$486.66; Dugal, M., \$1,759.47; Dumont, L., \$2,380.37; Dupuis, H.-C., \$3,390.20; Dupuis, P.-A., \$1,382.95; Dussault, H., \$587.21; Emond, P., \$846.83; Faubert, A., \$804; Fecteau, A., \$1,500.31; Fiset, B., \$619.03; Fleurant, A., \$618.51; Fontaine, A., \$2,507.64; Fontaine, L., \$553.86; Gagné, O., \$2,312.01; Gagnon, L., \$545.39; Gareau, O., \$472.09; Gariépy, P.-E., \$1,500.83; Gaudette, E., \$2,505.44; Gauthier, P., \$701.19; Gauthier, R., \$1,837.16; Gendron, D., \$1,749.54; Gervais, J.-B., \$1,323.88; Giasson, G., \$686.82; Giguère, J.-T., \$902.43; Gilbert, E., \$1,482.81; Godbout, L., \$768.87; Goulet, J., \$1,001.23; Goulet, L.-L., \$1,125.81; Goyette, T., \$828.17; Grégoire, L., \$962.02; Guay, F., \$1,559.69; Guillemette, R., \$2,781.50; Habel, A., \$1,893.33; Hamel, A., \$1,702.62; Hamilton, G.-R., \$1,710.53; Jalbert, O., \$919.88; Jeanson, J., \$925.94; Jodoin, N., \$2,787.55; Julien, R., \$1,964.39; Labege, C.-R., \$483.44; Lachance, O., \$875.94; Laforest, J.-P.-A., \$1,119.57; Lafortune, M., \$480.04; Laliberté, E., \$1,170.12; Lamarche, O., \$1,997.53; Landry, J.-A., \$1,139.48; Langlois, L., \$1,002.59; Langlois, P., \$1,553.66; Laplante, J., \$797.38; Lapointe, W.-J., \$599.45; Laurence, E., \$2,143.24; Laurier, A., \$1,803.83; Lavigne, E., \$2,662.08; Lavolette, J.-G., \$2,771.22; Lavoie, B., \$728.72; Lebel, M., \$1,226; Leblanc, J., \$1,318.92; Lebrun, H., \$958.47; Leclerc, H., \$829.02; Lefebvre, T., \$1,530.02; Lefloic, F., \$1,254.62; Lemieux, J.-A., \$1,032.54; Leroux, E., \$409.67; Lessard, M.-A., \$2,019.77; Létourneau, R., \$422.50; Lorrain, Hon. R., \$1,800; Lyrette, A., \$1,078.53; Major, L., \$2,233.04; Malo, A., \$2,948.42; Marion, G., \$546.15; Martin, L., \$509.34; Michaud, W., \$717.95; Migneault,

J.-M., \$1,012.38; Moreau, A., \$619.93; Murdock, J., \$1,514.80; McLaughlin, G., \$434.50; Nadeau, A., \$2,853.09; Nadeau, J.-A., \$1,611.15; Nadeau, W., \$1,286.78; Normand, E., \$527.21; Normandeau, T., \$784.20; Paré, E., \$895.26; Patry, M., \$841.67; Paul-Hus, A., \$1,048.98; Pelchat, A., \$2,126.32; Pelchat, E., \$1,265.17; Pépin, R., \$1,067.67; Piché, S., \$680.75; Pitre, J.-P., \$491.72; Poirier, G., \$539.97; Poisson, A., \$1,590.72; Poudrier, L.-P., \$1,458.72; Poulin, G., \$2,166.69; Poulin, J., \$1,865.55; Provencher, D., \$922.07; Ragot, R., \$513.15; Raymond, E., \$566.36; Reid, J.-M., \$3,562.08; Richard, S., \$648.96; Richer, L., \$892.59; Riendeau, V., \$551.92; Rivest, E., \$508.23; Robertson, F.-W., \$1,107.10; Robitaille, R., \$409.46; Roy, E., \$799.28; Samson, A., \$754.64; Sauvage, R., \$952.52; Sirois, L.-P., \$691.17; St-Arnaud, H., \$1,796.93; St-Jacques, A., \$836.99; St-Louis, A., \$926.12; St-Onge, I., \$1,316.15; Surprenant, M., \$2,026.66; Tanguay, G.-E., \$549.03; Tannahill, J.-M., \$690.85; Teasdale, J., \$3,298.50; Tousignant, L.-E., \$1,315.72; Vaillancourt, J., \$791.60; Valiquette, F., \$3,539.20; Vallée, H., \$1,217.83; Vallée, L.-E., \$441.52; Veillette, W., \$952.13; Veilleux, J., \$1,604.69; Vézina, A., \$422.66; Vézina, L.-P., \$1,971.31; Vinet, J., \$2,459.78; Vohl, E., \$1,183.84; Watt, H.-A., \$804.43. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$11,266.30.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Frais de poste.....	Postage.....	3,102.87
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	26,311.67
Messageries.....	Express.....	2,577.67
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of various Offices...	2,226.72
Divers.....	Miscellaneous.....	668.10
		<u>\$ 34,887.03</u>

Bell Telephone Co. of Canada, \$24,869.71; Divers bureaux, menues dépenses — Various Offices, petty expenses, \$2,226.72; Frais de poste — Postage, \$3,102.87. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,687.73.

### Ponts-routes — Highway Bridges

#### Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:

Crédit (Vote) No 4 (page 11).....	2,999,518.52	
<u>S.R., c. 112, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43 (page 15).</u>	<u>128,983.98</u>	<u>3,128,502.50</u>

#### Immobilisations — Capital Expenditure:

Crédit (Vote) No 8 (page 30).....	3,099,873.82	
<u>14-15 Geo. VI, c. 15 (page 31).</u>	<u>4,194,499.32</u>	<u>7,294,373.14</u>
		<u>\$10,422,875.64</u>

Construction de ponts en bois et entretien (détail, page 11).....	Construction of wooden bridges and maintenance (details, page 11).....	2,007,474.12	
Travaux de drainage (détail, page 15).....	Drainage works (de- tails, page 15).....	129,232.67	2,136,706.79
Construction de ponts permanents (détail, page 30).....	Construction of perma- nent bridges (de- tails, page 30).....	3,088,404.26	
Construction de ponts en vertu de la Loi concernant un système routier (détail, page 31).....	Construction of bridges in virtue of Act re- specting a Highway System (details, page 31).....	4,165,083.56	7,253,487.82
	À reporter — Carried forward.....		9,390,194.61

Reporté — Brought forward.....		9,390,194.61
Dépenses diverses:	Miscellaneous expenses:	
Construction de ponts en bois et entretien (détail, page 14)....	Construction of wooden bridges and maintenance (details, page 14).....	992,431.76
Construction de ponts permanents (détail, page 31).....	Construction of permanent bridges (details, page 31).	31,592.67
Construction de ponts en vertu de la Loi concernant un système routier (détail, page 32)...	Construction of bridges in virtue of Act respecting a Highway System (details, page 32).	29,716.66
		1,053,741.09
		<hr/> 10,443,935.70
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution de Canadian In- ternational Paper Co.....	Contribution of Canadian Inter- national Paper Co.	20,000.00
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,060.06
		<hr/> 21,060.06
		<hr/> <u>\$10,422,875.64</u>

### Construction et entretien de ponts — Construction and Maintenance of Bridges

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	900,908.76
Contrats.....	Contracts.....	6,808,280.87
Marchands en gros.....	Wholesale dealers.....	1,076,240.42
Subventions aux municipalités	Grants to municipalities.....	16,922.45
Fournisseurs.....	Suppliers.....	312,116.98
Matériaux d'entrepôts.....	Materials from warehouses.....	275,725.13
		<hr/> \$9,390,194.61

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$900,908.76. Accessoires & Outillage Ltée, \$4,854.58; Argue, J.-M., \$2,793.60; Aubin, J.-A., \$1,912.45; Baillargeon, Patrick, \$1,959.87; Baillargeon, Philippe, \$70,578.08; Barrington, D.-A., \$2,209.08; Beaulieu, J., \$2,248.41; Bédard, J. Ltée, \$1,482.44; B & H Metal Industries Ltd., \$244,147.81; Belisle, E., \$1,758.55; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,202.97; Belle Construction Ltée, \$84,457.24; Bernier, H., \$1,110.60; Bernier, J.-R., \$3,027.26; Bertrand, L.-P., \$1,236.06; Bizier, J.-L., \$434,562.92; Blais & Frères, \$2,490.34; Blondeau, A.-J., \$6,670.63; Boily, J., \$1,155; Boisvert, A., \$15,000; Boisvert, A. et Déziel, M., \$22,896.49; Bouchard, A., \$30,561.41; Bouchard, P.-H., \$3,725.13; Boucher, Nazaire, \$1,500; Boucher, Noël, \$1,429.53; Boulianne, J.-J., \$4,900.14; Buckingham Hardware, \$1,441.12; Builders Supply & Feeds Ltd., \$3,392.72; Cadorette & Cie, \$19,623.16; Canada Cement Co. Ltd., \$134,290.80; Can. Nat. Railways, \$7,652.23; Can. Pac. Railway Co., \$4,201.64; Cantin, J., \$1,499.30; Casaubon, N., \$166,970.07; Casaubon, N. et St-Onge, J.-E., \$157,556.49; Cauchon, L., \$1,515.09; Cayouette, C.-A. & Cie Ltée, \$1,039.64; Champoux, René, \$754,685.05; Champoux, Roland, \$108,333.56; Chatelain, A., \$1,051.25; Chippewa Lumber Co., \$6,112.26; Cie de Construction Moderne Enr., \$54,291.57; Cie Électrique du Saguenay, \$1,212.47; Cie A. Lagacé Ltée, \$1,998.21; Cloutier, A., \$32,239.84; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$69,736.14; Cormier Ltée, \$96,035.80; Côté & Frère Enr., \$1,851; Couture, L.-P., \$63,876.30; Crête, A., \$1,917.97; Cyr, F., \$1,502.19; David, G., \$1,292.85; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$15,110.32; Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries, \$1,323.88; De Rainville, P., \$1,049.15; Deschamps, F., \$1,153.15; Desrosiers, H. Enr., \$2,011.08; Dieppe Construction Inc., \$124,979.96; Dion & Frère Enr., \$1,779.70; Diotte, A., \$1,034; Dominion Bridge Co. Ltd., \$32,601.55; Dubois, A., \$24,274.96; Dufresne Engineering Co. Ltd., \$14,451.96; Duplessis, L., \$6,064.20; Duquette, P.-E., \$4,086.20; East Angus, ville (town), \$6,000; Entreprises de l'Est Ltée, \$63,068.45; Entreprises Fraserville, \$8,925.61;

Fabi & Fils Ltée, \$8,441; Ferronnerie Bachand, \$1,688.56; Ferronnerie F.-A. Dion Enr., \$1,733.90; Fontaine, J.-M. & Fils Enr., \$23,231.25; Fortin, A., \$2,075; Fortin & Frère, \$28,191.82; Frigon, R., \$1,565.68; Gagné Construction Ltée, \$677,084.02; Gagné, G. Ltée, \$345,875.89; Gagnon Construction Co. Ltd., \$28,109.35; Gagnon, Gagnon & Vignault Enr., \$3,208.96; Gagnon, J.-A. & F. Ltée, \$2,238.94; Gagnon, L.-P., \$46,912.50; Gallichan, F., \$2,892.82; Gardner, R., \$7,310.80; Gatineau Power Co., \$1,103.35; Gauthier & Julien, \$17,487.27; Gauthier, O. Ltée, \$37,374.90; Giguère, E., \$1,585; Giguère, J., \$13,879.55; Giroux, J.-E.-C. Enr., \$1,096.32; Goulet, G.-E., \$52,688.07; Goyette, A., \$2,187.52; Granby Lumber & Supply Regd., \$3,758.22; Grant Mills Ltd., \$66,962.54; Grégoire, J.-R., \$2,560.59; Grondin, L., \$12,585.24; Guay, R.-A., \$239,613.56; Guillemette & Frère, \$1,231.61; Guillemette, L., \$1,576.90; Hallé, J., \$2,856.13; Henri, L., \$1,060.92; Héroux, E., \$5,653.96; Hunting, W.-H. & Sons Regd., \$9,629.48; Huot, W., \$1,209.44; Hydro-Québec, \$1,326.30; International Jobbing Regd., \$3,457.39; Jacobson, G., \$4,070.08; Joint de Dilatation Enr., \$6,596.50; Jolette, E., \$2,555.15; Kelly Construction Co., \$162,482.31; Keays, J.-R., \$19,330.08; Kennebec Construction Ltd., \$9,888.44; Komdurock Construction Ltée, \$99,335.46; Komo Construction Ltée, \$118,992.15; Laberge & Frère, \$3,584.12; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$31,021.61; Labranche, Mme L.-L., \$1,045.34; Labranche, P., \$2,513.24; Lachance, G., \$1,078.94; Lachute Lumber & Millwork Ltd., \$4,527.67; Lacoste, J., \$41,947.35; Lacroix, R., \$1,267.87; Ladouceur, A., \$4,469.70; Lafleur, E., \$10,926.50; La Malbaie, Corp. Munic., \$2,074.13; Lambert, J.-G., \$4,757.85; Lanctôt, P., \$1,093.80; Landry, F. Enr., \$2,453.31; Langlais, L., \$6,942.27; Laprise, T.-L., \$2,656.84; Laquerre, J.-E., \$5,522.05; Larocque, M., \$50,476.15; Larocque, M. et Boucher, P., \$5,562; LaVérendrye Construction Ltée, \$70,365.93; Lebel, J.-C., \$1,110.30; Lebreux & Frères Enr., \$1,002.40; Leclerc, D., \$2,566.20; Lefebvre & Frères Ltée, \$2,864.38; Légaré, E. & Fils, \$4,484; Legault, A., \$3,407.25; Legault & Legault, \$1,572; Legault, T., \$1,631.08; Leloux, A., \$1,850.12; Lemieux, A., \$1,650; Lemieux, J.-E., \$4,713.34; Lemieux, M., \$1,490.71; Lemieux, P., \$1,126.97; Lessard, O., \$7,484.50; Lievre Materials Regd., \$1,814.54; Longpré, E., \$4,594; Lorrain, C., \$24,463.70; Lortie & Martin Ltée, \$3,640.90; Loyer, F., \$101,614.76;

Madore, L., \$5,066.22; Martin, G., \$1,477.25; Martineau, A., \$1,424.88; Maurice & Claude Enr., \$2,141.90; McLennan Lumber Co. Ltd., \$6,877.88; McMullen & Gagnon Inc., \$10,633.11; Meilleur, M., \$14,990.36; Mercure, J.-A. Ltée, \$6,687.41; Metropole Electric Inc., \$109,861.99; Miller Bros., \$3,319.74; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$25,000; Miron & Frère, \$1,106.75; Modern Paving Québec Ltd., \$2,014.44; Moisan, A. Ltée, \$3,297.42; Mousseau, A., \$71,176.30; Mousseau, C. et J., \$60,641.15; Nadeau & Frères, \$20,440.67; National Boring & Sounding Inc., \$3,775.24; Naud, J.-E., \$9,064.50; Norgate Lumber Ltd., \$1,154.58; O'Connell, H.-J. Ltd., \$6,487.85; Otis, L., \$3,366.63; Ouellet, L.-G., \$3,001; Papineau Construction Ltd., \$1,950; Papineau Drilling Regd., \$2,079.05; Papineauville Lumber Co. Ltd., \$10,107.12; Paquet, R., \$5,833.65; Pelletier, A., \$43,196.55; Pelletier, J.-A. Ltée, \$2,341.90; Pelletier, S., \$2,165.28; Peninsula Construction Ltd., \$5,186.45; Perreault, A., \$1,023.40; Phénix, J.-L., \$1,637.44; Plamondon, R., \$7,306.50; Plessis Construction Ltée, \$83,262.09; Pleau, C., \$2,964.37; Plourde & Ouellet, \$22,683.51; Poirier, N., \$4,992.50; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$12,793.95; Provincial Construction, \$3,363.02; Québec Excavation Enr., \$1,400; Québec Power Co., \$2,381.59; Quéumont Construction Inc., \$432,382.11; Randall, C.-A., \$2,942.28; Ratté, A.-J., \$98,198.36; Regional Construction Co., \$9,408.51; Rivard, F., \$1,062.41; Robert, B., \$1,617; Robitaille, R., \$2,826.52; Rousseau, A., \$118,707.05; Roy, D., \$1,983.70; Savard, A., \$168,708.81; Savard, R., \$17,364.90; Savoie, S., \$65,647.15; Shawinigan Water & Power Co., \$6,212.97; Sheehan, G.-L., \$1,618.78; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$76,238; Simard & Frères Cie Ltée, \$147,750.59; Simoneau, R., \$1,806.05; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$268,985.59; St-Arneault, O., \$2,761.31; Stewart, R.-A., \$21,778.06; St-Jacques, U., \$1,117.99; St-Jean, D. Ltée, \$4,722; St-Joseph-de-Kamouraska, munic., \$1,400; St-Henri-de-Lauzon, munic., \$1,000; St-Louis, D., \$2,235.21; Ste-Thècle Construction Ltée, \$7,574.60; Tero Enr., \$18,409.35; Théberge, W. Inc., \$44,472.25; Thérien, A., \$1,639.35; Therrien, D., \$2,037; Thomas, E., \$1,300; Tower Co., \$3,492.49; Trottier, E., \$5,670.88; Vaillancourt & Frères Enr., \$105,003.90; Vautier, E.-R., \$3,994.39; Verona Construction Ltd., \$1,664; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, \$11,811.11; Yamaska Construction Co., \$100,582.03.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$392,592.16.

En plus: coût des matériaux utilisés: Construction de ponts en bois et entretien, page 14 (\$234,607.70), Construction de ponts permanents, page 31 (\$40,299.93) et Construction de ponts en vertu de la Loi concernant un système routier, page 32 (\$817.50), suivant répartition aux "Dépenses diverses" — Add: Cost of materials used: Construction of wooden bridges and maintenance, page 14 (\$234,607.70), Construction of permanent bridges, page 31 (\$40,299.93) and Construction of bridges in virtue of Act respecting a Highway System, page 32 (\$817.50), as per distribution in "Miscellaneous Expenses": \$275,725.13.

Construction de ponts en bois et entretien..... (1)	Construction of wooden bridges and maintenance.....	2,007,474.12
Dépenses diverses..... (2)	Miscellaneous expenses.....	992,431.76
		<hr/> 2,999,905.88
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazo- line.....	Less: Reimbursement of Pro- vincial tax on gasoline.....	387.86
		<hr/> <hr/> \$2,999,518.52

(1) Attribution des dépenses à chaque pont concerné,  
établissant ainsi le coût réel de chacun —

Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing  
the Actual Cost (\$2,007,474.12)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

**Abitibi-Est:** Barraute, c, \$592; Lamorandière, c, \$10,776.08; Lamothe, c, \$2,057.85; Landrienne, c, \$4,059.31; Louvicourt, c, \$1,706.70; Ste-Blaise-de-Barraute, \$5,752.73; Ste-Gertrude, \$2,188.25; St-Marc-de-Figuery, \$2,368; Vassan, c, \$683.79; Villemontel, c, \$336.10. **Abitibi-Ouest:** Authier, \$482.35; Clermont, c, \$714; Desmeloizes, c, \$1,283.35; Destor, c, \$2,722.82; Duparquet, c, \$246.25; La Reine, c, \$288.50; La Sarre, c, \$3,909.25; Macamic, \$500; Palmarolle, \$4,488.25; Pouliaries, c, \$126.50; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, \$146; St-Janvier, \$470; St-Lambert, \$13,963.75. **Argenteuil:** Grenville & Augmentation, \$4,760.04; Harrington, \$9,651.65; Lachute, \$1,470.95; St-Jérusalem, \$14,155.76; Weir, \$15,697.60. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), \$444.99; Chester-Est, \$1,665.87; Chester-Nord, \$3,692.79; Chester-Ouest, \$1,998; Ste-Anne-du-Sault, \$4,287.93; Ste-Clothilde-de-Horton, \$49; St-Norbert, \$2,803.80; St-Remi-de-Tingwick, \$4,511.69; St-Valère, \$3,892.57; Tingwick, c, \$5,266.96; Warwick, c, \$8,617.91.

**Bagot:** St-André-d'Acton, \$3,522.17; Ste-Christine, \$875.91; Ste-Hélène, \$4,922.34; St-Nazaire, \$2,840.76; St-Pie, \$547.03; Ste-Rosalie, \$27.95. **Beauce:** Beauceville-Ouest, \$560.03; N.-D.-de-la-Providence, \$4,966.49; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$3,045.91; St-Alfred, \$820; Sts-Anges, \$6,879.78; Ste-Clothilde, \$3,663.30; St-Elzéar, \$589.95; St-Ephrem, \$8,398.08; St-François, \$2,016; St-François-Ouest, \$8,345.03; St-Frédéric, \$12,331.75; Entre (Between) St-Georges-Est et St-Georges-Ouest, \$135.76; St-Jules, \$7,224.11; St-Martin, \$882.96; St-Philibert, \$1,302.22; St-Simon-les-Mines, \$158.78; St-Théophile, \$63.75; St-Victor, \$18,175.92; Vallée-Jonction, \$3,399.30. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, \$1,084.91. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, \$798.29; St-Charles, \$685.88; St-Damien, \$6,358.40. **Berthier:** St-Damien, \$402.21; St-Gabriel-de-Brandon, \$120. **Bonaventure:** Hope, c, \$10,651.61; Maria, \$128.27; New Richmond, \$2,769.07; St-Alexis-de-Matapédia, \$3,617.64; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$6,770.90; St-Godefroy, \$3,078.06; St-Jean-l'Évangéliste, \$5,517.53; St-Jules-de-Maria, \$5,940.50. **Brome:** Bolton-Ouest, c, \$1,513.63; Brome, \$80; Eastman, \$107.33; Farnham-Est, \$6,043.44; Knowlton, \$33.28; Potton, c, \$146.32; Sutton, c, \$220.51.

**Chambly:** Chambly, c, \$3,075.39. **Champlain:** Batiscan, \$1,883.35; Champlain, \$380.85; La Visitation, \$6,645.99; St-Adelphe, \$1,887.76; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$894.38; Ste-Genève-de-Batiscan, \$10,691.82; St-Luc-de-Vincennes, \$3,527.33; St-Prosper, \$5,915.58; St-Séverin-de-Proulxville, \$2,030.90; St-Stanislas et Deux-Rivières, \$3,260.36. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, p, \$1,414.36; Clermont, \$5,078.72; La Malbaie, \$2,074.13; St-Irénée, \$453.74; St-Pierre et St-Paul-de-la-Baie-St-Paul, \$1,289.07; St-Urbain, \$6,102.85. **Châteauguay:** St-Chrysostôme, \$3,027.45; Ste-Clothilde, \$317.32; St-Jean-Chrysostôme, \$4,339.11; St-Joachim-de-Châteauguay, \$1,015.53; St-Malachie-d'Ormstown, \$3,502.10; Ste-Martine, \$2,101.22; St-Paul-de-Châteauguay, \$2,147.55; Ste-Philomène et St-Paul, \$1,490.89; Très-Saint-Sacrement, \$15.52. **Chicoutimi:** Anse St-Jean, \$2,104.17; Bégin, c, \$1,868.19; Boileau, c, \$10,755.64; Éternité, \$669.09; Grande-Baie, \$2,584.65; Jonquière, \$2,405.25; Petit Saguenay, \$3,452.01; Rivière-du-Moulin, \$459.85; St-Ambroise, \$2,887.40; Entre (Between) Ste-Anne et Chicoutimi, \$5,048.70; St-Léon-Labrecque, \$8,243.72. **Compton:** Auckland, c, \$4,294.07; Compton, v, \$2,514.50; East Angus, \$12,944.12; East Clifton, \$1,888.38; Eaton, c, \$320.81; Hereford, c, \$4,564.09; Lingwick, c, \$3,423.32; Newport, c, \$5,886.72; St-Isidore-d'Auckland, \$6,215.64; Entre (Between) Waterville et Ascot, c, \$1,825.75; Westbury, c, \$245.71.

**Deux-Montagnes:** St-Colomban, \$155.30; St-Eustache, \$2,099.27; Ste-Scholastique, \$311.35. **Dorchester:** St-Anselme Station, \$536.86; St-Malachie, \$65.15; St-Maxime-de-Scott, \$299.12; St-Prosper, \$1,632.58. **Drummond:** Drummondville, \$943.91; Kingsey

Falls, \$475.51; L'Avenir, p, \$3,208.74; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, \$198.67; St-Félix-de-Kingsey, \$3,329.33; St-Germain, p, \$2,958.93; Ste-Jeanne-d'Arc-de-Lefebvre, \$1,178.86; St-Nicéphore, \$4,187.31; Wendover & Simpson, \$459.60; Wickham-Ouest, \$481. **Fron-tenac:** Risborough, c, \$2,771.57; St-Augustin, \$648.89; St-Gédéon, \$29.20; St-Méthode, \$1,483.24; St-Robert-Bellarmin, \$4,147.38; St-Samuel-de-Gayhurst, \$1,821.81; Whitton, c, \$957.45; Woburn, \$614.31.

**Gaspé-Nord:** Cap-Chat, \$300.45; Christie, c, \$2,184.89; Cloridorme, \$30,225.08; Fletcher, c, \$10,140.68; Mont-Louis, \$306; Ste-Anne-des-Monts, \$431.06; Ste-Madeleine, \$784.87. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, \$1,049.02; Baie-de-Gaspé-Sud, \$2,999.14; Bridgeville, \$9,504.23; Cap-d'Espoir, \$10,535.84; Chandler, \$2,806.56; Douglas-Est, \$7,100.51; Gaspé, \$25,335.13; Entre (Between) Percé et Bridgeville, \$3,170.95; Rivière-au-Renard, \$65,257.05; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$2,205.69; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$1,876.87; Sydenham-Sud, \$5,483.26; Territoires non organisés — Unorganized Territories, \$8,135.41; York, \$1,248.76. **Gatineau:** Aumond, c, \$2,993.86; Aylwin et Hincks, c, \$434.89; Hull-Ouest, c, \$22,394.54; Low, c, \$2,271.16; Maniwaki-Egan-Sud, \$4,548.76; Mitchell, c, \$1,470.99; Montcerf, \$2,970.01; Northfield, c, \$501.98; Wakefield, \$6,098.09; Wright, c, \$5.

**Hull:** Pointe-Gatineau, \$9,061.62. **Huntingdon:** Elgin, \$1,642.32; Godmanchester, \$2,245.68; Hemmingford, \$2,160.27; Hinchinbrook, \$2,673.04; Huntingdon, \$1,584.95. **Iberville:** Iberville, \$63; Ste-Brigide, \$2,622.99. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, \$7,106.35; Grosse-Ile, \$12,214.74. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), et Caughnawaga, \$16,881.64; Ste-Anne-de-Bellevue, \$2,933.38. **Joliette:** Crabtree Mills, \$651.03; St-Ambroise, \$25.60; Ste-Élizabeth, \$118.99; St-Jean-de-Matha, \$43,544.87. **Kamouraska:** Kamouraska, \$33.30; Rivière-Ouelle, \$175.76; St-Alexandre, \$2,972.49; St-Bruno, \$10,201.51; St-Joseph, \$1,400; St-Onésime, \$7,677.10.

**Labelle:** Boyer-Ouest, c, \$1,363.77; Campbell-Est, c, \$1,723.83; Décarie, c, \$471.74; Ferme-Neuve, \$4,985.68; Kiamika, c, \$7,016.16; La Conception, \$905.40; Macaza, \$5,799.71; Robertson & Pope, c, \$6,806.16; St-Michel, \$41.90; Wabasse, Dudley & Bouthillier, c, \$15,969.47. **Lac St-Jean:** Délisle, c, \$241.90; Hébertville, \$99.14; L'Ascension, \$2,176.50; St-Cœur-de-Marie, \$301.53; St-Henri-de-Tailon, \$16,119.56; St-Jérôme, \$262.35; St-Joseph-d'Alma, \$4,208.20. **L'Assomption:** Charlemagne, \$1,527.34; L'Épiphanie, \$215.73; St-Henri-de-Mascouche, \$7,322.56; St-Lin, \$1,131.01. **Laval:** Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, \$26,409.35; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, \$4,024.82; St-Vincent-de-Paul, \$3,791.99. **Laviolette:** Grand'Mère, \$31,579.88; Langelier, c, \$712.05; Mailhot, c, \$5,911.13; St-Jean-des-Piles, \$4,004.03; St-Roch-de-Mékinac, \$966.95; St-Tite, entre (between) p. et v, \$239.70. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$402.50; St-Henri, \$1,796.90; St-Lambert, \$1,983.85; St-Nicolas-Sud, \$1,209.11; Entre (Between) St-Romuald et St-Nicolas, \$522.71; St-Télesphore, \$3,109.49. **L'Islet:** L'Islet, \$1,732.50; Ste-Félicité, \$480.75; St-Omer, \$3,432.97; St-Pamphile, \$8,743.29; St-Roch-des-Aulnaies, \$256.40. **Lotbinière:** Issoudun, \$1,485.98; Ste-Agathe, \$2,542.66; St-Antoine-de-Tilly, \$893.75; Ste-Croix, \$325; Entre (Between) Ste-Emmélie et St-Édouard, \$425.93; Ste-Françoise, \$687.03; St-Gilles, \$742.34; Entre (Between) St-Jacques-de-Parisville et Ste-Philomène, \$553.62; St-Janvier-de-Joly, \$2,009.85; Entre (Between) St-Jean-Deschailions et St-Pierre, \$10,015.29; St-Louis, \$7,438.16; St-Octave-de-Dosquet, \$4,027.79; St-Patrice, \$382.50; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$538.10; St-Sylvestre-de-Beaurivage, \$454.21; Val-Alain, \$1,842.46; Villeroy, \$3,297.69.

**Maskinongé:** Maskinongé, \$6,340.38. **Matane:** Grands-Méchins, \$74.40; Grosses-Roches, \$1,146.54; Métis-sur-Mer, v, \$665.82; Entre (Between) Mont-Joli et Priceville, \$1,327.01; Ste-Angèle-de-Mérici, \$13,568.46; St-Jérôme, \$1,345.94; St-Luc, \$16,361.44; St-Ulric, \$2,492.27, v, \$793.71. **Matapédia:** Amqui, v, \$214.64; Causapsal, \$4,411.65; Lac-au-Saumon, \$2,304.81; St-Benoît-Joseph-Labre, \$14,506.03; Ste-Marie-de-Sayabec, \$1,315.05; Ste-Paula, \$3,160.54; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$518.25. **Mégantic:** Halifax-Sud, \$727.30; Irlande-Sud, \$21,835.05; Entre (Between) Lyster et Ste-Anastasie, \$900.75; Plessisville, p, \$9,082.31; Sacré-Cœur-de-Marie, \$5,227.45; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$90.81; St-Jacques-de-Leeds, \$2,362.34; St-Jean-de-Brébeuf, \$23.50; St-Pierre-Baptiste, \$716.27. **Missisquoi:** Bedford, \$122.75; Cowansville, \$953.75; Dunham, c, \$5,443.10; Frelighsburg, \$1,902.51; Ste-Sabine, \$1,478.49. **Montcalm:** Chertsey, c, \$13,571.87; St-Calixte, \$13,765.85; St-Donat, \$737.33; St-Emile, \$186.09; St-Esprit, \$201.15; St-Jacques, \$394.57. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$2,380.11; Ste-Apolline, \$2,865.66; Ste-Fabien-de-Panet, \$4,569.31; St-Thomas, \$2,939.58. **Montmorency:** Boischatel, \$281.24; Château-Richer, \$8,668.23; Ste-Brigitte-de-Laval, \$1,798.38; St-Férol, \$1,695.99; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., \$1,622.66; St-Jean, I.O., \$228.87; Entre (Between) St-Joachim et Beupré, \$1,496; St-Laurent, I.O., \$704.68; St-Tite-des-Caps, \$3,779.

**Napierville-Laprairie:** Laprairie, \$571.39; St-Constant, \$31.35; St-Mathieu, \$478.55; St-Philippe, \$394.70. **Nicolet:** Bécancour, \$280.85; Gentilly, \$396.80; Lemieux, \$738.15; Nicolet, \$16,671.76; Entre (Between) Ste-Angèle-de-Laval et St-Grégoire, \$292.23; Ste-

Brigitte-des-Saults, \$145.50; St-Célestin, \$2,589.38; Ste-Gertrude, \$666.83; St-Grégoire, \$174.25; St-Léonard, \$192.96; Ste-Perpétue, \$9.94; St-Pierre-les-Becquets, \$176.75; St-Samuel-de-Horton, \$4,920.05; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$472.47; St-Wenceslas, \$982.36.

**Papineau:** Amherst, c, \$2,582.99; Angers, \$152.08; Bowman, c, \$4,840.24; Buckingham, c, \$17,915.63; Duhamel, \$332; Hartwell, c, \$388.80; L'Ange-Gardien, \$4,318.15; Lochaber & Gore, \$11,561.27; Lochaber-Nord, \$10,942.85; Lochaber-Ouest, \$509.35; Masson, \$484.65; Montpellier, \$10,332.46; Mulgrave & Derry, c, \$3,271.10; N.-D.-du-Laus, \$31,556.48; N.-D.-de-la-Paix, \$4,507.48; Plaisance, \$30,730.85; Portland-Est, \$2,579.70; Ripon, c, \$492.66; St-André-Avellin, \$9,159.92; Ste-Angélique, \$5,795.17; St-Malachie, \$8,709.81; Suffolk & Addington, \$707.90; Templeton-Est, \$12,016.76; Templeton-Nord, \$3,856.59; Templeton-Ouest, \$174.91; Villeneuve, c, \$297.78; Vinoy, \$176. **Pontiac:** Bristol, \$668.95; Chichester, \$1,552.64; Cloridorme et Bristol, c, \$964.35; Onslow-Nord, c, \$5,179.23; Quyon, v, \$284.05; Réserve Mont-Laurier-Senneterre, \$982. **Portneuf:** Donnacona et Cap-Santé, \$10,317.05; Grondines, \$468.85; Rivière-à-Pierre, \$605.76; Shannon, \$6,313.73; St-Alban, \$167.15, v, \$1,503.58; St-Augustin, \$5,105.45; St-Basile, \$9,137.87; St-Casimir, \$1,219.95; Ste-Catherine, \$3,792.63; Ste-Jeanne-de-Neuveville, \$452.97; St-Joseph-de-Deschambault, \$7,731.46; St-Raymond, \$14,203.49, p, \$8,172.04; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$14,657.86; St-Ubalde, \$6,540.53.

**Québec:** Ancienne-Lorette, \$87.10; Cap-Rouge, \$224.95; Courville et Boischatel, \$33; N.-D.-des-Laurentides, \$900.39; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$644.53; St-Émile et Lac-St-Charles, \$1,337.20; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, \$45,797.38; St-Gérard-Magella, \$1,255.30; Stoneham, \$1,167.78.

**Richelieu:** Sorel, \$8,089.75; St-Louis-de-Bonsecours, \$1,653.15; St-Robert, \$92.50. **Richmond:** Brompton, \$1,997.88; Melbourne, c, \$1,411.71; Shipton, \$14,555.12; St-Claude, \$2,227.08; St-Denis-de-Brompton, \$1,081; St-François-Xavier, \$2,158.38; Stoke, c, \$985.03; Ulverton, \$3,975.63. **Rimouski:** Bic, \$495.78; Biencourt, c, \$418.76; Rimouski, \$2,220.18; St-Blandine, \$350.35; St-Fabien, \$1,344.51. **Rivière-du-Loup:** Clément, c, \$152.15; Ile-Verte, \$1,647.05; Rivière-du-Loup, \$608.03; St-Arsène, \$4,665.06; Entre (Between) St-Clément et St-Hubert, \$2,248.14; St-Cyprien, \$3,465.27; St-Hubert, \$4,223.20; St-Jean-Baptiste, \$4,309.88; St-Modeste, \$126.75. **Roberval:** Mistassini, \$1,705.65; Normandin, \$5,094.63; Roberval, ville (town), \$108.30; St-Félicien, \$26; Ste-Jeanne-d'Arc, \$4,418.71. **Rouville:** Entre (Between) Belœil et St-Hilaire, \$31,994.60; St-Césaire, \$289.08; St-Jean-Baptiste, \$1,324.01; Ste-Marie-de-Monnoir, \$80.04; St-Paul-d'Abbotsford, \$1,697.71. **Rouyn-Noranda:** Bellecombe, c, \$290; Beraud, c, \$2,949.21; Cléricy, c, \$187; Désandrouins, c, \$431.67; Dufresnoy, c, \$1,527.35; Joannès, c, \$348.10; Landonet, c, \$603.67; Montbrun, \$154.51; Rouyn, c, \$620.

**Saguenay:** Baie Johan-Beetz, \$1,863.40; Blanc-Sablon, \$1,323.88; Magpie, \$7,107.65; Sault-au-Mouton, \$1,049.05; St-Arsène, \$613.75; Ste-Marguerite, \$405.60, v, \$8,505.90; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$4,259.33. **Shefford:** Shefford, c, \$5,012.43; St-Joachim, \$2,399.88; Stukely-Sud, \$1,058.18. **Sherbrooke:** Ascot, c, \$12,369.30; Ascot Corner, \$2,034.31; Rock Forest, \$113.15; St-Élie-d'Orford, \$5,367.20. **Stanstead:** Barnston-Ouest, \$19,817.34; Barford, c, \$1,921.14; Hatley-Nord, \$1,915.63; Hatley-Ouest, \$3,256.40; Magog, c, \$5,338.69; Ogden, \$59.16; Stanstead-Est, \$13,487; St-Mathieu-de-Dixville, \$3,210.35. **St-Hyacinthe:** La Présentation, \$900.96; St-Denis, \$7; St-Hyacinthe, \$352.65; Ste-Madeleine, \$2,173.70. **St-Jean:** Lacadie, \$11,726.71; St-Jean, \$4,450.84; St-Luc, \$100.30. **St-Maurice:** Baie-de-Shawinigan, \$480.47; Yamachiche, \$6,692.96.

**Témiscamingue:** Guérin, c, \$206; Latulippe, c, \$8,461.06; Laverlochère, c, \$7,073.15; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$139.72; St-Bruno-de-Guigues, \$287.59; St-Édouard-de-Fabre, \$2,035.67. **Témiscouata:** Le Jeune, \$1,830.24; Les Étroits, \$1,987.78; St-Elzéar, \$2,487.67; St-Michel-de-Squateck, \$2,977.77; St-Pierre-d'Escourt, \$751.56; Ste-Rose-du-Dégel, \$1,754.18. **Terrebonne:** Mont-Tremblant, \$216; Ste-Agathe, \$5,352.48; St-Faustin, \$8,861.05; Val-David, \$1,216.58. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, \$19,654.86.

**Vaudreuil:** Belle-Plage, \$9,484.35; Coteau-du-Lac, \$1,022.08; Dorion, \$2,217.81; Rigaud, \$193.37; Ste-Justine-de-Newton, \$2,005.02; Ste-Marthe, \$2,514.44; St-Polycarpe, \$3,121.61; Vaudreuil, \$344.21. **Verchères:** Varennes, \$250.08; Verchères, \$166.18. **Wolfe:** Bishopton, v, \$163.06; Dudswell, c, \$2,581.91; Garthby, c, \$2,360.31; N.-D.-de-Ham, \$10,921.41; St-Camille, \$675.52; Sts-Martyrs-Canadiens, \$865.76; Wolfestown, c, \$6,311.57; Wotton, c, \$764. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, \$347.12; St-François-du-Lac, \$35,-956.83; St-Guillaume, \$58.45; Yamaska, \$103.30.

(La distribution du coût de construction de ponts permanents est donnée dans les immobilisations, page 30 — The distribution of the cost of construction of permanent bridges is given in Capital Expenditure, page 30).

## (2) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Salaires:	Salaries:	
Ouvriers.....	Workmen.....	156,396.92
Contremaîtres.....	Foremen.....	198,369.32
		354,766.24
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	15,786.18
Armature.....	Reinforcing.....	626,179.83
Bois et peinture.....	Wood and paint.....	92,675.67
Fret.....	Freight.....	19,044.22
Matériaux en entrepôt.....	Materials in warehouse.....	38,334.80
Machinerie, outillage et accessoires de garage.....	Machinery, tools and garage accessories.....	78,410.11
Divers.....	Miscellaneous.....	1,842.41
		1,227,039.46
Moins: matériaux utilisés pour construction et réparations de ponts.....	Less: Materials used for construction and repairs of bridges.....	234,607.70
		\$ 992,431.76

**Salaires — Salaries (\$354,766.24): OUVRIERS — WORKMEN: \$156,396.92.**

CONTREMAÎTRES — FOREMEN: Ally, D., \$2,320; Babin, E., \$1,548.45; Benjamin, A., \$2,200; Bergeron, J., \$2,549.92; Bérubé, M., \$1,541.93; Binette, E., \$2,300; Bolduc, L., \$1,600; Borduas, R., \$1,751.60; Bouchard, J.-A., \$1,226.64; Carrier, J., \$2,360; Cauvier, A., \$2,300; Charland, L., \$1,951.60; Charron, L., \$2,300; Cloutier, B.-P., \$1,500; Cloutier, R., \$1,700; Côté, M., \$1,577.40; David, V., \$2,300; Deslandes, A., \$1,600; Déziel, D., \$1,800; Dion, N., \$1,995.15; Drouin, J., \$1,500; Dussault, H., \$2,300; Fecteau, A., \$2,300; Filiatreault, A., \$1,900; Fiset, J.-B., \$1,538.70; Gagné, O., \$2,300; Gareau, O., \$1,906.45; Gendron, D., \$2,300; Gervais, J.-B., \$2,300; Giguère, J.-T., \$1,520.97; Goyette, T., \$1,737.92; Grégoire, L., \$2,350; Habel, A., \$2,300; Hamel, A., \$2,300; Jalbert, O., \$1,700; Laliberté, E., \$1,823.40; Lamarche, O., \$2,350; Lamonte, J., \$2,024; Lapointe, W.-J., \$2,333.32; Lebel, M., \$2,300; Leblanc, J., \$2,333.32; Leclerc, H., \$1,743.88; Lefebvre, T., \$1,930.40; Lefloie, F., \$1,812.92; Lemieux, J.-A., \$2,300; Lyrette, A., \$2,333.32; Moreau, A., \$1,700; Nadeau, A., \$2,300; Nadeau, J.-A., \$2,300; Nadeau, W., \$2,300; Paré, E., \$2,300; Pelchat, A., \$1,949.98; Pelchat, E., \$1,658.05; Piché, S., \$2,000; Poisson, A., \$1,758.05; Poulin, G., \$2,375; Poulin, J., \$2,300; Provencher, D., \$2,300; Roy, E., \$1,600; St-Jacques, A., \$1,800; St-Louis, A., \$2,300; Surprenant, M., \$1,745.15; Tousignant, E., \$1,900; Vallée, H., \$1,700; Veillette, W., \$1,600; Vohl, E., \$1,565. Autres salaires — Other salaries: \$67,056.80.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$872,273.22): Accessoires & Outillage Ltée, \$6,353.82; Agence des Ressorts Enr., \$29,398.12; Ahier, Mme E., \$1,020; Algoma Steel Corp. Ltd., \$11,462.83; Allard, B., \$7,579.88; Audet, D. & Frères, \$1,932.80; Beaulieu & Lebel, \$7,000; B & H Metal Industries Ltd., \$277,065.49; Bizier, J.-L., \$45,021.07; Bouchard Automobiles Inc., \$1,849.18; Bournival & Chevrier Inc., \$1,472.50; Brantford Coach & Body Ltd., \$2,775.99; Brassard, R., \$8,900.71; Brassard, T.-J., \$6,047.89; Canada Cement Co. Ltd., \$17,811.13; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$3,720.11; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$1,246.32; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$3,163.69; Can. Nat. Railways, \$7,001.04; Can. Pac. Express Co., \$1,019.06; Can. Pac. Railway Co., \$4,019.99; Champoux, R., \$4,650; Cie Chinic, \$7,518.64; Cie de Quincaillerie Loranger, \$6,424.31; D'Aoust Lumber Regd., \$2,135.37; Délisle, R., \$5,900.30; Doherty, V., \$1,281.71; Drolet, F.-X. La Cie, \$1,597.68; Drummond McCall Co. Ltd., \$1,388.36; Dufresne, L., \$36,139.22; Duquette, P.-E., \$4,167.76; Gallichan, F., \$3,890.67; Garage F. Bégin, \$1,015.40; Garage L.-P. Bégin Enr., \$2,314.86; Gauthier & Julien, \$129,141.73; Giguère Automobile Ltée, \$2,533.71; Goyette, A., \$3,836.36; Hamilton, G., \$9,627.95; Jobin, A.-R. & Cie, \$8,110.79; Labrecque, Labrecque & Gagnon, \$30,843.54; Lachance & Lachance Enr., \$1,125; Lafleur, E., \$1,958.80; Lambert, J.-G., \$3,653.58; Langlois, J.-A.-M., \$9,367.39; Langlois, S., \$1,113.31; Laurentide Automobiles Inc., \$1,436.03; Leblanc, A.-D. Enr., \$2,308.86; Légaré Automobile, \$1,871.09; Létourneau, W., \$1,115.84; Maase Equipment Co. Ltd., \$1,137.70; Magasin Devlin Enr., \$4,278.42; Major, L., \$2,000; Malouin, J.-A., \$2,029.05; Marquis, G. Enr., \$1,325; Martel, J.-C., \$21,256.29; McLennan Lumber Co. Ltd., \$12,874.19; Ministère du Commerce — Dept. of Commerce, Ottawa, \$2,609.47; Montcalm Automobiles Inc., \$3,169.08; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$1,954.42; Plante, E., \$1,453.50; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$4,822.74; Prescott, L., \$1,553.18; Quévillon, E., \$1,541.73; Quirion, L., \$1,514.87; Royaume du Pinceau, \$1,440; Ryder, J.-H. Machinery Co., \$3,386.20;**



Samson, E., \$3,200; Savard, R., \$3,056.90; Simard, H. Enr., \$1,074; Sirois Automobiles Ltée, \$2,106.64; St-Amour, E., \$1,772.17; St-Louis, D., \$5,215.60; Talbot, R. Ltée, \$3,040.89; Tero Enr., \$3,521.43; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$2,264.64; Union Metal Mfg. Co., \$6,789.65; Wiseman, E.-D., \$7,031.75; Young, H. Co. Ltd., \$1,892.67. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$30,631.16.

### Travaux de drainage — Drainage Works

S.R., c. 112, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43

Coût des travaux.....	Cost of works.....	129,232.67
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	248.69
		<u>\$ 128,983.98</u>

**Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost:** *Argenteuil:* Grenville, \$500.86; St-André, \$7,583.20. *Bagot:* Ste-Hélène, \$955. *Beauce:* St-Benoît-Labre, \$864.11; St-Pierre-de-Broughton, \$2,734.15. *Châteauguay:* Ste-Clothilde, \$1,332.39; St-Paul-de-Châteauguay, \$54,882.20. *Deux-Montagnes:* St-Augustin, \$23,465.59; St-Eustache, \$2,103.71. *Huntingdon:* Franklin, \$940.96; Hemmingford, \$1,202.31. *Iberville:* St-Grégoire-le-Grand-de-Monnoir, \$5,093.67. *Lévis:* St-Étienne-de-Lauzon, \$3,560.69. *Mégantic:* Leeds, c, \$20,168.83. *Rivière-du-Loup:* St-Modeste, \$1,000. *Shefford:* Ste-Cécile-de-Milton, \$337.50; St-Valérien, \$2,507.50.

# Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons —

Crédits No 5, Suppl. No 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
<b>Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:</b>					
Amos.....		270.00	4,610.95	1,449.98	.....
Arthabaska.....			1,826.40	272.77	.....
Campbell's Bay.....			2,600.00	205.02	.....
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....			2,340.54	501.11	.....
Prison — Gaol.....				1,088.88	.....
Havre-Aubert.....			607.65		.....
Hull: Palais de justice — Court House.....	5,013.06	1,081.76	6,399.70	530.23	408.00
Prison — Gaol.....	6,668.84		5,393.43	1,126.91	.....
Joliette.....			1,504.55	710.89	.....
La Malbaie.....			1,918.00	473.84	.....
Matane.....			1,176.13	626.80	.....
Mont-Laurier.....			997.41	587.28	.....
Montmagny.....			1,583.11	326.05	.....
Montréal: Morgue.....			1,191.42	763.25	.....
Palais de justice — Court House...	136,131.46	21,239.74	18,466.71	14,170.72	6,028.13
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	34,909.18		54,381.72	7,885.82	5,824.43
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol.....				709.48	.....
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents..	16,574.52	8,954.42	4,759.80	2,299.71	.....
New Carlisle.....			2,228.50	317.36	.....
Nicolet.....			804.84	51.26	.....
Percé.....			1,591.00	239.40	.....
Québec: Palais de justice — Court House...	83,548.17	25,987.00	11,333.57	5,110.85	812.00
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol...	12,461.51		5,517.91	2,323.50	.....
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol	8,566.70		2,340.45	1,233.49	189.20
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents..			373.26	399.24	.....
Rimouski.....			5,145.25	477.84	.....

# Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols

Votes No. 5, Suppl. No. 2 and 15-16 Geo. VI, c. 12

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details — Summary		TOTAL
655.17	843.75	10,070.60	1,241.57	4,210.39		101.25	23,453.66
216.65	847.50	60.15	287.33	572.10		27.11	4,110.01
260.04	360.00	243.91	431.95	2,939.67		79.00	7,119.59
43.07	150.00	378.00	227.36	7.75		290.49	3,938.32
587.89	400.00	150.00	354.55	2,195.40		386.47	5,163.19
171.13		40.00	268.02	1,495.00			2,581.80
843.19	1,451.41	5,121.25	439.45	4,156.07		390.32	25,834.44
	2,644.82			14,486.23		1,110.03	31,430.26
589.42	531.03	246.50	51.20	9,582.02		37.05	13,252.66
57.12	150.00		138.39	2,911.25		151.50	5,800.10
195.21			93.00	510.81		217.36	2,819.31
472.43	225.00	410.00	318.66	3,054.00		1,101.09	7,165.87
150.05	300.00	1,826.65	186.40	92.32		53.50	4,518.08
79.95	192.00	139.90	16,500.00	311.74		154.12	19,332.38
43,226.60	27,721.28	8,091.69	58,561.18	51,488.56		6,415.49	391,541.56
					1,370.45		
					1,902.96		
					1,220.00		
					1,922.08		
126,281.50	11,231.55	5,571.40	6,697.08	250,403.94		3,355.34	506,541.96
					2,011.35		
					1,343.99		
	673.23	420.60		226,796.06		100.50	228,699.87
316.20		3,023.10	475.00				36,402.75
326.90		197.43	171.10	2,268.27		104.24	5,613.80
84.85	255.50	154.19	206.18	932.92		117.85	2,607.59
1,910.40		14.44	311.37	1,200.55		79.45	5,346.61
1,968.11	5,876.00	11,599.23	1,567.95	5,577.10		3,502.44	156,882.42
					2,100.00		
					1,402.44		
4,717.78	2,357.00	251.00	1,005.45	7,017.40		2,074.20	37,725.75
					1,730.04		
					344.16		
1,847.56	834.29		29.25	5,166.13		1,913.05	22,120.12
					1,200.00		
					713.05		
	46.75	15.30					834.55
262.45	157.50	426.50	29.17	930.18		1,309.54	8,738.43

### Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc.  Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage  Wages: Char- women	Chauffage  Heating	Éclairage et force motrice  Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations  Elevators: Maintenance and Repairs
Rivière-du-Loup.....			3,118.71	872.30	
Roberval.....			1,623.82	280.76	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.....			3,739.35	2,262.95	340.80
Prison — Gaol.....			350.00	316.87	
Sorel.....			121.04	503.47	
Mur — Wall.....					
Sweetsburg.....			1,698.68	283.05	
Ste-Anne-des-Monts.....			2,295.00	142.64	
St-Hyacinthe.....			3,014.26	696.65	
St-Jean.....			1,287.55	853.72	
St-Jérôme.....			1,476.08	1,127.92	
St-Joseph-de-Beauce.....			2,237.55	598.97	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....			2,538.18	550.72	
Terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison — Gaol.....			1,324.14	1,078.27	
Mur — Wall.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Valleyfield.....			2,496.00	294.36	
Ville-Marie.....			4,355.30	983.88	
<b>Édifices à Québec — Québec Buildings:</b>					
Édifices parlementaires et annexes.....	825,547.98	194,505.89	63,206.35	37,851.96	10,616.20
Parliamentary Buildings and Annexes.....					
Accidents de travail — Workmen's com- pensations.....					
Automobiles.....					
Drapeaux — Flags.....					
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Marchandises sèches — Dry goods.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Pavage — Paving.....					
Téléphone.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts.....			1,986.15	1,423.23	
School of Fine Arts.....					
École Normale Laval (Normal School).....					
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....			441.25	1,161.77	
Garage et entrepôt (Warehouse).....	41,852.75		3,417.79	2,366.28	1,540.50
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage, rue St-Amable (Street).....	23,419.69	1,520.80	1,884.19	1,259.49	242.25
Gazoline et huile — Gasoline and oil.....					
Divers — Miscellaneous.....					

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details Summary	TOTAL
156.63	272.50	1,738.44	207.14	7,187.04	941.80	14,494.56
2.51	151.00			45.57		2,103.66
463.57	35.28	1,356.42	199.65	1,625.95	71.72	10,095.69
10.83	54.46		41.11	569.93	33.50	1,376.70
432.86		530.40	137.50	5,928.50	7,799.90	15,453.67
					7,799.90	
242.80	100.00	409.30	50.40	693.69	24.80	3,502.72
12.50		68.00		807.01		3,325.15
202.46	725.02	824.80	110.00	2,751.04	15.35	8,339.58
89.42	337.50	11.50	40.00	1,969.28	20.00	4,608.97
347.71	233.73	778.10	325.50	2,030.98	123.90	6,443.92
472.14	375.00	772.67	215.70	2,255.39	3,434.27	10,361.69
					2,500.00 934.27	
248.38	9,363.90	562.65	465.86	5,731.02	14,582.14	34,042.85
					14,525.00 57.14	
627.07	2,022.15	13.80	78.75	1,631.79	2,206.52	8,982.49
					2,122.00 84.52	
156.85	248.00	863.36	172.30	5,034.22	120.00	9,385.09
415.35	500.00		51.17	615.52	23.03	6,944.25
						1,699,036.07
180,680.81	45,371.71	68,064.89	27,891.25	137,941.23	447,597.82	2,039,276.09
					1,038.24 3,445.73 920.21 6,307.73 2,473.00 3,887.75 14,959.22 4,490.64 394,172.33 5,415.50 4,791.81 5,695.66	
356.24	778.47	467.50		2,452.00	300.00	7,763.59
765.61	1,557.00			4,989.00		7,311.61
21,761.09					102.85	23,466.96
2,147.02	1,888.34		113.50	30.00	41,911.75	95,267.93
					39,108.26 2,803.49	
450.81	1,058.22	259.00		43.00	21,750.19	51,887.64
					21,155.66 594.53	

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,  
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Musée provincial.....	21,867.40	10,119.52	2,586.69	5,559.48	485.60
Provincial Museum.					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Rue St-Joachim (Street).....		9,180.40	2,117.40	1,038.21	
Rue St-Eustache (Street).....		9,147.88	2,896.24	1,476.45	330.95
Serres du Gouvernement.....	33,778.42		2,297.54	355.90	
Government Greenhouses.					
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
<b>Édifices à Montréal—Montréal Buildings:</b>					
89, rue Notre-Dame-Est (Street).....	93,987.12	21,255.12	7,968.22	3,376.60	1,187.70
Automobile.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center).....	16,269.02	932.00	4,957.40	3,419.78	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	1,675.00	466.00	1,470.22	1,224.53	
Bordeaux: Garage Kelly.....	32,661.79		2,788.83	1,197.28	
Gazoline et huile — Gasoline and oil.....					
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts.....			2,127.79	2,441.33	499.20
School of Fine Arts.					
École Mont-Royal (School).....			2,164.85	608.32	
École Normale Jacques-Cartier (Normal School).....			5,001.29		
Rue (Street) Ste-Catherine-Ouest, No 171....			5,800.00	429.33	16.55
Mur — Wall.....					
Rue St-Denis (Street).....	18,582.14		6,104.28	5,646.48	836.33
Rue St-Hubert (Street).....	14,334.48	932.00	4,095.61	5,314.93	515.25
<b>Autres édifices — Other Buildings:</b>					
Buckingham.....	1,225.00	310.00	106.05	111.71	
Cap-de-la-Madeleine.....	572.20	420.40	475.98	219.04	
Chicoutimi.....	1,035.00		429.38	202.25	
Cookshire.....	310.00	490.00	261.95	107.40	
Farnham: Unité Sanitaire — Health Unit....	107.35		391.19	122.81	
Gaspé.....	324.25	292.96			
Grand' Mère.....	685.00	490.00	1,403.89	225.36	
Macamic.....	215.20	250.00	201.00	104.95	
Pavage — Paving.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Matane.....	626.79	679.41	806.71	60.77	

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Détail Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
1,748.28	8,000.00	223.45	.....	653.54	1,200.00 1,020.60 150.00	53,614.56
712.44	1,550.00	25.95	.....	.....	177.28	14,801.68
161.25	620.00	861.50	.....	.....	84.32	15,578.59
1,166.31	.....	.....	.....	1,376.80	4,064.70	43,039.67
.....	.....	.....	.....	.....	3,871.60 193.10	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,352,008.32
1,700.93	1,053.65	2,980.05	1,334.50	584.00	2,162.08 1,249.74 2,049.93	140,889.64
75.00	419.59	.....	.....	3,821.82	106.20	30,000.81
.....	497.03	.....	1,330.00	320.00	.....	6,982.78
883.49	174.39	27.60	130.20	1,311.37	29,208.31	68,383.26
.....	.....	.....	.....	.....	4,376.69	.....
.....	.....	.....	.....	.....	24,618.52 213.10	.....
.....	720.59	.....	.....	200.00	7.75	5,996.66
.....	529.11	.....	.....	.....	133.00	3,435.28
89.86	.....	.....	.....	200.00	.....	5,291.15
76.80	314.62	169.00	92.50	3,207.50	1,773.00	11,879.30
4,436.58	1,794.21	516.98	32,662.19	108,090.85	2,051.57	180,721.61
931.37	943.56	1,022.05	24,580.80	73,994.23	1,129.46	127,793.74
.....	.....	.....	.....	.....	.....	581,374.23
.....	32.70	.....	50.00	3,163.92	.....	4,999.38
33.50	42.00	1,392.40	.....	4,172.89	.....	7,328.41
14.55	99.25	.....	129.65	63.93	24.00	1,998.01
12.52	24.00	73.38	123.62	572.20	.....	1,975.07
14.45	30.50	.....	.....	1,413.00	.....	2,079.30
.....	43.00	133.14	4.45	101.66	.....	899.46
5.75	39.27	.....	123.73	3,582.57	149.00	6,704.57
.....	100.00	152.50	20.03	.....	3,305.80	4,349.48
.....	.....	.....	.....	.....	3,130.60 175.20	.....
.....	200.00	84.25	119.66	1,071.15	116.25	3,764.99

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,  
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc.  Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage  Wages: Char- women	Chauffage  Heating	Éclairage et force motrice  Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations  Elevators: Maintenance and Repairs
New Carlisle.....	1,575.00		813.25	145.81	
Ste-Germaine.....		215.20	491.22	455.16	
Tadoussac.....			75.00		
Trois-Rivières: 1352, rue Royale (Street).....	745.00	1,842.50	618.99	252.21	
878, rue Detonnancourt (Street)	1,437.50	2,287.80	1,094.91	511.56	
Victoriaville.....	6,533.92			41.57	
<b>Postes de la police de la route et postes de balance.</b>					
<b>Highway Police Stations and Scale-Houses</b>		283.60	2,134.47	1,997.90	
Inspection et réparations de balances — Inspection and scale repairs.....					
Terrassement — Earthwork.....					
Divers — Miscellaneous.....					
<b>Québec: Bois de Coulonge.</b>	60,483.39	2,651.75	9,011.62	2,284.35	
Allocation au Lieutenant-Gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor..					
Achat d'automobile — Purchase of automo- bile.....					
Entretien d'automobiles, gazoline, etc. — Maintenance of automobiles, gasoline, etc.					
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....					
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Pavage — Paving.....					
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.					
Divers — Miscellaneous.....					
<b>Édifices loués.</b>		60,477.48	3,508.31	19,291.46	
<b>Rented Buildings.</b>					
Loyers — Rents.....					
Fret — Freight.....					
Divers — Miscellaneous.....					
	\$1,503,724.83	376,283.63	315,903.97	157,013.87	29,873.09

Moins:

Loyers.....	
Téléphone — remboursements de divers départements:	
Encaissé.....	
À recevoir.....	
Réparations d'automobiles et ventes de gazoline à divers départe- ments, etc.:	
Encaissé.....	
À recevoir.....	

**SOMMAIRE —**

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....	
Salaires: ouvriers, etc.....	
femmes de ménage.....	
Loyers (*).....	
Fournisseurs et autres.....	



### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rental of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail      Sommaire Miscellaneous: Details      Summary	TOTAL
375.86			281.77	660.00	91.20	3,942.89
	64.00	110.87		86.36	29.60	1,452.41
						75.00
18.34	493.35	130.00	63.95	1,490.78	422.60	6,077.72
230.52	1,616.55	647.00	440.98	1,022.97		9,289.79
24.84	9.00	38.70				6,648.03
						61,584.51
231.86	263.16	575.22	106.41	8,138.45	4,321.00	18,052.07
					1,691.60	
					2,463.50	
					165.90	
5,737.44	492.42	2,500.13	375.42	178.20	36,591.13	120,305.85
					16,000.00	
					7,849.24	
					1,693.64	
					1,972.45	
					2,611.03	
					815.65	
					1,261.53	
					4,387.59	
1,870.07	19,514.68	74,688.63	21,408.34	25,977.67	1,018,072.66	1,244,809.30
					1,013,464.57	
					3,234.00	
					1,374.09	
415,858.34	162,001.52	211,525.47	203,069.64	1,028,093.88	1,673,822.11	6,077,170.35

#### Less:

Rents.....		109,955.00	
Telephone — Reimbursements by various departments:			
Received.....	387,350.83		
Receivable.....	6,821.50	394,172.33	
Automobile repairs and sales of gasoline to various departments, etc.:			
Received.....	131,737.16		
Receivable.....	27,801.02	159,538.18	663,665.51
			<u>\$ 5,413,504.84</u>

#### SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00	
Wages: Workmen, etc.....	1,503,724.83	
Charwomen.....	376,283.63	1,880,008.46
Rents (*).....	1,013,464.57	
Suppliers and Others.....	3,167,697.32	
	<u>\$ 6,077,170.35</u>	

(\*) **Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments**

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	13,353.60
Agriculture.....	Agriculture.....	72,064.45
Bien-être social et Jeunesse...	Social Welfare and Youth.....	18,460.76
Chasse.....	Game.....	17,358.18
Colonisation.....	Colonization.....	19,866.46
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	7,849.96
Finances: Bureau du Revenu.	Finance: Revenue Branch.....	178,450.47
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	51,425.83
Mines.....	Mines.....	14,546.88
Procureur général.....	Attorney-General.....	88,562.01
Santé.....	Health.....	112,624.98
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	26,097.36
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	62,559.61
Travail.....	Labor.....	198,199.70
Travaux publics.....	Public Works.....	90,279.12
Voirie.....	Roads.....	41,765.20
		<u>\$1,013,464.57</u>

Alpern, H., \$26,014.56; Amyot, Succ. Geo.-E., \$34,524; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$1,800; Baillargeon, J.-B., \$6,229.08; Beaubien, Mme L., \$1,080; Beauceville-Est, ville (town), \$2,580; Beauceville-Ouest, ville (town), \$1,260; Beaulieu, C., \$14,524.59; Bédard, Succ. N., \$9,000; Bégin, A., \$2,100; Bélanger, B., \$4,200; Bernatchez, I., \$1,800; Bérubé, I., \$1,480; Biron, A., \$3,708; Blouin, L., \$4,406.94; Bouchard, Mme M.-C., \$1,020; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T., \$1,320; Bourgeois, L., \$1,360; Boutin, Mme J., \$1,200; Brunet, G.-A., \$3,230; Brunet, L., \$1,200; Cadrin, G., \$34,470.12; Caisse Populaire d'Amos, \$1,500; Caisse Populaire de Québec, \$18,449.76; Caisse Populaire de Rimouski, \$1,500; Canada & Gulf Terminal Railway, \$4,404.96; Caron, A., \$1,500; Caron, J., \$1,788; Carrier, E.-V., \$7,678.89; Cartier, Mme V., \$1,098.96; Cath. Episcopal Corp., \$2,400; Cavanaugh, Mme D., \$1,500; Centre Paroissial St-Anselme, \$1,800; Chaput & Gamache, \$4,475; Chenier, A., \$3,225; Chevaliers de Colomb de Hull, \$1,800; Chevrier, R. Inc., \$1,765; Chicoutimi, cité (city), \$9,780; Choquette, I., \$1,800; Cloutier, A., \$3,375; Cohen & Freedman Co., \$1,500; Collège d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,900; Corp. des Missionnaires S. J. Notre-Dame, \$3,600; Couturier, Hélène et Cécile, \$1,669.50; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$3,795; Crédit Interprovincial Ltée, \$4,500; Cyr & Marcoux, Drs, \$2,200; Desormeaux, Mme J., \$3,632; Desrosiers, P., \$2,200; Dion, T., \$7,999.92; Donnacona, ville (town), \$1,800; Drummond Holding Ltd., \$36,387.72; Drummondville, Corp. Munic., \$3,600; Dubé, O., \$1,100; Ducharme, H., \$3,900; Dufour, A., \$1,500; Durancéau & Durancéau, \$23,591.52; Dusseault, Mme F., \$3,300; École de Commerce de Rimouski, \$16,822.46; Édifice du Boulevard Ltée, \$50,738.16; Édifice St-Jean Inc., \$10,239.84; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,760; Fillion, A., \$2,400; Frève, L., \$1,065; Gagné, G., \$6,025.44; Gagnon, R., \$1,500; Garneau, R., \$61,751.88; Garon, Mme E., \$1,860; Gauthier, L.-P., \$3,263.70; Gauthier, E., \$1,500; Gauthier, J.-A., \$1,740; Gendron, R., \$2,259.70; Globe Realty Inc., \$2,400; Godin, R., \$3,606; Gourd, D.-A., \$1,142.40; Granby, cité (city), \$2,982; Gravel, D., \$2,650; Guay, G. et Blanchet, J., \$5,073.60; Hackett, J.-T., \$1,000; Hains & Hains, \$1,200; Hardy, Jeanne, \$7,223.76; Hayes, W., \$1,020; Hébertville, munic., \$1,500; Houde, G., \$1,479.58; Hydro-Québec, \$13,999.92; Immeuble Lagacé Ltée, \$8,161.44; Keays, J.-R., \$1,833.28; Laffamme, J.-H., \$1,730; La Gardienne, Coop. de Consommation et La Caisse Populaire de Kénogami, \$1,647.96; Lalonde, Mme M., \$2,700; Lamarre, Mme L.-M., \$1,800; Lambert, J.-E., \$3,207.48; Landry, A., \$1,120; Langlais, Mme W., \$4,200; Langlois, R., \$2,100; Larivière & Frères, \$1,500; La Sauvegarde, Cie d'Asce, \$12,060; Lasnier & Galipeault, \$1,200; Lavallée, Germaine, \$1,200; Lavigueur, Mme A.-C., \$1,680; Lavoie, E., \$1,633.96; Leblanc, L., \$1,608; L'Écuyer & Frère, \$1,143; Lefebvre, C. et La Banque Canadienne Nationale, Lorrainville, \$1,500; Lemay, E., \$1,200; Lemoine, Mme H., \$1,200; Le Palais du Commerce Inc., \$145,275; Les Prévoyants du Canada et Ratté, L., \$1,333.28; Lomme, J.-R., \$1,260; Marcotte, C., \$1,500; Marino, B., \$12,802.44; Marquis, G., \$2,100; Montpetit, L., \$1,004.01; Moreau, Mme E., \$2,180; Mousseau, Jeanne d'Arc et Gauger, A., \$2,087.03; Noranda Mines Ltd., \$3,480; Ogilvie, D.-W. & Co. Inc., \$9,574.92; Parent, A., \$1,050; Parent, L.-P., \$6,750; Park Holding Ltd., \$27,578.04; Périgny, P., \$1,683.60; Pharand, J.-B., \$1,950; Pick, R., \$1,500; Plante, B., \$1,800; Plante, E., \$6,959.52; Plouffe, E., \$1,680; Pollack, M. Ltée, \$1,200; Port-Alfred, ville (town), \$1,040.40; Pothier, P., \$2,220; Ratté, L., \$3,150.93; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$8,533.33; Roberval, ville (town), \$3,180; Robitaille, S.-H., \$15,900; Rolland, A., \$1,443.75; Rolland, Mme A., \$1,031.25; Rouyn, cité (city), \$3,000; Séminaire de Rimouski, \$2,448; Shawinigan Falls, cité (city), \$5,156.59; Sherbrooke, cité (city), \$1,800; Simard, J.-E.-D.,

\$1,800; Simard, T.-L., \$2,400; Société St-Jean-Baptiste de St-Joseph-d'Alma, \$2,952; Ste. Catherine-Stanley Realty Corp., \$3,300; St-Jean, R., \$1,200; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$1,440; St-Tite, ville (town), \$1,175; Sun Trust Co., \$2,100; Syndicat Cath. des Cultivateurs, \$1,500; Taschereau, R., \$1,500; Thériault, A.-A., \$2,274.36; Thetford Mines, Corp. Munic., \$1,897.56; Thibault, E., \$1,200; Thibault, P.-E., \$1,775; Thibodeau, A., \$1,500; Transportation Building Co. Ltd., \$18,429.76; Tremblay, A.-E., \$5,300; Turgeon, A., \$1,713.10; Victoriaville, ville (town), \$4,652.40; Villeneuve, J.-B. Ltée, \$13,408.32. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$55,842.90.

#### Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,167,697.32)

Aces Painters Inc., \$39,051; Alain, J.-A., \$1,611.82; Alloycraft Ltd., \$1,220.35; Anchor Packing Co. Ltd., \$2,805.15; Archambault & Archambault, \$39,677.96; Asbestos Covering Co. Ltd., \$16,713.92; Asselin, J.-A. jr, \$6,920.55; Audette, R., \$1,015.97; Auger, H. Ltée, \$1,918.55; Babin & Charlebois Ltée, \$1,756.66; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, \$3,661.50; Beaudet, J.-L., \$11,381.54; Beaudoin, T., \$64,125; Beauregard, J.-N., \$3,014.26; Bédard, P. Ltée, \$19,229.42; Bégin & Bégin Inc., \$1,284.36; Bégin, P., \$1,547.05; Bélanger, G., \$1,790; Bell Telephone Co. of Canada, \$394,172.33; Benn Sanitary Products Ltd., \$30,648.25; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$3,654.01; Bergeron, M., \$7,326.95; Bérubé, E.-P. Enr., \$7,597.23; Bilodeau, G., \$1,982.84; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., \$1,502.50; Bouchard & Robitaille Enr., \$1,000; Boucher Frères, \$11,347.39; Boucher, G., \$14,641.03; Bréard, H., \$7,755.02; Brock Engineering Mfg. Co., \$1,074; Brock, W.-R. Ltd., \$4,411.81; Brousseau, O., \$1,237.05; Brunet, E. & Fils, \$1,869.30; Buanderie Lévis Ltée, \$1,192.22; Cadrin, G., \$1,500; Campagna, J., \$3,762.85; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$10,171.41; Canadian Office Equipment Co. Ltd., \$2,875; Can. Pac. Railway Co., \$3,507.28; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$10,381.87; Cayouette, C.-A. & Cie Ltée, \$1,200; Chamberland, C., \$2,050; Champlain Oil Products Co. Ltd., \$20,653.26; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$6,047.70; Chateau Paint Works Inc., \$2,662.45; Cie de Charbon de Fraserville, \$3,028.71; Cie Dion Ltée, \$2,485.75; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$19,892.88; Cie de Construction & de Pavage de Hull, \$2,789.37; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, \$4,265.35; Cie de Marbre & de Tuile de Québec Ltée, \$3,684; Cie de Peinture Marlen Ltd., \$2,823.76; Cie de Plomberie & Chauffage de Hull, \$1,990.02; Cie de Povoair du Bas St-Laurent, \$1,633.18; Cie de Quincaillerie Loranger, \$25,865.22; Cie Électrique du Saguenay, \$2,873.25; Cie Rob-Lac Ltée, \$1,266.32; Cité Construction Ltée, \$8,498.96; Cloutier, L.-P. & Cie, \$1,862.32; Codère Ltée, \$2,033.22; Collet Frères Ltée, \$60,047.02; Collet, P. & Co. Ltd., \$21,783.58; Collin, G.-A., \$1,826.65; Combustion Utilities Corp., \$1,317.87; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$3,229.87; Corriveau, C.-A., \$1,748.85; Cossette, A., \$2,122; Côté, C. Enr., \$27,344.75; Côté, L., \$10,795; Courtois, A. & Frère Enr., \$5,100.21; Couture & Frère Enr., \$5,627.57; Couture, R., \$3,068; Crane Ltd., \$6,336.52; Cresswell Pomeroy Ltd., \$1,720;

Dallaire, A., \$2,413.70; D. & D. Glass, \$1,788.11; Denoncourt, W., \$3,035; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$1,363.81; Desjardins, G., \$1,000; Dionne, A., \$2,680.21; Drolet, F.-X. La Cie, \$2,515.55; Dubreuil, L., \$1,487.58; Duceppe & Frères Ltée, \$1,191.42; Dufresne, M., \$1,181.53; Duguay, J.-D. Inc., \$1,498.95; Duhamel & Fils Enr., \$41,834.92; Duhamel, T. Ltée, \$44,655.95; Dupont, A.-L. Ltée, \$13,775.54; Dupuy & Ferguson Ltd., \$1,677.85; Eastern Shade Tree Surgery Regd., \$2,066; Eastern Steel Products Ltd., \$23,000; Elliott, G., \$2,455; Émond, E., \$13,667.88; Empire Window Cleaning Co., \$4,800; Entreprises Ltée, \$1,710.68; Entreprises St-Joseph Enr., \$5,060.95; Falardeau & Jeanson Co. Ltd., \$1,445; Faribault, M. Enr., \$7,691.77; Fashion Painting & Decorating Co., \$9,045; Ferland, J.-E. Ltée, \$5,292.58; Ferron, M. Enr., \$1,615.75; Ferronnerie G.-A. Brunet Inc., \$4,336.02; Ferronnerie Hardy, \$1,141.71; Fex, J., \$1,234.65; Filter Lite Venetian Blind Co., \$1,018.45; Fiset & Frère Enr., \$2,372; Floriculture La Haye Ltée, \$4,080.25; Frigo Ltée, \$1,375; Gagnon, F.-P., \$2,184.52; Gagnon, G., \$2,550.90; Gagnon, P.-G., \$1,650.06; Garage Paradis Enr., \$1,133.28; Garneau, R. & Fils, \$5,572; Gatineau Power Co., \$3,513.13; Gauthier, A., \$1,185; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,684.13; General Fire Hose Corp. Ltd., \$4,401; General Steel Wares Ltd., \$2,495.30; General Upholstery Regd., \$1,154; Genest, P.-E. Enr., \$2,922.10; Gignac, T., \$30,287.84; Giguère Automobile Ltée, \$5,300.79; Gingras & Charest Enr., \$8,308.78; Giroux, J.-E.-C., \$1,365.15; Gobeille & Brouillette, \$1,497.50; Gosselin Électrique, \$1,048.20; Gravel, L., \$1,576.18; Gravel Lumber Regd., \$5,393.57; Grenier, J. Ltée, \$1,599.86; Guard-X Sales Regd., \$1,050; Guertin, G., \$1,000; Guilbert, O. Enr., \$1,373.05; Hallé, E. Inc., \$3,654.44; Henry, A., \$7,043.54; Héon, J., \$3,353.79; Holden, P.-J. Regd., \$7,172.08; Hotte, A., \$1,220; Hull, cité (city), \$4,096.23; Huot, R., \$2,014.88; Hydro-Québec, \$54,306.05; Immeubles Cadrin Inc., \$1,406.18; Imperial Oil Ltd., \$4,460.88; Independent Petroleum Corp., \$8,790.88; Industries Générales Ltée, \$1,279.23; International Electric Co. Ltd., \$1,457.60; Jacques-Cartier, La Cie Enr., \$2,210.40; Jamieson, James-W. & Co. Ltd., \$1,053; Jean, M., \$1,208.63; Jean Verne, G., \$1,773.87; Jobin, N., \$1,272.35; Joliette, cité (city), \$1,392.24; Joron & Cie Inc., \$2,759.92;

Laberge, Adélarde Ltée, \$9,129.72; Laberge, J.-P., \$7,041.55; Labrie, A., \$1,741.15; Lachance & Lachance Enr., \$25,849.94; Lafortune, J.-M., \$1,983.30; Laganière, E., \$1,066.44; Lajeunesse, G. Enr., \$3,216.49; Lajeunesse, J.-P., \$4,989; Lalonde, L.-N. Ltée, \$6,877.90; Lamothe, D. Ltée, \$2,726.44; Langlois, R., \$1,330; Lanouette, A., \$4,355.30; Laplante, A.-J., \$32,442.19; Lapointe, A., \$7,492.50; Lap's Fire Equipment Co., \$2,353; Larouche, G., \$1,053; La Salle Builders Supply Ltd., \$9,780.46; Lauzon, J.-P. Ltd., \$2,905.10; Leblanc, A.-D. Enr., \$21,231.65; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,913.89; Leclerc, R., \$5,527.44; L'Écuyer & Frères, \$64,482.75; Lefebvre, J.-M. Ltée, \$1,403.89; Légaré, W. Inc., \$30,556.55; Legresley, F.-J., \$1,163.38; LeGresley, P.-D., \$2,518.50; Legris, Y., \$9,457.17; Lemieux, G., \$1,261.38; Lemieux, G.-J. Ltée, \$5,396; Lemieux, J.-E. Enr., \$4,082.35; Lepage, H.-G. Enr., \$4,882.78; Le Palais du Commerce Inc., \$8,548.69; Leroux, L. Enr., \$2,003.10; Les Buissonnets Inc., \$5,800; Les Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$8,518.14; Les Produits d'Acier Atomik Inc., \$22,967.55; Letarte, J.-L. Enr., \$3,587.15; Létourneau, W., \$5,026.66; Le Vivoir Enr., \$4,311.07; Lirette, C. Enr., \$1,876.96; Loiselle, P.-E., \$4,250; Loranger, J.-B. Ltée, \$18,650.79; Ludor Mfg. Co., \$3,355.40; Magasin de Musique Myre, \$1,481.71; Magnus Chemicals Ltd., \$3,562.55; Majeau & Frère, \$1,504.55; Malo, G., \$7,300; Marquis, G. Enr., \$1,720.95; Marquis, L.-C. Ltée, \$19,885.14; Martel, P.-J., \$225,258.15; Martin, F., \$2,888.50; Martineau, J.-P. Enr., \$1,870.02; Martineau, R., \$3,262.15; Mathieu, J., \$3,975; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$10,966.12; Merchants Coal Co. Ltd., \$2,099.39; Metropole Electric Inc., \$15,077.53; Michaud & Simard Inc., \$7,327; Miller, L., \$9,675.34; Milot, B., \$4,484.30; Mitchell, J.-S. & Co., \$1,957.59; Mobece Ltée, \$1,555.03; Mobilier de Bureau & d'École de Québec Enr., \$1,897.50; Moffatt, E.-J., \$10,585.10; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$11,845.29; Montcalm Automobiles Inc., \$1,823.70; Montréal, cité (city), \$57,670.76; Moreau, G. & Fils Enr., \$29,466.22; Moreau, J.-R., \$1,749; Morgan, H. & Co. Ltd., \$2,162.14; Morin, P., \$1,200; Morneau, J. Inc., \$1,851.46; National Boring & Sounding Inc., \$1,320; National Petroleum Co. Ltd., \$11,791.49; Northern Electric Co. Ltd., \$5,046.74; Northern Québec Power Co. Ltd., \$1,103.68; Otis Elevator Co. Ltd., \$27,630.04;

Packard Papineau Motor Sales Ltd., \$3,594.14; Page Equipment & Construction Co., \$14,525; Papeterie Val-d'Or, \$1,118.75; Paquette, E. & Fils, \$11,716; Para Products Co., \$1,600; Paré, L., \$2,207; Paula Co. Ltd., \$1,700.25; Payeur, J.-A., \$1,659.60; Pelletier, A., \$3,330.04; Périgny, P.-A., \$1,403.92; Perron, A. Enr., \$2,212.15; Plamondon, P.-A., \$1,219.86; Poirier, R., \$1,425; Poulin, G., \$32,016; Pouliot & Poliquin Inc., \$3,536.28; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$16,715.68; Products & Services Ltd., \$1,488.10; Provençal, J., \$13,662.97; Québec, cité (city), \$69,440.06; Québec Power Co., \$70,350.12; Quincaillerie d'Assise Enr., \$1,549.11; Rancourt, N., \$7,876.40; Régimbal, M., \$1,800; Régimbal, T., \$7,053.50; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$1,175.90; Remington Rand Ltd., \$4,857.89; Richard Construction, \$5,951.12; Riverin, G. & Fils Ltée, \$1,461.99; Rivière-du-Loup, cité (city), \$1,262.95; Robin, Jones & Whitman Co., \$1,343.72; Robineault, A.-L., \$4,335; Robitaille, G., \$7,875.03; Rochette, E. & Fils, \$2,242.90; Rochette & Fils, \$1,218.75; Rogers Montréal Ltd., \$2,113.08; Roland Électrique Enr., \$9,602.68; Rondeau, Z., \$4,554; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$3,419.57; Roy & Fils Ltée, \$7,158.70; Royaume du Pinceau, \$1,463.40; Saindon, G., \$2,425; Samson, E., \$2,467.80; Santerre, J., \$1,281.98; Savard, P.-A. Ltée, \$10,582.35; Séguin, J.-R., \$4,270; Shawinigan Water & Power Co., \$6,504.83; Sherbrooke, cité (city), \$3,335.37; Shérif de (of) Montréal, \$3,647.76; Simard, H., \$9,268.60; Simard, H. Enr., \$3,404.28; Simard, O., \$2,528.25; Smith, N., \$4,728.15; Soublière & Lepage Ltée, \$4,776.10; Southern Canada Power Co., \$2,719.37; Stadium Tire Service Ltd., \$1,414.58; St-Amand, J.-C., \$1,029.50; Station Rialto Enr., \$1,014.50; Ste-Foy, ville (town), \$2,652.89; St-Jean, D. Ltée, \$9,300; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., \$30,361.58; St-Pierre, E., \$1,796.94; St-Pierre, J.-A. Ltée, \$1,829.58; Sunbeams Reflecting Signs Regd., \$19,635.75; Surprenant, O., \$8,132.51; Talbot, L.-P., \$2,245; Talbot-Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., \$5,354; Tero Enr., \$19,787.76; Thibault, C.-A., \$1,147.50; Thibault, J., \$1,147.50; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,541.98; Trade Lumber Co., \$5,384.43; Trane Co. of Canada Ltd., \$2,080.90; Tremblay, U. Enr., \$3,000; Triangle Refrigeration Co., \$3,025.20; Trois-Rivières, cité (city), \$13,495.95; Turcotte & Létourneau, \$2,000; Turgeon & Jobin Ltée, \$1,664.01; Turnbull Elevator Co. Ltd., \$2,762; United Auto Parts Ltd., \$2,831.35; United Importers & Jobbers Ltd., \$8,620.71; Vaillancourt, A., \$1,889.05; Vaillancourt, J.-A., \$5,520.24; Vaillancourt, O., \$2,100; Verdon, J.-D., \$1,017.10; Verreault, J.-E. Ltée, \$3,474.44; Victory Enterprises Ltd., \$22,905.58; Victory Radiators Regd., \$30,391.62; Villeneuve, J. & Cie Ltée, \$8,478.47; Villeneuve, J.-B. Ltée, \$2,192.08; Vipond-Tollhurst Ltd., \$10,569.95; Vitrierie Citadell Glass Inc., \$1,147.54; Weiner, A., \$6,182.13; Weir, J. & R. Ltd., \$12,205.55; Welch Motor Sales Ltd., \$1,635.13; Wilhelmy Automobiles Ltée, \$2,077.26; Wiseman, E.-D., \$13,240.04; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$2,633.34; Young, H. Co. Ltd., \$3,235.34.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$196,578.68.

## Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 30, 1-2 Eliz. II, c. 14

et Crédit (Vote) Suppl. No 3 (\$795,898.76)

**Subventions — Grants:** *Abitibi-Est:* Cadillac, ville (town), \$496.18; Malartic, \$6,000; Val-d'Or, ville (town), \$6,800. *Abitibi-Ouest:* Duparquet, \$623.94; Macamic, \$9,666.67; Normétal, \$5,000. *Argenteuil:* Huberdeau, \$631.13; Lac-des-Seize-Iles, \$500; Morin Heights, \$5,000; St-André-d'Argenteuil, \$3,545.69. *Arthabaska:* Arthabaska, ville (town), \$7,000; Daveluyville, \$3,000; Princeville, \$2,500; Victoriaville, \$2,500; Warwick, v, \$7,500. *Bagot:* Acton Vale, \$5,278.44; St-Pie, v, \$6,000; Upton, v, \$2,750. *Beauce:* Beauceville, \$5,000; Beauceville-Est, ville (town), \$1,000; Linière, \$543.63; St-Elzéar, \$1,152.42; St-Ephrem-de-Tring, v, \$2,682.70; St-Joseph, v, \$1,500; Ste-Marie, v, \$1,926.97; St-Martin, \$2,560; St-Victor-de-Tring, \$1,420.78; Vallée-Jonction, \$926.73. *Beauharnois:* Lac-St-Louis, \$652.19; St-Louis-de-Gonzague, \$1,624. *Bellechasse:* Armagh, v, \$2,625; Roux, Bellechasse & Daaquam, c, \$3,000. *Berthier:* Ste-Genève, \$5,221.45; St-Joseph-de-Lanoraie, \$388.27. *Bonaventure:* St-Bonaventure-de-Hamilton, \$1,874.30. *Brome:* Abercorn, \$8,000; Knowlton, v, \$270.06. *Chambly:* Greenfield Park, \$76.66; Lemoyne, ville (town), \$6,622.46; Mackayville, \$1,500. *Champlain:* Cap-de-la-Madeleine, \$10,000; Champlain, v, \$9,000; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$1,603.58; St-Séverin, \$600. *Charlevoix:* Baie-St-Paul, \$8,000; Pointe-au-Pie, \$3,000; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$2,500; St-Siméon, v, \$2,000; St-Urbain, \$2,448.10. *Châteauguay:* Ormstown, v, \$3,500; St-Urbain-Premier, \$2,500. *Chicoutimi:* Dumas, c, \$2,475; Jonquière, ville (town), \$4,250; Larouche, \$4,000; Port-Alfred, ville (town), \$9,000; Rivière-du-Moulin, \$10,000; St-Alexis-de-la-Grande-Baie, \$3,500; St-Fulgence, v, \$500; Taché, c, \$1,000. *Compton:* Scotstown, \$3,000; St-Isidore-d'Auckland, \$5,625; Waterville, \$5,000. *Deux-Montagnes:* St-Benoit, v, \$2,500; St-Eustache-sur-le-Lac, \$6,000. *Dorchester:* St-Anselme, v, \$246.43; St-Bernard, \$1,000; St-Édouard-de-Frampton, \$3,000; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$3,250; Ste-Hénédine, \$6,333.33; St-Malachie, \$2,625; Ste-Marguerite-de-Joliette, \$3,125; St-Maxime, \$395.67; St-Odilon-de-Cranbourne, \$1,900. *Drummond:* St-Jean-Baptiste, \$1,509.85.

*Gaspé-Sud:* Chandler, \$4,000; Gaspé, \$7,000. *Gatineau:* Maniwaki, \$2,208.82; Messine, \$5,000; Ste-Cécile-de-Masham, \$2,884.56. *Hull:* Pointe-à-Gatineau, v, \$3,368.48. *Iberville:* Iberville, \$3,000. *Iles-de-la-Madeleine:* Grande-Entrée, \$1,304.95. *Joliette:* St-Alphonse-de-Rodriguez, \$4,000; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$1,599.17; St-Félix-de-Valois, v, \$7,780; St-Jean-de-Matha, \$150; Ste-Mélanie-d'Ailleboust, \$4,500. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,000; St-Éleuthère, \$6,658.28; St-Joseph-de-Kamouraska, \$3,426.90. *Labelle:* Labelle, \$7,203.93; Lac-St-Paul, \$1,250; Mont-Laurier, \$8,000; Val-Barrette, \$4,000. *Lac St-Jean:* L'Ascension-de-Notre-Seigneur, \$6,000; Naudville, \$2,466.62; St-Cœur-de-Marie, \$2,000; St-Émilien, \$5,000; St-Henri-de-Tailion, \$6,000; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$1,996.35. *L'Assomption:* L'Épiphanie, v, \$2,152.58. *Laval:* Laval-Ouest, ville (town), \$2,500; Laval-sur-le-Lac, \$6,000; Pont-Viau, \$10,000; St-François-de-Sales, \$487.33; Ste-Rose, ville (town), \$2,500. *Laviolette:* Langelier, c, \$4,000; Parent, \$2,000; St-Roch-de-Mékinac, \$3,000; Ste-Thécle, p, \$1,314.27; St-Timothée, \$1,548; St-Tite, ville (town), \$5,000. *Lévis:* St-David-de-l'Aube-Rivière, \$1,500; St-Henri, v, \$3,000; St-Romuald-d'Etchemin, \$2,500. *L'Islet:* L'Islet Station, \$10,000; St-Jean-Port-Joli, \$5,000; St-Pamphile, \$3,115.62; Tourville, \$218. *Lotbinière:* Francœur, \$2,500; Ste-Croix, v, \$853.83; St-Flavien, v, \$412.59; St-Gilles, \$6,333.32; St-Sylvestre, v, \$5,000. *Maskinongé:* Ste-Ursule, \$4,000. *Matane:* Les Méchins, \$339.03; Matane, \$7,500; Métis-sur-Mer, \$3,236.13; Mont-Joli, \$2,353.17; Price, v, \$751.26; St-Luc, \$1,002.79. *Mégantic:* Halifax-Nord, \$1,500; Plessisville, v, \$7,289.43; Thetford Mines, cité (city), \$5,000. *Missisquoi:* Bedford, ville (town), \$338.70; Farnham, \$9,000; Sweetsburg, \$2,333.32. *Montcalm:* Rawdon: c, \$804.47, v, \$6,500; St-Jacques, p, \$177.87; Ste-Julienne-de-Rawdon, \$339.90; St-Liguori, \$532.95. *Montmagny:* Cap-St-Ignace, \$3,641.44; Montmagny, ville (town), \$8,000; Montminy, c, \$3,750; St-Juste-de-Bretenières, \$3,244.84. *Montmorency:* L'Ange-Gardien, \$6,000; Ste-Anne-de-Beaupré, v, \$4,218.08; St-Jean-de-Boischatel, \$5,000; St-Jean, I.O., \$882.75. *Napierville-Laprairie:* Delson, \$3,000; Laprairie, ville (town), \$1,000; Napierville, \$2,105; St-Constant, \$500; St-Remi, ville (town), \$776.27. *Nicolet:* Annville, \$3,500; Gentilly, \$8,500.

*Papineau:* Angers, \$1,000; Buckingham, ville (town), \$1,364.90; Chénéville, v, \$1,500; Fassett, \$500; Gatineau, ville (town), \$3,000; Lochaber, partie Nord (North part), \$500; Plaisance, \$1,500; Portland, partie Est (East part), \$2,000; St-André-Avellin, v, \$2,500; Thurso, v, \$8,000. *Pontiac:* Bryson, \$2,480.66; Campbell's Bay, \$4,000. *Portneuf:* Cap-Santé, \$3,000; Deschambault, \$2,500; Donnacona, \$5,000; Les Écureuils, \$2,500; N.-D.-de-Portneuf, p, \$380.53, v, \$249.88; St-Casimir, v, \$195.84; St-Casimir-Est, \$338.89; St-Remi, \$302.47. *Québec:* Ste-Foy, ville (town), \$2,500. *Richelieu:* St-Ours, ville (town), \$4,250. *Rich-*

*mond*: Asbestos, \$5,000. *Rimouski*: Biencourt, \$2,500; St-Donat, \$10,000; St-Mathieu-de-Rioux, \$2,436.95; St-Narcisse-de-Rimouski, \$997.79. *Rivière-du-Loup*: L'Ile-Verte, \$5,000; Rivière-du-Loup, \$2,000. *Roberval*: Albanel, v, \$2,500; Mistassini, ville (town), \$2,500; St-Eugène, \$1,500; St-Félicien, ville (town), \$4,000; Ste-Hedwidge, \$1,904.46. *Rouville*: Rougemont, \$3,000; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$1,625; St-Paul-d'Abbotsford, \$15,000. *Rouyn-Noranda*: Rouyn, \$5,000. *Saguenay*: Escoumains, \$1,000. *Shefford*: Shefford-Ouest, \$3,333.33. *Sherbrooke*: Lennoxville, \$7,500. *Stanstead*: Barnston-Ouest, \$5,000; Coaticook, \$9,000; Hatley-Nord, \$3,000. *St-Hyacinthe*: La Providence, \$2,500; St-Denis, v, \$1,800.43; Ste-Madeleine, v, \$2,000. *St-Jean*: St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, \$316.71. *St-Maurice*: Alma-ville, p, \$3,000; Ste-Flore, \$1,444.50. *St-Sauveur*: La Petite Rivière, \$20,000; Québec-Ouest, \$3,000. *Témiscouata*: Cabano, v, \$7,500; N.-D.-du-Lac, v, \$2,500. *Terrebonne*: Ste-Anne-des-Plaines, \$2,939.94; St-Hippolyte, \$1,665.25; Ste-Jovite, \$4,462.38; Val-David, \$5,000; Val-Morin, \$2,000. *Trois-Rivières*: Trois-Rivières, p, \$25,000. *Vaudreuil*: Ile-Perrot, \$3,247.28; Rivière-Beaudette, \$892.01; Ste-Marthe, v, \$4,000. *Verchères*: Contrecoeur, v, \$1,500; Verchères, v, \$1,149.10. *Wolfe*: St-Fortunat-de-Wolfestown, \$500; Wottonville, \$2,500. *Yamaska*: Baieville, \$2,500; St-Guillaume, v, \$3,200; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, \$2,479.25; St-Michel, v, \$1,300.50; St-Zéphirin-de-Courval, \$2,543.08.

### **Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —**

### **Investigation Committee on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities**

11 Geo. VI, c. 58, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 62 (\$17,173.75)

**Traitements — Salaries (\$16,810.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$363.75)**: Beaudoin, A., \$4,200; Marchand, J.-C., \$3,000; Paris, U., \$4,200; Pelletier, X., \$4,200; Thibeault, Lorraine, \$1,210. Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$363.75.

### **Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières — Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières**

5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières: part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1952, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la Rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières: Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1952, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

### **Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge**

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, cité (city), neuvième de dix-sept versements annuels égaux — Ninth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

### **Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires — Act to Promote Conciliation between Lessees and Property Owners**

14-15 Geo. VI, c. 20, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 17 et 1-2 Eliz. II, c. 9

Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	71,864.82
Ameublement.....	Furniture.....	1,116.32
Réparations.....	Repairs.....	1,129.68
Taxes.....	Taxes.....	1,582.92
Divers.....	Miscellaneous.....	973.92
		<u>\$ 76,667.66</u>

**Loyers de bureaux — Rents of Offices (\$71,864.82):** Barmark Realty Investment, \$1,522.44; Blouin, L., \$11,253.96; Cadieux, C. & Fils, \$1,140; Caisse Populaire de Verdun, \$2,213.88; Gosselin, J.-A., \$1,500; Kirallah, N., \$1,400; Malo, F., \$1,200; Racine, A., \$1,080; Raymond, E., \$1,080; St. Francis Realty Co., \$35,000.04; Vinet, M., \$1,140. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,334.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,802.84):** Montréal, cité (city), \$1,536. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,266.84.

### **Dépenses diverses et imprévues, frais légaux — Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Legal Fees**

#### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 4

Comité d'enquête sur l'écroulement du pont à Trois-Rivières.	Committee of inquiry on collapse of bridge at Trois-Rivières.....	1,852.93
Café du Parlement.....	Parliament Café.....	10,607.92
Honoraires et frais d'hospitalisation.....	Fees and medical aid.....	12,530.48
Frais d'enquêtes concernant la prévention des incendies.....	Cost of investigations re fire prevention.....	1,245.66
Assurances et service d'inspection.	Insurance and inspection service...	6,623.87
Dédommagements pour accidents.	Indemnities re accidents.....	11,103.16
Divers.....	Miscellaneous.....	1,272.62
		45,236.64
Moins: remboursement d'honoraires, etc.....	Less: Reimbursement of fees, etc....	48.10
		<u>\$ 45,188.54</u>

Assn du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$1,293.30; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,496.33; Dansereau, J.-L., \$1,126.98; Douville, W., \$8,078.58; Langlais, A., \$2,755.79; La Prévoyance, Cie d'Assee, \$4,509.43; Michaud, Mme R., \$10,000; Rioux, Dr A., \$1,240. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,736.23.

### **Recouvrements — Refunds**

#### Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	5,170.08
Loyers.....	Rents.....	12,671.43
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	59,957.85
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	15,764.08
(Bell Telephone Co. of Canada, \$5,336.92; Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse, \$594.90; Can. Nat. Railways, \$49.35; Centre d'Apprentissage, Québec, \$3,564.41; Comm. des Accidents du Travail, \$509.20; Goulet, L., \$12.80; Desjardins, A., \$100; Jolette, E., \$100; Langlois, L., \$1,777.65; Laflamme, J.-H., \$525; Lockwell, C.-J., \$273.25; Major, L., \$1,155.58; Luckies Stewart & Co., \$50; Metropole Electric Co., \$5; Morin, J.-B., \$25; Moreau, F., \$86; Ménard, L., \$3.30; Québec Power Co., \$525; Société Mutuelle d'Asce Générale, \$405.90; Taxe sur la gazoline, \$559.82; Thibault, E., \$105.)		
		<u>\$ 93,563.44</u>

### **Acquisition, transformation et construction d'immeubles — Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings**

#### Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 5

#### **Achat de propriété — Purchase of Property:**

Honoraires — Fees: Cossette & Demers..... 90.65

Reporté — Brought forward..... 90.65

**Construction et transformation d'immeubles — Construction of and Alterations to Buildings:**

Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	613,165.15	
Matane: Palais de justice — Court House.....	1,674.15	
Montréal: Prison — Gaol.....	127,562.48	
Québec: Édifices parlementaires — Parliamentary Buildings.....	109,462.04	
Palais de justice — Court House.....	4,500.00	
Rimouski: Palais de justice — Court House.....	543,315.48	
Roberval: Prison — Gaol.....	302,269.00	
Rouyn: Palais de justice — Court House.....	44,315.86	1,746,264.16

**Versement sur propriété acquise — Instalment on Acquired Property:**

Québec: Édifice, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Building, Corner St. Amable and Lachevrotière Streets.....	3,250.00
	<u>\$1,749,604.81</u>

Collet Frères Ltée, \$90,666.40; Dubé, J.-G., \$1,200; Eastern Steel Products Ltd., \$6,000; Laberge, A. Ltée, \$4,500; Lamontagne & Gravel, \$15,000; Lamothe, D. Ltée, \$44,315.86; Les Prévoyants du Canada, \$3,250; Mainguy, M., \$17,542.01; Paquin, L. & Fils Ltée, \$32,043.90; Perron, J.-E., \$566,121.25; Proulx & Frère Ltée, \$30,896.08; St-Pierre, E., \$525,473.47; Trottier, P. Inc., \$109,462.04; Vallée, J., \$302,153. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$980.80.

**Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges**

Crédit (Vote) No 8

Coût des travaux.....	(1) Cost of works.....	3,088,404.26
Dépenses diverses.....	(2) Miscellaneous expenses.....	31,592.67
		<u>3,119,996.93</u>

Moins recettes:

Contribution de Canadian International Paper Co.....  
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....

Less receipts:

Contribution of Canadian International Paper Co. 20,000.00  
Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... 123.11

20,123.11

\$3,099,873.82

(1) Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun —

Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost (\$3,088,404.26)

**Abitibi-Est:** Malartic, c, \$45,592.95; Vassan, c, \$91,194.94. **Abitibi-Ouest:** La Reine, \$1,776; Macamic, \$3,304.80. **Argenteuil:** Morin Heights, \$34,252.03. **Bagot:** Ste-Christine, \$3,091.59; St-Liboire, \$321. **Beauce:** St-Martin, \$2,075; Tring-Jonction, \$665. **Bellechasse:** St-Damien, \$228.80; St-Raphaël, \$13,526. **Berthier:** Entre (Between) St-Charles-de-Mandeville et St-Gabriel, \$98,957.84; St-Norbert, \$64,659.15. **Bonaventure:** Ristigouche-Ouest, \$31,775.56. **Brome:** Brome, v, \$3,000. **Champlain:** St-Maurice, \$13,603.31; St-Séverin-de-Proulxville, \$5,609.90; St-Stanislas, \$55,594.07. **Charlevoix:** Clermont, v, \$7,362.73. **Châteauguay:** Ste-Clothilde, \$29,392.32; Ste-Martine, \$171,116.48. **Chicoutimi:** Parc National — National Park, \$854.42; Rivière-du-Moulin, \$98,976.99; St-Ambroise, \$39,394.90; Taché, c, \$24,725.54. **Compton:** Compton: \$5,879.55, v, \$14,668.13; St-Herménégilde, \$6,591.50; Waterville, \$366.50. **Deux-Montagnes:** Entre (Between) St-Augustin et St-Benoît, \$25,391.73. **Frontenac:** St-Augustin-de-Woburn, \$10,144.89; St-Gédéon, \$620.99. **Gaspé-Sud:** York, c, \$14,866.18. **Gatineau:** Masham-Sud, c, \$24,244.82; Wright, c, \$31,070.11. **Hull:** Pointe-Gatineau, \$6,757.76. **Huntingdon:** Havelock, \$343.50; Hemmingford, \$9,408.51. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Ile-aux-Meules et Ile Amherst, \$47,007.24. **Joliette:** Ste-Béatrix, \$92,832.22; Ste-Élisabeth, \$95,614.76. **Kamouraska:** St-André, \$43,194.46; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$6,758.44; St-Bruno, \$16,568.04. **Labelle:** Bouthillier, c, \$1,000. **Lac St-Jean:** N.-D.-d'Hébertville, \$31,028.62; St-Cœur-de-Marie, \$10,373; St-Joseph-d'Alma, \$58,473.09. **Laviolette:** Grand'Mère, \$22,396.49; Langelier, c, \$40,775.33; Ste-



Thècle, \$7,574.60. **Lévis:** St-Louis-de-Pintendre, \$49,457.90; St-Télesphore, \$7,500. **L'Islet:** N.-D.-de-Bon-Secours, \$35,101.15. **Lotbinière:** St-Flavien, \$5,522.05; St-Janvier-de-Joly, \$5,152.85. **Maskinongé:** St-Paulin, \$72,848.67. **Matane:** St-Édouard-des-Méchins, \$10,633.11. **Matapédia:** Amqui, \$65,256.30. **Mégantic:** Somers-et-Sud, \$40,052.46; Thetford Mines, \$24,321.02. **Missisquoi:** Frelighsburg, \$51,199.68; Stanbridge-Est, \$7,277. **Montcalm:** Rawdon, \$29,502.33; St-Liguori, v, \$79,750. **Montmagny:** N.-D.-du-Rosaire, \$73,525.25; St-Juste-de-Bretenière, \$7,505.11. **Napierville-Laprairie:** St-Édouard, \$43,195.37; St-Philippe, \$86.29. **Papineau:** Bowman, c, \$2,425.26; Plaisance, \$24,308.30; Portland-Est, \$1,491.99; Templeton-Nord, \$1,048.94. **Pontiac:** Litchfield, c, \$3,000. **Portneuf:** Fossambault-sur-le-Lac, \$81,376.55; St-Remi, \$55,730.65. **Richelieu:** St-Ours, \$103,027.03; St-Roch, \$3,095. **Richmond:** St-Denis, \$3,886.34; Stoke, \$219.77. **Rimouski:** Rimouski, \$1,295.62; Ste-Cécile-du-Bic, \$1,500. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, \$66,595.65. **Roberval:** Roberval, \$37,460.61; St-Prime, \$47,159.52. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, \$46,689.56; Désandrouins, \$18,954.78; Rollet, v, \$20,377.52. **Saguenay:** Tadoussac, \$38,596.55. **Sherbrooke:** St-Elie-d'Orford, \$6,307.47. **St-Hyacinthe:** St-Denis, \$8,138.37; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$1,000.29. **St-Jean:** St-Luc, \$74,299.03. **St-Maurice:** Shawinigan, \$174,395.46. **Témiscamingue:** Gendron, c, \$334.95; Lorrainville, \$13,137.08; Mercier, c, \$3,416.02; Témiscamingue, \$51,941.85. **Témiscouata:** St-Mathias-de-Cabano, \$7,925.61. **Terrebonne:** Ste-Adèle, \$24,463.70; St-Jérôme, \$90,056.81; Ste-Thérèse, \$1,859.66.

## (2) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Armature.....	Reinforcing.....	71,892.60
Moins: matériaux utilisés pour construction de ponts per- manents.....	Less: Materials used for con- struction of permanent bridges.	40,299.93
		<u>\$ 31,592.67</u>

Algoma Steel Corp. Ltd., \$6,579.80; Bizier, J.-L., \$23,844.29; Dufresne, L., \$28,932.28; Joron, A.-R. & Cie, \$2,120.23; Union Metal Mfg. Co., \$10,416.

## Loi concernant un système routier approprié aux besoins de la province — Act respecting a Highway System Suitable to the Needs of the Province

### 14-15 Geo. VI, c. 15

Coût des ponts construits.....	(1) Cost of construction of bridges.....	4,165,083.56
Dépenses diverses.....	(2) Miscellaneous expenses.....	29,716.66
		<u>4,194,800.22</u>
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	300.90
		<u>\$4,194,499.32</u>

### (1) Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun —

#### Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost (\$4,165,083.56)

**Abitibi-Est:** Malartic, c, \$9,980.70. **Abitibi-Ouest:** La Reine, \$41,420.55; La Sarre, c, \$258,367.15; Privat, c, \$13,031.28; Taschereau, c, \$26,731.70. **Arthabaska:** Ste-Clothilde, \$98,250.80. **Bagot:** St-Pie, \$27,154.35. **Beauce:** Tring-Jonction, \$33,569.84. **Bellechasse:** St-Vallier, \$123,374.40. **Bonaventure:** Ristigouche, \$119,037.25; St-Jean-l'Évangéliste, \$15,759.50. **Chambly:** St-Joseph-de-Chambly, \$77,028. **Chicoutimi:** Parc National — National Park, \$435,156.51; Rivière-du-Moulin, \$78,826.79. **Compton:** Waterville, \$1,100. **Dorchester:** St-Léon-de-Standon, \$31,226.41. **Gaspé-Nord:** St-Joachim, \$66,962.54. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, \$5,186.45. **Gatineau:** Aylwin, c, \$68,885; Bouchette, c, \$194,933.30; Low, c, \$5,223.92; Wright, c, \$107,168.84. **Joliette:** Ste-Émélie-de-l'Énergie, \$114,333.56. **Labelle:** Bellerive, \$55,837.67. **L'Assomption:** St-Roch, \$284,462.53. **Lévis:** Entre (Between) St-David et St-Télesphore, \$8,364.14. **Lotbinière:** Ste-Croix, \$83,100.87. **Maskinongé:** St-Didace, \$119,195.62. **Montma-**

**gny:** Montmagny, \$165,538.88. **Montmorency:** Boischatel, \$286,209.85. **Papineau:** Ripon, c, \$166,804.04; Templeton-Est, \$96,887.75. **Pontiac:** Mansfield & Pontefract, \$220,607.10. **Rivière-du-Loup:** Whitworth, c, \$36,490.71. **Roberval:** Normandin, c, \$24,924.50. **Saguenay:** Sault-au-Mouton, \$111,380.69. **Shefford:** Ste-Cécile-de-Milton, \$246,313.56. **St-Jean:** St-Luc, \$33.60. **Terrebonne:** Brébeuf, \$184,594.44. **Yamaska:** St-David, \$121,628.77.

(2) **Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses**

Armature.....	Reinforcing.....	30,534.16
Moins: matériaux utilisés pour construction de ponts per- manents.....	Less: Materials used for con- struction of permanent brid- ges.....	817.50
		<u>\$ 29,716.66</u>

Agence des Ressorts Enr., \$5,133.73; Dufresne, L., \$17,576.23; Ministère du Commerce — Dept. of Commerce, Ottawa, \$1,034.55; Union Metal Mfg. Co., \$6,789.65.

**Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage —  
Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges**

4 Geo. VI, cc. 33 et 35

Pont de Bellefeuille (Bridge).....	5,000.00
Pont Ste-Anne-de-la-Pérade (Bridge).....	20,000.00
	<u>\$ 25,000.00</u>

Desbois, D.-L., \$5,000; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish), et La Pérade, village, (treizième de quinze versements annuels — thirteenth of fifteen annual instalments), \$20,000.

**Pont de Valleyfield-Coteau (Bridge)**

Crédit (Vote) No 9

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	2,007,352.57
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe fédé- rale.....	Reimbursement of Federal tax.....	5,430.49
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	6,354.33
		<u>11,784.82</u>
		<u>\$1,995,567.75</u>

**Traitement — Salary:** Teasdale, J., \$3,175.

**Contrat et honoraires — Contract and Fees:** Dufresne Construction Co. Ltd., \$1,-996,177.57; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$8,000.

**Loi pour aider les corporations municipales de comté  
relativement aux bureaux d'enregistrement —**

**An Act to Assist County Municipal Corporations  
with respect to Registry Offices**

13 Geo. VI, c. 50 et 14-15 Geo. VI, c. 66

**Honoraires d'architecte — Architect's Fees:** Gilbert, A., \$1,500.

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-17) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus—Reimbursements of  
Cash Received as Revenue:** Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000,  
\$497.77.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Réparation et entretien des chemins...	Repair and Maintenance of Roads....
18	Entretien des chemins d'hiver, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	Maintenance of Winter Roads, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
20	Loi de la voirie, S.R., c. 141: Subventions.....	Roads Act, R.S., c. 141: Grants.....
	Amélioration et réfection.....	Improvements and Resurfacing.....
35	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
35	Recouvrements.....	Refunds.....
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
20	Loi de la voirie, S.R., c. 141.....	Roads Act, R.S., c. 141.....
20	Loi concernant un système routier ap- proprié aux besoins de la province, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	Act respecting a Highway System Suit- able to the Needs of the Province, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
33	Protection du public aux passages à ni- veau, 9 Geo. VI, c. 38, am. par 14 Geo. VI, c. 29.....	Protection of the Public at Level Cross- ings, 9 Geo. VI, c. 38, am. by 14 Geo. VI, c. 29.....
34	Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII, 14 Geo. VI, c. 41.....	Reconstruction of Road Cadillac-Rapid VII, 14 Geo. VI, c. 41.....
34	Ponts et ponceaux pour le drainage des terres, 14 Geo. VI, c. 43.....	Bridges and Culverts for Drainage of Land, 14 Geo. VI, c. 43.....
	<b>Récapitulation:</b>	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
	No			Estimates	Estimates
	1	725,000.00	700,979.45	.....	24,020.55
	2	680,000.00	661,845.10	.....	18,154.90
	3	400,000.00	383,220.05	.....	16,779.95
	4	110,000.00	110,000.00	.....	.....
	5	19,075,000.00			
Suppl.	1	1,450,000.00	20,525,000.00	.....	.....
	6	1,500,000.00			
Suppl.	2	750,000.00			
	S	2,000,000.00	4,250,000.00	.....	.....
	S	761,595.52	761,595.52		
	S	12,561,042.44	12,561,042.44	.....	.....
	7	10,000.00	5,232.52	.....	4,767.48
			39,958,915.08		63,722.88
			191,275.28		191,275.28
		<u>\$ 40,022,637.96</u>	<u>39,767,639.80</u>	.....	<u>254,998.16</u>
	S	11,677,362.04	26,677,362.04	15,000,000.00	.....
	S	.....	19,787,923.06	19,787,923.06	.....
	S	550,000.00	60,165.86	.....	489,834.14
	S	250,000.00	238,496.91	.....	11,503.09
	S	500,000.00	338,952.61	.....	161,047.39
		<u>\$ 12,977,362.04</u>	<u>47,102,900.48</u>	<u>34,787,923.06</u>	<u>662,384.62</u>
				<u>\$ 34,125,538.44</u>	
		40,022,637.96	39,767,639.80		
		12,977,362.04	47,102,900.48		
		<u>\$ 53,000,000.00</u>	<u>86,870,540.28</u>	<u>34,787,923.06</u>	<u>917,382.78</u>
				<u>\$ 33,870,540.28</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	693,848.50
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,370.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,760.95
		<u>\$ 700,979.45</u>

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	659,036.66
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,310.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	498.44
		<u>\$ 661,845.10</u>

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3 (\$383,220.05)

**Traitements — Salaries (\$1,358,565.16) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$383,220.05) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$4,259.39):** Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,650.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bergeron, A., \$8,000, \$589.17; Matte, J., (Suppléant — Assistant), \$6,300, \$1,840.62.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, A., \$2,436.96, \$1,604.44; Allard, A., \$1,700; Allen, Juliette, \$1,685.76; Allie, Marthe, \$1,866.64; Amyot, J.-L., \$2,100; Anctil, Alexandrine, \$1,621.64, (c) \$15; Archambault, R., \$4,472.38, \$3,216.68; Arel, J.-E., \$2,193.41; Aubin, H., \$3,133.63; Aubin, R.-M., \$3,146.15; Audet, Gabrielle, \$1,691.59; Audet, J., \$1,849.08; Audet, Louise, \$1,676.72; Audet, M., \$4,467.38, \$3,158.96; Auger, C., \$1,605.34; Ayotte, J.-R.-L., \$2,105.26; Barrette, A., \$2,300; Barrette, D., \$4,568.29; Barrette, M., \$3,123.63, \$3,027.42; Barthe, M., \$2,940.51, (c) \$88.13; Bastien, F.-de-S., \$2,375.42; Bastien, François, \$2,929.50, \$2,508.47; Bastien, J., \$6,100, \$2,478.66; Beauchemin, M., \$1,818.73; Beaudin, M., \$1,700; Beaudoin, F., \$1,569.12; Beaudoin, M., \$4,839.54, \$1,463.67; Beaulieu, J.-L., \$2,039.46; Beaulieu, J.-N., \$1,695.75; Beaulne, R., \$2,930, \$3,570.50; Beaupré, A., \$3,999.13; Bédard, A., \$1,500; Bédard, J.-A., \$1,978.34, (c) \$221.25; Bédard, J.-Y., \$2,031.13; Bédard Laurence, \$1,687.42; Bédard, Lucien, \$2,380.34; Bélanger, A., \$3,148.63, \$2,877.13; Bélanger, L., \$1,558.30; Bélanger, M., \$1,895.68; Belleau, H., \$3,148.63, \$3,799.27; Bellemare, G., \$1,683.25; Bellerive, H., \$1,991.59; Benoist, E., \$5,000, \$1,513.60; Bergeron, A., \$2,690, \$2,994.94; Bergeron, Gérard, (Nicolet), \$2,570, \$2,826.98; Bergeron, Gérard, (Québec), \$3,133.63, \$3,395.17; Bergeron, L., \$4,100, \$4,136.58; Bergeron, M., (b) \$403.29; Bergeron, R., \$2,537.58, (c) \$152.50; Bernier, B., \$2,097; Bernier, J., \$5,000, \$420.24; Bernard, F., \$4,824.12, \$2,241.73; Berthiaume, T., \$2,429.08; Bidégaré, L.-P., \$2,376.16; Bilodeau, C., \$2,046.55; Bilodeau, P.-M., \$4,958.25; Bisson, R., \$4,500, \$2,514.27; Blanchard, M., \$2,241.60, \$2,577.15; Blanchet, Berthe, \$1,669.08; Blanchette, A., \$2,388.67; Blouin, L., \$2,614.26; Boissinot, G., \$2,647.58; Boisvert, L., \$2,109.43; Boisvert, L.-P., \$2,302.42, (c) \$162.50; Boivin, Claire, \$1,605.34, (c) \$11.25; Boivin, M., \$2,053.63; Bolduc, J., \$1,700; Bolduc, P., \$2,605.92; Bonneau, J.-P., (b) \$659.30; Bonneau, L.-J., \$1,991.59; Bouchard, J., \$2,685.42, \$4,872.21; Bourassa, J., \$1,700; Bourdages, G., \$1,550; Bouret, J.-A., \$2,200.16; Branchaud, A., \$6,082.38; Brassard, A., \$1,787.50; Brosseau, A., \$5,870, \$2,777.50; Brouard, F.-D., \$1,979.17; Brown, Maurice, (b) \$1,001.66; Brown, Matthew, \$1,600.76; Brunet, Gisèle, \$1,598.25; Bureau, P., \$4,947.42, \$1,851.76; Cantin, E., \$2,049.88; Cantin, Z., \$1,990.08; Carbonneau, R., \$1,800; Careau, G.-H., \$1,500, (c) \$170; Careau, J.-A., \$2,070.78, \$1,464.84; Caron, C., (b) \$2,584.31; Caron, Gilberte, \$1,683.26; Caron, H., \$1,999.17; Caron, J.-A., \$3,999.84; Champagne, J.-G., \$3,148.63, \$3,815.50; Chagnon, A., \$2,109.84; Chagnon, H., \$3,147.38, \$3,931.34; Charbonneau, G., \$3,779.58, \$2,684.95; Charest, L., \$2,088.59; Chaurest, J.-L., \$3,132.38; Chrétien, A., \$1,700; Chrétien, R., \$1,519.09; Chouinard, J.-A., \$1,905.36; Cloutier, R., \$2,371.25; Coderre, H., (b) \$2,269.41;

Corriveau, L., \$1,895.68; Côté, A., \$2,133.25; Côté, C.-E., \$3,569.09, \$2,553.11; Côté, D., \$3,133.63; Coulombe, F., \$1,506.59, (c) \$7.50; Coupienne, G., (b) \$990.87; Courchesne, C.-E., \$4,947.42, \$962.47; Cousineau, E.-R., (b) \$4,243.44; Coutu, L., \$3,172.46, \$3,025.33; Couture, H., \$2,725, \$2,225.48; Couture, R., \$3,681.76;

Dallaire, J.-O., \$5,268.33, \$5,138.61; Deblois, C.-E., \$1,845; Demers, A., \$3,600; Demers, G.-H., \$2,182; Demers, J., \$1,691.59; Demers, P.-E., \$1,514.17; DeGonzague, J.-B., \$3,780, \$2,135.59; Denault, P., \$1,841.58; Deschamps, Marguerite, \$1,885.68; Deselliers, A., \$3,563.25, \$3,650.30; Desjardins, M., \$1,729.13; Desroches, R., \$3,009.05, \$1,556.97; Desrochers, B., \$1,922.14; Desmarais, B., \$3,406.62, \$4,049.55; Desmarais, R., \$2,167.87; Desnoyers, R., \$2,025; Després, F., \$1,500; Dessane, D., \$2,382; Dillon, T., \$1,900; Dion, L., \$3,139.05, \$1,934.10; Disnard, M., \$2,319.08; Doré, F., \$4,472.38, \$2,833.91; Dorval, P.-E., \$2,383.63; Dostie, M., \$2,738.71; Douville, P., \$2,930, \$2,679.38; Drolet, R., \$1,787.50; Drouin, J.-M., \$3,172.46, \$2,801.05; Dubé, B., \$2,105.26; Dubé, J.-A., \$1,691.59; Dubé, R., \$3,143.71, \$1,923.38; Dubois, G.-H., \$2,647.58, \$3,185.78; Dubrûle, V., \$2,051.62, \$1,942.92; Dubuc, E., \$2,105.76; Dubuc, Rita, \$1,500; Dufour, H., \$2,555.76; Dugas, A., \$2,325; Duguay, J.-H., \$3,192.50; Duguay, L., \$2,350.80, \$615.45; Dumais, C., \$3,573.67; Dumont, J.-A., \$3,136.63; Dunn, L., \$1,650; Dupaul, G., \$3,031.17, \$2,701.85; Dupuis, A., \$1,891.52; Duquette, J.-E., \$1,691.59; Durocher, P.-E., \$2,290; Émond, R., \$2,500; Ewart, P., \$4,998.67; Fiset, A., \$2,306.25; Fiset, C., \$2,647.58; Fiset, J.-E., \$2,284.26; Fohy, Josette, \$1,585; Fortier, A., \$2,125; Fortin, Gilbert, \$1,663.71, (c) \$60; Fortin, Guy, \$1,738.71, (c) \$70; Fortin, J.-A., \$4,000, \$4,315.54; Fortin, J.-M., \$1,500, (c) \$4.38; Fortin, L., \$2,553.75, \$3,044.12; Fortin, M., \$1,500, (c) \$196.25; Fournier, D., \$1,916.59; Fournier, Madeleine, \$1,601.17; Fournier, Maurice, \$3,220, \$3,660.56; Fournier, R., \$3,999.13, \$1,532.80; Frenette, C.-E., \$3,282.84, \$4,468.56; Frédérick, Marcelle, \$1,510.75; Frédérick, Marguerite, \$1,977.42; Gadbois, Yolande, \$1,500; Gareau, M., \$2,570, \$2,287.23; Garneau, J.-B., \$6,650, \$1,496.16; Garneau, J.-C., \$5,008.67; Gascon, L.-G., \$3,563.25, \$3,124.18; Gagnon, Jeanette, \$1,775; Gaumond, Pauline, \$1,605.34; Gauthier, J.-B., \$1,991.59; Gauvin, L., \$3,999.13, \$880.23; Gélinas, J., \$1,929.44; Germain, Fabienne, \$1,601.17; Gervais, P.-E., \$2,740, \$2,875.34; Giguère, L., \$1,650; Giguère, W., \$3,675; Gilbert, A., \$2,200; Gilbert, E., \$1,878.26; Gilbert, R., \$2,082.52; Gingras, G., \$1,948.42; Girard, Charlotte, \$1,793; Girard, J.-L., \$4,022.46, \$3,654.33; Girard, L.-P., \$2,504.26; Girouard, G., \$1,572.16; Gohier, E., \$8,000, \$2,458.42; Gosselin, A., \$2,372; Goulet, G.-H., \$2,084.43, (c) \$12.50; Goulet, P.-H., \$1,975, (c) \$50; Gourdeau, G., \$3,569.09, \$3,298.51; Grand'Maison, J.-P., \$2,100; Gratton, A., \$7,101.66, \$1,907.12; Gratton, J., \$2,372; Gratton, M., \$3,570, \$1,384.60; Gravel, M., \$4,493.63, \$3,050.63; Groleau, L., \$1,941.58; Grondin, M., (b) \$4,043.78; Guay, J.-J., \$1,500; Guérard, J., \$1,873.34; Guillet, L., \$2,090.16; Guillot, G., \$3,128.63, \$3,435.01;

Hamel, Lucien, (Métabetchouan), (b) \$2,217.87; Hamel, Lucien, (Québec), \$1,695, (c) \$132.50; Hébert, E., \$3,220; Hébert, Isabelle, \$1,691.59, \$541.06; Hébert, L.-H., \$4,475, \$3,356.54; Hémond, A., \$4,493.63, \$3,083.72; Houde, L., \$2,175.16; Houle, V., \$3,554.46, \$2,622.42; Huot, G.-L., \$4,975.75, \$1,127.77; Jeannotte, G., \$4,513.63, \$2,644.35; Jolicœur, C.-H., \$2,096.93; Juteau, R., \$1,500; Kérouack, L., \$2,320.34, (c) \$30; Kiernan, R., \$3,920, \$2,089.37; Labbé, A., \$2,301; Labrecque, E., \$1,590.76; Labrecque, L.-P., \$2,766, (c) \$223.75; Labrecque, R., \$5,135.66, \$3,428.39; Labrie, M., \$3,406.62; Lacasse, J.-A., \$1,500, (c) \$101.25; Lacasse, L.-P., \$1,930; Lacasse, R., \$1,500; Lacoste, R., \$2,000; Lacroix, J., \$3,568.63, \$3,782.13; Lague, A., \$4,500, \$1,764.26; Lainé, J.-Y., \$2,042.38; Laliberté, J.-F., \$2,177.77, \$1,121.02; Laliberté, P.-A., \$1,791.66; Lalonde, R., \$2,355; Lamarche, C.-E., \$3,850; Lamarche, L., \$2,105.26; Landry, Y., \$1,907.09; Langevin, J., \$3,458.26, \$1,793.51; Langlois, L., \$3,569.09, \$3,149.44; Larivée, J.-A., \$1,788.75; Laroche, C.-E., \$4,947.42, \$1,867.07; Laroche, J.-A., \$3,569.09, \$2,725.55; Larocque, B., \$2,678, \$3,272.34; Larocque, M., \$1,825; Larose, C., \$4,839.54, \$1,854.21; Larose, L.-T., \$3,563.25, \$2,980.62; Lavigne, E., \$1,695.75; Lavigne, Pauline, \$1,500; Lavoie, J.-L., \$2,385.34; Lebel, R., \$1,636.61, \$2,836.78; Lebrun, M., \$2,380.34, (c) \$105; Leclerc, A., \$2,309.26; Leclerc, G., \$3,138.63, \$3,050.99; Leclerc, J.-E., \$4,335.72; Leclerc, L., \$1,737.36; Leclerc, P., \$1,595.68; Lecavalier, G., \$4,513.63, \$3,057.22; Legault, G.-E., \$6,124.88, \$2,474.46; Lelièvre, A., \$2,450, \$3,868.77; Lemieux, G., \$4,947.42; Lemieux, L., \$2,096.93; Lemire, M., \$2,740, \$1,684.80; Lenoir, G., \$2,368, \$709.04; Lenoir, J.-A., \$6,650, \$3,528.69; Lessard, B., \$2,755, \$2,597.17; Lessard, R., \$4,011.21; Letarte, P.-A., \$2,316.17; Levesque, F., \$2,368; Levesque, L., \$3,436.67, \$3,753.17; Levesque, P.-E., \$3,118.63; Lizotte, G., \$1,843.30; Loiselle, J.-G., \$2,078.33; Lortie, L., \$2,980.08; Lyonnais, L., \$1,900; Mailhot, W., \$3,050, \$1,874.18; Major, G., \$4,495, \$2,860.24; Malo, G., \$4,493.63, \$2,045.90; Malouin, Paule, \$1,695, (c) \$62.50; Marcotte, E.-R., \$3,551.13, \$841.79; Marcotte, M., \$2,647.58; Marmen, R., \$1,991.59; Marmet, L., \$5,185; Marois, J.-A., \$1,900; Marquette, C., \$8,000; Marsan, Jeanne, \$1,691.59; Martel, G., \$4,182, \$3,727.87; Martel, L., \$2,042.38; Martin, A., \$3,000, \$1,978.50; Martin, E., \$2,929.50, \$3,794.64; Martin, J.-P., \$3,210, \$2,123.14; Martineau, G., \$2,372; Martineau, J., \$2,197.58; Martineau, J.-O., \$7,101.66, \$2,295.41; Martineau, R., \$2,448; Mathieu, G., \$3,143.71, \$2,811.24; Mathieu, O., \$5,002.38, \$2,880.30; Matte, J.-R., \$3,148.63, \$1,907.24;

McGoldrick, S., \$2,183; McKenzie, G., \$3,454.09, \$4,131.27; Méthot, S.-E., \$2,665.76; Michaud, J.-B., \$2,368; Mignault, E., \$2,445.76; Moisan, J., \$2,716.19, \$2,598.36; Monette, E., \$4,824.12, \$2,960.21; Montreuil, Mme L., \$1,783.32; Morency, Alice, \$1,669.08, (c) \$165.94; Morency, G.-H., \$3,009.08; Morin, A., \$4,493.63, \$2,490.43; Morin, Roland, \$3,148.63, \$2,530.55; Morin, Roger, \$2,738.71; Morissette, A., \$6,649.88, \$2,997.18;

Nadeau, H., \$1,657.82; Nadeau, P., \$3,780, \$2,984.15; Nadeau, P.-E., \$1,691.59; Noreau, L., \$2,042.38; Normand, J., \$1,500; O'Gleman, A., \$1,642.70; Olivier, R., \$2,054.88; Ostiguy, M., \$4,988.67, \$2,814.94; Paiement, G., \$4,482, \$2,818.79; Paquet, J., \$1,691.59; Paquette, C.-A., \$1,599.84; Paquette, L.-J., (b) \$1,321.46; Paquette, P.-E., \$2,744.96; Paradis, A., \$2,649.08; Paré, L., \$2,210.08; Patry, L.-H., \$1,500; Paul, W., \$2,000; Pelletier, P., \$3,049.09, \$3,649.25; Pelletier, R., \$2,678; Pépin, E., \$1,795.75; Pépin, R., \$3,134.05; Perreault, J.-E.-S., \$2,658.25; Perron, A., \$1,882; Perron, H., \$3,139.05, \$2,911.07; Pérusse, L.-P., \$2,400; Petitpas, M., \$3,551.13, \$2,149.23; Picher, Julianne, \$1,958.26; Pigeon, A., \$6,125, \$1,393.18; Pilon, A., \$2,320.34; Pilon, P.-A., \$2,929.50, \$3,194.05; Poirier, F., \$1,583; Poliquin, L.-H., \$2,582; Pommet, J.-J., \$1,518.32; Poulin, G., \$2,031.13, (c) \$10; Poulin, P., \$2,105.26, \$4,525.17; Poulin, Réal, \$1,693.67; Poulin, Rosaire, \$2,090.16; Poupard, R., \$1,500; Provencher, J.-L., (b) \$2,333.47; Proulx, E., \$2,292.58; Proulx, K.-W., \$1,791.66; Préfontaine, H., \$2,104.51; Prévost, H., \$5,425, \$3,565.28; Racicot, J.-A., \$6,649.88, \$2,951.01; Racine, C., \$2,553.75, \$4,728.08; Rainville, Germaine, \$1,500, (c) \$128.75; Rhéaume, H., \$1,775.83; Rhéaume, L.-P., \$1,691.59, (c) \$196.25; Rioux, R., \$4,988.67, \$1,071.83; Riverin, G., \$1,995.75; Roberge, A., \$3,125.71, (c) \$95; Robert, J.-M., \$3,009.47, \$2,844.81; Robitaille, J.-A., \$1,500, (c) \$223.75; Rochette, A., \$2,936; Rousseau, J., \$1,598.34; Roy, D., \$1,782; Roy, E., \$2,312, \$3,525.06; Roy, G., \$1,691.59; Roy, Hélène, \$1,506.59; Roy, J.-E., \$4,320.72; Roy, J.-R., \$4,464.46, \$2,135.19; Roy, Marie, \$1,600, (c) \$10; Roy, S., \$2,105.26; Royer, G., \$1,500, (c) \$218.75; Samson, P., \$1,682; Sasseville, Cécile, \$1,508; Savary, J.-N., \$1,796.62; Savary, Marguerite, \$1,993; Savary, R., \$6,650, \$1,791.60; Séguin, R., \$2,031.13, (c) \$90; Simard, J., \$1,995.75; Simard, J.-A., \$3,563.26, \$1,961.36; Simard, J.-L., \$2,661.17; Simpson, L., \$3,780, (c) \$15; Sirois, T., \$1,581.68; Soucy, R., \$2,465.74; St-Germain, J.-L., \$1,991.59; St-Germain, L., \$3,470, \$3,667.53; St-Jacques, S., \$2,799.26, \$2,558.13; Sylvain, C., \$4,017.04, \$2,853.88; Taillefer, P., \$1,691.59; Talbot, Gilbert, \$1,500, (c) \$58.75; Talbot, Gustave, \$3,056.58; Tanguay, J., \$2,031.13; Tessier, G.-R., \$3,348.23; Therrien, P.-E., \$1,895.68; Thibault, B., \$3,563.25, \$1,145.51; Thibault, J.-M., \$1,991.59; Thibault, U., \$3,114.88; Travis, C.-W., \$2,665.76; Tremblay, A., \$2,050.71; Tremblay, Jean, \$2,105.26, \$5,508.81; Tremblay, Jeannot, \$1,991.59; Tremblay, J.-A., \$1,991.59; Tremblay, M., \$1,533.28; Tremblay, Rose, \$1,512; Trempe, G., \$2,751.21; Trépanier, J.-E., \$4,596; Trudel, F., \$2,104.51; Turcotte, C., \$2,988.42, \$1,988.04; Turcotte, J.-M., \$1,795.83; Turgeon, C.-A., \$1,691.59; Turpin, F., \$1,691.59; Vachon, P.-H., \$1,688; Vaillancourt, Lucille, \$1,500; Vallée, Pauline, \$1,788.75; Vermette, N.-J.-A., \$4,968.67; Verreault, J.-C.-G., \$1,506.59; Vézina, R., \$1,795.83; Vigneault, P.-E., \$1,695; Vincent, P.-M., \$2,735.38; Warren, R., \$2,753.71.

Autres traitements — Other salaries: \$198,816.81; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,229.21.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Salaires des femmes de peine, etc..	Wages of charwomen, etc.....	1,514.40
Bureaux de division.....	Divisional Offices.....	14,739.68
Frais de poste.....	Postage.....	8,986.04
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	58,546.88
Messageries.....	Express.....	5,054.39
Électricité et chauffage.....	Electricity and heating.....	4,390.11
Loyers de bureau.....	Rents of offices.....	1,050.50
Matériaux.....	Materials.....	10,909.40
Divers.....	Miscellaneous.....	5,210.55

110,401.95

Moins:  
Recettes: vente de matériel.....  
Imputé au Crédit No 5: Machine-  
rie, outils et accessoires.....

Less:  
Receipts: Sale of material 76.25  
Charged to Vote No. 5:  
Machinery, Tools and  
Accessories..... 325.70

401.95

\$ 110,000.00



Bell Telephone Co. of Canada, \$15,738.56; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,633.80; British American Oil Co. Ltd., \$1,587.99; Can. Nat. Express, \$2,700.63; Can. Pac. Express Co., \$2,154.75; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$1,199.66; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$2,065.29; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,208.12; Corp. de Téléphone Québec-Rimouski, \$3,796.89; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$26,491.41; Frais de poste — Postage, \$8,986.04; Imperial Oil Ltd., \$2,092.06; Northern Telephone Co. Ltd., \$1,627.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$39,119.

## Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

### Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 1

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés.....	(1)	Maintenance of provincial and regional highways and of improved roads.....	15,377,285.66
Machinerie, outils et accessoires....	(2)	Machinery, tools and accessories...	5,147,714.34
			<u>\$20,525,000.00</u>

### (1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

#### Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	194,446.16
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,030.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	129,744.55
Salaires des cantonniers, etc..	Wages of roadmen, etc.....	8,733,776.84
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	34,544.08
Honoraires professionnels....	Professional fees.....	7,215.14
Contrats.....	Contracts.....	1,884,047.13
Matériaux.....	Materials.....	4,415,521.92
Location de machinerie et autres.....	Rental of machinery and others	596,365.07
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery...	183,000.78
Équipement de laboratoire...	Laboratory supplies.....	3,417.40
Indemnités.....	Indemnities.....	418,701.68
Électricité, téléphone et force motrice.....	Electricity, telephone and power	7,171.14
Entretien des signaux aux passages à niveau.....	Maintenance of signals at level crossings.....	50,959.80
Divers.....	Miscellaneous.....	88,699.76
		<u>16,749,641.45</u>

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes de matériaux, etc...	Sales of materials, etc..... 199,867.10
Ventes de propriétés.....	Sales of properties 13,800.00
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from Municipalities and individuals to sundry works 13,345.94
Location de machinerie et autres.....	Rental of machinery and others. 4,504.09
Divers.....	Miscellaneous.... 586.93

À reporter — Carried forward..... 232,104.06 16,749,641.45

Reporté — Brought forward.....		232,104.06	16,749,641.45
Imputations:	Charged to:		
Machinerie, outils et accessoires.....	Machinery, Tools and Accessories.....	985.02	
Crédit No 6: Entretien des chemins d'hiver.....	Vote No. 6: Maintenance of Winter Roads.....	14,932.37	
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Loi de la voirie.....	Roads Act....	1,101,688.51	
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres....	Bridges and Culverts for Drainage of Land.....	15,974.37	
Départements:	Departments:		
Chasse.....	Game.....	55.00	
Colonisation.....	Colonization...	4,483.26	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	14.96	
Travaux publics.....	Public Works..	2,118.24	1,372,355.79
			<u>\$15,377,285.66</u>

**Traitements — Salaries (\$196,476.16) Dépenses de voyage — Travelling Expenses**  
 (b) (\$129,744.55): April, P., (b) \$593.81; Béchar, R., (b) \$1,216.95; Bellemare, J., \$2,344, \$724.64; Bernier, E., \$2,264; Bernier, L., (b) \$457.33; Bérubé, A., \$1,752; Bessette, S., (b) \$721.60; Binette, M., \$1,824; Blouin, P.-H., (b) \$979.99; Boily, E., (b) \$538.35; Boucher, A., \$2,232, \$2,811.84; Boucher, E., \$1,939, \$442.49; Boudreault, J., (b) \$471.50; Boudreault, R., \$1,555.50; Bouffard, P., (b) \$3,726.85; Boulanger, J., \$1,615, \$1,307.97; Brizard, E., \$1,848; Cardin, D., \$2,344; Carrier, E., \$1,700; Carrière, L., \$2,456, \$496.62; Charbonneau, O., (b) \$1,879.46; Charette, F., \$1,560, \$2,212.08; Chartrand, A., \$1,858.30; Clin, P., \$1,548; Collin, L., \$1,752; Corriveau, P., (b) \$457.79; Côté, A., (b) \$2,046.33; Côté, J.-R., \$2,448; Cournoyer, G.-E., (b) \$437.81; Cousineau, R., \$1,560, \$2,155.10; Croteau, R., \$1,864, \$528.91; De Carufel, A., (b) \$526.95; Délisle, J., \$1,752; Demers, A., \$1,864; Denis, J., \$1,560, \$2,017.80; Desbiens, G., \$1,752; Desharnais, A., \$1,968; Desjardins, A., \$1,656; Dion, W., (b) \$614.34; Dorais, O., \$1,832; Dugal, F., \$2,248; Dumais, A., \$2,456; Dumas, O., \$1,668, \$631.70; Dussault, W., (b) \$1,095.66; Ferlatte, A., \$2,152, \$430.89; Fournier, A., \$668.91; Gagné, E., \$1,856, \$675.68; Gagné, G., \$1,784, \$400.27; Gagnon, A., \$1,752, \$549.22; Gagnon, G., \$1,936, \$2,094.77; Gagnon, J., (b) \$425.35; Garneau, J.-A., \$1,864; Gauthier, W., (b) \$2,192.87; Geoffroy, A., \$1,576; Geoffroy, R., \$1,856; Girard, A., \$1,976; Girard, F., (b) \$1,075.31; Girard, R., \$2,400.70; Gleeton, E., \$2,248, \$987.25; Gravel, R., (b) \$3,338.72; Guinard, V., \$1,856; Huneault, E., \$1,656; Hunt, S., \$2,064, \$467.14; Jacques, J., \$1,760, \$3,610.67; Jobin, R., (b) \$454.10; Jutras, P., \$1,864; Labbé, A., \$1,752; Labonté, F., \$1,845.75; Lacombe, M., (b) \$1,107.91; Lacoste, J., \$1,856; Laflamme, R., \$1,668, \$2,633.69; Lafleur, A., \$1,656; Lafleur, E., \$2,172.30; Lagacé, J., (b) \$819.65; Lamoureux, H., \$1,732.05; Landry, A., (b) \$470.53; Laroche, A., (b) \$1,463.76; Larouche, M.-A., \$1,864; Lauzon, M., (b) \$1,334.35; Lavallée, W., \$1,635; Lavigne, H., \$2,322.40, \$557.45; Leblanc, C., (b) \$1,109.68; Leblond, H., (b) \$520; Lepage, R., \$2,609.50; Lesage, J.-A., \$2,456; Lessard, F., \$1,752; Létourneau, A., \$2,344; Levesque, C.-D., (b) \$1,533.11; Maheu, E., \$1,856; Mallette, E., \$1,752; Maloney, P., (b) \$3,113.63; Marchand, J., \$1,656; Marin, E., (b) \$475.09; Martineau, N., \$1,758.27, \$1,771.06; Matte, G., \$1,834.90; Meilleur, A., \$2,456; Mercier, A., \$1,752, \$614.02; Migner, R., \$2,456; Mitchell, B., (b) \$721.25; Montmagny, J.-B., \$1,552; Montplaisir, A., \$2,100; Morin, G., \$1,872; Morin, R., \$1,768, \$770.32; Morrisette, G., \$1,968; Nadon, A., (b) \$588.79; Nadon, H., (b) \$2,108.16; Nepveu, B., \$2,261.15; Noël, A., \$1,563.20; Ostiguy, G., (b) \$453.98; Paquet, G., \$1,752.70; Parent, A., (b) \$474.02; Patenaude, G., (b) \$670.63; Pilon, O., \$1,575.40; Poirier, O., \$2,144; Poitras, A., \$1,656; Pratte, O., \$1,768; Rémillard, A., \$1,768, \$2,884.16; Rioux, F., (b) \$458.50; Roy, F., (b) \$809.96; Roy, Y., \$2,456, \$584.80; St-Denis, Z., \$1,858.30; St-Pierre, A., \$1,736, \$749.48; Ste-Marie, F., (b) \$2,993.57; Savard, A., (b) \$1,192.57; Savary, C.-E., (b) \$445; Simard, A., (b) \$1,578.34; Surprenant, F., \$1,768; Therrien, Y., (b) \$569.80; Thibodeau, L., (b) \$543.27; Tremblay, A., \$1,729; Tremblay, J.-E., (b) \$1,510.71; Vaillancourt, L., \$1,752; Villemure, F., \$1,856, \$2,353; Viviers, G., \$2,456. Autres traitements—Other salaries: \$28,109.74; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$43,295.29.

**Salaires — Wages:** Cantonniers, journaliers, etc. — Roadmen, laborers, etc., \$8,733,-776.84.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$34,544.08):** No 2-2 (Desmarais, B.), \$1,345.97; No 2-4 (Doré, F.), \$1,180.11; No 3-1 (Jeannotte, G.), \$1,161.72; No 4-3 (Beaudoin, M.), \$4,382.35; No 4-6 (Lecavalier, G.), \$1,091.05; No 5-3 (Bergeron, L.), \$3,257.03; No 5-4 (Monette, E.), \$2,784.60; No 5-7 (Charbonneau, G.), \$1,125.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,-216.15.

**Honoraires professionnels — Professional Fees (\$7,215.14):** Gagnon, A., \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,215.14.

**Contrats — Contracts (\$1,884,047.13):** Amélior Enr., \$20,899.18; Asselin, J.-A. & Fils, \$9,581.40; Baillargeon, P., \$131,309.80; Beaver Electric Supply Regd., \$26,991.28; Bergeron, R. et L.-Philippe, \$7,722.86; Bonin, G., \$14,631.01; Boucher, J.-L., \$2,820.23; Boudreault, L., \$3,211.31; Bronsard & Frère, \$1,749.91; Burner Equipment Ltd., \$1,153.80; Canadian Shade Tree Service Ltd., \$15,915.78; Casaubon, N., \$22,686.97; Cie de Construction Dollard Ltée, \$98,726.89; Construction Laurentienne Ltée, \$10,552.04; Construction Rive Sud Inc., \$129,230.39; Construction du St-Laurent Ltée, \$18,780.03; Côté, Y. Ltée, \$8,270.00; Couturier, A., \$2,160; DeLangis Inc., \$1,458.72; Desjardins, A., \$57,133.38; Dibble Construction Co., \$1,298.37; Dubuc, A., \$40,433.77; Expansion Joints Regd., \$4,-490.88; Fournier, P., \$3,279.87; Gadbois, A., \$7,700; Gagnon Construction Co., \$1,418.44; Gagnon, O., \$1,577.28; Gagnon, P. Enr., \$99,946.32; Gaudette, A., \$1,847.68; Gaudreau, F., \$78,078.39; Gaudreault, H., \$29,413.56; Gauthier, H.-G., \$6,120; Girard, Maclean Ltd., \$15,290.02; Harvey, A., \$3,856.05; Harvey, G., \$1,029.48; Hould, P., \$1,717.19; Huet, M., \$1,920.50; Kennedy Construction Co. Ltd., \$15,454.70; Komo Construction Ltée, \$1,233.27; Lacroix, C. Co., \$11,349.54; Lagacé Construction Co. Ltd., \$22,541.03; Langlais, M., \$1,-913.75; Lavérendrye Construction Ltée, \$8,447.63; Lebel Construction Ltée, \$18,768.30; Leclerc, J., \$3,857.85; Longpré, E., \$3,070; Loranger, Molesworth Ltd., \$3,948.50; Machine Works Ltd., \$28,894.40; Marcell, Arthur et Albert, \$5,850.03; Massé, J.-I., \$1,438.86; Martin, J.-J., \$4,141.88; Mercury Electric Refrigeration Co., \$2,511.50; Métallurgie Moderne Enr., \$1,708.20; Metropole Electric Inc., \$16,324; Modern Paving Québec Ltd., \$12,166.74; Murdock, J., \$3,473.35; North Shore Construction Co., \$9,032.39; Northland Construction Co., \$1,390.85; O'Connell, H.-J. Ltd., \$106,810.28; Paradis, P., \$149,587.62; Pelletier, A., \$3,-818.83; Pépin Ltée, \$34,072.30; Plante Construction Ltée, \$5,140.84; Proulx, E.-J., \$2,076; Provincial Construction Co., \$179,978.23; Provincial Enterprises Ltd., \$21,110; Roberge, G.-H. & Fils Inc., \$2,004.99; Ross, E., \$7,620.48; St-Antoine de la Rivière-du-Loup, munic., \$1,391.65; St-Onge, J.-E., \$2,001.70; Service Paysagiste Enr., \$12,008.97; Simard & Frères Cie Ltée, \$69,463.73; Standish Bros. Regd., \$1,998.60; Valley Paving Co. Ltd., \$94,730.43; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$111,846.57. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,476.36.

**Matériaux — Materials (\$4,415,521.92):** Abbotsford Asphalt Regd., \$13,471.67; Abitibi Cement Products, \$10,551.13; Accessoires & Outillage Ltée, \$7,833.95; Agence des Ressorts Enr., \$102,154.84; Albert, A., \$1,319.36; All-Steel Buildings Ltd., \$9,150.45; Allen, W., \$1,673; Allmo Paving Ltd., \$2,074.05; Arc Supply Ltd., \$5,222.79; Armeo Drainage & Metal Products Ltd., \$18,637.07; Ateliers St-Anselme Ltée, \$4,156.33; Audet, D. & Frère, \$2,812.56; Auger, L., \$2,000.55; Baillargeon, P., \$65,839.63; Barbeau, C.-E., \$1,575.05; Barrington, D.-A., \$2,705.42; Beattie Duquesne Mines, \$1,501.10; Beaudet, J.-L., \$1,535.48; Beaudet, R., \$6,336.79; Beaudin, J., \$3,387.86; Beaulieu, H., \$1,153.80; Beaupré & Frère, \$3,602.93; Bédard, J. Ltée, \$14,926.87; Bédard, L., \$9,080.30; Bégin, P., \$3,497.50; Bélanger & Fils, \$1,576.54; Bélanger & Frère, \$1,748.16; Bélanger, G., \$1,100; Bélanger, O., \$23,093; Bélec, M., \$1,795.90; Bellemare, L., \$1,383.39; Bémour, A., \$1,784.81; Bertrand, A., \$4,-521.22; Bertrand, L.-P., \$6,222.24; Bessette, R. & Fils, \$2,016.98; Bilodeau, L., \$1,084.98; Bisson, W., \$6,059.89; Blanchette, A., \$1,695.30; Blondeau, A.-J. Enr., \$2,107.57; Blouin, A., \$1,725; Blouin, J.-L. & Fils, \$2,244.44; Blouin, R.-A., \$2,940.13; Boivin, A., \$1,844.19; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$17,562.34; Bouchard, J.-O., \$1,473.50; Bouchard, J.-R., \$2,625; Bouchard, N., \$2,787.15; Bouchard, O., \$1,167.45; Boucher, J.-L., \$8,549.75; Boulanger, R., \$2,220.61; Bourgon & Bourgon, \$1,963.45; Boutin, L., \$1,191.85; Brassard, C., \$50,938.16; Breton, T., \$1,865.55; Brique du Nord Ltée, \$9,473.93; British American Oil Co. Ltd., \$331,372.88; Brouillet, J.-P., \$1,868.74; Brown, J., \$2,458.25; Brunet, G.-A. Inc., \$1,219.40; Brunet, R., \$11,126.57; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$543,616.08; Canada Cement Co. Ltd., \$31,800.73; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$41,631.27; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,009.83; Canadian Permag Products Ltd., \$2,288.64; Caron & Frères, \$12,904.33; Caron, G., \$2,203.82; Caron, L., \$1,060.80; Carrier, P., \$3,719.58; Carrière Lumber Co., \$6,300; Carrière Pointe-Claire, \$1,369.44; Carrière Rioux & Frère, \$4,046.59; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$8,203.88; Carrière St-Maurice Inc., \$12,026.91; Carrière de Trois-Pistoles Enr., \$4,965.88; Casaubon, N., \$3,284.93; Casaubon, P.-L. Enr., \$26,-

600.78; Cassidy, D., \$2,253.89; Cauchon, L., \$5,993.50; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$1,604.09; Cayouette, C.-A. Ltée, \$9,274.52; Century Metal Equipment Inc., \$4,092.87; Chagnon, R., \$4,450.03; Chambre de Commerce des Jeunes de Macamic, \$1,442.48; Chantiers Bonneau Enr., \$7,830.46; Chaperon, C.-H., \$6,249.19; Chateau Equipment & Construction Ltd., \$2,780; Châteauneuf & Trudel, \$5,001.65; Chauffage & Ventilation Ltée, \$ ,002.17; Chevrier, E., \$1,030; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., \$1,055.24; Cie de Construction Dollard Ltée, \$1,326.53; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,236.94; Cie Jacques-Cartier Enr., \$2,-437.72; Cie A. Lagacé Ltée, \$4,690.40; Cie de Produits de Ciment de St-Jérôme Ltée, \$2,-223.15; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$14,807.77; Ciment Malartic Enr., \$14,209.75; Cloutier, J., \$1,445.15; Cloutier, L.-P., \$2,987.10; Construction Laurentienne Ltée, \$2,220.22; Construction du St-Laurent Ltée, \$1,942.40; Cormier Ltée, \$9,896.44; Corriveau, J., \$5,-028.01; Côté, A. & Fils Ltée, \$1,128.81; Côté & Frère Enr., \$8,787.53; Couturier, J., \$1,372.45; Crobel Ltd., \$1,018.54; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$5,793.95;

DeLangis Inc., \$18,422.93; Délisle Auto Accessoires Ltée, \$2,030.15; Demers, G., \$30,117.41; Denis, J. Inc., \$1,475.76; Deschênes, Mme T., \$1,906.66; Desrosiers & Fils Enr., \$2,356.49; Dewey, L., \$1,411.85; Dibble Construction Co., \$13,550.01; Direct Motor Express Ltd., \$1,692.26; Dominion Bridge Co. Ltd., \$2,300.94; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$23,849.87; Doyon, F., \$8,241.13; Ducasse, G., \$1,234.10; Duquette, G.-H., \$7,462.56; East Lake Lumber Co. Ltd., \$3,498.63; Entreprise de l'Est Ltée, \$3,738.47; Épicerie Montcalm Enr., \$2,245.07; Fabi & Fils Ltée, \$23,413.91; Ferland & Laliberté Enr., \$1,554.24; Ferronnerie Grothé, \$7,653; Ferronnerie Idéale, \$1,536.62; Ferronnerie de l'Est Ltée, \$6,451.02; Ferronnerie l'Étang, \$1,254.78; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$36,-339.84; Fonderie St-Anselme Ltée, \$1,040; Fontaine, L., \$4,822.15; Fortin, D., \$9,098.73; Fortin & Frère Construction Inc., \$7,501.10; Fortin, L., \$3,437.35; Frigon, R., \$4,120.98; Frontenac Paving Regd., \$3,046.72; Fugère, A., \$4,246.89; Gagnon, A., \$1,071.14; Gagnon & Frère, \$20,015.53; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, \$1,227.13; Gagnon, J.-Edmour, \$1,125.56; Gagnon, J.-Eugène, \$1,316.44; Gagnon, L.-P., \$1,357.54; Gagnon Nouveauté Enr., \$1,810; Gagnon, U., \$1,362.50; Garant, J.-P., \$46,098.21; Gardner, L.-P., \$3,544.83; Gardner, R., \$12,731.68; Garneau, H., \$1,798.50; Garneau, R.-M., \$6,832.13; Gaudet, O., \$1,059.56; Gauthier, J., \$7,655.04; Gauthier, J.-A., \$1,620.58; Gauthier, J.-A. Enr., \$1,203.48; Gauthier, J.-O. Ltée, \$6,863.56; Gauthier & Julien, \$15,087.56; Gauthier, O. Ltée, \$1,584; Gendron, R. et Dumont, A., \$3,483.40; Gendron, P.-A., \$4,735.20; General Forest Products Ltd., \$2,746.36; Geoffrion, A. Enr., \$16,521.87; Gilbert, D., \$5,589.55; Girard, Maclean Ltd., \$2,132; Girard, T., \$4,142.63; Gohier, E. Ltée, \$15,674.73; Goulet & Frère, \$1,068.13; Goulet, M., \$1,613.70; Grant Bros., \$1,235.30; Gravel, L., \$1,235.36; Grégoire & Bourgeois, \$6,152.55; Grégoire, J.-R. Ltée, \$2,940; Grenier, E., \$1,127.50; Grenier, J. Ltée, \$1,925.91; Grenon, L., \$1,057.26; Guard-X Inc., \$12,086.70; Highway Paving Co. Ltd., \$57,673.11; Houde, J., \$4,559.34; Hudon, R., \$4,255; Huneault, E., \$6,579.80; Huot, R., \$3,067.50; Imperial Oil Ltd., \$317,857.32; Industries New Carlisle Enr., \$8,135.50; Jaquays, Starke & Co. Regd., \$2,800; Jean, A., \$2,663; Jolette, E., \$1,146.83; Joliette Construction Co., \$3,-053.45; Jones, E., \$2,932.11; Julien, Albert, \$1,974.62; Julien, Antoine, \$1,278.41; Jutras, C., \$37,683.40; Jutras, J.-M., \$3,355.65; Keays, J.-R., \$11,970.04; Keays Construction Inc., \$1,387.80; Kelly & Leduc, \$1,140.68; Komo Construction Ltée, \$2,692.80;

Laberge, P.-H., \$3,808.40; Labrie, Adjutor, \$9,324.50; Labrie, Armand, \$1,691.28; Lafrance, A., \$1,353.61; Lagacé Construction Co. Ltd., \$2,690.48; Lagacé Quarry, \$87,-863.53; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$1,493.40; Lalonde, L.-N. Ltée, \$4,445.70; Landry, F., \$4,504.94; Landry, T. Enr., \$1,438.85; Langlois, J.-A. & Cie, \$15,381.53; Langlois, R., \$4,277.20; Lapiere, R., \$1,055.11; Lapointe, L., \$1,198.56; Laprise, P., \$3,160.36; Laprise, T.-L., \$3,152.11; Laps Fire Equipment Co., \$1,296; Laquerre, J.-E., \$2,147.62; Laquerre, J.-P., \$1,935.73; Larouche, A., \$2,680.96; Larouche, C., \$1,539.15; Lavallée, F. Enr., \$6,-527.11; Lavoie, F., \$1,283.25; Label Construction Ltée, \$42,180.98; Leclerc, A. Enr., \$1,-045.40; Lefebvre, R., \$1,778.01; Lelièvre, A., \$2,469.83; Lelièvre, C., \$1,117.24; Lemieux, J.-E. Enr., \$5,152.28; Lemieux, L., \$1,268.30; Lépine & Fils, \$1,922.30; Leslie, A.-C. Co. Ltd., \$6,523.28; Lessard & Giroux, \$4,042.10; Lessard, O., \$1,937.04; Lessard, R., \$1,201.15; Letendre & Frère, \$3,795.90; Létourneau, A.-G. Enr., \$1,632.55; Levesque, P., \$3,409.37; Levesque, R., \$1,800; Lorranger, Molesworth Ltd., \$26,899.39; Lord, L. & Fils Enr., \$2,643.50; Louiseville Construction Enr., \$1,719.24; Lussier & Fils, \$1,326.52; MacLellan, E., \$1,195.39; Maheux, S., \$1,725; Majeau, J.-E., \$1,170.63; Marchand & Frère, \$3,496.27; Marchand & Frères Enr., \$1,527.59; Marché Idéal, \$2,398.68; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$6,812.92; Marcil, A., \$1,767.34; Marquis, L., \$1,276.50; Martin, W., \$7,480.35; Massé, G., \$1,628.91; Massicotte & Fils Ltée, \$1,297.12; Mathieu, M., \$3,089.43; McGuire, Mme E., \$1,481.26; McLennan Lumber Ltd., \$4,523.25; McMullen & Gagnon Inc., \$3,-667.53; Meilleur, I., \$2,372.80; Mercure, J.-A. Ltée, \$2,329.65; Michaud, L., \$1,596.09; Michaud & Simard Inc., \$6,568.68; Michel, T., \$1,171.46; Miron & Frères, \$11,170.81; Mitchell, D.-O., \$1,314.18; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$14,661.36; Modern Paving Québec Ltd., \$40,680.85; Mondoux, N., \$2,166.39; Monette, E. Ltée, \$18,725.86; Montpellier Construc-

tion Co. Ltd., \$4,975.45; Morin, A., \$11,241.70; Morin, E., \$1,180.79; Morin & Fils Ltée, \$96,853.71; Morin & Martin, \$3,185.45; Morneau, J. Inc., \$1,267.07; Mount Bruno Assn. Ltd., \$16,636.31; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$21,184.91; Mullin, H., \$1,416.42; Nadeau, E., \$1,423.59; National Paving & Construction Co. Ltd., \$16,729.43; Nolin, J. & Fils Inc., \$2,851.25; North Shore Construction Co., \$6,300.67; O'Connell, H.-J. Ltd., \$79,893.89; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$23,733.40; Ouellet & Frères, \$2,167.60; Ouellet, G., \$17,676.36; Ouellet, J.-H., \$13,517.32; Ouimet, P., \$12,430.56; Outillage Agricole Enr., \$11,879.25;

Page Construction Québec Ltée, \$8,358.63; Paquet, A., \$2,923.89; Parent, J.-B., \$14,647.78; Patenaude, V., \$1,160; Paul, F., \$1,091.08; Paul, V. Enr., \$1,773.62; Peinture Sico Ltée, \$1,050; Pellerin, I.-L., \$1,677; Pellerin, J.-A., \$1,087.95; Pelletier, E. & Cie Ltée, \$3,912.60; Pelletier, E. & Fils Enr., \$13,907.28; Pelletier, S., \$2,598.08; Perrault, R., \$5,030.98; Perrier, M., \$1,250; Perron, G., \$5,008.45; Persons, E.-J., \$2,319.04; Pinette, O., \$1,215.12; Plamondon, C.-L., \$8,344.80; Pleau, C., \$4,892.76; Plourde, J.-A., \$1,057.39; P.M. Lumber Co., \$4,718.95; Poitras, J. & Fils Ltée, \$1,245.78; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$8,079.29; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$1,579.85; Produits de Béton Enr., \$23,943.84; Produits de Ciment Lac St-Jean, \$3,956.59; Produits de Ciment L'Annonciation, \$1,220.90; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$3,811.20; Provincial Concrete Products Ltd., \$1,363; Provincial Construction Co., \$3,275.63; Provincial Paint Supply, \$78,643.70; Québec Auto Accessoires Enr., \$2,517.64; Quéumont Construction Inc., \$4,268.42; Ranger, B., \$2,347.62; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$14,967.69; Regional Asphalt Ltd., \$16,010.05; Richards, W., \$4,918.11; Rigaud Construction Ltée, \$34,487.43; Riopel, J., \$1,806.63; Rioux & Turcotte Enr., \$3,147; Rivard, A., \$1,131.79; Rivard, R., \$5,010; Robichaud, E., \$1,182.50; Robitaille, R., \$1,254.68; Roch, J.-M., \$1,535; Roofers Supply Co. Ltd., \$17,790.12; Rouette, F. Inc., \$4,699; Rousseau, H., \$3,053.65; Rousseau, J., \$3,621.64; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$19,057.91; Roy, H., \$10,039.12; Roy, J., \$1,009.70; Roy & Roy Enr., \$5,564.10; Russell, A. et R., \$7,158; Ryan, J. Ltd., \$1,147.55; Ryan Paint Co. Ltd., \$1,912.05; St-Gelais, D., \$4,852.48; St-Germain, A., \$3,866.10; Ste-Marie, J.-U., \$8,758.17; Samson, G., \$4,075.04; Savard, W., \$3,899.67; Séguin, J.-J. Co. Ltd., \$2,068.50; Séguin, J.-R., \$11,097.73; Shawinigan Chemicals Ltd., \$15,327.83; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$4,361.37; Sherbrooke Ready Mixed Concrete Ltd., \$4,106.64; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$16,016.29; Simard, A., \$2,338.90; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,155.98; Société de Constructions Modernes Ltée, \$9,689.45; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$3,682.38; Somerville, H.-A., \$2,681.25; Soulanges Construction Co., \$1,283.07; Standard Clay Products Ltd., \$11,008.80; Standard Lime Co. Ltd., \$9,258.62; Steel Co. of Canada Ltd., \$4,150.27; Syndicat Coop. de St-Côme, \$1,029.64; Syndicat Coop. Forestier de St-Côme, \$2,603.22; Talbot, Hunter Boiler Works Ltd., \$1,017.41; Taylor Hardware Québec Ltd., \$1,143.99; Tessier & Frère Enr., \$2,457.68; Tessier, G., \$1,275.12; Tessier, H., \$4,350.40; Tessier, J.-E., \$1,481.37; Tôle Gaufree Enr., \$20,441.30; Tremblay, P., \$23,092.37; Trudel, N. & Fils, \$23,884.40; Trudel, O., \$5,169.90; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$6,528.66; Turbide, E., \$1,984.38; Turcotte Enr., \$1,188.62; Tuyaux Vibrés Enr., \$1,748.91; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$7,278.75; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$21,381.14; United Auto Parts (Lachute) Ltée, \$1,080.67; United Continental Engine Co., \$2,352.90; Vachon, G., \$1,106.60; Veillette, J.-B., \$1,196.75; Verchio Ltd., \$24,949.42; Verreault, E. Ltée, \$2,450.02; Vessot, S. Co. Ltd., \$2,321.50; Vézina, J., \$1,314.98; Viau, P., \$8,562.96; Villeneuve & Frère Enr., \$2,572.33; Vipond Construction Co., \$6,981.51; Voisine Auto Ltée, \$2,719.06; Voyer, J.-A., \$1,370.90; Waddell, A. Construction Ltd., \$1,174.71; Walters, P., \$1,430.27; Webster & Sons Ltd., \$4,805.28; Wellington Tire Ltd., \$2,759.65; Wright Bros. Supply Ltd., \$2,889.64; Young, H. Co. Ltd., \$5,523.89.

À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$7,884.06.  
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$327,854.91.

**Location de machinerie et autres — Rental of Machinery and Others (\$596,-365.07):** Abbotsford Asphalt Regd., \$2,064; Alexandre, J.-A., \$1,274; Allen, W., \$3,123.30; Argue, J.-M., \$2,310.50; Auger, L., \$7,166; Baillargeon Auto Ltée, \$2,241; Baillargeon, P., \$8,109.07; Beaudoin, P.-E., \$24,992; Beaupré, R., \$2,256; Bilodeau, A., \$1,961; Blanchette Garage, \$4,524; Bolduc, A., \$1,120; Bonin, G., \$1,530; Bonneau, L.-A., \$5,072.50; Bouchard, R., \$3,555; Boucher, J.-L., \$14,282; Boucher, M., \$1,064; Bouthillier & Monty, \$3,589.50; Brassard, C., \$1,706; Brière, A., \$1,160.25; Carrier, A., \$1,757.50; Casavant & Véronneau, \$5,428; Central Garage, \$1,750; Charland, J.-M., \$2,476; Chicoine, R., \$3,482.50; Cie de Construction Dollard Ltée, \$3,935.50; Club Athlétique Champlain Ltée, \$28,099.88; Coriveau, J., \$2,725; Danis Construction, \$1,148; Daunais, L., \$1,269; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,231; Dibble Construction Co., \$3,363.75; Dionne & Dionne, \$2,308; Doyle, C., \$2,257.50; Dufresne, J., \$2,465; Dulude, E., \$1,490.52; Dupuis, R., \$2,706; Entreprise de l'Est Ltée, \$1,986; Entreprise Verchères Enr., \$3,355; Excavation Moderne Enr., \$4,755; Fabi & Fils Ltée, \$3,264.50; Falardeau & Joanson, \$1,089; Ferland & Marier,

\$3,927.56; Fortin & Frère Construction Inc., \$4,581.76; Fortin, T., \$2,627.90; Fraser, F., \$1,008; Gagnon, C.-E., \$1,275; Gagnon, G., \$1,920; Gauthier, O. Ltée, \$11,480; Gauvin & Ménard Equipment Inc., \$2,220; Geoffrion, A. Enr., \$1,060; Gibaut, H., \$3,540; Gingras, C.-H., \$1,392; Gingras, J.-A., \$5,444; Girard & Chicoine, \$2,942; Goyer & Frères, \$26,347.04; Hayes, G., \$1,428; Joliette Construction Co., \$18,827.19; Keable, P., \$2,830.40; Keays, J.-R., \$2,177.50; Kidd, M., \$1,132; Komo Construction Ltée, \$2,629.50; Laberge & Frère Enr., \$4,890.25; Laberge & Frère, (Ste-Martine), \$2,719; Lambert & Gélinas, \$2,171; Lamothe, D. Ltée, \$3,459.50; Langlois, J.-M., \$2,712; Lapointe, A., \$1,210; Latour, L., \$4,475; Laurendeau, J.-C., \$5,414; Lechasseur, I., \$9,167; Leclerc, J., \$1,474; Legault & Legault, \$1,298; Lemelin, H., \$2,010; Lemoyne, G., \$2,046; Lessard & Giroux, \$1,444.50; Levesque, J., \$1,340; McCallum, S., \$1,088.25; McMullen & Gagnon Inc., \$1,832.50; Michaud & Simard Inc., \$1,597; Monette, E. Ltée, \$7,318.45; Morin, E., \$8,601; Murdock, J., \$1,725; National Paving & Construction Co. Ltd., \$3,011; Nolin, J. & Fils Inc., \$19,256.37; O'Connell, H.-J. Ltd., \$21,165.91; Paquette, Quenneville & Boulais, \$1,230.51; Pelletier, A., \$2,264; Pelletier & Chabot, \$1,630; Pelletier, E. & Cie Ltée, \$1,555.50; Peluso, T., \$1,440; Persons, E.-J., \$2,198; Pigeon & Frères Construction, \$1,820; Plourde & Plourde Enr., \$8,217.50; Pontbriand, J., \$2,959; Poulin, L.-P., \$1,006; Provincial Construction Co., \$1,467.29; Provost, A., \$2,685; Quémond Construction Inc., \$10,160; Regional Asphalt Ltd., \$3,039; Rigaud Construction Ltée, \$2,405; Riverin, G. & Fils, \$1,092; Roy, A., \$1,228.50; Roy, D., \$1,085; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$3,177; St-Cyr, M., \$2,690; St-Jean, A., \$1,696; St-Pierre Construction, \$3,775; St-Pierre & Rousseau, \$6,890; St-Pierre & Roy, \$3,263; Saguenay Construction Enr., \$5,173.88; Sarrazin, O., \$1,071; Scardère, P., \$1,157; Services Botaniques de Montréal, \$2,560; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,270; Société d'Amélioration des Terres de Trois-Saumons, \$1,060; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2,346; Therrien, A., \$1,960; Truchon, J.-E., \$1,818.25; Vachon, R., \$1,318; Val d'Or Construction Co., \$6,079; Valley Paving Co. Ltd., \$2,509.82. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$113,410.47.

**Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$183,000.78):** Agence des Ressources Enr., \$1,051.25; Baillargeon, P., \$1,792.38; Bouchard, A., \$1,250; British American Oil Co. Ltd., \$11,751.16; Canadian Industries Ltd., \$1,275.02; Can. Nat. Railways, \$88,687.59; Can. Pac. Railway Co., \$6,018.92; Cie de Construction Dollard Ltée, \$1,865; Dubuc, A., \$1,255.94; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$1,422.96; Imperial Oil Ltd., \$17,863.47; Joliette Construction Co., \$5,484.07; Pelletier, A., \$2,270; Produits de Béton Enr., \$1,784.50; Provincial Construction Co., \$2,376.03; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,512.50; United Trucking Ltd., \$1,363.29. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$32,976.70.

**Équipement de laboratoire — Laboratory Supplies (\$3,417.40):** Richards, W., \$1,178. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,239.40.

**Indemnités — Indemnities (\$418,701.68):** Beauchemin, G., \$11,562.40; Carrière F. Montgrain, \$1,173.60; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$264,729.88; Côté, H., \$4,600; Dubois, Mme J. Bélanger, \$1,255.20; Dufour, R., \$1,802; Ferland, P., \$1,200; Goudreault, R., \$2,075; Grenon, R., \$8,811; Houle, R., \$16,700; Labelle, A., \$1,623.60; Legault, M., \$1,323.75; Levesque, J.-B., \$8,109.80; Mathieu, A., \$5,882.27; Mignault, J., \$3,844.20; Morel, C., \$4,174.18; Mougeot, L., \$1,288.35; Mullin, H., \$9,000; Quaker Oats Co. of Canada, \$1,307.15; St-Onge, R., \$1,237; Shaw, A., \$7,478.40; Sœurs du Bon Conseil de Chicoutimi, \$16,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$43,023.90.

**Électricité, téléphone et force motrice — Electricity, Telephone and Power (\$7,171.14):** Hydro-Québec, \$2,233.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,937.64.

**Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$50,959.80):** Can. Nat. Railways, \$26,181.47; Can. Pac. Railway Co., \$17,375.07; Montréal & Southern Counties Railway, \$1,435.43; Northern Electric Co., \$4,369.33; Québec Central Railway, \$1,598.50.

**Divers — Miscellaneous (\$88,699.76):** Ash, Mme D., \$3,013.50; Baillargeon, P., \$3,000; Bonin, G., \$1,771; Boucher, L., \$2,165.25; Boutin, P.-A., \$1,425; Canadian Shade Tree Service Ltd., \$1,299.25; Cody, G., \$1,110; Côté, J.-A., \$10,974.06; Dallaire, Mme N., \$2,359.20; Desourdy, L., \$1,086.19; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$4,890.97; Nolin, J. & Fils Inc., \$5,043.03; O'Connell, H.-J. Ltd., \$3,307.56; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$3,648.15; Provincial Construction Co., \$11,792.88; Racicot, R., \$1,317.65; Robin Service Station, \$1,675.26; Saguenay Construction Enr., \$2,075.92; Services Botaniques de Montréal, \$1,040.60; Verochio Ltd., \$1,348.94. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$24,355.35.

**(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories**

Traitements à l'atelier et aux garages.....	Salaries at workshop and garages.....	81,173.26
Salaires aux garages.....	Wages at garages.....	881,798.28
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	25,613.62
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	85,935.68
Matériaux.....	Materials.....	188,773.04
Achats d'outillage, automobiles et camions.....	Purchases of machinery, automobiles and trucks.....	1,514,177.06
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,286,606.09
Équipement du laboratoire et des garages.....	Laboratory and garage equipment.....	27,287.25
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts...	1,677,316.66
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery...	27,351.31
Location d'immeubles et autres.....	Rental of properties and others	6,422.77
Électricité, téléphone et force motrice.....	Electricity, telephone and power	25,101.72
Divers.....	Miscellaneous.....	14,107.36
		<hr/> 5,841,664.10

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes de machinerie usagée, pièces, etc.....	Sales of used machinery, parts, etc..... 68,324.97
Location d'outillage.....	Rental of machinery..... 55,049.12
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.... 355,987.43
	479,361.52
Imputations:	Charged to:
Entretien des routes.....	Maintenance of Highways..... 7,884.06
Crédit No 6: Entretien des chemins d'hiver.....	Vote No. 6: Maintenance of Winter Roads..... 6,009.03
Immobilisations:	Capital Expenditure:
Loi de la voirie.....	Roads Act..... 198,646.95
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres....	Bridges and Culverts for Drainage of Land.. 444.14
Départements:	Departments:
Agriculture.....	Agriculture.... 20.90
Colonisation.....	Colonization... 935.56
Travaux publics.....	Public Works... 647.60
	693,949.76
	<hr/>
	\$5,147,714.34

**Traitements à l'atelier et aux garages — Salaries at Workshop and Garages (\$81,173.26):** Beaulieu, P., \$2,200.08; Bédard, A., \$2,174.97; Bellemare, J., \$1,699.92; Benoît, R., \$2,105.26; Bilodeau, A., \$1,829.16; Bouliane, G.-R., \$1,987.42; Bouliane, J., \$1,987.42; Brown, M., \$2,400; Careau, P.-A., \$3,910.34; Champagne, H., \$1,785; Cordeau, J., \$1,749.95; Desrochers, B., \$1,018.51; Dupont, L., \$2,566.58; Filion, P.-F., \$1,800; Gagnon, G., \$2,084.43; Gascon, F.-J., \$1,991.59; Giroux, G., \$2,497.42; Jacques, J.-P., \$1,749.95; Jobin, J., \$1,949.94; Karch, F., \$1,691.59; Lachance, L., \$1,991.59; Lajoie, J.-A., \$1,699.92; Langlois, E., \$1,673.42; Lapointe, E., \$1,683.26; Levesque, M., \$1,050; Levesque, R., \$1,999.92; Maloney, P., \$2,380.34; Morel, G., \$2,010.16; Morissette, H., \$1,691.59; Nadon, H., \$2,376.17; Parent, H., \$1,800; Rocheleau, A., \$3,392.80; Rochefort, P., \$1,997.84; Séguin,

J., \$1,886.93; St-Gelais, J.-E., \$3,918.67; Vincent, J.-A., \$1,991.59; Whalen, J., \$1,691.59. Autres traitements — Other salaries: \$4,757.94.

**Salaires aux garages — Wages at Garages (\$881,798.28):** Amos, \$27,198.97; Aylmer, \$9,393.17; Beauceville, \$10,732.66; Berthierville, \$3,334.08; Bordeaux, \$131,039.90; Cabano, \$789.90; Cap-de-la-Madeleine, \$31,667.65; Chicoutimi, \$22,704.42; Gaspé, \$523; Haute-Rive, \$24,537.50; Iberville, \$17,696.42; Lachute, \$12,637.51; La Malbaie, \$13,876.71; L'Assomption, \$12,271.43; Lennoxville, \$7,255.35; L'Islet, \$14,269.56; Macamic, \$16,869.91; Métabetchouan, \$20,591.85; Mont-Joli, \$35,205.09; Mont-Laurier, \$4,080.96; Napierville, \$3,716.35; New Carlisle, \$24,649.01; Newington, \$26,981.87; Nicolet, \$13,243.57; Ormstown, \$17,165.34; Papineauville, \$26,451.44; Québec, \$223,862.86; Rivière-du-Loup, \$15,569.85; St-Charles, \$15,460.28; St-Hyacinthe, \$14,963.10; St-Jean-Port-Joli, \$692.25; St-Lambert, \$2,521.36; Ste-Thérèse, \$14,388.63; Victoriaville, \$19,729.05; Ville-Marie, \$34,221.83; Waterloo, \$11,505.45.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$25,613.62):** Auger, L., \$403.72; Barrette, D., \$1,675.29; Darveau, P., \$658.63; Giroux, G., \$2,770.97; Leblanc, F., \$515.54; Leroux, D., \$1,888.43; Levesque, C.-D., \$1,019.95; Otis, A., \$703.48; Rocheleau, A., \$2,602.57; Ruel, H., \$523.27. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$12,851.77.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$85,935.68):** No 1-1 (Québec), \$4,280.34; No 1-2 (St-Tite), \$395.08; No 1-3 (St-Charles), \$330.78; No 1-4 (St-Henri), \$1,396.80; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$1,872.42; No 2-1 (L'Islet), \$2,116.44; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$2,895.50; No 2-3 (Mont-Joli), \$3,662; No 2-4 (Matane), \$4,914.54; No 2-5 (Gaspé), \$920.45; No 2-6 (New Carlisle), \$4,723.94; No 3-1 (Beauceville), \$4,094.12; No 3-2 (Plessisville), \$1,315.92; No 3-3 (Victoriaville), \$1,301.25; No 3-4 (Cookshire), \$1,151.07; No 3-5 (Newington), \$2,025.38; No 3-6 (Nicolet), \$1,596.25; No 3-7 (Waterloo), \$1,981.94; No 4-1 (St-Hyacinthe), \$866.37; No 4-2 (Iberville), \$2,143.95; No 4-3 (St-Lambert), \$3,958.30; No 4-4 (Bordeaux), \$918.88; No 4-5 (Napierville), \$1,569.81; No 4-6 (Ormstown), \$1,605.55; No 5-1 (Trois-Rivières), \$1,557.47; No 5-2 (Joliette), \$1,410.35; No 5-3 (L'Assomption), \$2,240.94; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$7,260.42; No 5-5 (Mont-Laurier), \$1,189.06; No 5-6 (Papineauville), \$1,843.69; No 5-7 (Aylmer), \$3,113.80; No 6-2 (Amos), \$1,471.03; No 6-3 (Macamic), \$1,518.16; No 6-4 (Ville-Marie), \$2,350.59; No 6-5 (Rouyn), \$606.47; No 7-1 (St-Jérôme), \$4,071.91; No 7-2 (Chicoutimi), \$1,530.73; No 7-3 (La Malbaie), \$953.85; No 7-4 (Haute-Rive), \$2,780.13.

**Matériaux — Materials (\$188,773.04):** Adam, W.-H. Enr., \$1,951.61; Agence des Ressources Enr., \$1,858.77; Barrington, D.-A., \$1,764.69; Beaudet, J.-L., \$1,239.57; Bégin, P., \$6,003.90; Bérubé, E., \$1,439.01; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$2,670.81; British American Oil Co. Ltd., \$6,605.66; Brunet, G.-A. Inc., \$1,076.23; Bureau, J.-E., \$2,228.64; Bussièrès, F., \$1,519.64; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$4,803.30; Cloutier, L.-P., \$1,294.66; Délisle Auto Accessoires Ltée, \$1,117.35; Délisle Auto (La Sarre) Enr., \$1,508.96; Délisle Auto (Rouyn) Ltée, \$1,162.65; Dominion Bridge Co. Ltd., \$1,578.81; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$2,224.87; Duhamel, T. Ltée, \$3,693.91; Gagnon, J.-E., \$1,118.28; Garage Equipment & Tools Co. Regd., \$1,169.24; Gaspé Coal & Fuel Supply Co., \$2,969.91; Gohier, E. Ltée, \$1,567.69; Hébert, R., \$1,255.62; Imperial Oil Ltd., \$4,646.02; Imperial Oxygen Ltd., \$1,208.39; Joron & Cie, \$1,666.76; Laffleur, H., \$1,451.88; Lalonde, T.-A. & Fils, \$2,386.82; Lambert, J.-E. Enr., \$1,937.39; Larivière & Potvin, \$3,175.41; Latulippe, J.-M., \$3,661.50; Lemieux, J.-E. Enr., \$1,039.42; Letarte, J.-L. Enr., \$1,449.29; Loranger Hardware Co., \$2,751.67; Marquis, L.-C., \$1,049.16; M.M. Auto Parts Inc., \$2,108.34; Mongeau, R. & Cie Ltée, \$3,453.33; Parthenais, C., \$1,837; Presto Oil Co., \$1,441.57; Québec Auto Accessoires Enr., \$2,201.65; Québec Tools & Machine Works, \$4,616.25; Robert, N.-A., \$1,080.96; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$4,868.05; St. Lawrence Independent Oil Co., \$4,840.80; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$2,815.60; Taillefer, O. Inc., \$2,523.90; Tero Enr., \$2,488.10; Tétrault, J.-P., \$1,629.19; Thuot, A., \$1,628.94; Young, H. Co. Ltd., \$1,517.06. À Entretien des chemins — To Maintenance of Roads, \$985.02. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$68,489.79.

**Achats d'outillage, automobiles et camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$1,514,177.06):** Accessoires & Outillage Ltée, \$15,339; Alma Automobiles Enr., \$1,918.25; Angrignon, G., \$25,576; Annett, L.-J., \$1,963.70; Babin & Charlebois Ltée, \$5,739.77; Beaudet & Cie Ltée, \$38,044.20; Beaumont, J., \$1,607.15; Beauvais Automobile Ltée, \$1,903.42; Bédard, R., \$1,964.25; Bélanger & Fils Enr., \$8,599.79; Bellauto Ltée, \$1,782; Blais, J., \$5,998.84; Bouchard, A., \$17,880; Bouchard, J., \$2,059; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$23,113.77; Cie de Transport Provincial, \$30,000; Citadel Equipment Co., \$49,163; Clermont Automobile Inc., \$2,350.35; Construction Equipment Co., \$7,860; Cusson, C. Ltée, \$155,552; Délisle, R., \$7,860; Dessureault, J.-P., \$3,214.30; Diamond, T. Motor Trucks, \$4,632.63; Dionne & Frères Enr., \$10,062.22; Drew, Brown Ltd., \$2,081.60; Dubois, H., \$1,831.60; Dufresne, J.-B., \$2,055; Duke Equipment Co. Ltd.,



\$70,864; Dupuis, L. Enr., \$1,607.15; Entreprises Ltée, \$7,860; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$2,100; Fagnan, J., \$8,407.14; Farmer Supply Co., \$7,860; Forano Ltée, \$49,875; Fournier, G., \$1,979; Gagnon, J.-R., \$4,199.92; General Accessories & Equipment Ltd., \$8,800; General Supply Co. of Canada Ltd., \$1,922.10; Giguère Automobile Ltée, \$232,427.95; Hodgins, J.-L., \$1,845.10; Houle Automobile Ltée, \$3,758.70; Jacob, R., \$4,841.95; Labrecque Garage, \$4,766.97; Lanctôt, P., \$3,214.30; Lapalme, G., \$1,607.15; Laroche, V.-A., \$1,750; Laurin, I., \$1,859.84; Laurion Equipment Ltd., \$23,217; Lauzon Automobile, \$1,974; Legault, E., \$1,764.57; Maase Equipment Co., \$1,443.18; Machinerie Moderne Ltée, \$78,944; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$94,926; Montcalm Automobiles Inc., \$15,112.12; Montmagny Auto Enr., \$1,971; Morissette & Fils Enr., \$2,009.10; Mussels Canada Ltd., \$164,159.55; North America Supply Inc., \$7,860; North River Motor Ltd., \$1,987; Ouellet Garage Enr., \$4,490.50; Outillage Agricole & Technique Inc., \$1,655.31; Pabos Motor Sales Ltd., \$1,802.42; Paré, F., \$3,900; Parts & Equipments Ltd., \$20,383.14; Piché, L., \$1,908; Quémond Construction Inc., \$10,250; Ranger, F., \$1,933.50; Rennie, E., \$3,214.30; Riverside Motors Regd., \$1,841.30; St-Pierre, E., \$1,952.55; Savignac, P.-E., \$2,340; Sherbrooke Motors Ltd., \$1,828; Sicard Inc., \$52,832; Sirois Automobiles Ltée, \$9,813.81; Spécialités Industrielles Saguenay, \$1,046.40; Talbot, R. Ltée, \$24,420; Truck Service Enr., \$2,088.50; Watson, Jack & Co. Ltd., \$30,757.50; Weedon Automobile, \$1,954.70; Welch Motor Sales Ltd., \$4,308.60; White Motor Co. of Canada, \$70,248.20; Wiseman, E.-D., \$9,850.55. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,292.15.

**Gazoline et huile — Gasoline and Oil (\$1,286,606.09):** Adam, W.-H. Enr., \$7,301.49; Alain, H., \$1,005.11; Arbery, N., \$1,347.31; Aubé, L., \$3,287.86; Auger, P., \$1,213.59; Barrette & Lord Enr., \$1,281.43; Barriault, N., \$1,057.98; Beaudet Garage, \$1,257.20; Beaudoin, J., \$1,207.09; Beaulieu, C.-E., \$1,237.44; Beupré, A., \$1,994.58; Bédard, R., \$1,206.45; Bégin Service Station, \$1,462.78; Bédard, L., \$1,281.58; Bélanger, G., \$2,813.76; Bélisle, E., \$3,360.41; Bellauto Ltée, \$1,060.50; Belzile, J.-A., \$1,886.35; Benoit, B., \$1,435.38; Bernier, P. Enr., \$2,132.54; Bérubé, G., \$1,061.56; Bérubé, L., \$2,483.97; Bissonnette, L.-P., \$1,293.83; Blais, J., \$3,143.19; Boily, J.-E., \$2,248.06; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$27,124.06; Bouchard, E., \$1,315.67; Boucher & Chartier Enr., \$2,951.42; Boucher, M., \$1,160.03; Boudreault, P., \$1,453.61; Brassard, A., \$1,700.84; Brault, F.-X., \$1,178.79; British American Oil Co. Ltd., \$110,797.69; Broderick, L., \$1,817.88; Burke, J.-W., \$1,349.42; Caldwell, B., \$1,101.63; Canadian Oil Companies Ltd., \$23,858.01; Carbonneau, M., \$1,076.84; Cassivi, H., \$1,305.03; Cayer, I., \$1,756.89; Champlain Oil Products Ltd., \$28,537.24; Charel, J.-B., \$1,091.01; Charron, A., \$1,395.95; Chevalier, L., \$1,824.92; Choquette, A., \$1,676.48; Cie Roberval-Lac St-Jean, \$4,263.15; Cloutier, J.-A., \$2,045.69; Collin, G., \$1,156.04; Colpron & Fils, \$1,095.59; Corbeil, H. & Frère, \$2,557.85; Côté, F., \$2,837.79; Côté, P.-E., \$1,152.17; Couturier, E., \$6,029.08; Dallain, L.-N., \$3,393.73; D'Amours, J.-T., \$1,437.14; Déglise Auto (La Sarre) Enr., \$1,694.55; Déglise Auto (Rouyn) Ltée, \$1,263.16; Desaulniers Garage, \$1,911.02; Desbiens, R., \$1,445.50; Deshaies, B., \$3,248.35; Desrochers Garage, \$2,111.59; Dionne & Frères Enr., \$2,416.95; Doucet, A., \$1,591.65; Douville, G., \$4,346.70; Douville, L., \$1,637.42; Doyon, B., \$2,677.66; Drouin, C.-H., \$1,311.34; Dubé, J.-A. Ltée, \$2,027.04; Dubé, L., \$2,816.93; Dubois Construction, \$1,137.14; Dufour, C., \$1,113.84; Dufour, E., \$1,496.83; Dufour, H., \$1,138.57; Dufresne, J.-B., \$2,498.11; Dumont, G., \$1,289.97; Dumoulin, G., \$1,060.04; Durand, A., \$1,437.64; Dussault, L., \$1,715.51; Fecteau, L., \$1,495.08; Fleming, P.-M. Ltd., \$1,395.55; Forest & Frère, \$1,583.96; Forget, Y., \$1,534.66; Fortin, R., \$1,147.18; Fournier, A., \$1,443.55; Fournier, N., \$3,467.12; Frenette, J., \$1,156.48; Gagnon, R., \$1,416.17; Gauthier, X., \$1,777.95; Gauvreau, H., \$1,045.39; Gendron, H., \$1,234.97; Germain & Carpentier, \$1,016.18; Giguère, E., \$1,113.73; Girardin, L., \$1,772.99; Giroux, J., \$1,229.04; Giroux, P., \$1,293.15; Godbout, L., \$1,452.50; Goyette Garage Regd., \$1,173.20; Grégoire, A., \$1,070.81; Grenier, D., \$1,332.21; Grenier, S., \$1,499.21; Grimard, T., \$1,240.03; Guay, V. & Fils, \$2,008.25; Guillemette, G., \$2,258.28; Guimond, W., \$1,735.68; Guimard, J., \$1,067; Hamelin, A., \$1,134.49; Hamelin, J.-E., \$2,727.99; Hardy, E., \$1,313.22; Hardy, N., \$2,287.74; Harvey, R., \$2,022.70; Hodgins, J.-L., \$1,659.19; Hydrotex Industries Ltd., \$1,076.30; Imperial Motors, \$1,469.46; Imperial Oil Ltd., \$128,154.75; Jean, A., \$1,430.39; Jean, F., \$1,274.77; Jean, J.-N., \$1,377.41; Jobin, J.-W., \$1,253.93; Julien, J., \$1,108.75; Kirallah, Mme W., \$1,149.70;

Labelle, G., \$1,617.18; Laberge, P.-M., \$3,329.81; Lafrenière, E., \$1,615.44; Lake St. John Distributing Co., \$26,195.58; Lamy, I., \$1,043.45; Landry, A., \$1,172.78; Landry, T. Enr., \$1,585.69; Langevin, E., \$1,568.97; Lapointe, J.-S., \$1,267.32; Laquerre, J.-E., \$1,375.15; Laquerre, J.-R., \$1,007.35; Latulippe Automobile, \$1,832.85; Lauzon, A., \$2,216.86; Laval Petroleum, \$4,175.30; Leblanc Automobile, \$1,375.63; Leblanc, J.-P., \$1,001.38; Leblanc, L., \$1,626.50; Leboeuf, P.-E., \$1,099.36; Lechasseur, J.-A., \$1,046.97; Leclerc, A. Enr., \$1,053.05; Lefebvre Garage Enr., \$1,033.03; Lemay Drive Yourself, \$1,477.91; Lemay, H.-P., \$1,118.74; Lemelin, C., \$1,001; Lemieux, A., \$2,134.51; Lepage, J., \$2,754; Létourneau, C., \$1,716.83; Levesque, G., \$1,415.92; Levesque, J.-A., \$1,318.49; Levesque, J., \$1,576.01; Liard, R., \$1,220.28; Lion Gasoline Station, \$2,547.60; Loignon, G., \$1,214.42;

Longueuil Automobile Ltée, \$3,468.06; Lord & Frères, \$1,605.42; Maher, D., \$1,988.96; Mailhot, A., \$1,550.31; Maillette, E., \$1,057.89; Malenfant, F., \$2,809.34; Malo, Rita, \$1,154.35; Maltais, E., \$3,285.63; Marcotte, L., \$1,241.09; Marcoux, E., \$1,586.67; Marinneau, P., \$1,357.86; Massé, P., \$1,046.84; Mauger, A., \$1,914.55; Maurais, L., \$1,136.25; Maurice B.A. Station, \$11,150.11; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$58,055.92; Ménard, J., \$1,729.58; Mercier, J.-H., \$1,839.05; Michaud, A., \$2,113.06; Millette, J., \$1,812.76; Milot, H., \$3,766.60; M.M. Auto Parts Inc., \$2,178.46; Moderne Garage Enr., \$1,450.73; Mongeau, R. & Cie Ltée, \$1,368.60; Mongrain, J.-P., \$2,120.31; Montbourquette, H., \$5,115.21; Moreau, P., \$1,069.04; Moreau, P.-E., \$1,425.76; Morency, M., \$1,656.25; Morin, E., \$1,972.68; Morin, L., \$1,086.60; Morin, M., \$3,529.27; Nadeau, L., \$1,936.42; National Petroleum Ltd., \$11,428.60; North River Motor Ltd., \$1,008.81; Nutbrown Bros., \$1,749.13; Otis, J., \$5,447.37; Ouellet, P., \$1,153.18; Panther Oil Grease Mfg. Co., \$2,168.40; Paradis, P., \$1,488.71; Paré, O., \$1,266.56; Parsons, N., \$1,890.81; Perrault, R., \$1,106.46; Perreault, R., \$1,149.91; Perron, W., \$6,914.35; Petitclerc, S., \$2,853.69; Pilon, J.-A., \$1,182.68; Pilon, R., \$1,667.51; Poirier, E.-P. Enr., \$1,076; Potvin, Mme J.-B., \$1,347.30; Potvin, J. & Fils, \$2,101.11; Poudrier, E., \$2,285.12; Presto Oil Co., \$2,386.07; Proulx, M., \$2,445.29; Quality Oil Co., \$2,748.32; Québec Auto Accessoires Enr., \$4,793.31; Racine, C., \$1,805.71; Racine Garage, \$2,484.79; Readman Garage Enr., \$3,526.79; Richard, R., \$1,410; Rivard, L., \$1,641.14; Rocheleau, A., \$1,643.69; Rochon, A., \$1,963.79; Ross, P.-E., \$1,109.40; Rouillard, M. Enr., \$2,359.68; Rouillard, V., \$5,553.73; Roy, J.-M., \$1,666.28; Roy, O., \$1,507.97; St-Amand, L.-C., \$1,521.64; St-Sébastien Garage, \$1,207.48; Savard, H., \$1,878.82; Savard, L., \$1,220.71; Shearer, J., \$1,078.51; Sheehy, A., \$2,789.62; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$72,785.57; Simard, J., \$1,249.25; Soucy, R., \$1,431.49; Syndicat Coop. de St-Marc, \$2,008.33; Thérault & Frère, \$1,414.47; Therrien, P., \$1,669.98; Tremblay, Adrien, \$1,129.49; Tremblay, Antoine, \$1,174.89; Tremblay, G., \$4,133.62; Tremblay, L., \$3,170.21; Trépanier, J., \$3,744.62; Truchon, H., \$1,195.34; Turcotte, B., \$2,269.72; Vanasse, F., \$1,463.37; Veilleux, H., \$1,756.75; Vigneux, G., \$1,249.99; Vincent, H., \$3,149.85; Yockell, E., \$1,017.56.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$351,956.46.

**Équipement du laboratoire et des garages — Laboratory and Garage Equipment (\$27,287.25):** Besner, V., \$1,970; M.M. Auto Parts Inc., \$2,432.70; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$3,257.38; Talbot R. Ltée, \$1,192.70; Tero Enr., \$8,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,934.47.

**Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$1,677,-316.66):** Accessoires d'Automobile Enr., \$1,969.77; Accessoires et Outillage Ltée, \$17,800.44; Angnignon, G., \$1,204.50; Asselin & Fils Enr., \$1,193.62; Atelier Mécanique (La Malbaie) Enr., \$1,384.48; Ateliers E. Couture Ltée, \$4,280.62; Auto Wheels Supplies Ltd., \$1,453.33; Babin & Charlebois Ltée, \$1,016.51; Beauceville Auto Ltée, \$1,877.64; Beaudet & Cie Ltée, \$8,207.82; Beaulieu, J.-P. Ltée, \$2,797.90; Beauvais Automobile Ltée, \$1,901.85; Beaver Electric Supply Regd., \$1,834.25; Bédard & Hamel Ltée, \$1,695.45; Bélanger & Fils Enr., \$10,363.75; Bélanger, G., \$1,489.82; Bélisle Automobile Enr., \$17,065.84; Béliveau Service Station, \$1,889.50; Bellauto Ltée, \$3,141.47; Bernard, G., \$3,325.96; Bernier, L., \$2,329.48; Blais, J.-E., \$1,693.99; Blais, J., \$3,191.77; Blondin Motors, \$1,139.86; Bolduc, L., \$3,132.24; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$6,099.33; Bouchard, J., \$1,924.29; Boucher & Dumesnil Enr., \$5,566.34; Brisson, L., \$2,173.03; Brouillard, A., \$14,400.65; Brouillard, L., \$6,158.18; Bussièrès, F., \$5,129.83; Canada Metal Co. Ltd., \$1,319.43; Canadian Belting Mfrs. Ltd., \$1,214.54; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,387.84; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$5,239.24; Canadian Tire Repairs Co., \$4,437.25; Cantin, H., \$20,855.47; Cap Machine Shop, \$4,245.37; Central Auto Electric Regd., \$2,298.87; Central Garage (Amos) Ltée, \$4,187.84; Central Garage (St-Joseph-d'Alma), \$6,270.45; Central Garage (Ste-Anne), \$2,242.76; Charest & Frère, \$1,253.33; Chicoine, G., \$1,931.28; Chicoutimi Automobile Ltée, \$2,082.03; Citadel Equipment Co., \$21,692.22; City Tire Shop Ltd., \$1,937.16; Clermont Automobile Inc., \$1,167.95; Clutch & Brakes Repairs Regd., \$3,288.49; Côté, Boivin Auto Service, \$1,496.66; Côté & Simard, \$1,060.59; Courtemanche & Frère, \$1,316.42; Cusson, C. Ltée, \$141,154.16; Cusson & Frères Ltée, \$4,773.71; DeLangis Equipment Regd., \$4,102.30; Delaronde, W.-L., \$1,186.84; Délisle Auto Accessoires Ltée, \$7,804.91; Délisle Auto (La Sarre) Enr., \$5,599.48; Délisle Auto (Rouyn) Ltée, \$9,796.81; Demers, P. & Fils, \$1,486.74; Deshaies, L.-G., \$4,109.18; Dessureault, C., \$8,856.39; Diamond, T. Motor Trucks, \$1,201.12; Dimock, R.-L., \$1,218.27; Dionne & Frères Enr., \$11,468.23; Dominion Brake Shoe Co., \$50,683.66; Dominion Hoist & Shovel Co., \$1,401.65; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$1,653.32; Dominion Wire & Rope Cable Co. Ltd., \$2,090.27; Donald Ropes & Wire Cloth Co., \$1,012.40; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$2,812.73; Duchesne, C., \$3,308.86; Duguay & Frères Ltée, \$6,060.07; Duke Equipment Co. Ltd., \$13,916.28;

Eastern Canada Engines Ltd., \$1,111.75; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$8,490.89; Équipement L'Assomption, \$3,081.28; Everite Automotive Radiators Ltd., \$2,162.50; Faguy, J.-A. & Son, \$6,711.82; Fonderie Universelle Enr., \$1,123.55; Forano Ltée, \$31,249.99; Fortier, R., \$1,475.93; Gagné & Riopelle, \$2,964.07; Gagnon, J.-C., \$1,662.44; Gagnon, P., \$2,994.45; Gagnon, R., \$1,619.21; Gamache, P. Enr., \$3,771.99; Garage Equipment & Tools Regd., \$1,663.43; Gasseau, J.-P., \$1,012.58; Gaulin, W., \$1,153.17; Gauthier, J.-L., \$1,091.61; General Accessories & Equipment Ltd., \$7,569.31; General Auto Parts of St. Hyacinthe, \$2,985.46; General Automobile Equipment Ltd., \$3,643.68; General Supply Co. of Canada Ltd., \$9,920.64; Giguère Automobile Ltée, \$26,761.77; Gingras, D., \$4,239.25; Girard, H., \$6,627.09; Gobeil, M., \$3,292.93; Guertin & Fils Ltée, \$2,250.46; Hall Machinery of Canada Ltd., \$3,238.43; Hamel, A., \$2,548.90; Hewitt Equipment Ltd., \$19,968.18; H. & H. Service Station, \$4,513.73; Holden Mfg. Co. Ltd., \$2,249.54; Industrial Equipment Co. Regd., \$4,737.18; Innes Equipment (Québec), \$18,519.11; International Electric Co. (Montréal) Ltd., \$12,572.83; International Electric Co. (Rouyn) Ltd., \$2,112.25; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$23,394.51; Jacob, R., \$2,407.37; Jacques-Cartier Garage, \$6,136.78; Jeffrey Mfg. Co. Ltd., \$2,529.36; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$2,258.83; Lacasse, L., \$1,081.46; Lacroix, R., \$1,891.94; Lagrandeur Auto Service, \$1,099.17; Lahaye, J., \$3,368.12; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$1,431.87; Lamarche, H. & Fils, \$2,939.62; Langlois & Frères, \$1,326.75; Lapierre, L., \$1,456.95; Laurion Equipment Ltd., \$9,946.74; Lavigne, J.-A., \$1,005.01; Lavoie, J.-A., \$1,909.94; Leblanc Automobile, \$2,536.67; Lécuyer Tire & Mechanical Ltd., \$3,134.96; Lefebvre & Frères, \$2,865.54; Lefrançois, J.-G. Enr., \$3,516.51; Légaré Automobile (Chicoutimi) Ltée, \$4,768.04; Legault, E., \$4,497.70; Lepailleur Service Station, \$1,459.38; Les Grèves Garage, \$2,218.51; Levesque Auto Inc., \$2,438.40; L.F. Automotive Inc., \$4,409.60; Lion Gasoline Station, \$1,927.73; Longueuil Automobile Ltée, \$4,647.56; Loranger, N., \$1,021.44; Lortie, L., \$2,749.69; Lynn MacLeod Engineering Supplies, \$1,359.98; Maase Equipment Co., \$6,431.51; Machinerie Moderne Ltée, \$11,516.88; Major Paper Box & Wire Works Ltd., \$1,597.25; Maria Garage, \$3,060.54; Marquis Tire Shop, \$4,634.04; Martin Motor Sales, \$2,407.44; Massicotte & Fils Ltée, \$1,800; Master Tire Regd., \$1,202.71; Maurice B.A. Station, \$2,999.88; McLennan Engineering Works, \$1,243.72; McRobert, C.-A. & Son Ltd., \$1,117.99; Méthot, E., \$3,851.08; Millen, J. & Son (Québec) Ltd., \$1,156.78; Millen, J. & Son (Val-d'Or) Ltd., \$3,613.81; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$2,266.19; M.M. Auto Parts Inc., \$9,349.12; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$67,631.21; Mont-Joli Machinerie Enr., \$2,451.16; Montcalm Automobiles Inc., \$3,885.84; Mussens Canada Ltd., \$25,703.61;

Northern Tire Vulcanizing (Rouyn), \$7,504.75; Otis, J. Enr., \$7,484.99; Ouellet Garage Enr., \$4,973.37; Paradis Garage Enr., \$1,991.03; Parts & Equipments Ltd., \$71,488.09; Paul, V. Enr., \$16,615.78; Pépin, A., \$2,753.80; Perron, W., \$2,833.16; Pointe Basse Garage, \$2,577.24; Potvin, A., \$3,271.32; Potvin & Fils, \$4,087.58; Potvin, J.-G., \$7,662.18; Québec Auto Accessoires Enr., \$39,644.95; Québec Tools & Machinery, \$16,710.55; Rainville, A., \$2,191.02; Rochette, M., \$7,609.99; Ross, J.-E., \$1,173.33; Ross, L.-P., \$12,253.60; Rouleau Ltée, \$1,308.72; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$11,110.55; Roy, J.-W., \$1,494.01; Royal Motor Sales Regd., \$11,626.72; Ruelland, J.-S., \$1,508.45; Russel-Hipwell Engines Ltd., \$2,814.73; St-Pierre, E., \$1,537.15; St-Pierre Garage, \$5,972.88; St-Vallier Auto Electric Regd., \$1,089.59; Savard, C.-E., \$1,494.43; Selection Auto Parts, \$7,232.70; Service de Pneu Stadium Ltée, \$1,596.11; Sheppard Garage, \$1,457.97; Shooner & Cie, \$3,103.61; Sicard Inc., \$22,964.71; Sirois Automobiles Ltée, \$1,647.84; Smith, N., \$4,268.76; Société Coop. du Témiscamingue, \$1,285.89; Soucy, A., \$3,619.75; Spécialités Industrielles Saguenay, \$1,794.19; Station des Boulevards Enr., \$5,274.28; Steel Co. of Canada Ltd., \$1,376.86; Stuart Auto Supplies, \$1,190.21; Taillefer, O. Inc., \$1,596.44; Talbot, R. Ltée, \$6,120.97; Tétreault & Fils, \$1,035.26; Thibault, F., \$3,184.17; Thibault Garage, \$2,828.84; Tire Centre, \$2,120.48; T.T. Auto Supply, \$5,179.77; United Auto Parts (Lachute) Ltd., \$17,301.73; United Auto Parts (Martinet) Ltd., \$20,863.03; United Auto Parts (Montréal) Ltd., \$48,989.06; United Auto Parts (Québec) Ltd., \$1,702.36; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., \$6,424.27; United Auto Parts (Sherrbrooke) Ltd., \$2,730.64; United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., \$10,376.50; United Auto Parts (St-Jérôme) Ltd., \$1,947.05; United Auto Parts (St. John) Ltd., \$10,576.06; United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd., \$1,704.41; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$2,904.93; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., \$9,705.93; United Continental Engine, \$1,070.83; Vanasse, F., \$9,094.88; Vilon, J.-O., \$5,578.49; Vulcanisation Électrique, \$1,275.15; Vulcanisation Métropole, \$1,162.03; Vulcanisation Québec Enr., \$3,657.39; Vulcanisation Rapide Enr., \$1,971.17; Watson, Jack & Co. Ltd., \$18,775.92; Welch Motor Sales Ltd., \$5,823.76; White Motor Co. of Canada, \$17,359.26; Williams & Wilson Ltd., \$2,043.52; Wiseman, E.-D., \$1,273.84.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$148,137.31.

**Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$27,351.31):** Can. Nat. Express, \$2,075.26; Can. Nat. Railways, \$10,600.55; Can. Pac. Railway Co., \$1,659.17;

Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$1,009.41; Parts & Equipments Ltd., \$1,119.02; Plante, E. Cartage, \$1,431; United Auto Parts Ltd., \$1,760.32. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,696.58.

**Location d'immeubles et autres — Rental of Properties and Others (\$6,422.77):** Conseil des Ports Nationaux de Québec, \$1,350. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,072.77.

**Électricité, téléphone et force motrice — Electricity, Telephone and Power (\$25,101.72):** Bell Telephone Co. of Canada, \$3,707.13; Cie Électrique du Saguenay, \$1,074.72; Hydro-Québec, \$1,993.74; Québec Power Co., \$3,808.50; Shawinigan Water & Power Co., \$2,977.59; Southern Canada Power Co. Ltd., \$1,015.32. À Crédit No 4: Frais de bureau — To Vote No. 4: Office Expenses, \$325.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,199.02.

**Divers — Miscellaneous (\$14,107.36):** Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$3,822.70; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$2,200.47; Garon, P., \$3,111.62; Québec, cité (city), \$1,351.57. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,621.

### Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2.....	2,250,000.00
<u>14-15 Geo. VI, c. 15.....</u>	<u>2,000,000.00</u>
	<u>\$4,250,000.00</u>
Salaires des chauffeurs, etc.....	Wages of chauffeurs, etc..... 619,906.18
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses..... 32,834.32
Subventions.....	Grants..... 2,478,177.63
Contrats.....	Contracts..... 841,791.29
Matériaux.....	Materials..... 208,882.66
Location de machinerie et autres..	Rental of machinery and others..... 34,228.75
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery..... 50,922.20
Divers.....	Miscellaneous..... 11,467.60
	4,278,210.63
Moins recettes: contributions des municipalités, associations et particuliers.....	Less receipts: Contributions from Municipalities, Associations and individuals..... 28,210.63
	(*) <u>\$4,250,000.00</u>

(\*) Achats et opération de l'outillage non compris — Machinery costs not included.

**Salaires — Wages (\$619,906.18):** Chauffeurs, journaliers, etc. — Chauffeurs, laborers, etc., \$616,385.61. À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$3,520.57.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$32,834.32):** Bisson, P.-R., \$473.20; Cauchon, F., \$621.72; Charette, F., \$1,305.94; Côté, J.-G., \$1,000.57; Cousineau, R., \$1,519; Denis, J., \$1,188.70; Desmarais, F., \$815.81; Edge, F., \$2,309.54; Hamel, L., \$446; Jarry, L., \$866.20; Laflamme, R., \$1,252.89; Lepage, L., \$404.86; Martineau, N., \$856.21; Ostiguy, G., \$915.55; Rémillard, A., \$1,390.31; Villemure, F., \$463.48. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$17,004.34.

**Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$2,478,177.63):** Abitibi-Est, \$112,392.03; Abitibi-Ouest, \$33,608; Argenteuil, \$50,833.30; Arthabaska, \$50,530.85; Bagot, \$34,963.30; Beauce, \$39,980.66; Beauharnois, \$12,826.70; Bellechasse, \$9,898.50; Berthier, \$27,653; Bonaventure, \$57,783; Brome, \$36,211.19; Chambly, \$14,416.90; Champlain, \$29,997.25; Charlevoix, \$26,506.35; Châteauguay, \$24,291.80; Chicoutimi, \$53,384.24; Compton, \$69,004.28; Deux-Montagnes, \$27,234.20; Dorchester, \$36,634.50; Drummond, \$37,564; Fron-

tenac, \$37,635.29; Gaspé-Sud, \$43,352.94; Gaspé-Nord, \$48,815.19; Gatineau, \$98,032.44; Huntingdon, \$42,464.60; Iberville, \$18,070.30; Jacques-Cartier, \$1,862.35; Joliette, \$34,722; Kamouraska, \$25,235.41; Labelle, \$69,195.20; Lac St-Jean, \$34,634.75; L'Assomption, \$19,184.75; Laval, \$3,828.80; Laviolette, \$42,770; Lévis, \$15,276.50; L'Islet, \$12,695.02; Lotbinière, \$20,380.99; Maskinongé, \$26,198; Matane, \$25,147.15; Matapédia, \$3,709.75; Mégantic, \$26,782.28; Missisquoi, \$57,027.27; Montcalm, \$31,947.51; Montmagny, \$3,798.75; Montmorency, \$9,389.69; Napierville-Laprairie, \$11,725.60; Nicolet, \$39,314; Papi-neau, \$84,859.20; Pontiac, \$82,183.89; Portneuf, \$38,146.99; Québec, comté (county), \$24,135.15; Québec-Ouest, \$297.75; Richelieu, \$12,175.40; Richmond, \$35,948.50; Rimouski, \$5,149.58; Rivière-du-Loup, \$7,845.52; Roberval, \$94,114.75; Rouville, \$25,145.44; Rouyn-Noranda, \$34,113; Saguenay, \$8,276.60; St-Hyacinthe, \$27,457.30; St-Jean, \$11,723.40; St-Maurice, \$16,857; St-Sauveur, \$316.75; Shefford, \$50,860.90; Sherbrooke, \$18,250.88; Stanstead, \$39,856.54; Témiscamingue, \$58,535.40; Témiscouata, \$41,125.29; Terrebonne, \$66,324.15; Trois-Rivières, \$677; Vaudreuil-Soulanges, \$33,140.80; Verchères, \$13,843.50; Wolfe, \$35,287.77; Yamaska, \$22,618.60.

**Contrats — Contracts (\$841,791.29):** Audet, J.-S., \$5,544.63; Baillargeon, P., \$17,332.50; Blain, A., \$9,736; Boucher, F., \$7,237.19; Cap St-Ignace, munic., \$3,496.45; Carrier & Frère Ltée, \$7,910.10; Carrières St-Dominique Ltée, \$5,898.23; Charette, R., \$9,526.40; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, \$5,257.80; Cie d'Entretien des Chemins d'hiver La Pérade, \$38,633.05; Cie d'Équipement et de Construction, \$21,469.18; Construction Bonaventure Ltée, \$49,223.27; Construction Bouca Ltée, \$31,002.79; Construction du St-Laurent Ltée, \$73,767.04; Cormier Ltée, \$15,309.28; Couture, G., \$4,115.16; Danis Construction Co., \$4,147.21; Disraëli Transport, \$12,084.24; Dumas, L., \$17,092.78; Fabi & Fils Ltée, \$20,470.28; Fortin Express, \$11,526.20; Fournier, H., \$9,099.72; Gagné, H., \$2,524.48; Gagnon, C., \$6,910.89; Gagnon & Gendron Enr., \$8,773.77; Gaspé Équipement & Transport, \$37,622.59; Goyer, E. & Frères, \$4,876.30; Grenier, L., \$4,725.56; Journaux, J.-W., \$6,109.35; Keays Construction Inc., \$26,645.26; Labbé, C., \$4,428.13; Lachapelle & Bilodeau, \$10,967.99; Lapointe, A., \$11,679.08; Lebel Construction Ltée, \$9,033.92; Lechasseur, I., \$19,378.16; Lemieux, H., \$4,029.94; Lemire, P., \$3,269; Machabée, F., \$7,935.20; Marcil, V., \$5,634.16; Marsoui, munic., \$5,977.92; Massicotte & Fils Ltée, \$12,163.40; Maurice & Claude Enr., \$7,546.06; McMullen & Gagnon Inc., \$5,250.39; Michaud & Simard Inc., \$22,513.53; Monette, C., \$13,714.35; Moquin, A., \$3,040.90; Morin, A., \$5,324.29; Morin, E., \$31,278.94; Myre, E., \$1,280.16; Nolin, F., \$4,677.75; Norrie, C., \$2,221.38; O'Connell, H.-J. Ltd., \$9,326.89; Proulx, P., \$10,141.04; Provost, A., \$17,319.64; Riendeau, M., \$1,931.22; Routes du Nord Inc., \$1,097.25; Roy, G., \$25,023.85; Savoie, S., \$13,039.95; Sillery, cité (city), \$2,044.48; Simard, J.-E., \$1,465.48; St-François-de-Sales, paroisse (parish), \$5,312.86; St-Pierre, E., \$2,831.10; Ste-Marie, J.-U., \$28,738.43; Thivierge, S., \$4,163.99; Transport d'Anjou Enr., \$36,545.58; Tremblay, E., \$7,436.52; Vipon Construction Co., \$1,622.25. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,338.41.

**Matériaux — Materials (\$208,882.66):** Blouin, J.-L. & Fils, \$1,991.94; Boucher, J.-L., \$2,485.56; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$63,830.40; Crobrel Ltd., \$1,773.81; Épicerie Montcalm Enr., \$1,525.51; Ferland J.-E. Ltée, \$1,890.10; Gauthier, J.-A., \$2,423.59; Houde, J., \$2,326.28; Industries Baribeau Inc., \$4,515; Marché Idéal, \$1,842.97; Mégantic Mfg. Co., \$1,608; Miron & Frères, \$1,315.98; Provincial Paint Supply, \$77,631; Steel Co. of Canada Ltd., \$14,496.19. À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$11,411.80. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,814.53.

**Location de machinerie et autres — Rental of Machinery and Others (\$34,228.75):** Bouchard, J.-A., \$3,225; Guindon, J.-C., \$1,043.50; Houde, J., \$1,265; Lechasseur, I., \$2,540; Lussier & Frère, \$1,062; Monette, E. Ltée, \$1,965; Valley Paving Co. Ltd., \$1,622; Villeneuve, E., \$1,062. À Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires — To Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories, \$5,969.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,474.75.

**Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$50,922.20):** Can. Nat. Railways, \$29,957.95; Can. Pac. Railway Co., \$16,280; Napierville Junction Railroad, \$1,496; Provincial Paint Supply, \$1,160. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,028.25.

**Divers — Miscellaneous (\$11,467.60):** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,115.75; Bisson, V., \$1,685; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$2,721.86; St-Michel-de-Yamaska, munic., \$1,017.40. À Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires — To Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories, \$39.53. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,888.06.

**Loi de la voirie (S.R., c. 141) et Loi concernant un système routier  
approprié aux besoins de la province (14-15 Geo. VI, c. 15) —  
Roads Act (R.S., c. 141) and Act respecting a Highway System Suitable  
to the Needs of the Province (14-15 Geo. VI, c. 15)**

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works.....	761,595.52
Amélioration et réfection — Improvements and Resurfacing....	12,561,042.44
Immobilisations — Capital Expenditure:	
S.R., c. 141.....	26,677,362.04
14-15 Geo. VI, c. 15.....	19,787,923.06
	<u>\$59,787,923.06</u>

Traitements.....	Salaries.....	961,897.56
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	940.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	762,250.66
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	7,919,112.72
Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	761,595.52
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	189,896.90
Contrats.....	Contracts.....	38,349,353.75
Indemnités pour expropriations, etc.....	Indemnities for expropriations, etc..	3,728,756.76
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	418,686.51
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	5,347,313.24
Location d'outillage et autres.....	Rental of machinery and others.....	1,804,453.52
Transport de machinerie, etc.....	Transportation of machinery, etc..	117,861.53
Divers.....	Miscellaneous.....	372,177.06
		<u>60,734,295.73</u>

Moins:	
Recettes:	
Ventes, etc.:	
Matériaux.....	
Propriétés et résidus de terrains, etc.....	
Contributions:	
Gouvernement du Canada....	
Diverses municipalités.....	
Diverses associations et particuliers.....	
Remboursements de dépôts pour expropriations.....	

Less:	
Receipts:	
Sales, etc.:	
Materials.....	92,364.83
Properties and parts of lands, etc.....	36,325.70
Contributions:	
Government of Canada.....	31,887.58
Various Municipalities.....	254,673.10
Various Associations and individuals...	846.33
Refunds of deposits for expropriations.....	81,726.92
	<u>497,824.46</u>

Imputations:	
Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII.....	
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres.....	
Départements:	
Chasse.....	
Colonisation.....	
Mines.....	
Pêcheries.....	
Travaux publics.....	

Charged to:	
Reconstruction of Road Cadillac-Rapide VII.....	15,535.22
Bridges and Culverts for Drainage of Land	1,595.69
Departments:	
Game.....	12.77
Colonization.....	408,774.92
Mines.....	22,133.30
Fisheries.....	3.15
Public Works.....	493.16
	<u>946,372.67</u>
	<u>\$59,787,923.06</u>

**Traitements — Salaries (\$962,837.56) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$762,250.66):** Archambault, Y., \$2,754.96; Arel, G.-H., \$1,583.27, \$442.65; Arel, R.-M., \$1,700; Asselin, E., \$3,002.80, \$3,152.61; Aubin, F., \$1,800; Aubin, R.-M., (b) \$903.75; Auclair, W., \$1,850; Audet, N., (b) \$520.44; Audet, O., \$1,700; Bastien, F. de S., (b) \$472.99; Bastien, J., \$2,755, \$3,544.45; Beauchesne, P., \$3,720.75, \$5,687.69; Beaudoin, C., \$2,384.50, \$3,889.32; Beaudoin, F., (b) \$874.42; Beaudoin, G., (b) \$1,714.83; Beaugrand, G., \$2,460, \$3,778.80; Beaulieu, J.-C., \$2,054.88; Beaulieu, L.-E., \$2,761.62, \$1,238.69; Beaulieu, R., (b) \$658.59; Beaugregard, Y., \$2,543.84, \$2,241.23; Beaurivage, R., \$1,511.50; Béchard, R., \$2,010.49; Bédard, D.-L., \$2,428.25, \$2,605.48; Bédard, R., \$3,150, \$2,978.42; Bélanger, G.-H., \$3,050, \$2,946.44; Bélanger, J.-E., \$1,559.54, \$3,539.75; Belle-Isle, J., (b) \$813.62; Bellemare, R., \$1,941.60, \$2,599.08; Bellerive, L., \$2,730.38; Bergeron, A., \$2,345; Bergeron, P., \$2,785.30; Bernard, C., (b) \$617.11; Bernard, L., \$1,850, \$4,963.61; Bernier, J.-G., (b) \$402.16; Bernier, L.-F., (b) \$826.70; Bessette, C., \$1,668.29; Berthiaume, J.-W., \$2,752.04, \$1,614.57; Berthiaume, R., \$1,950; Bertin, C., (b) \$691.11; Bertrand, B., \$3,000, \$974.73; Bertrand, J., \$3,138.63, \$4,105.30; Bérubé, G., \$2,164.91; Bessette, C., (b) \$1,733.14; Bidegaré, L.-P., (b) \$3,285.51; Bilodeau, C., (b) \$2,493.15; Bilodeau, P.-M., (b) \$2,514.22; Binette, L.-P., (b) \$2,141.50; Bisson, J., (b) \$858.31; Bisson, P.-R., (b) \$1,182.45; Bisson, René, (b) \$483.93; Bisson, Rodolphe, \$2,375.42, \$2,504.37; Blackburn, J.-M., (b) \$513.17; Blackburn, L.-P., \$2,388.67; Blain, G., (b) \$1,456.29; Blais, R., \$3,575, \$3,772.96; Blanchard, E., (b) \$993.85; Blanchard, M., (b) \$512.76; Blanchette, A., (b) \$2,362.89; Boileau, M., \$2,010.49; Boileau, R., \$1,830.60, \$588.72; Boily, E., \$2,388.67, \$1,607.45; Boisclair, P., (b) \$1,089.60; Boisjoly, R., \$1,666.60; Boisseau, Y., (b) \$526; Boivin, A., \$3,000, \$3,038.56; Boivin, J.-A., (b) \$1,396.36; Bolduc, J.-L., \$2,042.38, \$1,691.35; Bonneau, J.-G., (b) \$1,436.43; Bouchard, J.-U., (b) \$498.12; Bouchard, Y., \$2,100, \$1,787.43; Boulais, J.-J., \$3,575, \$7,333.16; Boulanger, J.-C., \$1,762.04; Bourgault, J.-R., \$3,132.38, \$4,803.02; Bourgeois, C.-E., \$3,282.83; Boutin, G., \$1,605.48; Boyer, S., (b) \$694; Branchaud, A., (b) \$2,574.56; Brassard, Y., (b) \$1,686.02; Breton, J.-A., \$3,556.17, \$4,748.97; Brisebois, M., \$2,734.54; Brisset, Adélar, \$2,384.50; Brisset, Alphonse, \$1,889; Brosseau, P., (b) \$681.19; Bureau, H., \$2,055; Bussièrès, E., \$3,065, \$3,137.15;

Cadieux, L., \$2,558.04, \$1,716.39; Carbonneau, J., \$3,556.17, \$1,096.55; Carbonneau, R., (b) \$520.91; Careau, M., \$3,148.63, \$5,240.97; Caron, C., \$4,005.38; Caron, G.-H., (b) \$2,173.01; Caron, M.-M., (b) \$652.09; Carrier, B., \$2,384.50, \$1,319.25; Carrier, D., \$2,390, \$4,282.37; Cauchon, F., \$3,417.04, \$3,146.21; Cauchon, R., \$1,850; Caya, S., \$2,050, \$2,611.42; Cesvet, L., \$2,378.38; Chabot, F., \$1,800, \$3,610.08; Chalifour, Y., \$1,750; Chalifoux, A., \$3,850, \$2,043.68; Champoux, Gonzague, (b) \$557.40; Champoux, Guy, \$3,132.38, \$3,294.18; Charbonneau, J.-E., \$2,814.25, \$1,567.96; Charbonneau, R., \$2,390; Charland, J.-R., \$2,390, \$2,321.40; Chartrand, A., (b) \$772.92; Chauret, J.-L., (b) \$2,404.21; Chaurest, L., \$2,041.60; Chenard, J.-B., (b) \$795.16; Chicoine, M., \$2,375, \$3,788.54; Choinière, L., \$1,750, \$551.07; Chouinard, J.-A., (b) \$1,127.08; Chouinard, J.-J., \$2,455; Church, W., \$2,055; Clapperton, G., (b) \$441.05; Clin, J.-P., \$2,110, \$1,388.39; Coderre, J.-A., (b) \$1,418.55; Coderre, H., \$2,740; Coderre, R.-Y., \$2,740, \$2,627.39; Connolly, J., \$4,335.30, \$4,298.83; Cooper, P., \$2,055, \$2,410.88; Corriveau, G., \$1,500; Côté, A., (b) \$445; Côté, F., \$2,046.55; Côté, J.-G., \$3,133.63, \$3,414.92; Côté, P., \$2,155, \$1,308.90; Côté, R., \$2,053, \$1,558.29; Couet, M., \$2,375.42, \$2,947.15; Coulombe, Alexandre, \$3,009.05, \$1,263.07; Coulombe, Alphonse, \$1,994.15; Coulombe, J.-A., (b) \$759.62; Cousineau, R., \$1,703.24; Coutu, V., (b) \$987.60; Couturier, Y., \$1,668.44; Davignon, G., (b) \$471.53; De Carufel, A., (b) \$619.85; Delorme, L.-J., \$2,042.38, \$1,812.77; Demers, F., (b) \$1,400.94; Demers, J.-G., (b) \$1,240.29; Demers, P., \$2,930, \$4,286.65; Desbiens, F., \$3,554.09, \$4,130.88; Desjardins, J.-C., \$3,556.17, \$4,406.79; Desjardins, M., (b) \$473.46; Desjardins, Réjean, \$2,046.55, \$809.53; Desjardins, Roland, \$4,335.30, \$8,982.37; Deslauriers, G.-H., \$2,755, \$2,217.51; Desmarais, F., (b) \$1,912.43; Desmarais, J.-P., \$3,118.63, \$3,043.83; Desnoyers, M., (b) \$993.01; Desrochers, M., (b) \$1,384.35; Desroches, L., \$2,140.76; Dion, W., \$3,143.71; Dorais, O., (b) \$732; Dorais, R., \$2,055, \$3,199.53; Dorion, J.-B., \$2,280, \$874.44; Dorval, C.-A., \$2,390, \$5,489.08; Douville, P.-E., \$3,725, \$5,013.91; Dubé, A., (b) \$799.61; Ducharme, Georges, \$1,786.75, \$1,161.95; Ducharme, Gérard, \$2,390, \$3,075.92; Duchemin, J.-C., \$2,390; Duchesne, C.-E., \$4,335.30, \$2,753.46; Dufresne, C., \$3,133.63, \$2,666.68; Dufresne, J., \$2,384.50, \$3,001.99; Dumais, L.-H., (b) \$2,503.75; Durand, A., (b) \$444; Durocher, G., \$1,750, \$1,625.60; Durocher, N., \$1,688.50; Durocher, P.-E., \$2,000;

Edge, F., \$3,138.63, \$3,363.09; Élie, N., \$2,295.75; Ewart, P., (b) \$2,252.44; Falardeau, L., \$1,900; Favreau, F., \$3,148.63, \$4,602.05; Fennell, J.-E., \$3,127.46, \$1,179.90; Flanders, K.-P., (b) \$476.58; Fleury, A., (b) \$1,963.31; Fleury, L., (b) \$716.82; Foley, Y., (b) \$841.08; Fontaine, N., \$1,850, \$693; Forget, R., \$3,009.05, \$4,259.77; Fortin, G., (b) \$509.32; Fortin, J.-J., \$2,155.71; Fortin, J., \$3,140.21, \$3,677.41; Fortin, R., \$1,995.50; Foucreault, J., \$2,300; Fournier, A., (b) \$420.28; Fournier, C., \$2,289.08; Fournier, E., \$2,390; Fournier, J.-A., \$3,000; Fournier, L., \$2,540, \$1,923.97; Fréchette, A., \$4,320.72, \$3,520.63; French,

D., \$2,707.35, \$952.74; Frenette, J.-B., \$2,380.34, \$1,920.76; Frenette, J.-N., \$2,318.49, \$3,469.27; Filion, F.-G., \$1,820.77; Fiset, Gaston, \$2,755, \$4,360.36; Fiset, Guy, \$1,750; Gagnon, A., \$3,138.63; Gagnon, Christophe, \$2,353.68, \$1,286.79; Gagnon, Claude, \$2,055, \$502.59; Gagnon, E., \$2,355, \$513.83; Gagnon, F., (b) \$422.93; Gagnon, Georges, (b) \$1,055.27; Gagnon, Gérard, \$1,850; Gagnon, M., \$3,141.55, \$629; Gagnon, R., \$1,850; Gagnon, Y., \$2,380.34, \$2,353.43; Galarneau, G., \$1,786.75; Garneau, A., \$1,808.27, \$1,130.97; Garneau, J.-C., (b) \$2,306.80; Gaudette, R., \$2,072.79; Gauthier, H., \$2,388.67; Gauthier, W., \$2,855, \$401.83; Gauvreau, E.-W., \$3,000; Gélinas, H., \$2,055, \$2,544.19; Gendron, M., \$2,055, \$3,935.54; Genest, P.-E., \$1,800; Germain, F., \$2,067.42; Giguère, W., (b) \$2,146.97; Gilbert, A., (b) \$2,561.42; Girard, G., \$2,310, \$1,548.49; Gladu, F., (b) \$934.03; Godard, G., (b) \$1,159.11; Gouin, J.-M., \$2,390, \$5,356.91; Gravel, A., \$2,755, \$3,698.69; Groleau, L., \$2,055; Grondin, B., \$3,600, \$3,356.03; Grondin, M., \$3,563.25; Guillemette, R., \$1,850, \$1,568.53; Guillet, A., \$3,138.63, \$3,045.97; Guillet, L., \$2,380.34, \$1,035.76; Giroux, J.-P., \$3,150, \$5,357.80; Giroux, Y., \$2,447; Hains, A., (b) \$495; Hamel, L., \$2,710; Hamel, M., \$2,055, \$2,297.42; Harding, T., \$1,900; Himbeault, A., \$2,539.09, \$1,526.31; Houde, L., \$3,650, \$4,354.51; Houle, R., (b) \$1,028.20; Hubert, J., \$1,800; Jacob, C., \$1,686; Jarry, L., \$3,132.38, \$1,871.28; Jeanneau, J., (b) \$808.75; Joly, M., \$1,954.12; Kenny, G., \$2,390;

Labrecque, O., \$3,115, \$3,204.46; Lachapelle, G., \$2,740, \$2,575.40; Lacombe, L., \$2,042.38; Ladouceur, L., \$2,050, \$2,848.29; Lafleur, A.-E., \$3,556.17, \$3,638.65; Lafleur, C., (b) \$1,998.39; Laforce, P., \$3,282.83, \$558.35; Lafrance, B., \$2,390, \$2,871.75; Lafrenière, M.-P., (b) \$1,792.31; Lagacé, J., (b) \$486.70; Lahaie, D., (b) \$1,638.37; Laliberté, M., \$3,065, \$1,909.31; Lalonde, R., (b) \$759.30; Lamarre, P.-P., \$2,046.55, \$1,084.89; Lambert, L.-P., \$2,390, \$4,568.81; Lamonde, N., \$3,990, \$2,467.66; Lamoureux, J., \$2,265.79, \$518.85; Lapalme, R., (b) \$443.51; Lapointe, J., (b) \$1,409.31; Lapointe, L.-G., \$3,143.71, \$3,314.47; Larivière, L., \$1,787.45; Laroche, P., \$1,800; Laurin, A., \$2,095.08; Lauzon, O., \$3,575; Lavoie, E., \$1,750; Lavoie, H., (b) \$450.25; Lavoie, L., \$2,159.08; Lavoie, O.-H., \$2,000, \$1,814.31; Lebeuf, Y., (b) \$1,925.86; Leblond, R., \$1,573; Lebrun, G., \$2,657.67, \$3,277.84; Leclerc, J.-E., (b) \$1,559.85; Lefebvre, N., \$3,670, \$4,100.98; Légaré, D., \$3,150, \$5,130.72; Legasse, E.-R., \$3,150, \$5,745.61; Lemieux, R., \$1,750; Lemire, M., (b) \$2,813.64; Lemire, P., (b) \$2,068.98; Lenoir, F., \$2,055, \$598.72; Lepage, C., (b) \$539; L'Espérance, J.-M., \$4,030, \$3,925.19; Lessard, D., \$2,055; Lessard, J., \$2,542.06; Lessard, L., \$2,755, \$1,617.19; Lessard, Roger, \$1,725.06, \$460; Lessard, Roland, (b) \$4,038; Létourneau, G., (b) \$515.88; Levesque, A., \$1,750; Levesque, F., (b) \$2,753.83; Levesque, M., (b) \$1,177.94; Limoges, A., \$2,390, \$3,512.30; Llewellyn, E.-M., (b) \$1,419.30; Loignon, J.-M.-E., \$4,022.88; Lord, C., (b) \$421.79; Lorrain, P., \$3,148.63, \$7,171.33; Lucas, J.-B., (b) \$946.79; Lussier, A., \$1,786.75, \$673.10;

MacLean, A., \$2,042.38, \$3,012.29; Maheu, Y., (b) \$445.60; Maillet, Y., \$1,750; Major, J.-G., \$4,182, \$3,603.11; Marcotte, A., \$1,517.10; Marier, O., \$3,000, \$606.67; Marmet, L., (b) \$2,137.62; Martel, L., (b) \$703.26; Martel, N., \$2,898.25, \$4,694.06; Martin, F., \$2,010.49; Massé, N., \$3,138.63; Massé, J.-J., \$1,850; Matte, J.-P., \$3,675, \$1,903.61; McKenzie, M., \$3,718.67, \$4,132.30; McAvoy, L., \$2,390, \$3,156.08; Méthot, A., (b) \$709.56; Michaud, J.-B., (b) \$3,134.63; Michel, A., \$3,540, \$4,584.18; Mitchell, B., (b) \$525.14; Montmagny, J.-B., (b) \$584.73; Montreuil, M.-L., (b) \$692.88; Morency, L.-R., \$2,372, \$1,893.18; Morgan, R., (b) \$1,216.36; Morin, Gaétan, (b) \$927.01; Morin, Gaston, \$3,264.50, \$1,059.73; Morin, J.-M., \$1,975, \$657.55; Morin, J.-N., \$1,950, \$902.28; Morisset, J.-C., \$2,823.26, \$1,468.79; Morissette, A., \$2,823.26, \$428.35; Morissette, P., \$2,306.68, \$535.54; Noël, A., \$2,372, \$1,984.14; Normandin, J., \$2,753.71, \$552.04; Olivier, I., \$3,650, \$3,077.31; Olivier, R., (b) \$2,519.50; Ormandy, H., \$2,200; Ostiguy, G., (b) \$2,283.21; Ostiguy, L., \$2,745, \$3,692.25; Ouellet, J.-L., \$3,556.17, \$3,905.03; Ouellette, Roland, \$2,390, \$2,282.13; Ouellette, Roger, \$2,755, \$3,299.68; Pagé, S., (b) \$448.46; Paquet, D., \$2,755, \$1,968.69; Paquet, L., \$2,755, \$1,300.46; Paquette, J.-G., (b) \$1,540.49; Paquette, L.-J., \$3,575, \$2,841.95; Paquette, P.-E., (b) \$3,769.07; Paquin, A., (b) \$2,453.46; Paquin, G., \$2,150, \$907.81; Paquin, R., \$3,700, \$3,917.56; Paradis, C., (b) \$627.33; Parent, M., (Montréal), \$3,002.80, \$4,400.43; Parent, M., (Valleyfield), (b) \$964.34; Parisien, P., \$2,388.67, \$1,158.45; Payment, A., \$1,979.18; Pazusis, J., (b) \$1,168.10; Pellerin, A., \$2,390, \$5,102.46; Pelletier, G., \$1,837.50; Pépin, R., (b) \$526.79; Perras, A., \$3,050.21, \$1,114.30; Perreault, A., (b) \$805.50; Perreault, J.-W., \$3,148.63, \$4,381.31; Petit, G., \$3,575, \$4,011.58; Philibert, A., \$3,234.87, \$3,586.04; Pimpare, E., (b) \$516.48; Piotte, A., \$1,979.18; Plante, J.-G., \$2,620, \$3,074.01; Poitras, J.-P., (b) \$897.49; Pothier, F., \$1,850; Pothier, M., \$2,735; Potvin, J.-P., \$3,148.63, \$5,936.35; Pouliot, A., \$1,650, \$640.67; Poulin, J.-R., \$3,128.63, \$2,729.89; Primeau, R., (b) \$746.49; Proteau, G., \$2,455, \$2,288.16; Provencher, J.-L., \$2,055; Provost, M., \$2,450, \$3,672.35;

Racette, J.-A.-O., \$3,065, \$2,883.85; Rainville, L.-G., \$3,564.09, \$4,897.12; Renaud, J.-P., \$3,148.63, \$4,455.17; Rhéaume, A., \$1,842; Rhéaume, G., \$1,750; Roberge, G., \$2,155, \$1,764.80; Roberge, L., (b) \$556.12; Roberge, O., \$3,862.42, \$5,373.15; Robert, A., (b)



\$1,077.82; Robert, R., \$2,100, \$3,603.45; Robitaille, Aimé, \$2,384.50, \$2,603.57; Robitaille, Andréa, (b) \$585.03; Robitaille, E., \$2,000, \$1,330.61; Rochette, P.-A., \$2,740, \$4,432.90; Rochon, H.-P., \$3,575, \$3,282.21; Rochon, L., (b) \$466.56; Rodrigue, A., \$2,730.38, \$1,659.01; Rodrigue, H., (b) \$562.52; Rolland, R., \$2,753.71, \$3,744.64; Rouleau, C., (b) \$1,463.44; Rousseau, G., \$2,372, \$587.10; Roux, R., \$3,569.09, \$4,186.56; Roy, F., (b) \$1,255.89; Roy, J.-A., \$1,800; Roy, J.-E., (b) \$1,047.80; Roy, P., \$2,140.37, \$664.63; Richard, R., \$3,479.09, \$3,054.28; Richer, G., (b) \$658.95; Rivard, F., \$1,826.50; Riverin, J., \$2,046.55; St-André, P., \$2,055, \$2,509.69; St-Arnaud, A., \$3,133.63, \$2,244.81; St-Arnaud, M., \$3,065, \$1,803.42; St-Germain, L., \$1,761; St-Louis, J.-C., \$2,753.71, \$1,635.61; Salois, J.-E., \$2,753.71, \$2,082.25; Sauvé, P., \$1,882.10; Savoie, R., \$2,055; Sénécal, L., (b) \$542.28; Simard, A., \$2,765; Simard, J.-Y., \$2,810, \$2,855.62; Simard, J., (b) \$608.66; Simard, L., \$2,151.56, \$1,147.38; Simard, V., (b) \$814.26; Sirois, A., (b) \$1,169.10; Socquet, R., \$3,147, \$1,804.36; Taschereau, H., \$2,291.59; Tessier, G.-R., (b) \$676.19; Thérberge, R., \$2,055, \$1,628.83; Trudel, Y., \$1,913.40; Tremblay, A.-P., \$2,660, \$1,951.85; Tremblay, G., \$2,165, \$3,850.22; Tremblay, J.-E., (b) \$692.19; Tremblay, M., (b) \$1,337.13; Tremblay, R., (b) \$1,693.82; Tremblay, Y., \$1,950, \$494.10; Trempe, G., (b) \$2,912.32; Trépanier, P.-E., \$2,050; Turcotte, M., \$3,141.55; Vaillancourt, L., \$2,042.38; Vaillancourt, R., \$3,557.42, \$2,625.81; Vallée, J., \$2,384.50, \$3,820.76; Vendette, Z., (b) \$505.48; Vermette, N.-J.-A., (b) \$2,938.55; Vézina, J.-Y., \$3,150, \$4,511.54; Vézina, M., \$1,747.44; Vézina, R., \$2,380.34, \$1,324.04; Vézina, Y., \$1,700, \$607.89; Villeneuve, P., \$2,141.17; Vincelette, Y., \$2,055; Vincent, P.-M., (b) \$2,662.41; Vincent, R., (b) \$1,556.35; Warren, R., (b) \$2,297.70; Watelle, L.-M., \$1,608.29; White, F., \$2,046.55, \$1,922.19; Yelle, F., \$2,726.21, \$1,925.14.

Autres traitements — Other salaries: \$166,694.85; Dépenses de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$43,695.22.

**Salaires — Wages (\$7,919,112.72):** Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc. — Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$7,740,026.50. À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$179,086.22.

**Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works (\$761,-595.52):** (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). *Abitibi-Est:* Malartic, ville (town), \$5,000. *Abitibi-Ouest:* La Reine, v, \$500; Privat, c, \$1,000; St-Jacques-de-Dupuy, \$1,000. *Arthabaska:* Chester-Est, \$600; Chester-Ouest, \$1,805.85; St-Remi-de-Tingwick, p, \$2,457.38. *Bagot:* St-Liboire, p, \$165.50. *Beauce:* East Broughton, \$400; L'Enfant-Jésus, v, \$2,500; St-Ephrem-de-Tring, \$220.45; St-Georges-Ouest, v, \$5,579.36; St-Joseph-des-Érables, \$300. *Brome:* Sutton, c, \$2,000. *Chambly:* Mackayville, ville (town), \$9,677.86. *Champlain:* Cap-de-la-Madeleine, cité (city), \$35,000; La Visitation-de-Champlain, p, \$2,000. *Chicoutimi:* Chicoutimi, \$3,000; Grande-Baie, \$8,484.31; Kénogami, ville (town), \$28,971.65; Port-Alfred, ville (town), \$5,000; St-Jean, c, \$3,199.81; Tremblay, c, \$7,500. *Compton:* Auckland, c, \$4,000; Clifton, partie Est (East part), \$4,000; Eaton, \$5,000; La Patrie, v, \$1,000; Lingwick, c, \$2,500; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, \$6,500; St-Venant-de-Herford, p, \$2,500. *Deux-Montagnes:* St-Eustache-sur-le-Lac, v, \$5,000. *Drummond:* Durham-Sud, \$2,573.90. *Frontenac:* N.-D.-de-la-Guadeloupe, v, \$400; St-Évariste-de-Forsyth, \$1,300; St-Méthode-de-Frontenac, \$2,110. *Gaspé-Sud:* Chandler, v, \$14,789.30. *Gatineau:* Denholm, c, \$3,000; Deschênes, v, \$7,000; Low, c, \$3,000; Maniwaki, v, \$3,000; Wakefield, c, \$4,000; Wakefield-Est, c, \$1,000. *Jacques-Cartier:* Pointe-Claire, ville (town), \$25,000. *Joliette:* Crabtree, v, \$4,900. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$7,492.11. *Labelle:* Chute-St-Philippe, \$2,875; Ferme-Neuve, p, \$3,250; Labelle, v, \$400; Turgeon, c, \$1,800. *Lac-St-Jean:* St-Cœur-de-Marie, v, \$50,000; St-Gédéon, p, \$12,500; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$22,000. *Laval:* Iles-Laval, ville (town), \$4,500; L'Abord-à-Plouffe, ville (town), \$8,000; Laval-des-Rapides, ville (town), \$8,000; Pont Viau, ville (town), \$5,000; Ste-Dorothée, v, \$6,000; St-Martin, p, \$8,000; Ste-Rose, ville (town), \$3,684.80; St-Vincent-de-Paul, \$5,000. *Lavolette:* Grand'Mère, cité (city), \$17,500. *Lévis:* St-Henri, v, \$2,000; St-Henri-de-Lauzon, p, \$125; St-Lambert-de-Lauzon, p, \$844.35; St-Nicolas-Sud, \$866.10; St-Rédempteur, v, \$115; St-Télesphore, p, \$500. *Lotbinière:* Deschailons-sur-St-Laurent, v, \$3,500; Fortierville, v, \$300; St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$1,000; St-Sylvestre-de-Beaurivage, p, \$600. *Maskinongé:* Maskinongé, v, \$3,000; Rivière-du-Loup (en haut), \$15,-887.50; Ste-Angèle, p, \$700; St-Joseph-de-Maskinongé, p, \$500; St-Justin, p, \$2,700; Ste-Ursule, p, \$500. *Matane:* Baie-des-Sables, c, \$3,024.02; Mont-Joli, \$15,000; St-Jérôme-de-Matane, p, \$10,700. *Mégantic:* Bernierville, v, \$500; Black Lake, ville (town), \$1,000; Halifax-Nord, \$2,500; Halifax-Sud: c, \$750, partie Sud-Ouest (South-West part), c, \$1,000; Inverness, \$1,487; Ireland-Sud, \$1,500; Ireland, partie Nord (North part), c, \$1,000; Leeds: c, \$500, partie Est (East part), c, \$1,000; Nelson, c, \$474.54; Sacré-Cœur-de-Marie, partie Sud (South part), \$1,000; St-Antoine-de-Pontbriand, p, \$375; St-Jacques-de-Leeds, \$400.30; St-Jean-de-Brébeuf, \$439.02; St-Pierre-Baptiste, p, \$250; Ste-Sophie, \$1,500; Somerset-Nord, c, \$294.86. *Missisquoi:* Clarenceville, v, \$28,885.25; Dunham: c, \$30,450.75, v, \$5,000; St-Armand-Ouest, p, \$10,000; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$1,000; St-Pierre-de-Véronne,

à Pike River, p, \$2,803.45; St-Thomas-de-Foucault, p, \$6,969.43; Sweetsburg, v, \$580.43. *Montcalm*: Kilkenny, c, \$559.25; Rawdon, c, \$300; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, \$3,181.03. *Montmagny*: Montmagny, ville (town), \$20,000. *Montmorency*: St-Jean-de-Boischatel, v, \$2,994.50; St-Joachim, \$190.92. *Papineau*: N.-D.-de-Bon-Secours, p, \$3,000; Papineauville, \$933.32; St-André-Avellin, p, \$4,000. *Pontiac*: Bristol, c, \$1,500; Grand Calumet, \$2,000; Ile-aux-Allumettes: c, \$1,500, partie Est (East part), c, \$1,000; Litchfield, c, \$2,000; Mansfield & Pontefrack, c, \$2,500; Onslow, partie Sud (South part), c, \$4,000; Thorne, c, \$1,500. *Portneuf*: Fossambault-sur-le-Lac, v, \$2,000; St-Basile, \$3,200; Ste-Catherine-de-Fossambault, p, \$4,900; St-Léonard, p, \$1,000; St-Remi, p, \$2,500; Shannon, \$3,000. *Québec comté (County)*: Charlesbourg, v, \$20,000; Lac-St-Charles, \$500; N.-D.-de-Lorette, v, \$1,-417.74. *Richelieu*: St-Roch-de-Richelieu, p, \$7,743.95. *Rimouski*: St-Simon-de-la-Baie-Ha! Ha!, \$1,525. *Roberval*: Girardville, \$1,000; Mistassini, ville (town), \$3,000; Normandin, v, \$1,500; N.-D.-de-la-Doré, p, \$2,000. *St-Maurice*: Baie-de-Shawinigan, v, \$2,000; Charette, \$500; Ste-Anne-d'Yamachiche, p, \$1,000; St-Barnabé-de-Gatineau, p, \$4,000; St-Sévère, \$1,500. *Shefford*: Granby, c, \$12,500. *Sherbrooke*: Compton, v, \$180; Lennoxville, ville (town), \$1,500. *Stanstead*: Stanstead, c, \$5,500. *Terrebonne*: DeSalaberry & Grandison, c, \$1,782.70; Ivry-sur-le-Lac, \$1,272.51; Lesage, \$1,866.03; Mont-Tremblant, \$1,631.84; Rosemère, p, \$1,189; Ste-Adèle, p, \$4,000; Ste-Agathe, p, \$6,041.05; Ste-Agricole, \$12,748.96; Ste-Anne-des-Lacs, \$2,345.86; Ste-Anne-des-Plaines, p, \$5,366.98; St-Faustin, \$1,061.96; St-Janvier-de-Blainville, p, \$1,682.16; St-Jérôme de la Rivière-du-Nord, \$4,467; St-Sauveur, p, \$3,375; Ste-Sophie, p, \$5,520.51; Ste-Thérèse-de-Blainville, p, \$627.27; Val-David, v, \$1,000; Val-Morin, \$3,000. *Wolfe*: Bishopton, v, \$1,692.60; Dudswell, \$2,339.10; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, p, \$1,000; St-Camille, c, \$1,000; Weedon, c, \$1,000; Wotton, c, \$2,000.

**Honoraires professionnels — Professional Fees (\$189,896.90)**: Angers, R., \$3,-296.46; Asselin, R.-E., \$1,300; Beauregard & Beauregard, \$1,116.60; Bélanger, G., \$3,164.10; Belleau & Riverin, \$1,615.32; Belzil, T., \$1,843.25; Bérubé, J.-P., \$1,000; Bouffard, J.-T., \$3,963.48; Brossard, J., \$1,394.30; Claveau, M., \$1,378.91; Cliche, C., \$5,066.85; Cloutier, M., \$3,987.30; Comtois, E., \$1,392.37; Corbeil, A., \$2,732.50; Côté, G., \$1,276.90; Côté, R., \$2,250.15; Désilets, J.-A., \$2,617.60; Dorais, J.-A., \$3,266.50; Dufour, G., \$1,404.50; Ferland, L., \$1,751.30; Fleury, P., \$2,663.90; Fradette, R., \$1,825; Fréchette, J.-J., \$1,081.15; Fréchette, L., \$4,177; Gagnon, E., \$2,172.28; Gagnon, J.-M., \$1,201.20; Germain, P., \$5,386.60; Giroux, J.-D., \$1,052.75; Guertin, J.-M., \$1,102.65; Jarry & Jarry, \$1,380.40; Laframboise, J.-H., \$1,045; Lafrenière, J.-B., \$1,765.95; Langlois, G.-O., \$2,479.23; Latendresse, G., \$2,125; Lebrun, L., \$3,828.65; Leguerrier, D., \$2,309.62; Masson, J.-C., \$3,774.80; Michaud, F., \$1,287.35; Miquelon & Perron, \$1,050; Moncion, P.-H., \$1,285.76; Monette, Filion & Lachapelle, \$1,500; Mougeot, L., \$1,967; Pouliot, G., \$2,024.85; Pouliot, J., \$3,-829.10; Raymond, J. Inc., \$1,480.45; Ricard, J.-P., \$2,486.40; Roy, J.-M., \$11,675.65; Roy, R., \$3,144.20; Roy, Y., \$3,068.50; Trempe, G., \$1,226.40; Turcotte & Turcotte, \$1,050.30; Turgeon, A., \$1,106; Vachon, J.-P., \$1,351.20; Vaillancourt, C., \$1,137.80; Veilleux, P., \$1,554.75; Vézina, J.-P., \$1,516.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$60,965.12.

**Contrats — Contracts (\$38,349,353.75)**: Alain, M., \$5,152.95; Allmo Paving Ltd., \$81,641.23; Archambault, P.-E. et Gatién, M., \$7,923.33; Baillargeon Auto Ltée, \$11,492.79; Baillargeon, P., \$1,445,017.63; Baril, J.-B. et Lemay, O., \$46,918.85; Beauchamp, B., \$4,-892.67; Bélanger, L., \$36,944.60; Belec, M., \$1,178.65; Béliveau, J.-H., \$6,233.86; Belle Construction Ltée, \$5,399.55; Bellemare, G., \$7,874.53; Bellemare, T., \$1,402.99; Bellemare, V., \$2,261.80; Belmont Construction Co. Ltd., \$608,537.23; Belzile, A., \$22,330.71; Benoît, A., \$71,342.42; Bergeron, F., \$3,046.57; Bergeron, M., \$8,490.40; Bernard, A., \$9,583.04; Bernatchez, A., \$10,457.89; Bertrand & McConnery Ltd., \$50,153.63; Blouin, A., \$7,195.49; Boisvert, A., \$17,141.42; Boisvert & Frère, \$121,057.04; Boivin, O., \$17,-582.97; Bonin, G., \$221,705.88; Bonneau, E., \$65,514.18; Bonneau, L.-A., \$17,457.31; Bouchard, A., \$2,954.13; Bouchard, E. Ltée, \$96,657.64; Bouchard, J.-A., \$33,944.90; Bouchard, P., \$5,215.83; Boucher, J.-L., \$383,363.70; Boulanger, N., \$5,019.87; Bouthillier, E., \$2,068.82; Boyer Construction Ltée, \$9,723.05; Bradouca Construction Ltée, \$150,178.33; Branchaud, E., \$1,899.54; Brassard, C., \$290,034.67; Campagna, J.-R., \$14,753.41; Can. Nat. Express, \$18,140.10; Carniel, C.-A. Ltée, \$249,890.34; Carrier, J.-A., \$11,703.14; Cartier Construction Ltd., \$1,403,794.67; Casaubon, N., \$108,701.15; Castonguay, J., \$1,706.45; Central Paving Co., \$7,342.02; Champlain Construction Co. Ltd., \$50,979.38; Champlain Garage Enr., \$7,512.44; Cie de Construction Dollard Ltée, \$170,411.35; Cie de Construction des Boulevards Ltée, \$29,589.73; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$442,-870.65; Cie de Construction et des Pavages de Hull, \$125,574.46; Cie d'Équipement et de Construction, \$140,348.75; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$23,461.78; Cie A. Lagacé Ltée, \$67,777.36; Cloutier, A., \$2,021.84; Cloutier, J., \$2,888.45; Concrete Repairs Waterproofing Co. Ltd., \$12,181.14; Construction Moderne Enr., \$4,132.61; Construction Rive Sud Inc., \$23,058.59; Construction du St-Laurent Ltée, \$302,589.79; Construction St-Paul

Inc., \$184,645.41; Cormier Ltée, \$109,764.86; Côté, J.-M., \$12,308.18; Côté, R., \$44,591.24; Couillard, G., \$53,767.80; Couillard, G. et Grenier, R., \$14,289.04; Coupal, H. & Fils, \$4,321.93; Coupal, M., \$1,706.29; Crawford, J.-J., \$3,607.43; Cusson, J., \$7,956; Cusson, J. et Foisy, G., \$4,746.34;

Daniel & Moiriat, \$15,765.31; Danis Construction Co., \$66,510.17; Dauphinais, R. et Elliott, E., \$4,916.86; DeLangis Inc., \$400,656.54; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$10,000; Desjardins, A., \$4,201.36; Desourdy Construction Ltée, \$41,964.22; Desourdy, R., \$16,260.03; Dibble Construction Co., \$363,249.74; Dieppe Construction Inc., \$13,469.58; Dionne, D. et Paradis, E., \$7,927.70; Dubois Construction, \$637,130.78; Dufour, Adrien, \$9,602.64; Dufour, Armand, \$1,938.37; Dufour, W., \$8,850; Duguay, N., \$30,523.02; Dulude, E., \$6,552.80; Dumont, G. et P., \$13,453.03; Entreprises Fraserville, \$13,463.76; Entreprise de l'Est Ltée, \$205,871.73; Excavation Moderne Enr., \$44,160.99; Fabi & Fils Ltée, \$543,893.26; Forest, E., \$4,385.06; Fortin, D., \$42,778.14; Fortin & Frère Construction Inc., \$199,443.97; Fortin, J.-H., \$48,136.05; Fortin, L.-D., \$31,062.40; Fortin & Rioux, \$7,896.12; Fournier, P., \$3,987.22; Frontenac Paving Regd., \$139,724.04; Gaboury, E. et Cournoyer, J., \$2,796.09; Gagné, R.-A., \$21,918.98; Gagnon, A., \$11,588.19; Gagnon Construction Co., \$30,233.89; Gagnon, C., \$119,073.31; Gagnon, G., \$27,039.18; Gagnon, H., \$2,001.04; Gagnon, J., \$7,093.21; Gagnon, O., \$12,897.09; Gagnon, R., \$2,500; Gaudreau, L., \$5,110.54; Gaudreault, H., \$3,770.07; Gaulin, P. et Chabot, G., \$3,804.16; Gauthier, J., \$17,101.10; Gendreau, J.-A., \$11,434.06; Gendron, L., \$24,081.62; Gingras, J.-A., \$48,492.10; Girard, C., \$7,010.39; Giroux, E., \$7,910.74; Goulet, G., \$6,970.50; Goyer, E. & Frères, \$24,104.13; Guay, R.-A., \$31,450.76; Guertin & Fils Ltée, \$42,398.11; Gulf Pulp & Paper Co., \$75,000; Heafy, H., \$21,937.21; Hébert, G., \$131,441.65; Highway Paving Co. Ltd., \$1,747,048.20; Huntingdon Entreprises Ltd., \$32,370.15; Jean, N. et St-Pierre, L., \$4,968.45; Jolicœur & Ste-Croix, \$15,208.50; Joliette Construction Co., \$299,065.26; Keable, P., \$920,987.20; Keays, J.-E., \$103,477.98; Keays, J.-R., \$205,149.27; Kelly Construction Co., \$107,339.76; Kennebec Construction Co. Ltd., \$225,348.32; Kennedy Construction Co. Ltd., \$348,252.05; Kennedy, J., \$12,088.59; Komo Construction Ltée, \$770,691.39;

Labbée, M., \$3,120.05; Laberge, D., \$19,187.62; Laberge & Frère Enr., \$102,770.40; Lachapelle, A., \$149,428.18; Laforest, T., \$11,570.60; Lagacé Construction Co. Ltd., \$333,075.14; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$386,085.18; Lamarre, R., \$5,081.06; Lambert & Gélinas, \$37,210.51; Lambert, J.-G., \$25,485.93; Lamothe, D. Ltée, \$1,862,799.56; Langelier, N., \$25,597.04; Lapointe, L., \$3,178.71; Larivière, J.-M., \$4,928.32; Larivière & Paquin, \$146,045.75; Larose, J., \$9,549.72; Larouche, J.-P., \$20,249.74; Lavendrye Construction Ltée, \$42,148; Lavergne, A., \$38,468.24; Lavoie, A., \$5,346.81; Lebel Construction Ltée, \$325,835.39; Lechasseur, I., \$387,095.89; Lécuyer, R., \$1,582.31; Lefebvre, E., \$18,097.88; Legault & Legault, \$5,512.43; Lelièvre, A., \$4,471.22; Lesage, J.-P., \$9,832.63; Lessard, G., \$264,638.91; Levesque, L., \$21,827.62; Levesque, M., \$3,655.34; Lortie & Roussin, \$73,068.40; Maille, F. & Fils, \$1,000.60; Maltais, A., \$4,810.75; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$248,675.38; Maska Construction Inc., \$48,191.08; Massé, R., \$1,489.85; Massicotte & Fils Ltée, \$645,750.17; Maurice & Claude Enr., \$121,143.05; McMullen & Gagnon Inc., \$158,629.30; Mercier, J., \$6,024.25; Michaud & Simard Inc., \$768,137.89; Modern Paving Québec Ltd., \$690,203.47; Monette, E. Ltée, \$346,188.59; Montcalm Construction Inc., \$143,724.92; Montpellier Construction Co. Ltd., \$498,937.20; Morin, E., \$159,130.45; Morin & Monette, \$23,420.29; Morisset, A., \$14,556.29; Morrison, E.-F., \$7,441.88; Mousseau, A., \$14,959.61; Murdock, J., \$304,766.20; Murez Industries Inc., \$18,994.23; Nadeau & Frère Ltée, \$121,943.24; National Paving & Construction Co. Ltd., \$393,879.80; Nolin & Fils Inc., \$10,647.93; North Shore Construction Co., \$272,522.67; O'Connell, H.-J. Ltd., \$2,853,662.69; Otis, L., \$1,229.29; Ouellet, P., \$30,805.92; Ouellet, T.-L., \$21,883.47;

Page Construction Québec Ltée, \$215,915.80; Page Equipment & Construction, \$12,332.27; Paille, L., \$24,206.63; Paquet, A., \$29,401.81; Paquet, A. et Fournier, G., \$2,149.18; Paquet, M., \$34,399.24; Pelletier, A., \$10,511.70; Pelletier & Chabot, \$97,998.14; Pelletier, S., \$49,301.22; Perron, J., \$8,853.15; Persons, E.-J., \$392,190.59; Pilon, S., \$2,351.27; Pontbriand, J., \$50,000; Provincial Construction Co., \$596,596.02; Provincial Enterprises Ltd., \$176,558.37; Provincial Paving Co. Ltd., \$2,090.07; Provost, A., \$83,366.09; Provost, L., \$74,886.36; Quémond Construction Inc., \$1,677,407.27; Raymond, McDonnell & Co. Ltd., \$19,169.34; Regional Asphalt Ltd., \$529,129.42; Renière, A., \$2,823.50; Rheault & Frères, \$567,315.72; Richelieu Paving Co., \$43,253.34; Rigaud Construction Ltée, \$26,818.86; Riverin, G. & Fils, \$4,402.28; Rouette, C.-E., \$18,849.19; Roy, Amédée, \$10,460.13; Roy, Arthur, \$41,412.50; Roy, L., \$114,557.19; Roy, L.-N., \$65,626.52; St-Jean Auto Parts Regd., \$10,009.66; St-Laurent, R., \$1,832.68; St-Maurice Construction Enr., \$5,500.21; St-Onge, E., \$3,416.55; St-Pierre, Émile, \$2,357.71; St-Pierre, Eugène, \$7,515.43; Ste-Marie, A., \$1,605.93; Ste-Marie, J.-U., \$912,148.04; Ste-Thècle Construction, \$27,835.94; Saguenay Construction Ltée, (Bagotville), \$17,877.21; Saguenay Construction Enr., (Baie Comeau), \$130,993.71; Savard, R., \$4,172.52; Savoie, S., \$29,576.55; Scott Bros., \$47,622.45; Services Botaniques de Montréal, \$3,374.64; Service Paysagiste Enr., \$2,902.50; Sicotte, A. & Fils

Ltée, \$475,851.50; Simard & Frères Cie Ltée, \$326,135.56; Simard, O., \$3,600.81; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$281,710.04; Soucy, A., \$19,609.85; Stibre, Dallaire & Bisson, \$104,634.96; Tanguay, D., \$1,426.80; Tessier, J., \$3,098.70; Théberge, W., \$5,145.99; Tremblay, Adrien, \$4,058.68; Tremblay, Arthur, \$1,832.41; Tremblay, C.-M., \$3,095.25; Tremblay, J.-E., \$1,147.74; Tremblay, L., \$9,009.14; Trudel, N. & Fils, \$531,210.12; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$263,645.19; Vaillancourt, I., \$1,240.78; Valley Paving Co. Ltd., \$617,736.81; Vanasse, P., \$1,805.52; Verocchio Ltd., \$547,939.39; Verret & Lussier, \$15,765.31; Vertefeuille, S., \$3,351.23; Villiard Construction Co., \$15,263.14; Vipond Construction Co., \$233,016.77; Voisine Auto Ltée, \$8,999.25; Waddell, A. Construction Ltd., \$270,071.31; Walters, P., \$117,408.99.

A Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$5,567.74. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,558.49.

**Indemnités — Indemnities (\$3,728,756.76):** Adams, R., \$1,500; Alix, L., \$2,800; Allard, Albert, \$3,239.77; Allard, Armand, \$1,149.03; Allard, F., \$1,420; Aluminum Co. of Canada, \$11,350; Anderson, J.-C. et Succ. D.-F., \$2,499.30; Aqueduc St-Gédéon, \$6,000; Arbour, B., \$1,064; Asile du Bon Pasteur de Québec, \$7,000; Asselin, A., \$1,300.42; Aubry, J.-B., \$1,838.10; Auclair, T., \$1,599.15; Auger, G., \$1,343.60; Autote, Mme R., \$2,500;

Baillargeon, J., \$4,716.50; Barbe, C., \$1,040.90; Baribeau, Mme H., \$5,400.30; Baribeau, M., \$1,400; Barrette, H., \$1,426.40; Bayard, L., \$1,271.60; Beauchamp, A., \$3,507.01; Beauchamp, M., \$5,821.44; Beauchamp, R., \$3,900; Beauchemin, L., \$1,802.40; Beaudin, Alice, \$2,168.35; Beaudoin, F., \$3,515; Beaudoin, R., \$6,915.21; Beaudry, E., \$13,030.90; Beaudry, L., \$3,250; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$2,375; Beaulieu, A., \$5,374.38; Beaulieu, L., \$1,279.55; Beaulne, R.-P., \$2,931.50; Beausoleil, G., \$2,243.63; Bechamp, L., \$1,185; Bédard, C. et Plante, Hélène, \$1,584.80; Bédard, F., \$1,500; Béland, C., \$5,210.75; Béland, S., \$1,775; Bélanger, A., \$1,467.25; Bélanger, E., \$1,150; Bélanger, H., \$4,497; Bélanger, J., \$2,015; Bélanger, R., \$5,995; Belec, R., \$4,743.10; Belec, V., \$4,950; Belisle, E., \$2,256; Bellemare, V., \$1,814; Bellerive Veneer Plywood, \$4,219.80; Belley, J., \$1,065; Benoît, A., \$1,385.33; Benoît, L., \$2,400.40; Bergeron, Alphonse, \$1,250; Bergeron, André, \$1,250; Bergeron, C., \$1,496.95; Bergeron, G., \$1,035.50; Bergeron, J.-E., \$2,562.50; Bergeron, M., \$6,144.99; Bergeron, W., \$3,061.28; Bergevin, Mme C., \$1,603.90; Bernard, A., \$1,250; Bernard, Camille, \$1,155.50; Bernard, Mme G., \$2,895; Bernard, J., \$3,425.60; Bernatchez, A., \$3,882; Bernier, A., \$12,000; Bernier, P., \$2,245.36; Bérubé, L., \$1,587; Bérubé, W., \$3,758.88; Bessette, H., \$2,126; Besson, J., \$1,434.86; Billette, R., \$2,141.92; Bilodeau, G., \$2,454; Bissonnette, A., \$3,631.40; Bissonnette, F., \$3,875.70; Blackburn, R., \$1,424.20; Blais, Fernand, (Richmond), \$3,645; Blais, Fernand, (St-Michel), \$2,646.86; Blais, H., \$2,011.62; Blais, M., \$1,497.75; Blais, P., \$1,075.20; Blais, S. Ltée, \$2,697; Blanchet, A., \$1,785; Blanchette, R., \$3,149; Blouin, E., \$1,250.44; Boileau, E., \$1,022.75; Boisvert, A., \$1,091.95; Boisvert, Estelle, \$1,542.60; Boivin, E. et L., \$3,019.05; Boivin, H., \$1,258.12; Boivin, R., \$1,950; Bolduc, L., \$4,778.40; Bolduc, T.-L., \$2,796.27; Bond, E., \$2,604.60; Bond, P., \$1,815.55; Bond, R., \$1,741.90; Bonnette, R., \$5,316.70; Bordeleau, J.-M., \$1,656.20; Bordeleau, M.-Y. et P.-E., \$2,220; Bouchard, C.-E., \$1,310.80; Bouchard, Edmour, \$2,980; Bouchard, Eugène, \$1,163.28; Bouchard, G.-H., \$3,022.20; Bouchard, L., \$2,051.45; Bouchard, R., \$1,041.68; Boucher, D., \$1,723.55; Boucher, O., \$2,736.90; Boulais, P., \$1,505; Boulet, W., \$1,200; Boulianne, D. et C., \$4,012.50; Bourassa, A., \$16,000; Bourgoin, G., \$2,997.64; Boyer, A., \$2,502.94; Bradouca Construction Ltée, \$1,894.79; Brady, J., \$3,439.80; Branconnier, L., \$4,002.90; Branconnier, M., \$2,143.75; Brazeau, J.-A. Ltée, \$22,000; Breakey, J. Ltd., \$1,155.73; Breton, Adjudor, \$1,906.30; Breton, Albert, \$1,963.75; Breton, Alcide, \$2,374.50; Bridgeford, M., \$7,000; Bristol, c, \$2,314.84; Brouillette, A., \$3,525; Brousseau, H., \$2,060.80; Brousseau, M., \$2,398.80; Brown, C., \$2,182.34; Brumm, Mme R., \$4,876; Brunet, G., \$6,529; Brunet, R., \$1,035.17; Buckland, A., \$7,369.40; Burke, J.-J., \$1,408.65; Burke, R.-W., \$2,993.95; Bussièrès, D., \$2,499.44; Butters, J.-W. et Mme L.-E., \$1,038.11;

Caissie, J., \$1,750.25; Campbell, M.-A., \$2,247.90; Campeau, J.-E., \$1,969.80; Canadian International Paper Co., \$25,718.80; Cantin, J., \$10,975; Cardinal, A., \$3,507.84; Cardinal, M., \$11,402; Cardinal, W., \$4,999.80; Carrier, A., \$3,226.20; Carrière, J., \$3,363; Carson, A., \$2,952.40; Cartier Construction Ltd., \$106,331.99; Casabon, N., \$6,087.30; Casey, P., \$2,587.05; Castonguay, B., \$3,000.50; Cazalais, H., \$2,114; Cécile, Maurice, \$1,420.30; Central Mortgage Housing Corp., \$9,271.85; Chabot, J., \$6,898.90; Champagne, A., \$3,140; Champlain Oil Products Ltd., \$9,400.10; Chandonnet, J.-J., \$2,019.40; Chantiers Bonneau Enr., \$2,561.50; Charbonneau, B. et R., \$1,205.20; Charest, A., \$1,602.50; Charland, A., \$7,590; Charland, G., \$2,750; Charlebois, A., \$2,042; Chartier, I., \$1,195.10; Chartier, L., \$2,242; Chassé, B., \$1,302.70; Chenaille, L., \$2,200; Chenard, F., \$2,014.75; Chenard, Yvonne, \$3,560.63; Chevette, L., \$1,761.25; Chrétien, E., \$2,155.50; Cie d'Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$2,822.28; Cie d'Équipement et de Construction, \$6,086.54; Cie de Gravelage

du Bas St-Laurent, \$4,170.10; Clément, Mme A., \$1,455.74; Clermont, R., \$2,020; Cloutier, E., \$1,455; Cloutier, J., \$1,359.40; Cloutier, R., \$5,400; Coalier, H., \$1,920.80; Coalier, P., \$7,189.50; Coghlan, M.-J., \$2,145; Collins, O.-P., \$7,332.35; Comeau, E., \$1,011.20; Comm. Scolaire: Aubert-Gallion, \$1,600.50, L'Enfant-Jésus, No 2, \$2,500, St-Basile-Station, \$1,895, No 7, St-Bernard, \$2,466, St-Ephrem-de-Tring, \$1,211, St-Jean-Vianney, \$1,626, St-Liboire, \$1,000, St-Paul-de-Châteauguay, \$2,492, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,200, Ste-Cécile-du-Bic, \$3,110, Ste-Cécile-de-Milton, \$1,401.75, Ste-Élisabeth, \$1,545, Ste-Flavie, \$2,758.90; Comtois, J., \$6,810; Construction du St-Laurent Ltée, \$1,990.99; Cormier, H., \$10,500; Cormier, O., \$9,968.10; Cossette, H.-P., \$2,329.48; Côté, Alfred, \$5,131; Côté, Armand, \$1,843.15; Côté, Camille, \$1,635; Côté, Clovis et L., \$1,616.25; Côté, D., \$1,221.79; Côté, E., \$1,400; Côté, Joseph, (Beaumont), \$3,624.62; Côté, J.-E., (Ste-Croix), \$4,129.80; Côté, Julien, \$1,800; Côté, Léo, \$3,780; Côté, L.-P., \$3,400.20; Côté, Ludger, \$1,155; Côté, M., \$1,260.86; Côté, O., \$3,490.70; Côté, S., \$2,407.05; Coulombe, Alcide, \$1,615.64; Coulombe, Mme Arsène, \$3,997.10; Coulombe, Mme D., \$1,628.95; Coulombe, E., \$1,350; Coulombe, P., \$1,470; Coupal, G., \$10,950; Courchesne, B., \$1,247.98; Couture, A., \$5,650; Crèmerie Coop. de St-Esprit, \$1,029.60; Croteau, C., \$1,425; Croteau, N., \$3,000; Cuddihy, A., \$1,416.20; Cullen, J.-P., \$11,000;

Daigle, Alfred, \$3,900; Daigle, Alphonse, \$1,405.34; Daigle, G.-A., \$4,600.40; Dallaire, E. et L., \$3,000; Dallaire, F., \$2,575; Dallaire, G., \$1,059.60; Dalton, W.-E., \$1,740.70; De Grandpré, E., \$3,659.50; De la Durantaye, J.-P., \$3,365; Delage, R., \$1,850; Delaunais, A., \$4,246; Demers, A., \$3,927; Demers, O., \$3,936.40; Denis, J., \$3,868.55; Denis, R., \$1,165; Deragon, V., \$1,406.20; Déry, Bernadette, \$1,300; Déry, C., \$2,854; Déry, D., \$5,800.60; Déry, G., \$1,450; Desautels, A., \$1,050; Deschamps, E., \$1,500; Deschênes, E., \$4,481.70; Desgagné, D., \$1,879.15; Desjardins, A., \$4,652.20; Desjardins, G., \$1,200; Després, D., \$1,536.90; Després, H., \$1,232.60; Desrosiers, J., \$2,916.95; Desrosiers, L., \$4,251.16; Desrosiers, O., \$2,953.95; Dion, Succ. D., \$5,400.14; Dionne, R., \$1,452.60; Donovan, Mme N.-D., \$2,939.85; Dorval, Mme L., \$1,550; Doucet, W., \$3,205.75; Doyon, A., \$1,175.80; Doyon, H., \$1,450.70; Doyon, Mme L.-L., \$5,319.02; Drapeau, A., \$2,435; Draper, P., \$1,508.40; Drouin, Mme J., \$1,495.90; Dubé, R., \$1,350; Dubois, J.-P., \$1,129.10; Dubois, J., \$1,230.46; Dubois, L., \$2,895.24; Dubois, O., \$1,939; Dubois, T., \$1,333.60; Dubuc, G.-F., \$2,465.86; Dubuc, P. Inc., \$1,173; Duchesne, U., \$4,374.41; Dufour, J., \$1,888.30; Dufresne, A., \$2,002; Dufresne, L., \$1,541.12; Duhaime, W., \$1,498; Dumas, U., \$5,224.35; Dupuis, A., \$4,567; Dupuis, D., \$2,020; Dupuis, Y., \$3,041.70; Durand, A., \$2,268.95; Durand, W., \$2,475.05; Dutrizac, A., \$10,348.80; Duval, Mme H., \$1,300; Dyson, Succ. E.-J., \$7,784;

Fabrique: St-Philippe-de-Drummond, \$6,300, St-René-Goupil, \$1,101.10, St-Roch-de-Mékinac, \$1,600, Ste-Monique, \$14,250; Faucher, E., \$1,009.80; Fecteau, N., \$5,100; Fidias, Mme G., \$2,774.25; Filion, L., \$1,029.40; Filion, W., \$1,807.65; Fitzgerald, W., \$1,309.40; Fletcher, F., \$1,280; Fleurent, A., \$1,264.50; Fleurent, M., \$1,676.60; Fontaine, L., \$1,382.20; Fontaine, W., \$2,146.20; Forest, A., \$5,250; Forest, B., \$1,180.70; Forest, W., \$1,373.60; Forgette, A., \$1,715; Forgues, V., \$3,110.65; Fortin, E., \$3,820.90; Fortin, G., \$1,845.67; Fortin & Bernier, \$1,118.82; Fortin, J.-E., \$2,192.85; Fortin, J.-H., \$6,237.72; Fortin, Mme J. et F., \$3,883.36; Fortin, L., \$1,578.25; Fortin, N., \$7,287.30; Fortin, P., \$1,264.60; Fortin & Rioux, \$2,440.17; Fournier, Armand, \$2,865; Fournier, Arthur, \$2,525; Fournier, L., \$1,068.95; Fournier, W., \$3,380; Francœur, Michel, \$1,295; Francœur, Moïse, \$1,640; Francœur, S., \$2,335.50; Fréchette, S., \$2,550; Frères des Écoles Chrésiennes de Ste-Foy, \$35,777.06; Frigon, H., \$1,773.90;

Gagné, A., \$1,725; Gagné, C., \$3,675.60; Gagné, D., \$3,247.22; Gagné, E., \$3,739.53; Gagné, G., \$3,902; Gagné, L., \$3,132.70; Gagnon, E., \$1,100; Gagnon, Mme Felixine, \$1,267.30; Gagnon, Mme Frs., \$8,847; Gagnon, François, \$3,834.15; Gagnon, Mme H., \$1,610; Gagnon, Jean, \$1,000; Gagnon, Joseph, \$2,370.10; Gagnon, Mme P., \$2,403; Gamache, A., \$3,005; Garand, L., \$1,603.08; Garon, J.-T., \$2,388.81; Gates, E., \$1,057.20; Gaudette, G., \$3,518.20; Gaudreault, Paul, \$1,700; Gaudreault, Philippe, \$2,501.36; Gaudreault, X., \$2,818.78; Gaumond, A., \$3,023.20; Gauthier, A., \$2,849.25; Gauthier, H., \$1,196; Gauthier, I., \$1,390; Gauthier, Venance, \$2,998.25; Gauthier, Vera, \$1,828.71; Gélinas, A., \$2,525.10; Gélinas, H., \$1,293.52; Gélinas, L., \$3,463.27; Gendron, L., \$2,783.95; Genest, L., \$6,997.75; Gervais, Mme L., \$4,876.12; Giasson, P., \$1,500; Gignac, Benoît, \$1,089.35; Gignac, Bruno, \$2,369.90; Gignac, E., \$3,264.02; Giguère, A., \$2,975; Giguère, O., \$7,000; Gilbert, O., \$1,213.50; Gingras, J., \$4,025.80; Gingras, R., \$4,455; Girard, A., \$4,801.40; Girard, J.-C., \$6,817; Gleeton, A., \$1,200; Gleeton, W., \$1,265; Gobeil, J., \$2,640; Gosselin, A., \$3,322; Gosselin, F.-B., \$1,056.82; Goudreault, D., \$2,518.70; Goulet, G., \$1,004.62; Gourde, A., \$2,949.60; Gousy, R., \$1,541.95; Gracey, E., \$1,216.95; Gray Rocks Inn Ltd., \$13,608; Green, E., \$1,433.70; Green, R.-S., \$1,820.80; Grégoire, Mme J.-A., \$13,772; Groleau, A., \$11,844.80; Grondin, Andronique, \$1,979.69; Grondin, Antonio, \$3,100; Grondin, D., \$1,250.99; Guay, G., \$1,298; Guignon Bros., \$2,500;

Haineault, H., \$1,505.50; Hall, R., \$6,268; Hamel, H., \$5,679.25; Hamel, M., \$3,395; Hardy, N., \$2,500; Hélie, R., \$1,903.62; Henri, E., \$9,210; Hickie, A., \$1,617.09; Hill, Succ. C.-J., \$9,750; Hodgins, L.-A., \$1,105.50; Horner, T., \$1,070.95; Hornibrook, K.-A., \$2,318.70; Howard, Bienvenu Inc., \$6,504.80; Howard, W., \$1,519.30; Hudon, B., \$1,626.80; Huet, R., \$1,351; Huot, P., \$4,445.10; Imison, C., \$5,430.50; Jacques, A., \$1,549.25; Jacques, E. et A., \$1,886.34; Jacques, R., \$1,202.94; Jalbert, J.-B., \$1,187.15; Jalbert, R., \$4,000; Jalbert, T., \$1,180; Jeannotte, H., \$1,801.40; Joanis, Hélène, \$1,095.75; Joncas, A., \$3,688.88; Joncas, C., \$1,800; Joncas, Léon, \$1,370.83; Joncas, Louis, \$2,900.60; Joncas, R., \$2,831; Joncas, T., \$1,435; Joynt, J. et G., \$5,609.05; Julien, A., \$1,801.48; Julien, O., \$2,087.04; Kavanagh, A., \$1,670.35; Keable, P., \$2,375.24; Kealey, C., \$9,330; Kealey, E., \$1,014.70; Kealey, J.-T., \$2,031.15; Kealey, J., \$1,005.15; Kelly, E., \$3,369.18; Kennebec Construction Co. Ltd., \$5,220.09; Kenny, W.-A., \$10,441.40; Kenney, Mme W.-A., \$8,115; Kerr, Mme A.-P.-R. et Reed, R., \$1,111.30; Kerr, G.-S., \$1,033.60; King, C.-C., \$1,000.77; Komo Construction Ltée, \$4,534.52;

Labbé, B., \$2,100; Labelle, J.-B., \$10,995.20; Labonté, Mme J., \$4,231.40; Labrecque, L., \$2,785.90; Labrecque, R., \$2,500; Labrecque, S., \$1,968.64; Lacerte, A., \$7,949.94; Lachaine, R., \$1,000; Lachance, A., \$2,650; Lachance, J.-C., \$4,895.63; Lacroix, J.-B., \$1,478.44; Laferrière, P., \$1,475; Lafontaine, B., \$2,560; Lafrance, O., \$2,450.90; Lafrenière, A., \$6,438.38; Lagrange, D., \$11,798; Lagrenade, M., \$4,840; Lahaie, A., \$1,100; Lahaie, E. et L., \$1,168.20; Laliberté, A., \$3,475.27; Laliberté, L.-P., \$3,186.90; Lalonde, R., \$14,250; Lamarche, M. et Fleming, A., \$2,828.30; Lamarche, N., \$1,609.80; Lamarche, O., \$1,745.16; Lambert, G., \$3,039; Lamontagne, E., \$1,764.20; Lamontagne, P.-H., \$1,350.08; Lampron, Mme A., \$7,644.36; Lamy, A., \$1,536.96; Lamy, J.-E., \$7,998.60; Lamy, L., \$1,690.34; Landry, D., \$3,634.20; Langevin, G., \$3,167.20; Langevin, J.-V., \$2,817.97; Langevin, R., \$2,218.60; Langlois, J.-W., \$6,368.10; Lanseigne, Estelle, \$4,260; Lanthier, Mme J., \$1,500; Laporte, A., \$2,419.95; Laprise, A., \$2,975; Larivée, M., \$7,189.25; Laroche, G., \$1,000; Laroque, A., \$3,694.25; Larose, S., \$1,184.90; Larouche, Elzébert, \$2,220.40; Larouche, Eugène, \$2,882.65; Larouche, J.-A., \$1,162.65; Larouche, J.-J., \$5,515; Larouche, J., \$2,288.70; Larouche, L., \$5,710.90; Larouche, P.-E., \$1,532.50; L'Assomption, paroisse (parish), \$13,489; Laurin, A., \$3,433.60; Laurin, F., \$3,960; Lavallée, D., \$2,233.10; Lavallée, J.-B., \$5,131.80; Lavallée, P.-A., \$3,420.30; Lavallée, V., \$2,184.71; Lavigne, J., \$3,880; Lavoie, O., \$2,495.35; Lebel, Mme E., \$2,115.60; Lebel, H., \$1,227.10; Lebel, V., \$4,236.66; Leboeuf, E., \$5,994.20; Leclerc, Adélar, \$2,260.70; Leclerc, Alphonse, \$2,460.16; Leclerc, E., \$2,251.50; Leclerc, Paul, \$5,120.80; Leclerc, Pierre, \$4,185; L'Écuyer, R., \$2,849.80; Leduc, Mme L., \$4,000; Leduc, M., \$7,700; Leduc, O., \$9,625; Lefebvre, H., \$2,284.25; Lefebvre, P.-E., \$1,570.70; Lefebvre, R., \$1,766; Legault, J.-A., \$5,282; Legrade Inc., \$5,750; Legros, A., \$2,217.25; Legros, E., \$2,861; Lemay, A., \$6,346.85; Lemire, C., \$1,040; Lemire, E., \$3,058.64; Lépine, L., \$3,493; Lesage, J.-W., \$4,720.45; Lesage, R., \$2,306.42; Lessard, A., \$5,987.78; Lessard, B., \$3,997.50; Lessard & Giroux, \$5,989.41; Létourneau, E., \$19,650.73; Levasseur, O., \$8,986.16; Levesque, J., \$1,909.40; Levesque, O., \$1,640.75; Locas, A., \$7,306.74; Luck, A.-A., \$1,260; Lussier, A., \$1,134.60;

Maase Equipment Co., \$2,500.90; MacDonald, A.-J., \$4,169; MacKenzie, Mme P.-S., \$1,473; Madore, A., \$2,530.63; Mailhot, A. et Chapdelaine, A., \$1,485.90; Mailhot, C.-E., \$1,500.66; Majeau, M., \$1,200; Mallette, E., \$3,093.40; Manseau, Succ. C.-E., \$6,269.20; Marcotte, D., \$1,470; Marin, J., \$3,450; Marin, L.-P., \$1,203.90; Martel, J.-P., \$3,313; Martel, J.-L., \$1,235.10; Martin, J.-E., \$4,823.50; Martineau, L., \$1,500; Massé, A., \$2,807.10; Massé, J.-L., \$12,675; Massicotte & Fils Ltée, \$10,084.10; Mathewson, J.-F., \$1,023.34; Maurice, G.-U., \$1,166.80; Maurice, R., \$4,173.50; Mayrand, O., \$1,342; McAfee, Mme E.-J., \$2,892.52; McCambley & McDonald, \$1,261.90; McConnell, L., \$1,259.10; McConnery, E., \$1,993.05; McCrank, A., \$3,974.50; McCutcheon, R., \$1,116.75; McFadden, A., \$4,232.48; McKale, A., \$2,505.65; McKay, W.-J., \$2,500; McKell, D., \$1,625.07; McLaughlin, F.-A. Ltd., \$1,327.60; McLaughlin, J., \$1,397.25; McLaughlin, Succ. J., \$1,113.60; McLaughlin, P.-J., \$3,336.50; McLaughlin, W., \$1,412.80; McManamy, Mme J.-A., \$1,161.25; McSween, J. et R., \$2,039.88; Meloche, G., \$10,997.40; Ménard, L., \$1,015.60; Mercier, E., \$1,233.76; Mercier, J., \$1,207.36; Mercier, Léo, \$3,999.40; Mercier, Liguori, \$8,240; Merck Co. Ltd., \$2,978.56; Messier, G., \$1,814.07; Méthot, F., \$2,897.60; Métivier, H., \$4,800; Michaud, Alexandre, \$1,058.55; Michaud, Arthur, \$1,174.32; Michaud, Lindor, \$1,100.10; Michaud, Louis, \$3,575; Michaud & Simard Inc., \$1,507.47; Millette, A., \$5,550; Milot, A., \$1,291.40; Milot, B., \$2,362.10; Milot, C., \$2,030; Ministère des Affaires des Anciens Combattants — Dept. of Veterans' Affairs, Ottawa, \$10,222.85; Miron, A., \$3,357.84; Monette, E. Ltée, \$1,125.94; Mongrain, E., \$1,345.35; Mongrain, W., \$1,037.80; Mont Tremblant Lodge Ltd., \$1,540.20; Montréal Cotton Ltd., \$15,530.05; Moreau, D., \$1,229.04; Morin, C., \$3,753.15; Morin, O., \$1,000; Morneau, D., \$2,550; Morneau, D.-A., \$2,440; Morris, A., \$1,212.50; Mottard, Mme E., \$2,550; Murphy, P., \$8,277.50; Murray, A., \$2,276.40; Murray, C., \$1,413.86;

Nadeau, E., \$15,422; Nadeau, F., \$2,105.75; Nadeau, J.-B., \$1,761; Naud, E., \$1,926.80; Noël, S., \$3,300; Normand, W., \$1,440; Oeuvre de la Fabrique Ste-Geneviève-de-Berthier, \$2,127; Osborne, R., \$1,564.50; Ouellet, L.-N., \$2,200.50; Ouellet, P., \$1,217.15;

Paquette, M., \$1,490; Paradis, L., \$3,600; Paré, J.-B., \$3,500; Parent, Adélaïde, \$1,300.-30; Parent, Albert, \$1,376; Parent, H., \$2,459.40; Parent, Mme O., \$1,095; Parisien, D., \$2,194; Paul, J., \$2,888.65; Payant, Mme P., \$1,207.60; Payette, A., \$1,206.45; Payette, J., \$2,654.79; Payette, N., \$1,595; Pednault, W., \$3,580; Pelchat, N., \$4,127.20; Pellerin, A., \$4,512.07; Pellerin, P.-J., \$2,505.40; Pelletier, A., \$1,061.24; Pelletier, F., \$2,410.50; Pépinères Bédard Ltée, \$5,421; Perreault, N., \$1,961.90; Perreault, O., \$2,735.10; Perron, A., \$3,583; Perron, Édouard, \$5,082; Perron, Eugène, \$6,689.60; Persons, E.-J., \$2,647.59; Petit, Mme A., \$1,201.75; Pettapiece, H., \$2,084.45; Pharand, J., \$2,300; Pillion, H., \$2,540; Phillips, Succ. A.-B., \$1,100; Phillips, M., \$4,500.80; Picard, J., \$1,040; Piette, B., \$3,618.83; Pilon, E., \$3,372; Pineault, Mme H., \$2,063.04; Plante, Mme O., \$1,072; Plante, P., \$1,063.90; Plouffe, L., \$1,189.20; Plourde, Gérard, \$1,563.95; Plourde, Gonzague, \$3,000; Plourde, J.-B., \$6,000; Plourde, M. et L., \$1,340; Plourde, P.-E., \$1,385; Plourde, P., \$16,995.23; Poire, W., \$4,468.50; Poirier, R., \$5,552.70; Poirier, V., \$2,845.10; Potrosal, S., \$1,127.75; Potvin, J.-M., \$1,694.48; Potvin, L., \$2,259.10; Potvin, L.-J., \$1,514.10; Poulin, E., \$1,494.-10; Poulin, J., \$3,817.50; Poulin, L., \$2,459.50; Poulin, O., \$1,480.25; Poulin, S.-J., \$1,353.50; Pouliot, P.-A., \$2,450; Preston, G., \$3,522; Preston, W., \$2,767; Prévost, J.-L., \$1,550.46; Prévost, R., \$1,254.07; Proteau, M., \$2,840; Proulx, Mme A., \$3,342.20; Proulx, E., \$1,470; Provost, Mme J., \$1,882.10; Prud'Homme, A., \$3,100.08; Prud'Homme, Georges, \$1,395.64; Prud'Homme, Germain, \$2,722.40; Prud'homme, O., \$1,184.24;

Racette, T., \$1,585.62; Racicot, M., \$1,220.82; Rainville, P., \$5,350; Rice, J., \$1,199.60; Richer, A., \$1,474.30; Riel, R., \$1,674.80; Ringuet, G., \$9,057; Riopel, B., \$1,297.16; Riopel, L., \$1,167; Rioux, Léon, \$1,006; Rioux, Dr Lionel, \$3,700; Rioux, Ludger, \$3,100; Rivet, A., \$1,338; Robitaille, H., \$1,792.05; Robitaille, J.-P., \$3,588; Rochefort, E., \$1,990; Rodrigue, A., \$4,126.15; Rodrigue, N., \$2,044.05; Rodrigue, Mme P., \$7,570; Ross, F.-X., \$1,000; Rousseau, A., \$1,200; Rousseau, F., \$1,319.82; Roussel, E., \$3,015; Roussel, P., \$1,000; Roy, A., \$2,152.60; Roy, E., \$3,720; Roy, G., \$1,512.70; Roy, Hilaire, \$1,700; Roy, Hormidas, \$4,680; Roy, L., \$1,820.03; Roy, Marie-J., \$1,200; Roy, V., \$15,962.30; Roy, W., \$6,615.10; Ruel, A., \$2,999.90; Ruel, L., \$1,490; Rusenstrom, N., \$5,392.40; Ryan, Mme W., \$2,044.50;

St-Amant, P., \$3,276.40; St-Ferréol, paroisse (parish), \$1,000; St-Hilaire, T., \$2,291.25; St-Jean-Port-Joli, paroisse (parish), \$3,000; St-Jean, R., \$1,316; St-Jérusalem, paroisse (parish), \$2,426.88; St-Michel, Mme J., \$11,529.21; St-Norbert-du-Cap-Chat, paroisse (parish), \$2,641.30; St-Paul, C.-E., \$4,976.55; St-Paul-l'Ermite, paroisse (parish), \$10,994; St-Thomas, Garage, \$3,158; St-Urbain-Premier, paroisse (parish), \$1,653.31; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$7,476.20; Sabourin, H., \$2,339.55; Salaberry-de-Valleyfield, cité (city), \$21,500; Samson, Alide, \$1,842.87; Samson, Armand, \$1,866; Samson, G., \$5,994.80; Samuel, E., \$3,287; Samuel, U., \$7,150; Sancier, A., \$1,575.45; Sancier, T., \$1,559.10; Sansregret, H., \$5,390; Sauvé, G., \$8,938.62; Sauvé, R., \$1,251.10; Savard, E., \$2,003; Savard, J.-C., \$3,484.40; Savignac, Mme A., \$1,535; Savoie, S., \$1,671.73; Schink, H., \$1,312.-25; Schmidt, J., \$2,201.75; Sénécal, Mme E., \$4,705.40; Sénéchal, J., \$2,477.52; Sénéchal, W., \$1,042.20; Servais, C., \$1,705.54; Servant, Odilon, \$1,290; Servant, Omer, \$1,618.30; Service Populaire d'Habitation Ouvrière Inc., \$2,996.10; Sévigny, A., \$2,734.82; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$3,472.60; Simard, A., \$1,833; Simard, J.-H., \$1,950; Simmons, G.-H., \$1,400; Sirois, O., \$2,855; Sirois, S., \$2,748.25; Sirois, Y., \$1,730.20; Smith, E.-J., \$2,721.40; Société d'Agriculture du Comté de Lévis, \$25,000; Société d'Aqueduc St-Mathieu, \$3,000; Southern Canada Power Co., \$1,387.08; Stenman, K., \$1,006.10; Stewart, R.-A., \$8,996.90; Stewart, R., \$2,374.28; Sullivan, J., \$1,068.80; Sullivan, N., \$3,990.50; Sylvain, V., \$1,065.01; Syndicat Coop. Agricole et d'Aqueduc Ste-Élisabeth, \$3,696.92;

Talbot, A., \$2,691.54; Talbot, Mme R., \$1,548.05; Teeple, Mme E., \$1,336.80; Tessier, Mme H., \$3,924; Tétrault, L., \$1,300.55; Themens, J., \$4,052; Théoret, A., \$7,865.01; Théoret, V., \$2,053.75; Théoret, Y., \$3,425.65; Therrien, R., \$1,196.50; Thibaudeau, J., \$4,810.16; Thibault, Mme A. et R., \$1,914.50; Thibault, Bernadette, \$11,501.50; Thibault, E., \$5,178; Thibert, F., \$3,234; Thiffault, A., \$3,389.15; Thomas, R., \$2,372; Thornton, E. T. et Mary-E., \$1,367.50; Touchette, H., \$1,980; Trahan, P., \$4,027.10; Tremblay, A., \$1,084.11; Tremblay, C.-E., \$1,365.60; Tremblay, Mme G., \$2,683.50; Tremblay, J., \$2.-318.80; Tremblay, L., \$3,000; Tremblay, Paul, (Les Éboulements), \$1,072; Tremblay, Paul, (Sept-Îles), \$1,000; Tremblay, P.-A., \$3,508; Tremblay, R., \$1,711.23; Tremblay, Mme T., \$1,208.56; Tremblay, Welly, \$3,809; Tremblay, William, \$1,765; Trépanier, R., \$1,480.50; Tring-Jonction, village, \$5,000; Trudel, E., \$2,874.22; Turcotte, E., \$2,082.60; Turcotte, H., \$4,426; Turgeon, A., \$1,545.80; Turmel, A., \$2,345.90;

Upton, E., \$10,695.24; Vachon, A., \$10,000; Vachon, E., \$1,298.50; Vachon, Mme T.-H., \$1,603.90; Vaillancourt, R., \$2,599.90; Vallée, Achille, \$1,446; Vallée, Antoine, \$3,261.70;

Vallée, C.-A., \$1,647.20; Vallée, R., \$2,186.55; Valley Paving Co. Ltd., \$1,818.55; Veillette, J.-B., \$2,805; Veilleux, F., \$1,500; Veilleux, Mme O., \$1,800; Veilleux, P., \$2,235; Verdon, D., \$2,442.59; Verocchio Ltd., \$3,143.71; Veronneau, R., \$1,350.40; Verreault, G., \$2,557.05; Viger, G., \$2,134; Villeneuve, A., \$1,530; Villeneuve, C., \$10,057.75; Villeneuve, H., \$6,045.70; Visitation de la Pointe du Lac, munic., \$1,375.32; Waddell, J.-B., \$4,520.25; Watters, T., \$1,820.10; Welch, J.-L., \$33,990; Wetrting, P., \$1,254.65; Whittom, A., \$2,690; Whyte, H., \$1,200.80; Wigglesworth, Rose-M., \$2,875; Williams, Mme D., \$1,943.35; Wilson, F.-B., \$1,066.40; Yergeau, W., \$2,505; Zolivich, P., \$4,416.52.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$763,755.70.

**Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$418,686.51):** Bell Telephone Co. of Canada, \$80,625.12; Belœil, ville (town), \$1,058.53; Blais Telephone System, \$2,256.75; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$12,165.08; Can. Nat. Railways, \$1,950.11; Can. Nat. Telegraphs, \$3,232.55; Cie Électrique du Saguenay, \$26,187.62; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$10,479.20; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$8,050.06; Cie de Téléphone Courcelles, \$3,136.14; Cie de Téléphone Dorchester Inc., \$6,026.53; Cie de Téléphone Rural, \$1,129.30; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$7,011.21; Cie de Téléphone de la Baie, \$2,121.50; Cie de Téléphone Petite Nation, \$1,470.30; Cie de Téléphone Richelieu, \$1,221.16; Cie de Téléphone St-Évariste-Station, \$1,187.80; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$9,640.70; Cie de Téléphone de Warwick, \$1,143.60; Cie de Téléphone d'Yamaska Ltée, \$1,603; Coop. d'Électricité d'Austin, \$1,207.48; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$4,918.34; Coop. d'Électricité de Manicouagan, \$4,323.40; Coop. d'Électricité de Ragueneau, \$2,605.21; Coop. d'Électricité du Témiscamingue, \$11,376.33; Coop. d'Électricité de Témiscouata, \$3,934.73; Corp. de Téléphone Québec-Rimouski, \$17,027.37; Eastern Townships Telephone Co., \$9,323.21; Gatineau Power Co., \$9,651.63; Huot Telephone Service Regd., \$1,890.70; Hydro-Québec, \$3,287.50; LaSarre Telephone Inc., \$1,754.13; LaTuque Falls Telephone Co., \$4,770.51; Ligne Téléphonique des Cultivateurs de St-Liboire, \$1,259.88; MacClaren, J. & Co., \$6,004.86; Northern Telephone Co. Ltd., \$2,201.43; Pontiac Rural Telephone Co., \$3,026.50; Power Lumber Co., \$3,724.80; Québec Power Co., \$23,895.62; Shawinigan Water & Power Co., \$88,495.06; Southern Canada Power Co. Ltd., \$9,465.92. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,845.64.

**Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$5,347,313.24):** Abitibi Cement Products, \$2,699; Accessoires & Outillage Ltée, \$1,041.80; Agence des Ressources Enr., \$2,473.18; Agences Mauriciennes, \$1,776.12; Allaire, A., \$2,111.78; Amyot, A. & Fils, \$1,086.98; Archambault, A., \$1,558.46; Armo Drainage & Metal Products Ltd., \$154,420.25; Armstrong, B., \$1,466.36; Arvida Mix & Supply Co., \$2,785.15; Aubé, L., \$2,020.50; Audet, Achille, \$1,355.88; Audet, Adrien, \$1,524.23; Baillargeon, P., \$27,695.48; Beauchamp, P., \$2,382.36; Beaudoin, L., \$2,625.21; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$30,115.59; Bégin, E., \$1,157.08; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,893.18; Belmont Construction Co. Ltd., \$8,837.52; Benoît, A., \$2,352.53; Bisson, W., \$8,626.26; Blocs de Ciment Rouville, \$1,395.60; Blouin, R.-A., \$1,558.68; Boisvert, D., \$1,599.94; Boisvert, J.-P., \$1,278.37; Bolduc, U., \$1,383.61; Bonin, G., \$1,527.85; Bouchard, E. Ltée, \$2,053.04; Bouchard, H., \$1,055.94; Boucher, J.-L., \$5,565.84; Boucher, J., \$1,821.99; Boulianne, H., \$1,458.88; Bourgon & Bourgon, \$10,300.45; Bourgon, R., \$2,010; Bourque, Paul, \$1,890.42; Bourque, Philémon, \$4,512.01; Boutet & Caron, \$1,674.34; Bouthillette, L., \$1,073.19; Brassard, C., \$17,371.69; Brique du Nord Ltée, \$1,172.26; British American Oil Co. Ltd., \$883,274.59; Brunelle, R., \$1,079.31; Brunet, R., \$8,065.49; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$23,848.80; Canada Cement Co. Ltd., \$345,605.31; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$3,563.50; Carniel, C.-A. Ltée, \$9,360.33; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$48,896.86; Carrière St-Maurice Inc., \$5,435.23; Carrière Shawinigan Enr., \$3,804.04; Carrière de Trois-Pistoles Enr., \$2,017.93; Cartier Construction Ltd., \$21,038.45; Casaubon, N., \$3,648.13; Chabot, B., \$2,907.06; Chagnon, R., \$1,606.84; Charland, J.-M., \$20,278.02; Châteauneuf & Trudel, \$5,733.85; Chauffage & Ventilation Ltée, \$115,378.29; Chouinard, C., \$1,031.71; Cie de Construction Dollard Ltée, \$20,971.96; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,329.59; Cie de Produits de Ciment de St-Jérôme Ltée, \$7,139.05; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$11,473.79; Cloutier, M., \$4,458.70; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$2,163.20; Construction du St-Laurent Ltée, \$2,223.80; Cormier Ltée, \$9,566.06; Cormier & Smith, \$5,818.30; Couture, P., \$1,415.80; Couturier, A. & Fils Ltée, \$2,016.09; Crane Ltd., \$3,423.95; Crobel Ltd., \$5,197.25; Daigle, H., \$1,148.08; Debien, G., \$1,471.60; Deneault, H., \$1,566.40; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$1,299; Dibble Construction Co. Ltd., \$2,490.38; Dion & Frère Enr., \$4,250; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$3,360.40; Downing, G., \$1,982.40; Drouin, M., \$2,024.21; Dubois Construction, \$3,163.15; Duclos, L., \$1,523.28; Dufour, J., \$1,430.09; Dufresne, L., \$7,671.26; Dumont, C.-E., \$1,024.73; Duval, G., \$2,172.27;

East Lake Lumber Co., \$1,443.19; Edwards, J.-A., \$1,200; Fabi & Fils Ltée, \$10,703.82; Falardeau, J., \$1,893.06; Farmer Supply Co., \$2,876.20; Ferland, J.-E. Ltée, \$3,713.25; Fortier, J.-E. Enr., \$5,865.60; Fortin, D., \$12,257.65; Fortin & Frère Construction Inc.,



\$63,533.32; Fortin, L., \$13,638.89; Fortin, N., \$2,026.30; Fortin, T., \$1,937.50; Fugère, A., \$26,176.40; Gagnon & Frère, \$2,172.78; Gagnon & Gagnon Enr., \$1,801.06; Gagnon, Gagnon & Vignault, \$4,517.24; Gagnon, J.-A. & F., \$1,015.79; Gagnon, J.-E., \$1,460.47; Gagnon, J.-R., \$3,571.82; Gagnon, L.-P., \$12,509.94; Gamache, J., \$2,206.12; Gauthier, O., \$3,388.94; Gélinas, G.-E., \$7,799.73; Gendron, P.-A., \$3,984.95; Geoffrion, A. Enr., \$8,150.50; Gerbeau, A., \$4,021.85; Girard, H., \$1,848; Girard, T., \$1,972.15; Gohier, E. Ltée, \$1,057; Goulet, M., \$1,535.55; Grenier, E., \$1,584.10; Grenier, T., \$1,051.69; Highway Paving Co. Ltd., \$15,879.28; Houle, J.-P., \$1,882.20; Imperial Oil Ltd., \$1,047,676.44; Industries New Carlisle Enr., \$20,594.50; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$1,956.12; International Cooperative Co. of Canada, \$2,092.42; Joliette Construction Co., \$9,734.87; Joyal, R., \$5,529.75; Jutras, J.-M., \$1,029.30; Keays, J.-R., \$1,032.38; Laberge & Frère Enr., \$16,270.69; Lacasse & Lemelin, \$1,541.20; Ladouceur, A., \$3,256.36; Lagacé Quarry, \$10,633.80; Lambert, J.-A., \$4,412.85; Lamothe, D. Ltée, \$22,369.39; Lampron, A., \$4,617.45; Landry, F., \$1,746.90; Langlais, I., \$3,906.99; Lapointe, R., \$2,854.95; Laquerre, J.-E., \$4,379.90; Laquerre, J.-P., \$4,240.05; Larose, G., \$1,193.50; Lavoie, J.-E., \$2,836.33; Lebel Construction Ltée, \$4,882.52; Lebel, F., \$1,461.20; Lebel, G., \$1,018.55; Leblanc, A., \$1,156.20; Lébreux, E. & Frères, \$1,305.62; Lébreux, J.-R., \$2,848.70; Lechasseur, I., \$6,135.54; Leclerc, A., \$1,221.75; Lefebvre, Mme I., \$1,363.88; Lehouillier & Brasseur, \$11,108.60; Lemoine, J.-B., \$1,352.14; L'Épiphanie, village, \$1,485; Lessard & Giroux, \$21,653.20; Levasseur, B., \$1,443.42; Lignosol Chemicals Ltd., \$26,010.28; Loranger, Molesworth Ltd., \$64,957.05; Louiseville Construction Enr., \$9,009.17; Lussier & Fils, \$1,574.27; Lussier, Mme J.-B., \$2,431.50; Magasin Gareau Ltée, \$1,320.93; Majeau & Frères, \$3,719.50; Maltais, A., \$1,232; Marchand & Frère, \$11,360.35; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$20,130.18; Marcoux, R., \$1,909.17; Martel, A., \$1,514.50; Martel, D., \$2,897.95; Martin & Pelletier, \$1,379.22; Matte, S. Enr., \$1,723.12; McBean, H., \$1,308.49; Melançon & Fils, \$3,883.48; Méthot, H., \$1,739.05; Michaud & Simard Inc., \$6,217.32; Milliard, E., \$1,556.20; Milot, G., \$2,822.75; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$2,649.40; Modern Paving Québec Ltd., \$3,219.73; Monette, E. Ltée, \$11,564.61; Monette Sand & Gravel Co., \$2,042.69; Montcalm Construction Inc., \$2,731.19; Moreau, J.-E., \$1,823.12; Morin, A., \$15,448.20; Morin, E., \$1,029.24; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$21,891.19; Murdock, J., \$10,292.28;

Nadeau, A., \$1,488.90; Nadeau, W., \$1,001.50; National Paving & Construction Co. Ltd., \$12,818.30; Nault, G., \$1,151.50; North Shore Builders, \$2,556.70; O'Connell, H.-J. Ltd., \$17,024.15; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$79,767.39; Ouellet & Frères, \$2,350.99; Pagé, A., \$1,096.58; Paquet, J., \$1,002.37; Paquet, S., \$1,678.02; Paquette, J., \$2,977.58; Paquin, J.-H., \$5,839.99; Paradis, P., \$1,289.19; Pariseau, J., \$1,280.42; Pellerin, I.-L., \$3,152.01; Pelletier & Fils Enr., \$1,603.37; Perron, G., \$1,512.70; Perron, W., \$1,020; Pinsonneault, A., \$1,125.57; Plourde, J.-A., \$11,364.56; Power Lumber Co., \$4,329.02; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$3,491.40; Produits de Béton Enr., \$8,922.23; Produits de Ciment du Lac St-Jean, \$2,462.49; Produits de Ciment de L'Annonciation, \$1,879.60; Produits de Ciment de Sherbrooke Ltée, \$2,033.20; Provencher, A., \$1,631.69; Provincial Concrete Products Ltd., \$1,006.60; Prud'homme & Frère Enr., \$5,462.60; Québec North Shore Paper Co., \$1,180.72; Rancourt, W., \$1,166.55; Rheault & Frères, \$2,913.90; Richard, J., \$1,190.63; Rigaud Construction Ltée, \$27,932.96; Rioux & Turcotte Enr., \$5,319.90; Rousseau, A., \$1,134.64; Roy, A., \$1,607; Roy, R., \$1,148.25; St-Germain, A., \$15,000.15; St. Lawrence Alloys Metals Co., \$5,710.90; Ste-Jeanne-de-Neuveville, munic., \$1,381.90; Saguenay Construction Enr., \$1,193.68; Schmidt, L., \$2,128.93; Séguin, J. J. Co. Ltd., \$2,629.34; Sergerie, T., \$1,500.42; Shawinigan Water & Power Co., \$8,315; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$58,727.93; Société de Constructions Modernes, \$1,838.18; Société Coop. Agricole de St-Antoine, \$1,684.94; Société Coop. Agricole de Ste-Germaine, \$1,128.63; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$1,379.30; Standard Clay Products Ltd., \$2,504; Standard Lime Co. Ltd., \$30,578.93; Talbot, A., \$1,824.89; Tanguay, J.-H., \$1,222.35; Taschereau & Frère, \$3,131.51; Tessier, H., \$3,594.09; Thériault, L., \$6,229.70; Thibault & Desjardins, \$1,174.25; Thomas, C., \$1,001.26; Touchette, R., \$2,140.06; Tremblay, A., \$5,425.65; Tremblay, P., \$6,859.15; Trudel, N. & Fils, \$1,008.48; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$51,274.25; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$3,510.16; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$1,977.61; United Continental Engine, \$1,093.43; Vallée, R., \$2,139.50; Verocchio Ltd., \$11,163.23; Vipond Construction Co., \$3,553.58; Voisine Auto Ltée, \$33,221.35; Webster & Sons Ltd., \$5,200; Westeel Products Ltd., \$1,412.80; Wood Preserving Industries Ltd., \$1,655.60.

À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$798,210.12. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$367,208.36.

**Location d'outillage et autres — Rental of Machinery and Others (\$1,804,-453.52):** Alexandre, J., \$1,942.50; Alix, U., \$7,411.50; Anctil, C., \$1,132; Anctil & Frères, \$1,384; Argue, J.-M., \$2,141; Assn pour l'Amélioration des Fermes de Bonaventure, \$1,476; Aubut, V., \$1,010; Auclair, J.-A., \$1,290; Audet, J.-S., \$4,316.50; Audet, S., \$1,291.06; Auger, L., \$12,450; Baillargeon Auto Ltée, \$1,610.70; Baillargeon, P., \$6,949.16; Baril, A., \$1,279; Beauchamp, P., \$1,641.25; Beaudoin, P.-E., \$28,824; Beaupré, R., \$6,761; Bédard,

J., \$1,000; Bélanger & Frère, \$2,670; Bellavance & Grimard, \$8,503; Bellavance, R., \$6,567.50; Belle Construction Ltée, \$3,443; Bellefeuille, A., \$2,325; Bellemare, T., \$1,415; Benoît, A., \$10,931.28; Bergeron, O., \$1,565; Bertrand, G., \$1,112; Bérubé, J.-T., \$2,542.50; Bérubé, M., \$2,908; Blanchette Garage, \$1,140; Blanchette, J.-J., \$1,436.82; Boisvert, A., \$3,192; Boisvert & Frère, \$1,308; Bonin, G., \$19,612.56; Bonneau, L.-A., \$4,490; Boucher, E., \$1,503.25; Boucher, J.-L., \$1,008; Bourassa, R., \$5,115; Bouthillier & Monty, \$1,092; Boyer Construction Ltée, \$1,281.50; Bradouca Construction Ltée, \$16,821.42; Brooks, I., \$2,069; Broughton Soap Stone Quarry Co., \$3,994; Brunet & Frères Ltée, \$1,427; Busque, A., \$4,035; Cadieux, Z.-O. Ltée, \$1,968; Carrier, J.-A., \$1,195; Carrier, P., \$9,672.50; Cartier Construction Ltd., \$1,437; Casaubon, N., \$12,411.25; Casavant & Frère Enr., \$2,342.25; Chabot, Rouleau & Frère, \$1,164; Chagnon, G., \$2,987.08; Chalifoux, P., \$8,393; Charbonneau, A., \$1,062; Charbonneau, E., \$2,512; Chicoine, R., \$5,310; Chisholm, M., \$7,136; Choinière, A., \$4,552; Choinière, J., \$2,920.50; Cie de Construction Dollard Ltée, \$4,686.50; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$2,900; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, \$1,960; Cie de Sable et de Gravier St-Paul Ltée, \$1,352.64; Clark & Lamarche, \$1,287; Claveau, A., \$1,746; Claveau, J.-B., \$1,700; Clément, H., \$1,376; Cloutier, G., \$1,114; Construction Rive Sud Inc., \$2,600; Construction du St-Laurent Ltée, \$1,974; Cormier, H., \$1,445; Côté, A., \$2,197; Côté, Garage C., \$1,340; Couturier, A. & Fils Ltée, \$4,140; Danis Construction Co., \$6,196.88; Daoust, O., \$3,078; Daunais, L., \$1,026; D'Auteuil, A., \$1,120; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,416.75; Desjardins, A., \$2,107; Desourdy Construction Ltée, \$1,008; Desrochers, R., \$2,126.75; Dionne, G., \$1,937; Dionne, R., \$1,296; Dubuc, R., \$1,337.50; Dufour, C.-E., \$1,015; Dufour, M., \$2,020; Dufresne, J., \$1,335; Dumont, R., \$1,295; Dupaul, J.-T., \$1,210; Dupuis, R., \$6,597.25; Dupuis, S., \$1,107; Duval, L., \$1,188;

Entreprises Verchères Enr., \$4,045; Excavation Moderne Enr., \$13,880; Fabi & Fils Ltée, \$2,001; Ferland & Marier, \$14,753.79; Forget, C., \$2,068; Fortin, A., \$7,474; Fortin, D., \$1,952.80; Fortin & Frère Construction Inc., \$91,154.99; Fortin, L., \$2,208; Gagnon, A. & Frère, \$5,128.50; Gagnon, C., \$2,340; Gagnon, L.-J., \$1,943.27; Gaudette, A., \$1,627; Gaudreault, A., \$1,686.50; Gauthier, A., \$2,191.50; Gauthier, H., \$1,071; Gauthier, O. Ltée, \$9,979; Gauvin & Ménard Équipement Inc., \$14,899.50; Gibault, H., \$2,075; Giguère, E., \$7,051.20; Gilbert & Frères, \$3,549; Gingras, C.-H., \$2,040; Gingras & Frère Ltée, \$1,193.50; Gingras, J.-A., \$1,062.50; Gosselin & Fredette, \$4,656; Goyer, E. & Frères, \$3,768.81; Grégoire, L., \$3,024; Grenier, G., \$1,450; Grenier, H., \$3,136; Grenon, L., \$1,205.70; Grenville-Augmentation, munic., \$1,590; Grimes, N., \$3,276; Guertin & Fils Ltée, \$2,222.06; Guillemette & Frère, \$1,959.75; Hall, T., \$16,313.50; Harnois, A., \$1,440; Hébert, G., \$8,051.25; Houde, J., \$1,979; Jiona, P., \$1,976; Joliette Construction Co., \$46,493.78; Joly, F., \$1,336; Journaux, J.-W.-L., \$2,840; Keays Construction Inc., \$8,165; Kennebec Construction Co. Ltd., \$4,951.61; Kennedy Construction Co. Ltd., \$1,842; Kidd, M., \$1,408; Komo Construction Ltée, \$4,673.97; Kyle, C., \$2,043; Labelle & Frères, \$4,448; Laberge & Frère Enr., \$14,648.50; Lacasse, R., \$2,725; Lachapelle Ltée, \$2,920; Lacoste, J., \$4,393; Lacroix, R., \$2,192.50; Lafond, L., \$1,498; Lagacé Construction Co., \$3,684.93; Lahaie, A., \$1,685; Lalande, C., \$2,655; Lambert, J.-G., \$5,695; Lamothe, P., \$4,973.80; Langlois, G. & Fils Ltée, \$1,329.26; Langlois, J.-M., \$1,108.50; Lapointe, A., \$11,203.48; Lapointe, G., \$2,160; Lapointe, P., \$1,240; Larivière, J.-M., \$1,802.25; Larivière, M., \$2,145.25; Larouche, M., \$2,979; Latour, L., \$1,089.75; Laurendeau, J.-C., \$1,268; Laurialt, A., \$2,004.19; Laverdière, A., \$1,970; Lavérendrye Construction Ltée, \$2,484.50; Lavigne, E., \$2,966; Lavoie, J., \$1,800; Leblanc, G., \$3,420; Lechasseur, I., \$6,656.73; Leclerc, E., \$1,542.50; Leclerc, J.-J. & Sons Ltd., \$1,404; Legault & Legault, \$4,163; Lemay, J., \$2,064; Lemay, L.-B., \$1,061.50; Lemieux, J.-A., \$1,512; Lemoyne, G., \$1,644; Lestage, A., \$1,926.07; Levesque, A., \$1,356; Levesque, J., \$2,070; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$9,266; Marquis, P., \$2,530; Martel, J.-C., \$3,591.50; Martin Construction Ltée, \$4,198; Martin & Pelletier, \$1,672.63; Maurice & Claude Enr., \$11,391; Mégantic, ville (town), \$3,806; Michaud, H., \$4,934; Michaud & Simard Inc., \$4,785; Monette, A., \$2,268; Monette, E. Ltée, \$73,313.65; Montpellier Construction Co. Ltd., \$3,885; Morin, Aimé, \$1,160; Morin, André, \$1,268; Morin, E., \$3,547; Morissette, G., \$1,811.29; Morrison, E.-F., \$1,296;

Nadeau, H., \$14,184; Nadeau, L., \$3,320; Nadeau, R., \$3,636; National Paving & Construction Co. Ltd., \$4,981.01; Nolin, J. & Fils Inc., \$15,412.40; Normand, F., \$1,200; Norrie, C., \$1,100; O'Connell, H.-J. Ltd., \$3,673.24; Pagé Équipement & Construction Ltd., \$1,270; Paillé, L., \$1,500; Papineau Construction Co., \$1,597.50; Paquette, Quenneville & Boulais, \$2,711.89; Paquette, R., \$1,631.25; Paquin, J. & Fils, \$1,414.88; Pedneault, R., \$2,359; Pelletier, A., \$3,061; Pelletier & Chabot, \$1,747.50; Pelletier, J.-O., \$2,702; Pelletier, L., \$1,200; Peluso, T., \$1,424; Persons, E.-J., \$13,478.90; Picard, R., \$3,522; Pigeon & Frères Construction, \$8,930; Pinard, L., \$3,990; Plamondon, R., \$3,323.25; Plante, E., \$3,385.84; Plourde, A., \$2,363; Plourde & Plourde Enr., \$7,223.50; Poirier & Camiré, \$1,420; Pontbriand, J., \$9,443.50; Potvin, Brosseau & Potvin, \$10,196.50; Poulin, R., \$3,444; Pouliot, P., \$1,032.75; Provost, A., \$13,677.15; Quémond Construction Inc., \$2,056; Racine, O.,

\$1,380; Richelieu Paving Co. Regd., \$1,392; Riendeau, E., \$11,268.50; Rigaud Construction Ltée, \$30,196.46; Riopel, J., \$8,925; Riverin, G. & Fils, \$1,968; Rousseau, E., \$2,432; Rousseau, T.-E., \$4,288; Roy, A., \$1,302.50; Roy, D., \$3,814.50; Roy & Morin, \$1,346; Roy, R., \$2,007.50; Roy, W., \$1,456; Russell, C., \$1,132; St-Jean, A., \$5,894.17; St-Louis Garage Enr., \$2,960; St-Pierre Construction, \$13,573.75; St-Pierre, O., \$1,027.50; St-Pierre & Rousseau, \$1,216.50; Saguenay Construction Ltée, \$2,665.82; Saguenay Construction Enr., \$27,406.06; Sauvé & Sauvé Enr., \$2,117; Savard, R., \$3,902; Savoie, R., \$1,161; Savoie, S., \$5,938.25; Scott, B., \$1,776; Séguin, E., \$1,316.54; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$10,210.13; Simard & Frère Cie Ltée, \$3,562; Simard, H., \$7,210; Simard, L., \$1,430; Simard, V., \$1,007.59; Small, T.-D., \$1,142; Société Coop. Agricole de Kiamika, \$1,215; Sorel, G., \$2,011.11; Soucy, F. Enr., \$2,660.50; Syndicat d'Amélioration des Fermes (Lévis), \$7,537.50; Tardif, A., \$4,050; Thibault, C., \$1,042.67; Tractor Service (Ste-Croix), \$1,626.50; Tremblay, A., \$3,090; Tremblay, C.-E., \$2,860; Tremblay, J.-P., \$2,120; Tremblay, J., \$2,820; Tremblay, L., \$1,225; Tremblay, M., \$2,160; Truchon, J.-E., \$1,598.50; Trudel, A., \$3,048; Trudel, J., \$2,095; Trudel, N. & Fils, \$3,672.23; Turnbull, G., \$5,131.87; Vaillancourt, A., \$2,944.44; Val-d'Or Construction Co., \$2,300; Valley Paving Co. Ltd., \$4,183.23; Veillette Inc., \$1,180; Vézina, A., \$7,446; Viger, A., \$2,600; Villemaire, R., \$6,985; Voisine Auto Ltée, \$11,110.42; Walters, P., \$6,105; Welden, J., \$4,430.50; Woods, G., \$3,488.

À Crédit No 5 — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$107,181.49; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$198,646.95. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$156,609.17.

**Transport de machinerie, etc. — Transportation of Machinery, Etc. (\$117,-861.53):** Agences Maritimes Inc., \$2,150; Ailes du Nord Ltée, \$1,170.73; Bourque, U., \$1,457.50; Can. Nat. Railways, \$10,131.64; Cartier Construction Ltd., \$1,830.95; Casaubon, P.-L. Enr., \$1,368.89; Clarke Steamship Co. Ltd., \$5,989.54; Dallaire, G., \$1,101.20; Demers, G., \$3,472.30; Fabi & Fils Ltée, \$1,488; Ferland & Marier, \$1,080.60; Gagné, Capt. L., \$2,468.64; Hamel, E. & Fils Ltée, \$1,050; Highway Paving Co. Ltd., \$2,074.77; Imperial Oil Ltd., \$7,229.26; Joliette Construction Co., \$4,245.33; Komo Construction Ltée, \$2,731.37; Lavérendrye Construction Ltée, \$2,528.48; Lignosol Chemicals Ltd., \$5,442.29; Monette, E. Ltée, \$1,313.08; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$1,522.73; National Paving & Construction Co. Ltd., \$1,980.94; Québec North Shore Paper Co., \$1,141.70; Rigaud Construction Ltée, \$3,075; St-Pierre Construction, \$2,490. À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$8,671.33. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$38,655.26.

**Divers — Miscellaneous (\$372,177.06):** Arseneault, M., \$1,357.08; Ash, Mme D., \$2,352.50; Auberge de Comporté, \$1,304.65; Beupré, R., \$1,373; Biard, W., \$1,253; Can. Pac. Railway Co., \$3,150.91; Château Malartic Hôtel, \$4,536.85; Château Roberval, \$5,791.53; Chicoutimi, c, \$1,100.65; Chouinard, C., \$1,090.39; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$4,142.99; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,177.40; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$17,514.50; Corp. Épisopale Cath. Romaine de Mont-Laurier, \$6,500; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$10,000; Deschesnes, N., \$1,606.88; Dorval, Camp R., \$3,350.75; Fabrique: Charny, \$2,904.48; St-Edmond, \$2,000, N.-D.-de-la-Doré, \$2,000; Gagnon, L., \$3,221.26; Gauthier, Mme G., \$1,005; Geggie, Dr H., \$1,307; Gulf Pulp & Paper Co., \$1,084.70; Hôtel Beaurivage, \$2,310.32; Hôtel Bégin, \$3,365.43; Hôtel Bienvenue, \$1,169.18; Hôtel Durand, \$2,293.21; Hôtel Mattawin, \$1,671.34; Hôtel A. Mignault, \$1,066.14; Hôtel Montmagny Inn, \$2,951.73; Hôtel Morin, \$1,033.08; Hôtel Villa des Cèdres, \$1,154.75; Hôtel Windsor, \$1,092.66; Labonté, J.-M., \$1,391.26; Laboratoires Choisy Enr., \$2,080.88; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$77,941.44; Labrecque, Labrecque & Gagnon, \$49,911.58; Labrecque, Labrecque & Kieffer, \$8,988.38; Laurentian Forest Protective Assn., \$1,051.50; Paquet, Mme J.-A., \$4,580.70; Pickanoeck Hotel, \$1,529.10; Pontiac House, \$1,590.85; Rawdon Inn, \$3,454.29; Sœurs Hospitalières de Roberval, \$3,033.81; St-Blaise, paroisse (parish), \$1,251.66; St-Onge, H., \$1,027.75; St-Remi, paroisse (parish), \$1,000; Ste-Monique, paroisse (parish), \$1,502.80; Sarrasin, Mme E., \$3,196.09; Vimy Hotel, \$2,828.10. À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$2,971.61. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$103,611.90.

### Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

9 Geo. VI, c. 38, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 29

Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	413.76
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	4,419.00
À reporter — Carried forward.....		4,832.76

Reporté — Brought forward.....		4,832.76
Matériaux.....	Materials.....	313.85
Contributions aux signaux auto- matiques, tunnels et viaducs....	Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts.....	55,019.25
		<u>\$ 60,165.86</u>

Salaires des journaliers, etc. — Wages of laborers, etc., \$413.76. Asselin, R.-E., \$2,000; Can. Nat. Railways, \$14,407.10; Can. Pac. Railway Co., \$23,962.57; Méthot & Méthot, \$2,419; Ontario Northland Railway, \$1,403.73; Price Bros. & Co. Ltd., \$9,983.35; Québec Central Railway, \$2,252.93; Roberval-Saguenay Railway, \$2,990.67. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$332.75.

### Réfection du chemin (Reconstruction of Road) Cadillac-Rapide VII

#### 14 Geo. VI, c. 41

Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	17,930.41
Contrats.....	Contracts.....	217,503.00
Matériaux.....	Materials.....	731.50
Location de machinerie.....	Rental of machinery.....	2,332.00
		<u>\$ 238,496.91</u>

**Salaires — Wages (\$17,930.41):** Journaliers — Laborers, etc., \$2,395.19. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$15,535.22.

**Contrats — Contracts, Etc. (\$220,566.50):** Canada Cement Co., \$731.50; Lambert, J.-G., \$2,332; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$217,503.

### Ponts et ponceaux pour le drainage des terres — Bridges and Culverts for Drainage of Land

#### 14 Geo. VI, c. 43

Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	34,240.61
Contrats.....	Contracts.....	219,565.00
Matériaux.....	Materials.....	47,705.09
Location de machinerie et autres..	Rental of machinery and others....	12,595.14
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	4,346.77
Contribution au drainage des terres	Contribution to drainage of land....	20,500.00
		<u>\$ 338,952.61</u>

**Salaires — Wages (\$34,240.61):** Journaliers — Laborers, etc., \$31,990.33. À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$2,250.28.

**Contrats — Contracts (\$219,565.00):** Baillargeon, P., \$32,012.16; Barrington, D.-A., \$9,161.04; Berthiaume, J.-A., \$1,801.31; Boivin, O., \$7,061.14; Casaubon, N., \$17,505; Coupal, M., \$12,191.69; Dutilly & Frère, \$4,694.89; Fortin & Frère Construction Inc., \$3,973.71; Fortin, J.-H., \$1,114.24; Gagnon Construction Co., \$4,831.53; Gagnon, P., \$9,898.73; Gauthier & Lavoie, \$3,614.41; Lachapelle, W., \$16,295.73; Lanctôt, P., \$8,216.10; Lavérendrye Construction Ltée, \$1,959.53; Lechasseur, D., \$2,884.05; Lefebvre, E., \$8,154.87; Monette, E. Ltée, \$9,378.38; National Paving & Construction Co., \$12,993.13; O'Connell, H.-J. Ltd., \$8,067.86; Plante & Charbonneau, \$4,768.47; Rocheleau, J., \$4,362.57; St-Pierre, L., \$1,034.55; Senay, A., \$3,703.50; Thibault, A., \$5,722.06; Valley Paving Co. Ltd., \$24,164.35.

**Matériaux — Materials (\$47,705.09):** Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$1,443.92; Canada Cement Co. Ltd., \$12,524.12; Laquerre, J.-P., \$1,612.17; National Paving & Construction Co. Ltd., \$5,501.25; Power Lumber Co., \$1,890.20; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$2,318.76. À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$13,561.06. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$1,595.69. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,257.92.

**Location de machinerie et autres — Rental of Machinery and Others (\$12,-595.14):** Joliette Construction Co., \$1,713; Monette, E. Ltée, \$1,262; St-Jean, A., \$2,328. À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$163.03, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$444.14. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,684.97.

**Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$4,346.77):** Pilon, J., \$1,042.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,304.27.

**Contribution au drainage des terres — Contribution to Drainage of Land:** Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$20,500.

### Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédit (Vote) No 7

Congrès des Bonnes Routes.....	Good Roads Convention.....	3,236.79
Cours d'études postsecondaires.....	Post-graduate courses.....	631.38
Subventions.....	Grants.....	800.00
Divers.....	Miscellaneous.....	564.35
		<u>\$ 5,232.52</u>

Canadian Good Roads Assn., \$750; Gare Centrale d'Autobus Ltée, \$1,829; Hôtel Chicoutimi, \$1,276.85; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,326.67.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 191,275.28</u>
---------------------------------	-----------------------------	----------------------

## SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

## Prévisions budgétaires — Estimates:

Intérêts sur dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Interest on Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71.	19,125,000.00
Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15: Intérêts et fonds d'amortissement — Interest and Sinking Fund.....	4,720,000.00
Total des prévisions — Total Estimates.....	23,845,000.00
Dépenses — Expenditure.....	24,396,671.51
Excédent des dépenses sur les prévisions budgétaires — Excess of Expenditure over Estimates.....	\$ 551,671.51

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Intérêts sur dette consolidée..... (1) Interest on Funded Debt.....	10,773,206.51
Intérêts sur dette non consolidée.. (2) Interest on Unfunded Debt.....	637,818.14
Autres dépenses..... (3) Other Expenditures.....	53,706.35
Amortissement de prime et d'es- Amortization of Premium and Dis- compte..... (4) count.....	865,523.69
Fonds d'amortissement..... (5) Sinking Funds.....	12,066,416.82
	<u>\$24,396,671.51</u>

## (1) Intérêts sur dette consolidée — Interest on Funded Debt

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-16, page 32.	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-16, page 32.	13,127,564.62
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:	
\$ 4,000,000 — 4½% — 1er mai (May), 1957.....	15,000.00	
15,000,000 — 3¼% — 1er juin (June), 1952.....	81,250.00	
1,000,000 — 3% — 15 juillet (July), 1952.....	8,750.00	
5,000,000 — 4% — 1er février (February), 1958.....	166,666.67	
700,000 — 4% — 15 mars (March), 1953.....	26,833.34	
	<u>298,500.01</u>	
Moins — Less:		
Remboursement d'intérêts courus sur nouvelles émissions — Reimbursement of accrued interest on new loans issued.....	53,982.81	244,517.20
		<u>13,372,081.82</u>
Moins:	Less:	
Office du Crédit Agricole du Québec: intérêts sur avances.....	Quebec Farm Credit Bureau: Interest on advances.....	1,888,136.88
Imputations:	Charged to:	
Raffinerie de Sucre de Québec..	Quebec Sugar Refinery.....	103,000.00
Divers barrages.....	Various Water Storages.....	388,964.62
Comm. des Liqueurs de Québec.	Quebec Liquor Commission.....	218,773.81
		<u>2,598,875.31</u>
		<u>\$10,773,206.51</u>

## (2) Intérêts sur dette non consolidée — Interest on Unfunded Debt

**Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:**

Bank of Montreal.....	122,139.13	
Royal Bank of Canada.....	122,139.13	
Canadian Bank of Commerce.....	57,252.72	
Banque Canadienne Nationale.....	57,252.72	
Banque Provinciale du Canada.....	22,900.96	
Dominion Bank.....	13,082.18	394,766.84

**Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:**

Bank of Montreal.....	97.25	
Royal Bank of Canada.....	151.91	
Canadian Bank of Commerce.....	.12	
Banque Canadienne Nationale.....	23.98	
Banque Provinciale du Canada.....	16.55	289.81

**Gouvernement du Canada — Government of Canada:**

12 mois d'intérêts au 31 mars 1953, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1953, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1952, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1952, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38

**Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page C9-29):**

Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under 53 Viet., c. 31.....	2,518.44	3,918.44

**Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:**

Verdun Protestant Hospital.....	9,143.12	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	43,949.29	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	826.72	53,919.13

**Divers — Miscellaneous:**

Intérêts sur divers dépôts en fidéicommis — Interest on various Trust Deposits.....	4,998.65	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale.....	120,230.89	125,229.54
		<u>\$ 637,818.14</u>

## (3) Autres dépenses — Other Expenditures

**Commission et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of Loans:**

Bank of Montreal.....	11,997.19	
Royal Bank of Canada.....	7,276.36	
Canadian Bank of Commerce.....	1,526.36	
Banque Canadienne Nationale.....	3,888.08	
Banque Provinciale du Canada.....	43.05	
Crédit Lyonnais, Paris.....	7.70	24,738.74

Reporté — Brought forward.....	24,738.74
<b>Frais de réceptions — Entertainment Expenses:</b>	
Visite de financiers de New York et 25e anniversaire de la Montréal Bond Traders' Assn. — Visit of New York Securities Dealers and 25th Anniversary of the Montreal Bond Traders' Assn.....	1,887.09
<b>Publicité — Advertising:</b>	
Cockfield, Brown & Co. Ltd.....	678.42
<b>Honoraires — Fees:</b>	
Courtois, Fredette & Cie.....	800.00
<b>Garde des valeurs — Safe Custody of Securities:</b>	
Trust Général du Canada.....	9,498.04
Royal Trust Co.....	5,001.32
Société d'Administration et de Fiducie.....	7,549.16
Banque d'Économie de Québec.....	319.37
	<u>22,367.89</u>
<b>Moins — Less:</b>	
Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by Insurance Companies.....	794.49
	<u>21,573.40</u>
<b>Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc.:</b>	
Bieler, J.-H., \$787.21; Styles, G.-F., \$2,772.50; Todd, R.-S., \$468.99.....	4,028.70
	<u>\$ 53,706.35</u>

#### (4) Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of Premium and Discount

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and discount amortized during current year, \$865,523.69.

#### (5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of Revenues, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....	12,239,400.92
<b>Moins imputations — Less charged to:</b>	
Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery...	29,000.00
Divers barrages — Various Water Storages.....	88,667.58
Comm. des Liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn.....	55,316.52
	<u>172,984.10</u>
	<u>\$12,066,416.82</u>

#### Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement — Application of Deposits for Sinking Fund Purposes

##### Provenance des fonds — Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.	7,128,280.86
Appropriation 1951-52 versée en 1952-53 — Appropriation 1951-52 paid in 1952-53.....	5,000,000.00
Résidu inutilisé des droits spéciaux sur la gasoline et intérêts sur placements (voir Annexe B-19, page 55) — Unused Balance of the special duty on gasoline and interest earned on investments (see Schedule B-19, page 55).....	5,111,120.06
	<u>17,239,400.92</u>
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....	8,846,009.57
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3.....	417,628.07
	<u>26,503,038.56</u>
À reporter — Carried forward.....	26,503,038.56



Reporté — Brought forward..... 26,503,038.56

Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....

30,252.74

Augmentation de l'intérêt couru — Increase in accrued interest.....

33,018.14

2,765.40

\$26,500,273.16**Emploi des fonds — Application of Funds:**

Échéance des emprunts — Loans matured: 1 Ed. VIII (2e Session), c. 2;

21, 22 et 23 Geo. V, c. 2; 10 Geo. V, c. 6, etc. et S.R., 1925, c. 91, a. 75:

1er mai (May), 1957..... 3,384,937.36

15 mars (March), 1953..... 700,000.00

1er février (February), 1958..... 4,180,735.60

1er juin (June), 1952..... 1,541,911.84

1er octobre (October), 1953..... 2,115,764.90

11,923,349.70

Achats de valeurs — Purchases of Securities (détail, page 6).....

18,091,651.73

30,015,001.43**SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:**

Au 31 mars — As at March 31, 1953..... 2,146,100.74

do — do 1952..... 5,660,829.01

3,514,728.27

\$26,500,273.16**Débites aux fonds suivants — Debits to Following Funds:**

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due January 1), 1954.....	249,363.26	.....	249,363.26
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 septembre (due September 15), 1956.....	3,245.88	.....	3,245.88
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R., 1925, c. 91, a. 75 et 16 Geo. V, c. 31, éché- ant le 1er mai (due May 1), 1957.....	6,996.99	71,320.00	78,316.99
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er février (due February 1), 1955.....	551,290.15	.....	551,290.15
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due February 1), 1958.....	107,247.67	89,150.00	196,397.67
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2 et 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	152,736.48	133,725.75	286,462.23
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due January 2), 1963.....	132,169.08	160,470.90	292,639.98
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 et 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due August 1), 1958.....	272,194.39	240,270.28	512,464.67
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	21,742.65	18,267.86	40,010.51
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1954.....	29,530.45	250,000.00	279,530.45
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	30,047.45	41,141.80	71,189.25

	Revenu de placements	Annuité	TOTAL
	Investment Income	Annuity	
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	6,798.32	10,988.49	17,786.81
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2: échéant le 1er juin (due June 1), 1952....	8,210.82	.....	8,210.82
do 15 mars (due March 15), 1959.....	29,402.99	50,000.00	79,402.99
do 15 février (due Feby. 15), 1955.....	189,370.58	315,000.00	504,370.58
do 1er février (due Feby. 1), 1956.....	70,558.84	139,500.00	210,058.84
do 1er octobre (due Oct. 1), 1953.....	.....	147,250.00	147,250.00
S.R., 1941, c. 71, a. 72: échéant le 1er juillet (due July 1), 1957..	42,044.06	98,000.00	140,044.06
do 1er sept. (due Sept. 1), 1957.....	38,357.09	97,250.00	135,607.09
do 1er février (due Feby. 1), 1960.....	100,661.38	180,000.00	280,661.38
do 15 juin (due June 15), 1955.....	43,647.71	150,000.00	193,647.71
do 15 juillet (due July 15), 1956.....	24,159.35	96,800.00	120,959.35
do 1er nov. (due Nov. 1), 1959.....	86,607.68	229,700.00	316,307.68
do 15 mars (due March 15), 1960.....	6,680.34	30,000.00	36,680.34
do 1er juillet (due July 1), 1960.....	30,442.99	150,000.00	180,442.99
do 1er février (due Feby. 1), 1962.....	45,863.47	150,000.00	195,863.47
do 1er octobre (due Oct. 1), 1963.....	78,801.90	237,250.00	316,051.90
do 15 mars (due March 15), 1965.....	108,137.68	350,000.00	458,137.68
do 15 sept. (due Sept. 15), 1964.....	32,660.06	150,000.00	182,660.06
do 1er octobre (due Oct. 1), 1970.....	52,118.60	250,000.00	302,118.60
do 1er avril (due April 1), 1971.....	241,107.47	500,000.00	741,107.47
	2,792,195.78	4,336,085.08	7,128,280.86
Fonds du système routier—Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	160,559.82	4,950,560.24	5,111,120.06
	\$ 2,952,755.60	9,286,645.32	12,239,400.92

**Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$18,091,651.73):** Ames, A.-E. & Co. Ltd., \$1,539,958.48; Anderson & Co. Ltd., \$300,750; Banque Dominion, (La.), \$1,404,340; Banque de Montréal, \$1,216,996; Beaubien, L.-G. & Cie Ltée, \$1,002.80; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$3,486,204.28; Boulet, J.-C. Ltée, \$105,596.15; Brawley, Cathers & Co., \$133,818.75; Burns Bros. & Denton Ltd., \$587,032.50; Casgrain & Cie Ltée, \$147,750; Clément, Guimont Inc., \$376,080.90; Crédit Interprovincial Ltée, \$1,020,232.50; Dominion Securities Corp., (The), \$2,050,397.37; Dawson, Hannaford Ltd., \$1,338,732.40; Equitable Securities of Canada Ltd., \$50,250; Fry & Co., \$50,312.50; Gairdner & Co. Ltd., \$105,091.25; Garneau, Boulanger Ltée, \$9,540; Gendron, J.-T. Inc., \$24,168.75; Graham, J.-L. & Co. Ltd., \$403,022.50; Greenshields & Co. Inc., \$508,837.62; Grenier, Ruel & Cie Inc., \$74,402.50; Guildhall Securities Ltd., \$495,000; Lagueux & Desrochers Ltée, \$545,787.50; Leclerc, René-T. Inc., \$62,273; Lee Higginson Corp., \$25,053.73; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., \$995,665.35; McNeill, Mantha Inc., \$35,147; Mills, Spence & Co. Ltd., \$46,058.60; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., \$275,562.50; Royal Securities Corp. Ltd., \$46,202.50; Savard, Hodgson & Co. Inc., \$24,000; Wood, Gundy Corp., (The), \$606,384.30.



**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —  
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

**Dette publique — Public Debt**

**Encaissements — Receipts:**

**Nouvelles émissions — New Issues:**

Vendue à (Sold to) Crédit Interprovincial Ltée et Syndicat:

Date d'émission — Date of issue: 1 avril (April), 1952, 1½%, 1 an ½ (years).....	12,600,000.00
Escompte — Discount 2.18% (reporté à l'Annex A-6— Carried to Schedule A-6).....	274,680.00

Montant net — Net Amount (97.82%).....	12,325,320.00
--	---------------

Vendue à (Sold to) Comm. Hydroélectrique de Québec:

Date d'émission — Date of issue: 1 juin (June), 1952, 1½%, 1 an ½ (years).....	13,450,000.00
Escompte — Discount 1.30% (reporté à l'Annexe A-6— Carried to Schedule A-6).....	174,850.00

Montant net — Net Amount (98.70%).....	13,275,150.00
--	---------------

Vendue à (Sold to) The First Boston Corp. and Syndicate:

Date d'émission — Date of issue: 1 décembre (De- cember), 1952, 3¼%, 20 ans (years).....	25,000,000.00
Escompte — Discount 3.40%.....	850,000.00
Escompte sur change étranger — Dis- count on foreign exchange.....	912,853.25

(Reporté à l'Annexe A-6—Carried to Schedule A-6) ..	1,762,853.25
---	--------------

Montant net — Net Amount (92.946%).....	23,237,146.75
---	---------------

Vendue à (Sold to) Crédit Interprovincial Ltée et Syndicat:

Date d'émission — Date of issue: 15 décembre (De- cember), 1952, 4%, 10 ans (years).....	15,000,000.00
Escompte — Discount 1.80% (reporté à l'Annexe A-6— Carried to Schedule A-6).....	270,000.00

Montant net — Net Amount (98.20%).....	14,730,000.00
--	---------------

\$63,567,616.75

**Emprunts rachetés (fonds d'amortissement déduits) — Loans Redeemed (Sinking Funds Deducted):**

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amor- tissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
<b>10 Geo. V, c. 6; 13 Geo. V, c. 12; S.R., 1925, c. 91, a. 75 et 16 Geo. V, c. 31:</b>			
1 mai (May), 1957:			
Bank of Montreal.....	615,062.64	2,791,937.36	
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance....	.....	593,000.00	4,000,000.00
<b>S.R., 1925, c. 91, a. 75 et 16 Geo. V, c. 31:</b>			
1 février (February), 1958:			
Banque Canadienne Nationale.....	819,264.40	2,190,735.60	
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance ....	.....	1,990,000.00	5,000,000.00

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amor- tissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
<b>1 Ed. VIII (2e Session), c. 2:</b>			
1 juin (June), 1952:			
Bank of Montreal.....	13,180,500.00	.....	
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance....	277,588.16	1,541,911.84	15,000,000.00
15 juillet (July), 1952:			
Royal Bank of Canada.....	1,000,000.00	.....	1,000,000.00
1 octobre (October), 1953:			
Royal Bank of Canada.....	12,401,400.00	.....	
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance....	207,835.10	2,115,764.90	14,725,000.00
<b>21, 22 et 23 Geo. V, c. 2:</b>			
15 mars (March), 1953:			
Bank of Montreal.....	.....	679,500.00	
Détenu par le Ministre des Finances — Held by the Minister of Finance....	.....	20,500.00	700,000.00
	\$ 28,501,650.30	11,923,349.70	40,425,000.00

### Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills

Bank of Montreal.....	52,160,000.00	A.C. Nos 1359/51, 866-940-941-1029-1118- 1159-1192-1246/52, 17/53.
Royal Bank of Canada.....	52,160,000.00	do do
Canadian Bank of Commerce....	24,450,000.00	do do
Banque Canadienne Nationale...	24,450,000.00	do do
Banque Provinciale du Canada...	9,780,000.00	do do
Dominion Bank.....	7,500,000.00	do 939-1118/52.
	<u>\$170,500,000.00</u>	

### Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$32,160,684.84)

**Part des commissions scolaires — School Commissions' Share:** Beauharnois, \$2,057.19; Chicoutimi, \$413,218.17; Coaticook, \$22,235.76; Donnacona, \$19,552.02; Granby, \$92,748.44; Joliette, \$67,199.46; Louiseville, \$11,768.89; Magog, \$38,730.42; Mégantic, \$21,003.89; Montmagny, \$29,162.23; Montréal, \$7,578,220.97; Plessisville, \$19,398.14; Pointe-Claire, \$57; Présentation de la Ste-Vierge (Dorval), \$1,795.22; Québec, \$1,293,244.76; Rimouski, \$55,168.02; Rivière-du-Loup, \$38,814.09; Sherbrooke, \$273,043.08; Sorel, \$103,478.70; Ste-Anne-de-Baupré, \$9,743.82; St-Charles, \$510.48; St-Etienne-de-la-Malbaie, \$12,186.11; St-Jérôme, \$54,957.29; St-Marc, \$368.26; Ste-Marie, \$384.52; St-Raymond, \$12,202.13; Terrebonne, \$5,945.26; Thetford Mines, \$79,391.51; Trois-Rivières, \$259,130.65; Valleyfield, \$71,568.69; Victoriaville, \$68,838.37.

**Part des municipalités — Municipalities' Share:** Beauharnois, \$40,031.69; Chicoutimi, \$834,772.31; Coaticook, \$9,752.52; Granby, \$173,575.91; Louiseville, \$23,126.76; Magog, \$37,829.27; Matane, \$61,236.49; Mégantic, \$41,538.59; Montréal, \$15,507,360.66; Québec, \$2,593,508.61; Rimouski, \$115,574.69; Rivière-du-Loup, \$77,190.10; Roberval, \$45,766.29; Sherbrooke, \$498,362.22; Sorel, \$206,881.41; Ste-Anne-de-Baupré, \$19,457.98; St-Félicien, \$28,848.34; St-Jérôme, \$109,736.25; St-Joseph-d'Alma, \$103,208.95; Ste-Thérèse, \$43,654.86; Thetford Mines, \$179,127.33; Trois-Rivières, \$508,654.11; Valleyfield, \$134,915.15; Victoriaville, \$179.16.

**Remboursements à certains contribuables — Refunds to Various Tax-Payers:**  
\$110,271.65.



### États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles ....	Motor-Vehicles Act.....	D-1	2
Droits sur les successions.....	Succession Duties.....	D-2	2
Perception par district — Service des licences.....	Collection by District—License Serv- ice.....	D-3	3
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	D-4	4
Timbres de loi.....	Law Stamps.....	D-5	5
Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles ..	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations..	D-6	5
Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....	D-7	6
Conflagrations Rimouski et Cabano	Conflagrations Rimouski and Cabano	D-8	10
Office du Crédit Agricole du Qué- bec.....	Quebec Farm Credit Bureau.....	D-9	15
Commission du Salaire Minimum.	Minimum Wage Commission.....	D-10	16
Commission des Accidents du Tra- vail de Québec.....	Quebec Workmen's Compensation Commission.....	D-11	18
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".....	D-12	20
Raffinerie de Sucre de Québec....	Quebec Sugar Refinery.....	D-13	22
Commission des Liqueurs de Qué- bec.....	Quebec Liquor Commission.....	D-14	24

## 2 D-1 — LOI DES VÉHICULES-AUTOMOBILES — MOTOR-VEHICLES ACT

### Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1952.....	Licenses, registration fees and plates, year 1952.....	20,023,041.77
Divers.....	Miscellaneous.....	2,360.28
Véhicules publics, péage par mille.....	Public vehicles, mileage.....	395,655.60
		<u>20,421,057.65</u>
Moins remboursements.....	Less refunds.....	18,627.41
	Voir Annexe } See Schedule } B-7, page 49.....	<u>\$20,402,430.24</u>

## D-2 — DROITS SUR LES SUCCESSIONS — SUCCESSION DUTIES

### Revenu — Revenue

#### Province de (of) Québec:

District:		
Montréal.....	8,298,147.76	
Québec.....	1,444,917.71	
Autres — Others.....	1,878,299.61	11,621,365.08

#### Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	32,210.47	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	147,688.94	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	5,527.95	
Manitoba.....	47,833.06	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	23,184.39	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	68,774.99	
Ontario.....	124,493.49	
Saskatchewan.....	7,945.70	
Terreneuve — Newfoundland.....	14,093.20	
Yukon.....	17.11	
	<u>471,769.30</u>	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	315,687.55	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	256,658.25	
Autres — Others.....	272,478.44	1,316,593.54
		<u>12,937,958.62</u>

Moins remboursements — Less refunds.....		105,156.81
	Voir Annexe } See Schedule } B-7, page 49.....	<u>\$12,832,801.81</u>



**D-3 — PERCEPTION PAR DISTRICT — SERVICE DES LICENCES —  
COLLECTION BY DISTRICT — LICENSE SERVICE**

**3**

S.R., c. 76

Abitibi.....	11,820.40
Arthabaska.....	27,983.51
Beauce, St-Joseph.....	4,892.93
do St-Georges.....	12,279.65
Beauharnois.....	8,063.17
Bedford.....	12,077.86
Bellechasse.....	3,468.44
Bonaventure.....	4,663.59
Charlevoix.....	5,269.53
Chicoutimi.....	37,038.98
Gaspé-Est.....	3,244.51
do Ouest.....	1,432.74
Hull.....	54,571.22
Huntingdon-Châteauguay.....	4,121.89
Iberville.....	7,045.74
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	231.70
do No 2.....	12.00
do No 3.....	12.00
Joliette.....	8,888.44
Kamouraska.....	1,730.35
Labelle-Nord.....	5,230.94
do Sud.....	3,549.06
Lac St-Jean-Est.....	2,280.48
do Ouest.....	6,947.97
La Tuque.....	1,614.09
Matane.....	3,911.01
Matapédia.....	2,874.69
Montmagny.....	3,153.87
Montréal.....	854,600.37
Nicolet.....	4,465.72
Pontiac-Est.....	2,476.89
do Ouest.....	7,115.05
Québec.....	405,345.64
Richelieu.....	13,702.95
Rimouski.....	9,611.04
Saguenay.....	3,639.78
Shawinigan.....	6,940.62
St-François.....	25,632.31
St-Hyacinthe.....	8,502.15
Témiscouata.....	6,994.80
Terrebonne.....	22,499.72
Trois-Rivières.....	107,972.10
	<hr/>
	1,717,909.90
Moins remboursements — Less refunds.....	20,133.23
	<hr/>
	<b>\$1,697,776.67</b>
	<hr/>

**Réparti comme suit — Distributed as follows:**

Droits sur courses — Duties on races:	
Sur prix d'entrée — On entrance fee.....	61,970.92
Sur pari mutuel — On "pari mutuel".....	899,023.03
	<hr/>
Licences — Licenses:	
Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, dance halls, etc.....	147,650.27
Réunions de courses — Race meetings.....	57,505.27
Hôtels, restaurants, etc.....	531,627.18
	<hr/>
	736,782.72
	<hr/>
	<b>\$1,697,776.67</b>
	<hr/>

## D-4 — BUREAUX D'ENREGISTREMENT — REGISTRY OFFICES

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —  
Revenue from Stamps (Duties and Fees)**Droits — Duties:**

Abitibi.....	1,460.00	L'Islet.....	398.00
Argenteuil.....	780.00	Lotbinière.....	556.00
Arthabaska.....	1,025.00	Maskinongé.....	345.00
Bagot.....	480.00	Matane.....	656.80
Beauce.....	1,370.00	Matapédia.....	478.50
Beauharnois.....	1,060.00	Mégantic.....	700.00
Bellechasse.....	590.00	Missisquoi.....	781.00
Berthier.....	829.00	Montcalm.....	660.00
Brome.....	480.00	Montmagny.....	510.00
Champlain.....	1,870.00	Montmorency No 1.....	475.00
Charlevoix No 1.....	170.00	Napierville.....	266.00
Châteauguay.....	675.00	Nicolet No 1.....	254.00
Chicoutimi.....	2,885.00	Papineau.....	798.00
Coaticook.....	258.00	Pontiac.....	457.50
Compton.....	375.00	Portneuf.....	1,174.00
Deux-Montagnes.....	960.00	Richelieu.....	1,040.00
Dorchester.....	960.00	Richmond.....	1,170.00
Drummond.....	1,500.00	Rimouski.....	1,165.00
Frontenac.....	853.00	Rouville.....	595.00
Gaspé.....	360.00	Shefford.....	1,240.00
Gatineau.....	984.00	Sherbrooke.....	2,065.00
Hull.....	1,777.50	Soulanges.....	275.00
Huntingdon.....	480.00	Stanstead.....	775.00
Iberville.....	334.00	St-Hyacinthe.....	840.00
Joliette.....	814.00	St-Jean.....	901.30
Kamouraska.....	576.80	Témiscamingue.....	1,100.00
Labelle.....	676.50	Témiscouata.....	1,045.00
Lac St-Jean No 1.....	1,147.40	Terrebonne.....	2,265.00
do No 2.....	1,350.00	Trois-Rivières.....	2,295.00
Laprairie.....	375.00	Vaudreuil.....	755.00
L'Assomption.....	700.00	Verchères.....	585.00
Laval.....	1,900.00	Wolfe.....	490.00
Lévis.....	1,174.90	Yamaska.....	353.00

(\*) À reporter — Carried forward..... \$ 58,694.20

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:	Honoraires	Dépenses	Surplus
	Fees	Expenses	ou Déficit
		page C13-14	
Bonaventure No 1.....	2,725.00	2,968.00	243.00
do No 2.....	2,707.00	2,447.01	259.99
Chambly.....	44,820.00	18,263.85	26,556.15
Charlevoix No 2.....	2,425.00	3,347.48	922.48
Iles-de-la-Madeleine.....	1,060.00	1,474.27	414.27
La Tuque.....	2,070.00	2,900.16	830.16
Montmagny No 2.....	1,380.00	1,424.92	44.92
Montréal.....	441,483.60	230,729.85	210,753.75
Nicolet No 2.....	4,455.00	1,210.00	3,245.00
Québec.....	66,451.60	79,523.56	13,071.96
Saguenay.....	4,300.00	2,202.30	2,097.70
Ste-Anne-des-Monts.....	2,200.00	2,187.48	12.52
Thetford.....	11,905.00	7,836.99	4,068.01
Impression des timbres — Printing stamps.....	.....	520.00	520.00
	587,982.20	357,035.87	230,946.33
(*) Reporté — Brought forward.....	58,694.20	.....	58,694.20

\$ 646,676.40 357,035.87 (1)

SURPLUS (voir Annexe — See Schedule B-12, page 51..... \$ 289,640.53

(1) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des Achats —  
These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

**Recettes par district — Receipts by District:**

Abitibi.....	4,085.00
Arthabaska.....	5,000.00
Beauce.....	3,653.00
Beauharnois.....	2,267.00
Bedford.....	3,539.50
Bonaventure.....	335.00
Chicoutimi.....	5,327.30
Gaspé.....	1,126.00
Hull.....	10,387.10
Iberville.....	3,501.40
Joliette.....	3,250.00
Kamouraska.....	2,239.50
Montmagny.....	1,675.00
Nicolet.....	429.00
Québec.....	32,455.60
Richelieu.....	2,413.50
Rimouski.....	5,590.00
Rouyn-Noranda.....	2,181.70
Saguenay.....	1,277.00
St-François.....	10,981.40
St-Hyacinthe.....	2,799.10
Témiscamingue.....	600.00
Terrebonne.....	4,813.00
Trois-Rivières.....	8,735.60
	<hr/>
	118,661.70

**Fonds spéciaux — Special Funds:**

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....	4,783.40
Palais de justice et Prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Viet. c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	226,439.40
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	3,635.00
	<hr/>
	\$ 353,519.50

**D-6 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES  
ASSOCIATIONS AGRICOLES —**

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY  
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS**

Soldes dus au 31 mars 1953 — Balances due as at March 31, 1953

**Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:**

Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	132.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00
	<hr/>
	\$ 2,431.26

**Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies:**

Belcourt (Abitibi-Est).....	1,500.00
Témiscamingue.....	150.00
	<hr/>
	\$ 1,650.00

**Divers — Miscellaneous:**

Laiterie St-Joseph (Beauce).....	\$ 4,500.00
	<hr/>
	\$ 8,581.26

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres de loi	Timbres de faillite
	Cash	Law Stamps	Bankruptcy Stamps
<b>Abitibi:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	81.75	.....	750.00
<b>Arthabaska:</b>			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	65.33	2,402.00	.....
<b>Beauce:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	29.72	.....	.....
<b>Beauharnois:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	10,797.90	.....
<b>Bedford:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	19.90	340.00	.....
<b>Bonaventure:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	877.58	2,410.00	.....
<b>Chicoutimi:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	1,826.23	10,980.70	109.50
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	858.76	14,877.70	.....
<b>Gaspé:</b>			
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace (Percé)....	7.96	.....	.....
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert).....	11.60	470.00	.....
<b>Hull:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	228.70	18,743.30	39.70
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	611.07	5,321.70	.....
<b>Iberville:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	235.40	11,942.20	.....
<b>Joliette:</b>			
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	116.50	.....	.....
<b>Kamouraska:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	265.10	.....	21.50
<b>Labelle:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	7.00	6,383.50	.....
<b>Montmagny:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	2,262.00	.....
<b>Montréal:</b>			
Shérif — Sheriff.....	2,884.46	4,122.90	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	5,588.65	285,975.44	35,196.98
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	3,983.37	172,413.50	.....
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	1,035.20	69,986.50	.....
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown.....	690.80	2,330.60	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	25,251.80	.....
Greffier, Cour de Bien-être social — Clerk, Social Welfare Court.....	.....	500.00	.....
Coroner.....	.....	2,762.00	.....

## D-7 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND

7

R.S., c. 24

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Refunds</i>	Recettes nettes Net Receipts	Déboursés —C-13— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	831.75	.....	.....	831.75
79.80	2,387.53	2,636.92	249.39	.....
.....	29.72	.....	.....	29.72
164.80	10,633.60	7,409.45	.....	3,224.15
.....	359.90	.....	.....	359.90
271.10	3,016.48	5,552.56	2,536.08	.....
.....	12,916.43	12,342.33	.....	574.10
818.50	14,917.96	5,853.17	.....	9,064.79
.....	7.96	.....	.....	7.96
.....	481.60	399.84	.....	81.76
.....	19,011.70	32,632.47	13,620.77	.....
457.40	5,475.37	.....	.....	5,475.37
.....	12,177.60	9,397.82	.....	2,779.78
.....	116.50	.....	.....	116.50
.....	286.60	.....	.....	286.60
156.10	6,234.40	6,105.19	.....	129.21
.....	2,262.00	6,768.69	4,506.69	.....
.....	7,007.36	39,653.23	32,645.87	.....
.....	326,761.07	370,736.24	43,975.17	.....
.....	176,396.87	134,593.05	.....	41,803.82
7,358.50	63,663.20	193,157.81	129,494.61	.....
.....	3,021.40	32,036.60	29,015.20	.....
.....	25,251.80	45,875.87	20,624.07	.....
.....	500.00	.....	.....	500.00
.....	2,762.00	.....	.....	2,762.00

(Suite)

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres de loi	Timbres de faillite
	Cash	Law Stamps	Bankruptcy Stamps
<b>Nicolet:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	1,663.00	.....
<b>Pontiac:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	137.10	5,229.00	.....
<b>Québec:</b>			
Shérif — Sheriff.....	1,035.28	1,199.20	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	2,185.09	47,053.30	2,138.80
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	33,564.80	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	1,146.45	13,523.80	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	11,449.36	.....
Coroner.....	.....	200.00	.....
<b>Richelieu:</b>			
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	113.20	.....	.....
<b>Rimouski:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	280.15	.....	635.00
<b>Roberval:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	217.90	.....	60.00
<b>Rouyn-Noranda:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	155.68	.....	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	.....	.....	.....
<b>Saguenay:</b>			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	48.60	35.00	.....
<b>St-François:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	20,123.30	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	406.30	13,781.30	558.60
<b>Trois-Rivières:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	193.51	23,755.30	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	1,353.75	1,306.30	.....
Plus:			
<b>Dépenses — Expenses:</b>			
Impression des timbres — Printing stamps.....	.....	.....	.....
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees.....	.....	.....	.....
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of stamp meters.....	.....	.....	.....
	\$ 26,698.09	823,157.40	39,510.08

(Continued)

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Refunds</i>	<i>Recettes nettes</i> <i>Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-13— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
2.30	1,660.70	6,932.62	5,271.92	.....
210.70	5,155.40	6,252.13	1,096.73	.....
.....	2,234.48	20,107.14	17,872.66	.....
.....	51,377.19	195,660.99	144,283.80	.....
.....	33,564.80	66,325.11	32,760.31	.....
44.90	14,625.35	83,592.43	68,967.08	.....
.....	11,449.36	29,110.30	17,660.94	.....
.....	200.00	.....	.....	200.00
.....	113.20	.....	.....	113.20
.....	915.15	.....	.....	915.15
.....	277.90	.....	.....	277.90
.....	155.68	916.64	760.96	.....
.....	.....	666.64	666.64	.....
.....	83.60	607.16	523.56	.....
.....	20,123.30	13,009.64	.....	7,113.66
1,232.10	13,514.10	18,894.88	5,380.78	.....
.....	23,948.81	42,760.67	18,811.86	.....
2.30	2,657.75	11,479.76	8,822.01	.....
		1,401,467.35	599,547.10	
.....	.....	633.00	633.00	.....
.....	.....	933.80	933.80	.....
.....	.....	2,430.11	2,430.11	.....
10,798.00	878,567.57	1,405,464.26 *	603,544.01	76,647.32
			\$ 526,896.69	

(\*) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le Service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

(\$5,466,917.54)

Compensations accordées aux sinistrés de Rimouski et de Cabano en vertu de l'entente intervenue entre le Très Honorable Premier Ministre du Canada et l'Honorable Premier Ministre de la Province de Québec, aux termes de laquelle les deux gouvernements se sont engagés à payer chacun la moitié des déboursés.

### RIMOUSKI

#### COMMISSAIRES:

P.-E. Gagnon, c.r., pour la ville de Rimouski.

Brigadier A. Thériault, Surintendant des arsenaux canadiens, pour le gouvernement du Canada.

Édouard Laurent, Secrétaire du Ministre des finances, pour le gouvernement de la Province de Québec.

La conflagration de la ville de Rimouski eut lieu les 6 et 7 mai 1950, détruisant 230 immeubles, dont 7 institutions, 440 logements d'habitation lesquels étaient habités par 184 propriétaires, 262 locataires et 133 chambreurs, affectant 3,865 personnes, institutions comprises, dont 666 enfants au-dessous de 16 ans.

Les pertes totales furent estimées à \$11,324,257 (Usines Price Bros. exclues, soit environ \$2,500,000).

Les indemnités payées par les compagnies d'assurance se chiffrent à \$3,185,095 (Price Bros. exclus, soit \$2,076,210).

Les indemnités payées par les deux gouvernements, à part égale, se totalisent à \$4,851,563.42.

Les dons reçus en marchandises et en argent à Rimouski furent estimés à environ \$1,200,000.

La population de la ville de Rimouski était de 10,412 habitants lors du sinistre.

### CABANO

#### COMMISSAIRES:

Émilien-L. Morin, Maire de Cabano.

Brigadier A. Thériault, Surintendant des arsenaux canadiens, pour le gouvernement du Canada.

Édouard Laurent, Secrétaire du Ministre des finances, pour le gouvernement de la Province de Québec.

La conflagration du village de Cabano eut lieu les 9 et 10 mai 1950, détruisant 112 immeubles, 165 logements d'habitation lesquels étaient habités par 108 propriétaires, 73 locataires, affectant 657 personnes dont 255 enfants au-dessous de 16 ans.

Les pertes totales furent estimées à \$1,337,725 (Usines Cie Fraser Ltée exclues, soit \$362,430).

Les indemnités payées par les compagnies d'assurance se chiffrent à \$760,880 (Cie Fraser Ltée exclues, soit \$362,430).

Les indemnités payées par les deux gouvernements, à part égale, se totalisent à \$598,478.02.

Les dons reçus en marchandises et en argent à Cabano furent estimés à environ \$326,145.

La population du village de Cabano était de 2,634 habitants lors du sinistre.

Comme contribution supplémentaire du gouvernement de la Province de Québec, le 16 novembre 1951, la législature adopta la Loi 14-15 Geo. VI, cc. 5, 6, 7 et 8 autorisant la ville de Rimouski à emprunter, avec la garantie de la province, une somme de \$1,000,000 au taux nominal de 4% d'intérêt, plus 1% pour l'administration, aux fins de prêter à ses citoyens-sinistrés pour la reconstruction de leur maison détruite.

Cependant cette même loi autorisait une remise de 2% d'intérêt remboursable par l'Office du Crédit Agricole (Service de l'habitation) réduisant d'autant le premier taux. D'autre part, une autre remise de deux ans d'intérêt au taux de 2% fut versée aux sinistrés-emprunteurs à même le Fonds Provincial de Secours.

La même autorisation fut accordée à la Corporation du Village de Cabano pour une somme de \$200,000.



(\$5,466,917.54)

Compensations granted to the victims of the conflagrations of Rimouski and Cabano, in pursuance of an agreement between the Right Honourable Prime Minister of Canada and the Honourable Prime Minister of the Province of Quebec, under which each government agreed to share equally in the disbursements.

### RIMOUSKI

#### COMMISSIONERS:

P.-E. Gagnon, K.C., for the Town of Rimouski.

Brigadier A. Thériault, Superintendent of the Canadian Arsenals Ltd., for the Government of Canada.

Édouard Laurent, Secretary of the Minister of Finance of the Province of Quebec.

The conflagration of the Town of Rimouski occurred on the 6th and 7th of May 1950, destroying 230 buildings of which 7 institutions, 440 residences occupied by 184 proprietors, 262 tenants and 133 roomers, affecting 3,865 persons including the institutions and 666 children under 16 years of age.

The total loss was estimated at \$11,324,257 (excluding Price Bros. Mill, an approximate loss of \$2,500,000).

The indemnities paid by the Insurance Companies amounted to \$3,185,095 (excluding Price Bros., \$2,076,210).

The indemnities paid by the two governments, in equal shares, totalled to \$4,851,563.42.

The value of the public donations, in cash and goods received at Rimouski, was estimated at \$1,200,000.

The population of the Town of Rimouski was, at the time of the disaster, of 10,412 inhabitants.

### CABANO

#### COMMISSIONERS:

Émilien-L. Morin, Mayor of Cabano.

Brigadier A. Thériault, Superintendent of the Canadian Arsenals Ltd., for the Government of Canada.

Édouard Laurent, Secretary of the Minister of Finance of the Province of Quebec

The conflagration of the Village of Cabano occurred on the 9th and 10th of May 1950, destroying 112 dwelling-houses, 165 residences occupied by 108 proprietors, 73 tenants, affecting 657 persons of which 255 children under 16 years of age.

The total loss was estimated at \$1,337,725 (excluding the Fraser Co. Ltd. Mill, an approximate loss of \$362,430).

The indemnities paid by the Insurance Companies amounted to \$760,880 (excluding Fraser Co. Ltd., \$362,430).

The indemnities paid by the two governments, in equal shares, totalled to \$598,478.02.

The value of the public donations, in cash and goods received in Cabano, was estimated at \$326,145.

The population of the Village of Cabano was, at the time of the disaster, of 2,634 inhabitants.

As a supplementary contribution from the Government of the Province of Quebec, on the 16th of November 1951, a law had the assent of the Legislature, 14-15 Geo. VI, cc. 5, 6, 7 and 8, authorizing the Town of Rimouski to borrow under the guarantee of the Province a sum of \$1,000,000 at a nominal rate of interest of 4% plus 1% for administrative cost, available to those in need to complete the reconstruction of their houses.

The rate of interest, however, is being reduced of 2% by way of a remittance from the Farm Credit Bureau (House Conditions Act) authorized by the same law. Furthermore, another remittance of two years interest at 2% was paid to those who took advantage of this borrowing privilege.

A similar authority was granted to the Corporation of the Village of Cabano for an amount of \$200,000.

RÉCAPITULATION	Administration	Indemnités — Indemnities		TOTAL
		Rimouski	Cabano	
Comptes publics — Public Accounts:				
1952-53, page C6-20.....	1,953.75	222,211.88	13,391.87	237,557.50
1951-52, page C6-23.....	205.25	953,974.67	55,605.00	1,009,784.92
1950-51, page C19-18.....	4,094.57	1,017,141.08	245,099.29	1,266,334.94
	6,253.57	2,193,327.63	314,096.16	2,513,677.36
Plus: Pont municipal — Municipal Bridge (1).....		232,529.08		232,529.08
Moins — Less:				
Remboursements—Reimbursements.....			14,857.15	14,857.15
	(2) 6,253.57	2,425,856.71	299,239.01	2,731,349.29
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution of the Government of Canada.....	10,622.53	2,425,706.71	299,239.01	2,735,568.25
	\$ 16,876.10	4,851,563.42	598,478.02	5,466,917.54

- (1) Le coût de la reconstruction du Pont de Rimouski s'éleva à \$708,049.92 et fut imputé aux Dépts des Travaux publics et de la Voirie. Vu la contribution du Gouvernement du Canada, au montant de \$232,529.08, ce montant est indiqué ici aux fins d'équilibrer, à part égale, les déboursés des deux gouvernements. The Rimouski Bridge was replaced at a total cost of \$708,049.92 and was charged to the Public Works and Roads Depts. The contribution of the Government of Canada, however, being of \$232,529.08, this amount is shown here to equalize the disbursements of the two governments.
- (2) Certaines autres dépenses d'administration furent imputées à d'autres départements. Other administrative expenses have been charged to other departments.

## DISTRIBUTION

	Rimouski	Cabano
Part des institutions, corporations, pont municipal, etc. — Share of the Institutions, Corporations, Municipal Bridge, etc.	3,634,905.03	170,086.27
Part des particuliers — Share of the individuals.....	896,600.87	334,253.97
Indemnités commerciales — Commercial indemnities.....	320,057.52	94,137.78
	\$ 4,851,563.42	598,478.02

## DÉTAILS

## Administration (\$16,876.10)

Traitements — Salaries.....	1,378.75
Dépenses de voyage — Travelling expenses.....	1,459.46
Dépenses de bureau — Office expenses.....	407.80
Divers — Miscellaneous.....	3,007.56
	6,253.57
Contribution du gouvernement du Canada (non détaillée) — Contribution of the Government of Canada (not detailed).....	10,622.53
	\$16,876.10

**Traitements — Salaries (\$1,378.75) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,459.46):** Cantin, C., \$325; Caron, B., (b) \$423.72; D'Auteuil, G., \$300; Desjardins, Monique, \$450; Desrochers, P., \$128.75; Gariépy, R., (b) \$558.98; Lavallée, E., (b) \$476.76; Martin, H.-A., \$25; Masson, G., \$25; Neilson, H., \$25; Pineau, J.-A., \$25; Pineault, A., \$50; Verreault, A., \$25.

**Dépenses de bureau et divers — Office Expenses and Miscellaneous (\$3,415.36):** Gagnon, P.-E., (remboursement de dépenses — reimbursement of expenses), \$3,000; Imprimerie Laffamme Ltée, \$106; Photo-Lithographie Inc., \$205.53. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$103.83.

**Rimouski (\$4,851,563.42)**

**Institutions, corporations, pont municipal, etc. — Institutions, Corporations, Municipal Bridge, Etc. (\$3,634,905.03):** Colonie du Cap, \$7,500; Corp. de la Ville de Rimouski, \$350,000; Corp. de l'École Technique de Rimouski, \$8,156.25; Corp. de Téléphone de Québec, \$5,015.63; Fabrique de St-Germain-de-Rimouski, \$4,312.50; Hôpital St-Joseph de Rimouski, \$925,000; Séminaire de Rimouski: \$928,018.75, Maison de l'ingénieur, \$2,718.75, Maison du gérant, \$7,125; Société Coop. Agricole, \$10,875; Société Coop. Avicole, \$5,625; R.R. SS. de la Charité, \$850,000; R.R. SS. de l'Immaculée-Conception, \$64,125; Trustees Rimouski Dissident School, \$1,375; Pont municipal — Municipal Bridge, \$465,058.15.

**Part des particuliers — Share of the Individuals (\$896,600.87):** Amiot, J., \$2,093.75; Amiot, Mme L., \$5,625; Amiot, Louis Enrg., \$1,375; Amiot, M. et A., \$12,031.25; Beaulieu, A., \$10,063.60; Beaulieu, J.-A., \$10,061.44; Beaupré, A., \$3,375; Beaupré, Mme H., \$3,131.25; Belzile, Succ. G., \$10,750; Bérubé, C., \$4,437.50; Bérubé, W., \$4,322.91; Bissonnette & Frère, \$3,281.25; Bouchard, C., \$3,312.50; Bouchard, F., \$3,007.81; Boucher, D., \$3,759.75; Boudreau, Dr M.-A., \$7,695.31; Brisson, Mme J.-E., \$250; Burgess, B., \$3,125; Canuel, F., \$3,428.75; Caron, P.-E., \$1,562.50; Casgrain, P., \$3,250; Charest, E., \$3,003.12; Chassé, J., \$2,734.37; Cloutier, G., \$5,593.75; Collin, P., \$593.75; Côté, Alfred, \$4,684.87; Côté, Mme Arthur, \$9,980.47; Côté, L., \$7,906.25; Côté, Mme L., \$2,212.50; Côté, L.-G., \$6,289.06; Côté, R., \$2,598.96; Couillard, A., \$9,687.50; Couturier, J., \$2,093.75; D'Anjou, Hélène, \$18,943.75; D'Anjou, L., \$5,312.50; Deschenes, Mme G.-A., \$5,593.75; Deschenes, P.-P., \$2,708.34; Deschenes, Mme Raoul, \$820.31; Deschenes, Robert, \$6,106.76; Desjardins, Mme A., \$168.75; Desjardins, L.-de-G., \$3,250; Dextraze, H.-P., \$2,500; Dionne, A., \$5,593.75; Doucet, E., \$3,363.29; Doucet, R., \$1,914.06; Drapeau, Dr J.-O., \$10,273; Dubé, J.-G., \$34,378.70; Dubé, Mme J.-G., \$15,872.55; Dubé, J., \$781.25; Duchesne, L., \$3,562.50; Fillion, Mme H., \$4,000; Fortin, L.-P., \$3,656.50; Fournier, E., \$5,625; Fournier, Mme F., \$7,574.23; Fournier, Mme G., \$4,687.50; Gagné, A., \$3,625; Gagné, L., \$1,403.12; Gagnon, Mme F., \$1,987.50; Gagnon, L., \$3,500; Gagnon, Mme N., \$2,734.37; Gagnon, P., \$5,156.25; Garneau, A., \$4,834.37; Garon, J.-A., \$5,242.19; Gauvreau, E., \$3,007.81; Gendreau, A., \$12,687.50; Gendreau, J., \$2,812.50; Gendreau, P. et B., \$1,503.90; Goode, D., \$2,734.37; Gosselin, R., \$2,140.61; Guevin, J.-M., \$2,656.25; Helleur, Mme G., \$3,593.75; Houde, Dr J.-L., \$8,780.50; Labbé, J., \$3,593.75; Lachance, E., \$5,375; Lachance, Mme J.-O., \$8,230.47; Lagacé, O., \$4,593.75; Landry, J.-B., \$1,250; Langis, Dr G., \$5,206.25; Larouche, A., \$4,031.25; Lavoie, Mme A., \$6,494.14; Lavoie, E., \$3,472.65; Lavoie, Succ. G., \$1,875; Lebel, Berthe, \$62.50; Leblond, C., \$5,625; Lechasseur, A., \$5,304.69; Légaré, Mme J.-C., \$1,777.35; Lepage, Succ. A., \$4,968.75; Lepage, E., \$1,845.70; Lepage, I., \$1,503.90; Lepage, L., \$3,125; Lepage, Omer, \$3,375; Lepage, Mme Oscar, \$7,395.84; Lepage, Ovila, \$6,062.50; Levesque, Succ. L., \$19,894.22; Levesque, M., \$2,187.50; Lizotte, Mme J., \$4,375; Longchamp, A., \$2,937.50; Longchamp, L., \$1,562.50; Marmen, Succ. J.-A., \$7,964.25; Marois, Edgar, \$7,656.25; Marois, Emilio, \$1,875; Martin, L., \$2,343.75; Madore, P., \$7,875; Masson, G., \$4,457.02; Matte, J.-A., \$5,843.75; McKinnon, A., \$1,625; McKinnon, J., \$5,729.16; Mercier, Thérèse, \$2,250; Métivier, A., \$1,378.12; Michaud, J.-H., \$1,562.50; Michaud, Mme M., \$4,101.56; Michaud, R., \$125; Moisan, L.-P., \$1,031.25; Mongrain, A., \$8,343.75; Morency, F., \$5,417.97; Morneau, A., \$2,812.50; Moreault, Mme L.-J., \$18,000; Ouellet, R., \$62.50; Ouellet, Z., \$25,843.74; Ouellet, Wellie, \$6,000; Ouellet, Wilfrid & Fils, \$25,462.50; Paquet, C.-H., \$312.50; Paquet, L., \$4,785.15; Paradis, P. et R., \$27,375; Parent, A., \$3,691.40; Parent, J.-E., \$2,000; Pérusse, R., \$7,656.25; Pineau, Mme J., \$5,625; Pineau, L.-A., \$4,739.57; Pineau, Raoul, \$8,672.50; Pineau, Romulus, \$3,656.25; Poirier, J., \$6,812.50; Poirier, Maria, \$2,531.25; Poirier, Marie-Anna, \$2,906.25; Proulx, F., \$3,244.79; Proulx, L. et Leclerc, Mme J.-B., \$7,000; Rioux, Succ. E., \$2,756.25; Rioux, Mme A., \$5,291.01; Rioux, John, \$1,500; Rioux, Joseph, \$6,350; Rioux, N., \$3,958.35; Rioux, T., \$4,640.62; Rivard, Y., \$1,875; Rousseau, J.-L.-C., \$3,312.50; Samson, R., \$3,645.84; Simoneau, A., \$3,541.66; Sirois, A., \$12,652.35; St-Laurent, Succ. A., \$3,281.25; St-Laurent, E., \$3,593.75; St-Laurent, F.-X., \$5,742.19; St-Laurent, L.-P., \$2,375; St-Laurent, U., \$4,479.16; St-Pierre, C.-E., \$300.77; St-Pierre, Mme E., \$6,568.75; St-Pierre, F., \$2,187.50; St-Pierre, G.-H., \$2,500; St-Pierre, J.-B., \$468.75; St-Pierre, M., \$312.50; St-Pierre, R., \$1,031.25; St-Pierre, S., \$1,354.16; Tessier, M., \$5,268.75; Théberge, C., \$17,375.94; Théberge, Mme J.-A., \$15,703.34; Tremblay, A., \$2,187.50; Tremblay, U., \$1,250; Turcotte, R., \$287.50; Vézina, A.-A., \$4,906.25; Vézina, E., \$5,468.75; Vézina, J., \$5,390.62; Vézina, Oliva, \$2,269.52; Vézina, Ovila, \$5,625; Ward, M., \$7,100.50; Watts, J., \$3,750.

**Indemnités commerciales — Commercial Indemnities (\$320,057.52):** Amiot, L. Enrg., \$7,280.67; Beaulieu, Berthe, \$1,166.67; Bérubé, C., \$657.56; Bissonnette & Frère, \$3,106.67; Blanchet, Dr M., \$1,595.33; Bouchard, F., \$2,277.78; Boucher, D., \$262.88; Boudreau, Dr M.-A., \$6,431.11; Caron, A., \$1,026.66; Charest, Adélar, \$1,348; Charest,

Arthur, \$1,494.66; Charest, Auguste, \$479.11; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$26,522.52; Corp. de Téléphone de Québec, \$53,439.58; D'Amours, J.-E., \$195.56; D'Anjou, Hélène, \$10,333.33; Deschenes, J., \$1,428.88; Deschenes, M., \$311.11; Deschenes, R., \$1,466.67; Desjardins, C.-E., \$2,169.78; Drapeau, Dr J.-O., \$1,666.67; Dubé, Albertine, \$1,600; Dubé, J.-G., \$13,823.89; Dubé, Mme J., \$4,406.67; Duchesne, L., \$393.33; Fournier, Claire, \$63.34; Gagné, A., \$424.53; Gagnon, L., \$4,520; Gagnon, Mme N., \$10,111.11; Garon, J.-A., \$8,484.44; Gauvreau, E., \$3,111.11; Gendreau, I., \$5,785.12; Helleur, Mme Gladys, \$1,866.66; Heppell, A., \$760; Langis, Dr G., \$1,638.44; Langlois, A., \$1,288.89; Lavoie, Mme A., \$2,888.88; Leblanc, J.-M., \$208.34; Lechasseur, A., \$133.33; Leclerc, O., \$1,244.44; Lepage, E., \$2,697.77; Lepage, I., \$333.33; Levesque, Bernadette, \$3,853.34; Levesque, J.-A., \$5,152.44; Levesque, Succ. L., \$5,777.78; Lizotte, Mme J., \$755.55; Loiselle, G., \$208.34; Madore, P., \$10,066.66; Marois, E., \$4,387.11; Marquis, Y., \$5,556.67; Masson, G., \$860; Matte, J., \$4,037.04; Michaud, G., \$2,333.33; Michaud, Mme M., \$122.44; Mongrain, A., \$11,500; Ouellet, C., \$764; Ouellet, W. & Fils, \$28,396.56; Paquet, C.-H., \$693.33; Paradis, M., \$666.66; Parent, I., \$1,378.22; Pineau, Raoul, \$11,044.45; Pineau, Romulus, \$2,844.44; Pineault, R., \$828.88; Plante, P., \$201.52; Proulx, J.-B., \$740; Rioux, A.-A., \$1,135.11; Rioux, Mme A., \$888.89; Roy, G., \$422.21; St-Laurent, F.-X., \$1,555.56; St-Pierre, A., \$2,412.89; St-Pierre, J.-B., \$825.32; Simoneau, A., \$1,104; Slater, P.-H., \$140.62; Société Coop. Avicole, \$4,355.33; Soiries Laurentiennes Enrg., \$1,085.78; Syndicat Coop. de Laiterie, \$7,560; Thérberge, C., \$3,755.11; Trépanier, H., \$666.67; Warren, L., \$1,105.79; Wells, E., \$430.66.

#### Cabano (\$598,478.02)

**Corporation du Village de Cabano, \$170,086.27.**

**Part des particuliers — Share of the Individuals (\$334,253.97):** Bartlett, Mme J., \$1,400; Bélanger, A., \$833.33; Bélanger, J., \$666.67; Bérubé, E., \$3,666.67; Bérubé, F., \$1,033.33; Bérubé, J.-J., \$2,000; Bérubé, J.-O., \$1,600; Bérubé, W., \$3,000; Bilodeau, P., \$4,000; Blanchet, F., \$3,000; Blanchette, A., \$1,333.33; Bouchard, J.-A. & Fils, \$5,333.33; Bouchard, R., \$1,000; Bouchard, W., \$3,777.78; Boucher, Alexandre, \$666.67; Boucher, André, \$1,000; Boucher, H., \$1,666.67; Boucher, L., \$2,333.33; Bourgoin, O., \$2,666.67; Breton, R., \$27,777.77; Breton, Mme T., \$2,888.89; Brochu, J., \$1,000; Caron, L., \$1,333.33; Chamberland, J., \$866.67; Charest, M.-Anna, \$333.33; Chasse, J.-L., \$500; Cloutier, P., \$2,000; Côté, I., \$2,666.67; Côté, S., \$1,000; Courbron, W., \$1,000; Courtois, A., \$2,000; Desbiens, A., \$1,333.33; Desrosiers, A., \$1,000; Desrosiers, E., \$4,000; Dickie, J., \$1,000; Dionne, C., \$1,800; Dionne, E., \$1,666.67; Dubé, P., \$19,555.55; Francœur, L., \$4,222.23; Gauvin, J.-N., \$2,444.45; Guérette, J., \$1,066.67; Guérette, D., \$3,000; Guimont, A., \$2,000; Labrecque, J.-A., \$7,333.33; Laforest, B., \$1,000; Laplante, E., \$1,666.67; Laplante, J.-H., \$3,333.33; Laplante, Mme M., \$1,333.33; Latulippe, Eddy, \$4,000; Latulippe, Dr Edmé, \$7,666.67; Lebel, U., \$1,866.67; Leblanc, F., \$2,333.33; Lebrun, G., \$19,111.10; Leclerc, C., \$5,000; Leclerc, J.-B., \$2,000; Levesque, C.-E., \$2,000; Levesque, G., \$1,600; Levesque, J.-L., \$4,888.89; L'Italien, C., \$400; Malenfant, L., \$2,333.33; Marquis, F., \$1,000; Marquis, R., \$1,000; McLean, Mme V., \$333.33; Michaud, Jérôme, \$4,000; Michaud, Joseph, \$1,333.33; Migneault, C.-E., \$3,333.33; Morisset, Mme E., \$1,000; Nadeau, J.-E., \$2,000; Nadeau, L., \$2,333.33; Ouellet, A., \$966.67; Ouellet, P., \$2,533.33; Pelletier, A.-E., \$2,333.33; Pelletier, Edmond, \$4,000; Pelletier, Ernest, \$16,149.93; Pelletier, Ernest & Cie Ltée, \$20,359.62; Pelletier, Eugène, \$6,166.67; Pelletier, G.-A., \$2,000; Pelletier, G.-E., \$666.67; Pelletier, J.-C., \$4,222.22; Pelletier, J.-R., \$2,333.33; Pelletier, L.-A. Inc., \$1,333.33; Purcell, H., \$1,666.67; Richardson Inc., \$21,333.33; Rioux, L., \$1,666.67; Ross, A., \$3,000; Rossignol, N., \$666.67; Rossignol, R., \$2,333.33; Ruest, A., \$1,666.67; Ruest, E., \$2,000; Sénéchal, J., \$2,000; Simon, V., \$1,666.67; St-Onge, L., \$2,000; St-Pierre, J.-A., \$2,000; St-Pierre, X., \$3,000; Tardif, G., \$6,666.67; Thériault, G., \$1,333.33; Trépanier, M., \$1,000; Triquet, L., \$1,333.33; Vallée, L., \$1,333.33; Violette, W., \$2,888.89.

**Indemnités commerciales — Commercial Indemnities (\$94,137.78):** Bilodeau, P., \$823.11; Bouchard, J.-A. & Fils, \$2,497.21; Breton, Mme T., \$711.11; Dubé, P., \$5,434; Gauvin, J.-N., \$711.11; Labrecque, J.-A., \$1,814.27; Laplante, J.-H., \$604.45; Laplante, R., \$1,133.33; Latulippe, Dr E., \$924.44; Leblanc, F., \$568.89; Leclerc, C., \$297.90; Michaud, J., \$475.50; Nadeau, J.-E., \$6,200; Nadeau, L., \$1,850.40; Pelletier, Mme Arsène, \$336.67; Pelletier, Ernest & Cie Ltée et al, \$59,942.46; Pelletier, Eugène, \$459.92; Pelletier, J.-C., \$511.11; Richardson Inc., \$8,645.56; Tardif, G., \$196.34. (Les crédits accordés en vertu de l'entente des deux gouvernements étant épuisés et afin de compléter les indemnités des pertes commerciales subies, une autre somme de \$64,223.97 fut payée à même le Fonds Provincial de Secours — The credits authorized by the agreement of the two governments being exhausted, in order to complete the indemnities of the commercial losses sustained, a further sum of \$64,223.97 was paid out of the Provincial Relief Fund).

**D-9 — OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC —  
QUEBEC FARM CREDIT BUREAU**

15

S.R., c. 113

**Bilan au 31 mars 1953 — Balance Sheet as at March 31, 1953**

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque:	Cash and Bank:		
Compte de prêts.....	Loan Account.....	113,270.55	
Autres comptes.....	Other Accounts.....	4,247.19	
En dépôt au Ministère des Finances	On deposit with the Dept. of Finance.....	79,009.11	196,526.85
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Versements arriérés.....	Instalments overdue.....	21,720.97	
Intérêts arriérés.....	Interest overdue.....	20,380.36	
Ministère des Finances — Mandats non payés le 31 mars 1953	Dept. of Finance — Unpaid Warrants as at March 31, 1953.....	4,141.44	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,376.69	48,619.46
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to Farmers.....		61,259,542.27
Terres acquises en règlement de créances.....	Lands acquired in settlement of Loans....		5,737.35
Dépenses différées.....	Deferred Expenses.....		3,185.81
			<u>61,513,611.74</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Divers dépôts.....	Sundry Deposits.....	79,009.11	
Intérêts perçus d'avance pour 1953-54.....	Interest paid in advance for 1953-54.....	9,809.69	
Réserve pour intérêts à percevoir.	Reserve for Interest Receivable.....	20,380.36	
Mandats émis et non payés.....	Warrants issued and unpaid.....	4,141.44	113,340.60
			<u>\$61,400,271.14</u>

**COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT**

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1952.....	As at March 31, 1952.....	83,600,000.00	
Année fiscale 1952-53.....	Fiscal Year 1952-53.....	7,000,000.00	90,600,000.00
Remboursements:	Repayments:		
Au 31 mars 1952.....	As at March 31, 1952.....	26,644,536.14	
Année fiscale 1952-53.....	Fiscal Year 1952-53.....	2,555,192.72	29,199,728.86
			<u>\$61,400,271.14</u>

**REMARQUES — NOTES:**

1° Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937.....	90,486,729.45
Remboursements par les cultivateurs — Reimbursements by Farmers:	
À l'échéance — At maturity (43%).....	12,554,996.37
Par anticipation — Before maturity (57%).....	16,644,732.49
	<u>29,199,728.86</u>
Versements arriérés — Instalments overdue.....	21,720.97
Terres acquises en règlement de créances — Lands acquired in settlement of Loans..	5,737.35
	<u>29,227,187.18</u>
Solde de prêts non échus — Balance of Loans not due.....	<u>\$61,259,542.27</u>

2° Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$106,000,000 — Maximum Borrowing Authority of the Office is now \$106,000,000.

3° Les frais administratifs sont indiqués à l'article 15 du budget du Dépt de l'Agriculture — The Administrative Expenses are charged to item 15 of the Budget of the Dept. of Agriculture. Pour détail, voir Annexe — For details, see Schedule C-2, page 31.

## Bilan au 31 mars 1953 — Balance Sheet as at March 31, 1953

<b>ACTIF:</b>	<b>ASSETS:</b>		
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	2,167,792.76	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Prélèvements.....	Levies.....	10,507.68	
Réclamations aux employeurs..	Claims to Employers.....	32,032.93	
Comités Paritaires — Service de timbres de congé payé.....	Parity Committees — Vacation with Pay Stamps Service.....	48,630.24	
Avances pour dépenses de voyage	Advances for Travelling Expenses.....	13,804.80	104,975.65
Placements en obligations:	Bond Investments:		
Commission du Salaire Minimum (valeur au pair \$715,000)....	Minimum Wage Commission (Par Value \$715,000)	712,085.95	
Service de timbres de congé payé (valeur au pair \$872,000)....	Vacation with Pay Stamps Service (Par Value \$872,000).....	872,460.60	1,584,546.55
Intérêts courus:	Accrued Interest:		
Sur placements et dépôts:	On Investments and Deposits:		
Commission du Salaire Minimum.....	Minimum Wage Commission.....	7,198.61	
Service de timbres de congé payé.....	Vacation with Pay Stamps Service.....	13,101.92	20,300.53
Ministère des Finances: dépôts judiciaires.....	Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	17,808.35	
Ameublement et accessoires de bureau.....	Office Furniture and Fixtures.....	207,724.97	
Moins: réserve pour dépréciation	Less: Reserve for Depreciation.....	120,847.88	86,877.09
			<u><u>\$3,982,300.93</u></u>
<b>PASSIF:</b>	<b>LIABILITIES:</b>		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Prélèvements payés en trop....	Levies overpaid.....	18,539.90	
Réclamations des employés....	Claims of Employees.....	9,112.66	
Chèques non réclamés, en dépôt au Ministère des Finances: dépôts judiciaires.....	Unclaimed Cheques, on deposit with the Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	17,808.35	45,460.91
Réclamations des employés (comptes en suspens).....	Claims of Employees (Suspense Accounts).....	32,032.93	
Réserves:	Reserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé.....	For redemption of Vacation with Pay Stamps.....	1,935,285.45	
Pour commission sur le retour de livrets.....	For Commission on Books to be returned.....	31,507.25	1,966,792.70
<b>SURPLUS:</b>	<b>SURPLUS:</b>		
Commission du Salaire Minimum:	Minimum Wage Commission:		
Solde au 31 mars 1952.....	Balance as at March 31, 1952.....	1,591,595.87	
Année fiscale 1952-53.....	Fiscal Year 1952-53 ...	299,096.54	1,890,692.41
Service de timbres de congé payé:	Vacation with Pay Stamps Service:		
Solde au 31 mars 1952.....	Balance as at March 31, 1952.....	31,677.40	
Année fiscale 1952-53.....	Fiscal Year 1952-53 ...	15,644.58	47,321.98
			<u><u>1,938,014.39</u></u>
			<u><u>\$3,982,300.93</u></u>

R.S., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1953 —  
Revenue and Expenses for Period Ended March 31, 1953**

	Comm. du Salaire Minimum	Comm. des Relations Ouvrières	Conciliation, arbitrage et divers	Service de timbres de congé payé	TOTAL
	Minimum Wage Commn.	Labor Relations Board	Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Vacation with Pay Stamps Service	
<b>REVENUS — REVENUE:</b>					
Prélèvements — Levies.....	1,599,296.76	.....	.....	.....	1,599,296.76
Contributions des Comités Pa- ritaires — Parity Commit- tees' Contributions.....	.....	.....	.....	46,550.00	46,550.00
Intérêts sur placements et dé- pôts — Interest on Invest- ments and Deposits.....	23,669.43	.....	.....	30,225.23	53,894.66
	<u>\$1,622,966.19</u>	.....	.....	<u>76,775.23</u>	<u>1,699,741.42</u>
<b>DÉPENSES — EXPENSES:</b>					
Traitements — Salaries.....	646,425.00	202,471.59	73,305.32	29,385.06	951,586.97
Dépenses de voyage — Trav- elling Expenses.....	91,436.27	53,021.93	29,284.39	2,121.45	175,864.04
Frais légaux, honoraires, etc.— Law Costs, Fees, etc.....	1,624.53	4,439.96	.....	.....	6,064.49
Impressions et papeterie — Printing and Stationery....	13,991.73	3,923.84	.....	12,364.86	30,280.43
Fournitures de bureau—Office Supplies.....	1,682.24	1,089.17	.....	67.04	2,838.45
Publications et abonnements — Publications and Sub- scriptions.....	1,395.41	839.38	77.45	.....	2,312.24
Téléphones et télégrammes — Telephones and Telegrams..	7,935.17	7,618.50	3,386.86	323.93	19,264.46
Timbres - poste — Postage Stamps.....	8,347.81	2,677.08	.....	5,031.19	16,056.08
Loyers de bureaux — Rents of Offices.....	57,207.80	39,659.24	7,767.96	6,300.00	110,935.00
Éclairage — Lighting.....	225.86	213.90	.....	11.62	451.38
Entretien et réparations — Maintenance and Repairs..	2,865.74	984.71	.....	299.30	4,149.75
Assurance-vie (membres et employés) — Life Insurance (Members and Employees)..	14,961.35	6,464.00	2,336.00	.....	23,761.35
Commission sur le rachat de timbres — Commission on redemption of Stamps.....	.....	.....	.....	2,214.92	2,214.92
Dépréciation: ameublement et accessoires — Furniture and Accessories.....	20,772.49	.....	.....	.....	20,772.49
Divers — Miscellaneous.....	11,818.42	3,347.72	270.83	3,011.28	18,448.25
	<u>\$ 880,689.82</u>	<u>326,751.02</u>	<u>116,428.81</u>	<u>61,130.65</u>	<u>1,385,000.30</u>
<b>Excédent des revenus sur les dépenses — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES..</b>					<u><u>\$ 314,741.12</u></u>

## Bilan au 31 décembre 1952 — Balance Sheet as at December 31, 1952

<b>ACTIF:</b>	<b>ASSETS:</b>		
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks. 968,512.49		
Certificats de dépôts.....	Deposit Certificates..... 4,225,000.00		5,193,512.49
<b>Comptes à recevoir:</b>	<b>Accounts Receivable:</b>		
Cotisations: Cédule 1 de la loi..	Assessments: Schedule 1 of the Act..... 1,613,737.84		
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act..... 108,096.58		1,721,834.42
Placements: valeur aux livres....	Investments: Book Value.... 66,799,681.10		
Intérêts courus.....	Accrued Interest..... 660,420.19		67,460,101.29
<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building..... 2,294,084.65		
Clinique de Montréal.....	Montréal Clinic..... 82,641.50		
		2,376,726.15	
Moins: réserve pour déprécia-	Less: Reserve for Deprecia-		
tion.....	tion..... 508,401.84		1,868,324.31
			<u>\$76,243,772.51</u>
<b>PASSIF:</b>	<b>LIABILITIES:</b>		
Cotisations anticipées:	Prepaid Assessments:		
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the Act..... 248,134.33		
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act..... 64,284.91		312,419.24
Fonds de pension.....	Pension Fund.....	52,507,273.71	
Réserve pour les opérations en cours	Reserve for Current Operations.....	11,320,408.49	
			64,140,101.44
<b>SURPLUS APPROPRIÉ:</b>	<b>APPROPRIATED SURPLUS:</b>		
Immeuble et clinique.....	Building and Clinic..... 1,868,324.31		
Réserve pour désastres.....	Reserve for Disasters..... 300,000.00		2,168,324.31
<b>SURPLUS DISPONIBLE:</b>	<b>AVAILABLE SURPLUS:</b>		
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments..... 643,842.87		
Solde disponible.....	Available Balance..... 9,291,503.89		9,935,346.76
			<u>\$76,243,772.51</u>

## Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1951.....	Balance as at December 31, 1951.....	10,765,320.16
Plus: dépréciation de 1952, reportée du compte de surplus approprié...	Add: Depreciation for 1952, carried from Appropriated Surplus Account.....	65,616.27
		10,830,936.43
Moins: déficit des opérations de 1952.	Less: Deficit of Operations for 1952.....	895,589.67
		<u>\$9,935,346.76</u>



R.S., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1952 —  
Revenue and Expenses for Year Ended December 31, 1952**

<b>REVENUS:</b>	<b>REVENUE:</b>		
Cotisations.....	Assessments.....	17,091,239.46	
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....	Interest on Assessments due, Fines and Miscellaneous...	110,190.08	
Intérêts sur placements non appro- priés à des fonds particuliers....	Interest on Investments un- appropriated to any Fund..	887,074.14	
Plus-value sur ventes d'obligations	Plus-Value on Sales of Bonds	9,722.74	\$18,098,226.42
<b>DÉPENSES:</b>	<b>EXPENSES:</b>		
Traitements.....	Salaries.....	1,104,047.51	
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	113,926.48	
Impressions, papeterie et accessoi- res de bureau.....	Printing, Stationery and Of- fice Supplies.....	83,229.15	
Timbres-poste et d'accise.....	Postage and Excise Stamps...	34,192.01	
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, Telegrams and Express.....	9,386.18	
Prime d'assurance et garde des va- leurs.....	Insurance Premium and Safe- keeping of Securities.....	26,176.32	
Location de machines à comptabi- lité.....	Rental of Accounting Machi- nes.....	29,979.56	
Frais d'enquêtes, examens et frais légaux.....	Investigations, Examinations and Law Costs.....	7,073.42	
Mobilier de bureau.....	Office Furniture.....	16,186.18	
Divers.....	Miscellaneous.....	17,675.08	
		1,441,871.89	
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....	Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2.....	89,478.46	1,352,393.43
<b>Dépréciations:</b>	<b>Depreciations:</b>		
Sur immeuble de Québec (2½%)	Quebec Building (2½%)...	57,352.12	
Sur clinique de Montréal (10%)	Montreal Clinic (10%).....	8,264.15	65,616.27
Entretien, taxes et réparations....	Maintenance, Taxes and Repairs.....	126,652.75	
Loyer.....	Rent.....	2,500.00	
Frais légaux.....	Law Costs.....	8,654.67	
Frais de la clinique.....	Clinic Expenses.....	37,120.01	
Total des dépenses administratives —	Total Administrative Expenses.....		1,592,937.13
<b>Indemnités:</b>	<b>Indemnities:</b>		
Assistance médicale.....	Medical Aid.....	2,899,509.98	
Incapacité temporaire.....	Temporary Incapacity.....	4,809,164.26	
Incapacité permanente.....	Permanent Incapacity.....	6,094,918.55	
Décès.....	Death.....	1,594,254.13	
Complément au fonds de pension	Complement to Pension Fund.....	887,074.14	16,284,921.06
Subventions aux associations de prévention.....	Grants to Safety Associations.....	243,203.74	
Réserve pour les opérations en cours	Reserve for Current Operations.....	872,754.16	
			\$18,993,816.09
<b>Excédent des dépenses sur les revenus —</b>	<b>Excess of Expenses over Revenue..</b>		<b>\$ 895,589.67</b>

# **D-12 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES SEIGNEURIALES**

S.R., c. 322

## **Bilan au 31 mars 1953 — Balance Sheet as at March 31, 1953**

<b>ACTIF:</b>	<b>ASSETS:</b>		
Argent en banque.....	Cash in Banks.....		54,516.44
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Dépôt au bureau de poste.....	Deposit at Post Office.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,756,647.43	
Annuités.....	Annuities.....	65,558.56	2,822,255.99
Dépenses payées d'avance.....	Prepaid Expenses.....		35.57
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Minis-	Bonds deposited with the		
tère des Finances (valeur au	Dept. of Finance (Par Val-		
pair \$169,500) prix coûtant... 165,471.73	ue \$169,500) Cost Price..		
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	1,582.08	167,053.81
			<u>\$3,043,861.81</u>
<b>PASSIF:</b>	<b>LIABILITIES:</b>		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dû aux Seigneurs.....	Due to Seigniors.....	9,495.19	
Coupons non encaissés.....	Uncashed Coupons.....	6,545.00	16,040.19
Intérêt couru sur dette obligataire:	Accrued Interest on Funded Debt: Coupons		
coupons échéant le 1er juillet	maturing July 1, 1953.....		14,229.37
1953.....			
Obligations émises le 1er juillet	Bonds issued July 1, 1947... 2,600,000.00		
1947.....	Less: Redeemed..... 467,000.00		2,133,000.00
Moins: rachat.....			<u>2,163,269.56</u>
RÉSERVE pour escompte à date sur le	RESERVE for Discount to date, on Capital due		
capital dû par les municipalités...	by Municipalities.....		441,063.59
<b>SURPLUS:</b>	<b>SURPLUS:</b>		
Solde au 31 mars 1952.....	Balance as at March 31, 1952. 402,377.64		
Moins: divers ajustements se rap-	Less: Sundry Adjustments to		
portant aux années antérieures.	Previous Years..... 566.46		
		401,811.18	
Plus: excédent des revenus sur les	Add: Excess of Revenue over		
dépenses pour l'année terminée	Expenses for the Year end-		
le 31 mars 1953.....	ed March 31, 1953..... 37,717.48		439,528.66
			<u>\$3,043,861.81</u>

**REMARQUE:** L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir Annexe A-18, page 39)

**NOTE:** The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law, R.S., c. 322 (see Schedule A-18, page 39).

**D-12 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES  
SEIGNEURIALES**

21

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1953 —  
Revenue and Expenses for Period Ended March 31, 1953**

<b>REVENUS:</b>	<b>REVENUE:</b>		
Cotisations annuelles des municipalités.....	Annual Assessments of Municipalities.....	165,731.23	
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....	Interest earned on Bond Investments.....	5,101.52	
		<u>\$ 170,832.75</u>	
<b>DÉPENSES:</b>	<b>EXPENSES:</b>		
<b>Administration:</b>	<b>Administration:</b>		
Traitements.....	Salaries.....	7,661.68	
Indemnités aux Commissaires pour frais de séjour.....	Commissioners: Indemnities for Living Allowance.....	1,800.00	
Allocation au secrétaire-trésorier	Secretary-Treasurer's Allowance.....	1,500.00	
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	153.40	
Frais d'enregistrement de quittances.....	Registration Discharge Fees.....	38.00	
Primes d'assurance-fidélité.....	Fidelity Guarantee Insurance Premiums.....	25.00	
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....	Postage Stamps, Telegrams and Telephone.....	176.07	
Impressions, papeterie, etc.....	Printing, Stationery, etc....	886.92	12,241.07
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Sur emprunt temporaire à la banque.....	On Temporary Loan with the Bank.....	171.78	
Sur capital, aux créanciers.....	On Capital, to Creditors...	168.71	
Sur dette obligataire.....	On Funded Debt.....	58,132.50	58,472.99
<b>Commissions:</b>	<b>Commissions:</b>		
Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....	On Payment of Bonds matured and Interest Coupons.....	98.49	
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux.....	On Collections by Municipal Secretary-Treasurers	7,169.77	7,268.26
<b>Provision pour l'augmentation annuelle de l'escompte accordé lors du paiement du capital dû par les municipalités.....</b>	<b>Reserve for the Annual Increase on Discount granted to Municipalities on Payment of Capital due.....</b>	<b>55,132.95</b>	
		<u>\$ 133,115.27</u>	
<b>Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenses...</b>		<u><b>\$ 37,717.48</b></u>	

## Bilan au 31 mars 1953 — Balance Sheet as at March 31, 1953

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	37,166.69
Certificats de dépôts (B.C.N. 1½%).....		Deposit Certificates (B.C.N. 1½%).....	800,000.00
Comptes à recevoir: clients....		Accounts Receivable: Customers.....	129,682.15
Comptes à recevoir: producteurs, moins réserve.....		Accounts Receivable: Producers, less Reserve.....	1,106.98
Inventaires.....		Inventories.....	1,118,956.45
			2,086,912.27
Frais différés.....		Deferred Charges.....	12,185.48
Dépôt sur contrat avec West Coast Beet Seed Co.....		Deposit on Contract with West Coast Beet Seed Co.....	12,495.06
Immobilisé:		Fixed:	
Usine et dépendances.....		Plant and Buildings.....	1,806,494.69
Machinerie.....		Machinery.....	1,704,238.24
Outillage.....		Equipment.....	53,899.52
Camions et tracteur.....		Trucks and Tractor.....	20,535.88
Hôtellerie et résidences.....		Staff-House and Dwellings.....	124,383.02
Ameublement.....		Furniture.....	18,788.04
Intérêts sur avances de la province durant la construction.		Interest on Advances from the Province during Construction.....	113,182.90
			3,841,522.29
Moins: réserve pour dépréciation		Less: Reserve for Depreciation.....	985,765.81
			2,855,756.48
			4,967,349.29
À déduire:		Less:	
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts Payable.....	10,873.96
Ministre des Finances (intérêts et amortissement sur avances)....		Minister of Finance (Interest and Amortization on Advances).....	264,709.51
			275,583.47
			\$4,691,765.82
COMPTÉ DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT			
Avances capitalisées (1943-44).....		Capitalized Advances (1943-44).....	2,908,495.45
Subventions payées de 1944 à 1950..		Grants paid from 1944 to 1950..	1,809,457.32
Subventions créditées aux comptes d'intérêts et d'amortissement.....		Grants credited to Interest and Amortization Accounts.....	947,606.72
			2,757,064.04
Moins:		Less:	
Déficit cumulatif au 31 mars 1952..		Cumulative Deficit as at March 31, 1952.....	827,289.07
Perte nette de 1952-53.....		Net Loss for 1952-53.....	146,504.60
			973,793.67
			1,783,270.37
			\$4,691,765.82

7 Geo. VI, c. 23

**Compte d'opération pour l'exercice terminé le 31 mars 1953 —  
Operating Account for Period Ended March 31, 1953**

VENTES DE SUCRE.....	SALES OF SUGAR.....	1,929,016.21
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Stock de sucre au 1er avril 1952..	Sugar in Stock as at April 1, 1952.....	915,916.64
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	1,225,914.56
Frais de la récolte.....	Harvest Expenses.....	19,449.98
Frais de réception.....	Receiving Expenses.....	20,840.64
Frais de production.....	Production Expenses.....	359,611.22
		<u>2,541,733.04</u>
À déduire:	Less:	
Stock de sucre au 31 mars 1953.	Sugar in Stock as at March 31, 1953.....	876,646.60
Ventes de pulpe (net).....	Sales of Beet-Pulp (Net)..	182,364.67
Ventes de mélasse (net).....	Sales of Molasses (Net) ...	79,152.05
		<u>1,138,163.32</u>
		<u>1,403,569.72</u>
PROFIT DE FABRICATION...	MANUFACTURING PROFIT.....	525,446.49
À déduire:	Less:	
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect Expenses off campaign.....	235,483.28
Frais d'administration.....	Administrative Expenses..	60,379.35
Frais de vente et d'expédition..	Selling and Shipping Expenses.....	49,225.09
		<u>345,087.72</u>
PROFIT D'OPÉRATION.....	OPERATING PROFIT.....	180,358.77
À ajouter:	Add:	
Location de machinerie agricole.	Rental of Agricultural Machinery.....	6,614.77
Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....	Sales of Equipment and Agricultural Machinery..	770.21
Ventes et revenus divers (incl. excédent des assurances sur dommages).....	Miscellaneous Sales and Revenue (incl. Excess of Insurance over Damages)	3,922.45
Entreposage.....	Storage.....	1,390.36
Ventes de racines de betteraves et de chaux.....	Sales of Sugar-Beet Roots and Lime.....	129.00
Intérêts gagnés sur dépôts et placements.....	Interest earned on Deposits and Investments.....	12,783.48
		<u>25,610.27</u>
		<u>205,969.04</u>
Moins:	Less:	
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-House: Excess of Expenses over Revenue....	671.63
Résidences: excédent des dépenses sur les revenus.....	Dwellings: Excess of Expenses over Revenue....	2,020.45
Mauvaises créances: augmentation de la réserve.....	Bad Debts: Increase of the Reserve.....	6,203.43
Dépréciation.....	Depreciation.....	241,287.64
Intérêts sur avances du gouvernement.....	Interest on Advances from the Government.....	102,290.49
		<u>352,473.64</u>
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....	<u>\$ 146,504.60</u>

## Bilan au 31 mars 1953 — Balance Sheet as at March 31, 1953

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Argent en caisse et en banque..		Cash on Hand and in Banks	1,769,958.39
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	924,689.57
Approvisionnement.....		Inventories of Supplies and	
		Materials.....	424,011.71
Inventaire de liqueurs.....		Inventories of Liquor .....	11,775,598.14
			14,894,257.81
Immobilisé:		Fixed:	
Machinerie et outillage, mobi-		Machinery and Equipment, Furniture	
lier et agencement, automobiles		and Fixtures, Automobiles.....	514,304.46
Dépenses à reporter.....		Deferred Charges.....	48,265.50
			<u>\$15,456,827.77</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Exigible:		Current:	
Comptes à payer et dépenses		Accounts Payable and Accrued Charges.	3,411,572.86
courues.....		Deferred Revenue.....	133,955.00
Revenus à reporter.....		Reserve — Insurance.....	294,823.91
Réserve — Assurance.....			<u>3,840,351.77</u>

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Fonds de roulement:		Working Capital:	
Solde le 1er avril 1952.....		Balance as at April 1, 1952..	1,650,000.00
Transfert du compte de commerce		Transfer from Trade Account.	850,000.00
			2,500,000.00
Compte de commerce:		Trade Account:	
Solde le 1er avril 1952.....		Balance as at April 1, 1952.	11,095,509.63
Revenu net de l'année.....		Net Revenue	
		for the Year	21,775,438.63
Permis et droits.....		Permits and	
		Duties ....	11,082,487.09
			32,857,925.72
			43,953,435.35
Remises au Ministre des Finances.		Remittances to the Minister	
		of Finance.	34,000,000.00
Transfert au fonds de roulement..		Transfer to	
		Working	
		Capital....	850,000.00
			<u>34,850,000.00</u>
			9,103,435.35
			11,603,435.35
Taxe de chômage:		Unemployment Tax:	
Solde le 1er avril 1952.....		Balance as at April 1, 1952..	93,509.55
Perception de la période.....		Collection during the Period.	1,490,979.00
			1,584,488.55
Remises au Ministre des Finances.		Remittances to the Minister	
		of Finance.....	1,571,447.90
			<u>13,040.65</u>
			11,616,476.00
			<u>\$15,456,827.77</u>

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: J.-A. DESLIÈRES, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.  
Auditors' Certificate is reported on the following page.

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1953 —  
Revenue and Expenses for Period Ended March 31, 1953**

<b>VENTES.....</b>	<b>SALES.....</b>	<b>66,200,415.33</b>
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise Sold.....	<u>39,030,501.42</u>
		<b>27,169,913.91</b>
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
<b>DÉPENSES D'EXPLOITATION:</b>	<b>OPERATING EXPENSES:</b>	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, including Depreciation of Machinery and Equipment.....	1,487,644.29
Dépenses de magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	2,858,228.26
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier, de l'agencement et des automobiles	General and Administrative Expenses of Head Office and Quebec Office, including Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles.....	1,087,952.27
		<u>5,433,824.82</u>
		<b>21,736,089.09</b>
<b>REVENUS DIVERS.....</b>	<b>MISCELLANEOUS REVENUE ....</b>	<b>41,008.54</b>
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expenses.....	<u>1,659.00</u>
		<b>39,349.54</b>
<b>PROFITS — COMPTE DE COMMERCE..</b>	<b>PROFITS — TRADE ACCOUNT.....</b>	<b>21,775,438.63</b>
<b>AUTRES REVENUS: droits, permis et saisies, moins dépenses de mise en vigueur de la loi.....</b>	<b>OTHER REVENUE: including Duties, Permits and Seizures, less Enforcement Expenses..</b>	<b>11,082,487.09</b>
<b>SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE.....</b>	<b>BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....</b>	<b><u>\$32,857,925.72</u></b>

**CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS** — Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des Liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1953, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan ci-joint est bien rédigé, de manière à montrer l'état véritable et exact des affaires de la Commission du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

**AUDITORS' CERTIFICATE** — We have examined the Books and Accounts of the Quebec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1953, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion, the attached Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,  
Comptables agréés — Chartered Accountants.





---

**INDEX DÉTAILLÉ**

—

**DETAILED INDEX**

---

# INDEX

	Page		Page
<b>A</b>		<b>A</b>	
Accidents du Travail, Commission:		Accounts Payable: Statement.....	A11-29
états financiers.....	D11-18	Accounts and Taxes Receivable,	
Achats, Service des.....	C6-10	Loans and Advances: Statement	A3-22
Affaires municipales, Département:		Agents-General for the Province:	
Sommaire des dépenses.....	C1-2	Salaries and Expenses.....	C8-6
Service des achats.....	C6-10	Pension.....	C7-5
Loyers de bureaux.....	C19-24	Agriculture, Department:	
Agents généraux de la province:		Summary of Expenditure.....	C2-2
Traitements et dépenses.....	C8-6	Revenue Statement.....	B2-46
Pension.....	C7-5	Purchasing Service.....	C6-10
Agriculture, Département:		Rents of Offices.....	C19-24
Sommaire des dépenses.....	C2-2	Agricultural Legislation Prob-	
État des revenus.....	B2-46	lems, Act respecting.....	C2-33
Service des achats.....	C6-10	Agricultural Research Board....	C2-34
Loyers de bureaux.....	C19-24	Farm Credit Bureau (see Farm).	
Office du Crédit Agricole (voir		Loans to Sundry Agricultural As-	
Office).		sociations: Statement.....	D6-5
Encouragement dans les centres		Promotion in Colonization Cen-	
de colonisation.....	C5-12, 16	tres.....	C5-12, 16
Prêts à diverses associations agri-		Animal Industry (Agriculture)....	C2-18
coles: état.....	D6-5	Apprenticeship:	
Allocations aux aveugles.....	C3-33	Construction of a Centre in	
Apprentissage:		Montreal.....	C18-8
Aide: subventions.....	C18-7	Promotion: Grants.....	C18-7
Construction d'un centre à Mont-		Arbitration, Act relating.....	C1-6; C16-13
réal.....	C18-8	Archives, Provincial.....	C16-7
Arbitrage, Loi se rapportant... C1-6; C16-13		Arts, Household (see also Schools of	
Archives de la province.....	C16-7	Domestic Arts).....	C2-17
Arpentages.....	C17-10	Asylums for the Insane (see Insti-	
Artisanat et Petite Industrie, Office		tutions for the Mentally Ill).	
Arts domestiques (voir aussi Éco-		Attorney-General, Department:	
les).....	C2-17	Summary of Expenditure.....	C13-2
Asiles d'aliénés (voir Institutions		Revenue Statement.....	B12-51
pour malades mentaux).		Purchasing Service.....	C6-11
Assemblée législative.....	C10-5	Rents of Offices.....	C19-24
Assistance aux mères nécessiteuses.	C3-34	Auditor's Office:	
Assistance publique:		Summary of Expenditure.....	C7-2
État financier.....	C15-17	Purchasing Service.....	C6-10
État des revenus.....	B20-56	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Dispensaires dans les centres de			
colonisation et sur la Côte			
Nord.....	C15-23		
Engagements: états.....	A19-40; A20-41		
Hôpitaux et autres institutions.	C15-18		
Assurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-auto-			
mobiles).			
Aveugles: allocations.....	C3-33		
<b>B</b>		<b>B</b>	
Banque Canadienne Nationale:		Balance Sheet of the Province....	4; A1-20
contrat.....	A5-23	Bank: Banque Canadienne Natio-	
Beaux-arts (voir Écoles).		nale: Contract.....	A5-23
Bibliothèque de la législature....	C10-6	Bankruptcy Act: Registrar, Mon-	
		trealm.....	C13-11
		Bishop's College, Lennoxville....	C16-12
		Blind Persons: Allowances.....	C3-33
		Board of Cinema Censors.....	C13-26
		Bois de Coulonge.....	C19-22
		Bonds and Loans guaranteed by the	
		Province: Statement.....	A18-38
		Bridges (Colonization).....	C5-17, 20
		Bridges (Public Works):	
		Construction, Main-	
		tenance, etc..C19-8, 30, 31, 32; C20-34	

	Page		
Bibliothèque St-Sulpice, Mont- réal.....	C16-7; C19-20	Purchases.....	A8-28; C19-28, 32
Bien-être social et Jeunesse, Dépar- tement:		Book Value.....	A7-27
Sommaire des dépenses.....	C3-2	Buildings, Public:	
État des revenus.....	B3-46	Maintenance, etc. (see Offices).	
Service des achats.....	C6-10	Purchases, Alterations, etc..	A8-28; C19-29
Loyers de bureaux.....	C19-24	Book Value.....	A7-24
Bilan de la province.....	2; A1-20	Bursaries (see Scholarships).	
Bishop's College, Lennoxville.....	C16-12	<b>C</b>	
Bois de Coulonge.....	C19-22	Cabano: Conflagration.....	C6-20; D8-10
Bourses:		Cadastre: Registration Service....	C17-10
Agriculture.....	C2-28, 34; C5-12	Café, Parliament.....	C19-29
Écoles d'enseignement spécialisé	C3-10, 28	Capital Expenditure: Statement..	A7-24
Écoles normales.....	C9-20, 23	Catholic Committee of the Council of Education.....	C9-24, 28
Établissement des jeunes.....	C3-26	Charities, Public:	
Études complémentaires.....	C3-20	Financial Statement.....	C15-17
Études forestières.....	C17-12	Revenue Statement.....	B20-56
"High Schools".....	C9-20	Commitments: Statements	A19-40; A20-41
Hygiène publique.....	C15-9	Dispensaries in Colonization Cen- tres and on the North Shore..	C15-23
Mines.....	C11-7	Hospitals and other Institutions	C15-18
Santé.....	C15-9	Child Aid Clinic.....	C3-30
Bureau des Assurances:		Cinema: Board of Censors.....	C13-26
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Civil Protection.....	C3-31
État des revenus.....	B8-50	Civil Service Commission.....	C6-13
Service des achats.....	C6-10	Classification Committee, Civil Service.....	C6-13
Bureau de l'Auditeur:		Codification of Municipal Laws...	C1-4
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Cold Storage Plants. C2-17; C12-5, 8; C19-18	
Service des achats.....	C6-10	Collection of Licenses by Revenue Branch (see Licenses).	
Bureau de Censure du Cinéma....	C13-26	Colleges, Classical: Grants..	C9-20; C16-13
Bureaux d'enregistrement:		Colonization, Department:	
Traitements et dépenses.....	C13-14	Summary of Expenditure.....	C5-2
État de revenu.....	D5-4	Revenue Statement.....	B5-47
Inspection.....	C13-7	Purchasing Service.....	C6-10
Bureau des Finances:		Rents of Offices.....	C19-24
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Colonization Works.....	C5-12, 17
Service des achats.....	C6-10	Settlers' Establishment and Maintenance.....	C5-10, 12, 16
Bureaux publics:		Commerce, Department (see Trade and Commerce).	
Achats, transformation, etc.....	C19-29	Commission, Civil Service.....	C6-13
Entretien, réparations, etc.....	C19-16	Commission, Dairy Industry.....	C2-31
Inspection.....	C13-7	Commission, Historic or Artistic Monuments.....	C16-7
Loyers.....	C19-22	Commission of Inquiry into the Housing Problem.....	C6-17
Bureau du Revenu:		Commission, Liquor: Financial Statements.....	D14-24
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Commission, Minimum Wage: Fi- nancial Statements.....	D10-16
État des revenus.....	B7-48	Commission, Municipal.....	C1-5
Service des achats.....	C6-10	Commission, Royal of Inquiry on Constitutional Problems.....	C6-21
Loyers de bureaux.....	C19-24	Commission, Social Allowances: Allowances.....	C3-31
<b>C</b>		Purchasing Service.....	C6-10
Cabano: sinistrés.....	C6-20; D8-10	Commission, Streams.....	C7-5; C14-4
Cadastre: Service d'enregistrement	C17-10	Commission, Workmen's Compen- sation: Financial Statements...	D11-18
Café du Parlement.....	C19-29	Commitments on Public Charities Act and on Various Appropria- tions: Statements	A19-40; A20-41; A21-44
Caisses Populaires: subventions...	C2-28		
Centrales électriques.....	C6-14		
Cercles agricoles: subventions...	C2-18		
Chasse, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C4-2		
État des revenus.....	B4-47		
Service des achats.....	C6-10		
Loyers de bureaux.....	C19-24		
Chemins:			
Fonds du système routier.....	B19-55; C19-31; C20-20		
Loi de la voirie.....	C20-20		





	Page		Page
École Supérieure de Commerce, Québec.....	C16-11	<b>H</b>	
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage.....	C17-12	Handicraft and Small Industries, Office.....	C8-10
Écoles d'enseignement spécialisé... C3-8, 28		Health, Department:	
École Forestière, Québec.....	C17-12	Summary of Expenditure.....	C15-2
École de Gardes-Forestiers, Du- chesnay.....	C17-11	Purchasing Service.....	C6-11
École de Génie Électrique, Québec	C11-7	Rents of Offices.....	C19-24
École d'Hygiène, Montréal.....	C15-17	Intergovernmental and Munici- pal Collaboration in matters of Public Health.....	C15-23
École de Laiterie, St-Hyacinthe... C2-26		Health Units.....	C15-11
École de Médecine Vétérinaire, St- Hyacinthe.....	C2-26	Highways (see Roads).	
Écoles ménagères provinciales... C16-13		Horticulture.....	C2-18
École du Meuble, Montréal.....	C3-8	Hotel-Keeping Education.....	C8-6
École des Mines, de Géologie et de Métallurgie, Québec.....	C11-7	Household Arts (see also Schools of Domestic Arts).....	C2-17
Écoles normales:		Housing Conditions, Act to Im- prove:	
Construction.....	C9-28	Administration and Interest....	C2-33
Entretien.....	C19-18, 20	Commitments.....	A21-44
Subventions.....	C9-23	Purchasing Service.....	C6-10
École de Papeterie, Trois-Rivières.	C3-8	Housing Problem, Commission of Inquiry.....	C6-17
École d'Apprentissage en Pêche- ries, Grande-Rivière.....	C12-7, 8	Hydraulic Resources, Department:	
École Supérieure des Pêcheries, Ste- Anne-de-la-Pocatière.....	C12-7	Summary of Expenditure.....	C14-2
École Polytechnique, Montréal... C16-11		Revenue Statement.....	B13-51
Écoles professionnelles.....	C3-19	Purchasing Service.....	C6-11
Écoles de protection de la jeunesse:		Hygiene (see Health).	
Dépenses.....	C3-19, 30, 35	<b>I</b>	
Écoles provinciales:		Institute of Music and Dramatic Art, Montreal.....	C16-9
Agriculture.....	C2-26	Institutions for the Mentally Ill:	
Valeur comptable.....	A7-25	Expenditure.....	C15-9
Écoles du soir, Montréal et Québec	C16-11	Commitments.....	A19-40, 44
Écoles des Sourds-Muets, Montréal	C9-21	Inspection.....	C13-7
Écoles techniques:		Bordeaux Hospital.....	C13-7, 22
Dépenses.....	C3-8	Insurance Branch:	
Obligations assumées par la pro- vince.....	A16-34	Summary of Expenditure.....	C7-2
Économie domestique. C2-17; C9-10, 20, 27		Revenue Statement.....	B8-50
Économie rurale (Agriculture).... C2-17		Purchasing Service.....	C6-10
Édifices publics:		<b>J</b>	
Achats, transformation, etc. A8-28; C19-29		Judges, Court of the Sessions of the Peace.....	C13-25
Entretien, etc. (voir Bureaux pu- blycs).		Judges, Social Welfare Court.....	C13-28
Valeur comptable.....	A7-24	Judicial Deposits: Statement.....	A14-31
Élections.....	C6-17	Justice (see Attorney-General).	
Électricité, Régie Provinciale.....	C14-7	Juvenile Delinquents (see Delin- quents).	
Électrification rurale: subventions (voir aussi Office).....	C14-8	<b>L</b>	
Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique et sur di- vers crédits: états. A19-40; A20-41; A21-44		Labor, Department:	
Enseignement ménager C2-17; C9-10, 20, 27		Summary of Expenditure.....	C18-2
Entomologie.....	C17-11	Revenue Statement.....	B16-53
Entrepôts.....	C2-17; C12-5, 8; C19-18	Purchasing Service.....	C6-11
Établissement des colons.....	C5-10, 12, 16	Rents of Offices.....	C19-24
Établissement des jeunes.....	C3-26, 35	Labour-Management Relations....	C18-7
<b>F</b>		Labour, Superior Council of.....	C18-7
Ferme-École d'Animaux à Fourru- re, Courville.....	C2-26	Lands and Forests, Department:	
Ferme-École, Deschambault.....	C2-26	Summary of Expenditure.....	C17-2
		Revenue Statement.....	B15-52
		Purchasing Service.....	C6-11
		Rents of Offices.....	C19-24

	Page		Page
Finances, Ministère:		Laval University, Quebec.....	C16-11
Sommaire des dépenses.....	C7-2	Legislation:	
État des revenus.....	B6-48	Summary of Expenditure.....	C10-2
Service des achats.....	C6-10	Revenue Statement.....	B9-50
Fonds: provenance et affectation..	10	Legislative Assembly.....	C10-5
Fonds d'amortissement:		Legislative Council.....	C10-4
Dettes publiques.....	C21-4	Library of the Legislature.....	C10-6
Placements.....	A17-36; B6-48	Library, St. Sulpice, Montreal.C16-7; C19-20	
Fonds d'éducation:		Licenses, Collection of:	
Service de la dette.....	C1-5	Expenditure.....	C7-13
Engagements.....	A21-44	Revenue Statements.....	D1-2; D3-3
Revenus et dépenses: état.....	B17-54	Lieutenant-Governor:	
Subventions.....	C9-9, 20; C16-13	Office.....	C6-6
Fonds d'honoraires des officiers de justice:		Residence: Bois de Coulonge..	C19-22
Traitements et dépenses.....	C13-10	Loans to Sundry Agricultural Associations.....	D6-5
Recettes: état.....	D7-6		
Fonds du système routier..	B19-55; C19-31; C20-20		
		<b>M</b>	
<b>G</b>		Magistrates, District.....	C13-25
Gazette Officielle.....	C6-16	Maple Sugar Industry.....	C8-9
Géologie.....	C11-5, 7	Marriage License Fund.....	C9-29
Gouvernement du Canada.....	A4-23	McGill University, Montreal.....	C16-11
Grande culture (Agriculture).....	C2-17	Megiscane River: Diversion.....	C14-8
Greffiers des cours de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Sessions de la Paix et de Bien-être social.....	C13-10, 21, 28	Mentally Ill (see Institutions for).	
		Mines, Department:	
<b>H</b>		Summary of Expenditure.....	C11-2
Habitation, Loi pour améliorer les conditions:		Revenue Statement.....	B10-50
Administration et intérêts.....	C2-33	Purchasing Service.....	C6-11
Engagements.....	A21-44	Rents of Offices.....	C19-24
Service des achats.....	C6-10	Minimum Wage Commission: Financial Statements.....	D10-16
Horticulture.....	C2-18	Ministers of Departments: Salaries.....	C6-6
Hôtels: éducation hôtelière.....	C8-6	Ministers without Portfolio: Salaries.....	C6-6
Hygiène (voir Santé).		Montreal University.....	C16-12
		Monuments, Historic or Artistic, Commission.....	C16-7
<b>I</b>		Mothers: Aid to Needy.....	C3-34
Immeubles:		Motor-Vehicles:	
Acquisition, transformation, etc.....	A8-28; C19-29	Collection of Licenses and Plates.C7-13, 14	
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).		Revenue Statement.....	D1-2
Valeur comptable.....	A7-24	Moving Pictures.....	C13-26
Immobilisations: état.....	A7-24	Municipal Affairs, Department:	
Impôts: frais de perception.....	C7-13	Summary of Expenditure.....	C1-2
Impôt sur la vente au détail..	B7-49; C22-3	Purchasing Service.....	C6-10
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	C10-6	Rents of Offices.....	C19-24
Impression et reliure: divers départements.....	C6-10	Museums.....	C16-7; C19-20
Imprimeur de la Reine.....	C16-6		
Industrie animale (Agriculture)....	C2-18	<b>N</b>	
Industrie et Commerce, Département:		Needy Mothers: Assistance.....	C3-34
Sommaire des dépenses.....	C8-2	Nursery, Berthier.....	C17-11
Service des achats.....	C6-11		
Loyers de bureaux.....	C19-24	<b>O</b>	
Institutions pour malades mentaux:		Officers of Justice Fee Fund:	
Dépenses.....	C15-9	Salaries and Expenses.....	C13-10
Engagements.....	A19-40, 44	Receipts: Statement.....	D7-6
		Offices, Public:	
		Inspection.....	C13-7
		Maintenance, Repairs, etc.....	C19-16
		Purchases, Alterations, etc.....	C19-29
		Rents.....	C19-22
		Official Gazette.....	C16-6

	Page		Page
Hôpital de Bordeaux.....	C13-7, 22		
Inspection.....	C13-7	<b>P</b>	
Instruction publique, Département:		Parks, National.....	C4-10, 11
Sommaire des dépenses.....	C9-2	Peat-Bogs: Drainage.....	C11-7
Service des achats.....	C6-11	Pensions to the Blind.....	C3-33
Fonds d'éducation (voir Fonds d'éducation).		Pensions, Civil Service:	
<b>J</b>		Contributions.....	B6-48
Jardin Zoologique.....	C4-10, 12	Pensions paid.....	C7-4
Jeunes délinquants (voir Délin- quants).		Refund of Contributions.....	C7-5
Jeunesse, Département (voir Bien- être social).		Pensions: Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, etc....	C13-25
Juges, Cours des Sessions de la Paix	C13-15	Pensions to Needy Mothers.....	C3-34
Juges, Cour de Bien-être social....	C13-28	Pensions, Old Age.....	C3-31
Justice (voir Procureur général).		Pensions to Teachers.....	C9-24
<b>L</b>		Pension to A.-J. deBray, Miss M.- Regina Drolet, H. Laureys, L.-J. Lemieux and Mrs. H. Mercier..	C7-5
Législation:		Pisciculture.....	C4-8, 11
Sommaire des dépenses.....	C10-2	Police, Provincial.....	C13-15, 19
État des revenus.....	B9-50	Power Plant.....	C6-14
Législation agricole, Loi relative aux problèmes.....	C2-33	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	C10-6
Licences de mariage, Fonds des...	C9-29	Printing and Binding: Various De- partments.....	C6-10
Licences, perception:		Prisons (see Gaols).	
Dépenses.....	C7-13	Progress of Education, Act to In- sure:	
Revenus: états.....	D1-2; D3-3	Debt Service.....	C1-5
Lieutenant-Gouverneur:		Revenue and Expenditure State- ment.....	B18-54
Bureau.....	C6-6	Grants.....	C9-9, 20; C16-13
Résidence: Bois de Coulonge....	C19-22	Properties:	
Logement, Commission d'enquête sur le problème.....	C6-17	Purchases, Alterations, etc..	A8-28; C19-29
Loyers de bureaux.....	C19-24	Maintenance, etc. (see Offices).	
<b>M</b>		Book Value.....	A7-24
Magistrats de district.....	C13-25	Prosecutors, Crown.....	C13-21
Malades mentaux (voir Institutions pour).		Protestant Committee of the Coun- cil of Education.....	C9-24, 29
Maladies vénériennes.....	C15-16	Prothonotaries.....	C13-10
Mandats spéciaux: état.....	18	Provincial Secretary, Department:	
Mères nécessiteuses: assistance....	C3-34	Summary of Expenditure.....	C16-2
Mines, Département:		Revenue Statement.....	B14-52
Sommaire des dépenses.....	C11-2	Purchasing Service.....	C6-11
État des revenus.....	B10-50	Rents of Offices.....	C19-24
Service des achats.....	C6-11	Public Service Board.....	C13-27
Loyers de bureaux.....	C19-24	Public Works, Department:	
Ministères (voir liste, page 57).		Summary of Expenditure.....	C19-2
Ministres des départements: traite- ments.....	C6-6	Revenue Statement.....	B17-54
Ministres sans portefeuille: traite- ments.....	C6-6	Purchasing Service.....	C6-11
Monuments Historiques ou Artis- tiques, Commission.....	C16-7	Rents of Offices.....	C19-24
Musées.....	C16-7; C19-20	Publicity, Provincial Bureau.....	C6-9
<b>O</b>		Purchasing Service.....	C6-10
Obligations et emprunts garantis par la province: état.....	A18-38	<b>Q</b>	
Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie.....	C8-10	Quebec Pulp & Paper Corporation:	
Office des Cours par Correspon- dance, Montréal.....	C3-10	Expenditure.....	C14-7
		Queen's Printer.....	C16-6
		<b>R</b>	
		Reforestation.....	C17-10
		Registrar, Bankruptcy Act, Mon- tréal.....	C13-11



	Page		Page
Office du Crédit Agricole:		Registry Offices:	
Administration.....	C2-31	Salaries and Expenditure.....	C13-14
Bilan.....	D9-15	Revenue Statement.....	D4-4
Service des achats.....	C6-10	Inspection.....	C13-7
Office de l'Électrification ru-		Rents of Offices.....	C19-24
rale.....	A3-22, C6-14	Resources, Natural and Industrial:	
Office Provincial de Publicité.....	C6-9	Inventory.....	C8-7
Officiers de justice (voir Fonds d'hon-		Revenue Branch:	
oraires).		Summary of Expenditure.....	C7-2
<b>P</b>		Revenue Statement.....	B7-48
Palais de justice:		Purchasing Service.....	C6-10
Administration.....	C13-6	Rents of Offices.....	C19-24
Entretien, réparations,		Revenue, Deferred: Statement.....	A15-31
etc.....	C13-22; C19-16, 30	Revenue and Expenditures: State-	
Valeur comptable.....	A7-26	ment.....	8
Parcs nationaux.....	C4-10, 11	Revenues classified according to	
Passages à niveau: protection du		their Application.....	B1-46
public.....	C20-33	Rimouski: Conflagration.....	C6-20; D8-10
Pêcheries, Département:		Roads:	
Sommaire des dépenses.....	C12-2	Repairs and Maintenance, etc... C20-7, 34	
État des revenus.....	B11-51	Book Value.....	A7-28
Service des achats.....	C6-11	Roads Act.....	C20-20
Pensions aux aveugles.....	C3-33	Roads (Colonization).....	C5-17, 20
Pensions aux instituteurs.....	C9-24	Roads, Department:	
Pensions aux Juges de la Cour des		Summary of Expenditure.....	C20-2
Sessions de la Paix, Magistrats de		Purchasing Service.....	C6-11
police et de district, etc.....	C13-25	Rents of Offices.....	C19-24
Pensions aux mères nécessiteuses..	C3-34	Highway System	
Pensions du service civil:		Fund.....	B19-55; C19-31; C20-20
Contributions.....	B6-48	Roads, Mines.....	C11-6, 8
Pensions payées.....	C7-4	Roads, Winter: Maintenance.....	C20-18
Remise de contributions.....	C7-5	Rural Economy (Agriculture).....	C2-17
Pensions de vieillesse.....	C3-31	Rural Electrification:	
Pension à A.-J. deBray, Mlle M.-		Grants.....	C14-8
Regina Drolet, H. Laureys, L.-J.		Rural Electrification	
Lemieux et Mme H. Mercier....	C7-5	Bureau.....	A3-22; C6-14
Pépinière de Berthier.....	C17-11	<b>S</b>	
Perception des licences par le Bu-		Scholarships:	
reau du Revenu (voir Licences).		Agriculture.....	C2-28, 34; C5-12
Pisciculture.....	C4-8, 11	Forestry.....	C17-12
Police provinciale.....	C13-15, 19	Health.....	C15-9
Ponts de colonisation.....	C5-17, 20	High Schools.....	C9-20
Ponts (Travaux publics):		Mines.....	C11-7
Achats.....	A7-28; C19-28, 32	Normal Schools.....	C9-20, 23
Construction, entre-		Post-Graduate.....	C3-20
tien, etc.....	C19-8, 30, 31, 32; C20-34	Specialized Schools.....	C3-10, 28
Valeur comptable.....	A7-27	Youth, Establishing of.....	C3-26
Prévention des incendies.....	C19-27	Schools, Agricultural.....	C2-26, 27, 28
Prisons:		School, Agricultural, Ste-Martine..	C2-26
Administration.....	C13-6	Schools, Arts and Trades.....	C3-8
Entretien, réparations,		School for the Blind.....	C3-35
etc.....	C13-22; C19-16, 30	School of Higher Commercial Stud-	
Inspection.....	C13-7	ies, Montreal.....	C16-8, 14
Valeur comptable.....	A7-26	Pensions.....	C7-5
Procureurs de la Couronne.....	C13-21	School, Superior of Commerce,	
Procureur général, Département:		Quebec.....	C16-11
Sommaire des dépenses.....	C13-2	School Corporations: Grants.....	C9-9
État des revenus.....	B12-51	School, Dairy, St-Hyacinthe.....	C2-26
Service des achats.....	C6-11	Schools for the Deaf and Dumb,	
Loyers de bureaux.....	C19-24	Montreal.....	C9-21
Progrès de l'éducation, Loi pour		Schools of Domestic Arts.....	C16-13
assurer:		School of Electrical Engineering,	
Service de la dette.....	C1-5	Quebec.....	C11-7
Revenus et dépenses: état.....	B18-54		
Subventions.....	C9-9, 20; C16-13		

	Page		Page
Propriétés:		Schools of Fine Arts:	
Achats, transformation, etc. A8-28; C19-29		Salaries and Expenses.....	C16-9
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).		Construction and Maintenance.....	C16-14; C19-18, 20
Valeur comptable.....	A7-24	School, Fisheries Training, Grande-Rivière.....	C12-7, 8
Protection civile.....	C3-31	School, Superior of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	C12-7
Protonotaires.....	C13-10	School of Forest-Rangers, Duchesnay.....	C17-11
Publicité, Office Provincial.....	C6-9	School, Forestry, Quebec.....	C17-12
<b>Q</b>		School of Instruction in Forestry and Surveying.....	C17-12
Quebec Pulp & Paper Corporation:		School, Furniture-Making, Montreal.....	C3-8
Dépenses.....	C14-7	School, Graphic Arts, Montreal...	C3-8
<b>R</b>		School of Health, Montreal.....	C15-17
Raffinerie de Sucre, St-Hilaire:		Schools, Provincial Home Service...	C16-13
états financiers.....	D13-22	School, Mining, Geological and Metallurgical, Quebec.....	C11-7
Reboisement.....	C17-10	Schools, Night, Montreal and Quebec.....	C16-11
Régie Provinciale de l'Électricité...	C14-7	Schools, Normal:	
Régie des Transports.....	C13-27	Construction.....	C9-28
Régie des Services Publics.....	C13-27	Grants.....	C9-23
Régistratre, Loi de faillite, Montréal.....	C13-11	Maintenance.....	C19-18, 20
Régistrateurs.....	C13-14; D4-4	School, Paper-Making, Trois-Rivières.....	C3-8
Relations patronales ouvrières....	C18-7	School, Polytechnic, Montreal....	C16-11
Réserves de pêche.....	C4-9, 11	School, Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	C2-26
Ressources hydrauliques, Département:		Schools, Professional.....	C3-19
Sommaire des dépenses.....	C14-2	Schools, Provincial:	
État des revenus.....	B13-51	Agriculture.....	C2-26
Service des achats.....	C6-11	Book Value.....	A7-25
Ressources naturelles et industrielles: inventaire.....	C8-7	Schools, Specialized.....	C3-8, 28
Revenu, Bureau du (voir Bureau).		Schools, Technical:	
Revenus et dépenses: état.....	6	Expenditure.....	C3-8
Revenus classifiés suivant leur destination.....	B1-46	Bonds assumed by the Province.	A16-34
Revenus différés: état.....	A15-31	School, Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	C2-26
Rimouski: sinistrés.....	C6-20; D8-10	School, Youth Protection:	
Rivière Mégiscane: détournement.	C14-8	Expenditure.....	C3-19, 30, 35
Routes (voir Chemins).		Securities deposited with the Minister of Finance: Statement.....	A13-31
<b>S</b>		Seminaries: Grants.....	C16-13
Salaire Minimum, Commission: états financiers.....	D10-16	Sheriffs.....	C13-7, 10, 22
Santé, Département:		Sinking Funds:	
Sommaire des dépenses.....	C15-2	Investments.....	A17-36; B6-48
Service des achats.....	C6-11	Public Debt.....	C21-4
Loyers de bureaux.....	C19-24	Social Welfare and Youth, Department:	
Collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	C15-23	Summary of Expenditure.....	C3-2
Secrétaire de la province, Département:		Revenue Statement.....	B3-46
Sommaire des dépenses.....	C16-2	Purchasing Service.....	C6-10
État des revenus.....	B14-52	Rents of Offices.....	C19-24
Service des achats.....	C6-11	Societies, Agricultural.....	C2-17, 28; D6-5
Loyers de bureaux.....	C19-24	Societies, Colonization.....	C5-14
Séminaires: subventions.....	C16-13	Special Deposits: Statement.....	A12-30
Serres du Gouvernement: entretien, etc.....	C19-20	Special Warrants: Statement.....	18
Service des achats.....	C6-10	St-Charles-Borromée: Sinister....	C5-16
Service civil, Commission.....	C6-13	Stamps, Bankruptcy: Statement of Receipts.....	D7-6
Service forestier.....	C17-9	Stamps, Law:	
Services Publics, Régie.....	C13-27	Printing.....	C13-11
Shérifs.....	C13-7, 10, 22		

	Page		Page
Sociétés d'agriculture.....	C2-17, 28; D6-5	Receipts: Statements.....	D5-5; D7-6
Sociétés de colonisation.....	C5-14	Stamps, Registration.....	C13-14
Statuts: impression.....	C16-6	Statutes: Printing.....	C16-6
St-Charles-Borromée: sinistrés....	C5-16	Storage Plants.....	C2-17; C12-5, 8; C19-18
Substituts du Procureur général....	C13-21	Streams Commission (see Commis- sion).	
Successions, droits sur: état de re- venu.....	D2-2	Succession Duties: Revenue State- ment.....	D2-2
Sucre d'érable: industrie.....	C8-9	Sugar Refinery, St-Hilaire: Finan- cial Statements.....	D13-22
Sûreté provinciale.....	C13-15, 19	Surveys.....	C17-10
Surplus consolidé: état.....	A10-29	Suspense Accounts: Statement....	A12-30
Syndicats coopératifs.....	C6-17	Syndicates, Cooperative.....	C6-17
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: états finan- ciers.....	D12-20	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Statements.....	D12-20
<b>T</b>		<b>T</b>	
Taxes (voir Impôt).		Tax: Retail Sales.....	B7-49; C22-3
Terres et Forêts, Département:		Taxes: Cost of Collection.....	C7-13
Sommaire des dépenses.....	C17-2	Town Planning Service.....	C1-6
État des revenus.....	B15-52	Trade and Commerce, Department:	
Service des achats.....	C6-11	Summary of Expenditure.....	C8-2
Loyers de bureaux.....	C19-24	Purchasing Service.....	C6-11
Timbres d'enregistrement.....	C13-14	Rents of Offices.....	C19-24
Timbres de faillite: recettes.....	D7-6	Transportation Board.....	C13-27
Timbres de loi:		Trust Deposits: Statement.....	A12-30
Impression.....	C13-11	<b>U</b>	
Recettes: états.....	D5-5; D7-6	University, Bishop's College, Len- noxville.....	C16-12
Tourbières: drainage.....	C11-7	University, Laval, Québec.....	C16-11
Transports, Régie.....	C13-27	University, McGill, Montreal.....	C16-11
Travail, Département:		University of Montreal.....	C16-12
Sommaire des dépenses.....	C18-2	<b>W</b>	
État des revenus.....	B16-53	Warehouses.....	C2-17; C12-5, 8; C19-18
Service des achats.....	C6-11	Workmen's Compensation Com- mission: Financial Statements..	D11-18
Loyers de bureaux.....	C19-24	<b>Y</b>	
Travaux publics, Département:		Youth, Department (see Social Welfare).	
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Youth, Establishing of.....	C3-26, 35
État des revenus.....	B17-54	<b>Z</b>	
Service des achats.....	C6-11	Zoological Garden.....	C4-10, 12
Loyers de bureaux.....	C19-24		
<b>U</b>			
Unités sanitaires de comtés.....	C15-11		
Université, Bishop's College, Len- noxville.....	C16-12		
Université Laval, Québec.....	C16-11		
Université McGill, Montréal.....	C16-11		
Université de Montréal.....	C16-12		
Urbanisme, Service.....	C1-6		
<b>V</b>			
Valeurs mobilières dont le Ministre des Finances est dépositaire: état	A13-31		
Véhicules-automobiles:			
Perception des licences et plaques	C7-13, 14		
Revenu: état.....	D1-2		
Voirie, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C20-2		
Service des achats.....	C6-11		
Loyers de bureaux.....	C19-24		
Fonds du système			
routier.....	B19-55; C19-31; C20-20		
Vues animées.....	C13-26		

**Remarque:** voir aussi table des matières, page VII.

**Note:** see also Table of Contents, page VII.

